ترتیب مطالب

نمبر شمار	عنوان	صفحہ
1	تعارف از حاجی محمد اشفاق قادری	ا
2	تعارف از راجہ رسالو جنرل سیکرٹری بزم باھو، لاہور	ب
3	حرف آغاز از پروفیسر کرار حسین وائس چانسلر بلوچستان یونیورسٹی، کوئٹہ	ج
4	ماضی کے دریچے اور سخن ہائے گفتنی از سلطان الطاف علی، محقق و شارح ابیات باھوؒ	د
5	مقدمہ از سلطان الطاف علی محقق و شارح ابیات باھو	1-62
6	ابیات باھو معہ ترجمہ و شرح حصہ ا	63
7	ابیات باھو معہ ترجمہ و شرح حصہ ب	129
8	ابیات باھو معہ ترجمہ و شرح حصہ پ	162
9	ابیات باھو معہ ترجمہ و شرح حصہ ت	190
10	ابیات باھو معہ ترجمہ و شرح حصہ ث	214
11	ابیات باھو معہ ترجمہ و شرح حصہ ج	220
12	ابیات باھو معہ ترجمہ و شرح حصہ چ	285
13	ابیات باھو معہ ترجمہ و شرح حصہ ح	291
14	ابیات باھو معہ ترجمہ و شرح حصہ خ	293
15	ابیات باھو معہ ترجمہ و شرح حصہ د	295
16	ابیات باھو معہ ترجمہ و شرح حصہ ذ	338
17	ابیات باھو معہ ترجمہ و شرح حصہ ر	347
18	ابیات باھو معہ ترجمہ و شرح حصہ ز	362
19	ابیات باھو معہ ترجمہ و شرح حصہ س	369
20	ابیات باھو معہ ترجمہ و شرح حصہ ش	391
21	ابیات باھو معہ ترجمہ و شرح حصہ ص	396
22	ابیات باھو معہ ترجمہ و شرح حصہ ض	401
23	ابیات باھو معہ ترجمہ و شرح حصہ ط	403
24	ابیات باھو معہ ترجمہ و شرح حصہ ظ	408
25	ابیات باھو معہ ترجمہ و شرح حصہ ع	412
26	ابیات باھو معہ ترجمہ و شرح حصہ غ	464
27	ابیات باھو معہ ترجمہ و شرح حصہ ف	467
28	ابیات باھو معہ ترجمہ و شرح حصہ ق	469
29	ابیات باھو معہ ترجمہ و شرح حصہ ک	474
30	ابیات باھو معہ ترجمہ و شرح حصہ گ	504
31	ابیات باھو معہ ترجمہ و شرح حصہ ل	514
32	ابیات باھو معہ ترجمہ و شرح حصہ م	526
33	ابیات باھو معہ ترجمہ و شرح حصہ ن	560
34	ابیات باھو معہ ترجمہ و شرح حصہ و	598
35	ابیات باھو معہ ترجمہ و شرح حصہ ھ	610
36	ابیات باھو معہ ترجمہ و شرح حصہ ی	626
37	تقریظات۔ اہل فن و نظر کی آراء	628

www.yabahu.com

ز

تعارف از طابع اشاعت اوّل ۱۹۷۵ء

الحاج محمد اشفاق قادری خلیفہ و جانشین محبّ غوث الاعظم حافظ برکت علی لاہوریؒ

صاحبزادہ سلطان الطاف علی صاحب نہم پشت میں حضرت سلطان العارفین سلطان باھوؒ کے خانوادہ سے ہیں ۔سکول کی ابتدائی تعلیم کے ساتھ ہی ایک کامل استاد فقیر صاحبؒ نے انہیں قرآن حکیم، فارسی اور اسلامی علوم کی تعلیم دی ۔لاہور میں ایل ایل بی ،ایم اے اسلامیات اور سیاسیات اور ایم اے فارسی کی اعلیٰ ڈگریاں حاصل کیں ۔بلوچستان میں جہاں سلطان العارفین کا وسیع سلسلۂ طریقت ہے آپ نے کوئٹہ کے قریب (سرآب میں) بودو باش اختیار کرلی۔آپ کا انتخاب بھی بحیثیت لیکچرار کے بلوچستان ایجوکیشن سروس کے لئے ہوا۔

آپ کی پہلی ادبی و تاریخی تالیف ،روابط فرہنگی پاکستان وایران ہے جو فارسی میں کوئٹہ سے ۱۹۷۱ءکو شائع ہوئی جس میں پاکستان وایران کے پچیس سو سالہ تاریخی و ثقافتی رشتوں میں ترتیب وار جائزہ سے کئی سو علماء صوفیاء اور شعراء کا تذکرہ ملتا ہے۔

ابیات باھو معہ ترجمہ و شرح آپ کی دوسری تالیف ہے جس میں حضرت باھوؒ کے مشہور و معروف ابیات کو آپ نے نہایت عرقریزی اور تحقیق کے ساتھ جمع کیا ہے۔ابیات باھو کے عارفانہ رموز کی اردو میں تشریح کر کے آپ نے ہمیشہ کے لئے ان غلط فہمیوں کا ازالہ کر دیا ہے جو ان ابیات کی تشریحات کے بارے میں عوام اور اصحابِ سلوک میں پائی جاتی تھیں۔

اُمید ہے کہ یہ کتاب نہ صرف مملکت اسلامی پاکستان کے علمی و ادبی حلقوں میں مقبول ہو گی بلکہ بیرون ملک بھی تصوّف اسلام سے لگاؤ رکھنے والے استفادہ کرینگے۔ملک کی تمام یونیورسٹیوں کے تصوف و اخلاق و ادبیات کے شعبوں میں اس کتاب سے گرانقدر علمی اضافہ ہو گا۔نیز پنجابی و سرائیکی میں ایم اے اور فاضل، عالم و ادیب کے امیدواروں کی ایک نصابی ضرورت بھی پوری ہو جاتی ہے۔

دعا ہے اللہ تعالیٰ صاحبزادہ صاحب کو اپنے جدِ امجد کی دیگر تصانیف پر اسی طرح تحقیقی کام کرنے کی توفیق عطا فرمائے۔تا کہ اس مادی دور میں ارباب عشق و معرفت اپنی علمی و روحانی تشنگی بجھا سکیں۔آمین

محمد اشفاق قادری

www.yahahu.com

تعارف۔ قدر شناس سخن دے

از شیفتہ و ماہر زبان وادب پنجابی، راجہ رسالو، جنرل سیکرٹری بزمِ باھُوؒ، لاہور

حضرت سلطان باھُوؒ کی کتابیں فارسی میں ہیں لیکن انہوں نے چند اشعار پنجابی زبان میں لکھے ہیں جنہیں ابیات باھُوؒ کا نام دیا گیا ہے۔ عوام کی زبان میں سپرد قلم کیے گئے یہ چند اشعار پنجابی زبان وادب کا بہت بڑا سرمایہ ہیں۔ شہر ہو یا گاؤں، پاکستان نیشنل سینٹر لاہور ہو یا کسی دور دراز گاؤں کا چوپال، اہل درد حضرت سلطان باھُوؒ کی ھُو سے تڑپ جاتے ہیں۔ ان اشعار میں سلطان باھُوؒ کا زندگی کا بھرپور مشاہدہ ملتا ہے۔ ضرورت اس امر کی تھی کہ ان ابیات کو پرکھا جاتا اور وہ اسرار و رموز جو سلطان باھُوؒ کے سامنے، عوام پر اجاگر کیے جاتے لیکن ایک عرصہ تک اس طرف کسی نے دھیان نہ دیا۔ آخر میں یہ توفیق حضرت سلطان باھُوؒ کے خانوادہ کے ایک نوجوان سلطان الطاف علی کو ہوئی اور انہوں نے اس کا بیڑا اٹھایا۔ الحمد اللہ کہ کتاب مکمل حالت میں آپ کے ہاتھوں میں ہے۔ یہ کتاب نہ صرف اہل ذوق کے لئے باعثِ مسرت اور قابلِ فخر ہوگی بلکہ ادب کے متلاشی لوگوں کے لئے بھی ایک روشنی کا مینار ثابت ہوگی۔

راجہ رسالو

www.yabahu.com

حرفِ آغاز

از جناب پروفیسر کرّار حسین، ایم اے (انگلش، اردو) ڈبلیو پی ای ایس
وائس چانسلر، بلوچستان یونیورسٹی کوئٹہ

بسم اللہ الرحمٰن الرحیم

حضرت سلطان العارفین سلطان باھو قدس اللہ سرہ العزیز کی ابیات میں نہ صرف حکمت الٰہیہ کے رموز اور حقیقت و توحید کے اسرار تہہ در تہہ موجود ہیں جو بقدر ظرف و استطاعت طالب کی آنکھ کو روشنی بخشتے ہیں اور کان کو کھولتے ہیں بلکہ شوق اور عشق کی وہ گرمی بھی جو قلب کی زندگی کے مترادف ہے اور جس کے بغیر تمام علم ایک جسدِ بے روح ہے۔

یہ ابیات نہ صرف تمام خطّہ پنجاب میں مشہور و معروف ہیں بلکہ یہ خاص و عام کے اجتماعی شعور کا ایک حصہ بن چکے ہیں؛

جوان مستعد، فاضل گرامی سلطان الطاف علی نے نہ صرف مختلف نسخوں کے تقابل سے متن کی صحت میں کوشش بلیغ صَرف فرمائی ہے بلکہ ان کا اردو زبان میں ترجمہ بھی کیا ہے جو بیک وقت لفظی بھی ہے اور معنوی بھی، ترجمہ کے ساتھ ساتھ مبسوط تشریح بھی شامل ہے جس میں آیات الٰہی اور صوفیائے کرام کے اقوال و اشعار کے حوالے دیکر ان ابیات کے اپنے صحیح مدار میں مقام کی نشان دہی کی ہے۔

زندگی کی یہ روایت جس کا مختلف زبانوں میں اظہار ہوا ہے تمام عالمِ اسلام کا مشترکہ ورثہ ہے، مجھے یقین ہے کہ پنجابی سے نابلد اور اردو دان اصحاب ان ابیات میں ''آوازِ دوست'' کو پہچان لینگے اور یہ کتاب پاکستان کے مختلف علاقوں کے روحانی اتحاد کی بنیادوں کو مضبوط کرنے میں بڑی حد تک ممد و معاون ہوگی۔

خدا عزیز محترم سلطان الطاف علی کے حصول علم اور تلاش حقیقت کے شوق میں برکت انفانی فرمائے۔

کرّار حسین

www.yabahu.com

نحمدہ' ونصلّی علیٰ رسولہ الکریم

ماضی کے دریچے اور سخن ہائے گفتنی

ابیات باھُوؒ معہ ترجمہ وشرح کی اولین اشاعت حاجی محمد اشفاق قادریؒ، نشیمن غوثیہ، کریم پارک راوی روڈ، لاہور کی کاوش سے ۱۹۷۵ء کو ہوئی جو آٹھ سال تک اس کتاب کی پبلشنگ کرتے رہے۔ مئی ۱۹۸۳ء سے ضیاء القرآن پبلی کیشنز لاہور نے اس کارِ خیر کی اشاعت پانچ سال تک کی۔ حضرت سلطان غلام دستگیر اکادمی، لاہور۔ کوئٹہ نے مارچ ۱۹۸۸ء سے اس کتاب کی طباعت واشاعت کا کام ذمہ میں لیا اور متعدد ایڈیشن طبع کئے۔ چودہ سال کا طویل عرصہ یہ کتاب موخر الذکر ادارہ کے ہاتھ رہی۔ آخری سالوں میں راقم الحروف بھی بلوچستان ایجوکیشن سروس سے سبکدوش ہو چکا تھا۔ مارکیٹ پر نظر ڈالی تو یہ کتاب نایاب تھی جبکہ ملک بھر میں اور بیرون ملک اردو دان اصحاب ذوق میں طلب کی کثرت تھی۔ ان حالات میں اپنی تمام تصانیف کو خود ہی طبع کرانے کا فیصلہ کر لیا اور ''باھو پبلی کیشنز'' کے نام سے اشاعتی ادارہ لاہور، حضرت سلطان باھُوؒ اور کوئٹہ میں قائم کر کے سال ۲۰۰۴ء میں کام شروع کر دیا۔

اس کتاب کی تالیف کو انتیس ۲۹ سال ہو چکے ہیں اور اس عرصہ میں ابیات باھُوؒ پر کئی دانشوروں نے قلم اٹھایا ہے۔ جیسا کہ اس کتاب کے مقدمہ میں ابیات باھُوؒ کے مطبوعہ اور قلمی نسخوں کے باسٹھ ۶۲ دستاویزات کو تحقیق وتدقیق کے ضمن میں پہلے ہی اصل متن کے لئے پرکھا جا چکا ہے۔ دانشوروں کا مزید تحقیقی کام؛ ترسٹھ (۶۳) ڈاکٹر سیّد نذیر احمد، کلام سلطان باھُوؒ (لاہور ۱۹۸۱ء)؛ چونسٹھ (۶۴) محمد شریف صابر، مکمل ابیات باھُوؒ (لاہور۔ ۱۹۹۶ء)؛ پینسٹھ (۶۵) ممتاز بلوچ، ھُو دے بیت (جھنگ۔ ۱۹۹۸ء)؛ چھیاسٹھ (۶۶) سیّد احمد سعید ہمدانی، سی حرفی ابیات سلطان باھُوؒ (نوشہرہ۔ ۲۰۰۱ء) سامنے آیا۔ ان ارباب دانش و محبت نے ابیات کے اسلوب وزبان پر بڑی محنت اور لگن سے رائے زنی کی ہے اور مصرعوں کو اوزان وزبان کے ساتھ فنی نقطہ نظر سے اپنی اپنی کتاب میں قلمبند کیا ہے۔ محمد شریف صابر اور سیّد ہمدانی ابیات کی تعداد ۲۰۶ تک اور ممتاز بلوچ ابیات کی تعداد ۲۲۵ تک لے گئے ہیں۔ ان احباب و محققین کی محنت قابل تعریف ہے۔

باایں ھمہ میری نظر میں ابیات باھُوؒ پر اس کتاب میں جو کچھ بھی زبان، وزن اور اسلوب کے لحاظ سے توجہ ہو

www.yabahu.com

چکی ہے کافی اور مکمل ہے۔ جسکی تفصیل مقدمہ میں آچکی ہے۔ اسی طرح جو مزید ابیات ہمارے احباب متن میں لائے ہیں ان پر میں ابھی تک مطمئن نہیں ہوسکا اس لئے متن میں اسی طرح ۲۰۲ بیت ہی رکھے ہیں جو پہلے ہی تحقیق میں درست قرار پائے ہیں۔

ابیات باھُوؒ پر ایک تصنیف ستاسٹھ(۶۷)ڈاکٹر کرپال سنگھ خاک / پروفیسر جنک راج پوری، حضرت سلطان باھُوؒ (جالندھر، انڈیا ۱۹۹۶ء) مطالعہ میں آئی ہے مصنفین نے ابیاتِ باھُوؒ کے روحانی اور معنوی مطالب کو مربوط اور صوفیانہ انداز میں پیش کیا ہے۔ جو خوبیوں سے مزین ہے:

درحیرتم کہ بادہ فروش از کجا شنید۔

مزید برآن، (۶۸) فقیر عبدالحمید کامل، ابیات باھو معہ منظوم پشتو (کلاچی ۱۹۸۹ء)

(۶۹) ڈاکٹر گل حسن لغاری، ابیات باھو معہ ترجمہ سندھی (ٹنڈو جام ۱۹۹۶ء)

(۷۰) ڈاکٹر ظہور احمد اظہر، ابیات سلطان باھو ترجمہ عربی نثر (لاہور ۲۰۰۲ء)

لسانی مہارت کے ساتھ طبع کرا چکے ہیں۔

(۷۱) پیر محمد زبیرانی، ابیات باھو منظوم بزبان براھوی (غیر مطبوعہ مسودہ، ۱۹۹۰ء)

حضرت سلطان العارفین سلطان باھُوؒ کے کلام سے بہرہ ور ہونے والے ایک مرد درویش محمد شریف قریشی (راولپنڈی) نے سال ۱۹۹۰ء میں کتابِ ھٰذا میں پائے جانے والے تسامحات کی طرف کوئٹہ میں تشریف لاکر توجہ دلاتے ہوئے زور دیا کہ میں کتاب پر نظرثانی کروں اور بالآخر اب جبکہ میں خود اپنے ادارے کو قائم کرکے اشاعتی کام شروع کرچکا ہوں، سب سے پہلے "ابیات باھو معہ ترجمہ وشرح" کو ترامیم و اضافہ کے ساتھ شائع کررہا ہوں۔ اس منصوبہ کو برسرعمل لانے کے لئے تمام توفیق اُسی رب تعالیٰ جلشانہٗ کی عنایات سے ہی ممکن ہے جس نے تالیف وتصنیف کے تحقیق وتخلیق میں کامیابی بخشی۔

چہارشنبہ ۲۴ جمادی الثانی ۱۴۲۵ھ / ۱۱ اگست ۲۰۰۴ء

سلطان الطاف علی۔ کوئٹہ

www.yabahu.com

مقدمہ

بِسۡمِ اللّٰہِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِیۡم

نَحۡمَدُہٗ وَنُصَلِّیۡ عَلٰی رَسُوۡلِہِ الۡکَرِیۡم

اپنی زندگی کے اوائل ہی میں حضرت سلطان العارفین سلطان باھو رحمۃ اللہ علیہ کی ذات سے عقیدت کا جذبہ موجزن تھا۔ یہ جذبہ خاندانی ورثہ سے ودیعت ہوا یا فطرتاً جاگزیں تھا۔ بہرحال اسی جذبہ نے سلوک و محبت کے کاشانہ کی بنیاد ڈال دی تھی اور اپنے گھرانے کے درویشانہ ماحول نے اس جذبہ کو مزید پروان چڑھنے میں مدد دی۔

کالج کی زندگی میں فکر اور تحقیق کی راہ پیدا ہوئی تو حضرت سلطان العارفین قدس سرّہ العزیز کے کلام میں عالم انسانیت کے لیے محبت و پیار کے صوفیانہ رموز سے بھرپور جام نظر آئے۔ حضرت سلطان العارفینؒ کے جواہر حقیقت جو آپ نے فیض عام کے لیے پروئے تھے چند زاہدوں اور بے فکروں کی کھونٹیوں پر غبار آلود نظر آئے۔ جی میں امنگ پیدا ہوئی کہ ان جواہر حقیقت کو اتنا عام کیا جائے کہ محبت کے راہروؤں کا ہر فرد اور ہر گروہ اپنا دامن ان موتیوں سے بھر کر جائے۔ اسی شوق کے تحت کالج میں اپنے احباب کی محفلوں میں حضرت سلطان العارفین قدس سرّہ العزیز کے کلام و سیرت کا وقتاً فوقتاً تذکرہ ہو جاتا تھا اور ایف سی کالج لاہور کی تاریخ میں پہلی بار میرے ہم جماعت دوست محمد ریاض وٹو نے ۱۹۵۸ میں کالج کے ہال میں حضرت سلطان العارفین کا کلام نہایت خشوع و خضوع کے ساتھ پڑھا اب بھی وہ آواز میرے کانوں میں سرور و اسرار کے میٹھے بول سناتی ہے انہوں نے ابتداء اس بیت سے کی۔

م۔ مذہباں دے دروازے اُچے راہ رباناں موری ھو
پنڈتاں تے ملوانیاں کولوں چھپ چھپ لنگھیئے چوری ھو
اڈیاں مارن کرن بکھیڑے درد منداں دے کھوری ھو
باھوؒ چل اُتھائیں وسیئے جھتے دعوا ناں کس ہوری ھو

میرے نہایت ہی مہربان استاد جناب بشیر احمد قریشی صاحب جو ایف سی کالج میں فارسی ادب اور اسلامیات کے پروفیسر تھے انھوں نے میرے شوق کو مزید جلا بخشی۔ ایک بار پروفیسر صاحب موصوف نے دیوان باھوؒ اور حضرت سلطان العارفین قدس اللہ سرّہ العزیز کی چند نثری کتب طلب فرمائیں تو پیش

www.yabahu.com

خدمت کیں۔ یہ کتب عام کاغذ میں طبع ہوئی تھیں اور جا بجا اغلاط بھی تھے ان کتب کے ترجمے متن کا مفہوم ظاہر کرنے یا صحیح تاثر قائم کرنے سے عاری تھے چند روز کے بعد جناب قریشی صاحب نے وہ کتب لوٹا دیں اور فرمایا ''بھائی تین سو سال گزر گئے مگر اس عظیم صوفی کے عظیم عارفانہ پیغام کو عوام تک پہنچانے کا کسی کو سلیقہ ہی نہیں آیا بلکہ اصل کلام کو بھی مسخ کیا جا رہا ہے "جناب قریشی صاحب کے اس دردمندانہ تبصرہ نے تازیانہ کا کام دیا۔ اس صاحب نظر شفیق استاد کے ان الفاظ نے طبیعت کی بے قراری اور تجسس کو اجاگر کر دیا کالج ہی میں ''سلطان باھوؒ ایک نظر کے آئینے میں'' ایک مضمون لکھا جو چند مجلّوں میں چھپا۔ پنجاب یونیورسٹی اور ایف۔سی کالج لاہور کی لائبریریوں میں اسی عظیم صوفی کے احوال و آثار کو ڈھونڈنے کے لیے تگ و دو جاری کی۔ یہ کوشش ایک انجانے شوق کی بدولت دل ہی میں افزائش پاتی گئی اور اس طرح بیس سال کا عرصہ گزر گیا مگر اپنی گوناگوں تعلیمی مصروفیات اور حوادثات زمانہ نے مجھے اس تحقیق و جستجو سے قلیل مواد حاصل کرنے کا موقعہ دیا۔ میرے لیے جب یہ امر مسلّمہ ہوگیا کہ حضرت سلطان العارفین قدس اللہ سرّہ کے پیغام فیض رسان کو آسان الفاظ میں پیش کر کے عام کر دینا چاہیے تو اس ضمن میں پہلے ضروری سمجھا کہ آپ قدس اللہ سرّہ کے اصل کلام کو تلاش کر کے اچھی صورت میں طبع کرایا جائے۔ اس مقصد کے پیش نظر ''ابیات باھوؒ'' قدس اللہ سرّہ کو اس کام میں اولیت دی اور اس نسخہ کو صحیح رنگ میں پیش کر کے اس کی شرح کا کام بھی ساتھ ہی مکمل کر دیا۔ افسوس ہے تلاش و جستجو کے باوجود حضرت سلطان العارفین قدس سرّہ کے اپنے زمانے کا کوئی مخطوطہ قلمی نسخہ نہ ملا جسے اس کتاب میں متن کی بنیاد ٹھہرایا جاتا۔ بالآخر کچھ مکمل اور کچھ ادھورے مخطوطات' پرانے مطبوعہ ابیات' بعض درویشوں اور اولاد حضرت سلطان باھو قدس اللہ سرّہ کے بزرگان کی یادداشتوں کو جمع کیا۔ان کا باہمی مقابلہ و موازنہ کیا۔ لسانیات کا لحاظ رکھا اور خدا تعالیٰ پر توکل کرتے ہوئے مذکورہ مواد میں بکھرے ہوئے اصل کلام کو پرکھنے کی سعی کی اور کتاب کو موجودہ صورت دی۔

''ابیات باھوؒ'' (رحمتہ اللہ علیہ) کے بارے میں چند ضروری باتیں ذیل میں بیان کی جاتی ہیں۔

حضرت سلطان العارفین قدس اللہ سرہٗ کے ابیات کے ساتھ اب تک جو سلوک روا رکھا گیا ہے دیکھ کر جی کڑھتا ہے اور آنکھیں خون کے آنسو بہاتی ہیں کیونکہ وہ جواہر جنہیں حضرت سلطان العارفین کے جملہ کلام کا لب و لباب کہا جاتا ہے انہیں اس قدر بے توجہی کی گرد سے آلودہ کیا گیا ہے کہ اب نہ ان

www.yabahu.com

کا صحیح رنگ وحلیہ نظر آتا ہے اور نہ ہی ان کے وزن کا پتہ چلتا ہے ہر کس و ناکس نے بغیر تحقیق و محنت کے ادھر اُدھر سے ابیات لاکر شائع کرانا شروع کر دیئے جس کی وجہ سے اب کلام کی صحت اور اصل مشکوک نظر آنے لگی۔ وزن و شعریت تو درکنار کلام کے الفاظ بھی ان بے پرواہیوں کی وجہ سے متاثر ہونے لگے جن یں معنی میں کافی فرق پیدا ہو جاتا ہے۔ ان تمام مصائب و تکالیف کو دیکھ کر اصل کلام کی تحقیق شروع کر ی اور بالآخر خدا تعالیٰ کے فضل وکرم سے ''ابیات باھوؒ'' (رحمتہ اللہ علیہ) کو اصل حالت میں جمع کرنے یں کامیابی حاصل کی۔

صل کلام جمع کرنے اور جانچنے کے لئے مندرجہ چند امور کو مدنظر رکھا گیا۔

۱۔ حضرت سلطان العارفین قدس اللہ سرہٗ کی مادری و علاقائی زبان کا خیال رکھتے ہوئے جو الفاظ اس لحاظ سے زیادہ قریب پائے ان کو درست سمجھا۔ آپ کے حالات زندگی پر غور کرنے سے قیاس ہوتا ہے کہ آپ کی زبان پر جھنگ' ملتان کے علاوہ سرگودھا' کال پور اور حتیٰ کہ لاہور اور دلی کی لوکل زبانوں کا اثر نمایاں ہونا بھی عین فطری تقاضا ہے۔

۲۔ بیت یا چومصرعیہ میں صوفیانہ تعلیم و معانی کے لحاظ سے جو حروف و الفاظ زیادہ صحیح و مناسب نظر آئے انہیں بغیر کسی تردّد کے درست سمجھا ہے۔

۳۔ جن ابیات کی تعلیمات کو حضرت سلطان العارفین قدس اللہ سرہٗ کی اپنی دیگر نثری تصانیف اور دیوان فارسی کی تعلیمات و افکار کے مطابق پایا انہیں پوری تسلی کے ساتھ درست سمجھا ہے۔

۴۔ بعض ابیات میں قافیئے درست کرنے پڑے کیونکہ ایسا تضاد محض مختلف پبلشروں کا بے پرواہی سے کلام چھپوانے سے ہی ہوا۔ حالانکہ کلام میں شعریت کے قافیوں کا پورا لحاظ رکھا گیا ہے مثلاً ایک بیت میں شعر کی روانی اور قافیہ بندی ملاحظہ ہو۔

پ۔ پڑھ پڑھ علم مشائخ سداون کرن عبادت دوہری ھو
اندر جھگی پئی لٹیوے تن من خبر نہ موری ھو
مولا والی سدا سکھالی دل توں لاہ تکوری ھو
باھوؒ رب تنہاں نوں حاصل جنہاں جگ نہ کیتی چوری ھو

۵۔ غیر مطبوعہ مخطوطات اور مطبوعہ کتابوں کا مطالعہ کرنے کے بعد ان کا مقابلہ و موازنہ کرنا ضروری قرار دیا۔ مخطوطات و مطبوعات و یاد داشتوں کی تفصیل درج ذیل ہے۔

ا۔ الف

نقل از مخطوطہ لالہ بخشن مرحوم

نسخہ میں پینتالیس (۴۵) ابیات درج ہیں ۔اصل نسخہ قاضی عبدالرحمٰن جو حضرت سلطان دوست محمد مرحوم (نائب سجادہ نشین حضرت سلطان باھُوؒ) کے خادم و معتمد خاص رہ چکے ہیں کے پاس موجود ہے۔ لالہ بخشن مرحوم بھی حضرت سلطان دوست محمد (متوفی ۱۹۴۹) کے خدمت گزار تھے اور ان کے کتاب خانہ سے اوّل الذکر نے یہ ابیات ایک غیر مطبوعہ نسخہ سے نقل کئے تھے۔ اس مخطوطہ کو قاضی عبد الرحمٰن مذکورہ نے حضرت سلطان نور احمد (متوفی ۱۳۲۴ھ) کے مخطوطہ سے بھی مقابلہ کیا اور صحیح پایا۔

۲۔ ب

مخطوطہ از ٹبہ پیر محمد حُسین شاہ سلیانہ والے نزد کوٹ شاکر

نسخہ میں ایک سو تیرہ (۱۱۳) ابیات درج ہیں۔ ٹبہ۔ کے سادات سیّد لعل شاہ صاحب (متوفی قریباً ۱۹۱۰ء تا ۱۹۱۴ء) کے خلفاء و متولّی حضرت سلطان العارفین قدس اللہ سرہٗ کے نثری و منظوم کلام کے مخطوطات جمع کرنے میں انہوں نے نہایت عرقریزی سے کام کیا ہے چنانچہ شاہ صاحبان کے ازراہ تلطف یہ نسخہ جو ۱۳۰۹ھ کے مکتوبہ کی نقل ہے راقم الحروف کو عنایت فرمایا۔ اصل نسخہ مذکورہ ٹبہ مذکورہ کے سادات کے پاس موجود ہے۔

۳۔ پ

بشکریہ مسکین علی قادری

یہ ایک یادداشت ہے جو مجھے اپنے برادر بزرگوار حضرت غلام دستگیر صاحب کے مکتوب مورخہ ۲۹ جولائی ۱۹۷۱ء سے ملی۔ اس میں دو (۲) ابیات شامل ہیں جو جناب مسکین علی قادری، ریڈیو سنگر پاکستان نے سنائے اور ضبط تحریر میں لائے گئے جناب مسکین علی قادری مقام گنگوہر ڈاک خانہ پنوں عاقل ضلع سیالکوٹ کے رہنے والے ہیں جنھوں نے فقیر برکت علی میگھ تحصیل نارووال سے ان ابیات کی تصدیق حاصل کی۔ فقیر برکت علی نے میاں رحمت (وفات ۱۹۰۸ء) سے بیعت کی تھی اور فقیر موصوف تا دم تحریر بقید حیات ہیں۔

www.yahu.com

۴۔ ت

بشکریہ فقیر فضل حُسین قادری

یہ نسخہ ایک یادداشت ہے جو ۲۸ اگست ۱۹۷۱ء) کے ایک تحریر کردہ خط میں صاحب موصوف نے بھیجے۔ اس میں ابیات کی تعداد گیارہ (۱۱) ہے۔ فقیر فضل حسین قادری چک نمبر ۲۴ ج ب لاہوریاں ضلع لائل پور کے رہنے والے ہیں۔ انہوں نے یہ ابیات ایک نابینا درویش مسمی محمد یار قوم جوئیا موضع چوتریانوالہ سے حاصل کئے اور محمد یار نے یہ ابیات فقیر میاں مہانہ کمہار موضع سرولی ضلع لائل پور سے سُنے۔ مؤخر الذکر ۱۹۷۲ء میں ستر سال کی عمر میں فوت ہوئے اور انہوں نے حضرت سلطان نور احمد (متوفی ۱۳۲۴ھ) کے دست حق پرست پر بیعت کی تھی۔

www.yabahu.com

۵۔ ٹ

گلزار باھو مطبوعہ چنن الدّین لاہور

اس مطبوعہ نسخہ میں ایک سو تراسی (۱۸۳) ابیات درج ہیں اس کے دیباچہ پر ۱۹۵۶ء کا سن درج ہے اس میں دراصل ابیات کی شرح کی گئی ہے جس سے اس ضمن میں ہمارا تعلق نہیں۔ البتہ ابیات کو دیکھنے سے معلوم ہوتا ہے کہ یہ ملک فضل الدین ککے زئی کے جمع کردہ ۱۹۱۵ء کے نسخہ مطبوعہ نقل ہے لیکن کافی مقامات پر ۱۹۱۵ء کے نسخہ کے مطابق نہیں شاید بار بار کی کتابت سے فرق پیدا ہوا ہے۔

۶۔ ث

مجموعہ پنج گنج

اس میں پنجابی کے پانچ صوفی شاعروں کے کلام کا نمونہ شامل ہے۔ ابیات باھو کے ستائیس (۲۷) ابیات اور دو (۲) مصرعے درج ہیں یہ کتاب بھی ملک چنن الدین لاہور کی مطبوعہ ہے۔ دیباچہ پر ۱۳۷۵ھ کا سن درج ہے اکثر بیت غلط ہیں۔ ایک بیت کا مصرعہ دوسرے بیت میں ملا دیا گیا ہے۔

۷۔ج

بشکریہ حضرت سُلطان محمد عبد العزیز ابن حضرت سلطان فتح محمد صاحب علیہ الرحمتہ

یہ نسخہ بھی ایک یادداشت ہے جو حضرت صاحب موصوف کی زبانی سُن کر ضبط تحریر میں لایا گیا۔
اس میں دو (۲) ابیات اور ایک بیت کے دو مصرعے شامل ہیں حضرت صاحب ایک صاحب استقامت بزرگ ہیں جو کہ حضرت سلطان العارفین سلطان باھو رحمتہ اللہ علیہ کی اولاد میں ساتویں پشت سے ہیں۔
آپ نے یہ ابیات اپنے مرشد سیّد پیر بہادر شاہ گیلانی مرحوم (۱۸۲۳۔۱۹۳۴ء) کی زبان مبارک سے سنے تھے اور اکثر ابیات انہیں یاد ہیں۔

۸۔د

سوانح عمری حاجی محمد دین صاحب (گجرات)

مئولفہ مولوی محمدّ یاسین سکنہ وضع چك لالہ مطبوعہ ۱۳۴۴ھ

اس مطبوعہ نسخہ میں مختلف مقامات پر ابیات باھو رحمتہ اللہ علیہ میں سے آٹھ (۸) ابیات درج ہیں۔

www.yabahu.com

۹۔ذ

مجموعہ ابیات سُلطان باھو رحمتہ اللہ علیہ

نقل از مطبوعہ ملك فضل الدین ککے زئی لاہور ۱۹۱۵ء

سن مذکورہ کا یہ نسخہ مطبوعہ نہایت بوسیدہ حالت میں گرہ جمعہ شریف ضلع ڈیرہ اسماعیل خاں میں اور بزرگوار حضرت سلطان غلام باھو صاحب سے ملا جس کی نقل ۳۱ دسمبر ۱۹۶۸ء کو کی گئی یہ مطبوعہ نسخہ دراصل ملک فضل الدین و ملک چنن الدین ککے زئی لاہور والوں کے بعد ازاں کے مطبوعات ابیات باھو رحمتہ اللہ علیہ کی بنیاد رہی ہے لیکن بعد میں جو بھی نسخہ جس کی میں نے نقل حاصل کر لی ہے زیادہ صحیح ہے اور کافی ممد ثابت ہوا۔ یہ مجموعہ ملک فضل الدین صاحب نے حاجی محمد دین صاحب قادری اور منشی محمد جلال الدین پٹواری صاحب کے تعاون سے جمع کیا تھا نسخہ میں ابیات کی تعداد ایک سو اناسی (۱۷۹) ہے۔

۱۰۔ د

مناقب سُلطان مؤلفہ حضرت سلطان حامد صاحب

اصل کتاب فارسی میں ہے ملک چنن الدین لاہور نے اُردو میں ترجمہ کرا کر شائع کیا ہے اس میں ابیات باھو رحمتہ اللہ علیہ کے دو (۲) بیت ملتے ہیں۔

۱۱۔ ز

ابیات سلطان باھو پبلشرز ملک نذیر احمد تاج بکڈپو لاہور

نسخہ مطبوعہ ہے اس میں ایک سو اتراسی (۱۸۳) ابیات مندرج ہیں۔

۱۲۔ س

بشکریہ خلیفہ محمد شاہ

خلیفہ محمدؒ شاہ عنبرہ تحصیل کھاریاں کے ہیں جو کہ سلطان محمد اکبر صاحب کے خلیفہ ہیں ان سے دو (۲) ابیات حاصل ہوئے۔ جو ان کی زبانی سُن کر یادداشت کے لئے ضبط تحریر میں لایا گیا۔

www.yabahu.com

۱۳۔ ش

مجموعہ ابیات سلطان باھو رحمتہ اللہ علیہ

ناشر شوکت بک ڈپو۔ گجرات

مطبوعہ نسخہ ملک فضل الدین کے ۱۹۱۵ء کے مطبوعہ نسخہ سے مطابقت رکھتا ہے کہیں کہیں فرق بھی موجود ہے اس میں ایک سو چوراسی (۱۸۴) ابیات مندرج ہیں۔

۱۴۔ ف

مجموعہ ابیات سلطان باھو رحمتہ اللہ علیہ

مرتبہ ملک فضل الدین ناشر ملک چنن الدین لاہور

اس مطبوعہ نسخہ میں ایک سو تراسی (۱۸۳) ابیات درج ہیں یہ نسخہ دراصل ملک فضل الدین کے ۱۹۱۵ء کے نسخہ کا تازہ ایڈیشن ہے مگر اصل نسخہ اولین سے مختلف ہے البتہ یہ نسخہ ش سے زیادہ قریب ہے۔

۱۵۔ ل

دی پنجابی صوفی پوئٹس (آکسفورڈ)

مئولفہ مس راما کرشنا لاجونتی

اصل کتاب انگریزی ۱۹۳۸ء میں شائع ہوئی جس کو مجلس شاہ حسین لاہور نے ۱۹۶۶ء میں پنجابی میں ترجمہ کر کے چھپوایا ہے کتاب میں حضرت سلطان العارفین سلطان باھو رحمتہ اللہ علیہ کے تذکرہ کے ساتھ ابیات کا نمونہ بھی درج ہے اس نسخہ میں ابیات کی تعداد سترہ ہے (۱۷) ہے۔

۱۶۔ م

ابیات حضرت سلطان باھو رحمتہ اللہ علیہ۔

مرتبہ حافظ عطا محمد تاجر کتب دربار حضرت سلطان باھوؒ پبلشر شیخ محمد بشیر اینڈ سنز اُردو بازار لاہور

اس مطبوعہ نسخہ میں ایک سو تراسی (۱۸۳) ابیات درج ہیں۔

www.yabahu.com

۱۷۔ ن

الف اللہ چنبے دی بوٹی ------------- مرتبہ شیخ محمد سعید نولکھا بازار الاہور

اس مطبوعہ نسخہ میں ایک سو اڑسٹھ (۱۶۸) ابیات درج ہیں۔

۱۸۔ و

الف اللہ چنبے دی بوٹی

مرتبہ و ناشر جہانگیر بک ڈپو نولکھا بازار لاہور

اس مطبوعہ نسخہ میں ایک سو اڑسٹھ (۱۶۸) ابیات درج ہیں۔

۱۹۔ و

انوار سلطانی

مرتبہ فقیر نور محمد قادری کلا چوی

یہ کتاب فقیر صاحب کے فرزند ارجمند عبدالرشید خاں نے ۱۹۶۶ میں طبع کرائی۔ دراصل یہ کتاب ابیات باھو کی شرح میں لکھی گئی ہے جو دستاویز نمبر ۵۔ٹ کی نسبت بہتر لکھی گئی ہے۔ نیز اس نسخہ میں ابیات بھی کافی صحت کے ساتھ درج ہیں اس میں ابیات کی تعداد ایک سو چودہ (۱۱۴) ہے۔

۲۰۔ ء

دی ابیات آف سلطان باھو رحمتہ اللہ علیہ

مرتبہ مقبول الٰہی لاہور ۱۹۶۷ء

حضرت سلطان العارفین قدس سرہٗ کی پنجابی ابیات پر یہ کتاب ایک بے نظیر کام اور بہترین ادبی شاہکار ہے۔ ایک حصہ میں ابیات کو جمع کیا گیا ہے اور دوسرے حصہ میں ان کا انگریزی میں منظوم ترجمہ ہے۔ انگریزی میں نہایت موثر اور شعریت سے بھرپور ہے۔ ہر بیت کا مفہوم کمال ذوق و ہنر کے ساتھ صحیح طور پر کافی حد تک کامیابی سے ادا کیا گیا ہے۔ بہرحال حضرت سلطان العارفین کے کلام پر کام کرنے کے سلسلہ میں یہ کتاب ایک گراں مایہ اضافہ ہے۔ اس میں ایک سو چوراسی (۱۸۴) ابیات کو جمع کیا گیا ہے اور معلوم ہوتا ہے مرتب نے ملک فضل الدین ککے زئی کے 1915ء کے مجموعہ ابیات کے کسی نئے ایڈیشن پر اکتفا کرتے ہوئے اس میں سے ابیات نقل کر کے ترتیب دی ہے۔

۲۱۔ ی

پنجابی ادب دی مختصر تاریخ از دیوانہ

مطبوعہ گیلانی پریس ہسپتال روڈ لاہور

کتاب موہن سنگھ دیوانہ کی تالیف ہے اور پنجابی زبان میں لکھی گئی ہے اس میں حضرت سلطان العارفین سلطان باھو پر تذکرہ کرتے ہوئے موئف نے ان کا کچھ نمونہ کلام بھی دیا ہے صرف

www.yabahu.com

پانچ (۵) ابیات درج ہیں پنجابی ادب کی تاریخ پر یہ سب سے پہلی کتاب مانی جاتی ہے۔ اس لحاظ سے یہ کتاب پنجابی ادب پر پہلی تحقیقی کوشش بھی ہے۔

۲۲۔ ا ب

پنجابی ادب و تاریخ

از شمیم چوہدری

ناشر مولا بخش کشتہ مطبوعہ اشرف پریس ایبک روڈ لاہور

یہ کتاب پنجابی ادب کی تاریخ پر ایک تازہ ترین کام ہے اس میں حضرت سلطان العارفین پر تذکرہ لکھتے ہوئے مولف نے ابیات باھو رحمتہ اللہ علیہ میں سے بارہ (۱۲) ابیات کو بطور نمونہ درج کیا ہے یہ ابیات نسخہ نمبر ۱۴۔ ف کے مطابق نظر آتے ہیں۔

۲۳۔ ا ج

بشکریہ حضرت سلطان غلام باھو سجادہ نشین گرہ جمعہ شریف ڈیرہ اسماعیل خاں

یہ قیمتی یادداشت ہے جو ایک فقیر اور صاحب حال و دانائے راز شخصیت کے ارشادات کا مجموعہ ہے راقم الحروف کے برادر بزرگ ہیں دسمبر ۱۹۶۸ء میں ان کی خدمت میں حاضر ہو کر ابیات باھو کے جمع کردہ مجموعہ کو پڑھا اور انہوں نے اپنی یاداشت کے مطابق ہر بیت پر اپنی رائے کا اظہار فرمایا۔ کہیں تصحیح فرمائی اور کہیں کسی لفظ میں اضافہ یا کاٹ چھانٹ کرنے کا فرمایا۔ نیز ابیات کی شرح کے بارے میں بھی ان کے ارشادات قلمبند کیے۔ یہ یادداشت پانچ صفحات پر مشتمل ہے۔

۲۴۔ ا د

بشکریہ رحمت فقیر۔ چھپر۔ تحصیل کھاریاں

یہ صرف ایک مصرعہ کی یادداشت ہے حضرت سلطان العارفین کے ایک بیت کے ایک مصرعہ کو رحمت فقیر کی زبانی سُن کر ضبط تحریر میں لایا گیا۔ کیونکہ یہ مصرعہ اکثر نسخوں میں ذرا مختلف طور پر درج ہے یہ مصرعہ جنوری ۱۹۶۹ کو عنبرہ کے تحصیل کھاریاں کے مقام پر تحریر کیا گیا۔

www.yabahu.com

۲۵۔ ار

کلام الاولیاء فی شان سلطان الاولیاء

مئولفہ حافظ برکت علی قادری لاہور

مطبوعہ آرمی پریس بیرون شاہ عالمی لاہور

اس میں حضرت سلطان العارفین کے صرف دو (۲) ابیات درج ہیں جو پیران پیر سید عبدالقادر جیلانیؒ کی شان میں لکھے گئے ہیں۔

۲۶۔ اس

مجلّہ ماہ نو------ (نومبر۱۹۵۲ء کراچی)

اس میں جناب عابد مکھیانوی کا ایک محققانہ اور بصیرت افروز مضمون' سلطان باھوؒ رحمتہ اللہ علیہ تقریباً پانچ صفحات پر پھیلا ہوا ہے صاحب مضمون نے اس میں جن ابیات کو نقل کیا ہے ان کی تعداد نو (۹) ہے۔

۲۷۔ اک

بشکریہ حضرت سلطان غلام دستگیر القادری (فخر کشمیر)

یہ نہایت ہی گرانمایہ یادداشت کا مجموعہ ہے۔ ابیات باھو پر تحقیق کے دوران جب مجھ پر ایسا مشکل موقع آتا جس کا حل اور جواب کسی اور ماخذ یا کسی اور جانب سے نہ ملتا تو میں نے ہمیشہ اپنے برادر بزرگوار سلطان غلام دستگیر صاحب کی رائے اور تنقید کو فوقیت کا مقام دیا۔ انہوں نے ابیات کو جن الفاظ کے ساتھ پڑھا وہ سات صفحات کی یادداشت پر مشتمل ہے۔ موجودہ دور میں ان کی زندگی ایک عظیم صوفی کا کردار پیش کرتی ہے وہ عالم بھی ہیں اور عارف بھی خدا تعالیٰ کا شکر ہے کہ میں نے اپنی اس تالیف کو ان کے نام گرامی سے منسوب کیا ہے۔

www.yabahu.com

۲۸۔ ال

مغربی پاکستان کے صوفی شعراء

ادارہ مطبوعات محکمہ اطلاعات مغربی پاکستان

اس کتاب میں ہمعصر صوفی شعراء رحمٰن بابا۔ سلطان باہوؒ بلھے شاہ۔ شاہ عبد اللطیف بھٹائی کا تذکرہ ہے ابیات باہوؒ کے تین (۳) ابیات اور دو (۲) مصرعے اس میں درج ہیں۔

۲۹۔ ام

بشکریہ ایک درویش از کھبی خان پور۔ تحصیل کھاریاں

یہ یادداشت جو صرف ایک (۱) بیت پر مشتمل ہے میرے برادر بزرگوار حضرت غلام دستگیر صاحب نے اپنے ایک خط محررہ اپریل ۱۹۷۱ء میں میری طرف ارسال کی۔ افسوس ہے انہوں نے جس درویش کی زبانی سن کر بیت کو ضبط تحریر میں لایا ان کا نام یاد نہیں رہا۔ انہوں نے حاجی صاحب مذکورہ سے کچھ ابیات زبانی سُن کر نوٹ فرمائے۔ ان ابیات کی تعداد چار (۴) ہے۔

۳۰۔ ان

بشکریہ حاجی دوست محمد چھمی ضلع جہلم والے

یہ یادداشت بھی مجھے اپنے برادر بزرگوار سلطان غلام دستگیر القادری کے ایک نامہ گرامی محررہ گیارہ مئی ۱۹۷۱ء کے ذریعہ وصول ہوئی۔ انہوں نے حاجی صاحب مذکورہ سے کچھ ابیات زبانی سن کر نوٹ فرمائے۔ ان ابیات کی تعداد چار (۴) ہے۔

۳۱۔ او۔ اہ۔ اہہ

بشکریہ رحمت فقیر چھپر۔ گجرات

یہ نسخہ رحمت فقیر کی زبانی سُنے ہوئے یا دداشتوں پر مشتمل ہے او میں ایک (۱) بیت ہے جو رحمت فقیر نے مہتاب علی فقیر آف ضیا آباد گجرات کی زبانی سُنا۔ اہ میں بھی صرف ایک بیت ہے جو میں نے خود رحمت فقیر سے بمقام کوئٹہ مورخہ جولائی ۱۹۷۱ء کو سُنا اور احاطہ تحریر میں لایا۔ ہر دو ابیات دوسرے

www.yabahu.com

نسخوں سے قدرے مختلف الفاظ کے ساتھ ہیں۔

یادداشت (ہ ہ، ۲۳فروری ۱۹۷۳ء کی ہے جسے ایک ہی نسخہ یادداشت میں شامل کر دیا گیا ہے۔ اس میں ایک بیت کے ایک مصرعہ کے ایک لفظ کی تصیحح ہوئی ہے۔

۳۲۔ اء

مجلّہ سلطان العارفین۔ (نومبر دسمبر ۱۹۵۹ء) گکھڑ۔ گوجرانوالہ

اس رسالہ کے مختلف صفحات پر (۱۴) ابیات درج ہیں۔

۳۳۔ ای

مجلّہ سلطان العارفین (مارچ اپریل ۱۹۶۲ء) گکھڑ گوجرانوالہ

اس رسالہ میں ''ابیات سلطانی'' کے عنوان سے نو (۹) ابیات درج ہیں۔

www.yabahu.com

۳۴۔ اپ

پنجاب کی شاعری پر فارسی روایات کا اثر

از صوفی تبسم۔ لاہور ۱۹۷۱ء

حال ہی میں جشن شاہنشاہی ایران کے موقع پر جناب صوفی تبسم صاحب نے ایک کتابچہ بالاعنوان پر شائع کیا جس میں حضرت سلطان العارفین کا ایک (۱) بیت بطور نمونہ درج ہے۔

۳۵۔ ب ا۔ ب ب۔ ب پ۔ ب ج۔ ب چ

غیر مطبوعہ قلمی نسخہ بملکیہ سید سلطان شاہ آف جیکب آباد

مکتوبات ۱۹۱۴ء تا ۱۹۴۵ء

اس میں پانچ مختلف کاتبوں کی تحریریں ہیں۔ ب ا تو ۱۹۱۴ کی تحریر ہے اور باقی ۱۹۴۵ء کی ہیں۔ نہایت قیمتی نسخہ ہے۔ اصل نسخہ سیّد سلطان شاہ ولد لال شاہ شہر سومرہ جیکب آباد کے پاس موجود ہے کئی نئے بیت ملے جو اب تک میری نظر سے نہ گزرے تھے۔ اس میں ابیات کی تعداد ایک سو بہتر ہے (۱۷۲) ہے۔

۳۶۔ ب د

سلسلہ شریفہ قادریہ معہ ابیات ہندی

باہتمام خلیفہ موجدر یا خادم درگاہ حضرت سلطان العارفین مطبوعہ' ۱۹۰۷

لاہور

کتاب بیس صفحات پر مشتمل ہے جس میں صفحہ ۷ تا ۱۳ پر ابیات درج ہیں۔ اس میں مطبوعہ ابیات کی تعداد ۶۲ ہے اس میں بعض الفاظ کا لہجہ دامانی علاقہ کی سرائیکی ہے۔ آخر میں صاحبزادہ نور احمد کی شان میں ایک کافی ہے جن کی فرمائش پر کتاب طبع ہوئی آخر میں فقیر خدا بخش حنفی ساکن لاہور لوہاری دروازہ کا نام درج ہے اور تاریخ ۳ صفر ۱۳۲۴ درج ہے۔ یہ نسخہ صاحبزادہ نور سلطان مہتمم جامعہ انوار باہو بھکر نے جنجوعہ کے پیر صاحبان سے حاصل کر کے میرے حوالے کیا۔ جس کے لئے میں تہ دل سے مشکور ہوں

www.yabahu.com

۳۷۔ ب س

یادداشت از مکتوبہ نسخہ بملکیہ سائیں محمدؒ مشتاق آف برہان ضلع کامل پور

(مکتوبہ جات مجلہ' رسالہ روحی کشف الاسرار' مجالستہ النبی)

محررہ ۱۳۲۳ھ کاتب کریم حیدر ساکن برھان

یہ یادداشت جو بالا نسخہ مذکورہ سے نقل کی گئی اس میں بحساب ابجد شعر میں حضرت سلطان العارفین کی تاریخ وفات درج ہے۔ اس میں چار ابیات بھی نوٹ کئے گئے ہیں۔

۳۸۔ ب ش

یادداشت از سلطان محمد اشرف ابن سلطان محمدؒ نوازؒ بزبانی حضرت سلطان محمدؒ شریف ابن حضرت حافظ فتح محمدؒ

اس یادداشت میں صرف ایک بیت مندرج ہے ۔یہ بیت دیگر کسی یادداشت۔ مخطوطہ یا مطبوعہ میں نہیں ملتا۔

۳۹۔ ب ص

یادداشت از فقیر عبدالعزیز کاسبی۔ سکنہ میہاں' سرائے عالمگیر

اس میں دو ابیات ہیں۔ ایک بیت حصہ الف سے متعلقہ ہے اور دستاویز ۳۸ ب ش سے کافی مطابقت رکھتا ہے دوسرا بیت حصہ ل سے متعلق ہے جو پہلی بار ہی میرے سننے میں آیا۔

۴۰۔ ب ط

مدینہ منوّرہ میں برادر بزرگوار غلام دستگیر صاحب نے ایک پاکستانی درویش سے ایک بیت سنا جو یادداشت کے لئے لکھ لیا گیا ہے۔

۴۱۔ ب ع

یادداشت از حضرت سلطان محمد عبدالعزیز ابن حضرت سلطان فتح محمد علیہ الرحمتہ

کوئٹہ میں قیام کے دوران حضرت صاحب موصوف نے مجھے ایک بیت سنایا جو میں نے پہلے کبھی نہ سنا تھا اور فرمایا کہ نہ جانے کیوں یہ بیت کتب میں سے حذف ہوگیا حالانکہ پاکستان بننے سے پہلے اکثر درویشوں کی زبان پر یہ بیت ہوتا تھا اس بیت کے بارے میں عجیب کرشمہ قدرت ہوا۔ حضرت صاحب موصوف نے جب یہ بیت مجھے نوٹ کرایا تو اس طرح پڑھا کہ بیت حصّہ الف سے موسوم ہوسکتا تھا دوسرے روز مجھے بلا کر فرمایا کہ رات کو خواب میں ایک فقیر نے یہی بیت میرے سامنے صحیح کر کے پڑھا ہے اور اب یہ بیت حصّہ ج سے متعلق بن جاتا ہے بیت کا مفہوم نہایت اعلیٰ اور انداز بیان اور انداز فکر پوری طرح حضرت سلطان العارفین کا پایا۔ چنانچہ بیت کو کتاب میں حصہ ج کے بیت ۴۷ میں شامل کر دیا ہے۔

۴۲۔ ب ف

لعلاں دی پنڈ ------ مرتبہ اقبال صلاحُ الدین' لاہور ۱۹۷۳ء

اس میں کم وبیش ۴۷ ابیات بطور نمونہ مختلف مقالات میں درج ہیں۔

۴۳۔ ب ک

کتابچہ---عشق جنہاں دے ہڈیں رچیا-- مرتبہ بزم باھو۔ لاہور ۱۹۷۳ء

اس کے مختلف مقالات میں چالیس (۴۰) ابیات درج ہیں۔

۴۴۔ ب ل

(یادداشت، از بابا فیروز تارڑ۔ علیگ۔ لاہور)

ابیات کے بارے میں زبان کی اہم یادداشتیں اور ان سے متعلق اصلاح کی یاداشتوں پر مشتمل نوٹس اُن سے ایک مُلاقات میں لکھے گئے تارڑ صاحب کے خاندان کے ایک بزرگ میاں رحمت کے مرید تھے جن سے بارہا انہوں نے ابیات سنے تھے۔ ویسے تارڑ صاحب خود پنجابی زبان کے محقق اور اہل زبان ہیں۔

www.yabahu.com

۴۵۔ ب م

یادداشت از ڈاکٹر ظہور الٰہی ساکن گھوڑے شاہ روڈ لاہور

ایک بیت اپریل ۱۹۷۴ء میں ڈاکٹر صاحب موصوف سے سُن کر لکھ لیا گیا۔

۴۶۔ ب ن

(پنجابی زبان تے اوہدا لٹریچر--------مؤلفہ ڈاکٹر بناری داس جین)

پنجابی ادب پر موہن سنگھ دیوانہ کی کتاب کے بعد دوسری اہم مطبوعہ کتاب ہے جو ۱۹۴۱ء میں شائع ہوئی۔ مجلس شاہ حسین لاہور نے اسے ۱۹۶۷ء میں دوبارہ طبع کرایا ہے پنجابی ادب اور بالخصوص زبان پر اہم کتاب ہے اس میں صوفیانہ لٹریچر کے حصہ میں حضرت سلطان العارفین کے دو (۲) بیت بطور نمونہ شامل ہیں معلوم ہوتا ہے ڈاکٹر جین نے پوری دقت اور تحقیق کے ساتھ ابیات کو نہیں لکھا۔ کیونکہ ان کے مصرے تین چار مختلف ابیات سے لئے گئے ہیں اور انہیں صرف دو (۲) دو ابیات کی شکل میں پیش کیا گیا ہے۔

۴۷۔ ب و

(یادداشت از بابا محمدؒ انور باغبان پورہ لاہور)

ایک بیت ہے جو پہلے کسی نسخہ میں درج نہیں ہے۔

۴۸۔ب ہ

ایک بیت کی اصلاح گل محمد ولد گل شیر مغل سکنہ ٹوبا تحصیل پنڈ دادن خاں سے حاصل کی۔

مزید دستاویزات: ابیات کی تشریح کے سلسلہ میں کچھ دستاویزات کا بھی ذکر آتا ہے۔ جن کی تفصیل درج ذیل ہے۔

اے (A) غلام مصطفےٰ قاسمی	حیدرآباد سندھ	چھٹی	محررہ	۱۲ستمبر ۱۹۶۸ء
بی (B) غلام دستگیر' سلطان' حضرت		چھٹی	محررہ	۲۵ اپریل ۱۹۶۹ء
سی (C) نور سلطان قادری	بھکر	چھٹی	محررہ	۱۶ فروری ۱۹۷۰ء
ای (E) شاہ برات پروفیسر محسود ٹانک		چھٹی	محررہ	۹ جنوری ۱۹۷۱ء
ایف (F) سلطان بخش حکیم	مدینہ منورہ	چھٹی	محررہ	۱۹۷۱ء
جی (G) غلام دستگیر' سلطان حضرت	کراچی	چھٹی	محررہ	۱۱مئی ۱۹۷۱ء
ایچ (H) غلام باھو سلطان' حضرت گرہ جمعہ ڈیرہ اسماعیل خاں		چھٹی	محررہ	۱۲مئی ۱۹۷۱ء
آئی (I) غلام باھو		چھٹی	محررہ	۱۴مئی ۱۹۷۱ء
جے (J) عبدالرشید صاحبزادہ	کلاچی	چھٹی	محررہ	۲۴جون ۱۹۷۲ء
کے (K) علی اکبر سیّد سلیانہ		چھٹی	محررہ	۱۲ جنوری ۱۹۷۲ء
ایل (L) غلام باھوؒ سلطانؒ حضرت' گرہ جمعہ شریف		چھٹی	محررہ	۱۰اپریل ۱۹۷۳ء
ایم (M) غلام باھوؒ سلطانؒ حضرت' گرہ جمعہ شریف		چھٹی	محررہ	۲۸ اپریل ۱۹۷۳ء
این (N) غلام باھوؒ سلطانؒ حضرت' گرہ جمعہ شریف		چھٹی	محررہ	جون ۱۹۷۳ء
او (O) غلام باھوؒ سلطانؒ حضرت' گرہ جمعہ شریف		چھٹی	محررہ	

www.yabaltu.com

II ھُو کا استعمال

بعض اصحاب کا خیال ہے کہ ابیات باھوؒ میں ہر مصرعہ کے آخر میں ھُو' کا استعمال اصل میں نہ تھا یہ خیال محض اس بنا پر ہے کہ ان کی نظر سے جو دو چار قلمی (مکتوبہ) نسخے گزرے ان میں ھُو' کے بغیر ابیات درج ہیں غالبًا اسی بنا پر فقیر نور محمد کلاچویؒ (۱۳۰۳ھ ۔ ۱۳۸۰ھ) کے مرتب کردہ ابیات باھو بنام انوار سلطانی' کے دیباچہ میں ان کے فرزند صاحبزادہ عبدالرشید لکھتے ہیں کہ اصل ابیات باھوؒ میں ھو کا استعمال نہیں۔

مجھے درج بالا قیاس آرائی سے اختلاف ہے درحقیقت حضرت سلطان العارفین سلطان باھوؒ کے ابیات کا امتیازی و نمایاں نشان ہی اُن کے ہر مصرعہ کے آخر میں 'ھُو' کا استعمال ہے ۔دو چار قلمی (مکتوبہ) نسخوں میں اگر 'ھُو' کو درج نہیں کیا گیا تو اس کی وجہ صرف یہ ہے کہ کاتبوں و درویشوں نے ھُو' کو ہر مصرعہ کے آخر میں بار بار اس لئے نہ لکھا کہ وہ ابیات کو جلدی سے لکھنا یا نقل کرنا چاہتے تھے۔ اور ابیات باھو میں 'ھُو' تو سب کے خیال میں ایک واضح طور پر معلوم (under stood) ردیف ہے ۔ان کاتبوں اور درویشوں کو قطعاً یہ خیال نہ ہوتا ہوگا کہ ان کے اس طریق سے کتابت کرنے پر یار لوگ سلطان العارفین قدس اللہ سرہٗ کے ابیات سے 'ھُو' کو مفقود سمجھنے لگیں گے۔

افسوس ہے کہ مجھے ابیات باھوؒ کا کوئی قدیم قلمی مکتوبہ نہ ملا ورنہ کلام باھوؒ میں اس امتیازی و بنیادی اہمیت رکھنے والے لفظ 'ھُو' پر یہ وضاحتی نوٹ لکھنے کی ضرورت بھی نہ رہتی۔

دراصل ابیات باھوؒ کے ہر مصرعہ کے آخر میں 'ھُو' کی ردیف کا استعمال مصنف رحمتہ اللہ علیہ نے فرمایا ہے ہم دیکھتے ہیں کہ۔

ا۔ ملک فضل الدین ککے زئی لاہور کا مرتب کردہ ۱۹۱۵ کے مطبوعہ نسخہ میں باقاعدہ 'ھُو' کا استعمال نمایاں ہے اور اس طرح اس کے بعد تمام شائع ہونے والے نسخوں میں 'ھُو' کا استعمال موجود ہے۔

۲۔ موہن سنگھ دیوانہ کی پنجابی ادب دی مختصر تاریخ' اور اس کے بعد انگریزی میں ۱۹۳۸ء میں طبع ہونے والی مشہور کتاب دی پنجابی صوفی پوئٹس' مؤلفہ مس راما کرشنا لاجونتی اور ڈاکٹر بناری داس جین کی کتاب ''پنجابی زبان تے اوہدا لٹریچر'' مطبوعہ ۱۹۴۱ء میں باقاعدہ ابیات باھوؒ کے ہر مصرعہ کے ساتھ 'ھُو' کا استعمال موجود ہے۔

۳۔ ابیات باھومخطوط ۱۲۶۴ھ (پنجاب یونیورسٹی لائبریری) میں 'ھُو' موجود ہے

۴۔ دیوان باھو فارسی کے ابتدائی اشعار مین 'ھُو' کا استعمال نمایاں ہے اور معنی کے لحاظ سے تمام کلام کا محورٔ ھُو کی ذات ہے جیسے فرمایا

یقن دانم دریں عالم که لا معبُود الاّ ھُو۔ ولا موجود فی الکونین ولا مقصوالا ھو

۵۔ وظائف قادریہ میں 'ھُو' کا خاص تعلق ہے۔

بہر حال یہ امر یقینی ہے کہ ابیات باھُوؒ کے ہر مصرعہ کے آخر میں 'ھُو' کو مصنف رحمتہ اللہ علیہ نے از خود استعمال فرما کر ابیات کو امتیازی حیثیت عطا فرمائی۔

دربار حضرت سلطان باھو رحمتہ اللہ علیہ پر جب دور دراز کے علاقوں کے شیدائی حاضر ہوتے ہیں اور کانوں پر ہاتھ دھر کر باری باری یا ٹولی کی صورت میں ابیات باھوؒ رحمتہ اللہ علیہ پڑھتے ہیں تو اس وقت 'ھُو' کے لگاؤ' تاثیر اور گھلاوٹ کی اہمیت مزید واضح ہو جاتی ہے۔

جناب فرحت شاہجہان پوری نے کیا خوب فرمایا۔ 'ھُو' ردیف ہی نہیں ہے یہ ہمارے فکر کی ایک منزل' ہمارے درد کی ایک پناہ گاہ اور زندگی کے تپتے ہوئے ریگستان میں ایک سایہ دار نخلستان بھی ہے پُرسکون اداس اور خاموش اور اسی فضا میں دل کی جوت جلتی ہے عشق کی لہر اُٹھتی ہے دنیا کی حقیقت کھلتی ہے اور آنکھیں معرفت کے نور سے چمک اُٹھتی ہیں گویا 'ھُو' کی ردیف فکرو احساس کے لئے ایک تازیانہ ہے یہ تازیانہ فکر دنیا سے فکر عقبٰی کی طرف لے جاتا ہے" اور میں کہتا ہوں---- لفظ 'ھُو' سے تمام کائنات' دنیا و عقبٰی کا احساس روپوش ہو جاتا ہے اور ہر سُو ذات اللہ کا احاطہ کر لینے کا احساس طاری ہو جاتا ہے۔

III ابیات باھو پر ایک نظر: ابیات کو انتخاب کرنے اور جانچتے وقت ان پر لسانی' معنوی اور تعلیم سلطان باھو رحمتہ اللہ علیہ کے لحاظ سے تنقیدی نظر ڈالی ہے جس کی وضاحت یوں ہے۔

اوّل: ابیات باھو (قدس اللہ سرہ العزیز) میں مختلف لوک زبانوں کا اثر نمایاں ہے۔ اس کی ایک وجہ حضرت سلطان العارفین کی اپنی زبان پر مختلف علاقائی زبانوں سے روابط کے اثرات ہیں جس کی بنا پر ان ابیات میں تقریباً ہر صنف اور ہر بول کا استعمال پڑھنے میں آتا ہے۔ دوسری وجہ' جس سے کسی صورت میں ہم قطع نظر نہیں کر سکتے وہ آپ کے خلفاء درویشوں اور عقیدت مندوں کا اپنے اپنے لہجے میں ابیات

شریف کا بار بار پڑھنے سے ان میں حروف و الفاظ کا تغیر و تبدّل رونما ہو جانا ہے۔ یہ صورت یوں پیدا ہوتی گئی کہ آپ کے ابیات شریف کو تو اب تک باضابطہ تحقیق کے ساتھ کسی نے شائع نہ کرایا لیکن کلام کی عوامی مقبولیت کے پیشِ نظر بعض حضرات ابیات شریف کو بغیر تحقیق و جستجو کے جس رنگ اور جس لہجہ میں سنتے رہے زیرِ قلم کرتے گئے۔ اکثر درویش اور عقیدت مند جو کہ مختلف علاقوں اور مختلف لب و لہجہ و زبان سے تعلق رکھنے والے ہوتے ہیں جذب و سرور کے عالم میں آپ کے ابیات پڑھتے آئے ہیں اور اس طرح وہ نہ صرف اپنا مخصوص لہجہ استعمال کر کے مصنف علیہ الرحمتہ کے اصل لہجہ کو بھولتے گئے بلکہ بعض مصرعوں میں اپنی مخصوص علاقائی زبان کے حروف بھی داخل کرتے گئے اس طرح مختلف لوک زبانوں کا ابیات پر عملی طور پر اثر نمایاں ہو گیا پھر تحقیق اور فکر کے بغیر ہونے والی اشاعتوں نے ان حوادثاتی تغیرات کو مزید تقویت بخشی۔ مثال کے طور پر مصنف رحمتہ اللہ علیہ کی آبائی زبان جسے ہم جھنگ کی مخصوص زبان کہہ سکتے ہیں اس میں اُردو کے لفظ 'تیری' کو بعینہٖ 'تیری' ہی استعمال کرتے اور بولتے ہیں مگر آپ کے ایک چومصرعیہ (بیت) میں اس لفظ کو 'تینڈی' لکھا گیا ہے۔

کر عبادت پچھوتاسیں تینڈی عمراں چار دہاڑے ھو۔

اس لئے یہ لفظ 'تینڈی' جو خالص کامل پور کی زبان ہے ممکن ہے کہ حضرت سلطان باھوؒ نے خود استعمال فرمایا ہو اور یہ بھی زیادہ قرین قیاس ہے کہ آپ کے بعد عقیدت مندوں اور درویشوں نے لفظ 'تیری' کو اپنی مخصوص زبان میں 'تینڈی' کہتے رہے ہوں۔ اور اب کثرت استعمال سے اکثر نسخوں میں یہی لکھا جانے لگا ہے۔

حضرت سلطان العارفین قدس اللہ سرہ العزیز کا سلسلہ طریقت سندھ، پنجاب، سرحد، بلوچستان، اور کشمیر تک پھیلا ہوا ہے جس سے ہر علاقائی زبان والے سالک مستفید ہوئے بلوچستان میں براہوئی قبیلوں کے بعض خلفاء اور درویشوں سے حضرت قدس اللہ سرہ العزیز کے ابیات سننے کا اتفاق ہوا ان خلفاء نے جن کی مادری زبان براہوئی ہے جو کہ بالکل مختلف زبان ہے اپنے مخصوص براہوئی لہجہ میں ابیات باھو پنجابی کو پڑھا جس سے بالکل نئے الفاظ اور نیا لہجہ سننے میں آیا۔ اس طرح اس تحقیق کو تقویت پہنچی اور مختلف زبانوں اور لہجوں والے جب اپنے مخصوص لہجہ میں پنجابی ادا کرنے کی کوشش کرتے ہیں نئے نئے الفاظ بنتے اور جمع ہوتے گئے۔

www.yabadu.com

دوم:(i) بعض ابیات کو حضرت سلطان العارفین سے منسوب کیا گیا ہے اور وہ چند غیر معروف کتابچوں میں چھپ بھی چکے ہیں مگر ان کے اندز، معانی، اور سٹائل سے پتہ چلتا ہے کہ یہ کلام ابیات باھُوؒ قدس اللہ سرّہ میں سے نہیں۔ چنانچہ کتاب سے خارج کر دیا ہے۔ مثلاً ۶۔ث کے صفحہ ۱۲ پر آخر میں ایک بیت درج ہے جو مشکوک نظر آیا، اور مجموعہ ابیات میں شامل نہیں کیا۔ یہ بیت کسی دوسرے مطبوعہ یا غیر مطبوعہ نسخہ میں بھی نہیں ۔ بیت یہ ہے:

گ۔ گھڑی گھڑی تے پل پل اندر خالی ہوئے ڈیرے ھو

دلوچہ خوف ربے دا رہندا رب سنبھالے تیر ے ھو

خوف رضا وچہ دلدے کریئے اِک وچہ تاثیرے ھو

جنہاں خوف ربے دا باھو انہاں ونجہ بدھے جا سہرے ھو

(ii) پریشان بیت:

نسخہ (۶) ث میں ایک اور بیت درج ہے جس میں ایسے الفاظ ملتے ہیں جو دیگر مقامات پر حضرت سلطان العارفین نے استعمال فرمائے ہیں اس سے اندازہ ہوتا ہے کہ یہ بیت ضرور کہا گیا ہے مگر افسوس ہے کہ کسی اور نسخہ میں ایسا بیت نہیں لکھا گیا، نہ کسی درویش نے سنایا اور جو کچھ اس نسخہ سے ملا ہے اس قدر ردو بدل کے ساتھ اور مسخ شدہ ہے کہ ہم اس کو ترتیب دیکر کوئی صحیح معنی برآمد نہیں کر سکتے۔ اسے بھی مجموعہ ابیات سے بصد افسوس خارج کیا جاتا ہے اس نسخہ سے بیت جس حالت میں ملا ہے تبرکاً تحریر کیا جاتا ہے۔ جو دراصل بیت ۱۴۱ کی مسخ شدہ صورت ہے۔

چار امام تے پنج مصلّے اسیں کسنوں سجدہ کریئے ھو

چار محل تے پنج پٹواری کس نوں حاصل بھریئے ھو

چار پیر چو داں خانوادے کتول سرنوں دھریئے ھو

نام فقیر تد تھیندا باھُوؒ جد وچہ فقر دے مریئے ھو

نوٹ: دستاویز این (N) کے اسی بیت کے آخری مصرعہ میں لفظ (فقر) کی بجائے (طلب) درج ہے۔

www.yabahu.com

سوم: پریشان مصرعے: کچھ نامکمل ابیات بھی نظر سے گزرے۔ ممکن ہے کہ ان کے باقی مصرعے حوادثات زمانہ کی نظر ہو چکے ہوں۔ یہ پریشان مصرعے مختلف نسخوں میں ملے ہیں مثلاً

ے راتیں خواب نہ اُنہاں ہرگز جہڑے اللہ والے ھو

ے کامل مرشد سوئی اکھیوے جہڑا گھر وچ مکہ وکھالے ھو

نسخہ ٦۔ ث میں کچھ مصرعے محض عامیانہ رنگ میں نقالی کی صورت میں ہیں حضرت سلطان العارفین کے نام سے منسوب کر کے لکھے گئے ہیں۔ دراصل ایک اعلیٰ مفہوم اور سلجھے ہوئے انداز میں حضرت سلطان العارفین جو بیت فرما چکے ہیں یہ مصرعے انہیں کی ایسی نقل معلوم ہوتی ہے جو بغیر سوچ او رفکر کے محض خانہ پری کے طور پر جمع کر دیئے گئے ہیں۔

مثلاً ایہہ مرداں مول نہ کیتی باھو کر کر زاری روندا ھو

سولی چڑھنا کی غم کرنا تے ایہو راہ فقر دا ھو

نام فقیر تنہاں دا باھو ہور چھڈ نما جھیڑا ھو

(یہ مصرعہ تو خواہ مخواہ ٹھونسا گیا ہے اور حضرت سلطان العارفین کا قطعاً نہیں ہے)

چل بازار کیا کجھ کھٹے باھو دشمن ہتھ کنارے ھو

حالانکہ اصل مصرعے جو مجموعہ ابیات میں پوری تحقیق کے ساتھ شامل ہیں یوں ہیں۔

ے عشقاں مول قبول نہ کیتی باھو تونے کر کر زاریاں روندی ھو

(حصہ الف۔ بیت ٦)

ے سر سولی تے چاٹنگیونے ایہو راز پرم دا ھو

(حصہ ر۔ بیت ٩٩)

ے تھی سوداگر کر لے سودا جاں جاں ہٹ ناں تاڑے ھو

(حصہ ک۔ بیت ١٥٥)

www.yabahu.com

نسخہ ب د میں ایک بیت کا تیسرا مصرعہ یوں ہے:

ب رب اساں تے راضی ہوسی توبہ کلمہ پڑھئے ھو

متعلقہ بیت مشہور ہے جو کتاب کے حصہ ت بیت نمبر ۴۵ میں درج ہے لیکن اس طرح کا مصرعہ اور کسی نسخہ میں نہیں ملا ہے اسی نسخہ ب د میں ایک بیت کا چوتھا مصرعہ یوں ہے

ب ایمان سلامت اوسدا باھو جہڑا رب اگے سر دھردا ھو

اصل بیت کتاب کے حصہ ج بیت نمبر ۶۲ میں درج ہے اور یہ مصرعہ پریشان نظر آتا ہے۔

چہارم: شش مصرعیہ ابیات نسخہ ۲۸ الف ل میں دو (۲) ایسے مصرعے ملے جو حضرت سلطان العارفین سے منسوب تھے کسی دوسرے مطبوعہ یا مکتوبہ نسخہ میں یہ شامل نہیں ہیں۔ ان دونوں مصرعوں کو پرکھنے ک بعد مجموعہ ابیات میں شامل کرلیا ہے۔ مصرعے یہ ہیں۔

ب مکھ محبوب دا خانہ کعبہ جھتے عاشق سجدہ کردے ھو

دو: زلفاں وچ نین مصلے جھتے چاروں مذہب ملدے ھو

معانی اور شعریت کے اسلوب و الفاظ پر غور کرنے پر تسلی ہوتی ہے کہ دونوں مصرعے حضرت سلطان العارفین کی زبان گوہر فشان سے ہی ظہور پذیر ہوئے ہیں۔ البتہ ان مصرعوں کے ساتھ والے دو یا اس سے زیادہ مصرعے ضائع ہو چکے ہیں اس بات کا بھی امکان ہے کہ ان کے ساتھ والے مصرعے ضائع نہ ہوئے ہوں لیکن ترتیب و اشاعت کی غلطیوں سے یہ دو مصرعے اپنے اصل بیت سے جدا ہو گئے ہوں۔ اسی امکان کو مدنظر رکھتے ہوئے میں نے ایک چومصرعیہ میں انہیں معنیٰ، مفہوم اور قوافی پر مشتمل مصرعوں کو جب پایا تو ان دو مصرعوں کو بھی ان میں شامل کر دیا ہے یہ بیت حصہ گ کے نمبر ۱۵۶ میں ہے اور اس کا بیت شش مصرعیہ بن جاتا ہے۔

اسی طرح دو اور مصرعے پریشان اور بے مقام نظر آئے جنہیں بعض معروف نسخوں میں بھی دیکھا۔ چنانچہ انہیں ایسے چومصرعیہ سے پہلے رکھ دیا جو حصہ الف میں اب تک لکھا جاتا رہا ہے ان دو پریشان مصرعوں کو اس چومصرعیہ سے پہلے مقام دے دینے سے چومصرعیہ حصہ الف کے بجائے حصہ پ کے نمبر ۳۶ میں شامل کر دیا گیا ہے اس طرح شش مصرعیہ بیت وجود میں آگیا۔ مذکورہ دو مصرعے یہ ہیں۔

www.yahu.com

ے پڑھ پڑھ علم ہزار کتاباں عالم ہوئے بھارے ھو
اک حرف عشق دا پڑھن نہ جانن بھُلے پھرن بچارے ھو

پنجم: ابیات مشہور عام مگر مشکوک: بعض درویشوں سے ایسے ابیات سنے جو کسی مطبوعہ یا مکتوبہ قلمی نسخہ میں نہیں ملتے۔ ملاحظہ ہو۔

اگلے پہر جو کجھ نہیں کھٹیا ہُن دیگر نوں کی کر سیں ھو
الف کرلے توشہ عملاں والہ جاں جاں ایہہ دم سرسیں ھو
جھوک لذیذی و نج پچھوں تا سیں جد جو یگانی وڑ سیں ھو
ایتھے کامل مرشد اتے نیک وسیلہ باھو تاں بیڑے رسول دے چڑھسیں ھو

ج جمال تیرے دا بُکھا میں ہور مراد نہ منگاں ھو
ہکو کنگن پاکلے دا لوڑ نہیں کجھ ونگاں ھو
مونہہ نکاتے گل وڈیری' میں عرض کریندا سنگاں ھو
ہکو رنگ عشقے دا دیویں' تن من میں اپناں رنگاں ھو

مذکورہ بالا ہر دو بیت نسخہ ۱۲ سے سے ماخوذ ہیں شعریت میں باقی ابیات کا سارنگ نہ دیکھتے ہوئے انہیں مشوک قرار دیا اور کتاب میں شامل نہیں کیا گیا۔ قیاس کیا جا سکتا ہے ہر دو بالا چو مصرعے کسی ایسے درویش نے کہے ہوں گے جس نے حضرت باھوؒ کا نام بھی تبرکاً شامل کر دیا ہوگا۔

دو(۲) ابیات نسخہ ۳ پ سے ماخوذ ہیں حضرت سلطان العارفین کی تعلیمات کے مطابق بھی نظر آئے مگر شعریت و اسلوب و زبان میں فرق محسوس ہوتا ہے نیز کسی معروف نسخہ یا مطبوعہ و غیر مطبوعہ کسی کتاب سے ان کی تصدیق نہ مل سکنے پر ان دونوں ابیات کو بھی مجموعہ ابیات میں شامل نہیں کیا جاتا

ابیات ملاحظہ ہوں۔

www.yabahu.com

ایسا مرشد ملیا سانوں جس دل وچ نظر ٹکائی ھو
الف وہم خیال کر گئے کنارا جدوں مرشد کل ہلائی ھو
ذاتے نال چا ذات رلائی کیتوس فضل الٰہی ھو
اتھے اوتھے دو ہیں جہانیں باھو مینوں مرشد جیہا نہ کائی ھو

ج جس نوں مرشد کامل ملیا اس دی کی نشانی ھو
قلب بکمال جمال کریندا ایہہ نفس کریندا فانی ھو
دو ہیں جہانیں ضامن ہوندا نال ملیندا جانی ھو
ایسے کامل مرشد توں باھو میں جان کراں قربانی ھو

www.yabahu.com

دستاویز الف ن سے ماخوذ ایک بیت کو بھی ذرائع معتبر نہ ہونے اور تصدیق نہ ملنے کی بنا پر مشکوک قرار دیا اگرچہ انداز کے لحاظ سے ابیات سے مشابہت رکھتا ہے بیت یوں ہے۔

ب بُرقعہ نور حضور اپنے دا مرشد میں تے پایا ھو
نام نشان نہ اپنا کوئی ہرگز باھر آیا ھو
ایہو حال اُسے دا کرساں جیہڑا میں ول آیا ھو
ایہہ سچا راہ توحید دا باھو کامل پیر پڑھایا ھو

اسی طرح نسخہ ب ج سے ایک بیت ملا جس میں لفظوں کا کچھ ہیر پھیر نظر آتا ہے ورنہ اصل بیت حصہ ع کے بیت ۱۳۲ میں ہے، تاہم اسے مقدمہ میں شامل کیا جاتا ہے۔

ے عشق اسانوں نماز پڑھائی تاں پڑھدے چپ چپاتی ھو
دم دے وچ لکھ رکعتاں لوگ جانن گنگی باتی ھو
مرشد اسانوں وضو سجایا' دریا وحدت وچ ناتی ھو
پیاں نمازاں قبول تدا ہیں باھوؒ جد یاراں یار پچھاتی ھو

ششم: ابیات غیر مصدقہ (الف) ۔گیارہ ابیات نسخہ ۴۔ ت سے ماخوذ ہیں ان میں پانچ ابیات کی تصدیق مختلف نسخوں اور یاداشتوں سے حاصل ہوگئی اور انہیں کتاب میں درج کر دیا گیا۔ وہ ابیات یہ ہیں۔

حصہ د ------- بیت ۸۹ حصہ د ------- بیت ۹۳
حصہ ع ------- بیت ۱۴۱ حصہ ن ------- بیت ۱۸۹

www.yabahu.com

حصہ ہ ------- بیت ۱۹۵

البتہ باقی چھ ابیات کی تصدیق کسی مطبوعہ یا غیر مطبوعہ نسخہ سے حاصل نہ ہوسکی تاہم انہیں مقدمہ میں درج کیا جاتا ہے تاکہ اہل فن و اصحاب بصیرت شاید کسی موقعہ پر ان کے بارے میں حتمی فیصلہ کرسکیں۔ ابیات یہ ہیں:۔

۱: ک کر دل پاک تاں پاک ملی بن پا کیوں پاک نہ ملدا ھو
اس تن دی دیہی دھون نالوں اک دھوویں قطرہ دل دا ھو
جے تن ذکر کرے نہ من فکر کرے تاں کیا دھوون اس سِلدا ھو
تن ذکر کرے من فکر کرے باھو تاہیں دلبر ملدا ھو

۲: پ پار چھاوُں بلبل بولے چنج رتی پرسا وے ھو
رات اندھیری چکڑ گلیاں مینوں وہڑا کھاون آوے ھو
جسدم نال پریت لگائی مینوں سو دم نظر نہ آوے ھو
جان و نجے گھول گھتاں باھو میری یاروتوں رہ آوے ھو

اس بیت کی تصدیق مائی فاطمہ حجانی زوجہ لال چنگا قریشی چھپر سرائے عالمگیر (ضلع گجرات) میں حضرت سلطان العارفین کی دردمند درویش خاتون ہیں نے بھی کی ہے مگر بیت کا پہلا مصرعہ 'ماہیا' کے انداز میں ہے اور میں نے حضرت سلطان العارفین کا کوئی بیت چونکہ 'ماہیا' کے انداز میں نہیں دیکھا اس لئے اسے بھی مجموعہ ابیات میں شامل نہیں کیا ورنہ معانی اور انداز کے لحاظ سے یہ بیت ابیات باھوؒ سے کافی قریب ہے۔

www.yabahu.com

۳:۔ د دل دی دوڑ ھوری ول ہو وے تاں کیوں مل بہن مسیتی ھو
ظاہروں باہروں پاک دیسندے من وچ کھوٹ پلیتی ھو
خالص نیل پرانے 'اُتے' نہیں چڑھدا رنگ مجیٹھی ھو
میں قربان تنہاں توں باھوؒ جنہاں مگر سجن دے نیتی ھو

اس بیت میں تیسرا مصرعہ تو ابیات باھو کے حصہ ث کے بیت ۵۱ میں بعینہٖ استعمال ہوا ہے چوتھے مصرعہ میں لفظ ''مگر'' جس کے معنی پیچھے ہونا' پیچھے لگنا یا پیروی کرنا کے ہیں جھنگ کی ٹھیٹھ زبان میں شامل ہے جو کہ حضرت سلطان العارفین کے اسلوب زبان سے ہم خارج سمجھتے ہیں کیونکہ آپ نے ہمیشہ ابیات میں جو جھنگوی زبان استعمال فرمائی ہے وہ کافی سادہ ہے نہ کہ ٹھیٹھ انداز میں۔

۴۔م مکے گیوں تے کی پھل پایو سِکھ آیوں ہُنر بازی ھو
ہتھ وچ تسبیح تے پکڑ مصلے بنیوں پاک نمازی ھو
سادے کپڑے گل وچ پادیں آکھن سب حجازی ھو
باجھ فنا حق حاصل ناہیں باھُوؒ ناں ہی مولے راضی ھو

بیت کے آخری دو مصرعے دستاویز این (N) کے مطابق اصلاح کے ساتھ یہاں درج کئے گئے ہیں۔

۵۔الف آمل ماہی لا نہ بھاہیں ساڑ نہ سکدیاں روحاں ھو
اِک دل بے چارا کی کریسی جد شوق نہ ہوئے دوہاں ھو
نیناں بیٹھ عدالت کیتی میل چا کیتے رُوحاں ھو
لوگ رُسے ایک وال نہ کھُسّے باھُوؒ رسیں نہ اک توہاں ھو

www.yabahu.com

۶۔ت تن تندور ہڈاں دا بالن برہوں نال تپایا ھو
دُکھاں دا میں آٹا پیٹھا ہنجواں نال گنہایا ھو
خُون جگر تھیں پیڑے کیتے عِشق پلیتھن لایا ھو
ایہہ پیالا آب حیاتی والا باھُوؒ مینوں مرشد گھول پلایا ھو

ششم: (ب)۔نسخہ ۳۷ب میں درج بالا بیان ششم کے بیت ۴۔م کی طرح کا ایک بیت ملا ہے مگر قدرے فرق و اختلاف الفاظ کے ساتھ ہے اس میں بیت یوں ہے۔

م: مکّے گیاں کے پھل پایا سکھیا ہنر بازی ھو
کوزہ مسلّہ تہد وچ پھڑ کے نام دھرایا قاضی ھو
تسبیاں رولن مکر کماون نام دھرا ون حاجی ھو
جدتک سینہ صاف نہ ہووے باھوؒ رب کدے نہ ہوندا راضی ھو

یہ بیت معانی کے لحاظ سے حضرت سلطان العارفین کی تعلیمات کے مطابق ہے مگر الفاظ کی بندش اور مصرعوں کا توازن ابیات باھو جیسا نہیں، نیز نسخہ ۴۔ ت کا بیت اس سے کافی مشابہت رکھتا ہے البتہ یہ ایک عجیب اتفاق نظر آتا ہے کہ نسخہ ۴۔ ت کی روایت کا ماخذ ۱۳۲۴ھ سے بیس تیس سال قبل کے زمانہ کا معلوم ہوتا ہے اور نسخہ ۳۷۔ ب س جس کتاب غیر مطبوعہ سے نقل شدہ ہے وہ کتاب بھی ۱۳۲۳ھ کی تحریری کردہ ہے بہرحال اندازہ ہوتا ہے کہ سال ۱۳۲۳ھ اور اس سے قبل یہ بیت عوام تک کسی نہ کسی وجہ سے ضرور پہنچا ہے۔ البتہ اس کی صحت کے بارے میں بھی ناظرین کرام فیصلہ صادر فرما دیں گے۔

ششم: (ج) ۔یادداشت ب ش۔ سے جو ایک بیت حاصل ہوا ہے اس کے بارے میں کوئی فیصلہ نہ کر سکا۔ یہ بیت میرے بھائی سلطان محمد اشرف کو زبانی یاد تھا انہوں نے عموی بزرگوار حضرت سلطان محمد شریف مرحوم سے سنا تھا۔ بیت یہ ہے۔

ک کامل مرشد اوہو ہووے جیہڑا رج حرام کھواوے ھو
پڑھن گوڑھن دا سبق نہ ڈیوے ہتھوں تسی چا رہا وے ھو
مکّے ویندیاں نوں موڑ لیا وے گھر وچ مکّہ وکھاوے ھو
جیں مرشد وچ فیض نہ حاصل اونکوں پانی گھت لڑھا وے ھو

www.yabahu.com

یہ بیت بھی صاحب بصیرت حضرات کی توجہ اور رائے کے لیے دیباچہ میں درج کیا گیا ہے۔ یادداشت ب ص کے مطابق بھی یہی بیت ملتا ہے جو قدرے لفظی تبدیلیوں کے ساتھ یوں ہے:

الف ایسا مرشد کامل ہووے جیہڑا رج حرام کھواوے ھو
پڑھن گڑھن دے راہ نہ جاوے تسّی ہتھوں سٹاوے ھو
مکّے گیاں نوں موڑ لیاوے گھر وچ حج کراوے ھو
ایسا مرشد کامل ہووے باھوؒ جیہڑا نت حضور کراوے ھو

اسی بیت پر تحقیق کرتے ہوئے جب میں نے حضرت سلطان غلام باھو کی رائے لی تو انہوں نے بمطابق دستاویز این (N) خط محررہ ۲۲/۵/۷۳ میں فرمایا۔ ''یہ بیت بہت سننے میں آیا ہے گو الفاظ میں ہیر پھیر چلا آیا ہے۔ مگر افسوس ایسے کلام سے فاسق آوارہ لوگ اچھے پرہیزگاروں اور شعائر اسلام کی تحقیر کے طور پر استعمال کرتے ہیں خیال ہے کلام بادشاہ صاحب (سلطان باھوؒ) کا ہوگا۔ واللہ اعلم۔ کلام پسندیدہ ہے مگر یہ کلام خواص کے لئے تو مشعل راہ حقیقت ہے مگر عوام کے لئے زہر قاتل بے ہودگی آوارگی بے دینی۔ اسی وجہ سے یہ کتابوں میں درج نہیں ہوا'' (نوٹ: بیت کے آخری تین مصرعوں میں کوئی دقت نہیں ہے البتہ پہلے مصرعہ کو سمجھ لینا چاہیے یہاں حرام سے مراد آلائش دنیا یعنی حسد غصہ بغض کینہ شہوت بدبینی وغیرہ ہیں پس مرشد کامل وہ ہے جو طالب کو یہ تمام چیزیں اس کے باطن میں ختم کرادے۔ ''رج کھواوے'' سے مراد سیر ہو کر کھلوا دینا یعنی ہضم کرا دینا ہے (جب تک یہ نفسانی بدخطرات طالب میں ہضم ہو کر ختم نہ ہو جائیں گی وہ آگے قدم نہ بڑھا سکے گا)

ششم: (د): مدینہ منورہ میں برادرم محترم حضرت غلام دستگیر القادری نے ایک جہلمی درویش مسمیٰ عبدالکریم کی زبانی یہ بیت سنا جو حضرت سلطان العارفین سے منسوب ہوا ہے۔ مزید تصدیق نہ ہونے کی بنا پر فی الحال دیباچہ میں درج کیا جاتا ہے اور نسخہ ب ط میں ریکارڈ کیا گیا بیت یوں ہے

www.yabahu.com

ع علم دے پڑھیاں جوہر نہیں بندا جیہڑے ہونون ذات کمینے ھو
پتلوں سونے کدی نہیں بندا بھانویں جڑیئے لعل نگینے ھو
شوم کرلوں کدے داد نہیں لبھدی بھانویں ہونون لکھ خزینے ھو
باجھوں عشق نجات نہ باھوؒ بھانویں مریئے وچ مدینے ھو

ششم: (ر)۔ لاہور میں یادداشت ۴۵۔ ب م کے مطابق ڈاکٹر ظہور الٰہی صاحب سے سنا گیا ایک بیت دیباچہ میں ہی درج کیا جاتا ہے۔ بیت میں جو یاسیت کا رنگ ملتا ہے وہ حضرت سلطان العارفینؒ کے اندازِ فکر کے خلاف نظر آیا اس لئے کتاب کے ابیات میں شامل نہیں کیا۔ بیت یہ ہے

ل۔ لتھی رات نکلے نیں تارے سانوں بانگ خروس سُنائی ھو
ساڈے دل دے جانی لدسدھائے کائی کانگ غماں دی آئی ھو
ایہہ تن میرا جل کولے ہویا، پائی سجن وین جُدائی ھو
عقل فکر دی جانہ رہ گئی باھو جھتے کاتب قلم چلائی ھو

www.yabahu.com

ششم (س): لاہور میں بزبان بابا محمد انور باغبان پورہ لاہور والے کے ایک بیت سنا گیا جو درج ذیل ہے ان کے مطابق پہلے اکثر درویش کہا کرتے تھے یادداشت کے لئے مقدمہ میں درج کیا جاتا ہے

و۔ ویہن بنا دریا نہیں رجدے تے درخت نہ رجدے ڈالوں ھو
علم بنا علماء نہیں رجدے فقرا نہ رجدے حالوں ھو
رعیتاں بنا شاہ نہیں رجدے شومؔ نرجدے مالوں ھو
سب جگ رجیا یا حضرت باھوؒ دو نین نہ رجدے جمالوں ھو

ہفتم: ابیات غیر معروف وشمول بعد تحقیق وتصدیق۔

چند ابیات ایسے بھی ملے جو کسی مطبوعہ یا غیر مطبوعہ نسخہ میں نہیں ہیں بلکہ کچھ یادداشتوں کا مجموعہ ہیں لیکن انہیں کتاب میں شامل کر لیا ہے ان میں حضرت سلطان العارفین کے کلام کی تقریباً تمام خصوصیات ملتی ہیں نیز ان کے راوی نہایت معتبر اور سنجیدہ اشخاص ہیں البتہ ان ابیات میں بعض الفاظ ٹھیٹھ جھنگ کے ہیں جو حضرت سلطان العارفین کے ابیات کی زبان میں شامل نہیں ہو سکتے۔ اگرچہ دیگر پنجابی علاقوں کی زبانوں کے اثرات ان کے ابیات میں نسبتاً زیادہ ملتے ہیں اس لحاظ سے اختلاف محسوس ہوتا ہے لیکن زیادہ قرین قیاس ہے کہ یہ چند بیت انہوں نے اپنے آبائی علاقہ کی زبان میں بھی کہے ہوں گے کیونکہ معانی اور انداز میں اختلاف نظر نہیں آتا یہ ابیات چونکہ ابیات باہوؒ میں شامل کر دیئے ہیں اس لئے یہاں ان کا لکھنا ایک زائد کام ہوگا البتہ ان ابیات کے نمبر شمار ملاحظہ ہوں۔

حصہ الف	بیت	۱۹	حصہ م۔	بیت	۱۷۷
حصہ ن	بیت	۱۸۲	حصہ ن۔	بیت	۱۸۸

ہفتم (الف) جیکب آباد کے ایک درویش سید سلطان شاہ سے ایک مکتوبہ نسخہ ابیات باہو قدس سرہٗ جو ملا اس نسخہ میں سے چند نہایت بیش قیمت ابیات حاصل ہوئے جنہیں پورے یقین کے ساتھ کتاب میں شامل کر لیا ہے ان ابیات کے نمبر شمار یہ ہیں آخری بیت نسخہ م ت میں بھی درج ہے۔

حصہ الف	بیت	۲۰	حصہ ب۔	بیت	۲۵
حصہ ج	بیت	۷۱	حصہ ج۔	بیت	۷۲
حصہ د	بیت	۹۲	حصہ س۔	بیت	۱۱۰
حصہ گ	بیت	۱۵۹	حصہ ہ۔	بیت	۲۰۱

ہفتم (ب) اسی طرح عزیز محترم صاحبزادہ نور سلطان نے نسخہ ب د عنایت فرمایا جس میں ایک بیت جو حصہ الف سے متعلق ہے اور کسی دوسرے مطبوعہ یا غیر مطبوعہ نسخہ میں نہیں ملتا مگر معانی و انداز کے لحاظ سے حضرت سلطان العارفین کا ہی معلوم ہوتا ہے۔ اس بیت کو شامل کتاب کر لیا ہے بیت کا نمبر شمار درج ذیل ہے۔

حصہ الف۔ بیت ۲۱

www.yabaiu.com

ہفتم (ج) ایک بالکل نیا بیت جو کسی مطبوعہ یا غیر مطبوعہ نسخہ میں نہیں ہے یادداشت ب ص سے ملا۔ تحقیق کرنے پر اس کی تصدیق دستاویز پی (P) کے علاوہ حضرت سلطان محمد عبدالعزیز نے بھی کر دی ہے اس بنا پر شامل کتاب کر دیا گیا ہے کتاب میں یہ بیت حصہ ل کا بیت ۱۶۴ ہے۔

ہشتم: ابیات خارجی۔ دوسرے شاعروں کا کلام اور ان کا 'ھو' کے استعمال کی غلط کوشش

بعض ایسے ابیات جن کے بارے میں تحقیق کرنے پر مجھے یقین ہو گیا ہے کہ حضرت سلطان العارفینؒ کے نہیں ہیں انہیں تو یکسر خارج کر دیا ہے اور ان کو مقدمہ میں بھی ظاہر کرنا نا مناسب خیال کیا مثلاً کچھ بیت مجھے ایسے ملے جو میاں محمدؒ مصنف ''سیف الملوک'' کے ہی تھے اور یار لوگوں نے 'ھو' کا اضافہ کر کے حضرت سلطان العارفینؒ سے منسوب کئے ہوئے تھے۔ انہیں دنوں جب کہ میں بعض تشریحات پر نظر ثانی کر رہا تھا میرے علم میں لایا گیا کہ لائل پور (موجودہ فیصل آباد) کے ایک صاحب نے کچھ ابیات چھپوائے ہیں جن کے ہر مصرعے کے آخر میں اس نے 'ھو' کے لفظ کا شمول اسے 'ابیات باھوؒ' کا رنگ دینے کے لیے کیا ہے چنانچہ میں نے اس کلام کو حاصل کیا تو اچھا خاصہ کتابچہ تھا جس کا نام ''جوڑ توڑ'' ہے۔ اس کے مصنف کا دعوے کہ حضرت سلطان العارفین کی اجازت سے کتابچہ لکھا گیا کتابچہ پنجابی نظم کی صورت میں ہے اور اس میں مختلف سیاسی عنوانات دیئے گئے ہیں۔ اشعار کی تعداد چار سو اور پانچ سو کے درمیان ہے ہر مصرعے کے آخر میں 'ھو' نہایت چستی کے ساتھ منسلک کیا گیا ہے ہمیں اس مصنف کے اس دعویٰ سے کوئی تعلق نہیں کہ آیا اسے حضرت سلطان العارفین سے اس کتابچہ کی اس مفہوم و اسلوب میں اشاعت کی روحانی مکاشفہ کے ذریعے سے اجازت ہوئی تھی یا نہ بلکہ ایک محقق کی حیثیت سے جو 'ابیات باھوؒ' پر کام کر رہا ہو یہ خدشہ بالکل بجا معلوم ہوتا ہے کہ اسی کتابچہ ''جوڑ توڑ'' کے بعض مصرعے آئندہ چند سالوں میں جب مختلف زبانوں پر آئیں گے تو اکثر لوگ غلطی سے انہیں 'ابیات باھوؒ' سے منسوب کرنے لگیں گے۔

اسی طرح بلوچستان کے علاقہ اسپلنجی کے ایک درویش خلیفہ ساتھی نے ایک روز نہایت خشوع و خضوع کے ساتھ ایک بیت سنایا جس میں بدستور ''حضرت باھوؒ'' کا نام بھی شامل تھا مجھے انداز بیان میں سراسر اختلاف نظر آیا اور بیت کو حضرت سلطان العارفین سے منسوب کرنے پر قطعاً یقین نہ آیا دریافت

www.yabahu.com

کرنے پر خلیفہ مذکور نے بتایا کہ اس کے والد مرحوم نے مرشد کامل حضرت سلطان العارفینؒ کے عشق میں یہ بیت 'ابیات باھوؒ' کی طرز پر کہا تھا بہرحال ایک دردمند دل کے جذبہ نے یہ کام کیا اسے قارئین کی دلچسپی کے لئے تحریر کرتا ہوں ورنہ حقیقت یہ ہے کہ ایسے ہی ابیات جو بیسیوں درویشوں کے کہے ہوئے ہیں غلطی سے انہیں کا وقت گزرنے کے ساتھ ساتھ ابیات باھوؒ میں شامل ہو جانے کا خدشہ لاحق ہو جاتا ہے۔ بیت یوسف بروہی اسپلنجی والے کا ملاحظہ ہو

الف　　اللہ تینوں شہباز بنایا تاج ملیا سُلطانی ھو
دردمنداں دیاں خبراں گھندا تیرا فیض سُبحانی ھو
در تیرے تے کھڑا پکاراں محبت شوق دیوانی ھو
فقیر اپناں راز چھپایا حضرت باھوؒ فیض حقانی ھو

www.yabahu.com

دیکھئے باقاعدہ 'ھو' کی ردیف ہے اور حضرت باھو بھی آخری مصرعہ میں شامل ہے۔ ایسے ابیات کا عوام کی زبان پر آکر کچھ وقت کے بعد اصل کلام میں مدغم ہو جانے کا اندیشہ ہوسکتا ہے۔

(IV) کسی بھی دو نسخوں میں حصہ الف اور حصہ ء کے ابیات ایک ہی ترتیب یا تعداد میں نہیں ملے کسی نسخہ میں الف کے بیت میں دیکھیے تو کسی اور نسخہ میں ء کے بیت الف میں دیکھیے غور کرنے پر اس تقسیم کو زیادہ آسان بنانے کے لیے میں نے پنجابی دیوان ابیات کی پرانی روش سے ہٹ کر یکسانیت کی خاطر الف اور ء کے تمام ابیات ابتدائی حصہ الف میں ہی درج کر دیئے ہیں۔

<u>ابیات کی تشریحات کے بارے میں:</u> حضرت سلطان العارفین عارف کامل تھے جن کے عرفان کا منبع حقیقت سر سبحانی، قرآن حکیم و احادیث نبویﷺ ہیں اسی لئے ابیات کی شرح کرنے کے سلسلے میں قرآن حکیم و احادیث نبویﷺ علیہ وآلہ وسلم کی طرف ممکنہ توجہ کی ہے۔ اس کے ساتھ ساتھ حضرت سلطان العارفین کے دیگر نثری کلام کا بھی غور سے مطالعہ کیا تاکہ جو تعلیمات انہوں نے ابیات میں دی ہیں انہیں کا اعادہ ان کے دیگر کلام سے بھی اخذ کیا جاسکے۔ اس طریق کار سے معنی ومفہوم کی صحت پر بھی تسلی ہوتی ہے نیز ابیات کی وضاحت کے لئے دیگر اکابرین دین وصوفیائے عظام کے اقوال وحالات

سے بھی حوالے دیئے ہیں اس انداز اور اصول سے تشریح کا کام مکمل کرنا کافی محنت طلب رہا ہے اور وقت بھی بہت صرف ہوا مگر اسی معیار کو آخر تک قائم رکھنا بھی ہر لحاظ سے ضروری تھا جسے خدا کے فضل سے مکمل کرنے میں کافی حد تک کامیابی ہوئی۔

بعض ابیات کی شرح کرنے میں کافی پیچیدگیاں اور دقتیں پیش آئیں۔ کلام الملوک ملوک الکلام ہوتا ہے ہمارے مصنف رحمتہ اللہ علیہ کی ہر بات کی تہہ پر رسائی حاصل کرنا تو ناممکن بات ہے البتہ ان اصحاب کے لئے سمجھنا ممکن ہے جو علم باطن کے مالک ہوں تاہم حضرت سلطان العارفینؒ کے نثری کلام کا بار بار مطالعہ کرنے اور ان کے سلوک کو کافی حد تک سمجھ لینے کے بعد ان مشکل ابیات کی تشریح کرنے میں بھی خاطر خواہ کامیابی ہوئی یہ کامیابی اور رسائی دراصل خدا تعالیٰ کے فضل اور مصنف رحمتہ اللہ علیہ کی نظر کرم کا ہی نتیجہ ہے۔

سب سے مشکل تشریح حصہ ک کے بیت ۱۴۵ کی تھی اس میں دو ممکن مطالب نظر آتے تھے اول یہ کہ بیت مکان یا تکوین کائنات سے متعلق ہے دوم یہ کہ بیت لامکانی یا لا مکانی حالت پیدا کرنے کے صوفیانہ تصورات سے متعلق ہو سکتا ہے جو فقیر کے لئے ایک لاثانی کیفیت حال بن جاتی ہے چنانچہ پہلے تو اول مفہوم پر کافی تحقیق کی مگر بعد میں کلید جنت کے مطالعہ پر مجھے تسلی ہوئی کہ یہ بیت لامکان کے اذکار تصورات سے متعلق ہے چنانچہ اسی خیال سے ہی تشریح کی گئی ہے۔

دوسرا مشکل بیت حصہ پ کا بیت ۴۱ تھا جس کے لئے بہت سے صوفیانہ رموز کو زیر نظر رکھنا پڑا حضرت سلطان العارفین کی تعلیمات کو زیر نظر رکھ کر بالخصوص جن امور کو اس بیت کے معانی و مفہوم سمجھنے کے لیے مناسب سمجھا اور ان پر غور کیا یہ ہیں۔

(۱) پنج جمعیت یا پانچ مرتب۔ (۲) پنجتن پاک (۳) خمسہ عوالم۔ (۴) لطائف ستہ میں پانچ آخری لطائف (۵) پانچ ارکان اسلام۔ (۶) حواس خمسہ۔ بالآخر اس آخری امر کو بیت کی تشریح کے لئے درست سمجھا اور اسی مفہوم میں تشریح کی گئی۔

تیسرا مشکل بیت حصہ ب کا بیت ۲۴ تھا جسے نہ صرف غلط لکھا جاتا رہا بلکہ معنی اور مفہوم میں بھی غلط رنگ دیا جاتا رہا پہلی غلطی تو یہ کی جاتی رہی کہ لفظ ''چیراں'' کو چیلاں' لکھا جاتا رہا جس کی بنا پر بیت کے ماحول' علاقہ اور تاریخی اہمیت کو مسخ کیا جاتا رہا۔ اور بغداد (عراق) سے مراد لینے کی بجائے گڑھ بغداد (نواح ملتان) مراد لیا گیا جو سراسر غلط خیال تھا اصل لفظ چیراں' تھا جس سے بیت کی شعریت بھی

www.yabahu.com

درست رہتی ہے اور معنی کے لحاظ سے بھی مقصد صاف ہو جاتا ہے بہرحال اس بیت کی شرح بھی صرف ایک لفظ کی بنا پر دقت کا باعث بنی۔ اسی ضمن میں بعض لفظی مشکلات کا سامنا بھی کرنا پڑا جن کی وجہ سے معنوی دشواری پیدا ہو جاتی ہے۔ اس لحاظ سے سب سے مشکل بیت حصہ ع کا بیت ۱۲۷ تھا جسے عام طور پر تمام سابقہ مطبوعہ کتب میں یوں لکھا گیا ہے۔

عاشق دی دل موم برابر معشوقاں دل کالی ھو

معشوق تو خالق حقیقی ہے جس کے حق میں کوئی عارف اسے سیاہ دل' نہیں کہہ سکتا۔ مجازی کنایے بھی حضرت سلطان العارفین نے بہت ہی کم استعمال کئے ہیں اس لیے یہ تسلیم نہیں ہوتا تھا کہ یہ لفظ اسی طرح دل کالی' ہوگا۔ میری یہ دشواری برادر بزرگوار حضرت غلام دستگیر صاحب نے ہی دور فرمائی اور انہوں نے بتایا کہ مصرعہ دراصل یوں ہے۔

عاشق دی دل موم برابر معشوقاں دل کاہلی' ھو۔

گویا اصل لفظ دل کاہلی' تھا جو کثرت استعمال سے دل کالی' مشہور ہو گیا۔

صاحب ابیاتؒ پر اجمالی نظر:

اسم مبارک: کتاب عین الفقر میں آپ اپنی والدہ مکرمہ کے اس احسان کا شکریہ ادا کرتے ہیں کہ انہوں نے آپ کا نام ''باھو'' رکھا۔ اپنی ہر ایک نثری کتاب کے آغاز میں اپنا تعارف 'فقیر باھوؒ کے نام سے کرایا ہے نیز ابیات میں فرماتے ہیں۔

ذاتے نال جاں ذاتی رلیا باھو نام سدائیں ھو (حصہ ی۔ بیت ۲۹۲)

گویا' باھو' ہونے کی وجہ تسمیہ خود بیان فرما دی ہے۔

مناقب سلطانی کے مئولف آپ کا پورا نام سلطان باھو' لکھتے ہیں آج کل بعض مصنفین آپ کا نام' محمد باھو' یا سلطان محمد باھو لکھ رہے ہیں۔ آپ نے اپنی تصنیفات میں ہمیشہ اپنا اسم گرامی ''باھو'' لکھا ہے۔ گویا اس میں کوئی شک و شبہ کی گنجائش نہیں رہتی کہ آپ کا اصل نام' باھو رکھا گیا۔ عارفانہ عظمت و فقر حاصل ہونے کی وجہ سے آپ کا لقب' سلطان' نام کا حصہ بن گیا۔

ولادت اور وصال: شورکوٹ میں ۱۰۳۹ھ آپ کی ولادت ہوئی اور ۱۱۰۲ھ میں وہیں پر آپ کا وصال ہوا۔

www.yabahu.com

اسمائے والدین۔ والد ماجد کا نام محمد بازید تھا جو حافظ قرآن، فقیہ، صالح اور بیدار مغز تھے اور والدہ محترمہ کا نام بی بی راستیؒ تھا جو ایک عارفہ خاتون تھیں۔

عرف: اعوان۔ آپکے آباؤ اجداد کا تعلق وادی سُون کے مشہور بہادر غیور اور پرہیز گار اعوان قبیلہ سے تھا۔ جو حجاز سے ہرات کے راستے سے کالا باغ اور سون سکیسر میں وارد ہوئے۔

نسب: ہاشمی علوی۔ شجرہ نسب حضرت علی کرم اللہ وجہٗ سے جا ملتا ہے۔

علم و فیض: حضرت سلطان العارفین سلطان باھوؒ کی اپنی کتب سے ثابت ہوتا ہے کہ دنیا میں تشریف لا کر کسی استاد سے علم حاصل نہیں کیا مادرزاد ولی کامل تھے علم لدنی حاصل تھا جس کی برکت سے آپ حافظ قرآن، حافظ الحدیث، عالم فقہ، تصوّف و قانون، فلسفہ و منطق پر حاوی تھے۔ ان جملہ علوم کا ثبوت آپ کی بلند پایہ تصانیف ہیں۔

آپ کو باطنی فیض و ارشاد حضرت رسالت مآب ﷺ سے حاصل ہوا۔ جس کے بارے میں آپ نے اپنی اکثر کتب میں اظہار فرمایا ہے۔

آپ کے علم لدنی کی تصدیق اس بیان سے واضح ہوتی ہے کہ۔ ''نہ میں نے کسی کی تصنیف سے کچھ چرایا ہے جو کچھ لکھا ہے محض اللہ اور اس کے رسول ﷺ سے صحیح طور پر پایا ہے۔ یہ فقیر حق سے ہو کر آیا ہے اور وہاں سے حقیقت حق لایا ہے اس لئے میری سب باتیں حق ہیں۔ اور غیر ماسویٰ باطل سے بالکل مبرا مطلق ہیں۔ (نور الہدیٰ)

رسالہ روحی میں فرماتے ہیں۔

شد اجازت باھوؒ را از مصطفیٰ ﷺ

خلق را تلقین بکن بہر خدا

دست بیعت کرد مارا مصطفیٰ ﷺ

خواندہ است فرزند مارا مُجتبیٰ ﷺ

www.yabahu.com

رسالہ گنج الاسرار میں آپ نے سیّد محمد امیر حجروی (م۔۱۱۰۲ھ) کو مرشد عرفانی کہ کر پکارا ہے جو آپ کے ہمعصر بھی تھے اُنہیں کی منقبت میں ایک نظم بھی لکھی جسکے آخر میں فرمایا:

خاکپای شاہ میران راس دین   شُد مرید از جان باھو بالیقین

صاحب کتاب 'مناقب سلطانی' نے آپ کی ظاہری بیعت حضرت پیر عبدالرحمٰن دہلوی گیلانی رحمتہ اللہ علیہ سے منسوب کی ہے۔

حضرت سلطان العارفین کی تصنیفات کا مطالعہ کرنے سے معلوم ہوتا ہے کہ قرآن حکیم اوراحادیث نبوی ﷺ پر عارفانہ دقیق علم کامل رکھنے کے علاوہ آپ بیشتر اکابرین دین وصوفیائے کرام کی تصنیفات کا بھی گہرا مطالعہ رکھتے تھے۔ ان مصنفین و اکابرین کے اسمائے گرامی جن کے کلام سے حضرت سلطان العارفین نے اکثر اپنی تصنیفات میں حوالے دیئے ہیں درج ذیل ہیں۔

www.yabahu.com

حضرت علی کرم اللہ وجہٗ
حضرت شیخ سیّد عبدالقادر جیلانیؒ
حضرت شیخ ابوسعید ابوالخیرؒ
حضرت امام غزالیؒ
حضرت ابوسعید خزریؒ
حضرت جلال الدین رومیؒ
حضرت حکیم سنائیؒ
حضرت شمس تبریزیؒ
حضرت فرید الدین عطارؒ
حضرت مصلح الدین سعدی شیرازیؒ
حضرت شمس الدین حافظ شیرازیؒ
حضرت شیخ بہاؤ الدین زکریاؒ
حضرت شاہ رکن عالمؒ
حضرت نظام الدین اولیاءؒ

مولانا نظامی گنجویؒ

مرغوب تبریزیؒ

حضرت بایزید بسطامیؒ

حضرت شفیق بلخیؒ

حضرت رابعہ بصریؒ

حضرت امام اعظمؒ

حضرت ابوبکر واسطیؒ

حضرت مخدوم جہانیاںؒ

حضرت عبداللہ انصاریؒ

حضرت عبداللہ بن عباسؓ

حضرت خواجہ حسن بصریؒ

حضرت جنید بغدادیؒ

حضرت خاقانیؒ

حضرت صائب تبریزیؒ

ان کے علاوہ معلوم ہوتا ہے حکیم افلاطون وارسطو کے فلسفہ و مقالات کو بھی آپ نے گویا نظر باطن سے پرکھ لیا تھا گویا علم باطن کی کامل روشنی اور نور کے ساتھ ساتھ حضرت سلطان العارفین علوم ظاہر میں بھی وسیع مطالعہ اور عمیق نظر رکھتے تھے قرآن شریف و حدیث' فقہ فلسفہ' تصوف' ادب و شعر کے جملہ بلند پایہ علماء' صوفیاء و شعراء کی تصنیفات پر عبور حاصل تھا۔ فتاوئ عالمگیری' شامی' مشکوٰۃ اور نزہت الارواح وغیرہ کتب کے آپ نے بار ہا اپنی تصنیفات میں حوالے دیئے ہیں۔

تصنیفات: مصدقہ روایات کے مطابق حضرت سلطان العارفین قدس سرہٗ ایک سو چالیس (۱۴۰) کتب کے مصنف ہیں اس وقت جو کتب دستیاب ہیں ان کے نام یہ ہیں۔

www.yabahu.com

۱۔دیوان باھو　۲۔ تیغ برہنہ　۳۔گنج الاسرار　۴۔کلید التوحید

۵۔محبت الاسرار　۶۔مجالسۃ النبیؐ　۷۔اورنگ شاہی۔　۸۔رسالہ روحی

۹۔امیر الکونین　۱۰۔محک الفقراء خورد　۱۱۔محک الفقرا کلاں　۱۲۔کشف الاسرار

۱۳۔حجت الاسرار　۱۴۔فضل اللقاء　۱۵۔توفیق الہدایت　۱۶۔طرفۃ العین

۱۷۔نور الہدیٰ کلاں　۱۸۔کلید جنت　۱۹۔جامع الاسرار　۲۰۔محکم الفقراء

۲۱۔مفتاح العارفین۔　۲۲۔اسرار قادری　۲۳۔عین الفقر　۲۴۔عقل بیدار

۲۵۔قرب دیدار۔　۲۶۔نور الہدیٰ خورد

۲۷۔شمس العارفین (یہ کتاب دراصل سلطان العارفین کی مختلف کتب سے اخذ کر کے ابواب کی صورت میں ترتیب دی گئی ہے۔

درج بالا تصنیفات آپ نے فارسی زبان میں تحریر فرمائیں اور تمام تصوف وعشق الٰہی وفقر کامل سے متعلق اپنی نوع کی بے مثال کتب ہیں۔

۲۸۔ابیات باھو جس کے متعلق کہا گیا ہے کہ حضرت سلطان العارفین کے جملہ کلام کا لب لباب ہے وہ واحد کتاب ہے جو آپ نے سرائیکی پنجابی زبان میں لکھی۔

www.yabahu.com

کتاب شمس العارفین اور مناقب سلطانی سے آپ کی چند ایسی تصانیف کے نام بھی ملتے ہیں جو اس وقت نایاب ہیں۔ مثلاً (۱) مجموع الفضل۔ (۲) عین العما۔ (۳) تلمیذ الرحمٰن۔ (۴) قطب الاقطاب۔ (۵)شمس العاشقین۔ (۶) دیوان باھو کبیر وصغیر۔ جو دیوان دستیاب ہے اگر اسے دیوان صغیر کہا جائے تو دیوان باھو کبیر بہرحال دستبرد زمانہ سے نہیں بچ سکا۔۱۹۸۵ء میں مزید تین کتابیں دریافت ہوئیں۔۱۔دیدار بخش ۲۔سلطان الوہم، ۳۔عین العارفین۔ اس طرح حضرت سلطان العارفین کی موجودہ دستیاب فارسی تصانیف کی تعداد اکتیس (۳۱) ہو جاتی ہے۔

سلوک: حضرت سلطان العارفینؒ کا سلسلہ طریقت قادری سروری ہے اور آپ حضرت غوث الاعظم سیّد عبد القادر جیلانی قدس سرہٗ کے طریقہ عالی سے منسلک ہیں۔

طریق زندگی و معاش: نہایت سادہ زندگی بسر کی فقر محمدی ﷺ آپ کا خاصہ تھا۔ خود کھیتی باڑی کا شغل اختیار فرمایا دنیاوی دھندوں کو بڑھنے نہیں دیا مختصر گزر اوقات پر صبر وقناعت اختیار فرمایا بلکہ آپ نے اپنے

والد صاحب کی دو جاگیریں قلعہ شورکوٹ اور قلعہ قہرگاں کی سب املاک اور اپنا باقی مال و متاع فی سبیل اللہ عوام میں تقسیم کر دیا۔ یکے بعد دیگرے چار نکاح کیے۔ راہ حقیقت کی تلاش و اصلاح خلق کے لئے دور دراز کے سفر بھی اختیار کیے۔

خدمت خلق: حضرت سلطان العارفین صوفی مشرب اور روح اسلام سے سرشار طبیعت کے مالک تھے آپ کا علم باطن جملہ علوم ظاہری پر حاوی تھا۔ مرشد کامل کی حیثیت سے ہزار ہا بے دین و ملحد کفار کو دائرہ اسلام میں لائے آپ جلال و جمال الٰہی کے پیکر تھے اکثر کفار آپ کو دیکھتے ہی اسلام قبول کر لیتے اور ان کی ایک نظر ہدایت و تلقین کا سرچشمہ بن جاتی تھی۔ اپنی سادہ زندگی اور اکل حلال سے اپنے پیروکاروں اور عوام کے لیے مثال قائم فرمائی۔ سلاطین و امراء کو قابل توجہ نہ سمجھا۔ اگر کوئی حاضر خدمت ہو جاتا تو ہدایت فرماتے خلق خدا کی رہنمائی کے لیے ایک سو چالیس کتب و رسائل تصنیف فرمائے۔

www.yabahu.com

کرامات: آپ کا وجود خود کرامت تھا کیونکہ عشق الٰہی میں مستغرق اور فقر کامل کی فنا میں محو ہو کر ذرہ بھر شریعت محمدی ﷺ سے گریز نہ کیا۔ لوگ آپ کو دیکھتے ہی اسلام قبول کر لیتے تھے وقتاً فوقتاً آپ سے جو خوارق عادات واقع ہوئیں ان کے بیان کا یہ موقع نہیں۔

پیغام: آپ کے پیغام کا لب لباب اصلاح نفس ہے جس کے بغیر انسان ناکارہ ہے خود شناسی اور خدا شناسی کی تلقین فرماتے ہیں آپ دنیا و عقبیٰ کے منازل فقیر کامل کے سامنے ہیچ سمجھتے ہیں اور دنیا میں سچائی اور ثابت قدمی رکھنا مرد مولیٰ کا شعار بتاتے ہیں۔ حصول فقر کے لئے آنحضور ﷺ کی حضوری کو لازمی قرار دیتے ہیں اور اللہ جل شانہ کی طلب و رضا کے حصول کی تلقین فرماتے ہیں اور اللہ تعالیٰ کے طالب کو پکار پکار کر کہتے ہیں۔

هر که طالب حق بود من حاضرم   زابتدا تا انتہا یک دم برم
طالب بیا طالب بیا طالب بیا   تا رسانم روزِ اوّل با خدا

محاسن کلام (ابیات باھوؒ)

ابیات باھو رحمتہ اللہ علیہ پر غور کرنے سے محسوس ہوتا ہے کہ یہ کلام ایسی جامع صفات عظیم

شخصیت کا ہے جس میں تمام بلند و بالا افکار موجود ہیں اور اس کے مصنف بیک وقت عظیم صوفی، عظیم مفکر، عظیم مصلح اور عظیم ہادی شریعت و عظیم رہبر طریقت ہیں۔

نمایاں انداز : یہ ابیات اپنی قسم و نوعیت کے لحاظ سے صوفیانہ پنجابی ،سرائیکی شاعری میں امتیازی حیثیت کے حامل ہیں اور اس قدر نمایاں انداز میں ہیں کہ کسی ایک مصرعہ کو سننے یا پڑھنے سے دل میں ایک مخصوص سوز و گداز اجاگر ہوتا ہے اور پتہ چلتا ہے کہ یہ کس مردحق کا پیغام ہے۔

محض عشق خاص: ان ابیات میں عشق حقیقی کی کیفیات اور طالب مولیٰ کو ہدایات فرمائی ہیں ان میں دنیا ہے نہ کوئی مجاز کی بات مگر عام انسان ان کے پڑھنے سے مسرور ہوا جاتا ہے حقیقت کی سچی باتیں دلوں میں کھبتی جاتی ہیں اور عارفانہ فکر و ذوق پیدا کر دیتی ہے۔

منبع خیال: تمام تر ابیات کسی نہ کسی آیت قرآنی یا احادیث رسالت مآب ﷺ پر مبنی ہیں اور کوئی فکر و خیال رموز دین و عرفان سے باہر نہیں کیونکہ مصنف علیہ الرحمتہ عاشق حقیقی اور مادر زاد ولی ہونے کی حیثیت سے مبلغ قرآن و حدیث ہیں ابیات اپنے مخصوص انداز اور سچائی کے پیغام سے دل کی گہرائیوں میں اسلام کی روح پھونکتے ہیں۔ ان سے صفاء باطن اور عمل صالح کی حقیقت واضح ہوتی ہے۔

عشق حقیقی: صوفیانہ شاعری میں عشق حقیقی کے بیان میں یہ ابیات اس لحاظ سے منفرد اور امتیازی حیثیت رکھتے ہیں کہ ان میں کوئی اشارہ یا کنایہ مجازی تاثر پیدا نہیں کرتا۔

حضرت سلطان العارفین سچائی کے داعی اور سچ کے پرستار ہیں ان کی تلاش باکمال نے الٰہی صفات و الٰہی طاقت کو مصرف میں لانا کمال انسانیت بتایا۔ کامل مصنف نے بلا امتیاز نسل و رنگ مذہب و ملت طالب اللہ کو سچی طلب کی راہ بتائی ہے۔

ہر انسان کے دل میں حقیقت کی چاشنی موجود ہے مگر وہ دنیوی اور اپنے اپنے مخصوص مصنوعی ماحول میں پھنس کر اپنے دل و جان کو آلائشوں سے بھر چکا ہے وہ حقیقت کو بھی سمجھنا چاہتا ہے تو مثالوں اور صنائع کے ساتھ مگر ابیات باھوؒ میں یہ صفت نمایاں ہے کہ ان کے پڑھنے اور سننے سے انسان کے اس گوشہ کو جس میں حقیقت الٰہیہ کی چاشنی خفتہ ہے بیداری عطا ہوتی ہے اور حقیقی احساس کی خبر ملتی ہے ان ابیات میں کوئی تصنع نہیں مگر سیدھی سادی عارفانہ باتیں ہیں جو ہر ایک دل کو بیدار اور باخبر کرتی چلی جاتی

ہیں ۔ان ابیات میں لمبی چوڑی دلیلیں نہیں بلکہ ہر مصرعہ میں پتہ کی بات اور ہدایت ملتی ہے ان میں ہر بات اس انداز میں کہی گئی ہے جسے کوئی اور ادا نہیں کر سکا۔

ے باجھ وصال اللہ دے باھوؒ دنیا کوڑی بازی ھو (حصہ ن بیت ۱۸۱)

یہ کس قدر مختصر اور بے تکلف کلمہ ہے مگر کتنی جامع اور مکمل بات کہہ دی گئی ہے۔

جوش بیان: ابیات باھوؒ کی سیدھی سادی عارفانہ باتوں میں جوش بیان موجود ہے کیونکہ تمام ابیات محویت ذات الٰہی کا نتیجہ ہیں اور صاحب ابیات (رحمتہ اللہ علیہ) کے ذاتی حالات' واردات و کیفیات پر مشتمل ہیں۔ مثلاً۔

ے ناں میں جوگی ناں میں جنگم ناں میں چلا کمایا ھو

ناں میں بھج مسیتیں وڑیا ناں تسبا کھڑکایا ھو (حصہ ن بیت ۱۸۴)

ناپسندیدہ عناصر کی پردہ دری: کامل مصنف (رحمتہ اللہ علیہ) نے اپنے مختصر ابیات میں ان ناپسندیدہ عناصر کی قلعی کھولی ہے جو قوم و ملت و معاشرہ میں خرابیاں پیدا کرنے کا باعث بنتے ہیں ان میں دنیا پرست امراء و سلاطین' شکم پرست ملا و عالم ریا کار زاہد و عابد اور بد باطن ناقص پیر و مرشد شامل ہیں۔

مثلاً حضرت سلطان العارفین قدس سرہٗ دنیا اور دنیا پرستوں کی مذمت یوں فرماتے ہیں۔

ے ادھی لعنت دنیا تائیں تے ساری دنیا داراں ھو (حصہ الف بیت ۱۰)

پھر فرمایا۔

ے ایہہ دنیا رن حیض پلیتی ہرگز پاک نہ تھیوے ھو (حصہ الف۔ بیت ۱۱)

اور

ے دنیا گھر منافق دے یا گھر کافر دے سوہندی ھو وغیرہ۔

واعظین کی پردہ دری یوں فرماتے ہیں۔

ے پڑھ پڑھ عالم کرن تکبر حافظ کرن وڈیائی ھو (حصہ پ۔ بیت ۴۴)

ے جتھے ویکھن چنگا چوکھا اوتھے پڑھن کلام سوائی ھو (ایضاً)

ریا کار زاہدوں کو یوں خطاب فرمایا۔

ے تسبیح داتوں کسبی ہویوں ماریں دم ولیاں ھو

من دا منکا اک نہ پھیریں گل پائیں بج وتاں ھو (حصہ ت۔ بیت ۴۶)

www.yahu.com

ے روزے سے نفل نمازاں سے سجدے کرکر تھکے ھو

ے واری مکے حج گزارن دل دی دوڑ نہ مکے ھو (حصہ س۔بیت ۱۰۵)

روز مرہ: ابیات میں بعض مصرے اور ترکیبیں عالمی سچائی (Universal truth) کے حامل ہیں اس لئے ابیات روز مرہ کے استعمال کے لئے سرائیکی پنجابی ادب میں بالخصوص ضرب الامثال بنتے جا رہے ہیں جو الفاظ اور ترکیبیں رات دن استعمال میں آتے رہتے ہیں اور جو حقائق عام زندگی میں دیکھے جاتے ہیں ان کا اظہار بڑی خوبی و سادگی سے ادا فرمایا ہے اس طرح اکثر مصرے زبان زد عام ہونے کی صلاحیت رکھنے کی وجہ سے ضرب الامثال کا مقام پا رہے ہیں مثلاً۔

پیوواں کرلوں پُتر کو ہاوے بھٹھ دنیا مکاراں ھو (حصہ الف بیت ۱۰)

ایمان سلامت ہر کوئی منگے عشق سلامت کوئی ھو (حصہ الف۔ بیت ۱۲)

جیڑھے مُڈھ قدیم دے کھیڑے ہوون کدی نہ ہوندے رانجھے ھو (حصہ ب۔بیت ۲۷)

ہر گز مکھن مول نہ آوے پھٹے دودھ دے کڑھیاں ھو (حصہ پ ۔بیت ۳۳)

ہک بُت خانیں واصل ہوئے ہک پڑھ پڑھ رہن مسیتی ھو (حصہ پ ۔بیت ۳۸)

راہ فقر رت ہنجوں رودن باھُوؒ لوکاں بھانے ہاسہ ھو (حصہ ت۔بیت ۴۲)

توڑے تنگ پرانے ہوون گجھے نہ رہندے تازی ھو (حصہ ت ۔بیت ۴۲)

نام فقیر تنہاں دا باھُوؒ قبر جنہاں دی جیوے ھو (حصہ ث بیت ۵۰)

مرداں تے نمرادں دی کل تداں پوی باھو جداں عاشق جھسن گانے ھو (حصہ ج ۔بیت ۵۷)

جے کر دین علم وچ ہوندا تاں سر نیزے کیوں چڑھدے ھو (حصہ ج ۔بیت ۶۸)

www.yabahu.com

کوڑا تخت دنیا دا باھوؒ تے فقر سچی بادشاہی ھو (حصہ ج۔بیت ٦٩)

شالا مسافر کوئی نہ تھیوے ککھ جنہاں توں بھارے ھو (حصہ چ۔بیت ٧٤)

تاڑی مار اڈاؤ ناں باھو اساں آپے اڈن ہارے ھو (ایضاً)

لعل جواہراں دا قدر کیہہ جانن جو سوداگر بل دے ھو (حصہ ج۔بیت ٧٧)

دل دریا سمندروں ڈوگھے کون دلاں دیاں جانے ھو (حصہ د۔بیت ٧٨)

دل کالے کولوں منہ کالا چنگا جے کوئی اس نوں جانے ھو (حصہ د۔بیت ٨٢)

حسن کھیڈن سبھ بھلیا باھو جد عشق چنگھایاں دھاراں ھو (حصہ د۔بیت ٨٠)

فکر دا پھٹیا کوئی نہ جیوے پٹے مُدھ چا پاڑوں ھو (حصہ د۔بیت ٩٦)

عارف دی گل عارف جانے کیا جانے نفسانی ھو (حصہ ر۔بیت ٩٨)

کوئل وانگ کو کیدی وتاں متاں مولا مینہ وسائے ھو (حصہ ۔بیت ١٠٧)

عاشق ہوئویں تے عشق کمائویں دل رکھیں وانگ پہاڑاں ھو (حصہ ع ۔بیت ١٢٤)

---

www.yabanu.com

عقل فکر دیاں بُھل گیاں گلاں باھو جد عشق وجائی تاڑی ھو (حصہ ع۔بیت ۱۳۱)

سچا عشق حسین علیؓ دا باھو سر دیوے راز نہ بھنے ھو (حصہ ع۔بیت ۱۴۳)

قاضی چھوڑ قضائیں جاون جد عشق طمانچہ لایا ھو (حصہ ع ۔بیت ۱۴۷)

کانواں دے بچے ہنس نہ تھیندے توڑے موتی چوگ چگایئے ھو (حصہ ن۔بیت ۱۷۸)

کوڑے کھوہ نہ مٹھے ہوندے باھو توڑے سے مناں کھنڈ پایئے ھو (حصہ ن۔بیت ۱۷۸)

اُچیاں بانگاں سوئی دیون نیت جہاندی کھوٹی ھو (حصہ ن۔بیت ۱۸۵)

سچ تو یہ ہے کہ تمام کا تمام کلام صداقت کی وجہ سے زبان زد عام ہو رہا ہے کیونکہ سادہ الفاظ میں سچے بول، عشق حقیقی کے درد بھرے سوز و گداز سے بھرپور ابیات، منازل عشق میں تکالیف کی سچی کیفیات اور عوامی ماحول میں رچے ہوئے ہر لحہ دل کو لبھانے والے گیت لافانی اقدار کے حامل ہیں۔

ابیات میں فکر و فلسفہ: ابیات باھوؒ سے ہمیں جا بجا گہرے صوفیانہ خیالات سے بھرپور فلسفہ کے اسباق ملتے ہیں ان ابیات میں جذباتیات نہیں بلکہ فلسفیانہ افکار حقائق اور عارفانہ مشاہدات کا اظہار ہے۔

عرفان نفس: انسانی معاشرہ میں جہاں کہیں بھی کوئی اچھا مفکر پیدا ہوا اس نے س حقیقت کو لازماً ظاہر کیا ہے کہ عرفان نفس سے ہی اصل آگہی حاصل ہوئی ہے ۔گو ہمارے زیر نظر قرآن و حدیث و صوفیائے اسلام کے علوم نفس سے ہی اصل آگہی حاصل ہوئی ہے گو ہمارے زیر نظر قرآن و حدیث و صوفیائے اسلام کے علوم ہی ہیں مگر یہ اظہار بے جا نہ ہوگا کہ غیر مسلم مفکرین میں بھی بعض اس حقیقت کو سمجھتے تھے جن میں سر آرتھرا سٹینلے اڈنگٹن قابل ذکر ہے۔ اڈنگٹن کے مطابق ''عالم شہود اور عالم غیب دونوں

www.yabahu.com

کے متعلق ہمیں اپنے سلسلہ استدلال کے لئے کچھ مقدمات ملیں گے تو نفس کے علم بالذات میں"

(خطبہ سوارتھ مور ۱۹۲۹ء)

عظیم صوفیائے کرام و مفکرین عظام کی طرح حضرت سلطان العارفین بھی اپنے من میں جھانکنے اور اپنی ذات پر غور کرنے کی تلقین کرتے ہیں مثلاً۔

ایہہ تن رب سچے دا حجرہ وچ پا فقیرا جھاتی ھو (حصہ الف۔ بیت ۱۷)
ناں کر منت خواج خضر دی تیرے اندر آب حیاتی ھو (ایضاً)

ایہہ تن رب سچے دا حجرہ دل کھڑیا باغ بہاراں ھو (حصہ الف بیت ۱۸)
وچے کوزے وچے مصلے وچے سجدے دیاں تھاراں ھو (ایضاً)

اس مقصد میں ہی فرمایا۔

دل دریا سمندروں ڈونگھے کون دلاں دیاں جانے ھو (حصہ ذ بیت ۷۸)
چوداں طبق دلے دے اندر جتھے عشق تمبو ونج تانے ھو (ایضاً)

پھر فرمایا۔

ظاہر دیکھاں جانی تائیں نالے دسے اند سینے ھو (حصہ ظ۔ بیت ۱۱۹)

توکل و عمل پیہم: ابیات میں کئی بار اس حقیقت کو واضح کیا گیا ہے کہ اللہ تعالیٰ پر توکل کرتے ہوئے انسان کو مشکل سے مشکل کام میں بھی ہمت نہ ہارنی چاہیے بلکہ ہر تکلیف اور دکھ کے بعد آسانیاں لازم ہیں۔

تلہ بنھ توکل والا ہو مردانہ تریئے ھو
جس دکھ تھیں سکھ حاصل ہووے اس دکھ تھیں ناں ڈریئے ھو (حصہ ت۔ ۴۳)

جوہر شناسی: حقیقت شناس آنکھ ظاہری نمود و نمائش پر نہیں جاتی بلکہ پوشیدہ عظمت و صلاحیت کو بھانپ لیتی ہے

توڑے تنگ پرانے ہوون گجھے نہ رہندے تازی ھو (حصہ ت بیت ۴۵)
لعل جواہراں دا قدر کے جانن جو سوداگر پلدے ھو (حصہ خ بیت ۷۷)
دل کالے کولوں منہ کالا چنگا جے کوئی اس نوں جانے ھو (حصہ د بیت ۸۲)

www.yabahu.com

وحدت الوجود و شہود میں یگانگت: ابیات میں وہ اشعار جو ذات فقیر سے متعلق ہیں خالصتاً وجودی کیفیات کے حامل ہیں اور وہ اشعا جو طالب کو ہدایت و تلقین کرنے سے متعلق ہیں انمیں شہودی فلسفہ کار فرما ہے گویا وجود اور شہود کے دقیق نظریات کو زندگی میں منازل کا مقام دے کر اسے نہ صرف آسان کر دیا بلکہ یہ بھی سمجھا دیا گیا کہ دونوں درحقیقت ایک ہی مقصد رکھتے ہیں مثلاً۔ جہاں کہیں فقیر فنافی اللہ کی ذات کا بیان ہے تو فرماتے ہیں:

الف۔ احد جد دتی دکھالی ازخود ھو یا فانی ھو (حصہ الف بیت ۳)

ب۔ عینوں عین تھیو سے باھو سِرّ وحدت سبحانی ھو (ایضاً)

یہ وجودی مقام تھا جہاں فقیر کی ذات مظہر جمال ہوتی ہے حقیقی طالب شہودی کیفیات و منازل کا حامل ہوتا ہے۔ کیونکہ شوق، عشق۔ مرشد کامل کا قرب' ہجر کے غم وغیرہ سب اسی کے لئے ہیں اور اسے ہر بار مقام فقر کے حصول کی تلقین ہوتی ہے۔

مثلاً الف ایہہ تن رب سچے دا حجرہ وچ پا فقیرا جھاتی ھو

ب۔ شوق دا دِیوا بال ہنیرے متاں لبھی وست کھڑاتی ھو (حصہ الف بیت ۱۷)

اس موقع پر مقام عشق کے تمام تکالیف اور الائم کا ذکر ہوتا ہے اور وہ لوگ جو نہ مقام فقر پر فائز ہیں اور نہ حقیقی طالب ہیں وہ تو ہیں ہی اندھیرے میں اور تاریکیوں میں بھٹک رہے ہیں ۔اپنی ذات کی پہچان سے محروم ہیں چہ جائیکہ طالب مولیٰ بن کر فقر کا عظیم مقصد حاصل کریں۔

اس طرح ہم دیکھتے ہیں کہ اسلامی تصوف کی تاریخ میں حضرت سلطان العارفین سلطان باھوؒ ہی اولین صوفی ہیں جنھوں نے عینیت اور ماورائیت کو یگانگت دی۔ ان کے بعد حضرت شاہ ولی اللہ محدث دہلویؒ (۱۱۱۴ھ۔ ۱۱۷۶ھ) نے وجود وشہود کی یگانگت کے مسئلہ کو کھل کر سمجھایا۔پھر ہم دیکھتے ہیں کہ حضرت خواجہ غلام فریدؒ (۱۲۶۱ھ۔ ۱۳۱۹ھ) نے اسی موضوع پر یوں اظہار فرمایا کہ دونوں فرقوں میں نزاع لفظی سے زیادہ کوئی خاص اختلاف نہیں'' (خواجہ غلام فرید از مسعود حسن شہاب ص ۵۵)

حضرت سلطان العارفین کے ہمعصر دارا شکوہ نے بھی کتاب مجمع البحرین لکھ کر مسئلہ وحدت الوجود وشہود کو نہایت احسن طریقہ سے سمجھایا ہے۔

توحید: ابیات باھو (رحمتہ اللہ علیہ) میں مقام توحید سے متعلق واردات و کیفیات کے ساتھ عارف باللہ

www.yahu.com

کے مشاہدات کا بھی پتہ چلتا ہے حضرت سلطان العارفین توحید کے جن مراتب کا اظہار فرماتے ہیں وہ مراتب تصوف کی اصطلاح میں توحید طریقت' توحید حقیقت اور توحید معرفت ہیں۔

توحید طریقت سے متعلق بیت بالخصوص حصہ الف میں بیت ۹ پر ہے جس کا مصرعہ اول معنی پر محمول ہے۔ مصرعہ یوں ہے۔ اندر ہُو تے باہر ہُو ایہہ دم ہُو دے نال جلیندا ہُو

اس کے بعد حصہ ج میں بیت ۵۲ حصہ ر میں بیت ۱۰۱ توحید طریقت سے متعلق ہیں باقی کلام آپ نے بیشتر توحید حقیقت کے مختلف مراتب پر محمول ابیات بیان فرمائے ہیں

مثلاً حصہ الف میں بیت ۳۔۱۷۔۱۸' حصہ ب میں بیت ۲۳ حصہ ت میں ۴۲

حصہ ث میں بیت ۵۰ حصہ ض میں بیت ۱۱۶ حصہ ط میں ۱۱۷' ۱۱۸

حصہ ظ میں بیت ۱۱۹۔ حصہ ع میں بیت ۱۲۱ حصہ غ میں بیت ۱۴۲

حصہ ق میں بیت ۱۴۴ حصہ م میں بیت ۱۶۵' ۱۷۱' ۱۷۲' ۱۷۷۔

حصہ و میں بیت ۱۹۱ حصہ ہ میں بیت ۱۹۵

اسی طرح توحید معرفت سے معمور ابیات کا شمار یوں کیا جا سکتا ہے۔

مثلاً حصہ الف میں بیت ۸' ۱۶ حصہ ت میں بیت ۴۷ حصہ ج میں بیت ۵۹' ۶۰' ۶۱' ۶۳' ۶۵' ۷۰

حصہ د میں بیت ۸۳ حصہ ز میں بیت ۱۰۳ حصہ ن میں بیت ۱۷۹' ۱۸۰' ۱۸۱ ۱۸۳

تفصیل بالا کے بعد ہم دیکھتے ہیں کہ حصہ ج میں بیت ۱۵۷ حصہ د میں بیت ۹۵ توحید الٰہی کا بیان کرتے ہیں اسی طرح حصہ ذ میں بیت ۹۴ میں توحید علمی کا بیان ہے۔

اس تجزیہ سے واضح ہوتا ہے کہ حضرت سلطان العارفین قدس سرہ' نے بیشتر وار دات حقیقی کو توحید حقیقت اور توحید معرفت کی اعلیٰ سطحوں پر بیان فرمایا ہے گویا ابیات باھو قدس سرہ' میں تینتالیس (۴۳) ابیات خالصتاً توحید کے نہایت ارفع بیان سے متعلق ہیں اس سے واضح ہوتا ہے کہ حضرت سلطان العارفین قدس اللہ سرہ' کا ذوق و وجدان معرفت توحید میں کس قدر مستغرق ہے۔

حضرت سلطان العارفین سلطان باھو رحمتہ اللہ علیہ و علامہ اقبال رحمتہ اللہ علیہ

یہ امر قابل بیان ہے کہ شاعر مشرق علامہ اقبال رحمتہ اللہ علیہ (۱۸۷۷ ۔ ۱۹۳۸) کے کلام میں حضرت سلطان العارفین سلطان باھو رحمتہ علیہ کی تعلیمات کے اثرات ملتے ہیں۔

www.yabahu.com

حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں۔ ؎ ایہہ تن رب سچے دا حجرا وچ پا فقیرا جھاتی ھو (حصہ ا بیت ۱۷)

اقبال رحمتہ اللہ علیہ فرماتے ہیں۔ ؎ اپنے من میں ڈوب کر پا جا سراغ زندگی۔

حضرت سلطان العارفین کا مثالی پر پرواز شہباز ہے علامہ اقبال نے بھی شہباز کی خصوصیات کو پسند کر کے انہیں کی طرح بارہا اپنے کلام میں استعمال کیا ہے حضرت سلطان العارفین کی طرح اقبال رحمتہ اللہ علیہ نے بھی جو صوفیانہ رنگ میں الفاظ و اصطلاحات استعمال کئے ہیں وہ درج ذیل ہیں۔

مثلاً باز' شہباز' عشق' فقر' فقیر' فقیری' مرشد' عارف' ملاّ' زاہد' عاشق' عالم' وغیرہ۔

حضرت سلطان العارفین نے طالب مولا بننے کی تلقین کی ہے اور فرمایا۔

؎ ناں دل میرا دوزخ منگے ناں شوق بہشتیں راضی ھو (حصہ ن بیت ۱۸۱)

علامہ اقبال فرماتے ہیں ہیں۔ ؎ حور و خیام سے گزر بادہ و جام سے گزر

بلکہ ؎ یزداں بکمند آورای ہمت مردانہ

علامہ اقبالؒ کے کلام میں جابجا اس قسم کے خیالات اور بعینہ ایسی اصطلاحات کو دیکھ کر مجھے خیال ہوا کہ علامہ صاحب نے جہاں رومی رحمتہ اللہ علیہ سے روحانی فیض حاصل کیا ہے اس کے ساتھ ہی لازماً انہوں نے افغانستان' ایران و ہند و پاکستان کے صوفیائے کرام کے کلام کا بھی گہرا مطالعہ کیا ہوگا۔ چنانچہ اسی خیال کی تصدیق کے لیے میں نے لاہور میں شورش کاشمیری صاحب سے ۱۹۶۴ء میں ان کے دفتر ''ہفتہ وار چٹان'' میں ملاقات کی۔ میرے استفسار کرنے پر شورش صاحب نے فرمایا۔ ''علامہ صاحب نے یقیناً حضرت سلطان باھو رحمتہ اللہ علیہ کے کلام کا مطالعہ کیا ہے اور اس سے تاثرات بھی حاصل کئے ہیں' اس کے بعد شورش صاحب نے واقعہ سنایا کہ ایک بار علامہ صاحب حضرت سلطان العارفین کے پنجابی ابیات پڑھ رہے تھے اور جب یہ مصرعہ پڑھا۔

؎ تاڑی مار اڈا نہ باھو اساں آپے اُڈن ہارے ھو (حصہ ت۔ بیت ۷۴)

تو علامہ صاحب بے تحاشا رونے لگے۔

موتو اقبل ان تموتو: ابیات میں اس امر کی تلقین کی گئی ہے کہ اپنی ہستی کو حصول مقصد کے لئے فنا کر دیا جائے مثلاً فرمایا۔

؎ باھو باجھ مویاں نہیں حاصل تھیندا توڑے سَے سَے سانگ اتارے ھو (حصہ ت بیت ۴۷)

؎ واہ نصیب انہاں دا باھو جہڑا وچ حیاتی مروا ھو (حصہ ج بیت ۶۴)

؎ مرن توں اگے مر گئے باھوؔ تاں مطلب نوں پایا ھو (حصہ ج۔ بیت ۶۰)

؎ مرن تھیں مر رہے اگے باھو جہاں حق دی رمز پچھاتی ھو (حصہ الف بیت ۱۷)

فطرت : ابیات سے یہ بات واضح ہوتی ہے کہ حضرت سلطان العارفین کے نزدیک فطرت کو بدلنا کار محال ہے جو فطرت کسی مخصوص دائرہ کے لیے ہے اس سے باہر نہ جائے گی اور جو طبیعت ایک مخصوص رنگ رکھتی ہے اس سے نہ کٹے گی۔

مثلاً فرمایا؎ جہڑے تھاں مٹی دے بھانڈے کدی نہ ہوندے کانجے ھو (حصہ ب بیت ۲۷)

؎ خالص نیل پرانے اُتے نہیں چڑھدا رنگ مجیٹھی ھو (حصہ ث۔ بیت ۵۱)

؎ جہڑے مڈھ قدیم دے کھیڑے ہو ون کدی نہ ہوندے رانجھے ھو (حصہ ب بیت ۲۷)

؎ تے تربوز مول ناں ہوندے توڑے توڑ مکے لے جایئے ھو (حصہ ن بیت ۱۶۸)

؎ کوڑے کھوہ نہ مٹھے ہوندے باھو توڑے سے مناں کھنڈ پایئے ھو (ایضاً)

بلندی پروازی: یہ فقیری کا شیوہ ہے جو دنیا کی خواہشات ولذات کی پستی سے بلند تر رہتا ہے مثلاً دنیوی حکماء وفلاسفر اس کے سامنے ہیچ ہیں مثلاً فرمایا

؎ مکھی قید شہد وچ ہوئی کیا اڈسی نال شہبازاں ھو (حصہ ز بیت ۱۰۴)

؎ میں شہباز کراں پروازاں وچ دریا کرم دے ھو (حصہ م بیت ۱۷۷)

؎ افلاطون ارسطو جیہیں میرے اگے کس کم دے ھو (حصہ م بیت ۱۷۷)

صدق دل: سچائی کے ساتھ عمل کرنے کی تلقین اور سچ کی اہمیت کی وضاحت بار بار بیان ہوئی ہے۔

مثلاً فرمایا۔ ؎ من دا منکا ہک نہ پھیریں گل پائیں پنج ویہاں ھو (حصہ ت بیت ۴۶)

نیت کی صفائی انسان کو جلد قرب خداوندی عطا کرتی ہے چاہے وہ ظاہراً بھٹکتا ہی کیوں نہ دکھائی دے۔

؎ ہک بتخانیں واصل ہوئے ہک پڑھ پڑھ رہن مسیتی ھو (حصہ پ بیت ۵۰)

؎ ثابت صدق تے قدم اگیرے تائیں رب لبھیوے ھو (حصہ ث۔ بیت ۵۰)

فقر شبیری: حضرت سلطان العارفین قدس اللہ سرہٗ فقر شبیری کو انتہائی اہمیت دیتے تھے عالم انسانیت اور دین کی دنیا میں حفاظت اسی کے دم سے ہے۔ اس کا مقام علم سے بلند ہے کیونکہ فقر شبیری کا معراج عشق سے ہے مثلاً فرمایا۔

- سچا عشق حسین علی دا باھو سر دیوے راز نہ بھنے ھو (حصہ ع بیت ۱۳۳)
- جیکر دین علم وچ ہوندا تاں سر نیزے کیوں چڑھدے ھو (حصہ ج بیت ۶۸)
- سر سُولی تے چاٹنگیو نے ایہو راز پرم دا ھو (حصہ ر بیت ۹۹)
- سجدیوں سر نہ چاہیے باھو توڑیں کافر کہن ہزاراں ھو (حصہ ع بیت ۱۲۴)
- زبان تاں میری کن برابر موڑاں کم قلم دے ھو (حصہ م بیت ۱۷۷)

دنیا ہیچ ہے: یہ مضمون ابیات میں بار بار دہرایا گیا ہے کیونکہ سالک جب تک اس بات کو واضح طور پر سمجھ نہ لے بلند پروازی حاصل نہیں کر سکتا۔ مثلاً فرمایا:

- کوڑا تخت دنیا دا باھو تے فقر سچی بادشاہی ھو (حصہ ج بیت ۶۹)
- ایہا دنیا بت پرستی مت کوئی اس تے وسے ھو (حصہ ر۔ بیت ۹۷)

ضروریات زندگی لازم ہیں: ابیات میں رہبانیت اور گوشہ نشینی کی تو مکمل مذمت موجود ہے بلکہ واضح طور پر ذہن نشین کرایا جاتا ہے کہ مرشد کامل کی نظر ایک ماہر اقتصادیات و معاشیات کی سی بھی ہونی چاہیے جو سالک کو پہلے معاشی حالات سدھارنے کی طرف توجہ دلائے۔ مثلاً فرمایا۔

- مرشد کامل اوہ سہیڑیئے جہڑا دو جگ خوشی دکھاوے ھو (حصہ م بیت ۱۶۸)
- پہلے غم ٹکڑے دا میٹے وت رب دا راہ سمجھا دے ھو (ایضاً)
- اس کلر والی کندھی نوں چا چاندی خاص بنا دے ھو (ایضاً)

خیال عاقبت و بے ثباتی دنیا: یہ مضمون مختلف الفاظ میں ادا فرمایا گیا ہے اس دنیا کو محض سرائے کی حیثیت دی گئی ہے اور جہان آخر کو ''اصل وطن'' سے موسوم فرمایا۔ مثلاً

- حب وطن دی غالب ہوئی ہک پل سون نہ دیندی ھو (حصہ الف بیت ۶)
- اسیں پردیسی ساڈا وطن دوڑاڈھا باہو دم غم سوایا ھو (حصہ ب بیت ۳۰)

بے ثباتی کا اظہار کیسے سادہ اور مؤثر الفاظ میں ہے۔

www.yabahu.com

عمر بندے دی ایئویں وہانی جیویں پانی وچ پتا سا ھو (حصہ ہ۔ بیت ۱۹۹)

رسوم منزل: حضرت سلطان العارفین قدس اللہ سرہٗ مشیت ایزدی سے دنیا میں تعلیمات کاملہ کے ساتھ تشریف لائے انہوں نے دنیا کے کسی خاص مذہب یا ازم یا گروہ یا فرقہ سے سبق نہیں لیا۔ بلکہ جملہ علوم اس قادر مطلق کے راز سے حاصل کئے جو پوری انسانیت و پوری مخلوق کا مالک ورازق ہے۔ یہی وجہ ہے کہ حضرت سلطان العارفین نے اپنا حق و صداقت کا پیغام صوفی کی حیثیت سے پیش کیا ہے جس پیغام وصداقت کا مدعیٰ عالم انسانیت کو ایک عالمی برادری میں لانا اور ایک ہی رشتہ اخوت و محبت میں سرشار کر دینا ہے اس مقصد عظیم کو حاصل کرنے کیلئے ایک منظم سلوک وضبط کی ضرورت ہے جس میں فرد کی انفرادی اصلاح کے ساتھ ساتھ پوری ملت اور پھر جملہ عالم انسانیت کی اصلاح کا راز مضمر ہے کوئی شخص انسانی اصلاح کا مشن اس وقت تک کامیاب نہیں بنا سکتا جب تک اس میں اپنی انفرادی اصلاح کی خاصیت موجود نہ ہو یعنی ہر طالب راہ حق کے نفس کی اصلاح کا کامل پروگرام درکار ہے اور ہر فرد اس وقت تک عظمت حاصل نہیں کرسکتا جب تک پوری قوم کے ساتھ اس کی یگانگت نہ ہو اور پھر ہر قوم کی بقا عالم انسانیت کے ساتھ رشتہ الفت کے لپیٹ میں آجانے سے ہے گویا صوفی کا مشن انفرادی نفس اور اجتماعی نفس کی اصلاح ہے جو طالب مولیٰ کا کام ہے ۔یہی وجہ ہے کہ صوفی نہ دنیا کا طالب ہے نہ عقبیٰ کا وہ طالب مولیٰ ہے۔ وہ مخلوق خدا سے غیریت اور نفاق کو نکال کر اخلاق خداوندی عطا کرکے اسے جلال و جمال الٰہی سے آراستہ کرتا ہے۔

مقصد: حضرت سلطان العارفین اس طرح انسان کے لئے بلند ترین مقصد پیش کرتے ہیں اور اسے طالب مولیٰ بننے کی تلقین فرماتے ہیں کیونکہ اس سے کم تر مقام دراصل مقام انسانیت کے لئے مناسب نہیں اور نہ اس کے بغیر عالمی یگانگت و محبت پیدا ہوسکتی ہے گویا حقیقی مقصد طالب مولیٰ' ہوکر دنیا میں رہنا ہے۔

نام فقیر تدتھیندا باھو جد وچ طالب دے مریئے ھو (حصہ ع۔ بیت ۱۳۰)

فقر محمدی ﷺ: یہ فقر پوری دنیا کے سامنے ایک عظیم الشان مقام اور انسانی فلاح و بہبود کے لئے طرز ندگی کی بہترین مثال ہے جس میں سادگی' پاکیزگی مساوات انصاف' محبت' نظم وضبط جرات وکارکردگی کے تمام جواہر موجود ہیں اور اسی فقر میں انسانیت کی عظمت پنہاں ہے۔ اسی لئے حضور رسالتمآب ﷺ کی راہ ہدایت وراہ طریقت اختیار کرنا اور آنحضور ﷺ سے محبت کرنا صوفی کا خاصہ ہے یہی وہ راہ مسنون ہے

جس پر چلنے سے طالب مولیٰ کا مقام ملتا ہے۔

ے میں قربان اُس مرشد باھو جس دسیا بھیت الٰہی ھو (حصہ ع بیت ۱۳۹)

شفاعت رسولؐ پر آپ کا ایمان ہے فرمایا: نال شفاعت سرور عالم چھٹسی عالم سارا ھو (حصہ ب بیت ۲۹)

ے حدوں بے حد درود نبیؐ نوں جیندا ایڈ پیارا ھو (ایضاً)

ے میں قربان تنہاں تو باھو جنہاں ملیا نبیؐ سوھارا ھو (ایضاً)

فقیر تو مجلس محمد ﷺ کی حضوری سے سرفراز ہے۔

ے جہناں مجلس نال نبی دے باھو سوئی صاحب ناز نوازاں ھو (حصہ ز بیت ۱۰۴)

محبت اہلبیت: کربلا میں اہلبیت کے ساتھ ظلم سراسر حضور کے ساتھ گستاخی کے مترادف ہے فرمایا:

ے جے کجھ ملاحظہ سرورؐ دا کردے تاں خیمے تمبو کیوں سڑدے ھو۔ (حصہ ج بیت ۶۸)

غوث الاعظم رحمتہ اللہ علیہ: فقر محمدی ﷺ راہ سلوک میں واحد مقصد ہے اور سلسلہ قادریہ میں حضرت سید ناغوث الاعظم سید عبدالقادر جیلانی رحمتہ اللہ علیہ (۴۷۱ھ ۵۶۱ھ) کا بلند ترین مقام ہے ان کے دامن عاطفت سے طالب کا منسلک رہنا قرب الٰہی و خیر و برکت کا باعث ہے حضرت سلطان العارفین نے اس مرد کامل رحمتہ اللہ علیہ سے ہی اپنا تعلق ظاہر کیا اور خلق خدا تعالیٰ کو بھی اس سے منسلک رہنے کی ہدایت فرمائی۔ مرشد کامل سیّد نا غوث الاعظم رحمتہ اللہ علیہ سے حضرت سلطان العارفینؒ کی محبت وعقیدت کا اندازہ کیجئے کہ کس زبان حال سے ان کے شہر بغداد کو پیش کرتے ہیں۔

ے بغداد شہر دی کیا نشانی اُچیاں لمیاں چیراں ھو (حصہ ب۔ بیت ۲۴)

بغداد شہر دے ٹکڑے منگساں باھوؒ کرساں میراں میراں ھو (ایضاً)

غوث الاعظم رحمتہ اللہ علیہ سے مخاطب ہیں۔

ے سُن فریاد پیراں دیا پیرا میری عرض سُنیں کن دھر کے ھو (حصہ س بیت ۱۰۸)

پھر فرماتے ہیں ے پیر جہاندے میراں باھوا وہی کدھی لگدے تر کے ھو (ایضاً)

ے طالب غوث الاعظم والے شالا کدے نہ ہو ون ماندے ھو (حصہ ط بیت ۱۱۷)

ے حق حضور انہاں نوں حاصل باھو جنہاں ملیا شاہ جیلانی ھو (حصہ ر۔ بیت ۹۸)

مرشد کامل: حضرت سلطان العارفین کے نزدیک مرشد کامل کا دل ایسے فقیر کی ذات ہے جو کہ صفات و

جمال الٰہی کا مظہر بن چکا ہے۔ایسے مرشد کامل کی ذات طالب مولیٰ کے نفس کو صاف و پاک کرنے میں ممد و معاون ہوتی ہے۔فرماتے ہیں مرشد کامل طالب مولیٰ کے من میں اسم اللہ ذات کا تخم بو دیتا ہے۔

ے جیوے مرشد کامل باھوجیں ایہہ بوٹی لائی ھو (حصہ الف بیت ۱)

مرشد فرد کی اصلاح کے لئے اس کے نفس کو ہلاک کرتا ہے۔

ے باجھ فقیراں کسے نہ ماریا باھوایہو چور اندر دا ھو (حصہ الف۔ بیت ۲)

مرشد کی ذات فیض رساں و باعث بلندی درجات ہے۔

ے مرشد دا دیدار ہے باھومینوں لکھ کروڑاں حجاں ھو (حصہ الف بیت ۱۳)

ضرورت مرشد:ے باجھوں مرشد کجھ نہ حاصل توڑے راتیں جاگ پڑھیوے ھو (حصہ ج بیت ۶۱)

نظر مرشد: سبھے مطلب حاصل ہوندے باھو جد پیر نظر اک تکے ھو (حصہ س بیت ۱۰۵)

مرشد اور سرِّ خدا تعالیٰ:ے میں قربان اس مرشد باھو جس دسیا بھیت الٰہی ھو (حصہ ع بیت ۱۳۹)

مرشد کا صفائی باطن کا کردار:

ے کامل مرشد ایسا ہووے جہڑا دھوبی وانگوں چھٹے ھو (حصہ ک بیت ۱۵۴)

میلیاں نوں کر دیندا چٹا وچ ذرہ میل نہ رکھے ھو (ایضاً)

جملہ رسوم منزل میں مرشد کامل کا اہم ترین کردار ہے وہ دین و دنیا کے لئے رہبر کامل ہے شوق وعشق کی کشتی کا کھیون ہارا ہے۔اسے عام الفاظ میں قائد و رہنما اور تصوف کی زبان میں مرشد کہتے ہیں۔

عشق: حضرت سلطان العارفین نے اس خاص جذبہ و کیفیت حال و مشاہدہ باطن کے شوق کو حصول فقر کے لئے لازم قرار دیا ہے۔یہی وہ طاقت ہے جو راہ فقر میں طالب مولیٰ کو حضرت غوث الاعظمؒ کے دامن سے منسلک رکھ کر فقر محمدی ﷺ عطا کرتی ہے اور یہی عشق محبت انسانیت کے عالمی رشتہ میں منسلک کر دیتا ہے۔یہی عشق انسان کو خدا تعالیٰ کا راز عطا کرتا ہے اور اُس کا راز دار بنا دیتا ہے یہ طالب مولیٰ کو ہی حقیقی عشق حاصل ہے اس لئے اس میں روز افزوں تڑپ ہے نہ کہ وصال کا سکون اس کی کیفیات بھی عجیب ہیں اور اس کے مراحل بھی کٹھن مگر اس کے بغیر سچا اور صحیح راستہ بھی نہیں ہے[۱]

دیکھیئے عشق کی روشنی ے الف اللہ صحی کیتو سے جداں چمکیا عشق اگوہاں ھو (حصہ الف بیت ۴)

عشق کی اہمیت ے میرا عشق سلامت رکھیں باھوایمانوں دیاں دھروئی ھو (حصہ الف بیت ۱۲)

www.yabahu.com

عشق امر لازم ہے: جنہاں عشق خرید نہ کیتا باھو اوہ دو ہیں جہانیں مارے ھو (حصہ پ بیت ۳۶)

صرف عاشق ہی صحیح المرتبہ ہیں۔ جیں دل عشق خرید نہ کیتا سوئی خسرے مرد زنانے ھو (حصہ ج بیت ۵۷)

عاشق کو اعزاز ۔ مرداں تے نمرداں دی کل تداں پوسی باھو جداں عاشق بھکسن گانے ھو (ایضاً)

عشق سے ایمان کو تقویت پہنچتی ہے۔

۔ جتھے رتی عشق وکاوے اوتھے مناں ایمان دویوے ھو (حصہ ج بیت ۶۱)

عاشق کم گفتار اور پر عمل ہے ۔ جنھاں عشق حقیقی پایا مونھوں نہ کجھ الاون ھو (حصہ ج بیت ۶۳)

عاشق صابر اور سخت جان ہے۔ عاشق ہونویں تے عشق کمانویں دل رکھیں وانگ پہاڑاں ھو (حصہ ع بیت ۱۲۴)

عشق کی گرفت تمام عالم پر یکساں ہے۔ ۔ عشق دی بازی ہر جا کھیڈی شاہ گدا سلطاناں ھو (حصہ ع بیت ۱۲۹)

عاشق کا مقام بلند تر ہے ۔ غوث قطب ہن اورے اوریرے عاشق جان اگیرے ھو (حصہ ع ۱۴۲)

عشق خود شراب ہے۔ ۔ جیندے اندر عشق دی رتی اوہ بن شرابوں کھیوے ھو (حصہ ج بیت ۱۵۲)

فقیر: حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں راہ سلوک میں غوثی' قطبی' ابدالی' اوتادی' درویشی' سب منازل ہیں مقام نہیں۔ مقام منتہائے فقر کہلاتا ہے جس کے بارے میں الفقر فخری والفقر منی وارد ہے اور اذاتم الفقر فھو اللہ فرمان نبوی ﷺ ہے چنانچہ حضرت سلطان العافین اسی کو فقیر ٹھہراتے ہیں جس کا نفس منزہ اور مطمئنہ ہو کر عشق الٰہی میں مر کر پھر زندہ ہوا ہو اور اسے موتوا قبل ان تموتوا کے بعد حیات جاودانی حاصل ہو یہ فقیر لا یحتاج کہلاتا ہے فقیر اولی الامر ہے۔ امیر الکونین میں حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں فقیر وہ نہیں جو اپنے نفس کا قیدی ہو یا گدائی کرتا ہو فقیر وہ ہے جو مفلس کو ہفت اقلیم کا مالک کر دے اور ہفت اقلیم کے بادشاہ کو گداگر بنا دے نیز فرمایا۔

۔ لا یحتاج جہناں نوں ہویا فقر تنہاں نوں سارا ھو (حصہ ل بیت ۱۲۰)

ابیات میں فقیر کے بارے میں فرمایا:

۔ نام فقیر تنہاں دا باھو قبر جنہاں دی جیوے ھو (حصہ ث بیت ۵۰)

۔ نام فقیر تنہاں دا باھو جہڑا دم دم دوست سہالے (حصہ م۔ بیت ٦٦)

۔ فقیری نام تنہا ندا باھو جہڑے دل وچ دوست ٹکاون ھو (حصہ ن۔ بیت ۱۷۹)

۔ نام فقیر تنہا ندا باھو جنہاں لامکانی جاہیں ھو (حصہ الف۔ بیت ۱۵)

۔ نام فقیر تنہا ندا باھو جہڑا گھر وچ یار وکھالے ھو (حصہ ش۔ بیت ۱۱۲)

www.yabahu.com

اہل زبان کو غلط فہمی: بعض غیر مسلم اصحاب علم و دانش ڈاکٹر مس راما کرشنا لاجونتی اور ڈاکٹر موہن سنگھ دیوانہ نے اپنی کتب ''دی پنجابی صوفی پوئٹس'' اور ''اے ہسٹری آف پنجابی لٹریچر'' میں حضرت سلطان العارفین کے چند ابیات بطور نمونہ کلام دینے کے ساتھ ان کے خیالات و فلسفہ پر بھی تبصرہ کیا ہے۔ انگریزی زبان میں اس موضوع پر چھپنے والی یہ پہلی کتابیں ہیں اور اس لحاظ سے قابل صد تحسین ہیں مگر ان ہر دو اہل قلم نے حضرت سلطان العارفین قدس اللہ سرہٗ کے خیالات و فلسفہ و مقام کو غلط سمجھا ہے معلوم ہوتا ہے وہ نہ صرف اس عظیم عارف کے فلسفہ سے قطعاً بیگانہ ہیں بلکہ انہوں نے ان کے فارسی کلام کو تو دیکھا تک ہی نہیں۔ دونوں مصنفین کا اصل مضمون اور کام پنجابی ادب سے متعلق ہے تاریخ، فلسفہ اور تصوف سے ان کی عدم واقفیت تعجب کی بات نہیں ہے۔

زبان و اسلوب : حضرت سلطان العارفین قدس اللہ سرہ کی زبان کو اگر سرائیکی کہا جائے تو اس میں لہندی کہا جا سکتا ہے اور اگر پنجابی کہا جائے تو اس میں پچھمی ہے ''پنجابی صوفی پوئٹس'' کے مطابق حضرت سلطان العارفین کی زبان میں جھنگ کی دھقانیت یعنی درشتی یا سختی پن نہیں ہے۔ زبان کے بارے میں یہ تبصرہ بالکل درست ہے۔ ابیات میں خاص انداز جھنگ کی لوکل زبان کا بھی ہے مگر لوکل زبان میں جو لہجہ اور مادہ میں سختی پن موجود ہے ابیات ان سے پاک ہیں۔ اس کی شاید یہی وجہ ہوسکتی ہے کہ حضرت سلطان العارفین کی زبان پر ملتانی، دامانی بہاولپوری کے علاوہ لاہور وغیرہ کی لوکل زبانوں کے اثرات شامل ہیں ابیات شریف کی زبان محض ٹھیٹھ جھنگوی نہیں بلکہ اس میں سرائیکی زبان کے تمام علاقائی عنصر موجود ہیں۔

سرائیکی، (پنجابی) زبانوں میں ملتانی، جھنگوی، کاملپوری، لاہوری، دامانی، بہاولپوری، وغیرہ مختلف زبانیں شامل ہیں۔ سرائیکی، پنجابی کے رسم الخط کا مسئلہ قابل غور ہے۔ کچھ عرصہ سندھی اثرات کی وجہ سے جو عربی سے اثر پذیر رہی، پنجابی خط، نسخ میں جاری رہا۔ پھر فارسی کے اثرات زیادہ ہونے پر رسم الخط نستعلیق ہوگیا مگر اسکے ساتھ ہی یہ نقص نمایاں ہوا ہے کہ سرائیکی (پنجابی) کی مخصوص صوتیات کا صحیح طور پر اظہار نہیں ہوسکتا۔ زبان کے مصلحین نے بعض علامات مقرر کیں۔ جن کے استعمال سے کسی حد تک یہ مسئلہ حل ہوتا ہے مگر سرائیکی پنجابی کی فصاحت کو صحیح طور پر تحریر میں لانے کے لیے ایک ایسے رسم الخط اور اس کی صوتیات کو ظاہر کرنے کے لیے علامات کے جامع منصوبہ کی ضرورت ہے جس میں زبان کی مکمل فصاحت بلاغت ولب ولہجہ اور لوچ سما سکے۔ بہرحال لسانیات کے ماہرین کے لیے یہ میدان خالی پڑا ہے جس میں سعی کے لیے تا حال کسی نے کوئی ٹھوس قدم نہیں اٹھایا۔

سرائیکی پنجابی زبان میں بعض ایسے الفاظ ہیں جن کو تحریر میں لانا سخت مشکل کام ہے حضرت سلطان باھو رحمتہ اللہ علیہ کے ابیات کو تحریر کرنے کے لیے میں نے قدیم سرائیکی طریق کو پسند کیا ہے جن سے بعض اہم صوتیات کو تحریر میں ظاہر کیا جا سکا ہے ورنہ اب تک جو طریق کار رہا ہے اس سے پنجابی کی فصاحت' بلاغت لب و لہجہ اور اس کے مخصوص لوچ کے ساتھ صریحاً بے اعتنائی اور ناانصافی برتی گئی۔ مثلاً ہم خط نستعلیق میں جب اُردو کے انداز میں 'سن' لکھتے ہیں اور اسے پنجابی بنانے کے لیے ''سنڑ'' پڑھتے ہیں (جس میں ن کو غنہ سمجھا جاتا ہے) تو صاف ظاہر ہے کہ اس لفظ کو 'سن' لکھنا کتنا غلط ہے جبکہ ہم اسے پڑھنے کے لیے کچھ اور بنا دیتے ہیں اسی طرح اس لفظ کو ہمیں ''سنڑ'' بھی نہیں لکھنا چاہیئے کیونکہ ہم عام قاری سے یہ توقع نہیں رکھ سکتے کہ وہ ''سنڑ'' کے 'ن' کو غنہ سمجھیں۔ اس لے اس لفظ نے آواز (نون غنہ اور ڑ) کے لئے مخصوص حرف تہجی کی ضرورت پڑتی ہے جسے قدیم سرائیکی کے رسم الخط نے پورا کیا ہے اور اس حرف کو ''ن ط'' کی طرح لکھ دیا ہے یہ اور اس قسم کے بیشتر ایسے الفاظ بھی آتے ہیں جن کی صوتیات کے لئے علیحدہ حروف تہجی تشکل کرنے کی ضرورت ہے بعض ایسے الفاظ لکھے جاتے ہیں جن میں نون (ن) لازماً بمعہ نقطہ کے لکھا جاتا ہے مگر پڑھا نہیں جاتا مثلاً مونہہ (منہ) دیہنہ (دن) گانویں (تو گائے) وغیرہ ایسے الفاظ کی ن کو غنہ ظاہر کرنے کے لیے ان پر علامت جزم لگا دی گئی ہے تا کہ ان کو غنہ کے صوت کے ساتھ پڑھا جائے۔ یعنی مونہہ' دینہہ' گانویں وغیرہ

اس کے علاوہ حضرت سلطان العارفین کے ابیات میں کافی الفاظ جو پڑھنے میں تو خالص سرائیکی ہیں انہیں اُردو زبان میں لکھا گیا ہے اس نقص کو بھی بہت حد تک دور کر دیا ہے اب وہ الفاظ جو پڑھنے میں سرائیکی ہی کے ہیں تحریر میں بھی انہیں خالصتاً سرائیکی لہجہ اور آواز میں تحریر کرنے کی کوشش کی ہے مثلاً لفظ 'پلیت' کو عام طور پر اُردو کے انداز میں 'پلید' لکھا جاتا رہا ہے اب اسے سرائیکی میں 'پلیت' ہی تحریر کر دیا ہے۔

حضرت سلطان العارفین کے ابیات کے تحریر کرنے میں وہ الفاظ جو پہلے اُردو کے خط و انداز میں لکھے جاتے تھے اور انہیں اب موجود شکل میں سرائیکی انداز میں تحریر کیا ہے ان کی تفصیل درج ذیل ہے۔ وہ سرائیکی پنجابی کے اہم الفاظ جن کو خواہ مخواہ اُردو بنا دیا گیا تھا اور اب انہیں ان کی اصلی صورت میں لا کر تحریر کیا ہے ان کی تفصیل بھی درج ذیل ہے۔ بہرحال یہ کوشش کی گئی ہے کہ جس طرح ہم سرائیکی

www.yabahu.com

بولتے ہیں لکھتے وقت بھی اس کی صوتی حیثیت کو قائم رکھا جائے الفاظ یہ ہیں۔

سابقہ روش	کے مطابق	اصلاح کے بعد	سابقہ روش	کے مطابق	اصلاح کے بعد
آن	(آکر)	آنڑ	باندے	(بیٹھے ہیں)	بھندے
اُڑن	(اُڑنا)	اُڈنڑ	بناون	(بناتے ہیں)	بناونڑ
اپنے	(اپنے)	اپنڑے	باجھ	(بجز سوائے)	باجھ
ایانے	(ضدی)	ایانڑے	بہتی	(بہت ہی)	بوہتی
اتھائیں	(یہاں پر)	اتھاہیں	پڑھن	(پڑھنا)	پڑھنڑ
بھانے	(کے لئے)	بھانڑے	پچھانے	(پہچانے جان)	پچھانڑے
بندا	(بنتا ہے)	بنڈا	پلیدی	(ناپاکی)	پلیتی
بنے	(بنے)	بنڑے	پھڑنا	(پکڑنا)	پھڑناں
بالن	(جلن یا ایندھن)	بالنڑ	پہنچاوے	(پہنچائے)	پچاوے
بہناں	(بہنیں)	بھیناںڑ	پر	(اوپر۔ نیز)	تے
بیچارے	(بیچارے)	بچارے	پیالہ	(پیالہ)	پیالا
بیاہی	(عورت کا نکاح ہو دیا ہی جانا)		پانی	(پانی)	پانڑی
بھٹ	(جل جائے)	بھٹھ	پرانا	(بوسیدہ ضعف)	پرانڑا
تانے	(تنے ہوئے)	تانڑے	دینا	(دینا)	دینڑاں
تریجی	(تیسری)	تریجھی	دوراڈا	(دور)	دوراڈھا
تہائے	(پیاسے)	ترہائے	دہاں	(دن کو)	دیہاں
توڑے	(اگر)	تونڑے	ڈرنا	(ڈرنا)	ڈرناں
تونڑیں	(اگر)	توتیں	رہنا	(رہنا)	رہنا
ٹکانے	(ٹھکانے)	ٹکانڑے	دینے	(سیراب)	ریٹے
ٹکن	(آرام۔ قیام)	ٹکنڑ	روشنائی	(روشنی)	روشنائی
جالن	(رہنا سہنا)	جالنڑ	رون	(رونا)	رونڑ

www.yabahu.com

جان	(جان لینا)	جانڑ	زکوتاں	(زکوتیں)	زکاتاں
جانے	(سمجھے)	جانڑے	سجن	(دوست)	سجنڑ
جائیں	(جگہیں۔ مقامات)	جاہیں	سُن	(سنو)	سُنڑ
چنیاں	(چنتے ہوئے)	چینناں	سُنیا	(سن لیا)	سنڑیا
چانن	(روشنی)	چانڑن	سنیں	(تم سنو)	سنڑیں
چُن	(چُن)	چنڑ	سون	(سونا۔ آرام)	سونڑ
دعویٰ	(دعویٰ)	دعوا	سوہاگن	(نیک بخت)	سوہاگنڑ
دین	(دینا)	دینڑ	سوہنی	(اچھی۔ خوب)	سونہی
دھواں	(دھواں)	دھوہاں	سب	(سب تمام)	سبھ
دیئے	(دینا چاہیئے)	دیئیے	سوہنا	(خوبصورت)	سوہڑنا
دودھ	(دودھ شیر)	دوھ	صحیح	(صحیح)	صحی
دھرنا	(رکھنا)	دھرناں	صلوتاں	(نمازیں)	صلاتاں
دوری	(دگنا)	دوہری	صابون	(صابون)	صبون
دوجا	(دوسرا)	دوجھا	طعمہ	(بازخوراک دینا)	طاماں
شیاں	(شیر کی طرح)	شیہاں	مناں	(کئی من)	مناں
کون	(کون)	کونڑ	مہناں	(گلہ۔ طنز)	مہنڑں
کھیڈن	(کھیلنا)	کھیڈنڑ	موہانے	(ملاح)	موہانڑے
کلمہ	(کلمہ)	کلماں	ملن	(ملنا)	ملنڑ
کرنا	(کرنا)	کرناں	ملوانیاں	(مولوی لوگ)	ملوانڑیاں
کھادی	(کھائی)	کھادھی	ماں	(ماں)	ما
کلمے	(کلمے)	کلمیں	مطالعہ	(مطالعہ)	مطالیہ
کہانیاں	(کہانیاں)	کہانڑیاں	مشعلاں	(مشعلیں۔ چراغ)	مشالاں
گہناں	(زیور)	گہنڑاں	ماہ	(مہینہ)	مانہہ
گانویں	(تم گاؤ)	گانویں	نین	(آنکھ)	نینڑ
لین	(لیں۔ لینا)	لینڑ	نمانے	(بیچارے)	نمانڑے
لون	(نمک)	لونڑ	نہ	(مت)	ناں

www.yabahu.com

مکھن	(مکھن)	مکھݨ	نہاتے	(نہائے)	ناتے
لکھینے	(بیش قیمت)	لکھینے	نے	(نے)	(نیں)
منکا	(تسبیح کا دانہ)	ٹمنکا	پینے	(زبردست۔ کمزور)	پیٹے
وسناں	(برسنا)	وسݨاں	ہسن	(ہنسنا)	ہسݨ
ونجناں	(جانا)	ونجݨاں	ہمیشہ	(ہمیشہ)	ہمیشاں
ہوون	(ہونا)	ہوݨ			

سرائیکی و ہندی کی عام شاعرانہ روش کے مطابق حضرت سلطان العارفین اپنا یا عاشق کا عجز ظاہر کرنے کے لئے بعض مقامات پر اپنے آپ کو یا عاشق کو صیغہ تانیث میں ظاہر فرماتے ہیں اور اس طریق کار میں شعر اور اس کے معنی میں اثر اور لطف بڑھ جاتا ہے۔ سرائیکی ہندی شاعری میں عاشق اس ترکیب سے کلام میں عجز و نیاز کے عنصر کو تقویت پہنچاتا ہے اور اکثر الفاظ کو تصغیر میں ڈھال کر اس کیفیت کو زیادہ موثر بناتا ہے مثلاً سرائیکی یا پنجابی میں 'دل' کے استعمال کی بجائے اسم مُصغر 'دِلڑی' جو لطف دیتا ہے وہ 'دل' کے استعمال میں نہیں ہے۔ حضرت سلطان العارفین نے اس طریق کو بخوبی نبھایا ہے۔

ے ناں میں سوہٹی ناں دولت پلّے کیوں کر یار مناواں ھو (حصہ م۔ بیت ۱۷۵)

البتہ مذکورہ انداز بیان کا استعمال حضرت سلطان العارفین قدس سرہٗ نے ان ابیات میں فرمایا ہے جن میں واردات و کیفیات عشق کا بیان ہے ورنہ جہاں کہیں بحیثیت فقیر کامل کے شان فقر کا مقام ظاہر فرمایا ہے وہاں انداز بالکل مختلف ہے جیسے فرمایا۔

ے میں شہباز کراں پروازاں وچ دریا کرم دے ھو
زبان تاں میری کن برابر موڑاں کم قلم دے ھو (حصہ م۔ بیت ۱۷۷)

مقدمہ کے آخر میں بعض الفاظ کی وضاحت کئے دیتا ہوں۔ جن کا استعمال میں نے مقدمہ میں کیا ہے (۱) سرائیکی میرے خیال میں دراوڑی اور سنسکرت سے نکلنے والی زبانوں میں سے ایک زبان سرائیکی ہے جو پنجاب کے علاقوں میں زیادہ بولے جانے کی بنا پر پنجابی کہلانے لگی ورنہ زبان کا اصل نام سرائیکی ہی ہے۔ مجھے جناب اختر بلوچ (سیکرٹری خان آف قلات) کی اس تحقیق سے اس قدر اتفاق ہے کہ سندھ پنجاب کی اور سرحد کے دامانی یا میدانی علاقوں کی بنیادی زبان سرائیکی ہے اور مجھے اس امر پر

www.yabahu.com

اتفاق نہیں ہوسکتا کہ سرائیکی کا سرچشمہ ڈیرہ غازی خاں کے کوٹ مٹھن شریف اور اس کا گردونواح ہے البتہ یہ درست سمجھتا ہوں کہ جب یہ زبان جنوب کی طرف علاقہ سندھ میں بولی گئی تو سندھی کہلائی یا سندھی بن گئی۔ قدرے جنوب مغرب کو گئی تو کچھی اور سبی نصیر آباد کے علاقوں میں جٹکی کہلائی جب یہی سرائیکی پنجاب کے مختلف علاقوں میں بولی جانے لگی تو وہاں کے لسانی عوامل کے زور سے قدرے اختلافات کے ساتھ ملتانی' جھنگوی' لاہوری' کاملپوری وغیرہ کہلائی اور یہی سرائیکی جب شمال کی طرف صوبہ سرحد کے علاقوں میں بولے جانے لگی تو وہاں کے لب ولہجہ ولسانی عوامل سے متاثر ہوکر قدرے اختلاف کے ساتھ دامانی کہلائی۔

(۲) ذات: مقدمہ میں اور کتاب میں بار ہا میں نے لفظ ذات کا استعمال کیا ہے اس سے مراد ذات رب تعالیٰ جل شانہٗ ہی ہے جس کا اصل مفہوم اسم اللہ تعالیٰ میں ملتا ہے اور جس میں جملہ صفات کاملہ موجود ہیں۔

(۳) ترک دنیا: حضرت سلطان العارفین قدس اللہ سرہٗ العزیز کا ترک دنیا سے مراد معاشی امور و اہل وعیال وغیرہ ترک کردینے سے نہیں ہے بلکہ ضروریات لازمہ سے زائد دنیوی علائق کو ترک کرنا اور حُبّ و ہوس دنیا کو ترک کر دینا اصل مراد ہے یعنی دنیا سے تعلق محض اس کی ضرورت کے مطابق ہو جس سے سالک زندگی گزار سکے اور اس زندگی میں اپنے اصل مقصد عرفان ذات کے حصول اور اس میں فنا حاصل کرنے کی سعی کرے جس طرح مولانا رومی نے فرمایا ہے۔

چیست دنیا از خدا غافل بودن نے قماش ونقرہ وفرزند وزن

دنیا سے مراد الائش دنیا ہے یعنی تکبر' ظلم' حسد' کینہ' شہوت' ہوس وغیرہ اور دنیا دار سے مراد ہوس دنیا کی حب رکھنے والا ہے حضرت سلطان العارفین کے نزدیک معاش اور ضروریات زندگی کو پورا کرنا دنیا نہیں ہے۔ اسرار قادری میں فرماتے ہیں دنیا سوائے پانچ چیزوں کے فضول ہے اول۔ روٹی جس سے زندگی قائم رہے۔ دوم پانی جس سے پیاس بجھے۔ سوم کپڑا جس سے ستر ڈھانپے۔ چہارم گھر جس میں گزارہ ہو سکے۔ پنجم علم جس پر عمل ہو سکے گویا حضرت سلطان العارفین انسانی زندگی کے لوازمات میں طعام' لباس اور مکان کے ساتھ حصول علم کو بھی شامل فرماتے ہیں اور یہ چیزیں دنیا یا دنیا داری نہیں ہیں بلکہ زندگی کے قیام اور توازن کے لیے ضروری ہیں۔

سلطان الطاف علی

دربار حضرت سلطان باھوؒ جھنگ

۲۹ محرم الحرام ۱۳۹۵ھ مطابق ۱۱ فروری ۱۹۷۵ء

www.yabahu.com

بعونہ تعالیٰ

الف   اللہ چنبے دی بوٹی میرے من وچ مرشد لائی ھو (۱)

ا   نفی اثبات دا پانیؔ ملیس ہر رگے ہرجائی ھو (۲)

اندر بوٹی مُشک مچایا جان پھلاں تے آئی ھو (۳)

جیوے مرشد کامِل باھو جیں ایہ بوٹی لائی ھو (۴)

لغت: من : دل، رُوح   لائی : لگائی، کاشت کی

جیں : جس نے

ترجمہ: اسم اللہ جو کہ چنبے کے بوٹے (کی طرح پر مہک ہے) میرے دل و جان (کی زمین) میں مرشد کامِل نے کاشت کیا۔

۲۔ (میرے من میں بوئے ہوئے اسم ذات کے پودے کے) ہر رگ (وریشہ) اور ہر مقام پر (لا الٰہ الا اللہ) کے نفی اثبات کے پانی سے سیرابی ہوئی۔

۳۔ (یہ اسم اللہ ذات) کا پودا (جب نشو ونما پا کر غنچہ آور ہوا تو اُس نے میرے) اندر (من میں) خوشبو پھیلائی۔

۴۔ (اے) باھو! (خدا کرے) کامِل مرشد سلامت رہے جس نے (من میں اسم اللہ ذات) کا یہ پودا کاشت کیا ہے۔

---

(۱) ا۔ ہ = ب د۔ (میرے) کی بجائے (مینڈے) تحریر ہے۔

(۲) ا۔ ش

(۳) ا۔ ب ہ ب د۔ (جاں پھلاں) کی بجائے (جان پھلان) درج ہے۔

(۴) ب۔ ہ۔ ذ۔ ف۔ ش

نسخہ ا میں ہے: چر جگ جیوی مرشد باھو جیں بوٹی من وچ لائی ھو

ہ میں ہے: مرشد کامل ہردم جیوے (حضرت باھو) جیں اے بوٹی لائی ھو

ب ج میں: جیوے مرشد کامل باھو جیں بوٹی من وچ لائی

ب د میں: مرشد کامل ہردم ہووے جیں باھو ایہ بوٹی لائی

تشریح: اس بیت میں سلطان العارفین حضرت سلطان باھو قدس اللہ سرہٗ العزیز (۱) نے اسم اللہ ذات کو چنبیلی کے خوشبو دار پھول سے تشبیہہ دی' اور عارف کامل ہونے کی حیثیت سے اپنے من میں اسم اللہ ذات کو بسا لینے کا اظہار فرمایا۔ نیز فرماتے ہیں کہ مرشد کامل نے اس شجر معرفت (اسم ذات) کو ان کے من میں بو کر نگہبانی فرماتے ہوئے **کلمہ طیبہ لاَ اِلٰہَ اِلاَّ اللّٰہُ مُحَمَّدٌ رَّسُولُ اللّٰہ** کی نفی اثبات کے فیوضات سے آبیاری کی اور گوہر مقصود عرفان اسم اللہ ذات نے (جو چنبے کے خوشبودار پھول کی طرح ہے) آپ کے دل و جان کو منور و معطر کر دیا۔

قرآن حکیم میں ارشاد ہوتا ہے۔ کیا نہ دیکھا تو نے کہ کیونکر بیان کی اللہ نے مثال بات پاکیزہ کی مانند درخت پاکیزہ کی جڑ اس کی محکم ہے اور ڈالیاں اس کی بیچ آسمان کے دیتا ہے میوہ اپنا ہر وقت ساتھ حکم پروردگار اپنے کے (۲)

حضرت سلطان العارفین ایک مقام پر فرماتے ہیں جس شخص کے وجود میں **کلمہ** طیّب تاثیر کرتا ہے اوراسے نفع دینے لگ جاتا ہے تو **کلمہ** طیّب دریا کی طرح اس کے ہر رگ اور ریشے میں جاری ہو جاتا ہے۔ (۳)

اسم اللہ ذات کے خوشبو دار پھول کو اگانے بسانے کا خیال حضرت سلطان العارفین نے اِن الفاظ میں بھی ادا فرمایا ہے۔

یکی گویم یکی جویم یکی در دل چوگل رویم همون یک را بیک پویم نپویم غیرا لاهو (۴)

---

(۱) حضرت سلطان باھوؒ شورکوٹ' وفات جمعرات جمادی الثانی ۱۱۰۲ھ سلطان حامدؒ مناقب سلطانی' ترجمہ اُردو چمن الدین ۱۳۴۵ھ ص ۱۲۵

(۲) الم ترکیف ضرب اللّٰہ مثلا کلمته طیبته اصلهاثابت و فر عهافی السماء توتی اکلهـا کل حین باذن ربها (ابراهیم۔ ۲٤)

(۳) سلطان باھوؒ نور الھدے ترجمہ فقیر نور محمد لاہور ۱۹۷۰ ص ۳۰

(۴) ترجمہ: میں اسے ذات واحد پکارتا ہوں' اسی کو تلاش کرتا ہوں اور اسی ذات کو دل (کے گوشہ) میں سے مثل پھول کے اگاتا ہوں اسی طرح میں اس ذات واحد کو ڈھونڈتا ہوں اور اس کے بغیر کسی کی تلاش نہیں سلطان باھوؒ دیوان باھو فارسی۔ ص ۲

(۵) مولانا جلال الدین رومی (۶۰۴ھ ۶۷۲ھ)

www.yabahu.com

مولانا روم نے فرمایا۔ (۵)

دیدآں مرشد کہ او ادراک داشت تخم پاک اندر زمین پاک کاشت(٦)

اسی طرح ابن العربی (۷) بھی اسی عرفان کے فیضان کو راحت و خوشبو سے تشبیہ دیتے ہوئے فرماتے ہیں۔خلق خدا کو عرفان الٰہی کی غذا دیا کرو تو تم سراپا راحت و خوشبو ہو جاؤ گے (۸) حضرت سلطان العارفین اپنے مرشد کامل کی عنایات اور ان سے حصول فیوضات کے ذکر کے بعد آخر میں ان کے لئے سلامتی کی آرزو بھی فرماتے ہیں۔

بقول خسروؒ (۹)

من درویش راکشتی بغمزہ
کرم کردی الٰہی زندہ باشی (۱۰)

سید عبدالقادر جیلانیؒ سرّ الاسرار فیما یحتاج الیہ الابرار میں فرماتے ہیں ''ولی خدائے تعالیٰ کا خوشبودار پھول ہے اس کی سرزمین میں صدیق (یعنی انبیاء علیہم السّلام کے سچے متبعین) اس کو سونگھتے ہیں اس کی خوشبو اُن کے دلوں میں اُتر کر جاتی ہے تو ان کا جذبہ شوق اپنے مولا کی طرف بڑھ جاتا ہے۔'' پھر فرمایا ''تو شریعت کا بیج دل کی زمین میں بوئے کہ اس میں شریعت کا درخت پیدا ہو کر درجات کا پھل لائے۔'' پھر فرمایا ''توحید کا بیج کسی زندہ دل (مرشد) سے اخذ کرنے سے دل زندہ ہو جاتا ہے۔''

---

(٦) ترجمہ: مرشد نے (جب) دیکھا کہ وہ استعداد رکھتا ہے تو اس کے پاک دل کی زمین میں (اسرار معرفت کا) پاک بیج بو دیا۔
جلال الدین رومی۔ الہام منظوم مثنوی رومی' مرتبہ مولوی فیروز الدین' دفتر اول' مطبوعہ ۱۹۲۸ء ص ۱۷۴

(۷) محی الدین ابن العربی شیخ اکبر (۵۵۲ھ - ٦۳۷ھ)

(۸) وَغذّ خلقه' مِنهُ تکُنْ رُوحاً وَرِیحَاناً۔ ابن العربی، فصوص الحکم، ترجمہ اردو، ۲٦۸

(۹) حضرت امیر خسرو دہلویؒ ولادت پٹیالی آگرہ (٦۰۵ھ - ٦۹۸ھ) صاحب درد صوفی سپہ سالار موسیقار ۹۲۰ کتب کے مصنف
(مطابق مولانا شبلی نعمانی۔ شعر العجم حصہ دوم' مطبوعہ لاہور۔ ص ۸۳ تا ص ۱۴٦)

(۱۰) امیر خسروؒ غزلیات' بشکریہ شبلی نعمانی۔ شعر العجم حصہ دوم' مطبوعہ لاہور' ص ۱۴۳۔ سرالاسرار ص ۳۹' ۴۳' ٦۷

www.yabahu.com

الف اللہ پڑھیوں پڑھ حافظ ہویوں ناں گیا حجابوں پردا ھو (۱)
۲ پڑھ پڑھ عالم فاضل ہویوں بھی طالب ہویوں زردا ھو (۲)
سیئے ہزار کتاباں پڑھیاں پر ظالم نفس نہ مردا ھو (۳)
باجھ فقیراں کسے نہ ماریا باھو ایہو چور اندردا ھو (۴)

لغت: پڑھیوں : تونے پڑھ لیا ناں : نہ
ہویوں : تو ہوا سیئے : سینکڑوں
پر : مگر، لیکن باجھ : بغیر، سوائے
ایہو : یہی

ترجمہ :ا۔ (اے زاہد) تونے اللہ اللہ کا ورد تو پڑھا اور اسکا حافظ بھی ہو گیا لیکن (پھر بھی) تجھ سے حجاب دور نہ ہوا۔
۲۔ (تو علم ظاہری) پڑھ پڑھ کر عالم فاضل تو بنا (لیکن پھر) بھی دنیا (ہی) کا طلب گار رہا۔
۳۔ تونے سینکڑوں ہزاروں کتابوں کا مطالعہ تو کر لیا لیکن (تیرا) ظالم نفس نہیں مرا۔
۴۔ اے باھوؒ یہی (نفس امارہ) (جو کہ دل کے) اندر کا چور ہے اسے بغیر فقرا (اہل اللہ) کے کسی نے نہیں مارا۔

---

(۱) ل ک
ل میں مصرعہ یوں ہے: اللہ پڑھایوں پڑھ حافظ ہویوں گیا نہ حجابوں پردا ہو
ہ میں مصرعہ یوں ہے: اللہ پڑھ حافظ ہو یا نہ گیا حجابوں پردہ ہو
(۳) ل
(۳) ل
(۴) ل

تشریح: اس بیت میں حضرت سلطان العارفین قدس اللہ سرہٗ زاہدوں اور عالموں سے مخاطب ہیں اور ان پر واضح فرماتے ہیں کہ بغیر عرفان حاصل کیے زہد و ریاضت بے سود ہے اور محض علوم ظاہر کی سینکڑوں کتب پڑھ لینے سے ہی تزکیہ نفس حاصل نہیں ہوتا بلکہ عرفان اور تزکیہ نفس دونوں کے لیے فقیر کامل کی رہنمائی ضروری ہے۔

اسی طرح حضرت سلطان العارفین قدس اللہ سرہٗ فرماتے ہیں کہ حضور نبی علیہ الصلوٰۃ والسّلام کا فرمان ہے **من عرف نفسه فقد عرف ربه** یعنی جس نے اپنے نفس کی حقیقت کو پہچان لیا اس نے رب کو پہچان لیا اور نفس ظاہری علم پڑھنے اور ظاہری ریاضت کرنے سے بہت موٹا اور خوش ہوتا جاتا ہے چونکہ نفس وجود باطن میں ہوتا ہے۔ اس لئے اسے باطنی ریاضت جلا دیتی ہے اور اسم اللہ ذات کی تاثیر سے خراب حال ہو جاتا ہے جو کوئی پہلے نفس کو تابع نہیں کرتا وہ اپنا مقصد صحیح راہ پر نہیں لا سکتا۔ اہل نفس و ہوا کے لئے خدا تعالیٰ تک پہنچنا محال ہے۔(۱)

پھر فرماتے ہیں ''ان لوگوں پر حیرت ہے جن کی زبان پر ہر وقت اسم اللہ' حفظ قرآن شریف تلاوت اور مسائل فقہ ہیں لیکن ان کی زبان سے جھوٹ' دل اور وجود سے حرص وحسد اور غرور نہیں جاتا' اس کی وجہ یہ ہے کہ وہ اللہ تعالیٰ کا نام خلوص سے نہیں لیتے۔ (۲) اور فرمایا نفس کے مرنے سے یہ مراد ہے کہ وہ شرک' کفر' تکبر اور بری خصلتیں چھوڑ دے'' (۳)

پھر فرمایا افسوس ان لوگوں پر جو شب و روز ذکر جہر میں مشغول رہ کر وہ سنگدل اللہ اللہ کرتے رہتے ہیں اور اسم اللہ ذات کی کنہ ومعرفت سے بے بہرہ ہوتے ہیں' وہ بدعت رجعت اور

---

(۱) قال النبی ﷺ ---------- تا ---------- اہل نفس و ہوا ست (سلطان باہوؒ کلید التوحید ۱۳۴۷ ص ۱۰)

(۲) عجب دارم ازآں قوم ----- تا ----- نام اللہ تعالیٰ نمی گویند (سلطان باہوؒ کلید التوحید' شرح نظام الدین ۱۳۴۷ھ ص ۲۸)

(۳) سلطان باہوؒ کلید جنت ترجمہ اُردو ص ۶۵ مطبوعہ ملک چنن الدین لاہور

www.yabahu.com

ہوائے نفس کی خواہشات میں پڑ کر پریشان حال رہتے ہیں پس معلوم ہوا ہے کہ ان کی یہ خلوت محض عوام کے لیے دام تز دیر بچھانا ہے اور ان کا حجرہ معرفت نہیں بلکہ حجاب ہے وہ بادشاہ امرا اور دینوی مسخرات کی طلب میں خراب رہتے ہیں۔ معلوم ہوا اسم اللہ ذات پاک ہے اسم اعظم سوائے وجود عظیم کے اثر نہیں کرتا اور نہ قرار حاصل کرتا ہے اور نہ نفع دیتا ہے تاوقتیکہ ذاکر کی نیت میں اخلاص نہ ہو اور یہ سبق بھی بغیر مرشد کامل کے حاصل نہیں ہوتا (۱)

عارف شیراز (۲) فرماتے ہیں ۔

بیا ای شیخ واز خمخانہء ما — شرابی خور کہ در کوثر نباشد
بشو اوراق اگر ہمدرس مائی — کہ علم عشق در دفتر نباشد (۳)

دیوان باھو میں شراب معرفت کے حصول اور مرشد کامل سے تلقین کے بارے میں ارشاد ہوتا ہے ۔

الا ای یار فرزانہ بیا باما بمیخانہ — چو مرداں باش مستانہ بکن با جام پیانہ
چومستاں نوش ایں می رافنا کن ماومن خودرا — بجوای یار باھورا صلازد پیر میخانہ (۴)

اسی ضمن میں مولانا رومی فرماتے ہیں۔

ہیچ نہ کشد نفس راجز ظلِ پیر ۔
دامنِ آں نفس کش رازود گیر (۵)

---

(۱) عجب دارم ازاں قوم -----تا ------ بغیر از عطاؑ اعظم مرشد (سلطان باہوؒ کلید التوحید۔ شرح نظام الدین ۱۳۴۷ھ' ص ۳۱)

(۲) خواجہ شمس الدین محمد حافظ شیرازی شیراز (۷۲۴ھ ۷۹۱ھ) مطابق کلیات حافظ شیرازی بضمن شرح زندگانی حافظ مطبوعہ ۱۳۲۷ شمسی۔

(۳) حافظ شیرازی کلیات خواجہ شمس الدین محمد حافظ شیرازی مطبوعہ ۱۳۲۷ شمسی' ص ۱۳۱۔

(۴) سلطان باہوؒ دیوان باہو فارسی' غزل ۵ مکتوبہ۔ از کتابخانہ حکیم محمد رمضان پہاڑپوری

(۵) جلال الدین رومی مثنوی۔

www.yabahu.com

الف احدؔ جد دتی وکھالی از خود ہویا فانی ھو (۱)

۳ قرب وصال مقام نہ منزل ناں اوتھے جسم نہ جانی ھو (۲)

نہ اوتھے عشق محبت کائی نہ اوتھے کون مکانی ھو (۳)

عینوں عین تھیو سے باھو سرّ وحدت سبحانی ھو (۴)

لغت: جد : جب — دتی : دی

وکھالی : نظارا، جھلک، تجلی — اوتھے : وہاں

کائی : کوئی — تھیوسے : ہم ہوگئے

ترجمہ: ا۔ (مقام احدیت میں) جب ذات احد نے تجلیات وارد فرمائیں (تو میں تجلی ذات میں مستغرق ہوکر) اپنے آپ سے فانی ہوگیا۔

۲۔ فنافی الذات ہونے کے بعد) وہاں نہ تو قرب و وصال رہا اور نہ مقام و منزل نہ ہی وہاں جسم رہا اور نہ روح۔

۳۔ (محویت اور قرب حق کے عالم میں عارف پر ایسی حالت طاری ہوتی ہے کہ وہاں) نہ تو عشق و محبت (باقی رہتی) ہے اور نہ ہی کون و مکان (کا وجود رہتا) ہے۔

۴۔ (اس حال میں) اے باھوؒ ہم وحدت سبحانی کا عین راز بن گئے۔

---

(۱) اَ بؔ ذؔ ہ

(۲) اَ بؔ ذؔ ۃ

(۳) اَ ب ؔذ ء

(۴) اؔ بؔ ہ

ب ذ (تھیوسے) کی بجائے (ہویا سی) درج ہے۔

www.yabahu.com

تشریح: اس بیت میں حضرت سلطان العارفین قدس اللہ سرہ نے مقام احدیت پر اور فقیر کے مقام احدیت میں فنا ہو جانے پر روشنی ڈالی ہے۔اسی موضوع پر ایک محقق (۱) لکھتے ہیں عبد حقیقی کا عمل یہی یافت وشہود ہے' اسی یافت وشہود کا نتیجہ محویت فی الذات ہے یعنی جب تجرید نفسی کے ساتھ استغراق فی الحق ہو تو ہوا الباطن کے آثار نمودار ہوتے ہیں یہ فناء الفنا کا مقام ہے 'محویت' ہے اُسترداد امانت' اب عبد نہیں رہتا۔ اللہ ہی اللہ رہتا ہے ؎

ماند آں اللہ باقی جملہ رفت اللہ لیس فی الوجود غیراللہ (۲)

مزید تشریح کرتے ہیں عقلاً و استدلال اول ذات کا باعتبار صفات جو تصور قائم کیا گیا اس کا نام احدیت رکھا گیا' اسی کو بشرط لاشئی' سے تعبیر کیا جاتا ہے۔قل ہو اللہ احد میں سمجھا جاتا ہے کہ اسی طرف اشارہ ہے عملاً وشہوداً۔عروج علمی کے وقت عارف کی نظر عالم کثرت پر پڑتی ہے پھر تفصیل و تعدد سے اجمال کی طرف رجوع کرتی ہے کثرت میں وحدت (جو مرتبہ اجمال ہے) کا ملاحظہ کرتی ہے جب عارف کو شہود وحدت میں استغراق تام ہوتا ہے تو اس پر ذات کی تجلی ہوتی اور یہ تجلی مستھلک ہوتی ہے جس کی وجہ سے علم وشہود جو باعث امتیاز ہے فنا ہو جاتا ہے اور غائب ہو جاتا ہے، فانی زخویش ہو جاتا ہے۔" (۳)

بالا عبارت سے واضح ہو جاتا کہ کس طرح احدیت کی تجلی سے ہر شے یا حضرت سلطان العارفین قدس اللہ سرہٗ کی زبان میں ازخودٗ فانی ہو جاتا ہے۔اور وہاں آن و زمان کو مطلق دخل نہیں جس مقام پر علم وشہود کو فنا حاصل ہوتا ہے وہاں مقام واحدیت کے عشق اس کی کیفیات قرب' وصال کی گنجائش ہی نہیں رہتی۔

اسی محقق کی زبان سے سنئے کہ کس طرح فقیر وحدت سبحانی کا عین راز ہو جاتا ہے' کتاب و سنت سے یہ بات قطعی ثابت ہے کہ ذوات خلق' ذات حق کے غیر ہیں' دونوں میں کلی غیریت ہے اور بدیہی ضدیت اَفَغَيْرَ اللّٰهِ تَتَّقُوْنَ تو کیا اللہ کے سوا کسی دوسرے سے ڈرو گے (پ۱۴ ع۱۳) ونیز هَلْ مِنْ خَالِقٍ غَيْرُ اللّٰه کیا اللہ کے سوا اور بھی کوئی خالق ہے (پ۲۲ ع ۱۳) سے اس کا ثبوت مل رہا ہے۔

---

(۱) ڈاکٹر میر ولی الدین' حیدر آباد دکن (۲) ڈاکٹر میر ولی الدین۔قرآن وتصوف۔ص ۹۸

(۳) ڈاکٹر میر ولی الدین' قرآن وتصوف' ص' ۱۱۵۔۱۱۴

باوجود اس غیریت کے ذوات خلق سے ذات حق کی معیت و اقربیت و احاطت' اولیت و آخریت' ظاہریت و باطنیت' یا صوفیائے کرام کی اصطلاح میں 'عینیت' بھی کتاب و سنت سے قطعی طور پر ثابت ہے۔(۱)

پھر لکھتے ہیں'' ذات کے اعتبار سے ایک ہی جماعت ہوسکتی ہے اور وہ مقربین کی جماعت ہے یہ لوگ نہ صرف اللہ کا علم رکھتے ہیں بلکہ اللہ کو بھی رکھتے ہیں ان پر بِسرِّ معیت کھل گیا ہے (۲)

نیز یاد رہے یہ بیت سراسر توحید سے متعلق ہے اور تصوف کی اصطلاح میں اس مقام توحید کو توحید حقیقت کا مرتبہ تنزیہی کہا جاتا ہے جبکہ اس مقام میں جملہ کائنات کی ہستی انوار الٰہی کے پرتو میں ایسی فنا ہو جاتی ہے کہ سالک کی نظر میں (کسی چیز کا وجود سوائے ذاتِ ربانی نہیں رہتا) جب اس دریائے ناپیدا کنار کا شناور صفات موجودات کی تجلیات سے فنائے کلی حاصل کرلیتا ہے اور حدوث و امکان کی آلائش سے مجرد ہو جاتا ہے تو ایک موج دریائے ذات کی گہرائی سے سرخفی پروار دہوتی ہے جو عارف کو ورطہ عدم میں ڈال دیتی ہے محو درمحو اور فنا درفنا ہو جاتا ہے اس مقام میں نہ وجود نہ شہود اسم نہ مسمےٰ نہ قدم نہ عدم نہ فرش نہ عرش نہ اثر نہ خبر نہ علم نہ خود نہ علم حق غرضیکہ کچھ بھی باقی نہیں رہتا۔ **لی مع اللہ وقت لا یستعنی فیہ ملک مقرب ولا نبی مرسل** دریائے جمع الجمع میں مستغرق ہو جاتا ہے اس وقت **من عرف نفسہ فقد عرف ربہ** کی حقیقت ظاہر ہوتی ہے۔

ہست از پس پردہ ایں صدائے من وتو چوں پردہ برافتد نہ تو مانی و نہ من (۳)

اسی طرح رسالہ روحی میں حضرت سلطان باھو رب تعالیٰ کا فرمان بیان کرتے ہیں کہ فرمایا

تو عین ہماری ذات ہے اور ہم عین تم ہیں اور حقیقت میں تم ہماری حقیقت ہو اور معرفت میں ہمارے واقف یار ہو۔(۴)

---

(۱) ڈاکٹر میر ولی الدین، قرآن وتصوف، ص (۲) ڈاکٹر میر ولی الدین، قرآن وتصوف۔ص ۱۸

(۳) مولانا سید گل حسن شاہ قلندری۔تذکرہ غوثیہ ۱۸۸۴ء۔ص ۱۳۸

(۴) فرمودہ تو عین ذاتِ ماہستی و ماعین تو ہستم و در حقیقت حقیقت ماہستی و در معرفت یار مائی۔

سلطان باھو، رسالہ روحی مکتوبہ ۱۳۰۶ ص ۶

الف اللہ صحی کیتو سے جداں چمکیا عشق اگوہاں ھو (۱)

۴ راتیں دیہاں دیوے تا تکھیرے، نت کرے اگوہاں سوہاں ھو (۲)

اندر بھاہیں اندر بالٹ اندر دیوچ دھوہاں ھو (۳)

باھو شوہ تداں لدھیو سے جداں عشق کیتو سے سوہاں ھو (۴)

لغت: صحی : صحیح　　اگوہاں: اور آگے　　دیوے : دیتا ہے

تا: تپش　　تکھیرے: تیز تر

صحی کیتو سے: ہم نے پہچان لیا　　سُوہاں: واقف

دھوہاں: دھواں　　بالٹ: ایندھن

شوہ: مالک، محبوب

www.yabahu.com

ترجمہ: ۱۔ ہم نے اللہ تعالیٰ کی ذات کو (اس وقت) پہچان لیا جب اور آگے (لیجانے والا) عشق (دل اور جان میں) چمکا۔

۲۔ (وہ عشق حقیقی) مجھے دن رات تیز تر تپش دے رہا ہے (اور راہ معرفت میں) روز بروز اور آگے (منزل) کا واقف بنا رہا ہے۔

۳۔ (اب میری یہ کیفیت ہے) کہ (میرے مَن کے) اندر ہی شعلہ ہائے آتش (عشق) بھی ہیں ایندھن بھی ہے اور دھواں بھی۔

۴۔ اے باھو۔ ہم نے مالک (حقیقی) کو تب ہی پایا جب عشق نے (رسوم راہ) کا واقف کیا۔

---

(۱) ل،ک

(۲) ل

(۳) ل،ب

ب ل میں (بھاہیں) کی بجائے (بھائیں) ہے

(۴) ل، ل،ک

تشریح: حضرت سلطان العارفین قدس اللہ سرہٗ اظہار فرماتے ہیں کہ عرفانِ حق اس وقت حاصل ہوتا ہے جب کامل عشق تمام رسوم و راہ سے آگہی کر دیتا ہے پھر عشق کے راہ میں جن کیفیات اور واردات کا سامنا ہوتا ہے ان کو سوز باطن اور نت نئی آگہی کے نام سے ملقب فرماتے ہیں۔

شیخ اکبر(۱) کی زبان میں بھی یہی بات سُنیئے تجلیات الٰہی کسی ایک حد پر ٹھہر نہیں جاتے وہ کل یوم ھوفی شان ہے۔ اسی طرح حق تعالیٰ کے متعلق علم بھی عارفین کے پاس کسی حد پر ختم نہیں ہوتا بلکہ ہر درجہ علم پر طالب زیادت رہتا ہے۔ مدینۃ العلم ﷺ پکارتے ہیں ربّ زدنی علماً ' ربّ زدنی علماً ' خدایا مجھے علم دیتا چلا جا' نہ عارف کی طلب کی انتہا' نہ متجلی کی تجلیات کی انتہا' متناہی طرفین کے پاس نہیں پھٹکتی۔ (۲)

خود حضرت سلطان العارفین قدس اللہ سرہٗ فرماتے ہیں ''بعض لقاء (دیدار) سے دن رات جلتے ہیں اور آہ آہ کرتے ہیں ان المشتاق المدبرین ھل من مزید' یہ فرد توحید تجرید اور تفرید کے مراتب ہیں'' (۳)

اسی طرح حضرت غوث الاعظمؓ (۴) فرماتے ہیں کہ ''عام شوق اچھی چیز ہے لیکن بہترین شوق وہ ہے جو مشاہدہ کے بعد پیدا ہو' اور دیکھنے اور سننے کے بعد بھی اس میں سستی اور سردی نہ آسکے' محبت سے زائل اور قرب سے دور نہ ہو' بلکہ دیدار و ملاقات کے ساتھ ساتھ ہر لحظہ بڑھتا رہے۔ بزرگوں نے لکھا ہے کہ شوق کے لیے یہ نہایت ضروری ہے کہ وہ اپنے اسباب و محرکات سے پاک ہو جائے یعنی اس سے حظ نفس مقصود نہ ہو کیونکہ مشاہدہ اسی وقت ہوتا ہے جب شوق حقیقی ہو اور پھر مشاہدہ ہی سے مشاہدے کا شوق بڑھتا چلا جاتا ہے۔ (۵)

---

(۱) محی الدین ابن العربی (۵۵۲ھ۔ ۶۳۷ھ)

(۲) محی الدین ابن العربی ،فصوص الحکم' ص ۲۰۷

(۳) بعضے از لقاء شب و روز میشود دیدار آہ آہ ان المشتاق مدبرین ہل من مزید این است مراتب فرد توحید تفرید تجرید (سلطان باہوؒ' امیر الکونین' ص ۵۷)

(۴) سید عبد القادر جیلانیؒ (۴۷۰ھ ۵۶۱ھ)

(۵) ابو الفیض قلندر علی سہروردیؒ۔ الفقر فخری (دربیان تعلیم تقرب الی اللہ' ص ۲۴۴)

اسی ضمن میں حضرت سلطان العارفین قدس اللہ سرہٗ ایک اور مقام پر یوں فرماتے ہیں "درویش کو چاہیے کہ ان مقامات میں ست ہو کر سکونت کسی مقام میں نہ کر بیٹھے آگے بڑھنا چاہیے حدیث شریف میں ہے کہ اس کے پیاروں کے قلوب پر سکون حرام ہوتا ہے" (۱)

قرآن حکیم میں ارشاد ہوتا ہے وَقُلْ رَبِّ زِدْنِي عِلْماً. ترجمہ: اے میرے رب میرے علم میں اضافہ فرما۔ (۲)

عشق کی اسی کارفرمائی اور حق کو پہنچنے کے جذبہ کامل کے بارے میں حضرت سلطان العارفین ایک مقام پر فرماتے ہیں۔

سَیل بے رہبر بہ دریا میرساند خویش را
شوق چوں رہبر شود تا رہبری درکار نیست (۳)

www.yabahu.com

(۱) درمقام تجلیات ساکن مباش وغرہ مشو پیشتر باید رفت قال علیہ السّلام السکون حرام علی قلوب او لیائہ' سلطان باھوؒ عین الفقر (شرح فقیر نظام الدین)

(۲) قرآن مجید عکسی' مترجم' ترجمہ شاہ رفیع الدین' تاج کمپنی' ص ۳۸۵ (طٰہٰ ۱۱۴)

(۳) سلطان باھوؒ عقل بیدار' ترجمہ اُردو' چمن الدین ۱۹۷۰ء۔ ص ۱۱

الف ایہہ دُنیاں زن حیض پلیتی کِتنی ململ دھوون ھو (۱)

۵ دُنیا کارن عالم فاضل گوشے بہہ بہہ رووں ھو (۲)

جیندے گھر وچ بوہتی دُنیاں اوکھے گھوکر سوون ھو (۳)

جنہاں ترک دنیا تھیں کیتی باھو واہندی نکل کھلوون ھو (۴)

لغت: دنیاں: دنیا — پلیتی: پلیدی' ناپاکی

بہہ بہہ: بیٹھ بیٹھ کر — اوکھے: مشکل سے' دشواری سے

گھوک: اطمینان کی نیند — واہندی: بہنے والی ندی۔

بوہتی: زیادہ وافر

ترجمہ: ا۔ یہ دنیا (جو کہ راہ حق سے باز رکھے ہے) (خواہ) اسے کتنا ہی مل مل کر دھوئیں زن حائضہ جیسی پلید ہی ہے۔

www.yabahu.com

۲۔حصول مال و زر اور دنیا کے عز و جاہ کے لئے (کئی) عالم و فاضل (بھی) (ریاضت و چلہ کشی) کے گوشوں میں بیٹھ بیٹھ کر روتے ہیں۔

۳۔(یہ امر مسلم ہے کہ) جس کے گھر میں (مال و دولت) جس قدر زیادہ ہو (وہ اس کی حفاظت و انتظام کے علاوہ اس کی آلودگیوں میں مبتلا ہوکر) آرام کی نیند بھی بمشکل سوتے ہیں۔

۴۔اے باھو (جن عارفان صادق نے مقصد حیات کو سمجھ کر خواہشات دنیا سے ترک کر لی ہے وہ (اس دنیا کے بہتے ہوئے) دریا سے (بعافیت) نکل کر (پار ہوگئے)

---

(۱) ل= ب د (کتنی) کی بجائے (کیتی) درج ہے (۲) ل۔ اک

(۳)ب ل = ل میں یوں ہے: جیندے گھر وچ بوہتی دنیا اوکھے ہوکر سودن ہو۔

ب د میں یوں ہے دنیا کارن خلقت ساری ہک پل سکھ نہ سوندے (۴) ل

☆ بمطابق ل ج بیت یوں ۔

ایہ دنیا زن حیض پلیتی کائی ململ دھوندے ھو
دنیا کارن عالم فاضل گوشے بہ بہ روندے ھو
دنیا کارن خلقت ساری ہک پل سکھ نہ سوہندے ھو
جنہاں ترک دنیا دی کیتی باھو اوہ کدھیاں چڑھ کھلوندے ھو

تشریح: قولہٗ تعالیٰ کہہ دنیا کی متاع قلیل ہے (۱) اور ایک بار ابلیس نے حضرت غوث الاعظمؒ (۲) سے کہا درم دینار میری متاع قلیل ہے اور متاع قلیل عورت کے حیض آلودہ کپڑے کے ٹکڑے کو بھی کہتے ہیں اور پھر کہا اے پیر! اہل ہوا اور اہل دنیا چاہے عالم فاضل ہو یا متقی یا جاہل فقیر پارسا ہو وہ سب میرے طالب ہیں (۳) چونکہ مقصود حیات عرفان حق ہے نہ کہ عیشِ حیات اس لئے انسان جب ہوسِ دنیا میں مبتلا ہو جاتا ہے تو اس سے سرکشی، انانیت، فرعونیت، حرص و ہوا اور تساہل وارد ہوتا ہے جو کہ عرفان حق میں مانع ہے۔ ایسی حالت میں انسان مقصد حیات و عرفان ذات حق تعالیٰ کو بھول کر محض تن پروری میں مبتلا ہو جاتا ہے البتہ اگر بہتات و فراوانی دنیا کی بجائے محض معاش کا حصول ہو جو کہ عرفان ذات کے حصول کے لئے زندہ رہنے کا معاون ہے تو وہ یبتغون من فضل اللّٰہ (۴) میں آجاتا ہے۔ ایسے لوگ جنہوں نے دنیا کے دریا سے پیٹ بھر کر پی لیا ان کے پیٹ تو باغیان بنی اسرائیل کی طرح پھول گئے ان کی تشنگی فرو نہ ہوئی اور تباہ ہو گئے اور جنہوں نے غرفہ یعنی ایک چلو پر اکتفا کیا وہ تندرست رہے صحیح وسلامت پار اترے اور انہوں نے جالوت (نفس) کافر پر فتح حاصل کی (۵) نیز حدیث شریف میں وارد ہوا ہے کہ دنیا کی محبت تمام خطاؤں کی جڑ ہے اور ترک دنیا تمام عبادتوں کی اصل ہے۔ (۶) حافظ شیرازی بھی اس راہ میں دنیا کو ترک کر دینے کے بارے میں فرماتے ہیں۔

حضوری گرہمی خواہی از و غائب مشو حافظ ۔۔۔ متی ماتلق من تھویٰ دع الدنیا واھملھا (۷)

---

(۱) قل متاع الدنیا قلیل والاخرۃ خیر لمن اتقی (النساء ۷۷) تم فرما دو کہ دنیا کا برتنا تھوڑا ہے اور ڈر والوں کے لئے آخرت اچھی (قرآن عظیم ترجمہ از شاہ محمد احمد رضا خاں بریلوی، تاج کمپنی عکسی) ص ۱۴۳ (۲) حضرت غوث الاعظم شیخ عبدالقادر جیلانی، قصبہ جیل، یکم رمضان ۴۷۱ھ۔ ۱۱ ربیع الثانی ۵۶۱ھ بمطابق صوفیائے بنگال مولفہ اعجاز الحق قدوسی ۱۹۶۵ء ص ۔ ۴۰ تا ۳۹ (۳) درم دینار متاع قلیل من است ومتاع قلیل پارچہ حیض آلودہ زن رانیز گویند۔ یا پیر دیگیر اہل ہوا دنیا خواہ عالم فاضل باشد خواہ جاہل فقیر تقوی باشد طالب من (سلطان باھوؒ گنج الاسرار مکتوبہ ۱۳۰۶ھ ص ۱۲ ۱۱) (۴) وآخرون یضربون فی الارض یبتغون من فضل اللّٰہ (المزمل، ۲۰) اور کچھ زمین میں سفر کریں گے اللہ کا فضل تلاش کرنے (قرآن عظیم عکسی ترجمہ شاہ محمد احمد رضا خاں بریلوی، تاج کمپنی، ص ۹۱۹) (۵) فلما فصل طالوت بالجنود ———— تا ———— واللّٰہ مع الصابرین (البقرہ ۲۴۹)
پھر جب طالوت لشکروں کو لیکر شہر سے جدا ہوا بولا بے شک اللہ تمہیں ایک نہر سے آزمانے والا ہے تو جو اس کا پانی پئے وہ میرا نہیں اور جو نہ پئے وہ میرا ہے مگر وہ جو ایک چلو اپنے ہاتھ سے لے لے، تو سب نے اس سے پیا مگر تھوڑوں نے، پھر جب طالوت اور اس کے ساتھ کے مسلمان نہر کے پار گئے، بولے ہم میں آج طاقت نہیں، جالوت اور اس کے لشکروں کی بولے وہ جنہیں اللہ سے ملنے کا یقین تھا کہ بار ہا کم جماعت غالب آئی ہے زیادہ گروہ پر اللہ کے حکم سے اور اللہ صابروں کے ساتھ ہے۔" قرآن عظیم عکسی ترجمہ شاہ محمد احمد رضا خاں بریلوی۔ تاج کمپنی۔ ص ۶۶۔ (۶) حب الدنیا راس کل خطیئۃ وترک الدنیا راس کل عبادۃ (بشکریہ سلطان باھوؒ محبت الاسرار فارسی، ص ۶ (۷) کلیات حافظ ۱۳۲۷ش، غزل اول، ص ۳

الف اَلَستُ بِرَبِکُم سُنیا دل میرے' نت قالو بلےٰ کو کیندی ھو (۱)

۲ حب وطن دی غالب ہوئی' ہک پل سون نہ دنیدی ھو (۲)

قہر پوے تینوں رہزن دنیا توں تاں حق دا راہ مریندی ھو (۳)

عاشقاں مول قبول نہ کیتی باھو توڑے کر کر زاریاں روندی ھو (۴)

لغت: نت: ہر روز ہمیشہ کوکیندی: باوازِ حزیں پکارتی ہے

مریندی: مارتی ہے مُول: ہرگز

توڑے: چاہے' گو' اگرچہ

ترجمہ: ا۔ (ازل کے روز جب اللہ تعالیٰ نے عالم ارواح کو خطاب فرمایا) تو میرے دل نے الست بربکمُ سنا (جب سے مسلسل میری روح) قالو بلیٰ (باوازِ حزیں) پکار رہی ہے۔

۲۔ (عالم اجسام میں وارد ہو کر اور سفر دنیا میں مبتلا ہو کر اب میری روح پر) وطن (اصلی) عالم بقا کی محبت غالب ہوگئی ہے (اور اسقدر بیقراری اور تڑپ ہے کہ وہ محبت) مجھے ایک لحہ بھی سونے نہیں دیتی۔

۳۔اے رہزن دنیا تجھ پر قہر پڑے کیونکہ تو تو راہ حق کی راہزن ہے۔

۴۔اے باھو (یہ دنیا اگرچہ ہزار ہا حیلہ وفن بنا کر اور) گریہ وزاری کر کے (اپنے پر فریفتہ کرنا چاہتی ہے (لیکن) عشاق (ذات الٰہی جنہوں نے آواز اَلَستُ بِرَبِکُم سنی اور جواب میں قالو بلیٰ کہا انہوں) نے اسے ہرگز قبول نہیں کیا۔

www.yabahu.com

---

(۱) ڈ ہ (۲) ڈ ب ہ

(۳) ڈ ڈ ک (۴) ڈ ہ

تشریح: چوں بگوش جاں رسد بانگ الست از بلیٰ گفتن مکن کوتاہ دست (۱)

اللہ تعالیٰ نے فرمایا الست بربکم (کیا میں تمہارا پرودگار نہیں ہوں) تو اس پر تمام ارواح کہتر و مہتر نے کہا' بلیٰ (یعنی ہاں بیشک تو ہمارا رب ہے) لیکن بعض روحیں بعداز اقرار بلیٰ کہنے سے ناخوش اور پشیمان ہوئیں' پس یہ روحیں کافروں مشرکوں اور منافقوں اور کاذبوں کی ہوئیں اور بعض روحیں آواز الست سے قالو بلیٰ کے بعد خوش وخرم ہوگئیں۔ اس کے بعد اللہ تعالیٰ نے ارواح سے فرمایا جو چاہتے ہو مانگو تاکہ میں عطا کروں' تمام روحوں نے کہا اے خدا ہم تجھ سے تمہیں کو مانگتے ہیں پھر اللہ تعالیٰ نے بائیں جانب دنیا' زیب و زینت' آرائش دینا اور دنیا کا تماشا روحوں کے سامنے پیش کیا۔ سب سے پہلے نفس امارہ کی توفیق سے شیطان دنیا میں داخل ہوگیا اور جیسے ہی دنیا میں پہنچا اس نے بلند آواز سے چوبیں آوازیں بلند کیں ،دس حصہ ارواح میں سے نو حصہ ارواح یہ آوازیں سن کر شیطان کے گرد جمع ہو گئے۔۔۔شیطان کی متابعت کرنے والے دنیا کے مرتبوں کو پہنچے اور انہیں پسند کر لیا' دنیا دنیا میں غرق ہو گئی۔ نبی کریم ﷺ نے فرمایا الآن کما کان ۔ اللہ تعالیٰ نے فرمایا ہے۔ تذل من تشاء الشیطان یعد کم الفقرو یامر کم بالفحشاء (شیطان تنگدستی کا وعدہ دیتا ہے اور مکر و معصیت کا) اور اللہ تعالیٰ فضل و کرم کا وعدہ فرماتا ہے ۔باقی دسواں حصہ جو ارواح کا دست بستہ کھڑا تھا اللہ تعالیٰ نے ان سے مہربانی اور کرم سے خطاب فرمایا کہ اے ارواح بتاؤ کیا چاہتے ہو تاکہ تمہیں عطا کیا جائے انہوں نے عرض کیا اے خدا ہم تجھ سے تجھ کو ہی چاہتے ہیں اللہ تعالیٰ نے دائیں طرف سے بہشت حور و قصور کو دکھایا ان ارواح میں سے بھی نو حصہ ارواح بہشت میں داخل ہوگئے پہلے وہ ارواح جو بہشت میں داخل ہوئیں اہل تقویٰ تھے۔ اہل صفا نے تقویٰ کی اذان دی جس سے تمام متقی تقویٰ کی آواز سن کر بہشت میں جمع ہوگئے اور شریعت محمدی ﷺ پر غالب آگئے جن میں عالم فاضل متقی اور پرہیز گار لوگ تھے ۔ارواح کا باقی ایک حصہ روبرو کھڑے رہے ان کے کانوں پر نہ آواز دنیا نے اثر کیا' اور نہ انہوں نے عقبےٰ سے محبت کا اظہار کیا وہ ارواح غرق فنا فے اللہ بقا باللہ مجلس محمدی ﷺ کی مطابقت سے عارف باللہ ہوئے ان کے بارے میں پیغمبر علیہ الصلوۃ والسّلام نے فرمایا ہے۔ الفقر فخری والفقری منّی (فقر میرا فخر ہے اور فقر مجھ سے ہے' یعنی فقر میری سنّت ہے) اور نبی علیہ الصلوٰۃ والسّلام نے فرمایا۔ الدنیا حرام علیٰ اھل العقبیٰ' والعقبیٰ

---

(۱) فرید الدین عطار' منطق الطیر' مطبوعہ مبارک علی لاہور' ص ۲۴۳

حرام علیٰ اهل الدنیا والدنیا و العقبیٰ حرام علیٰ طالب المولیٰ (صاحب عقبیٰ پر دنیا حرام ہے اور اہل دنیا پر عقبیٰ حرام ہے او طالب مولیٰ پر دنیا اور عقبیٰ دونوں حرام ہیں) اور نبی مکرم ﷺ نے فرمایا ہے' من له المولیٰ فله الکل (جس کا مولیٰ ہے اس کا سب کچھ ہے)(۱)

پھر حضرت سلطان العارفین قدس اللہ سرہٗ فرماتے ہیں' حب الوطن من الایمان (یعنی حدیث شریف میں ہے کہ وطن کی محبت ایمان کی علامت ہے) اس سے مراد وطن ازل ہے علماء کو بہشت درجوں کی امید ہے اور فقرا کے لیے منزل اور مقام حرام ہے کیونکہ انہوں نے ازل سے ابد تک کا احرام باندھا ہوا ہے ان کے لیے دیدار ہی حج ہے۔ (۲)

پھر فرمایا' حدیث: ترك الدنیا راس کل عبادةٍ وحب الدنیا راس کل خطیئةٍ'
(دنیا کا ترک کرنا تمام عبادتوں کا سر ہے اور دنیائے دُوں کی چاہت میں ہونا تمام گناہوں کا سر ہے) ایک لاکھ چوبیس ہزار انبیاء علی نبینا علیہم السلام نے اس ملعون دنیا کے بارے میں اسی طرح فرمایا ہے (۳)

نیز عشاق ذات نے کس طرح دنیا کو ٹھکرا دیا ہے اس بارے میں ایک مقام پر حضرت سلطان العارفین نے فرمایا' جو فقیر عالم عارف باللہ اولیاء اللہ تلمیذ الرحمٰن ہوتا ہے وہ نفس شیطان پر غالب ہوتا ہے دنیا اس کے پیچھے سرگردان اور پریشان ہوتی ہے، دنیا چاہے جس قدر عجز و انکسار کے ساتھ التماس کرتی ہے لیکن وہ اسے قبول نہیں کرتا۔" (۴)
بیت کے آخری مصرعہ کے مناسبت میں ایک واقعہ قابل ذکر ہے کہ کس طرح عشاق کی زندگی کے دامن کو دنیا آلودہ کرنا چاہتی ہے مگر یہ عشاق ہر حالت میں دنیا سے اپنا دامن محفوظ رکھتے ہیں۔ امام

---

(۱) اللہ تعالیٰ فرمود الست بربکم ---- تا فلہ الکل (سلطان باھوؒ کلید التوحید' ص ۱۵ تا ۱۹ تلخیص' مکتوبہ ۱۳۰۶ھ

(۲) حدیث حب الوطن تا -------- حج تمام است (سلطان باھوؒ محبت الاسرار' ص ۲۱ مکتوبہ ۱۳۰۶ھ)

(۳) حدیث ترک الدنیا ---- تا --- ہمچنیں فرمودند (سلطان باھوؒ گنج الاسرار ص ۲۰) مکتوبہ ۱۳۰۶ھ)

(۴) فقیر عالم عارف باللہ --- تا --- قبول نشود (سلطان باھوؒ امیر الکونین' ۶۹) مکتوبہ ۱۳۳۲)

امام احمد بن حنبلؒ (۱) کو جب معتصم باللہ (۲) کے زمانہ خلافت میں طرح طرح کی ایذائیں پہنچائی گئیں تو خلیفہ متوکل (۳) نے اپنے دور خلافت میں آکر سب سے پہلے امام صاحب کی دلجوئی کی تدبیریں کیں تاکہ گذشتہ واقعات کی تلافی ہو اس مقصد کے لیے متوکل نے ایک لاکھ درہم خدمت میں بھجوائے تو امام صاحب نے فرمایا "یا اللہ یہ معاملہ تو میرے لئے اس سے بھی زیادہ سخت ہے' وہ تو دین کا فتنہ (آزمائش) تھا اور یہ دنیا کا فتنہ ہے یہ سکے کوڑوں سے زیادہ ضرر رساں ہیں۔ (۴)

اس ضمن میں حضرت سلطان العارفین قدس اللہ سرہٗ ایک مقام پر فرماتے ہیں فقیر روشن ضمیر اور ہر دو جہان پر غالب ہوتا ہے وہ معرفت اللہ نور ذات کی تجلیات کے مشاہدہ میں اس قدر غرق رہتا ہے کہ اگر اس کو ملک سلیمانی پیش کیا جائے تو اسے ہرگز قبول نہیں کرتا۔ کیونکہ اس کا باطن مثل اس مرد کے ہے جس کا دل دنیا' اہل دنیا اور سیم وزر سے سرد رہتا ہے"۔ (۵)

خلاصہ کلام ابو سعید (۶) ابوالخیرؒ نے کیا خوب فرمایا۔

دنیا جم را و قیصر و خاقاں را　　دوزخ بدرا و بہشت مرنیکاں را
تسبیح ملک را و صفا رضواں را　　جاناں مارا و جانِ ماجاناں را　(۷)

---

(۱) حضرت امام احمد بنؒ (وفات ۲۴۱ھ بغداد)

(۲) المعتصم باللہ (خلافت ۲۲۷ھ۔ ۲۸۱)

(۳) المتوکل (۲۳۲ھ خلافت)

(۴) بشکریہ سیارہ ڈائجسٹ' قرآن نمبر لاہور' نومبر ۱۹۶۹ ص ۱۴۶)

(۵) فقیر روشنضمیر برہر دو جہاں امیر---تا--- دل او سرد است (سلطان باھوؒ کلید التوحید)

(۶) حضرت شیخ ابوسعید ابوالخیر خاوران' خراسان' وفات ۴۰۶ھ (مطابق تذکرۃ الکرام مولفہ شاہ محمد کبیر ابوالعلا داناپوری)

(۷) بشکریہ سید گل حسن شاہ قادری تذکرہ غوثیہ مرتبہ ۱۸۸۴ ص ۱۶۹

www.yabahu.com

الف ایہو نفس اساڈا بیلی جو نال اساڈے سِدّھا ھو (۱)
ے زاہد عالم آن نوائے جتھے ٹکڑا ویکھے تھدّھا ھو (۲)
جو کوئی اسدی کرے سواری اس نام اللہ دالدّھا ھو (۳)
راہ فقر دا مشکل باھو گھر ماں نہ سیرا رِدّھا ھو (۴)

لغت: ایہو: یہی — بیلی: دوست، ساتھی
نال: ساتھ — اساڈے: ہمارے
نوائے: جھکائے — جتھے: جہاں کہیں
تھدّھا: روغن، گھی، مرغن — لدّھا: حاصل کیا
رِدّھا: پکایا — ما: ماں، والدہ

ترجمہ: ا۔ یہی نفس (جو کہ مطمئنہ ہو کر) ہمارا ساتھی ہے اور ہمارے ساتھ راہ راست پر ہے۔
۲۔ (اسی نفس نے بصورت امارگی) زاہدوں اور عالموں کو (حریص نظر سے چرب نوالے (کے در پر) لا جھکایا ہے۔
۳۔ جس (مرد کامل نے) (نفس امارہ پر) سوار ہو کر (اسے مطمئنہ بنالیا) اس نے اسم اللہ ذات (کی تجلیات کی معرفت) کو پالیا۔
۴۔ اے باھو، فقر کے راستہ میں مشکل (مراحل و منازل) ہیں (یہ کوئی) اماں جی کا گھر میں پکا ہوا (نرم نرم) حلوہ نہیں ہے (کہ بآسانی کھا لیا جائے)

---

(۱) ل
(۲) ل
ب
(۳) ل
(۴) ب :

www.yabahu.com

تشریح: بیت میں اصلاح نفس کی تلقین بڑے موثر انداز میں فرمائی گئی ہے جس کے بارے میں حضرت سلطان العارفین قدس اللہ سرہٗ فرماتے ہیں جس نے اپنے نفس کی خواہشات سے قطع تعلق کر لیا وہ خدا تعالٰی کی معرفت کو پالیتا ہے۔(۱)

پھر فرمایا جو شخص اپنے نفس کو زیر پائے نہیں رکھتا اور نفس کے گھوڑے پر سوار نہیں ہو جاتا تو اس کے لئے محال ہے کہ ان باطنی مراتب پر پہنچے‘ اگرچہ ظاہر میں تمام عمر ریاضت کرے بے سود ہوگا۔ آنحضور ﷺ فرماتے ہیں ینامُ عَینی ولا ینام قلبی (بمطابق تمام صحاح ستہ و مشکوٰۃ) یعنی حضور کی چشم تو سو جایا کرتی تھی لیکن قلب کو نیند نہ آتی تھی اور حضور ﷺ نے فرمایا مِعراج الفقراء لیلۃ الفاقہ (فقرا کی معراج فاقہ برداشت کرنے والی رات ہوتی ہے)۔(۲)

اسی عنوان میں منقول ہے کہ سیدنا عمر بن الخطابؓ فرماتے ہیں کہ آخرت کو اپنا راس المال مقرر کر اور دنیا کو اس کا نفع سمجھ۔ پہلے اپنے وقت کو آخرت حاصل کرنے میں خرچ کر اور آخرت کو دنیا سے بیچ ڈالنے والا نہ بن‘ اور نہ اپنے نفس کا غلام اور گھوڑا ہو‘ کیونکہ تجھے اس پر سوار ہونے اس کی اصلاح کرنے‘ اس کو نرم کرنے اور اس پر سوار ہو کر زاد آخرت جمع کرنے کا حکم ہوا ہے۔(۳)

قرآن حکیم میں ارشاد ہوتا ہے اے جان آرام پکڑنے والی پھر جا طرف پروردگار اپنے کے خوش ہے تو پسند کی گئی پس داخل ہو بیچ بندوں میرے کے اور داخل ہو بیچ بہشت میری کے (۴) پس جب نفس مطمئنہ نے جگہ لے لی اور نفسِ امارہ کو محکوم کر دیا گیا تو گویا قرب خداوندی کی ساعت آ گئی۔ اسی موقعہ کیلئے ارشاد ہوتا ہے کہ اپنے نفس کو چھوڑ اور آ جا (۵)۔

آخر میں راہ فقر کی مشکلات کا اظہار کیا گیا ہے جس کے متعلق اسی ہی انداز میں ایک اور مقام پر حضرت سلطان العارفین نے فرمایا‘ فقیری تو پر درد و پر غم رہنا ہے ماں اور خالہ کے گھر میں بیٹھ کر حلوے مانڈے کھانا نہیں۔(۶)

---

(۱) ہر کہ قطع کند از نفس ہوا دریابد معرفت خدا (سلطان باھوؒ کلید التوحید‘ ص ۹) مکتوبہ ۱۳۰۶ھ

(۲) ہر کہ ہوا نفس را زیر پائی ندید ----- تا سود ندارد (سلطان باھوؒ کلید التوحید‘ ص ۱۰) مکتوبہ ۱۳۰۶ھ

(۳) ابو الفیض قلندر علی سہروردیؒ۔ الفقر فخری ص ۱۳۱۔

(۴) یا ایتھا النفس المطمئنۃ ارجعی الی ربک راضیۃ مرضیۃ فادخلی فی عبادی وادخلی جنتی (الفجر ۲۷ تا ۳۰)

(۵) دَعِ نفسک وتعَالِ (بشکریہ سلطان باھو، محبت الاسرار، ترجمہ اردو، چمن الدین لاہور، ص ۲، ۱۹۶۶ء)

(۶) فقری پر درد کشالہ نہ حلوا خوردن در خانہ مادر دخالہ (سلطان باھو عین الفقر، شرح نظام الدین، ج ۲، ص ۵)

الف ازل ابد نوں صحی کیتوسے ویکھ تماشے گزرے ھو (۱)
۸ چوداں طبق دلینڈے اندر آتش لائے حُجرے ھو (۲)
جنہاں حق نہ حاصل کیتا اوہ دوہیں جہانیں اُجڑے ھو (۳)
عاشق غرق ہوئے وِچ وحدت باھو ویکھ تنہاندے مُجرے ھو (۴)

لغت: صحی: صحیح دوہیں: دونوں

حجرے: ڈیرے مجرے: خوارق عادات۔ ناممکن کا باحسن طریق سرانجام دینا

چوداں طبق: ساری کائنات اجڑے: برباد ہوئے

ترجمہ: ا۔ (ہم نے تخلیق کائنات کے) گزرے ہوئے تماشے دیکھ کر ازل و ابد کو بخوبی پہچان لیا۔

۲۔ (وحدت الوجود ایسا ایٹم ہے جس سے) ساری کائنات (میرے) دل کے اندر (سمٹ گئی ہے) (اور اس میں) آتش (عشق الٰہی) نے (مستقل) ڈیرے ڈالے ہوئے ہیں۔

۳۔ جنہوں نے (عرفان) حق حاصل نہ کرلیا وہ (بے نصیب) مقصد حیات سے محروم رہ کر) دنیا و آخرت میں برباد رہے۔

۴۔ اے باھو (عارفان ذات) کی خوارق عادات تو دیکھئے (وہ) عشاقِ (ذات) تو دریائے وحدت (ذات) میں غرق ہو کر (عین ذات بن گئے ہیں)۔

---

(۱) ا،ب،ہ (۲) ا،ب،ۃ،ہ،ز
(۳) ا،ب،ز (۴) ا،ز،ب

تشریح: از ازل تا ابد بینی بایک نظر تاشوی عارف خدا ثانی خضر (۱)

جو عارف باللہ اور خضر علیٰ نبیناء علیہ والسّلام کی طرح فقیر کامل ہیں وہ ازل سے ابد تک کے جملہ حالات کو ایک نظر میں دیکھ لیتے ہیں۔

قولہٗ تعالیٰ اولم ینظرو فی ملکوت السمٰوٰت والارض وما خلق اللہ من شیءٍ کیا نہیں نظر کرتے بیچ بادشاہی آسمانوں کے اور زمین کے اور جو کچھ پیدا کیا اللہ تعالیٰ نے کسی چیز سے (۲) یقیناً آیۂ کریمہ کا عرفان فقیر کامل کو حاصل ہے جو ازل سے سے ابد تک کی تخلیقات پر نظر رکھتا ہے اور تمام کائنات کا نظارہ اپنے دل کی گہرائیوں میں کر لیتا ہے۔

غوث علی شاہ قلندر پانی پتی رحمتہ اللہ علیہ فرماتے ہیں (۳) حضرت امام حسنؓ (۴) نے جبکہ آپ کی عمر بارہ برس کی تھی حضرت علی مرتضےٰ رضی اللہ عنہ (۵) سے سوال کیا کہ آپ کے دل میں کس کی محبت ہے فرمایا تمہاری' پھر پوچھا کہ بھائی حسینؓ (۶) کی فرمایا کہ ان کی بھی' پھر پوچھا کہ اماں جان کی فرمایا کہ ہاں ان کی بھی' پھر پوچھا کہ نانا جان کی فرمایا کہ ہاں ان کی بھی' پھر پوچھا کہ اللہ میاں کی فرمایا کہ ہاں ان کی بھی' تب حضرت امام حسنؓ بولے کہ ابان جان آپ کا دل ہے یا کوئی مسافر خانہ ہے' حضرت علیؓ نے ان کو چھاتی سے لگالیا اور فرمایا کہ بیٹا تم سچ کہتے ہو محبت ایک کی ہی رہیگی (۷) پھر فرمایا اے میرے فرزند تیرا فکر تجھ میں تیرے لیے کافی ہے تیرا درد اور تیری دوا تجھ میں ہے' کوئی چیز تجھ سے باہر نہیں' تو ام الکتاب ہے اے میرے فرزند تو ایک چھوٹا

---

(۱) سلطان باہوؒ توفیق الہدایت' ترجمہ اردو' چمن الدین لاہور' ۱۹۶۸' ص ۵۹۔ (۲) (پ۹ ع ۱۳)

(۲) سید غوث علیشاہ قادری' ولادت ۷ دسمبر ۱۸۰۴ء رحلت ۲۵ فروری ۱۸۸۱ء پانی پت

(سنین مطابق تذکرہ غوثیہ مولفہ سید گل حسن قلندری قادری' ص ۱۶' ۵۰۴)

(۳) امام حسنؓ عہد خلافت ۶ ماہ' شہادت ۵۰ھ بمطابق تاریخ اسلام جلد دوم' مولفہ عبدالرحمٰن شوق مطبوعہ لاہور ص ۴۹۶

(۴) حضرت علی ابن ابی طالب کرم اللہ وجہٗ مدینہ وفات ۱۷ رمضان المبارک ۴۰ ہجری۔

(۵) حضرت امام حسینؓ کربلا' وفات ۶۱ ہجری (سن بمطابق تذکرۃ الکرام مولفہ سید شاہ محمد کبیر ابو العلاد اناپوری)

(۷) مولانا شاہ گل حسن قلندری قادری تذکرہ غوثیہ شجرہ معرفت' محررہ جون ۱۸۸۴ء تجلی برقی پریس دہلی۔ ص ۲۳۱

www.yabahu.com

جسم ہے اور تیرے اندر ایک بڑا جہان ہے (۱) گویا اسی جہان میں اپنی ذات پر غور کرنے سے ذات حق کا قرب اور راز کائنات کو پایا جاسکتا ہے اگر اس دنیا میں بے مقصد اور بے فکر زندگی گذرے گی تو آخرت میں بھی مقصود نہ ملے گا۔

قولہ تعالیٰ: و من کان فی ھذہ اعمیٰ فھوفے الاٰخرۃ اعمیٰ واضل سبیلا اور جو کوئی ہے بیچ اس دنیا کے اندھا پس وہ بیچ آخرت کے اندھا ہے اور بہت کھویا ہوا ہے راہ (۲) عطار کیا خوب کہتے ہیں۔ ہر کہ این جا ندیدہ محروم است در قیامت زلذت دیدار (۳)

جس نے یہاں حق کو نہ دیکھا وہ قیامت کے دن بھی دیدار کی لذت سے محروم رہا۔ یہی فکر ذات عشاق کا کام ہے جس کے بارے میں حضرت سلطان العارفین قدس سرہٗ فرماتے ہیں، ماضی، حال اور مستقبل کے حالات معلوم کرنا نجومیوں کا کام ہے فقیری وہی ہے جو نور محمدی لازوال میں مستغرق رہے اور نور فے اللہ اور کل الوصال میں مستغرق رہے۔ (۴)

جب حضرت منصور حلاجؒ (۵) کی خاکستر میں سے صدائے انالحق آتی تھی اس وقت ایک عاشق آیا اور کہا کہ اب تو حق ہے پھر انا الحق کہنا کیا ضرور ہے کہتے ہیں اس کے بعد آواز بند ہوگئی (۶) اسی طرح عشاق ذات کے خوارق عادات بیشار ہیں یہ خوارق عادات اسرار الٰہی ہوا کرتے ہیں جیسے کہ قرآن حکیم میں ارشاد ہوتا ہے کہا ہم نے اے آگ ہو جا تو ٹھنڈی اور سلامتی اوپر ابراہیم کے (۷) یاد رہے یہ بیت توحید معرفت سے متعلق ہے اس کو توحید ازلی قدیمی اور الٰہی بھی کہتے ہیں ''جس وقت عارف

---

(۱) یاو لدی فکرک فیک بکفیک داءک و دواءک فیک لیس شیءٌ خار جامنک انت ام الکتاب یا ولدی انت جسم صغیر و فیک عالم اکبر. (بشکریہ تذکرہ غوثیہ شجرہ معرفت، محررہ جون ۱۸۸۴ مطبوعہ تجلی برقی پریس دہلی، مولفہ مولانا شاہ گل حسن قلندر قادری، ص ۲۴۲)

(۲) بنی اسرائیل ۷۲

(۳) شیخ فرید الدین عطار، قصیدہ (بشکریہ تذکرہ غوثیہ مولفہ مولانا شاہ گل حسن قلندر قادری محررہ جون ۱۸۸۴ ص ۱۶۵)

(۴) سلطان باہو، توفیق الہدایت، ترجمہ اردو، چمن الدین لاہور ۱۹۶۸ء، ص ۸۹۔

(۵) شیخ منصور حلاج، وفات ۳۰۵ھ (سن مطابق تذکرۃ الکرام، مولفہ شاہ محمد کبیر ابوالعلا داناپوری)

(۶) شاہ گل حسن قلندر قادری تذکرہ غوثیہ محررہ ۱۸۸۴ مطبوعہ تجلی برقی پریس دہلی۔ ص ۲۰۳۔۲۰۴

(۷) قلنا یا نارکونی بردا وسلما علیٰ ابراھیم (الانبیاء ۶۹)

کامل مقامات و مراتب سیر الی اللہ و فی اللہ و مع اللہ سے عروج کر کے مقام عین الجمع و جمع الجمع میں پہنچتا ہے جو کہ انتہائی مراتب توحید سے ہے اس وقت اپنے آپ کو عدم محض پاتا اور خودی سے بیخود ہو جاتا ہے جیسا کہ پیش از ترکیب اجزائے جسمی بصور اعیان ثابتہ علم قدیم میں موجود تھا اسی حالت کا بیان ہے۔" (۱)

www.yabahu.com

(۱) بشکریہ مولانا گل حسن، تذکرہ غوثیہ ۱۸۸۴ء ص ۱۳۸

الف اندر ھُو تے باہر ھُو ایدم ھو دے نال جلیندا ھو (۱)
۹ ھُو دا داغ محبت والا ہر دم پیا سڑیندا ھو (۲)
جتھے ھُو کرے رُشنائی چھوڑ اندھیرا ویندا ھو (۳)
میں قربان تنہاں توں باھو جہڑا ھونوں صحی کریندا ھو (۴)

لغت: جلیندا: رہ رہا ہے — سڑیندا: جلاتا ہے
کریندا: کرتا ہے — رشنائی: روشنائی

ترجمہ: ا۔ میرے اندر بھی ھُو ہے اور باہر بھی ھُو ہے (یعنی وہی ذات واحد دل و جان کے اندر باہر جلوہ گر ہے) میں ھُو کے ساتھ ہی زندگی بسر کر رہا ہوں

۲۔ ھُو نے (مجھے اپنی) محبت کا (درد) و داغ (عطا کیا ہے) جو کہ مجھے ہمیشہ نیا سوز بخش رہا ہے۔

۳۔ جہاں کہیں ھُو کی تجلی کارفرما ہوتی ہے تو وہاں اندھیرا (خواہ کفر و عصیان کا ہو یا نفس امارہ کا) چھوڑ کر چلا جاتا ہے۔

۴۔ اے باھو۔ میں (اس عارف کامل) کے قربان ہو جاؤں جس نے ھُو کا عرفان حاصل کر لیا۔

---

(۱) 'ب د میں یوں ہے': اندر بھی ہوتے باہر بھی ہو ایدم ہو دے نال جلیندا (۲) 'ل
(۳) 'ب' 'ذ' (۴) 'ب د میں یوں ہے: دو ہیں جہان غلام تنہاندے باھو جہڑا ھونوں صحیح کریندا'
☆ بعض درویشوں کا خیال ہے کہ اس بیت کے دو اولین مصرعے کا لوشاہ ابن شیخ جنید جو حضرت سلطان العارفین کے ہمعصر اور معتقدین میں سے تھے کے کہے ہوئے ہیں حالانکہ کالوشاہ نے جو واقعی اسی انداز میں فی البدیہہ موقع کے مطابق مصرعے کہے یوں تھے ۔

اندر ھُو باہر ھُو باھُو کتھ لبھیندا — ھُو دا داغ محبت والا دم دم نال سڑیندا

یہ زیادہ قرین قیاس ہے کہ کالوشاہ نے حضرت سلطان العارفین کا یہ بیت پہلے سے سنا ہو اور وفور جذبات میں برموقعہ اس بیت کے دو مصرعے ان کی زبان پر آئے ہوں (دیکھئے سلطان حامد 'مناقب سلطانی' ترجمہ اُردو مطبوعہ چمن الدین ۱۹۴۱ ص ۷۴)

تشریح: تصوف کی اصطلاح میں بیت کا مصرعہ اول توحید طریقت کے مرتبہ توحید ذاتی سے متعلق ہے یعنی وجود جملہ موجودات کو وجود باری تعالیٰ یقین کرنا اور موثر حقیقی و موجود اصلی ذات حق کے سوا دوسرے کو نہ جاننا۔ (۱) اور مصرعہ سوم توحید حقیقت کے مرتبہ آفاقی سے متعلق ہے ''یعنی حق سبحانہ تعالیٰ موافق آیت اللہ نور السموات والارض (۲) عارف کی نظر میں متجلی ہوتا ہے اور وجود جملہ موجودات واحد نظر آتا ہے اس وقت ھمہ اوست کا نعرہ دل عارف سے نکلتا ہے۔'' (۳)

خواجہ غلام فریدؒ (۴) نے کیا خوب فرمایا ہے۔ ہٹ میں رانجھڻ ہوئی۔ رہیا فرق نہ کوئی (۵) اسی مقام کے لیے ہی خواجہ حافظؒ (۶) فرماتے ہیں۔

میان عاشق و معشوق ہیچ حائل نیست　　　تو خود حجاب خودی حافظ ازمیان برخیز (۷)

آشکار (۸) کہتے ہیں۔

www.yabahu.com

---

(۱) مولوی گل حسن شاہ قلندر قادری تذکرہ غوثیہ۔ مرتبہ ۱۸۸۴۔ ص ۱۳۶

(۲) ترجمہ: اللہ نور ہے آسمانوں کا اور زمین کا (پ ۱۸ ع ۱۱)

(۳) مولوی گل حسن شاہ قلندر قادری۔ تذکرہ غوثیہ۔ مرتبہ ۱۸۸۴۔ ص ۱۳۷

(۴) خواجہ فرید چاچڑاں شریف۔ (۱۲۶۱ھ۔ ۱۳۱۹ھ) مطابق پنجابی ادب و تاریخ مولفہ شمیم احمد۔ مطبوعہ لاہور۔ ص ۱۵۳۔

(۵) ''اب میں خود محبوب ہوں محب و محبوب میں اب کوئی فرق نہیں رہا۔ خواجہ غلام فرید۔ اسرار فریدی (دیوان فریدی) مطبع خضر مجتبائی ملتان۔ کافی نمبر ۲۶۷۔ ص ۲۱۶

(۶) خواجہ شمس الدین محمد حافظ شیرازی۔ شیراز ۷۲۴ھ۔ ۷۹۱ھ (بشکریہ کلیات حافظ شیرازی نجط علی شاہلیری مطبوعہ ۱۳۲۸ شمسی۔ در شرح زندگانی حافظ۔

(۷) خواجہ شمس الدین محمد حافظ شیرازی۔ کلیات حافظ نجط علی شاہلیری۔ مطبوعہ ۱۳۲۸ شمسی۔ ص ۱۵۰۔

(۸) تچل سرمست تخلص آشکار۔ مزار واقعہ درازان ضلع خیر پور سندھ نزد رانی پور شریف۔ مصنف دیوان آشکار۔ رہبر نامہ (مثنوی) قتل نامہ۔ مرغ نامہ۔ وحدت نامہ۔ ولادت (۱۷۵۷ء) مطابق اُردو انسائیکلو پیڈیا فیروز سنز لاہور۔ ۱۹۶۸۔ ص ۸۰۰

بہر سوئی بہر کوئی بہر جا یاری بنیم

شعائے پر تو حسنش بدر دیواری بنیم (۹)

اور ماسوائے اللہ کو جلا دینا عشق کا خاصہ ہے۔ فرمان ہوتا ہے العشق نار" یحرق ماسوالمحبوب (۱۰) پھر فرمان ہوتا ہے لیخرو جکم من الظلمٰت الی النور (۱۱) اور سیدنا غوث الاعظمؒ (۱۲) نے فرمایا کہ حق تعالیٰ ارشاد فرماتا ہے خداوند تعالیٰ کی یاد سے دلوں کو روشنی حاصل ہوتی ہے اور خدا کے ذکر سے تاریکی وغفلت کا پردہ دلوں سے اٹھ جاتا ہے۔ (۱۳)

پھر فرمان الٰہی ہوتا ہے اور کہو کہ آیا سچ اور گیا اور ناچیز ہوا جھوٹ اور مقرر جھوٹ ہے جانے والا اور ناچیز ہونے والا (۱۴) اور آخر مصرعہ میں عرفان ذات ہو کی تلقین ہوتی ہے۔

حدیث شریف میں آتا ہے کہ "جس نے اپنے نفس کو پہچانا۔ اس نے اپنے رب کو پہچانا اور جس نے اپنے نفس کو فنا سے پہچانا اس نے اپنے رب کو بقا سے پہچانا" (۱۵)

حضرت سلطان العافین قدس اللہ سرہٗ اسم ھُو کی شرح میں فرماتے ہیں "مرتبہ وصال ہے یحی ویمیت (۱۶) فنا کو بقا تک پہنچاتا ہے لیکن بقا کو فنا نہیں کرتا" (۱۷)

---

(۹) آشکار۔ دیوان آشکار۔ کلام ۱۹۶۔ ص ۱۰۵۔

(۱۰) حدیث۔ بشکریہ سلطان باھوؒ عین الفقر۔ شرح نظام الدین حصہ اول۔ ص ۲۳

(۱۱) تو کہ نکالے تم کو اندھیروں سے طرف روشنی کی" (۲۲ ع ۳)

(۱۲) حضرت غوث اعظم شیخ عبد القادر جیلانی قصبہ جیل۔ ولادت یکم رمضان۔ ۴۷۱ھ۔ وصال ۱۱ ربیع الثانی ۵۶۱ھ مطابق صوفیائے بنگال مؤلفہ اعجاز الحق قدوسی۔ لاہور ۱۹۶۵

(۱۳) حضرت غوث اعظم شیخ عبد القادر جیلانی۔ غنیۃ الطالبین۔ ص ۲۸۸

(۱۴) وقل جاء الحق و زھق الباطل ان الباطل کان زھوقاً (بنی اسرائیل۔ ۱۸۱) تفسیر موضح القرآن شاہ عبد القادر مطبوعہ ۱۳۵۸ھ لاہور ص ۲۹۵

(۱۵) من عرف نفسہٗ فقد عرف اللہ من عرف نفسہ بالفناءِ فقد عرف ربہ بالبقاء۔ (بشکریہ سلطان باھوؒ توفیق الہدایت ترجمہ اردو چمن الدین ۱۹۶۸۔ ص ۹۷

(۱۶) "جلاتا ہے اور مارتا ہے" (۹ع ۱۰) تفسیر موضح القران شاہ عبد القادر مطبوعہ ۱۳۵۸ھ لاہور ص ۱۵۸

(۱۷) حضرت سلطان باھو۔ توفیق الہدایت۔ ترجمہ چمن الدین۔ ۱۹۶۸ء۔ ص ۱۰۱۔

www.yabahu.com

الف ادھی لعنت دنیاں تائیں تے ساری دنیاں داراں ھو (۱)
۱۰ جیں راہ صاحب دے خرچ نہ کیتی لین غضب دیاں ماراں ھو (۲)
پیوواں کولوں پتر کوہاوے بھٹھ دنیاں مکاراں ھو (۳)
جنہاں ترک دنیاں دی کیتی باھو لیسن باغ بہاراں ھو (۴)

لغت: پیو: باپ پتر: بیٹا
کوہاوے: ذبح کرائے بھٹھ: جل جائے
لیسن: لیں گے

ترجمہ: ا۔ (خدا تعالیٰ کی) آدھی لعنت (تو) دنیا پر ہے اور ساری لعنت دنیا داروں پر ہے (جو عرفان حق کو چھوڑ کر دنیا کی محبت میں مبتلا ہیں)

۲۔ جنہوں نے متاع) دنیا (یعنی اپنا مال و جان) (خوشنودی خدا و رسول کے لیے) راہ حق میں صرف نہ کیا وہ (دنیا و آخرت میں) غضب کے سزاوار ہیں۔

۳۔ (اس دنیا کا یہ عام کردار رہے کہ (حرص و حسد میں مبتلا ہو کر) باپ سے بیٹے کو ذبح کرا دیتی ہے اے مکار دنیا۔ خدا کرے تجھے آگ لگ جائے۔

۴۔ اے باھو۔ جن مردان کامل نے (محبت) دنیا کو قطعاً چھوڑ دیا وہ (مالک حقیقی سے قیامت کے دن) جنۃ تجری من تحتھا الانھار (کی عطا) لیوینگے۔

www.yabahu.com

---

(۱) ہ

(۲) ب

(۳) ہ ب د۔ (بھٹھ) کی بجائے (پھٹ) درج ہے

(۴) ل ک

ہ

ب د۔ (لیسن) کی بجائے (ہوسن) درج ہے

تشریح: دنیا دار معاشرہ میں ہر فساد کا باعث بنتا ہے حتیٰ کہ پیغمبروں کے ساتھ منافقت کرنے والے دنیا دار ہی تھے۔ قرآن شریف میں آتا ہے وما نقموآ اِلآ ان اغنھم اللّٰہ ورسولہ من فضلہ (۱) یعنی دشمنی نہ کی، منافقوں نے پیغمبر سے مگر اس واسطے کہ دولت مند کر دیا۔ ان کو اللہ تعالیٰ نے اور پیغمبر اس کے نے فضل وکرم اپنے سے۔

گویا ایسے لوگ جو حب دنیا رکھتے ہیں ان کے پاس دولت کی فروانی انہیں ایمان سے دور لے جاتی ہے۔

معراج کی رات حق تعالیٰ نے فرمایا۔ اے میرے حبیب ﷺ تجھے کون سی چیز ناپسند ہے تاکہ وہ تجھ سے دور کی جائے۔ آنحضرت ﷺ نے عرض کیا مجھے دنیا ناپسند ہے اسے مجھ سے دور کر دے۔ اللہ تعالیٰ نے فرمایا لوگوں کو تو دنیا پیاری ہے اسے جان سے عزیز سمجھتے ہیں دنیا کی خاطر بیٹا باپ کو ہلاک کرتا ہے اور باپ بیٹے کو۔ آنحضرت ﷺ نے عرض کیا۔ وہ آندھے ہیں دنیا کی حقیقت سے واقف نہیں لیکن میں نے دنیا کو اچھی طرح دیکھا اور پہچانا ہے۔ جس دن تو نے دنیا کو پیدا کیا اور آسمان اور زمین کے درمیان لٹکا دیا تو یہ دن رات فریاد کرتی تھی۔ اے خدا مجھ پر اک نگاہ رحمت کر لیکن تو نے کبھی اس پر نگاہ نہ کی۔ تو نے دنیا کی مچھر کے پر کے برابر عزت نہ دی اور کلام مجید میں بھی کہیں اس کی عزت کا ذکر نہ کیا۔ (۲)

تقوےٰ کے بیان میں حضرت غوث الاعظمؒ فرماتے ہیں کہ "مال خدا کی راہ میں خرچ کرو اور باطل کاموں میں خرچ نہ کرو بموجب حکم خدا وند تعالیٰ کے وہ لوگ کہ خرچ کرتے ہیں فضول خرچی نہیں کرتے اور نہ کنجوسی کرتے ہیں۔ (۳)

---

(۱) قرآن حکیم (پ ۱۰۔ س ۹)

(۲) سلطان باھو۔ جامع الاسرار ترجمہ اُردو ص ۱۱ مطبوعہ لاہور چمن الدین

(۳) ان ینفق مالہ فی الحق و الا ینفقہ فی الباطل بقولہ تعالیٰ والذین اذا انفقو لم یُسرِفو وَلَمْ یَقْتُرُوْا کَانَ بینَ ذٰلِک قواماً (سیدنا عبد القادر جیلانی۔ غنیۃ الطالبین ص ۲۰۲)

فرمایا آنحضرت ﷺ نے ’’مال میرا مال ہے اور دولت مند لوگ میرے وکیل ہیں۔ اور علماء وفقرا میرے عیال کی طرح ہیں جس نے میرا مال میرے عیال پر خرچ کیا اس کا ٹھکانہ جنت ہے اور جس نے میرے عیال خرچ نہ کیا پس اس کے لیے آگ ہے‘‘ (۴)

تیسری صدی ہجری کے عظیم صوفی ذوالنون مصریؒ (۵) کہتے ہیں ’’صوفی وہ لوگ ہیں جنہوں نے سب کچھ چھوڑ کر خدا کو لیا ہے‘‘ (۶)

www.yabahu.com

---

(۴) المال مالی والا غنیاء وکیل" والعلماء و الفقراء بمنزلة العیالی من انفقمالی علی عیالی فکه الجنة البقعة و من لمّ انفق مالی علیٰ عیالی فله النار (بشکریہ محک الفقر خورد سلطان باھو۔ ترجمہ اُردو ص ۸۳)

(۵) ذوالنون مصریؒ وفات ۲۴۵ ہجری)

(۶) میر ولی الدین۔ قرآن وتصوف۔

الف ایہہ دنیاں رن حیض پلیتی ہرگز پاک نہ تھیوے ھو (۱)

۱۱ جیں فقر گھر دنیاں ہووے لعنت اس دے جیوے ھو (۲)

حب دنیاں دی رب تھیں موڑے ویلے فکر کچیوے ھو (۳)

سہ طلاق دنیاں نوں دیئیے جے باھو سچ پچھیوے ھو (۴)

لغت: رن = زن۔ عورت نہ تھیوے: نہیں ہوتی

جیوے: زندہ رہنے سے کچیوے: کیا جائے

پچھیوے: پوچھا جائے ویلے: بروقت

ترجمہ: ا۔ یہ دنیا حائضہ عورت کی ناپاکی ہے جو کہ ہرگز پاک نہیں ہوتی۔

۲۔ جس کا دعویٰ فقر کا ہو اور اس کے گھر (میں) (معاش سے زیادہ متاع) دنیا کی بہتات ہو تو اس کے زندہ رہنے پر (خدا تعالیٰ کی) لعنت ہے۔

۳۔ دنیا کی محبت (میں یہ نقص ہے کہ وہ) (عرفان و اطاعت) رب سے روگردانی کراتی ہے (اس لیے اس خطرہ کو) بروقت فکر میں لانا چاہیے۔

۴۔ اے باھو۔ اگر سچ پوچھو تو (سالک کو چاہیے کہ) اس (زن ناپاک) دنیا کو تین بار طلاق ہی دے دیوے۔

---

(۱) ء

(۲) ء

(۳) ب

ذ

ش

(۴) ء

ب د میں یوں ہے۔ سہ طلاق دنیانوں پے جے باھو سد پچھیوے۔

www.yabahu.com

تشریح: حضرت سلطان العارفین اس چار بیتی میں دنیا کی مذمت میں فرماتے ہیں کہ دنیا کے پاک ہونے کی کوئی گنجائش نہیں کیونکہ یہ حق تعالیٰ یعنی مقصود (حقیقی) سے دور لے جاتی ہے اس لیے اس نجس و ناپاک چیز کو چھوڑ دینا چاہیے دراصل معاش سے زیادہ ساز و سامان کا رکھنا اور خدا تعالیٰ سے غافل ہو جانا ہی دنیا ہے۔ بقول رومی علیہ رحمتہ ۔

چیست دنیا از خدا غافل بودن   نے قماش ونقرہ وفرزند و زن (۱)

حضرت سلطان العارفین قدس سرہٗ فرماتے ہیں "جان لے کہ اگر حب دنیا جو کے برابر بھی دل میں ہوگی تو چاہے روئے زمین کے تمام اولیائے کرام جمع ہو جائیں جب تک اس کے دل سے حب دنیا نہ اٹھ جائے معرفت حاصل نہیں ہوتی کیونکہ راہ معرفت میں دل کی سیاہی زنگار اور کدورت مخل رہتی ہے اس لیے کہ حب دنیا زہر قاتل ہے ۔دنیا ایمان کو کھاتی ہے اور زہر جان کو کھاتی ہے۔ حدیث میں ہے کہ دنیا کی محبت ایمان کو اس طرح کھاتی ہے جیسے لکڑیوں کو آگ کھا جاتی ہے۔ (۲) واضح رہے کہ ایک روز حضرت محبوب سبحانی" گھر سے باہر تشریف لائے تو ابلیس کو دروزاہ پر کھڑا پایا۔ فرمایا اے ابلیس تو یہاں کیوں کھڑا ہے۔ جاؤ۔ ابلیس نے کہا اے غوث الاعظم آپ کا غلام درم دینار اندر لے گیا ہے۔ درم کے انتظار میں کھڑا ہوں۔ درم دینار میری متاع قلیل ہے، اور متاع قلیل عورت کے حیض آلودہ کپڑے کے ٹکڑے کو بھی کہتے ہیں اللہ تعالیٰ کا فرمان ہے کہہ دو دنیا کی متاع قلیل ہے (۳) جو کوئی درم دینار سے محبت رکھتا ہے اے پیر، وہ میری جان اور میرا بھائی ہے اور شیاطین بیدین علیہ لعنت مجھ سے ہیں حضرت پیر دستگیر اندر گئے اور درم و دینار اندر سے لا کر ابلیس کے حوالہ کیے ابلیس نے کہا اے پیر۔ اہل ہوا اور اہل دنیا چاہے عالم فاضل ہو یا فاضل یا متقی یا جاہل فقیر ہو یا پارسا ہو وہ سب طالب میرے ہیں دنیا کا مرید میرا مرید ہے دنیا کا غلام میرا غلام ہے۔" (۴)

حضرت سلطان العارفین نے فرمایا "جسکی نظر میں دنیا اور اہل دنیا کی وقعت ہے وہ دونوں جہان میں ملعون طالب ہے۔ وہ درویش نہیں۔ حدیث شریف میں وارد ہے کہ ذکر الٰہی کے سوا دنیا اور جو کچھ دنیا میں ہے ملعون ہے"۔ (۵)

ترک دنیا تمام عبادتوں کی اصل ہے(۶)۔ پس جس شخص کے دل میں ذرہ بھر بھی دنیا کی محبت ہے وہ اپنے تئیں شیطان کے سلسلے سے سمجھ لے۔

(ترجمہ بیت) اے باھو۔ رسالت مآب ﷺ نے دنیا کو تین طلاق دے دیں جس نے دنیا کا خیال رکھا وہ قبول نہ ہوا۔" (۷)

پھر فرماتے ہیں "محی الدین عبد القادر جیلانی علیہ الرحمتہ نے دنیا کو تین طلاق دیں اور اللہ تعالیٰ سے یگانگت پیدا کی۔" (۸)

نیز فرمان الٰہی ہوتا ہے اور چھوڑ دے ان کو چھوڑ دینا اچھا (۹) یعنی خلق سے کنارہ کرلیکن لڑ جھگڑ کر نہیں سلوک سے۔

اسی ضمن میں حضرت سلطان العارفین قدس سرہٗ نے ایک اور مقام پر فرمایا جب میں نے قرآنی آیات کو بار بار اللہ تعالیٰ کی اعانت سے مطالعہ کیا، تو میں نے دنیا کو تین طلاقیں دے دیں۔ (۱۰)

---

(۱) جلال الدین رومیؒ مثنوی مثنوی مولانا روم مع شرح مولانا عبد العلی بحر العلوم۔ نولکشور ۱۲۹۳۔ ص ۷۱۔

(۲) حدیث۔ الدنیا یاکل الایمان تاکل النار الحطب۔

(۳) مقولہ تعالیٰ "قل متاع الدنیا قلیل" (النساء۔ ۷۷)۔

(۴) بدانکہ اگر مقدار جو جب دنیا در دل داشتہ باشد------- تا ----- مرید دنیا یدمن اس غلام دنیا من است سلطان باھو۔ گنج الاسرار مطبوعہ ۱۳۱۶ھ ص ۱۱۔۱۲۔

(۵) حدیث۔ الدنیا ملعون وما فیھا الاذکر اللہ تعالیٰ (سلطان باھو۔ محبت الاسرار ص ۱۴ مکتوبہ ۱۳۰۶ھ)

(۶) حدیث۔ حب الدنیا راس کل خطیة و ترك الدنیا راس کل عبادة (سلطان باھو۔ محبت الاسرار ص ۶ مکتوبہ ۱۳۰۶ھ)

(۷) باھو سہ طلاقش داد دنیا را رسول۔ ہر کہ دنیا را نگہدار و آن ناقبول (سلطان باھو۔ محبت الاسرار ص ۶ مکتوبہ ۱۳۰۶ھ)

(۸) محی الدین دنیا را دادہ سہ طلاق و اتفاق یگانگت باخدا شود۔ (سلطان باھو۔ توفیق الہدایت قلمی۔ مکتوبہ ۱۳۳۴ھ ص ۱۳۴)

(۹) واھجر ھم ھجرا جمیلا (پ ۲۹ ع ۱۳)

(۱۰) سلطان باھو۔ مطابق عقل بیدار، مکتوبہ ۱۲۹۸ھ، ص ۱۱۷

الف   ایمان سلامت ہر کوئی منگے عِشق سلامت کوئی ھو   (۱)

۱۲   منکن ایمان شرماون عشقوں' دِل نوں غیرت ہوئی ھو   (۲)

جس منزل نوں عِشق پچاوے' ایمان نوں خبر نہ کوئی ھو   (۳)

میرا عشق سلامت رکھیں باھو ایمانوں دیاں دھروئی ھو   (۴)

لغت: منگے : مانگے

پچاوے: پہنچاوے۔ پہنچائے

دھروئی: قسم دیتا ہوں۔ واسطہ دیتا ہوں

ترجمہ: ا۔ سلامتی ایمان تو ہر شخص مانگتا ہے (لیکن) سلامتی عشق کوئی خاصان حق ہی طلب کرتا ہے۔

۲۔ یہ طالبان ناقص جو کہ (صرف) ایمان مانگتے ہیں اور عشق (الٰہی) سے شرماتے ہیں (ان کا حال زار دیکھ کر) میرے دل میں غیرت فقر و عشق الٰہی اجاگر ہو رہی ہے۔

۳۔ (حقیقت یہ ہے کہ) جس منزل (اولیٰ) کو عشق پہنچاتا ہے ایمان کو اس (منزل کی) خبر تک ہی نہیں ہے (کیونکہ انتہائے ایمان جنت الماوٰی ہے اور انتہائے عشق ذات حق تعالیٰ)

۴۔ اے باھو۔ (اے مرشد کامل) میرے عشق کو سلامت رکھنا (اور میں احترام عشق کے لیے) اپنے ایمان (کامل) کو بھی قسم اور واسطہ دیتا ہوں

---

(۱) ب۔ ش۔ ذ۔ ع

(۲) ع۔ ذ۔ ش۔ ب

(۳) ہ

(۴) ذ۔ ء

www.yabahu.com

تشریح: ہر عاشق ایماندار ہے لیکن ہر ایماندار عاشق نہیں ہو سکتا۔ عشق خود داری جانبازی پر سوزی اور بلند نظری کا حامل ہے۔ ایمان، عبادت، ریاضت اور بہشت کا دھیان کرتا ہے عاشق کا مقصود رضائے الٰہی اور لقائے الٰہی ہے۔ ایمان کو وصول بہشت و حور و غلمان ہیں اور عاشق ان کی طرف ایک نگاہ ڈالنا بھی پسند نہیں کرتا۔ عشق مولا کی طلب ہے عشق خدا کی راہ میں سر قربان کرنا ہے ۔ سچائی اور اعلیٰ اصول کے لیے جہاد کرنا ہے مسلمان مسلسل ذلت و رسوائی اسی لیے آج کل اٹھا رہا ہے کہ اس نے عشق جو خالصتاً رسم شبیری ہے اسے ترک کر رکھا ہے۔ جاہ طلبی۔ دنیا پرستی تو درکنار عاقبت کی آرزو بھی عاشق و مومن جانباز کے سامنے کوئی حیثیت نہیں رکھتی۔ مسلمان میں دنیا پرستی اور سرمایہ داری اور ملوکیت کے انداز جب بھی آئے وہ اپنے ملک و قوم کو تباہ کر بیٹھا۔ اسی طرح مسلمان جب محض آرزوئے بہشت و عاقبت میں زاہد و عابد بن کر بیٹھا تو نہ صرف اُس کا نفس شیطان فربہ ہوا بلکہ کفر کا

ہر حربہ اس کو غلام و محکوم کرنے میں کامیاب ہوا مسلمان طالب مولیٰ بنا۔ اس نے روئے زمین پر حکومت کی۔ کائنات اس کے سامنے مسخر ہوئی عاشق کی حیثیت سے اسے لقائے الٰہی بھی عطا ہوا۔ دنیا داری اور ملوکیت کا انجام خلافت عباسیہ اور خلافت عثمانیہ کے پر درد و خونچکاں اختتام میں دیکھئے۔ زہد و ملائیت کا انجام بھی تاریخ کے اوراق میں افراد کی فلاکت اور قوموں کے تنزل کی صورت میں دیکھا جاتا ہے۔ حریت و عشق کامل جب بھی مسلمانوں میں آیا وہ حاکم بن کر رہے، وہ دور خلفائے راشدین(۱) کا ہو سکتا ہے وہ دور خلیفہ عمر بن عبد العزیز (۲) و اورنگ زیب عالمگیر(۳) کا ہو سکتا ہے اور جب عشق افراد میں عود کرتا ہے تو بلال (۴) اویس قرنی (۵) خالد بن ولید (۶)

---

(۱) خلفائے راشدین۔ ۱۱ھ تا ۴۰ھ مطابق تاریخ اسلام حصہ دوئم مولفہ عبدالرحمٰن شوق مطبوعہ لاہور ۳۱۵ تا ص ۵۰۴ و مطابق اسلامک سرویز ایڈنبرگ ص ۳۔

(۲) خلیفہ عمر بن عبدالعزیز۔ وفات ۱۰۱ھ۔ -----حصہ سوم عبدالرحمٰن شوق ص ۶۱۲ تا ص ۶۱۶

(۳) سلطان محی الدین محمد اورنگ زیب۔ سال جلوس ۱۰۶۷ھ۔ مطابق تذکرۃ الکرام مولفہ شاہ محمد کبیر دانا پوری۔

(۴) بلالؓ مدینہ۔ وفات ۱۹ھ

(۵) اویس قرنی تابعی۔ کوفہ۔ وفات ۳۲ھ

(۶) خالد بن ولید قبول اسلام ۸ عظیم مسلمان جرنیل تا خلافت راشدین۔ مطابق تاریخ اسلام جلد اول ص ۲۳۳ و جلد دوم کامل مولفہ عبدالرحمٰن شوق۔

طارق بن زیاد (۱) حسین ابن علی (۲) محمد بن قاسم (۳) اور اقبال (۴) جیسے مرد مومن پیدا ہوتے ہیں۔

حضرت سلطان العارفین اس بیت میں اسی بنا پر ان لوگوں پر افسوس کرتے ہیں جو ایمان چاہتے ہیں اور عشق کی طلب نہیں کرتے۔ جب کہ عشق اس دنیا میں سربلندی اور اس جہان میں بھی سرخروئی وحصول لقا کے باعث ہے۔ ایمان کی منزل خیرو عاقبت وبہشت ہوسکتی ہے بشرطیکہ سچائی۔ حلال خوری اور دیانت کی زندگی گزارنے کے ساتھ ساتھ شریعت میں ثابت قدمی رہی ہو۔ اور عشق کی آخری منزل خود ذات الٰہی ہے۔ اس لیے حضرت سلطان العارفین آخر میں اپنے عشق کی سلامتی کے لیے ایمان کامل کو بھی واسطہ دے رہے ہیں۔ اس ضمن میں اقبالؒ نے بھی کیا خوب فرمایا ہے۔

اگر ہو عشق تو ہے کفر بھی مسلمانی   نہ ہو تو مرد مسلماں بھی کافر و زندیق (۵)

www.yabahu.com

---

(۱) طارق بن زیاد۔ فاتح اندلس۔ اندلس میں ورود ۹۲ھ۔ مطابق تاریخ اسلام جلد سوم۔ مؤلفہ عبدالرحمٰن شوق۔ ص ۵۸۲۔

(۲) امام حسین کربلا وفات ۶۱ھ --------- مطابق تذکرۃ الکرام مؤلفہ شاہ محمد کبیر داناپوری۔

(۳) محمد بن قاسم ---- فاتح سندھ۔ وفات ۹۷ھ۔ مطابق تاریخ اسلام۔ جلد سوم۔ مولفہ عبدالرحمٰن۔ ص ۵۸۳ تا ۶۱۱۔

(۴) علامہ محمد اقبال (۱۸۷۷ء۔ ۱۹۳۸ء) مطابق بیست و پنج قرن روابط فرہنگی پاکستان و ایران مؤلفہ مؤلف کتاب ہذا مطبوعہ کوئٹہ ۱۹۷۱ء ص ۲۰۶ تا ص ۲۰۸۔

(۵) علامہ اقبالؒ۔ بال جبریل۔ ص ۵۴

الف ایہ تن میرا چشماں ہووے تے میں مرشد ویکھ نہ رجاں ھو (۱)
۱۳ لُوں لُوں دے مُڈھ لکھ لکھ چشماں ہِک کھولاں ہِک کجاں ھو (۲)
اتنیاں ڈٹھیاں صبر نہ آوے ہور کتے ول بھجاں ھو (۳)
مرشد دا دیدار ہے باھو مینوں لکھ کروڑاں حجاں ھو (۴)

لغت: ناں رجاں : سیر نہیں ہوتا ہوں مُڈھ : بنیاد
کجاں : بند کرتا ہوں ڈٹھیاں : دیکھتے ہوئے
بھجاں : دوڑوں لوں لوں : ہر بن مو

ترجمہ: میرا یہ جسم اگر چشم بینا ہو جاوے (تب بھی انتہائے شوق دیدار میں) میں (اپنے) مرشد (جس نے راہ حق کی رہبری کی ہے) کو دیکھ دیکھ کر سیر نہیں ہوتا۔

۲۔ میرے (جسم کے) ہر بن مو میں لاکھ لاکھ آنکھیں (شوق دیدار مرشد کے لیے روشن ہیں۔ جنہیں تسلسل دیدار قائم رکھنے کے لئے) ایک کو کھولتا اور ایک کو بند کرتا ہوں۔

۳۔ (اس قدر لا منتہا وسائل سے) شرف دیدار حاصل کرنے کے باوجود بھی (ھل من مزید جیسی بیقراری لاحق ہے) اسے شوق دیدار) میں اب اور کس طرف بھاگوں! اور کیسے تشنگی دیدار کو فرو کروں)

۴۔ اے باھو (اس طرح انتہائے شوق میں() مرشد کامل) جو کہ فنافی الذات ہے) کا دیدار میرے لیے لاکھوں کروڑوں حج (کا ثواب) ہے۔

www.yabahu.com

(۱) و ـ ب
(۲) و ـ ثُ ـ ر ـ ذ ـ ہ

تشریح: بیت میں شیخ کامل سے ارادت، محبت اور اس کی راہ طریقت و معرفت میں اہمیت کو بیان فرمایا گیا۔ ابوالفیض قلندر علی سہروردی فرماتے ہیں، پیر یا شیخ سے پہلے محبت اور والہانہ محبت ہوگی تو طالب منزل مقصود کے امید کرسکتا ہے کیونکہ محبت ہی ایک وہ خلش ہے جو فراق محبوب میں انسان کی اعانت کرتی ہے جب کہ دنیا اس کے سامنے ایک انگوٹھی کی طرح ہوتی ہے۔ یہی وہ نشہ ہے جس کا کوئی اتار نہیں اور یہی وہ بیتابی ہے جس کے لیے سکون نہیں۔ گویا مبتدی کی پہلی منزل اور طالب کی طلب کی پہلی سیڑھی محبت ہی ہے۔ جب تک شیخ کے لیے تمام محبوبات کو قربان کرنے پر آمادہ نہ ہوجائے اور سب طرف سے آنکھیں بند کرکے اسی کا نہ ہورہے تب تک اس کو مقام محبت حاصل نہیں ہوگا۔ عشاق نشہ محبت میں ایسے سرشار ہوتے ہیں کہ انہیں کسی طرف کا ہوش ہی نہیں رہتا۔ اور دنیا کی کسی شے کو محبت شیخ پر ترجیح نہیں دے سکتے۔

حکایت:۔ حضرت بابا فریدالدین شکر گنج اجودھنی پاک پٹنی رحمۃ اللہ علیہ (۱) کا ایک مشہور واقعہ ہے کہ آپ اپنے شیخ کی خدمت میں تعلیم بقرب الی اللہ کی ابتدائی منازل طے کر رہے تھے اور وہیں قیام بھی رکھا کرتے تھے۔ آپ کے ذمہ شیخ کی ظاہری خدمات میں سے یہ خدمت تھی کہ آدھی رات کو آگ جلائی جائے اور تہجد کے لیے پانی گرم کیا جائے۔ یعنی حضرت خواجہ قطب الدین بختیار کاکی رحمۃ اللہ علیہ (۲) (جو آپ کے شیخ تھے) کے اٹھنے سے قبل پانی گرم تیار ہونا چاہیئے۔ ان دنوں آگ جلانے اور محفوظ رکھنے کا بڑا انتظام واہتمام ہوا کرتا تھا۔ اور سالہا سال اپنی ضروریات کے لیے آگ کا ذخیرہ موجود رکھا جاتا تھا۔ اتفاق سے ایک رات آگ بجھ گئی۔ اور بابا فرید الدین صاحب علیہ رحمۃ جورات کو پانی گرم کرنے کے لیے اٹھے تو آگ کو بجھا ہوا دیکھ کر نہایت مغموم و پریشان ہوئے۔ اور آگ کی تلاش کو خانقاہ سے باہر نکلے۔ کیا دیکھتے ہیں کہ کچھ فاصلہ پر آگ جل رہی ہے۔ فوراً وہاں پہنچے۔ دیکھا تو وہ ایک بڑھیا نے جلا رکھی تھی۔ اس کے سامنے جا کر آگ مانگی۔ تو وہ کہنے لگی فرید اس آگ کی قیمت آنکھ ہے۔ آنکھ دے دو اور آگ لے جاؤ۔ آپ نے کہا لے جاؤ۔ آپ نے کہا جس آنکھ کی ضرورت ہو فوراً نکال لو اور آگ دے دو کیونکہ حضرت شیخ اٹھنے والے ہیں۔

---

(۱) حضرت فریدالدین شکر گنج۔ پٹن وفات ۶۶۴ھ مطابق بیست و پنج قرن روابطہ فرہنگی پاکستان و ایران مؤلفہ سلطان الطاف علی ص ۳۰

(۲) خواجہ قطب الدین بختیار کاکیؒ۔ دہلی۔ وفات ۶۴۳ھ مطابق بیست و پنج قرن روابطہ مؤلفہ سلطان الطاف علی مطبوعہ کوئٹہ ۱۹۷۱ء ص ۳۶

اور مجھے ان کے لیے وضو کا پانی گرم کرنا ہے اس بڑھیا نے داہنی آنکھ نکالی۔ اور آگ دے دی۔ حضرت فریدالدین شکر گنجؒ آگ لے آئے۔ پانی گرم کر لیا۔ اور حضرت شیخ وضو کر کے اپنے کام میں مشغول ہو گئے۔ جب صبح ہوئی تو حضرت شیخ نے دوستوں میں حضرت بابا فریدالدین صاحب کو یاد فرمایا اور پوچھا کہاں ہیں۔ الغرض حضرت فریدالدینؒ بلائے گئے جب آئے تو آنکھ پر پٹی بندھی تھی۔ حضرت شیخؒ نے پوچھا کہ آنکھ کو کیوں باندھ رکھا ہے۔ پنجابی محاورہ میں عرض کیا کہ، آ گئی، خراب ہو گئی ہے۔ حضرت شیخ نے فرمایا پہلے سے، سوائی، ہو گئی ہے۔ کھول دو اور تمہاری نسل میں بھی میرا یہ نشان موجود رہے،، (۳)

مرشد کے دیدار کی اہمیت کو ایک مقام پر خود حضرت سلطان العارفین قدس سرہ، ان الفاظ میں ادا فرماتے ہیں۔ فرمایا رسول اللہ ﷺ نے اے ابوذر کیا تو کچھ اور بیان سننے کا متمنی ہے عرض کیا ہاں یارسول اللہ ﷺ۔ فرمایا ﷺ نے اگر کوئی ان میں سے ایک طرف نظر کرے تو وہ دیکھنا اللہ کو بیت اللہ کے دیکھنے سے زیادہ پیارا ہے،، (۴)

اصل بیت اللہ قلوب عاشقان — کی بہ بیند این محجوب فاسقان
چون بدیدم ذات حق اندر وجود — بردر پیر مغان کردم سجود (۵)

---

(۳) ابوالفیض قلندر علی سروری۔ فقر فخری ۲۴۳۔ ۲۴۲

(۴) سلطان باھو۔ محک الفقر۔ ترجمہ اردو ص ۱۱۹

(۵) سلطان محمد نواز۔ مجموعہ کلام۔ لاہور۔ ۱۹۶۲ء ص ۱۱

الف اندر وچ نماز اساڈے ہکسے جانتیوے ھو (۱)
۱۴ نال قیام رکوع سجودے کر تکرار پڑھیوے ھو (۲)
ایہہ دل ہجر فراقوں سڑیا ایہہ دم مرے نہ جیوے ھو (۳)
سچا راہ محمد ﷺ والا باھو جیں وچ رب لبھیوے ھو (۴)

لغت: نتیوے: نیت کی جائے نال: ساتھ
لبھیوے: ملے

ترجمہ: ہماری نماز (عشق وحدت ذات) ہمارے (محراب دل کے اندر ہے جو کہ) ایک ہی جگہ نیت کی جاتی ہے

۲۔ (یہ نماز عشق ذات) قیام اور رکوع وسجود کیساتھ باتکرار پڑھی جاتی ہے۔

۳۔ (اس قدر قرب صلوۃ دائم کے باجود میرا یہ دل ہجر وفراق سے جلتا ہے اور یہ دم کشمکش موت وحیات میں مبتلا ہو کر نہ مرتا ہے اور نہ جیتا ہے

۴۔ اے باھو، راہ حق تو (یہی راہ اطاعت ومحبت) محمد رسول اللہ ﷺ ہے جس راہ میں (وصال ودیدار) رب تعالےٰ جل شانہ ملتا ہے۔

www.yabahu.com

---

(۱) ذ، ش، ب
(۲) ش
ذ
ء
(۳) ب
(۴) ء، ذ، ش، ب

تشریح: حضرت سلطان العارفین عاشق کی نماز صلوۃ دائم کا بیان فرماتے ہیں اور یہ نماز فراق محبوب (حقیقی کی صورت میں دل کی کیفیات میں مسلسل جاری ہے اور یہی وہ طریق ہے، جسے سیدنا محمد ﷺ نے اپنایا۔

حضرت سلطان العافین فرماتے ہیں۔ طالب قادری دنیا سے غسل کر لیتا ہے اور آخرت سے وضو کرتا ہے اور دوگانہ نماز اس ترتیب سے پڑھتا ہے کہ اشغال ذکر الٰہی سے یگانہ ہو کر ایک ایک رکعت میں ومن یتوکل علی اللہ فہو حسبہ (۱) اور دوسری رکعت میں وکفیٰ باللہ وکیلا (و) ماجعل اللہ لرجل من قلبین فی جوفہ (۲) پڑھتا ہے اور رکوع وسجود میں اپنے آپ کو فنا کر کے نیاز حاصل کرتا ہے اور قعدہ میں بے حساب پڑھتا ہے (۳)

حضرت سلطان العارفین کے ہمعصر رحمٰن بابا (۴) ہجر وفراق کے بارے میں فرماتے ہیں جسے دنیا میں محبت کا کاروبار پسند ہو اس کے قتل کے لیے ہجر کے خنجر بنائے جاتے ہیں (۵)

طریق محمدی ﷺ جس کا اوپر ذکر ہوا ہے کی سچائی پر قرآن حکیم میں فرمان وارد ہوتا ہے من یطع الرسول فقد اطاع اللہ (۶) اور پھر حکم ہوتا ہے **ومن یطع اللہ والرسول فاولئک مع الذین انعم اللہ علیہم من النبین ولصدیقین ولشہداء والصلحین وحسن اولٰئک رفیقا۔(۷)**

---

(۱) ترجمہ: اور جو کوئی توکل کرے اوپر اللہ کے پس وہ کفایت ہے اس کو (پ ۲۸ ع ۱۷)

(۲) ترجمہ: اور کفایت ہے اللہ کارساز۔) اور نہیں کئے اللہ نے واسطے کسی شخص کے دو دل بیچ پیٹ اس کے کے (پ ۲۱ ع ۱۷)

(۳) سلطان باھو، گنج الاسرار، مکتوبہ فارسی ۱۳۰۶ھ، ص ۱۰

(۴) عبدالرحمٰن المعروف بابا غوری مہمند (۱۰۴۲ھ۔۱۱۱۸ھ)

(۵) دیوان عبدالرحمٰن بابا۔ص ۳۳۲، شنواری

(۶) جس نے حکم مانا پیغمبر ﷺ کا حکم مانا خدا تعالیٰ کا (۸۱:۴)

(۷) اور جو کوئی حکم مانے خدا تعالیٰ کا اور اسکے بھیجے ہوئے رسول ﷺ کا پھر وہ لوگ ساتھ انکے ہیں جن پر نعمت دی ہے خدا تعالیٰ نے پیغمبروں سے اور صدیقوں سے اور شہیدوں سے اور نیک بختوں سے اور کیا اچھے لوگ ہیں یہ رفیق (۶۹:۴)

www.yahu.com

حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں ایک روز شیخ جنید بغدادی(۸) اور شیخ شبلی (۹) دونوں شہر سے باہر جنگل کی طرف جارہے تھے کہ راستہ میں نماز کا وقت ہوگیا، دونوں صاحبوں نے وضو کر کے نماز کا ارادہ کیا کہ اس اثنا میں مزدور آیا اور اپنے سر سے لکڑیوں کا گٹھا اتار کر وضو کیا اور ان کے پاس آ گیا ، انہوں نے پہچان لیا کہ یہ شخص اولیاء اللہ سے ہے اور ان دونوں نے اس کو امام بنایا اور خود مقتدی بنے ۔مگر اس بزرگ نے ہر رکوع و سجود میں بہت دیر لگائی جب نماز سے فارغ ہوئے تو شیخ نے پوچھا کہ رکوع وسجود میں اس قدر دیر کیوں لگائی ، ان بزرگ نے جواب دیا کہ ہر رکوع و سجود میں تسبیح کا جواب جب تک لبیک عبدی نہ سن لیتا تھا سر نہیں اٹھاتا تھا اس وجہ سے رکوع و سجود میں دیر ہوتی تھی۔

پس جو نماز با صواب نہیں ہوتی وہ نماز نماز نہیں بلکہ وہ دل کی پریشانی ہے کیونکہ خداوند تعالیٰ حی و قیوم ہے اور اس کے ہاں کوئی بت پرستی نہیں کہ انہیں بت کی طرح کوئی جواب نہ ملے بت مردہ ہیں خدا حی و قیوم ہے جب کوئی بندہ اس کو پکارتا ہے تو وہ اسے جواب دیتا ہے اسلیے حدیث شریف میں آیا ہے لا صلوٰۃ الا بحضور القلب یعنی سوائے حضور دل کے نماز کامل طور پر ادا نہیں ہوتی اس لیے نماز خدا تعالیٰ کی طرف کامل توجہ اور یکسوئی سے ہو ورنہ وہ ایک پریشانی اور جدائی ہوتی ہے۔

فقیر باھو کہتا ہے کہ اہل نماز کے لیے رکوع وسجود میں خدا تعالیٰ کی طرف سے لبیک عبدی جواب ملتا ہے اور عارف باللہ کے لیے ہردم اور ہرساعت اور ہر لحظہ لبیک عبدی کا جواب موجود ہے۔(۱۰)

قرآن حکیم میں راہ محمدی کی سچائی پروارد ہوتا ہے یٰسین والقرآن الحکیم انک لمن المرسلین علیٰ صراطٍ مستقیمO (ترجمہ) اے سید قسم ہے قرآن محکم کی تحقیق تو البتہ بھیجے ہوؤں سے ہے اوپر راہ سیدھی کے (۱۱)

---

(۸) شیخ جنید بغدادی (ف ۲۰۳ھ)

(۹) شیخ ابوبکر شبلی (ف ۳۳۸ھ)

(۱۰) نقل است روزی شیخ جنید۔۔۔تا لبیک عبدی (سلطان باھوؒ۔عین الفقر)

(۱۱) سورۃ یٰسین ۱۔۲۔۳

الف اکھیں سرخ موہیں تے زردی ہر ولوں دل آہیں ھو (۱)
۱۵ مہا مہاڑ خوشبوئی والا پہوتناونج کداہیں ھو (۲)
عشق مشک نہ چھپے رہندے ظاہر تھین اتھاہیں ھو (۳)
نام فقیر تنہاندا باھو جنہاں لامکانی جاہیں ھُو (۴)

لغت: ہر ولوں: ہر طرف سے مہا مہاڑ: رخ، سمت
اتھاہیں: یہیں پر جاہیں: مقام

ترجمہ: ۱۔ (عاشقوں کی) آنکھیں سرخ ہیں اور (ان کے) چہرہ پر زردی ہے۔ اور ہر طرف سے (ان کا) دل آہوں سے (لبریز ہے)

۲۔ (محبوب حقیقی کی محبت کی) خوشبو کا رخ کہیں جا پہنچا ہے۔

۳۔ عشق اور مشک چھپے نہیں رہتے اس لیے یہیں (اس کے آثار) ظاہر ہوتے ہیں۔

۴۔ (لیکن) اے باھو۔ فقیر تو ان (مردانِ کامل) کا نام ہے جن کا مقام (راہ عشق) میں لامکان ہے۔

---

(۱) و، ن

(۲) ش

ذ

ہ

ب ل میں (مہا مہاڑ) کی بجائے (مہا مہاٹ) درج ہے

(۳) ذ

(۴) ہ، ذ، ش

نوٹ: یاداشت ب ل میں آہیں، کداہیں، اتھاہیں، جاہیں کی بجائے ہائیں، کدائیں اتھائیں، جائیں ہے۔

www.yabahu.com

تشریح: اس بیت میں حضرت سلطان العارفین شدت عشق کے اثرات جان عاشق پر بتا رہے ہیں۔ فرماتے ہیں محبت و عشق الٰہی کی خوشبو نے عاشق کے شوق و غم کو اس قدر بڑھا دیا ہے کہ اس کے جسم میں زردی اور آنکھوں میں اشک غم اور ہر سانس کے ساتھ سوزِ آہ شامل ہے۔ یہ عاشق کی مخصوص کیفیت حال ہے جب کہ اس پر ہجر و فراق کی آزمائش آتی ہے۔ وہ شوق محبوب میں دراصل اس زندہ جہان میں فنا ہو جاتا ہے وہ زندگی میں بھی مر چکا ہوتا ہے۔ یہی وجہ ہے کہ اس کا مکان لامکان ہے۔

از دفتر عشق ہر کہ فردے دارد   اشک گلگون و چہرہ زردے دارد
برگردسرے شود کہ سوزیست درو   قربان دلے رود کہ دردے دارد (۱)
عاشقاں راسہ نشاں انداے پسر   آہ سرد و رنگ زرد و چشم تر (۲)

اسی ضمن میں رومیؒ نے کیا خواب فرمایا

ہر کہ او آگاہ تر رخ زرد تر   ہر کہ او بیدار تر پُر درد تر(۳)

واقعی اصل آگہی تو صاحب عشق کو حاصل ہوتی ہے جو رموز جاں کے ہاتھوں اس دنیا سے بے نشاں ہو کر لامکانی کیفیات کا حامل ہو جاتا ہے۔

چو عیسیٰ قصد بالا کن بروں برلاشہ زیں پستی
میا این جا کہ خرگیرند جالان یونانی (۴)

---

(۱) ابو سعید ابوالخیر، رباعیات، مرتبہ مولوی غلام محمد ابوہری، ۱۹۳۴ لاہور، رباعی ۱۷۹، ص ۳۲
(۲) بقول کسے، شاعر نامعلوم
(۳) مفتاح العلوم شرح مثنوی از مولوی محمد نذیر عرشی، دفتر اول حصہ پہلا ۱۹۵۹ لاہور، ص ۲۶۲
(۴) فخر الدین عراقی

www.yabahu.com

الف اندر کلمہ کُل کُل کردا عشق سکھایا کلماں ھو (۱)

۱۶ چوداں طبق کلمے دے اندر قرآن کتاباں علماں ھو (۲)

کانے کپ کے قلم بناون لکھ نہ سکن قلماں ھو (۳)

باھو ایہہ کلمہ مینوں پیر پڑھایا ذرانہ رہیاں الماں ھو (۴)

لغت: کل کل: مخصوص آواز (شور)

الماں: غم واندوہ

ترجمہ: (میرے) اندر کلمہ (طیب) ایک مخصوص آواز) کل کل (پیدا) کر رہا ہے (مجھے) عشق نے کلمہ توحید و رسالت) سکھایا ہے۔

(۲) چودہ طبقات (کائنات) کلمہ طیب کی کنہ سے پیدا ہوئے ہیں) اور کلمہ (طیبہ) کے اندر ہیں۔ قرآن (اور تمام) کتابیں (اور سب) علوم (کلمہ طیبہ) میں سمٹے ہوئے ہیں اور اس کی شرح ہیں۔

(۳) دنیا کے تمام مصنف) کانے کاٹ کر قلمیں بنا کر شرح لکھتے چلے آرہے ہیں۔ (لیکن ان کی) قلمیں (شرح کلمہ طیب کی انتہا) نہیں لکھ سکتیں۔

(۴) اے باھو، یہ کلمہ (جو کہ میرے اندر کل کل کر رہا ہے) مجھے پیر (کامل) نے پڑھایا ہے (اس لئے میرے دل میں) ذرہ (بھر) غم و آلام نہیں رہے۔

---

(۱) ر،ء،ف، ذ،ش،

(۲) ش، ذ، ف،ء

(۳)ء

ف

ش

ب ل کے مطابق (قلماں) کی بجائے (کلماں) ہے۔

(۴) اک

www.yabahu.com

تشریح: اس بیت میں توحید معرفت کے اسرار ہیں۔ توحید کا مرتبہ اول یہ ہے کہ آدمی اپنی زبان سے لا الہ الا اللہ کہے مگر دل اس سے غافل ہو یا منکر مثل منافقین کے۔ مرتبہ دوم یہ ہے کہ اس کلمہ کے معنی کو دل سے سچ جانتا ہو جیسے عوام مسلمان اس کی تصدیق کرتے ہیں۔ مرتبہ سوم یہ ہے کہ بذریعہ نور حق یہ معنی کشف کے طور پر مشاہدہ ہو جائیں۔ یہ مقام مقربین کا ہے اور اس کا حال یہ ہے کہ اشیاء کو کثیر تو جانتا ہے مگر باوجود کثرت ان کو اللہ تعالیٰ کی طرف سے سمجھتا ہے۔ مرتبہ چہارم یہ ہے کہ جملہ موجودات کے وجود میں بجز ذات واحد یکتا کے اور کسی کو نہ دیکھے(۱)۔

حضرت سلطان العارفین کلمہ طیبہ کی وسعت و احاطت کے بیان کے ساتھ ساتھ کلمات ربی کے لامتناہی علوم کی طرف توجہ دلاتے ہیں۔ یہ بحر علوم جن کی وسعت بیکران ہے مرشد کامل کی تعلیم و ارشاد سے آسان ہو جاتے ہیں۔

کلمہ کی کنہہ تک پہنچنا عاشق کا کام ہے اور عاشق کے دل و جان میں کلمہ کی حقیقت اس طرح سما جاتی ہے کہ گویا اس کا دل و جان ہر دم کلمہ طیبہ کا ورد کر رہا ہے۔

قرآن حکیم میں ارشاد ہوتا ہے۔ **قل لو کان البحر مداد الکلمت ربی لنفذ البحر قبل ان تنفد کلمت ربی و لو جئنا بمثلہ مددا** ۔ (یعنی کہہ اگر ہووے دریا سیاہی واسطے باتوں پروردگار میرے کے البتہ تمام ہو جاوے دریا پہلے اس سے کہ تمام ہوں باتیں رب میرے کی اور اگرچہ لاویں ہم برابر اس کے مدد۔ (۲) قرآن حکیم۔ ایک اور جگہ ارشاد ہوتا ہے۔ **ولو ان مافی الارض من شجرۃ اقلام و البحر یمدہ من بعدہ سبعۃ البحر مانفِدت کلمت اللہ ان اللہ عزیز حکیم۔**

(یعنی۔ اور اگر ہو یہ کہ جو کچھ زمین کے ہے درختوں سے قلمیں اور دریا سیاہی اس کی پیچھے اس کے ہوں سات دریا نہ تمام ہوویں گی باتیں اللہ کی تحقیق اللہ غالب ہے حکمت والا۔ (۳))

---

(۱) بشکریہ مولانا گل حسن۔ تذکرہ غوثیہ۔ ۱۸۸۴۔ ص ۱۳۹

(۲) سورۃ الکہف۔ ۱۰۹

(۳) سورہ لقمان۔ ۲۷

یہ ہے کہ کلمہ اور کلمات ربی کے وسعت کا بیان جو قرآن حکیم سے بھی واضح ہو جاتا ہے۔ حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں۔ واضح رہے کہ علم سے انسان مشرف بلقائے الٰہی ہوتا ہے اور اسم اللہ ذات کے حاضرات مقام کبریا تک پہچاتے ہیں۔ اور کلمہ طیب سے تمام مخلوقات کا تماشا حاصل ہوتا ہے۔ (۴)

بیت کے آخر میں حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں جسے یہ کلمہ مرشد کامل نے پڑھا دیا ہو بھلا اسے کیا غم۔

جیوے مرشد کامل باھو جیں ایہ بوٹی لائی ھو (۵)

(۴) باید دانست کہ راہ مشرف۔۔۔۔تا۔۔۔۔محمد رسول اللہ (سلطان باھو۔ امیر الکونین ۶۷) مکتوبہ ۱۳۳۲ھ

(۵) دیکھئے حصہ ا۔ بیت۔ ا

الف ایہہ تن رب سچے دا حجرا وچ پا فقیرا جھاتی ھو (۱)

۱۷ ناں کر منت خواج خضر دی تیرے اندر آب حیاتی ھو (۲)

شوق دا دیوا بال ھنیرے متاں لبھی وست کھڑاتی ھو (۳)

مرن تھیں اگے مر رہے باھو جنہاں حق دی رمز پچھاتی ھو (۴)

لغت: حجرا: حجرہ جھاتی: جھانکنا وست: چیز، اثاثہ کھڑاتی: گم شدہ

دیوا: دیا: چراغ بال: جلا، روشن کر ھنیرے: اندھیرے میں

متاں: شاید لبھی: تجھے مل جائے

ترجمہ: (۱) اے فقیر (ترا) یہ جسم سچے رب تعالیٰ کی قیام گاہ ہے۔ تو (اپنے من کے) اندر جھانک، دیکھ۔

(۲) تو خواجہ خضر علیہ السلام (جس نے آب حیات پی کر ظاہری حیات جاودانی حاصل کر لی ہے) کی منت نہ کر (اور اس کا احسان مند نہ ہو) کیونکہ) تیرے (اپنے) اندر (عشق الٰہی) کا چشمہ) آب حیات موجود ہے۔

(۳) (اپنے) اندھیرے (من میں) شوق (الٰہی) کا دیا روشن کر شاید تجھے وہ اپنا کھویا ہوا اثاثہ (حقیقی) (جو کہ تیرے اپنے ہی من میں روپوش ہے) مل جائے۔

(۴) اے باھو (وہ سالک فقیر) جس نے حق (تعالیٰ) کی رمز (شہود و جود) کو پہچان لیا۔ ان کے (نفوس) موت (جسمانی) سے پہلے ہی مر گئے ہیں (اور انہیں حیات جاودانی حاصل ہو گئی ہے)

---

(۱) و، ف، ش، ہ

(۲) و، ش، ف، ہ

(۳) ب ل، ہ میں وست کی بجائے دوست درج ہے۔

(۴) ہ، ف، ش

www.yabahu.com

تشریح: بیت کی وضاحت کے لیے پہلے چند اقتباسات ملاحظہ ہوں۔

''عزیز من سنو! تم بے عقلی اور قیاس نہ کرنے کی وجہ سے اپنے آپ کو نہیں پہچانتے۔ تمہاری جان لعلوں کی کان ہے جس سے تم مطلق بے خبر رہ کر حیران و سرگردان اور پریشان پھرتے ہو''(۱)

ہمیں خبر دی گئی ہے کہ وہ ہمارے۔ اول، ہیں۔ آخر، ہیں۔ ظاہر ہیں۔ باطن ہیں۔ ہم سے قریب ہیں، اقرب، ہیں۔ محیط، ہیں۔ ساتھ ہیں۔ تو پھر ہم کیا ہیں؟ ہم کون ہیں کہ ہماری ذات ہی کے عرفان سے حق تعالیٰ کا عرفان ممکن نظر آتا ہے؟ اس علم نفسی کے بغیر علوم رسمی کا ذخیرہ آخر ہمارے کس کام؟ ہمارے کس درد کی دوا؟

لیکن یہ خود شناسی قیاس وتخمین یا ظن کی راہ سے نہ ہونی چاہیے۔ بلکہ قرآن و حدیث کی رو سے، اللہ اور اس کے رسول کے قال، سے''(۲)

''اے فقیر تو اوروں سے کیا پوچھتا ہے۔ زمین و آسمان اور عرش و کرسی تو خود تجھ میں موجود ہیں۔ تو جو کچھ چاہتا ہے اپنے دل سے مانگ۔ ہاں اس کے لیے دل چاہئے معرفت الٰہی سے سرشار نہ کہ مٹی کی مٹھی دل قلب دل چاہیئے نہ کہ کلب (کتا)۔ دل سے تو بادشاہ (اللہ تعالیٰ) کا پتہ چلتا ہے''(۳)

قرآن حکیم میں وارد ہوتا ہے۔ و فی انفسکم افلا تبصرون (۴) یعنی خدا کی قدرت و وجود کے دلائل تمہارے اپنے اندر موجود ہیں۔ کیا تم انہیں نہیں دیکھ سکتے۔

حضرت سلطان العارفین قدس سرہ نے تیرے اندر آب حیاتی فرما کہ حق تعالیٰ کی احاطت ذاتی کے راز کا انکشاف فرمایا ہے۔ جس احاطت ذاتی کی تفصیل میں ایک حدیث کا ذکر ضروری ہے۔ حدیث کے ایک حصہ کے معانی یہ ہیں کہ قسم ہے اس ذات کی جس کے ہاتھ میں محمد (ﷺ) کی جان ہے۔

---

(۱) سلطان باھو۔ جامع الاسرار۔ ترجمہ اردو ص ۲

(۲) ڈاکٹر میر ولی الدین۔ قرآن و تصوف ص ۵۶

(۳) سلطان باھو۔ محک الفقر خورد۔ ترجمہ اردو ص ۳۸۔۳۹

(۴) ترجمہ۔ اور بیچ جانوں تمہاری کے ہے کیا پس نہیں دیکھتے ہو تم۔ (الذریت ۲۱)

www.yahu.com

اگر بہ تحقیق چھوڑ دو تم رسی کو زمین کے آخر تک البتہ پڑے گی وہ رسی اللہ تعالیٰ پر، پھر پڑھی آپ ﷺ نے آیۃ کہ ھــو **الاول و الآخر و الظاهر و الباطن و هو بكل شئى عليم(۵)**

معلوم ہوا انسان کی اپنی ذات میں قیمتی خزانہ موجود ہے۔ البتہ اس خزینہ کی تلاش کے لیے اسے شوق و عشق کی شمع روشن کرنا ہوگی۔

حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں۔

ہمچو موسے مست شو بر طور خویش　　رب ارنی گو تجلی حق نگر
طور سینا چیست دانی بے خبر　　طور سینا سینہ خود را نگر (۶)

پھر فرماتے ہیں: برامید وصل او دل زندہ دار۔　　یک زماں جوید ترا بارئ تعال(۷)

حضور رسالت مآب ﷺ کی خاص دعا یہ ہوا کرتی تھی۔**(اللھم انی اسئلک لذۃ النظر الی وجھک و شوقا الی لقائک فی غیر ضرآءِ مضرۃٍ ولا فتنۃٍ مضلۃٍ)(۸)**

یہاں شوق کے معنی یہ ہیں کہ اپنے محبوب و مطلوب کی تلاش کی جائے۔ یہاں تک کہ وہ نظروں کے سامنے آجائے۔ یہی لقاء ہے جو شوق کا منتہا ہے۔(۹)

www.yabahu.com

---

(۵) عن ابی ھریرۃ رضی اللہ تعالیٰ عنہ والذی نفس محمد بیدہ لوانکم ولتم بحبل الی الارض السفلی لھب و علی اللہ ثم قراء ھو الاول والآخر و الظاھر والباطن وھو بکل شی علیم۔(رواہ احمد و ترمذی)

(۶) موسیٰ کی طرح تو اپنے طور (یعنی اپنے من) کے نظارہ میں مست ہو جا۔ رب ارنی (یعنی اے خدا مجھے اپنا دیدار دے) کہہ دیا اور حق کی تجلی کو دیکھ (سلطان باھو۔ دیوان باھو فارسی)

(۷) اس کے امید وصل میں اپنے دل کو زندہ رکھ۔ ایک وقت تجھے حق تعالیٰ کی یافت ہوگی۔ (سلطان باھو۔ دیوان باھو فارسی) اے اللہ میں سوال کرتا ہوں آپ کے رخ کی طرف نظر کی لذت کے لئے اور سوال کرتا ہوں شوق کا تیرے ملاقات کا، ضرر رسانی کے بغیر اور نہ فتنہ گمراہ کرنے والے سے۔

(۸) رواہ نسائی

(۹) شوق ہم چون آئینہ سکندر یا جام جم جہان نما (سلطان باھو۔ فضل اللقاء۔ قلمی ص ۷۷۔۷۸ مکتوبہ ۱۹۱۷ء)

شوق دردل چون شود رہبری درکار نیست   سیل بی رہبر بدریا میرساند خویش را

نیم گامی ہم نباشد شوق چون رہبر شود   کعبہ مقصود گر باشد ہزاراں سالہ راہ (۱۰)

شوق کے چراغ سے جب گوہر مقصود مل جاتا ہے تو حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں کہ فقیر اپنی ذات سے فنا ہو جاتا ہے۔ جیسے کہ موتو قبل ان تموتوا (۱۱) کے مصداق اپنی ذات کو فنا کر کے حق شناسی کے حصول کے بارے میں ایک مسلمان محقق کہتے ہیں۔

(فقیر) اپنی قومیت ذاتیہ سے خالی ہو کر حق تعالےٰ کی قومیت (ہویت وجود ہانا) سے باقی ہے۔ جب وہ اپنی ذات سے میت ہو جاتا ہے تو اس کو حق تعالیٰ کی بقا حاصل ہوتی ہے۔ وہ فانی ز خویش باقی بہ حق ہو جاتا ہے۔ (۱۲)

ابن العربی لکھتے ہیں۔ جو تشبیہ محض کا قائل ہے اور تنزیہ نہیں کرتا ہو، وہ صاحب تجسیم، یعنی خدائے تعالیٰ کو صاحب جسم سمجھتا ہے۔ وہ حق تعالےٰ کو مقید و محدود سمجھتا ہے۔ اس کو حق تعالیٰ کی معرفت ہے ہی نہیں۔ جو عرفان حق میں تنزیہ وتشبیہ دونوں کا قائل ہے۔ اس کا اجمالا کچھ معرفت نصیب ہوئی۔ تفصیلا کیونکر معرفت نصیب ہوگی۔ جب کہ عالم کے غیر متناہی، لامحدود صور کا احاطہ ناممکن ہے۔ انسان خود اپنے نفس کو جانتا ہے۔ تو اجمالا ہی جانتا ہے۔ تفصیلا کب جانتا ہے۔ یہی تو وجہ ہے کہ نبی کریم ﷺ نے معرفت حق کو معرفت نفس سے مرتبط کیا ہے اور من عرف نفسہٗ فقد عرف ربہٗ فرمایا۔ جس نے خود کو جانا تو خدا کو جانا۔ (۱۳)

اور پھر فرماتے ہیں۔ جس نے اس طرح معرفت حاصل کی یعنی اصل و حقیقت ذات حق کو سمجھا۔

www.yaballu.com

---

(۱۰) حقیقی اور مستقل شوق جس دل میں ہو اس کو کسی رہبر کی ضرورت نہیں ہے جیسا کہ طغیانی کا پانی بغیر کسی رہبر کے اپنے تئیں دریا میں پہنچا دیتی ہے۔ کعبہ مقصود خواہ ہزاروں سال کی راہ پر ہو مگر شوق جب رہبر ہوتا ہے تو وہ دور دراز سفر بھی آدھے قدم کا نہیں رہتا (سلطان باھو۔ فضل اللقاء۔ قلمی۔ ص ۷۷۔۷۸ مکتوبہ ۱۹۱۷ء)

(۱۱) حدیث قدسی

(۱۲) ڈاکٹر میر ولی الدین۔ قرآن و تصوف ص ۹۳

(۱۳) محی الدین ابن العربی۔ فصوص الحکم ص ۵۵

اور سارے عالم اور خود اپنے کو تجلی گاہ حق سمجھتا اور معلوم الٰہی پر پرتو موجود مطلق دیکھا۔ تو بے شک اس نے اپنے رب کو پہچانا۔ اس کی معرفت سے سرفراز ہوا۔ اور من عرف کو پایا۔ کیونکہ اللہ تعالیٰ نے آدم کو اپنی صورت پر پیدا کیا بلکہ عبد منشا کے لحاظ سے عین رب، ہویت حق و حقیقت مطلق ہے۔

یہی وجہ ہے کہ علماء و حکماء میں سے کسی نے معرفت و حقیقت نفس کو حاصل نہ کیا۔ مگر حق پرستوں، علمائے الٰہین پیغمبروں اور اکابر صوفیہ نے حقیقت نفس کو دریافت کر لیا۔ (۱۴)

بیت کا مفہوم حضرت خواجہ باقی باللہ کے ان خیالات سے بھی واضح ہو جاتا ہے۔ کہ اہل اللہ فنا اور بقا کے بعد جو کچھ دیکھتے ہیں اور جو کچھ پہچانتے ہیں اپنے آپ میں پہچانتے ہیں۔ اور ان کی حیرت اپنے وجود سے ہوتی ہے اور اسی سے صاف ظاہر ہوتا ہے کہ معرفت شہود اور حیرت کا تعلق اپنے نفس سے ہی ہے اور اس سے باہر کچھ نہیں ہے۔ (۱۵)

یاد رہے یہ بیت توحید وجودی کی خبر دیتا ہے۔ "وجود یعنی ہستی حقیقی واحد ہے لیکن ایک ظاہر وجود ہے اور ایک باطن۔ باطن وجود ایک نور ہے جو جملہ عالم کے لیے بمنزل ایک جان کے ہے۔ اسی نور باطن کا پرتو ظاہر وجود ہے جو ممکنات کی صورت میں نظر آتا ہے۔ ہر اسم وصفت و فعل جو عالم ظاہر میں ہے ان سب کی اصل وہی وصف باطن ہے اور حقیقت اس کثرت کی وہی وحدت صرف ہے جیسے امواج کی حقیقت عین ذات دریا ہے۔ حاصل یہ ہے کہ جملہ افراد کائنات تجلیات حق ہیں۔ سبحان الذی خلق الاشیاء وھو عینھا اور اس کثرت اعتباری کا وجود اسی وحدت حقیقی سے ہے،، (۱۶)

---

(۱۴) محی الدین ابن العربی۔ فصوص الحکم ص ۲۱۴

(۱۵) اہل اللہ بعد از فنا و بقا ہر چہ می بیند۔۔۔تا۔۔۔ حیرت در نفس است در بیرون ہیچ کرام انبیاء نیست۔ محمد عبد الاحد۔ مقامات امام ربانی۔ دہلی۔ ۱۳۱۸۔ ص ۴۵

(۱۶) بشکریہ مولانا گل حسن۔ تذکرہ غوثیہ۔ ۱۸۸۴۔ ص ۱۴۰

۱۷) خواجہ باقی باللہ دہلوی۔ (۹۷۲ھ۔ ۱۰۱۲ھ) سلطان الطاف علی۔ روابط فرہنگی، کوئٹہ ۱۹۷۷ء، ص ۱۷۷)

الف ایہہ تن رب سچے دا حجرا دل کھڑیا باغ بہاراں ھو (۱)
۱۸ وچے کوزے وچے مصلے وچے سجدے دیاں تھاراں ھو (۲)
وچے کعبہ وچے قبلہ وچے الا اللہ پکاراں ھو (۳)
کامل مرشد ملیا باھو اوہ آپے لیسی ساراں ھو (۴)

لغت: کھڑیا: کھلا

تھاراں: مقامات

ساراں: خبر گیریاں

آپے: اپنے آپ، خود بخود

ترجمہ: (۱) (میرا) یہ تن سچے رب (تعالیٰ) کی قیام گاہ ہے (اس حقیقت کا مشاہدہ کر کے فرطِ مسرت میں (میرا) دل باغ بہاراں (بن کر) کھل گیا ہے۔

۲۔ (اب کیفیت یہ ہے کہ) (میرے اپنے من کے) اندر ہی کوزے اور مصلے موجود ہیں اور اندر ہی مسجدوں کے مقامات ہیں۔

۳۔ (میں نے اپنے) اندر ہی کعبہ (اور) اپنے اندر ہی قبلہ (پالیا ہے) (اور اپنے ہی من کے) اندر (اثبات ذات پا کر) الا اللہ پکارتا ہوں۔

۴۔ (اے) باھو، کامل مرشد ملا (جس کے طفیل عرفان حق حاصل ہوا) وہ (مرشد کامل) خود بخود (ہی راہ سلوک میں) خبر گیری (اور نگہبانی) کرے گا۔

---

(۱) ف،ش،ہ

(۲) لو

(۳) ف،ش،ہ

(۴) ف،ش،ہ

تشریح: یہ بیت توحید شہودی کی خبر دیتا ہے۔ وحدت شہود کا بیان یہ ہے کہ وجود کائنات اور ظہور آثار وصفات مختلفہ واحد مطلق ذات وصفات کا ظل وعکس ہے جو عدم میں منعکس ہو رہا ہے اور یہ ظلِ عین صاحب ظل نہیں بلکہ محض ایک مثال ہے۔(۱)

فرمان باری تعالیٰ ہے۔ سَنرِیھم آیتنا فی الآفاق وفی انفسھم حتیٰ یتبیَّن لَھُم اَنّہُ الحَقُ ط اولم یکف بربک اَنّہُ علیٰ کُلِ شَیءٍ شھید o الا اِنَّھُم فِی مِریَۃٍ مِنّ لِقآءِ رَبِّھِم ا لاَ اِنَّہُ بِکُلِ شَیءٍ مُحِیط (۲)

ترجمہ: شتاب دکھلا دیں گے ہم ان کو نشانیاں اپنی بیچ ملکوں کے اور بیچ جانوں ان کی کے یہاں تک کہ ظاہر ہوگا واسطے ان کے تحقیق یہ ہے حق۔ آیا کفایت نہیں رب تیرے کو یہ کہ وہ اوپر ہر چیز کے حاضر ہے۔ خبردار ہو تحقیق وہ بیچ شک کے ہیں ملاقات رب اپنے کی سے خبردار ہو وہ ہر چیز کو گھیر رہا ہے۔

حضرت فرید الدین (۳) فرماتے ہیں اللہ تعالیٰ نے فرمایا کنت کنزاً مخفیاً فاحببت ان اعرف فخلقت الخلق میں ایک چھپا ہوا خزانہ تھا پس میں نے چاہا کہ جانا جاؤں اس لیے میں نے خلق کو پیدا کیا۔ اور یہ خزانہ دل ہے۔ القلب بیت الرب (دل پروردگار کا گھر ہے) اسی موقع کے لیے کہا گیا ہے۔ دل خدائے تعالیٰ کا دم خاص ہے اور حرم خاص دل کی اصل صورت ہے اور دل کی اصل صورت گوشت کا ٹکڑا نہیں ہے بلکہ دل کی اصل صورت موتی ہے اور دل کے موتی کی اصل نور ہے۔ اور یہ نور اللہ تعالیٰ کے نور کا حصہ ہے۔ چنانچہ حدیث میں آیا ہے۔ آنحضورﷺ نے فرمایا۔ انا من نور اللہ والمومن من نوری۔ میں اللہ کے نور سے ہوں اور تمام مومن میرے نور سے ہیں۔ ارشاد باری تعالیٰ ہے اللہ نور السموات والارض یعنی اللہ آسمانوں اور زمینوں کا نور ہے۔

---

(۱) بشکریہ سید گل حسن۔ تذکرہ غوثیہ۔۱۸۸۴۔ص (۲) حٰمٓ السجدہ ۵۳۔۵۴ (۳) حضرت فرید الدین (شکر گنج)

(۴) شیخ الاسلام حضرت فرید الدین۔ گنج الاسرار (بشکریہ رسالہ الرحیم۔ حیدر آباد۔ جولائی اگست ۱۹۶۸) غالباً گنج الاسرار سے مراد کتاب الاسرار لاولیاء جو آپ کے ملفوظات پر مشتمل ہے ہو سکتی ہے۔ دیکھئے کتاب روابط فرہنگی پاکستان وایران مولفہ مولف کتاب ہذا۔ کوئٹہ ۱۹۷۱۔ ص ۳۱۔

جیسا کہ پہلے بیت نمبر ۸ میں ذکر کیا جا چکا ہے۔ قدرے مزید وضاحت کے ساتھ پھر درج کیا جاتا ہے۔ حضرت سیدنا مولانا اسد اللہ الغالب حضرت علی ابن ابی طالب کرم اللہ وجہہٗ (۵) نے حضرت حسنین علیہما السلام کو نصیحت فرماتے وقت ایک مسئلہ میں فرمایا تھا یا ولدی فکر ک فیک یکفیک کہ اے میرے بیٹے تیرا فکر تجھ میں تیرے لیے کافی ہے۔ اپنی شناخت اور اپنے اندر فکر کر۔ کہ فلیس شیء خارجا منك کہ کوئی شے تجھ سے خارج نہیں۔ تیرا درد تیرے اندر ہے اس کو دیکھ اور تیری دوا تجھ میں پوشیدہ ہے اس کو جان۔ اور تجھ کو گمان ہے کہ تو ایک چھوٹا جسم ہے حالانکہ تیرے اندر ایک بہت بڑا جہان مستور ہے اور تو وہ ام الکتاب ہے جس کو اپنے حرفوں سے سب کچھ جان لینا بعید از قیاس بات نہیں کیونکہ رب العزت نے انسان کے لیے ہی فرمایا ہے۔ وفی انفسکم افلا تبصرون یعنی جو کچھ تم حاصل کرنا چاہتے ہو وہ تمہاری ذات ہی میں موجود ہے کیا پس تم نہیں دیکھتے۔ حضور رسالت مآب نے فرمایا ہے کہ من عرف نفسہٗ فقد عرف ربہ، یعنی جس نے اپنے نفس و ذات کو پہچان لیا پس اس کو عرفان رب العزت حاصل ہو گیا۔ ایک دن حضرت عبد اللہ بن عمرؓ نے سرکار دو عالم ﷺ سے سوال کیا کہ این اللہ فقال النبی علیہ السلام فی قلوب عبادہ، یعنی عرض کیا کہ اللہ تعالیٰ کہاں ہے تو حضورؐ علیہ السلام نے فرمایا کہ اپنے بندوں کے دل میں ہے۔ (۷)

اور اس حجرہ تن میں تلاش محبوب اور وصال محبوب درحقیقت مرشد کامل کی نظر کامل کے تصدق سے ہی آسان ہوتا ہے۔ بقول رومی علیہ الرحمۃ۔

این چنیں کامل بجو گر رہ روی — تا ز وصل دوست با بہرہ شوی
گر تو سنگ خارہ و مرمر شوی — چوں بصاحبدل رسی گوہر شوی (۸)

---

(۵) حضرت علی ابن ابی طالب کرم اللہ وجہہ۔ مدینہ۔ وفات ۴۰ ہجری (رحمۃ العالمین ۲: ۷۹)

(۶) حضرت عبد اللہ بن عمر۔ مدینہ۔ وفات ۷۴ ہجری تذکرہ الکرام۔ (۷) تاریخ خلفائی عرب و اسلام مولفہ سید شاہ محمد کبیر داناپوری۔

(۸) ابو الفیض قلندر علی سہروردیؒ۔ الفقر فخری ص ۹۔ ۲۵۸۔ (۹) ایسے کامل کی تلاش کر جو تجھے دوست کے وصال سے مشرف کر دے۔ جلال الدین رومی۔ مثنوی۔ ترجمہ: اگر تو سخت پتھر یا سنگ مرمر بھی ہو تو جب کسی صاحبدل سے ملے گا تو اس کی برکت سے موتی بن جائے گا۔ جلال الدین رومی۔ مثنوی حصہ اول دفتر مفتاح العلوم عرشی مطبوعہ ۱۹۵۹ لاہور ص ۲۸۲

www.yabahu.com

الف اوجھڑ جھل تے مارو بیلا جتھے جالݨ آئی ھو (۱)

19 جس کدھی نوں ڈھاہ ہمیشاں اوہ ڈھٹھی کل ڈھائی ھو (۲)

نیں جھاندی دے ہے سراندی اوہ سکھ نہیں سوندے راہی ھو (۳)

ریت تے پانی جتھے ہون اکٹھے باھو تھے بنی نہیں بجھدی کائی ھو (۴)

لغت: اوجھڑ: جھاڑیاں، ایسا علاقہ جہاں راستہ ہی نہ ہو، جھل: دریا کے کنارے جنگل

مارو: ویرانے بیلا: بیلہ، دریا کے کنارے کا گھاس کائی وغیرہ، جنگل

جالݨ: گذر اوقات کدھی: کنارہ دریا،

ڈھاہ: کنارہ دریا کا گرنا نیں: ندی

بنی: بند بجھدی: بندھی جاتی

ترجمہ: (یہ جہان فانی) جہاں ہماری گزر اوقات ہے، سنسان اور خطرناک جنگل ہے۔

۲۔ (زندگی بمصداق کنارہ دریا ہے) جسے ہمیشہ گرنے (کا خطرہ لاحق ہے) ایسا (کنارہ دریا) آج نہیں تو کل گرنے کو ہے۔

۳۔ جن (مسافروں لیٹے ہوؤں) کے سر کی طرف (ڈبو دینے والا اور کنارے گرانے والا) دریا بہ رہا ہو وہ کبھی سکھ کی نیند نہیں سو سکتے۔

۴۔ اے باھو (جہاں فنا ہی فنا ہو کے مصداق) ریت اور پانی اکٹھے ہوں تو محض ریت اور پانی سے کوئی بند نہیں بندھا جاتا۔

---

(۱) ج، ل ک

(۲) ج (۳) ج

ب ل میں (سراندی) کی بجائے (سرہاندی ہے)

(۴) ج

www.yahu.com

تشریح: حضرت سلطان العارفین اس دنیا کو جنگل اور ویرانہ کا نام دیتے ہیں اور فرماتے ہیں کہ ہمیں یہاں ویرانوں میں رہنا پڑ گیا ہے اور اس دنیا کی مثال اس طرح ہے جیسے کسی دریا کا کنارہ ہو، جو ہمیشہ گرنے کے خطرہ میں ہو۔ اور انسان کی مثال اس دنیا میں ایسے بے قرار و مضطرب حال مسافر کی سی ہے جس کے سرہانے پانی کی ندی بہ رہی ہو، بھلا ایسے حال میں مسافر کیا چین و آرام کر سکتا ہے۔ ندی کے بہاؤ کے خوف میں اسے کیا خاک نیند آسکتی ہے۔ جب کہ ندی کے ساحل کے کناروں کے گرنے کا ہمیشہ خدشہ بھی رہتا ہو۔

آخر میں فرماتے ہیں اس دنیا کا انجام یقینی طور پر فنا ہی ہے اور اس کے قیام کی کوئی صورت نہیں ہو سکتی۔ جس طرح ریت اور پانی کے مقام پر کوئی بند تعمیر کرنا ناممکن ہو جاتا ہے اسی طرح اس دنیا کو بھی قیام اور بقا دلانا ناممکن ہے کیونکہ اس میں ہر عارضی چیز والے آثار موجود ہیں۔

هر بنای کاں بود بر روی آب   گر همه ز آهن بود گردد خراب

کسی ندیداست آب هرگز پائیدار   کی بود بر آب بنیاد استوار (۱)

ایک مقام پر سلطان العارفین فرماتے ہیں۔ عمر ریت کی طرح ہے اور وجود شیشے کی مانند، سانس کی آمد و رفت ریت کی آمد و رفت کی طرح ہے۔ ان مراتب میں اہل چشم کو آنکھ کھولنی چاہیے یہ رمز ہے جسے اولیاء اللہ ہی پہچانتے ہیں۔

خاک پایت گاہ درین است مارا گاہ دراں

متصل چوں شیشہای ساعت ریگ رواں (۲)

---

(۱) شیخ فرید الدین عطار" منطق الطیر، مطبوعہ مبارک علی لاہور، ص ۶۰

(۲) سلطان باھو۔ عقل بیدار، اردو ترجمہ، چمن الدین لاہور ۱۹۷۰ء ص ۱۲۷، ۱۲۸

www.yabahu.com

الف آپ نہ طالب ہین کہین دے لوکاں نوں طالب کردے ھو (۱)

۲۰ چانون کھپاں کردے سیپاں اللہ دے قہر توں ناہیں ڈر دے ھو (۲)

عشق مجازی تلکن بازی پیر اولے دھردے ھو (۳)

اوشرمندے ہوسن باھوؒ اندر روز حشر دے ھو (۴)

لغت: کھپاں: مقررہ معاوضہ کے عوض خدمت کا معاہدہ جیسا کہ دیہاتوں میں حجام ترکھان لوہار موچی کمہار وغیرہ طے کر لیتے ہیں۔

سیپاں: مقررہ معاوضہ کے تحت معاہدہ شدہ خدمت کا سرانجام دینا جیسا کہ حجام ترکھان لوہار موچی کمہار وغیرہ سرانجام دیتے ہیں۔

تلکن بازی: پھسلنے والی کھیل پیر: پاؤں اولے: ٹیڑھے، بے جا

ترجمہ: ۱۔(یہ مرشدان ناقص) خود تو کسی (مرشد کامل اور سلسلہ طریقت) کے طالب نہیں ہیں لیکن وہ مرشد بن کر) اور لوگوں کو طالب (اللہ) بناتے (اور سلسلہ مریدی میں داخل کرتے ہیں)

۲۔(انہوں نے گویا دیہاتی لوہاروں ترکھانوں وغیرہ کی طرح) مقررہ معاوضہ کے عوض خدمت کا معاہدہ (جیسے) کیا ہوا ہے اور اس عہد کے مطابق خدمت سرانجام دے رہے ہیں (خود ناقص ہو کر حصول معرفت وعرفان وبخشش کے دعویدار ہیں) یہ (مرشدان ناقص) اللہ تعالیٰ کے قہر سے (بھی) نہیں ڈرتے۔

۳۔ یہ (مرشدان ناقص) عشق مجازی (جو کہ) پھسل جانے والی کھیل ہے (میں) بے جا پاؤں دھرتے ہیں اور شیطان انہیں پھسلا کر راہ حق سے دور کر دیتا ہے۔

۴۔ اے باھو، یہ (مرشدان ناقص) قیامت کے دن شرمندہ ہونگے۔

---

(۱) ب ل ب ب۔ البتہ (کہیں) کی بجائے (کسے) درج ہے

(۲) ب ل، ب ب۔ البتہ (قہر کنوں ناہیں) کی بجائے (غضب کنوں نئی) درج ہے

(۳) ب ل ب ب۔ البتہ (اولے) کی بجائے (اولڑے) درج ہے

(۴) ب ل ب ب۔ ب ل میں (او) کی بجائے (اوہ) درج ہے

البتہ [illegible] میں [illegible] کے بعد (حضرت) کا اضافہ ہے

تشریح: غیر از پیران کس پیری نہ شد   غیر از میران کس میری نہ شد (۱)

بعض ناقص مرشدان پدرم سلطان بود کی خود فریبی میں مبتلا ہوتے ہیں۔ وہ ارشاد و ہدایت کی راہ طریقت کو اپنا ورثہ سمجھتے ہیں۔ حالانکہ وہ اس مقام رشد کی رسومات اور لوازمات سے قطعاً ناواقف ہوتے ہوئے بے عملی اور خودستائی کا شکار ہوتے ہیں۔ بیت میں حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں کہ ایسے مرشدان ناقص خود تو کسی مرشد کامل سے بیعت وارشاد حاصل نہیں کرتے لیکن دوسروں کو مخاطب بنا کر ایسی زندگی کے فریب میں مبتلا رکھتے ہیں جس کا انجام بے سود رہ جاتا ہے۔ مرشد کے لیے ضروری ہے کہ وہ خود کسی مرشد کامل کے سامنے زانوئے تلمذ خم کرے اور اس سے ہدایت حاصل کرے۔

دراصل سلسلہ طریقت ایک زنجیر کی کڑیوں کی طرح ہے جس کی پہلی کڑی آنحضرت محمد مصطفےٰ صلے اللہ علیہ وسلم ہیں۔ جو کوئی سالک کسی مرشد طریقت سے بیعت نہیں ہوا تو وہ گویا زنجیر معرفت کی کڑی سے منسلک نہیں ہوا۔ اس لیے ایسا سالک اگر کسی کو بیعت کرے گا تو اس کا کوئی فائدہ روحانی حاصل نہ ہوگا کیونکہ وہ خود تو کچھ ہے اور دوسروں کو کچھ اور دکھاتا ہے۔ ایسا طریق کار محض ظلم ہے کیونکہ ایسے طریق سے خلق خدا گمراہی میں مبتلا رہتی ہے۔ ایسے مرشدان ناقص تو گویا دیہاتی کارندوں کی طرح ایک معاوضہ کے بدلے میں لوگوں کو معرفت عطا کرنے کا ٹھیکہ اٹھائے ہوئے ہوتے ہیں۔ حضرت سلطان العارفین نے ان کی اس بے سود ذمہ داری کو کھیپ کا نام دیا ہے اور ان کے اس عمل کو سیپ کا مخصوص نام دیا ہے۔ ایسے خام و ناقص مرشد کے بارے میں ایک مقام پر فرمایا اس سے تلقین لینا محض حرام ہے۔ کیونکہ جس طرح کسی کامل استاد کے بغیر پارہ کشتہ نہیں ہوتا جو کھانے کے قابل ہو، اسی طرح توحید الٰہی کی معرفت اس مرشد کامل کے بغیر حاصل نہیں ہو سکتی جو وجودی طلسمات کو توڑ کر خزانہ دکھائے۔ معمے کو معمے والا ہی حل کر سکتا ہے۔ اللہ بس باقی ہوس۔ مرشد کامل بہتر ہوتا ہے۔ ناقص سے نقصان پہنچتا ہے۔ (۲)

بیت کے آخر میں حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں کہ ایسے مرشدان ناقص جو مجازی عشق اور ہوا و ہوس

---

(۱) سلطان محمد نواز۔ مجموعہ کلام (از عندلیب لاہوت) مطبوعہ لاہور ۱۹۶۲ء۔ ص ۷۱

(۲) سلطان باھو۔ اسرار قادری۔ ترجمہ اردو۔ لاہور ۱۹۶۳۔ ص ۴

کی پھسلن میں قدم رکھے ہوئے ہوتے ہیں۔ بالآخر خود شرمندہ و خوار ہوتے ہیں۔ اسی ضمن میں ایک مقام پر فرمایا۔ احمق حرص و ہوس میں مارا مارا پھرتا ہے۔

باھو مرد مرشدی برد بر ہر مقام
نامرد مرشد عاجز است ناموس نام(۳)

www.yabahu.com

(۳) سلطان باھو۔ اسرار قادری۔ ترجمہ اردو۔ لاہور ۱۹۶۳ء ص ۵

الف اندر بھی ھو باہر بھی ھو باھو کتھاں لبھیوے ھو(۱)

۲۱ سے ریاضتاں کرکراہاں توڑے خون جگر دا پیوے ھو(۲)

لکھ ہزار کتاباں پڑھ کے دانشمند سدیوے ھو(۳)

نام فقیر تہیندا باھو قبر جنہاندی جیوے ھو(۴)

لغت: کتھاں: کہاں

لبھیوے: ملے

سے: کئی سو

توڑے: چاہے

تہیندا: اسی کا

ترجمہ:۱۔(میرے) اندر بھی ہو(ذات اللہ تعالیٰ ہے اور) (میرے) باہر بھی ہو(ذات اللہ تعالیٰ ہے) (لیکن اے) باھو(اس ذات باری تعالیٰ کا دیدار اور وصال) کہاں ملے(گا)

۲۔(زاہد اور عابد) چاہے(اس کی تلاش میں) ریاضتیں کر کر کے(اپنا) جگر کا خون(بھی) پی لیں(مگر اس ذات باری تعالیٰ کا وصال اس طرح سے تو حاصل نہیں ہوتا)

۳۔(اسی طرح عالم اور فاضل چاہے) لاکھ ہزار کتابیں پڑھ کر دانشمند(بھی) کہلائیں،(مگر اس ذات باری تعالیٰ کا وصال اس طرح سے حاصل نہیں ہوتا)

۴۔(البتہ) فقیر(واصل باللہ) وہ ہوتا ہے جس کی قبر زندہ ہو۔

---

(۱) ب د (۲) ب د

(۳) ب د

(۴) ب د

www.yabahu.com

تشریح: علی ہجویریؒ کا قول ہے۔ وہ شخص جو مجرد عبارتوں کو حفظ کیے ہوئے ہو لیکن حفظ معنی سے محروم ہو وہ عالم ہے۔ اور جو ان کے معنی اور حقیقت سے بھی آگاہ ہو وہ عارف ہے اور یہی وجہ ہے کہ جب مشائخ طریقت اپنے معاصرین کی سبکی یا تحقیر کرنا چاہتے ہیں تو انہیں دانشمند کہا کرتے ہیں اور عوام (اس رمز کی باریکی سے جاہل ہونے کے باعث) اسے ناپسند کرنے لگتے ہیں۔ حالانکہ مشائخ کا مقصد حصول علم کی ملامت کرنا نہیں ہوتا بلکہ وہ ملامت اس بات پر کیا کرتے ہیں کہ علم حاصل کیا ہے تو عمل کو کیوں ترک کر رکھا ہے؟ کیونکہ عالم قائم ہوتا ہے اپنے نفس کے ساتھ جب کہ عارف اپنے رب کے ساتھ قائم ہوتا ہے۔ (۱)

بیت میں حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں کہ اگرچہ وہ ذات مطلق ہر جگہ موجود ہے حتیٰ کہ ہماری جان میں بھی وہی جلوہ گر ہے مگر اس کے باوجود اس ذات اللہ تعالیٰ کو پہچاننے اور پانے کا حق بھلا کس کو حاصل ہو سکتا ہے۔ طبقہ زہاد چاہے عبادتوں اور ریاضتوں میں اپنی جان دے دے اور عالم فاضل حضرات چاہے اتنا علم حاصل کر لیں کہ دانشمندی کا دعویٰ کر لیں مگر ان عبادتوں، ریاضتوں اور دانشمندیوں سے حق تعالےٰ کا حصول نہیں ہوتا۔ حق کا حصول اس ذات فقیر کو حاصل ہے جس کی قبر بھی زندہ ہوتی ہے۔

اس ذات مطلق کا انسانی جسم و جان میں جلوہ گر ہونے کے متعلق قرآن حکیم میں وارد ہے۔ اور تمہارے بدن میں اور جسم میں ہیں نشانیاں بہت خدائے تعالیٰ کی، پھر کیا تم نہیں دیکھتے۔ (۲) اسی طرح جملہ کائنات میں اس ذات باری تعالیٰ کی جلوہ گری کے بارے وارد ہوا ہے۔ اور زمین میں نشانیاں ہیں خدائے تعالیٰ کی قدرت کے واسطے یقین لانے والوں کے (۳)

---

(۱) علی ہجویریؒ کشف المحجوب۔ ترجمہ اردو۔ پروفیسر یزدانی۔ لاہور۔ ص ۶۲۰

(۲) وفی انفسکم افلا تبصرون۔ (پ ۲۷۔ الذریت) تفسیر موضح القرآن شاہ عبدالقادرؒ۔ ۱۳۵۸ھ لاہور۔ ص ۵۴۴

(۳) وفی الارض ایت للموقنین۔ (پ ۲۷۔ الذریت)

اور اللہ تحقیق پہنچا ہے ساتھ سب چیز کے اور علم اس کا محیط ہے او پر سب چیز کے، (۴) بلکہ۔ اور خدا تعالےٰ تمہارے ساتھ ہے جہاں ہو (تم) (۵)

گویا اس ذات مطلق کا ہر شے اور ہر مقام پر موجود ہونا تو لازم ہو گیا۔ اسی لیے حضرت سلطان العارفین نے فرمایا کہ وہ ذات مطلق میرے من میں بھی ہے اور جملہ کائنات میں بھی مگر اس کو کہاں پر پایا جائے۔ اس کا وصل کس طرح حاصل ہو مگر وہ تو زاہدانہ عبادتوں اور ریاضتوں سے حاصل نہیں ہوتا اور نہ ہمارے علم و فضل کی دانشمندیوں سے ملتا ہے۔ بھلا ہماری عبادت و ریاضت کی اس کے سامنے کیا حیثیت جب کہ تمام کائنات اسی کی تسبیح کر رہی ہے۔ پاکیزہ اور ستھری طرح سے یاد کرتے ہیں، خدا تعالےٰ کو جو کچھ کہ ہے آسمانوں اور زمین میں، (٦) نیز اس عقل کل اور اصل علم کے مالک کے سامنے ہمارے محدود عقل کی دانشمندیوں کی کیا وقعت ہو سکتی ہے اور نہ ہمارا محدود علم و فضل اس تک رسائی کا دعویٰ کر سکتا ہے۔ کیونکہ اصل علم و حکمت کا مالک تو وہ خود ہی ہے۔ وہی جانتا ہے مضبوط کام کرنے والا۔ (۷) البتہ سب زہد و عبادت اور علم و فضل کے دعوے ترک کر کے فقر الی اللہ اختیار کرنے سے حصول حق ہوتا ہے۔ بلکہ یہ احساس بھی رلانے والا بن جاتا ہے۔ بقول رومیؒ ۔

گفتم آخر غرق تست ایں عقل و جان گفت رو رو بر من ایں افسوں مخواں (۸)

یہاں تو ترک ترک کا مقام کام دیتا ہے۔ اسی لیے سالک کے انانیت کے ہمہ دعوے ختم ہو جاتے ہیں پس بھاگو طرف اللہ کی، (۹) کیونکہ اے لوگو تم محتاج ہو خدا تعالےٰ کے اور خدا تعالےٰ بے پرواہ ہے

---

(۴) وان اللہ قد احاط بکل شی علما (پ۲۸۔الطلاق)

(۵) وھو معکم این ما کنتم (پ۲۷۔الحدید)

(٦) سبح للہ مافی السموات والارض (پ۲۷الحدید)

(۷) وھو العلیم الحکیم (پ۲۸۔التحریم)

(۸) ترجمہ: جب میں نے کہا کہ میری عقل اور جان تو تیری ذات میں فنا ہے تو جواب ملا جاؤ یہ فسوں کاری یہاں نہیں چلے گی مفتاح العلوم شرح مثنوی۔ مولانا محمد نذیر عرشی۔ دفتر اول حصہ دوم۔ ۱۹۵۹ لاہور۔ ص۲۹۰

(۹) ففر والی اللہ (پ۲۷ع۲)

تعریف کیا گیا خوبیوں والا۔(۱۰) پس اس راہ میں واحد راستہ فقر کا ہے۔ فقیر اسی زندگی میں ترک جان اور ترک عالم اختیار کر کے زندہ جاوید ہو جاتا ہے بلکہ اس کی قبر کو جاودان زندگی مل جاتی ہے۔ اسی ضمن میں ایک اور مقام پر حضرت سلطان العارفین نے فرمایا۔

وہم خلق اینست جسہ در قبر　　جسہ راباخود برد صاحب نظر
گاہ در توحید گاہ با مصطفےٰ　　عارفان راجسہ قدرت الہٰ
گاہ بالا عرش و گاہی در قبر　　جسہ سر است نوری سر بسر
جسہ نوری بنا شد زیر خاک　　معرفت توحید اللہ راز پاک
اولیاء را قبر جنت خانہ　　ہر کہ محرم نیست زاں بیگانہ
از قبر بیرون بر آیداولیاء　　ہم سخن باتو شود بہر از خدا
ہر کہ مرشد را نیا بدور جہان　　از قبر عارف شود صاحب عیاں(۱۱)

۱۰۔ یاایھا الناس انتم الفقراء الی اللہ واللہ ھو الغنی الحمید (پ۲۲۔ فاطر) موضح القرآن عبدالقادر ۱۳۵۸ھ لاہور۔ ص ۴۵۶

۱۱۔ سلطان باھوؒ۔ عقل بیدار ترجمہ اردو۔ چمن الدین لاہور۔ ۱۹۷۰ ص ۱۱۱

www.yabahu.com

الف اللہ چنبے دی بوٹی میرے من وچ مرشد لاندا ھو(۱)
۲۲ جس گت اتے سوہنا راضی ہوندا اوہو گت سکھاندا ھو(۲)
ہر دم یاد رکھے ہر ویلے سوہنا اٹھاندا بہاندا ھو(۳)
آپ سمجھ سمجھیندا باھو آپ آپے بن جاندا ھو(۴)

لغت: لاندا: لگاتا ہے

بہاندا: بٹھاتا ہے

گت: حالت۔ کیفیت

ترجمہ: (اسم) اللہ (ذات) چنبے (کا پرمہک) پودا ہے۔ جو کہ مرشد میری (زمین) دل میں کاشت کرتا ہے۔

۲۔ (میرا) پرجمال (مرشد) جس حالت و کیفیت کو پسند کرتا ہے (مجھے) وہی طرزِ عمل سکھاتا ہے (یعنی میرے سب حرکات وسکنات اس کی رضا کے مطابق ہیں)

۳۔ (میرا) محبوب (مرشد) میرا (اس قدر نگہبان ہے کہ وہ) ہمیشہ میری نگہبانی فرماتا ہے (یعنی ہر آن میں) مجھے یاد رکھتا ہے (اور اپنی نظر رحمت سے فراموش نہیں کرتا) (میرا ہر فعل مرشد کامل کے فرمان پر ہے) حتیٰ کہ مجھے اٹھاتا بھی وہی ہے اور بٹھاتا بھی وہی ہے۔

۴۔ اے باھو۔ وہ خود ہی مجھے (دقائق) معرفت سمجھاتا ہے۔ (اور مجھے اپنی محبت میں فنا کر کے) وہ خود ہی (مجھ میں وجود باقی) بن جاتا ہے۔

---

(۱) ف۔ش۔ء

(۲) ر۔ف۔ش۔ء میں ہوندا کی بجائے ہووے درج ہے۔ ب ل میں سکھاندا کی بجائے نچاندا ہے

(۳) ر ک۔ر

(۴) ر۔ر ک۔ف۔ش۔ء میں یوں درج ہے۔ ع آپے سمجھ سمجھاندا باھو آپے آپ ہو جاندا ہو

www.yabahu.com

تشریح: حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں کہ مرشد کامل ان کے من میں اسم اللہ ذات کے پودے کی کاشت فرماتا ہے۔ اور پھر وہ محبوب معرفت ذات عطا کرنے کے بعد جس حالت میں بھی چاہتا ہے فقیر کو وہی حالت عطا فرماتا ہے۔ کیونکہ فقر کے حصول کے بعد فقیر کا جسم اپنا جسم نہیں رہتا، اس کا کوئی فعل اپنا فعل نہیں رہتا۔ وہ رضائے الٰہی کے اس قدر تابع ہو جاتا ہے کہ اس کا ہر فعل خدا کی طرف سے سمجھا جاتا ہے۔

اس بیت میں حضرت سلطان العارفین فنافی الشیخ کے مقام کی کیفیات کا اظہار فرما رہے ہیں۔ اور اپنے مرشد کامل کی مہربانیوں اور عنایات کو بیان کرتے ہوئے فرماتے ہیں کہ وہ ہادی طریقت و معرفت ان کی ہر دم نگہبانی فرماتا ہے حتیٰ کہ ان کا اٹھنا بیٹھنا بھی مرشد کامل کے حکم کے مطابق ہے۔

جس طرح قرآن حکیم میں اصحاب کہف کی نگہبانی کرنے میں ارشاد خداوندی ہوتا ہے۔ اور تم انہیں جاگتا سمجھو، اور وہ سوتے ہیں۔ اور ہم ان کی داہنی بائیں کروٹیں بدلتے ہیں۔ (۱)

حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں کہ مرشد کامل اسی طرح نہ صرف مکمل نگہبانی فرماتا ہے بلکہ ان کا اپنا جسم فنافی الشیخ ہونے کی وجہ سے اپنا نہیں رہتا بلکہ مرشد کامل کا وجود ہوتا ہے جو پھر ہر راز معرفت کائنات و معرفت ذات سے مطلع کرتا ہے۔

ایسے ہی مقام کے لیے رحمٰن بابا (۲) نے فرمایا۔

واڑا تہئے خنداول کہ جڑا وال کڑے   زے پہ اُخپلہ نہ خندا کرم نہ جڑا (۳)

ایسی ہی کیفیات کے لیے کہا گیا ہے۔

مقصد میرا وہی ہے جو مطلب ہے یار کا   میں اپنے اختیار میں بے اختیار ہوں (۴)

---

(۱) وتحسبهم ايقاظا و هم رقود ونقلبهم ذات اليمين و ذات الشمال۔ (۱۵ع۱۵)

قرآن عظیم۔ مترجمہ شاہ محمد احمد رضا خان۔ تاج کمپنی۔ ص ۴۷۲

(۲) عبدالرحمٰن المعروف رحمٰن بابا (۱۰۴۲ھ۔ ۱۱۱۸ھ) کوہاٹ (بشکریہ اعجاز الحق قدوسی۔ تذکرہ صوفیائے سرحد)

(۳) رحمٰن بابا۔ دیوان عبدالرحمٰن (پشتو) ترجمہ۔ میرے ہنسنے میں اور رونے میں تو ہی ہے۔ میں خود تو نہ ہنسا ہوں اور نہ رویا ہوں۔

(۴) مولانا عبدالقدیر حسرت صدیقی۔ نسیم عرفان۔ حیدرآباد دکن۔ ص ۲۱

www.yabahu.com

ب باھو باغ بہاراں کھڑیاں نرگس ناز شرم دا ھو (۱)

۲۳ دل وچ کعبہ صحی کیتو سے پاکوں پاک پرم دا ھو (۲)

طالب طلب طواف تمامی حب حضور حرم دا ھو (۳)

گیا حجاب تھیو سے حاجی باھو جداں بخشیوس راہ کرم دا ھو (۴)

لغت: کیتو سے: ہم نے کیا

پرم: محبت۔ پیار۔ پریم

صحی: صحیح

ترجمہ: اے باھو۔ میرے دل وجان میں باغ و بہار اس طرح کھل گئے ہیں کہ وہ نرگس و ناز جیسے خوشبودار پھول کے لیے بھی رشک اور شرم کا باعث بن گئے ہیں۔

۲۔ محبت الٰہی کے مقدس کعبہ کو ہم نے اپنے دل میں پہچان لیا۔

۳۔ میں بہ حیثیت طالب میری طلب اور میرا طواف اور سعی سب محو حب حضور حرم رہے۔

۴۔ اے باھو۔ جب اس ذات حقیقی نے اپنے عطا و کرم کا راہ معرفت کا عرفان بخشا تو حجاب من وتو دور ہو گیا۔ اور اپنے من میں کعبہ حقیقت پا کر ہم حاجی بن گئے۔

---

(۱) ل۔ ع۔ ف۔ ب۔ ذ

(۲) ل۔ ب۔ ہ

(۳) ع۔ ف۔ ش۔ ذ۔ ب۔ ہ۔ ل

(۴) ل ک

ب ج میں یوں ہے ع۔ گیا حجاب ہو یوسے حاجی باھو" بخشیس راہ کرم دا۔

www.yabahu.com

تشریح: حضرت سلطان العارفین قدس اللہ سرہ سی حرفی کے سب سے پہلے بیت میں بھی اسی کیفیت حال کا اظہار فرماتے ہیں کہ جب مرشد کامل نے اسم اللہ کا خوشبودار تخم آپ کے من میں بویا تو وہ شجر بارآور ہوا اور پھول کھلے جس کے نتیجہ میں جسم وجان معطر ہوا گویا عرفان کاملہ حاصل ہوا۔(۱)

اس بیت میں بھی سب سے پہلے اسی امر کا اظہار فرمایا ہے کہ اسم اللہ ذات کے شجر کے بارآور ہونے پر ان کے مشام جان میں جو عرفان ومعرفت کے پھول کھلے ہیں دنیا کے تمام پھولوں کے لیے قابل رشک ہیں۔ ایک اور مقام پر حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں۔

تعال اللہ چہ زیبا روی دلدار　　چو رویش ہم بدیدم گشت گلزار　(۲)

یعنی اللہ کی شان بلند ہے! محبوب کا چہرہ کس قدر حسین ہے۔ میں نے جب اس کا حسن دیکھا تو میں باغ و بہار ہو گیا۔

اسی طرح حضرت سلطان العارفین اپنے دل میں شوق ویقین کی کیفیات کے ساتھ جو طواف حرم قائم کرتے ہیں اس کا ایک منظر ان کے ایک اور شعر میں ملاحظہ ہو

دل مسجد الحرام یقین قبلہ من است　　شوق دگر ندارم جز شوقت حقیقت　(۳)

یعنی دل کعبہ ہے اور یقین میرا قبلہ ہے۔ سوائے اس حقیقت کے حصول کے میں اور کوئی شوق نہیں رکھتا۔ اور فرمایا اہل اللہ حاجی بے حجاب ہوتے ہیں۔ بعض بزرگ اپنے نفس پر دس سال کا احرام باندھتے ہیں۔ بعض چالیس سال کا اور بعض تمام عمر کا احرام باندھتے ہیں۔ اور شب وروز مراقبہ توحید میں غرق ہوتے ہیں۔

روی ما را سوئی کعبہ کعبہ را یا سوئی من　　کعبہ قبلہ گشت در دل آنچہ دارم جانِ من

یعنی یا تو میرا منہ کعبہ کی طرف ہے یا کعبہ کا میرے طرف ہے۔ کعبہ جو تھا دل میں آ کر قبلہ بن گیا۔ یہی مجھے حاصل ہے۔(۴)

---

(۱) دیکھیے حصہ ا کا بیت نمبر ا　(۲) سلطان باھو۔ دیوان باھو فارسی مطبوعہ نولکشور ۱۸۷۵ء ص ۵

(۳) سلطان باھو۔ دیوان باھو فارسی۔ مطبوعہ ملک چنن الدین ۱۹۵۵ء غزل نمبر ۴۲۔ ص ۱۱

(۴) سلطان باھو۔ عین الفقر۔ حصہ دوم۔ شرح نظام الدین۔ ص ۲۲

www.yabahu.com

دراصل یہ وجدانی کیفیت صرف ایک فقیر کو ہی حاصل ہو سکتی ہے۔ قلندر علی سہروردیؒ کیا خوب کہتے ہیں۔ بزرگان طریقت نے فرمایا ہے کہ وجد کی ابتدا حجابات کا اٹھ جانا۔ تجلیات حق کا مشاہدہ کرنا۔ فہم کا حاضر ہونا۔ اسرار غیب کا ملاحظہ اور گم گشتگی و تنہائی کو پسند کرنا ہے۔ وجد کی شرط یہ ہے کہ اس کے سبب سے اوصاف بشریت منقطع ہو جائیں اور جس وجد سے بشریت کا فقدان حاصل نہ ہو حقیقت میں وجد وجد نہیں ہے۔(۵)

حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں بعض حرم کے حاجی ہوتے ہیں اور بعض کرم کے۔ جو شخص اخلاص اور مکمل اعتقاد سے بیت اللہ شریف کا طواف کرتا ہے تو بیت اللہ شریف اور اس کے تمام در و دیوار نور ہو جاتے ہیں اور اس نور میں حاجی مشرف بدیدار ہوتا ہے۔ یہ جس شخص کے مراتب ہوں اس کے لیے حج زیبا ہے۔ اگر حاجی مدینہ منورہ میں آنحضرت ﷺ کے روضہ اقدس میں داخل ہو تو روضہ منورہ کی ہ در و دیوار سے نور ٹپکتا ہے جس میں وہ حاجی دیدار سرور کائنات ﷺ سے مشرف ہوتا ہے۔ اہل دیدار اور بالیقین بہ اعتبار یہ حاجی اگر کوہ عرفات کے میدان میں خطبہ سن کر ہاتھ اٹھا کر لبیک لبیک وحدہٗ لاشریک لک لبیک کہے تو تمام میدان اور پہاڑ نور ہی نور ہو جائیں اور دیدار الٰہی نصیب ہو۔ اس پر تعجب نہیں کرنا چاہیے کیونکہ یہ اللہ تعالیٰ کی طرف سے برحق ہے۔

ہر دمے من حاجیم قرب از کرم کعبہ رادر دل بہ بینم نیست غم
ہم صحبتم با مصطفےٰ باہر دوام ظاہر و باطن یکے گردد تمام(۶)

یعنی۔ قرب رب تعالےٰ کے اکرام کی وجہ سے میں ہر لحظہ اور ہر دم حج کر رہا ہوں۔ اور مجھے کوئی غم نہیں کیونکہ کعبۃ اللہ کو اپنے دل میں دیکھ رہا ہوں۔ اور ہمیشہ مجھے حضور رسالت مآب صلے اللہ علیہ وسلم کی صحبت کا شرف حاصل ہے اور اسی طرح تمام ظاہر و باطن مجھ پر ایک ہو چکا ہے (بے حجاب ہو چکا ہے)۔

۵۔ ابوالفیض قلندر سہروردیؒ۔ الفقر فخری ص ۲۷۹

۶۔ سلطان باھو۔ امیر الکونین ص ۹۸۔ مکتوبہ فارسی ۱۳۳۲ھ

۷۔ بشکریہ مولانا گل حسن۔ تذکرہ غوثیہ ۱۸۸۴ء۔ ص ۱۳۷

www.yabahu.com

یاد رہے مجموعی طور پر یہ بیت توحید حقیقت کے مرتبہ شہودی کی خبر دیتا ہے۔ یعنی اللہ تعالےٰ عارف پر اس طرح تجلی فرماتا ہے کہ حجاب ظلمانی رفع اور کیفیت نورانی منکشف ہو جاتی ہے اور معرفت بے کیف و مشاہدہ مدام میں مستغرق رہتا ہے۔(۷)

www.yabahu.com

(۷) بشکریہ مولانا گل حسن۔ تذکرہ غوثیہ۔ ۱۸۸۴۔ ص ۱۳۷

ب بغداد شہر دی کیا نشانی اچیاں لمیاں چیراں ھو(۱)
۲۴ تن من میرا پرزے پرزے جیوں درزی دیاں لیراں ھو(۲)
لہنہاں لیراں دی گل کفنی پا کے رلساں سنگ فقیراں ھو(۳)
بغداد شہر دے ٹکڑے منگساں باھو کرساں میراں میراں ھو(۴)

لغت: اچیاں: اونچی

لمیاں: لمبی

چیراں: زخم۔ گھائل ہونے کے چیر

لیراں: پرزے۔ کپڑے کے ٹکڑے

رلساں: شامل ہو جاؤں گا

ترجمہ: ا۔ میرے پاس بغداد شہر کی ماسوائے اس کے کیا نشانی ہے کہ میرے دل میں خنجر فراق کے گہرے اور لمبے زخم اجاگر ہیں۔

۲۔ میرا جسم اور دل و جان بھی درد و داغ اور فراق زار میں کسی درزی کے کٹے ہوئے ٹکڑوں کے مصداق پرزے پرزے ہے۔

۳۔ محبت و فراق میں کٹے ہوئے دل و جان کے ان ٹکڑوں کی کفنی بنا کر اپنے گلے میں پہنوں گا اور بھیک مانگنے والے فقیروں کے گروہ میں مل جاؤں گا۔

۴۔ ایسی حالت میں (میں) بغداد شہر کی گلیوں میں دیدار کی بھیک مانگ کر میراں میراں کی صدا پکاروں گا۔

www.yabahu.com

---

(۱) ذ۔ ش۔ ف۔ ع۔ ب ل میں (چیراں) کی بجائے چیڑاں ہے

(۲) ع۔ ف۔ ش۔ ذ۔ ب

(۳) ہ۔ ب۔ ذ۔ ش۔ ف۔ ع

(۴) ب۔ ذ۔ ش۔ ف۔ ع

تشریح: حضرت سلطان العارفین قدس اللہ سرہ صوفیہ میں طریقہ قادری سے منسلک ہیں۔ اور اس لحاظ سے سیدنا عبدالقادر جیلانی رحمتہ اللہ علیہ سے انہیں بے پناہ عقیدت ومحبت ہے اور اسی محبت وعقیدت کے جذبات کا اظہار آپ نے بارہا اپنی مختلف نثری کتب میں بھی فرمایا ہے۔(۱) اس بیت میں غوث الاعظم رحمتہ اللہ علیہ کی نسبت سے ہی ان کے شہر بغداد عراق کو انتہائے محبت اور دلسوزی کے الفاظ کے ساتھ یاد فرمایا ہے۔ اور آپ جب بغداد کو یاد کرتے ہیں تو جسم و جان پر درد والم اور خنجر ہجر وفراق کے چرکے لگتے ہیں۔ اور محسوس کرتے ہیں جیسے ان چرکوں سے تن ومن

---

(۱) دیکھیے۔ قرب دیدار۔ ترجمہ اردو۔ ناشران ملک چنن الدین فضل الدین مطبوعہ ۱۹۶۳ء ص ۴۸

محکم الفقرا	۱۹۶۳ء ص ۲۹
توفیق الہدایت	۱۹۶۸ء ص ۲۸ و ص ۵۸
اسرار قادری	۱۹۶۳ء ص ۹۔۳۷
فضل اللقاء	۱۹۶۴ء ص ۷۔۳۷
امیر الکونین	۱۹۵۶ء ص ۱۔۷۱۔۴۵۔۵۴
مجالستہ النبی	۱۳۷۲ھ ص ۲۶
تیغ برہنہ	محمد امین قریشی گوجرانوالہ ص ۳
محک الفقر خورد	۱۹۶۱ء ص ۶۔۲۷
شمس العارفین	۱۹۶۶ء ص ۵۔۹۹
رسالہ روحی	۱۹۵۷ء ص ۵

کشف الاسرار مع شرح مولوی نظام الدین ملتانی ۱۳۵۱ھ

گنج الاسرار ایضاً ۱۳۴۸ھ ص ۱۔۴۔۱۵۔۱۸۔۱۹۔۳۱

عین الفقر حصہ اول ایضاً ص ۲۲۔۳۴۔۳۹۔۹۷

محبت الاسرار ترجمہ اردو ناشران ملک چنن الدین فضل الدین مطبوعہ ۱۹۶۶ء ص ۲۸

نور الہدی فقیر نور محمد مطبوعہ لاہور ۱۹۷۰ء آخری باب

www.yabahu.com

کے ہزاروں ٹکڑے ہو چکے ہوں جسم زار کی حالت ایسی ہو جاتی ہے جیسے کسی درزی کی دکان پر کپڑوں کے کترن ہوں۔

حضرت سلطان العارفین ایک مقام پر انہیں کیفیات کو یوں بیان کرتے ہیں

؎ تار ہاز لفش چو دیدم مار ہا پارہا گشتم دلم چوں پارہا (۲)

یعنی۔ میں نے محبوب کی زلفوں کے تار جب دیکھے جو سانپوں کی طرح بل کھا رہے تھے تو میرا دل بھی ٹکڑے ٹکڑے ہو گیا۔

دم زدن درراہ عشق یار نیست پارہ شو درراہ او صد پارہا (۳)

اس محبوب کی راہ عشق میں دم مارنا ناممکن ہے۔ تو اس کی راہ میں پارہ پارہ فنا ہو جا۔

حضرت سلطان العارفین قدس اللہ سرہ اسی کیفیت حال میں درزی کی کترن سے مشابہت رکھنے والی اپنی جان کی حالت کو پسند کرتے ہوئے پھر فرماتے ہیں کہ جی چاہتا ہے کہ ان ٹکڑوں اور چیتھڑوں کو جو دراصل ان کے اپنے حال کی کیفیت ہے پہن کر میں بھیک مانگنے والے گروہ میں شامل ہو جاؤں اور بغداد کی گلیوں میں محبت والفت کی ندا میراں۔ میراں (۴) پکارتا پھروں۔

بقول رومیؒ ؎ سینہ خواہم شرحہ شرحہ از فراق تا بگویم شرح درد اشتیاق (۵)

www.yabahu.com

---

(۲) سلطان باھو۔ دیوان باھو فارسی مطبوعہ نولکشور ۱۸۷۵ء ص ۶

(۳) سلطان باھو۔ دیوان باھو فارسی مطبوعہ نولکشور ۱۸۷۵ء ص ۶

(۴) مراد سیدنا غوث الاعظم عبدالقادر جیلانی

(۵) مفتاح العلوم شرح مثنوی۔ مولانا محمد نذیر عرشی۔ دفتر اول حصہ پہلا۔ ۱۹۵۹ء لاہور۔ ص ۲۶

ب بغداد شریف ونج کراہاں سودا نے کتوسے ھو (۱)

۲۵ رتی عقل دی کراہاں بھار غماندا گھدوسے ھو (۲)

بھار بھریرا منزل چوکھیری اوڑک ونج پہتیوسے ھو (۳)

ذات صفات صحی کتوسے باھو تاں جمال لدھوسے ھو (۴)

لغت: نے کتوسے: جا کر کیا　　ونج کراہاں: جا کر

کتوسے: ہم نے کیا　　کراہاں: کے لئے

بھار: بوجھ　　گھدوسے: ہم نے لیا

بھریرا: بوجھل، وزنی　　چوکھیری: زیادہ

اوڑک: بالآخر　　پہتیوسے: ہم پہنچ گئے

صحی کتوسے: پہچان لیا　　لدھوسے: ہم نے پالیا

ترجمہ: ا۔ ہم نے بغداد شریف جا کر سودا کیا۔

۲۔ اور محسوس کیا کہ رتی بھر عقل سلیم کے لیے ہی ہم نے غموں کا بار لے لیا ہے۔

۳۔ غموں کا بوجھ زیادہ وزنی ہے اور منزل زیادہ دور ہے لیکن بالآخر ہم پہنچ گئے۔

۴۔ اے باھو جب ہم نے ذات صفات کا عرفان حاصل کر لیا تو تب ہی جمال رب العزت کو پایا۔

---

(۱) ب ل

(۲) ب ل

(۳) ب ل

(۴) ب ل

البتہ باھوسے پہلے حضرت کا اضافہ ہے۔

www.yabahu.com

تشریح: حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں کہ بغداد شریف (۱) جا کر ایک سودا کیا گیا ہے صاف ظاہر ہوتا ہے کہ وہ سودا اپنی جان دے کر اس کے بدلے رضائے حق اور رویت حق تعالیٰ کو حاصل کرنے کا ہے۔ قرآن حکیم میں وارد ہوتا ہے تحقیق اللہ تعالیٰ نے مول لیا ہے مومنوں سے جانوں ان کی کو اور مالوں ان کے کو ساتھ ان کے کہ واسطے ان کے بہشت ہووے (۲) اس عشق و محبت کا ادراک مرشد کامل کا قرب حاصل کرنے پر ہی ہوا۔

فنا کن خویش را در راہ جاناں چہ کار آید ترا ایں درم و دینار
اگر یک دل نباشی در طریقت نہ بینی روئے اوہرگز دریں دار (۳)

ساتھ ہی اس حقیقت کا بیت میں اظہار فرماتے ہیں کہ عرفان ذات حاصل کرنے والی رتی بھر عقل سلیم کے حصول کے لئے اس دنیا کی راحت و مسرت دے کر غموں کا بھار لے لیا ہے کیونکہ یہ عقل جو انسان کو ودیعت ہوا ہے اس قابل نہیں کہ پوری مخلوق خداوکائنات کا ادراک کر سکے چہ جائیکہ خالق حقیقی کا ادراک کامل کر سکے۔ ہم دنیوی معاملات میں توازن کے قیام کے لئے واخروی نعمتوں کے حصول کے لئے عبادات و ریاضتیں تو اس عقل کے سہارے پر کر سکتے ہیں مگر فقیر جس کا مدعا محض لقائے حق ہے اس کے لئے یہ عقل و فرزانگی کوئی حیثیت نہیں رکھتی۔ چنانچہ حضرت سلطان العارفین نے فرمایا ہے۔

الا اے یار فرزانہ بیابامابمی خانہ چوں مرداں باش مستانہ بکن باجام پیانہ
گر وباید مصلی رابدست آور قدح می را مصفاکن دل و جاں رامشو خود مرد فرزانہ
چہ شد فرزانہ گر گردی بہ نیمی جونمی ارزی ہماں دم مرد میگر دی شوی گر مرد دیوانہ
چومستاں نوش ایں می رافنا کن ماؤ من خودرا بجوای یار باھو راصلا زد پیر میخانہ (۴)

بالآخر ان غموں کے لامتناہی بوجھوں کے ساتھ جب قدرت نے یاوری فرمائی اور حقیقت

---

(۱) بغداد شریف کو سیدنا غوث الاعظم عبدالقادر جیلانیؓ سے نسبت ہے جہاں پر انکا مزار مبارک ہے

(۲) ان اللہ اشترے من المومنین انفسھم و اموالھم بان لھم الجنتہ (تفسیر موضح القرآن شاہ عبدالقادر لاہور ۱۳۵۸ھ ص ۱۹۰) التوبہ:۱۱۱

(۳) سلطان باھو، دیوان باھو، مرتبہ چمن الدین لاہور ۱۹۵۵ء ص ۱۶ غزل ۳۵

(۴) ایضاً ۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔ ص ۳ غزل ۵

www.yabahu.com

کا ادراک ہوا تو منزل مقصود مل ہی گئی۔ جمال خداوند تعالیٰ اس وقت عطا ہوا جب اس کی ذات مطلق اور اس کی لا متناہی صفات کی غایت حاصل ہوئی۔ اسم ذات و صفات ذات کی پہچان اور ان سے عرفان کے متعلق ایک اور مقام پر حضرت سلطان العارفین نے وضاحت فرمائی ہے کہ۔۔۔۔واضح رہے کہ جس شخص کے وجود میں اسم اللہ ذات یا باریتعالیٰ کے نو دنہ نام یا کلمہ طیبہ لا الہ الا اللہ محمد رسول اللہ یا اسم محمد سرور کائنات یا اسم حضرت ابو بکر یا حضرت عمر یا اسم حضرت عثمان یا اسم حضرت علی کرم اللہ وجہ یا بسم اللہ الرحمٰن الرحیم کے حروف اتر پڑیں تو اسے جمعیت بخشتے ہیں اور وہ لا یحتاج ہوا جاتا ہے اور معرفت سے مشرف اور مقرب الٰہی بن جاتا ہے(۵)

شکر للہ کہ نمردیم و رسیدیم بدوست
آفرین باد برین ہمت مردانہ ما !(۶)

www.yabahu.com

---

(۵) سلطان باھو، عقل بیدار، اردو ترجمہ چمن الدین لاہور ۱۹۷۰ ص ۱۰۷

(۶) سید عبدالقادر جیلانیؒ ۔ دیوان غوث اعظم لاہور

ب باجھ حضوری نہیں منظوری توڑے پڑھن بانگ صلاتاں ھو (۱)
۲۶ روزے نفل نماز گزارن توڑے جاگن ساریاں راتاں ھو (۲)
باجھوں قلب حضور نہ ہووے توڑے کڈھن سے زکاتاں ھو (۳)
باھو باجھ فنا رب حاصل ناہیں ناں تاثیر جماتاں ھو (۴)

لغت: بانگ: اذان   صلاتاں: صلوٰتاں

باجھ: بغیر، سوائے   کڈھن: نکالیں، ادا کریں

جماتاں: جماعتیں، نمازباجماعت   سے: سینکڑوں

ترجمہ: ۱۔ آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کی حضوری کے بغیر کسی فعل وعبادت کو باری تعالٰی کے ہاں منظوری حاصل نہیں خواہ طالبان حق بظاہر بانگ وصلوٰۃ پڑھتے رہیں۔

۲۔ روزے رکھیں، نوافل نمازیں ادا کریں خواہ عبادت میں ساری ساری راتیں بیدار رہ کر گزاریں۔

۳۔ صفائے قلب کے بغیر حضوری آنحضور صلے اللہ علیہ وآلہ وسلم حاصل نہیں ہوسکتی خواہ (تزکیہ مال ونفس کے لئے) سینکڑوں زکوٰتیں (مال دنیا اور وظائف کی) کیوں نہ نکالیں۔

۴۔ اے باھو بغیر فنائے نفس نہ تو قرب حضور ملتا ہے اور نہ ہی قرب رب تعالٰی حاصل ہوتا ہے اور نہ ہی نماز ہائے باجماعت میں اثر وسرور ہے۔

www.yabahu.com

---

(۱) ا، ہ

(۲) ا، ب، ہ، ذ، ش، ف

ب ج میں مصرعہ یوں ہے ع باجھ حضوری نہیں منظوری بھاویں گن گن پڑھن رکعتاں ہو۔

(۳) ا، ف، ش، ہ

ب ج میں مصرعہ یوں ہے ع باجھ حضوری نہیں منظوری بھاویں جاگن ساریاں راتاں ہو

(۴) ا، ف، ش، ب، ہ، ذ

تشریح: نماز میں حضوری کے متعلق حجتہ الاسلام امام غزالیؒ (۱) فرماتے ہیں کہ جب نمازی التحیات میں درود پڑھنے لگے تو یوں کرے فاحضر فی قلبک النبی علیہ السلام وشخصہ الکریم ثم تقول من بعد ذالک الصلوٰۃ والسلام علیک ایھا النبی ورحمتہ اللہ وبرکاتہ یعنی پس تو اپنے دل کے اندر نبی علیہ السلام اوران کی شخصیت کریم کو حاضر کر اور پھراس کے بعد یہ کہ اے نبی ﷺ آپ پر صلوت وسلام اوراللہ کی رحمت اور برکتیں ہوں۔ (۲)

حضرت سلطان العارفین قدس سرہ العزیز فرماتے ہیں معرفت اس وقت تک حاصل نہیں ہوسکتی جب تک باطن میں حضرت محمد رسول اللہ صلے اللہ علیہ وسلم سے دست بیعت نہ کرے اور حضور رسالت مآب صلے اللہ علیہ وسلم سے مصافحہ کا شرف حاصل نہ کرے (۳)

یہ مقام حضوری اسے ہی حاصل ہوسکتا ہے جس نے اپنے نفس کو فنا کر دیا ہے۔ ورنہ نماز روزہ زکوٰۃ عبادات و صدقات رائیگاں جاتے ہیں۔ اور قرب ربانی حاصل نہیں ہوتا۔ جس نے نفس کو فنا کر دیا وہی رب تعالیٰ کو پالیتا ہے۔ اس کے بغیر جماعت و جمعیت میں کوئی اثر نہیں رہتا بقول اقبالؒ۔

ایسی نماز سے گزر ایسے امام سے گزر (۴)
تیرا امام بے حضور تیری نماز بے سرور

دراصل اس بیت میں حضور قلب کی اہمیت کو ہی بیان فرمایا گیا ہے جیسے کہ حدیث رسول مقبول صلے اللہ علیہ وسلم ہے۔ حضور قلب کے بغیر نماز نہیں ہوتی (۵) یہ مقام اور یہ تنبیہہ مقربین کے لئے ہی ہے جن کے لئے ارشاد ہوتا ہے۔ نیکوں کی نیکیاں مقربوں کی برائیاں ہیں (۶)

---

(۱) امام غزالی علیہ الرحمتہ، وفات ۵۰۵ ہجری۔ غزالی سیفن مطابق تذکرۃ الکرام تاریخ خلفائے عرب واسلام مولفہ سید شاہ محمد کبیر داناپوری

(۲) ابوالفیض قلندر سہروردی، الفقر فخری، ص ۲۴۷

(۳) سلطان باھو، امیر الکونین ص ۳۵ ترجمہ از مکتوبہ فارسی ۱۳۳۲ھ

(۴) علامہ ڈاکٹر محمد اقبال۔ بال جبریل۔ ص ۴۶

(۵) لاصلوٰۃ الابحضور القلب

(۶) حسنات الا برار سئیات المقربین (بشکریہ سلطان باھو عقل بیدار ترجمہ اردو چنن الدین ۱۹۷۰ء ص ۱۸)

www.yabaidu.com

ب بے ادباں ناں سارادب دی گئے ادباں توں وانجے ھو (۱)

۲۷ جیڑھے تھاں مٹی دے بھانڈے کدی نہ ہوندے کانجے ھو (۲)

جیڑھے مڈھ قدیم دے کھیڑے ہوون کدی نہ ہوندے رانجھے ھو (۳)

جیں دل حضور نہ منگیا باھو گئے دوہیں جہانیں وانجے ھو (۴)

لغت: جیڑھے: جوکوئی

سار: خیال، خبر رکھنا

وانجے: محروم کانجے: کانچ

تھاں: برتن

بھانڈے: برتن

ترجمہ: ا۔ بے ادب لوگوں کو مقام ادب کی خبر پہچان تک نہیں ہے (یہ بدنصیب تو) حصول ادب سے بے بہرہ ہی رہ گئے۔

۲۔ (فطرت ازلی تبدیل نہیں ہوتی اس لئے) جو برتن مٹی کے بنے ہوئے ہوتے ہیں وہ کبھی کانچ کے برتن نہیں بن سکتے۔

۳۔ (اسی طرح) جو قدیمی کھیڑے ہیں (اوران کا کردار عاشق کشی ہے اور وہ تو ماہیت عشق سے ناآشنا ہیں) وہ کبھی (رانجھے جو سراپا محو عشق ہیں) نہیں بن سکتے۔

۴۔ اے باھو با ادب وہی ہوتے ہیں جنہیں قرب وحضوری ﷺ حاصل ہو، لہذا جس دل نے حضور رسالتمآب ﷺ کی حضوری کی طلب نہ کی وہ دونوں جہانوں میں بے بہرہ رہ گئے۔

---

(۱) ل ک (۲) ذ،ش،ہ،ف

ب ل میں تھاں کی بجائے ہان ہے

(۳) ہ (۴) ف،ب،ش،ذ

www.yabahu.com

تشریح: اسلامی تعلیمات میں آداب کا گہرا تعلق ہے۔ حفظ مراتب و آداب اسلامی ثقافت کا اہم جزو ہیں اور آداب عشق کے رسوم تو سب سے نرالے ہیں۔ ان پر پورا اترنا ہر کس و ناکس کا کام نہیں۔ حضرت سلطان العارفین قدس اللہ سرہ العزیز نے اس حقیقت کو واضح فرمایا ہے کہ اداب عشق جاننے والے مخصوص لوگ ہی ہیں اور اس کا تعلق فطرت ازلی سے ہے۔

پاس اداب کا ایک واقعہ مشہور ہے "جب حضرت فریدؒ (۱) مدینۃ الرسول میں داخل ہوتے ہیں تو عشق و مستی کی کیفیت سے بیخود ہو کر چاہتے ہیں کہ آستان بوسی کا فخر حاصل کرلیں۔ فوراً جھک جاتے ہیں۔ پھر سر اٹھا لیتے ہیں۔ گویا اک گونہ تردد و اضطراب ہے۔ کسی پہلو کل نہیں پڑتی۔ آستان بوسی کی جرات نہیں ہوتی۔ آپ کی اس کشمکش کو دیکھ کر خادم نے عرض کیا حضرت جلد ہی آستان بوسی کر لیجئے عوام کا ہجوم بڑھتا جارہا ہے۔ آپ نے چشم پرنم ہو کر فرمایا آستان بوسی کے لئے جب جھکتا ہوں تو دل سے آواز آتی ہے۔ فرید! حیا کر۔ تیری زبان اور دہان پلید ہے۔ محمد مصطفےٰ ﷺ کا آستان طیب اور پاک ہے۔ اس لیے ارادہ کی تکمیل میں محرومی نصیب ہے۔ کیا کروں یہ دل کے معاملے ہیں۔ کوئی اور کیا جانے" (۲)

ایک مرتبہ آنحضرت ﷺ کی خدمت میں کسی شخص نے عرض کیا کیف تصوم، یعنی آپ کسی طرح روزے رکھتے ہیں۔ گویا وہ آپ کے روزے کی کیفیت اور ترتیب معلوم کر کے اس کی تقلید کرنا چاہتا تھا۔ تو اس سوال سے آپ کا چہرہ مبارک متغیر ہو گیا۔ کیونکہ اس کو یہ پوچھنا مناسب تھا کہ میں کس طرح روزہ رکھوں۔ یا کتنے روزے رکھوں تا کہ اس کے حسب حال جواب دیا جاتا ہے۔ پیغمبر کے ذاتی فعل کے متعلق سوال کرنا ایک تو سوءِ ادب تھا۔ دوسرا غیر ضروری بھی تھا کیونکہ آپ کے اعمال و افعال ایسے مخصوص مصالح پر مشتمل ہو سکتے ہیں جو کسی دوسرے کے لئے لازم اور مناسب نہیں (مشکوٰۃ۔ حاشیہ) ایک مرتبہ آپؐ نے مسلسل روزے رکھنے سے منع فرمایا۔ کسی نے عرض کیا۔ یارسول اللہ آپ تو رکھتے ہیں۔ تو فرمایا۔

وایکم مثلی اور تم میں سے کون میرے برابر ہو سکتا ہے۔ (مشکوٰۃ) (۳)

---

(۱) خواجہ غلام فرید (چاچڑاں شریف ۱۲۶۱ھ۔۱۳۱۹ھ)

(۲) مسعود حسن شہاب۔ خواجہ غلام فرید ص ۸۱ (۳) بشکریہ شرح مثنوی مولانائے رومؒ از عرشی، ۱: ۲۵۳

www.yaBahu.com

قرآن حکیم سے مقامات ادب پر غور کیجئے

یَا یُّھاَ الَّذِینَ آمَنُو ا لاَ تُقَدِمُوابَینَ یَدَیِ اللّٰہِ وَرَسُولِہٖ وَاتَّقُو اللّٰہَ سَمِیعُ عَلِیم ط

ترجمہ: اے لوگو جو ایمان لائے ہو مت آگے بڑھو۔ خدا کے اور رسول کے اور ڈرو اللہ سے تحقیق اللہ سننے والا جاننے والا ہے۔ (یعنی مجلس میں کوئی کچھ پوچھے تو حضرت کی راہ دیکھو کہ کیا فرمادیں تم اپنی عقل سے آگے جواب نہ دو) (۴)

پھر فرمان ہوتا ہے۔

یَـاَیُّھاَ الَّـذِینَ آمَنُـو لاَتَـرفَـعُو آ اَصـوَاتُکُم فَوقَ صَوتِ النَّبِیِّ وَلاَ تَجھَرو اَلہ بِالقَولِ کَجَھرُ بَعضِکُم لِبَعدِ اَن تَحبَطَ اَعمَا لُکُم وَاَنتُم لاَ تَشعُرُونَ ہ

ترجمہ: اے لوگو جو ایمان لائے ہو مت بلند کرو آواز اپنی کو اوپر آواز نبیؐ کے اور مت آواز بلند کرو اوپر اس کے بیچ بولی کے جیسا بلند کرتے ہیں بعضے تمہارے واسطے بعضے کے ایسا نہ ہو کہ کھوئے جاویں عمل تمہارے اور تم نہ سمجھتے ہو۔ (۵)

پھر فرمان ہوتا ہے۔

اِنَّ الَّذِینَ یُنَادُونَکَ مِن وَّرَآءِ الحُجراتِ اَکثَرُ ھُم لاَ یَعقِلُونَ ہ وَلَو اَنَّھُم صَبَرُوا حَتّٰی تَخرُجَ اِلَیھِم لَکَانَ خَیرُالَّھُم ط وَاللّٰہُ غَفُورالرَّ حِیمُ ہ

ترجمہ: تحقیق جو لوگ کہ پکارتے ہیں تجھ کو پرے چار دیواروں گھروں کے سے بہت ان کے نہیں سمجھتے اور اگر وہ صبر کریں یہاں تک کہ نکلے تو طرف ان کی البتہ ہوتا بہتر واسطے ان کے اور اللہ بخشنے والا مہربان ہے (۶)

---

(۴) الحجرات۔ ا (۵) الحجرات۔ ۲

(۶) الحجرات۔ ۴۔ ۵

www.yabahu.com

نیاز اور ادب قائم رکھنے کا چونکہ فطرت ازلی کے ساتھ گہرا تعلق ہے اس لئے بیت میں اداب کے بیان کے ساتھ ہی سلطان العارفین نے ہر انسان کی جداگانہ فطرت پر بھی اظہار خیال فرمایا ہے کہ جن کی فطرت میں عشاق ذات سے عناد رکھنا ہوتا ہے وہ خود کبھی عاشق نہیں بن سکتے اسی طرح جام سفال کبھی بلورین جام کی طرح نہیں ہوسکتا۔

فطرت ازلی کے بارے میں قرآن حکیم میں ارشاد ہوتا ہے۔

من یھداللہ فھو المھتد و من یضلل فلن تجد لہ ولیا مرشدا ط

ترجمہ: جس کو ہدایت کرے اللہ پس وہی ہے راہ پانے والا اور جس کو گمراہ کرے پس ہر گز نہ پاوے گا تو واسطے اس کے کوئی دوست راہ بتانے والا۔(۷)

حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں کہ جان لے ہر انسانی وجود وصال کے لائق نہیں ہوتا۔ نہ ہر زبان تقریر اور قال کے لائق ہے۔ ہر پتھر لعل نہیں ہوتا۔ ہر دماغ بادشاہی کے لائق نہیں ہوتا اور نہ ہر دل اللہ تعالےٰ کے راز کہہ سکتا ہے۔(۸)

ایک اور مقام پر حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں جس طرح قبلہ گاہ کا ہر ایک پتھر لائق سجدہ نہیں ہوتا اور نہ ہر ایک پتھر کسوٹی بننے کے لائق نہ ہی ہر پتھر پارس ہوتا ہے۔ نہ ہی ہر پتھر لعل ہوتا ہے اسی طرح نہ ہر انسان کا وجود معرفت اور وصال الٰہی کے لائق ہوتا ہے۔ نہ ہر سر بادشاہی کے لائق ہوتا ہے اور نہ ہر دل الٰہی خزانہ بننے کے لئے قابلیت رکھتا ہے۔ نہ ہر ایک پتھر کوہ طور ہے اور نہ ہر ایک انسان حضرت موسیٰؑ کی طرح کلیم اللہ ہے۔ نہ ہر ایک پتھر سنگ مرمر ہے اور نہ ہر دل محبت پرور ہے۔(۹)

اسی ضمن میں صوفیانہ رنگ میں فلسفہ ملاحظہ ہو "ہر عین کا ایک اقتضائے ذاتی ہوتا ہے جس کو استعداد یا قابلیت سے تعبیر کیا جاتا ہے۔

---

(۷) الکھف۔۱۷

(۸) بدآنکہ نہ ہر وجود انسان لائق وصال است۔ نہ ہر زبان تقریر قال است۔۔۔۔تا۔۔۔۔سر الٰہی (سلطان باھو۔ اورنگ شاہی ص۱۶ مکتوبہ ۱۳۰۶ھ)

(۹) نہ ہر سنگ قبلہ گاہ۔۔۔۔تا نہ ہر دل محبت پرور است (سلطان باھو۔امیر الکونین ص۱۴۴ مکتوبہ فارسی ۱۳۴۲ھ)

www.yahahu.com

یہ عین کی گویا ماہیت یا فطرت یا خصوصیت یالازمہء ذاتی ہے جس کی وجہ سے وہ دوسرے اعیان سے ممیز کیا جاسکتا ہے۔ ہر عین اپنی اس خصوصیت کی وجہ سے ایک متعین صورت ہے۔اس تعین وتمیز کی وجہ سے اس کے خاص اقتضات وقابلیات ہیں جو بعینہ کسی دوسرے عین کے نہیں۔ ہر عین اس معنی میں ایک تقلید ذاتی رکھتا ہے۔عین کی اس قابلیت واقتضاء کوقرآن کی زبان میں شاکلہ کہا گیا ہے۔قل کل یعمل علی شاکلتہ۔(۱۰) ان تمام مختلف فطرتوں میں وہ بدبخت جنہیں حضور رسالت مآب صلے اللہ علیہ وسلم کی حضوری حاصل نہ ہوئی وہ دونوں جہان میں (عرفان ربی) سے محروم رہے۔

---

(۱۰)ڈاکٹر میر ولی الدین۔قرآن وتصوف ص۱۲۰۔ترجمہ۔کہ ہر ایک عمل کرتا ہے اوپر طریق اپنے کے(پ۱۵۔ع۹)

www.yabahu.com

ب بزرگی نوں گھت وہنٹ لوڑھایئے ملئے رج مکالا ھو (۱)

۲۸ لاالہٰ گل گہناں مڑھیا مذہب کی لگداسالا ھو (۲)

الااللہ گھر میرے آیا جیں آن اٹھایا پالا ھو (۳)

اساں بھر پیالا خضروں پیتا باھو آب حیاتی والا ھو (۴)

لغت: گھت: ڈالدیں — وہنٹ: ندی

لوڑھایئے: چلتے پانی میں پھینک دیں — رج: اچھی طرح، سیر ہوکر

مکالا: منہ پر سیاہی کرنا، منہ کالا کرنا — گل: گردن

گہناں: زیور — مڑھیا: زر میں بند کیا

پالا: ڈر، خود — بھر: لبریز

پیالا: پیالہ

www.yabahu.com

ترجمہ:۱۔(راہ عشق ومعرفت میں) بزرگی وبرتری کشف وکرامات ننگ ونام کچھ کارگر نہیں (اس لئے انہیں معرفت کی بہتی) ندی میں پھینک دینا چاہیے اور (سلوک ومعرفت حاصل کرنے کے لئے) خوب سیر ہوکر (خواہشات نفس) کا منہ کالا کرنا چاہیے۔

۲۔(میں نے) لاالہٰ کا زیور مڑھا کر (اپنے قلب وروح کی) گردن میں محفوظ کرلیا ہے (جس سے تمام ماسوی اللہ کی نفی) حاصل ہوگئی ہے۔ مذہب کا مدعی تو یہی ہے کہ توحید کو قائم کرلیا جائے جو کہ میں نے حاصل کرلیا ہے (اس سے زیادہ اور کیا چیز مجھ سے مذہب مانگتا ہے) مذہب کے ساتھ اس سے زیادہ اور کیا رشتہ ہے۔

۳۔الااللہ کا اثبات میرے گھر آ گیا ہے یعنی میرے جسم وجان میں سما گیا ہے جس نے دل وجان سے سب خوف اٹھالیا ہے (الا انا اولیاء اللہ لا خوف علیهم ولاھم یحزنون)

۴۔اے باھو ہم نے لاالہ الااللہ کا آب حیات کا پیالہ (اپنے) خضر (مرشد کامل) (کے ہاتھوں) لبریز کرکے پیا ہے (جس نے حیات جاودانی بخشی ہے)۔

---

(۱) ل ک، ب = ب ل میں وہن کی بجائے داہنٹ ہے (۲) ل ک (۳) ب، ش، ء، ب ل میں یوں ہے ع الااللہ گھر میرے آیا جیں کیتا آن اجالا ہو (۴) ہ

تشریح: یہ بیت توحید معرفت سے متعلق ہے توحید معرفت کی شرح حصہ ا کے بیت ۱۶ میں بیان ہوا ہے۔ حضرت سلطان العارفین ایک مقام پر فرماتے ہیں۔

آمد خیال دردلم ایں خرقہ را برہم زنم تسبیح راویران کنم سجادہ را برہم زنم (۱)

یعنی میرے دل میں ایک خیال آیا کہ اس بزرگی کے خرقہ کو اتار کر پھینک دوں، تسبیح کو توڑ کر ویران کر دوں اور سجادہ (مصلی) کو بھی پھینک دوں۔

عرفان ذات تعالیٰ حاصل کرنے کی راہ میں زہد واتقا کے جملہ آثار نفس امارہ کو تقویت دینے کا باعث بنتے ہیں اس لئے اس تمام سامان زہد وبرتری کو اس راہ میں پہلے ختم کر دینا پڑتا ہے۔

اس امر کی حقیقت پا جانا کہ سوائے ذات رب تعالیٰ کے کوئی موجود بالذات نہیں اور ہر ماسوائے اللہ سے بلند وبالا ہو جانا ہی معرفت اصل ہے تو یہاں مذہب کا مقصود حقیقی حاصل ہو جاتا ہے جب یہ اقرار حاصل ہو گیا کہ سوائے ذات رب تعالے کے باقی سب کی نفی ہو گئی۔ اس امر کی کنہ تک پہنچنا گویا نفس کو فنا کا مقام دے دینا ہے جب ذات باری تعالیٰ کی حقیقت میں عارف کو فنا حاصل ہو گئی تو وہاں مذہب کی رسم ورسوم، عبادت ظاہری، (ورد) وظائف کی کیا حقیقت رہ جاتی ہے!

جب ماسوی اللہ سے انکار کامل ہو تو "مگر وہ اللہ" خود عارف کامل کے ہاں جاگزین ہو گیا اور عارف کامل کو وہ مقام حاصل ہو گیا جس کے لئے وارد ہے الا ان اولیاء اللہ لا خوف علیھم ولا ھم یحزنون ترجمہ: خبردار ہو تحقیق دوست خدا کے نہیں ڈر اوپران کے اور نہ وہ غمگین ہونگے (۲) لاالہٰ سے ماسوی اللہ چلا گیا۔ نفس اپنی منہ کی کھا کر مر گیا زہد وعبادات کے جھمیلے، خود نفسی کی ظاہر داریاں ساتھ ہی فنا ہو گئیں اور جب یہ سب ختم ہو گئے نفس کی ہر قسم کی نمائشیں غائب ہو گئیں، تو وہ آ گیا۔ الا اللہ۔ خود ہی آ گیا۔ جہاں سوائے اس کے اب کچھ نہ تھا۔ فقیر کے ہاں۔ اور جب وہ خود آ گیا تو کیا غم اور کیا خوف۔ جب وصال ہوا، بلکہ وصال کی انتہا، جہاں وصل کا نام نہیں رہتا بلکہ فنائے ذاتی بہ ذات باقی حاصل ہوتا ہے یہ ہمیشہ کی

---

(۱) سلطان باھو دیوان باھو فارسی مطبوعہ ملک چنن الدین ۱۹۵۵ء ص ۳ غزل ۶

(۲) سورۃ یونس ۶۲ مزید دیکھئے البقرہ ۔ ۱۱۲، آل عمران ۱۷۰، المائدہ ۶۹

زندگی بقاء حاصل ہوگئی۔ عارف باللہ کو ابدی زندگی کی مے ناب خود اس کے مرشد کامل کے دست فیض رساں سے حاصل ہوگیا۔

خود حضرت سلطان العارفین کی زبانی سنیے شراب محبت عشق الٰہی پی جائے اور یہ شراب آقائے نامدار محمد مصطفیٰ ﷺ سے لے کر نوش کیا کر (۳)

چو مصرعیہ کا خلاصہ حضرت سلطان العارفین کی زبان گوہر فشان سے سنیے عاشق کی طلب موت کا مقصد وصال لایزال ہوتا ہے جس طرح دہقان کا مقصد خوشہ و فصل حاصل کرنا ہے۔ پس عاشق کو فقر حاصل ہوتا ہے اسے مذہب وملت (کے تکلفات) سے کیا کام۔ (۴)

ایک مقام پر اسی حال کی وضاحت میں حضرت سلطان العارفین نے فرمایا۔ واضح رہے کہ اہل محبت محبت کے آئینے میں دیکھا کرتے ہیں اور آئینہ محبت شرف حضور ہے۔ جس سے اہل حضور کو جمعیت حضور بامراد حاصل ہوتی ہے۔ جو دیدار حضور کو پہنچ گیا اسے مذہب وملت سے کیا سروکار یعنی اس کا نفس فانی قلب صافی اور روح باقی ہوتی ہے ایسا شخص مذہب وملت سے بیزار اور مستی کا دوستدار ہوتا ہے (۵)

www.yabahu.com

---

(۳) می محبت حق تعالیٰ باید وساقی احد کوثر حضرت محمد رسول اللہؐ (سلطان باھو عین الفقر حصہ دوم، شرح نظام الدین ص ۴۶)

(۴) مرگ عاشق مطلب وصل است چنانچہ دہقان خوش وقت بجہت زراعت فصل است عاشق فقر است فقر ملت مذہب چہ دارد (سلطان باھو عین الفقر حصہ دوم، شرح نظام الدین ص ۳۶)

(۵) سلطان باھو عقل بیدار ترجمہ اردو چمن الدین لاہور، ۱۹۷۰ء ص ۴۷

ب بسم اللہ اسم اللہ دا ایہہ بھی گہناں بھارا ھو (۱)

۲۹ نال شفاعت سرور عالم چھٹسی عالم سارا ھو (۲)

حدوں بیحد درود نبیؐ نوں جیندا ایڈ پسارا ھو (۳)

میں قربان تنہانتوں باھو جنہاں ملیا نبیؐ سوہارا ھو (۴)

لغت: ایڈ: اتنا۔اس قدر

پسارا: سازوسامان

سوہارا: صاحب بخت وبرکت

ترجمہ: ا۔بسم اللہ (بھی) اللہ تعالےٰ کا اسم (اعظم) ہے (اور پختگی ایمان کے لیے) یہ بھی بہت بیش قیمت زیور ہے۔

۲۔(لیکن محض توحید باعث نجات نہیں اور قیامت کے دن) سارا جہان محض آنحضور سرور عالم ﷺ کی شفاعت سے ہی نجات حاصل کرے گا۔

۳۔جس نبیؐ کے لیے (اللہ تعالےٰ نے تخلیق کائنات فرما کر) اتنا ساز وسامان (پیدا) کیا اس پر میں حد سے زیادہ صلوٰۃ وسلام بھیجتا ہوں۔

۴۔اے باھو۔میں اس عارف کامل کے قربان جاؤں۔جس کو نبیؐ کا حضور حاصل ہوا۔

---

(۱) ع۔ف۔ش

(۲) ذ۔ش۔ف۔ع

(۳) اک۔ش۔ع

(۴) ذ۔ف۔اک

ب ل میں سوہارا کی بجائے دلارا درج ہے۔

www.yabahu.com

تشریح: ابن عباسؓ (۱) نے روایت کی کہ حضرت عثمان (۲) نے جناب رسول مقبول ﷺ (۳) سے بسم اللہ کے معنی پوچھے۔ فرمایا کہ بسم اللہ ایک نام ہے نامہائے خداوند تعالیٰ سے اور نام اور اسم اعظم میں اس قدر نزدیکی ہے جیسے کہ آنکھ کی پتلی اور سفیدی میں قرب ہے (۴)

ایک اور مقام پر حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں بسم اللہ بھی اسم اللہ ہے (۵) گویا اسم اللہ کی کنہ تک پہنچ کر ہر شخص نجات و بخشش حاصل کرنے کے قابل نہیں ہوسکتا۔ البتہ پھر بیت میں فرمایا کہ آنحضرت ﷺ کی شفاعت سے ہی تمام عالم کو نجات آخروی مل سکتی ہے۔

شفاعت نبی کریم ﷺ برحق ہے۔ حضرت غوث الاعظمؒ نے مدینہ میں داخل ہو کر روضہ رسول اللہ ﷺ میں جو دعا پڑھنے کی تلقین فرمائی اس میں شفاعت رسول ﷺ نمایاں ہے۔ دعا یہ ہے۔

الھم انی اتوجد الیک بنبیک علیه سلامک نبی الرحمة یارسول الله انی اتوجا بک الی بی یغفر لی ذنوبی الھم اسئلک بحقه ان یغفر لی و ترحمنی للھم اجعل محمد اول الشافعین (از حج السائلین)

یعنی۔ بار خدایا متوجہ ہوتا ہوں میں تیری طرف بوسیلہ تیرے پیغمبر کے اوپر اس کے سلام تیرا کہ پیغمبر رحمت ہے۔ اے پیغمبر خدا بذریعہ تیری ذات پاک کے خدا سے چاہتا ہوں کہ بخشے جائیں گناہ میرے۔

---

(۱) حضرت عبداللہ ابن عباسؓ۔ مدینہ۔ وفات۔ ۶۶ھ (تذکرۃ الکرام۔ تاریخ خلفائے عرب و اسلام از مولانا شاہ محمد کبیر داناپوری)

(۲) حضرت عثمان خلیفہ سوم۔ مدفن جنت البقیع۔ ۳۵ھ (تاریخ اسلام۔ حصہ دوم۔ عبدالرحمٰن شوق امرتسری لاہور)

(۳) محمد مصطفےٰ نبی آخر الزمان صلعم۔ مدینہ۔ وفات۔ ۱۱ ربیع الاول ۱۱ھ (تذکرۃ الکرام۔ تاریخ خلفائے عرب و اسلام از مولوی شاہ محمد کبیر داناپوری)

(۴) بشکریہ غوث الاعظم عبدالقادر جیلانیؒ۔ غنیۃ الطالبین ص ۳۱۹

(۵) بسم اللہ نیز اسم اللہ است (سلطان باھو۔ عین الفقر۔ شرح نظام الدین ص ۵۱)

اے خدا بحق پیغمبر خود بخش گناہ میرے بار آلہا کر محمد ﷺ کو اول شفاعت کرنے والا۔ سائلان درگاہ کا۔ اسی دعا میں آگے فرمایا گیا ہے۔ واجعلنا من اھل شفاعتہ یعنی کر ہمارے تئیں اہل شفاعت سے اس کی۔(۶)

حضرت ابوالحسن شاذلی (۷) فرماتے ہیں۔ اے اللہ درود وسلام بھیج اس ذات مقدس پر کہ ہمارے اگلے بزرگ ان کے وجود سے سابق نہیں ہیں۔ اور ہمارے پچھلے بزرگوں کو ان کے شہود تک رسائی نہیں۔ ہر شے ان سے وابستہ ہے کیونکہ بیچ کی کڑی نہ ہو تو طرفین مل ہی کب سکتے ہیں۔ خدایا وہ تیرے جامع راز ہیں اور تیرے واسطے نور ہیں۔ جو تیری طرف رہنما ہیں۔ اور ایک بہت بڑا پردہ ہیں جو تیرے سامنے چھوڑا ہوا ہے۔ کوئی پہنچنے والا ہرگز نہیں پہنچ سکتا مگر ان کے دربار کی طرف جو بیچ میں پڑتا ہے۔ اور کسی حیرت مند کو ندامت نہیں ہوتی۔ مگر ان کے نور تابان سے۔(۸)

ایک مقام پر اسی ضمن میں آنحضور ﷺ کی شفاعت کے بیان کے بعد حضرت سلطان العارفین ان پر درود لامحدود بھیجتے ہیں۔

حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں درود نا محدود ہو اس کے حضور جو معبود حقیقی کی وحدانیت کے سمندر میں مستغرق کرنے والے تمام عالم کے سردار اور محمود حضرت محمد مصطفیٰ ہیں جن کے سبب سے اٹھارہ ہزار قسم کی مخلوقات پیدا کی گئی۔(۹) بیت کے آخر میں فرمایا جن کو آنحضور کا قرب حضوری حاصل ہوا ان کے قربان جائیے۔

---

(۶) غوث الاعظمؒ۔ غنیتہ الطالبین۔ ص ۳۸

(۷) علی بن عبداللہ شیخ ابوالحسن شاذلیؒ۔ اسکندریہ۔ وفات ۶۵۴ھ مطابق سفینتہ الاولیاء نولکشور ص ۱۸۰

(۸) بشکریہ محی الدین ابن العربی۔ فصوص الحکم۔ ص ۳۱۰

(۹) درود نا محدود حضور۔۔۔۔۔تا۔۔۔۔۔نور ظہور از دیافت۔ سلطان باھو۔ توفیق الہدایت مکتوبہ ۱۳۳۴ھ ص ۳۔۲

اسی طرح سلطان العارفین نے نبی ﷺ کی حضوری کے شرف کے بارے میں فرمایا اگر زمین کے سارے خزانے دکھائی دیں اور جن انسان اور فرشتے تابعدار غلام بن جائیں تو یہ ہی آسان ہے لیکن مجلس نبوی اور استغراق مع اللہ دائمی طور پر حاصل کرنا سخت مشکل ہے۔(۱۰)

بیان سے واضح ہوتا ہے کہ حضرت سلطان باھو قدس اللہ سرہ العزیز عرفان اور بنی نوع انسان کی نجات کے لیے سب سے پہلے اسم اعظم اسم اللہ کو سمجھنے کی تلقین فرماتے ہیں۔اور اس کے ساتھ روح اعظم کی حقیقت کی طرف اشارہ فرماتے ہیں۔اور وہ روح اعظم حقیقت محمدیؐ ہے۔

ڈاکٹر میر ولی الدین لکھتے ہیں ذات احدیت باعتبار تعین اول صوفیہ کرام کی اصطلاح میں حقیقت محمدی کہلاتی ہے۔مظہر حقیقی احدیت حقیقت محمدیؐ ہے باقی تمام مراتب موجودات مظہر حقیقت محمدیؐ ہیں۔اور حقیقت محمدی کو عقل اول کہا جاتا ہے۔جو روح اعظم ہے۔

اول ما خلق اللہ العقل، اول ما خلق اللہ نوری اول ما خلق اللہ روحی، سے اس کی تائید ہوتی ہے۔اسی عقل اول کو جو تمام حقائق اشیاء پر اجمالی طور پر محیط ہے ام الکتاب۔روح القدس۔روح اعظم۔قلم اعلےٰ۔لوح قضاء۔عرش مجید اور درۃ البیضاء کے اسماء سے یاد کیا جاتا ہے۔

انسان مظہر ذات ہے۔اور ساری اشیاء مظہر اسماء۔اب افراد انسانیہ میں حضور انور ﷺ کی ذات مبارک مظہر اتم ہے۔اس لیے آپ سید الانبیاء ہیں اور سید المرسلین ہیں، خاتم النبین ہیں۔

اس کا مطلب یہ ہے کہ انا اور اس کے اعتبارات کا ظہور یہاں کامل ہے۔اسی لیے ذات الٰہی کو جو وحدت کا دوسرا نام ہے ذات محمدیؐ کی حقیقت کہا جاتا ہے۔

---

(۱۰) آنچہ برروئے زمین غیبی افتادہ می بیند۔۔۔تا۔۔۔مشکل وخیلی دشوار است۔سلطان باھو۔توفیق الہدایت۔کتوبہ ۱۳۳۴ھ ص ۹۔۸

مرتبہ وحدت یا حقیقت محمدیؐ کو نور محمدیؐ بھی کہتے ہیں۔اس کی توجیہہ بھی اسی طرح کی جاسکتی ہے۔جس طرح کہ حقیقت محمدیؐ کی کی گئی۔چونکہ معلوم محمدیؐ کامل واکمل ہےاس لئے کامل نور سے اشیاء کی تخلیق ہوتی ہے۔انا مِن نور اللہ وکل شیٔ من نوری۔اسی کی طرف اشارہ ہے۔(۱۱)

بالا مضمون اسی بات کی تفصیل ہے کہ بقول حضرت سلطان العارفین ساری دنیا کا پسارا،اسی ذات اکمل کے وجود بابرکت کی وجہ سے ہے۔

اس تمام بحث سے حضرت سلطان العارفین کا یہ مقصد واضح ہو جاتا ہے کہ کس طرح یہ تمام کائینات آنحضور محمد ﷺ کے تصدق سے قائم ہے۔پس یہ حقیقت معلوم کرنے پر حضور سرور کائنات ﷺ پر بے شمار درود وسلام پڑھنے چاہئیں۔اللھم صل علیٰ سید نا محمد وعلیٰ آل سید نا محمد وبارک وسلم.

www.yabahu.com

---

(۱۱) ڈاکٹر میر ولی الدین۔قرآن وتصوف ص۱۱۲۔۱۱۱

ب بنھ چلایا طرف زمین دے عرشوں فرش ٹکایا ھو (۱)

۳۰ گھر تھیں ملیا دیس نکالا اساں لکھیا جھولی پایا ھو (۲)

رہ نی دنیاں ناں کر جھیڑا ساڈا اگے دل گھبرایا ھو (۳)

اسیں پردیسی ساڈا وطن دوراڈھا باھو دم دم غم سوایا ھو (۴)

لغت: بنھ: باندھ کر — ٹکایا: لا رکھا

لکھیا: نوشتہ، تقدیر — جھولی: دامن

جھیڑا: جھگڑا — اگے: پہلے ہی

دوراڈھا: دور — سوایا: بڑھ جانا

ترجمہ: ۱۔ (مجھے عالم ارواح سے) (عالم اسفل کی طرف) تقدیر جبرا لے آئی اور عرش معلےٰ سے فرش زمین پر لا رکھا۔

www.yabahu.com

۲۔ (ہمیں اپنے عالم بالا کے) گھر سے جلاوطن کیا گیا (اور اس طرح) ہم نے نوشتہ (تقدیر) سے دامن بھر لیا۔

۳۔ اے دنیا تو میرا پیچھا چھوڑ دے (مجھے مبتلا کرنے کے لئے) مجھ سے نزاع نہ کر میرا دل تو (اپنے اصلی وطن عالم بالا کے فراق میں) پہلے سے ہی گھبرایا ہوا ہے۔

۴۔ ہم (اس جہان میں) پردیسی ہیں۔ ہمارا وطن (عالم بالا) بہت دور ہے، اے باھو (حب وطن میں) لحظہ بلحظہ میرا غم زیادہ ہو رہا ہے۔

---

(۱) ف، ش، ء

(۲) ش، ف، ذ، ء

(۳) ل ک ش

(۴) ف، ذ، ش، ء

تشریح: عارف باللہ کی ارواح نے سوائے لقائے الٰہی کے کسی دنیا و عقبیٰ کی چیز کو قبول نہ کیا تھا۔(۱) ان کا اصل وطن گویا عرش معلےٰ یعنی قرب خداوندی کا لا مکان ہے جب آدم علیہ السلام کے ساتھ حادثہ شجر (۲) پیش آیا اور انہیں بہشت سے نکال کر زمین کی طرف بھیج دیا گیا تو گویا عرش سے فرش پر وہ مجبور لائے گئے (۳) اس وقت سے عارف باللہ اور نیک لوگوں کی ارواح اپنے اصل وطن عالم بالا سے جدا ہیں اور بے قرار و بے چین ہیں۔ رومیؒ اسی موقعہ کے لیے فرماتے ہیں۔ بانسری کو دیکھ، اس میں یہ درد سوز کیوں ہے، یہ تو اس لئے ہے کہ اسے اپنے مقام سے کاٹ لیا گیا ہے اور اب یہ اپنے مقام سے جدا ہو کر فریاد کر رہی ہے۔ اس کے سوز سے سب متاثر ہیں۔ (۴)

بشنو از نی چوں حکایت میکند   وز جدائی ہاشکایت میکند
کز نیستاں تا مرا ببریدہ اند   از نفیرم مرد و زن نالیدہ اند

www.yabahu.com

(۱) یک حصہ ارواحہا کہ روبرو حق تعالیٰ استادہ ماند کہ درگوش ایشاں نرسیدہ بانگ دنیا و نہ عقبیٰ مشتاق غرق فنافی اللہ بقاباللہ متابعت مجلس محمدی حضور فقیر عارف باللہ بود کہ در باب ایشاں پیغمبر صاحب فرمود قال علیہ السلام الفقر فخری والفقر منی۔ قال علیہ السلام الدنیا حرام علی اہل العقبیٰ۔ والعقبیٰ حرام علی اہل الدنیا، الدنیا والعقبیٰ حرام علی طالب المولیٰ۔ قال علیہ السلام من لہ المولیٰ فلہ الکل۔

ترجمہ: ان ارواح میں سے دسویں حصہ نے نہ دنیا کی آواز سنی اور نہ عقبیٰ کی اور نہ ہی ان کی نظر دنیا ملعونہ پر پڑی نہ ہی حور و قصور پر وہ جماعت صاحب روح مشتاق لقا خداوند کریم کی ہوئی۔ اور فنافی اللہ بقاباللہ میں ہمیشہ کے ئے مستغرق ہوئیں اور متابعت آنحضورؐ میں ہو کر مجلس حضور میں مشرف رہیں اور لقب عارف باللہ حاصل کیا۔ اس جماعت کی صفات اور اثبات پر احادیث شاہد ہیں۔ حضور نے فرمایا۔ فقر میرا فخر ہے اور فقر مجھ سے ہے۔ اور صاحب عقبیٰ پر دنیا حرام ہے اور طالب مولیٰ پر عقبیٰ حرام ہے کیونکہ جس کا مولیٰ اس کا ہی کل ہے۔ (سلطان باھو۔ کلید التوحید۔ شرح نظام الدین ص ۲۳۔۲۴

(۲) وَلَا تقربا هذه الشجرة فتكونا من الظٰلمين۔ مگر اس پیڑ کے پاس نہ جانا کہ حد سے بڑھنے والوں میں ہو جاؤ گے (البقرۃ۔۳۵)

(۳) فأزلّهما الشّيطٰنُ عنها فاخرجهما ممّا كانا فيه وقلنا اهبطوا بعضكم لبعضٍ عدوٌّ ولكم في الارضِ مستقرٌّ ومتاعٌ إلى حين۔ تو شیطان نے جنت سے انہیں لغزش دی اور جہاں رہتے تھے وہاں سے انہیں الگ کر دیا اور ہم نے فرمایا نیچے اترو آپس میں ایک تمہارا دوسرے کا دشمن اور تمہیں ایک وقت تک زمین میں ٹھہرنا اور برتنا ہے (البقرۃ۔۳۶) قرآن عظیم مترجمہ احمد رضا خان۔ تاج کمپنی۔ ص ۱۰۔۱۱

(۴) جلال الدین رومیؒ، مثنوی، ۱:۱

حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں یہ تو ارواح کا مقدر تھا کہ انہیں اپنے مقام ارفع سے ایک وقت معینہ کے لئے دور کر دیا گیا۔ مگر یہ دنیا اور دنیا کی پرستش کرنے والے ارواح کے مالک بھلا ہمیں کیوں ستاتے ہیں۔ جب کہ ہم تو خود ہی یہاں رہنا پسند نہیں کرتے ہم تو رضائے خداوندی کے سامنے سر تسلیم خم کرتے ہوئے یہاں ایک مقررہ وقت گذار رہے ہیں۔ ہم تو پہلے ہی یہاں سے دنیوی ماحول سے گھبرائے ہوئے ہیں۔

سلطان محمد نوازؒ (۵) رسالہ منظوم عندلیب لاہوت میں زاغ و بلبل کی حکایت بیان کرتے ہوئے فرماتے ہیں کہ ایک بلبل جب زاغوں کے جنگل میں جا پہنچی تو زاغوں نے بہت برا منایا کہ یہ بلبل ان کے جنگل میں کیونکر آ گیا۔ تو بلبل نے بتایا کہ اس کا اصل وطن واقعی باغ ہے نہ کہ جنگل کا ویرانہ اور اس کی غذا قسم قسم کے میوے ہیں لیکن مشیت ایزدی اسے جنگل کے ویرانے میں لائی ہے۔ ایک معینہ وقت کے بعد اسے واپس اپنے باغ کو چلے جانا ہے کیونکہ اس کے بھیجنے والے نے اسے محض اپنے کسی مقصد کے لئے ادھر بھیجا ہے ورنہ مالک تو اسے بہت چاہتا ہے اور آخر وہ اس کی طرف ہی چلا جائے گا۔ اور فرمایا۔

صد ہزاراں زاغہا راشہر یار از برائے بلبلے یک کرد خوار
گر پرم یک بشکند زاغ سیاہ می نہد شاہ داغ بر زاغ تباہ
اندک اندک کن ای زاغا عقل تو نشنیدہ چون نوحؑ سوئے نقل تو
از برائے جد بلبل شاہ نوحؑ ریزہ ریزہ گشت زاغاں چونسبوح
از برائی ماشدہ آن شاہ نوحؑ زانکہ اول جسم شد پس رفت روح
زانکہ اول ساقیاں خواہند جام می نمی نوشند چون نآرند جام
ایں برائے حکمت است آن پندما کے بشنوند زاغہا ایں پند ما
کرد شاہم بند درقفس شدید خود تماشا می کند چون ماہ عید (٦)

۵۔ سلطان محمد نوازؒ (وفات ۱۳۵۷ھ) ابن سلطان نور محمد ہشتم پشت از حضرت سلطان باھو

٦۔ سلطان محمد نوازؒ۔ مجموعہ کلام سلطان محمد نواز۔ مطبوعہ لاہور ۱۹٦۲ء۔ ص ٦٦ تا ص ۷۲

www.yabahu.com

ب	بے تے پڑھ کے فاضل ہوئے ہک حرف نہ پڑھیا کسّے ھو (۱)
۳۱	جیں پڑھیا تیں شوہ نہ لدھا جاں پڑھیا کجھ تسّے ھو (۲)
چوداں طبق کرن رشنائی انہیاں کجھ نہ دسّے ھو (۳)
باجھ وصال اللہ دے باھُوؒ سبھ کہانیاں قصّے ھو (۴)

لغت: تیں: اس نے

تسے: اس نے

انہیاں: اندھوں کو

دسے: دکھائی دے

رشنائی: روشنی

ترجمہ: ۱۔ حروف تہجی ب، ت سے ترکیب دیئے ہوئے اسباق پڑھ کر تو بہت فاضل ہو گئے لیکن معرفت ذات کے علم کا ایک حرف تک کسی نے نہ پڑھا۔

۲۔ جس کسی نے اگر کچھ علم معرفت پڑھا بھی تو وہ انتہائے معرفت ذات تک پہنچ کر وصال محبوب حاصل نہ کر سکا۔

۳۔ نور معرفت ذات سے چودہ طبقات ارض و سما روشن ہیں لیکن معرفت ذات سے اندھوں کو کچھ دکھائی نہیں دیتا ہے۔

۴۔ اے باھو، اللہ تعالیٰ کے وصال کے بغیر باقی تو سب کہانیاں اور قصے ہیں۔

---

(۱) ب، ف، ذ، ش، ء

(۲) ش، ذ، ف، ب

(۳) ذ، ء

(۴) ب، ل، ک

www.yabahu.com

تشریح: علوم ظاہر کے کئی کتابوں کے انبار پڑھ لیے جاتے ہیں مگر اصل حرف اسم اللہ ذات کی حقیقت کو نہ کوئی پہنچتا ہے اور نہ اس کی طرف کوئی توجہ دیتا ہے اور اگر کوئی سالک علم معرفت ذات کی طرف متوجہ ہوتا ہے تو بھی وہ عرفان ذات حاصل کر کے مقام وصال وفنا تک نہیں پہنچ سکتا حالانکہ نور معرفت ذات سے اور فنافی اللہ عارفوں اور فقراء سے دنیا ہمیشہ روشن رہتی ہے۔

حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں۔ بہت سے لوگ کہتے ہیں کہ اس زمانے میں ہدایت یافتہ ہدایت کرنے والے اور ولایت کے مالک ولی اللہ فقیر موجود نہیں یہ بات وہ غلط کہتے ہیں (ایسا کہنے والے) مرنے تک اندھے ہی رہتے ہیں۔ رسول اللہ ﷺ نے فرمایا کہ ہماری امت میں زبردست فقراء اور اولیاء سورج کی طرح روشن اور چمکتے رہیں گے۔(۱)

پھر فرمایا: قولہ تعالےٰ وَهُوَ مَعَكُم اَينَ ما كُنتُم یعنی جہاں تم ہو خدا تعالیٰ تمہارے ساتھ ہے۔ لیکن تم گمراہ اور بے بصارت ہو کر سرکشی پر سرگرداں پھرتے ہو(۲)

اس کے بعد فرماتے ہیں اسم اللہ کے سبب سے ہی آسمان و زمین کے طبقات بلاستون قائم ہیں۔۔۔۔اور علم لدنی بھی اسی اسم ذات کے سبب سے طالب کے قلب پر جلوہ گر ہوتا ہے(۳)

ایک اور جگہ پر لکھتے ہیں **قولہ تعالیٰ: ومن کان فی ھذہ اعمیٰ فھو فی الا خرۃ اعمیٰ** یعنی جو شخص اس دنیا میں اندھا ہے وہ آخرت میں بھی اندھا رہے گا۔

گر بہ گویم کور چشمے راببیں   کے بہ بیند کور چشمے بے یقیں

یعنی میں اگر کسی اندھے کو کہوں کہ دیکھو، تو وہ بے یقین اور اندھا بھلا کس طرح دیکھے(۴)

---

(۱) سلطان باھو، محک الفقرا خورد، ترجمہ اردو، ملک چنن الدین، مطبوعہ ۱۹۶۱ء ص ۸، ۹

(۲) قولہ تعالیٰ: وھو معکم این ماکنتم (الحدید ۴) تا۔۔۔از و گمراہ (سلطان باھو۔ عین الفقر شرح نظام الدین، ص ۲۰)

(۳) ہفت طبق زمین و۔۔۔تا۔۔۔احتیاج نماند (سلطان باھو، عین الفقر، شرح نظام الدین ص ۴۲

(۴) قولہ تعالے۔۔۔تا بیت۔۔۔کور چشمے بے یقیں (سلطان باھو، امیر الکونین، مکتوبہ ۱۳۳۲ھ ص ۱۳)

حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں۔علم ایک حرف ہے اور وہی ایک حرف دونوں جہان میں تیرے لئے کافی ہے۔وہ کونسا حرف ہے جو سب سے بزرگ ہے۔واضح رہے کہ اللہ تعالیٰ کے نام کے سوا کسی کا نام لینا حرام ہے۔حدیث شریف میں ہے۔ العلم نکتة و کثر تها للجهال یعنی اصل میں جو علم ہے وہ ایک ہی نکتہ ہے باقی اس کی کثرت جاہلوں کے لئے ہے۔علم با اعمال چاہیے نہ کہ علم وبال۔علم کمال چاہیے نہ کہ علم جہال۔علم وصال چاہیے نہ کہ علم بدخصال۔

باھو علم صرف و نحو داری یا علم خوانی اصول　　　　ایں ہمہ جہل است و غفلت جز خدا کردن حصول

یعنی اے باھو صرف نحو اور اصول کے جملہ علوم پڑھنا پڑھانا بھی جہالت و غفلت ہے، اگر خدا تعالیٰ کا حصول نہیں ہے۔اور واضح رہے کہ فقیر کو اللہ تعالیٰ کی طرف سے علم حاصل ہوتا ہے۔(۵)

www.yabahu.com

---

(۵) سلطان باھو، محبت الاسرار، مکتوبہ ۱۳۰۶ھ، ص ۲۵ (علم یک حرف است تا بیت۔۔۔۔جز خدا کردن حصول)

ب بوہتی میں اوگن ہاری لاج پئی گل اُسدے ھو (۱)
۴۲ پڑھ پڑھ علم کریہن تکبر شیطان جیہے اوتھے مُسدے ھو (۲)
لکھاں نوں بھو دوزخ والا ہک نت بہشتوں رُسدے ھو (۳)
عاشقاں دے گل چھری ہمیشاں باھو اگے محبوباں دے کُسدے ھو (۴)

لغت: بوہتی: بیحد، بہت ہی — اوگن ہاری: بدنصیب
بھو: خوف، ڈر — گل: گلے میں
جیہے: جیسے — بہشتوں: بہشت سے
اگے: آگے — مسدے: محروم رہے
رسدے: روٹھتے — کسدے: ذبح ہوتے

ترجمہ: ا۔اے درویش اگر میں بہت ہی بدنصیب ہوں تو بھی اپنا آپ اور اپنا سب سود وزیاں اس ذات پاک کے کلی سپرد ہے لاج (وبھرم) اس (ذات پاک) کے گلے میں (حوالہ) ہے، (تو پھر کوئی غم نہیں)۔

۲۔(ورنہ محض اپنے علم وفضل کے بھروسہ پر) کئی عالم فاضل علم پڑھ پڑھ کر شیطان جیسے متکبر ہو کر وہاں اس ذات پاک کے قرب میں لطف وعنایات سے محروم رہ گئے۔

۳۔لاکھوں (زاہد و عابد) ایسے ہیں (جنہیں شب و روز ذات قہاری سے) خوف دوزخ لاحق ہے اور کئی ایسے (محبوبان خدا ہیں جو کہ انتہائے قرب ولایت میں محض دیدار ذات اور زیادہ قرب کے خواہاں ہو کر از روئے ناز) ہمیشہ بہشت سے بھی روٹھتے ہیں۔

۴۔اے باھو عاشقوں کے گلے پر تو ہمیشہ عشق کی چھری (چل رہی ہے) اور محبوب کے سامنے ذبح ہوتے رہتے ہیں۔

---

(۱) و،ن — (۲) ء= ب ل میں مسدے کی بجائے لسدے درج ہے
(۳) فؔ، ز، ش، ء
(۴) ف، ز، ش، ء

تشریح: بیت حضرت سلطان العارفین فقیر کا اپنا سب کچھ اس مالک حقیقی کے سپرد کر دینے پر اطمینان کا اظہار کرتے ہیں کہ اگر چہ اس کی فرد گذاشتیں بہت ہیں مگر اس ذات پاک کی رضا و منشا کے سامنے جب مکمل طور پر سر تسلیم خم کر رکھا ہے تو وہی بہتر جاننے والا ہے اور اس کے لئے یہی کافی ہے۔ حافظ برکت علیؒ نے کیا خوب فرمایا۔

ثقہ بد کردار ہاں عیار اوگنہار ہاں

پر بندہٗ سرکار ہاں تساں ہتھ میری لاج و شرم (۱)

آپ فرماتے ہیں اہل علم کو اسباب پر امید ہے اور فقیر کو سبب پر امید ہے۔ فرمان الٰہی ہے کہ جو شخص اللہ تعالیٰ پر توکل کرے اس کے لئے وہی کافی ہے۔ حدیث شریف میں ہے کہ دنیا بھی تمہارے لئے اور عاقبت بھی تمہارے لئے اور میرے لئے مولا کافی ہے۔ (۲)

دنیوی اور اخروی حرص و تمناؤں سے آزاد رہنے والے فقراء مقبول درگاہ ہوتے ہیں۔ طبقہ زہاد دوزخ سے نجات حاصل کرنے اور بہشت کے حصول کے لئے شب و روز عبادت میں مشغول رہتے ہیں مگر فقراء مقبلان درگاہ الٰہی جن کا شیوہ عجز و انکساری ہے اور وہ اپنا سود و زیان مالک حقیقی کے سپرد کر دیتے ہیں۔ ان کے سامنے دوزخ اور بہشت کی کوئی حیثیت نہیں ہے۔ بعض مقبلان درگاہ کو جب بہشت میں داخل ہونے کے لئے کہا جاتا ہے تو وہ انکار کر دیتے ہیں اور بالآخر انہیں آمادہ کیا جاتا ہے۔ (۳)

آخر میں حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں کہ عشاق ذات فقراء تو ہمیشہ محبوب حقیقی کے حضور میں رہ کر کبھی تو خنجر آلام سہ رہے ہوتے ہیں اور کبھی خنجر فراق سے ذبح ہو رہے ہوتے ہیں۔ گویا ہر آن اپنا سر دے رہے ہوتے ہیں۔

کشتگان خنجر تسلیم را ہر زمان از غیب جانی دیگر است (۴)

---

(۱) حافظ برکت علی لاہوری۔ سی حرفی مقبول (۲) سلطان باھو۔ محبت الاسرار ص ۲۶ (۳) حدیث شریف: ایسے لوگ بھی ہوں گے جن کو جبراً کھینچ کر بہشت میں لایا جائے گا۔ پھر فرمایا، جو جو محبان حق ہیں قیامت کے دن انہیں بہشت میں جانے کا حکم ہوگا لیکن وہ کہیں گے کہ ہم نے بہشت یا دوزخ کے لئے پرستش نہیں کی ہم نے محض تیری محبت کی خاطر تیری پرستش کی ہے۔ حکم ہوگا واقعی ایسا ہی ہے لیکن دیدار اور وصال کا وعدہ بہشت میں پورا ہوگا۔ وہاں چلو۔ فرشتے انہیں نوری زنجیروں میں جکڑ کر لے جائیں گے۔ (فوائد الفواد۔ حسن سخبری لاہور ص ۱۴۲)

(۴) احمد جامؒ

پ پڑھ پڑھ علم ملوک رجھاون کیا ہویا اس پڑھیاں ھو (۱)
۳۳ ہرگز مکھنڑ مول ناں آوے پھٹے ددھ دے کڑھیاں ھو (۲)
آکھ چنڈورا ہتھ کے آئیو اس انگوری چنّیاں ھو (۳)
ہک دل خستہ رکھیں راضی باھولہیں عبادت ورہیاں ھو (۴)

لغت: رجھاون: خوشنودی حاصل کرتے ہیں مکھنڑ: مکھن

پھٹے: خراب شدہ ددھ: دودھ

کڑھیاں: ابلنے پر چنڈورا: ایک پرندہ، مراد بے عقل

انگوری: بیج کاشتہ کے اگنے کی پہلی منزل ورہیاں: سالہاں سال کی

ترجمہ: ا۔(یہ علمائے زمانہ) علم پڑھ پڑھ کر (امراء) وسلاطین کی خوشنودی حاصل کرتے ہیں۔ بھلا اس پڑھنے (اور حصول علم) سے کیا حاصل (علم تو حصول معرفت ذات کیلئے ہے)۔

۲۔ جو علم کا دودھ (حب سلاطین کے بداثر سے) پھٹ جائے اسے خواہ جس قدر ہی (زہد وعبادت کی حرارت سے) ابالا جائے اس سے ہرگز (معرفت الٰہی) کا مکھن نہیں نکل سکتا۔

۳۔ اے چنڈورے (اے طالب ناقص) تجھے اس سے کیا حاصل کہ تو نے اپنی مزرعہ کاشت کرتے ہی پھلنے پھولنے سے پہلے (ابتدائی اُگی ہوئی) انگوری کو ہی چن لیا۔

۴۔ اے باھو اگر تو ایک (ایسا) دل راضی کرلے جو کہ (محبت الٰہی میں) چور چور ہو چکا ہے تو تجھے کئی سالوں کی عبادت کا (ثواب) ملے گا۔

---

(۱) ا،ہ،ش،ذ

(۲) ا،ب،ء،ذ،ش،ف

(۳) ا، اک

ب ل میں چنڈورا کی بجائے چندوڑا ہے

(۴) ا،ب،ف،ذ،ء

تشریح: حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں

علم نہ علم است کہ برارباب جاہ　　جادو است آن از پی تسخیر شاہ　(۱)

نیز فرمایا علماء کہتے ہیں کہ میاں علم خوب پڑھو تا کہ ہمنشینی بادشاہ کی حاصل ہو یا قاضی کا رتبہ قضا مل جائے گا۔ اور فقیر کہتا ہے کہ توکل کو اپنا شعار کرو۔ اور خداوند تعالیٰ کی رضامندی حاصل کرو۔ علماء کہتے ہیں کہ یہاں علم نحو وصرف کو سیکھو۔ خوب اصولی علم ہے۔ فقیر کہتا ہے کہ فنا فی اللہ غرق ہو کر علوم متنازعہ کو فراموش کردے۔ (۲) عالم اور فقیر کے ایسے ہی فکری امتیاز کی بنا پر حضرت سلطان العارفین بیت میں فرماتے ہیں جس علم سے مقصود نمائش اور حصول دنیا ٹھہر گیا اس کی مثال ایسے دودھ کی ہے جس کی ہیئت بگڑ چکی ہو اس سے نہ مکھن برآمد ہوگا اور نہ گھی۔ ایسا عالم علم کے مقصود یعنی عرفان ذات حق کو کبھی نہیں پہنچ سکتا۔ اس نے تو گویا اپنی بوئی فصل کو تیار ہونے سے پہلے ضائع کر دیا۔

فرمایا حضور علیہ السلام نے العلماء امناء لرسول مالم یخالطو بالملوك و الا غنیاء فاذاخلطواهم فاحذ روهم لانهم نصوص الدین و قطاعِ الطریق ۔ یعنی عالم رسول کے امین ہوتے ہیں جب تک وہ بادشاہوں اور دولتمندوں سے اختلاط نہ کریں اور جب ان میں خلط ملط ہو جائیں تو ان سے بچو کیونکہ وہ دین کے لیٹرے ہیں اور رہزن۔ (۳)

پھر فرمایا۔ علماء، اہل دنیا۔ امراء اور خوانین کے دروازوں پر پریشان حال ہوتے ہیں علماء کو اس وقت ہلاکت اور بھوک کا سامنا کرنا پڑتا ہے جب وہ کلام اللہ سے بے اعتقاد ہو جاتے ہیں۔ فقیر کو اس وقت ہلاکت۔ پریشانی اور خرابی واقع ہوتی ہے جب وہ خدا تعالےٰ سے ہٹ کر اہل دنیا کا رخ کرتا ہے۔ (۴)

---

(۱) سلطان باھو۔ محک الفقر کلان۔ لاہور ۱۹۷۴ء۔ ص ۱۱۲

(۲) علماء میگوید۔۔۔تا۔۔۔ای مجہول (سلطان باھو۔ عین الفقر۔ حصہ دوم۔ شرح نظام الدین ص ۳)

(۳) سلطان باھو۔ محک الفقر خورد۔ ترجمہ اردو۔ ملک چنن الدین مطبوعہ ۱۹۶۱ ص ۳۷

(۴) پریشان بردر اہل دنیا۔۔۔تا۔۔۔بسوئے اہل دنیا آرد (سلطان باھو۔ عین الفقر حصہ دوم شرح نظام الدین ص ۴۸)

www.yabahu.com

سیدنا غوث الاعظمؒ کو ارشاد ربانی ہوتا ہے۔ اے غوث الاعظم تو جب کسی کو فقر و فاقہ میں خستہ دیکھے تو اس کے قریب ہو جا کیونکہ میرے اور اس کے درمیان کوئی پردہ باقی نہیں ہے۔(۵)

حضرت سلطان العارفین بھی خستہ دل فقیروں کی خوشنودی کو بدرجہا عبادات کا مرتبہ دیتے ہیں۔

اسی طرح مولانا جلال الدین رومیؒ بھی فرماتے ہیں

یک زمان صحبتی با اولیاء

بہتر از صد سالہ طاعت بی ریا (۶)

www.yabahu.com

۵۔ سید عبدالقادر جیلانی۔ رسالہ غوثیہ معراجیہ

۶۔ جلال الدین رومی۔ مثنوی شرح بحر العلوم نولکشور ۱۲۹۳ھ۔ ص ۵۶

ترجمہ۔ ایک لحظہ اللہ کے کسی پیارے کی صحبت میں رہنا سو سال کی بے ریا عبادت سے بہتر ہے۔

پ پڑھ پڑھ عالم کرن تکبر حافظ کرن وڈیائی ھو (۱)
۳۴ گلیاں دے وچ پھرن نمانٹے وتن کتاباں چائی ھو (۲)
جتھے ویکھن چنگا چوکھا اوتھے پڑھن کلام سوائی ھو (۳)
دوہیں جہانیں سوئی مٹھے باھو جنہاں کھادھی ویچ کمائی ھو (۴)

لغت: وڈیائی: بڑائی — نمانٹے: بیچارے
چائی: اٹھائے ہوئے — چنگا چوکھا: اچھا بھلا
سوائی: زیادہ — ویچ: بیچ کر

ترجمہ: ۱۔ علمائے (ظاہر) (علوم ظاہری) پڑھ پڑھ کر تکبر کرتے ہیں (اور بعض) (بے عمل) حافظ (طوطے کی طرح قرآن ازبر کر کے) غرور میں مبتلا ہیں۔

۲۔ (حالانکہ یہ بیچارے معرفت حق سے بے بہرہ ہیں) اور کوچہ بکوچہ کتابیں اٹھائے پھرتے ہیں (اور اس فعل پر غرہ ہیں)۔

۳۔ (ان کا ردعمل یہ ہے) کہ جہاں ان کو (پیٹ بھرنے کے لئے) اچھی اور زیادہ اشیا نظر آ جائیں تو وہاں بڑھ چڑھ کر کلام پڑھتے (اور مسائل بیان کرتے) ہیں۔

۴۔ اے باھو (جنہوں نے عرفان حق سے بے بہرہ ہو کر) اپنے (علم و عمل اور ضمیر) کو بیچ کر زندگی بسر کی وہ دونوں جہانوں میں (عرفان حق) سے محروم رہے۔

---

(۱) ل، ک = ب د میں یوں ہے ع

پڑھ پڑھ حافظ کرن تکبر ملاں کرن وڈیائی

(۲) ا، ب، ذ، ہ

(۳) ا، ب، ہ، ف، ش، ذ

(۴) ا، ف، ش، ذ، ب

ب ل میں کھادھی کی بجائے کھاھدی درج ہے۔

www.yabahu.com

تشریح: علمائے ظاہر اور قرآن حکیم کے حفظ کرنے والے اکثر دیکھے جاتے ہیں کہ وہ اپنے حاصل کردہ علوم کی حقیقت کی طرف مائل ہونے اور عالم باعمل ہونے کی بجائے تکبر اور خودستائی کی تاریکیوں میں ڈوب جاتے ہیں۔ حصول علم کے بعد یہ لوگ معاشرہ میں آ کر بے عمل ہونے کی وجہ سے دنیا کے حصول وحرص میں مبتلا ہو جاتے ہیں۔ دنیاداری انہیں حرص وہوس کی خواہشات کے ساتھ حصول زر کے مواقع کی تلاش میں گلی گلی شہر بہ شہر پھراتی ہے اور ساتھ ہی وہ اپنے علوم کے دفتر بھی اٹھائے پھرتے ہیں، وہ علوم جو معرفت حق سے بے بہرہ ہونے کی وجہ سے اب ان کے لئے بے سود ثابت ہوتے ہیں۔ وہ جس جگہ پر حصول دنیا کے لئے اچھے مواقع دیکھتے ہیں اور جہاں کہیں بھی شکم پروری کا زیادہ سے زیادہ سامان پاتے ہیں وہاں ہی اپنے علوم کا دفتر کھول کر بیٹھ جاتے ہیں اور مسئلہ مسائل کے بیان وتلاوت وقرات کے ادا کرنے میں زیادہ زور لگاتے ہیں۔ انہیں پیشہ ور علماء وحفاظ کے بارے میں حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں کہ یہ لوگ دونوں جہاں میں آخرکار عرفان حق حاصل کرنے سے محروم رہتے ہیں۔

قولہ تعالیٰ۔ ولا تشترو بایتی ثمنا قلیلا۔ میری آیتوں کی کم قیمت نہ لو۔ علم نصیحت اور الٰہی رازوں کی معرفت کے لئے ہوتا ہے۔ (۱)

امام بخاریؒ (۲) اپنی تاریخ میں روایت کرتے ہیں جس شخص نے کسی ظالم کے سامنے اس لئے قرآن پڑھا کہ اس سے کچھ مالی منفعت حاصل کرے تو ایسے شخص کو ہر حرف کے عوض دس لعنتیں ملیں گی۔

ایک حدیث کا مضمون ہے جو شخص قرآن پڑھے اسے چاہیے کہ وہ قرآن کے واسطے سے اللہ سے اپنی حاجت مانگے کیونکہ آئندہ کچھ لوگ ایسے بھی آنے والے ہیں جو قرآن کو پڑھ کر لوگوں سے بھیک مانگیں گے (۳)

---

(۱) قولہ تعالے ولاتشترو۔۔۔۔ تا برائے معرفت اللہ راز است (سلطان باھو۔ امیر الکونین مکتوبہ ۱۳۳۲ھ۔ ص ۱۷)

(۲) محمد بن اسماعیل الحافظ ابوعبداللہ۔ ۱۹۴ھ۔ ۲۵۶ھ مطابق مقالہ۔ امام اعظم ابوحنیفہؒ از نور سلطان القادری متخصص جامعہ بہاولپور۔ ص ۴۷ حاشیہ

(۳) بشکریہ سیارہ ڈائجسٹ، قرآن نمبر، لاہور، نومبر ۱۹۶۹ء، ص ۲۵۴

www.yabahu.com

حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں میں نے کوئی ایسا عالم نہیں دیکھا جو معرفت قرب اور دیدار کی خاطر علم پڑھتا ہو۔ اور اس کی غرض اس سے روشن ضمیری اور بیداری قلب ہو۔ بلکہ وہ دنیاوی رزق اور روزگار کی خاطر پڑھتے ہیں۔(۴)

ایک دفعہ مسجد نبوی میں صحابہ کرام قرآن مجید پڑھ رہے تھے جن میں بدوی، عجمی اور دوسرے صحابہ شریک تھے۔ نبی ﷺ تشریف لائے اور نہایت خوش ہوئے۔ فرمایا پڑھے جاؤ سب کا طرز اچھا ہے۔ اس کے بعد ایسی قوم پیدا ہوگی جو قرآن مجید کو تیر کی طرح سیدھا کرے گی لیکن اس کا مقصد ثواب آخرت نہ ہوگا۔ بلکہ دنیا ہوگی۔(۵)

جو شخص کلام پاک کو رجوعات خلق کے لئے پڑھتا ہے اور چاہتا ہے کہ خلقت میری مسخر ہو جائے اور ان سے درم و دنیا ربطور نیاز لیتا ہے اور اسی کو روزی کا وسیلہ قرار دیتا ہے اور اللہ تعالیٰ پر اعتبار نہیں کرتا وہ محض ریا اور شرک میں مبتلا ہوتا ہے۔(۶)

حضرت سلطان باھوؒ کے ہمعصر اور پشتو کے عظیم المرتبت شاعر خوشحال خاں خٹک (۷) جو علمائے سوء اور صوفیائے خام کی بے راہروی پر سخت نکتہ چینی کرتا ہے اور علمائے سوء اور صوفیائے خام پر تنقید کرتے ہوئے کہتا ہے جو کوئی کنز وقدوری پڑھ لیتا ہے وہ ملا بن بیٹھتا ہے۔ پھر حرام وحلال کو اپنے لئے جائز قرار دے لیتا ہے۔ بس کتابیں سر پر لاد کر ملا بن جاتے ہیں۔

---

(۴) ہیچ عالم ندیدم۔۔۔۔ تا روزگار معاش است۔ سلطان باھو امیر الکونین مکتوبہ ۱۳۳۲ھ ص ۱۰۸

(۵) بشکریہ سیارہ ڈائجسٹ۔ قرآن نمبر۔ لاہور نومبر ۱۹۶۹ء ص ۳۱۹

(۶) سلطان باھو۔ مفتاح العارفین۔ ترجمہ اردو۔ ناشران چمن الدین فضل الدین ۱۹۶۳ء۔ ص ۵۲

(۷) خوشحال خاں خٹک۔ مدفن اکوڑہ خٹک (۱۰۲۲ھ۔ ۱۱۰۰ھ) بشکریہ اعجاز الحق قدوسی۔ تذکرہ صوفیائے سرحد۔

www.yabahu.com

اور گاؤں گاؤں محلہ محلہ چوری ٹھگی کرتے پھرتے ہیں۔ مسجد میں آ کے پانچ وقت اذان دیتے ہیں لیکن اگر زکوٰۃ وفطرہ نہ ملے تو مسجد کو بھی ڈھا دیتے ہیں۔ لکھنا پڑھنا کچھ آتا نہیں۔ البتہ ٹھگی خوب جانتے ہیں۔ تعویذ دیتے ہیں اور جھوٹ موٹ کچھ لکھ دیتے ہیں۔ (۸)

اسی مطلب میں ایک عربی مقولہ ہے جس کے معنی ہیں۔ زبان اللہ اللہ کرتی ہے۔ دل لوگوں کی خونخواری پر تلا ہوا ہے۔ (۹)

حضرت ابوہریرہؓ سے روایت ہے کہ جناب رسول اللہ ﷺ نے فرمایا۔ آخری زمانے میں ایسے لوگ پیدا ہوں گے جو دین کے ذریعے سے دنیا کماتے پھریں گے۔ لوگوں کو اپنی ترقی دکھانے کے لیے دنبے کی کھالیں پہنیں گے۔ ان کی زبانیں قند سے زیادہ شیریں ہوں گی اور ان کے دل بھیڑیوں کے دلوں سے ہوں گے۔ (۱۰)

www.yabahu.com

---

(۸) پشتو نظم چہ کنز وقدوری۔۔۔۔تا۔۔۔۔دروغ کلیل، خوشحال خاں خٹک بشکریہ اعجاز الحق قدوسی۔ تذکرہ صوفیائے سرحد۔ ص ۴۔ ۳۶۳ منتخبات ص ۳۱۷۔

(۹) اللسان یسبح و القلب یذبح۔ بشکریہ مفتاح العلوم شرح مثنوی۔ مولوی محمد نذیر عرشی۔ دفتر اول لاہور ۱۹۵۹ء۔ ص ۵۷

(۱۰) یخرج فی آخر الزمان رجال یختلون الدنیا بالدین یلبسون للناس جلود الضرن من الدین السنتھم احلی من السکر وقلو بھم قلوب الذیاب۔ الخ۔ (مشکوٰۃ) بشکریہ مفتاح العلوم شرح مثنوی۔ مولوی محمد نذیر عرشی۔ دفتر اول۔ لاہور ۱۹۵۹ء۔ ص ۵۷

پ پڑھ پڑھ علم مشائخ سداون کرن عبادت دوہری ھو (۱)
۴۵ اندر جھگی پئی لٹیوے تن من خبر ناں موری ھو (۲)
مولا والی سدا سکھالی دل توں لاہ تکوری ھو (۳)
باھو رب تنہاں نوں حاصل جنہاں جگ ناں کیتی چوری ھو (۴)

لغت: سداون: کہلاتے ہیں دوہری: دگنا

موری: نقب لاہ: اتار دے

تکوری: دھوئیں کی تہ

ترجمہ: ۱۔ (بعض طالبان ناقص علم ظاہری) پڑھ پڑھ کر (اپنے آپ کو) مشائخ کہلاتے ہیں۔ اور بہت زیادہ عبادت بھی کرتے ہیں۔

۲۔ (ان کے دل) کے اندر کی جھونپڑی (کا متاع ایمان نفس و شیطان کے ہاتھوں) لٹا جا رہا ہے اور (ان کے) جسم و جان کو نقب زنی کی خبر تک نہیں ہے۔

۳۔ (اے طالب) تو اپنے دل سے (غفلت) کا سیاہ جالہ اتار (اور خوب سمجھ لے) کہ صرف مالک والی ہی ہمیشہ شاد و آباد ہوتی ہے۔

۴۔ اے باھو (معرفت) رب تعالیٰ تو ان کو حاصل ہوتی ہے جنہوں نے (اپنے دل کے اندر کی جھونپڑی کا متاع ایمان) اس چندروزہ زندگی میں (اپنے آپ) چوری کر کے (ضائع) نہ کیا ہو۔

---

(۱) اک، ب، ء

(۲) ش، ذ، ء

ب ل میں موری کی بجائے موہری ہے

(۳) ش، ذ، ء، ف

(۴) ب، ء

www.yabahu.com

تشریح: حق جل شانہ نے ارشاد فرمایا۔ کیا حکم کرتے ہو تم لوگوں کو ساتھ بھلائی کے اور بھولے جاتے ہو جانوں اپنی کو اور تم پڑھتے ہو کتاب کیا پس نہیں سمجھتے ہو۔(۱)

حضرت سلطان العارفین دیوان باھو میں فرماتے ہیں۔

زنگ از دل دور کن صیقل بزن لایزل لاصیقل آمد بالیقین (۲)

یعنی اپنے دل کا زنگ تو دور کر دے تو اس پاکیزہ اور صیقل شدہ مقام میں وہ رب لایزل یقیناً آ جاتا ہے۔ پھر فرماتے ہیں مجھے ان لوگوں کی حالت پر حیرانی ہے جو ظاہر میں لوگوں کو نصیحت کرتے ہیں اور باطن میں اپنے نفس کے تابع۔ وہ لوگوں کی نظر میں صاحب فیض ہوتے ہیں اور مرتبہ کے لحاظ سے زن اہل حیض ہوتے ہیں۔(۳)

قال علیہ السلامؐ۔ لکل شئی مصقل و مصقل القلب ذکر اللہ تعالےٰ۔(۴)

ترجمہ: آنحضور ﷺ نے فرمایا۔ ہر چیز کو صیقل کرنے کا آلہ ہوتا ہے اور دل کی صیقل گری اللہ تعالےٰ کا ذکر کرنا ہے۔

اور یہ ذکر یقیناً مسلسل ظاہری اور باطنی ورد ذکر اللہ سے صفائی قلب حاصل ہوتی ہے گویا ذکر جلی اور پھر ذکر خفی کی باقاعدگی۔ اسی ذکر پاس انفاس کی اہمیت میں حضور نبیؐ نے فرمایا الدنیا ساعۃ فاجعلھا طاعۃ (۵) یعنی دنیا گھڑی بھر کی ہے سو اس کو اطاعت بنا لو اور پھر اسی اطاعت میں کوتاہی یا چوری نہ کرنے کی حضرت سلطان العارفین قدس اللہ سرہ تنبیہہ فرماتے ہیں: تاکہ اس اطاعت کی برکت سے عرفان رب حاصل ہو جائے۔

---

(۱) اتا مرون الناس بالبر وتنسون انفسکم وانتم تتلون الکتب ط افلا تعقلون۔(البقرۃ۔۴۴)

(۲) سلطان باھو۔ دیوان باھو فارسی۔ ناشران چنن الدین لاہور مطبوعہ ۱۹۵۵ء غزل نمبر ۲۳۔ ص ۱۱

(۳) عجب دارم ازاں قوم۔۔۔تا۔۔۔مراتب زن اہل حیض (سلطان باھو۔ کلید التوحید مکتوبہ ۱۳۰۶ھ۔ ص ۶)

(۴) حدیث رسول ﷺ

(۵) حدیث رسول ﷺ (بشکریہ سلطان باھو۔ محبت الاسرار۔ مکتوبہ ۱۳۰۶ھ۔ ص ۲۴)

www.yabahu.com

پ ‏ پڑھ پڑھ علم ہزار کتاباں عالم ہوئے بھارے ھو (۱)
۳۶ ‏ اک حرف عشق دا پڑھن نہ جانن بھلے پھرن بچارے ھو (۲)
اک نگاہ جے عاشق ویکھے لکھ ہزاراں تارے ھو (۳)
لکھ نگاہ جے عالم ویکھے کسے نہ کدھی چاہڑے ھو (۴)
عشق عقل وچ منزل بھاری سیاں کوہاندے پاڑے ھو (۵)
جنہاں عشق خرید نہ کیتا باھو اوہ دوہیں جہانیں مارے ھو (۶)

لغت: بھارے: بہت بڑے، جید ‏ تارے: تیرا کر پار کردے
چاہڑے: چڑھائے، پار کرے ‏ کدھی چڑھائے: پار لگائے، منزل مقصود تک پہنچائے
کدھی: کنارا ‏ پاڑے: فاصلہ مابین ‏ کوہاندے: کوسوں کے

ترجمہ: ا۔ ہزاروں کتابیں اور (ہزاروں) علوم پڑھ پڑھ کر جید عالم (تو) ہوگئے۔
۲۔ (لیکن یہ) بیچارے (نامحرم معرفت عشق ذات ہو کر علم) عشق کا ایک حرف (تک بھی) پڑھنا نہیں جانتے اور راہ عشق (معرفت) سے (بھولے بھٹکے) پھر رہے ہیں۔
۳۔ عاشق (صادق) اگر (رحمت کی) ایک نظر دیکھے تو لاکھوں ہزاروں (سرگشتگاں الفت کو وحشت و حیرت کے سمندر سے نکال کر) پار کر دیتا ہے۔
۴۔ (اس کے برعکس علم ظاہری حاصل کردہ) عالم (جس کی نظر عرفان حق اور عشق ذات سے بے بہرہ ہے) اگر لاکھوں دفعہ توجہ کرے تو (اس سے) کسی (پریشان حال کی کشتی) کنارے نہیں لگتی۔
۵۔ عشق (جو کہ ماسوااللہ سے روگرداں کر کے محویت و استغراق کے راستے معرفت ذات عطا کرتا ہے) اور عقل (نشیب و فراز کو دیکھ کر خیر و شر کو بھانپتا ہے حصول مقصد کا متلاشی تو ہے لیکن اس میں وہ جرات نہیں جس سے وہ منزل اولیٰ تک پہنچے) لہذا ان (دونوں قوتوں کے درمیان) کڑی منزل ہے اور سینکڑوں کوسوں کا فاصلہ مابین حائل ہے۔ ۶۔ اے باھو، جنھوں نے (اپنا متاع دو جہاں دے کر) عشق (حقیقی) خرید نہ کیا وہ دونوں جہانوں (دنیا و عقبیٰ) میں (عرفان حق) سے بے بہرہ رہے۔

(۱) ہ ‏ (۲) ہ ‏ (۳) ب، ف، ہ، ء (۴) ہ، ش، ف، ب، ء
(۵) ز، ش، ف، ء
(۶) ب
نوٹ: نسخہ (ی) میں بھی بیت کی بالکل یہی ترکیب ہے۔

www.yabahu.com

تشریح: ظاہری علوم کے ہزاروں کتب و رسائل پڑھ لینا اور ان علوم پر حاوی ہو جانا کوئی بڑی بات نہیں۔ اصل کام تو مکتب عشق کا ہوتا ہے جہاں سے عرفان ذات حق حاصل ہوتا ہے۔ اگر عرفان حاصل نہیں ہوا تو یوں سمجھیں کہ تمام عمر جو اگرچہ کتنے بڑے بڑے علوم کے حصول میں بھی گزری ہو ضائع ہوگئی اور یہ محض بے خبری ہی کا زمانہ سمجھا جائے گا۔

حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں بعض سالک طالب یا مرشد اپنے آپ کو اہل حضور سمجھتے ہیں حالانکہ وہ خدا تعالیٰ سے بہت دور ہوتے ہیں۔ وہ اس طرح بے خبری کے عالم میں سرگردان رہتے ہیں جیسے کولہو کا بیل تمام دن بندھی ہوئی آنکھوں کے ساتھ چکر کاٹتا رہتا ہے۔(۱)

عاشق کی نظر کے اثر کے بارے میں فرماتے ہیں کامل فقیر کی نظر تمام عمر کی عبادت سے بہتر ہے نیز فضیلت کے تمام علموں اور فقہ کے تمام مسئلوں سے بہتر ہے کیونکہ علم ظاہر تو جلد پوست میں ہے اور علم توحید معرفت کے سینہ میں ہوتا ہے جو سِرِّ الٰہی ہے۔ علماء تو علم مردوں سے سیکھتے ہیں اور فقراء اللہ تعالیٰ حي و قیوم سے حاصل کرتے ہیں۔ چنانچہ وہ خود فرماتا ہے وعلمناہ من لدنا علما۔ اسے ہم نے اپنے پاس سے علم سکھایا۔

(۲) جس فقیر کو قرب ربانی حاصل ہے اس کی نگاہ مردہ دل کے وجود کے تانبے کو کندن بنا دیتی ہے۔ دوم۔ اگر وہ کافر کی طرف نگاہ کرے تو اسے اسی وقت مسلمان بنا دیتی ہے۔ تیسرا۔ اگر عالم کی طرف نگاہ کرے تو اس کے سینے سے علم اس طرح لے لیتا ہے کہ عمر بھر نسیان رہتا ہے۔ اگر نیک نگاہ کرے تو علم باطنی اور معرفت الٰہی منکشف ہو جائیں۔ چہارم اگر جاہل کی طرف دیکھے تو تمام علوم اس پر منکشف ہو جاتے ہیں۔ پنجم

---

(۱) بعضے سالک یا طالب ۔۔۔۔ تا ۔۔۔۔ گرد چاہ گردد (سلطان باھو۔ عین الفقر حصہ دوم۔ شرح نظام الدین۔ ص ۵۷)

(۲) یک نظر فقیر کامل ۔۔۔۔ تا ۔۔۔۔ قولہ تعالیٰ وعلمناہ (سلطان باھو۔ محبت الاسرار ص ۱۴ مکتوبہ ۱۳۰۶ھ۔)

www.yabahu.com

اگر منافق کی طرف آنکھ اٹھا کر دیکھے یا تو اس کا دل صاف ہو جاتا ہے یا دیوانہ ہو جاتا ہے۔ ششم یہ کہ اگر مفلس کی طرف نگاہ کرے تو اسے غنی بنادے۔ اگر غنی کی طرف قہر کی نگاہ سے دیکھے تو اسے مفلس کردے۔ ہفتم اگر اہل نور پر نگاہ کرے تو اہل حضور کے مرتبہ پر پہنچادے۔(۳)

حضرت سلطان العارفین نے دراصل بیت میں علم ظاہر کی کم مائیگی اور عشق کی بادشاہی اور پر مائیگی کی طرف اشارہ فرمایا ہے۔

درحقیقت علم تو ایک نکتہ ہے اوراس کی کثرت وتفصیلات جاہلوں کے لئے ہے(۴) نیز بلھے شاہ(۵) نے بھی یہی نکتہ کی بات عیاں فرمائی ہے ع سانوں الف ہکو درکار۔(۶) البتہ مرد کامل فقیر کی نظر عطا بخش ہے جو نکتہ رساں وفیض بخش ہے۔ کیا خوب شعر ہے۔

یہ فیضان نظر تھا یا کہ مکتب کی کرامت تھی   سکھائے کس نے اسماعیل کو آداب فرزندی (۷)

عقل وعشق میں فرق بھی لامتناہی ہے۔ جہاں بھی حق کا معاملہ آتا ہے عشق مصلحتوں اور عافیت وآرام کو چھوڑ کر حق کی حمایت میں جان پیش کر دیتا ہے اور عقل بیچارہ اپنی مصلحتوں اور عافیتوں کو سوچتا رہتا ہے۔ اس لحاظ سے عقل بے مقام اور بے مرتبہ ہے۔

بے خطر کود پڑا آتش نمرود میں عشق   عقل ہے محو تماشائے لب بام ابھی (۸)

www.yabahu.com

---

(۳) سلطان باھو۔ اسرار قادری۔ ترجمہ اردو۔ چمن الدین لاہور ۱۹۶۳ء ص ۷۵۔ ۷۶ تلخیص

(۴) حدیث۔ العلم نکتة و کثر تها للجهال۔

(۵) بلھے شاہ۔ قصور

(۶) بلھے شاہ۔ کافیاں

(۷) علامہ اقبال۔ بال جبریل

(۸) علامہ اقبال۔ بال جبریل

پ پڑھیا علم تے ودھی مغروری عقل بھی گیا تلوہاں ھو (۱)
۳۷ بھلا راہ ہدایت والا نفع نہ کیتا دوہاں ھو (۲)
سروتیاں جے سر ہتھ آوے سودا ہار نہ توہاں ھو (۳)
وڑیں بزار محبت والے باھو کوئی رہبر لے کے سوہاں ھو (۴)

لغت: ودہی: زیادہ ہوگئی

تلوہاں: نیچے کی طرف

دوہاں: دونوں نے

توہاں: تو خود

وڑیں: داخل ہودیں

سوہاں: واقف کار

بزار: بازار

ترجمہ: ا۔(اے طالب تو نے علم ظاہری) پڑھ لیا اور (تیرا) غرور (نفس) زیادہ ہوگیا (تیرا) عقل بھی (بجائے مقام علیین کے مقام اسفلین کی طرف) نیچے چلا گیا۔

۲۔(تجھے چونکہ) راہ ہدایت بھول گیا ہے (اس لئے تیرے علم اور عقل) دونوں نے کوئی نفع حاصل نہ کیا۔

۳۔(اے سالک راہ معرفت میں) اگر سر قربان کرنے سے راز معرفت ہاتھ آئے تو یہ (سودا سودمند ہے) تو ہی کہیں سودا ہار نہ جانا۔

۴۔اے باھو بازار محبت (الہی) میں کوئی واقف کار رہبر (مرشد کامل) کا ساتھ لیکر ہی داخل ہونا۔

---

(۱)ن،و (۲)ہ،ن،و

(۳)ہ،ن،و (۴)ہ،ن،و

www.yabahu.com

تشریح: عرفان حق حاصل نہ ہوتو علم وفضل نفس کے فریب میں مبتلا کر کے غرور کا مرتکب کر دیتا ہے انسانی عقل جسے علم سے جلا حاصل ہوتی ہے عشق کے فقدان سے مادہ پرستی کے گھٹیا اور ذلیل خواہشات ورجحانات میں غرق ہوتی چلی جاتی ہے۔

جب انسان علم ودانا کو اپنا سمجھتا ہے۔ من حیث الغضب تو ہوئی پیدا ہوتی ہے۔ نفس و ہوئی کی وجہ سے وہ امانت کی حیثیت سے نکل کر غاصبانہ حیثیت اختیار کر لیتا ہے گویا توحید چھوڑ کر شرک میں مبتلا ہو جاتا ہے۔ ہوئی کی مذمت قرآن کریم میں کئی جگہ آئی ہے۔

قرآن۔ **ولاتتبع الھوئ فیضلک عن سبیل اللہ**۔ ترجمہ۔ اور مت پیروی کر خواہش نفس کی پس گمراہ کر دیوے گی تجھ کو راہ خدا کی سے۔ (۱)

فلا تتبعو الھوےٰ ان تعدلوٗ۔ ترجمہ۔ پس مت پیروی کرو خواہش کی بیچ اس کے کہ عدل کرو۔ (۲)

اریت من اتخذ الھہ ھوئہٗ۔ ترجمہ۔ کیا دیکھا تو نے اس شخص کو کہ پکڑا اس نے معبود اپنا خواہش اپنی کو

(۳) اس راہ عشق میں حواس وقیاس وعقل وفہم اس محبوب کی یافت سے عاجز ہیں کیونکہ عقل ووہم وحواس وقیاس سب نو پیدا اور حادثات ہیں اور حادث کو حادث ہی کا ادراک ہوسکتا ہے۔

البتہ اس راہ میں غایت ادراک عجز ہے۔ سر دینا پڑے گا۔ سر دے کر یہ سودا کرنا پڑے گا۔ العجز من درک الا دراک ادراک۔ (۴)

علم کیا ہے راہ ہے اور مرشد کیا ہے رہبر ہے۔ راستہ بغیر رہبر کے طے نہیں ہوسکتا۔

---

(۱) پ۲۳۔ع۱۱

(۲) پ۵۔ع۱۷

(۳) پ۱۹۔ع۲

(۴) حضرت ابوبکر صدیق باتفاق متقدمین ومتاخرین علماء ظاہر وباطن مثلاً امام غزالی۔ محی الدین العربی۔ شاہ عبدالعزیز۔ شاہ عبدالحق محدث وغیرہ۔

www.yabahu.com

اس لئے جو خود راہ ہوتا ہے وہ گمراہ ہو جاتا ہے اور جو کسی کے ہمراہ ہوتا ہے کامیاب ہوتا ہے۔اس طرح طالب صادق مرشد کے ذریعہ اپنے مقامات طے کرتا ہے(۵)

مفسرین زیر آیت: **واتبع سبیل من اناب الیّ** (۶) لکھتے ہیں کہ اس کا اتباع کر جس نے میری جانب رجوع کیا ہو۔اور مقام قرب میں پہنچا ہوا ہو۔اس سے مراد بیعت ہے۔اللہ کریم جل مجدہ، جس کی ہدایت چاہتا ہے اسے کوئی سچا راہنما مل جاتا ہے۔(۷)

محض علم ظاہر پر اکتفا کرنا کمالات بشری سے محروم رہنا ہے اور یہی وجہ ہے کہ اکثر آدمی باوجود علمی رفعتوں پر فائز ہونے کے بھی اطمینان قلب جیسی نعمت سے محروم رہ جاتے ہیں اور آج تو کثرت سے اہل علم حضرات موجود ہیں۔جن کے علامہ ہونے میں کلام نہیں اور اوامر ونواہی کے بھی نمونے سمجھے جاتے ہیں۔مگر نفس کی شرارتوں سے مامون نہیں ہیں۔غصہ، حسد، غرور، حرص، ریا، بخل، تکبر اور عجب وغیرہ اوصاف رذیلہ میں سے اکثر اوصاف میں ملوث نظر آتے ہیں جو اس امر کا بین ثبوت ہے کہ وہ نعمت قرب ربانی سے محروم ہیں جس پر شرافت وطمانیت کا انحصار ہے۔اگر ظاہری علوم ہی صلاح وفلاح کا ذریعہ ہوتے تو تمام اہل علم عارفین حق ہو جاتے۔حقیقت یہ کہ کتاب انسان کو راہ حق پیش کر سکتی ہے مگر ہدایت یافتہ نہیں بنا سکتی۔قانون کسی جرم کے عوض میں مجرم کو بیڑیاں ڈال سکتا ہے مگر اس کو جرم سے باز نہیں رکھ سکتا۔پس یہی سبب ہے کہ قدرت نے تمام کتابوں کے ساتھ عملی نمونے مبعوث فرمائے ہیں اور یہ آیۃ کریمہ **قال لہ موسےٰ ھل اتبعک علی ان تعلّمن مماعلمت رشدا** (۸) اس امر کی کھلی دلیل ہے کہ راہ رشد مرشد کامل ہی سے مل سکتی ہے۔(۹)

---

(۵) سلطان باھو۔حجت الاسرار۔ترجمہ اردو۔ناشران چنن الدین۔مطبوعہ ۱۹۶۳ء۔ص ۵

(۶) پیروی کر راہ اس شخص کی کہ رجوع کرتا ہے طرف میری (پ ۲۱۔لقمان)

(۷) ابوالفیض قلندر سہروردی۔الفقر فخری۔ص ۱۶۴

(۸) کہا واسطے اس کے موسےٰ نے کیا پیروی کروں میں تیری اوپر اس کے کہ سکھا دے تو مجھ کو اس چیز سے کہ سکھایا گیا ہے تو کچھ بھلائی (الکہف۔۶۶)

(۹) ابوالفیض قلندر سہروردی الفقر فخری۔ص ۱۶۵

www.yabahu.com

امام احمد بن حنبلؒ (۱۰) اکثر حضرت بشر حافیؒ (۱۱) کے پاس جایا کرتے تھے۔ ایک دفعہ شاگردوں نے امام صاحبؒ سے پوچھا کہ آپ تو خود بڑے عالم ہیں اور حدیث وفقہ واجتہاد میں اپنی نظیر نہیں رکھتے پھر آپ ایک شوریدہ حال کے پاس کیوں جاتے ہیں۔ امام صاحب نے جواب میں فرمایا۔ بیشک میں ان تمام علوم میں بشرؒ سے بڑھا ہوا ہوں مگر اللہ تعالیٰ کو وہ مجھ سے بہتر جانتا ہے۔ یعنی اس کو علم معرفت الٰہیہ مجھ سے زیادہ ہے۔ (۱۲)

حضرت ابوعلی دقاق رحمتہ اللہ علیہ (۱۳) فرماتے ہیں کہ جس کا کوئی پیر نہ ہو اس کا سلوک طریقت حق تعالیٰ کے ساتھ نہایت کو نہیں پہنچتا تاوقتیکہ وہ کسی پیر کی اقتدا نہ کرے کیونکہ اس طریق میں ایک راہبر کا ہونا لابدی و ضروری ہے تاکہ از راہ حال کے اس کو طریقت و مجاہدہ میں پوری دسترس حاصل ہو۔ (۱۴)

اور راہ عشق و معرفت میں سر کی بازی لگانے کے بارے میں حضرت سلطان العارفین مزید فرماتے ہیں خدا تعالیٰ فرماتے ہے۔ لن تنالوا البر حتیٰ تنفقوا مما تحبون یعنی تم بھلائی کو نہیں پہنچ سکتے تاوقتیکہ تم اپنی پسندیدہ سے پسندیدہ چیزوں کو خرچ نہ کرو۔ مگر لوگوں نے کیا سمجھا ہے کہ ہم بدون اپنا جان و مال خرچ کیے مراتب و مناصب حاصل کریں گے۔ (۱۵)

www.yabahu.com

---

(۱۰) حضرت امام احمد حنبلؒ۔ بغداد۔ وفات۔ ۲۴۱ھ

(۱۱) حضرت بشر حافیؒ۔ بغداد۔ وفات۔ ۲۲۰ھ

(۱۲) ابوالفیض قلندر سہروردی۔ الفقر فخری ص ۱۶۸

(۱۳) حضرت ابوعلی دقاقؒ۔ مرد۔ ابوالقاسم نصر آبادیؒ کے مرید تھے جو شبلیؒ کے مرید تھے گویا زمانہ چوتھی صدی ہجری۔ مطابق تذکرۃ الاولیاء (مولفہ فریدالدین عطار مطبوعہ ۱۳۱۷ھ لاہور ص ۳۸۸

(۱۴) ابوالفیض قلندر سہروردی۔ الفقر فخری ص ۱۸۱

(۱۵) سلطان باھو۔ حجت الاسرار۔ ترجمہ اردو۔ ناشران چمن الدین مطبوعہ۔ ۱۹۶۳ء۔ ص ۵

پھر فرمایا۔ ہر کہ جان خود را فروخت اسم اللہ خرید ہر کہ اسم اللہ خرید بعین العیاں دید

یعنی جس نے اپنی جان دے کر اسم اللہ خریدا اس نے اسم اللہ سے دیدار حاصل کیا۔(۱۶)

بیت کے آخر میں حضرت سلطان العارفین سالک کو کوچہ محبت کی رسوم و اداب جاننے کے لئے مرشد کامل کی رہبری حاصل کرنے کی تلقین فرماتے ہیں۔اس ضمن میں خواجہ حافظؒ نے کیا خوب فرمایا۔

بکوی عشق منہ بی دلیل راہ قدم کہ گم شد آنکہ درین رہ برہبری نرسید (۱۷)

اور رومیؒ بھی یہی تلقین کرتے ہیں۔ روز سایہ آفتابی را بیاب دامن شہ شمس تبریزی بتاب (۱۸)

www.yabahu.com

---

(۱۶) سلطان باھو۔عین الفقر۔شرح نظام الدین ص ۲۰

(۱۷) حافظ شیرازی۔کلیات حافظ۔تہران ۱۳۲۸۔ص ۱۲۵

(۱۸) مفتاح العلوم۔شرح مثنوی۔مولانا محمد نذیر عرشی۔دفتر اول حصہ پہلا۔لاہور ۱۹۵۹ء۔ص ۱۹۵

پ پاک پلیت نہ ہوندے ہرگز توڑے رہندے وچ پلیتی ھو (۱)

۳۸ وحدت دے دریا اچھلے ہک دل صحی نہ کیتی ھو (۲)

ہک بتخانیں واصل ہوئے ہک پڑھ پڑھ رہن مسیتی ھو (۳)

فاضل سٹ فضیلت بیٹھے باھو عشق نماز جاں نیتی ھو (۴)

لغت: مسیتی: مسجد میں — سٹ: پھینک کر

نیتی: نیت کی — ہک: ایک، بعض

بتخانیں: بتخانے، بتخانے میں

ترجمہ: ۱۔ (فطرت ازلی میں جنھیں تقدس حاصل ہو وہ) پاک ہرگز ناپاک نہیں ہوتے خواہ وہ ناپاک میں ہی کیوں نہ رہیں (جیسے حضرت ابراہیم علیہ السلام جنھیں ازلی تقدس حاصل تھا آذر کا بتخانہ انہیں کفر میں ملوث نہ کر سکا)۔

(۲) وحدت کے دریا (تو) موجزن ہیں (لیکن) بعض دل (اس کی روانی اور تقدس کی) پہچان نہیں کر سکتے۔

(۳) بعض (انبیاء علیہ السلام اور عارفان حق) بت خانہ میں (پرورش پاکر) (بھی معرفت ذات حاصل کر کے) واصل بحق ہو گئے اور بعض (ازلی بدنصیب) (بلعم باعور کی طرح) مساجد میں پڑھ پڑھ کر بھی (محروم) رہ گئے۔

(۴) اے باھو حضرت عشق نے جب (دل و جان پر اثر انداز ہو کر) نماز عشق کی نیت کر لی تو مولانا روم جیسے کئی فاضلوں نے فضیلت چھوڑ کر درویشی اختیار کر لی۔

---

(۱) ن (۲) ء، ہ، ب (۳) ہ، ذ (۴) ل ک، ء، ہ

ب چ میں یوں بھی ایک بیت درج ہے۔

پاک پلید نہ تھیندے ہرگز بھادیں نال پلیدی دے گھسے ھو
قرآن دا حافظ نجیل بہشت نہ ویندا بھادیں نال قرآن دے رسے ھو
کوڑے دوست سچے نہیں تھیندے بھادیں لے لے واجاں ہسے ھو
کافر مسلمان نہیں تھیندے یا حضرت باھو بھادیں وچ مدینے دے وسے ھو

تشریح: جو عارفین ہیں وہ بظاہر صورت دنیوی میں ہوتے ہیں کیونکہ ان پر اس دنیا میں احکام دنیا جاری ہوتے ہیں۔ اور اللہ تعالیٰ نے ان کے باطن کو عالم آخرت کی طرف پھیر دیا ہے۔ یہ خلوت در انجمن ہے۔ دل بیار دست بکار ہے۔ وہ ظاہری حالات کی وجہ سے پہچانے نہیں جاتے مگر وہ شخص جان سکتا ہے جس کی چشم بصیرت سے اللہ تعالیٰ نے پردے اٹھا دیئے ہیں۔ (۱)

جہل آید پیش او دانش شود جہل شد علمی کہ درنا قص زود
ہر چہ گیرد علتی علت شود کفر گیرد کاملی ملت شود (۲)

حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں جان لو کہ جو فقیر فنافی اللہ اور مستغرق بخدا ہے اگر چہ ظاہر میں لوگوں سے ہم کلام ہوتا ہے لیکن باطن میں تمام معرفت کے ساتھ اللہ تعالیٰ کے ساتھ ہوتا ہے۔ (۳)

پھر فرماتے ہیں جو طالب اور مرشد کامل ہیں انہیں کسی قسم کا زوال لاحق نہیں ہوتا خواہ وہ دن رات گناہوں میں پھرتے رہیں۔ وہ دریا میں بلبلے کی طرح رہتے ہیں ان کا وجود دریا کی طرح ہوتا ہے خواہ اس میں ہزار قسم کی پلیدی بھی گرے تو بھی پاک رہتا ہے نہ اس میں بو پیدا ہوتی ہے نہ اس کا رنگ بدلتا ہے۔

دل مرا دریا زان دریائے ہو ازازل تا ابد موجش پاک زن

یعنی میرا دل اس دریائے وحدت ذات سے دریا بن چکا ہے۔ ازل سے ابد تک دریائے وحدت کی موجیں اسے پاک رکھتی ہیں۔ (۴)

---

(۱) محی الدین ابن العربی۔ فصوص الحکم۔ ص ۳۳۱۔۳۳۱
(۲) مثنوی مع شرح بحر العلوم۔ نولکشور ۱۲۹۳ھ۔ ص ۱۰۴
(۳) بدانکہ فقیر یکہ۔۔۔۔تا۔۔۔۔در معرفت تمام سلطان باھو۔ تیغ برہنہ۔ مکتوبہ ۱۳۰۶ھ۔ ص ۱۵
(۴) کامل راو طالب کامل را۔۔۔۔تا۔۔۔۔بیت۔ موجش پاک زن سلطان باھو۔ امیر لکونین مکتوبہ ۱۳۳۲ھ۔ ص ۷۸

www.yabahu.com

دریائے وحدت و معرفت کا سیل جہاں بہتا رہے وہاں کفر و شرک کی پلیدی کا شائبہ تک نہیں رہ سکتا۔ فقیر تو ہمیشہ وحدت الٰہی میں مستغرق ہوتا ہے جہاں رحمت الٰہی کے عرفان میں وہ محوذات ہوتا ہے۔

قرآن حکیم میں ارشاد ہوتا ہے اور رحمت میری کشادہ ہوگئی ہے سب چیز کو۔ (۵)

خدا تعالیٰ کی رحمت نے ہر چیز کو لپیٹ میں لیا ہوا ہے۔ اس لئے صرف زندہ دل ہونے اور گوہر نظر رکھنے کی ضرورت ہے۔ یہی وجہ ہے کہ جن کے لئے عرفان ہوتا ہے وہ بت خانہ میں بھی حاصل کر لیتے ہیں جہاں سراسر کفر ہوتا ہے اور جن کے دل مردہ اور آنکھ میں شناسائی نہیں ہوتی وہ مساجد میں عبادتیں کرتے کرتے تھک جاتے ہیں مگر وہ عرفان حق سے محروم رہتے ہیں۔ یہ اس لئے کہ رسم و رواج کی عبادتیں بے سود ہوتی ہیں۔ قلب و نظر کی روشنی کے بغیر اور فکر کامل و عجز عاشقانہ کے بغیر کسی مقام سے حصول مقصد نہیں ہوسکتا۔ البتہ عشق جب رسومات کی تمام فضول پابندیاں توڑ کر راہ حق میں داخل ہو جاتا ہے اور مقصد پالیتا ہے تو عقل عیار و رسومات کے اسرار پر بھروسہ کرنے والے منہ تکتے رہ جاتے ہیں۔

سالہا در کعبہ و بت خانہ می نالد حیات   تا ز بزم عشق یک دانائے راز آید بیرون (۶)

علم و فضل زہد و اتقاء عبادات و نوافل سالک کے نفس کو فریب میں رکھنے کا باعث بن جاتے ہیں۔ بالآخر حضرت عشق جب احساس درون اور عمل کاملہ کا طمانچہ رسید کرتا ہے تو سالک کو سوائے منزل حقیقی کے اور کہیں قیام کرنے کا لطف ہی نہیں آتا۔

عقل و دل و نگاہ کا مرشد اولین ہے عشق   عشق نہ ہو تو شرع و دین بتکدہ تصورات (۷)

یہ امر قابل بیان ہے کہ یہ بیت تصوف کی اصطلاح میں توحید طریقت کے مرتبہ صفاتی سے متعلق ہے۔ یعنی صفات جملہ موجودات کو صفات خدا سمجھنا (۸)

---

(۵) ورحمتی وسعت کل شیء (۹ع۹) تفسیر موضح القرآن شاہ عبدالقادر مطبوعہ ۱۳۵۸ھ لاہور۔ ص ۱۵۷

(۶) اقبالؒ

(۷) اقبالؒ

(۸) بشکریہ مولانا گل حسن۔ تذکرہ غوثیہ۔ ۱۸۸۴۔ ص ۱۳۸

www.yabahu.com

پ پیر ملیاں جے پیڑناں جاوے اس نوں پیر کی دھرناں ھو (۱)

۳۹ مرشد ملیاں ارشاد نہ من نوں اوہ مرشد کی کرناں ھو (۲)

جس ہادی کولوں ہدایت ناہیں اوہ ہادی کی پھڑناں ھو (۳)

جے سر دتیاں حق حاصل ہووے باھو اس موتوں کی ڈرناں ھو (۴)

لغت: پیڑ: درد

کی: کس لئے، کیونکر

دھرناں: رکھنا

پھڑنا: پکڑنا

موتوں: موت سے

ترجمہ: ا۔ پیر کے ملنے سے اگر غم واندوہ (دل سے) نہیں جاتے تو (وہ پیر ناقص ہے) اسے (بحیثیت) پیر تسلیم کرنے کی کیا ضرورت ہے۔

۲۔ (اگر) مرشد مل جانے سے دل وجان کو ارشاد حاصل نہیں تو ایسے (ناقص) مرشد کو کیا کرنا چاہیے۔

۳۔ جس ہادی کے پاس ہدایت (دینے کی طاقت نہیں ہے) اس (برائے نام) ہادی کا ہاتھ (بہ حیثیت ہادی) پکڑنے سے کیا حاصل۔

۴۔ اے باھو، اگر سر قربان کرنے سے معرفت حق حاصل ہو تو ایسی موت سے نہیں ڈرنا چاہیے۔

---

(۱) ن (۲) ب،ہ،ذ (نوٹ) ب ج میں پہلے دو مصرے یوں ہیں:

ش،ف پیر ملیاں پیڑ نہ مٹے تن دی اس پیر نوں کے دھرنا

مرشد ملیاں ارشاد نہ من نوں اس مرشد نوں کیا کرنا

(۳) ش،ذ

(۴) ہ،و

تشریح: مرشد کامل وہ ہے جو طالب کی راہ حق کی تمام مشکلات دور کردے۔ طالب کو توفیق اور تحقیق سے آشنا کردے۔ اگر ایسا نہیں کرسکتا تو وہ پیر کہلانے کا مستحق نہیں۔

حضرت سلطان العارفین قدس سرہ فرماتے ہیں۔ جو مرشد بال و پر نہیں رکھتا طاقت باطن سے خالی ہے اور اپنے مرید کی خبر نہیں رکھتا اور اس کو معصیت سے نہیں نکالتا اور نزع کے وقت اللہ تعالیٰ اور رسول اللہ ﷺ سے شفاعت کے ساتھ اسے محفوظ نہیں کراسکتا تو اسے پیر نہیں کہا جاسکتا۔ وہ پیر نہیں اور اس کا مرید نظر سے محروم ہے۔ پیری اور مریدی آسان کام نہیں۔ پیری مریدی میں عظیم اسرار ہیں۔(۱)

رشد و ہدایت سے تحقیق کے دروازے کھلتے ہیں اور طالب طلب حق کے لئے سر دینے پر آمادہ ہو جاتا ہے۔ اس ضمن میں حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں طالب مولیٰ کو غیب سے فرشتہ آواز دیتا ہے کہ اے طالب مولےٰ اگر تو فقر چاہتا ہے تو سر بدن اور گردن سے جدا کر اور بے سر ہو جا۔ جب تک تو بے سر نہیں ہوگا۔ راہ نہیں پائے گا اور تجھے فقر الٰہی حاصل نہیں ہوگا۔(۲)

www.yabahu.com

---

(۱) پیر یکہ بال و پر ندارد۔۔۔۔تا۔۔۔۔پیری مریدی عظیم سر اسرار۔ سلطان باھو۔ گنج الاسرار۔ مکتوبہ ۱۳۰۶ھ ص ۱۶

(۲) سلطان باھو۔ شمس العارفین ترجمہ اردو۔ ملک چنن الدین۔ فضل الدین ۱۹۶۶ء۔ ص ۹۱

پ پاٹا دامن ہویا پرانا کچرک سیوے درزی ھو (۱)
۴۰ حال دا محرم کوئی نہ ملیا جو ملیا سو غرضی ھو (۲)
باجھ مربی کسے نہ لدھی گجھی رمزاندر دی ھو (۳)
اوسے راہ ول جایئے باھو جس تھیں خلقت ڈر دی ھو (۴)

لغت: پاٹا: پھٹا ہوا

کچرک: کس طرح، کب تک

مربی: پالنے والا

گجھی: پوشیدہ

ترجمہ: ۱۔ (جستجوئے عشق ومعرفت میں میرا زندگی کا تار تار دامن اور زیادہ) پرانا ہو گیا ہے۔ (اسے ماسوائے فضل ایزدی تدبیر کا) درزی کیسے سیئے۔

۲۔ (زندگی بھر میں ماسوائے مرشد کامل) کوئی بھی محرم حال ودل نہ ملا (اور) جو بھی ملا (سو) صاحب غرض (طالب ماسوائے اللہ) ملا۔

۳۔ مرشد کامل ہادی دارین ﷺ مربی کے بغیر (سالکان عشق ومعرفت کا) پوشیدہ راز اندرون کسی (اور) نے نہ پایا۔

۴۔ اے باھو (اگر عشق ودیدار ذات مقصود ہے) تو اسی راہ (عشق ذات) پر گامزن ہونا چاہیے جس سے لوگ ڈرتے ہیں۔

---

(۱) ہ۔ن۔د

(۲) ن

(۳) ن

(۴) ن، ہ

www.yabahu.com

تشریح: بیت میں سب سے پہلے حضرت سلطان العارفین اپنا کیفیت حال بیان فرماتے ہیں کہ ان کا دامن زندگی تلاش حقیقت اور پھر مقام معرفت کی مسلسل منازل طے کرنے میں کس قدر تار تار ہوگیا۔ یہ وہ حقائق ہیں جنہیں ہر کس و نا کس کیا جانے۔ دیوان باھو میں وارد ہوتا ہے۔

اسرار کس ندانداین ہائی ہوی ہی را　　　واقف کسی نگردد ہی ہوئے ہای ہاہا (۱)

یعنی۔ اس راز عشق کے ہاؤ ہو کیفیات و واردات کو کوئی نہیں جانتا۔ اور کوئی بھی افسوس اس کا واقف نہیں۔ راہ تصوف محض حقیقت کی تلاش ہے۔ اس میں تحقیق و جستجوی ذات تعالیٰ ہے اور اس راہ عشق میں جان کا سودا کر کے اس باقی کے ساتھ فانی ہو جانا پڑتا ہے۔ اس لئے اس راہ میں کئی سالک داخل ہوتے ہیں لیکن تھوڑی دور چلنے پر معلوم ہوتا ہے کہ ان میں اکثر تو دنیا یا عقبےٰ کے طالب ہوتے ہیں گویا حرص و ہوا میں مبتلا ہیں۔ طالب مولیٰ کوئی بمشکل ہی ہوتا ہے۔

ان مشکلات حال و کیفیات پر قابو پانے کے لئے سلطان العارفین مربی مرشد کامل کا دامن تھامنے کی تلقین فرماتے ہیں۔

www.yabahu.com

ارشاد باری تعالیٰ ہوتا ہے۔ یَا اَیُّھَا الَّذِینَ آمَنُو اتَّقُو اللہَ وَابتَغُوا اِلَیہِ الوَسِیلَۃَ وَجَاھِدُو فِی سَبِیلِہ لَعَلَّکُم تُفلِحُونَ (المائدہ۔۳۵) یعنی اے ایمان والو ڈرو اللہ سے اور ڈھونڈو اس کی طرف وسیلہ اور جہاد کرو اس کی راہ میں یا اس کی معرفت میں محنت اور کوشش کرو تاکہ تم فلاح کو پہنچو۔ آیت مذکورہ بالا میں کلمہ آمنو، کے متعلق قرآن و حدیث اور اتقوا اللہ، میں جہاد امر و نواہی شامل ہیں اور ابتغو الیہ الوسیلہ سے مراد بیعت یا پیر کامل ہے اور جاھدو سے جہاد اور ریاضت و مجاہدہ نفس اور سبیلہ سے راہ معرفت الٰہی مراد ہے۔ (۲) قرآن کریم میں دوسری جگہ ارشاد ہوتا ہے۔ یَبتَغُونَ اِلیٰ رَبِّھِم الوَسِیلَۃَ اَیُّھُم اَقرَب (پ۱۵۔ بنی اسرائیل) یعنی اپنے رب کی طرف وسیلہ تلاش کرتے ہیں کہ ان میں کونسا اللہ تعالیٰ کے نزدیک اور زیادہ قریب ہے۔

---

(۱) سلطان باھو۔ دیوان باھو فارسی غزل نمبر ۲۸۔ ناشران چمن الدین۔ مطبوعہ ۱۹۵۵۔ ص ۱۳

(۲) ابوالفیض قلندر سہروردی۔ الفقر فخری۔ ص ۱۴۰

جس کا وسیلہ اختیار کریں۔ تفسیر موضح القرآن میں اس آیت کے تحت لکھا ہے وہ آپ ہی اللہ تعالیٰ کا وسیلہ ڈھونڈتے ہیں کہ جو بندہ اللہ تعالیٰ کے بہت نزدیک ہو اس کا وسیلہ پکڑیں۔ پھر تیسری جگہ قرآن پاک میں ایک بیعت کے ذکر میں بشارت فرمائی گئی ہے۔ ان الذین یبایعونک انما یبایعون اللہ ط ید اللہ فوق ایدیھم فمن نکث فانما ینکث علیٰ نفسہ و من اوفی بما عھد علیہ اللہ فسیوتیہ اجرا عظیما (پ۲۶) یعنی اے محبوب مکرم علیہ الصلوٰۃ والسلام جو لوگ آپ سے بیعت کرتے ہیں وہ درحقیقت آپ سے نہیں بلکہ اللہ تعالیٰ سے بیعت کرتے ہیں اور آپ کا نہیں بلکہ خدا تعالیٰ کا ہی ہاتھ ان کے ہاتھوں پر ہے۔ پس جو شخص ایسا پکا قول و اقرار کرنے کے بعد اس کو توڑے گا تو توڑنے کا وبال خود اس کی گردن پر ہی پڑے گا اور جو اس عہد کو پورا کرتے رہے گا جو اس نے خدا تعالیٰ کے ساتھ کر لیا ہے تو عنقریب خدا تعالیٰ اس کو بڑا اجر عطا فرمائے گا۔ (۳) نیز حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں۔

ہر کہ را شد از مربی التفات　　　بی حجاب غرق فی اللہ شد نجات (۴)

گویا مربی یا مرشد کامل کی وساطت سے ہی یہ معرفت کے اور تلاش حق کے پنہان راز آشکارا ہوتے ہیں یقیناً لوگ عشق کی راہ سے خائف ہوتے ہیں۔ جان و مال کی دینوی مصلحت اسی میں دیکھتے ہیں کہ راہ عشق پر سے بچتے رہنا چاہیے۔ لیکن حضرت سلطان العارفین جو اپنے مربی و مرشد کامل کی وساطت سے عرفان حاصل کر چکے ہیں فرماتے ہیں کہ ہمیں تو اسی راہ عشق پر گامزن ہونا ہے جس سے لوگ گھبراتے ہیں۔

راز درون پردہ ز رندان مست پرس　　　کاین حال نیست زاہد عالی مقام را (۵)

---

(۳) ابوالفیض قلندر سہروردی۔ الفقر فخری۔ در بیان ضرورت شیخ و بیعت۔ ص ۱۶۲

(۴) سلطان باھو۔ محک الفقر کلاں۔ ترجمہ اردو۔ لاہور ۱۹۷۴۔ ص ۲۹۹

(۵) شمس الدین حافظ شیرازی۔ کلیات حافظ۔ مطبوعہ ۱۳۲۷ش

ب پنجے محل پنجاں وچ چانݨ ڈیوا کت ول دھریئے ھو (۱)

۴۱ پنجے مہر پنجے پٹواری حاصل کت ول بھریئے ھو (۲)

پنجے امام تے پنجے قبلے سجدہ کت ول کریئے ھو (۳)

باھو جے صاحب سر منگے ہرگز ڈھل نہ کریئے ھو (۴)

لغت: پنجے: پانچوں

چانن: روشنی

ڈیوا: چراغ

ڈھل: تاخیر

ترجمہ: ا۔ پانچوں محل ہیں اور ہر پانچ روشن بھی ہیں میں (اپنی محبت کا) چراغ کس محل میں (روشن کرکے) رکھوں۔

۲۔ پانچوں ہی مہر (چودھری، نمبردار) ہیں اور پانچوں ہی (سرکار عالیہ کے مقرر کردہ) پٹواری ہیں میں مالیہ کسے ادا کروں۔

۳۔ پانچوں امام ہیں اور پانچوں قبلے ہیں (میں اب) کس کی طرف (اقتدا کرکے) سجدہ کروں۔

۴۔ اے باھو، اگر وہ صاحب تعالیٰ سر کی (قربانی) چاہے تو ہرگز دیر نہیں کرنی چاہیے۔

www.yabahu.com

---

(۱) ہ،

(۲) ز

(۳) ف،،

(۴) ہ،،

تشریح: بیت میں حضرت سلطان العارفین قدس سرہ حواس خمسہ کی اہمیت سلوک صوفیہ کے طور پر بیان کرتے ہیں۔فرماتے ہیں کہ ان حواس خمسہ میں نور معرفت کا چراغ روشن کرنا ہے اور ان کے خدمات کے بدلہ میں اطاعت و بندگی کا محصول ادا کرنا ہے۔ نیز یہی حواس خمسہ اپنی اہمیت کے لحاظ سے قبلہ اور امام کا مقام رکھتے ہیں۔ کیونکہ انہیں کے تعاون۔ اطلاع اور مدد سے جسم و روح و قلب انسانی کے لئے علوم ظاہری و باطنی کے حصول میں آسانیاں پیدا ہوتی ہیں۔

حواس خمسہ ظاہری اور حواس خمسہ باطنی ہر دو قسم کے حواس کے ربط سے انسانی حواس کامل ہوتے ہیں اور بیت میں ان ہر دو حواس خمسہ ظاہری و حواس خمسہ باطنی کے مربوط کام پر خیال کا اظہار کیا گیا ہے۔

حواس خمسہ یہ ہیں۔

حواس خمسہ ظاہری = ١۔شامہ
٢۔باصرہ
٣۔سامعہ
٤۔لامسہ
٥۔ذائقہ

حواس خمسہ باطنی = ١۔حس مشترک
٢۔خیال
٣۔واہمہ
٤۔حافظہ
٥۔متصرفہ (١)

فقیر کے پانچوں حواس نور معرفت سے روشن ہوتے ہیں اور ہر حواس ایک روشن محل کی طرح ہوتا ہے۔

غیاث اللغات۔مصنفہ مولانا غیاث الدین ١٢٤٢ھ۔مطبوعہ نولکشور۔ص ١٤٨ تا ص ١٤٩
ولغات کشوری۔مطبوعہ نولکشور ١٩٢٦ء۔ص ١٦٠

www.yabahu.com

حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں کہ ادراک معرفت تو ہر حواس میں یکساں ہو چکا ہے تو چراغ معرفت کو بھلا کہاں رکھا جائے۔ دراصل فقیر کے جسم میں فاینما تو لو فثم وجہ اللہ (۲) اور وھو معکم این ما کنتم (۳) کی کیفیت پیدا ہو جاتی ہے۔ اسے ہر طرف ہر حس میں نور معرفت ملتا ہے۔

پھر ان پانچوں حواس کی خدمات کے صلہ میں جو عطائے الٰہی ہیں، اطاعت و عبودیت کا محصول ادا کرنا ہوتا ہے۔ مثلاً زبان کو ثنا و حمد کا محصول، کانوں کو کلام خدا سننے کا محصول آنکھوں کو صفات خدا کا مشاہدہ کرنے کا محصول ہاتھوں کو نیک کام کرنے کا محصول ادا کرنا ہے حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں اے جان لے کہ اللہ تعالیٰ نے آدمی کو اپنی عبادت و شناخت کے لئے پیدا کیا ہے۔ چنانچہ سر کو سجدے کے لئے زبان کو اس کی حمد و ثنا کے لئے دل کو اللہ کے ذکر کے لئے عقل کو اللہ کی ذات کے متعلق فکر کرنے کے لئے اور علم معرفت حاصل کرنے کے لئے اور کان خدا کا کلام سننے کے لئے اور محبت اللہ کا محرم ہونے کے لئے اور کمر اللہ کی عبادت میں چست و چالاک ہونے کے لئے اور ہاتھ سخاوت اور مسلمانوں سے مصافحہ کرنے کے لئے اور پاؤں بزرگوں کی طرف چلنے کے لئے (۴) یہ پانچوں حواس جسم انسانی میں اتنے اہم ہیں کہ ہر ایک قبلہ اور امام ہونے کا مقام رکھتا ہے۔ ان تمام انوار معرفت کے محصول چکانے میں سچ تو یہ ہے کہ اصلی ادائیگی تو جان کو مالک حقیقی کے حضور قربان کرنے سے ادا ہوگی۔ اس لئے حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں مالک حقیقی اگر سر طلب کرے تو قربان کرنے میں ذرا بھر دیر نہ کی جائے ایسے ہی عالی جذبات حضرت سید علی ہجویریؒ کی زبان سے سنیے فرماتے ہیں۔ اے دوست دے مجھے جام شراب کہ میری آنکھ اسے دیکھ لے، میرا ہاتھ اسے چھو لے، میری زبان اسے چکھ لے اور میری ناک اسے سونگھ لے اور پھر میری ایک حس سمع بے نصیب رہ جائے تو اسے بھی بے نصیب نہ رہنے دے۔ پس کہ دے کہ یہ شراب ہے تا کہ کان بھی بے نصیب نہ رہے اور اپنا حصہ پالے اور یوں میرے تمام حواس اسی میں کھو کر رہ جائیں اور سب کے سب اس سے لذت اٹھائیں۔ (۵)

---

(۲) پس جدھر کو منہ کرو پس وہیں ہے منہ اللہ کا۔ (پ ا ع ۱۴) (۳) اور وہ ساتھ تمہارے ہے جہاں ہو تم۔ (پ ۲۷ ع ۱۷)

(۴) سلطان باھو محک الفقر خورد۔ ترجمہ اردو۔ چمن الدین لاہور ۱۹۶۱ء۔ ص ۶۵ (۵) علی ہجوری۔ کشف المحجوب۔ پروفیسر یزدانی۔ لاہور ص ۶۵۹

ت تارک دنیا تدتھیوسے جداں فقر ملیوسے خاصا ھو (۱)
۴۲ راہ فقر دا تدلدھیوسے جداں ہتھ پکڑیوسے کاسا ھو (۲)
دریا و حدت دانوش کیتوسے اجاں بھی جی پیاسا ھو (۳)
راہ فقر رت ہنجوں روون باھو لوکاں بھانے ہاساءھو (۴)

لغت: کاسا: کاسہ، پیالہ

ہاسا: ہاسہ، ہنسی

اجاں: ابھی تک

رت: خون

ہنجوں: آنسو

بھانے: کے لئے

ترجمہ: ا۔ ہم دنیا کی محبت سے تارک تو اس وقت سے ہوئے جب سے ہمیں خالص فقر (محمدی ﷺ) حاصل ہو گیا۔

۲۔ فقر محمدی ﷺ کا راہ تو اس وقت سے ملا جب سے شراب محبت کا پیالا ہاتھ میں پکڑا۔

۳۔ (ہم نے) انتہائے فقر میں وحدت کا دریا نوش کر لیا (لیکن) تشنگی (محبت و دیدار) ابھی تک فرو نہیں ہوئی۔

۴۔ اے باھو۔ فقر (محمدی ﷺ) کا رستہ (تو) خون کے آنسو رونا ہے (لیکن نامحرم) لوگوں کے لئے ہنسی ہے۔

---

(۱) ل (۲) ا، ل، ک (۳) ل

(۴) ا، ب، ہ، ء

ب د میں فقر کی بجائے فقیری درج ہے۔

www.yabahu.com

تشریح: حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں کہ دنیا جس میں حرص، ہوس تکبر، حسد اور ظلم جیسی خرابیاں ہوتی ہیں ان سے مکمل چھٹکارا فقرِ محمدی ﷺ کے حصول سے ہوا۔ فقر اور دنیا ایک دل میں اکٹھے نہیں ہو سکتے۔ جب عرفان حاصل ہوا اور دل نے فقر قبول کیا تو دنیا اور اس کی آلودگیوں کا وہاں نشان ہی نہیں رہ سکتا۔

ابو سعید ابوالخیر نے فرمایا:

دل صافی کن کہ حق بدل می نگرد — دلہائے پراگندہ بیک جو نخرد (۱)
ای ہر کہ کند صاف دل از بہر خدا — گوئی از ہمہ مردم عالم ببرد

پھر فرمایا:

ای رہ زہد زپیش بیروں نشود — خود بیناں را معرفت افزوں نشود (۲)
آں فقر کہ مصطفےٰ برآں فخر آورد — آنجا رسی تا جگرت خوں نشود

اسی طرح جب فقر خاص عطا ہوتا ہے تو ظاہری علوم بھی دنیا کی دیگر آلائشوں کی طرح ہیچ رہ جاتے ہیں اور عالمانہ غرور فرو ہو جاتا ہے۔

تا ولولہ عشق تو در گوشم شد — عقل و خرد و ہوش فراموشم شد (۳)
تا یک ورق عشق تو ازبر کردم — سی صد ورق از علم فراموشم شد

اور راہ فقر اس وقت حاصل ہوا جب ہاتھ میں جام معرفت سنبھالا۔

بیا ساقی آں جام صافی صفت — کہ بردل کشاید درِ معرفت (۴)
بدہ تا صفائی درون آورم — دمی از کدورت بروں آورم

قصیدہ غوثیہ میں جام عشق کی بات ہوتی ہے۔ عشق و محبت نے مجھے وصل کے پیالے پلائے۔

---

(۱) ابو سعید ابوالخیر، رباعیات، مولوی غلام محمد ابوہری، لاہور ۱۹۳۴ء رباعی ۱۵۱، ص ۶۷

(۲) ایضاً

(۳) ایضاً

(۴) حافظ شمس الدین شیرازی، دیوان حافظ محشی مرتبہ صاحبزادہ فیروز الدین ۱۳۳۵ھ لاہور، ص ۲۸۸

www.yabahu.com

پس میں نے اپنی شراب کو کہا کہ میری طرف لوٹ (۵) خواجہ حافظ نے اور فرمایا:

ما در پیالہ عکس رخ یار دیدہ ایم　　　ای بیخبر ز لذت شرب مدام ما　(۶)

حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں کہ ہم نے دریائے معرفت سے جام بھر کر پیئے مگر تشنگی باقی ہے اسی مفہوم میں خواجہ حافظؒ سے سنیئے۔

در کعبہ کوئی تو ہر آنکس کہ درآمد　　　از قبلہ ابروی تو در عین نماز است (۷)

ای مجلسیان سوز دل حافظ مسکیں　　　از شمع پرسید کہ در سوز و گداز است

یہی بات ناشاد سے سنیئے۔

ان کی نظر کرم فراواں تھی　　　آتش دل مگر بجھا نہ سکا　(۸)

اور حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں کہ راہ عشق میں تو خون کے آنسو بہانے پڑتے ہیں اور لوگ اسے نہیں سمجھتے بلکہ وہ تو عشاق کا مضحکہ اڑاتے ہیں دراصل عاشق تو وصال محبوب حقیقی کے لئے بیتاب ہو کر نت نئی منزل کے لئے بے قرار و مشتاق ہوتا ہے۔

تا شدم حلقہ بگوش در میخانہ عشق　　　ہر دم آید از غمی نو مبارک بادم　(۹)

عشاق ذات اور کامل ایمان رکھنے والوں پر دنیا پرست ہنستے چلے آئے ہیں قرآن حکیم میں آتا ہے تحقیق وہ لوگ جو گنہگار ہیں تھے اور لوگوں سے کہ ایمان لائے ہنستے (۱۰) اور راہ فقر میں دل کا حال ابوسعید ابوالخیر سے سنیئے۔

با دل گفتم کہ اے دل احوال تو چیست　　　دل دیدہ پرآب کرد و بسیار گریست

گفتا کہ چگو نہ باشد احوال کسے　　　کو را بمراد دیگری باید زیست (۱۱)

---

(۵) سقانی الحب کاسات الوصال فقلت لخمرتی نحوی تعالیٰ (سید عبدالقادر جیلانیؒ، قصیدہ)

(۶) شمس الدین شیرازی، دیوان حافظ محشی مرتبہ صاحبزادہ فیروز والدین ۱۳۳۵ھ لاہور، ص ۱۱

(۷) ایضا

(۸) سلطان غلام دستگیر القادری ناشاد، غیر مطبوعہ

(۹) حافظ شیرازی، دیوان حافظ محشی مرتبہ صاحبزادہ فیروز الدین ۱۳۳۵ھ لاہور ص ۲۸۵

(۱۰) ان الذین اجرموا کانوا من الذین یضحکون (المطففین ۲۹)

(۱۱) ابوسعید ابوالخیر، رباعیات، مرتبہ مولوی غلام محمد ابوہری۔ مطبوعہ لاہور ۱۹۳۴ء رباعی ۲۴۶ ص ۱۰

لیکن خواجہ حافظ نے کیا خوب فرمایا۔

ترسم آن قوم کہ بر دُرد کشاں میخندند   در سر کار خرابات کنند ایماں را (۱۲)

یاد رہے یہ بیت توحید حقیقت کے مرتبہ شیونا تی کی خبر دیتا ہے۔ یعنی اللہ تعالیٰ عارف پر بہ تجلی افعال متجلی ظاہر ہوتا ہے اور افعال موجودات عین افعال حق نظر آتے ہیں، **یفعل اللہ مایشاء ویحکم مایرید** اس مقام میں دہندہ کشندہ دونوں برابر ہیں۔ لیکن ادراک رنج وراحت باقی رہتا ہے۔ (۱۳)

www.yabahu.com

---

(۱۲) حافظ شیرازی، کلیات حافظ، تہران ۱۳۲۸، ص ۹

(۱۳) بشکریہ سید گل حسن قادری، تذکرہ غوثیہ، ۱۸۸۴، ص ۱۳۷

ت تلہ بنھ توکل والا ہو مردانہ تریئے ہو (۱)

۴۳ جیں دکھ تھیں سکھ حاصل ہووے اس دکھ تھیں نہ ڈریئے ہو (۲)

انّ مَع العُسرِ یُسرا آیا چِت اسے ول دھریئے ہو (۳)

اوہ بے پرواہ درگاہ ہے باھو اوتھے رورو حاصل بھریئے ہو (۴)

لغت: تلہ: تیرنے کا آسرا لینے کے لئے معمولی گھاس پھوس کا بندھا ہوا گٹھا۔

مردانا: مردانہ، مردانہ دار، مردوں کی طرح ول: طرف

چت: لگن، دھیان تریئے: تیرنا چاہیے

حاصل: سرکاری محصول یا مالیہ بھریئے: ادا کریں

ترجمہ: ا۔ اے سالک! (دریائے معرفت میں شناوری کے لئے) محض توکل کا تلہ باندھ کر مردانہ وار تیرنا چاہیے۔

۲۔ جس (تکلیف اور) دکھ (برداشت کرنے کے انجام سے) راحت حاصل ہو اس تکلیف سے نہیں ڈرنا چاہیے۔

۳۔ (اللہ تعالیٰ نے قرآن پاک میں وارد فرمایا ہے کہ) فان مع العسر یسرا (یعنی تکلیف کے ساتھ آسانی اور آرام شامل ہے) اس حکم کی طرف دھیان لگانا چاہیے۔

۴۔ اے باھو، وہ درگاہ (باری تعالیٰ) تو بے نیاز اور بے پرواہ ہے یہ اس عالی جناب میں (محصول جسم و جان جو کہ عبادت الٰہی ہے) رورو کر ادا کرنا چاہیے۔

---

(۱) ہ، ء

ب ل میں تلہ کی بجائے تلہا ہے

(۲) ہ

(۳) ہ، ذ، ف، ب

(۴) ہ، ء، ف، ش، ذ

www.yabahu.com

تشریح: حضرت سلطان العارفین قدس سرہ تلقین فرماتے ہیں کہ بحرِ معرفت میں قدم رکھنے کے لئے خدا تعالیٰ پر توکل کی ضرورت ہے اس سمندر کو عبور کرنے کے لئے توکل کا سہارا چاہیے، جو لوگ توکل علے اللہ کی کنہ کو سمجھ گئے وہ دریائے معرفت کے نازک سے نازک مراحل سے تیر کر نکل جاتے ہیں۔

قول عز وجل: ومن یتو کل علی اللہ فھو حسبہ (۱) ترجمہ، اور جو کوئی توکل کرے اوپر اللہ کے پس وہ کفایت ہے اس کو۔ پھر فرمان باری تعالیٰ ہوتا ہے و توکل علی اللہ ط و کفیٰ باللہ و کیلا ط

ترجمہ: اور توکل کر اوپر اللہ کے اور کفایت ہے اللہ کارساز (۲)

اس راہِ عشق و معرفت میں گو تکالیف کا سامنا تو ضرور ہوتا ہے لیکن نفس کو فنا کیے بغیر مقصود بھی تو حاصل نہیں ہوتا اس لئے اس راہ کی تکالیف اور دکھ برداشت کر ہی لینا چاہیے کیونکہ اس کا ثمرہ تب حاصل ہوتا ہے جب سختی اور دکھ اٹھائے جائیں۔

قولہ تعالیٰ: فان مع العسر یسرا (۳) ترجمہ: پس تحقیق ساتھ سختی کے آسانی ہے اس توکل اور کوشش کی تعلیم کے ساتھ حضرت سلطان العارفین متنبہ فرماتے ہیں کہ سالک کو چاہیے کہ پھر بھی نیازمندی کے طریق کو ہاتھ سے نہ جانے دے ایسا نہ ہو کہ وہ بے نیاز تمام اعمال کو درد دل نہ ہونے کی وجہ سے قبول نہ کرے اس بے پرواہ درگاہ کے حضور میں توکل، کوشش و سعی کے ساتھ ساتھ پر درد دل بھی چاہیے جو اس کے حضور میں رو رو کر آگے بڑھے۔

قرآن حکیم میں فرمان ہوتا ہے: ادعو ربکم تضرعا وّ خفیہ: ترجمہ پکارو پروردگار اپنے کو عاجزی سے گڑ گڑا کر اور چھپا کر (۴)

توکل حول و قوت سے بری ہوتا ہے۔ ذوالنونؒ (۵) نے توکل کی تعریف اس طرح کی ہے۔

---

(۱) پ ۲۸، س ۶۵ (۲) الاحزاب، ۳

(۳) انشراح، ۵ (۴) پ ۸، س ۷: ۵۵

(۵) حضرت ذوالنون مصریؒ، مصر، وفات ۲۴۵ھ

www.yahu.com

التوکل تدبیرا لنفس والا نخلاع من الحول والقوۃ ۔یعنی توکل نفس کو مدبر کرنا ہے اور شور وخوف سے نکلنا ہے۔اس کا ماخذ قول عز وجل: لاقوۃ الا باللہ ہے توکل قلبی عمل ہے۔

حضرت سلطان العارفین نے ہو مردانہ ترئیے فرما کر قرآنی توکل کی مزید وضاحت فرمادی ہے کہ یہ توکل ترک عمل وتعطل کا نام نہیں، بقول ڈاکٹر میر ولی الدین (٦) توکل علم وحالت کا نام ہے۔قلبی کیفیت کا نام ہے اس یقین کا نام ہے کہ ہاتھ میں قدرت حرکت فعل سب حق تعالیٰ ہی کے حکم سے پیدا ہوئے ہیں۔ توکل ترک اسباب نہیں ترک رویت اسباب ہے۔(٧)

اب اس راہ توکل میں استقامت کی تکلیف اٹھانے سے ہی مقصود حاصل ہوتا ہے اس لئے فرمایا کہ اس راہ میں جب توکل کرلیا ہے تو بیخوف ہو جاؤ اور مردانہ وار چلو آخر اس کے بدلے آرام یعنی مقصود حاصل ہوگا۔ حضرت سلطان العارفین نے اس حقیقت کو ہی بیان فرمایا ہے کہ ہر دکھ کے بعد سکھ حاصل ہوتا ہے۔بشرطیکہ توکل کے ساتھ ثابت قدمی رہے اور درگاہ ایزدی میں نہایت صبر سے اور خشوع خضوع کے ساتھ مقصد براری کی جائے۔

آیۃ کریمہ ہے: یاایھا الذین آمنوا اصبر واو صابر واورا بطوا واتقوالله لعلکم تفلحون (٨)
یعنی ایمان والو موجودہ مصائب پر صبر کرو، دوسروں کے ساتھ صبر واستقلال سے کام لو، اور ایسے کاموں میں ثابت قدم رہو جس کا وقت ابھی نہیں آیا۔

حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں۔

کارہا ایں مشکل است ایں کارہا　　　　زارہا باید دل خود زارہا　　　　(٩)

یعنی یہ کام مشکل آن پڑے ہیں، اپنے دل کو پر درد بنا کر زاری کرنی چاہیے۔

---

(٦) ڈاکٹر میر ولی الدین، حیدآباد دکن، صاحب کتاب قرآن ہو تصوف۔

(٧) ڈاکٹر میر ولی الدین، قرآن وتصوف، بیان توکل

(٨) اے ایمان والو صبر کرو اور صبر میں دشمنوں سے آگے رہو اور سرحد پر اسلامی ملک کی نگہبانی کرو اور اللہ سے ڈرتے رہو اس امید پر کہ کامیاب ہو۔(آل عمران ٢٠٠)

(٩) سلطان باھو دیوان باھو فارسی، ناشران جنن الدین مطبوعہ ١٩٥٥ء غزل ٢١ ص ١٠

ت تن من یار میں شہر بنایا دل وچ خاص محلّہ ھو (۱)
۴۴ آن الف دل وسوں کیتی میری ہوئی خوب تسلّہ ھو (۲)
سب کجھ مینوں پیا سنیٹوے جو بولے ماسوااللہ ھو (۳)
درد منداں ایہہ رمز پچھاتی باھو بے درداں سر کھلّہ ھو (۴)

لغت: وسوں: آبادی   الف: بمراداللہ

کھلہ: جوتا

ترجمہ: ۱۔ میں نے جسم و جان کو اپنے محبوب کا (تماشا گاہ) شہر بنالیا ہے اور میرے دل میں خاص محلّہ (قائم ہو چکا ہے)۔

۲۔ (حب) اللہ ذات نے میرے (خانہ) دل کو آ کر آباد کیا (جس سے) مجھے خوب تسکین حاصل ہوگئی ہے۔

۳۔ (چونکہ انوار ذات میرے دل میں وارد ہے اور تمام کائنات کا تعلق ذات تعالیٰ سے ہے اس لئے) میں تمام کائنات کی گفتار سن رہا ہوں اور کائنات کے کردار کا عکس اپنے دل میں معائنہ کر رہا ہوں۔

۴۔ اے باھو! جنہیں معرفت الٰہی کا درد (داغ) حاصل ہے انہوں نے تو راز (معرفت) پہچان لیا۔ اور جنہیں (درد عشق) حاصل نہیں ان بے دردوں کے سر پر (غم زمانہ کا) جوتا کافی ہے۔

---

(۱) ہ، ء، ذ، ش، ف

ب ج میں مصرعہ یوں ہے ت تن من میرا میں شہر بنایا دل وچ خاص محلا

(۲) ب، ہ، ء، ف (۳) ، ذ، ش، ف (۴) ب، ہ، ء، ف، ذ، ش

ب ج میں مصرعہ یوں ہے غ درد منداں ایہ رمز پہچانی باھو بیدرداں نا ہیں بھلا

تشریح: بیت میں تصور اسم اللہ ذات کے فیوضات کا اظہار ہے تصور اسم اللہ کے نقوش سمجھنے اور ان پر عمل کرنے کے لئے حضرت سلطان العارفین کی نثری کتب کا مطالعہ ضروری ہے (۱)

حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں۔ جو انسان ہے اس کی ایک ہی بات کی قیمت سونے چاندی سے بہتر ہے آدمی میں جو قدرت ہے تو اس واسطے ہے کہ وہ اللہ تعالیٰ کا ایک بھید ہے جیسا کہ اس حدیث قدسی میں ظاہر ہوتا ہے کہ انسان میرا بھید ہے اور میں اس کا بھید ہوں (۲) قولہ تعالیٰ انسان کو وہ کچھ سکھا دیا جو اسے معلوم نہ تھا (۳) اس قول اور نیز رحمان نے سکھایا قرآن (۴) سے ظاہر ہے کہ انسان عالم ہے، نیز ہم شہ رگ سے بھی بڑھ کر اس کے نزدیک ہیں (۵) سے بھی یہی بات ثابت ہے اور جیسے کہ تمہارے نفسوں میں ہے کیا تم اسے نہیں دیکھتے (۶) سے ظاہر ہے (۷)

درج بالا بیان کے مکمل طور پر احساس کر لینے اور اس کی کنہ کو پا لینے کے بعد گویا فقیر اپنے تن و من میں محبوب حقیقی کے مظاہر کو ہی بسا لیتا ہے جس کا مقام خاص انسان کے دل میں ہے۔ قلب مومن میں مقام رب ہونے کے بارے میں ایک حدیث قدسی میں ارشاد ہوتا ہے: اللہ تعالیٰ نے فرمایا: میری سمائی کے لئے میرے زمین اور میرے آسمان کی وسعت کافی نہیں، البتہ میرے مومن بندے کا دل میرے سمانے کے لئے کافی ہے (۸)۔ ارض و سما کہاں تیری وسعت کو پا سکے میرا ہی دل تھا وہ کہ جہاں تو سما سکے (۹)

---

(۱) بالخصوص کتب کلید جنت، گنج الاسرار، شمس العارفین، نور الہدیٰ، عین الفقر، کلید التوحید اور نقش صورت وجودیہ ملاحظہ ہو کتاب توفیق الہدایت مصنفہ سلطان باھو ترجمہ اردو چمن الدین لاہور ۱۹۶۸ء ص ۸۴

(۲) الانسان سری و انا سرہ (حدیث قدسی، بشکریہ سلطان باھو عقل بیدار لاہور ۱۹۷۰ء ص ۶۸)

(۳) علم الانسان مالم یعلم (العلق ۵)

(۴) الرحمن علم القران (الرحمٰن ۔ ۱، ۲)

(۵) نحن اقرب الیہ من حبل الورید (۲۶ع ۱۶)

(۶) وفی انفسکم افلا تبصرون (الذریت ۲۱)

(۷) سلطان باھو، عقل بیدار، ترجمہ اردو لاہور (۱۹۷۰ء) ص ۶۸، ۶۹

(۸) لا یسعنی ارضی ولا سمائی ولکن یسعنی قلب عبد المومن (الرحیم حیدرآباد جولائی ... فرید الدین مسعود ...)

(۹) اقبالؒ

دل میں اس ذات باری کو پالینے کے ساتھ اسی میں محویت اور اسی کے ذکر سے حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں کہ اس نے کامل تسکین حاصل کر لی، جس طرح کہ فرمان باریتعالیٰ ہے۔ خبردار ہو ساتھ یاد اللہ کے آرام پکڑتے ہیں دل۔(۱۰)

جب اللہ تعالیٰ کے ساتھ ہو جانے کا سکون حاصل ہو گیا تو حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں کہ اپنا پھر یہ عالم ہے کہ کائنات میں جو کچھ ہو رہا ہے میں اسے دیکھ رہا ہوں اور سن رہا ہوں،

قصیدہ غوثیہ میں آتا ہے۔ میں نے خدا تعالیٰ کے تمام شہروں کی طرف دیکھا تو وہ سب مل کر رائی کے دانہ کے برابر تھے۔(۱۱)

بیت کے آخر میں حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں کہ ان جملہ اسرار نفس انسانی و نفس کائنات کو عشاق ذات نے ہی پہچان لیا اور جان لیا باقی دنیا کے چاہنے والے بیدردوں کو حقیقت سے کیا خاک حاصل ہو سکتی ہے۔

با مدعی مگوئید اسرار عشق و مستی
تا بیخبر بمیرد در دردِ خود پرستی (۱۲)

www.yabahu.com

---

(۱۰) الا بذکر اللہ تطمئن القلوب (الرعد ۲۸)

(۱۱) نظرت الیٰ بلاد اللہ جمعا، کخر دلۃ علی حکم اتصال (سید عبدالقادر جیلانیؒ قصیدہ غوثیہ، لاہور آرٹ پریس)

(۱۲) حافظ شیرازی، کلیات شمس الدین محمد حافظ شیرازی۔ مطبوعہ ۱۳۳۲ش

ت توڑے تنگ پرانے ہوون کجھے نہ رہندے تازی ھو (۱)
۴۵ مارنقارہ دل وچ وڑیا کھیڈ گیا اک بازی ھو (۲)
ماردلاں نوں جول دتونیں جدوں تکے نین نیازی ھو (۳)
انہاں نال کیہ ہویا باھو جنہاں یار نہ رکھیا راضی ھو (۴)

لغت: تنگ: گھوڑے کی زین باندھنے والہ بیلٹ

کجھے: پوشیدہ

تازی: اصل عربی نسل کے گھوڑے

دَل: میدان

جول دتونے: ہلا دیا

تکے: دیکھے نین: آنکھیں

ترجمہ: ۱۔ خواہ (اسباب ظاہری) زین و تنگ پرانے ہی کیوں نہ ہوں (راہ عشق پر گامزن) اصل نسل کے گھوڑوں (کے شاہسوار) پوشیدہ نہیں رہتے۔

۲۔ (حضرت عشق) بہ بانگ دہل میدان دل میں آ داخل ہوا اور ایک بازی کھیل گیا۔

۳۔ جب محبوب کی پیاری آنکھیں دیکھیں تو (اس نگاہ محبت) نے ضرب (محبت) سے دلوں کو ہلا دیا۔

۴۔ اے باھو، ان بدنصیبوں کو کیا ہو گیا جو کہ اپنے محبوب (حقیقی) کو راضی نہ رکھ سکے۔

---

(۱) ء، ہ، ذ، ش، ف

(۲) ن، و

(۳) ب، ہ، ء، ف

ب ل میں جول کی بجائے جھول ہے

(۴) ہ

www.yabahu.com

تشریح: حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں۔ فقر میں یتیمی وغریبی ہوتی ہے۔ فقرا اپنے مال و دولت کو چھوڑ کر منزل فقر میں قدم رکھتے ہیں اپنے نفس کے گھوڑے پر سوار ہو کر میدان توحید میں اسے خوب دوڑاتے ہیں اپنی جان آتش عشق میں خوب جلاتے ہیں اور ہرگز نہیں تھکتے اور آخرکار میدان عشق سے گیند لے جاتے ہیں، بازی جیت لیتے ہیں۔ (۱)

یا برو ہم چون زنان نیز نگ بازی پیشہ کن   یا بیا ہچون سنائی گوئی درمیدان بزن (۲)

حضرت سلطان العارفین بیت میں اس حقیقت کا انکشاف فرماتے ہیں کہ عشاق ذات دنیا کے تکلفات اور ظاہری رکھ رکھاؤ کی نمائش سے پاک اور بے نیاز ہوتے ہیں۔ وہ دنیا میں نہایت خاکساری کے انداز میں سادگی اور کہنہ جامی کے ساتھ زندگی گزار رہے ہوتے ہیں۔ لیکن پھر بھی مردم شناس کی نگاہ سے وہ پوشیدہ نہیں رہتے۔ عقل و دانش رکھنے والے ان کی عظمت اور بلند مراتب کو بھانپ لیتے ہیں۔

بہر رنگے کہ خواہی جامہ می پوش   من انداز قدت رامی شناسم (۳)

خاکساران جہاں راںحقارت منگر   تو چہ دانی کہ دریں گرد سواری باشد (۴)

نیز حضرت سلطان العارفین نے فرمایا:

حمایت را کہن دامن ز درویش   بہ از سد سکندر در مدد پیش (۵)

کیونکہ یہ بلند مرتبہ عشاق بے باکانہ منزل عشق میں کود جانے والے جانباز ہوتے ہیں۔ یہی وہ رفیق ہیں جن کے ہاں سچائی اور محبت ملتی ہے یہ دنیا کی منافقت ظلم و حسد ولہو ولعب و ہوس کاری کے جملہ عیوب سے پاک ہوتے ہیں۔

---

(۱) در فقر غریبی و یتیمی ۔۔۔ تا ۔۔۔ عاقبت گو بردہ اند خود را (سلطان باھو، عین الفقر، حصہ دوم، شرح نظام الدین، ص ۲۲)

(۲) حکیم سنائی غزنوی (بشکریہ سید گل حسن، تذکرہ غوثیہ ۱۸۸۴ء)

(۳) امیر خسروؒ   (۴) بقول کسے

(۵) بوسیدہ و پرانے دامن والے درویش کامل کی حمایت سد سکندری سے بھی بڑھ کر مددگار اور حفاظت کرنے والی ثابت ہوتی ہے (سلطان باھو، فضل اللقاء، ترجمہ اردو چمن الدین۔ ۱۹۶۴ء ص ۳۷)

www.yabahu.com

بمیداں اسپ می تازم متوئی واقف نہ از رازم ۔ چنیں نازیست می نازم سر بازار سر بازم (۶)

یہ میدان عشق کے بیباک سوار محبوب کی پیاری آنکھوں کو اپنے دلوں میں سمائے ہوئے ہوتے ہیں

بر رخش زیبا چو دیدم نقش و خال ۔ باز ماندم ما ورایش قیل و قال (۷)

چشم محبوب کے بارے میں مزید سنئے:

ان میں ساغر بھی ہے صراحی بھی اور لبریز ہے سے پیمانہ
ساقیا تیری چشم میگوں میں کتنا دلکش حسیں ہے میخانہ (۸)

آخر میں حضرت سلطان العارفین ان لوگوں پر سخت حیرت کا اظہار کرتے ہیں جو دنیاوی آلائشوں میں پھنس کر دغابازی، فریب، منافقت، ظلم و ہوس اختیار کر لیتے ہیں اور اپنے محبوب حقیقی کی رضا اور خوشنودی کا خیال نہیں کرتے۔

فرمان الٰہی ہے۔ اے آدمی کس چیز نے فریب دیا تجھ کو ساتھ پروردگار تیرے کرم کرنے والے کے (۹) اصل مقصود رضائے الٰہی حاصل کرنا ہے۔ ورنہ ہمارے جملہ عبادات و اطاعت بے سود ہیں۔ عبداللہ انصاری (۱۰) کیا خوب فرماتے ہیں کہ الٰہی میں ایسی اطاعت سے بیزار ہوں جو مجھ میں تکبر پیدا کرے اور میں اپنے اس گناہ کا خواہاں ہوں جو مجھ میں عجز و معذرت پیدا کرے (۱۱)

فریب حسن جاناں پیشوا کن برو درد دل خودرا دوا کن
ثبات رشتہ الفت نگہ دار ثوابی گر نہ نمی ارزد خطا کن (۱۲)

---

(۶) سلطان باھو، دیوان فارسی مکتوبہ از کتابخانہ حکیم محمد رمضان پہاڑ پوری

(۷) ایضاً

(۸) سلطان غلام دستگیر القادری ناشاد، کلام غیر مطبوعہ

(۹) یا ایھا الانسان ما غرک بربک الکریم (الانفطار ۶) قرآن مجید عکسی ترجمہ شاہ رفیع الدین تاج کمپنی ص ۷۱۲

(۱۰) حضرت شیخ ابو اسمعیل خواجہ عبداللہ انصاری ہرات، وفات ۴۸۴ھ بشکریہ تذکرۃ الکرام مولفہ سید شاہ محمد کبیر داناپوری

(۱۱) الٰہی بیزارم ازاں طاعتی کہ مرا عجب آورد و بندہ آں معصیتم کہ مرا بعذر آورد۔ پیر انصار ہراتی عبداللہ، اندرز و مناجات

(۱۲) سلطان غلام دستگیر القادری ناشاد، کلام غیر مطبوعہ

ت تسبیح داتوں کسبی ہویوں ماریں دم ولیہاں ھو (۱)
۴۶ من دا منکا اک نہ پھیریں گل پائیں پنج ویہاں ھو (۲)
دینڑ لکیاں گل گھوٹو آوے لینڑ لکیاں جھٹ شیہاں ھو (۳)
پتھر چت جنہاں دے باھو اوتھے زایا وسناں مینہاں ھو (۴)

لغت: ولیہاں: ولیوں کا

کسبی: ماہر

پنج ویہاں: ایک سو

چت: دل، دھیان

گل گھوٹو آوے: گلا گھٹ جائے

زایا: ضائع

www.yabahu.com

ترجمہ: ۱۔ (اے طالب) تو تسبیح (اور ورد اوراد) کا تو ماہر ہو گیا ہے اور (اب) تو اپنے آپ کو ولی اللہ بھی سمجھنے لگ گیا ہے۔

۲۔ تو نے اپنے گلے میں (تو) ایک سو دانوں کی تسبیح ڈالی ہوئی ہے لیکن تو دل کی تسبیح کا ایک دانہ بھی نہیں پھیرتا

۳۔ خدا کی راہ میں دینے کے لئے تو تیرا گلا گھٹ جاتا ہے یعنی تجھے جینا محال ہو جاتا ہے اور لینے کے لئے تو تو شیر جیسی جست (اور جرات) پا لیتا ہے۔

۴۔ اے باھو جن (بد نصیبوں) کے دل (بمصداق) سنگ خارا ہوں تو ان پر باران (رحمت الہیٰ) کا نزول رائیگاں ہے (کیونکہ چٹیل پتھر باران و بہار سے سرسبز و شاداب ہونے کی فطرت ودیعت ہی نہیں رکھتا)۔

---

(۱) ہ، ء، ذ، ش، ف (۲) ہ

(۳) ہ (۴) ہ، ء، ذ

تشریح: دیوان باھو علیہ الرحمتہ میں ارشاد ہوتا ہے۔

لباس فقرمی پوشی شراب ہونمی نوشی   چرا در مکری کوشی کنی چوں قصہ افسانہ (۱)

یعنی تو لباس فقر تو پہنتا ہے اور معرفت کی شراب نوش نہیں کرتا تو مکر و فریب میں کوشاں ہو کر زندگی کو محض قصہ کہانی اور افسانہ کیوں بنا رہا ہے۔

حضرت غوث الاعظمؓ فرماتے ہیں، افسوس صد افسوس کہ تم نفس امارہ کی خواہش اور وسوسہ ہائے شیطانی میں گھرے ہوئے ہو اور شیطان تم پر روغن تارل رہا ہے تم اپنی عبادت ظاہری اور روزہ و نماز اور زکوۃ و حج اور ظاہری گناہ سے باز رہنے پر غرور کرتے ہو اور باطن آپ کا تو عبادت ہائے باطنی سے بالکل خالی ہے گھر میں تو اندھیرا ہے باہر روشنی ہوئی تو کیا (۲)

ایسے ہی ناعاقبت اندیش سنگ دلوں کے بارے میں پھر فرمایا اور بیم و ترس کو اپنے دل سے خارج کرتے ہیں اور جن دلوں میں ترس و بیم نہیں ان کی خرابی ہے اور جن دلوں سے ترس و بیم دور ہیں ان میں نور حکمت الہی خاموش ہو جاتا ہے (۳)

دراصل ایسا زہد و ایسی فکر محض ریاکاری اور منافقت ہے۔ جس کا اسلام سے دور کا واسطہ بھی نہیں۔ ایسی زبانی پاکبازی دونوں جہان میں رسوائی کا باعث ہے اور معاشرہ بھی ہمیشہ ایسے افراد سے نقصان اٹھاتا ہے۔ حدیث شریف میں وارد ہوتا ہے کہ کلمہ طیب زبانی کہنے والے تو بہت ہیں لیکن صاحب اخلاص کم ہیں۔ (۴) قرآن حکیم میں بھی ارشاد ربانی ہوتا ہے۔ کہتے ہیں گاؤں کے رہنے والے کہ ہم ایمان لائے ہیں، کہہ اے محمد ﷺ ان کو کہ تم ایمان نہیں لائے بلکہ کہو تم کہ تابعداری کی ہے اور حکم بجالائے جو زبان سے کلمہ شہادت پڑھا اور نہیں آیا ایمان تمہارے دلوں میں دل تمہارا موافق زبانوں کے نہیں ہے (۵)

---

(۱) سلطان باھو۔ دیوان باھو فارسی، غزل نمبر ۳ ناشران چمن الدین مطبوعہ ۱۹۵۵ء

(۲) سید عبدالقادر جیلانیؒ غنیۃ الطالبین۔ ص ۳۵۳

(۳) ایضاً ص ۳۵۵

(۴) قائلون لاالہ الا اللہ کثیرا و مخلصون قلیلا، بشکریہ سلطان باھو، تیغ برہنہ مکتوبہ ۱۳۰۶ھ

حضرت سلطان العارفین بیت میں ایسے زاہدوں پر تنقید کرتے ہوئے ان کی مزید مذمت فرماتے ہیں کہ یہ لوگ دنیا کی ہوس میں گرفتار ہیں جہاں انہیں زر و مال دنیا میسر آتا نظر آئے وہاں نہایت پھرتی کے ساتھ حاصل کرنے کی کوشش کرتے ہیں مگر راہ خدا میں جہاں دینے کا موقعہ آئے تو یوں لگتا ہے جیسے ان کے لئے موت کا وقت قریب ہو گیا ہو۔

بیت کے آخر میں سلطان العارفین فرماتے ہیں، جن لوگوں کے دل ایسی ریاکاریوں منافقتوں اور ہوس دنیا سے سنگ خارا ہو چکے ہیں وہاں رحمت الٰہی کا نزول کیسے اثر کرے۔

در بہاراں کی شود سر سبز سنگ خاک شو تا گل بروید رنگ رنگ
سالہا تو سنگ بودی دلخراش آزموں را یک زمانی خاک باش (٦)

---

(٥) قالت الا عرب آمنا ط قل لم تو منوا و لکن قولو ا اسلمنا ولما ید خل الا یمان فی قلو بکم(٢٦ع١۴)

(٦) جلال الدین رومیؒ۔ مثنوی مفتاح العلوم جلد دوم دفتر اول عرشی مطبوعہ لاہور ١٩٥٩ء ص ٣٣٩

ت تدون فقیر شتابی بندا جد جان عشق وچ ہارے ھو (۱)
۴۷ عاشق شیشاتے نفس مربی جان جاناں توں وارے ھو (۲)
خود نفسی چھڈ ہستی جھیڑے لاہ سروں سب بھارے ھو (۳)
باھو باجھ مویاں نہیں حاصل تھیندا توڑے تتے تتے سانگ اتارے ھو (۴)

لغت: وارے: قربان کرے

لاہ: اتار دے

بھارے: ذمہ داریاں

سانگ اتارے: رنگ بدلے

ترجمہ: ۱۔ (سالک) تب ہی جلدی فقیر (کامل) بنتا ہے جب (بازی) عشق (الٰہی) میں اپنی جان (تک) ہار دے۔

۲۔ عاشق (اپنا) شیشہ (دل) اور نفس مطمئنہ (اور) جان (سب کچھ) محبوب حقیقی پر قربان کر دے۔

۳۔ (اے درویش) خود نفسی اور ہستی موہومہ کے جھگڑے چھوڑ دے اور (دنیا اور حیات دنیا کی کمی بیشی) کی ذمہداریاں (اپنے) سر سے اتار دے۔

۴۔ اے باھو (ترک خواہشات اور) مرگ (نفس) کے بغیر اگر (انسان) کتنے ہی رنگ بدل لے اسے (وصال حق) نہیں حاصل ہوتا۔

---

(۱) ہ، ء، ش، ف، ذ

(۲) ہ، ء، ذ، ف، ش

(۳) ہ، ف، ش، ء

(۴) ہ

www.yabahu.com

تشریح: یہ بیت توحید معرفت سے متعلق ہے جس کی تفصیل حصہ (بیت کے بیت ۸ میں دیکھئے۔

حضرت سلطان العارفین نے نہایت مختصر الفاظ میں حصول فقر کے طریقہ کا انکشاف فرمادیا ہے سالک کو چاہیے کہ اس راہ میں آتے ہی اپنی جان بازی عشق میں ہار دے۔

بیت کے اسی مقصد کے لیے پہلے اقتباسات ملاحظہ ہوں۔

حدیث قدسی میں ہے کہ اپنے نفس کو چھوڑ دے اور تو اوپر آجا۔ اور وہ صاحب ہدایت ور بو بیت جو کہ سلطان العارفین ہو" (۱) گویا ہر کہ ومہ کیونکر یہ سلوک اختیار کرے۔

پھر فرمایا" ذکر بامخلوق چھوڑ۔ چنانچہ زبان کو چھوڑ دے۔ دل کو چھوڑ دے اور روح کو چھوڑ دے۔ کیونکہ اللہ تعالیٰ غیر مخلوق ہے غیر مخلوق کو غیر مخلوق ہی کے ذکر سے یاد کرنا چاہیے۔ اسی طرح پر کہ اللہ تعالیٰ ذکر کرے تو بندے کو سنائی دے اور بندہ ذکر کرے تو اللہ تعالیٰ کو سنائی دے قرآن شریف میں وارد ہوتا ہے فاذکرونی اذکرکم (۲) یعنی تم مجھے یاد کرو تو میں تمہیں یاد کروں گا حدیث قدسی میں ارشاد ہوتا ہے، اللہ تعالیٰ کی طرف بھاگو۔ جو شخص نفس سے جدا ہو کر اس کی طرف آتا ہے وہ اسے قبول کر لیتا ہے پھر فرماتا ہے (اللہ تعالیٰ) اپنے دل اور روح کو بھی چھوڑ دے' پھر فرماتا ہے اپنے حبیب ﷺ کو تو اللہ کہہ اور ان کو ان کی حالت پر چھوڑ دے' پھر فرماتا ہے' سبحان اللہ اس کی روح اڑ گئی" (۳) حافظ شیرازی (۴) کیا خوب کہتے ہیں

گفتم کہ کے بہ بخشی بر جان ناتوانم ۔۔۔ گفت آں زمان کہ نبود جان درمیانہ حائل (۵)

یعنی میں نے عرض کیا اس جان ناتواں کو تو کب (وصال) بخشے گا تو فرمان ہوا جب جان درمیان میں حائل نہ ہوگی۔

---

(۱) **دع نفسک وتعال۔** صاحب ہدایت ور بو بیت کہ سلطان العارفین، سلطان باھو۔ محبت الاسرار ص۲ مکتوبہ ۱۳۰۶

(۲) پس یاد کرو تم مجھ کو یاد کروں گا میں تم کو (پ۲۔ البقرہ)

(۳) حدیث قدسی۔ ففروا الی اللہ یقبل اللہ فارق النفس ثم قل اللہ دع قلبک و دع روحک ثم قل اللہ کما قال الحبیب قل اللہ ثم ذرھم ثم قال سبحان اللہ طار روحہ (بشکریہ سلطان باھو۔ محبت الاسرار ص۲ مکتوبہ ۱۳۰۶ھ)

(۴) خواجہ شمس الدین محمد حافظ شیراز (۷۲۴ھ۔ ۷۹۱ھ) مطابق کلیات خواجہ شمس الدین محمد حافظ شیرازی مرتبہ ایران ۱۳۲۸ شمسی)

(۵) کلیات خواجہ شمس الدین محمد حافظ شیرازی مرتبہ ایران ۱۳۲۸ شمسی ص۱۷۴۔

اسی طرح رومی علیہ الرحمتہ فرماتے ہیں۔

گفتم آخر غرق تست ایں عقل وجاں — گفت رو رو بر من ایں افسوں مخواں

من ندانم آنچہ اندیشیدہ — ای دو دیدہ دوست را چوں دیدۂ (۶)

یعنی میں نے عرض کیا یہ عقل و جان تیری معرفت میں غرق ہو چکے ہیں۔تو فرمان ہوا جاؤ جاؤ ہم پر یہ افسوں مت چلاؤ۔ میں نہیں جانتا تو نے کیا فکر کیا ہے ان دو آنکھوں سے (بھلا) کس طرح اس محبوب کو دیکھا جا سکتا ہے' گویا راہ عشق میں تب فقر حاصل ہوتا ہے جب اس جسم و جان کے تمام لوازمات سے آزاد ہو جائے یہ آنکھ اور کان دل اور حتیٰ کہ نفس مطمئنہ سب کچھ فنا کر دینا ہوگا اسی طور پر حضرت غوث الاعظمؒ نے فرمایا مخلوق تمہارے نفس کے لیے حجاب ہے اور نفس خالق کے واسطے۔جب تک مخلوق پر نظر رہے گی تو خود کو فراموش کرو گے اور جب تک نفس پیش نظر رہے گا تو پروردگار کو بھول جاؤ گے" (۷)

قولہ تعالیٰ: یآاَیَّتُھَا النفس المطمئنۃ ارجعی الیٰ ربک راضیۃمرضیۃ ط فادخلی فی عبادی وادخلی جنتی. ترجمہ پھر جا طرف پروردگار اپنے کے کہ خوش ہے تو پسند کی گئی۔پس داخل ہو بیچ بندوں میرے کے اور داخل ہو بیچ بہشت میری کے (۸)

دیوان باھو میں ارشاد ہوتا ہے:

یار باید جان فدا خود کردنی است — غیر جان دادن ندیدم چارہا (۹)

یعنی دوست کے لیے اپنی جان قربان کرنی ہوتی ہے۔جان قربان کرنے کے سوا میں نے کوئی چارہ یا طریق نہیں دیکھا۔

---

(۶) مثنوی مولانا روم۔الہام منظوم۔دفتر اول مرتبہ مولوی فیروز الدین۔۱۹۲۸ء۔ص ۲۰۸

(۷) سید عبدالقادر جیلانی۔غنیۃ الطالبین ص ۲۹

(۸) والفجر ۲۸۔۲۹۔۳۰

(۹) دیوان باھو فارسی۔مرتبہ چمن الدین ۱۹۵۵ء۔غزل ۲۱ ص ۱۰

www.yabahu.com

ت توں تاں جاگ ناں جاگ فقیرا انت نوں لوڑ جگایا ھو (۱)

۴۸ اکھیں میٹیاں ناں دل جاگے، جاگے جاں مطلب پایا ھو (۲)

ایہہ نکتہ جداں کیتا پختہ تاں ظاہر آکھ سنایا ھو (۳)

میں تاں بھلّی ویندی ساں باھو مینوں مرشد راہ وکھایا ھو (۴)

لغت: انت نوں: آخر کار، انتہائے کار

لوڑ: ضرورت

وِیندی: جارہی

بھلی: بھولی ہوئی

جاگ: بیدار ہو

ترجمہ: ۱۔(مرشد نے فرمایا) اے فقیر تو (بظاہر) بیدار ہو یا نہ بیدار ہو بالآخر ضرورت تجھے بیدار کرتی ہے۔

۲۔ (محض) آنکھیں بند کرنے (اور مراقبہ میں بیٹھنے سے) دل بیدار نہیں ہوتا (بلکہ دل تو) تب بیدار ہوتا ہے جب (دیدار ذات کا) مطلب پالیتا ہے۔

۳۔(میں نے پیر طریقت کا فرمایا ہوا مندرجہ) نکتہ(معرفت کو) جب پختہ کرلیا اور اس حقیقت و عرفان کی سیر پر عبور پالیا تب اعلانیہ کہہ سنایا۔

۴۔ (کہ) اے باھو، میں تو (محض ورد و وظائف اور مراقبوں کو عرفان حق اور بیداری دل سمجھ کر) بھولی جارہی تھی، مجھے تو مرشد (کامل) نے ہی راہ حق دکھایا۔

---

(۱) ن ، و ، ء

(۲) ء ، ش ، ف ، ذ

(۳) ش ، ف ، ذ

(۴) ن ، و

www.yabahu.com

تشریح: حضرت سلطان العارفین اس امر کی طرف متوجہ فرمارہے ہیں کہ اصل بیداری دل کی بیداری ہے اور دل کی بیداری محض جاگنے، وردوظائف اور چلہ کشی کی ریاضتوں سے حاصل نہیں ہوتی بلکہ یہ ادراک معرفت کے پیدا ہونے پر منحصر ہے جو مرشد کامل کی توجہ کی مرہونِ منت ہے۔ جب مرشد کامل نے اصل مقصود کی غایت سمجھا دی تو دل کو ہمیشہ کی بیداری نصیب ہوگئی۔ بیداری قلب ہونے پر احساس ہوتا ہے کہ عرفانِ ذات کے بغیر تمام ریاضتیں اور راتوں کا جاگنا محض فریب تھا، اور قلب بیدار ہوگیا تو اس کے لئے نیند اور بیداری ایک ہے۔

"حدیث: ینام عینی ولا ینام قلبی، یعنی میری آنکھیں سوتی ہیں مگر دل نہیں سوتا دل کے سونے سے اس کی غفلت اور اس کے جاگنے سے اس کی بیداری اور یاد الٰہی کرنا مراد ہے۔ اسی طرح فقیر کا حال ہے کہ جب اسے ذکرِ قلبی حاصل ہوتا ہے تو وہ ہمیشہ خواہ سوتا ہو یا جاگتا ہو ہر وقت یادِ مولا میں رہتا ہے۔(۱)

مزید تشریح کے لئے حصہ ج کا بیت ۶۰، اور ہ کے بیت ۱۹۶ کی تشریح بھی دیکھئے"

(۱) حدیث، ینام عینی .... تا............ دل بمولا باشد (سلطان باہو۔ مجالستہ النبی، ص ۱۵ مکتوبہ ۱۳۵۴ھ)

ت تسی پھری تے دل نہیں پھریا کی لیناں تسی پھڑ کے ھو (۱)

۴۹ علم پڑھیا تے ادب نہ سکھیا کی لیناں علم نوں پڑھ کے ھو (۲)

چلے کٹے تے کجھ نہ کھٹیا کی لیناں چلیاں وڑ کے ھو (۳)

جاگ بناں ددھ جمدے ناہیں باھو بھانویں لال ہوؤن کڑھ کڑھ کے ھو (۴)

لغت: لیناں: حاصل کرنا' لینا سکھیا: سیکھا۔

کٹے: کاٹے

کھٹیا: حاصل کیا جاگ: (لغت پنجابی بمعنی سیین)

دودھ سے دہی بنانے کے لیے جو تھوڑی سی لسی کا خمیرہ ڈالا جاتا ہے اسے جاگ کہتے ہیں۔

ترجمہ: ا۔ (اے درویش تو نے وظائف پڑھے جن کا مدعائے اصلی کیفیات دل کو معرفت ذات کی طرف راغب کرنا ہے لیکن تری محض) تسبیح پھرتی رہی اور دل (کی کیفیات) متحرک نہ ہوئیں، (ایسی بے معنی) تسبیح کو پکڑنے (اور بغیر حضور دل وظائف پڑھنے) سے کیا حاصل

۲۔ (تو نے) علم (ظاہری) تو پڑھ لیا لیکن ادب (جو کہ علم کا ماحصل ہے) نہ سیکھا (تو ایسے بے مقصد) علم کو پڑھ کر کیا لینا؟

۳۔ (اے درویش تو نے ظاہری وظائف کیلئے) چلے کاٹے (لیکن عرفانِ ذات و معرفت کی دولت) حاصل نہ کی تو چلوں میں داخل ہو کر کیا لینا؟

۴۔ اے باھو (نظر مرشد کامل جو کہ بمنزلہ خمیر یعنی) جاگ (ہے) کے بغیر (علم ظاہر اور ورد وظائف (چلہ کشی و ریاضت جو کہ بمنزلہ) دودھ ہیں سے دہی بننے کی (ثانوی کیفیت) حاصل نہیں ہوتی (جس سے عرفان ذات کا مکھن کشید کیا جا سکتا ہے) خواہ (ظاہری ریاضت کے) دودھ کو جوش دے دے کر سرخ ہی کیوں نہ کر لیا جائے

---

(۱) لن (۲) لن (۳) این (N) ان میں (چلیاں) کے بعد (وچ) کا اضافہ ہے۔

(۴) لن

www.yahoo.com

تشریح: بیت ۴۶ میں بھی حضرت سلطان العارفین نے تلقین فرمائی ہے کہ محض وردا ور وظائف کا تسبیح کے دانوں پر پڑھ لینے سے فائدہ حاصل نہیں ہوتا جب تک دل بیدار ہو کر خود ذاکر نہ ہو جائے۔ اس بیت میں بھی اسی بات کو نئے انداز میں بیان فرمایا ہے کہ اگر تسبیح کے اوراد کے ساتھ دل کی کایا نہیں پلٹی اور دل بیدار نہیں ہوا تو پھر محض تسبیح پھیرنے سے کوئی حقیقی فائدہ حاصل نہ ہوگا۔

بیت میں دوسری اہم تلقین آداب و شائستگی حاصل کرنے کے لیے ہے اگر آداب کا خاصہ حاصل نہیں ہوا تو حصول علم بے سود رہ جاتا ہے۔

اللہ تعالیٰ نے فرمایا: اے ایمان والو اپنے آپ کو اور اپنے اہل وعیال کو دوزخ کی آگ سے بچاؤ(۱) یعنی ان کو ادب سکھاؤ(۲)

اور حضور پیغمبر ﷺ نے فرمایا کہ، حسن ادب ایمان سے ہے، نیز فرمایا میرے رب نے مجھے ادب سکھایا اور بہت اچھا ادب سکھایا۔(۳)

اسی ضمن میں علی ہجویریؒ (۴) نے فرمایا۔ پس یاد رکھیے کہ دین و دنیا کے تمام امور کی زیب و زینت ادب ہی سے تعلق رکھتی ہے اور ہر قسم کی مخلوق سے ہر قسم کے مقامات سے ہر مقام کے لئے ایک خاص ادب ہے۔ اور لوگوں میں ادب سے مراد مروت کا تحفظ کرنا ہے جبکہ دین میں ادب سے مراد سنت کی حفاظت اور محبت میں ادب سے مراد حرمت کی حفاظت کرنا ہے۔(۵)

یہ فیضانِ نظر تھا یا کہ مکتب کی کرامت تھی سکھائے کس نے اسمٰعیل کو آدابِ فرزندی (۶)

بہرحال حضرت سلطان العارفین بھی علم و درس و تدریس کے ساتھ لازم چیز جسے سمجھتے ہیں وہ ادب کا خاصہ ہے جس کے بغیر علم کا حصول بے مقصد رہ جاتا ہے۔

---

(۱) یاایھا الذین آمنو اقوآ انفسکم و اھلیکم نارا (التحریم۔ ٦)

(۲) قرآن عظیم مترجمہ احمد رضا خاں بریلوی، حاشیہ، ص ۸۹۵

(۳) (بشکریہ علی ہجویری، کشف المحجوب، ترجمہ اردو، لاہور، ۱۹۶۸ء ص ۵۴۲

(۴) سیدابوالحسن علی بن عثمان الجلابی الہجویری ملقب داتا گنج بخش وفات ۴۶۵ھ لاہور
(بشکریہ کشف المحجوب ترجمہ اردو یزدانی، گنج مطلوب لاہور، ۱۹۶۸ء ص ۵

(۵) (بشکریہ علی ہجویری، کشف المحجوب، ترجمہ اردو، لاہور، ۱۹۶۸ء ص ۵۴۳

(۶) علامہ اقبال

www.yabahu.com

اسی طرح خلوت میں یاد خدا تعالیٰ کے لیے اگر مقررہ ایام گزارے گئے ہیں تو اس سے کیا فائدہ اگر عرفان ذات حق حاصل نہیں ہوا جو اس چلہ کشی اور خلوت نشینی و تفکر کی اصل وجہ تھی۔

ترا می خواہم ای دلبر کہ بینم — توی مقصود من در ہر کہ بینم

مرا چشم از برای دیدن تست — تو رخ بنمائیم پس در کہ بینم (۷)

درختِ عمر مرا بر امید دیدن تست — اگر بغیر تو بینم زعمر برنخورم (۸)

سالک با درویش کی خلوت نشینی میں اگر مراقبہ کا حال و کیفیت پیدا نہ ہو تو اس کی خلوت گزینی تفکر اور ورد اوراد کا کیا فائدہ۔ اسی ضمن میں مراقبہ کی شرح کرتے ہوئے حضرت سلطان العارفین نے فرمایا مراقبہ دل کی نگہبانی کو کہتے ہیں تا کہ غیر حق دل میں نہ آئے جیسا کہ خطرات نفسانی اور شیطانی وغیرہ وغیرہ۔ مراقبہ اللہ تعالیٰ تک پہنچا دیتا ہے۔ اسے مشاہدہ خاص نما بھی کہتے ہیں (۹) دراصل اسی تیسرے مصرعہ سے ہی حضرت سلطان العارفین نے مرشد کاملؒ سے فیض حاصل کرنے کی تلقین کر دی ہے۔ جس کے بغیر تمام خلوت نشینیاں اور ورد اوورداد بے مقصد رہ جاتے ہیں۔ اسی ضمن میں فرمایا مرشد کا کام ہے اسم اللہ جل شانہ کی تلقین اور مرید کا کام ہے اسم اللہ جل شانہ پر یقین، کہ اپنی آنکھوں سے ان دونوں حضور کو دیکھ لے جس کو ان مراتب کی آگاہی اور دسترس نہیں وہ پیری مریدی اور طالبی مریدی سے واقف نہیں (۱۰) اسی لئے ایک مقام پر بیت کے آخری مصرعہ کے ضمن میں فرمایا انسانی وجود بمنزلہ دودھ ہے اور کلام ربانی گھی، جب تک کوئی کامل مرشد نہ ملے تب تک دودھ جم کر اس سے مکھن اور گھی تیار نہیں ہوتا۔(۱۱)

علم باطن ہم چوں مسکہ علم ظاہر ہم چوں شیر — کی بود بے شیر مسکہ کی بود بی پیر پیر (۱۲)

---

(۷) خواجہ معین الدین چشتی، دیوان، لاہور مطبع اسلامیہ سٹیم پرنٹنگ ورکس، ص ۴۰

(۸) خواجہ معین الدین چشتی، دیوان، لاہور مطبع اسلامیہ سٹیم پرنٹنگ ورکس، ص ۴۱

(۹) سلطان باھو، شمس العارفین اردو ترجمہ لاہور ۱۹۶۶ء، ص ۸

(۱۰) سلطان باھو، عقل بیدار، اردو ترجمہ لاہور ۱۹۷۰ء، ص ۳۸

(۱۱) سلطان باھو، توفیق الہدایت اردو ترجمہ لاہور ۱۹۶۸ء، ص ۳۷

(۱۲) سلطان باھو، عین الفقر، شرح نظام الدین جلد اول، ص ۲۹

www.yahu.com

ث ثابت صدق تے قدم اگیرے تائیں رب لبھیوے ھو (ا)

۵۰ لوں لوں دے وچ ذکر اللہ دا ہر دم پیا پڑھیوے ھو (۲)

ظاہر باطن عین عیانی ھو ھو پیا سنیوے ھو (۳)

نام فقیر تنہاں دا باھو قبر جنہاندی جیوے ھو (۴)

لغت: اگیرے: اور آگے، آگے ہی آگے

لوں لوں: بال بال، ذرہ، ذرہ

ترجمہ: ا۔ (اے درویش) (وصال) رب (تعالیٰ) تو تب حاصل ہوتا ہے (کہ) صدق ثابت رہے اور (راہ معرفت میں ہمیشہ) آگے ہی آگے گامزن رہے۔

۲۔ (اور) قلب و روح تو درکنار) (سالک کے جسم کا) ایک ایک بال بھی ہر دم ذکر اللہ (تعالیٰ) پڑھا کرے۔

۳۔ (اور اسے) ظاہر و باطن (میں) اور عین مشاہدہ (میں ذکر) ہُو ہُو ہمیشہ سنائی دیتا ہو۔

۴۔ اے باھو، فقیر تو (اُن مردانِ خدا عارفانِ کامل) کا نام ہے جن کی قبر بھی زندہ ہو۔

---

(۱) ہ، ء

ف، ش

(۲) ب، ہ، ء

ف، ذ، ش

(۳) ب، ہ

ء، ف

(۴) ہ، ء

ب، ف

ذ، ش

www.yabahu.com

تشریح: حضرت سلطان العارفین راہِ معرفت میں ثابت قدمی اور مسلسل پیشقدمی کی تلقین فرماتے ہیں ایک مقام پر ارشاد ہوتا ہے مرنے کے بعد جس کے قلب میں ذکر اللہ جاری و ساری رہے اسے ذاکر قلب کہتے ہیں' وہ قبر میں نہیں ہوتا بلکہ خلوت خانہ میں خدا تعالیٰ سے مشغول ہوتا ہے حدیث قدسی میں آتا ہے: انا جلیس مع من ذکرنی: یعنی میں اس کا ہمنشین ہوں جو مجھے یاد کرتا ہے اور حدیث شریف میں ہے ان اولیاء اللہ لا یموتون بل ینقلون من الدار الی الدار' یعنی بے شک اولیاء اللہ نہیں مرتے بلکہ ایک گھر سے دوسرے گھر میں چلے جاتے ہیں (۱)

گویا عارف کامل کی ثابت قدمی کی انتہا تو یہ ہے کہ وہ ہمہ تن موذکرالہی میں محو ہونے کے ساتھ اپنی مرقد میں بھی ذاکر قلب ہوتے ہوئے ذکر الہی میں مشغول رہتا ہے۔

عارف روحانی کو ایمانی نور حاصل ہوتا ہے جس کی قوت سے وہ آدمیوں سے ملتا ہے اور اس کی قبر سے مذکور کے ذکر کی آواز آتی ہے جناب سرور کائنات ﷺ نے فرمایا: اذا تحیر تم فی الامور فستعینوا من اهل القبور' یعنی اگر تم کاموں میں متحیر ہو جاؤ تو اہل قبور سے مدد مانگو' روحانی کی قبر سے آواز آتی ہے اور عامل کو جمعیت جاودانی حاصل ہوتی ہے۔ اسم اللہ ذات کے تصور والے کا ظاہر باطن یکساں ہو جاتا ہے۔ قبر شیر کے مکان کی طرح ہے اور قبر میں روحانی شیر ببر کی طرح (۲)۔

پھر فرمایا جو صاحب نظر ہے وہ ہمیشہ ضمیر پرنور کے مطالعہ میں ہوتا ہے:

گر بمیرم برد مارا زیرِ خاک　　جان تن من خوش بگوید ذکرِ پاک

ازمردہ دل بہتر بود قبر فقیر　　ہر چہ داری حاجتی زاں خوش طلب گیر

یعنی دم مرگ مجھے زیرِ خاک لے جائیں گے' تو میرا جسم و جان ذکر پاک میں خوشی کے ساتھ مشغول ہوگا۔ مردہ دل سے تو فقیر کی قبر بہتر ہے وہاں پر جو حاجت بھی کوئی شخص لائے طلب

(۱) ذکر قلب آں را ---- تا ---- حدیث انّ اولیاء (سلطان باھوؒ محبت الاسرار ص ۱۹' مکتوبہ ۱۳۰۶ھ)

(۲) عارف روحانی ------ تا ------ در قبر روحانی شیر' (سلطان باھوؒ عین الفقر حصہ دوم شرح نظام الدینؒ ص ۶/۷)

www.yabahu.com

کرے تو حاصل کرے گا۔

گر پرسند از من منکر نکیر! — خوش بیا اے طالبازاں ذکر گیر

قبر خلوت خوش ببیں ای خفتہ اند — ہمنشیں مجلس بشو خود گفتہ اند

منکر نکیر اس حال سے آگاہ ہوں گے میری قبر کو مردہ تصور نہ کرو‘ یہ تو نہایت پر مسرت خلوت گاہ ہے۔ (۳)

پھر فرمایا‘ جب طالب وحدانیت کے نور میں غرق ہونا چاہتا ہے اور جب طالب آنحضور علیہ السلام کی مجلس میں حاضر ہو کر مشرف بانوار ہونا چاہے اور اپنی جان کو تصدق و قربان اس مجلس آقائے نامدار محمد مصطفےٰ ﷺ پر کر دیتا ہے تو یہ راستہ اور نور و حضور اولیاء اللہ انبیائے کرام اور شہدائے کرام کی قبور کے فیض سے حاصل کرتا ہے اور یہ ہر ایک اہل قبور سے روحانی ملاقات پر حاصل کرتا ہے (۴)

تصوف کی اصطلاح میں یہ بیت توحید حقیقت کے مرتبہ صفاتی سے متعلق ہے۔ یعنی اللہ تعالیٰ سالک کے اعضائے حسی سمع و بصر وغیرہ پر تجلی فرماتا ہے اور بی یسمع و بی یبصر کی کیفیت طاری ہوتی ہے۔

نیست گشتم من ز ہستی ہائی تو — من بروں رفتم دروں شد جائے تو (۵)

(۳) ہر کہ صاحب نظر --- تا --- خود گفتہ اند (سلطان باھوؒ عین الفقر‘ حصہ دوم‘ شرح نظام الدین‘ ص ۶/۷)

(۴) ہر وقت کہ طالب --- تا --- روحانی ملاقات کند (سلطان باھوؒ کلید التوحید‘ مکتوبہ ۱۳۰۶ھ ص ۴)

(۵) بشکریہ مولانا گل حسن شاہ تذکرہ غوثیہ‘ ۱۸۸۴‘ ۱۳۷)

ث ثابت عشق تنہاں نیں لدھا جنہاں ترٹی چوڑ چاکیتی ھو (۱)

۵۱ ناں اوہ صوفی ناں اوہ صافی ناں سجدہ کرن مسیتی ھو (۲)

خالص نیل پرانے اتے نہیں چڑھدا رنگ مجیٹھی ھو (۳)

قاضی آن شرع ول باھو کدیں عشق نمازنہ نیتی ھو (۴)

لغت: ترٹی : سرمایہ

چوڑ : برباد

مجیٹھی : سبز پیلے رنگ

ترجمہ:ا۔ ثابت عشق (حق تعالیٰ) تو انہوں نے پالیا جنہوں نے (راہ عشق و معرفت میں اپنی خواہشات نفس اور آرزوئیں ترک کر کے حیات موہومہ کے) سرمایہ کو برباد کر دیا۔

۲۔ (ایسے سالک) نہ تو صوفی (کہلاتے ہیں) اور نہ صافی (بنتے ہیں) اور نہ وہ مسجد میں جا کر سجدہ کرتے ہیں۔ (بلکہ وہ تو معرفت اور عشق الٰہی کے سکر میں محو ہیں)

۳۔ (جہاں) خالص پرانا نیل (عشق ذات کا) رنگ چڑھ جائے اس پر (کوئی اور) سبز پیلا (دنیا وعقبیٰ کی عزت واحترام کا) رنگ (ہرگز) نہیں چڑھ سکتا۔

۴۔ اے باھوؒ قاضی شریعت (جو کہ عشاق ذات فقراء اہل اللہ پر معترض ہے) اسے شریعت کی طرف لے آؤ اور اس سے ثبوت دریافت کرو) کہ عشق نے کب نماز کی نیت نہیں کی (بلکہ عشق تو ہمیشہ محو عرفان ذات ہو کر سربہ سجود رہا ہے)۔

---

(۱) ء ، ش ، ف ، ذ

(۲) ا ، ک

(۳) ء ، ش ، ف ، ذ

(۴) ء ، ذ

www.yabahu.com

تشریح: حضرت سلطان العارفین دیوان باھو میں فرماتے ہیں۔

ثبتوا اقدامکم اے سالکان　　راہ ملا متہا بجو اے صادقان

یار سر بازی بکن در راہ عشق　　زانکہ سربازی است بازی عاشقان(۱)

یعنی اے سالک تو راہ عشق میں ثابت قدم رہ' اور اے اس راہ معرفت کے صادق ہر قسم کی ملامت اور اعتراضات برداشت کر (جیسے صوفیہ میں ایک فرقہ ملامتیہ کا کام ہے جن کا ظاہر عوام کے لئے تو غیر شرع نظر آتا ہے مگر دراصل وہ اپنی رسوم راہ کے مطابق ایسے طریق اختیار کئے ہوئے ہوتے ہیں) اے دوست راہ عشق میں سر کی بازی لگا دے' کیونکہ سر کی بازی لگانا ہی دراصل عاشقوں کا کھیل ہوتا ہے۔

بیت میں بھی یہی ارشاد ہوتا ہے کہ جس نے اپنے جان و مال نفس' نمود و نمائش' غرضیکہ ہر قسم کی خواہشات کو فنا کر دیا وہ ہی راہ عشق پر ثابت قدم ہے۔ یہ بر باد حال عاشقان الٰہی ایسے عالم سرمستی میں ہوتے ہیں کہ عوام کے نزدیک جیسے وہ ظاہری عبادات سے بے خبر ہوں' ان کا انداز انہیں خلق سے دور کر دیتا ہے وہ خلق سے آزاد خالق کی یاد میں دل کو معمور کئے ہوئے ہوتے ہیں یہ ایسا دل ہوتا ہے جس میں نہ دنیا کی محبت کا کوئی رنگ چڑھ سکتا ہے اور نہ عقبےٰ کے بہشت حور و قصور کی خواہشات کا کوئی رنگ اس پر اثر کر سکتا ہے اس کے ہاں تو ایک طالب مولیٰ کا پختہ رنگ چڑھا ہوا ہوتا ہے۔

با خلق آشنا نشود آشنائے تو　　بیگانہ شود از ہمہ کس آشنائے تو　(۲)

ایسا ظاہر دراصل محض خلق سے آزاد و بیگانہ رہنے کے لئے عشاق اختیار کرتے ہیں ورنہ وہ تو ظاہر شریعت میں بھی کسی طرح پیچھے نہیں رہتے اسی ضمن میں اقتباس ملاحظہ ہو'

اور جو شخص نماز حضوری کا دعویٰ کرتا ہے اور کہتا ہے کہ مجھے ظاہری نماز کی حاجت نہیں وہ جھوٹا ہے کیونکہ جب نماز کا وقت ہوتا ہے تو عارفوں کو مجلس محمدی ﷺ سے نماز ادا کرنے کے لیے حکم ہوتا ہے۔ (۳)

---

(۱) سلطان باھو' دیوان باھو فارسی مرتبہ چنن الدین' غزل نمبر ۱۵' ص ۷' مطبوعہ ۱۹۵۵ء

(۲) بقول کسے

(۳) سلطان باھو' شمس العارفین' ترجمہ اُردو' چنن الدین مطبوعہ ۱۹۶۶ء ص ۹۸

www.yabahu.com

آخر مصرعہ میں حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں: قاضی شریعت کو دعوت دی جاتی ہے کہ وہ ثابت کر کے بتائے کہ عاشقان خدا کب نماز سے دور رہے ہیں حقیقت یہ ہے کہ عاشقان خدا نہ صرف ظاہری پنجگانہ نماز کی ادائیگی میں محکم ہوتے ہیں بلکہ انہوں نے تو ازل سے ابد تک کا ایسا وضو اور ایسی نیت کی ہوئی ہوتی ہے کہ دم دم کے ساتھ محبوب حقیقی کے حضور میں سر بسجود ہوتے ہیں۔ ان کا جسم ان کا اپنا نہیں رہتا وہ ہر لحاظ سے فقیر ہوتے ہیں جسم و جان اور نفس کی خواہشات کا خون کر کے دنیوی آلائشوں سے بلند تر ہو جاتے ہیں اور ان کے ہاں خود ذات رب تعالیٰ ہی ہوتا ہے جہاں خود رب تعالیٰ ہو وہاں کی نماز کی غایت عارف کامل ہی سمجھ سکتا ہے۔

www.yabahu.com

ج جو دل منگے ہووے ناہیں ہوون رہیا پریرے ھو (۱)

۵۲ دوست نہ دیوے دل دا دارو عشق نہ واگاں پھیرے ھو (۲)

اس میدان محبت دے وچ ملن تا تکھیرے ھو (۳)

میں قربان تنہاں تو باھو جنہاں رکھیا قدم اگیرے ھو (۴)

لغت: پریرے: اور دور۔ درکنار۔ تا: تپش۔ تکھیرے: تیز اگیرے: اور اگے

ترجمہ:ا۔ دل جو کچھ چاہتا ہے وہ نہیں ہو رہا (آرزوئے دل کا پورا) ہونا دور ہوتا گیا۔

۲۔ محبوب (حقیقی) دوائے دل عطا نہیں کر رہا اور عشق اپنا طریقہ کار نہیں بدل رہا۔

۳۔ (پختگی عشق کے لیے) محبت کے اس میدان میں (سوز آروز۔ فراق زار۔ انتظار اور شوق دیدار کی آتش کی) تیز تر تپش ہوتی ہے۔

۴۔ اے باھو۔ میں ان (سالکان معرفت) کے قربان ہو جاؤں جنہوں نے (تمام صعوبتوں کے باوجود راہ عشق میں) اور آگے قدم رکھا۔

www.yabahu.com

حضرت سلطان حامد صاحب نے کتاب مناقب میں حضرت دیوان غلام رسول سجادہ نشین پاک پتن کے سامنے یوں اس بیت کو پڑھا تھا ؎ جو دل منگے تھیوے کتھوں تھیون رہیا پریرے

دوست نہ دیوے درد دادا رو دل عشق نہ واگاں پھیرے

ایس میدان محبت دے وچ ملن تا تکھیرے

میں قربان تنہاں توں باھو جنہاں رکھیا قدم اگیرے

دیکھئے مناقب سلطانی۔ ناشران چنن دین مطبوعہ ۱۹۶۱ء۔ ترجمہ اُردو ص ۲۶۴

(۱) ل، ہ، ب (۲) ل، ب، ہ، ف، ذ، ش

(۳) ل، ر (۴) ل، ز، ب، ہ، ف

تشریح: حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں۔   لن ترانی گر رسد گردن متاب
رب ارنی گوتو باری شوشتاب (۱)

یعنی محبوب حقیقی سے' تو مجھے نہیں دیکھ سکتا' کا جواب اگر آئے تو بھی شوق وصل کے راستہ سے اپنی گردن نہ موڑ بلکہ فوراً بار بار عرض طلب کر واے خدا اپنا دیدار عطا کر' کا رشتہ آرزو قائم رکھ بیت میں عاشق کے دل کی سچی کیفیات کا بیان ہے نیز ثابت قدمی کی تلقین نہایت مؤثر رنگ میں کی گئی ہے دل کی بیقراری اور محبوب کی بے نیازی کو سادہ اور عام فہم الفاظ میں نہایت سوز و ترنم کے ساتھ ظاہر فرمایا ہے۔

بہر حال حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں کہ اگر چہ راہ عشق میں صعوبتیں بہت زیادہ ہیں لیکن اس راہ میں وہی لوگ ہی قابل ستائش ہیں جو باہمت اور بردبار ہو کر اپنا قدم آگے کی طرف بڑھاتے ہیں۔ کسی نے کیا خوب کہا۔

ایمن مشو کہ صدہا روندان تیز گام
دریں شاہراہ بادیہ پی ہا بریدہ اند
نامیدھم مباش کہ رندان بادہ نوش
بایک خروش آہ بہ منزل رسیدہ اند (۲)

---

(۱) سلطان باھوؒ دیوان باھو فارسی۔ ناشران چنن الدین۔ ۴۶۔ ص ۲۰ مطبوعہ ۱۹۵۵ء

(۲) بقول کسے۔ بشکریہ سلطان غلام دستگیر القادری

www.yahahu.com

ج — جے توں چاہیں وحدت ربدی تاں مل مرشد دیاں تلیاں ھو (۱)

۵۳ — مرشد لطفوں کرے نظارہ گل تھیون سبھ کلیاں ھو (۲)

انہاں گلاں وچوں ہک لالہ ہوسی گل نازک گل پھلیاں ھو (۳)

- دوہیں جہانیں مٹھے باھو جنہاں سنگ کیتا دو ڈلیاں ھو (۴)

لغت: تلیاں: پاؤں کے تلوں — سنگ: رفاقت' ساتھ

ترجمہ: ۱۔ (اے سالک) اگر تو (راز وحدت رب تعالیٰ) چاہتا ہے تو مرشد کامل (کی اطاعت کر اور) مرشد کامل کے پاؤں کی تلیاں (اپنے ہاتھوں سے) ملو۔

۲۔ (یہ راہ معرفت نظر سے طے ہوتا ہے لہٰذا) مرشد (کامل) جب مہربانی کی نظر فرما دے گا تو سب (آرزوؤں) کی کلیاں (شگفتہ ہوکر) پھول بن جاویں گی۔

۳۔ (ان آرزوؤں کے شگفتہ) گلوں میں (ایک آرزو کی خاص معرفت ذات بمصداق) گل لالہ ہوگا جس کی پتی پتی (اسرار معرفت) کے نازک (راز و نیاز) رکھتی ہے۔

۴۔ اے باھو۔ جنھوں نے رہرو ان عشق و معرفت سے تعلق چھوڑ کر) رفقاء کے دو حصے کر دیئے اور راہ نفاق اختیار کر لیا) وہ تو دنیا عقبیٰ میں (عرفان و معرفت) سے محروم رہے۔

www.yabahu.com

---

(۱) أ ہٴ ء — (۲) أ ب ٔ ہٴ ذ

(۳) ءٔ أ ک

(۴) أ ک ٔ ؤ ب ٔ ذ ن ٔ م۔ ب د میں (سنگ) کی بجائے (من) درج ہے۔

تشریح: خواجہ حافظ فرماتے ہیں ؎

شبان وادی ایمن گہی رسد بمراد   کہ چند سال بجان خدمت شعیب کند (۱)

''طالب صادق کو مرشد کی خدمت میں دن مہینے اور سال نہیں گننے چاہئیں۔ اسے مرشد کی رضامندی درکار ہونی چاہیئے۔ جو طالب اپنی خدمت پر مغرور ہے وہ معرفت الٰہی سے دن بدن دور ہوتا جاتا ہے'' (۲) حضرت قطب عالم الاقطاب سیدنا شیخ عبدالقادر جیلانی رضی اللہ عنہ کتاب غنیۃ الطالبین میں فرماتے ہیں کہ شروع سے اللہ تعالیٰ نے روحانی تربیت کا سلسلہ اس طرح جاری کیا ہے کہ ایک فیض دیتا ہے اور دوسرا حاصل کرتا ہے جیسے انبیاء علیہم السلام اور ان کے جانشین' پھر ان کے تربیت یافتہ' علیٰہذ االقیاس۔ یہ سلسلہ قیامت تک جاری رہے گا اور یہ ارشاد الٰہی ناممکن ہے کہ خدا تعالیٰ کسی شخص کو دوسرے کی تربیت کے سوا مقامات عالیہ تک ترقی دے اور نہ ہی اس پر کوئی دلیل قائم ہوسکتی ہے کیونکہ اکثر یہی ہوا ہے کہ سوائے تربیت شیخ کے کوئی شخص منازل سلوک طے نہیں کر سکتا۔ فلاینبغی لہ ان ینقطع عن الشیخ حتّٰی یستغنی عنہ باالوصول الی ربہ عزو جل۔ یعنی شیخ کی خدمت و ضرورت سے اس وقت تک علیحدہ نہیں ہونا چاہیے جب تک وصول الی اللہ یعنی منزل مقصود تک نہ پہنچ جائے۔ (کیونکہ رسم وعادات کے خود ساختہ اسلام کو چھوڑنا، حقیقت کر طرف آنا اور تعصب سے پاک ہونا، بدظنی اور سنی سنائی منکرین کی بیہودہ باتوں کے اثر سے محفوظ رہنا سوائے شیخ کامل کی تربیت وصحبت کے ممکن ہی نہیں)'' (۳)

''پیر طریقت کی متابعت کرنا مامور من اللہ ہے جبکہ مولا کریم نے ارشاد فرمایا ہے واتبع سبیل من اناب الیّ۔ ترجمہ: اور پیروی کر راہ اس شخص کی کہ رجوع کرتا ہے طرف میری۔ (۴)

اور مقام قرب میں پہنچا ہوا ہو پھر فرمان ہوتا ہے کہ فسئلوا اھل الذکر ان کنتم لا تعلمون۔ ترجمہ: پس سوال کرو ذکر والوں سے اگر تم نہیں جانتے۔ (۵)

---

(۱) کلیات حافظ تہران۔ ۱۳۳۸۔ص ۴۹

(۲) طالب صادق درخدمت ----تا ---- معرفت اللہ حضور (سلطان باھو۔ امیر الکونین ص ۱۳۷۔ مکتوبہ ۱۳۳۲ھ)

(۳) ابوالفیض قلندر سہروردی، الفقر فخری۔ص ۱۶۷

(۴) لقمان: ۱۵

(۵) الانبیاء: ۷

مطلب یہ ہوا کہ اگر کسی مسئلہ شرعی کی تصدیق و تحقیق مطلوب ہے تو علمائے مجتہدین کی جانب رخ کرو اور اگر علوم مکاشفہ و مسائل طریقت کا حل چاہتے ہو تو اصحاب کشف اہل اللہ' پیران عظام اور اولیائے کرام کی خدمت میں جاؤ۔" (٦)

مرشد کامل کی توجہ سے جب طالب کے باطن کے پھول اسرار معرفت کے کھلیں گے تو ان میں سے نکھرا ہوا پھول اسم اللہ ذات کا ہوگا جو اصل مقصود ہے ماشاء اللہ۔

راہ تصوف میں مرشد اور طالب کا تعلق باہمی رفاقت ہے اور جس نے اس رشتہ روحانیت کو توڑ ڈالا یا نہ نبھایا تو گویا جہانمیں اس نے خسارہ اٹھایا۔ قرآن حکیم میں بھی یوں ارشاد ہوتا ہے جو پھر کوئی توڑے قول کو سوائے اس کے نہیں یعنی مقرر توڑتا ہے اپنے اوپر یعنی اس قول کے توڑنے کا نقصان اسی پر پڑے گا اور جس نے پورا کیا اس چیز کو جس پر قول کیا تھا خدا تعالیٰ سے پھر جلد دیوے گا خدا تعالیٰ اس کو بدلہ اس کے قول پورا کرنے کا بدلہ بہت بڑا ہے۔ (٧)

www.yabahu.com

---

(٦) ابوالفیض قلندری سہروردی۔ الفقری فخری ص ١٦٩

(٧) فمن نکث فانما ینکث علی نفسه ومن اوفیٰ عٰهد علیه الله فسیوتیه اجراً عظیما (الفتح۔١٠) ترجمہ از تفسیر موضح القرآن شاہ عبدالقادر ١٣٥٨ لاہور ص ٥٣٢

ج جس الف مطالیہ کیتا ب دا باب نہ پڑھدا ھو (۱)

۵۴ چھوڑ صفاتی لدھس ذاتی اوہ عامی دور چا کردا ھو (۲)

نفس امارہ کتڑا جانڑے ناز نیاز نہ دھردا ھو (۳)

کیا پرواہ تنہانوں باھو جنہاں گھاڑو لدھا گھر دا ھو (۴)

لغت: مطالیہ: مطالعہ گھاڑو: کاریگر، کارساز، گھڑنے والا۔

ترجمہ:۱۔ (عشق و معرفت کے درس میں) جس (خوش نصیب نے) صرف الف (جو کہ اسم اللہ کی ابتدا ہے اور جس میں اسم اللہ پنہاں ہے) کا مطالعہ کر لیا۔ وہ ب (یعنی ماسویٰ اللہ) کا باب نہیں پڑھتا اور اس سے بے نیاز ہو جاتا ہے۔

۲۔ (ایسا عارف جس نے الف اللہ کا عرفان حاصل کر لیا ہو) وہ (انوار) صفات (جو کہ دنیا و عقبیٰ ہیں) کو چھوڑ کر (انوار) ذات پالیتا ہے (اور ماسویٰ اللہ کی) عامی (صفات) کو دور کر دیتا ہے۔

۳۔ (ایسا عارف کامل نفس امارہ کو ایک ذلیل) کتا سمجھتا ہے (اور اس کے خواہشات کے) ناز و نیاز کو تسلیم نہیں کرتا۔

۴۔ اے باھو (ان خوش نصیبوں کو) کیا پرواہ جنہوں نے اپنے گھر میں کارساز (مرشد کامل) پالیا۔

---

(۱) ہ، ء، ش، ذ

(۲) ء، ش، ف

(۳) ہ، ع، ش، ف

(۴) ب، ء، ذ، ش

www.yahu.com

تشریح: ؎ الف اللہ یافتم ب بہرہ بس ہر کہ طلبش غیر حق اہل از ہوس (۱)

بیت میں سب سے پہلے اسم اللہ ذات کے تصور و مطالعہ کا ذکر ہے جس سے عرفان ذات حاصل ہوتا ہے چنانچہ حضرت سلطان العارفین نے فرمایا۔ ''تو جان لے کہ علم کا ایک حرف الف ایسا ہے جس کے پڑھنے سے (پڑھنے والا) اللہ سے واصل ہو جاتا ہے جو شخص اس کی سچے دل اور زبان سے تسبیح پڑھے اس میں دوئی نہیں رہتی۔ جو کوئی الف اللہ کا محرم ہو جاتا ہے اس پر علم الف سے علم (کا دروازہ) کھل جاتا ہے۔'' (۲) نیز اکثر فرمایا۔ اللہ بس ماسویٰ اللہ ہوس (۳)

اسی طرح ایک مقام پر صفات کے لامتناہی سلسلہ سے آگے چل کر حضرت سلطان العارفین ذات الٰہی کا عرفان حاصل کرنے کے بارے میں لکھتے ہیں۔ ''جان لینا چاہیے کہ جب کہ خدا تعالیٰ غیر مخلوق ہے تو اسے غیر مخلوق ہو کر یاد کرنا چاہیے۔ مقام قلب اور مقام روح مخلوق ہیں ان سب مقامات سے گزر کر مقام سرّ میں پہنچنا چاہیے جو مقام غیر مخلوق ہے۔ جہاں بندے کو اپنے پروردگار سے راز و نیاز حاصل ہوتا ہے۔ بندہ اپنے رب کو یاد کرتا ہے اور پرودگار اپنے بندے کو'' (۴) اس طرح طالب نفس کی سرشت سے بلند ہو کر اس سے بے نیاز ہو جاتا ہے یہ جملہ عروج مرشد کامل کی ہدایت اور ارشاد سے ہی طالب کو ملتا ہے جو اسے نفس اور اس کی خواہشات سے بے نیاز کر دیتا ہے۔

یاد رہے یہ بیت توحید طریقت کے مرتبہ توحید ذاتی کی خبر دیتا ہے یعنی'' وجود جملہ موجودات کو وجود باری تعالیٰ یقین کرنا اور مؤثر حقیقی و موجود اصلی ذات حق کے سوا دوسرے کو نہ جاننا'' (۵)

---

(۱) سلطان باھوؒ اسرار قادری۔ ترجمہ اُردو۔ چٹن الدین لاہور ۱۹۶۳ء ص ۵۲

(۲) سلطان باھو۔ محک الفقراء خورد۔ اردو ترجمہ۔ ناشران چٹن الدین مطبوعہ ۱۹۶۱ء ص ۲۶

(۳) سلطان باھو۔ تقریباً تمام نثری کتب میں اس جملے کو بار بار استعمال فرمایا ہے

(۴) سلطان باھو۔ حجت الاسرار۔ اُردو ترجمہ۔ ناشران چٹن الدین مطبوعہ ۱۹۶۳ء ص ۲

(۵) بشکریہ مولانا گل حسن شاہ تذکرہ غوثیہ ۱۸۸۴ء ص ۱۳۶

www.yabahu.com

ج جیں دل عشق خرید نہ کیتا سو دل بخت نہ بختی ھو (۱)

۵۵ استاد ازل دے سبق پڑھایا ہتھ دتس دل تختی ھو (۲)

برسرآیاں دم ناں ماریں جاں سرآوے سختی ھو (۳)

پڑھ توحید تاں تھیویں واصل باھوسبق پڑھیوے وقتی ھو (۴)

لغت: برسرآیاں: پورا ہو کر

ہتھ : ہاتھ

جاں : جب

ترجمہ:ا۔ جس دل نے (حیات دنیا میں متاع) عشق خرید نہ کیا۔ اس دل کو (اگرچہ حصول دنیا و آخرت) کا بخت (حاصل ہو) پھر بھی محروم متاع عشق ہو کر اس کا بخت) بدبختی ہے۔

۲۔ (مجھے) استاد ازل نے سبق (عشق پڑھایا اور (اس نے) لوح دل (جس پر درس عشق ذات تحریر ہے) میرے ہاتھ میں دی۔

۳۔ (فرمایا) جب (راہ عشق وحدت کو) پورا کر کے (جذبات و واردات کی) سختی (کی کیفیت) سر پر طاری ہو تو (مقام عبدیت کو چھوڑ کر انانیت کا) دم نہ مارنا۔

۴۔ اے باھو۔ بروقت (عشق کا) سبق پڑھ کر (علم) توحید (ذات) حاصل کرتا کہ واصل (بذات حق) ہو جائے۔

www.yabahu.com

---

(۱) ا' ب' ۃ' ۃ' ب' د

(۲) ا' ب' ۃ' ذ' ب' د: ب ل میں (دل) کی بجائے (ول) درج ہے

(۳) ا' ب' ۃ' ۃ' ب' د

(۴) ا' ا' ک

تشریح: بیت میں حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں کہ جس نے عشق کا سودا نہ کیا وہی بد بخت ہے۔ اللہ تعالیٰ نے فقراء کو ان کے لوح دل پر درس عشق کی تحریر عطا کی ہے۔ اس راہ عشق میں صبر کی تلقین فرمائی گئی ہے کیونکہ عشق میں منازل اور مقامات کی کوئی انتہا نہیں۔ بے صبری قطع مقامات و مانع منازل کا باعث ہو جاتی ہے اسی لئے توحید میں استغراق کا سبق پڑھ کر ہی وصال سے ہمکنار ہونا ہوتا ہے۔ ابیات میں تو کئی مقامات پر حضرت سلطان العارفین عشق کا سودا چکانے کے لئے تاکید فرماتے ہیں۔ مثلاً۔

؎ سر دتیاں جے سر ہتھ آوے سودا ہار نہ تو ہاں ہو (۱)

اس طرح میاں محمد بخشؒ (۲) یوں کہتے ہیں۔

جہناں عشق خرید نہ کینا اینویں آن بگئے

عشقے باجھ محمد بخشا کی آدم کی کتے! (۳)

گویا میاں محمد بخشؒ بھی انسانی عظمت کا باعث محض عشق کو ہی گردانتے ہیں اگر عشق نہیں تو پھر محض حیوانیت ہی رہ جاتی ہے۔ حیوانیت انسان کو پستی و ذلت کی طرف لے جاتی ہے عشق کے بغیر بدبختی و ذلت کی نشان دہی کرنے کے بعد حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں کہ عشق کا تعلق تو ازل سے ہے اور اس کی تعلیم لوح دل پر ہوا کرتی ہے اسی انداز میں ایک اور مقام پر فرمایا۔

؎ مرشد ہادی سبق پڑھایا بن پڑھیوں پیا پڑھیوے ہو (۴)

قرآن کریم میں بھی ارشاد ہوتا ہے پھر پایا (موسیٰ اور یوشع علیہما السلام نے) بندے پیارے کو ہمارے بندوں سے اچھا بندہ ہے جس کو دیا ہم نے اپنے گھر سے اور سکھایا اس کو علم اپنے پاس سے (۵)

---

(۱) دیکھئے حصہ پ بیت ۳۷

(۲) میاں محمد بخشؒ: مصنف معروف کتاب سیف الملوک

(۳) میاں محمد بخشؒ: سیف الملوک۔ مرتبہ پنجابی ادبی اکیڈمی لاہور

(۴) دیکھئے حصہ م بیت ۱۷۲

(۵) فوجدا عبداً من عبادنا آتینٰہُ رحمته مِن عِندِ ناوَ عَلَّمنٰہُ مِن لَّدُنَّا عِلماً (الکھف: ۶۵)

نیز عشق و معرفت میں صبر کی زیادہ ضرورت کا اظہار بھی فرمایا گیا ہے کیونکہ سالک بعض اوقات اپنے محدود علم کے ذریعے سے معرفت کے لامتناہی علوم و منازل کو جب سمجھنے کی کوشش کرتا ہے تو بے بس ہو کر صبر کا دامن چھوڑ بیٹھتا ہے اسی لیے عارف شیراز نے کہا ؎

بمی سجادہ رنگین کن گرت پیر مغاں گوید

کہ سالک بیخبر نبود ز راہ و رسم منزلہا (۲)

کبھی یوں بھی ہوتا ہے کہ مقام فنا نظر آنے پر ضبط و صبر کا دامن تار تار ہو جاتا ہے۔ جیسے کہ منصور (۷) کے نعرہ اناالحق کو ساری دنیا نے سن لیا۔ ایسی واردات محض بے صبری کی علامت ہے۔

اسی موقعہ کے لیے قرآن حکیم میں ارشاد ہوتا ہے۔ کہا (حضرت خضرؑ نے کہ) بیشک تو میرے ساتھ رہ کر صبر نہ کر سکے گا اور کیونکہ صبر کر سکے تو اوپر اس چیز کے جو تیری سمجھ میں نہ آوے (۸)

آخر میں علم توحید و معرفت کے حصول کی تلقین ہوتی ہے جس میں واصل بحق ہونے کے لیے حقیقی علم ملتا ہے کیونکہ معرفت کے علم کے بغیر خدا کی پہچان نہیں ہوسکتی۔

چو شمع از پی علم باید گداخت

کہ بے علم نتواں خدا را شناخت (۹)

---

(۶) حافظ شیرازی۔ کلیات حافظ تہران ۱۳۳۸ھ شمسی ص ۳

(۷) منصور حلاج قتل ۳۰۹ھ مطابق ۹۲۲ء (بشکریہ دین و دانش مجلہ محکمہ اوقاف لاہور اکتوبر ۱۹۷۰ء ص ۵۲)

(۸) قال انک لن تستطیع معی صبرا و کیف تصبر علی مالم تحط بہ خبرا (الکھف ۶۷۔۶۸)

(۹) سعدی: کریما

www.yabahu.com

ج جیں دل عشق خرید نہ کیتا سو دل درد نہ پھُٹی ھو (۱)

۵۶ اس دل تھیں سنگ پتھر چنگے جو دل غفلت اٹی ھو (۲)

جیں دل عشق حضورؐ نہ منگیا سو درگاہوں سُٹی ھو (۳)

ملیا دوست نہ انہاں باھو جنہاں چوڑ نہ کیتی ترٹی ھو (۴)

لغت: جیں : جس،جس کا اٹی : کیچڑ میں ملوث

سُٹی : پھینکی ہوئی پھٹی: پھوٹا

ترجمہ:ا۔جس دل نے عشق (ذات) خرید نہ کیا۔اس دل میں تو درد (ہی) نہیں پھوٹا۔

۲۔ جو دل غفلت کی دلدل میں پھنس گیا ہے اس دل سے (تو) پتھر اچھے ہیں۔

۳۔ جس کے دل نے (اُن) حضور (ﷺ) کا عشق نہیں مانگا وہ تو (درگاہ الٰہی) سے پھینکا گیا (راندۂ درگاہ ہو گیا)

۴۔ اے باھو۔جنہوں نے اپنا سرمایہ حیات (طلب معرفت میں) برباد نہ کر دیا انہیں محبوب (حقیقی) نہیں ملا۔

www.yabahu.com

---

(۱) ذ ء ۂ

(۲) ہ

(۳) ہ

(۴) ذ

تشریح: قرآن حکیم میں ارشاد ہوتا ہے تحقیق اللہ نے مول لی ہیں مسلمانوں سے جانیں ان کی اور مال ان کے بدلے اس کے کہ واسطے ان کے بہشت ہے۔ لڑیں گے بیچ راہ اللہ کے پس ماریں گے اور مارے جاویں گے۔ وعدہ ہے اوپر اس کے سچا بیچ توریت اور انجیل کے اور قرآن مجید کے اور کون شخص بہت پورا کرنے والا ہے عہد اپنے کو اللہ سے پس خوش وقت ہو تم ساتھ سوداگری اپنی کے جو سوداگری کی ہے تم نے ساتھ اس کے اور یہ وہی ہے مراد پانا بڑا۔ (۱)

حضرت سلطان العارفین کا بھی بیت میں یہی مقصود ہے کہ سب سے اچھی سوداگری اللہ تعالیٰ سے اس کا عشق جان کے بدلے خرید لینا ہے اور اس راہ میں جان و مال قربان کر دینا ہے۔ کامل انسان امانت عشق سنبھالنے کی وجہ سے خلیفۃ اللہ کہلا سکا اور جن لوگوں میں درد عشق نہیں وہ گویا جمادات کی طرح ہیں۔ مرتبہ انسان سے کمتر ہیں۔ تمام انسانی عظمت و بلندی عشق اختیار کرنے سے ہے عشق نہیں تو پھر انسان کے دل اور کسی سنگ وخشت میں کیا فرق۔ عشق ذات الٰہی سے انکار کرنے والا راندۂ درگا ہے اور جانوروں سے بدتر ہے۔

فرمان الٰہی ہے: پس پھیر دیا ہم نے اس کو نیچے سب نیچوں کے (۲)

آخر میں حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں کہ جن سالکان راہ معرفت نے اپنا سب کچھ قربان نہ کیا وہ محبوب حقیقی کا وصال حاصل نہیں کر سکتے۔

وفی الکونین کی بیند جمالش   فدا کن جاں بگرد زلف آں یار (۳)

تمام بیت کا مفہوم سرائیکی کے ایک عارف کی زبان سے بھی ملاحظہ ہو۔

جس دل اندر عشق نہ رچیا کتے اس تھیں چنگے   خاوند دے در راکھی کر دے عاجز بھکھے ننگے
جے لکھ زہد عبادت کریئے بن عشقوں کس کاری   جاں جاں عشق نہ ساڑے تنیوں تاں تاں نبھے نہ یاری
جنہاں درد عشق دا ناہیں کد پھل پاندیداروں   جے رب روگ عشق دا لادے لوڑ نہیں کوئی داروں (۴)

---

(۱) اِنَّ اللّٰہ اشتریٰ من المنومنین انفسھم---تا--- وذالک فوز العظیم. (التوبہ۔ ۱۱۱)

(۲) ثُمَّ رَدَدْنٰہُ اسفل سافلین (التین۔ ۵)

(۳) سلطان باھو۔ دیوان باھو فارسی۔ مکتوبہ از کتابخانہ حکیم محمد رمضان پہاڑ پوری

(۴) میاں محمدؒ سیف الملوک۔ پنجابی ادبی اکیڈمی لاہور۔

www.yabahu.com

ج جیں دل عشق خرید نہ کیتا سوئی خسرے مرد زنانے ھو (۱)

۵۷ خنسے خسرے ہر کوئی آکھے کون آکھے مردانے ھو (۲)

گلیاں دیوچ پھرن اربیلے جیوں جنگل ڈھور دیوانے ھو (۳)

مرداں تے نمرداں دی کل تداں پوسی باھو جداں عاشق بنھسن گانے ھو (۴)

لغت: خنسے : مخنث اربیلے : آوارہ

ڈھور: جانور' حیوان بنھسن : باندھیں گے

گانے: کلائیوں میں پھولوں کے کنگن۔ نشان شجاعت

ترجمہ:۱۔ جس کے دل نے عشق (الٰہی خرید نہ کیا وہ اگرچہ (بظاہر جنس وشکل میں) مذکر دکھائی دیتا ہے یا مئونث (وہ تو سب فی الحقیقت مخنث یعنی) نامرد ہیں۔

۲۔ (جو طالبان مولیٰ نہیں ہیں) انہیں کون مرد (مولا) کہتا ہے بلکہ انہیں تو ہر (عارف) مخنث و نامرد ہی کہتا ہے۔

۳۔ (یہ مخنث طالبان دنیا) تو گلیوں میں ایسے آوارہ پھرتے ہیں جیسے کہ جنگل میں حیوانات جانور دیوانہ وار پھرتے ہیں۔

۴۔ مردان (خدا) اور نامردان (طالب دنیا) کا پتہ تو تب لگے گا جب (قیامت کے دن) عاشقان (ذات الٰہی) اپنے ہاتھوں کی کلائیوں پر (عروسی معرفت) کا کنگن (بطور نشان وصال و نشان شجاعت) باندھیں گے۔

---

(۱) ئ ؑ

(۲) ئ ب ؑ ہ ء

(۳) ئ ب ء ؑ ذ

(۴) ئ ؑ ہ

www.yabahu.com

یہ بیت توحید الٰہی سے متعلق ہے۔ توحید الٰہی وہ ہے کہ حق سبحانہ تعالیٰ ازل الازال میں بوصف وحدانیت وفردانیت موصوف تھا اپنے آپ نہ کسی دوسرے کی توحید سے کان اللہ ولم یکن معہ شی ولا کما کان اور ابد الا باد تک اسی صف پر رہے گا۔ **کل شیٔ ھالک الّا وجھہ**' یعنی ہستی اشیاء ان کی ہستی میں آپ ہی نیست و نابود ہے یہ ایسی توحید ہے کہ نقصان سے بری ہے اور یہی توحید حق ہے'' (۱)

تشریح: جناب سرور کائنات ﷺ فرماتے ہیں **طالب الدنیا مخنث و طالب العقبیٰ مئونث و طالب المولیٰ مذکر.** یعنی دنیا کا طالب ہیجڑا ہے عاقبت کا طالب عورت ہے۔ اور مولیٰ کا طالب مرد ہے۔ (۲)

گویا عاشق جو طالب مولیٰ ہے وہی مردانگی کے مقام کا اہل ہے۔ باقیوں کا شمار مونث و نامرد طبقہ سے ہے حضرت سلطان العارفین صاف طور پر فرماتے ہیں کہ جو عاشق ذات الٰہی نہیں وہ مرد کہلانے کا اور مرد کے مقام کا مستحق نہیں۔

پھر فرماتے ہیں ''وہ لوگ سخت بیوقوف ہیں جو دن رات دنیا مردار کی طلب میں سرگرداں رہتے ہیں اور پھر اس کو فخر وعزت خیال کرتے ہیں اور معرفت الٰہی کی طرف رُخ نہیں کرتے۔ یہ لوگ مومن مسلمان کہلانے کے کیسے مستحق ہو سکتے ہیں۔ یہ تو ڈھور ڈنگر سے بھی بدتر ہیں۔'' (۳)

پھر فرمایا۔'' آدمی سب سے افضل ہے کوئی چیز انسان کے مرتبے کو نہیں پہنچ سکتی۔ جو کچھ پیدا کیا گیا ہے سب انسان کے لیے پیدا کیا گیا ہے اور آدمی اللہ تعالیٰ کو پہچاننے کے لیے پیدا کیا گیا ہے اور جو شناخت کی طلب نہیں کرتا وہ بمنزلہ حیوان ہے۔ اس کے بدلے جمادات اور نباتات یا اور قسم کے حیوانات پیدا ہوتے تو اور بہتر تھا ان آدمیوں کی اوقات پر لعنت ہے جو کتے' گائے اور بھیڑوں کی طرح ہیں۔ بڑے تعجب کی بات ہے کہ اپنی بے وقوفی کے سبب قیامت کے دن دیدار

---

(۱) بشکریہ گل حسن شاہ۔ تذکرہ غوثیہ۔۱۸۸۴۔ص ۱۴

(۲) سلطان باھو۔ اسرار قادری ص ۱۲ ترجمہ اردو۔ ناشران چمن الدین۔ مطبوعہ ۱۹۶۳ء

(۳) سلطان باھو۔ امیر الکونین ص ۱۰۷۔ مکتوبہ ۱۳۳۲ ھج۔ (ہر آنکس عجب احمق اند۔۔تا۔۔ بدتر از گاؤ شود باشند)

الٰہی کے امیدوار بنتے ہیں۔ انہیں یہ معلوم نہیں کہ جو دنیا میں اندھا ہے وہ آخرت میں بھی اندھا رہے گا۔ **قولہٗ تعالیٰ من کان فی ھٰذہ اعمٰی فھو فی الآخرۃ اَعْمٰی.**" (۴)

"وہ مردان خدا جو عشق الٰہی میں دنیا و عقبیٰ کے متاع اور حور و قصور کو ٹھکرا دیتے ہیں وہی تو حقیقتاً مقربین ہیں جن کے لیے قرآن حکیم میں بشارت ہے۔ **فاماۤ اِنْ کَانَ مِنَ الْمُقَرَّبِیْنَ. فَرَوْحٌ وَّ رَیْحَانٌ وَّجَنّٰتُ نَعِیْمٍ.** ترجمہ: پس جو اگر ہووے مقربوں سے پس راحت ہے اور رزق ہے اور بہشت ہے نعمت کی۔" (۵) یعنی مقربین کو بعد موت دخول جنت اور دیدار الٰہی کی بشارت دی جا رہی ہے۔ روح و ریحان (راحت و روزی) مقربین کو لقائے الٰہی کے دیدار کے سوا کس چیز سے مل سکتی ہے؟ زندگی میں انہیں وجہ اللہ کی رویت تو حاصل تھی لیکن ذات اللہ بالقائے الٰہی کا اشتیاق تھا۔ اضطرار تھا۔ موت کے وقت یہ اشتیاق و اضطرار بھی اپنے دیدار سے رفع فرمادیں گے اور لا بدلہ من لقائی کا وعدہ پورا ہو جائے گا۔ (۶)

قرآن حکیم: **وقالوا مالنا لا نریٰ رجالاً کنا نعدھم من الاشرارہ اتخذنٰھم سخریًّاام زاغت عنھم الابصار.** اور کہیں (سردار قریش کے دوزخ میں) کہ کیا ہے ہم کو کہ آج نہیں دیکھتے ہم ان مردوں کو کہ دنیا میں کہتے تھے ہم اُن کو بُرے (یعنی بلالؓ صہیبؓ اور عمارؓ) پکڑا تھا ہم نے ان کو دنیا میں مسخرے (دوزخ میں نہیں آئے) یا ٹیڑھی ہو گئیں ان سے آنکھیں ہماری۔ آثار میں لایا ہے کہ حق تعالیٰ اس فرقہ فقیروں کے کو فرمادے تو اوپر بالا خانوں بہشت کے دکھلائی دیویں تا کہ کافران کو دیکھیں اور حسرت ان کو زیادہ ہووے۔ (۷)

---

(۴) سلطان باھو۔ محکم الفقراء ترجمہ اردو ص۲۳، ۲۴ ناشران چمن الدین مطبوعہ ۱۹۶۳ء

(۵) (الواقعہ۔ ۸۸۔ ۸۹) قرآن مجید عکسی۔ مترجم: شاہ رفیع الدین۔ تاج کمپنی ص ۶۴۶

(۶) ڈاکٹر میر ولی الدین۔ قرآن و تصوف ص ۹۲

(۷) (پ۲۳۔ ع ۱۳)

ان مردان خدا کے لئے قرآن حکیم میں وارد ہوتا ہے انّ اللہ یدخل الذین اٰمنوا وعملوا الصلحٰت جنّٰت تجری من تحتها الانهار یحلون فیها مِن اَساور مِن ذهب ولئو لئو د وَلِباسُهُم فِیهَا حَرِیْرٌط بیشک خدا تعالیٰ لا دے گا جو ایمان لائے اور کام کئے ہیں اچھے باغوں میں جو بہتی ہیں ان باغوں کے درختوں کے نیچے نہریں اور پہنادیں گے ان باغوں میں لے جا کر کنگن ہاتھوں میں سونے کے اور موتیوں کے اوپر پوشاک ہوگی ان کی باغوں میں ریشمی باریک تحفہ کپڑوں کی۔ (۸)

ایک اور مقام پر ارشاد ہوتا ہے قرآن حکیم۔ جنت عدن یّدخلونها یحلونَ فیها من اسا ورمن ذهب وّلئولئوا ج ولباسهم فیها حریر''ط ترجمہ: ان لوگوں کے لئے جاودانی جنتیں ہیں جن میں وہ داخل ہوں گے وہاں ان کو سونے کے کنگن اور موتی پہنائے جاویں گے اور ان کا لباس ریشمی ہوگا۔ (۹)

صاحب الفوائد الفواد نے لکھا ہے کہ قیامت کے دن فقراء کو وہ درجے عطا ہوں گے کہ تمام خلقت اس بات کی آرزو کرے گی کہ کاش ہم دنیا میں فقیر ہوتے۔ (۱۰)

---

(۸) (الحج۔ ۲۳) تفسیر موضح القرآن از شاہ عبدالقادر مطبع ۱۳۵۸ ہجری ص ۸۱۔۴۸۰

(۹) (فاطر۔۳۳)

مزید دیکھئے (پ ۲۹۔ ع ۱۹) ''اور پہنائے جاویں گے کنگن چاندی کے اور پلاوے گا ان کو رب ان کا شربت پاکیزہ۔'' قرآن مجید

(۱۰) فوائد الفواد۔ملفوظات نظام الدین اولیاءؒ ص ۲۱۲

www.yahu.com

ج جیں ڈینہہ دامیں در تینڈے تے سجدہ صحی ونج کیتا ھو (۱)

۵۸ اس ڈینہہ دا سر فدا ا تھائیں میں بیا دربار نہ لیتا ھو (۲)

سر دیون سرّ آکھن ناہیں اساں شوق پیالا پیتا ھو (۳)

میں قربان تنہاں توں باھو جنہاں عشق سلامت کیتا ھو (۴)

لغت: ڈینہہ : دن تینڈے : تیرے

اتھائیں: اسی جگہ پر سر : سر

سرّ : راز سرّ آکھن ناہیں : راز ظاہر نہیں کرتے

اساں : ہم نے

ترجمہ:۱۔ (اے محبوب حقیقی جس دن کا میں نے تیرے آستانہ پر صحیح سجدہ آکر کیا ہے (یعنی جب سے مقام عبد و معبودیت سے لطف اندوز ہوا ہوں)

۲۔ اس دن کا (میرا) سر (اسی آستانہ حقیقی پر) فدا ہے اور میں نے کوئی اور دربار (وہم وفکر میں بھی) نہیں لایا۔

۳۔ (عارفان ذات) سر دے دیتے ہیں (لیکن محبوب کا) راز نہیں کہتے۔ ہم نے بھی (ایسا ہی) شوق کا پیالہ پیا ہے۔

۴۔ اے باھو۔ میں (ان عارفان ذات) کے قربان جاؤں جنھوں نے محو عشق ہو کر اسرار معرفت پا کر بھی راز عشق ذات) کو سلامت (اور محفوظ) رکھا۔

---

(۱) ء ذ ب د (۲) ء ذ ف ش ب د

(۳) ء ف ش: ب د میں یوں ہے ع: سر آکھن سر دیوں ناہیں اساں شوق پیالا پیتا

(۴) ء ذ ش ف: ب د میں (کیتا) کی بجائے (نیتا) ہے۔

www.yabahu.com

تشریح: بیت میں فقر شبیری کا بیان ہے اس میں بارگاہ محبوب پر عاشق کی فدا کاری اور سرفروشی کا اظہار ہے۔ حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں کہ جب سے محبوب حقیقی کے آستان قدس پر سجدہ ریز ہوا اس وقت سے میرا سرو ہیں کا ہو رہا ہے۔

؎ صائب زکوئے عشق بجائی نمیروم
چوں کعبہ قبلہ گاہ من آن آستانہ است (۱)

حافظ بھی کہتے ہیں۔

بردوختہ ام دیدہ چو بازاز ہمہ عالم تا دیدۂ من بر رُخ زیبائے تو باز است (۲)

محبوب کے آستانہ پر جس نے محبت و معرفت کا جام پی لیا وہ پھر محبت کا راز اپنے سینہ میں ہمیشہ کے لیے محفوظ کر لیتا ہے۔ اس راز کو تو فاش نہیں کرتا مگر اس کے لیے اپنا سر قربان کر دیتا ہے

؎ سرداد نداد دست در دست یزید حقا کہ بنائے لا الہ ہست حسینؑ (۳)

بیت کے آخر میں حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں کہ اُن کے قربان جایئے جنہوں نے سر تو قربان گاہ جاناں میں پیش کر دیا مگر سرالٰہی ظاہر نہ کیا۔ اور اس طرح سے عشق و محبت کو ہمیشہ کے لیے سلامتی بخش دی۔ گویا ان کو عشق نے منزل مقصود تک پہنچایا۔ اور انہوں نے ہر حال میں عشق کو سربلند رکھا۔

؎ بنا کردند خوش رسمی بخاک وخون غلطیدن
خُدا رحمت کند ایں عاشقان پاک طینت را (۴)

---

(۱) صائب تبریزی۔ کلیات صائب تبریزی۔ مرتبہ آقائی امیری فیروز کوہی ص ۲۹۸

(۲) حافظ شیرازی کلیات حافظ۔ تہران ۱۳۲۸ش۔ ص ۵۰

(۳) معین الدین چشتی اجمیریؒ۔ بشکریہ اسرار و رموز مصنفہ اقبالؒ

نوٹ: حافظ محمود شیرانی کے مطابق معین الدین چشتیؒ صاحب دیوان نہ تھے یہ تو ممکن ہے مگر ذوق و وجدان میں کئی شعر لکھے ہوں گے۔

(۴) خواجہ مظہر جانجاناںؒ

ج جو پاکی بن پاک ماہی دے سو پاکی جان پلیتی ھو (۱)

۵۹ ہک بتخانیں جا واصل ہوئے ہک خالی رہے مسیتی ھو (۲)

عشق دی بازی انہاں لئی جہاں سرڈتیاں ڈھل ناں کیتی ھو (۳)

ہرگز دوست نہ ملدا باھو جہاں ترٹی چوڑ نہ کیتی ھو (۴)

لغت: بن : سوائے' بغیر ماہی : دوست' محبوب

ترجمہ:ا۔ اے سالک (تقدس تو وہ ہے جس میں محبت' اطاعت اور حضوری نبی علیہ الصلوٰۃ والسلام حاصل ہو۔ لہذا) محبوب پاک (محمد الرسول اللہ ﷺ) کی (حضوری) کے بغیر جو بھی (اعمال' افعال اور مراتب) پاک ومقدس (دکھائی دیتے ہیں) وہ سب (ناشائستہ اور) ناپاک سمجھئے۔

۲۔ ایک تو وہ ہیں (جنہیں حضوری حضور پاک حاصل ہے) وہ بتخانہ میں رہتے ہوئے بھی واصل (بحق) ہوئے اور ایک وہ ہیں (جنہیں حضوری محبوب پاک حاصل نہیں) (وہ تمام عمر زہد و عبادت اور) مساجد میں بسر کر کے بھی (معرفت حق) سے خالی رہ گئے۔

۳۔ بازی عشق تو ان (عارفان حق) نے (جیت) لی جنہوں نے (مال و متاع' ننگ و ناموس تو درکنار) اپنا سر تک قربان کرنے میں دیری نہ کی۔

۴۔ اے باھو۔ (وصال حق کے لئے متاع دارین کی قربانی لازم ہے) (اس لئے) (جنہوں نے اپنا سب کچھ راہ حق میں) برباد نہ کر دیا اسے ہرگز (وصال) محبوب حاصل نہیں ہوتا۔

---

(۱) ء' ل' ش' ذ' و

(۲) ل' ء' ف' ش

(۳) ۃ' ا' ک

(۴) ہ

www.yabahu.com

تشریح: حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں جو پاکیزگی محبوب کی رضا کے بغیر ہے وہ کوئی پاکیزگی نہیں کہلائی جا سکتی بلکہ ناپاکی تصور ہوگی۔ جس طرح طریقہ مسنونہ کے مطابق وضو کئے بغیر ہم چاہیے سارا دن دریا میں غسل کرتے پھریں مگر نماز کے لیے کبھی پاک و صاف نہیں سمجھے جا سکتے۔ اس کے برعکس ہماری ایسی ناپاکی جو رضائے محبوب کے لیے ہم سے واقع ہوئی ہو مکمل پاکیزگی کا درجہ رکھتی ہے مثلاً خون پلید ہے لیکن شہید جو خُدا اور رسول کی محبت میں تہ تیغ ہوتا ہے اس کا خون اس قدر پاک ہے کہ اُسے پانی سے دھونا بھی منع ہے۔

ـ خون شہیداں ز آب اولیٰ تر است　　　ایں خطا از صد ثواب اولیٰ تر است　(۱)

اسی طرح اللہ تعالیٰ کا وصال ضروری نہیں کہ مسجد یا کعبہ میں ہی ہو بلکہ یہ بھی ہو سکتا ہے کہ اس ذات بے نیاز کا وصال بت خانے میں ہی ہو جائے۔

ـ کدی گنگے ونجاں کدی کے او　　　ہے ہر جا یار تھیا پکے او

گیا وہم خیال تے شکے او　　　سوہنیں یارا ساکوں مسرور کیتا (۲)

ـ حسن ز بصرہ بلال از حبش صہیب از روم

زخاک مکہ ابوجہل ایں چہ ابوالعجبیست　(۳)

دراصل راہ عشق میں کسی کی شستگی و پاکیزگی اور شب و روز مساجد میں نوافل کام نہیں دیتے بلکہ اس راہ میں تو بغیر تامل سر دینا پڑتا ہے یہ فدا کاری اگر موجود ہے تو جاں نثار کی ناپاکی بھی پاکی میں شمار ہوگی اور وہ چاہے تمام عمر بت خانے میں گزارے مگر قرب خداوندی کا لائق گردانا جائے گا۔ آخر میں حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں کہ جس نے اپنا جان و مال اور سب کچھ محبوب کی

---

(۱) شاعر نامعلوم۔

(۲) سلطان محمد نوازؒ۔ مجموعہ لاہور۔۱۹۶۲ء ص ۱۳۳

(۳) حافظ شیرازیؒ

www.yahu.com

راہ میں برباد نہ کیا وہ کیونکر وصال محبوب حاصل کر سکتا ہے۔ اسی طرح حدیث شریف میں ارشاد ہوتا ہے:

جس نے اپنے نفس کو فانی سمجھا گویا اس نے اپنے پروردگار کو باقی سمجھا۔ (۴)

فنا کن خویش را در راہ جاناں

چہ کار آید ترا ایں درم و دینار (۵)

اسی ضمن میں عطارؒ نے فرمایا۔

مرد کار افتادہ باید عشق را

مردم آزادہ باید عشق را

پھر فرمایا

سائلی گفتش کہ اے آشفتہ کار عشق چہ بود سرایں کن آشکار

گفت آں باشد کہ صد عالم متاع جملہ بفروشی برائے یک فقاع

تا چنیں کاری نیفتد مرد را اوچہ داند عشق را و درد را (۷)

مزید شرح کے لیے دیکھئے حصہ پ بیت ۳۸ اور حصہ ا بیت ۱۹۱۔

---

(۴) من عرف نفسہٗ بالفنا وفقد عرف ربہٗ بالبقاء (بشکریہ سلطان باھو۔ اسرار قادری)

(۵) سلطان باھو۔ دیوان باھو: مرتبہ چنن الدین لاہور ۱۹۵۵ غزل ۳۵۔ ص ۱۶

(۶) فرید الدین عطار۔ منطق الطیر مرتبہ: شیخ مبارک علی لاہور ص ۲۵۹

(۷) ایضاً ص ۲۶۰

www.yabahu.com

ج جو دم غافل سو دم کافر اسانوں مرشد ایہہ پڑھایا ھو (۱)
۶۰ سُنیا سخن گیاں کھل اکھیں اساں چت مولا ول لایا ھو (۲)
کیتی جان حوالے رب دے اساں ایسا عشق کمایا ھو (۳)
مرن توں اگے مرگئے باھو تاں مطلب نوں پایا ھو (۴)

لغت: چت : دل، دھیان

وَل : کی طرف

ترجمہ:۱۔ مجھے مرشد (کامل) نے یہ تعلیم دی کہ جو دم (ذکر الٰہی) سے غافل ہے وہ دم (بوجہ غفلت وترک ذکر) کافر ہے۔

۲۔ (جب میں نے مرشد کا یہ) فرمان سنا تو (میری) آنکھیں (خواب غفلت سے) بیدار ہوگئیں اور (میں نے اپنا) دل اور مکمل دھیان مالک (حقیقی) کی (یاد اور ذکر) میں لگا لیا۔

۳۔ (اس راہ سلوک میں) میں نے ایسا عشق (حقیقی پایا (کہ) اپنی جان (اور حب ماسوی اللہ) اپنے مالک (حقیقی) کے حوالہ کر دیا۔

۴۔ اے باھو۔ جو (موت ظاہری) سے پہلے ہی (اپنی جان مالک حقیقی کے سپرد کر گئے اور جان سے دستبردار ہو کر مر گئے وہی مطلب (معرفت) کو پا گئے)

---

(۱) ہ، ء، ف، ذ، ش

(۲) ہ، ء، ف، ذ، ش

(۳) ہ، ء، ذ، ف

(۴) ء ب ل میں (نوں) کی بجائے (نیونہہ) ہے۔

www.yabahu.com

تشریح: حق تعالیٰ سے فرمان منقول ہے۔ اے میرے بندے میں تیرے گمان کے قریب ہوں حال یہ ہے کہ میں تیرے ساتھ ہوں جب تو مجھے پکارتا ہے میں تجھے آواز دیتا ہوں یعنی بندہ خدا سے بھی خدا ہی کو چاہتا ہے اب اے میرے عزیز! اطاعت باطن یہی ہے پس مرید کو چاہیے کہ اپنے دل کی صفائی (تصفیہ) کے لیے کسی لحہ حق تعالیٰ کی یاد سے غافل نہ ہو۔ اسی لئے زندگی کے ان سانسوں کو اس فانی جسم میں اہمیت حاصل ہے ہر سانس اپنے ساتھ عمر کا موتی لے جاتا ہے جس کی قیمت دونوں جہان کا خراج ہی ہو سکتا ہے۔"

اللہ تعالیٰ نے فرمایا فاذکرونی اذکرکم. پس مجھے یاد کرو میں تم کو یاد کروں گا۔ جب بندہ اس حد تک یادحق میں محو ہو جائے تو وہ خود کو فانی شمار کرتا ہے اور حق تعالیٰ کو باقی کیا خوب ہے وہ باقی کہ فانی کے قالب میں جاگزین ہوتا ہے" (۱)

حدیث: کل نفس یخرج بغیر ذکر اللہ فھو میت یعنی جو دم ذکر الٰہی کے بغیر لیا جائے وہی مردہ ہے۔ (۲)

حدیث: مثل الذی یذکر ربی والذی لایذکرمثل الحیّ والمیّت. یعنی ذاکر حق اور غافل ذکر الٰہی کی مثال فی الحقیقت زندہ اور مردہ کی سی ہے۔ (۴) اس امر کو سمجھنے کے بعد فقیر زندگی میں اپنی جان اور اس کے لوازمات رب تعالیٰ کے حوالہ کر دیتا ہے ۔سیدنا غوث الاعظمؒ فرماتے ہیں۔"جب تک پہننے کا حکم نہیں ملتا ہے نہیں پہنتا ہوں جب تک کھانے کا حکم نہیں ملتا ہے نہیں کھاتا ہوں۔ جب تک بولنے کا حکم نہیں ملتا ہے نہیں بولتا ہوں۔" (۵)

---

(۱) حضرت فرید الدین مسعود ابن سلیمان بن ابی بکر عمر صلاح۔ گنج الاسرار۔ بشکریہ "مجلّہ الرحیم" حیدر آباد سندھ۔ جولائی اگست ۱۹۶۸ء قال اللّٰہ تعالیٰ اَنَا عِندَ ظَنِّ عَبْدِیْ بِی (طبرانی فی الکبیر عن بھذابن حکیم عن ابیہ عن جدہ)

(۲) بشکریہ سلطان باھو۔ شمس العارفین۔

(۳) سلطان باھو۔ شمس العارفین۔ ترجمہ اُردو ناشر چمن الدین ۱۹۶۶ء ص ۵

(۴) بشکریہ ابو الفیض قلندر سہروردی۔ الفقر وفخری۔ مطبوعہ لاہور۔ ص ۲۱۷

(۵) عبد القادر جیلانیؒ۔ غُنیۃ الطالبین۔ جلد اول ترجمہ اُردو۔ ص ۶

www.yahahu.com

حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں۔ فقراء نے اپنی جان خدا تعالیٰ کے حوالے کی ہوئی ہوتی ہے۔ وہ اگرچہ مرجاتے ہیں۔ لیکن حقیقت میں مردہ نہیں ہوتے۔ (۶)

جب سب کچھ خدا تعالیٰ کے حوالہ ہو جاتا ہے تو اس کی جملہ حرکات وسکنات اپنی طرف سے نہیں بلکہ رب تعالیٰ کیطرف سے ہوتی ہیں وہ خود تو زندگی میں ممات کے مقام پر ہوتا ہے حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں۔ ''فقیر کا پہلا مرتبہ مو تو اقبل ان تمو توا. مرنے سے پہلے مر جاؤ ہے اور یہ بات اسم اللہ ذات کی توحید کے تصور سے حاصل ہوتی ہے۔ وہ اپنے احوال و مقامات کو اپنی زندگی میں دیکھ لیتا ہے قولہ تعالیٰ ولا یملکونَ موتاً وّلا حیاتاً وّلا نشوراً (پ ۱۸ ع ۱۶) اور نہیں مالک موت کو اور نہ زندگی کو اور نہ پھر اُٹھنے کو" تسلیم کرتے ہیں۔ کیونکہ وہ ممات کے درجوں کو زندگی ہی میں طے کر لیتا ہے۔"(۷)

پھر فرمایا ''مرنے سے پہلے مرجاؤ یہ ہے مراتب کشف کی۔ ذاکر کا وجود زندہ مردہ ہو جاتا ہے۔ ذاکر ہونا کوئی آسان کام نہیں ذاکر اسرار ربانی مشاہدہ پروردگار ہے۔'' (۸)

قرآن حکیم میں ارشاد باری تعالیٰ ہوتا ہے ''جو لوگ کہ ایمان لائے ہیں اور ہجرت کی اور جہاد کیا بیچ راہ اللہ کے ساتھ مالوں اپنے کے اور جانوں اپنی کے بڑے ہیں درجے میں نزدیک اللہ کے اور یہ لوگ وہی ہیں مراد پانے والے۔'' (۹)

یہ بیت توحید معرفت سے متعلق ہے جس کی تفصیل حصہ ا کے بیت ۸ کی شرح میں بیان ہو چکی ہے۔

---

(۶) فقراء خود رابخدائی خود سپردہ اند اگرچہ مردہ اند نمردہ اند (سلطان باھو۔ عین الفقرا' حصہ دوم شرح نظام الدین ص ۲۲)

(۷) سلطان باھو۔ اسرار قادری ص ۲۶ ترجمہ اُردو ناشران چمن الدین مطبوعہ ۱۹۶۳ء

(۸) سلطان باھو۔ توفیق الہدایت ص ۵۲۔ ترجمہ اُردو ناشران چمن' الدین۔ مطبوعہ ۱۹۶۸ء

(۹) (التوبة: ۲۰) قرآن مجید عکسی مترجمہ شاہ رفیع الدین تاج کمپنی ۲۲۹

ج جتھے رتی عشق وکاوے اوتھے مناں ایمان دویوے ھو (۱)

۶۱ کتب کتاباں ورد وظیفے اوتر چا کچیوے ھو (۲)

باجھوں مرشد کجھ نہ حاصل توڑے راتیں جاگ پڑھیوے ھو (۳)

مریئے مرن تھیں اگے باھو تاں رب حاصل تھیوے ھو (۴)

لغت: وکاوے : فروخت ہو بک جائے۔

مناں: کئی من دویوے: دے دینا چاہیے

اوتر: زائد

ترجمہ:ا۔ (اے درویش) (جس درگاہ عالیہ میں) ایک رتی (کے مقدار میں) عشق فروخت ہوتا ہو (میسر ہو) (تو اس کے عوض) کئی من (متاع) ایمان دے دینا چاہیے۔

۲۔ (اس حصول عشق کے سودا میں علم وفضل کی) کتابیں اور ورد و وظائف (کا ثواب بھی) زائد ادا کر دینا چاہیے۔

۳۔ (اے طالب) اگر تو زندگی کی) تمام راتیں (عبادت میں) جاگتے (اور ورد و وظائف پڑھتے گزار دے تب بھی بغیر (نظر) مرشد (کامل) (اسرار معرفت) کچھ حاصل نہیں ہوتا۔

۴۔ اے باھو۔ موت سے پہلے ہی (نفس اور خواہشات نفس) (کو مار کر) مرجانا چاہیے تب (معرفت) رب (تعالیٰ) حاصل ہوتی ہے۔

---

(۱) ا' ہ

(۲) ا' ۃ ء=م۔ب ل میں (کچیوے) کی بجائے (چکیوے) ہے

(۳) ا'ۃ'ء'ذ'ف

(۴) ا' ء'ف'ذ

www.yabahu.com

تشریح: عشق ذات اصل سرمایہ ہے اور یہی ایمان کامل کا مقصود ہے۔ اس کے حصول کے لیے ایمان کا سرمایہ صرف کیا جائے عشق کا بھاؤ اتنا تیز ہے کہ اس کی رتی بھر مقدار کے حصول کے لئے ایمان کامل کے منوں کے حساب میں ڈھیر لگانے پڑتے ہیں۔

اسی ضمن میں خواجہ حافظ شیرازیؒ کیا خوب فرماتے ہیں

فدائے پیرہن چاک ماھرویاں باد ہزار جامہ تقویٰ وخرقہ پرہیز (۱)

یعنی محبوب کے چاک پیرہن پر ہماری پرہیز گاری کے ہزاروں خرقے اور لبادے قربان جائیں۔

اور حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں

گرو باید مصلی رابدست آور قدح می را مصفا کن دل و جاں را مشو خود مرد فرزانہ (۲)

یعنی جائے نماز کو شراب (معرفت) کے پیالہ کے بدلے میں گروی رکھ دیا جائے اور اُس پیالہ سے دل و جاں کو پاک و شفاف کر دینا چاہیے (شراب معرفت کا خمار حاصل کرکے) (عقل) کی فرزانگی کو چھوڑ دینا چاہیے۔

اس کے بعد حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں انانیت کا مذکورہ سامان ترک کر دینے اور یکسوئی اختیار کرنے کے ساتھ مُرشد کامل کی نگاہ کرم کا طلبگار رہنا چاہیے۔ اسی ضمن میں ایک مقام پر حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں ''واضح رہے کہ وسیلہ فضیلت سے بہتر ہے کیونکہ گناہ کرتے وقت نفس کو اگر قرآن و حدیث کی فضیلت دوزخ کے خوف بہشت کی لذت مسائل فقہ' خدا سے ڈرنے' آنحضرتؐ کی شفاعت' روز جزا کے عذاب اور صراط وغیرہ تمام احوال کا علم بھی ہو تو گناہ سے باز نہیں رہ سکتا۔ لیکن اگر اسوقت بطور وسیلہ شیخ کا نام لے کر فریاد کرے تو نفس گناہ سے باز آجاتا ہے اور قہر الٰہی سے ڈر جاتا ہے پس وسیلے کا مرشد فضیلت کے مرشد سے بہتر ہے۔ (۳)

امام عبدالوہاب شعرانی (۴) نے کتاب انوار قدسیہ میں شیخ کامل کی پیروی کو واجب ثابت کیا ہے۔

---

(۱) حافظ شیرازی۔ کلیات خواجہ شمس الدین محمد حافظ شیرازی بخط علی شاہمیری مطبوعہ تہران ۱۳۲۸ شمس ص ۱۴۹

(۲) سلطان باھو۔ دیوان باھو فارسی' غزل نمبر ۵۔ ص ۳ ناشران چمن الدین مطبوعہ ۱۹۵۵۔

(۳) بدانکہ وسیلت بہتر ---تا---بہتر است از فضیلت (سلطان باھو۔ محبت الاسرار۔ ص ۱۳ مکتوبہ ۱۳۰۶ھ)

(۴) عبدالوہاب بن احمد بن علی (ابو محمد) ۸۹۸ھ۔ ۹۷۳ھ (الاعلام جلد ۴ ص ۳۳ ہدیۃ العارفین جلد ۱ ص ۶۴۱)

بشکریہ نور سلطان القادری۔ مقالہ غیر مطبوعہ امام اعظم ابوحنیفہ نعمان بن ثابتؒ ص ۳۴

www.yabahu.com

وہ لکھتے ہیں کہ اندورنی نجاستوں کا دور کرنا واجب ہے پس اس کے لیے دور کرنے کا طریق بھی حاصل کرنا واجب ہوگا جس سے وہ دور ہوسکیں اور سوائے اتباع شیخ کامل کے اور کوئی طریق نہیں پھر لکھتے ہیں' ولو تکلف لا ینفع بغیر شیخ ولو حفظ الف کتاب۔ یعنی آدمی اگر خود بخود اپنی اصلاح کرنے لگے سوائے کچھ فائدہ نہ ہوگا اگرچہ ہزاروں کتابیں حفظ کرلے۔" (۵)

قولہ تعالیٰ : یاایھا الذین اٰمنوا اتقو اللّٰہ وابتغو الیہ الوسیلۃ وجاھدوافی سبیلہ لعلکم تفلحون.

ترجمہ: اے لوگوں جو ایمان لائے ہو ڈرو اللہ سے اور ڈھونڈو طرف اس کے وسیلہ اور محنت کرو بیچ راہ اسکی کے تو کہ تم فلاح پاؤ"۔ (۶)

حدیث: **لا دین لمن لاشیخ لہ' ومن لا شیخ لہ فلہ' شیطان** یعنی جس کا رہبر نہیں اُس کا دین کامل نہیں اور جس کا رہبر نہیں ہوتا اس کا ابلیس شیخ بن جاتا ہے۔ پیری مریدی مرشدی طالبی۔ عظیم سرا سرار ہے۔ (۷)

آخر میں یہ حقیقت واضح فرماتے ہیں کہ محبوب غنی جل شانہ کے سامنے فقیر ہونا پڑتا ہے اور فقیر کو زندگی میں ہی ممات کے تمام مراتب حاصل ہوتے ہیں۔ جب اپنی جان۔ آن بان اور ننگ و نام سے ذات فقیر' فقیر محض ہو جاتا ہے تو وہاں اور اُس موقعہ پر ہی حصول رب غنی ہوتا ہے جب جسم و جان کو فقر کی فنا حاصل ہوتی ہے تو رب باقی سے فقیر کے ہاں بقا کے اسرار کھلتے ہیں۔

حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں" کوئی شخص فقر کے مرتبہ تک نہیں پہنچ سکتا جب تک وہ اپنا سر نہ کاٹ دے یعنی رضائے محبوب میں اسقدر گم ہو جائے کہ عاشق کو زندگی میں موت حاصل ہو' (۸)

یاد رہے یہ بیت توحید معرفت کے مرتبہ توحید صفات کی خبر دیتا ہے۔" یہ علم قلب ہے

---

(۵) ابوالفیض قلندر سہروردی۔ الفقر فخری۔ ص ۱۶۶

(۶) (المائدہ۔ ۳۵)

(۷) قولہ تعالیٰ -- تا -- مرشدی و طالبی عظیم سرا سرار (سلطان باھو۔ گنج الاسرار مکتوبہ ۱۳۰۹ھ ص ۲۱)

(۸) ہیچکس بمرتبہ فقر ہرگز نمیرسد تا آنکہ سر بریدہ بی سرنمیشود (سلطان باھو۔ نور الہدیٰ کلاں۔ مکتوبہ ۱۳۶۱ھ۔ ص ۹۵)

www.yabahu.com

عبارت میں نہیں آ سکتا اور جو شخص گمان کرے کہ یہ علم کتابوں سے پورا ہو سکتا ہے وہ ناقص المعروف ہے۔ علم صفات عارفین کے سوا کسی کو حاصل نہیں ہوتا البتہ جس نے توحید افعال کی طرف سے توحید صفات کی طرف ترقی کی ہے اس کی نسبت یہ توقع ہو سکتی ہے اگر خدا کو منظور ہو تو حید ذات کا علم اس کو ہو جائے اور جو کوئی بغیر اس طریقہ کے مرتبہ ذات میں تکلف کرے گا وہ تشبّہ والحاد میں جا پڑے گا اُس واسطے حضرت رسول اللہ ﷺ نے فرمایا ہے **تفکرّوا فی خلق اللہ ولا تفکروا فی ذات اللہ تعالیٰ۔**

اس مقام کے علم کا طریق تفکر فی الافعال اور نظر استدلال ہے کیونکہ افعال صفات سے صادر ہوتے ہیں اور وہ صفات کی طرف رہنمائی کرتے ہیں جو قائم بالذات ہے۔" (۹)

---

(۱) بشکریہ مولانا گل حسن شاہ۔ تذکرہ غوثیہ۔۱۸۸۴ ص ۳۹

www.yabahu.com

ج جنگل دے وچ شیر مریلا باز پوے وچ گھر دے ھو (۱)

۶۲ عشق جیہا صراف ناں کوئی کجھ ناں چھوڑے وچ زردے ھو (۲)

عاشقاں نیندر بھکھ ناں کوئی عاشق مول نہ مر دے ھو (۳)

عاشق جیندے تڈاں ڈٹھوسے باھو جداں صاحب اگے سردھر دے ھو (۴)

لغت: مریلا : مارنے والا باز : ایک پرندے کا نام شہباز' عقاب

پوے : پڑتا ہے' حملہ کرتا ہے سوئی: وہی

نیندر : نیند کائی: کوئی۔

ترجمہ:۱۔ (عشق بمصداق) مارنے والے شیر کے ہے (جو کہ جسم کے جنگل میں جاگزیں ہو جاتا ہے۔ اور خواہشات کے گیدڑ اس کے سامنے دم نہیں مار سکتے) (یا بمصداق) (شاہ) باز کے ہے جو کہ (دل کے) گھر کے اندر بھی جھپٹ مارتا ہے (اور خناسی پرندے سہم جاتے ہیں)

۲۔ عشق جیسا کوئی اور صراف نہیں ہے (جو کہ عاشق کے دل سے تمام کدورتیں صاف کر دیتا ہے جیسا کہ صراف) سونے میں کچھ (ملاوٹ) کو باقی نہیں چھوڑتا۔

۳۔ عاشقان (ذات) کو (جو کہ محو تجلیات ہیں) نہ تو نیند (کی غفلت طاری ہوتی ہے اور نہ ہی انہیں کوئی) بھوک اور اشتہا باقی ہوتی ہے اور وہ ہرگز نہیں مرتے۔

۴۔ اے باھو۔ ہم عشاق کو تب ہی زندہ (جاوید) پاتے ہیں جب وہ صاحب (رب تعالیٰ) کے آگے (اس کی رضا پر راضی ہو کر) سر تسلیم کر دیتے ہیں۔

---

(۱) ا، ب، ہ، ذ، ء

(۲) ہ، ا، ک

(۳) ا، ہ، ذ، ش، ف، ء

(۴) ا، ب

تشریح: حضرت سلطان العارفین قدس سرہ اس بیت میں عشق کو شیر اور شہباز سے تشبیہ دیتے ہیں شیر جنگل کا بادشاہ ہوتا ہے اور عشق جس انسان کے ہاں مسلط ہو جائے تو اس کی جملہ حرکات و سکنات اور خواہشات پر بادشاہ کی طرح حاکم ہوتا ہے جس طرح شیر کے سامنے جنگل کا کوئی جانور سر نہیں اٹھا سکتا اسی طرح حضرت عشق کے سامنے بھی کوئی خناسی وسوسہ اور خواہشات بھی سر نہیں اٹھا سکتیں۔ شہباز کو لیجئے یہ بھی پرندوں میں بادشاہ کا مقام رکھتا ہے گویا اس کے ساتھ تشبیہہ دیتے ہوئے بھی عشق کو حاکم کا مقام عطا فرمایا۔ شہباز کی پرواز بلند سے بلند تر ہوتی ہے۔ اور عشق کی پرواز اور مطمحِ نظر بھی بلند سے بلند تر ہوتا ہے۔ شہباز کسی مردہ شکار کو پسند نہیں کرتا خود شکار کرتا ہے اور اپنی روزی خود تلاش کرتا ہے۔ عشق بھی مردہ سفلی چیزیں پسند نہیں کرتا اس کی پرواز بلند و بالا ہے اپنی تلاش' غذائے روح اور حتیٰ کہ غذائے جسم رب تعالیٰ سے حاصل کرتا ہے۔ شہباز بے خوف و خطر بلند پرواز اور عشق بھی بے خوف و خطر مادہ و مادیت سے بلند پرواز۔ یہی شیر اور شہباز کے اوصاف ہیں، جنہیں دیکھ کر حضرت سلطان العارفین نے عشق کے ساتھ یہ تشبیہات اور مماثلتیں پسند کیں۔

گویا مقصود یہ ہے کہ فقیر کے جسم و جان میں عشق کا اس طرح تسلط ہے جس طرح جنگل میں شیر اور ہوا میں شہباز کا ہوتا ہے عشق نے فقیر کے جسم و جان کے گھر میں بھرپور حملہ کر کے نفس و خواہشات کا قلع قمع کر دیا ہے۔

عشق کی صنائی کے بارے میں حضرت سلطان العارفین ایک اور مقام پر فرماتے ہیں۔" عارف فقیر صرّاف کی طرح ہیں۔ وہ باطنی صفائی کی وجہ سے نیک و بد کو نظر ہی سے پرکھ لیتے ہیں جس طرح کہ صراف نگاہ سے سونا چاندی پرکھ لیتے ہیں۔" (۱)

پھر فرماتے ہیں "عشق بمنزلہ صراف کے ہے کھرے کو کھرا' اور کھوٹے کو کھوٹا کر دیتا ہے"۔ (۲)

---

(۱) فقرائے عارف خدائی ---تا---بانظر صراف شناسد زر (سلطان باھو۔ امیر الکونین' ص ۳۰ مکتوبہ ۱۳۳۲ھ)

(۲) عشق ہمچناں است چنانچہ صراف زر قلب را قلب کند وراست را راست (سلطان باھو۔ عین الفقر۔ حصہ دوم شرح نظام الدین۔ ص ۸۳)

www.yabahu.com

عشاق ذات کا تعلق حی و قیوم سے ہے غفلت کی نیند اور حیوانی خوردونوش سے آزاد ہو کر رہتے ہیں۔ ان کا مطمح نظر دنیا کا آرام اور خوردونوش ہرگز نہیں۔ ان کا کھانا پینا چونکہ لذت کام و دہن کے لئے نہیں اس لیے اُس خوراک کا شمار و تعلق عام حیوانی خوردونوش سے ہرگز نہیں حضرت سلطان العارفین فقیر کو محض ایک مراقبہ خاص کے اثر میں فرماتے ہیں" واضح رہے کہ جو شخص خواب یا مراقبہ میں بہشت کے اندر آئے اور بہشتی کھانا کھائے اور غربت کی ندی کا پانی پیئے اور حور قصور کا تماشا دیکھے تو جب وہ خواب و مراقبہ سے باہر آئے گا اُسے عمر بھر کھانے پینے کی ضرورت نہ رہے گی اور بھوک پیاس اُس کے وجود سے دور ہو جائے گی اور عمر بھر اُسے نیند نہ آئے گی" (۳)

اور جب فقیر اپنے مالک حقیقی کے حضور میں فنا ہو جاتا ہے سر قربان کرتا ہے تو اُسے حیات جاودانی کی بقاء حاصل ہوتی ہے خدا تعالیٰ کے حضور میں اور اُس کی راہ میں سر دینے والوں کے لئے قرآن حکیم میں وارد ہوتا ہے۔

"اور مت کہو واسطے ان لوگوں کے کہ مارے جاتے ہیں بیچ راہ اللہ کے مردے ہیں' بلکہ زندہ ہیں اور لیکن نہیں تم سمجھتے" (۴)

پھر فرمان الٰہی ہوتا ہے "اور مت گمان کر ان لوگوں کو کہ مارے گئے بیچ راہ اللہ کے مردے بلکہ زندہ ہیں نزدیک رب اپنے کے رزق دیے جاتے ہیں۔" (۵)

---

(۳) سلطان باھو۔ شمس العارفین۔ ترجمہ اُردو ص ۴۰ ناشران چمن الدین مطبوعہ۔ ۱۹۶۶ء

(۴) (البقرۃ۔ ۱۵۴)

(۵) (آل عمران۔ ۱۶۹)

www.yabahu.com

ج　جنہاں عشق حقیقی پایا موہوں نہ کجھ الاون ھو (۱)

۶۳　ذکر فکر وچ رہن ہمیشاں دم نوں قید لگاون ھو (۲)

نفسی، قلبی، روحی، سری، خفی اخفیٰ ذکر کماون ھو (۳)

میں قربان تنہاں توں باھو جیہڑے اکس نگاہ جواون ھو (۴)

لغت: موہوں : منہ سے

الاون : بولتے ہیں

جواون : زندہ کرتے ہیں

اکس : ایک

ترجمہ:۱۔ جن (عارفان سالک نے) عشق حقیقی پالیا وہ منہ سے کچھ نہیں بولتے (ان پر خاموشی طاری ہو جاتی ہے)۔

۲۔ (وہ عارف تو) ہمیشہ ذکر فکر میں (مستغرق) رہتے ہیں اور (اپنے ہر) دم یعنی سانس کو (ذکر اللہ کی) قید لگا دیتے ہیں (ان کا کوئی دم ذکر اللہ کے بغیر خارج نہیں ہوتا)۔

۳۔ (وہ عارف تو دن رات مختلف لطائف) سری، روحی، قلبی، خفی، اخفی (اورسلطان الاذکار) کے ذکر کی کمائی کیا کرتے ہیں۔

۴۔ اے باھو۔ میں ان (عارفان کامل) کے قربان جاؤں جو کہ ایک نگاہ سے (مردہ دلوں کو) زندہ کر دیتے ہیں۔

---

(۱) ب، ۃ، ۂ، ذ　(۲) ب، ۃ، ۂ، ذ

(۳) ا، ک، ہ (نوٹ) تزکیہ نفس کے اذکار کی یہی ترتیب شرح تزکیہ نفس کے بیان میں کتاب اسرار قادری من تصنیف حضرت سلطان باھوؒ۔ ترجمہ اُردو۔ ۴۹ تا ۵۰ ناشران چمن الدین مطبوعہ ۱۹۶۳ میں ملاحظہ ہو۔

(۴) ۂ، ا، ج، ذ، ش، ف

www.yabahu.com

تشریح: یہ بیت توحید معرفت کے مرتبہ توحید صفات سے متعلق ہے توحید معرفت بمرتبہ صفات کی تفصیل حصہ ج کے بیت ۶۱ میں بیان ہو چکی ہے۔

"من عرف ربه فقد کلّ لسانه‘. جس نے اپنے پروردگار کو پہچانا اُس کی زبان گنگ ہوگئی" (۱) جب یہ حالت ہو تو پھر عارف باللہ کو معرفت الٰہی حاصل ہوتی ہے۔ (۲) اسی مقام کے بارے میں فرماتے ہیں

بررخش زیبا چو دیدم نقش و خال　　باز ماندم ماورایش قیل و قال　　(۳)

یعنی محبوب کے حسین چہرہ کے جب خدوخال پر نگاہ پڑی تو میں سب کچھ بھول بیٹھا اُس کا (حسن تو) قیل و قال سے بہت بلند ہے بھلا انسانی زبان کیونکر اُس محبوب حقیقی کی صفات ذاتی بیان کر سکے جب ایسی کیفیت پیدا ہوتی ہے تو سالکان راہ محبت ذکر و فکر میں محو ہو کر اپنے کام کو بطریق خاص نگرانی میں رکھتے ہیں۔ "انسان کو حق تعالیٰ نے اپنی حقیقت کا نمونہ بنایا ہے اور اس کے اندر لطائفِ ستہ پیدا فرمائے ہیں اور اسے اپنی جمالی و جلالی صفتوں سے نواز کر سرفراز و ممتاز فرمایا۔ اور تمام نیکیوں اور سعادتوں کا منبع گردانا اور اپنے نور سے منور کیا۔ نور ذات وہ نور ہے کہ اس کا بیان مشکل اور کیفیتیں بغیر نشان کے محال۔ البتہ بزرگان دین نے راسخ العقیدہ درویشوں کی تعلیم کے لئے چند علامتیں مقرر فرمائی ہیں اگر ان علامتوں کو معمول بنایا جائے تو مقصود حاصل ہوسکتا ہے۔" (۴) علامات کی تفصیل یہ ہے:۔

"اول لطیفہ نفسی: اسم اللہ کو سرّہٗ سے کہ اسے لطیفہ نفسی اور قلب نیلوفر کہتے ہیں اس طریق پر ملاحظہ کرے کہ وضو کرکے اور قبلہ رو ہو کر سر کو مراقبہ میں جھکا کر ناف پر نظر رکھتے ہوئے نام پاک اللہ اللہ ناف سے ذرا اُوپر دل سے ذکر کرے اور زبان بند رکھے اور اندورنی آواز سے مشغول ہو۔ اور جیسا کہ استاد شاگرد کو تعلیم دیتا ہے سالک خود بھی ساتھ اللہ اللہ کرے اور یہ مراقبہ اس طریق پر ہو کہ فرش زمیں سے عرش تک سوائے ذات اللہ کے اور کچھ اس کے خیال میں نہ آئے یہاں تک کہ فیوض الٰہی اسے ڈھانپ لیں۔

---

(۱) سلطان باھو۔ توفیق الھدایت ترجمہ اُردو۔ چمن الدین

(۲) سلطان باھو۔ اسرار قادری۔ ترجمہ اُردو۔ چمن الدین

(۳) سلطان باھو۔ دیوان باھو فارسی۔ نولکشور۔ ۱۸۷۵ء۔ ص ۴

(۴) ابوالفیض قلندر سہروردی۔ الفقر فخری۔ تلخیص۔ ص ۲۹۰

دوئم لطیفہ قلبی: قلب بائیں پہلو میں ایک مخروطی اور انڈے کی شکل کی ایک چیز ہے جسے قلب صنوبری کہتے ہیں اور وہ بائیں پستان کے نیچے ہے۔ سالک کو چاہیے کہ صبح اور دوپہر دن میں اور شام کو گوشہ تنہائی میں بیٹھ کر زبان کو تالوں سے لگا کر لفظ اللہ جو کہ باری تعالیٰ کی ذات اور صفات پر حاوی ہے سر نیچے کر کے قلب صنوبری پر ضرب دے اور اتنی ہی دیر تک یہ وظیفہ جاری رکھے کہ لفظ اللہ دل سے سُنا جا سکے۔" مزید حقیقت طور قلب کے بارے میں غوث علی شاہ قلندر سے حضرت سلطان العارفین قدسُ اللہ سرہ کے خیالات میں ملاحظہ ہوں۔ (۵)

سوئم لطیفہ روحی: لطیفہ قلبی کی حقیقت کھل جائے تو درویش لطیفہ روحی کی طرف متوجہ ہو کیونکہ یہ لطیفہ حامل انوار الٰہی ناختم ہونے والی تجلیات کی بنا ہے اس طریقہ سے سالک کو چاہیے کہ اپنی توجہ روح کی جگہ پر متوجہ کرے جو کہ دائیں طرف قلب کے سامنے دائنی پستان کے نیچے ہے لفظ اللہ کو اندرونی آواز سے روح کو تلقین کرے۔ اور یہ اس طرح ہو کہ زبان کو مطلق اس کی خبر نہ ہو اور اتنا کھو جائے کہ عالم اجسام جبروت نظر آئیں۔ اور روح کو کہ سبز رنگ ہے ملاحظہ کرے جب سالک روح کو اس رنگ میں دیکھے تو یقین کرے کہ ذات باری کا عکس روح پر پڑے گا اور تجلیات اس پر اس طرح وارد ہوں گی کہ اسے بیخود بنا دیں گی۔"

چہارم لطیفہ سری: درویش جب لطیفہ روحی سے کامل طور پر مستفیض ہو جائے اور اس طرح جان جائے جیسا کہ جاننے کا حق ہے تو اُسے لطیفہ سری کی طرف توجہ کرنا چاہیے یہ لطیفہ دونوں چھاتیوں کے درمیان واقع ہے سالک کو چاہیے کہ وقت مراقبہ لفظ اللہ اللہ کو سینہ پر کہ لطیفہ سری کی جگہ ہے اس طرح کہے جیسے جانوروں کو سکھایا جاتا ہے۔ لیکن زبان کو بغیر ہلائے ہوئے محض اندورنی آواز کے ساتھ اس طرح ذکر میں مشغول ہو کہ فکر اور تصور میں ڈوب جائے اور ہر چیز سوائے اس کی یاد کے محو ہو جائے۔ تجلیات کے رنگ ظاہر ہونے کے بعد اس لطیفہ کا رنگ سفید تجلیات میں وارد ہوگا۔ اور اللہ تعالیٰ کے عشق کی آگ ہر غیر خواہش کو جلا دے گی اور شجر مراد سے صدائی (انی انا اللہ) کہ میں خود خدا ہوں پیدا ہوگی۔

---

(۵) گفت خوش سلطان باھو ایں سخن — محو ہو شد رست چوں از خویشتن
جسم خود در اسم اللہ کن نہاں — چوں الف دربای بسم ای نور جاں
شو مراقب زاں سپس ای تیز ہوش — ہمچوں گربہ بر سر سوراخ موش
غرق ایں دریا چو گردی لا تخف — نور سرخی آوری ازوی بکف

(بشکریہ سید گل حسن شاہ قادری تذکرہ غوثیہ۔ مرتبہ ۱۸۸۴ص ۱۵۶)

پنجم لطیفہ خفی: بالا لطائف کے بعد طالب لطیفہ خفی کی طرف رجوع کرے۔ لطیفہ خفی کا مرکز و مکان دونوں (حاجبین) جبڑوں کے درمیان ہے اور اس کو قلب عبرت اور قلب انوار بھی کہتے ہیں طالب کو چاہیے کہ لفظ ھو کو دونوں ابروؤں کے درمیان سے اندرونی آواز کے ساتھ نیچے لے جائے جہاں کہ لطیفہ سری و نفسی ہے اور دہان وزبان کو اس کی مطلق خبر نہ ہو اور حاجبین کے درمیان سے بائیں طرف کھینچے اور لطیفہ سری کے درمیان لے جا کر لطیفہ نفسی پر پہنچائے یعنی ھو کو پیشانی کے اُوپر سے تمام قوت سے نیچے کی طرف لائے اور دوسری مرتبہ لفظ ھو کو دونوں حاجبین کے درمیان لمبا کر کے نیچے سے اُوپر کو لیجائے اور اس طرح دیر تک یہ عمل دہراتا رہے اور بے کیف ذات مطلق کی تفتیش کرے اور نور رسول ﷺ کو حاجبین کے درمیان تلاش کرے۔ ذات اللہ اور نور رسول مقبول کی مدد اور فیض چاہیے۔ کہ یہ بھی کرے کہ دونوں کانوں سے ھو کی آواز متواتر باہر آئے اور یہ آواز آواز ذات خدا ہوگی اس لطیفہ کا رنگ برنگ نور ہے یہ نور خدا تعالیٰ کا نور ہوتا ہے جو (چھ) ۶ طرفوں سے گھیرے ہوئے ہوتا ہے اور اس طرح تصور کرے کہ اپنے جسم کو خود نور سمجھتے ہوئے اس نور میں داخل ہو جائے۔

ششم لطیفہ اخفیٰ: لطیفہ خفی کے بعد لطیفہ اخفیٰ کی جانب توجہ کرنا چاہیے اس کا مکان ونشان ام الدماغ بیان فرمایا گیا ہے قلب احمر اور قلب مدوّر بھی اسی کے نام ہیں اس موقع پر انوار و اسرار ام سے ڈھونڈنے چاہیں۔ طریقہ یہ ہے کہ جب لطیفہ قلبی اور وہ انوار و اسرار جو اس میں پوشیدہ ہیں تجھ پر منکشف ہوں اور اللہ اللہ کی آواز جو کہ ذات کو پہنچاتی ہے قلب کے اندر سے ظاہر ہو اور حقیقت لطیفہ آدمی اور اس کے آثار و اطوار اللہ اللہ کی آواز جو کہ ذات کو پہنچائی ہے قلب کے اندر سے ظاہر ہو اور حقیقت لطیفہ آدمی اور اس کے آثار و اطوار اللہ اللہ کی آواز روح کے مکان کے اندر سے ظاہر ہو اور کیفیات لطیفہ نفسی مکمل طور سے تجھ پر اظہار کریں اور اللہ کی ندا لطیفہ سری سے ہویدا ہو اور لطیفہ سری بطور بیان معلوم وروشن ہو جائے تو طالب کے شایان شان یہ ہے کہ یہ آواز جو اُن لطیفوں سے آتی ہے سب کو جمع کر کے اور ھو کی صورت میں لاکرام الدماغ کے اندر کہ قلب احمر اور قلب بیرنگ اور قلب مدوّر بھی کہلاتا ہے اور گیارھواں دروازہ بھی اسے کہتے ہیں باہر لاتے ہوئے عرش مجید پر لے جائے اور یہ تصور کہ عرش سے تحت

www.yabahu.com

الثریٰ تک ہو یعنی ذات الٰہی ہی ہونا چاہیے اور یہ بھی کہ ھُو نے تمام موجودات عالم کو گھیرے میں لیا ہوا ہے۔ ھو الاول و الاخرو الظاھرو الباطن و ھو بکل شي محیط. اور اپنی ذات وصفات کو اللہ تعالیٰ کی ذات میں فانی کر دے اور اپنے آپ کو لاشے یعنی کچھ نہ سمجھتے ہوئے ذات باری کو باقی اور موجود جانے اور اس کو لطیفہ اخفیٰ کے سامنے دیکھے کیونکہ خداوند عالم اسی میں ہے اگرچہ اس کا کوئی مکان نہیں لیکن کوئی جگہ اس سے خالی بھی نہیں۔"

حدیث قدسی میں ہے اِنَّ فی جَسَدِ بنی آدم مضغة و فی المضغة فُوادُ و فی الفواد قلب وَّ فی القلب روحُ و فی الرّوح سرٌّ و فی السِرِ خفی و فی الخفِی اَنَا۔ تحقیق فرزند آدم کے جسم میں ایک ٹکڑا ہے جو فواد میں ہے اور فواد قلب میں ہے اور قلب روح میں ہے اور روح سرّ میں ہے اور سرّ خفی میں ہے اور خفی اَنَا میں ہے۔ (۵)

قولہ تعالیٰ: کہ اللہ تعالیٰ کو گڑ گڑا کر خفیہ طور پر یاد کرو (۶) اسم اللہ ذات کے خفیہ تصور سے وجود میں غیر مخلوق نُور کے چودہ لطیفے پیدا ہوتے ہیں۔ خفیہ ذاکر ہمیشہ معرفت توحید مع اللہ ہمیشہ قرب حضور اور مجلس انبیاء و اولیاء کا ہم مجلس اور ہم سخن ہوتا ہے۔ اُسے اللہ تعالیٰ ہی مد نظر اور منظور ہوتا ہے خفیہ ذکر میں تمام نیکیاں جمع ہیں" (۷)

اور جو مردان کامل رب تعالیٰ کو ہر دم دل میں یاد کرنے کے جملہ اسرار پا گئے وہ اپنی ایک ہی نظر میں مردہ دل کو زندہ کر دیتے ہیں۔

صائب جماعتے کہ بہ معنی رسیدہ است
تسخیر دل بہ یک نگہ پاک کردہ اند (۸)

---

(۵) ابو الفیض قلندر سہروردی۔ الفقر فخری تلخیص ص ۲۹۰ تا ۲۹۶ نیز سلطان الاذکار کے اصوات کے لئے دیکھئے۔
دارا شکوہ۔ رسالہ حق نما۔ ترجمہ اُردو المعروف راہ ہدیٰ مطبوعہ حمیدیہ لاہور
حدیث قدسی مطابق عین الفقر مکتوبہ گل محمد سندی ۱۳۳۶ھ بحوالہ کتاب المرغوب تبریزی
(۶) (پ ۸۔ ع ۱۴) القرآن
(۷) قولہٗ تعالیٰ ادعوا ربکم ـ ـ تا ـ ـ مجموعہ حسنات است (سلطان باھو۔ تیغ برہنہ ص ۱۸۔ مکتوبہ ۱۳۰۶ھ)
(۸) صائب اصفہانی محمد علی۔ وفات اصفہان ۱۰۸۰ھ

www.yabahu.com

ج جیوندے کے جانّن سارمویاں دی سو جانے جو مردا ھو (۱)
۶۴ قبراں دے وچ اَن ناں پانی اتھے خرچ لوڑیندا گھر دا ھو (۲)
اک وچھوڑا ماپیو بھائیاں دوجا عذاب قبر دا ھو (۳)
واہ نصیب انہاندا باھو جھڑا وچ حیاتی مردا ھو (۴)

لغت: جیوندے: زندہ سار : خبر، معلومات
ان: : اناج، خوراک وچھوڑا : جدائی۔

ترجمہ:۱۔ (حیات ظاہری میں) زندہ رہنے والے مرنے والوں کے حال کی کیا خبر جانیں (یہ حال تو صرف) وہی جانتا ہے جو مر جاتا ہے۔

۲۔ قبر میں تو کھانا (ملتا ہے) اور نہ پانی (میسر ہے) موت کے سفر میں تو) گھر سے (یعنی حیات زندگی سے اعمال حسنہ اور ذکر الہٰی) کا متاع ذاتی ساتھ لے جانے کی ضرورت ہے۔

۳۔ (اس زندگی کو چھوڑتے وقت) ایک تو ماں باپ بھائیوں (اور جمیع لواحقین جن سے وابستگی ہے) ان کی جدائی (کا غم) اور دوسرا عذاب قبر (کا خوف ہوتا ہے)۔

۴۔ اے باھو۔ کتنا خوش نصیب ہے (وہ عارف کامل) جس نے (اس حیات ظاہری میں زندہ رہتے ہوئے) موت (نفس) حاصل کر لی۔

---

(۱) ذ، ل، ف، ش، ء (۲) ذ، ہ، ش، ف، ب، د
(۳) ذ، ل، ہ، ش، ء = ب د میں (دوجا) کی بجائے (دوا درج ہے)
(۴) ہ

www.yabahu.com

تشریح: حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں کہ جس نے **فقر فنانی اللہ حاصل کرکے موتوا قبل ان تموتوا** مرنے سے پہلے مرجاؤ۔ (۱) کا مقام حاصل کرلیا اس نے گویا تمام عالم برزخ کی کیفیات کو بھی سمجھ لیا۔ کیونکہ مرنے کا معاملہ مرنے والا ہی سمجھ سکتا ہے۔ جیسے کہ مولانا جلال الدین رومی نے مثال دی کہ قیامت کو دیکھنا ہے تو خود پہلے قیامت ہو جاؤ۔ (۲)

آخر میں حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں کہ جو اس دنیوی زندگی میں اپنے نفس کو ہلاک کرکے گویا اسی دنیا میں یہاں کی لذات وخواہشات' حرص و ہوا سے بلند ہو جاتے ہیں ان کے نصیب بہت اچھے ہیں۔

بیت میں حضرت سلطان العارفین نے زندگی میں ہی مر جانے کی کیفیت کی اہمیت بیان فرمائی ہے کیونکہ فقر پر اس حالت انتقال کا وارد ہونا لازی امر ہے لیکن جو فقر سے عاری ہو وہ اس لذت مرگ کو کیا سمجھے۔ انتقال احوال کے خیال کے ساتھ ہی حضرت سلطان العارفین قبر اور عالم برزخ میں پیش آنیوالے حالات کی طرف اشارہ فرماتے ہیں جہاں پر اپنے ہی افعال و کردار کی کمائی کا ماحصل سامنے آتا ہے۔ چنانچہ حدیث شریف میں وارد ہوتا ہے دنیا آخرت کی کھیتی ہے۔ (۳) اس کے بعد حضرت سلطان العارفینؒ طریقہ مسنونہ کے مطابق قبر کے عذاب کی طرف بھی توجہ دلا دیتے ہیں جس کے لیے آیۃ کریمہ سے دعائے مسنونہ موجود ہے۔ (۴)

اسی ضمن میں میاں محمد بخشؒ (۵) نے یوں اظہار کیا ہے ؎

مر کے جیون دی گل بھائی دسے کون زبانوں   بعث بعد الموت سخن دے معنی دور بیانوں
مر کے جیون دی گل چنگی سو جانے جو کردا   جس دے سر پرورتی ہووے کم نہیں ہر ہر دا
اپنی موت حیاتی اندر جب لگ تیرا ڈیرا   اس منزل وچ کد پیر پوے گا تیرا (۶)

www.yabahu.com

---

(۱) بشکریہ سلطان باھو۔ محبت الاسرار۔ ترجمہ اُردو۔ چمن الدین لاہور۔ ۱۳۷۲ھ ص ۱۵

(۲) پس قیامت شو قیامت را بہ بیں   دیدن ہر چیز را شرط است ایں   مثنوی رومیؒ۔

(۳) الدنیا مزرعۃ الآخرۃ. بشکریہ سلطان باھوؒ عقل بیدار۔ ترجمہ اُردو چمن الدین لاہور۔ ۱۹۷۰ ص ۷

(۴) دعائے مسنونہ۔ ربنا آتنا فی الدنیا حسنۃ وفی الآخرۃ حسنۃ وقنا (عذاب القبر وقنا عذاب الحشر وقنا) عذاب النار (۲:۲۰۱)

(۵) مصنف کتاب معروف سیف الملوک۔ (۶) میاں محمد سیف الملوک۔ مرتبہ پنجابی اکیڈمی لاہور ص ۳۹

حضرت سلطان العارفین نے ایک مقام پر حیاتی میں مرنے کی حقیقت واضح فرماتے ہوئے فرمایا۔ ''طریقت میں ایک مرتبہ ہے جس میں ایک حال سے دوسرے حال میں آتے ہیں جس کو انتقال احوال کہتے ہیں اور وہ موتوا قبل ان تموتوا مرنے سے پہلے مر جاؤ۔ دراصل انتقال سے مراد وہ وصال ہے جو فقیر اولیاء اللہ کو موت کے بعد حاصل ہوتا ہے بعض کا انتقال بذریعہ موت ہوتا ہے بعض کا بذریعہ مراقبہ، بعض کا باعیان بعض کا بوسیلہ خواب اور بعض کا بوسیلہ خواب اور بعض کا بذریعہ استغراق اولیاء اللہ ایک دم میں ہزار ہا احوال سے آگاہ ہو جاتے ہیں، کبھی وہ لا الٰہ کے مرتبے میں ہوتے ہیں کبھی اِلا اللہ کے مرتبے میں، ہوتے ہیں کبھی اِلّا اللہ کے مرتبے میں، کبھی محمد رسول اللہ ﷺ کے مرتبے میں اور کبھی نور حضورؐ کے مرتبے میں ہوتے ہیں۔ اس فانی وجود کا مرکز قبر میں انتقال ہوتا اور بات ہے اور باتصور ذاتی اور باقرب انتقال اور ہے اور نفس قلب اور روح اور سر کا انتقال اور ہے۔'' (۷)

www.yabahu.com

---

(۷) سلطان باھو۔ عقل بیدار۔ ترجمہ: چنن الدین لاہور۔ ۱۹۷۰ء ص ۶۳ تا ۶۵

ج جیوندیاں مر رہناں ہووے تاں ویس فقیراں بہیئے ھو (۱)

۶۵ جے کوئی سٹے گودڑ کوڑا وانگ اروڑی سہیئے ھو (۲)

جے کوئی کڈھے گاہلاں مہنے اسنوں جی جی کہیئے ھو (۳)

گلا اُلا ہماں بھنڈی خواری یار دے پاروں سہیئے ھو (۴)

قادر دے ہتھ ڈور اساڈی باھو جیوں رکھے تیوں رہیئے ھو (۵)

لغت: ویس : لباس۔ وانگ: بمثل۔ اروڑی : کوڑا کرکٹ کا ڈھیر۔ مہنے: طعنے

الاہماں: طعنہ۔ بھنڈی: بدنامی۔ جیوں: ویسے۔ جے: اگر

سہیئے : برداشت کرنا چاہیے۔

ترجمہ:۱۔ (اے درویش) اگر (موتوا قبل ان تموتوا کے مصداق) جیتے جی (عشق ذات) میں مرنے کی طلب ہو تو فقراء (عارفان ذات) کے لباس (میں محو ذکر ہو کر) بیٹھ جانا چاہیے۔

۲۔ (اس راہ سلوک میں فنائے نفس کیلئے ایسی محویت چاہیے) کہ اگر کوئی تم پر) کوڑا کرکٹ پھینکے تو (اسے بھی) گندگی کے ڈھیر کی طرح برداشت کر لینا چاہیے۔

۳۔ اگر کوئی گالی گلوچ دے تو اس کو بھی جی جی کہنا چاہیے۔

۴۔(اس عشق میں دنیا بھر کے) گلے' طعنے' بدنامی اور خواری سب (خوشنودی) محبوب (حقیقی) کے لئے سہنا چاہیے۔

۵۔اے باھو (ہماری) (باگ) ڈور تو اس قادر (مطلق) کے دست قدرت) میں ہے وہ جس حال میں رکھے ویسے رہنا چاہیے۔

---

(۱) ۶ شؔ ف (۲) لؔ ز

(۳)ۂ فؔ ل

(۴)ۂؔ فؔ زؔ ل

(۵) ۶ فؔ زؔ ش

www.yabaliu.com

یہ بیت توحید معرفت سے متعلق ہے جس کی تفصیل حصہ ا کے بیت ۸ میں دیکھئے۔

تشریح: فقیر کو موتو اقبل ان تموتوا کی حقیقی موت حاصل کر کے پوری طرح فقیری کو حاصل کرنا ہوتا ہے۔ وہ فقیری جس میں ذات خداوندی کے سوا کوئی غنی نظر نہ آئے۔ یہ تسلیم کرے کہ ملک وحکومت افعال وصفات اور وجود اصل میں ہمارے لیے نہیں بلکہ حق تعالیٰ ہی کے لئے ہیں۔

قال اللہ تعالےٰ: واللہ الغنی وانتم الفقرآء ترجمہ: اور اللہ بے پرواہ ہے اور تم محتاج ہو (۱)

یا ایھا الناس انتم الفقراء واللہ ھو الغنی الحمید۔ اے لوگو تم محتاج ہو طرف اللہ کی اور اللہ وہی ہے بے احتیاج تعریف کیا گیا۔ (۲)

تسلیم کرے کہ ملک وحکومت حق تعالیٰ ہی کے لئے ہیں۔

اِنِ الْحُکْمُ اِلَّا لِلّٰہِ نہیں حکم مگر واسطے اللہ کے۔ (۳)

ولم یکن لہ شریک فی الملک اور نہیں واسطے اس کے شریک بیچ بادشاہی کے (۴)

لَہٗ مَافِی السَّمٰوٰتِ وَمَا فِی الْاَرض۔ واسطے اس کے ہے جو کچھ بیچ آسمانوں کے ہے اور جو کچھ بیچ زمین کے۔ (۵)

یہ فقر جس کی ہیئت اوپر بیان کی گئی ہے اگر اختیار کیا ہے تو یہ عشق الٰہی ہے اور اپنی ذات کی بقائے ذات کے لئے نفی ہے اور اس راہ میں پھر جو دنیوی اور اخروی مصائب درپیش ہوں انہیں بغیر کسی اعتراض وتذبذب کے برداشت کرنا ہوگا اور ماننا ہوگا کہ افعال کی تخلیق خدا تعالیٰ ہی کر رہے ہیں۔

واللہ خلقکم وما تعملون۔ اور اللہ نے پیدا کیا تم کو اور جو کچھ کرتے ہو تم (۶)

---

(۱) (۲۶ ع ۸)

(۲) (فاطر۔۱۵)

(۳) (الانعام۶۔۵۷)

(۴) (۱۵ ع ۱۲)

(۵) (۳ع۱)

(۶) (۲۳ ع ۷)

www.yabanu.com

تسلیم کرلیا ہے کہ **قل اللہ خالق کل شیءٍ و ھوا الواحد القھار** ۔ کہہ اللہ ہی ہے پیدا کرنیوالا ہر چیز کا۔ اور وہی ہے غالب۔ (۷)

بقول حضرت سلطان العارفین کے اس طرح برداشت کرو جیسے کوڑا کرکٹ کا ڈھیر ہر چیز کو برداشت کرتا ہے اور یہ سب کچھ حصول مقصد (رضائے محبوب کے لیے) برداشت کرنا ہوگا۔

اور مان لینا ہوگا کہ رضائے الٰہی ہمیں جس طرف موڑ رہی ہے ہم اسی طرف جا رہے ہیں کیونکہ ھوالحی القیوم۔ وہ زندہ ہے قائم رہنے والا ہے۔ (۸)

علم وقدرت ان ہی کے **وھو العلیم القدیر** اور وہ ہے جاننے والا صاحب قدرت (۹)

ارادہ ومشیت ان ہی کے۔ **وما تشآءُون اِلآ اَنْ یَّشآء اللّٰہ.** اور نہیں چاہتے تم مگر یہ کہ چاہے اللہ۔ (۱۰)

سماعت و بصارت ان ہی کے۔ **انّہ ھو السّمیع البصیر.** تحقیق وہ ہے سننے والا۔ دیکھنے والا۔ (۱۱)

امن یملک السمع والابصار. فسیقولون اللّٰہ. کون شخص ہے مالک سننے کا اور دیکھنے کا پس البتہ کہیں گے اللہ۔ (۱۲)۔

جب ان تمام حقائق قرآن کو فقیر راہ فقر میں تسلیم کرتا ہے تو دل و جان سے مان لیتا ہے کہ ہماری ڈور قادر کریم کے ہاتھ میں ہے اور رضائے الٰہی کو مانتے ہوئے اس کی مطابقت میں زندگی بسر ہوتی ہے۔

اس راہ عشق میں چاہے دنیا دار اور بے درد لوگ عاشق پر ٹھٹھا مذاق کر کے ہنستے ہی کیوں نہ رہیں وہ اس سے بے نیاز ہو کر اپنے آپ کو مالک کے حوالے کر چکا ہوتا ہے قولہ تعالیٰ تحقیق وہ لوگ جو گنہگار ہی تھے ان لوگوں سے ایمان لائے ہنستے۔" (۱۳)

عاشق ان تمام مضحکوں اور خرابیوں سے بے نیاز ہو کر اپنی زندگی کی ڈور قادر مطلق کے حوالے کئے ہوتا ہے۔

---

(۷) (۱۳ع۸)(۸)(۳ع۹)　　(۹) (۲۱ع۹)

(۱۰) (۲۹ع۲۰)　　(۱۱) (۱۵ ع۱)

(۱۲) (۱۱ ع ۹)　　(۱۳) (المطففین ۔ ۲۹)

www.yabahu.com

ج جے رب ناتیاں دھوتیاں ملدا تاں ملدا ڈڈواں مچھیاں ھو (۱)

۶۶ جے رب لمیاں والاں ملدا تاں ملدا بھیڈاں سسیاں ھو (۲)

جے رب راتیں جاگیاں ملدا تاں ملدا کال کڑچھیاں ھو (۳)

جے رب جتیاں ستیاں ملدا تاں ملدا ڈانداں خصیاں ھو (۴)

انہاں گلاں رب حاصل ناہیں باھو رب ملدا دلیاں ہچھیاں ھو (۵)

لغت: ناتیاں : نہانے سے ملدا : ملتا جتیاں ستیاں : مجرد رہنا

ڈاند : بیل کال کڑچھی : ایک پرندہ کوئل

ڈڈواں : مینڈکیں گلاں : باتیں

ترجمہ:۱۔ اگر (دیدار) رب تعالیٰ (زیادہ) نہانے دھونے میں حاصل ہوتا تو مینڈکوں اور مچھلیوں کو ہوتا (جو کہ پانی میں زندگی بسر کرتی ہیں)

۲۔ (اور) اگر (دیدار) رب تعالیٰ لمبے بال بڑھانے میں حاصل ہوتا تو بھیڑیں اور بکریاں پالتیں (جن کے لمبے لمبے بال ہوتے ہیں)

۳۔ (اور) اگر (دیدار) رب (تعالیٰ) رات بھر جاگنے اور بلند آواز میں شور مچانے سے) حاصل ہوتا تو کال کڑچھی (جیسے پرندوں) کو مل جاتا (جو کہ رات بھر جاگتے اور شور مچاتے رہتے ہیں)

۴۔ (اور) اگر (دیدار) رب (تعالیٰ) مجرد رہنے والوں (یا مخنثوں کو) حاصل ہوتا تو خصی (قوت تولید ختم کردہ) بیلوں کو ملتا (جو کہ مخنث ہو چکے ہیں)

۵۔ اے باھو دیدار رب تعالیٰ ان باتوں سے حاصل نہیں ہوتا بلکہ انہیں حاصل ہوتا ہے جن کے دل (تعمیل امر رب تعالیٰ اور حصول معرفت میں) صادق ہیں (ان کی نیتیں صاف ہیں)۔

---

(۱) ہ۔ (۲) ا ک۔ ا ج کے مطابق: جے رب نیاں کتریاں ملدا۔ (۳) ا ج۔ (۴) ہ

(۵) ا ج۔ہ کے مطابق یوں ہے: رب انہاں نوں ملدا باھو نیتاں جنہاں دیاں اچھیاں ھو۔ ب ل میں (دلیاں) کی بجائے (نیتاں) درج ہے۔

www.yabahu.com

تشریح: عرفان رب تعالیٰ ظاہری پاکیزگی' صفائی' ریاضت و عبادت برقرار رکھنے اور شہوات نفس سے آزاد رہنے سے حاصل نہیں ہوتا بلکہ اس کے لیے اصل چیز نیک نیتی اور صفائی قلب ہے حقیقت یہ ہے کہ جملہ عبادات وریاضت کا مقصود تزکیہ نفس حاصل کرنا ہے۔ جب باطن نفس کو اصل پاکیزگی حاصل ہو جائے تو اسے عرفان ذات رب تعالیٰ حاصل ہوجاتا ہے گویا طہارت و عبادات وریاضت کے جملہ اسباب عارف کامل کے سامنے ظاہری رسم و رواج اور تکلفات سے زیادہ حیثیت نہیں رکھتے' اگر دل کو حقیقت سے آشنائی نہیں ہوئی۔ یہی نظر عارفانہ تھی جب منصور حلاج (۱) نے کہا" بعض لوگ اللہ سے براہ راست تعلق پیدا کرنے کے قابل نہیں ہوتے۔ وہ اس کی طرف کعبہ یا بیت اللہ جیسے مناسب وموزوں وسائل سے جاتے ہیں۔اگرچہ اللہ کی طرف سے اس سفر کی ابتدا کعبہ ہی سے ہونی چاہیے۔لیکن وہ اس وقت تک اللہ تک نہیں پہنچ سکتے جب تک وہ کعبہ کو مکمل طور پر اپنے پیچھے نہ چھوڑ جائیں۔ جب تک تم کعبہ سے وابستہ رہو گے تم اللہ سے دور رہو گے لیکن اگر تم نے واقعتہ کعبہ کو چھوڑ دیا تو پھر تمہیں کعبہ کے بنانے والے کا وصل نصیب ہو سکے گا۔" (۲)

اور فیضی (۳) کی دقیق نظر اسی حقیقت پر تھی جب اس نے کہا

کعبہ را ویران مکن اے عشق! کانجا یک نفس
گہ گہے پس ماندگان راہ منزل می کنند (۴)

(اے عشق! کعبہ کو ویران نہ کرنا کبھی کبھی منزل سے پیچھے رہ جانیوالے یہاں قیام کرتے ہیں)

اصل چیز تو دل کی صفائی ہے۔ عارف رومی کیا خوب کہہ گئے ہیں۔

---

(۱) شیخ منصور حلاج۔ وفات ۳۰۵ھ مطابق تذکرۃ الکرام من تالیف سید شاہ محمد کبیر ابو العلاء دانا پوری

(۲) درتفسیر آیتہ کریمہ (۶/۱۷۳) از الحلاج۔ مسلک مسلمان (عربی متن)' پیرس ۱۹۵۴ص ۳۶۳ (مرتبہ پروفیسر لوئیس ماسینون) (بشکریہ مجلہ دین و دانش۔ محکمہ اوقاف ونجاب لاہور۔ اکتوبر۔ ۱۹۷۰ء ص ۶۰)

(۳) فیضی ملک الشعراء ابن شیخ مبارک (۹۵۴ھ۔۱۰۴۰ھ) بشکریہ شعر العجم۔ حصہ سوم۔ از مولانا شبلی نعمانی ص ۲۴

(۴) فیضی

www.yahu.com

دل بدست آور کہ حج اکبر است　　از ہزاراں کعبہ یک دل بہتر است

کعبہ بنگاہ خلیل آذر است　　دل گزرگاہ جلیل اکبر است　(۵)

حضرت سلطان العارفین کا بھی اس بیت میں یہی مقصود بیان کرنا ہے کہ محض رسم و رواج نمود نمائش اور ظاہری تکلفات میں پھنسے رہنے سے گوہر مقصود دیدار رب تعالیٰ قطعاً حاصل نہیں ہوتا اس حقیقت کی یافت کیلئے تو قلب صادق کی ضرورت ہوتی ہے۔

فرمان باری تعالیٰ ہوتا ہے۔ ''جس دن کہ نہ نفع دے مال اور نہ بیٹے مگر جو کوئی لا دے اللہ کے پاس دل سلامت۔''　(۶)

حضرت سلطان العارفین اپنی ایک تصنیف میں فرماتے ہیں۔ یہ مراتب زندہ دل، بیدار باطن اور ظاہری شریعت میں ہوشیار کے ہیں۔ حدیث شریف میں آتا ہے ان اللہ لا ینظر الیٰ صور کم ولا ینظر الی اعمالکم ولکن ینظر فی قلو بکم و نیا تکم ۔ بے شک اللہ تعالیٰ تمہاری صورتوں اور عملوں کی طرف نہیں دیکھتا بلکہ وہ تمہارے دلوں اور نیتوں کو دیکھتا ہے۔''　(۷)

؎ دل کعبہ اعظم است بکن خالی از بتاں　　بیت المقدس است مکن جائے بتگراں　(۸)

www.yabahu.com

---

(۵) رومی۔ مثنوی۔　　(۶) (الشعراء۔ ۸۸۔۸۹)

(۷) ایں مراتب زندہ قلب---تا--- حدیث (سلطان باھو۔ تیغ برہنہ مکتوبہ ۱۳۰۶ ھج۔ص ۱۴) مزید دیکھئے سلطان باھو۔ اسرار قادری۔ ترجمہ اُردو۔ چمن الدین ۱۹۶۳ء ص ۴۴

(۸) سلطان باھو۔ توفیق الہدایت اُردو ترجمہ۔ چمن الدین لاہور۔ ۱۹۶۸ ص ۵۵)

ج جہاں شوہ الف تھیں پایا پھول قرآن ناں پڑھدے ھو (۱)

۶۷ اوہ مارن دم محبت والا، دور ہویونیں پردے ھو (۲)

دوزخ بہشت غلام تنہاندے چاکیتونے بردے ھو (۳)

میں قربان تنہاں دے باھو جہڑے وحدت دیوچ وڑدے ھو (۴)

لغت: پھول: کھول کر کیتو نے: انہوں نے کیا

بردے: غلام وڑدے: اندر داخل ہوئے

ترجمہ:ا۔ جن (عارفان کامل) نے محبوب (حقیقی) کو (اسم اللہ) کی الف میں پالیا ہے (وہ تو حافظ ومفسر قرآن بن گئے) انہیں قرآن (پاک) کھول کر پڑھنے (کی احتیاج) نہیں ہے۔

۲۔ وہ (عارفان کامل) (فی الواقع) محبت (الٰہی) کا دعویٰ کرتے ہیں (اور اسم اللہ کے عرفان سے) ان کے (قلوب سے) پردے دور ہوگئے ہیں۔

۳۔ دوزخ اور بہشت (ایسے عارفان کامل) کے غلام ہیں (بلکہ ذات باری تعالیٰ سے بہشت دوزخ) ان کے غلام بنائے گئے ہیں۔

۴۔ اے باھو۔ میں (ان عارفان کامل) کے قربان جاؤں جو کہ (دریائے) وحدت میں داخل ہو کر (غوطہ زن) ہوتے ہیں۔

---

(۱) ا ک ہ باقی تمام نسخوں میں 'پھول' کی بجائے لفظ 'پھیر' درج ہے۔

(۲) ل، ذ، ف، ء (۳) ء، ل، ف، ذ

(۴) ذ، ش، ل، ا، س، ء

تشریح: عارف کامل پر تمام علوم قرآنی منکشف ہو جاتے ہیں وہ حقیقت مطلق کو پاکر ظاہری ورق گردانی سے آزاد ہو جاتا ہے۔

حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں۔ ''یہ معمہ لسان الغیب ہے کہ قرآن شریف کو بغیر زبان کے پڑھنا۔ بغیر ظاہری آنکھ کے دیکھنا اور مکان لاہوت پہنچنا۔ اس بارے میں احمق و پریشان لوگوں کے سامنے بیان دینے کی کیا ضرورت ہے۔'' (۱)

پھر فرماتے ہیں ''دونوں جہان علم قرآن کی قید میں ہیں اور علم قرآن کلمہ طیبہ لآ الٰہ الاّ اللہ محمد رسول اللہ۔ کی طے میں ہے۔ اور کلمہ طیبہ اسم اللہ ذات کی طے میں ہے۔ کلمہ طیبہ اور اسم اللہ ذات سارے وجود کو یکبارگی پاک اور پاکیزہ بنا دیتا ہے اور وجود سے پردہ اٹھا کر دیدار سے مشرف کر دیتا ہے اس پر تو تعجب نہ کر اور نہ اس سے انکار کر کیونکہ علم غیب' غیب تک پہنچاتا ہے علم باطن باطن تک اور علم ظاہر وجود کو تاثیر و تفسیر کے سبب پاک کر دیتا ہے۔ علم اللہ کافی ہے باقی ہوس ہے۔'' (۲)

حدیث: من له المولیٰ فله الکل جس کا مولیٰ ہے اس کا سب کچھ ہے۔ (۳)

کیا مقامات بہشت و دوزخ سب اس کے سامنے غلام ہیں۔ نیز سلطان العارفین فرماتے ہیں فقیر وہ ہے جو عشقِ وحدانیت میں فنا ہوتا ہے۔ (۴)

جے کوئی غرق نہ ہویا بھائی وحدت دے دریا دے
کی ہویا جے آدم دسدا لیک نہ مرد کہاوے (۵)

---

(۱) ایں معما لسان الغیب --تا-- مرد احمق پریشان (سلطان باھو۔ اورنگ شاہی ص ۱۶ مکتوبہ ۱۳۰۶ھ)

(۲) ہر دو جہان در قید --تا-- ہر کہ سوائے اللہ طلب کند اہل ہوس (سلطان باھو۔ امیر الکونین ص ۵۱ مکتوبہ ۱۳۳۲ھ)

(۳) سلطان باھو۔ محبت الاسرار مکتوبہ ۱۳۰۶ھ ص ۲۲

(۴) فقیر بو حدانیت عشق فنانی اللہ غرق است (سلطان باھو۔ محبت الاسرار مکتوبہ ۱۳۰۶۔ ص ۲۲)

(۵) میاں محمد بخش سیف الملوک۔ مرتبہ پنجابی ادبی اکیڈمی لاہور۔ ص ۳۶

www.yahu.com

ج جے کر دین علم وچ ہوندا تاں سر نیزے کیوں چڑھدے ھو (۱)

۶۸ اٹھاراں ہزار جو عالم آہا اوہ اگے حسینؓ دے مردے ھو (۲)

جے کجھ ملاحظہ سرور(ﷺ) دا کردے تاں خیمے تمبو کیوں سڑدے ھو (۳)

جیکر مندے بیعت رسولی تاں پانی کیوں بند کردے ھو (۴)

پر صادق دین تنہاں دے باھو جو سر قربانی کر دے ھو (۵)

لغت: جے کر :اگر۔ اگے: آگے۔سامنے۔ ملاحظہ: لحاظ:احترام

تمبو :تنبو۔خیمہ

ترجمہ:۱۔اگر دین(حق محض)علم(حاصل کرنے) میں ہوتا تو معرکہ کربلا میں مقدس ہستیاں کیوں شہید ہوتیں اور ان کے) سرمبارک کیوں نیزوں (کی نوک) پر چڑھتے)

۲۔(اس واقعہ کربلا کے ایام میں) جب اٹھارہ ہزار عالم موجود تھے تو وہ (ظالموں کے مقابلہ میں دین حق کے احیا کے لیے) حضرت سیدنا) حسین (علیہ السّلام) کے سامنے جانیں قربان کر دیتے۔

۳۔اگر(اس زمانہ کے عالم و فاضل اپنے دلوں میں) کچھ سرور (کائناتﷺ) کا خیال و احترام کرتے تو (معرکہ کربلا میں اہل بیت کے) خیمے (ظالموں کے ہاتھوں) کیوں جلنے پاتے؟

۴۔اگر رسولﷺ کی بیعت کو وہ لوگ (علمائے دین) تسلیم کرنے والے ہوتے تو (امام حسینؓ اور ان کے خانوادہ کے لیے) پانی کیوں بند کرتے۔

۵۔لیکن اے باھو۔(صادق دین محض علم ظاہر حاصل کرنے میں نہیں بلکہ) صادق دین تو ان (مجاہدوں) کا ہے جو کہ (حفظ واحیائے دین کے لیے) اپنا سر قربان کر دیتے ہیں۔

---

(۱) ذ،ش،ف (۲) ذ،ش،ف (۳) ذ،ش،ف (۴)ذ،ش،ف،ء

(۵) ذ ش ف

اکثر علماء اس امر پر متفق ہیں کہ حضرت امام حسینؓ کی شہادت کے وقت عالم اسلام میں اٹھارہ ہزار علماء موجود تھے۔

www.yabahu.com

تشریح: حضرت سلطان العارفین اس بیت میں لفظ دین کی وضاحت فرماتے ہیں۔ دین کیا ہے۔ یہ محض علم اور مذہبی امور کو سمجھ لینے کا نام نہیں بلکہ اسکا تعلق معرفت حق اور عمل کے ساتھ ہے۔ عمل کے زمرہ میں انسان کے جملہ معاشرتی' سیاسی' مذہبی اور اقتصادی امور شامل ہیں جن سے مرد حق یا دین کامل رکھنے والا بخوبی نپٹ لینا جانتا ہے۔ دین کے ان معاملات میں عمل اس کا صحیح ہے جو معرفت حق رکھتا ہے۔ حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں اگر دین کا تعلق محض علم سے ہوتا تو ہمارے اکابرین دین اور بالخصوص سیدنا امام حسین علیہ الصلوٰۃ والسلام میدان کربلا میں فسق و فجور کی بے پناہ طاقت سے کیوں ٹکر لیتے۔ اور بمعہ اپنے تمام خانوادہ کے کیوں شہید ہو جاتے۔ معلوم ہوتا ہے اصل دین معرفت وحق گوئی اور حق کے نظام کے قیام کے لیے برسرپیکار رہنا ہے یہ معرفت فقر شبیری کا ہی کام ہے فقر شبیری نے سر دینا تو منظور کیا مگر مملکت اسلامی میں ایک فاسق و فاجر کو حاکم تسلیم نہ کیا۔ یہ ہے اصل دین۔ معرکہ کربلا کے وقت ہزاروں صاحب علم و دانش مسلمان موجود تھے مگر کسی نے باہر نکل کر حسینؓ کے دوش بدوش ہوکر اسلام کے باغیوں اور فاسقوں کا مقابلہ نہ کیا۔ معلوم ہوتا ہے یہ تمام ہزار ہا عالم فاضل مسلمان اور اسلام کے داعی دین کی کنہہ سے ناواقف اور دین کی اصل غایت سے بے بہرہ تھے وہ ایک مذہب کے عالم اور ایک مذہب کے پیروکار تو کہلائے جاسکتے ہیں مگر ان میں اسلام کی فعال روح نہ تھی۔ اس لیے ان کا تعلق دین سے ہرگز نہیں ہوسکتا۔ دین کامل تو خدا تعالیٰ اور اس کے قانون کے تحفظ کے لیے جان کی بازی لگا دینے کا نام ہے جو داعی اسلام یہ سرفروشی کا عملی جذبہ نہیں رکھتا وہ کس طرح دین کے جملہ معاشرتی' سیاسی' مذہبی' اور اقتصادی امور کی حفاظت کر سکتا ہے۔

''دیوان باھوؒ'' میں ارشاد ہوتا ہے:

یار باید جان فدا خود کردنی است

غیر جاں دادن ندیدم چارہا (۱)

(۱) سلطان باھو۔ دیوان باھو فارسی۔ نولکشور ۱۸۷۵۔ ص ۶

دوستی اپنی جان کو قربان کرنے کا نام ہے جان دینے کے بغیر کوئی چارہ کار ہی نہیں ہے۔

پھر فرمایا

پیش جاناں گر بمیرم تا سزا واری مراست | زانکہ شیوہ دوستی جز دوستاں مردن خطاست
یار را باید کہ خوں ریزد بہ پیش دوستاں | تا بزیر چشم بیند یار کیں یار مراست! (۲)

محبوب کے سامنے جان دے دینا ہی مجھے زیب دیتا ہے کیونکہ سوائے سر قربان کرنے کے اور سب کچھ بے جا ہوتا اور یہی دوستی کا قرینہ ہے۔ دوست کو چاہیے کہ اپنے محبوب کے سامنے جان کا خون کر دے تا کہ وہ اپنی آنکھوں سے دیکھ لے کہ یہ میرا ہی دوست ہے جس نے قربانی دے دی۔

قرآن حکیم میں ارشاد باری تعالیٰ ہوتا ہے۔ البتہ ایمان لانے والے وہ لوگ ہیں جو ایمان لائے ہیں خدا تعالیٰ پر اور اس کے بھیجے ہوئے محمد ﷺ پر، پھر شک نہیں لاتے دل میں ایمان لانے کے بعد کچھ کسی طرح کا اور کافروں سے لڑتے ہیں، اپنا مال اور جان دیتے ہیں خدا تعالیٰ کی راہ میں وہ سچے ہیں ایمان والے۔ (۳)

www.yabahu.com

---

(۲) سلطان باھو۔ دیوان باھو فارسی۔ چمن دین ۱۹۵۵ء ص ۱۷ غزل ۳۹

(۳) انما المؤمنون الذین امنوا باللہ ورسولہ ثم لم یرتابوا وجاھدوا باموالھم وانفسھم فی سبیل اللہ اولٰئک ھم الصّٰدقون.
(الحجرات۔ ۱۵ تفسیر موضح القرآن شاہ عبدالقادر لاہور ۱۳۵۸ھ ص ۵۳۹)

ج جدا مرشد کاسا دِتڑا تدی بے پرواہی ھو (۱)

۶۹ کی ھویا جے راتیں جاگیوں جے مرشد جاگ ناں لائی ھو (۲)

راتیں جاگیں تے کریں عبادت ڈینہہ نندیا کریں پرائی ھو (۳)

کوڑا تخت دنیا دا باھو تے فقر سچی بادشاہی ھو (۴)

لغت: کاسا: کاسہ' پیالہ   وتڑا : دیا' عطا کیا   جاگیوں : تو بیدار رہا

جاگ: دودھ میں لسی ڈالی   ڈینہہ: دن   نندیا : افترا' بہتان' غیبت

پرائی: دوسری کی' اوروں کی   کوڑا: جھوٹا

ترجمہ:۱۔ (مجھے) جب سے مرشد (کامل) نے (شراب عشق الٰہی) کا پیالہ عطا فرمایا ہے تب سے (دل کو ماسوی اللہ سے) استغنا حاصل ہے۔

۲۔ (اے طالب) جب تک مرشد (کامل) (تیرے ایمان کے دودھ میں محبت الٰہی کا) خمیر نہ ڈالے (تیرے زہد و عبادت) میں راتوں کو بیدار ہو کر بسر کرنے سے کچھ حاصل نہیں۔

۳۔(اے طالب) تو رات کو تو بیدار رہ کر عبادت کرتا ہے اور دن کو لوگوں کی عیب جوئی کرتا ہے (اس سے کیا حاصل)

۴۔اے باھو۔ تخت (و تاج و حکمرانی) دنیا تو جھوٹی (اور ناپائیدار) ہے (بلکہ صرف) فقر (محمدی ﷺ) (جو کہ لایحتاج بنا کر استغنیٰ بخشتا ہے) حقیقی شہنشاہیت (دارین) ہے۔

---

(۱) ل' ک' ء' ش' ف   ○ اکثر نسخوں میں 'دتڑا' کے بجائے لفظ 'دتا' ہے

(۲) ذ' ف' ش   ○ درج بالا ان نسخوں میں بھی 'جاگیوں' کی بجائے 'جاگے' مندرج ہے

(۳) ذ' ش' ف' ء

(۴) ذ' ء' ش' ف

تشریح: قرآن حکیم میں وارد ہوتا ہے لقد رضی اللہ عن المومنین اِذیبا یعونک تحت الشجرۃ فعلم مافی قلوبھم فانزل السکینۃ علیھم البتہ تحقیق راضی ہوا اللہ مسلمانوں سے جس وقت کہ بیعت کرتے تھے تجھ سے نیچے درخت کے پس جانا جو کچھ بیچ دلوں ان کے تھا پس اتاری تسکین اوپر ان کے (۱) صاحب کتاب الفقر فخری کہتے ہیں۔"اس آیت سے معلوم ہوا کہ بیعت کرنے سے سکینہ کا نزول ہوتا ہے اور تسکین قلب نصیب ہوتی ہے۔" (۲)

یقیناً مرشد کامل سے بیعت تسکین کے باعث ہے اور جب مرشد کامل سے شراب معرفت کا جام بھی حاصل ہو جائے تو فقیر کیوں نہ مستغنی ہو جائے۔

ہر قسم کی ریاضت اور علوم و عبادات کی مثال دودھ کی سی ہے جس طرح دودھ میں کوئی خمیر نہ ڈالا جائے تو وہ جم کر روغن نکالنے کے لئے تیار نہیں ہو سکتا۔ اسی طرح جب تک صاحب ریاضت اور شب بیدار طالب پر مرشد کامل کی نظر التفات اور تلقین و ارشاد نہ ہوگا راہ معرفت سے نا آشنا رہے گا۔ مرشد کی ہدایت ونظر کے بغیر شب بیداری محض اپنی نیند کو خراب کرنے کے مترادف ہوگا۔

دودھ وجود ترے وچ شیریں روغن دار سمائی
مرشد لاوے جاگ پرم دی تاں جمیں دودھ پائی
گل وچ پھاہ غماں دا گھت کے ذکروں چھک مدھانی
ہمت نال محمد بخشا مکھن آیا جانی! (۳)

---

(۱) (الفتح۔ ۱۸)

(۲) ابوالفیض قلندر سہروردی۔ الفقر فخری۔ ص ۱۶۹

(۳) میاں محمد بخش۔ سیف الملوک۔ پنجابی ادبی اکیڈمی لاہور۔ ص ۳۰

www.yabahu.com

راہ فقر کے لئے ریاضت وعرفان تو مقصد اولیٰ ہے۔ مرشد کامل سے نسبت پیدا کر کے سرمایہ معرفت جو اصل سرمایہ ہے کو حاصل کرنا ہی افضل ہے اور یہی فقر سچی لازوال بادشاہت ہے۔ دنیا کے تمام جاہ وجلال فقر کے سامنے ہیچ ہیں۔

حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں۔ ''فقر کیا ہے لازوال بادشاہ ہے۔'' (۴)

مرا داداست ایزد ایں بقوت — کہ ریشی رانگہدا رم بافتوت
ہر آنکس را کہ خواہم می نوازم — ہر آنکس را کہ خواہم جاں ستانم (۵)

پھر فرمایا

فقر رحمت راز وحدت نور حق — در حکم فقرش بود جملہ خلق
فقر را عاجز مبیں مفلس حقیر — نظر فقرش کیمیا روشن ضمیر (۶)

www.yabahu.com

---

(۴) فقر چیست لازوال بادشاہ است (سلطان باھو۔ محبت الاسرار ص ۳۵۔ مکتوبہ ۱۳۰۶ھ)

(۵) سلطان باھو۔ اسرار قادری۔ ترجمہ اُردو چمن الدین لاہور ۱۹۶۳ء ص ۷۴

(۶) سلطان باھو۔ اسرار قادری۔ ترجمہ اُردو چمن الدین لاہور ۱۹۶۳ء ص ۷۸

ج جاں تائیں خودی کریں خودنفسوں تاں تائیں رب نہ پانویں ھو (۱)

۷۰ شرط فنانوں جانیں ناہیں تے نام فقیر رکھاویں ھو (۲)

موئے باجھ نہ سوہندی الفی اینویں گل وچ پانویں ھو (۳)

نام فقیر تدسوہندا باھو جدجیوندیاں مر جاویں ھو (۴)

لغت: تائیں: تک، تلک سوہندی: زیب دیتی، اچھی لگتی

الفی: کفنی، بغیر سیئے گریباں کی جگہ پھاڑ کر کپڑا گلے میں ڈال لینا۔

ترجمہ: ۱۔ (اے درویش) جب تک تو اپنے نفس میں انانیت (ماسوا اللہ) پاتا ہے تب تک (عرفان ذات) رب تعالٰی نہ پائے گا۔

۲۔ (عرفان ذات کے لئے تو فنافی الذات ہونا شرط ہے) تو فنا کی شرط کو تو جانتا ہی نہیں (اور تو نے خواہ مخواہ بغیر فنائے نفس و عرفان ذات حاصل کئے اپنا) نام فقیر رکھ لیا ہے۔

۳۔ (تو نے اپنے آپ کو فقیر کہلا کر یہ جو درویشانہ الفی گلے میں ڈالی ہے) یہ الفی (موتو اقبل ان تموتوا) کی موت حاصل کئے بغیر (گلے میں پہن لینا) زیب نہیں دیتی (تو نے یہ درویشان فنافی اللہ کا لباس) یونہی گلے میں پہن لیا ہے۔

۴۔ اے باھو فقیر نام (کہلانا) تو تب زیبا ہے جب (مقام سلوک میں فنائے نفس حاصل کر کے) جیتے جی مر جائیں۔

---

(۱) ا ک: صوفیائے کبار کے نزدیک لفظ خودی انانیت، خود بینی اور تکبر کے مضمون میں استعمال ہوا ہے حضرت سلطان العارفین کا بھی یہاں یہی مقصد ہے۔ علامہ اقبال کے نزدیک اپنے میں الٰہی صفات پیدا کرنے کا نام خودی ہے گویا اقبالؒ نے لفظ خودی کو نیا رنگ دے کر مخصوص اصطلاح کے طور پر استعمال کیا ہے۔ نسخہ ء ذ ف اور س میں یوں ہے: جب لگ خودی کریں خودنفسوں تب لگ ربّ نہ پاویں ہو

(۲) ا ک ذ ش ف مذکورہ نسخوں میں نام کی بجائے اسم مندرج ہے۔ یہ تصحیح ا ک کے مطابق ہے۔

(۳) ء۔ ذ ش ف۔

(۴) ء ا ک ذ ش ف سوائے ا ک کے بقیہ مذکورہ نسخوں میں یوں ہے۔

تدوں نام فقیر ہے سوہنداباھو جے جیوندیاں مر جاویں ہو۔

www.yabahu.com

یہ بیت توحید معرفت سے متعلق ہے جس کی تفصیل حصہ الف کے بیت ۸ میں ملاحظہ ہو۔

تشریح: ''دع نفسک و تعال نفس کو چھوڑ کر اوپر آ جا۔ جو شخص فنائے نفس طے نہیں کرتا اور بقائے روح حاصل نہیں کرتا وہ نہ معرفت و لقائے الٰہی کے لائق ہوتا ہے۔ اور نہ ہی مجلس حضرت محمد مصطفےٰ ﷺ کے لائق''۔ (۱)

پھر حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں۔ ''یاد رہے کہ خودی خدا تعالیٰ کے ساتھ نہیں سماتی جیسے آگ اور پانی۔'' (۲)

بنی اسرائیل میں ایک زاہد تھا جس نے ستر سال اللہ تعالیٰ کی عبادت کی۔ ستر سال بعد اسے کوئی ضرورت پیش آئی تو حاجت اللہ تعالیٰ سے طلب کی لیکن روا نہ ہوئی۔ بعدازاں ایک گوشے میں جا کر نفس سے جھگڑنا شروع کیا کہ اے نفس تو نے ستر سال اللہ کی عبادت کی۔ بیشک تیری عبادت میں اخلاص نہ ہوگا۔ اگر اخلاص ہوتا تو ضرور حاجت پوری ہو جاتی۔ جب وہ اپنے نفس سے جھگڑ رہا تھا تو پیغمبر وقت کو حکم ہوا کہ اس زاہد سے کہو کہ تیرا نفس کیساتھ جھگڑا اس ستر سالہ عبادت سے بڑھ کر ہے۔ (۳)

''جو صادق طالب کامل مرشد کی طرف رجوع کرتا ہے تو ایک لحظہ میں وصال کو پہنچ جاتا ہے کیونکہ بندے اور اللہ تعالیٰ کے مابین کوئی دیوار یا پہاڑ نہیں ہے۔ جو کچھ ہے خود ہی ہے۔ جو خود ہی کو چھوڑ دے وہ خدا رسیدہ ہوتا ہے۔'' (۴)

جب خود کو اور اپنی جملہ خواہشات کو چھوڑ دیا تو مرنے سے پہلے مرجاؤ کا مقام آ جاتا ہے۔ اگر یہ مقام حاصل نہیں تو فقیر کہلانا غلط ہوگا اور فقیری کا جامہ پہننا بالکل بیجا ہوگا۔

---

(۱) سلطان باھو۔ اسرار قادری۔ ترجمہ: ناشر چنن الدین ۱۹۶۳ء ص ۸۶

(۲) بشنو خودو خدا در یکخانہ نگنجد چنانچہ آتش و آب (سلطان باھو۔ عین الفقر حصہ دوم' شرح نظام الدین ص ۱۱)

(۳) نظام الدین اولیاء۔ ملفوظات فوائد الفوائد مرتبہ حسن سنجری۔ ترجمہ اُردو۔ لاہور ص ۱۱۴

(۴) سلطان باھو۔ محکم الفقراء ترجمہ اُردو ناشر چنن الدین ۱۹۶۳۔ ص ۸

www.yahu.com

"فقر کا پہلا مرتبہ موتوا قبل ان تموتوا مرنے سے پہلے مر جاؤ' ہے۔ اسم اللہ ذات کی توحید کے تصور سے اپنی موت کے احوال و مقامات کو دیکھ سکتا ہے۔ (۵)

گفتم آخر غرق تست ایں عقل و جان

گفت رو رو بر من ایں افسوں مخواں (۶)

اسی ضمن میں خواجہ حافظ نے خوب فرمایا۔

گفتم کہ کی بہ بخشی بر جان ناتوانم

گفت آں زمان کہ نبود جان درمیانہ حائل

www.yabahu.com

---

(۵) سلطان باھو۔ اسرار قادری۔ ترجمہ اُردو۔ ناشر چمن الدین۔ ۱۹۶۳ء ص ۸۷

(۶) مفتاح العلوم۔ شرح مثنوی۔ محمد نذیر عرشی۔ دفتر اول حصہ دوم لاہور ۱۹۵۹ء ص ۲۹۰

(۷) حافظ شیرازی۔ دیوان حافظ۔ ۱۳۲۸ش، ص ۱۷

ج جل جلیندیاں جنگل بھوندیاں میری ہکا گل نہ پکّی ھو (۱)

اے چلے چلیئے مکے حج گزاریاں میری دل دی دوڑ نہ ڈکّی ھو (۲)

تریھے روزے پنج نمازاں ایہہ بھی پڑھ پڑھ تھکّی ھو (۳)

سبھے مراداں حاصل ہویاں باھوجاں کامل نظر مہر دی تکّی ھو (۴)

لغت: جل: پانی، دریا جلیندیاں: بسر اوقات کرتے

ہکا: ایک گل: بات

ڈکی: رکی

ترجمہ:ا۔ (اے درویش تلاش حق کے لئے) دریاؤں میں بسر اوقات کرتے (اور) جنگل (بیاباں) پھرتے ہوئے میری ایک بات (بھی) مکمل نہ ہوئی۔

۲۔ چلے چلیئے (کاٹتے اور) مکہ کا حج گزارتے (بھی) میرے دل کی دوڑ نہ رک سکی۔

۳۔ تیسوں روزے اور پانچوں نمازیں بھی پڑھ پڑھ کر تھک گئے (لیکن مقصد عرفان ذات حاصل نہ ہوا)

۴۔ اے باھو (اس وقت) سب مرادیں حاصل ہوئیں جب (مرد) کامل نے رحمت کی اک نظر دیکھی۔

www.yabahu.com

---

(۱) ب ا۔ (۲) ب ا

(۳) ب ا۔

(۴) ب ا۔

البتہ (باھو) سے پہلے (حضرت) کا اضافہ ہے۔

تشریح: بیت میں حضرت سلطان العارفین تلقین فرماتے ہیں کہ محض دنیا ترک کرنے سے یا وردو وظائف وعبادات وریاضت کرنے سے فقر حاصل نہیں ہوتا کیونکہ ان طریقوں سے نفس نہیں مرتا۔ نفس مارنے کے لیے مرشد کامل کی نظر چاہیے۔ اس بات کو سمجھانے کے لئے آپ کسر نفسی فرماتے ہوئے اپنے آپ کو ایک عام سالک کے طور پر پیش کرتے ہیں۔اور فرماتے ہیں کہ میں نے حصول فقر کے لئے کئی جنگل اور دریا عبور کئے گویا تارک دنیا ہوئے اور اسی طرح کئی ورد و ظائف بھی کئے۔ حج بیت اللہ شریف ادا کیا۔مگر صفائے قلب حاصل نہ ہو سکا۔ جو فقر کے لئے لازم ہے نیز عبادات کی ادائیگی میں بھی کوئی کمی نہیں رہی۔یعنی رمضان المبارک پورے روزے اور پانچوں وقت کی نمازیں بھی اداہوتی ہیں۔مگر حصول مقصد تو اس وقت ہی حاصل ہوا جب مرشد کامل نے نظر عنایت مبذول فرمائی۔ گویا مرشد کامل کے بغیر نفس کو پاکیزگی حاصل نہیں ہوتی اور اگر نفس پاک نہ ہو تو فقر کا حصول کیسے ہو کیونکہ حدیث شریف میں وارد ہوتا ہے۔اللہ تعالیٰ کا اسم مبارک ایک پاکیزہ مکان کے سوا کہیں قیام وقرار نہیں کرتا۔(۱)

ے فقر یک نظر است نظرش باخدا — فقر یک سخن است سخن از مصطفےٰ صلی اللہ علیہ وسلم
زاں سخن شد فقر یکتا یک وجود — گوئی از مردان میدان او ربود (۲)

اسی بیت کے مفہوم میں سرائیکی کے مزید شعر ملاحظہ ہوں۔

ے رولیوئی یارتی کوں تھل جنگل — سٹیوئی یار سجن ڈس کہڑے گل
نت بھجن ترے میں گاندی ہاں — گل جنجوں تلک لگاندی ہاں
کڈی گنگے ونجاں کڈی مکے میں — سب بت دوارے تکے میں

---

(۱) اسم اللہ شئی طاھر لایستقرا لا بمکان طاھر (بشکریہ سلطان باھو۔توفیق الہدایت: لاہور ۱۹۶۸ص ۱۷)

(۲) سلطان باھو۔توفیق الہدایت ترجمہ اُردو چمن الدین لاہور۔ ص ۲۲

کر صبر نواز خاموشی کر پکڑ محکم پیر مغاں دادر
اس در تے ونج توں جیند امر جیں دسیا سب اسرار مینوں (۳)

اور عطار نے کیا خوب فرمایا۔

نہ بسیم ایں یافتم من نی بزر
ہست ایں دولت مرا از یک نظر (۴)

مزید تشریح کیلئے حصہ س کا بیت ۱۰۵ بھی دیکھئے۔

www.yabahu.com

(۳) سلطان محمد نوازؒ۔ مجموعہ کلام لاہور ۱۹۶۲ء۔ غزل ۱۶ ص ۱۴۱
(۴) فرید الدین عطارؒ۔ بتصحیح دکتر محمد جواد مشکور تہران ۱۳۵۳ ص ۱۰۷

ج جاں جاں ذات نہ تھیوے باھو تاں کم ذات سدیوے ھو (۱)

۷۲ ذاتی نال صفاتی ناہیں تاں تاں حق نہ تھیوے ھو (۲)

اندر بھی ھو باھر بھی ھو باھو کتھے لبھیوے ھو (۳)

جیندے اندر حب دنیا باھو اوہ مول فقیر نہ تھیوے ھو (۴)

لغت: سدیوے کہلاتا ہے　　جیندے: جس کے

مول: ہرگز　　جاں جاں: جب تک

ترجمہ:۱۔ (اے درویش) جب تک (عارف کی) ذات ھو کے ساتھ (محو وفنا) نہ ہو جاوے۔ تب تک وہ ادنیٰ مرتبہ والہ (ناسوتی) کہلاتا ہے۔

۲۔ (اصل) ذات (لاہوت) میں جب (ناسوتی) صفات نہیں رہتیں تب جا کر حق (یعنی عین العین)) حاصل ہوتا ہے۔

۳۔ اندر بھی ھو سی کیفیت کے بعد عارف کے وجود کے) باہر بھی ہو (ہوتا) ہے (حیرت و محویت طاری ہوتی ہے اور عارف جو کہ) ھو میں محو ہوتا ہے (اسے) کہاں تلاش کیا جاوے۔

۴۔ (لیکن) اے باھو جس کے اندر حب دنیا (ہو) وہ ہرگز فقیر (فنا فی اللہ) نہیں ہوسکتا۔

---

(۱) ب ا

(۲) ب ا

(۳) ب ا

(۴) ب ا

البتہ (باھو) سے پہلے حضرت کا اضافہ ہے۔

www.yabahu.com

تشریح: بیت میں حضرت سلطان العارفین فقر کامل حاصل کرنے کے لیے سالک کو فنافی اللہ ہو کر بقائے دوام کی تلقین فرماتے ہیں۔ اسی لئے فرماتے ہیں کہ سالک جب تک اس ذات مطلق کی احدیت میں اپنی ذات کو فنا نہ کر دے۔ وہ کم ذات ہی رہے گا۔ ظاہر ہے کہ مرتبہ صفات مرتبہ ذات سے ہمیشہ کمتر ہے فقیر صفات کے مراتب و کرشموں سے بلند تر ہو کر ذات واحد کی احدیت میں یک ذات ہو جاتا ہے۔

ہر یکے از قطرہ یابد من بدریا یافتم
چوں عین دریا یافتم خود گم بدریا ساختم (۱)

دوسرے مصرعے میں حضرت سلطان العارفین واضح طور پر فرماتے ہیں کہ حق تعالیٰ کا وصال تو تب ہی حاصل ہوتا ہے جب ذات فقیر اسی ذات مطلق میں محو ہو جائے نہ کہ گوناگوں صفات کے مظاہر سے لحظہ بہ لحظہ مانوس ہوتا رہے۔ کیونکہ صفات اگرچہ ذات خداوندی سے جدا تو نہیں ہیں مگر خود ذات خداوندی نہیں ہو سکتیں۔ فقیر کا تعلق تو ذات اللہ سے ہوتا ہے۔

فدا شد جسم و جاں در ذات باھو   بہ ہستی ہم جمال اللہ جویم (۲)

بلکہ   ہو الاول ہو الآخر ظہور آمد تجلی او   بذاتِ خود ہویدا حق کہ فی الکونین الاّ ھو (۳)

تیسرے مصرعہ میں فرمایا وہ ذات باری تعالیٰ تو ہر جگہ موجود ہے میرے من میں بھی اور مجھ سے باہر بھی گویا ہر کہیں وہ ہے۔

جلوہ بخشی ز بہر مشتاقی   رفت فانی چو یافتم باقی (۴)

---

(۱) سلطان باھوؒ۔ اسرار قادری۔ ترجمہ اُردو۔ چٹن الدین لاہور۔ ۱۹۶۳ء ص ۶۲

(۲) سلطان باھوؒ دیوان باھو۔ مرتبہ چٹن الدین لاہور۔ ۱۹۳۶ء (معہ ترجمہ منظوم)

(۳) سلطان باھوؒ دیوان باھو۔ مرتبہ چٹن الدین لاہور۔ ۱۹۵۵ء غزل ۱ ص ۱

(۴) سلطان باھوؒ اسرار قادری۔ ترجمہ اُردو چٹن الدین لاہور۔ ۱۹۶۳ ص ۹۶

www.yabahu.com

نیز اسی مفہوم میں بیان ہوا ہے ۔

خود ذات سجن دی ظاہر ہے خود اندر ہے خود باہر ہے
بن عارف نہ کوئی ماہر ہے گھن رہبر عشق ورود جانڑے (۵)

یہ حال تو فقر فنائی ہو بقاباللہ کا ہے مگر دنیا سے محبت رکھنے والا تو کبھی فقر کا محرم نہیں ہو سکتا۔ حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں۔ ''فقیر دنیا کی طرف متوجہ نہیں ہوتا نہ عاقبت پر راضی ہوتا ہے وہ سوائے اللہ تعالیٰ کے اور کسی پر کفایت نہیں ہوتا فقیر کہتے ہی اسے ہیں جس کو کوئی ضرورت نہ ہو۔

؎ مراز پیر طریقت نصیحتی یاداست کہ غیر خدا ہر چہ ہست برباداست
دولت بسگان دادند نعمت بخران من امن امانیم تماشا نگران (۶)

پھر فرمایا۔ جو دل حرص وطمع سے پر ہے وہ دنیائے فانی کے بکھیڑوں میں پھنس کر مردہ رہتا ہے وہ اللہ تعالیٰ کی توحید و معرفت میں قدم ہی نہیں رکھتا۔ خواہ تمام قرآن شریف کی آیتیں' تفسیر' احادیث' مسائل فقہ' خوف ورجا۔ اقوال مشائخ اسے پڑھ کر سنائی جائیں۔ اس کے کان پر جوں تک نہیں چلتی اور اسے کچھ بھی فائدہ نہیں ہوتا۔(۷)

حدیث شریف میں وارد ہوتا ہے دنیا کا ترک کرنا تمام عبادتوں کی اصل ہے اور دنیا کی محبت تمام گناہوں کی جڑ ہے۔(۸)

مزید تشریح کے لئے حصہ ذ کا بیت ۹۴ بھی ملاحظہ ہو۔

---

(۵) سلطان محمد نوازؒ۔ مجموعہ کلام۔ لاہور ۱۹۶۲ء ص ۱۳۲

(۶) سلطان باھوؒ توفیق الہدایت۔ اُردو ترجمہ۔ چٹن الدین لاہور۔ ۱۹۶۸ء ص ۱۰۳

(۷) سلطان باھوؒ۔ اسرار قادری۔ ۔ ۔ ۔ ۔ ۔ ۔۱۹۶۳ء ص ۲۳

(۸) ترک الدنیا راس کل عبادة وحبّ الدنیا راس کل خطیئة (سلطان باھوؒ، اسرار قادری۔ چٹن الدین لاہور۔ ۱۹۶۳ص ۲۳)

ج جس دل اسم اللہ دا چمکے عشق بھی کردا ہلے ھو (۱)

۲۷ بھار کستوری دے چھپدے ناہیں بھانویں دے رکھیئے سیئے پلّے ھو (۲)

انگلیں پچھے دینہ ناہیں چھپدے دریا نہیں رہندے ٹھلّے ھو (۳)

اسیں اوسے وچ اوہ اساں وچ باھو یاراں یار سولے ھو (۴)

لغت: ہلے: پرزور یورش' حملے بھار: انبار' بوجھ

کستوری: خوشبودار پودے کا نام دینہ: آفتاب

ٹھلّے: رک جانا (ہاتھوں سے روکنا) سولے: بالکل قریب' نزدیک۔

ترجمہ:۱۔ جس دل (میں) اسم اللہ (ذات) کا نور (روشن ہوکر) چمکتا ہے (وہ دل مقدس ہوکر عشق ذات کے قابل بن جاتا ہے اور اس دل میں اللہ تعالیٰ کا) عشق بھی (ازخود) حملے کرکے (وارد ہو جاتا ہے)

۲۔ (عشق ذات کا) بوجھ کستوری (و مشک کے مصداق) ہے جو کہ) چھپائے) نہیں چھپتا خواہ اسے سینکڑوں پردوں سے (کیوں نہ) ڈھانپا جائے۔

۳۔ (اسی طرح عشق کی کیفیت سورج اور دریا کی سی ہے) انگلیوں کے پیچھے سورج نہیں چھپتا اور روکنے سے دریا نہیں رکا کرتے۔

۴۔ اے باھو۔ (عشق کی بدولت ہمہ اوست کا عالم پاکر) ہم اس (کے اعیان ثابتہ) میں ہیں اور وہ ہمارے دلوں اور انفاس) میں ہے لہٰذا) یار سے یار تک (کوئی مسافت و بعد نہیں بلکہ) قرب ہی قرب حاصل ہے۔

---

(۱) ب ع (۲) ب ع (۳) ب ع

(۴) ب ع۔ ل ک

ب ع میں البتہ یاراں یار کی بجائے یارو یار اس نسخہ میں ہے

www.yahahu.com

تشریح: حضرت سلطان العارفین نے فرمایا۔ جس شخص کو اسم اللہ کے الف سے دل میں روشنی پیدا ہو گئی اس کا دل جام جہاں نما اور آئینہ سکندری بن جاتا ہے اور صفائی پکڑ جاتا ہے۔ (۱)

اسی ضمن میں مزید فرمایا۔ جب اسم اللہ کی چمک لوح دل پر پڑتی ہے تو صاحب لوح کا نام علم معرفت الٰہی میں لکھا جاتا ہے۔ (۲)

مزید فرمایا۔ اگر وجود میں اسم اللہ ذات مقام کر جائے تو تصفیہ قلب حاصل ہو جاتا ہے۔ اور دل مستغرق ہو جاتا ہے جس سے دل میں لقائے الٰہی کی رویت حاصل ہو جاتی ہے یہ کوئی تعجب کی بات نہیں کیونکہ یہ **موتو اقبل ان تموتوا** مرنے سے پہلے مر جاؤ کا ادنیٰ کرشمہ ہے۔(۳)

اسی بیان میں آگے چل کر فرمایا۔ جب اسم اللہ کا تصور درست ہو جاتا ہے تو نفس بالکل مر جاتا ہے اور جس طرف نگاہ کرتا ہے اسم اللہ کی تجلیات کے بے شمار انوار اسے نظر آتے ہیں اسے لامکان کہتے ہیں کیونکہ اللہ تعالیٰ غیر مخلوق ہے ازل و ابد یا دنیا و عقبیٰ اور بہشت سے تشبیہہ دینا موجب کفر و شرک ہے۔ مومنوں اور عاشقوں کو دیدار وصال لامکان میں ہوا کرتا ہے اس سے بدن میں نور اور روح میں رحمت آجاتی ہے کتنا ہی وہ دیکھتا رہے کبھی سیر نہیں ہوتا۔ بلکہ **ھل من مزید** ہی پکارتا ہے۔ (۴)

بالا اقتباسات سے بیت کے ابتدائی مصرعوں کا مطلب واضح ہو جاتا ہے کہ اسم اللہ جب جائے گیر ہوتا ہے تو عشق بھی ہر لحہ فزوں تر ہو جاتا ہے۔

---

(۱) سلطان باھو۔ شمس العارفین۔ ترجمہ اُردو۔ لاہور۔ ۱۹۶۶ء ص ۱۷

(۲) سلطان باھو۔ شمس العارفین۔ ترجمہ اُردو۔ لاہور۔ ۱۹۶۶ء ص ۲۱

(۳) سلطان باھو۔ قرب دیدار۔ ترجمہ اُردو۔ لاہور۔ ۱۹۷۰ء ص ۳۷

(۴) سلطان باھو۔ قرب دیدار۔ ترجمہ اُردو۔ لاہور۔ ۱۹۷۰ء ص ۱۴۵

www.yabahu.com

ے نغمہ عشق اگر آں سوئے جہان می آید   بمشام دلم از عالم جان می آید (۵)

بلکہ سالک اگر اسم خدا تعالیٰ سے رابطہ رکھے اور اس کا تصور حاصل کرے تو خود بخود تجلی ذات اس پر عیاں ہونا شروع ہو جاتی ہے۔

ے ربود جان و دلم را جمال نام خدا   نواخت تشنہ لباں راز لال نام خدا
وصال حق طلبی، ہمنشیں نامش باش   بہ بیں وصالخدادر وصال نام خدا
میان اسم مسمٰی چوفرق نیست بہ بیں   تو در تجلی اسماء کمال نام خُدا (۶)

سبحان اللہ۔ اور جب اسم ذات کے فیضان سے عشق اللہ ذات ہویدا ہو جاتا ہے تو اس کی خوشبو کسی پردے سے چھپ نہیں سکتی۔

ے آتش عشق تو درجان معین افتاد است   وزدمش بوئے دل سوختگاں می آید (۷)

اسی ضمن میں مزید سنیئے۔

ے اے بسا دلہا درون سینہ کا ندر بزم عشق   ز آتش سوز فراقش عود مجمر کردہ اند (۸)

جان عاشق میں یہ محبوب کی تجلی جو آفتاب کی طرح روشن اور دریا کی طرح پر زور ہے نہ انگلیوں سے اس کی تابانی چھپائے چھپ سکتی ہے اور نہ اس کے دریا کی موجیں روکنے سے رک سکتی ہیں

ے بہر نادیدن خفاش نگردد پنہاں   آفتابی کہ زہر ذرہ عیاں تافتہ است (۹)

حضرت سلطان العارفین نے بیت کے آخر میں فرمایا جب حال یہ ہو تو ظاہر ہے کہ وہ محبوب حقیقی جان عاشق کے کس قدر قریب ہے اسی ضمن میں مزید فرمایا۔

ے هو معكم اينما كنتم نگر   ورنخواندی او تو در قرآن نگر
قربِ حق باتو چناں دارد یقین   تو ہمی دانی کہ از ما دور تر!
قرب حق نزدیک من حبل الورید   تو جمالش را نہ بینی بے نظر
وادی طے کن کہ خود نزدیک تر   منزل جانان بہ جان خود نگر (۱۰)

---

(۵) خواجہ معین الدین چشتیؒ۔ دیوان چشتی۔ لاہور ص ۲۵
(۶) خواجہ معین الدین چشتیؒ۔ دیوان چشتی۔ لاہور ص ۲
(۷) خواجہ معین الدین چشتیؒ۔ دیوان چشتی۔ لاہور ص ۲۵
(۸ خواجہ معین الدین چشتیؒ۔ دیوان چشتی۔ لاہور ص ۲۴
(۹) خواجہ معین الدین چشتیؒ۔ دیوان چشتی۔ لاہور ص ۷
(۱۰) سلطان باھو۔ دیوان باھو۔ تحقیق ڈاکٹر سلطان الطاف علی، لاہور غزل ۲۴، ص ۷۸

www.yabahu.com

چ چڑھ چناں تے کر رُشنائی ذکر کریندے تارے ھو (۱)

۴۷ گلیاں دے وچ پھرن نمانے لعلاندے ونجارے ھو (۲)

شالا مسافر کوئی نہ تھیوے ککھ جنہاں توں بھارے ھو (۳)

تاڑی مار اڈاوٗ ناں باھو اسان آپے اُڈن ہارے ھو (۴)

لغت: نمانے: عاجز' بے چارے ونجارے: جوہرشناس، تمیز کرنیوالے' بیوپاری

شالا: خدا کرے ککھ: خس و خاشاک۔ آپے: اپنے آپ' خود بخود

ترجمہ:۱۔اے (آسمان معرفت کے) چاند (اے محبوب حقیقی جل شانہٗ) تو (عطا ورحمت کی بلندی پر) جلوہ گر ہو اور سالکوں کے دلوں کو منور فرما۔ تمام سالکان جو کہ طریقت کے) ستارے (ہیں) تیرا (ہی) ذکر (پاک) کر رہے ہیں۔

۲۔ (ان درویشوں سالکوں میں بعض غواصان معرفت) جواہر شناس ہیں لیکن (راہ سلوک کی) گلیوں میں مارے مارے پھر رہے ہیں۔

۳۔ (یہ اہل اللہ عارفان حق اس دنیا میں مسافر ہیں اور طلب معرفت میں سفر طے کر رہے ہیں۔ خدا کرے مسافر تو کوئی بھی نہ ہو (مسافر) سے تو (مقامی) خس و خاشاک بھی وزنی ہوتے ہیں۔

۴۔ اے باھو (اہل دنیا ہم عالم ارواح کے پرواز کرنے والے شہبازوں کو) تالی بجا بجا کر نہ اُڑائے۔ ہم تو خود بخود (اس جہان فانی سے عالم بقا کو) پرواز کرنے والے ہیں۔

---

(۱) ء۔ ہ بعض نسخوں کے سوا باقی نسخوں میں 'توں' کی بجائے 'تے' مندرج ہے۔

(۲) ءۂ ف' ش'

(۳) ۂ ء۔ ہ مذکورہ نسخوں کے سوا باقی نسخوں میں 'توں' کی بجائے 'تے' مندرج ہے۔

(۴) ءف' ش

www.yabahu.com

تشریح: حضرت سلطان العارفین قدس اللہ سرہٗ نے اللہ تعالیٰ جل شانہٗ کو چاند کہہ کر پکارا ہے اور باقی تمام موجودات عالم کو بمثل تاروں کے تشبیہ دی ہے۔ رومیؒ کہتے ہیں۔

حق پدیداست از میان دیگراں ہمچو ماہ اندر میان اختران (۱)

یعنی اللہ تعالیٰ دوسری موجودات کے درمیان اس طرح عیاں ہے جیسے ستاروں میں چاند اور یہ تمام ستارے اپنے رب کی تسبیح کر رہے ہیں قرآن حکیم میں وارد ہوتا ہے۔

پاکی بیان کرتے ہیں واسطے خدا کے جو کچھ کہ بیچ آسمانوں اور جو کچھ بیچ زمین کے ہیں بادشاہ ہے بہت پاک غالب باحکمت۔'' (۲)

حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں کہ کائنات میں تمام مخلوقات' جمادات' نباتات و حیوانات سب اپنے قادر مطلق کی یاد میں مگن ہیں اور بالخصوص مخلوقات میں سالکان معرفت تو اپنے چاند (محبوب حقیقی) کے جلووں کے آسمان میں تاروں کی طرح یادوں کے دیپ منور کئے ہوئے اس کے دیدار کے وعدہ کے منتظر ہیں۔

ارشاد ربانی ہوتا ہے۔'' جو کوئی امید رکھتا ہے ملاقات خدا کی پس تحقیق وعدہ اللہ کا البتہ آرہا ہے اور وہ ہی سننے والا جاننے والا ہے۔'' (۳)

اور وہ ذات باری کس طرح اپنا دیدار دے گا۔ حضرت سلطان باھوؒ فرماتے ہیں اے چاند تو چڑھ۔ سامنے آ۔ یہ انداز حدیث نبوی صلعم میں دیکھئے۔''عنقریب تم اپنے رب کو ضرور اس انداز سے دیکھو گے کہ جیسا تم چودھویں رات کے چاند کو دیکھتے ہو۔'' (۴)

---

(۱) جلال الدین رومی۔ الہام منظوم۔ مثنوی مولا ناروم مرتبہ مولوی فیروز الدین۔ دفتر اول ۱۹۲۸ء ص ۱۶۹

(۲) (الجمعہ ۱) قرآن پاک۔ عکسی۔ مترجم۔ شاہ رفیع الدین۔ تاج کمپنی۔ ص ۶۶۷

(۳) (العنکبوت ۵) ۔ ۔ ۔ ۔ ۔ ۔ ۔ ۔ ۔ ۔ ۔ ۔ ص ۴۷۸

(۴) فقول علیه السّلام انکم سترون ربکم کما تدون القمر لیلة البدر شرح عقائد ص ۱۴۱۔۱۴۰ مطبع نور محمدی (بشکریہ صاحبزادہ نور سلطان۔ مہتمم جامعہ انوار باھوؒ بھکر)

www.yahu.com

ارشاد باری تعالیٰ ہوتا ہے۔ ''کتنے منہ اس دن تازے ہیں طرف پروردگار اپنے کی دیکھنے والے ہیں۔'' (۵)

اس دنیا میں سالکان راہ خدا کا جو حال ہے اس کا ذکر فرماتے ہوئے سلطان العارفین بیان کرتے ہیں کہ ان سالکوں کا ظاہر پریشان ہے اس میں شک نہیں کہ وہ اس دنیا کے گلی کوچوں میں تو پھر رہے ہیں اپنے دنیوی اور دینی فرائض ادا کر رہے ہیں مگر حقیقتاً تو وہ لعل و گوہر (حقیقت باری تعالیٰ) کے شناسا ہیں اور وہ انہیں لعل و گوہر (عرفان و حقیقت) کا سودا کرنے میں مصروف ہیں۔

انسان اپنے اصل مقام سے جدا ہو کر اس دنیا میں لایا گیا ہے۔ جو اس کا اصل وطن نہیں۔ جو سالکان معرفت ہیں انہیں تو اپنا اصلی وطن قطعاً بھولتا ہی نہیں۔ وہ اس دنیا میں مسافر کی طرح زندگی گزار رہے ہوتے ہیں اور حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں پردیس میں تو مسافر (جو بڑا ہی بلند مرتبہ اور عظیم کردار کا مالک ہے) کے سامنے مقامی رہنے والے (دنیا والے) چاہے جس قدر گھٹیا اور کم کردار والے ہیں کیوں نہ ہوں بڑی آن بان دکھاتے ہیں گویا تنکے بھی مسافر کے سامنے زیادہ باحیثیت اور باوزن نظر آتے ہیں۔ آخر میں فرماتے ہیں مسافر کی روح نے تو بالآخر اپنے اصل وطن کو پرواز ہی کر جانا ہے۔ یہ دنیا سے دل لگانے والے بھلا کیوں ہم مسافروں کے درپے آزار ہیں۔

---

(۵) (پ ۲۹۔ ع ۱۷) قرآن پاک عکسی۔ مترجم شاہ رفیع الدینؒ تاج کمپنی۔ ص ۷۰۰

چ چڑھ چناں تے کر رشنائی تارے ذکر کریندے تیرا ھو (۱)

۷۵ تیرے جہے چن کئی سے چڑھدے سانوں سجناں باجھ ہنیرا ھو (۲)

جتھے چن اساڈا چڑھدا اُتھے قدر نہیں کجھ تیرا ھو (۳)

جس دے کارن اساں جنم گوایا باھو یار ملے اک پھیرا ھو (۴)

لغت: رشنائی: روشنائی۔ ہنیرا: اندھیرا، تاریکی

ترجمہ:ا۔ اے (آسمانی چاند (میری فراق کی رات میں تو تو) طلوع کر کے (ماحول کو) روشن کر۔ آسمانی ستارے تیرا ہی ذکر کیا کرتے ہیں۔

۲۔ (اے چاند) تجھ جیسے چاند تو سینکڑوں (کی تعداد میں) طلوع ہوتے رہتے ہیں (جن کی روشنی تو مجھے نفع نہیں دیتی) مجھے تو اپنے محبوب (حقیقی) کے بغیر اندھیرا (ہی اندھیرا دکھائی) دیتا ہے۔

۳۔ جہاں ہمارا (معرفت ذات کا) چاند طلوع ہوتا ہے وہاں (تیری شعاعوں) کی تو کوئی قدر (ومنزلت) نہیں ہے۔

۴۔ اے باھو جس (محبوب حقیقی کے لئے) ہم نے ساری حیاتی کو قربان کیا (وہ محبوب حقیقی) ایک بار مل جائے)

---

(۱) ء ش ہ نسخہ ژ اور ف میں یوں ہے ع چڑھ چناں توں کر روشنائی تارے ذکر کرین بہتیرا ہو۔

(۲) ء۔ ک، ش ف

ہ ہ تمام نسخوں میں سوائے یاداشت (ک ہنیرا) کی بجائے لفظ اندھیرا مندرج ہے۔ نسخہ ل میں ہنیرا درج ہے۔

(۳) ء۔ ہ۔ ف۔ ش

(۴) ء۔ ہ۔ ہ اکثر نسخوں میں سوائے ہ کے 'اک پھیرا' کی بجائے 'اک ویرا' درج ہے۔

تشریح: معلوم ہوتا ہے کہ اس سے پہلے کا بیت اور یہ بیت دونوں کھلی فضا اور قدرتی مناظر میں رات کے اندھیرے میں لکھے گئے۔ جبکہ ستارے پوری طرح درخشاں تھے اور چاند طلوع ہو رہا تھا۔ قیاس کہتا ہے کہ حضرت سلطان العارفین نے یہ دونوں بیت جب لکھے تو چاند کی آخری تاریخیں تھیں اور لازماً نیم شب کے بعد کے اوقات تھے چونکہ چاند کو مخاطب ہو کر بیت کہے گئے ہیں اس لئے یقیناً وہ قدرتی مناظر دیکھ رہے تھے اور کھلی فضا میں بیٹھے ہوئے کائنات قدرت پر غور کر رہے تھے بہرحال اس شرح میں یہ بات قابل غور ہے کہ پہلے بیت میں چاند سے مراد محبوب حقیقی جل شانہٗ ہے اور اس بیت میں چاند سے مراد عام آسمانی چاند ہے۔

اس بیت میں حضرت سلطان العارفین آسمانی چاند سے مخاطب ہیں اور فرماتے ہیں کہ تمام درخشاں ستارے گویا تجھے یاد کر رہے ہیں اور اس کے ساتھ ہی اس امر کا احساس فرماتے ہیں کہ چاند کے طلوع سے تمام فضا تو روشن ہو جائے گی مگر محبوب حقیقی کے وصال و لقا کے بغیر فقیر کی دنیا تو اسی طرح تاریک رہیگی۔ پھر فرماتے ہیں، ایسے چاند تو خدا کی کائنات میں کئی ہیں اور یہ چاند تو کئی بار طلوع و غروب ہوتا ہے لیکن مجھے اپنے محبوب کے دیدار کے بغیر تاریکی ہی تاریکی نصیب ہے۔ ان خیالات کے ساتھ ہی حضرت سلطان العارفین قدس اللہ سرہٗ کو اپنے محبوب حقیقی کے نور کامل اور اس کی ضوفشانیوں کا احساس ہوتا ہے۔ اللّٰہ نور السمٰوات والارض (۱) کی حقیقت سامنے آتی ہے تو پکار اُٹھتے ہیں۔ اے چاند میرے محبوب کے سامنے تیری کیا حقیقت۔

خواجہ حافظ شیرازیؒ کیا خوب کہتے ہیں۔

آفتاب از روئے اوشد درحجاب

ذرہ را باشد حجاب از آفتاب

(۱) (النور ع ۱۰) ''اللہ نور ہے آسمانوں کا اور زمین کا۔''

(۲) شرح دیوان حافظ۔ از مولانا سید محمد صادق علی لکھنوی نولکشور ۱۹۰۰ء ص ۵۹

www.yahu.com

شمس در خارج اگرچہ ہست فرد

مثل او ہم میتواں تصویر کرد

لیک آں شمسیکہ شد مستش بگیر

نبودش در ذہن ودر خارج نظیر(۳)

نور مطلق کے سامنے آفتاب ایک سایہ کی مانند رہ جاتا ہے جس طرح آفتاب کے سامنے ایک ذرہ پردے میں آجاتا ہے یا اس کا وجود سایہ سے زیادہ نہیں رہتا۔

نور مطلق کے خیال کے آتے ہی اس کے دیدار کی آرزو بڑھ جاتی ہے۔ اور فرماتے ہیں جس کی رضا کے لئے ہم نے اپنی یہ زندگی وقف کر دی۔ اے کاش وہ ذات حقیقی ایک بار اپنے دیدار سے مشرف فرما دے۔

www.yabahu.com

---

(۳) مفتاح العلوم۔ شرح مثنوی دفتر اول حصہ پہلا محمد نذیر عرشی لاہور۔ ۱۹۵۹ ص ۸۶

ح حافظ پڑھ پڑھ کرن تکبر ملاں کرن وڈیائی ھو (۱)

۷۶ ساون مانہہ دے بدلاں وانگوں پھرن کتاباں چائی ھو (۲)

جتھے ویکھن چنگا چوکھا اُتھے پڑھن کلام سوائی ھو (۳)

دوہیں جہانیں مٹھے باھو جنہاں کھادھی ویچ کمائی ھو (۴)

لغت: مانہہ: ماہ چائی: اٹھائے پھرتے ہیں

بدلاں: بادل وانگوں: کی طرح

سوائی: اور زیادہ کھادھی: کھائی

ترجمہ: ۱۔ حافظ پڑھ پڑھ کر تکبر کرتے ہیں اور ملا (مسئلہ مسائل کے علوم پر) غرور کرتے ہیں۔

۲۔ (وہ) ساون کے مہینہ کی گھنگھور گھٹاؤں کی طرح کتابیں اٹھائے پھر رہے ہوتے ہیں۔

۳۔ جہاں کہیں وہ ذرا زیادہ اور اچھا دیکھ لیں، وہاں پر بڑھ چڑھ کر کلام پڑھتے اور مسئلہ مسائل سناتے) ہیں۔

۴۔ اے باھو جنہوں نے اپنے (علم اور ضمیر کے) ماحصل کو بیچ کر کھایا وہ دونوں جہان میں (حصول معرفت) سے محروم رہے۔

○ سوائے یادداشت ل ک کے باقی تمام نسخوں میں 'پڑھ پڑھ' کی بجائے 'حفظ کر' مندرج ہے۔

(۱) ل ک۔ و۔ ن (۲) ء۔ ذ، ف، ش

(۳) ء، ش، ف، ذ، ن۔ (۴) و، ن، ء۔ سوائے ن۔ و۔ باقی تمام نے مصرعہ سے پہلے 'وہ' کا اضافہ کیا ہے

ب ل میں (کھادھی) کی بجائے (کھادی) ہے۔

www.yabahu.com

تشریح: اس سے پہلے حصہ پ میں اسی موضوع پر لکھا جا چکا ہے۔ یہاں بھی حضرت سلطان العارفین کی یہی مراد ہے کہ علمائے سوء اپنے علم وفضل پر متکبر ہوتے ہیں۔ دنیا پرستی میں پڑ جاتے ہیں۔ اپنے علم وفضل کی نمود و نمائش کے لئے اور علم کے بدلے دنیا حاصل کرنے کے لئے وہ کتابوں کے انبار اٹھائے پھرتے ہیں ان کا مقصود جیبیں بھرنا اور کھانا پینا ہے اسی لئے وہ جہاں کہیں پیٹ کے لئے اچھا اہتمام پاتے ہیں کلام اللہ (جل شانہٗ) اور مسئلہ مسائل کو وہاں پر بڑھ چڑھ کر سناتے ہیں۔

حضرت سلطان العارفین ایسے لوگوں کے دونوں جہان میں خسارہ کی نشاندہی فرماتے ہیں۔ قولہٗ تعالیٰ "اور مت مول لو بدلے نشانیوں میری کے مول تھوڑا۔" (۱)

حدیث: بریدہؓ نے حضور اقدس ﷺ کا یہ ارشاد نقل کیا ہے کہ جو شخص قرآن پڑھے تاکہ اسکی وجہ سے کھائے لوگوں سے۔ قیامت کے دن وہ ایسی حالت میں آئے گا کہ اس کا چہرہ محض ہڈی ہوگا جس پر گوشت نہ ہوگا۔" (۲)

جلال الدین رومی فرماتے ہیں:۔

علمہائے اہل دل حمال شاں　　علمہائے اہل تن احمال شاں
علم چوں بردل زند یاری شود　　علم چوں برتن زند باری شود

(۱) (پ ۲ ع ۱۱)

(۲) رواہ البیہقی فی شعب الایمان

(۳) مثنوی مولانا رومؒ مع شرح مولانا عبدالعلی محمد بحر العلوم۔ نولکشور ۱۲۹۳ھ دفتر اول ص ۲۱۱

خ   خام کیہ جانن سار فقر دی جہڑے محرم ناہیں دل دے ھو (۱)

۷۷   آب مٹی تھیں پیدا ہوئے خامی بھانڈے گِل دے ھو (۲)

لعل جواہراں دا قدر کی جانن جو سوداگر بِل دے ھو (۳)

ایمان سلامت سوئی ویسن باھو جہڑے بھج فقیراں ملدے ھو (۴)

لغت: خام: کچے ناقص۔ سار: خبر۔ تھیں: سے۔ بھانڈے: برتن

بل: بلور، کانچ۔ لے ویسن۔ لے جاویں گے۔ بھج: دوڑ کر

ترجمہ:۱۔ اے طالبان ناقص جو (اسرار) دل کے محرم نہیں ہیں انہیں راز (معرفت) فقر کی کیا خبر۔

۲۔ (ایسے نام محرم اسرار معرفت تو محض) مٹی کے کچے برتن ہیں (جو کہ) پانی اور مٹی (کے خمیر) سے (تو) بنائے گئے ہیں (لیکن آتش عشق کی بھٹی میں انہیں پختگی حاصل نہیں ہوئی)

۳۔ (طالبان ناقص جو کہ) بلور اور کانچ کے سوداگر ہیں وہ (توحید و معرفت الٰہی) کے لعل و جواہر کی کیا قدر و (منزلت) جانتے ہیں۔ (جوہر شناسی تو جوہری کا کام ہے)

۴۔ اے باھو (اس دنیا سے) وہ (خوش نصیب) ایمان سلامت لے جاویں گے جو کہ دوڑ دوڑ کر فقراء (اہل اللہ) کو ملتے ہیں۔

---

(۱) ء۔ ٥ سوائے مذکورہ نسخہ کے باقی نسخوں میں 'کیہ' کی بجائے 'کی' مندرج ہے۔ نسخہ ا میں 'کے' لکھا ہے جو دراصل 'کیہ' کی آواز دیتا ہے۔

٥٥ نسخہ ا اور ب میں 'سار' کی بجائے 'راہ' مندرج ہے۔

(۲) ء' ا' ب' ہ' ذ۔ (۳) اُ ب' (نوٹ) بل کے معنی چھبڑیا خربوزے بھی لئے گئے ہیں۔

٥ مذکورہ نسخوں کے سوا باقیوں میں مصرعہ یوں ہے ع قدر کی جانن لعل جواہراں جو سوداگر بل دے ہو۔

(۴) ذ' ف' ش۔

٥ نسخہ ب اور ہ میں 'ویسن' سے پہلے 'لے' کا اضافہ مندرج ہے

www.yabahu.com

تشریح: دل کا راز نہ جاننے والے لوگ بھلا فقر کی راہ کو کیا جانیں۔ فقر کا تعلق عشق الٰہی سے ہے اور عشق کا مقام دل میں ہے۔ عشق الٰہی سے جب درویش نے پختگی حاصل نہیں کی وہ گویا مٹی کے کچے برتن کی طرح ہے جو بالکل خام رہ جاتا ہے۔

پھر حضرت سلطان العارفین ایک پر اثر مثال بیان فرماتے ہیں کہ جس طرح کانچ کے برتن یا کانچ کے سامان کا سوداگر ہیرے اور لعل و جواہر کی شناخت نہیں کر سکتا' اسی طرح ایک خام اور ناپختہ آدمی صاحب دل کو اور اس کے راز کو نہیں پہچان سکتا اور نہ اس کی قدر و منزلت سمجھ سکتا ہے۔

آخر میں سلطان العارفین فرماتے ہیں کہ ان صاحب دل اور محرم اسرار ذات فقراء کو جو لوگ بخوشی و رغبت کے پہچان کر ملتے ہیں اور ان کے قریب ہوتے ہیں وہی تو ہیں جو اپنے ایمان سلامت رکھتے ہیں۔

فرمان الٰہی ہے: اور روک رکھ جان اپنی کو ساتھ ان لوگوں کے پکارتے ہیں پروردگار اپنے کو صبح اور شام کو چاہتے ہیں رضا مندی اس کی۔ (۱)

☆ کہہ سب تعریف واسطے اللہ کے ہے اور سلام اُوپر بندوں اس کے کے جن کو برگزیدہ کیا (۲)

☆ اور پیروی کر راہ اُس شخص کی کہ رجوع کرتا ہے طرف میری۔ (۳)

☆ اے جان آرام پکڑنے والی پھر جا طرف پروردگار اپنے کے کہ خوش ہے تو پسند کی گئی پس داخل بیچ بندوں میرے کے اور داخل ہو بیچ بہشت میری کے۔ (۴)

گویا فقرا اہل عشق سے قرب' سلامتی ایمان کے موجب ہے۔

---

(۱) واصبر نفسک مع الذین یدعون ربھم بالغداوۃ والعشیّ یریدون وجھہ (پ ۱۵ ع ۱۶)

(۲) قل الحمد للّٰہ وسلمٌ علیٰ عبادہ الّذین اصطفٰی (پ ۱۹ ع ۲۰) قرآن مجید مترجم شاہ رفیع الدین۔ تاج کمپنی۔ ص ۴۵۹

(۳) واتبع سبیل من اناب اِلیٰ (پ ۲۱ ع ۱۱) ۔ ص ۴۹۶

(۴) یاَیّتھاالنفس المطمئنۃ ارجعیٓ الیٰ ربّک راضیۃ مرضیۃ فادخلی فی عبٰدی و ادخلی جنتی (الفجر ۲۷ تا ۳۰)

www.yabahu.com

د دل دریا سمندروں ڈوگھے کوݨ دلاں دیاں جاݨے ھو (۱)

۷۸ وچے بیڑے وچے جھیڑے وچے ونجھ موہاݨے ھو (۲)

چوداں طبق دلے دے اندر جتھے عشق تمبو ونج تاݨے ھو (۳)

جو دل دا محرم ہووے باھو سوئی رب پچھاݨے ھو (۴)

لغت: سمندراں: سمندر سے ڈوگھے: گہرے

ونجھ: وہ بڑے بانس جن کی مدد سے کشتی چلائی جاتی ہے

موہاݨے: ملاح کشتی ران۔ تاݨے: تنے ہوئے

تمبو: تنبو، خیمہ

ترجمہ:۱۔ (عارفان اہل اللہ کے) دل (تو ایسے) دریائے (عمیق) ہیں (جو کہ) سمندروں سے بھی زیادہ گہرے ہیں۔

۲۔ (جیسا کہ دریا کے اندر) کشتیاں (جہاز) جھگڑے ملاح وغیرہ موجود ہیں (اسی طرح عارفان کامل کے دلوں میں تمام کائنات موجود ہے)

۳۔ چودہ طبقات (ارض و سماء) (عارف کامل) کے دل میں سمائے ہوئے ہیں) جہاں پر (حضرت) عشق نے اپنے خیمے گاڑ دیئے ہیں۔

۴۔ اے باھو۔ جو (کوئی) دل (کے راز) کا محرم ہو وہی رب (تعالیٰ) کو پہچانتا ہے۔

---

(۱) ل ٥ نسخہ ہ میں ڈونگے' درج ہے۔ نسخہ۔ ب۔ ء۔ ف' ش۔ میں 'ڈوھنگا' مندرج ہے

(۲) ل۔ ب۔ ذ۔ ش۔ ف

٥٥ نسخہ ہ میں مصرعہ یوں ہے ع وچ ہن بیڑے وچ ہن جھیڑے وچ ہن ملاح مہانڑے ہو

" نسخہ ب ف میں یوں ہے ع وچے بیڑے' وچے کھویئے وچے ونجھ موہانے ہو

(۳) ل ج۔ ہ

٥ ب۔ ذ۔ ف۔ میں مصرعہ یوں ہے ع چوداں طبق دلے دے اندر تنبو واگوں تانے ہو

(۴) ب۔ ذ۔ ش۔ ف۔ ٥ سوائے نسخہ ب کے باقی مذکورہ نسخوں میں 'سُوئی' کی بجائے سویٔ مندرج ہے

تشریح: شیخ الاسلام فرید الدین والحق قدس اللہ سرہ العزیز رسالہ گنج الاسرار میں فرماتے ہیں۔
"رسول اللہ ﷺ نے حدیث قدسی میں اللہ تعالیٰ سے یہ قول نقل فرمایا ہے کہ لا یسعنی ارضی ولا سمائی ولکن یسعنی قلب عبدالمئومن. میری سمائی کے لئے میری زمین اور میرے آسمان کی وسعت کافی نہیں البتہ میرے مومن بندے کا دل میرے سمانے کے لئے کافی ہے اس کا مقصد مومن بندے کے دل کی وسعت جتاتا ہے مطلب یہ ہے کہ اللہ تعالیٰ فرماتا ہے کہ آسمان و زمین میں اتنی فراخی نہیں ہے جتنی کہ بندہ مومن کے دل میں ہے۔" (۱)

چار بیتی میں حضرت سلطان العارفین قدس اللہ سرہ العزیز انسان کامل کے قلب شہید کی کیفیات اور وسعت بیان فرماتے ہیں اسی موضوع پر ابن العربی کہتے ہیں۔"ان فی ذلک لذکری لمن کان له' قلب و القی السّمع وھو شھید". اس میں یاددہانی ہے۔جس کے سینے میں دل ہو اور اپنے کان جھکا دے اور وہ دیکھتا ہو۔ یہ قلب نعمت سماعت وشہود باطنی سے ممتاز ہوتا ہے اور کلام وشہود حق سے سرفراز ہوتا ہے اس کو ہمیشہ دوام حضور رہتا ہے قرب فرائض میں رہتا ہے قلب مومن عارف میں ہر طرح کی وسعت ہے ہر تجلی کی سمائی ہے۔آسمان و زمین' کسی میں جمیع تجلیات خصوصاً تجلی الٰہی و شان معبودیت کی گنجائش نہیں یہی وجہ ہے کہ انسان کامل خلیفتہ اللہ اور مسجود ملائک ہوتا ہے۔" (۲)

"قلب عارف کی اتنی وسعت ہے۔ بایزید بسطامی (۳) فرماتے ہیں اگر عرش اور عرش کے دائرے میں جو کچھ ہے دس کروڑ بار دل عارف کے گوشے میں آجائے تو اس کو احساس بھی نہ ہوگا اسی معنی میں جنید بغدادی (۴) فرماتے ہیں حادث جب قدیم کے نزدیک ہوتا ہے حادث کا پتہ بھی نہیں رہتا۔ وہ قلب جو قدیم کو سمالے بھلا حادث کو کیونکر موجود پائے گا۔" (۵)

---

(۱) حضرت فریدالدین مسعود ابن سلیمانی ابن ابی بکر ابن عمر صلاح۔ رسالہ گنج الاسرار۔ اقتباس و ترجمہ بشکریہ مجلہ الرحیم حیدرآباد سندھ۔ جولائی اگست ۱۹۶۸ء۔ حصہ ل کے بیت ۱۸ کی تشریح کے فٹ نوٹ ۳ کو بھی دیکھئے۔

(۲) محی الدین ابن العربی۔ فصوص الحکم۔ ترجمہ اُردو ص ۲۰۰

(۳) حضرت خواجہ بایزید بسطامی عارفؒ بسطام۔ وفات ۲۳۴ھ

(۴) حضرت شیخ جنید بغدادیؒ بغداد۔ وفات ۳۰۲ھ (۵) محی الدین ابن العربی۔ فصوص الحکم ترجمہ اُردو ص ۲۰۵

www.yahoo.com

حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں۔ ”دل کیا ہے' یہ چودہ طبقات سے بھی زیادہ وسیع ہے۔“ (٦) پھر فرمایا۔ ”دل ہی شریعت ہے' دل ہی طریقت، اور دل ہی معرفت ہے۔ وہی محرم ہوتا ہے جو دل کا محرم ہوتا ہے۔“ (٧)

پھر فرمایا۔ ” دریائے وحدت الٰہی کی قدرتِ توحید مومن کے دل میں جاگزیں ہے اور جو شخص خواہش رکھتا ہے اور واصل بخدا ہونا چاہتا ہے تو وہ پہلے مرشد کامل صاحب راز کی تلاش کرے کیونکہ وہ گنجینہ دل کا مالک ہے (راز دان ہوتا ہے) اسم اللہ کے تصور کے تاثیر اور اسم اللہ کے ذکر سے اس فقیر کا وجود منور ہوتا ہے جو راز کا محرم ہوتا ہے وہ نعمت الٰہی سے محروم نہیں رہتا۔“ (٨)

---

(٦) دل چیت وسیع از چہاردہ طبقات است (سلطان باھوؒ عین الفقر۔ شرح نظام الدین ص ٦)

(٧) سلطان باھو۔ جامع الاسرار۔ ترجمہ اُردو چمن الدین۔ ص ٨١۔ ١٩٦٨

(٨) قدرت توحید دریائے وحدت ---تا--- ہر کہ محرم دل شود از نعمت حق تعالٰی محروم نماند (سلطان باھو۔ عین الفقر۔ شرح نظام الدین۔ ص ٥)

www.yabahu.com

د　دل دریا سمندروں ڈونگھا غوطہ مار غواصی ھو (۱)

۷۹　جیں دریا ونج نوش نہ کیتا رہسی جان پیاسی ھو (۲)

ہر دم نال اللہ دے رکھن ذکر فکر دے آسی ھو (۳)

اس مرشد تھیں زن بہتر باھو جو پھند فریب لباسی ھو (۴)

لغت: ڈوگھا: گہرا عمیق　رہسی: رہے گی۔　آسی: آس رکھنے والا

لباسی: فریبی　غواصی: غوطہ لگانے والا۔

ترجمہ:۱۔ (اے درویش) دریائے دل تو سمندروں سے زیادہ گہرا ہے اس میں غواصوں کی طرح غوطہ مار کر (عرفان ذات کے بیش قیمت موتی نکال لے)

۲۔ پیاس تو دریائے وحدت نوش کرنے سے بجھ سکے گی) (لہٰذا) جس نے دریائے (وحدت) نوش نہ کیا اس کی روح تو ہمیشہ (دیدار ذات) کی پیاسی رہے گی۔

۳۔ (اے درویش جو سالک) ذکر وفکر (ذات) کی آس لگائے ہیں وہ تو (اپنے) ہر (ایک) دم کو (ذکر) اللہ (جل شانہ) میں (مستغرق) رکھتے ہیں۔

۴۔ (اے طالب) جو مرشد (محض زہد و ریاضت سجود سجادہ جبہ و دستار کے فریب میں مبتلا ہے اور دریائے معرفت وحدت میں غواصی نہیں کرا سکتا۔ وہ تو) طالب المولیٰ مذکر" کے مصداق مرد مولیٰ نہیں بلکہ) مکار اور فریبی ہے (اس سے طالب العقبیٰ مئونث کے مصداق) عورت (کا درجہ) بہتر ہے۔

---

(۱) ء۔ اک۔ف' ش' ذ۔ ٥ سوائے یادداشت اک باقی تمام نسخوں 'میں' ڈونگا یا ڈونگھا' مندرج ہے

(۲) ء' ذ' ش' ف　(۳) ء۔ ذ۔اک

٥٥ سوائے یاداشت اک کے باقی تمام نسخوں میں دے آسی' کی بجائے کی آسی مندرج ہے۔

(۴) سوائے یاداشت اک کے باقی تمام نسخوں میں 'پھند' کی بجائے فند مندرج ہے۔

www.yahu.com

تشریح:حضرت سلطان العارفین اس بیت میں فرماتے ہیں کہ خود طالب کا دل سمندر سے گہرا ہے اسے چاہیے کہ اس میں غواصی کرے اور اس سے معرفت کے آبدار موتی حاصل کرے۔ جس نے اپنے دل کی گہرائیوں سے شراب معرفت حاصل نہ کی اس کی تشنگی کیسے دور ہو سکتی ہے۔

ایک مقام پر فرمایا۔قلب ایک سمندر ہے بشرطیکہ صاحب قلب صاحبِ توحید ہو جب اس سمندر میں غوطہ لگائے تو تینوں زمانوں یعنی ماضی' حال اور مستقبل کے حقائق اور علوم اس پر منکشف ہوں اوروہ روشن ضمیر بن جائے بلکہ اس سمندر میں غوطہ لگانے سے قلب اور لوح ضمیر واضح اور کشادہ ہو جاتی ہے۔ یہ مراتب طالب اللہ کو کامل مرشد جو صاحب قلب ہے صرف نگاہ ہی سے عنایت کر دیتا ہے اور معرفت الٰہی میں عارف بنا دیتا ہے۔ (۱)

صحبت عاشقان صادق جوئی　　　ہمدم ہمراہ موافق جوئی
چند گردی بگرد کعبۂ گِل　　　یک نفس کن طواف کعبۂ دل (۲)

کامل مرشد فقیر ہے جو ذکر اور فکر کے جملہ مراتب طے کئے ہوئے ہوتا ہے اور بقا باللہ ہوتا ہے طالب کو بھی چاروں ذکروں' مراقبوں اور چاروں فکروں میں پختہ ہونا ہوتا ہے تا کہ اس کا وجود محمدی مجلس کے لائق ہو جائے۔ چار ذکر: ذکر زوال' ذکر کمال' ذکر وصال اور ذکر احوال ہیں چار مراقبے مشاہدہ غرق فنافی اللہ۔حضوری مجلس محمدی ﷺ ماسویٰ اللہ سے نکلنا اور بقا باللہ کو پہنچنا ہیں۔ چار فکر تصور اللہ ،للہ، لہٗ اورھُو کے ہیں۔ ان اذکار' افکار اور مشاہدات سے ہی فقیرانہ شان استغراق ملتی ہے۔جس میں فقیر ہر وقت محویت کے عالم میں رہتا ہے۔(۳)

---

(۱) سلطان باھو۔توفیق الہدایت۔ترجمہ چمن الدین ۱۹۶۸۔ ص ۲۵۔ ۲۶۔

(۲) حکیم سنائی طریق التحقیق۔مطبوعہ امرتسر ۱۹۳۶ء۔ ص ۲۳

(۳) تلخیص از شمس العارفین مصنفہ حضرت سلطان باھوؒ ص ۱۰ تا ۳۶

www.yabahu.com

اسی ضمن میں حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں۔ ''کامل مرشد صادق طالب کو پہلے ہی روز ابتدائی اور انتہائی تمام مراتب عطا کر دیتا ہے ۔فقیر صاحب قلب کی کیا علامت ہے۔ یہ ظاہر میں خاموش ہو لیکن وجود میں اس کا قلب قلبی ذکر کی وجہ سے جوش کرتا ہو اور اس کا خواب خلوت میں مشرف بدیدار پروردگار ہوتا ہو۔ اس کی بیداری نفس کی ترک اور بیزاری ہو۔ اسکا کھانا خاتمہ بالخیر۔ اسکی بھوک برکتیں، اس کا ذکر ذکر الٰہی اس کا سننا الہام مع اللہ، اس کی نظر معرفت پر ہو۔ اس کے قلب کو ایمانی نور حاصل ہو۔ تجرید اور تفرید کی وجہ سے اس کے قلب کو صفائی نور حاصل ہو۔ اور حضوری قلب حاصل ہو۔ ہر دم اللہ کی یاد میں رہے۔'' (۴)

پھر فرمایا: ذکر الٰہی ہمیشہ شوق میں مبتلا اور محبت الٰہی میں مستغرق رہتا ہے ہزاروں میں سے کوئی ایک آدھ ہی خدا پرست ہوتا ہے جو پروردگار کے دیدار کی طلب میں زندہ قلب اور بیدار دل ہوتا ہے عام طور پر جو ذکر کیا جاتا ہے یہ ذکر نہیں بلکہ ریا ہے۔ جو محض دنیاوی ننگ و ناموس کے لئے کیا جاتا ہے۔ (۵)

اسی لیے فرمایا۔ طالب مرد کون ہے؟ اور طالب نامرد کون ہے؟ نامرد طالب وہ ہے جو مرشد سے دنیاوی زر و مال کی طلب کرتا ہے۔ اور مرد طالب وہ ہے جو جان و مال راہِ خدا میں صرف کر کے راہ حق کا متلاشی ہوتا ہے۔ کونسا مرشد مرد ہے اور کونسا نامرد؟ نامرد مرشد اعضاء کے متعلق اعمال میں مشغول کرتا ہے اور جو مرشد مرد ہے وہ پہلے ہی روز لامکان، لاہوت، اور لانہایت کا سبق دیتا ہے اور معرفت الٰہی تک پہنچا دیتا ہے۔

---

(۴) سلطان باھو۔ توفیق الہدایت۔ ترجمہ اُردو چمن الدین۔ لاہور ۱۹۶۸ء ص ۵

(۵) سلطان باھو۔ توفیق الہدایت۔ ترجمہ اُردو چمن الدین۔ لاہور ۱۹۶۸ء ص ۳۱

(۶) سلطان باھو۔ توفیق الہدایت۔ ترجمہ اُردو چمن الدین۔ لاہور ۱۹۶۸ء ص ۳۴، ۳۵

www.yabahu.com

د دل دریا خواجہ دیاں لہراں گھمن گھیر ہزاراں ھو (۱)
۸۰ رہن دلیلاں وچ فکر دے بیحد بے شماراں ھو (۲)
ہک پردیسی دو جانیوں لگ گیا تریا بےسمجھی دیاں ماراں ھو (۳)
ہسن کھیڈن سبھ بھلیا باھو جد عشق چنگھایاں دھاراں ھو (۴)

لغت: رہن: رہتی ہیں۔ ہک: ایک۔ نیوں: عشق' محبت۔ تریا: تیسرا
دوجا: دوسرا۔ ہسن۔ ہنسنا۔ کھیڈن: کھیلنا۔ دھاراں چگھناں: محاورہ ہے بہ معنی گرفت میں آنا

ترجمہ:ا۔ (میرا) دل (معرفت الٰہی) کا دریا ہے (جس میں) ہزاروں بھنور اور خواجہ (خضر علیہ السلام) کی لہریں ہیں۔

۲۔ (دریائے معرفت کے ان گھمن گھیر اور نشیب و فراز سے) میرے تفکرات میں(اس کی شان استغنائی کی) بے حد بے شمار دلیلیں رہتی ہیں۔

۳۔ (یہ فکر بھی لاحق ہے کہ) ایک تو (میں اس دنیائے فانی میں) پردیسی ہوں دوسرا عشق میں مبتلا ہوگیا ہوں (اور) تیسرا (میرے لئے اس معرفت کی رسوم راہ سے) بےسمجھی کا خمیازہ (تکلیف دہ) ہے۔

۴۔ اے باھو جب سے عشق (حقیقی) نے (میرے دل کو) اپنی گرفت میں لے لیا ہے (مجھے) (ماسوا اللہ کا لہو ولعب اور) ہنسنا کھیلنا سب بھول گئے ہیں۔

www.yabahu.com

---

(۱) ءٗ فٗ شٗ (۲) ل ک ٥ باقی تمام نسخوں میں' رہن' کی بجائے 'دیہن' درج ہے۔
٥٥ باقی تمام نسخوں میں 'بیحد' کی بجائے' بے انت' درج ہے۔
(۳) ل ک۔ باقی نسخوں میں یوں ہے ع اک پردیسی دو جانیوں لگا سو تریجا بےسمجھی دیاں باراں ہو
ب ل میں (لگ گیا) کی بجائے (لگا) ہے۔
(۴) ءٗ ذٗ شٗ ف

تشریح: جب انسان کامل مختلف تجلیات کے ساتھ متغیر نہ ہو وہ صوفیہ کے پاس بمنزلہ حیوان کے ہے۔ اس چار بیتی میں حضرت سلطان العارفین قدس اللہ سرہٗ قلب منیب کی کیفیات بیان فرماتے ہیں۔

من خشی الرحمن بالغیب وجاء بقلبٍ منیب (۱) جو باوجود غیبت کے رحمٰن سے ڈرتا ہے اس کے جلال سے مرعوب و متاثر ہوتا ہے قلب منیب سے تو یہ پیدا ہوتی ہے خطرات نیک ظاہر ہوتے ہیں۔ تقویٰ ریاضت اور عبادت اس کی صفت ہوتی ہے۔" (۲)

بیت میں حضرت سلطان العارفین اپنی مثال ایک ایسے غریب الوطن سے دیتے ہیں جو پردیسی ہونے کے علاوہ محبت کی چوٹ بھی کھا بیٹھا ہو اور رسوم راہ محبت سے نابلد ہو۔ یہ تینوں حالتیں پریشان حالی کی بہترین مثالیں ہیں۔ جب ایسا حال ہو تو واقعی سب خوشی اور تفریح کی باتیں بھول جاتی ہیں جس کے سر پر عشق کی ذمہ داری آچکی ہو وہ بھلا کسی دیار غیر میں اس کی دلفریبیوں سے کسی طرح مسرور ہو سکتا ہے۔

www.yabahu.com

---

(۱) (قٓ۔۳۳) "جو کوئی کہ ڈرتا ہے اللہ سے بن دیکھے اور آتا ہے ساتھ دل رجوع کرنیوالے کے"

(۲) محی الدین ابن العربی۔ فصوص الحکم۔ ترجمہ اُردو ص ۲۰۰

د   دلے وچ دل جو آکھیں سو دل دور دلیلوں ھو (۱)

۸۱   دل دا دور اگوہاں کیجئے کثرت کنوں قلیلوں ھو (۲)

قلب کمال جمالوں جسموں جوھر جاہ جلیلوں ھو (۳)

قبلہ قلب منور ہویا باھو خلوت خاص خلیلوں ھو (۴)

لغت: آکھیں: تو کہتا ہے۔ کنوں: سے۔ جاہ: مراتب، شان۔ دلیلوں: دلیل سے
قلیلوں: قلیل سے۔ جلیلوں: رب جلیل سے۔ خلیلوں: محبوب خدا سے، دوست سے

ترجمہ: ۱۔ (اے درویش) تو جو (اپنے) دل کے اندر (ذکر الٰہی کرنے والا) دل بتاتا ہے ایسا دل (جو کہ تجلیات ذات کے لائق ہو) تیرے (فکر اور) دلیل سے بھی دور ہے۔

۲۔ (اے درویش) اپنے دل کا دور (عالم اسباب) قلیل سے (مظہر وحدت) کثرت کی طرف بڑھاؤ۔

۳۔ قلب یعنی دل جسموں کے جمال اور کمال کا جوہر ہے اور رب جلیل کا ٹھکانہ اور جائے نزول ہے

۴۔ اے باھو محبوب خدا (علیہ الصلوٰۃ والسلام) کی محبت و تجلیات نے میرے دل کو خلوت (گاہ خاص) بنا لیا ہے جس سے میرا قلب منور ہو کر قبلہ (حقیقت) بن گیا ہے۔

---

(۱) اُ ب ، ءُ ذ (۲) اب ، ء ذ

(۳) ب ، ء ذ ش، ترجمہ: بشکریہ انوار سلطانی از فقیر نور محمد کلاچویؒ ص ۱۴۱

o نسخہ ا میں 'جسوں' مندرج ہے۔

(۴) اُ ب ، ء ذ

www.yabahu.com

تشریح: حضرت سلطان العارفین تلقین فرماتے ہیں کہ وہ دل بیدار جسکا دعویٰ ہے اُس کا مقام تو بہت دور ہے اس کے حصول کے لئے لازم ہے کہ دنیا کی ہر شے کی محبت ختم کی جائے اور صرف اُس وحدہٗ لاشریک سے لو لگائی جائے۔

فرماتے ہیں" تحقیق فقر کے لئے اُس کا قلب نور ہے اُس کا جسم کوہ طور ہے فقر خود کلیم اللہ ہے جو موسیٰ علیہ السلام کی طرح جواب باصواب اور ذکر مذکور میں ہے، (۱) پھر فرمایا" میں دیدار کا علم جانتا ہوں اور پڑھتا ہوں مجھے یہ مراتب جناب سرور کائنات محمد رسول اللہ ﷺ، آنجنابؐ کے صحابہ کرام اور پنجتن پاک کی رفاقت سے حاصل ہوئے ہیں" قولہ تعالیٰ قل ان کنتم تحبون اللہ فاتبعونی یحببکم اللّٰہ و یغفر لکم و ذنوبکم واللہ غفور الرحیم (۲) اے محمدؐ کہہ دے کہ اگر اللہ تعالیٰ سے محبت کرنا چاہتے ہو تو میری پیروی کرو تا کہ اللہ تعالیٰ تم سے پیار کرے اور تمہارے گناہ بخش دے اور اللہ تعالیٰ بخشنے والا اور رحم کرنے والا ہے۔ (۳)

"**قولہٗ تعالیٰ: اولٰئک کتب فی قلوبھم الایمان وایدھم بروح منہ**. (۴) یہ وہ لوگ ہیں جن کے دلوں میں ایمان لکھا گیا ہے اور جنہیں اپنی روح کی طرف سے مدد دی گئی ہے' اس قسم کے دلوں کو جنہیں قربِ الٰہی کا تعلق حاصل ہے قلب سلیم کہتے ہیں اور ایسے لوگ اپنے آپ کو اللہ تعالیٰ کے سپرد کرتے ہیں انکے نفس مردہ اور قلب زندہ اور روشن ضمیر اور روح بینا ہوتی ہے۔ قلب ہی صراط مستقیم ہے۔ بشرطیکہ بحق تسلیم ہو اور یہی مجموعہ کل ہے۔" (۵)

پھر فرمایا

منور گشت جانم ہمچو خورشید ہویدا کرد بر ما جملہ اسرار

دلم چوں دید نور آں تجلّی معلے گشت باما شد با اقرار (۶)

---

(۱) تحقیق است فقر را کہ قلب نور و قالب مثل کوہ طور وخود کلیم اللہ باصواب مثل موسیٰ علیہ السلام باذکر مذکور (سلطان باھوؒ۔ امیر الکونین۔ ص ۴ مکتوبہ ۱۳۳۲ھ)

(۲) کہہ اگر ہو تم چاہتے اللہ کو پس پیروی کرو میری چاہے تم کو اللہ بخشے واسطے تمہارے گناہ تمہارے اور اللہ بخشنے والا مہربان ہے (آل عمران ۳۱)

(۳) من علم درس دیدار دانم ---تا--- قولہٗ تعالیٰ (سلطان باھو امیر الکونین۔ ص ۷۰ مکتوبہ ۱۳۳۲ھ)

(۴) ترجمہ: یہ لوگ لکھ دیا ہے اللہ نے بیچ دلوں اُن کے ایمان اور قوت دی ہے ان کو ساتھ روح کے اپنی طرف سے (پ ۲۸۔ ع ۳)

(۵) قولہ تعالیٰ: ---تا--- بحق تسلیم مجموعہ کل (سلطان باھو۔ امیر الکونین۔ ص ۲۳۔ مکتوبہ ۱۳۳۲ھ)

(۶) سلطان باھو۔ دیوان باھو فارسی۔ نولکشور۔ ۱۸۷۵ء ص ۵

www.yabahu.com

و دل کالے کولوں منہ کالا چنگا جے کوئی اس نوں جانڑے ھو (۱)

۸۲ منہ کالا دل اچھا ہووے تاں دل یار پچھانڑے ھو (۲)

ایہہ دل یار دے پچھے ہووے متاں یار وی کدی پچھانڑے ھو (۳)

سے عالم چھوڑ مسیتاں نٹھے باھو جد لگے نیں دل ٹکانڑے ھو (۴)

لغت: کولوں: سے۔ چنگا: بہتر ہے۔ اچھا: پاک وصاف وی: بھی
کدی: کبھی مسیتاں: مساجد نٹھے: بھاگ گئے۔ ٹکانے: ٹھکانے

ترجمہ:۱۔ (اے درویش راہ سلوک میں) دل کی سیاہی (غفلت شرک کفر بغض حسد شہوت وغیرہ) سے منہ کی سیاہی (ملامت تہمت وغیرہ) بہتر ہے اگر کوئی اس (راز) کو سمجھے۔

۲۔ (راہ عشق میں عوام الناس کے سامنے ملامت وتہمت کی) رو سیاہی چاہیے (اور مالک حقیقی کے سامنے) دل پاک وصاف چاہیے تب محبوب (حقیقی) کو دل جا پہچانتا ہے۔

۳۔ (اے طالب) ایسا پاک دل (بھی ہمیشہ) محبوب حقیقی (کی طلب اور یاد میں) پیچھا کیے ہوئے ہونا چاہیے شاید کبھی (وہ) محبوب بھی (نظر رحمت سے) پہچانے۔

۴۔ اے باھو۔ سینکڑوں عالم (جنہوں نے ظاہری زہد وریاضت کو ہی راہ نجات سمجھا تھا) (جب حضرت عشق نے) ان کے دلوں کو (نور معرفت سے) ٹھکانے لگایا تو وہ مساجد سے بھاگ کر (راہ معرفت کی طرف) آ گئے۔

---

(۱) ب لب۔ لک ء ذ ف۔ تمام نسخوں میں سوائے یادداشت لک اور نسخہ لب 'کنوں' مندرج ہے۔

(۲) ب۔ لب ء ف ش ٥٥ نسخہ ب میں 'تاں' بجائے 'مت ایہہ' مندرج ہے۔

(۳) ء۔ لب ف ش۔ ٥ نسخہ ب میں 'یار' کی بجائے 'دوست' مندرج ہے اس میں 'وی کدی' کا اضافہ نہیں ہے۔

(۴) ب ٥ باقی نسخوں میں مصرعہ کے شروع میں 'باھو' آتا ہے۔

www.yabahu.com

تشریح: صد بت در دل بداری بت تراش — تاتوانی ایں بتاں راکن خراش

دعوئ اسلام داری ای فقیر — روسیاہت باز از قلبت حقیر

روسیاہت خوب از قلب سیاہ — چوں قلوبت پادشاہ جسمت سیاہ

ہر طرف شاہی رود لشکر رود — ہر طرف بادی رود اخگر رود

قلب شاہ ہست وسپاہی کل وجود — دور کن از قلب سیاہی و دود

انسانی کردار کا تعلق اس کے دل سے ہے اُس کی عظمت بھی دل کی وسعت کے ساتھ ہے راہ عشق میں تو بالخصوص نمود و نمائش کی گنجائش ہی نہیں وہاں تو صادق دل چاہیے حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں۔

روئی سیاہ بہ بود از دل سیاہ

دل سیاہ شدز دنیا عزہ و جاہ (۲)

سیاہ دل سے چہرے کی سیاہی اچھی ہے دنیوی عزو جاہ کی آلودگیوں سے دل سیاہ ہو جاتا ہے حدیث قدسی: میں آتا ہے ''خدا تعالیٰ نہ تو تمہاری صورتوں کو دیکھتا ہے اور نہ تمہارے کاموں کو مگر وہ تمہارے دل اور تمہاری نیتوں کو دیکھتا ہے۔'' (۳)

شیشہ دل آلودگیوں سے پاک ہے اور دل اپنی آرزو پر قائم ہے تو محبوب حقیقی بھی دلداری فرما دے گا۔ ہر عبادت گاہ اور مساجد منزل کا مقام رکھتی ہیں نہ کہ منزل مقصود۔ حضرت سلطان العارفین فرماتے یں کہ سینکڑوں علماء مساجد سے بھاگ کھڑے ہوئے جب انہیں حضرت عشق نے محبت و معرفت سکھا کر ان کے دلوں کی کایا پلٹ دی جب انہوں نے منزل مقصود کو پا لیا تو منزل کے تکلفات سے بلند ہوگئے جس طرح حضرت شمس الدین تبریزؒ (۴) سے ملاقات ہو جانے پر مولانا جلال الدین رومیؒ (۵)

---

(۱) سلطان محمد نوازؒ مجموعہ کلام۔ لاہور۔ ۱۹۶۲ء ص ۳۵

(۲) سلطان باھوؒ امیر الکونین ترجمہ اُردو چمن الدین لاہور ص ۱۰۔ ۱۹۵۶ء

(۳) بشکریہ سلطان باھوؒ حجت الاسرار ترجمہ اُردو چمن الدین۔ ص ۲۲۔ ۱۹۶۳ء

(۴) حضرت شمس الدین تبریزیؒ قونیہ ارض روم۔ وفات ۶۴۴ھ

(۵) مولانا جلال الدین رومیؒ۔ قونیہ۔ وفات ۶۷۲ھ

www.yabahu.com

پر عشق و سرمستی کا عالم چھا گیا اور انہوں نے عالمانہ جبہ و دستار اور تکلفات کے لباس اُتار پھینکے (٦) اسی علوم ظاہر کے سینکڑوں فاضلوں کے ساتھ یہی ہوا۔ جب بھی انہیں راہ حقیقت کی جھلک نظر آئی تو اُن کی کایاپلٹ گئی۔ حکیم سنائی (٧) جو بڑے عالم اور شاعر تھے امراء اور بادشاہوں کے قصیدے لکھا کرتے تھے ایک مجذوب الحال لائی خور کی ایک سچی بات سے آپکی کایا پلٹ گئی خوشامد و دنیا داری کی زندگی ترک کر دی سب سے پہلے شاعر ثابت ہوئے جنہوں نے تصوف کو باقاعدہ موضوع کلام بنایا (٨) خواجہ عطارؒ (٩) کی زندگی پر نظر ڈالیں عطاری کا پیشہ کرتے تھے اور اپنے کارخانہ و دکان کو خوب بارونق بنایا ہوا تھا کسی طرف سے ایک فقیر آنکلا اور ان کی دکان کے سازو سامان و آرائش کو دیر تک غور سے دیکھا خواجہ صاحب نے ناراض ہو کر کہا کیوں بے فائدہ اوقات ضائع کرتے ہو؟ اپنا راستہ لو۔ اس نے کہا تم اپنی فکر کرو میرا جانا کیا مشکل ہے "میں یہ چلا" کہکر وہیں لیٹ گیا خواجہ صاحب نے اُٹھ کر دیکھا تو تمام ہو چکا تھا۔ سخت متاثر ہوئے کھڑے کھڑے دکان لٹوادی (١٠) گویا دع نفسک و تعال اپنے نفس کو چھوڑ اُوپر آجا (١١) کے مصداق عارف اللہ تعالیٰ کی طرف بھاگتے ہیں۔" ففرو الی اللہ یقبلُ اللہ فارق النفس۔ اللہ تعالیٰ کیطرف بھاگو جو شخص نفس سے جدا ہو کر اس کی طرف آتا ہے وہ اُسے قبول کر لیتا ہے۔" (١٢) اور پھر جب حصول ہو گیا تو " پیر دستگیر محی الدین جیلانی قدس سرہ العزیز فرماتے ہیں۔ من اراد العبادة بعد الحصول فقد کفرو اشرک باالله تعالیٰ جس نے حصول کے بعد عبادت کا ارادہ کیا گویا اس نے کفران نعمت کیا اور اللہ تعالیٰ سے شرک کیا۔ (١٣)

---

(٦) مقبول بیگ بدخشانی۔ ادب نامہ ایران

(٧) حکیم سنائی غزنوی۔ غزنی۔ وفات ٥٣٥ ھ

(٨) مقبول بیگ بدخشانی۔ ادب نامہ ایران (٩) خواجہ فرید الدین عطارؒ نیشاپور۔ ٥١٣ھ۔ ٦٢٧ھ)

(١٠) مولانا شبلی نعمانی۔ شعر العجم۔ حصہ دوم۔ ص ١٠

(١١) سلطان باھوؒ محبت الاسرار ترجمہ اُردو چنن الدین ص ٢۔ ١٩٦٦ء

(١٢) بشکریہ سلطان باھوؒ محبت الاسرار ترجمہ اُردو چنن الدین لاہور۔ ص ٣۔ ١٩٦٦ء

(١٣) بشکریہ سلطان باھوؒ محبت الاسرار۔ ترجمہ اُردو۔ چنن الدین لاہور۔ ص ٢٨۔ ١٩٦٦ء

www.yabahu.com

د دل تے دفتر وحدت والا دائم کریں مطالیا ھو (۱)

۸۳ ساری عمراں پڑھدیاں گزری جھلاں دے وچ جالیا ھو (۲)

اکو اسم اللہ دا رکھیں اپنا سبق مطالیا ھو (۳)

دوہیں جہان غلام تنہاندے باھو جیں دل اللہ سمبھالیا ھو (۴)

لغت: مطالیا: مطالعہ۔ جھلاں: جہالتوں میں

جالیا: گزارا۔ تنہاندے: اُن کے

ترجمہ:۱۔ اے طالب معرفت ذات تیرے) دل پر (علم) وحدت (ذات جل شانہٗ کا تمام) دفتر (روز ازل سے تحریر شدہ ہے تو اس کا) ہمیشہ مطالعہ کر۔

۲۔ (تیری) ساری عمر تو (باقی علوم) پڑھتے پڑھتے گزر گئی اور (تو نے علم معرفت ذات سے ناآشنا ہو کر اپنی ساری عمر) جہالتوں میں ہی گزاری۔

۳۔ (تجھے چاہیے کہ عرفان ذات کے لئے) صرف ایک اسم اللہ (ذات) کے تصور اور ذکر) کا سبق ہی اپنا مطالعہ رکھے۔

۴۔ اے باھو۔ دونوں جہان تو اس کے غلام ہیں جس کے دل نے (امانت) اسم اللہ (ذات) کو سنبھال لیا۔

www.yabahu.com

---

(۱) ب، ء، ذ، ش، ف

ہ سوائے ب کے باقی نسخوں میں 'کرے' مندرج ہے

(۲) ء، ب، ف، ذ

(۳) ء، ش، ف، ن، ذ

(۴) ا ک

ء۔ ذ میں (تنہاندے) کی بجائے۔ (تہیندے) درج ہے۔

تشریح: یہ بیت توحید معرفت سے متعلق ہے جس کی تفصیل حصہ الف کے بیت ۸ میں ملاحظہ ہو۔ اس بیت میں حضرت سلطان العارفین درویش سے قلب سلیم کے بارے میں گویا ہیں۔

"یوم لا ینفع مال ولا بنون الا من اتی اللہ بقلب سلیم (۱) اس دن کہ نہ مال کام آئے گا نہ اولاد کام آئے گی مگر جو اللہ کے پاس قلب سلیم لائے۔ یہ قلب حب غیر اللہ سے محفوظ رہتا ہے۔ ادراک عبدو رب طلب علم و عرفان اور شوق سلوک الیٰ اللہ سے مالا مال رہتا ہے۔" (۲)

"قلب صرف گوشت کا لوتھڑا ہی نہیں بلکہ یہ توحید الٰہی کا سمندر ہے قلب قرب اللہ اور ذات اللہ ہے جو کہ آفتاب سے بہتر روشن ہے۔ ہمیشہ اللہ کی حضوری ہوتی ہے اللہ کے قرب اور نور سے دل کی آنکھ کھل جاتی ہے اور روشن ضمیر ہو جاتا ہے۔ اللہ تعالیٰ کے ظاہری اور باطنی خزانے بعینہ روشن و ظاہر ہو جاتے ہیں یہ تمام شرف تصور اسم اللہ ذات سے ہے۔" (۳)

حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں۔ "جس کو اسم اللہ ذات کے ساتھ آشنائی ہوگئی وہ دونوں جہان سے معرفت کی بازی جیت کر لے گیا۔ اسم اللہ وہ عظیم نام ہے جس میں ابتدا سے انتہا تک مشاہدہ نور و معرفت ہے۔ اسم اللہ سے تعلق والا اپنے دل میں مطالعہ اسم ذات میں اس طرح ہمیشہ مستغرق رہتا ہے جیسے علماء ہمیشہ کتابوں کی ورق گردانی میں غرق رہتے ہیں۔" (۴)

پھر فرمایا مسلک فقر سے چار متعلقات ہیں۔ متعلقہ ازل' متعلقہ ابد' متعلقہ دنیا' متعلقہ عقبیٰ جو مسلک فقر حاصل کر گیا ان چاروں پر حاکم ہو گیا۔ تمام کائنات اس کی غلام ہو جاتی ہے۔ فقر غنی ہے اور سب اہل متعلقات فقیر کے سامنے مفلس و گدا ہیں۔" (۵)

---

(۱) (پ ۱۹ ع ۹) "جسدن کہ نہ نفع دے مال اور نہ بیٹے مگر جو کوئی لاوے اللہ کے پاس دل سلامت"

(۲) محی الدین ابن العربی۔ فصوص الحکم۔ ترجمہ اردو ص ۲۰۰

(۳) قلب لقمہ گوشت مضغہ نیست ---تا--- پس ایں شرف ہم (سلطان باھو۔ تیغ برہنہ مکتوبہ ۱۳۰۶ھ ص ۲۳۔

(۴) ہر کہ باللہ آشنائی --تا-- ورق بورق غرق آنرا (سلطان باھو۔ کلید التوحید۔ مکتوبہ ۱۳۰۶ھ ص ۲۱)

(۵) از ملک فقر چہار متعلقہ ---تا--- مفلس وگدا (سلطان باھو۔ امیر الکونین ۱۳۳۲ھ ص ۴)

www.yaBahu.com

آخر میں حضرت سلطان العارفین قلب سلیم کی اہمیت بیان فرمانے کے بعد سالک کو اسم اللہ کی معرفت کے حصول کی تلقین کرتے ہیں جس سے دونوں جہان سالک کے سامنے مسخر ہو جاتے ہیں اسی ضمن میں ابن العربی کہتے ہیں۔ جس طرح عالم میں کوئی شے ایسی نہیں جو اللہ کی تسبیح اور تحمید نہ کرتی ہو۔ اسی طرح عالم میں کوئی شے نہیں جو حقیقت صورت انسان کی وجہ سے اس کی مسخر و مطیع نہ ہو۔ فرمان ہے۔ وسخرلکم ما فی السّمٰوٰت وما فی الارض جمیعاً منه (۶) اور اللہ تعالیٰ نے آسمانوں اور زمین میں جو کچھ ہے سب کو اپنی طرف سے تمہارا مسخر کر دیا پس عالم میں جو کچھ ہے وہ سب تحت تسخیر انسان ہے اس بات کو انسان کامل جانتا ہے۔ (۷)

اور فرمان نبی اکرم ﷺ ہے کہ جو شخص ماسوی اللہ کے کسی چیز کی طلب کرتا ہے اس میں بھلائی نہیں دیکھ سکتا۔ اور جو شخص اپنے مولیٰ کی طلب میں لگا رہتا ہے اس کے لئے تمام جہان ہے۔" (۸)

www.yabahu.com

---

(۶) (پ ۲۵ ع ۱۸) "اور مسخر کیا واسطے تمہارے جو کچھ بیچ آسمانوں کے اور جو کچھ بیچ زمین کے ہے سارا اپنی طرف سے"

(۷) محی الدین ابن العربی۔ فصوص الحکم۔ ترجمہ اُردو۔ ص ۳۹۸

(۸) قال النبی ﷺ من طلب شیئاً فلا تجده خیرا ومن طلب المولیٰ فله الکل.

(بشکریہ سلطان باھوؒ۔ عین الفقر۔ نظام الدین ص ۳)

د   درد اندر دا اندر ساڑے ،باھر کراں تا گھائل ھو (۱)
۸۴   حال اساڈا کیویں اوہ جانڑن، جو دنیا تے مائل ھو (۲)
بحر سمندر عشقے والا ،ہر دم رہندا حائل ھو (۳)
پہنچ حضور آسان نہ باھوؒ اساں نام تیرے دے سائل ھو (۴)

لغت: کیویں: کیسے' کیونکر
جانڑن: جانیں' سمجھیں
ساڑے: جلاتا ہے

ترجمہ:ا۔ (راز عشق جو کہ میرا) دردِ اندرون ہے مرے (دل) کے اندر جلا رہا ہے۔ اگر (اس کا (راز) افشاں کروں تو (تعزیز کی تلوار سے) گھائل ہوتا ہوں۔

۲۔ جو (لوگ) دنیا پر مائل ہیں وہ ہمارے اس حال (درد عشق) کو کیسے سمجھیں۔

۳۔عشق (الٰہی) کا بحرعمیق (میرے دل و جان میں) ہر دم حائل رہتا ہے۔

۴۔ اے باھو (اس بارگاہ عالیہ کے) حضور میں پہنچنا آسان کام نہیں ہے (البتہ اے محبوب حقیقی) ہم تیرے نام کے سائل ہیں۔

---

(۱) (ک میں (ساڑے) کی بجائے (ساڑے) درج ہے۔
ۂ ء ذ ش
(۲) ء ذ ش و
(۳) ۂ ء ش ذ
(۴) ء ذ ش و

بدرد عشق بساز و خموش کن حافظ　　　رموز عشق مکن فاش پیش اہل عقول

تشریح: پشتو کے معروف صوفی شاعر رحمٰن بابا نے بھی فرمایا۔ اے رحمٰن اپنے دل کا حال کسی کو نہ بتانا دل کا حال منصور نے ظاہر کیا تو اس کا سردار پر چڑھایا گیا۔ (۲)

حضرت سلطان العارفین بھی یہی بات فرماتے ہیں کہ درد عشق جو دل میں پنہاں ہے اسے ظاہر کیا جائے تو دل کا اور جان کا خون ہوتا ہے اور پھر حال کس کو بتایا جائے۔ دنیا دار اور دنیا سے محبت کرنے والا بھلا کیونکر ایک عاشق کی کیفیت حال کو سمجھ سکتے ہیں گویا نامحرم حال کو کچھ بتانا عبث ہے۔

شب تاریک و بیم موج و گردابی چنیں حائل

کجا دا نند حال ما سبکساران ساحل ہا! (۳)

حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں کہ فقیر کے سامنے عشق کا لا متناہی سمندر ہے جس میں فقیر غوطہ زن ہوتا ہے اس بحر عشق کی مشکلات کو عبور کرنا کوئی آسان کام نہیں ہے۔ اور پھر بحر عشق سے کامیابی کے ساتھ گزر کر اس بارگاہ عالی میں پہنچنا بھی کوئی آسان کام نہیں ہے اس کے لئے تو اسی ذات باری تعالیٰ کا اپنا فضل شامل حال ہو تو وصل و قرب حاصل ہو سکتا ہے عاشق کے لئے تو بحر عشق عبور کرتے ہوئے محض اسی کی طلب جاری رکھنی ہوتی ہے۔

در بیابان طلب گرچہ زہر سو خطریست

میرود حافظ بیدل بتولائی تو خوش (۴)

---

(۱) حافظ شیرازی۔ کلیات حافظ شیرازی۔ تہران ۱۳۲۸ ش ص ۱۸۶

(۲) دزڑہ حال چا تہ مہ وایہ رحمٰن　　دزڑہ حال منصور ویل سرئے پہ دار شہ
(عبدالرحمٰن بابا۔ دیوان عبدالرحمٰن)

(۳) حافظ شیرازی۔ کلیات حافظ شیرازی۔ تہران۔ ۱۳۲۸۔ ص ۳

(۴) حافظ شیرازی۔ کلیات حافظ شیرازی۔ تہران۔ ۱۳۲۸۔ ص ۱۶۸

www.yabahu.com

د　درد منداں دے دھوئیں دُھکھدے ڈردا کوئی ناں سیکے ھو (۱)

۸۵　انہاں دھواں دے تاء تکھیرے محرم ہووے تاں سیکے ھو (۲)

چھک شمشیر کھڑا ہے سرتے ترس پوس تاں تھیکے ھو (۳)

ساہورے کڑیئے اپنے ونجناں باھو سداناں رہناں پیکے ھو (۴)

لغت: دُھکھدے: آگ لگ رہی ہے۔　ڈردا: ڈر کے مارے

سیکے: تاپتا ہے　تاء: تپش　تکھیرے: تیز تر　پوس: پڑے

ساہورے: سسرال　ونجناں: جانا　پیکے: میکے

کڑیئے: اے دُلہن۔ چھک: کھینچ کر

ترجمہ:۱۔ درد مندان (عشق) کے دھوئیں پیدا ہو کر (آتش عشق کا ثبوت اور نشاندہی کر رہے ہیں) (لیکن) ڈر کے مارے کوئی (اس آگ کے نزدیک آکر اپنے آپ کو) نہیں تاپتا۔

۲۔ (ان عاشقان الٰہی) کے دھوئیں بھی تیز تپش (رکھتے ہیں) کوئی محرم (راز الٰہی ہو) تو وہ (اپنے دل کو) تاپ کر (فیضیاب ہو)

۳۔ (حضرت عشق) (ننگی) تلوار سونت کر (عاشقان الٰہی) کے سر پر کھڑا ہے (خدا کرے) اسے رحم آوے تاکہ (یہ تلوار لحہ بھر) نیام میں کرے۔

۴۔ اے باھو۔ (اے درویش) عروسہ روح) نے میکے (دنیا میں) ہمیشہ نہیں رہنا (اسنے عاقبت) کے اپنے سسرال کو (بھی) ضرور جانا ہے۔

www.yabahu.com

---

(۱) ب، ء، ذ، و (۲) ء، ب، ۂ، د۔ ب ل میں (دھواں) کی بجائے (دھوئیاں) ہے ب میں ایس دھوئیں دے ہن، درج ہے۔

(۳) ب ہ باقی نسخوں میں 'دھرۂ' درج ہے۔

(۴) ب:ہ میں یوں ہے ع سر پر ساہورے جانا ہی کڑیئے (حضرت باھو) اتھے رہن نہ دیندے پیکے ہو۔

باقی نسخوں میں یوں ہے ع سر پر باھو تدھ ساہورے ونجناں سدا نہ رہنا پیکے ہو۔

تشریح: عاشق ذات کے قریب آ کر اس کا سوز حاصل کرنے سے لوگ ڈرتے ہیں۔ کیونکہ ان کے دل دنیوی آلائشوں سے ملوث ہوتے ہیں اور وہ دنیا کی قلیل دولت میں پھنسے ہوئے ہوتے ہیں گویا وہ عاشق ذات کے قریب ہو کر اپنا دنیوی گھر اور متاع برباد نہیں کرنا چاہتے حالانکہ وہ سمجھتے نہیں۔ اس میں ان کی بربادی نہیں بلکہ آبادی ہے یہ متاع دنیا تو قلیل ہے اور اس کا انجام ذلت ہے اس طرح عاقبت کے چاہنے والے زاہد اور ملا بھی عاشق کے قریب نہیں آنا چاہتے۔ کیونکہ وہ تو بہشت اور حور وقصور کی تمنا رکھنے والے ہیں اور عاشق کے ہاں دل میں سوائے محبوب حقیقی کے کسی بہشت یا حور وقصور کی گنجائش نہیں۔

حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں۔ البتہ فقیری کے عشق کی آگ جو ہر لحہ بڑھ رہی ہوتی ہے اور اس کی تپش جو زیادہ سے زیادہ ہو رہی ہوتی ہے کے قریب وہی جا سکتا ہے جو اس کے راز کا شناسا ہوتا ہے عشق تو ہر لحہ سوز و فراق کی تلوار عاشق کے سر پر سونت کر کھڑا ہے اور جب عنایت وفضل فرماوے گا تو دولت وصل فنانی الذات عطا فرما کر ہجر کی تلوار کو نیام میں کر لے گا۔

حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں کہ اس درویش اور عروسہ معرفت ذات کو معلوم ہو کہ اس دنیا کے میکے میں جہاں اس کی روح جسم خاکی میں داخل ہوئی ہمیشہ نہیں رہ سکتی بلکہ اسے واپس اپنے اصل گھر جہاں سے اس کی روح متعلق ہے وہاں کو لوٹ جانا ہے۔

فرمان الٰہی ہے: واسطے اس کے ہے حکم اور طرف اسی کی پھیرے جاؤ گے (۱)

ہر جی چکھنے والا ہے موت کا مزہ پھر طرف ہماری پھیرے جاؤ گے (۲)

لوئی لوئی بھر لے کڑیئے جے تدھ بھانڈا بھرناں
شام پئی بن شام محمدؐ گھر جاندی نے ڈرناں (۳)

---

(۱) له الحكم واليه ترجعون (پ۲۰ ع ۱۲)

(۲) كل نفس ذائقة الموت ثم الينا ترجعون (العنكبوت ۵۷)

(۳) میاں محمد بخش۔ سیف الملوک

د درد منداں دا خون جو پیندا کوئی برہوں باز مریلا ھو (۱)

۸۶ چھاتی دے وچ کیتس ڈیرا جیویں شیر بیٹھا مل بیلا ھو (۲)

ہاتھی مست سندوری وانگوں کردا پیلا پیلا ھو (۳)

اس پیلے دا وسواس ناں کیجے باھو پیلے باجھ ناں ہوندا میلا ھو (۴)

لغت: پیندا: پیتا ہے۔ برہوں: عشق' فراق۔ مل بیٹھا: قبضہ کرلیا۔ وانگوں: کی طرح

پیلا: حملہ: یلغار' میلا: ملاپ سندوردی: زردی مائل سرخ رنگ

ترجمہ:۱۔ (یہ) عشق تو کوئی لڑاکا (سرکش تندخو) شاہباز ہے جو کہ درد مندان و (اسیران محبت) کا خون پیتا ہے۔

۲۔ (اس عشق نے تو میرے) سینہ میں ایسا ڈیرہ لگایا ہے جیسے شیر جنگل میں قبضہ کئے ہوئے ہو۔

۳۔ (یہ عشق) سندوری (رنگ والے) مست ہاتھی کی طرح (جوش وخروش میں ہے) (اور خواہشات ماسوا اللہ پر) یلغار کرتا ہے۔

۴۔ اے باھو۔ (عشق کے مست ہاتھی کے) یلغار کا کوئی (فکر اور) وسواس نہیں کرنا چاہیے۔ کیونکہ یلغار (عشق) کے بغیر وصال (محبوب) نہیں ہوتا۔

www.yabahu.com

---

(۱) لہ ٥ باقی تمام نسخوں میں 'کوئی' کا اضافہ نہیں ہے۔
(۲) لہ 'ب' ف' ذ' ء۔
(۳) لہ 'ب' ء' ذ' ف۔
ب ل میں (سندوری) کی بجائے (سندھوری) ہے۔
(۴) لہ 'ب' ہ۔ ٥٥ نسخہ ب میں (وسواس) کی بجائے 'افسوس' درج ہے۔
٥ باقی نسخوں میں یوں ہے ع اس پیلے دا وسواس نہ باھواس بن ہووے نہ میلا ہو۔

تشریح: حضرت سلطان العارفین اس بیت میں غم عشق کو شہ زور عقاب اور شیر سے تشبیہہ دیتے ہیں۔فرماتے ہیں عشق تند خو سرکش باز کی طرح عاشق کی جان سے خون پیتا ہے اور جس طرح شیر پورے جنگل پر قابض ہو کر بیٹھتا ہے اسی طرح عشق بھی عاشق کی جان پر قابض ہو جاتا ہے اور پھر عشق کے عاشق کی جان پر ہاتھی کی طرح بھر پور حملے ہوتے ہیں۔گویا عشق میں تکالیف واذیتیں اٹھانی پڑتی ہیں اور پھر فرماتے ہیں کہ اسی شدت کی یلغار یا تکالیف و اذیت کے بعد ہی تو وصل محبوب ہوتا ہے اس لئے اس کا غم نہ کرنا چاہیے۔

اے کہ گفتی ہیچ مشکل چوں فراق یار نیست
گرامید وصل باشد ہمچناں دشوار نیست (۱)

اورفرمان الٰہی ہے:

پس تحقیق ساتھ سختی کے آسانی ہے
تحقیق ساتھ سختی کے آسانی ہے (۲)

www.yahu.com

---

(۱) سعدی قصائدودیوان ۔ مطبوعہ نولکشور۔ ص ۱۵

(۲) فان مع العسر یسراً اِنَّ مَعَ العُسرِیُسراً (انشراح۔ ۵'۶)

د　　دین تے دُنیاں سکیاں بھیناں تینوں عقل نہیں سمجھیندا ھو (۱)

۸۷　دوئیں اکس نکاح وچ آون تینوں شرع نہیں فرمیندا ھو (۲)

جویں اگ تے پانی تھاں اکے وچ واسا نہیں کریندا ھو (۳)

دو ہیں جہانیں مٹھا باھو جہیڑا دعوے اکوڑ کریندا ھو (۴)

لغت: بھیناں: بہنیں۔ دوہیں: دونوں مٹھا: محروم رہا۔ واسا: گزارن

ترجمہ:۱۔ (اے درویش) تجھے عقل (سلیم) نے یہ نہیں سمجھایا کہ دین اور دنیا تو دونوں سگی بہنیں ہیں

۲۔ دونوں (بہنیں) ایک (ہی) (عقد) نکاح میں آجائیں (ایسی بات کی) شریعت اجازت نہیں فرماتی۔

۳۔ (اے درویش) جس طرح آگ اور پانی ایک برتن میں یکجا نہیں رہ سکتے (اسی طرح دین اور دنیا کی محبت ایک دل میں نہیں رہ سکتی)

۴۔ اے باھو (ان حالات میں) جس نے (دین اور دنیا کو یکجا رکھنے کا) جھوٹا دعویٰ کیا وہ دونوں جہانوں میں (معرفت الٰہی سے) محروم رہا۔

---

(۱) ی۔ل ج
○ باقی نسخوں می مصرعہ یوں ہے ع دین تے دنیا دو ہیں بھیناں تینوں عقل نہیں سمجھیندا ھو۔

(۲) ی' ل ج
○ باقی نسخوں میں مصرعہ یوں ہے ع دوئیں وچ نکاح ہکے دے تینوں شرع نہیں فرمیندا ھو۔
نسخہ ہ میں یوں ہے ع دو ہیں وچ نکاح ہکے دے تینوں شروع نہیں فرمیندا ھو۔

(۳) ی' ل ج' ب' ہ' ذ
○○ نسخہ ہ میں 'جویں' کا اضافہ نہیں ہے

(۴) ی' ل ج = ب' ذ' ہ' ذ' ن میں یوں ہے ع دو ہیں جہانیں مٹھے باھو جھناں دعویٰ کیتا میندا ھو۔
م' ز' ء' ف' ش میں یوں ہے ع دو ہیں جہانیں سوئیو مٹھے باھو جھاں دعویٰ کیتا نیندا ھو۔

تشریح: حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں۔ اس گروہ (ریا کار طائفہ) کے اکثر آدمی کہتے ہیں کہ دین و دنیا دونوں ہم پر بخشش ہیں پس پیغمبر علیہ السلام سے کوئی بہتر نہیں ہوسکتا وہ تارک الدنیا تھے (نیز) وہ (ریاکار) یہ بھی کہتے ہیں کہ جو کچھ دنیا کے نقد و جنس سے ہمارے پاس ہے وہ سب کچھ حقداروں گوشہ نشینوں' بیوہ عورتوں' یتیموں' سائلوں' محتاجوں اور مسلمانوں کے فائدے کے لئے ہے اپنی طمع کے لئے نہیں یہ یقینی طور پر جان لینا چاہیے کہ یہ سب گفتگو مکروفریب اور شیطانی حیلہ ہے۔ (۱)

نیز: حدیث شریف میں ہے حب دنیا اور حب دین ایک دل میں نہیں سما سکتیں۔ جیسا کہ ایک برتن میں آگ اور پانی جمع نہیں ہو سکتے۔ اور جیسے کہ کسی نے بیت میں کہا کہ زبان پر تو اللہ کا نام ہو اور دل میں گاؤ خر کا دھیان تو ایسی تسبیح خوانی سے کیا فائدہ ہے۔''

حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں کہ یہ دعویٰ قطعاً جھوٹا ہے اگر کوئی کہے کہ وہ دین اور دنیا دونوں کی محبت دل میں رکھے ہوئے معرفت الٰہی حاصل کر سکتا ہے حقیقت میں ایسا دعوی دار دونوں جہانوں میں معرفت الٰہی سے محروم ہوتا ہے۔

جیسا کہ قرآن حکیم میں ارشاد ہوتا ہے۔ ''ٹوٹے میں دیا دنیا اور آخرت کو یہ ہے وہ ٹوٹا پانا ظاہر۔ (۳)

البتہ حضرت سلطان العارفین ایک مقام پر فرماتے ہیں کہ دین اور دنیا صرف قادری کو عطا ہوتے ہیں ملاحظہ ہو۔'' مجھے ان احمق لوگوں پر تعجب آتا ہے جو کہتے ہیں کہ ہمیں دین' دنیا دونوں عطا ہوئے ہیں۔ یاد رکھو یہ محض شیطانی مکروفریب اور نفسانی حرص و ہوا ہے۔ دین اور دنیا دونوں صرف قادری کو عطا ہوتے ہیں جس کے سبب وہ دونوں جہان پر حکمران ہوتا ہے۔'' (۴)

---

(۱) سلطان باھوؒ محکم الفقراء ترجمہ اردو۔ چمن الدین لاہور ص ۵۸۔ ۵۹ مطبوعہ ۱۹۶۱ء

(۲) قال علیہ السّلام حب الدنیا و الدین لا یسعان فی قلب واحد کالمآء و النّار فی اناء واحدۃ

بیت: برزبان تسبیح در دل گاؤخر۔ ایں چنین تسبیح کے دارد اثر (سلطان باھو۔ عین الفقر۔ شرح نظام الدین ص ۱۶)

(۳) خسر الدنیا و الآخرۃ ذالک ھو الخسران المبین. (پ ۱۷ ع ۹)

(۴) سلطان باھو۔ اسرار قادری ترجمہ اردو چمن الدین مطبوعہ ۱۹۶۳ ص ۷۵

www.yahu.com

لیکن یاد رہے ہر کہ و مہ قادری کے مقام نہیں ہوتا قادری کی تعریف حضرت سلطان العارفین یوں کرتے ہیں۔''اس کے تصرف میں تمام الٰہی غیبی خزانے ہوتے ہیں اسے عنایت ہدایت ولایت اور غنائیت چاروں حاصل ہوتی ہیں اس کا دل غنی ہوتا ہے اسے مجلس نبوی ﷺ کی حضوری دائمی طور پر نصیب ہوتی ہے۔'' (۵)

یادر رہے فقیر قادری کو دنیا یا دنیا کی جو حکمرانی حاصل ہوتی ہے اس سے قطعاً یہ مراد نہیں ہے کہ اسے سونا چاندی کے انبار مل جاتے ہیں بلکہ مراد یہ ہے کہ اسے دنیا پر تصرف حاصل ہوجاتا ہے اسے امر کرنے کا اختیار ہوتا ہے اور اس کا دل دنیا سے مستغنی ہو جاتا ہے۔

www.yabahu.com

(۵) سلطان باھوؒ اسرار قادری۔ ترجمہ اُردو چمن الدین مطبوعہ ۱۹۶۳ ص ۷۵

د دنیا گھر منافق دے یا گھر کافر دے سوںہدی ھو (۱)

۸۸ نقش نگار کرے بہتیرے زن خوباں سبھ موںہدی ھو (۲)

بجلی وانگوں کرے لشکارے سردے اُتوں جھوندی ھو (۳)

حضرت عیسٰی دی سلھ وانگوں باھو راہ ویندیاں نوں کوںہدی ھو (۴)

لغت: دے: کے سوںہدی: نبھا سکتی ہے پھل پھول سکتی ہے سبھ: سب کو

موںہدی: لوٹ لیتی ہے، فریفتہ کرتی ہے۔ بجلی: برق آسمانی

جھوندی: چمک دمک کے ساتھ پھرتی ہے۔ سلھہ: اینٹ، خشت۔ کوںہدی: ذبح کرتی ہے

ترجمہ: ا۔ (اے درویش) دنیا (تو وہ مکارہ عورت ہے جو کہ صرف) منافق کے گھر یا کافر کے گھر (ہی) گزر اوقات کر سکتی ہے۔

۲۔ (دنیا وہ) زنِ خوباں ہے (جو کہ) بہت نقش و نگار کر کے سب کو لوٹ لیتی ہے۔

۳۔ یہ دنیا برق کی طرح چمکتی ہے اور سر کے اوپر سے جھلکتی پھرتی ہے

۴۔ اے باھو یہ دنیا (حضرت) عیسٰی (علیہ السلام) کی اینٹ کی طرح (بے گناہ) راہ رووں کو ذبح کرتی ہے۔

---

(۱) ل۔ب۔ہ۔ ٥ باقی نسخوں میں یوں مندرج ہے ع دنیا رن گھر منافق یا گھر کافر سونہدی ہو

(۲) ل۔ب میں 'سبھ' کی بجائے جیویں درج ہے

٥٥ باقی نسخوں میں یوں ہے ع نقش نگار کرے جیوں کر دی عورت سومونہہ موہندی ہو

(۳) ب۔ہ۔ذ۔ش

(۴) ل۔ب۔ذ نسخہ ء میں مصرعہ یوں ہے ع حضرت عیسٰی دے سلاں وانگوں (حضرت باھو) ایہہ راہ ویندیاں نوں کوندی ہو۔ باقی نسخوں میں مصرعہ یوں ہے ع عیسٰی دی سل وانگوں باھو ویندیاں راہ کوہیدی ہو ب ل میں بھی (سلھہ) کی بجائے (سل) درج ہے

www.yabahu.com

تشریح: حدیث شریف میں آتا ہے دنیا مکر ہے اور اس کو مکر ہی سے حاصل کر سکتے ہیں۔ (۱)
''جو مکر کا طالب ہے اس کا مرتبہ خدا سے دور ہے۔ پس دنیا کو منافق کے سوا اور کوئی دوست نہیں رکھتا کیونکہ دنیا جھوٹ ہے اور اس کا طالب جھوٹا ہے۔''

حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں۔ فقیر کے دشمن تین شخص ہیں اور یہ تینوں ہی دنیا کے دوست ہوتے ہیں اور وہ یہ ہیں۔ منافق' حاسد' کافر'' (۳)

قرآن حکیم میں ارشاد ہوتا ہے۔ وما الحیٰوۃ الدنیآ اِلاّ متاع الغرور. نہیں یہ زندگانی دنیا کی مگر کھیل اور مشغولہ۔ (۵)

حضرت سلطان العارفین دنیا کو ایک فریب کار اور فتنہ پرداز عورت سے تشبیہہ دیتے ہیں جو ہر ایک کو اپنے فریب میں مبتلا کر کے مقصد زندگی سے غافل کر دیتی ہے۔

قرآن حکیم میں ارشاد ہوتا ہے۔ فلا تغرنکم الحیوۃ الدّنیا. پس نہ فریب دے تم کو زندگانی دنیا کی۔ (۶)

حضرت سلطان العارفین باھوؒ تلقین و تنبیہہ فرماتے ہیں۔ ''اے ابو الہوس! دنیاوی راحت بجلی کی چمک کی طرح بے ثبات ہے اور اس کی محبت بادل کی تاریکی کی طرح بے بقا ہے۔ نہ اس کی نعمتوں کے فوائد سے الفت کرنی چاہیے اور نہ اس کے رنج کی سختیوں کا غم کرنا چاہیے'' (۷)

---

(۱) الدّنیا زورٌ لاتحصل بالزور (بشکریہ سلطان باھو۔ محبت الاسرار قلمی۔ ص ۲۴ مکتوبہ ۱۳۰۶ھ)

(۲) ہر کہ طالب زوراست مرتبہ او از خدا دوراست پس دنیا دوست ندارد مگر منافق دروغ است وطالب اور دروغ گوئی (سلطان باھو۔ محبت الاسرار قلمی۔ ص ۲۴ مکتوبہ ۱۳۰۶ھ)

(۳) سلطان باھو۔ اسرار قادری ترجمہ اردو چمن الدین لاہور ص ۵۳ مطبوعہ ۱۹۶۳ء (۴) (پ ۴ ع ۱۰)

(۵) (پ ۲۱ ع ۳) (۶) (پ ۲۱ ع ۱۳) (۷) سلطان باھو۔ مفتاح العارفین ترجمہ اُردو چمن الدین

www.yabahu.com

بیت کے آخر میں دنیا کی رہزنی کے بارے میں حضرت سلطان العارفین نے ایک تلمیح کے ذریعہ ایک واقعہ کی طرف اشارہ فرمایا ہے۔ یعنی فرمایا۔ یہ دنیا یہاں کے مسافروں کو جو اصل میں آخرت کے راہرو ہیں فریب میں مبتلا کر کے اس طرح ہلاک و نامراد کرتی ہے جس طرح حضرت عیسیٰؑ علیہ السّلام کے زمانہ میں سونے کی ایک اینٹ کیلئے تین آدمیوں کو حرص دنیا کے فریب میں آکر جان دنیا پڑی۔ روایت یوں ہے کہ حضرت عیسیٰؑ (۸) کے زمانہ میں تین مسافروں نے کسی جنگل میں ایک سونے کی اینٹ دیکھ لی۔ تینوں بہت خوش ہوئے اور طے پایا کہ اس اینٹ کو برابر برابر تقسیم کرلیں گے ایک مقام پر جا کر ان تینوں نے قیام کیا اور ایک مسافر کو بازار سے کھانا لانے کے لیے بھیج دیا کھانا لانے والے نے دل میں سوچا کہ کیوں نہ ان دونوں کو ہلاک کر دوں اور سونے کی اینٹ کا واحد مالک بن جاؤں چنانچہ اس نے کھانا خریدا اور اس میں زہر ملا دی۔ ادھر دونوں ساتھیوں نے مشورہ کیا کہ کیوں نہ کھانا لانے والے ساتھی کو ہلاک کر دیا جائے تاکہ وہ دونوں سونے کی اینٹ کو دوحصوں میں تقسیم کرلیں۔ جب ساتھی کھانا لایا تو دونوں نے مل کر اس کا کام تمام کر دیا۔ اور کھانا اٹھا کر کھانے لگے کھانا کھاتے ہی یہ دونوں بھی زہر کے اثر سے مر گئے۔ (۹) گویا تینوں دنیا کے طالب نامرادو ناکام ہوکر مر گئے۔ اور فریب دنیا کی اینٹ اسی طرح کسی اور راہرو کی عاقبت تباہ کرنے کے لیے اپنی جھوٹی کشش کے ساتھ راستے میں رہ گئی۔

---

(۸) حضرت عیسیٰؑ السّلام پیغمبر خدا۔ ابن مریم بنت عمران بن بامان (مطابق نسب نامہ کلاں از حاجی شاہ ضیاء اللہ مطبوعہ لاہور ۱۲۹۶)

(۹) روایت مطابق فقیر نور محمد کلاچوی متوفی (۱۹۶۰ء) کتاب انوار سلطانی ص۴۳ ناشر صاحبزادہ عبدالرشید خاں ۱۹۶۶ء۔ نیز روایت شرح مطابق یادداشت (ج محررہ دسمبر ۱۹۶۸ء

د   دنیا ڈھونڈن والے کتے در در پھرن حیرانی ھو (۱)
۸۹   ہڈی اُتے ہوڑ تنہاں دی لڑدیاں عمر وہانی ھو (۲)
عقل دے کوتاہ سمجھ نہ جانن پیون لوڑن پانی ھو (۳)
باجھوں ذکر ربے دے باھو کوڑی رام کہانی ھو (۴)

لغت: ہوڑ: بضد تصرف کرنا۔ حریصانہ قبضہ۔ وہانی: بیت گئی۔
لوڑن: ڈھونڈھتے ہیں۔ کوڑی: جھوٹی۔ رام کہانی: قیل وقال

ترجمہ:۱۔ طالبان دنیا (جن کے دلوں میں طلب معرفت نہیں ہے) (بمصداق) کتوں (کے) در بدر حیران پھر رہے ہیں۔

۲۔ (بے گوشت و پوست یا مردار) ہڈی کے لئے (یہ کتے) بضد ہیں اور اسی طلب جیفہ) کی جنگ و جدال میں (ان کی تمام) عمر بیت گئی۔

۳۔ یہ (لوگ) عقل کے کوتاہ ہیں (اور اتنا) نہیں سمجھ سکتے (کہ اللہ تعالیٰ انہیں رزق عطا فرما رہا ہے۔ اور وہ کھا پی رہے ہیں (اور پھر بھی) پانی کی تلاش میں پریشان ہیں۔

۴۔ اے باھو (رب تعالیٰ کے ذکر (پاک) کے بغیر (ساری جدوجہد حصولِ دنیا فانی ہے اور) جھوٹی قیل وقال ہے۔

---

(۱) ا،ک،ب،ٹ،ذ،ژ،ش،ف،ن،ء۔
(۲) ب ل۔ ن،ذ،ہ میں 'ہوڑ' کی بجائے 'ہوذ' درج ہے۔
○ باقی نسخوں میں 'ہوڈ' مندرج ہے۔
(۳) ب،ہ،ذ۔
ب ج میں یوں ہے ع عقل کولوں سمجھ نہ جانن پئے ولوڑن پانی
(۴) ب،ہ،ذ،ف،ء

www.yabahu.com

تشریح: حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں ''طالب کو چاہیے کہ طالب' طریقہ فاقہ فقر محمدی کو اختیار کرے اور جو شخص اس طریق کو چھوڑ کر دنیائے دوں کے درپے رہتا ہے اور دربدر اس کے پیچھے چکر کھاتا پھرتا ہے اُس کو بندہ کہنا نامناسب ہے بلکہ وہ سگ ہے'' چنانچہ حدیث شریف میں ہے کہ 'دنیا مردار ہے اور اس کا طالب کتا ہے' (۲) قرآن حکیم میں آتا ہے **من دون اللہ لا یملکون لکم رزقاً فابتغو عند اللہ الرزق**۔ سوائے خدا کے نہیں مالک واسطے تمہارے رزق کے' پس ڈھونڈ و نزدیک خدا کے رزق (۳)

پھر ارشاد ہوتا ہے 'و کاین من دابۃ لا تحمل رزقھہ اللہ' یرزقُھا وایّا کم۔ اور کتنے چلنے والے ہیں بیچ زمین کے کہ نہیں اُٹھائے پھرتے رزق اپنا خدا ہی رزق دیتا ہے ان کو اور تم کو (۴)۔

لیکن حضرت سلطان العارفین کی نگاہ میں یہ لوگ ان آیہ کریمہ پر شائد غور نہیں کرتے اور وہ مالک حقیقی سے رزق اپنے حصہ اور کوشش کے مطابق حاصل کر رہے ہوتے ہیں لیکن پھر بھی رزق کی تلاش میں دربدر پریشان پھرتے ہیں یہ اُن کی نادانی ہے یہ فعل انسانی خصائص سے پست ہے یہ فعل حیوانی اور کتوں جیسا ہے۔

حضرت سلطان العارفین کے نزدیک ''موت کے وقت اللہ کی توفیق کے ساتھ سوائے طلب اللہ کے گمراہی ہے (۵) حدیث شریف میں ہے کہ طلب خیر اللہ کی طلب ہے (۶) اور پھر فرمان ہوتا ہے 'کہ ذکر خیر اللہ کا ذکر ہے' (۷) ماسوائے اس کے گمراہی ہے (۸) حدیث میں ہے کہ دنیا مردار ہے اور اس کے طالب کتے ہیں (۹) ''ان لوگوں پر تعجب ہوتا ہے جو شب و روز تلاوت کرتے ہیں۔ **انی جاعل' فی الارض خلیفۃ** (۱۰) اور **لا یحب الدنیا** (۱۱) جو کہ عبادت کا راز اور راہ سعادت ہے (لیکن نہ اس پر عمل کرتے ہیں اور نہ اسے سمجھتے ہیں) ---- دنیا کا غلام اندھا ہے اُس کا دل سیاہ وجود میں غضب و غصہ ہوتا ہے اکثر دنیا کا غلام کم عقل ہوتا ہے کیونکہ اُس کے مغز کو دنیا کھا جاتی ہے بے مغز غمزدہ رہتا ہے'' (۱۲)

---

(۱) بندہ رانبایہ---تا--- سگ است (سلطان باھو۔ عین الفقر۔ شرح نظام الدین۔ حصہ دوم۔ ص ۵۵) (۲) الدنیا جیفۃ وطالبھا کلاب (بشکریہ سلطان باھو۔ عین الفقر شرح نظام الدین حصہ دوم ص ۵۵) (۳) (پ ۲۰ ع ۱۴) (۴) (پ ۲۱ ع ۲) (۵) وقت جان کندن رفیق دم بتوفیق الٰہی بجز طلب اللہ دیگر گمراہی (سلطان باھو۔ عین الفقر۔ شرح نظام الدین۔ ص ۲۵) (۶) قال علیہ السلام طلب الخیر طلب اللہ (بشکریہ سلطان باھو عین الفقر۔ شرح نظام الدین۔ ص ۲۵) (۷) قال علیہ السلام ذکر الخیر ذکر اللہ (بشکریہ سلطان باھو۔ عین الفقر۔ شرح نظام الدین ص ۲۵) (۸) سلطان باھو۔ عین الفقر۔ شرح نظام الدین ص ۲۵) (۹) الدنیا جیفۃ وطالبھا کلاب (بشکریہ سلطان باھو گنج الاسرار۔ مکتوبہ ۱۳۰۲ھ ص ۲۰) (۱۰) تحقیق میں پیدا کرنے والا ہوں بیچ زمین کے نائب'' (پ ۱ ع ۴) (۱۱) لا اجمع حُبی وحب الدُنیا فی قلب واحد (حدیث قدسی۔ ترجمہ تیسویں سورت توریت' حدیث قدسی مرتبہ نوابزادہ غلام علی خان۔ لائلپور۔ مطبوعہ۔ لاہور۔ ص ۸۷) ترجمہ: میں ہرگز اپنی محبت کے ساتھ دنیا کی محبت کو ایک دل میں جمع نہیں کرتا (۱۲) سر عبادت و راہ سعادت---تا--- بی مغز غم دارد (سلطان باھو۔ گنج الاسرار مکتوبہ ۱۳۰۲ھ ص ۱۹۔۲۰)

؎ دنیاست عین جیفہ کلاب اند طالباں   ایں قول واضح است از نبی آخرالزمان (۱۳)
بیرنج و محنت تو چو روزی دھد خدا   محنت چرا کشی پے جیفہ چوں سگان

یعنی: دنیا فضول محض ہے اور اس کے طالب کتے ہیں اور یہ قول حضور رسالت مآب ﷺ ہے جب خدا تعالیٰ تمہیں بیرنج و زحمت روزی عطا کر رہا ہے تو پھر تو کتوں کی طرح اس کے پیچھے کیوں سرگرداں ہے اسی ضمن میں ایک مقام پر حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں "جو شخص الحمد للہ رب العلمین (۱۴) پڑھتا ہے اور اس کی تفسیر بھی جانتا ہے اور مخلوق کے سامنے التجا کرتا پھرے تو سمجھ لو کہ وہ شیطان ہے۔ صد شکر کردم بمنت صد ہزار نیست مار اجز خدا اعتبار (۱۵) جناب سرور کائنات ﷺ نے فرمایا ہے طلب الرزق اشد من طالب اجلہ (۱۶) **قولہ تعالیٰ وما من دابۃ فی الارض الا علی اللہ رزقھا** (۱۷) روئے زمین پر کے سب جانوروں کے رزق کا ضامن اللہ تعالیٰ ہے۔ ع اے نفس چون بسوزی کم نشود آنچہ روزی ما (۱۸) بعض رزق کو طلب کرتے ہیں اور رزق اُن سے دور بھاگتا ہے بعض ایمان کی طلب کرتے ہیں اور ایمان انسے بیزار ہے جو شخص اللہ تعالیٰ کی طلب کرتا ہے رزق اُس کی طلب کرتا ہے اور ایمان اس کے رگ و ریشے میں سرایت کر جاتا ہے۔ (۱۹)

؎ بگرد عالم چو گردیدم ہوا الحق ہو پسند یدم   یکی خواندم یکی دیدم ندیدم غیر اللہ ہو (۲۰)

---

(۱۳) سلطان باھوؒ دیوان باھو فارسی۔ مرتبہ چمن الدین لاہور۔ غزل نمبر ص ۱۶۔ مطبوعہ ۱۹۵۵ء

(۱۴) سب تعریف واسطے اللہ کے پروردگار عالموں کا (الفاتحہ۔ ۱)

(۱۵) اس ذات کے ہزار ہا احسانات کا ہی میں شکر کرتا ہوں خدا کے بغیر مجھے کسی پر اعتبار نہیں۔

(۱۶) رزق کی طلب اجل کی طلب سے زیادہ سخت ہے (بشکریہ سلطان باھوؒ۔ امیر الکونین۔ قلمی۔ ص ۲۷۔ ۱۳۳۲ھ)

(۱۷) اور نہیں کوئی چلنے والا پیچ زمین کے مگر اوپر اللہ کے ہے رزق اس کا (پ ۱۲ ع ۱)

(۱۸) اے نفس ہماری جو روزی ہے اس میں کبھی کمی نہیں ہوسکتی چاہے تو سوز میں جلتا بھی ہے۔

(۱۹) ہر کہ الحمد للہ رب العلمین میخواند -- تا -- در رگ و پوست (سلطان باھو۔ امیر الکونین قلمی۔ ص ۲۷۔ مکتوبہ ۱۳۳۲ھ)

(۲۰) میں نے تمام عالم میں گھوم کر خوب دیکھا تو اُسی حق تعالیٰ ہی کو پسند کیا میں نے اسی کو واحد پڑھا اور واحد دیکھا۔ اور اس کے سوا کسی کو نہیں جانتا (سلطان باھو۔ دیوان باھو فارسی نولکشور۔ ص ۳ مطبوعہ ۱۸۷۵ع)۔

www.yabahu.com

د دودھ تے دہی ہر کوئی رڑکے عاشق بھاہ رڑکیندے ھو (۱)

۹۰ تن چٹورا من مندھائی آہیں نال ھلیندے ھو (۲)

دکھاں دا نیترا کڈھے لسکارے غماں دا پانی پیندے ھو (۳)

نام فقیر تنہاں دا باھو جیہڑے ہڈاں توں مکھن کڈھیندے ھو (۴)

لغت: بھا: آگ ۔رڑکے: دودھ بیلنا۔ بلونا۔ من: روح
چٹورا: مٹی کا بڑا برتن جس میں دودھ بلو کر لسی بنائی جاتی ہے۔ مائی
نیترا: دودھ بلونے کے لئے مندھانی کو ہلانے والی رسی یا چمڑے کا تسمہ
لسکارے: چمک دمک۔ تب و تاب

ترجمہ: ۱۔ دودھ اور دہی کا بلونا تو ہر ایک جانتا ہے لیکن عشاق (ذات) عشق کی) آگ (کو اپنے جسم میں) بلویا کرتے ہیں۔

۲۔ (عاشقان ذات اپنے ہی) جسم کی مائی میں (ذکر نفی اثبات کے دودھ کو بلونے کے لئے) روح کی مندھانی کو (درد) وآہ کے ساتھ ہلاتے ہیں۔

۳۔ (ان عاشقانِ ذات) کا 'دردِ عشق (جو کہ اس عملیہ کا) نیترا یعنی (تسلسل ذکر نفی اثبات کی رسی) ہے (کل یوم ھوفی شان کی طرح) نمایاں چمک دمک سے (متجلی ہوتا ہے) اور (عاشقان ذات اس عملیہ معرفت ذات میں حق و باطل' عبد و معبود' حادث و قدیم کا امتیاز کرنے کے لیے) مصائب یعنی (آزمائش حق تعالیٰ میں ثابت قدم رہنے) کا عرق ڈالتے ہیں۔

۴۔ اے باھو۔ فقیر تو (اس عارف باللہ ذات کا) نام ہے جو کہ (عملیہ ذکر نفی اثبات سے) اپنے (ہی جسم فانی کی) ہڈیوں سے (معرفت اللہ ذات) کا 'مکھن' نکال لے۔

---

(۱) ہ۔ ل م (۲) ہ۔ ٥ ل م میں یوں ہے: تن دا چٹورا من دی مدھانی ہائیں نال ہلیندے ہو (۳) ہ ٥ ل م میں مصرعہ یوں ہے: دکھاں دا نیترا مارے لشکارے ہنجوں پانی پویندے ہو۔ (۴) ہ ٥ ل م میں مصرعہ یوں ہے: میں قربان تنہاں تھیں یا حضرت باھو جیہڑے ہڈاں چوں مکھن اڑیندے ہو

نوٹ: مذکورہ نسخہ ہ اور مذکورہ یاداشت ل م کے بغیر اور کسی نسخہ میں یہ بیت نہیں ملتا۔

www.yabahu.com

تشریح:اس بیت کا مفہوم سمجھنے کے لیے ان رموز کو جان لینا ضروری ہے کہ یہاں دودھ سے مراد علم و فضل ہے دہی سے مراد طریقت وسلوک ہے اور مکھن معرفت ذات ہے انسانی وجود کو اس روحانی غذا کی تیاری کے لیے حضرت سلطان العارفین نے ایسے برتن سے تشبیہہ دی ہے جس میں سلوک یعنی معرفت ذات کے جملہ مراتب کو برسرِ عمل لایا جائے اور وجود کو ذکر اسم اللہ ذات اور ذکر نفی اثبات کے تکرار و تذکار سے روح کی صحیح اور خالص غذا کی تیاری کے لئے آمادہ و تیار کیا جاتا ہے اس کے ساتھ ساتھ دردِ عشق اس عمل کو قائم رکھنے میں مدد دیتا ہے اور بالآخر فقیر کو معرفت ذات کا روغن یعنی عرفان ذات حاصل ہو جاتا ہے۔

حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں ''انسانی وجود دودھ کے برتن کی طرح ہے اسی دودھ میں دہی مکھن گھی چھاچھ وغیرہ ہے مرشد وہی ہے جو یہ ساری چیزیں الگ کر کے دکھائے مطلب یہ ہے کہ طالب کے دل میں کسی قسم کا وسواس نہ رہے۔'' (۱)

پھر فرمایا ''انسان کے وجود کی مثال شیر جیسی ہے کیونکہ دہی' چھاچھ۔ مسکہ' روغن یہ تمام چیزیں دودھ سے ہی بن جاتی ہیں اور انسان کے وجود میں یہ سب چیزیں موجود ہیں اور انسان کے اندر ہی نفس و قلب و روح و سر وغیرہ اور ان سب کا ایک ہی خانہ ہے اور مرشد کامل بھی اسی کو کہتے ہیں جو اس فن کا ماہر ہو اور شیر کو بقدر ضرورت جاگ لگا کر اس سے گھی نکل لے'' (۲)

اور ''انسانی وجود بمنزلہ دودھ ہے اور کلام ربانی گھی جب تک کوئی کامل مرشد نہ ملے تب تک دودھ جم کر اُس سے مکھن اور گھی تیار نہیں ہوتا پس کامل مرشد وہی ہے جو علم کے دودھ سے معرفت کا روغن نکالے اور وجود کے دودھ سے مقام نفس۔ مقام قلب۔ مقام روح اور مقام سر کو جدا جدا کرے'' (۳)

کبیر (۴) کہتے ہیں۔ تن مٹکی من دہی سرت بلوون ہار۔ کبیرا ماکھن کھا گیو چھاچھ پیئے سنسار (۵)

---

(۱) سلطان باھوؒ۔ جامع الاسرار۔ ترجمہ اُردو۔ چمن الدین لاہور۔ ۱۹۶۸ء ص ۳۴

(۲) بشنو وجود بمثل شیر است دوغ در شیر جغرات در شیر و مسکہ در شیر و روغن در شیر۔۔تا۔۔از مسکہ بر طرف گردد خالص روغن پاک (سلطان باھوؒ عین الفقر۔ حصہ اول۔ شرح نظام الدین ص ۷۲)

(۳) سلطان باھوؒ۔ توفیق الھدایت ترجمہ اُردو' چمن الدین لاہور۔ ۱۹۶۸ء ص ۳۳

(۴) کبیر۔ ولادت قریب بنارس ۱۳۹۸ء برہمن زادہ تھے پرورش ایک مسلمان جولاہا کے ہاں پائی (بشکریہ نگار پاکستان کراچی ص ۸۸ ایڈیٹر نیاز۔ خدا نمبر۔ ۱۹۶۴ (۵) (بشکریہ تذکرہ غوثیہ مولفہ مولانا گل حسن قلندر قادری۔ محررہ تاریخ ۱۸۸۴ء مطبوعہ تجلی برق پریس دہلی ص ۲۷۷)

و درد منداں دیاں آہیں کولوں پہاڑ پتھر دے جھڑ دے ھو (۱)

۹۱ درد منداں دیاں آہیں کولوں بھج ناگ زمین وچ وڑ دے ھو (۲)

درد منداں دیاں آہیں کولوں آسمانوں تارے جھڑدے ھو (۳)

درد منداں دیاں آہیں کولوں باھو عاشق مول نہ ڈر دے ھو (۴)

لغت: دردمنداں دیاں آہیں: آتش عشق، امانت، نیابت الٰہی

کولوں: سے۔بھج: دوڑ کر جھڑتے: گرتے ہیں ناگ: سانپ: ناگ

ترجمہ:۱۔ (عاشقان ذات جل شانہٗ جو کہ) درد منداں، عشق حقیقی ہیں) کی آہ سے۔پتھروں کے پہاڑ (بھی) (ریزہ ریزہ) ہو کر گر (جاتے) ہیں۔

۲۔دردمندان (عشق ذات) کی آہ سے (خوف زدہ ہو کر) سانپ (اژدہا) (بھی) زمین میں دوڑ کر گھس جاتے ہیں۔

۳۔ (عاشقان ذات کی) آہ (آتش عشق) سے آسمان کے ستارے (بھی تاب نہ لا کر) جھڑنے لگتے ہیں۔

(۴) اے باھو۔(لیکن) عاشقانہ آہ کی جلن اور سوز سے عشاق (ذات) قطعاً نہیں ڈرتے۔ (کیونکہ وہ اسی سمندر عشق کے شناور ہیں اور اسی میں محو اور مستغرق ہیں اور وہ ہمیشہ ھل من مزید کہتے ہیں۔

---

(۱) ء، ف، ش، ذ (۲) ب، ذ، ف، ش۔

٥ نسخہ ب میں 'ہاہیں' درج ہے اور نسخہ ء میں 'آہاں' درج ہے۔

(۳) ب، ء، ذ، ش (۴) ب، ء، ذ، ش

ب د میں (باھو) کے بعد (ہک) کا اضافہ ہے۔

نوٹ: نسخہ ب میں تینوں آخری مصرعوں میں 'ہاہیں' درج ہے۔

www.yabahu.com

تشریح: اس بیت میں حضرت سلطان العارفین اس حقیقت کی طرف اشارہ فرماتے ہیں کہ عشاق ذات نے امانت فقر الٰہی کو قبول کر لیا۔ لیکن زمین و آسمان کی کسی شے میں اس امانت کو اٹھانے کی ہمت نہ ہوئی۔ اس کے باوجود کہ کائنات کی ہر شے اللہ جل شانہٗ کی تسبیح کرتی ہے اور سجدہ کرتی ہے قولہٗ تعالیٰ: کیا نہیں دیکھا تونے یہ کہ اللہ کو سجدہ کرتے ہیں واسطے اس کے جو کوئی بیچ آسمانوں کے اور جو کوئی بیچ زمین کے ہیں اور سورج اور چاند اور تارے اور پہاڑ اور درخت اور جانور اور بہت آدمیوں میں سے"(۱)

البتہ نیابت الٰہی اور فقرالٰی اللہ کو قبول کرنا صرف عشاق ذات (فقیر کامل) کا خاصہ ہے۔

حضرت سلطان العارفین ایک مقام پر لکھتے ہیں۔"اللہ تعالیٰ کی معرفت اور توحید بڑی نعمت ہے بے مثل اور بے مثال ہے ذکر کی آگ سے وجود بمنزلہ تنور ہو جاتا ہے جو اعضا کو اس طرح جلا دیتا ہے جس طرح آگ خشک ایندھن کو۔ اگر اس جلالیت حضوری کی آگ کا ایک ذرہ زمین و آسمان پر نگاہ کرے تو سب کچھ جل جائے۔ آفرین ہے انسان کی ہمت پر کہ جلتا ہے اور دم نہیں مارتا۔ اور قیامت تک اس آگ میں جلے جاتا ہے۔ اس ریاضت سے بڑھ کر کوئی ریاضت سخت نہیں۔ بعض انسان مراتب پر پہنچ کر کافر اور مشرک ہو جاتے ہیں بعض مجنوں اور دیوانے، بعض مجذوب لیکن جو شخص اس بوجھ کو اٹھا لیتا ہے وہ شریعت کا لباس پہن کر باخبر اور ہوشیار رہتا ہے خلقت کو ستاتا نہیں، ہزار ہا اس آگ میں جلتے ہیں ان میں سے شاذ و نادر کوئی ایک آدھ معرفت الٰہی کے آب رحمت سے سرد ہوتا ہے اور محبوب کے مرتبے پر پہنچتا ہے۔ یہ قال میرے حال پر صادق آتا ہے اللہ بس باقی ہوس"(۲)

قولہٗ تعالیٰ: اِنَّا عَرَضْنَا الْاَمَانَةَ عَلَی السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَالْجِبَالِ فَاَبَيْنَ اَنْ يَّحْمِلْنَهَا وَاَشْفَقْنَ مِنْهَا وَحَمَلَهَا الْاِنْسَانُ اِنَّهٗ كَانَ ظَلُوْماً جَهُوْلاً تحقیق روبرو کیا تھا ہم نے امانت کو اوپر

---

(۱) (پ ۱۷) ع ۹)

(۲) سلطان باھو۔ کلید جنت۔ ترجمہ اُردو چمن لاہور مطبوعہ ۱۹۶۸ء ص ۳۲-۳۳

آسمانوں کے اور زمین کے اور پہاڑوں کے پس انکار کیا سب نے یہ کہ اٹھا دیں اس کو اور ڈر گئے اس سے اور اٹھا لیا اس کو انسان نے تحقیق وہ تھا بے باک نادان (۳)

اور جو عشاق ذات یہ امانت کامیابی کے ساتھ اٹھا لیتے ہیں۔ انہیں کے لئے تو ارشاد باری تعالیٰ ہے۔ ویتوب اللہ علی المومنین والمومنت وکان اللہ غفوراً رحیماً اور پھر آوے اللہ ساتھ رحمت کے اوپر ایمان والوں کے اور ایمان والیوں کے اور ہے اللہ بخشنے والا مہربان (۴)

آیۃ کریمہ انا عرضنا کو بیان کرنے کے بعد حضرت سلطان العارفین لکھتے ہیں "سنو! یہ امانت کا بوجھ واقعی بہت بھاری ہے اسے وہی اٹھاتا ہے جو اس کے لائق ہے پس جبکہ زمین و آسمان اور پہاڑ اس کے اٹھانے سے عاجز آ گئے تو بے چارے کمزور انسان کی کیا طاقت تھی کہ اس بوجھ کو اُٹھاتا۔ صرف اس نے اٹھایا تو اسم اللہ ذات کی قوت سے اٹھایا جیسا کہ لاملجاء ولا ماویٰ الاّالیٰ اللہ (۵) اللہ تعالیٰ کے سوا کوئی جائے بازگشت اور جائے پناہ نہیں' سے ظاہر ہے" (۶)

اسی آیۃ کریمہ کے ضمن میں حضرت سلطان العارفین مزید لکھتے ہیں۔ "معرفت اللہ وتوحید اور جمال لازوال کا مشاہدہ آسان کام ہے اور وجود میں اسم اللہ کے بارگراں ربانی قہاری جلالی اور جمالی کی نگہداشت کرنا بہت مشکل اور بہت دشوار ہے۔ طالب حقیقی کو وسیع حوصلہ رکھنا چاہیے اور ہمیشہ باطن میں حضرت محمد رسول ﷺ کی مجلس میں ہونا چاہیے"۔ (۷) نبی کریم ﷺ کا ارشاد ہے اسم اللہ سوائے پاک مقام کے کہیں قرار نہیں پکڑتا۔ (۸)

پس یاد رہے کہ بیت میں دردمند سے مراد مظلوم نہیں ہے بلکہ صاحب عشق مراد ہے جس کو بالا وضاحت کے مطابق نیابت الٰہی کا نہ صرف احساس ہے بلکہ اسی نیابت کے دستور کے ماتحت

---

(۳) (الاحزاب۔ ۷۲)

(۴) (پ۲۲ ع ۶)

(۵) حدیث (بشکریہ سلطان باھوؒ۔ کلید جنت)

(۶) سلطان باھو۔ کلید جنت۔ ترجمہ اُردو چمن الدین لاہور۔ مطبوعہ ۱۹۶۸ء ص ۳۳۔۳۴

(۷) معرفت اللہ تو توحید مشاہدہ --تا-- ورمجلس (سلطان باھو۔ اورنگ شاہی۔ مکتوبہ ۱۳۰۲ھ ص ۲۳)

(۸) قال النبی صلعم اسم اللہ شی طاھر لا یستقر الا بمکان طاھر
(بشکریہ سلطان باھو۔ اورنگ شاہی مکتوبہ ۱۳۰۶ھ ص ۲۳)

زندگی کو عشق الٰہی میں وقف کئے ہوئے ہوتا ہے۔ اور ایسے درد مند عاشق ذات کے راز کے سامنے پہاڑ بھی ریزہ ریزہ ہو جاتے ہیں۔

سید نا غوث الاعظمؓ نے فرمایا اگر میں اپنا راز پہاڑوں پر ڈالوں تو وہ ریزہ ریزہ ہو کر ریت میں ایسے مل جائیں کہ ان میں اور ریت میں فرق نہ رہے۔ (۹)

اسی طرح سوز عشاق ذات کے سامنے زہریلے ناگ بھی اپنا دم خم توڑ دیتے ہیں جیسے کہ محن بابا (۱۰) ہوتک بابا (۱۱) بٹی کوٹ بابا) (۱۲) اور دوست محمد قندھاری (۱۳) نے جب اپنا راز زہریلے سانپوں پر ظاہر فرمایا تو ان کے سامنے سانپوں نے سر زمین پر رکھ دیئے۔ اور آج تک ان دردمندان عشق اولیائے کرام کے اسماء مبارک اور ان کے فرمودہ الفاظ میں وہ اثر موجود ہے کہ زہریلے ناگ ان فرمودہ الفاظ کے سامنے سر زمین پر رکھ دیتے ہیں اور اسی طرح مار گزیدہ سے زہر کا اثر بھی زائل ہو جاتا ہے۔

نیز: اگر عاشق ذات کی امانت و نیابت کا راز آسمانوں پر ظاہر کیا جائے تو آسمانوں کے تارے ٹوٹنے لگیں گے۔ جس طرح روز قیامت ستارے بحکم رب تعالیٰ جھڑنے لگیں گے۔

قولہ تعالیٰ: اور جس وقت کہ تارے جھڑ جاویں (۱۴) بقول اقبال ؎

دل سے جو بات نکلتی ہے اثر رکھتی ہے ۔۔۔ پر نہیں طاقت پرواز مگر رکھتی ہے
قدسی الاصل ہے رفعت پہ نظر رکھتی ہے ۔۔۔ گرد سے اٹھتی ہے گردوں پہ گزر رکھتی ہے (۱۵)

---

(۹) ولو القیت سری فی جبال۔ لدکت واختفت بین الرّمال۔
عبدالقادر جیلانی۔ القصیدہ غوثیہ مرتبہ حافظ برکت علی لاہوری مطبوعہ آرمی پریس لاہور ص ۴

(۱۰) محن بابا کا مزار جنوبی وزیرستان میں وانا سے تین میل کے فاصلہ پر ہے سن ولادت و وفات نامعلوم ہے جنڈولہ۔ جنوبی وزیرستان کی بھٹنی قوم میں قبیلہ شیخ محن بابا کے ان الفاظ کا پشت در پشت اجازت یافتہ ہے جن کے اثر سے زہر ناگ بے اثر ہو جاتی ہے۔

(۱۱) ہوتک بابا۔ مزار قلات ڈویژن میں ہے۔ (۱۲) بٹی کوٹ بابا۔ مزار جلال آباد کابل میں ہے۔

(۱۳) دوست محمد قندھاری نقشبندی قندھار افغانستان کے تھے زیادہ معلومات نہ مل سکیں۔ ان کے اس اثر کے بارے میں سلطان غلام دستگیر القادری ابن سلطان محمد نوازؒ میرے برادر بزرگوار نے بیان فرمایا۔

(۱۴) واذا الکواکب انتشرت (الانفطار ۲) (۱۵) اقبال: جواب شکوہ

www.yahoo.com

سیّد عبدالقادر جیلانیؒ لکھتے ہیں کہ حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام نے فرمایا ہے۔ ''مردان راہ خدا کی ہمت پہاڑوں کو بنیادوں سے اکھیڑ دیتی ہے اور پہاڑوں سے مراد قساوت قلبی (سنگدلی) ہے جو اللہ کے بندوں کی دعا اور ان کی گریہ وزاری سے مٹ جاتی ہے۔ (۱۶)

آخر میں حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں کہ عشاق ذات اس نیابت و امانت الٰہی کے بارے اور سوز و تکالیف سے قطعاً نہیں گھبراتے اور نہ ڈرتے ہیں۔ جیسا کہ موسیٰؑ (۱۷) کا جلوہ طور کے بعد چہرہ مبارک تجلی نور سے اس قدر منور ہوا۔ کہ جو چیز سامنے رکھتے وہ جل جاتی چنانچہ آپ نے کپڑا' لکڑی' لوہا' سونا' چاندی' پتھر' سب چیزوں کے پردے بنا کر منہ پر رکھے اور وہ سب جل گئے بارگاہ الٰہی سے حکم ہوا کہ تم کسی ایسے درویش کے جسم کا کپڑا لا کر منہ پر پردہ بنا لو جو کہ فقر وفاقہ میں جل رہا ہو تو وہ نہ جلے گا۔ کیونکہ وہ کپڑا درویش کے جسم میں رچا ہوا ہے۔ اس پر یہ صفاتی تجلی جلا دینے کا اثر نہیں کر سکتی۔ (۱۸)

www.yabahu.com

---

(۱۶) سرالاسرار۔ عبدالقادر جیلانیؒ ص ۸۵

(۱۷) موسیٰ علیہ السلام بن عمران بن زاہت بن لاوی بن یعقوبؑ (بمطابق نسب نامہ کلاں مرتبہ حاجی شاہ ضیاء اللہ۔ ۱۲۹۶ھ۔ لاہور

(۱۸) مولوی گل حسن قادری۔ تذکرہ غوثیہ

د دلیلاں چھوڑ وجودوں ہو ہشیار فقیرا ھو (۱)
۹۲ بنھ توکل پنچھی اُڈدے پلے خرچ نہ زیرا ھو (۲)
روز روزی اُڈ کھان ہمیشہ نہیں کردے نال ذخیرا ھو (۳)
مولا خرچ پوہنچاوے باھو جو پتھر وچ کیڑا ھو (۴)

لغت: وجودوں: اپنے وجود سے۔ من گھڑت۔ پلے: دامن سے بندھا ہوا۔
زیرا: ذرہ بھر۔ زیرے کا دانہ۔ اڈدے: اڑ کر۔

ترجمہ:۱۔ (اے درویش راہ حق میں) من گھڑت (عقلی) دلائل ترک کر دے اور ہوشیار ہو جا۔

۲۔ (دیکھ کہ) پرندے بھی (اس ذات پاک پر) توکل (باندھ) کر (ہی) ذرہ بھر زادراہ اُٹھائے بغیر اُڑتے ہیں۔

۳۔ (اور وہ پرندے) ہر روز اُڑ کر (از غیب رزاق مطلق سے) روزی حاصل کرتے ہیں (اور اپنے) ساتھ ذخیرہ نہیں کرتے۔

۴۔ اے باھو اللہ تعالیٰ (اس) کیڑے کو بھی روزی پہنچاتا ہے جو کہ پتھر کے اندر (پیدا) ہوتا ہے۔

---

(۱) ت۔ ب چ
(۲) ت۔ ب چ۔ البتہ (اُڈدے) سے پہلے (نے) کا اضافہ ہے
(۳) ت۔ ب چ
(۴) ت۔ ب چ میں یوں ہے: ع یا حضرت باھو مولا خرچ پہنچاوے جو پتھر وچ کیڑا ہو

www.yabahu.com

تشریح: حضرت سلطان العارفین قدس سرہٗ سالک و طالب راہ معرفت کو تلقین فرماتے ہیں کہ وہ اپنی دنیوی لوازمات کے لئے قطعاً غم نہ کرے کیونکہ اس میں سے جو حصہ اس کے لئے مقرر ہے اسے ملے گا بالخصوص روزی کے بارے میں اسے کوئی وہم وگمان نہ کرنا چاہیے پرندے بھی خدا تعالیٰ کے توکل پر جب اڑتے ہیں تو ان کے پاس ایک زیرہ کے برابر بھی کوئی چیز نہیں ہوتی مگر وہ جب اپنے آشیانوں کو واپس آتے ہیں تو سیر ہو کر لوٹتے ہیں۔ اسی طرح انسان کے لئے بھی دن معاش اور روزی کی تلاش کے لئے مقرر ہے اس میں اسے خدا کے فضل سے روزی کا حصہ مل کر رہے گا۔

فرمان خداوندی۔ خدا تعالیٰ روزی کھولتا ہے جس کی چاہتا ہے اور تنگ روزی کرتا ہے جس کی چاہتا ہے۔ (۱) ڈھونڈو تم نزدیک خدا کے روزی کو اور پوجو تم خدا کو اور شکر کرو تم خاص اسی کو طرف اس کے پھر پھیرے جاؤ گے۔ (۲)

پرندے بھی اپنے پاس کچھ جمع کر کے نہیں رکھتے مگر اپنی کمزوری اور بے بضاعتی کے باوجود ہر روز انہیں اپنی غذا مل جاتی ہے پس انسان جس کو عقل دانائی اور قوت عطا کی گئی ہے وہ بھلا کیوں ناامید ہوتا ہے اور جمع کرنے کی فکر کرتا ہے۔

فرمان خداوندی۔ وہ جو جمع کرتا ہے مال کو اور گن کر رکھ چھوڑتا ہے گمان کرتا ہے کہ وہ مال جمع کیا ہوا ہمیشہ رہے گا اس کے پاس۔ (۳)

حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں خدا تعالیٰ تو وہ ہے جو پتھر کے اندر کیڑے کو بھی روزی پہنچاتا ہے تو انسان جو اشرف المخلوقات ہے اسے روزی کا کیوں غم ہو۔

بیت میں تمام تلقین کا مقصود یہ ہے کہ فقیر سالک کو روزی کا غم قطعاً نہیں کرنا چاہیے روزی تو ہر ایک کو مل جاتی ہے البتہ وہ ہوشیار ہو اور مقصد زیست کو جانے۔

---

(۱) اللّٰہ یبسط الرزق لمن یشاء ویقدر (الرعد ۲۶ تفسیر مواضح القرآن عبد القادر لاہور ۱۳۵۸ھ) ص ۲۵۳

(۲) فابتغوا عند اللّٰہ الرزق و اعبدوہ واشکر والہٗ الیہ ترجعون (۲۰ع۱۴) تفسیر مواضح القرآن

(۳) نِ الّذی جمع مالا وعددہٗ یحسب انّ مالہٗ اخلدہ (الھمزہ ۲۰-۳) تفسیر مواضح القرآن

www.yabahu.com

انسانی زندگی کا مقصد عرفان ذات رب تعالیٰ حاصل کرنا ہے۔

دلم پُر زخطرہ شکم بی طعام

ریاضت ریا شد زکفر مدام (۴)

اسی ضمن میں حضرت سلطان العارفین قدس سرہٗ مزید فرماتے ہیں۔ ''اللہ تعالیٰ کے اسماء پاک ہیں اس کی کبریائی بلند ہے وہ تمام مخلوقات کا پیدا کرنے والا اور رزق دینے والا ہے۔ چنانچہ جن وانس، وحوش اور چرند وغیرہ اٹھارہ ہزار قسم کی مخلوق کو روزی پہنچاتا ہے۔ جیسا کہ خود فرمایا ہے

قولہٗ تعالیٰ: اور اللہ تعالیٰ جسے چاہتا ہے بغیر حساب رزق دیتا ہے۔(۵)

قولہٗ تعالیٰ: روئے زمین پر کوئی ایسا ذی روح نہیں جس کے رزق کا ضامن اللہ تعالیٰ نہ ہو۔(۶)،(۷)

www.yabahu.com

---

(۴) سلطان باھو۔ توفیق الہدایت۔ ترجمہ اُردو۔ چمن الدین لاہور۔ ۱۹۶۸ء ص ۱۹

(۵) واللہ یرزق من یشآء بغیر حساب رزقھا (پ۲ ع۱۰)

(۶) وما من دابۃ فی الارض الا علی اللہ رزقھا۔ (پ۱۲ ع۱)

(۷) سلطان باھو۔ اسرار قادری ترجمہ اُردو چمن الدین لاہور ۱۹۶۳ ص ۱

د   دل بازار تے منہ دروازہ سینہ شہر ڈسیندا ھو (۱)

۹۳   روح سوداگر نفس ہے راہزن جہڑا حق دا راہ مریندا ھو (۲)

جاں توڑی ایہہ نفس نہ ماریں تاں ایہہ وقت کھڑیندا ھو (۳)

کردا ہے زایا ویلا باھو جان نوں تاک مریندا ھو (۴)

لغت: ڈسیندا: دکھائی دیتا ہے۔ جاں توڑی: جب تک۔ جان: زندگی۔
کھڑیندا: ضائع کرتا ہے۔ ویلا: وقت۔ زایا: ضائع۔ نوں: کو۔ تاک: دروازہ
مریندا: بند کرتا ہے۔

www.yabahu.com

ترجمہ: ا۔ (اے درویش) دل (بمصداق) بازار ہے (جس میں مختلف متاع معہ عرفان کے موتیوں کے موجود ہیں) (اور اس بازار کے دروازوں سے) منہ (ایک) دروازہ ہے (جس سے درخشانی ہوتی ہے) اور سینہ (ایک وسیع) شہر ہے (جس میں ایک کائنات) دکھائی دیتی ہے۔

۲۔ (روح اس سینہ کے شہر اور دل کے بازار میں عرفان کے موتیوں کا) سوداگر ہے (لیکن اسی جسم کے اندر کا حریف) نفس (ہے جو کہ) رہزن ہے (اور (اسے) راہ حق سے باز رکھتا ہے۔

۳۔ (اے درویش) جب تک اس نفس (رہزن) کو نہ مارا جائے اتنے تک یہ (نفس) (غفلت میں مبتلا رکھ کر) وقت کو ضائع کراتا رہتا ہے۔

۴۔ اے باھو (یہ نفس بیش قیمت زندگی کا) وقت ضائع کرتا ہے اور (اسی غفلت میں) زندگی کے دروازے بند کر دیتا ہے۔

---

(۱) این (N)=ت میں (ڈسیندا) کی بجائے (بندے دا) درج ہے

(۲) ت   (۳) این (N)

ت میں یوں ہے ع جاں جاں توڑی نفس نہ ماریں تاں تاں وست کھڑیندا ہو

(۴) این (N)

ت میں یوں ہے ع کردا ہے ضائع ویلا باھو جاں جاں تاک مریندا ہو

تشریح: بیت میں حضرت سلطان العارفین قدس سرہٗ نے انسانی جسم میں موجود پانچ ایسے عوامل کا ذکر فرمایا ہے کہ جن پر غور و فکر کرنے اور ان کی نگہداشت کرنے میں انفرادی عظمت مضمر ہے۔ جس نے ان کی نگہداشت کی وہ وقت سے پورا فائدہ حاصل کر گیا۔ وہ پانچ عوامل جو جسم انسانی میں کار فرما ہیں۔ دل، منہ، سینہ، روح اور نفس ہیں۔

دل ایک ایسا بازار ہے جس میں گونا گون احساسات کے متاع گراں بہا کے علاوہ معرفت ذات کا بیش قیمت سرمایہ و مال موجود ہے سینہ میں دل (۱) کے علاوہ سر اور روح کی پر عظمت قیام گاہ ہے ہر فرد میں جو پنہاں شخصیت موجود ہے اس کی حقیقت دل اور سینہ میں ہے منہ کو حضرت سلطان العارفین نے اسی لیے دروازہ کہہ کر پکارا ہے کہ دل اور سینہ میں جو اصل حقیقت موجود ہوتی ہے اس کی عکاسی منہ کے دروازہ سے ہوتی ہے۔ انسانی روح دل کے بازار سے متاع عرفان و حقیقت کا سودا کرنے میں مشغول ہوتی ہے نفس امارہ رہزنی کرتے ہوئے روح کو دل سے دور رکھنا چاہتا ہے پس جس نے نفس کے فریب میں دل کا راستہ کھو دیا اس نے اپنی مختصر زندگی کا قیمتی وقت ضائع کیا۔

ایک مقام پر حضرت سلطان العارفین نے فرمایا کہ آدمی کے وجود میں تین چیزیں ہیں۔ اول نفس نجس مردود جس کا خاتمہ شر پر ہوتا ہے اس کا انجام مردود ہے دوسرا قلب جو اصلی مقصود ہے زندہ دل والا اپنے مقصود کو پہنچتا ہے تیسرا روح محمود ہے جو محمود کی طالب ہے یہ نیک طالب ہے اس کا خاتمہ اور انجام بالخیر و محمود ہے (۲) ایک اور مقام پر ان تینوں چیزوں کو جسم انسانی کے سات قفلوں میں بھی شمار فرمایا ہے ان تینوں کے علاوہ زبان جس کا تعلق منہ سے ہے اور سر جس کا تعلق سینہ سے ہے انسانی جسم میں دو مزید قفل ہیں (۳) جب تک انسانی روح کا قفل اسم اللہ کی کنجی سے کھل کر فریب نفس سے آزاد نہ ہو جائے اس وقت تک گویا اس کے انسانی وجود پر مکمل قفل لگے ہوئے ہیں اور نفس اس کا وقت برباد کر رہا ہے۔

---

(۱) دل کے بارے میں مزید دیکھیے۔ حصہ د کے ابیات ۷۷۔ ۷۹ کی تشریحات

(۲) سلطان باھو۔ اسرار قادری ترجمہ اُردو۔ لاہور ۱۹۶۳ء ص ۵۵

(۳) ایضاً ص ۳

www.yabahu.com

ذ   ذاتی نال ناں ذاتی رلیا سو کم ذات سڈیوے ھو (۱)

۹۴   نفس کتے نوں بنھ کراہاں فہماً فہم کچیوے ھو (۲)

ذات صفاتوں مہٹاں آوے جداں ذاتی شوق پیوے ھو (۳)

نام فقیر تنہاں دا باھو قبر جنہاں دی جیوے ھو (۴)

لغت: سڈیوے: کہلاتا ہے۔   پیوے: پکڑا جائے   مہٹاں: شرمندگی

ترجمہ: ۱۔ (عارفان ذات میں) وہ کم ذات کہلاتا ہے (جس کا ذکر اسم اللہ ذات (عین) ذات (اللہ جل شانہٗ) میں نہ جا ملا ہو۔

۲۔ (اس مقام کو حاصل کرنے کے لئے سالک کو چاہیے کہ) سگ نفس کو (پہلے) مقید کرے (اور پھر معرفت و استغراق ذات) میں فہم کرے۔

۳۔ جب (سالک ذکر ذات میں) ذاتی شوق پکڑتا ہے تو اسے (اپنی) ذات و صفات) سے (بوجہ کم مائیگی) شرمندگی آتی ہے۔

۴۔ اے باھو فقیر تو ان عارفان کامل کا نام ہے جن کی قبر بھی حیات جاودانی حاصل کر چکی ہے۔

www.yabahu.com

---

(۱) اُ ب ٥ نسخہ ہ میں 'کذاب' درج ہے۔
٥ باقی نسخوں میں مصرعہ یوں ہے ع ذاتے نال نہ ذاتی رلیا سو کذاب سدیوے ہو۔

(۲) اُ ب ذ۔ البتہ ذ میں 'فہما فہم' سے پہلے (چا) کا اضافہ ہے۔
٥ باقی نسخوں میں مصرعہ یوں ہے ع نفس کتے نوں بنھ کراہاں چا قیما قیم کچیوے ہو۔
ب ل میں (کچیوے) کی بجائے (چکیوے) ہے۔ (۳) ء

(۳) باقی نسخوں میں مصرعہ یوں ہے ع ذات صفات توں مہنہ آوے جداں ذاتی شوق نہ پیوے ہو۔ اور نسخہ ہ میں مصرعہ یوں ہے ع ذات صفاتوں منہ نہ موڑے جدوں ذاتی شوق نہ پیوے ھُو۔

(۴) اُ البتہ اُ میں 'تہاں ندا' کی بجائے 'تہنیدا' درج ہے۔
بؔ ءؔ ذؔ ن ٥ باقی نسخوں میں مصرعہ کے شروع میں 'تے' کا اضافہ ہے۔

تشریح: حضرت سلطان العارفین قدس سرہ فرماتے ہیں اس وقت تک ذات فقیر کی تکمیل نہیں ہو سکتی جب تک وہ مقام حاصل نہ کر سکے۔ اس مقام کے لئے پہلا مرحلہ اپنے نفس کو ترک کر دینا ہے۔

ایک مقام پر فرماتے ہیں ''متقی و عارف باللہ اسے کہتے ہیں کہ اول نفس بت پرست کی گردن میں طاعت و عبادت کی سلیمانی زنجیر ڈال دے۔ اور ہمیشہ اسے فنافی اللہ کے قید خانہ میں رکھے۔ اور اسے اسم ذات کے تصور میں محو کر دے۔'' (۱)

فقیر جب ذات اللہ کے عشق میں محو ہو کر مرتبہ فنا حاصل کرتا ہے تو اسے وحدت کے سمندر میں اپنی جان کا قطرہ نہایت حقیر نظر آتا ہے۔ والیٰ اللہ ترجع الامور. اورطرف اللہ کے پھیرے جاتے ہیں سب کام۔ (۲) پس ففّر وا الیٰ اللہ. (۳) اور واللہ الغنی وانتم الفقراء (۴)

جب یہ مقام حاصل ہو تو ایسے فقیر کی قبر بھی زندہ جاوید ہو جاتی ہے حضرت سلطان العارفین لکھتے ہیں اگر چہ خلقت انہیں جانتی ہے کہ وہ خاک تلے سوئے پڑے ہیں لیکن دراصل وہ قبر اُن کے لئے قرب ہے وہ اللہ تعالیٰ اور جناب رسول کریم ﷺ کے ہم مجلس ہوتے ہیں۔ اولیاء اللہ فقیر جس طرح زندگی میں لوگوں کو طلب اور مرید کر کے تعلیم و تلقین کرتے ہیں اسی طرح ممات میں بھی بلکہ حیات سے دوچند، کیونکہ اسم اللہ ذات کے تصور کے سبب وہ حیات و ممات دونوں سے نجات پا کر فنافی اللہ وفنافی التوحید اور فنافی النور ہوتے ہیں۔

ب

در قبر جہ برد بیرون با خدا — در قبر ہرگز نباشد اولیا

باحضوری مصطفیٰ مجلس دوام — بر قبر حاضر شود گفتن بنام (۵)

---

(۱) متقی عارف باللہ آنرا گویند---تا---محو سازد (سلطان باھو۔مجالسۃ النبی ص۴۔ مکتوبہ ۱۳۰۶ھ)

(۲) (پ ۲۷ ع ۱۷) قرآن مجید مترجم شاہ رفیع الدین۔ تاج کمپنی۔ ص ۶۴۷

(۳) (پ ۲۷ ع ۲) ترجمہ: پس بھاگو طرف اللہ کے

(۴) (پ ۲۶ ع ۸) ترجمہ: اور اللہ بے پرواہ ہے اور تم محتاج ہو

(۵) اگر چہ خلق میداند---تا---ابیات (سلطان باھو۔ امیر الکونین۔ قلمی ص ۱۰۴۔ مکتوبہ ۱۳۳۲ھ)

www.yahoo.com

گویا خلق خدا فقیر کے وصال بعد بھی اس سے اسی طرح فیضاب ہوتی ہے جس طرح فقیر کی زندگی میں اور یہی فقیر کے زندہ ہونے کی دلیل ہے۔ کوٹ جعفر کے حکیم مولوی عبدالکریم جو غالبًا اب بھی زندہ ہی ہوں گے بیان کرتے ہیں کہ ان کے ماموں صاحب اپنے والد حافظ میاں نور الدین جو استاد الوقت ہیں ان سے قرآن حفظ کرنے کی بہتیری کوشش کی مگر حفظ نہ کر سکے۔ والد نے گھر سے نکال دیا سیدھا دربار مقدس حضرت سلطان باھوؒ پر حاضر ہوئے اور کئی دن روتے رہے ایک ہفتہ کے بعد خواب میں حکم ہوا۔ جاؤ میاں خداوند کریم نے تم کو حافظ قرآن بنا دیا ہے اپنے گاؤں میں جا کر رمضان المبارک میں قرآن شریف سناؤ۔ وہ جب گاؤں واپس آئے اور لوگوں نے آپ سے قرآن کریم سنا تو سب حضرت سلطان العارفین قدس اللہ سرہ کا فیض بعداز وصال دیکھ کر حیران رہ گئے۔ (٦) سبحان اللہ۔

www.yabahu.com

(١) بشکریہ رسالہ سلطان العارفین ماہ نومبر دسمبر ١٩٥٩ء گکھڑ گوجرانوالہ ص ١٥

ذ ذکر فکر سب اُرے اریرے جاں جان فداناں فانی ھو (۱)
۹۵ فدافانی تنہاں نوں حاصل جھڑے وسّن لامکانی ھو (۲)
فدا فانی اونہاں نوں ہویا جنہاں چکھی عشق دی کانی ھو (۳)
باھو ہُو دا ذکر سڑیندا ہر دم یار ناں ملیا جانی ھو (۴)

لغت: ارے اریرے: نزدیک جاں: جب تک

وسّن: بستے ہیں کانی: تیر

ترجمہ:۱۔ (اے درویش) ذکر فکر تو سب (معرفت ذات سے) بہت ادھر ہیں جب تک جان (محبوب حقیقی پر) فدا (نہ ہو) اور فنائے (نفس) حاصل نہ ہو۔

۲۔ (مقام) فدا (اور مقام) فنا تو ان (عارفان کامل) کو حاصل ہے جو کہ (واصل باللہ ہو کر) لامکان میں بستے ہیں۔

۳۔فدا اور فنا تو انہیں عاشقان ذات کو حاصل ہے جنہوں نے تیرِ عشق (سے گھائل ہونے کی) لذت چکھی ہے۔

۴۔ اے باھو۔ (ذات محبوب) ھو کا ذکر (تو اس کے فراق کی وجہ سے) ہمیشہ جلاتا ہی رہتا ہے (افسوس) دل کا محبوب نہ ملا۔

یہ بیت توحید سے متعلق ہے۔جس کی تفصیل حصہ ج کے بیت ۵۷ میں دیکھیے۔

---

(۱) ب، ہ، ذ

(۲) ب، ہ، ذ ○ نسخہ ہ میں 'وسدے' لکھا ہے۔

(۳) ب، ذ، ش ○ نسخہ ہ میں 'اونہاں نوں' کی بجائے 'اوئی ہوئے' درج ہے

(۴) ذ، ف، ش، ز

www.yabahu.com

تشریح: تزکیہ نفس اور محاسبہ کلی کے لئے ذکر وفکر کو خاص اہمیت حاصل ہے ذکر خدا تعالیٰ کو یاد کرنا ہے اور قرآن حکیم میں فرمان ہوتا ہے۔

پس پاکی بیان کر ساتھ نام پروردگار اپنے بڑے کے(۱)

اے لوگو جو ایمان لائے ہو یاد کرو اللہ کو یاد کرنا بہت (۲)

اور یاد کرو پروردگار اپنے کو بیچ جی اپنے کے عاجزی سے اور ڈر سے اور کم آواز سے (۳)

ذکر تزکیہ نفس کے لئے ضرورت ہے اور عبودیت کی نشانی ہے اور انسان کو انسان بناتا ہے قرآن حکیم میں فرمان ہوتا ہے:

آیا کس نے پیدا کیا ہے آسمانوں کو اور زمین کو اور اتارا واسطے تمہارے آسمان سے پانی پس اُگائے ہم نے ساتھ اس کے باغ رونق والے۔(۴)

کہہ سیر کرو بیچ زمین کے پس دیکھو کہ کیونکر ہوا آخر کام گنہگاروں کا (۵)

کیا نہیں فکر کیا انہوں نے بیچ جیوں اپنے کے کہ نہیں پیدا کیا اللہ نے آسمانوں کو اور زمین کو اور کچھ درمیان ان دنوں کے ہے مگر ساتھ حق کے اور وقت مقرر کے، اور تحقیق بہت لوگ ساتھ ملاقات پروردگار اپنے کے انکار رکھتے ہیں۔(۶)

اس تمام ذکر وفکر کی غائت عشق ومحبت الٰہی ہے جس میں فنا ہو جانا مقصود عبودیت و عظمت انسانی ہے اور یہ ذکر وفکر معرفت کے حصول میں ابتدائی مراحل ہیں۔ اگر عرفان پاکر فنا حاصل نہ کیا تو گویا مقصد نہ ملا۔ کیونکہ اصل ضرورت اور تیاری تو -- پس بھاگو طرف اللہ کے (۷)

---

(۱) فسبح باسمِ ربّک العظیم (الواقعہ ۷۴) مزید دیکھئے (الواقعہ ۹۶ (المعارج ۵۲)

(۲) یا الّذین امنوا اذکر واللّٰہ ذکرً کثیرا (الاحزاب ۴۱)

(۳) واذکر ربّک فی نفسک تضر عاوخیفتہ و دون الجھر (پ ۹ ع ۱۴)

(۴) امن خلق السمٰوٰت والارض وانزل لکم منَ السّمآء ماءً فا نبتنابہ حدائق ذات بھجتہ (پ ۲۰ ع ۱)

(۵) قل سیروافی الارض فانظرو کیف کان عاقبۃ المجرمین (النمل ـ ۶۹)

(۶) اولم یتفکروا فی انفسھم ماخلق اللہ السّمٰوٰت والأرض وما بینھما الاّ بالحق واجلٍ مسمیً وانّ کثیرا من الناس بلقآی ربّھم لکفرون (الروم ۸) (۷) ففروالی اللہ (۲۷ ع ۲)

کی ہے اور یہ عارف کا کام ہے جو عشق میں فنا حاصل کر کے مکانی آلائشوں سے دور لامکان کے معراج میں جا پہنچتا ہے حضرت سلطان العارفین قدس سرہ فرماتے ہیں کہ یہ مقام تو انہیں کو حاصل ہوتا ہے جنہیں عشقِ الٰہی کا تیر لگتا ہے اور "وہ ہر چیز ہلاک ہونے والی ہے مگر ذات اس کی (۸) کی غایت کو پا جاتے ہیں اور آخر میں فرماتے ہیں کہ محض ذکر وفکر بغیر عرفان ذات اور وصال حق کے تو ہمیشہ کی جلن بن جاتا ہے پس ذکر وفکر کی غایت حاصل کی جائے یعنی عرفان ذات حق حاصل ہو۔

چونکہ عاشق ذات اللہ لامکانی کیفیات میں ہوتا ہے اس لئے اس بیت کے ضمن میں حضرت سلطان العارفین ہی کی زبان مبارک میں اس مقام کی مزید وضاحت کی جاتی ہے فرمایا جہاں پر لاہوت کا دیدار اور لامکان کا راز ہے وہاں پر نہ تو سرود ہے' نہ آواز ہے' نہ صوم ہے' نہ صلوٰۃ ہے' حج نہ کعبہ' نہ زکوٰۃ ہے' نہ مکان نہ درجات ہے وہاں پر فنافی اللہ بعینہٖ نور عین اللہ ذات لازوال ہے یہ مرتبہ اسے حاصل ہے جو معرفت میں فنافی اللہ بقا باللہ اور وصال لازوال کے مرتبے پر پہنچا ہوا ہے۔

گر تو خواہی دیدن رویت خدا　　سر زگردن کن جدا بنی لقا
بی زبان ہم سخن باشی عیان　　مرتبہ لاہوت این است لامکان
عمر بریدہ بی سرای طالب بیا　　بعدازاں دیدن خدا بر تو روا (۹)

---

(۸) کل شیء "ھالک" الّا وجھہ (پ ۲۰ ع ۱۲)

(۹) سلطان باھوؒ قرب دیدار۔ ترجمہ اُردو چمن الدین لاہور۔ ۱۹۷۰ء۔ ص ۶۴

ذ ذکر کنوں کر فکر ہمیشاں ایہہ لفظ تِکھا تلواروں ھو (۱)

کڈھن آہیں تے جان جلاون فکر کرن اسراروں ھو (۲) ۹۶

ذاکر سوئی جہڑے فکر کماون ہک پلک ناں فارغ یاروں ھو (۳)

فکر دا پھٹیا کوئی نہ جیوے پٹے مُڈھ چا پاڑوں ھو (۴)

حق دا کلمہ آکھیں باھو رب رکھے فکر دی ماروں ھو (۵)

لغت: تکھا: تیز، پاڑوں: بیخ سے، رکھے: بچائے

ترجمہ:۱۔ (اے درویش) ذکر (الٰہی) کے واسطہ سے (حصول معرفت کے لئے) ہمیشہ فکر (اسرار ذات) کیا کر۔ (حالانکہ) یہی لفظ (فکر اسرار ذات مقام سلوک میں) تلوار سے بھی زیادہ تیز ہے۔

۲۔ جو (عاشقان ذات الٰہی) اسرار ذات میں فکر کرتے ہیں۔ وہ (ایسی پرسوز) آہیں نکالتے ہیں۔ (جس سے خواہشات نفس تو درکنار) جان (تک) جلا دیتے ہیں۔

۳۔ ذاکر (اسم اللہ ذات) تو وہ ہیں جو کہ (اسرار ذات کا) فکر (حاصل کرنے کے لیے کمائی کرتے ہیں اور ایک پلک (جھپکنے کی دیر بھی ذکر وفکر) محبوب سے فارغ نہیں ہوتے۔

۴۔ فکر (اسرار ذات ایسی تلوار ہے کہ اس کا) پھٹا ہوا کوئی بھی (حیات نفس میں) زندہ نہیں رہتا۔ (فکر اسرار ذات تو خواہشات نفس اور توہمات ماسوئ اللہ) کے (درخت کے) تنے کو بیخ سے اکھاڑ دیتا ہے۔

۵۔ اے باھو (میں) کلمۂ حق کہتا ہوں۔ اللہ تعالیٰ فکر (اسرار ذات) کی مار سے بچائے۔

---

(۱) ہ ش ذ ء ہ اور ب د میں، تلوار کنوں، درج ہے اور یہی انداز آگے ہے اسرار کنوں، پار کنوں، مار کنوں وغیرہ

(۲) ہ ذ ش ء (۳) ل ک (۴) ل ک ہ باقی نسخوں میں یوں ہے۔ پٹے مُڈھ پہاڑوں ہو

(۵) ء ش ف ذ

نسخہ ہ میں یوں ہے ع حق دا کلمہ آکھیاں (حضرت باھو) جند رکھے نہ فکر دی مار کنوں

تشریح: فکر را تو اندورن دل گمار. ہر مطالب دین دُنیا راست آر
شو مراتب باتفکر جانِ من تاشوی حاضر بدرگاہ ذوالمنن

یعنی تو دل کے اندر جب فکر و غور کرے گا تو دینی دنیا دی ہر ایک مطلب اس میں سے حاصل کریگا۔ نیز میری جان تفکر سے مراتب حاصل ہوتے ہیں اسی سے تو بارہ گاہ الٰہی میں حاضر ہو سکے گا۔ (i)
بیت میں فکر کی اہمیت اور صاحب فکر کا بیان ہے حضرت سلطان العارفین ایک مقام پر فرماتے ہیں ''درود نماز سے دعوت میں دیر ہوتی ہے۔ اس کے لئے تیز تلوار کی طرح دم جاری درکار ہے'' (۱)
قال علیہ السلام تفکر ساعتہ خیر من عبادۃ الثقلین۔ ایک گھڑی کا غور و فکر دونوں جہانوں کی عبادت سے بہتر ہے (۲) نیز فرمایا ﷺ نے **لا یشغلھم شی عن ذکر اللہ طرفۃ العین** یعنی (صاحب فکر و ذکر فقیروں کو) کوئی شے اللہ کے ذکر سے لحہ بھر کے لئے بھی غافل نہیں کرتی۔ (۳)
حضرت سلطان العارفین نے فرمایا ''ذکر دوام ایسا خفیہ ذکر ہے کہ ذاکر کو بظاہر معلوم نہیں ہوتا۔ کیونکہ ذکر خفیہ اسم اللہ کے تصور کرنے سے ہے جو کہ تمام وجود میں اس طرح جاری ہوتا ہے جیسے طعام میں یا پانی میں نمک مل جاتا ہے صاحب ذکر خفی چار چیزوں سے پہچانا جاتا ہے اول یہ کہ اس کو تاثیر اسم ذات سے وہ لذت و حلاوت حاصل ہوتی ہے کہ اگر اس کا ایک ذرہ مشرق سے مغرب تک مخلوقات کو پہنچے تو سب مست ہو جاویں دوم اگر کوئی اس کے جسم پر تلوار مارے اُس کے وجود کو ذرہ ذرہ کر دے ہرگز جنبش نہ کرے۔ سوم یہ کہ مال وزر دُنیا دما فیہا اُسکی نظر میں ہیچ ہوتا ہے اور خاک اور زر اس کے نزدیک برابر ہو چہارم یہ کہ بوجہ تصور اسم ذات کے اشتغال و استغراق اللہ کے وہ لی مع اللہ (۴) پر پہنچ جاتا ہے اللہ تعالیٰ نے فرشتوں سے فرمایا کہ دیکھو میرا بندہ کس قدر استغراق و مشاہدہ و انوار و تجلیات د مقام مقرب حاصل کر رہا ہے کہ بجز میرے کسی دوسری چیز کی خبر نہیں رکھتا اور ہر دو جہان کو اس نے بھلا دیا ہے اور مجھے اپنی عزت جلالیت کی قسم ہے کہ اس اپنے بندے کو دونوں جہان سے زیادہ ثواب دُونگا چنانچہ فرمان عالی اس پر شاہد ہے کہ ایک ساعت خدا وند کریم کی قدرت کی نشانیوں کو غور سے دیکھنا دو جہان کی عبادت

(i) سلطان باھو۔ کلید جنت۔ ترجمہ اُردو۔ چنن الدین لاہور۔ ۱۹۶۸۔ ص ۴۹

(۱) سلطان باھو۔ محک الفقر خورد۔ ترجمہ اُردو۔ چنن الدین لاہور۔ ۱۹۶۱۔ ص ۸۹ (۲) بشکریہ سلطان باھو محبت الاسرار ترجمہ اُردو چنن الدین لاہور۔ ۱۹۶۶ء ص ۳۴۔ (۳) بشکریہ سلطان باھو۔ محک الفقر خورد ترجمہ اُردو چنن الدین۔ ۱۹۶۱ص ۲۸۔ (۴) لی مع اللہ وقت " لا یسعنی' فیہ ملک' مقرب" ولا نبی" مرسل. اللہ تعالیٰ کے ساتھ میرا ایسا وقت بھی ہے جس میں مجھے نہ کوئی مقرب فرشتہ اور نہ نبی مرسل پہنچ سکتا ہے۔ (بشکریہ سلطان باھو۔ اسرار قادری۔ ترجمہ چنن الدین لاہور ۱۹۲۳۔ ص ۲۴)

www.yabahu.com

کرنے سے بہتر ہے۔ (۵) بقولہٗ تعالیٰ واذکر ربک اذانسیت (٦) یعنی اپنے رب کو یاد کر جبکہ تو بھول جائے۔ (۷) نیز حضرت سلطان العارفین نے فرمایا۔ فکر فنائے نفس کو کہتے ہیں جس شخص کو فنائے نفس حاصل ہو وہ اللہ تعالیٰ کے فیض۔ راز قرب اور معرفت کی خبر دیتا ہے۔ (۸)

''حضور علیہ السلام پر جب یہ آیت نازل ہوئی ان فی خلق السموات والارض و اختلاف اللیل و النھار لایت لا ولی الالباب (۹) تو فرمایا خرابی ہو اس کی جو اس آیت کو پڑھے اور فکر نہ کرے۔ ایک حدیث شریف میں ہے اپنی آنکھوں کو عبادت میں انکا حصہ دو (۱۰) کسی نے عرض کیا کہ آنکھوں کو عبادت میں کیا حصہ ہے تو آپ نے فرمایا کہ کلام الٰہی میں نظر و فکر کرنا۔ سورۃ روم میں ارشاد ہے اولم یتفکروا فی انفسھم ما خلق اللہ السموات والارض وما بینھما الا با لحق (۱۱) یعنی کیا انہوں نے غور نہیں کیا اپنے دل میں کہ اللہ نے انہیں پیدا فرمایا آسمانوں اور زمین کو اور جو کچھ ان کے درمیان ہے مگر ساتھ حقیقت اور تدبیر کے''

''حضرت حسن بصریؒ (۱۲) یہ فرماتے ہیں کہ اہل عقل ہمیشہ ذکر سے فکر کے عادی ہوا کرتے ہیں اور فکر سے ذکر کے یہاں تک کہ ان کے دل گویا ہو جاتے ہیں اور اسرار و حکمت میں بولنے لگتے ہیں۔''

''تفکر دو حال سے خالی نہ ہوگا تفکر یا تو خدا کی ذات میں ہوگا اور یا اُس کی صفات اور مخلوقات میں ہوگا۔ حضور رسالت مآبؐ نے فرمایا ہے تم اللہ کی مخلوق میں تفکر کرو اور اللہ کی ذات میں نہ کرو۔ پس چاہیے کہ ذات میں فکر نہ کیا جائے کیونکہ ذات میں فکر سرگردانی ہے۔'' (۱۳)

---

(۵) تفکر ساعۃ خیر من عبادۃ الثقلین۔

(٦) (پ ۱۵ ع ۱٦) قرآن مجید عکسی ترجمہ شاہ رفیع الدین تاج کمپنی ص ۳۵۷ (ترجمہ: اور یاد کرو پروردگار اپنے کو جب بھول جاوے۔

(۷) ذکر دوام ذکری ---تا--- قولہٗ واذکر (سلطان باھو۔ گنج الاسرار مکتوبہ ۱۳۰۲ھ۔ ص ۲۲)

(۸) سلطان باھو--- توفیق الھدایت ترجمہ اُردو چمن الدین لاہور ۱۹٦۸۔ ص ۳۲

(۹) ترجمہ: تحقیق بیچ پیدائش آسمانوں کے اور زمین کے اور آنے جانے رات کے اور دن کے البتہ نشانیاں ہیں واسطے عقل والوں کے (آل عمران ۱۹۰)

(۱۰) اعطو عینکم حقھا من العبادۃ (بشکریہ الفقر فخری من تصنیف ابوالفیض قلندر سہروردی۔ ص ۲۵۷)

(۱۱) (پ ۲۱ ع ۴) ترجمہ: کیا نہیں فکر کیا انہوں نے بیچ جیوں اپنے کے نہیں پیدا کیا اللہ نے آسمانوں کو اور زمین کو اور جو کچھ درمیان ان دونوں کے ہے مگر ساتھ حق کے

(۱۲) حضرت حسن بصری تابعیؒ بصرہ۔ وفات ۱۱۰ھ

(۱۳) ابوالفیض قلندر سہروردی۔ الفقر فخری تلخیص۔ ص ۲۵۸

ر راہ فقر دا پرے پریرے اوڑک کوئی نہ دسّے ھو (۱)

۹۷ ناں اُتھے پڑھن پڑھاون کوئی ناں اُتھے مسلے قصّے ھو (۲)

ایہا دنیا بت پرستی مت کوئی اس تے وِسّے ھو (۳)

موت فقیری جیں سر آوے باھو معلم تھیوے تسّے ھو (۴)

لغت: دسّے: نظر آئے۔ اوڑک: انتہا۔ مسلے: مسئلہ۔ پریرے۔ دور بہت دور

ایہا: یہی وسّے: توقع رکھے' بھروسہ رکھے۔ معلم: معلوم' احساس' تسّے اُسی کو

ترجمہ:ا۔ راہ فقر دور بہت دور ہے جس کی کوئی انتہا نظر نہیں آتی۔

۲۔ (جہاں انتہائے فقر اللہ ہے) وہاں تو کوئی پڑھنا پڑھانا ہے اور نہ ہی وہاں مسئلہ (مسائل) اور قصہ ہائے (تمثیل) کی (گنجائش) ہے۔

۳۔ یہی دنیا (تو) بت پرستی ہے اس پر کوئی بھروسہ نہ کرے۔

۴۔ (فقیری زندگی میں معنوی موت ہے) لہٰذا فقیری (اور) موت جس کے سر پر وارد ہوتی ہے وہی (اس کی تلخی اور واردات کو) سمجھتا ہے۔

www.yabahu.com

---

(۱) ا' ب' ء' ذ' ہ

(۲) ا۔ باقی نسخوں می مصرعہ یوں ہے ع نہ اوتھے علم نہ پڑھن پڑھاون نہ اوتھے مسلے قصے ہو۔

(۳) ا۔

نسخہ ہ میں 'اے دنیا ہے' درج ہے باقی نسخوں میں 'ایہہ دنیا' درج ہے۔

(۴) ا' ب' ذ' ن

تشریح: دل نہ دریا است کورا ساحلے پیدا شود   عشق راہے نیست کورا منزلے پیدا شود

ہمچو مجنوں سالہا در کنج صحرا خانہ کن   تا کہ ازطرف بیابان محملے پیدا شود (۱)

بیت میں فقر اور فقیری پر روشنی ڈالی گئی ہے چنانچہ اس ضمن میں حضرت سلطان العارفین سے اقتباسات قابل بیان ہیں۔

فقیر ہونا کوئی آسان کام نہیں فقر میں بہت بڑے بھید ہیں۔ صاحب جمعیت و فنائی الذات فقیر کشف و کرامات کے بے جمعیت مقامات و درجات سے گزرا ہوا ہوتا ہے۔" اللہ بس باقی ہوس (۲)

ب نہایت نیست را ہے عشق را یار تو یک رو باش دست از کار بگوار (۳)

راہ عشق کی کوئی انتہا نہیں اے دوست تو اور مشاغل سے دھیان دور کر اور ایک طرف کا ہو جا

حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں" قصہ خوانی اور افسانہ کہنے کی راہ اور ہے اور اللہ کے ساتھ یگانگت حاصل کرنے کی راہ اور ہے۔ (۴)

پھر فرمایا "فقیری درویشی نہ گفتگو میں ہے اور نہ پڑھنے لکھنے میں اور نہ مسئلہ مسائل اور نہ حکایات و قصہ خوانی میں ہے بلکہ فقیری معرفت جاننے اور غرق فی التوحید واحدانیت ہو کر بیخودی حاصل کرنے ہوائے نفس اور گناہ شیطانی سے باز آنے میں ہے" (۵)

اور "فقر کے مراتب سے وہی شخص واقف ہوتا ہے جو فقر تک پہنچا ہوا اور جس نے فقر کی لذت چکھی ہو اور فقر اختیار کیا ہو اور سلطان الفقر کو اپنی آنکھوں سے دیکھ لیا ہو۔ (۶)

ب شب تاریک بیم موج گرداب چنیں ہائل

کجا دانند حال ما سبکساران ساحل ہا (۷)

---

(۱) قصہ احمد جامی۔ باہتمام منشی ظفر الدین مطبع اسلامیہ ناشران شیخ الٰہی بخش و محمد جلال الدین کشمیری بازار لاہور ۹۲

(۲) سلطان باہو۔ اسرار قادری ترجمہ اردو چنن الدین لاہور۔ ۱۹۲۳ء ص ۳۶

(۳) سلطان باہو۔ دیوان باہو فارسی۔ مرتبہ چنن الدین لاہور۔ ۱۹۵۵ء ص ۱۵۔ غزل ۳۵

(۴) قصہ خوانی و افسانہ دانی راہ دیگر است و یگانہ شدن فی اللہ ربانی راہ دیگر است (سلطان باہو۔ امیر الکونین مکتوبہ ص ۹)

(۵) فقیری درویشی نہ در گفتگو۔۔تا۔۔معصیت شیطانی (سلطان باہو عین الفقر حصہ دوم شرح نظام الدین ص ۴۹)

(۶) سلطان باہو۔ اسرار قادری۔ ترجمہ اردو چنن الدین لاہور۔ ۱۹۶۳ء ص ۳۶

(۷) حافظ شمس الدین شیرازی دیوان حافظ محشی' مرتبہ فیروز الدین صاحبزادہ مطبع کانشی رام پریس لاہور ۱۳۳۵ھ ص ۳

www.yahu.com

ر راتیں رتی نیندر نہ آوے دہاں رہے حیرانی ھو (۱)

۹۸ عارف دی گل عارف جانے کیا جانے نفسانی ھو (۲)

کر عبادت پچھو تاسیں تیری زایا گئی جوانی ھو (۳)

حق حضور اُنہاں نوں حاصل باھو جنہاں ملیا شاہ جیلانی ھو (۴)

لغت: گل: بات۔ پچھو تاسیں: تو پشیمان ہوگا۔ زایا: ضائع

ترجمہ:ا۔ (طلب محبوب تو وہ ہے کہ) رات کو رتی (بھر) نیند نہ آئے (اور) (تمام) دن کو بھی حیرانی (طاری) رہے۔

۲۔ (اے طالب) عارف (اہلِ اللہ) کی بات عارف اہل اللہ) ہی سمجھ سکتا ہے (کلام عارف کو اہل نفس کیا سمجھیں۔

۳۔ (اے طالب) اس چند روزہ زندگی میں اللہ تعالیٰ کی) عبادت کرورنہ وقت عنقریب ہے) کہ تو اپنی جوانی (کوحرص وہوا میں) ضائع کرنے پر پشیمان ہوگا۔

۴۔ اے باھو (معرفت) حق (تعالیٰ) اور حضوری (آنحضور ﷺ) تو (ان خوش نصیبوں) کو حاصل ہے جنہیں شاہ جیلان (سید نا غوث الاعظم سیّد عبدالقادر جیلانی رحمتہ اللہ علیہ کا (توسل) مل گیا۔

www.yabahu.com

---

(۱) ہ۔ لہ ب ل میں (دہاں کی بجائے (دیتھاں) ہے

○ باقی نسخوں میں مصرعہ یوں ہے ع راتیں رتی خواب نہ آوے دیہاں بہت حیرانی ہو

○ نسخہ ا میں 'رہے' کی بجائے 'پھراں' درج ہے (۲) ہ' ا' ء' ذ' ف'

(۳) .لہ یہ مصرعہ نسخہ ف' ش' ن' ذ' م وغیرہ میں یوں ہے: کر عبادت کجھ حاصل تھیوے ایویں ضائع گئی جوانی ھو

(۴) ہ۔ ب د میں یوں ہے ع میں قربان تنہاں توں باھو جنکو ملیا شاہ جیلانی

نسخہ ذ' ف' ش وغیرہ میں' تنہا نوں' درج ہے اوران میں' حاصل' کا مصرعہ میں اضافہ نہیں ہے

تشریح: حضرت سلطان العارفین قدس سرہ فرماتے ہیں کہ راہ عشق میں رات کی نیند اچاٹ ہو گئی اور دن بھر حیرانی کے عالم میں گزرنے لگا۔ ہماری یہ کیفیات اور ہماری یہ باتیں بھلا سوائے کسی عارف کے کون سمجھ سکتا ہے۔ یہ کسی ناسوتی دنیا کے نفسانی شخص یا دنیا پرست انسان کا کام نہیں کہ سمجھ سکے۔

حافظ شیراز اسی ضمن میں کیا خوب کہہ گئے ہیں۔

زآشفتگی حال من آگاہ کے شود　　آنرا کہ دل نگشت گرفتار ایں کمند (۱)

اور پھر کیا خوب فرمایا۔

حدیث دوست نگویم مگر بحضرت دوست　　کہ آشنا سخن آشنا نگہدارد (۲)

البتہ طالب راہ حقیقت کو سچی عبادت کرنے کی تلقین فرماتے ہیں۔

اللہ تعالیٰ نے فرمایا۔ اور نہیں پیدا کیا میں نے جن کو اور آدمی کو مگر تو کہ عبادت کریں مجھ کو (۳)

اور اس عبادت کا مرتبہ جوانی اور طاقت کے وقت ہی زیادہ حاصل ہوتا ہے چونکہ انسان کی پیدائش کا مقصد عبادت و عرفان حق قرار دیا گیا ہے۔ اس لئے اس کی زندگی یا عمر کے عروج کے وقت عبادت و عرفان کا بھی عروج ہونا چاہیے۔ ورنہ سراسر وقت اور عمر کا زیان ہے۔

اور آخر میں فرمایا کہ عرفان حق تعالیٰ انہیں کو حاصل ہوتا ہے جو راہ طریقت میں قدم رکھ کر سیدنا عبدالقادر جیلانیؓ مرشد قادری کی رہبری حاصل کر سکیں۔

حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں۔ اگر کسی کو مرشد کامل اسم اللہ ذات کے تصور کے حاضرات اور ناظرات کے ذریعے حضرت محبوب سبحانی معشوق ربانی پیر دستگیر حضرت شاہ محی الدین سلطان عبدالقادر جیلانیؓ کے حضور سے مشرف کر کے آنجناب سے تعلیم و تلقین دلائے اور آنجناب اس کی نوازش فرمائیں تو ہمیشہ مجلس میں حاضر رہے گا۔ مزید تشریح کے لئے دیکھئے حصہ ب بیت ۲۴ کی شرح اور حصہ ن کے بیت ۱۸۷ کی شرح دیکھئے۔

---

(۱) حافظ شمس الدین شیرازی۔ دیوان حافظ محشی مرتبہ صاحبزادہ فیروز الدین لاہور ۱۳۴۵ھ۔ ص ۱۵۲

(۲) حافظ شمس الدین شیرازی۔ ص ۳۱۸

(۳) وماخلقت الجن والانس الا لیعبدون. (الذاریٰت ۵۶)

(۴) سلطان باھو۔ قرب دیدار۔ اُردو ترجمہ چمن الدین لاہور۔ مطبوعہ ۱۹۶۳ء ص ۴۸

ر راتیں نیݨ رت ہنجوں رووݨ تے ڈیہاں غمزہ غم دا ھو (۱)

۹۹ پڑھ توحید وڑیاتن اندر سکھ آرام ناں سمدا ھو (۲)

سرسولی تے چاٹنگیونے ایہو راز پرم دا ھو (۳)

سدھا ہو کوہیویئے باھو قطرہ رہے ناں غم دا ھو (۴)

لغت: وڑیا: داخل ہوا سمدا: سوتا ٹنگیونے: انہوں نے لٹکا دیا۔ پرم: پریم، عشق

ترجمہ: ۱۔ (عاشقان ذات) کی آنکھیں شب بھر (سوز فراق میں) خون کے آنسو روتی ہیں اور دن بھر بھی انہیں غم (جاناں) کا غمزہ (گھائل کئے رہتا) ہے۔

۲۔ (حضرت عشق) کلمہ توحید و معرفت) پڑھ کر (ان عاشقان ذات کے) جسم میں داخل ہو چکا ہے اور (لحہ بھر بھی) چین و آرام سے نہیں سوتا۔

۳۔ یہی راز عشق (تو) تھا کہ (منصور حلاج کا) سر (اہل شریعت نے) سولی پر لٹکا دیا۔

۴۔ اے باھو۔ راہ عشق میں سیدھے (بغیر کسی تذبذب کے) ذبح ہو جانا چاہیے اور غم و اندوہ کا اندیشہ تک نہ ہو۔

www.yabahu.com

---

(۱) ہ ٔ ءٔ ذٔ ف

(۲) ۂ بٔ ءٔ ذ

(۳) ل کٔ بٔ ءٔ ہ

○ مذکورہ نسخوں میں سوائے ل ک 'ایہا' درج ہے۔

(۴) بٔ ذٔ فٔ ش

تشریح: در دل خیال وصلت در راہِ انتظار   شب و روز بیقرارم محبوب مرحبا (۱)

راہ انتظار پر دل میں تیرے وصال کا خیال ہے مرحبا اے محبوب میں دن رات بیقراری میں بسر کر رہا ہوں۔

حضرت سلطان العارفین قدس سرہ فرماتے ہیں کہ عاشق سوز فراق میں بیقرار ہی رہتا ہے اور یہ عشق وحدت ذات جب بھی اس جسم خاکی میں آیا چین و آرام کی نیند ختم ہوگئی اور فرماتے ہیں حقیقت یہ ہے کہ عشق تو سراسر قربانی کا نام ہے اس میں اولین کام اپنا سر قربان کرنا ہے۔

منصور حلاج کی مثال دیتے ہوئے فرماتے ہیں کہ انہیں جو راز محبت ملا تو انہیں تختہ دار پر لٹکایا گیا اور دراصل یہی تو عشق میں پہلا قدم ہوتا ہے۔ عاشق کا کام موت سے پہلے مرجانے کا ہوتا ہے گویا اپنی فنا کا اعلان کرنا ہوتا ہے مگر منصور ایسے عاشق تھے جنہوں نے ہمیشہ کے لئے اپنی بقا کا اعلان کیا تو اصول حق کے مطابق انہیں اسی دنیا میں سر دینا پڑا۔ کیونکہ وہ لازمی طور پر عاشق تو تھے ہی۔

www.yabahu.com

اور پھر حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں کہ جب یہ بات مقرر ہوگئی کہ عشق میں سر کو قربان کرنا ہی ہے تو پھر کسی تردد کے بغیر اور تسلی کے ساتھ راہ محبت میں قتل ہو جانا چاہیے۔ اور یہاں ذبح ہو جانا ایسی تسلی اور بغیر تذبذب کے اختیار کرنا ہوگا۔ جس طرح اللہ کے پیارے نبی اسمٰعیل (۲) علیہ السلام نے قبول فرمایا۔

قرآن حکیم۔ اے باپ میرے کر جو کچھ حکم کیا جاتا ہے شتاب پاوے گا تو مجھ کو اگر چاہا اللہ نے صبر کرنے والوں سے (۳)

---

(۱) سلطان باھو۔ دیوان باھو فارسی۔ مرتبہ چنن الدین لاہور۔ ۱۹۵۵ء غزل ۹ ص ۵

(۲) اسماعیلؑ بن ابراہیمؑ بن آذر بن ناخور مطابق نسب نامہ رسول مقبولؐ مطبع نولکشور ۱۹۰۱ء

(۳) قال یآبت افعل ما تومر ستجد نی ان شاء اللہ من الصّابرین. (پ۲۳ ع ۷)

اور یا بغیر گھبراہٹ اور بغیر کسی بے چینی کے اپنا اور اپنے تمام کنبہ والوں کا سر کٹوا دینا حضرت امام حسین علیہ السلام جیسے فقر شبیری رکھنے والے کا کام ہے دراصل عشاق کا یہی قرینہ ہے امام حسین علیہ السلام کی وقت شہادت کیا کیفیت تھی---------آپ خاموش تھے اور خدا کی رضا پر راضی---------نہ کسی قسم کی گھبراہٹ، نہ بے چینی، صرف موت کا انتظار تھا اور اپنے والدین اور نانا (علیہ السلام) کے پاس پہنچنے اور خدا کے دیدار کا اشتیاق۔ (۴)

حصہ ع کے بیت ۱۳۴ کی تشریح بھی دیکھئے۔

---

(۱) عبدالرحمٰن شوق امرتسری۔ تاریخ اسلام جلد سوم۔ مطبوعہ لاہور۔ ص ۵۴۸

www.yabahu.com

ر رات اندھیری کالی دے وچ عشق چراغ جلاندا ھو (۱)

۱۰۰ جیندی سِک توں دل چانیوے توڑیں نہیں آواز سناندا ھو (۲)

اوجھڑ جھل تے مارو بیلے اِتھے دم دم خوف شیہاندا ھو (۳)

تھل جل جنگل گئے جھگیندے باھو کامل نینہہ جنہاندا ھو (۴)

لغت: جلاندا: جلاتا ہے: روشن کرتا ہے۔ جیندی: جس کی۔ سِک: اشتہا: محبت: نیوے: لے جائے سناندا: سنائی دیتا اوجھڑ: جھاڑیاں۔ جھل: جنگل مارو: ویرانے۔ بیلے: جنگل (دریاؤں کی گذرگاہیں) شیہاندا: شیروں کا تھل: ریگستان۔ جل: پانی جھگیندے: عبور کرتے گئے نینہہ: عشق جنہاندا: جن کا۔

ترجمہ:۱۔ (زندگی کی) تاریک اور سیاہ رات میں عشق چراغ (معرفت) جلاتا ہے (اور زندگی کی سیاہ رات کو روشن کرتا ہے)

۲۔ (عشق کا) اگرچہ آواز نہیں سنائی دیتا (لیکن یہی تو عشق ہے) جس کی محبت دل لے جاتی ہے۔

۳۔(اس راہ عشق و معرفت میں) جھاڑیاں جنگل (خوفناک ویرانے) اور دریاؤں کی گزرگاہیں ہیں جہاں ہر دم (درندوں) شیروں کا خوف ہے۔

۴۔ اے باھو جن کا عشق کامل اور صادق ہے) وہ ریگستانوں دریاؤں (اور) جنگلوں کی (صعوبتیں) طے کرتے ہوئے (منزل مقصود کو گامزن رہے)

---

(۱) ر ن o نسخہ ہ میں جیندا ہے نسخہ ب میں 'کریندا' درج ہے o نسخہ ء۔ف۔ش۔م۔ز۔ میں مصرعہ یوں ہے ع رات اندھیری کالی دے وچ عشق چراغ کراندا ھو

(۲) ر ک o نسخہ ن۔ و میں۔ وکنوں دل نیوں' درج ہے oo نسخہ ء۔ف۔ش میں مصرعہ یوں ہے ع جنیدی سک کنوں دل نیویں نہیں آواز سناندا ھو

(۳) ن۔ب۔ف۔ذ۔ش۔د o نسخہ ہ میں شہیدا درج ہے۔ب ج میں مصرعہ درج ہے ع ڈنگر ڈھورتے رچھ بلائیں پوندا خوف شیہاندا۔ (۴) ء۔ ن۔ش۔ذ۔ف

www.yabahu.com

تشریح: کفر' جہالت اورحرص و ہوس کی دنیا میں جو ظلمت اور گھٹا ٹوپ اندھیرا چھایا رہتا ہے وہاں پر روشنی کی کرن کسی صاحب عشق کے وجود عمل سے ہی نظر آتی ہے دنیا میں ہو اور ہوس کے اندھیرے میں عشق ہی ہے جو لوگوں کی رہنمائی کے لئے چراغ معرفت روشن کئے رہتا ہے اور یہ عشق خدا کا راز ہے اور اسی کی عنایت ہے۔

فرمان الٰہی ہے کہ نکالے اندھیروں سے طرف روشنی کی۔(۱)

حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں کہ کفر اور ہوس کی تاریکی میں عشق ہی ہے جو ہدایت و معرفت کا نور روشن کئے ہوتا ہے گویا دنیا میں کفر و جہالت کی تاریکی میں خال خال ایسے عشاق ذات کا وجود بھی ساتھ ساتھ قائم رہتا ہے جو حق وصداقت کا چراغ ٹمٹماتے ہوئے قائم رکھتے ہیں۔

پھر فرماتے ہیں ہمارا دل اسی ذات پاک کی طرف کھنچا چلا جا رہا ہے جس کی آواز کو ہماری ظاہری قوت و سماعت سننے کی تاب نہیں رکھتی لیکن اس کا آوازہ ہر سو ہر کو' موجود ہے اور اس راہ معرفت کے راہرو عاشق کو گویا جنگل و دریا کی ہر طرح بلاؤں سے سامنا کرنا ہوتا ہے ایک تو ان کی راہ معرفت خود ایک کھٹن منزل ہے اور دوسری طرف دنیا کی پر ظلمت و تاریک حالت نت نئے مصائب پیدا کرتی ہے لیکن ان عشاق ذات کا جذبہ عشق کامل ہوتا ہے اور وہ ان ارضی و سمائی بلاؤں اور بحر ظلمات سے آخر کامیابی سے گزر جاتے ہیں۔

فرمان الٰہی -- کہہ کون شخص نجات دیتا ہے تم کو اندھیروں جنگل کے سے اور دریا کے سے۔(۲)

---

(۱) لیخرجکم من الظلمٰت الیٰ النور (پ۲۲ع۳)

(۲) قل من ینجیکم من ظلمٰت البرّوا البحر (پ ۷ ع ۱۴)

ر رحمت اس گھر وچ وسے جھتے بلدے دیوے ھو (۱)

۱۰۱ عشق ھوائی چڑھ گیا فلک تے کتھے جہاز گھتیوے ھو (۲)

عقل فکر دی بیڑی نوں چا پہلے پور بوڑیوے ھو (۳)

ہر جا جانی دسے باھو جتول نظر کچیوے ھو (۴)

لغت: بلدے: جلتے ہیں۔ روشن ہوتے ہیں۔ وسے: برستی ہے۔ کتھے: کہاں
گھتیوے: ڈالا جائے۔ بیڑی: کشتی۔ زورق۔ پہلے پور: علی الصبح، پہلی دفعہ پار جاتے ہیں
بوڑیوے: ڈبودینا چاہیے۔ جانی: محبوب، دسے: نظر آتا ہے۔ جتول: جس طرف
کچیوے: کی جاوے۔

ترجمہ:۱۔ (اللہ تعالیٰ کی) رحمت (میرے) اس گھر میں برستی ہے جہاں (عشق الٰہی) کے چراغ روشن ہوگئے ہیں۔

۲۔ (دریائے وحدت میں میرا) بادبان عشق فلک رسا ہوگیا ہے (اب میں عشق کے جہاز کو) کس جگہ لنگر انداز کروں۔

۳۔ (راہ سلوک میں چاہیے تو یہ کہ دریائے وحدت پار کرتے ہوئے) عقل اور فکر کی کشتی کو علی الصبح پہلی دفعہ پار جاتے ہوئے (دریائے وحدت میں) ڈبو دینا چاہیے۔

۴۔ اے باھو (ماسوا اللہ کے فنا ہونے کے بعد) جہاں بھی نظر کی جاوے (ایک ہی ذات) محبوب دکھائی دیتی ہے۔

www.yabahu.com

---

(۱) ہ۔ ا ک

ذ ف ہ ا ک میں 'اس' درج ہے باقی تمام نسخوں میں 'اُس' لکھا ہوا ہے

(۲) ہ۔ ا ک

ہہ باقی تمام نسخوں میں بمعہ ا ک "گھتیوے" درج ہے البتہ ہ میں لفظ 'کھتیوے' درج ہے

(۳) ہ (۴) ہ

تشریح: یہ بیت توحید طریقت کے مرتبہ توحید ذاتی سے متعلق ہے جس کی تفصیل حصہ (کے بیت نمبر ۹ میں درج ہو چکی ہے۔

بیت میں حضرت سلطان العارفین قدس اللہ سرہٗ بالخصوص اپنی ذات میں تجلیات اورانوار کی باران رحمت کا بیان فرماتے ہیں جس رحمت کے انوار سے جسم منور ہو گیا اور فرماتے ہیں اُن کے عشق کی پرواز ارفع ترین فلک کو پہنچ چکی ہے اس سے آگے عشق کے تیز رفتار جہاز کو کس سمت میں ڈالا جائے۔

عقل محدود ہے عشق کی پرواز لامحدود ہے اس لئے دریائے وحدت میں غوطہ زن ہونے والی عقل کوتاہ اندیش کو سب سے پہلے غرق آب کر دیتے ہیں۔

؎ ہر آں کس را کہ ایزد راہ نمود — زاستعمال منطق ہیچ نکشود (۱)

اور ؎ بے خطر کود پڑا آتش نمرود میں عشق — عقل ہے محو تماشائے لب بام ابھی (۲)

فقیر جب بقاء حاصل کر لیتا ہے تو اسے ہر جگہ محبوب حقیقی کے جلوے ہی نظر آتے ہیں۔

قرآن فاینما تولوّا فثمّ وجه الله (۳)

چونکہ حق تعالیٰ ہر چیز پر محیط ہیں لہٰذا وہ ہر چیز کے ساتھ بالذات موجود ہیں تم جس طرف منہ پھیرو گے یا جس چیز کو پاؤ گے وہیں ذات الٰہی بھی موجود ہوگی کیونکہ حق تعالیٰ کی معیت وحضور کے بغیر کوئی شے موجود نہیں ہو سکتی۔ (۴)

---

(۱) بشکریہ ڈاکٹر میر ولی الدین۔ قرآن وتصوف

(۲) اقبال۔ بال جبریل

(۳) تم اپنا منہ جدھر پھیرو وہیں ذات اللہ کی (پ ۱ ع ۱۴)

(۴) میر ولی الدین۔ قرآن وتصوف

www.yabahu.com

شاہ عبدالعزیزؒ اپنی تفسیر میں اس آیت کی توجیہ میں فرماتے ہیں " ہر جا کہ ایستادہ روئے خودرا بسوئے او گردانیدو باو متوجہ شوید پس در ہمون مکان است حضور خدا وقرب او"۔ (۵) لیکن یہ حقیقت اس وقت نظر آتی ہے جب فقیر اپنی ذات کو فنا کر دیتا ہے۔ اور محبوب حقیقی فقیر کو اس لئے بھی نظر آرہے ہوتے ہیں کیونکہ انّ اللہ علیٰ کلی شیٔ شھید(٦) حق تعالیٰ اس بات کی خبر دے رہے ہیں کہ وہ ہر چیز کے ساتھ حاضر ہیں۔

حضرت سلطان العارفین قدس سرہ دیوان فارسی میں فرماتے ہیں:

؎ وَھُوَمَعَکُم اَیْنَما کُنْتُم نگر ورنخواندی او تو درقرآں نگر (۷)

پھر فرمایا ؎ چوں اَیْنَماتوَلّوا شُد قبلہ حقیقت جہتی دگر ندارم جز صاحب حقیقت (۸)

www.yabahu.com

---

(۵) 'جہاں بھی کھڑے ہو جاؤ اپنا منہ اسی طرف کر دو اُسی سے متوجہ ہو جاؤ پس اسی جگہ خدا کا حضور اور قرب ہے' (بشکریہ میر ولی الدین۔ قرآن وتصوف)

(٦) (پ ۱۷ ع ۹)

(۷) سلطان باھوؒ۔ دیوان باھو فارسی۔ غزل نمبر ۲۲ ص ۱۰ مرتبہ چنن الدین لاہور۔ ۱۹۵۵ء

(۸) سلطان باھوؒ دیوان باھو فارسی۔ غزل ۲۴۔ ص ۱۱ مرتبہ چنن الدین لاہور۔ ۱۹۵۵ء

ر روزے نفل نمازاں تقویٰ سبھو کم حیرانی ھو (۱)
۱۰۲ انہیں گلیں رب حاصل ناہیں خود خوانی خود دانی ھو (۲)
ہمیش قدیم جلیندا ملیؤ سو یارؔ یار نہ جانی ھو (۳)
ورد وظیفے تھیں چھٹ رہسی باھو جد ہو رہسی فانی ھو (۴)

لغت: سبھو: سارے۔ تمام کم: کام گلیں: باتوں سے
تھیں: سے جلیندا: نبھاتا

ترجمہ:۱۔ (اے درویش) نفل روزے رکھنا' نفل نمازیں پڑھنا اور پرہیز گار بنا رہنا یہ سب کام (نیکی وعبادت تو ہیں لیکن ان سے ایقان حاصل نہیں ہوتا' اس لئے) حیرانی (کا باعث) ہیں

۲۔ ان باتوں سے رب (تعالٰی کا دیدار ومعرفت) حاصل نہیں ہوتے (بلکہ) (ان باتوں سے نفس میں) انانیت (وخودستائی پیدا ہو جاتی ہے) ہے۔

۳۔ ہمیشہ (سے) جو (ذات) قدیم تمہارے ساتھ بس رہی ہے وہ تمہیں حاصل ہے تو وہ دوست (حقیقی کیا) تیرا جانی دوست نہیں ہے۔

۴۔ اے باھو (فقیر سالک جب ذات حق میں) فانی ہو جاتا ہے تب وہ ورد و وظائف سے خلاصی حاصل کر لیتا ہے۔

---

(۱) ءٔ ذٔ فٔ مٔ ز

(۲) ءٔ ذٔ فٔ مٔ ز (۳) ءٔ ز

○ ف۔م۔ز میں یوں ہے ع ہمیش قدیم جلیندا ملیوس یار نہ جانی ھو۔
(ج کے مطابق یوں ع نال ہمیش قدیم جلیندا ملیوس یار نہ جانی ھو۔
(ک کے مطابق یوں ہے ع ہمیش قدیم جلیندا ناہیں ملیس یار نہ جانی ھو

(۴) ءٔ ذٔ مٔ ز

www.yabahu.com

تشریح: ظاہری عبادات صوم وصلوٰۃ میں باکثرت فضائل موجود ہیں لیکن انہیں کے باعث انسان کو عرفان ذات حاصل نہیں ھوسکتا حضرت سلطان العارفین قدس اللہ سرہٗ فرماتے ہیں۔ ''جان لیجئے کہ نفس ظاہری عبادات' ذکر' فکر' مراقبہ' کشف و کرامات' وردو وظائف اور قرآن شریف کی تلاوت کو تو قبول کر لیتا ہے اور اسی طرح کے نیک اعمال اور ثواب بھی' لیکن تصورِ اسم اللہ ذات جو کہ قربِ ذات ہے اسے قبول نہیں کرتا۔'' (۱)

پھر فرمایا ''جب تو دیکھے کہ کوئی فقیر علم ذکر فکر ریاضت زہد تقویٰ میں بہت کوشش کرتا ہے اور تکلیف اُٹھا رہا ہے جان لے کہ وہ ابھی گمراہی کے جنگل میں مارا مارا پھر رہا ہے جب تک وہ فنائی اللہ کی حضوری کی توحید میں غرق نہ ھو جائے۔'' (۲)

گویا اسم اللہ سے باطن کی نگرانی نہ کی جائے تو محض ظاہری عبادات سے تو نفس کو فربہی کے بغیر اور کچھ بھی حاصل نہیں۔ نفس کی فربہی سے خودستائی' خود فریبی اور غرور پیدا ھوتا ہے جو عبدیت و عرفان کے منافی ہے وہ ذات قدیم جو ہمیشہ ہر انسان کے قریب ہے اس کے عرفان اور پہچان کی کوشش ہونی چاہیے ورنہ قرب ازلی کے باوجود محرومی رہے گی اور ذات قدیم کا عرفان حاصل کرنے کے لئے انانیت سے بچنا ہوگا نیز عبادات ظاہری پر کوئی غرور نہ کرنا ھوگا۔

حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں کہ ظاہری عبادات جو سالک کو فریب نفس میں بھی مبتلا کر دیتی ہیں ان کی غایت یعنی تزکیہ نفس کو کبھی نہ بھولنا چاہیے جس کے بعد عرفان نفس اور

---

(۱) ''باید دانست کہ نفس با عبادت ظاہری دبا ذکر وفکر مراقبہ مکاشفہ باکشف کرامات وردو وظائف بتلاوت قرآن شریف قبول کند۔ ایں چنیں ہر یک نیک اعمال ثواب ہرگز قبول نکند تصور اسم اللہ ذات قرب مع اللہ'' (سلطان باھوؒ تیغ برہنہ۔ مکتوبہ ۱۳۰٦ھ۔ص ۲۹)

(۲) ''چوں بینی کہ فقیر در علم ذکر وفکر ریاضت' زہد وتقویٰ رنج بسیار کشد بدانکہ ہنوز در بادیہ ضلالت حجاب است تا آنکہ غرق توحید حضور فنافی اللہ نرسد۔ (سلطان باھوؒ حجت الاسرار۔ مکتوبہ ۱۳۰٦ھ۔ص ۱۱)

عرفان ذات حاصل ہوسکتا ہے اور فرماتے ہیں کہ عرفان ذات حاصل کر کے سالک مقام فنا حاصل کرلے تو جملہ وردو وظائف اور ظاہری عبادات کے مراحل سے گزر سکتا ہے۔

فرمایا جب تک واصل با اللہ عاشق کو علم' ذکر' فکر مقامات کشف و کرامات سب کچھ بھول نہیں جاتا حق حاصل نہیں ہوتا۔ (۳)

پیر دستگیر محی الدین جیلانی قدس سرہ العزیز فرماتے ہیں۔**من ارادۃ العبادۃ بعد الحصول فقد کفر و اشرک باللہ تعالیٰ** یعنی جس نے حصول کے بعد عبادت کا ارادہ کیا گویا اس نے کفران نعمت کیا اور اللہ تعالیٰ سے شرک کیا۔ (۴)

---

(۳) سلطان باھوؒ۔ محبت الاسرار ترجمہ اردو چمن الدین لاھور۔ ۱۹۶۶ء ص ۲۸

(۴) سلطان باھوؒ۔ محبت الاسرار ترجمہ اردو چمن الدین لاھور۔ ۱۹۶۶ء ص ۲۸

www.yabahu.com

ز زبانی کلمہ ہر کوئی پڑھدا دل دا پڑھدا کوئی ھو (۱)
۱۰۳ جتھے کلمہ دل دا پڑھیئے اُتھے ملے زبان ناں ڈھوئی ھو (۲)
دل دا کلمہ عاشق پڑھدے کی جانن یار گلوئی ھو (۳)
ایہہ کلمہ اسانوں پیر پڑھایا باھو میں سدا سوہاگن ہوئی ھو (۴)

لغت: ڈھوئی: گنجائش۔ گلوئی: محض باتیں کرنے والے۔
سوہاگن: نیک بخت

ترجمہ: ۱۔ زبان سے تو کلمہ (طیب) ہر شخص پڑھتا ہے لیکن دل سے کلمہ (طیب) کوئی (عارف کامل ہی) پڑھتا ہے۔

۲۔ جہاں (نفی اثبات کی ماہیت و کنہہ کے عرفان) دل سے کلمہ (طیب) پڑھا جائے وہاں زبان یا قیل و قال کی گنجائش ہی نہیں۔

۳۔ کلمہ (طیب) دل سے (تو محض) عاشقان (ذات) ہی پڑھتے ہیں۔ زبانی باتیں بنانے والے یار (کلمہ طیب کے راز کو) کیا سمجھیں۔

۴۔ اے باھو۔ یہ کلمہ (دل) (جو کہ عاشقان ذات پڑھتے ہیں) مجھے پیر (کامل) نے پڑھایا ہے (اسی لئے) میں دائماً نیک بخت ھوں۔

www.yabahu.com

---

(۱) ل، ۃ (۲) ل
ہ میں یوں ہے ع جتھے کلمہ دل دا پڑھیے اوتھے تھیھے ملے نہ ڈھوئی ھو
ہ میں یوں ہے ع جتھے کلمہ دلوں پڑھیوے زبان ملے نہ ڈھوئی ھو
(۳) ل ہہ ، میں یوں ہے
ب دل دا کلمہ عاشق پڑھدے کیہہ جانن یار گلوئی ھو
ذ
ف ہ میں یوں ہے ع دل دا کلمہ عارف پڑھدے کی جانے یار گلوئی ھو
ش
د
ن
م ہ ل میں یوں ہے ع اسانوں کلمہ پیر پڑھایا باھو میں سدا سوہاگن ھوئی ھو
(۴) ل ک۔ ۃ ف ش ذ ن م و میں یوں ہے ع کلمہ یار پڑھایا باھو میں سدا سوہاگن ھوئی ھو

تشریح: یہ بیت توحید معرفت سے متعلق ہے جس کی تفصیل حصہ (کے بیت نمبر ۱۶ میں بیان ہو چکی ہے حضرت سلطان العارفین قدس اللہ سرہٗ فرماتے ہیں زبانی اقرار تو ہر شخص کرتا ہے اور لا الٰہ الاّ اللہ پڑھتا ہے۔ لیکن دیکھنا یہ ہے کہ اس کی دلی تصدیق کون کرتا ہے اور اس تصدیق کی توفیق کا کیا طریق ہے وہ توفیق صدق صدیق سے حاصل ھوتی ہے فقیر پہلے ہی روز علم تصدیق اور علم دیدار کا سبق پڑھتے ہیں۔" (۱)

پھر فرمایا" واضح رہے کہ عوام کا کلمہ رسمی لحاظ سے پڑھنا اور ہے اور قرب اللہ والے کا کلمہ پڑھنا اور ہے۔ اس قسم کے ذاکر خاص ہی ہیں اور وہی ہوتے ہیں جو توحید سے آگاہ ہوتے ہیں جو شخص کلمہ کو نفی کی کنہہ سے پڑھتا ہے اور لا الہ کہتا ہے وہ بیخود ہو جاتا ہے اور موتو اقبل ان تموتوا کے مرتبہ کو پہنچ جاتا ہے اور نفس کو فنا کر دیتا ہے اور جب اثبات الاّ اللہ کہتا ہے تو روح کو بقا حاصل ہوتا ہے۔ خدا سے اسے جواب باصواب اور الہام ہوتا ہے اور اللہ کی دید میں مستغرق ہو جاتا ہے۔ فرمان الٰہی ہے کہ اپنے پروردگار کو اس وقت یاد کرو جب کہ تو بھول جائے۔ (۲)

اور جب محمد رسول اللہ کہتا ہے تو صاحب حضوری ہو جاتا ہے (اس قسم کا کلمہ پڑھنا اہل تصدیق کو حاصل ہے۔

حدیث شریف میں ہے کہ اے علیؓ اپنی آنکھیں بند کرو اور اپنے دل میں لا آلٰہ الاّ اللہ محمد رسول اللہ سن۔ (۳)

---

(۱) از زبان اقرار ہمہ کس خوانند ہمہ کس میدانند-- تا فقیران روز اول از علم تصدیق واز علم دیدار سبق میخوانند
(سلطان باھوؒ امیر الکونین مکتوبہ ۱۳۳۲ھ۔ ص ۱۳۵)

(۲) واذکر ربک اذا نسیت (۱۵ع ۱۶) اور یاد کر پروردگار اپنے کو جب بھول جاوے۔
(قرآن مجید عکسی مترجم شاہ رفیع الدین ص ۳۵۷)

(۳) حدیث: غمض عینیک یا علی واسمع فی قلبک لا الہ الاّ اللہ محمد رسول اللہ
بشکریہ سلطان باھوؒ تیغ برہنہ مکتوبہ ۱۳۰۶ھ۔ ص ۱۹

www.yabahu.com

حدیث شریف میں ہے کہ کلمہ گو تو زیادہ ہیں لیکن مخلص بہت کم ہیں۔ (۴)
پس یہ طریقہ نفی اثبات کی توفیق سے حاصل کرنا ہے۔ اسم اللہ کے حاضرات سے کامل قادری کو قوت حاصل ہوتی ہے۔" (۵)

اور آخر میں فرماتے ہیں کہ کلمہ طیب کی کنہہ ہمیں مرشد کامل کے پڑھانے سے اس طرح حاصل ہوگئی کہ اب ہمیں سعادت ابدی حاصل ہوگئی ہے۔

جیوے مرشد کامل باھو جیں ایہہ بوٹی لائی ھو

---

(۴) حدیث: قائلون لآ الٰہ الاّ اللہ کثیراً و مخلصون قلیلاً
(بشکریہ سلطان باھو۔ تیغ برہنہ مکتوبہ ۱۳۰۶ھ۔ ص ۱۹)

(۵) سلطان باھوؒ تیغ برہنہ مکتوبہ ۱۳۰۶ھ۔ ص ۱۹

"بدانکہ کلمہ رسم رسوم خواندن عوام را راہ دیگر است واز قرب اللہ دیگر۔۔تا۔۔پس ایں طریقہ حاصل باتوفیق نفی اثبات از حاضرات اسم اللہ ذات قوت قادری کامل است۔"

www.yabahu.com

ز زاہد زہد کریندے تھکے روزے نفل نمازاں ھو (۱)
۱۰۴ عاشق غرق ہوئے وچ وحدت اللہ نال محبت رازاں ھو (۲)
مکھی قید شہد وچ ہوئی کیا اُڈسی نال شہبازاں ھو (۳)
جہاں مجلس نال نبیؐ دے باھو سوئی صاحب ناز نوازاں ھو (۴)

لغت: اُڈسی: اُڑے گی سوئی: وہی

ترجمہ:ا۔ زاہد زہد کرتے ہوئے اور نوافل روزے اور نوافل نمازیں (ادا کرتے کرتے) تھک گئے (لیکن معرفت ذات تک نہ پہنچ سکے)

۲۔ عاشقان (ذات) محبت (الٰہی) کے رازوں کے ساتھ وحدت (اللہ تعالیٰ ذات) میں جاکر ڈوب گئے (اور فنا ہو گئے)

۳۔ (طالب حرص و ہوا جو کہ بمصداق) مکھی (لذت دنیا کے) شہد میں مقید ہے وہ شہبازان (طریقت) کے ساتھ (عالم لامکاں میں) کیا پرواز کر سکے گی۔

۴۔ اے باھو۔ صاحبان نازونواز (معرفت) تو وہ (خوش نصیب) ہیں جنہیں نبی (علیہ الصلوٰۃ والسلام) کی مجلس (حضوری) حاصل ہے۔

---

(۱) اُ ب ٔ ذ ف
(۲) اُ ب ذ ف ش
(۳) ا
٥ میں یوں ہے ع مکھی قید شہد وچ پھاتی کیا اُڈسی نال شہبازاں ھو۔
اکثر نسخوں میں مصرعہ سے قبل لفظ 'جھڑی' کا اضافہ ہے۔
(۴) ا
باقی تمام نسخوں میں 'نازنواں' کی بجائے 'راز نیازاں' درج ہے۔

www.Yabahu.com

تشریح: طبقہ زہاد اپنی ریاضت و عبادت کے باوجود حجاب میں رہتے ہیں اور عشاق ذات ہمیشہ دریائے وحدت میں مستغرق رہ کر اللہ جل شانہٗ کے راز و نیاز میں محو ہوتے ہیں۔ حضرت سلطان العارفین قدس اللہ سرہٗ فرماتے ہیں "واضح رہے کہ فنانی اللہ کا مقام چودہ طبق میں نہیں ہے توحید کہاں ہے؟ جہاں پر خدا ہے۔ خدا کہاں ہے؟ خدا تعالیٰ ہمارے ساتھ ہے ہم کہاں ہیں ہم خدا کے ساتھ ہیں چودہ طبق کے مقامات پیاز کے پردہ کی طرح ہیں جو محض پوست ہیں اور فقیر کا مقام توحید ہے جو دوست ہیں اہل مقامات اہل پردہ ہیں جو کل کے امیدوار ہیں اور فقیر صاحب عشق نور ہے جو دن رات استغراق وحدت میں مسرور ہے"۔ (۱)

پھر فرمایا "اولیاء اللہ کی روحیں مستغرق توحید رہتی ہیں اور انہیں لقائے الٰہی ہوتا ہے (۲)

پھر فرمایا "فقیر (عاشق) کا مرتبہ فنانی اللہ ہے وہ حی قیوم کی ذات وحدت میں ہمیشہ غرق رہتا ہے۔" (۳)

بیت میں حرص و ہوا کے طالبوں کو مکھی سے تشبیہہ دی گئی ہے بھلا دنیا کی آلودگیوں میں ملوث مگس صفت کس طرح شہباز صفت عاشق کے برابر ہو سکتا ہے۔

چنانچہ ایک مقام پر فرماتے ہیں "جان لے کہ عشق کی پرواز بہت بلند ہے۔ مکھی اگر کتنی ہی دفعہ اپنے ہاتھ پاؤں ہلاتی رہے اور سر مارتی رہے پروانہ وار شہباز کے مقام تک کب پہنچ سکتی ہے۔ (۴)

پھر فرمایا۔ "حدیث شریف میں وارد ہے' دنیا مکر ہے' سو مکر سے یہ حاصل ہوتی ہے۔" (۵)

---

(۱) بدانکہ مقام فقیر فنانی اللہ در چہار دہ طبق نیست' غرق در مقام توحید است---تا--- باستغراق وحدت شب و روز سرمداست۔ سلطان باھو۔ محبت الاسرار۔ مکتوبہ ۱۳۰۶ ہجری۔ ص ۱۵

(۲) روحانی اولیاء اللہ مطلق مرتبہ غرق توحید معرفت وحدت ربوبیت دیدار لقااست سلطان باھو فضل اللقاء مکتوبہ ۱۳۰۶ھ ۱۵

(۳) فقیر فنانی اللہ است غرق توحید حیی قیوم است (سلطان باھو۔ کلید التوحید۔ مکتوبہ ۱۳۰۶ھ ص ۲۲)

(۴) دانی کہ ذکر عشق در بلندی پرواز' مگس اگر دست مالد سرزند ہزار پر د نرسد منصب مراتب پروانہ شہباز سلطان باھو۔ عین الفقر حصہ دوم شرح نظام الدین ص ۳۵

(۵) الدنیا زور لا تحصل الا بالزور (بشکریہ سلطان باھو جامع الاسرار۔ ترجمہ اُردو چمن الدین لاھور۔ ص ۵۳)

www.yabaha.com

اہل مکر کو اہل حضور سے کیا تعلق کیونکہ مکھی شہباز کے ساتھ نہیں اُڑ سکتی۔" (۶)

ایک اور مقام پر حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں "نفس کی قید میں اہل نفس مکھی کی طرح ھوتے ہیں وہ شہباز کی پرواز کو نہیں پہنچ سکتے۔" (۷)

پھر فرمایا۔"جو شخص خواہشات نفس کو ترک کر دیتا ہے اسے حضور سرور کائنات ﷺ کی مجلس میں شرف باریابی حاصل ھو جاتی ہے اور ایسا شخص روشن ضمیر ھوتا ہے دونوں جہان کا تماشا آئینہ کی طرح کرتا ہے خوش آمدید اور مرحبا ہے ایسے شخص کے لئے"(۸)

آنحضور ﷺ کی مجلس کی حضوری سے نوازشات پانے والے عشاق کے بارے میں حضرت سلطان العارفینؒ کی مختلف کتب سے مزید اقتباسات ملاحظہ ھوں۔

فرماتے ہیں" مجھے ان لوگوں پر تعجب آتا ہے کہ ہر خاص و عام کی زبان میں اسم ذاتی ہے اور حافظ قرآن ہیں اور تلاوت کرتے ہیں اور مسائل فقہ کے عالم ہیں اور پھر ان کے دل سے جھوٹ و نفاق ظاہر ھوتا ہے اور ان کے وجود سے حرص، حسد اور کبر کیوں دور نہیں ھوتے۔ اس میں یہ حکمت ہے کہ وہ اللہ تعالیٰ کا نام اخلاص سے نہیں لیتے اور کلام الٰہی اللہ نہیں پڑھتے اور بادصرصر کی طرح "ھو" اللہ اکبر کہہ جاتے ہیں اگر کوئی شخص اسم اللہ ذات کلام الٰہی اخلاص سے پڑھے یا سنے تو اس کا نفس فنا ھو جاتا ہے اور اسے مجلس محمدی ﷺ کی ہمیشہ کے لئے حضوری حاصل ھو جاتی ہے۔" (۹)

---

(۶) سلطان باھو۔ جامع الاسرار ترجمہ اردو چمن الدین لاھور۔ ص ۵۳

(۷) ورقید نفس اہل نفس مثل مگس اگرچہ پرد بشہباز نمیرسد۔ سلطان باھوؒ امیر الکونین مکتوبہ ۱۳۳۲ ھ۔ ص ۳

(۸) ہر کہ قطع کند از نفس ھوا حاضر شود مجلس محمد ﷺ ہر کہ قطع کند از نفس ھوا روشن ضمیر گردد مثل آئینہ رونما تماشا نگران ہر دو جہان خوش آمدی مرحبا۔ سلطان باھوؒ کلید التوحید مکتوبہ ۱۳۰۶ھ۔ ص ۹

(۹) سلطان باھوؒ شمس العارفین ترجمہ اردو چمن الدین لاھور۔ ۱۹۶۶ص ۱۷

اور ایک مقام پر فرماتے ہیں ''قادری راز الٰہی کا مشاہدہ کرنے والا ھوتا ہے اسے حق الیقین حاصل ھوتا ہے اور صاحب مستی حال ھوتا ہے راز الٰہی کا راز دان اور غرق نور ھوتا ہے مجلس حضور ﷺ میں رہتا ہے وہ ظاہر میں ویران اور باطن میں آباد ھوتا ہے وہ صاحب وصال اور قیل وقال سے لب بستہ ھوتا ہے۔ وہ لازوال احوال کا واقف کار ھوتا ہے۔ وہ فقیر غنافی اللہ بقا باللہ اور اولیاء اللہ ھوتا ہے۔آیت کریمہ میں ہے کہ اللہ غنی ہے اور تم سب فقیر ہو(۱۰)

نیز آیۂ کریمہ میں وارد ھوتا ہے بیشک اللہ تعالٰی کے دوستوں پر کوئی غم و رنج وخوف نہیں (۱۱) اور حدیث شریف میں ہے کہ جب تمام منازل فقر طے ہو جاتے ہیں۔ پھر باقی رہا وہ اللہ (۱۲) مجھے ان لوگوں پر حیرت ہے جو ففروا الی اللہ (۱۴) یعنی اللہ کی طرف بھاگو کو ففروا من اللہ یعنی اللہ سے بھاگو سمجھتے ہیں وہ معرفت مولٰی نہیں جانتے اور دعوٰی حضور کا کرتے ہیں وہ معرفت مولٰی سے دور ھوتے ہیں وہ کشف کرامات اور استدراج میں مغرور ہوتے ہیں اور طلب دنیا میں خراب ہوتے ہیں'' (۱۵)

www.yabahu.com

---

(۱۰) قرآن (۲۶ ع ۸) واللہ الغنی و انتم الفقرا اور اللہ بے پرواہ ہے اور تم محتاج ھو۔

(۱۱) قرآن (یونس ۔ ۔۶۲) الا انّ اولیاء اللہ لا خوف علیھم ولاھم یحزنون۔

(۱۲) اذااتم الفقر فھو اللہ (بشکریہ سلطان باھو۔ گنج الاسرار مکتوبہ ۱۳۰۶ھ ص ۶)

(۱۳) الفقراء لا یحتاج الا الیٰ اللہ۔ (بشکریہ سلطان باھو۔ گنج اسرار مکتوبہ ۱۳۰۶ھ ص ۶)

(۱۴) قرآن (۲۷ ع ۲) ففروا الی اللہ۔ پس بھاگو طرف اللہ کی

(۱۵) سلطان باھوؒ گنج الاسرار مکتوبہ ۱۳۰۶ھ ص ۷۔ ''عجب دارم ازاں قوم--تا--آری معرفت مولٰی ندیدہ اند وخودر امید انند حضور واز معرفت مولٰی دور و در کشف وکرامات و استدراج مغرور در طلب دنیا خراب''۔

س سے روزے سے نفل نمازاں سے سجدے کر کر تھکے ھو (۱)

۱۰۵ سے واری کے حج گزارن دل دی دوڑ نہ مکے ھو (۲)

چلے چلیئے جنگل بھوناں اس گل تھیں ناں پکے ھو (۳)

سبھے مطلب حاصل ہوندے باھو جد پیر نظر اک تکے ھو (۴)

لغت: تھکے: تھک گئے۔ بھونا: پھرنا۔ پکے: پختہ ہوئے۔ تکے: دیکھے۔ گل: بات

ترجمہ:ا۔ سینکڑوں (زاہدان ظاہر حصول معرفت کے لئے) نفلی (روزے) اور نفلی نمازیں اور سینکڑوں سجدے کر کر تھک گئے۔

۲۔ انھوں نے سینکڑوں بار مکہ (المکرمہ) کا حج بھی گزارا لیکن (ان کے) دل کی دوڑ مکے کو نہ پہنچی (اور انہیں سکون وعرفان حاصل نہ ھوا۔)

۳۔ (ان زاہدوں نے) چلے (بھی کاٹے) (اور) چالیس چالیس روز (نفس کو بھوکا بھی رکھا) جنگلوں میں بھی پھرے (لیکن ان باتوں (سے بھی انہیں راہ معرفت میں) پختگی حاصل نہ ھوئی۔

۴۔ اے باھو (یہ) سب مطالب (معرفت) اس وقت حاصل ھو جاتے ہیں جب مرشد (کامل) (صرف) ایک نگاہ (رحمت سے دیکھے۔

www.yabahu.com

---

(۱) ل ہ ہ ء ف ' ش ' ز ' ذ ' ن

(۲) ء۔ ذ ' ذ ' ف ' ش ' ز ' م

o نسخہ ب میں 'حج' سے پہلے 'دی' کا اضافہ ہے۔

(۳) ء ' ذ ' ف ' ش ' ز ' م

oo نسخہ د میں یوں ہے ع چلیے چلیئے جنگل بھونا ایہہ گل نہ ڈھیم پکے ھو

(۴) ا ' ج

o باقی تمام نسخوں میں 'سبھے' کی بجائے 'سب' درج ہے۔

تشریح: بیت میں ارشاد ھوتا ہے کہ سینکڑوں نوافل، نماز و روزہ اور حج کی ادائیگی سے بھی دل کو عرفان حق حاصل نہیں ھوتا اور نہ ریاضتوں اور دشت نوردی سے یہ مقصود ملتا ہے عبادت و اطاعت کے لئے ہم چاہے مکہ تک بھی پہنچ جائیں مگر ہمار اول صفائے قلب نہ ھونے کی وجہ سے مکہ سے دور رہتا ہے۔

اسی ضمن میں حضرت سلطان العارفین قدس اللہ سرہٗ فرماتے ہیں۔ ''واضح رہے کہ نفس زیادہ علم پڑھنے، ریاضت، تقویٰ عبادت، تلاوت، نماز، نوافل، مسائل علم فقہ، اطاعت، تصرف فی سبیل اللہ حج اور غزا سے فنا نہیں ھوتا بلکہ مذکورہ بالا افعال میں سے ہر ایک فعل سے نفس میں فتنہ بڑھ جاتا ہے اور اسے فرحت حاصل ھوتی ہے۔ نفس ہرگز تابع نہیں ھوتا اور نہ مرتا ہے ننگ و ناموس کی لذت، غوغا، غلاظت، نجس، نجاست اور غفلت دنیا سے یہ منصوبہ باز اور صاحب فراست ھو جاتا ہے کیونکہ نفس حیلہ جو اور مکار ہے اور وہ صرف رجوعات خلق کے لئے حیلہ اور خلوت اختیار کرتا ہے یہ خلوت میں خطرات کا مصاحب اور شیطان کا یگانہ بن جاتا ہے اور رحمان سے بے گانہ ھو جاتا ہے'' (۱)

البتہ یہ دل کا معاملہ طے پا جاتا ہے جب مرشد کامل نظر کرم کی ایک توجہ طالب حق پر فرما دیتا ہے چنانچہ ایک مقام پر فرمایا ''طریقہ قادری میں یہ کمال ہے کہ کامل (مرشد) جب طالب کو بیعت کرتا ہے تو ایک توجہ اور نظر سے اسے فقر کی معرفت عطا کر دیتا ہے اور حضور رسالتمآب ﷺ کی مجلس میں داخل کر دیتا ہے۔'' (۲)

''صاحب جامع الاصول فرماتے ہیں کہ قدیم سے رسم چلی آتی ہے اور تجربہ بھی اس پر گواہ ہے کہ اندرونی نجاستوں اور غلاظتوں مثلاً غرور، نخوت، عجب، ریا، کبر، حرص، طمع، شھوت، طلب، جاہ وغیرہ جو امراض مہلکہ ہیں سے پاک و صاف ھونا اور نماز حضور قلب وخشوع وخضوع سے ادا کرنا،

---

(۱) باید دانست کہ نفس بہ بسیار علم خواندن و باریاضت تقویٰ وتلاوت قرآن نماز ونوافل ومسائل عظیم علم فقہ و با طاعت تصرف فی سبیل اللہ و با حج غزا نگردد فنا --- تا --- یگانہ شیطان و بیگانہ از رحمان شود۔ سلطان باھوؒ توفیق الہدایت مکتوبہ ۱۳۳۴ھ ص ۱۴۴، ۱۴۵

(۲) دو طریقہ قادری کمالیت است کہ دست بیعت کند و طالب مرید را با توجہ و بنظر میرساند بمعرفت فقر تمام و داخل کند بمجلس حضرت محمد مصطفےٰ ﷺ (سلطان باھوؒ تیغ برہنہ مکتوبہ ۱۳۰۶ھ ص ۴)

جس کو حدیث نبوی علیہ السلام ان تعبد کانک تراہ۔ (۳) میں لفظ احسان سے تعبیر کیا گیا ہے۔ شیخ کامل کی تربیت کے سوا ممکن نہیں'' (۴)

حضرت سلطان العارفین قدس اللہ سرہ فرماتے ہیں ''سنو! پارسائی اور زیادہ علم حاصل کرنا کوئی فرض نہیں البتہ گناھوں سے بچنا فرض ہے پارسائی اور علم تو اس کا ہے جو اپنے آپ کو گناھوں سے بچائے رکھے اور یہ فرض ہے ورنہ کوئی شخص اگر تمام رات نماز ادا کرتا رہے اور تمام روز روزہ میں گزارے اور ایک گناہ سے بھی نہ بچے۔ تو ان (عبادات) کا کوئی فائدہ نہیں۔

پس معلوم ھوا کہ ایسا استاد (رہبر) جو دنیا کا طالب ھو اس سے علم نہیں حاصل کرنا چاہیے۔'' (۵)

پھر فرماتے ہیں۔ ''ریاضت'' صوم صلوٰۃ حج زکوٰۃ کیا یہ سب امور نفس کے خلاف ہیں اور کیا ان سے نفس مر جاتا ہے؟ نہیں۔ کیا ذکر' فکر' مشاہدہ' مجاہدہ مراقبہ' محاسبہ وصال حضور ہی تو خلاف نفس ہیں اور کیا ان سے نفس مر جاتا ہے؟ نہیں۔ کیا ورد وظائف' تسبیح' تلاوت قرآن مجید اور مسائل فقہ کا بیان کرنا بھی تو خلاف نفس ہے کیا اس سے نفس مر جاتا ہے؟ نہیں۔ نمد پوشی' دلق پوشی خلق سے الگ رہنا' خاموشی اختیار کرنا' عادات نیک پیدا کرنا یہ بھی خلاف نفس ہیں کیا ان سے نفس مر جاتا ہے؟ نہیں۔ اچھا چلہ کشی' گوشہ نشینی اپنے حال کو پریشان رکھنا۔ تمام اشیاء کی لذت سے باز

---

(۳) اعبد اللہ کانک تراہ ان لم تکن تراہ فانہ یراک واحسب نفسک مع الموتیٰ واتق دعوۃ المظلوم فانہا مستجابۃ ۔ بحوالہ (ابو نعیم فی الحلیہ) ترجمہ: اللہ تعالیٰ کی عبادت اس حال میں کرو گویا تو اللہ تعالیٰ کو دیکھ رہا ہے (الجماع الصغیر فی احادیث البشیر النذیر ج ص ۴۴۱ علامہ سیوطی) اور اپنے آپ کو مردوں میں شمار کر اور مظلوم کی آہ سے ڈر کیونکہ وہ مقبول ھوتی ہے۔ (بشکریہ نور سلطان القادری مہتمم جامع انوار باھو بھکر)

(۴) ابوالفیض قلندر سہروردی الفقر فخری ۔ص ۱۶۶

(۵) بشنو پارسائی وعلم بسیار خواندن فرض نیست -تا- از استاد طالب دنیا علم نباید خواند (سلطان باھوؒ عین الفقر۔ حصہ دوم شرح نظام الدین ص ۴۱)

رہنا یہ بھی تو خلاف نفس ہے کیا اس سے نفس مر جاتا ہے؟ نہیں۔ اچھا علم دین کی تعلیم و درس و تدریس اور خدا شناس ہونا بھی خلاف نفس ہے کیا اس سے نفس مر جاتا ہے؟ نہیں' بھوک کی حالت میں نفس کتے کی طرح ہوتا ہے اور شکم سیری کی حالت میں نفس گدھے کی طرح ہوتا ہے اگر گناہ کرنے کے وقت نفس کے سامنے خدا رسول علیہ الصلوٰۃ والسّلام کا وسیلہ اور اولیاء اللہ وتمام انبیاء و صلحاء کا اور آیات قرآنیہ کا۔ روایات ہول حشر ونشر وحساب و عذاب قبر و میزان پلصراط و مسائل ترہیب و ترغیب کے بھی پیش کیے جائیں۔ تو بھی یہ موذی (نفس) باز نہ آئے گا اور گناہ سے دستبردار نہیں ہوگا۔ سوائے توفیق الٰہی کے اور وسیلہ مرشد کامل مکمل کے۔" (۶)

www.yabahu.com

---

(۶) ریاضت صوم صلوٰتست حج مال زکوٰۃ خلاف نفس است نفس بمیرد گفتم فی '-- تا --گرسنگی نفس سگ دیوانہ است و درحالت سیری نفس خراست --تا-- از معصیت نفس باز نگردو مگر بتوفیق الٰہی وبوسلیت دست بیعت مرشد کامل مکمل۔

سلطان باھوؒ۔ عین الفقر۔ شرح نظام الدین ص ۹۳۔ ۹۸

س سبق صفاتی سوئی پڑھدے جو وت بیٹھے ذاتی ھو (۱)
۱۰۶ علموں علم انہاں نوں ہویا جیڑھے اصلی تے اثباتی ھو (۲)
نال محبت نفس کٹھو نے کڈھ قضا دی کاتی ھو (۳)
بہرہ خاص انہاں نوں باھو جنہاں لدھا آب حیاتی ھو (۴)

لغت: ہیٹے: کمزور کٹھونے: ذبح کیا۔ کاتی: چھری۔ بہرہ: حصہ۔

ترجمہ:۱۔ (اے درویش علم معرفت میں اللہ تعالیٰ کے عرفان کا) صفاتی سبق تو (وہ طالبان ناقص پڑھتے ہیں جو کہ (حصول علم معرفت) ذات میں کمزور ھو جاتے ہیں۔

۲۔علم (ذات کا) علم تو ان (خوش نصیب اور بلند ہمت سالکوں کو حاصل ھوا ہے جو کہ اصل (ذات میں محو ھو کر) اثبات (ذات) الا اللہ میں محو ھو کر لافانی ھو گئے۔

۳۔(یہی وہ عارفان ذات ہیں) جنھوں نے خنجر قضا و قدر کو) نکال کر محبت (ذات) میں (اپنے نفس اور خواہشات ماسوا اللہ کو ذبح کر دیا ہے۔

۴۔ اے باھو (مقام فقر معرفت ذات کا) حصہ خاص تو ان خوش نصیبوں کو) حاصل ہے جنھوں نے (فنائے نفس پا کر) آبِ حیات حاصل کر لیا ہے۔

---

(۱) ب، ء، ش، ذ، ف (۲) ب۔ا، ک۔ء، ف، ش، ذ

٥ سوائے ا، ک کے اور کسی نسخہ میں 'جیڑھے' کا لفظ تحریر نہیں

(۳) ب، ء، ف، ش، ذ۔

(۴) ا، ک

٥ باقی تمام نسخوں میں مصرعہ یوں ہے: پر باھو بہرہ خاص انہاں نوں ھویا جنہاں لدھا آب حیاتی ھو

تشریح: بیت میں حضرت سلطان العارفین اُسی کو ہی پختہ کار گردانتے ہیں جو عرفان ذات حاصل کرتا ہے ایک مقام پر فرماتے ہیں دنیا کا طالب اور دنیا کی طلب سراسر جہالت ہے اور اللہ تعالیٰ کا طالب اور اللہ تعالیٰ کی طلب سراسر علم ہے۔" (۱)

قرآن شریف میں وارد ہے "جو شخص مقام ربوبیت سے خوف کرتے ہوئے نفس کی خواہشات کو روک لے۔ اس کا مقام جنت الماویٰ ہوگا۔" (۲)

حدیث رسول مقبول ﷺ ہے "جس شخص نے اپنے نفس کو پہچانا فنا کی حد تک (یعنی فنا کر دیا) تو اس نے اپنے نفس کو پہچانا بقا کی حد تک (یعنی مالک حقیقی کے ساتھ باقی ہونے کا یقین کر لیا" (۳)

اللہ تعالیٰ کے ساتھ قرب و معیت حاصل کرنے کے لئے جو اہل سلوک صفات الٰہی کو ہی اپنا مقصد سمجھ بیٹھتے ہیں وہ دراصل "ذات الٰہی" کو نہیں پاسکتے۔ قرب الٰہی درحقیقت قرب "ذات" ہے نہ کہ "صفات" شیخ علی المہائمی (۴) اپنی تفسیر تبصیر القرآن میں آیۃ نحن اقرب الیہ کی تفسیر یوں فرماتے ہیں۔ "حق تعالیٰ کی قربت خلق سے مکانی، زمانی اور رتبی نہیں بلکہ ذاتی قربت ہے بغیر اختلاط و حلول و اتحاد کے۔" (۵)

---

(۱) طلب دنیا طالب دنیا ہمہ جہل است و طلب اللہ و طالب اللہ ہمہ علم است۔
(سلطان باھو۔ امیر الکونین۔ مکتوبہ ۱۳۴۸ھ ص ۴۷)

(۲) قرآن: من خاف مقام ربہ ونہی النفس عن الھویٰ فان الجنتہ ھی الماویٰ (النجم ۴۷)

(۳) حدیث: قال النبی ﷺ من عرف نفسہ' بالفناء فقد عرف ربّہ بالبقاء۔
نقل از شرح عین العلم۔ ملا علی قاری) بشکریہ سلطان باھوؒ کلید التوحید۔ مکتوبہ ۱۳۰۶ھ

(۴) شیخ علی بن احمد المہائمی۔ مہائم۔ دکن۔ وفات ۸۳۵ (مطابق خزینۃ الاصفیاء۔ ج ۲۔ ص ۳۰۹)
(بشکریہ صاحبزادہ نور سلطان قاری مہتمم جامعہ انوار باھو۔ بھکر۔)

(۵) شیخ علی المہائمی تبصیر القرآن لا بالمکان ولا بالزمان ولا بالرتبۃ بل بالذات من غیر اختلاط ولا حلول ولا اتحاد' (ج ۲ ص ۲۹۳)

www.yabahu.com

حضرت سلطان العارفینؒ اسی حقیقت کا اظہار فرماتے ہیں کہ قرب الٰہی سے مقصد قرب ذات ہی ہے اور جو خوش نصیب تمام الہ سے قطع تعلق کر کے صرف اللہ تعالیٰ کی ذات کا اثبات کر لیتے ہیں دراصل صحیح علم انھوں نے ہی حاصل کیا ہے۔ اس کے بعد وہ حق تعالیٰ سے قرب رکھنے والے اپنے نفس کو بھی ایک الٰہ سمجھتے ہوئے اس کی گردن زنی کر دیتے ہیں اور اس طرح اصل ''ذات'' سے قرب حاصل کر کے ہمیشہ کی بقا پا لیتے ہیں۔

ے دوش وقت سحر از غصہ نجاتم دادند — وندراں ظلمت شب آب حیاتم دادند

بیخود از شعشعہ پرتو ذاتم کردند — بادہ از جام تجلی بصفاتم دادند (۱)

(۱) حافظ شمس الدین شیرازیؒ۔ دیوان حافظ (محشی) مرتبہ فیروزالدین صاحبزادہ لاھور۔ ۱۳۳۵ھ۔ ص ۱۹۹

www.yabahu.com

س سوز کنوں تن سڑیا سارا میں تے ڈکھاں ڈیرے لائے ھو (۱)

۱۰۷ کوئل وانگ کوکیندی وتاں تاں ونجن دن اضائے ھو (۲)

بول پپیہا رت ساوݨ آئی متاں مولا مینہ وسائے ھو (۳)

ثابت صدق تے قدم اگوہاں باھو رب سکدیاں دوست ملائے ھو (۴)

لغت: وانگ: کی طرح۔ کوکیندی: فریاد کرتی۔ وتاں: پھر رہی ھوں۔ متاں: شاید: خدا کرے
وسائے: برسائے۔ رت: موسم۔ ونجن: جائیں۔ ہوویں۔ اضائے: ضائع
دلائے: دلاتی ہے۔ سِک: ملنے کی آرزو۔ کوئل: ایک پرندہ۔ پپیہا: پرندہ

ترجمہ: ا۔ میرا سارا جسم سوز (عشق) سے جل گیا ہے مجھ پر تو دکھوں نے ڈیرے لگائے ھوئے ہیں

۲۔ میں (پیاس دیدار) میں کوئل کی طرح فریاد کرتی پھر رہی ہوں (تا کہ یہ چند روزہ زندگی اور باران رحمت کے نزول) کے دن ضائع نہ جائیں۔

۳۔ (اے عاشق ذات) پپیہا (باران رحمت کے نزول کا موسم) ساون کی رُت آ گئی ہے۔ تو بھی کچھ (راز معرفت کے بول) بول شاید (میری فریاد کو شرف قبولیت حاصل ھو اور) اللہ تعالیٰ بارات (رحمت) برسائے (جس سے میری تشنگی فروھو)

۴۔ اے باھو (راہ سلوک میں) محبت پائیدار اور (ہر آن) قدم اور آگے ھو۔ رب تعالیٰ چاہنے والوں کو محبوب حقیقی اپنا وصال بخشے۔

---

(۱) ب۔ ا ج۔ ذ، ف، ش

(۲) ب ہ۔

○ ا ج کے مطابق یوں ہے ع کوئل وانگوں میں ودی کوکاواں متاں مولا مینہ وساوے ھو۔
ب، ف، ذ، ش میں یوں ہے ع کوئل وانگ کوکیندی وتاں متاں مولا مینہ وساوے ھو۔

(۳) ب ہ۔ (۴) ا ج

○ نسخہ ب میں یوں ہے ع ثابت صدق تے قدم اگواہاں باھو ایہہ گل دوست ملائے ھو۔

تشریح: گفت حق اندر سفر ہر جا روی بایداول طالب مردی شوی
فاختہ ساں روز شب کوکو وکو گنج پنہانی زدرویشی بجوی
در بدر میگردومی رو کو بکو جستجو کن جستجو کن جستجو
روز بخسپ اندر پناہ مقبلی بوکہ آزادت کند صاحبدلی
تاتوانی ز اولیا رو بر متاب جہد کن واللہ اعلم بالصواب (۱)

بیت میں حضرت سلطان العارفین نے سوز ہجر و فراق کی کیفیات بتائی ہیں اور ان کے ساتھ سالکانِ راہ معرفت کو دو امور کی طرف توجہ دلائی ہے جو اس راہ میں ضروری ہیں اور اپنے حال و کیفیات پر ان کا اطلاق کر کے ان کی اہمیت کو نمایاں فرما دیا۔ اول یہ ہے کہ سالک باران رحمت کی امید قائم رکھے، یعنی مایوس نہ ہو۔

فرمان الٰہی: اور سوال کرو اللہ سے فضل اس کے سے (۲)

اور مت ناامید ہو رحمت اللہ کی سے (۳)

دوم یہ ہے کہ راہ معرفت میں ثابت قدمی رکھی جائے۔

فرمان الٰہی: اور ثابت رکھ قدم ہمارے (۴)

نیز: اور ثابت رکھے بسبب اس کے قدموں تمہارے کو (۵)

پُر امید رہنے کے لئے اپنی تڑپ اور آہ وزاری۔ عجز و نیاز قائم رہے اور ثابت قدمی کے لئے ہر لحہ راہ معرفت میں آگے بڑھتے رہنا وصال دوست کا موجب بنتا ہے۔

---

(۱) یہ حق تعالیٰ کا فرمان ہے کہ تو جہاں بھی جائے پہلے اپنا رہنما مقرر کرے پھر فاختہ کی طرح دن رات کوکو (کی فریاد) کر اور پوشیدہ خزانہ کسی درویش سے حاصل کرکے' تو ہر دروازہ اور ہر گلی میں پھر اور خوب تلاش کر پھر جا اور کسی مقبول ذات کی پناہ میں سو جا ہو سکتا ہے وہ صاحبدل تجھے (آلائش دنیا سے) آزاد کردے جس قدر ہو سکے تو اولیاء اللہ سے اپنی گردن مت موڑ اور کوشش جاری رکھ اور اللہ تعالیٰ جاننے والا ہے (بشکریہ گل حسن شاہ قادری۔ تذکرہ غوثیہ مرتبہ ۱۸۸۴ء ص ۱۸۴

(۲) وسئلو اللہ من فضلہ (پ ۵ ع ۲) (۳) لاتقنطوا من رحمتہ اللہ (پ ۲۴ ع ۲)

(۴) وثبت اقدامنا (پ ۴ ع ۶) (۵) ویثبت بہ الاقدام۔ (پ ۹ ع ۱۶)

س   سن فریاد پیراں دیا پیرا میری عرض سنیں کن دھر کے ھو (۱)

۱۰۸   بیڑا اڑیا میرا وچ کپراندے جھتے مچھ نہ بہندے ڈر کے ھو (۲)

شاہ جیلانی محبوب سبحانی میری خبر لیو جھٹ کر کے ھو (۳)

پیر جنہاندے میراں باھو اوہی کدھی لگدے تر کے ھو (۴)

لغت: کن دھر کے: متوجہ ہو کر   کپراندے: گھمن گھیروں میں،

جھٹ کر کے: فوراً ہاتھ ڈال کر، جھپٹ کر   کدھی: کنارے   تر کے: تیر کر

ترجمہ: ۱۔ اے (سید نا غوث الاعظم) پیران پیر (رحمتہ اللہ تعالیٰ علیہ) میری فریاد (زار) سن (میری) عرض (قلبی توجہ سے) متوجہ ہو کر سن۔

۲۔ ابحر وحدت کے) گھمن گھیروں میں میرا بیڑا (ایسی جگہ پر) پھنس گیا ہے۔ جہاں (بڑے بڑے غواصان معرفت) مگر مچھ بھی' ڈر کر' نہیں رہتے۔

۳۔ اے شاہ جیلانی اے محبوب سبحانی (قدس اللہ سرہ) جلد ہی میری خبر گیری فرمائیے۔

(۴) اے باھو۔ (تو غمگین نہ ہو) جن کا پیر (سید نا غوث الاعظمؒ) میراں ہو' وہی تیر کر (پار) کے کنارے جا لگتے ہیں۔

---

(۱) ء۔ ذ' ف' ش' ٥ نسخہ ء میں (میری' کی بجائے میرا' درج ہے۔

(۲) ل ک ٥ نسخہ ل ر۔ ء۔ ذ۔ ف۔ ش۔ ز۔ م۔ ن۔ ذ میں مصرعہ کے شروع میں لفظ' میرا' درج ہے نسخہ ء میں مصرعہ یوں ہے: میرا بیڑا اڑیا وچ کپراں دے جھتے مچھ نہ جاندے ڈر کے ھو۔ نسخہ ب ل میں مصرعہ یوں ہے: میرا بیڑا اڑیا شوہ دریا دیں جھتے مچھ نہیں رہندے ڈر کے۔

(۳) ء۔ ز۔ ف۔ ش۔

٥ نسخہ ل میں یوں ہے: شاہ جیلانی' محبوب سبحانی میری بانہہ پکڑ یو گھٹ کر کے ھو۔ نسخہ ء میں مصرعہ کے شروع میں یا کا اضافہ ہے ل ج کے مطابق مصرعہ یوں بھی پڑھا جاتا تھا۔ ع حضرت میراں مینوں ڈاڈھیاں بھیڑاں میری خبر لیو جھٹ کر کے ھو۔

ب ل میں مصرعہ یوں ہے:

پہنچیں میراں مینوں وڈیاں بھیڑاں جھٹ شہبازاں دا کر کے۔

(۴) ل۔ ل ک ٥٥ نسخہ ل میں اوہی' کی بجائے' اوہ' درج ہے۔ نسخہ ء۔ ذ۔ ف۔ ش' میں' اوہی' کی بجائے' سوئی' درج ہے۔ ل ج کے مطابق مصرعہ یوں ہے ع پیر جنہاں دا حضرت میرا باھو بیڑے لگس کدھیاں تر کے ھو۔

ب ل میں مصرعہ یوں ہے: حضرت پیر ملاح جنہاندا حضرت باھو بیڑے لگسن کدھیاں تر کے۔

www.yabahu.com

تشریح: حضرت سلطان العارفین قدس سرہٗ کو جو عقیدت حضرت سیدنا غوث الاعظم عبد القادر جیلانی پیران پیر سے ہے اس کا اظہار انھوں نے اپنی ہر نثری اور منظوم کتاب میں فرمایا ہے (۱) بیت میں غوث الاعظم عبدالقادر جیلانی کو پیران پیر کہہ کر پکارا ہے کیونکہ غوث الاعظمؒ کا قدم مبارک ہر ولی پر مقدم ہے اور اس امر کو جملہ اولیائے کرام نے تسلیم کیا ہے۔ (۲)

حضرت سلطان العارفین سیدنا غوث الاعظم کی خدمت میں فریاد سننے کی التجا کرتے ہیں اور غوث الاعظم سے عرض کرتے ہیں کہ وہ راہ عشق و محبت میں شدید مشکلات سے دو چار ہیں ان کی خبر گیری کی جائے اور آخر میں فرماتے ہیں اگرچہ ان کی زندگی کی کشتی مصائب و آلام کے بھنور میں پھنس چکی ہے مگر جن کے مرشد غوث الاعظم ھوں وہ بالآخر ساحل مراد پر پہنچ ہی جاتے ہیں۔ حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں۔

---

(۱) کتب کی تفصیل حصہ ب کے بیت ۲۴ کی تشریح کے فٹ نوٹ میں دیکھئے۔

(۲) دیکھئے تفریح الخاطر۔ روضۃ النواظر و نزہۃ الخاطر فرمودات امام محمد بن سعید بن احمد سعیدؒ
۔ بہجۃ الاسرار کلام حضرت شیخ نور الدین ابی الحسن علی بن یوسفؒ
۔ تحفۃ القادریہ۔ در کلام حضرت شاہ ابو المعالیؒ
سیر محبوب۔ در کلام حضرت خواجہ قطب الدین بختیار کاکیؒ
سیرت محبوب۔ و دیوان حضرت مخدوم علی احمد صابر کلیریؒ
فتح المبین ۔ در فرمودات حضرت شاہ عبدالحق محدث دہلویؒ
اخبار الاخیار۔ در فرمودات حضرت شاہ عبدالحق محدث دہلوی
درالدارین۔ در کلام حضرت مولانا جامی
جذبات جیبیہ در کلام حضرت خواجہ گیسو درازؒ
گلدستہ کرامات در کلام حضرت شیخ نور اللہ سورتی
کلام حضرت وارث شاہؒ
کلام حضرت میاں محمد بخشؒ مصنف سیف الملوک
(بشکریہ حافظ برکت علی قادری لاھوری۔ کلام اولیاء۔ مطبوعہ آرمی پریس لاھور)

www.yabaflu.com

محی الدین حیات دین را زندہ ببیں مردہ پیران خاک شد زیرش زمین
باھو شاہ عبدالقادر است جاں زندہ تن مامریداں ہم کلامش ھم سخن (۳)

اسی ضمن میں جامیؒ فرماتے ہیں۔

ماعاجز و حیران بماندیم بگرداب لا مَخْلَصَ الاّ بک باللہ لَدَیْنَا (۴)

اور حضرت خواجہ قطب الدین بختیار کاکیؒ (۵) نے فرمایا۔

کارہائے من سرگشتہ بسے بستہ شدہ
رحم کن بازکشا حضرت غوث الثقلین
حضرت کعبہ حاجات ہمہ خلقانست
حاجتم ساز روا حضرت غوث الثقلین (۶)

اسی طرح حضرت شاہ ابو المعالیؒ نے فرمایا (۷)

مسلمی را یا شہ گیلانی از لطف و کرم سوئے خود آوازہ کن وا ماندہ از حیرانی است (۸)

---

(۳) تو محی الدین کو زندہ دیکھ اور جو مردہ پیر ہیں وہ زیر زمین خاک ھو گئے ہیں اے باھوؒ حضرت شاہ عبدالقادر جیلانیؒ تو زندہ تن کی جان ہیں اور وہ اپنے مریدان سے ہم کلام و ہم سخن ھوتے ہیں (سلطان باھو۔ فضل اللقاء ترجمہ اردو محسن الدین ۱۹۶۴ء ص ۷

(۴) ترجمہ: اگر ہم گرداب بلا میں پھنس کرنا چار اور حیران ھو گئے ہیں (سید عبدالقادر جیلانی) کی ذات اقدس کے سوا کوئی چارہ گر نہیں جو ہمیں اس بھنور سے نکالے (بشکریہ حافظ برکت علی قادری لاھوریؒ کلام اولیاء فی شان سلطان الاولیاء۔ مطبوعہ آری پریس لاھور ص ۲۶۔

(۵) خواجہ قطب الدین بختیار کاکیؒ۔ وفات دہلی ۶۳۳ھ بشکریہ اعجاز الحق قدوسی۔ تذکرہ صوفیائے بنگال مطبوعہ آرٹ سٹائل پرنٹر لاھور ص ۲۶۔

(۶) ترجمہ: مجھ حیران کے جملہ کام بہت حد تک بند ھو گئے رحم فرما کر میری دوبارہ عقدہ کشائی فرمائیے آپ کی درگاہ تمام مخلوقات کے لئے کعبہ حاجات (ازراہ کرم) میری حاجت روائی فرمائیے۔

بشکریہ حافظ برکت علی قادری لاھوریؒ کلام الاولیاء فی شان سلطان الاولیاء۔ مطبوعہ آری پریس لاھور ص ۱۸

(۷) شاہ خیر الدین ابوالمعالی (۹۶۰۔۱۰۲۵ھ)

(۸) ترجمہ: یا شہ جیلان (قدس سرہٗ العزیز) از رہ لطف مسلمی (ابو المعالی) کو اپنی طرف بلا لیجئے جو حیرانی کے باعث پیچھے رہ گیا ہے۔

(بشکریہ حافظ برکت علی لاھوریؒ۔ کلام الاولیاء فی شان سلطان اولیاء مطبوعہ آری پریس لاھور ص ۱۲)

www.yabahu.com

س سُݨ فریاد پیراں دیا پیرا میں آکھ سُݨاواں کینوں ھو (۱)

۱۰۹ تیرے جیہامینوں ہور نہ کوئی میں جیہیاں لکھ تینوں ھو (۲)

پھول نہ کاغذ بدیاں والے درتوں دھک نہ مینوں ھو (۳)

میں وچ ایڈ گناہ نہ ہوندے باھو توں بخشیندوں کینوں ھو (۴)

لغت: سُݨانواں: سناؤں۔ کینوں: کس کو۔ جیہا: جیسا: مانند۔ پھول: کھول۔ ایڈ: اتنے

ترجمہ:۱۔ اے (میرے مرشد کامل) پیران پیر میری عرض (پر غور فرما کر) سُنیں۔ (اگر آپ کی خدمت عالیہ میں عرض نہ کروں تو اپنا حال زار) کسے کہہ سناؤں۔

۲۔ آنجناب جیسا (ہادی مشفق) میرے لئے اور کوئی بھی نہیں میرے جیسے (طالبان راہ) آنجناب کے ہاں لاکھوں (کی تعداد) میں ہیں۔

۳۔ (اے مرشد کامل) میری غلطیوں کا دفتر نہ کھول (اور اپنے) دروازہ سے مجھے نہ دھکیل۔

۴۔ (اے میرے شفیع اگر مجھ میں اس قدر گناہ نہ ہوتے تو آنجناب (بارگاہ الٰہی میں) کسے بخشواتے۔

www.yabaha.com

---

(۱) ء۔ف، ش، ن، م، ز

(۲) ل، ش، ف، ء، و، ن، م، ز

o لُ، د میں یوں ہے: ع تساں جیہا مینوں ہور نہ کوئی میں جیہاں لکھ تساں نوں ھو

(۳) ل، ء، ذ، ف، ش، و، ن، م، ز

(۴) ء، ف، ش، و، ن، م، ز

تشریح: اس بیت میں بھی حضرت سلطان العارفین قدس سرہ بحضور سید نا عبدالقادر جیلانی پیران پیر مخاطب ہیں آپ فرماتے ہیں جس نے بھی جو کچھ پایا حضرت محی الدینؒ سے پایا کیونکہ دونوں جہان کی فیض بخشی کی چابی اللہ تعالیٰ نے انہیں کو عطا فرمائی ہے۔ (۱)

اور فرماتے ہیں کہ میرے جیسے تو لاکھوں تیری درگاہ فیض مآب کے متلاشی ہیں اور تجھے ملتے ہیں لیکن تیرے جیسا محی الدین غوث الاعظم اور پیران پیر بھلا اور کون ہوسکتا ہے تو ہمارے دفتر اعمال پر نگاہ کئے بغیر مہربانی فرما اپنی درگاہ پر فیض سے دور نہ کر۔ اگر مجھ میں اتنے گناہ نہ ہوتے تو تیری عنایات بخشش اور کس کے لئے ہوتیں، میں ہی تیری عنایات کا صحیح حقدار ہوں۔

اسی طرح حضرت خواجہ ٥ گیسو درازؒ (۲) نے فرمایا۔

یا قطب یا غوث اعظم یا ولی روشنضمیر   بندہ ام شرمندہ ام جز تو ندارم دستگیر
بر درگاہ والا سائلم اے آفتاب   خاطر ناشاد را کن شادیا پیران پیر (۳)

نیز حضرت بہاؤ الحق زکریا ملتانیؒ (۴) فرمایا۔

زعصیان گرانبارم ندارم چارہ چارہ   وز کرمہایت نگاہ بر گناہ من مبین (۵)

اور حضرت خواجہ معین الدین چشتیؒ (۶) نے فرمایا ۔

---

(۱) ہر کسے کہ مراتب یافت از حضرت محی الدین یافت۔ از حضرت رحمتہ اللہ علیہ۔ کہ کلید ہر دو جہاں فیض بخش رحمٰن بدست ایشان است (سلطان باھو۔ گنج الاسرار شرح نظام الدین ملتانی مطبوعہ ۱۳۲۸ ص ۱۸)

(۲) ٥ سید محمد گیسو دراز وفات گلبرگہ ۸۲۵ھ

(۳) ترجمہ: غوث اعظم یا قطب الاقطاب اے روشن ضمیر اللہ کے محبوب اس بندہ شرمسار کا حضور کی ذات پاک کے سوا کوئی دستگیری کرنے والا نہیں۔ اے آفتاب (ولایت) میں ایک سوالی آستانہ عالیہ پر حاضر ہوں میرے رنجیدہ دل کو مسرور فرمایئے یا پیران پیر۔ (بشکریہ یہ حافظ برکت علی قادریؒ لاھوری' کلام الاولیاء مطبوعہ آرمی پریس لاھور ص ۲۷)

(۴) حضرت شیخ بہاء الدین ذکریا ملتانی وفات ملتان ۶۶۱ھ

(۵) ترجمہ: اگرچہ بے حد گنہگار ہوں لیکن ناچار ہوں' نگاہ لطف و کرم فرمایئے میرے گناہ نہ دیکھئے۔
(بشکریہ حافظ برکت علی قادری لاھوری۔ کلام اولیاء فی شان سلطان الاولیاء۔ مطبوعہ آرمی پریس لاھور ص ۳۰

(۶) خواجہ معین الدین اجمیریؒ۔ وفات ۶۳۲ھ

www.yabanu.com

چوں پائے نبی شد تاج سرت تاج ہمہ عالم شد قدمت

اقطاب جہاں درپیش درت افتادہ چو پیش شاہ گدا (۷)

حضرت شاہ ابو المعالیؒ (۸) نے فرمایا۔

چیست درپیش کرمہائے تو جرم غربتی

الکرم یا غوث اعظمؒ باالترحم الکرم (۹)

حضرت شاہ عبدالحق محدث دہلویؒ (۱۰) نے فرمایا۔ میں بے کس عاجز بھی آپ کے آستانہ عالیہ پر پڑا ہوں اور آپ کی عنایت چاہتا ہوں۔ میرا حضور کی عنایت کے سوا کوئی یار و مددگار نہیں اور آپ کے لطف و کرم کے بغیر کوئی فریاد رس نہیں ہے۔ (۱۱)

اسی طرح بشری غلطیوں کے اعتراف کے ساتھ بخشش کی امید میں جیسے حضرت سلطان العارفین قدس سرہ' نے مرشد کامل سے مخاطب ہو کر عرض کی۔

ابو سعید ابوالخیر بھی فرماتے ہیں۔

درکشور عشق جائے آسائش نیست آنجا ہمہ کاہش است افزائش نیست

بی درد والم توقع درمان نہ بی جرم وگنہ امید بخشائش نیست (۱۲)

---

(۷) چوں کہ نبیؐ کریم کا قدم پاک آپ کے سر مبارک کا تاج ہے جہان آپ کا قدم اطہر تمام جہان کے سر کا تاج ہے جہاں کے سارے قطب آپ کے در اقدس کے سامنے اس طرح پڑے ہوئے ہیں جیسے گداگر بادشاہ کے سامنے۔

(بشکریہ حافظ برکت علی قادری۔کلام الاولیاء فی شان سلطان الاولیاء۔ (ص ۱۶)

(۸) شاہ ابو المعالی۔ زمانہ جلال الدین محمد اکبر

(۹) آپ کے فیض و کرم کے سامنے غربتی یعنی ابو المعالی کے جرم کی کیا حقیقت ہے۔ یا غوث اعظم اپنی رحمت سے مجھ پر کرم فرمایئے

(بشکریہ حافظ برکت علی قادری لاہوریؒ۔کلام الاولیاء فی شان سلطان الالیاء (ص ۱۵)

(۱۰) شیخ عبدالحق محدث دہلوی وفات دہلی ۱۰۵۲ھ۔

(۱۱) من بیکس نیز پناہ بوئے جستہ ام و بر درگاہ افتادہ مراجز عنایت او کس نیست و بغیر لطف او فریاد رس نی شاہ عبدالحق محدث دہلیؒ

اخبار الاخیار ص ۳۱۵

(بشکریہ یہ حافظ برکت علی لاہوری۔ کلام الاولیاء فی شان سلطان الاولیاء ص ۲۳)

www.yabahu.com

ابو الفضل حسن سرخسیؒ (۱۳) کی وفات سے کچھ لمحے پہلے انہیں کہا گیا کہ ان کو فلاں بزرگوں اور مشائخ کے قبرستان میں دفن کیا جائے گا۔ تو فرمایا ایسا ہرگز نہ کرنا بلکہ فلاں ٹیلے پر جہاں خراباتی دفن ہیں وہاں ان کی میت دفن کی جائے کیونکہ وہ خدا تعالیٰ کی رحمت کے زیادہ قریب ہیں۔ اور فرمایا پانی ہمیشہ پیاسوں کو دیا جاتا ہے اور قادر کریم کی بخشش حاجت مندوں کے لئے ھوتی ہے (۱۴)

چوں مرا با خویشتن دشمن بدید ضعف و نومیدی و عجز من بدید
رحمتش آمد بدیں بیچار گیم پس بہ بخشود از کرم یکبار گیم (۱۵)

www.yabahu.com

(۱۲) ابوسعید ابوالخیرؒ رباعیات مرتبہ مولوی غلام محمد ابوہری مطبوعہ لاھور ۱۹۳۴ء رباعی ۴۹۔ ص ۱۰)

(۱۳) آپ شیخ ابوسعید ابوالخیر کے مرشد تھے گویا زمانہ چوتھی صدی ہجری

(۱۴) فرید الدین عطارؒ تذکرۃ الاولیاء مطبوعہ لاھور۔ ۱۳۱۷ھ ص ۴۱۱

(۱۵) فرید الدین عطارؒ، منطق الطیر۔ شیخ مبارک علی لاھور ص ۳۴۵

س سو ہزار تنہاں توں صدقے جہڑے منہ نہ بولن پھکا ھو (۱)

۱۱۰ لکھ ہزار تنہاں توں صدقے جہڑے گل کریندے ہکا ھو (۲)

لکھ کروڑ تنہاں توں صدقے جہڑے نفس رکھیندے جھکا ھو (۳)

نیل پدم تنہاں توں صدقے باھو جہڑے ہوون سون سڈاون سکا ھو (۴)

لغت: ہکا: ایک نیل پدم: ارب کھرب۔ سون: زر خالص۔ سونا۔

ترجمہ: ۱۔ سینکڑوں اور ہزاروں ان (سالکوں) پر قربان جائیں جو کہ (مصائب وآلام) کے باوجود صابر وشاکر ہیں اور) منہ سے پھیکی بات نہیں کہتے (یعنی ان سے ناشکری یا کمزوری کا اظہار نہیں ھوتا۔)

۲۔ لاکھوں اور ہزاروں ان (عارفوں) پر قربان ھوں جو کہ (قول اور وعدہ کے پکے ہیں وحدانیت میں شبہ نہیں لاتے اور) ایک (پر یقین) بات کرتے ہیں۔

۳۔ لاکھوں اور کروڑوں ان (درویشوں) پر قربان جائیں جو کہ (نفس میں فرعونیت اور انانیت نہیں لاتے اور اللہ تعالیٰ کے امر کے سامنے اپنے) نفس کو سرنگوں رکھتے ہیں۔

۴۔ ارب اور کھرب ان (اہل اللہ) پر قربان جائیں جو کہ زر خالص (کی طرح نقائص سے پاک ھوں اور اعلیٰ مرتبت ھوں لیکن ازروئے انکساری اپنے آپ کو سکہ کہلائیں۔

---

(۱) ب ب

(۲) ب ب

(۳) ب ب

(۴) ب ب

البتہ (باھو) سے پہلے (حضرت) کا اضافہ ہے۔

www.yabahu.com

تشریح: بیت میں حضرت سلطان العارفین نے چار اوصاف رکھنے والوں کی مدح فرمائی ہے اور اس طرح ایک صوفی کے چار بنیادی اوصاف گنوائے ہیں۔ ان خصوصیات کو بیان کرنے کا انداز اتنا نرالا ہے کہ یہ بیان ارشاد و تلقین کا اہم حصہ بن جاتا ہے چار اوصاف یہ ہیں۔

۱: حُسن سلوک۔ ۲۔ راستبازی و خود اعتمادی۔ ۳۔ عجز و نیاز۔ ۴۔ انکساری۔

ہر مصرعہ میں اعداد کی ترتیب وار زیادتی کرنے سے ہر وصف کی اہمیت واضح طور پر مؤثر ہو جاتی ہے۔ سب سے پہلے خلق و حسن سلوک کی تعریف فرماتے ہیں کہ ہزاروں انسان اس خلق کریم رکھنے والے کے قربان جائیں جو کبھی اپنے منہ سے بے مزہ غیر شائستہ یا تند و تیز بات نہ نکالتے ہیں۔

حضرت سلطان العارفین قدس سرہٗ فرماتے ہیں فقر کی ایک صفت خلق عظیم ہے جس کے بارے میں تخلقوا باخلاق اللہ، اللہ تعالیٰ کی سی خوخصلت پیدا کرو۔ واقع ہوا ہے۔ (۱)

آسائش دو گیتی تفسیر ایں دو حرف است — بادوستاں مروت، بادشمناں مدارا (۲)

نیز فرمایا ہے۔

بخلق و لطف تواں کرد صید اہل نظر — بدام و دانہ نگیرند مرغ دانا را (۳)

دوسرے مصرعہ میں حضرت سلطان العارفین قدس سرہٗ نے فرمایا کہ ہزاروں لاکھوں انسان ایسے مرد حکیم کے قربان جائیں جو اپنی بات کا دھنی ہے ہر بات معاملہ کی تہ تک پہنچ جانے پر کرتا ہے اور اس کی رائے راستبازی پر مبنی ہوتی ہے اس کی بات ایک ہی ہوتی ہے۔ (۴)

پھر فرمایا لاکھوں کروڑوں اس مرد طبع سلیم کے قربان جائیں جس نے اپنا نفس فنا کیا ہوا ہے یہی شخص پختہ کار اور باحوصلہ و باتدبیر ہے۔

---

(۱) سلطان باھو۔ اسرار قادری ترجمہ اردو چنن الدین لاہور۔ ۱۹۶۳ء ص ۷۷

(۲) خواجہ شمس الدین محمد حافظ کلیات حافظ شیرازی۔ تہران ۱۳۲۸ ش۔ ص

(۳) ایضاً، ص ۸

(۴) سلطان باھو۔ جملہ نثری تصانیف میں اظہار فرمایا ہے۔

www.yabahu.com

عجب راہیست راہی عشق کانجا　　　　کسی سر بر کند کش سر نباشد　(۵)

آخر میں حضرت سلطان العارفین اس نگاہ کیمیا رکھنے والے مرد نعیم کے وصف میں فرماتے ہیں کہ کروڑہا کروڑ اس کے قربان جائیں جو خود زر خالص کی طرح بیش قیمت اور کمیاب ہو مگر اپنے آپ کو عام سکہ کی طرح کمتر سمجھتا ہو یا ظاہر کرتا ہو۔ دراصل ایسی شخصیت فنائی اللہ مزد کامل کی ہوتی ہے جو اگر چاہے تو اختیار کلی رکھتا ہے مگر وہ ہے کہ اپنے آپ کو بے بس کہتا ہے۔

چنانچہ اسی ضمن میں فرمایا۔ واضح رہے کہ جو فقیر کامل کیمیا نظر دعوت کا عامل یا اسم اللہ ذات کے تصور کا عامل ہے یا مشاہدہ حضور رکھتا ہے یا صاحب توجہ ہے وہ جہاں بیٹھتا ہے زمین سونا چاندی بن جاتی ہے جس فقیر کو اسم اعظم کا عمل حاصل ہے وہ اولیاء اللہ پر غالب ہوتا ہے ایسے فقیر کے حکم میں چودہ طبق ہوتے ہیں وہ جس طرف جس پر نگاہ کرے سونا چاندی بنا سکتا ہے گویا وہ جب ظاہری و باطنی تصرف و تحقیق حاصل کر لے اور پھر فاقہ میں زندگی بسر کرے اور اس فقر و فاقہ میں لذت ذوق، اور مزا آئے تو فقیر وہی ہے۔ (۶)

---

(۵) خواجہ شمس الدین محمدؒ حافظ کلیات حافظ شیرازی۔ تہران ۱۳۲۸ش۔ ص ۱۳۲

(۶) سلطان باھو۔ توفیق الہدایت۔ ترجمہ اور چمن الدین لاھور ۱۹۶۸۔ ص۔ ۴۴۔ ۴۵

س سینے وچ مقام ہے کیندا سانوں مرشد گل سمجھائی ھو (۱)

ااا ایہو ساہ جو آوے جاوے ہور نہیں شے کائی ھو (۲)

اس نوں اسم الاعظم آکھن ایہو سرّ الٰہی ھو (۳)

ایہو موت حیاتی باھو ایہو بھیت الٰہی ھو (۴)

لغت: ساہ: دم نفس۔ سانس ہور: اور

ترجمہ:ا۔ مجھے مرشد (کامل) نے (ہی مشاہدہ کرا کر حق الیقین سے یہ) بات سمجھائی (کہ) سینے کے اندر کس (ذات پاک) کا مقام ہے!

۲۔ (اور فرمایا کہ) یہی سانس (جو زندہ رکھنے کے لئے جسم کے اندر) آتا جاتا ہے (اسی میں نفی و اثبات ہے اور اس سے (ارفع) اور کوئی شے نہیں ہے۔

۳۔ یہی سانس ونفخت من روحی ہے) اسی (نفی اثبات) کو اسم الاعظم کہتے ہیں (اور) یہی (نفی اثبات) سر الٰہی ہے۔

۴۔ اے باھو اسی (نفی اثبات میں) موت وحیات (کا) راز الٰہی ہے۔

www.yabahu.com

---

(۱) ا ک

ا و میں یوں ہے ع سینے وچ ہے مقام کیندا سانوں مرشد گل سمجھائی ھو

ا و۔(ہ) میں (ہے کندا) کی بجائے (کسیدا) تحریر ہے۔

(۲) ا و

(۳) ا و(ہ)

ا و میں یوں ہے ع اسے نوں اسم اعظم آکھن اکھو سر الٰہی ھو

(۴) ا و

تشریح: سینے میں مقام ذات پاک کا عرفان مرشد کامل نے ہی سمجھایا ہے یہ سمجھانا دراصل علم الیقین اور حق الیقین کا حصول ہے جیسا کہ قرآن حکیم میں ارشاد باری تعالیٰ ہے----" اور جب عرض کی ابراہیم نے اے رب میرے مجھے دکھادے تو کیونکر مردے جلائے گا فرمایا کیا تجھے یقین نہیں عرض کی یقین کیوں نہیں مگر یہ چاہتا ہوں کہ میرے دل کو قرار آجائے فرمایا تو اچھا چار پرندے لے کر اپنے ساتھ ہلالے پھران کا ایک ایک ٹکڑا ہر پہاڑ پر رکھ دے پھرانہیں بلا وہ تیرے پاس چلے آئیں گے۔ پاؤں سے دوڑتے اور جان رکھ کہ اللہ غالب حکمت والا ہے۔" (۱) پس ایسا سمجھانے کا مقام مشاہدہ تربیب سے دیکھنے سے متعلق ہے جو عارف کو ہی حاصل ہوتا ہے اسی طرح ایک اور مقام پر حضرت سلطان العارفین نے فرمایا۔

طور سینا چیست دانی بے خبر　　　طور سینا سینۂ خود درانگر

ہمچو موسیٰ مست شو بر طور خویش　　　ربّ ارنی گو تجلی حق نگر　　　(۲)

بیت کے دوسرے مصرعہ میں مقام دل کے جاری رہنے کا تعلق تنفس سے ظاہر فرمایا ہے یہ تنفس یا سانس جو اندر آجائے تو اللہ اور باہر جائے تو ھو کا ذکر ہے دراصل اس قادر مطلق کی پھونک سے جاری ہے۔ فرمایا رب تعالیٰ نے۔۔ اور اس میں اپنی طرف کی خاص معزز روح پھونک دوں (۳) یہی معزز روح یا پھونک ہی باعث تنفس ہے اور یہی انسان کو باعظمت بنا رہی ہے بشرطیکہ انسان اس کی حقیقت کو جان لے اور اس کی ہر سانس کی نگہداشت کرے نیز فرمایا رب تعالیٰ نے ------" اور بے شک ہم نے اولاد آدم کو عزت دی" (۴) اسی ضمن میں ہی حضرت سلطان

---

(۱) واذ قال ابراھیم رب ارنی کیف تحی الموتیٰ قال اولم تئومن قال بلٰی و لکن لیطمئن قال فخذاربعةً من الطَیر فصرھن الیک ثم اجعل علیٰ کلّ جبل منھن جزءً ثم ارعھن یا تینک سعیاً واعلم انّ اللہ عزیز حکیم ٥ (البقرہ. ۲۶۰)

(۲) سلطان باھو۔ دیوان باھو فارسی غزل ۴۵ ۔ مرتبہ چنن الدین لاھور۔ ۱۹۵۵ء

(۳) و نفخت فیہ من روحی (۱۴ ع ۲)

(۴) ولقد کرمنا بنی آدم (۱۵ ع ۷)

www.yabahu.com

العارفین قدس سرہٗ نے فرمایا:

الف: اللہ چنبے دی بوٹی میرے من وچ مرشد لائی ھو
نفی اثبات دا پانی ملیس ہر رگے ہر جائی ھو (۵)

بہرحال اسی سانس کی نگہداشت ضروری ہے جسے عارفِ خوب سمجھتا ہے اور اسے مرشد کامل کی نگاہ کرم سے حق الیقین حاصل ھو چکا ھوتا ہے وہ جانتا ہے کہ انسان میں یہی قیمتی سرمایہ ہے جو سانس کی صورت میں جاری ہے اس لئے وہ ذکراللہ کے بغیر کوئی سانس آنے جانے نہیں دیتا

حدیث: ''کوئی چیز ان کو ایک لحظہ کے لئے بھی ذکر الٰہی سے باز نہیں رکھ سکتی۔'' (۶)

کیونکہ یہی پھونکی ھوئی روح جو سانس کی صورت میں جاری ہے اللہ تعالیٰ کا راز ہے اور اسی سے اسم اعظم سے رابطہ قائم ہے جیسا کہ فرمان ہے۔ انسان میرا بھید ہے اور میں اس کا بھید ھوں۔'' (۷) اور فرمایا حضرت سلطان العارفین نے جاننا چاہیے کہ انسان کو کسی دم یاد الٰہی سے غافل نہیں ھونا چاہئے حدیث میں آیا ہے'' گنتی کے سانس ہیں اور جو سانس بغیر یاد الٰہی نکلتا ہے وہ مردہ ہے۔'' (۸)

اسی ضمن میں ایک اور مقام پر فرمایا ---------- جب پہلے پہل آدم علیہ السلام کے وجود معظم میں روح عظیم داخل ھوئی تو داخل ھونے کے بعد جب پہلی مرتبہ اللہ کا نام لیا تو بندے اور خدا کے درمیان کوئی حجاب نہیں رہا۔ اگر قیامت تک بھی اس کے پردے اٹھتے رہیں تو بھی اسم اللہ کی انتہا کو نہ پہنچیں گے۔ ہر چہ خوانی اسم اللہ را بخواں: اسم اللہ باتو ماند جاوداں (۹)

سبحان اللہ۔ واقعی یہی سانس اگر ذاکر ہے تو حیات کے ساتھ ہے اگر غافل ہے تو مردہ ہے گویا یہی اللہ کا ایک عظیم راز ہے۔

---

(۵) دیکھئے بیت وشرح حصہ ابیت ا

(۶) حدیث لایشغلهم شیً عن ذکر الله طرفته العین (بشکریہ سلطان باھو۔ توفیق الہدایت ترجمہ اُردو ۱۹۶۸ء ص ۲۷ لاھور

(۷) الانسان سرّی وانا سرہ (بشکریہ سلطان باھو۔ توفیق الہدایت ترجمہ اردو۔ لاھور ۱۹۶۸ ص ۳۶۔

(۸) الانفاس معدودہ کل نفس یخرج بغیر ذکر الله فھومیت (بشکریہ سلطان باھو۔ شمس العارفین ترجمہ اردو ۱۹۶۶ء ص ۹

(۹) سلطان باھو۔ شمس العارفین ترجمہ اُردو لاھور۔ ۱۹۶۶ء ص ۱۵

ش شور شہرتے رحمت وسّے جھتے باھو جالے ھو (۱)
۱۱۲ باغباناں دے بوٹے وانگوں طالب نت سمھالے ھو (۲)
نال نظارے رحمت والے کھڑا حضوروں پالے ھو (۳)
نام فقیر تنہاندا باھو جہڑا گھر وچ یار وکھالے ھو (۴)

لغت: وسے: برسے۔ جالے: رہتا ہے۔ بودو باش اختیار کی ہے
سمھالے: نگرانی وحفاظت کرے۔ پالے: پرورش کرے۔ وکھالے: دکھائے

ترجمہ: ا۔ شور شہر پر (اللہ تعالیٰ کی) رحمت برستی ہے جہاں (فقیر عارف اللہ ذات) باھو (حیات ظاہری میں) رہتا ہے۔

۲۔ (وہ مرشد کامل باھو) طالب اہل اللہ کو ہمیشہ ایسا سمھالتا ہے جیسا کہ مالی پودے کی (نگہبانی) کرتا ہے۔

۳۔ (ایسا مرشد محض) نظر رحمت سے ہی (طالب اللہ کے نہال مراد کی) آنحضورﷺ کے) حضور سے پرورش کرتا ہے۔

۴۔ اے باھو۔ فقیر تو (اس عارف کامل) کا نام ہے جو کہ گھر میں بیٹھے بٹھائے دیدار محبوب (سے مشرف) کرائے۔

www.yabahu.com

ا) ا۔ نسخہ ب میں 'وسّے' کی بجائے 'برسے' درج ہے نسخہ ہ میں باھو سے پہلے 'مرشد' کا اضافہ ہے۔
ء ذ ش ف ذ ن ز ب د
(۲) ء ش ف ذ ز م ن د
(۳) ء ش ف ذ ز م ن د
(۴) ب ہ ف ذ ن م ز

تشریح: حضرت سلطان العارفین قدس اللہ سرہ اکثر اپنی ہر کتاب کے آغاز میں اپنی جائے مسکن شورکوٹ کے لئے امن و امان اور رحمت الٰہی کی دعائے خیر فرماتے ہیں۔ چنانچہ یوں فرماتے ہیں ''فقیر باھوؒ عرف اعوان ساکن قرب وجوار قلعہ شورحرسھا اللہ من الفتن والحور۔'' (۱) خود فرماتے ہیں کہ وہ اس مقام شورکوٹ میں طالب حق کی اس طرح رہنمائی اور نگہبانی فرماتے ہیں جیسے باغبان اپنے لگائے ہوئے پودے کی حفاظت کرتا ہے۔

ایک عارف فرماتا ہے۔''جب تک انسان کامل جو مرکز نظر الٰہی ہے عالم میں موجود ہے عالم بربادی و تباہی سے محفوظ اور قائم ہے'' (۲) خدا کرے حضرت سلطان العارفین کی یہ نگہبانی طالبان حق کے لئے تا قیامت قائم رہے۔ آمین۔ ویسے حقیقت بھی یہ ہے۔ کہ کائنات کا یہ سلسلہ فقراواولیائے کرام کے ہی دم قدم سے قائم ہے۔ میاں محمد نے کیا خوب فرمایا:

دنیا باغ ولی وچ مالی آپ خداوند رکھے
کدرے گھڑی پنیری لاوے کدرے بوٹے پٹے (۳)

www.yahu.com

---

(۱) سلطان باھو۔ رسالہ روحی مکتوبہ ۱۳۰۶ھ

(۲) محی الدین ابن عربی فصوص الحکم۔ ص ۱۱

(۳) میاں محمد ۔سیف الملوک ۔ (بشکریہ بابا چنن دین نشیمن غوثیہ۔ لاھور)

ش شریعت دے دروازے اُچے راہ فقر دا موری ھو (۱)
۱۱۳ عالم فاضل لنگھن نہ دیندے جو لنگھدا سو چوری ھو (۲)
پٹ پٹ اٹاں وٹے مارن درد منداں دے کھوری ھو (۳)
راز ماہی دا عاشق جانن باھو کی جانن لوک اتھوری ھو (۴)

لغت: موری: قریبی دریچہ۔ پٹ پٹ: اُکھیڑ کر۔ نکال کر۔ اٹاں: اینٹیں
وٹے: ڈھیلے۔ پتھر۔ کھوری: ویر رکھنے والا۔ کینہ پرور۔ دشمن

ترجمہ:۱۔ شریعت کے دروازے (تو) اونچے اور معروف ہیں۔ (لیکن) فقر کا راستہ (قریبی) دریچہ ہے (جو کہ اہل حرم کے سوا عوام کے لئے معروف نہیں ہے)

۲۔ (اس راہ معرفت حق تعالیٰ میں ظاہر بین) علماء و فضلا کسی کو (بوجہ محرومی علم باطن کے) نہیں گزرنے دیتے۔ (اور راہ سلوک میں مانع ہوتے ہیں) (البتہ اس فقر و معرفت کے دریچہ سے) جس کا بھی گزر ہوا وہ (علمائے ظاہر کے رکاوٹ ڈالنے والے مسائل اور تاویلات سے) چھپ کر ہی گزرا۔

۳۔ (یہ علمائے ظاہر جو کہ علم معرفت ذات سے بے بہرہ ہیں) اہل معرفت کو طنز و انکار اور شرکت و الحاد کے نام نہاد فتاوی کے) ڈھیلے اور پتھر اکھیڑ اکھیڑ کر مارتے ہیں (اور یہ لوگ) اہل درد (عاشق حق) سے کینہ رکھنے والے ہیں۔

۴۔ اے باھو۔ محبوب حقیقی کے عشق و معرفت کا) راز (صرف) عشاق (ذات) ہی سمجھ سکتے ہیں (اس راز معرفت کو یہ دنیوی آلودگیوں میں دبے ہوئے) خر کار کیا سمجھیں۔

---

(۱) ن و (۲) ن و
(۳) ن و (۴) ن و

www.yabahu.com

ہیں۔ ان سب علوم و توضیحات کا مدعیٰ انسان کے لئے ایک ضابطہ حیات اور پاکیزہ زندگی کا ماحول پیدا کرنا ہے تا کہ انسان ایک نیکو کار زندگی بسر کر کے عاقبت میں سرخرو ہو سکے اور دنیا میں بھی پر امن اور خوشحال زندگی گزارے۔ اس طرح اپنے مولا کو راضی کر سکے۔ گویا علم شریعت دفاتر کا انبار ہے جس سے گزرنے کے بعد حصول مقصد ہو سکتا ہے بشرطیکہ باطن میں پاکیزگی قائم رہ سکی ہو۔

فقر محض حق کی تلاش کرتا ہے اور حق کو چاہتا ہے اس کی راہ دل سے ہے باطن کی صفائی و تزکیہ نفس اس کا خاصہ ہے گویا دنیا و عقبیٰ پر بلند حاکم مستغنی کی طرح ہے اور مولا کا طالب ہے۔

شریعت عقبیٰ و دنیا میں کامرانی ہے۔ فقر عقبیٰ و دنیا سے مستغنی ہے۔ شریعت اللہ کی خوشنودی ہے فقر اللہ کا حصول ہے۔ فقر میں کامل شریعت ہے لیکن شریعت میں فقر لازم نہیں۔ گویا شریعت میں جملہ علوم ظاہر۔ کتب۔ احادیث تفسیر فقہ۔ مسئلے مسائل شامل ہیں اور فقر میں سوائے عرفان و رویت حق تعالیٰ کے اور کوئی مدعا نہیں۔

علامہ اقبال اسی مفہوم میں ہی فرما گئے ہیں۔

قلندر جز دو حرف لآ الٰہ کچھ بھی نہیں رکھتا
فقیہہ شہر قاروں ہے لغت ہائے حجازی کا (۱)

علم معرفت ہی تو شریعت کا بالآخر مدعیٰ بنتا ہے۔ مگر علماء و فضلاء عوام الناس کو مسئلوں کی تاویلات میں اس قدر الجھا دیتے ہیں کہ وہ اصل مقصود کو نہ تو سمجھ سکتے ہیں اور نہ حاصل کرنے کی سعی کرتے ہیں اصل مقصود تو عرفان ذات اور عرفان حق تعالیٰ ہے مگر علماء کے نزدیک جنت، حور و قصور، تمام نیکیوں، عبادات و ریاضت کا حصول ہیں، پہلے تو لوگ ان کی تاویلات میں الجھ کر شریعت اور طریقت کو سمجھنا چھوڑ دیتے ہیں اور اگر کوئی سمجھتا بھی ہے تو بہشت و دوزخ کے امید و بیم سے

---

(۱) علامہ اقبال، بال جبریل

www.yabahu.com

باہر نہیں نکل سکتا۔ حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں اصل فقر تو طالب مولا بنتا ہے اور یہ فقر اگر کوئی پاسکا تو ملاؤں اور متکبر فاضلوں سے بچ کر ہی پاسکا ورنہ یہ داعیان شریعت تو گویا الٹا رہزنی کر رہے ہیں۔ وہ عاشق باللہ اور فقیر کے درپے ہو جاتے ہیں یہ مسئلہ مسائل اور تاویلات کے غلام دراصل دفاتر کا بوجھ اٹھانے والے گدھے ہیں۔ اصل علم معرفت ان سے بہت دور ہے سرّ الٰہی تو عشاق کے ہاں ہی ملتا ہے یہ گدھے کی طرح بار اٹھانے والے کیا جانیں۔

علمہائے اہل دل حمال شاں　　علمہائے اہل تن احمال شاں
علم چوں بر دل زند یاری شود　　علم چوں برتن زند باری شود (۲)

اسی ضمن میں مولانا جامیؒ کیا خوب کہہ گئے ہیں۔

یارب انصافی بدہ آں شیخ دعویدار را　　تا بہ خواری ننگرد رندان دردخوار را
شرع را آزار اہل دل تصور کردہ اند　　تا ہمی گیرند ایشاں شیوہ آزار را
منکر اہل طریقت راز عرفان بہرہ نیست　　خواجہ مذکوم است از آں منکر بود عطار را
سر وحدت منطق الطیر است جامی لب بہ بند　　جز سلیمانی نشاید فہم ایں گفتار را

مزید تشریح کے لئے حصہ م کے بیت ۱۷۶ کی شرح ملاحظہ ہو۔

---

(۲) جلال الدین رومیؒ مثنوی۔ شرح مولانا عبد العلی محمد بحر العلوم نولکشور ۱۲۹۳ ص ۲۱۱

(۳) جامی۔ تالیف علی اصغر حکمت۔ تہران ۱۳۲۹ھ ص ۲۳

ص صفت ثنائیں مول نہ پڑھدے جو جاپہتے وچ ذاتی ھو (۱)
۱۱۴ علم وعمل انہاں وچ ہووے جہڑے اصلی تے اثباتی ھو (۲)
نال محبت نفس کھٹونیں گھن رضا دی کاتی ھو (۳)
چوداں طبق دلے دے اندر باھو پا اندر دی جھاتی ھو (۴)

لغت: پہتے: پہنچے۔ کھٹونیں: انھوں نے ذبح کیا۔ گھن: لے کر
کاتی: چھری جھاتی: جھانکنا

ترجمہ:۱۔ (جو سالکان اہل اللہ فنائے) ذات میں جا پہنچے (انہیں اس قدر قرب ذات اور وحدت الوجود کا عرفان حاصل ہو جاتا ہے کہ ان کے لئے حمد و ثنا بمنزلہ بُعد ہے وہ حمد و ثنا (بھی) ہرگز نہیں پڑھتے۔

۲۔ (راہ معرفت و توحید) کا علم اور عمل بھی انہیں (عارفان کامل) کو حاصل ہے جن کا اصل (یعنی فطرت ازلی جو حصول معرفت کے لئے ودیعت ہوئی ہے) اور جن کو (فنائے نفس کے بعد) اثبات ذات حاصل ہو گیا ہے۔

۳۔ (یہ عارفان ذات کامل ہیں جنھوں نے) رضائے (الٰہی) کی چھری سے عشق (ذات) میں (اپنا) نفس ذبح کر دیا ہے۔

۴۔ اے باھو (ذرا اپنے) اندر میں جھانک کر تو دیکھ چوداں طبقات (ارض وسما) (تیرے) دل کے اندر (سما چکے) ہیں۔

---

(۱) ب۔ذ۔ء۔ف۔ش۔م۔ز۔و۔ن۔ل۔ء (۲) ذ۔ش۔ف۔ز۔لہ۔م
o و۔ن۔ میں 'علم وعمل' کی بجائے 'علم تے عمل' درج ہے ء۔ میں 'علم وعمل' کی بجائے 'علم عمل' درج ہے
(۳) ء۔ن۔ذ۔م۔ف۔ش۔لہ۔و۔ o ب۔ز۔ میں ''گھن'' کی بجائے ''کڈھ'' درج ہے
(۴) ء۔ذ۔ش۔ف۔ز۔ل۔ء۔م۔ oo ن۔و۔ میں (اندر دی) کی بجائے (اندر وچ) درج ہے

تشریح: صفت وثنا کا موقعہ اس وقت تک ہوتا ہے جب تک من وتو کا امتیاز رہتا ہے جب فقیر فنافی ذات ہو جاتا ہے تو تعالٰی ذات سے مسرور رہتا ہے عبداللہ کا علم وعمل من اللہ ہو جاتا ہے نفس وھویٰ فنا ہو جاتے ہیں وہ جان لیتا ہے کہ جس کو بخود وجود نہیں اس کو علم کہاں ہے اور اس کا عمل اپنا کیسے اس کے اقتضائے ذاتی کے مطابق علم اور عمل کی تخلیق حق تعالٰی ہی کی جانب سے ہوتی ہے(۱)

نفس جس کا اپنا وجود نہیں اگر فقیر اس کی انا کو تسلیم کرے تو گویا وہ شرک کرتا ہے کیونکہ سوائے ذات مطلق کے وجود کسی کا نہیں اس لئے فقیر اپنے نفس کی نفی کرتے ہوئے اسے قتل کر دیتا ہے گویا نفس اور علم (ھوی) کی نفی کرتے ہوئے جب ذات الٰہی سے مطابقت حاصل ہوتی ہے تو پوری کائنات شیشہ دل میں پردہ وحدت چاک کئے ہوئے دعوت نظارہ دیتی ہے۔

اسی موضوع پر مزید شرح ردیف س کے بیت ۱۰۶ کے سلسلہ میں بیان ہو چکی ہے۔

www.yabahu.com

---

(۱) ڈاکٹر میر ولی الدین۔ قرآن وتصوف۔ ص ۹۴

ص صورت نفس امارہ دی کوئی کتا گُلّر کالا ھو (۱)
115 کُوکے نُوکے لہو پیوے منگے چرب نوالا ھو (۲)
کھبے پاسوں اندر بیٹھا دل دے نال سنبھالا ھو (۳)
ایہہ بدبخت ہے وڈا ظالم باھو کرسی اللہ ٹالا ھو (۴)

لغت: گُلّر: کتے کا بچہ۔ کوکے: بھونکتا ہے ٹوں ٹوں کرتا ہے۔ نوکے: چیخنا چلانا۔
کھبے: بائیں پاسوں: طرف۔ کرسی ٹالا: بچائے گا۔

ترجمہ: ۱۔ نفس امارہ کی صورت ایسی ہے جیسا کہ کوئی سیاہ رنگ کا کتا (بلکہ) کتے کا بچہ ھو۔
۲۔ (یہ سگ نفس) بھوک کے مارے) ٹوٹوں کرتا ہے (اور) (دل و جان عزت و ایمان کا) خون پیتا ہے اور کھانے کے لئے) چرب نوالہ مانگتا ہے۔
۳۔ (یہ سگ نفس) دل کے پہلو میں بائیں جانب سنبھل کر بیٹھا ھوا ہے۔
۴۔ اے باھو (یہ سگ نفس) بہت بدبخت اور ظالم ہے اللہ تعالیٰ (ہی اس کے شر سے) بچائے گا

www.yabahu.com

(۱) ب۔ ذ۔ ہ= ن میں 'گلر' کی بجائے گلو درج ہے نسخہ ہ میں یوں ہے ع صورت نفس امارہ دی ہے کتا گلر کالا ھو۔
ز۔ ف۔م۔ د میں یوں ہے ع صورت نفس امارہ دی کوکی کتا گل ھونہالا ھو۔ ء میں یوں ہے ع صورت نفس امارہ کوئی کتا گل ھونہالا ھو۔ ب د میں یوں ہے: شکل نفس امار یدی کتا گلر کالا ھو
(۲) ن۔ د۔ ہ نسخہ میں یوں ہے ع کو ہے نوکے لھو پیوے منگے چرب نوالا ھو
ء۔ف ش۔م۔ ز میں یوں ہے: کو ہے نو کے لھو پیوے کھاندا چرب نوالا ھو۔ ب د میں یوں ہے: رکھے سکھے کھاندا نہیں، منگدا چرب نوالا ھو۔
(۳) ہ۔ ب۔ ہہ ن میں 'پاسوں' کی بجائے 'پاسیوں' درج ہے۔ ومیں 'پاسوں' کی بجائے پاسے درج ہے ء۔ف۔ش م۔ ز میں یوں ہے ع کھبے پاسیوں اندر بیٹھا دل تے نال سنبھالا ھو۔
(۴) ہ: ف۔ش۔ ذ۔م۔ ز۔ ن۔ و۔ میں ''وڈا ظالم'' کی بجائے لفظ 'بھکھا' درج ہے۔
ب۔ میں یوں ہے ع ایس بدبخت کولوں اللہ آپ کریسی ٹالا ھو۔

تشریح: حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں نفس کی تین قسمیں ہیں ایک نفس امارہ اور امارہ وہ ہے جو اپنے مالک کو ہمیشہ بری بات اختیار کرنے کا حکم دیتا ہے اور شریعت کے خلاف باتیں سکھاتا ہے اور شرمندہ نہیں ہوتا اور یہ نفس امارہ کافروں اور فاسقوں کا ہوتا ہے (۱)

پھر فرمایا انسان کے وجود میں نفس چار طرح پر ہے جس کی عادت کفار کی عادت ہو۔ اسے دنیائے دوں اور کفار و فساق سے محبت ہوگی یہ نفس امارہ ہے اور راہ فقر کا راہزن ہے۔ اور جس نفس میں کہ نفاق کی خوبو ہے اسے منافقوں سے خلوص و اخلاص ہوگا۔ یہ نفس لوامہ ہے اور جس نفس کو کھانے پینے' عیش و عشرت اور ظلم وستم کی عادت ہے وہ نفس ملہمہ ہے اور جو نفس کہ علم شریعت اور علمائے عامل وفقرائے کامل سے انسیت رکھتا ہو خدا ترس او خدا پرست ہو غرق و استغراق میں مست رہتا ہو۔ ادائے حق عبودیت۔ رب الارباب میں کامل ہو یہ نفس مطمئنہ ہے چنانچہ انبیاء و اولیاء کا نفس مطمئنہ ہوتا ہے (۲)

اور فرمایا سنو! فقیر باھو کہتا ہے کہ بدبخت کا نفس نفس امارہ اور روح منافق ہوتی ہے اور نیک بخت کا نفس مطمئنہ اور دل ذکر الٰہی سے روشن اور سلیم اور روح پاک ہوتی ہے (۳)

نیز فرمایا۔ انسان کے وجود میں چار چیزیں ہیں نفس ۱ قلب ۲ روح ۳ سرّ ۴ باری تعالیٰ۔ نفس اور اہل نفس' دنیا اور ذکر دنیا سے پہچانے جاتے ہیں نفس پر وہی غالب آسکتا ہے جو کہ عدل و انصاف سے موصوف ہو اور اپنے نفس پر محاسبہ کرتا رہے عدل باطنی سے محاسبہ نفس مراد ہے۔ صد آفریں ہو اس شخص پر کہ دن کو خلق اللہ کے ساتھ عدل و انصاف کر کے ظل اللہ اور شب کو اپنے نفس کا محاسبہ کر کے ولی اللہ بنتا ہو۔ شیطان ایک کتا ہے کہ خدائے تعالیٰ نے انسان پر اسے مسلط کیا ہے۔

---

(۱) سلطان باھو۔ محک الفقراء خورد ترجمہ اردو چمن الدین ۶۱ ص ۶۲

(۲) سلطان باھو۔ حجت الاسرار ۔ ۔ ۔ ۔ ۱۹۶۳ء ص ۲۲

(۳) سلطان باھو۔ جامع الاسرار ۔ ۔ ۔ ۔ ۱۹۶۹ء ص ۳۸

www.yabahu.com

انسان کو چاہیے کہ نفس و شیطان سے جنگ و محاربہ کرے۔ (۴)

صاحب کتاب فوائد الفواد نے لکھا ہے کہ:

بنی اسرائیل میں ایک زاہد تھا جس نے ستر ۷۰ سال اللہ تعالیٰ کی عبادت کی ستر سال بعد اسے کوئی ضرورت پیش آئی وہ حاجت اللہ تعالیٰ سے طلب کی لیکن روانہ ھوئی۔ بعدازاں ایک گوشہ میں جا کر نفس سے جھگڑنا شروع کیا کہ اے نفس تو نے ستر سال اللہ تعالیٰ کی عبادت کی بیشک تیری طاعت میں اخلاص نہ ھوگا۔ اگر اخلاص ھوتا تو ضرور حاجت پوری ھو جاتی اس وقت پیغمبر وقت کو حکم ھوا کہ اس زاہد سے کہو تیرا نفس کے ساتھ جھگڑا اس ستر سالہ عبادت سے بڑھ کر ہے۔

نیز فرمایا تاثیر تصور اسم اللہ سے نفس کا تزکیہ ھوتا ہے اور نفس کے تزکیہ سے تصفیہ قلب حاصل ھوتا ہے اور تصفیہ قلب سے تجلیہ روح اور تجلیہ روح سے تجلیہ سرّ حاصل ھوتا ہے جب یہ چاروں متفق ھو جاتے ہیں اس وقت صاحب نفس' نفس پر قادر ھو جاتا ہے مگر خلاف نفس بجز توجہ مرشد کامل ممکن نہیں ہے (۵)

گویا نفس ایسے ناپاک کتے کی مانند ہے جو روح کے پاک دودھ کو اور عظمت انسانی کے خون کو پیتا ہے یہ ہمیشہ اپنے تر نوالہ کے لیے ایمان کو کھاتا ہے اس کا مقام دل کے نازک مقام سے نیچے ہے گویا روح اور دل کو فوراً متاثر کرتا ہے خدا تعالیٰ ہی اپنے فضل سے ظالم سے نجات دلائے۔

نیز حضرت سلطان العارفین نے فرمایا۔ اسم اللہ کا تصور نفس کے لئے موت اور اس کے قتل کے لیے بمنزلہ تلوار ہے۔ (۶)

---

(۴) سلطان باھو۔ مجالستہ النبی ۔ ۔ ۔ ۔۱۳۷۲ھ ص ص ۱۲

(۵) سلطان باھو۔ مجالستہ النبی ترجمہ اردو چمن الدین ۱۳۷۲ھ ص ۶

(۶) سلطان باھو۔ تیغ برہنہ۔ ۔ ۔ ۔ کتابت محمد امین ص ۲۸

www.yabahu.com

ض ضروری نفس کتے نوں قیما قیم کچیوے ھو (۱)

۱۱۶ نال محبت ذکر اللہ دا دم دم پیا پڑھیوے ھو (۲)

ذکر کنوں رب حاصل تھیندا ذاتوں ذات دسیوے ھو (۳)

دوہیں جہان غلام تنہاندے باھو جنہاں ذات لبھیوے ھو (۴)

لغت: قیما قیم: ذرہ ذرہ۔ باریک ٹکڑے۔ تھیندا: ہوتا ہے۔ دسیوے: نظر آئے لبھیوے: مل جائے۔

ترجمہ:۱۔ اے درویش راہ سلوک میں یہ امر ضروری ہے کہ سگ نفس کو ایسا فناہ کیا جاوے کہ اس کی تمام بدصفات کو ریزہ ریزہ (کرکے تباہ) کریں۔

۲۔ (نیز) محبت (وخلوص) سے دائمی ذکر اسم (اللہ ایسا کیا جاوے) جو کہ ہر سانس کے ساتھ خود بخود) پڑھا جاوے۔

۳۔ (اے درویش) ذکر (اسم اللہ ذات) سے دیدار رب (تعالیٰ) حاصل ھوتا ہے (اور) ذکر اسم (اللہ) ذات سے (معرفت) ذات (الٰہی) نظر آتی ہے۔

۴۔ اے باھو۔ دونوں جہان اُن عارفان کامل) کے غلام ہیں جنہیں (دیدار) ذات (الٰہی) حاصل ھو جاوے۔

---

(۱) ء۔م۔ز۔نسخہ ب۔ ذ۔ن۔د۔ کے مطابق ''قیما قیم'' کی بجائے ''فہما فہم'' درج ہے۔

(۲) ذ'ف'ش'ذ'م

○ نسخہ ب میں 'دم دم' سے پہلے 'پیا' آتا ہے

نسخہ ء میں یوں ہے: نال محبت ذکر اللہ دا ہر دم پیا پڑھیوے ھو

(۳) ل'ک

○ نسخہ ء۔ب۔ذ۔ش۔م۔ن۔د میں یوں ہے: ذکر کنوں حق حاصل ہوندا ذات وذات دسیوے ھو

(۴) ب'ذ۔ء۔ف۔ش۔م۔ل'ج

www.yabahu.com

تشریح: یہ بیت توحید حقیقت کے مرتبہ اسمائی کی خبر دیتا ہے ''یعنی عارف بکثرت ذکر الٰہی پر اسم کے رنگ میں اسی ذات پاک کو متجلی دیکھتا ہے اور ذکر سلطان الاذکار وجود عارف میں ظاہر ھوتا ہے اور غیریت بالکل مفقود ہو جاتی ہے۔'' (۱)

حضرت سلطان العارفین قدس اللہ سرہ فرماتے ہیں ''دونوں جہان پر غالب آجانا اور ہر ایک کو مرتبہ کشف عطا کر دینا اور ان علوم کا بیان کر دینا آسان کام ہے لیکن نفس کو قید میں لانا بہت مشکل کام ہے'' (۲) اسی لئے تلقین ذکر سے پہلے فنائے نفس کا حکم فرماتے ہیں نفس کو چھوڑ دو اور آجاؤ۔ (۳)

بیت کے آخر میں فرمایا ذکر اللہ کی برکت سے جب ذات اللہ کا قرب حاصل ھوتا ہے تو فقیر کو دونوں جہان کی حکمرانی مل جاتی ہے۔ اسی ضمن میں فرمایا ''قرب اللہ سے دونوں جہان عارف کے غلام ھو جاتے ہیں اور فقیر دونوں جہاں میں بادشاہ ھوتا ہے'' (۴)

ایک اور مقام پر فرمایا'' (کامل مرشد) اسم اللہ ذات کی تلوار سے نفس کو قتل کرتا ہے جو شخص اسم اللہ ذات کے تصرف سے نفس کو مار ڈالتا ہے اور اللہ اکبر کی تکبیر تحریمہ سے ذبح کرتا ہے دونوں جہان کو اپنے قبضہ میں لے آتا ہے'' (۵)

---

(۱) سید گل حسن قادری تذکرہ غوثیہ مرتبہ ۱۸۸۴۔ ص ۱۳۷

(۲) غالب شدن بر ہر دو جہان و ہر یک را رسانیدن بمراتب کشف عیان و علم تحصیل کردن واز ہر یک بیان کردن آسان کار است لیکن نفس در قید خود آوردن خیلے مشکل است و دشوار (سلطان باھو۔ کلید التوحید۔ مکتوبہ ۱۳۰۶ ص ۷)

(۳) دعْ نَفْسَکَ وَتعَال (بشکریہ سلطان باھو۔ محبت الاسرار۔ ترجمہ اردو چمن الدین ۱۹۶۶ء ص ۲۔

(۴) بہ قرب اللہ ہر دو جہان مثل غلام و عارف فقیر در کونین امیر بادشاہ۔ (سلطان باھو۔ امیر الکونین مکتوبہ ۱۳۳۲ھ ص ۳۶

(۳) آنکہ باتیغ تصور اسم اللہ ذات نفس را قتل کند و با تصرف اسم اللہ ذات نفس را ذبح کند تا تکبیر تحریمہ اللہ اکبر کشف ہر دو جہاں را در قید قبض تصرف دارد۔

سلطان باھو۔ فضل اللقاء مکتوبہ ۱۳۳۲۔ ص۔ ۶۰

www.yahahu.com

ط طالب غوث الاعظم والے شالا کدے نہ ہوون ماندے ھو (۱)

۱۱۷ جیندے اندر عشق دی رتی سدا رہن کرلاندے ھو (۲)

جینوں شوق ملن دا ہووے لے خوشیاں نت آندے ھو (۳)

دوہیں جہان نصیب تنہاندے باھو جہڑے ذاتی اسم کماندے ھو (۴)

لغت: ماندے: تھکے ہوئے۔ پریشان حال۔ جیندے: جن کے۔

کرلاندے: فریاد کرتے ہیں۔ آندے: آتے ہیں۔ کماندے: کماتے ہیں۔

ترجمہ:ا۔ خدا کرے کہ (سیّدنا) غوث الاعظم (رحمتہ اللہ علیہ) سے (طلب معرفت ذات کرنے والے) طالب کبھی بھی پریشان حال نہ ہوں۔

۲۔ (اے طالب) جس کے اندر رتی (بھر) عشق ہو (وہ تو) ہمیشہ آہ وفریاد کرتے رہتے ہیں۔

۳۔ جنہیں (محبوب حقیقی) سے ملنے کا شوق ھوتا ہے وہ ہمیشہ غم و اندوہ و مشکلات راہ برداشت کرکے) خوشی خوشی (راہ معرفت میں) گامزن ھوتے ہیں۔

۴۔ اے باھو۔ دونوں جہانوں (کی راحتیں تو ان خوش نصیبوں کے) نصیب ہیں جو کہ اسم (اللہ) ذات کا ذکر کماتے ہیں۔

www.yabahu.com

---

(۱) ب۔ ذ۔ ف۔ و۔ ن۔ م۔ ء (۲) ء

o نسخہ ف۔ ش۔ ن۔ و۔ ز۔ م۔ میں 'سدا' سے پہلے 'رہن' درج ہے۔

نسخہ ب۔ ذ۔ میں یوں ہے ع جیندے اندر عشق دی رتی سدا متوالے رہندے ھو

(۳) ء۔ ف۔ ش۔ ز۔ م۔ ن

o نسخہ 'ب' 'ذ' میں 'آندے' کی بجائے 'پہندے' درج ہے

(۴) ء۔ ذ۔ ف۔ ش۔ ز۔ م۔ ن۔ و

تشریح: یہ بیت توحید حقیقت کے مرتبہ اسمائی سے متعلق ہے جس کی تفصیل حصہ ض کے بیت ۱۱۶ میں بیان ہو چکی ہے۔

حضرت سلطان العارفین قدس اللہ سرہٗ العزیز فرماتے ہیں۔ ''جو شخص غوث و قطب کے مراتب سے فائق تر نہیں ھوتا وہ حضرت غوث الاعظم سیدّ نا عبدالقادر (رحمتہ اللہ علیہ) کے مریدوں میں نہیں ھوتا۔ مریدان حضرت پیر دستگیر کو یہ طاقت بھی حاصل ہے کہ وہ راہ ابدو ازل کی خبر رکھتے ہیں اور واقف ھوتے ہیں۔ (۱)

فرمایا: ''وہ شخص احمق ہے جو حضرت پیر دستگیر محبوب سبحانی رضی اللہ عنہ کے طالب مرید یا فرزند کو ستاتا ہے یہ پیر (محبوب سبحانی) سرور کائنات ﷺ کے زیر ہیں۔ دانا کو اشارہ کافی ہے۔'' (۲)

پھر فرمایا۔ ''حضرت غوث الاعظمؒ فرماتے ہیں کہ میرا قدم تمام اولیاء کی گردن پر ہے نیز فرماتے ہیں کہ میرا مرید مرتے وقت با ایمان ضرور ھوگا۔'' (۳)

سبحان اللہ ایسے مرشد کامل سے منسلک طالب کیسے پریشان ھو سکتے ہیں مرشد کامل سے منسلک ھونا دراصل راہ عشق میں قدم رکھنا ھوتا ہے اسی لئے حضرت سلطان باھو پھر فرماتے ہیں اس راہ میں اگر کسی کے دل میں ذرہ بھر بھی عشق موجود ہے تو خدا کرے وہ ہمیشہ اسی سوز میں تڑپتا رہے

ے گرائے زاہد دُعائے خیر میخواہی مرا ایں گو   کہ ایں آوارۂ کوئی بتاں آوارہ تر بادا (۴)

اسی ضمن میں میاں محمد نے فرمایا۔

---

(۱) شخص را کہ مراتب از غوث و قطب فائق تر نباشد از مریدان حضرت پیر نباشد۔ مرید حضرت می داندوی بیند راہ ابدوازل۔ اللہ بس ماسویٰ ھوس۔ (سلطان باھو۔ گنج الاسرار مکتوبہ ۱۳۰۶ھ۔ ص ۲۳)

(۲) سلطان باھو۔ امیر الکونین ترجمہ اردو چمن الدین اگست ۱۹۵۶ء ص ۴۵

(۳) قال محی الدینؒ قَدَمی ھذا علیٰ رقبۃِ کلِّ اولیاء اللہ -- قال محی الدینؒ لا یموت مریدی الاعلی الایمان (سلطان باھو۔ فضل اللقاء۔ ۱۹۱۷ء ص ۸۲۔۸۳)

(۴) امیر خسرو دہلوی

www.yabahu.com

جیونکر خواجہ حافظ صاحب لکھیا وچ دیوانے — ہک بلبل میں روندی ڈٹھی پھڑیا پھل دہانے
میں پچھیا کیوں رونویں بی بی یار ترا رل ملیا — رونون پٹن رہیا کو یہا جد اوہ دلبر ملیا
بلبل کہیا حافظ صاحب کی گل دساں تینوں — اس روون دی حال حقیقت کی کچھ معلم تینوں
محبوہاں دے جلوے اگے اساں غلامی چا ہی — روون پٹن کار ہمیشہ ہس سانوں فرمائی!
جیں دل اندر عشق سماناں روؤں کم اوناہاں — وچھڑے روندے ملدے روندے روندے ٹردے راہاں (۵)

لیکن اس رونے دھونے کے باوجود عاشق کے دل میں چونکہ وصل محبوب کا شوق ہوتا ہے اس لئے وہ ہر لمحہ خوشی کے ساتھ ساتھ مزید آگے قدم بڑھاتا ہے۔ وہ لقائے محبوب میں زیادہ سے زیادہ محویت حاصل کرتا ہے۔

خوبان پارسی گو بخشندگان عمرند
ساقی بشارتی دہ رندان پارسا را (۶)

آخر میں حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں کہ عشق حقیقی میں محو ہو کر جس نے اسم ذات اللہ سے فیض حاصل کر لیا دونوں جہاں اس کو مل گئے۔

حدیث: ومن طلب المولیٰ فله الكل. اور جو مولیٰ کو طلب کرتا ہے اسے سب کچھ مل جاتا ہے (۷)

www.yabahu.com

---

(۵) میاں محمد بخش۔ سیف الملوک

(۶) خواجہ شمس الدین محمد حافظ۔ کلیات حافظ شیرازی تہران ۱۳۲۸ھ ص ۴

(۷) بشکریہ سلطان باھو۔ اسرار قادری اردو چمن الدین لاہور ۱۹۶۳ء ص ۵۹

ط طالب بݨ کے طالب ہوویں اوسے نوں پیا گاؤیں ھو (۱)
۱۱۸ سچا لڑ ہادی دا پھڑ کے اوہو توں ہو جاؤیں ھو (۲)
کلمے داتوں ذکر کماویں کلمیں نال نہاؤیں ھو (۳)
اللہ تینوں پاک کریسی باھو جے ذاتی اسم کماؤیں ھو (۴)

لغت: گاؤیں: گاتا رہ۔ لڑ: دامن۔ کریسی: کرے گا۔

ترجمہ:۱۔ (اے طالب) صحیح معنوں میں) طالب (معرفت) بن کر تو (مرشد کامل کا) طالب ھوجا (اور) اسی کے (گیت) گاتا رہ۔

۲۔ ہادی (کامل) کا سچا دامن پکڑ تو (فنائی) الشیخ ھو کر) وہی (ذات ہادی) بن جا

۳۔ تو کلمہ (طیب) کا ذکر کما اور کلمہ (طیّب) سے غسل کر (اور پاک وصاف ھو جا)

۴۔ اے باھو۔ اگر (تو) اسم (اللہ) ذات کا ذکر کمائے تو اللہ (تعالیٰ) تجھے پاک (وطیّب) بنا دے گا۔

www.yahu.com

---

(۱) ء۔ ذ۔ ق۔ ش۔ ز۔ م۔ ن

(۲) د۔ ٥ نسخہ ء۔ ذ۔ ز۔ ن۔ ش۔ م۔ ن۔ میں "جاݨویں" کی بجائے "جاویں" درج ہے۔

(۳) ز

٥ نسخہ میں یوں ہے ع کلمے داتوں ذکر کماویں کلمے دے نال نہاویں ھو۔

نسخہ ذ۔ ف۔ ش۔ م۔ ن۔ د۔ میں "نال" سے پہلے "دے" کا اضافہ ہے۔

(۴) م

٥٥ نسخہ ء۔ ذ۔ ف۔ ش۔ ن۔ د۔ ز۔ میں "کماݨویں" کی بجائے "کماویں" درج ہے۔

تشریح: یہ بیت توحید حقیقت کے مرتبہ اسمائی سے متعلق ہے۔ جس کی تفصیل حصہ ض کے بیت ۱۱۶ میں مندرج ہو چکا ہے۔

''اتباع شیخ شرط اولین ہے کیونکہ شیخ کے حضور میں جب اپنے آپ کو پیش کرے گا تو اب نہ اس کا اپنا ارادہ ھوگا۔ بقول المرید لا یرید بنفسہٖ اور نہ اپنے ارادے اور خیالات نفسانیہ کو کام میں لا سکے گا۔ حسب ارشاد الطالب عند المرشد کالمیت بین یدانعاسل (۱) کے مصداق بالکل بے اختیار ھو جائے گا۔'' (۲)

حضرت سلطان العارفین قدس اللہ سرہٗ فرماتے ہیں۔ مرشد کے چاروں حرف طالب کے چاروں حرفوں میں اس طرح تبدیل ھونے چاہییں کہ ''مرشد کا وجود جسم قلب' قالب ،زبان، کان، روح اور ہاتھ پاؤں طالب کے ھو جائیں۔ اور طالب کے مرشد کے ہو جائیں یعنی دونوں ایک ہو جائیں۔ طالب و مرشد کی نفس موت ایک ھو جائے اور حیات قلب بھی ایک ہو جائے اور روح کی فرحت فنائی الشیخ سے ہے۔ (۳)

کلمہ شریف کے فیوضات کے بارے میں حصہ ک کے بیت ۱۴۵۔ ۱۴۶۔ ۱۴۷۔ ۱۴۸۔ ۱۴۹۔ ۱۵۰ کی شرح دیکھئے بیت کے آخر میں ذاکر کلمہ طالب حق کو طیب ھونے کی بشارت ملتی ہے۔

ہر کہ طالب حق بود من حاضرم زابتدا تا انتہا یک دم برم
طالب بیا طالب بیا طالب بیا تا رسانم روزِ اوّل با خدا (۴)

---

(۱) ترجمہ: ''طالب مرشد کے نزدیک ایسا ہوتا ہے جیسے میت غسل دینے والے کے ہاتھ میں ہوتی ہے۔''
بشکریہ: ابوالفیض قلندر سہروردی۔ الفقر فخری۔ ص ۱۸۴

(۲) ابوالفیض قلندر سہروردی۔ الفقری فخری ص ۱۸۳۔ ۱۸۴

(۳) چہار حروف مرشد با چہار حروف طالب مبدل ی وجود یک جسہ یک جسم یک قلب یک قالب یک زبان طالب قال بر زبان مرشد چشم مرشد چشم طالب گوش مرشد گوش طالب قلب مرشد قلب طالب روح مرشد روح طالب دست طالب پائے مرشد برسر طالب مرتبہ مرشد طالب ممات نفس بہ ممات نفس حیات قلب بحیات قلب فرحت روح فنا فی الشیخ۔ سلطان باھو۔ امیر الکونین مکتوبہ ۱۳۴۸ھ ص ۸۸

(۴) سلطان باھو۔ رسالہ روحی

www.yabahu.com

ظ ظاہر ویکھاں جانی تائیں نالے دِسّے اندر سینے ھو (۱)
119 برہوں ماری میں نت پھراں مینوں ہسّن لوک نابینے ھو (۲)
میں دل وچوں ہے شوہ پایا لوک جاون مکّے مدینے ھو (۳)
کہے فقیر میراں دا باھو سب دلاندے وچ خزینے ھو (۴)

لغت: جانی: محبوب۔ نالے: نیز۔ دسے: نظر آنے۔ ہسّن: ہنستے ہیں
لوک: لوگ۔ وچوں: اندر سے

ترجمہ: ا۔ میں اپنے محبوب (حقیقی) کو بظاہر (آنکھوں سے بھی) دیکھتا ھوں نیز (میرا محبوب میرے) سینے کے اندر بھی مجھے نظر آتا ہے۔

۲۔ عشق میں مبتلا ھو کر میں ہمیشہ پھر رہا ھوں۔ (یہ رازِ عشق سے) اندھے لوگ مجھ پر ہنستے ہیں۔

۳۔ لوگ حصول مقصد کے لیے) مکّہ (المکرّمہ) اور مدینہ (منورہ) جاتے ہیں میں نے (اپنے) دل کے اندر محبوب (حقیقی) کو پا لیا ہے۔

۴۔ (حضرت سیّدنا غوث الاعظم محی الدین) میراں (سرکار) کا فقیر باھو کہتا ہے (کہ اے درویش) دلوں کے اندر ہی سب خزانے (معرفت کے پنہاں) ہیں۔

www.yabahu.com

---

(۱) و

o نسخہ۔ ء۔ ف۔ ش۔ م۔ ز۔ میں یوں ہے ع ظاہر ویکھاں جانی تائیں تے نالے اندر سینے ھو

(۲) ء۔ ف۔ ذ۔ ز۔ م۔ ن

(۳) ء۔ ف۔ ز۔ م۔ ن۔ د

(۴) ء۔ ف۔ ذ۔ ز۔ م۔ ن۔ د

تشریح: یہ چار بیتی تصوف کی اصطلاح میں توحید حقیقت کے مرتبہ انفسی سے متعلق ہے ''یعنی اللہ تعالیٰ بکمال قربیت وھو معکم اینما کنتم (۱) ذات عارف میں تجلی فرماتا ہے۔ اور نفس و عقل نورالٰہی میں فنا ھو جاتے ہیں۔ اس حالت میں سبحانی ما اعظم شانی اور انا الحق (۳) بے اختیار سرزد ھوتا ہے (۴)

حقائق ایمان کی یافت میں عقل کی آنکھ اتنی ہی معتبر ہے جتنی کہ مادر زاد اندھے کی آنکھ ''الوان'' کے ادراک میں، عقل شاید حق تعالیٰ کے در تک تو پہنچا دیتی ہے لیکن آگے کا قدم ان ہی کی عنایت و فضل پر موقوف ہے۔ (۵)

جناب سرور کائنات ﷺ فرماتے ہیں ہیں'' میں نے اپنے پروردگار کو اپنے دل میں دیکھا (۶)

حضرت سلطان العارفین قدس اللہ سرہ، فرماتے ہیں۔ اے باھو میں نے دل میں تحقیق کے ساتھ یہ حاصل کرلیا ہے کہ دل کے لئے دل ہی پیشوا اور صاحب نظر ھوا ہے'' (۷)

اسی ضمن میں ایک محقق کے کلام سے اقتباس ہے۔

''معلوم ھو کہ عارف اللہ کا قلب اللہ کی رحمت سے موجود ھوا ہے، مخلوق ھوا ہے، مگر قلب

---

(۱) اور وہ ساتھ تمہارے ہے جہاں ھوتم (پ ۲۷ ع ۱۷)

(۲) ترجمہ: میں پاک ہوں میری شان کتنی بلند ہے۔'' بایزید بسطامیؒ (تذکرۃ الاولیاء مولفہ فرید الدین عطار باب ۱۴)

(۳) ترجمہ: 'میں حق ہوں' منصور حلاجؒ (تذکرۃ الاولیاء مئولفہ فرید الدین عطار۔ باب ۷۰)

(۴) مولانا گل حسن شاہ قادری تذکرہ غوثیہ۔ مرتبہ ۱۸۸۴ ص ۱۳۷

(۵) ڈاکٹر میر ولی الدین قرآن وتصوف۔ ص ۵۷

(۶) رَئَیتُ فی قلبی ربیّ (بشکریہ حضرت سلطان باھو۔ امیر الکونین۔ ۱۳۳۲۔ ص ۴۹

(۷) ؎ باھو در دل من یافتہ تحقیق تر

دل ز دل شد پیشوا صاحب نظر (سلطان باھو۔ امیر الکونین۔ مکتوبہ ۱۳۳۲ ص ۴۹)

عارف میں رحمت الٰہی سے بھی زیادہ وسعت ہے۔ کیونکہ قلب عارف میں حق جل جلالہٗ کی بھی سمائی ہے۔ لا یسعنی و لا سمائی ولکن یسعنی قلب عبد مومن (۸) عبد مومن اس پر شاہد ہے'' (۹)

قرب حق نزدیک من حبل الورید تو جمالش را نہ بینی بے نظر

وادی طے کن زخود نزدیک تر منزل جاناں بجان خود نگر (۱۰)

حضوری قلب ہو جانے کے باوجود جب عاشق وصل کے لئے تڑپتا ہے تو اس ضمن میں حضرت سلطان العارفین ایک اور مقام پر فرماتے ہیں۔ ''اگر طالب کو اس مقام (فنانی اللہ بقاباللہ) میں ہجر ہو تو غرق ہونے تک آتش ہجر میں سوختہ ہو جائے پھر اگر وصال ہو تو حوصلہ وسیع نہ ہو بلکہ پریشان اور غمگین ہو----اللہ تعالیٰ نے حضرت ابراہیم علیہ الصلوٰۃ کا قول بیان فرمایا ہے کہ میں نے صرف اسی ذات کی طرف رجوع کیا جس نے آسمان و زمین پیدا کئے۔ (۱۱) اور میں مشرک نہیں' بلکہ طالب وصال بھی مشرک ہے۔ (۱۲)

www.yabahu.com

---

(۸) حدیث قدسی (۹) محی الدین ابن العربی۔ فصوص الحکم۔ ص ۲۰۳

(۱۰) ترجمہ: شہ رگ کی طرح قرب حق میرے ساتھ قریب ہے اے بے نظر تو اس کا جمال نہیں دیکھتا تو ھوا وھوس کی) بے سود صحرا نوردی چھوڑ اپنے سے بھی زیادہ قریب منزل محبوب کو اپنی جان میں پالو سلطان باھو۔ دیوان باھو۔ مترجمہ محمد شاہ دین قادری۔ مرتبہ چمن الدین مطبوعہ ۱۹۳۶ء ص ۲۰

(۱۱) انّی جھت وجھی للّذی فطر السمٰوٰت و الارض حنیفاً وما انا من المشرکین (الانعام ۸۰)

ترجمہ: تحقیق میں نے متوجہ کیا منہ اپنے کو واسطے اس کے جس نے پیدا کیا آسمانوں کو اور زمین کو توحید کرنیوالا ہو کر اور نہیں میں شریک لانے والوں سے۔

(۱۲) اگر در مقام ہجر درآید تا بغرق از آتش سوز دو اگر در وصال در آید حوصلہ وسیع ندار دو پشیمان و غمگین شود ---تا---وصال ہم مشرک است۔ (سلطان باھو۔ مجالستہ ۱۳۰۶ ھ ص ۱۸)

یہ اس لئے کہ اصل مقام فنائی الذات ھونا ہے۔

ـ طالب وصل شدن غایت کوتہ نظری است　　　دوست دردل چومقیم است چہ ہجراں چہ وصال (۱۳)

حضور قلب سے دل میں خزینہ معرفت پالینے کے ضمن میں حضرت سلطان العارفین ایک اور مقام پر فرماتے ہیں۔حدیث میں ہے کہ میں نے اپنے دل میں اپنے پروردگار کو دیکھا۔ ہر ایک مکان اور طبقہ اور دونوں جہان دل میں سما سکتے ہیں لیکن دل دونوں جہان میں بھی نہیں سما سکتا۔ کیونکہ یہ دونوں جہان سے وسیع اور ملک عظیم ہے (۱۴)حدیث شریف میں وارد ھوتا ہے ''اگر میں دل کی نافرمانی کروں تو گویا اللہ تعالیٰ کی نافرمانی کرتا ھوں (۱۵)نیز حدیث میں آتا ہے میں نے اپنے دل میں اپنے پروردگار کو دیکھا۔'' (۱۶)

www.yabahu.com

---

(۱۳) قال النبیﷺ ورایت فی قلبی ربی ہر مکان وہر طبق و ہر دو جہان وسیع دردل میگنجد و دل در ہیچ کون و مکان نگنجد از ہر دو جہاں وسیع و ملک عظیم است۔ (سلطان باھو۔فضل اللقاءمکتوبہ ۱۹۱۷ء ص ٦٧

(۱۴) ترجمہ: وصل چاہنا بھی بڑی تنگ نظری ہے جب دوست دل میں رہتا ہے تو پھر ہجر ووصال کا مطلب کیا

(مجالسۃ النبی مکتوبہ ۱۳۰٦ھ ص ۱۸)

(۱۵) حدیث ان عصیت قلبی عصیت اللہ (بشکریہ سلطان باھو۔محکم الفقراء ترجمہ اردو چمن الدین ۱۹٦۳ء ص ۱۱)

(۱٦) ورایت فی قلبی ربیّ۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔ایضاً

ع علموں باجھوں فقر کماوے کافر مرے دیوانہ ھو (۱)
۱۲۰ سئے ورہیاندی کرے عبادت رہے اللہ کنوں بیگانہ ھو (۲)
غفلت کنوں نہ کھلیس پردے دل جاہل بتخانہ ھو (۳)
میں قربان تنہاں توں باھو جنہاں ملیا یار یگانہ ھو (۴)

لغت: ورہیاندی: سالہا سال کی۔ نہ کھلیس: اس کے نہ کھلے کنوں: سے

ترجمہ:۱۔ (جو شخص علم معرفت حاصل کئے بغیر) فقر (فنافی اللہ) (حاصل کرنے کے لئے) محنت کرے (وہ) کافر (ھوکر) (یا) دیوانہ (ھوکر) مرتا ہے۔

۲۔ ایسا شخص جسے علم معرفت حاصل نہیں خواہ سینکڑوں سال عبادت (کیوں نہ) کرے وہ (معرفت) اللہ (ذات) سے بے گانہ ہے۔

۳۔ (اس قدر عبادت کے باوجود اس غیر عارف کے) پردے غفلت (قلب) سے نہیں کھلے (اور اس کا) دل جاہل ہے (اور اس نے اپنی خواہشات کو الہ بنا کر (اپنے دل کو) بت خانہ بنا لیا ہے)

۴۔ اے باھو میں ان عارفان کامل کے قربان جاؤں (جو کہ عارفان ذات ہیں اور جنہیں محبوب (حقیقی) وحدہ لاشریک لہٗ مل گیا ہے۔

www.yabahu.com

---

(۱) ل۔ب۔ ٥ نسخہ ذ۔ف۔ش۔ن۔م۔ز۔د۔ میں یوں ہے: علمے باجھ کوئی فقر کماوے کافر مرے دیوانہ ھو۔ نسخہ ل میں 'علمے باجھوں' کی بجائے 'علم باجھ' درج ہے۔

(۲) ل۔ز۔ن۔ف۔ش۔ذ۔

(۳) ل٥ نسخہ ب۔ہ۔ذ۔ف۔ش۔ میں یوں ہے: غفلت نہ کنوں نہ کھلسن پردے دل جاہل بتخانہ ھو

(۴) نسخہ ب۔ہ۔ذ۔ف۔ش میں یون ہے: میں قربان تنہاندے باھو جنہاں ملیا۔ یار یگانہ ھو

نسخہ ہ میں یوں ہے: واہ نصیب تنہاندے باھو جنہاں ملیا یار یگانہ ھو۔

تشریح: شیخ لقمان رحمتہ اللہ علیہ فرماتے ہیں وہ پیر نہیں جو جاہل ہو۔ بغیر علم شرعی ولدنی کے پیری کا بار اٹھانا بعض اوقات کفر کے گڑھے میں ڈال دیتا ہے۔

حضرت سلطان العارفین قدس اللہ سرہٗ فرماتے ہیں اگر چہ جہالت کے ساتھ کوئی خدا رسیدہ ہو سکتا تو ابو جہل کعبہ میں مرتد نہ رہ جاتا۔ حدیث شریف میں وارد ہے کہ جو بغیر علم کے زہد کرے وہ کافر یا دیوانہ ہو کر مرتا ہے۔ (۲) پس فقر کی راہ محبت ہے چنانچہ اصحاب کہف کا کتا فقراء کی محبت کے سبب آدمی کے مرتبہ کو پہنچا۔" (۳)

بیت میں حضرت سلطان العارفین قدس اللہ سرہٗ نے حصول علم معرفت کی اہمیت بیان فرمائی ہے۔ جس کے بغیر راہ فقر اختیار کرنا سراسر غلطی ہے فقر حاصل کرنے کے لئے پہلے علم معرفت پر حاوی ہونا ضروری ہے علم راہ فقر کے لئے مشعل ہے اور مرشد راہ کے لئے رہنما ہے گویا جہالت کے ساتھ فقر حاصل کرنے کی کوشش غفلت کے گڑھے میں پڑے رہنے کے مترادف ہے کیونکہ جاہل کے لئے پاکیزگی، تزکیہ نفس، اور بلند اخلاق اختیار کرنا مشکل کام ہوتا ہے اور اس کے ساتھ اسرار باطن و رموز ظاہر کو بھی سمجھنا ناممکن ہوتا ہے۔ چہ جائیکہ وہ حق تعالیٰ کا عرفان حاصل کر سکے۔

---

(۱) ابو الفیض قلندر سہروردی۔ الفقر فخری۔ ص ۱۷۵

(۲) اگر در جہل کسے بخدا رسیدے ابو جہل در کعبہ مرتد نماندی

حدیث: من تزھد بغیر علم جنّ فی آخر عمرہٖ او مات کافراً (سلطان باھو۔ محبت الاسرار مکتوبہ ۱۳۰۶ھ ص ۱۱۱)

(۳) پس راہ فقر در محبت است چنانچہ سگ اصحاب کہف محب مرتبہ آدم رسید (سلطان باھو۔ محبت الاسرار مکتوبہ ۱۳۰۶ھ ص ۱۱)

www.yabahu.com

ع عقل فکر دی جانہ کائی جتھے وحدت سرّ سبحانی ھو (۱)
۱۲۱ ناں اوتھے ملاں پنڈت جوشی ناں اوتھے علم قرآنی ھو (۲)
جد احمد احد وکھالی ڈتا تاں کل ہووے فانی ھو (۳)
علم تمام کیتونے حاصل باھو کتاباں ٹھپ اُسانی ھو (۴)

لغت: جا: جگہ۔ گنجائش۔ کائی: کوئی۔ وکھالی: دکھائی، تجلی، نظارا
جوشی: جوتشی کا مخفف، رمل جاننے والا۔ اُسانی: آسمانی۔ جد: جب

ترجمہ: ا۔ جہاں وحدت سر سبحانہ تعالیٰ (کا مقام ہے) وہاں عقل و فکر کی کوئی گنجائش نہیں ہے (کیونکہ وحدت سر ذات علم و فضل عقل و فکر اور حواس خمسہ کی حدود سے آگے گزر جانے کے بعد حاصل ھوتا ہے۔)

۲۔ (وحدت سر ذات سبحانہٗ تعالیٰ ایسا مقام ہے کہ) وہاں نہ تو ملاں (کی گنجائش ہے اور) نہ ہی وہاں پنڈت اور رمال (کی ضرورت ہے) اور نہ ہی وہاں علم قرآنی (تفسیر مسئلہ مسائل امر و نہی درکار ہے) (کیونکہ حصول مقام کے بعد منزل و رسوم راہ درکار نہیں رہتے)

۳۔ (راہ سلوک میں) جب (نور) احمد ﷺ عین (نور ذات) احد (جل شانہ) دکھائی دیتا ہے تو (سالک کے حواس خمسہ آرزو ارادہ علم و فضل سب کچھ ذات حق میں) فانی ہو جاتا ہے۔

۴۔ اے باھو۔ (ایسے عارفان ذات نے) کتب آسمانی (کی انتہا پا کر اور انہیں) بند کر کے علم تمام (یعنی علم العلم) حاصل کر لیا۔

---

(۱) ذ ش ف
(۲) ذ ش ف
(۳) ء
اکثر نسخوں میں "احد" پہلے اور "احمد" بعد میں آتا ہے۔
(۴) ذ ء ش ف

یہ بیت توحید حقیقت کے مرتبہ تنزیہی سے متعلق ہے جس کی تفصیل حصہ (کے بیت ۳ میں بیان ہو چکی ہے۔

تشریح: حضرت سلطان العارفین قدس اللہ سرہ فرماتے ہیں۔ وہ کون سا علم ہے کہ تمام علم علوم رسم رسوم حیی قیوم اور رواجی علوم رقم رقوم علم توریت علم انجیل علم زبور علم قرآن و علم احادیث نبوی قدسی و علم لوح محفوظ اور علم نطق کل مخلوقات تمام کے تمام ایک ہی نکتہ قال میں سما جاتے ہیں۔ وہ نکتہ کن قال کیا ہے جو کوئی اس کُن کی کنہ کو سمجھ لیتا ہے آخر اسے علم ظاہر و باطن کے حاصل کرنے کی احتیاج نہیں رہتی۔ یہ کُن کے نکتہ کا ہی علم ہے جس سے ایک ہی سخن میں تمام علم سما جاتے ہیں نبی اکرم ﷺ نے فرمایا ہے کہ علم ایک نکتہ ہے جس کی کثرت جاہلوں کے پاس ہے۔ (۱)

پھر فرماتے ہیں۔ تم جو کچھ علم حاصل کرتے ہو اسم اللہ سے حاصل کرو کیونکہ اسم اللہ ہی ہمیشہ تمہارے ساتھ رہے گا۔ قرآن شریف توریت، زبور، اور انجیل اور فقہ کے مسائل تمام کتابیں اسم اللہ کی تفسیر ہیں جو شخص اسم اللہ ذات معہ کنہہ پڑھتا ہے۔ اس پر سارے علوم منکشف ہو جاتے ہیں اور پھر اسے علم پڑھنے کی ضرورت نہیں رہتی۔ مطالعہ استغراق مطالعہ اوراق سے بہتر ہوتا ہے۔ (۲)

؎ گر بہ بینی آں خرد را گم کنی جملہ او بینی وخود را گم کنی (۳)

www.yabahu.com

---

(۱) آں علم کدام است کہ جملہ علم علوم رسم رسوم حی قیوم رقم رقوم علم توریت و علم انجیل و علم زبور، و علم قرآن و علم احادیث نبوی قدسی و علم لوح محفوظ و علم نطق کل مخلوقات در کل در یک نکتہ قال کدام است کن نکتہ قال ہر کسی کہ قال کن را از کنہ بداند آخر احتیاج علم ظاہر باطن خواندن نماند این است علم نکتہ کن تحصیل شد تمام علم در یک سخن قال النبی صلی اللہ علیہ وسلم العلم نکتۃ'' وکثرتہا للجہال۔ (سلطان باھو۔ امیر الکونین۔ مکتوبہ ۱۳۴۸ ص ۳۵)
در شرح حدیث قدسی۔ رسالہ غوث اعظم ص ۷۴۳ علم العلم ھوالجھل عن العلم (علم العلم اس علم سے ناواقف ہو جاتا ہے) حدیث مطابق مرغوب تبریزی

(۲) آنچہ میخوانی از اسم اللہ بخواں + اسم اللہ باتو ماند جاوداں
قرآن توریت انجیل زبور و ہر کتاب فقہ مسائل تفسیر از اللہ است از کتابہا نیست و ہر چہار کتاب شرح اسم اللہ ذات از کنہ خواند آں را ظاہر و باطن علم علوم واضح گرود احتیاج خواندن علم نماند بہتر آں است مطالعہ استغراق ز مطالعہ اوراق (سلطان باھو۔ امیر الکونین۔ مکتوبہ ۱۳۲۸ھ ص ۱۱۹)

(۳) عطار۔ منطق الطیر۔ مرتبہ شیخ مبارک علی لاہور۔ ص ۶

ع عشق موذن دتیاں بانگاں کنیں بلبل پیوسے ھو (۱)
۱۲۲ خون جگر دا کڈھ کراہاں وضو صاف کیتوسے ھو (۲)
سن تکبیر فنافی اللہ والی مڑن محال تھیوسے ھو (۳)
پڑھ تکبیر تھیوسے واصل باھو تڈاں شکر کیتوسے ھو (۴)

لغت: دتیاں: دیں۔ بانگاں، اذانیں۔ بلبل: بلاوا۔ آواز۔ کنیں: کانوں پر، پیوسے: پڑی۔ تڈاں: تب

ترجمہ: ۱۔ موذن عشق نے (روز ازل کو وحدت ذات کی) اذانیں دیں (جن کی) آواز ہمارے کانوں میں پڑی۔

۲۔ (ہم نے موذن عشق کی آواز سن کر اپنا) خون جگر نکال کر (اس سے پاک (اور) صاف وضو کیا۔

۳۔ فنافی اللہ کی تکبیر سن کر (نماز عشق سے) واپس پھرنا ہمارے لئے محال ہو گیا۔

۴۔ اے باھو۔ تکبیر (فنا) پڑھ کر ہم (بھی) واصل (باللہ) ہو گئے۔ تب (ہم نے اس کی ذات پاک کا) شکر ادا کیا۔

www.yabahu.com

---

(۱) ب۔ء۔ذ۔ف۔ش۔ز۔م۔ن۔د۔ل۔ج

(۲) ب۔ذ۔ف۔ش۔ز۔م۔ن۔و

(۳) ل۔ب

نسخہ میں "سن" کی بجائے "پڑھ" مندرج ہے۔

نسخہ ء۔ف۔ش۔ذ۔ز۔م۔ن۔د۔ میں یوں ہے: سن تکبیر فنائے والی مڑن محال تھیوسے ہو۔

(۴) ب

نسخہ میں یوں ہے: پڑھ رکعت وصال لدھوسے باھوتداں شکر الحمد پڑھوسے ھو۔

نسخہ ء۔ف۔ذ۔ش۔م۔ن۔ز میں یوں ہے: پڑھ تکبیر تھیوسے واصل باھوتائیں شکر کیتوسے ھو

تشریح: حضرت سلطان العارفین قدس اللہ سرہ اسی بیت کے مفہوم میں ایک مقام پر فرماتے ہیں۔ جب اللہ تعالیٰ نے چاہا اور کن فیکون (۱) کی ندا دی تو قدرت الٰہی سے تمام مخلوقات ظاہر ہوگئی اور نور محمدی مشہور ہوگیا۔ پھر قادر علیٰ کل شیء قدیر۔ (۲) کی قدرت سے الست بربکم۔ (۳) کی آواز ہر ایک روح نے سنی تو انہوں نے قالوا بلیٰ (۴) کہا۔ بعض روحیں اس کہنے سے حال کی مستی میں آگئیں اور اسی دیدار کی حضوری میں مستغرق رہ کر ہی ماں کے پیٹ میں آگئیں اور اسی شغل میں ماں کے پیٹ سے باہر نکلیں اور مادرزاد ولی اللہ مرتے دم تک اسی شغل میں رہے۔ چنانچہ جان کنی، قبر، اسرافیل کے کرنا پھونکنے سے اور قیامت کے قائم ہونے تک وہ اسی شغل میں رہتی ہیں۔ پھر میدان قیامت میں آنے پر بھی اشتغال الی اللہ میں مشغول رہتی ہیں۔ پلصراط سے گزرنے، بہشت میں آنے۔ حور وقصور کے دیکھتے وقت بھی وہی شغل رہتا ہے اور جناب سرور کائنات ﷺ سے شراب طہور کا ساغر لے کر پیتے وقت اور پھر پانچ سو سال رکوع میں اور پانچ سو سال سجود میں پڑے رہتے وقت اسی اشتغال فی اللہ میں ہوتے ہیں۔ اور پھر اس رکوع وسجود سے نکلتے وقت اللہ تعالیٰ معبود مطلق کے دیدار سے مشرف ہوتی ہیں۔ یہی طالب اللہ تعالیٰ کے لئے جملہ مطالب کا مقصود ہوتا ہے۔ (جو بالآخر حاصل کرتے ہیں) (۵) جب عبد کا قیام ذات اللہ میں ہو جاتا ہے تو چونکہ اللہ تعالیٰ کی ذات سرور محض ہوتی ہے اس لئے عبد اپنے اندر ایک ایسا سرور محسوس کرتا ہے جو ناقابل بیان ہوتا ہے اور جس کو دنیا کا کوئی غم متاثر نہیں کرسکتا۔ اور مجوائے۔ **الذین امنو وتطمئن قلوبھم بذکر اللہ الا بذکر اللہ تطمئن القلوب** (۶) طمانیت محض وذوق خالص کا مرکز بن جاتا ہے۔

اور **یا یھا النفس المطمئنۃ ارجعی الی ربک راضیۃ فادخلی فی عبادی وادخلی جنتی** (۷) کا مصداق ہو جاتا ہے اور جنت ذات میں داخل ہو جاتا ہے۔

---

(۱) ترجمہ: ہو پس ہو جاتا ہے (پ ۱ ع ۱۴) مزید دیکھئے (البقرہ۔۱۱۷) (الانعام ۷۳) (آل عمران۔۴۷)

(۲) ترجمہ: اوپر ہر چیز کے قادر ہے (پ ۶ ع ۱۰)

(۳) ترجمہ: کیا نہیں ہوں میں رب تمہارا (پ ۹ ع ۱۲)

(۴) ترجمہ: کہا انہوں نے البتہ تو ہے (پ ۹ ع ۱۲)

(۵) چو اللہ تعالیٰ خواست وندا کن فیکون نعرہ زد۔۔۔۔تا۔۔۔۔۔ لنست طالب اللہ را جملہ مطلوب۔ (سلطان باھو قدس سرہ۔ امیر الکونین۔ مکتوبہ ۱۲۴۸ھ ص ۱۹)

(۶) ترجمہ: جو لوگ کہ ایمان لائے اور آرام پکڑتے ہیں دل ان کے ساتھ یاد اللہ کے خبردار ہو ساتھ یاد اللہ کے آرام پکڑتے ہیں دل (الرعد ۲۸)

(۷) ترجمہ: اے جان آرام پکڑنے والی پھر جا طرف پروردگار اپنے کے کہ خوش ہے تو پسند کی گئی۔ پس داخل ہو جا بیچ بندوں میرے کے اور داخل ہو بیچ بہشت میری کے (الفجر۔۲۷۔۲۸۔۳۰)

www.yahu.com

ع عاشق پڑہن نماز پرم دی جیں وچ حرف نہ کوئی ھو (۱)

۱۲۳ جیہاں کیہاں نیت نہ سکے اوتھے دردمنداں دل ڈھوئی ھو (۲)

اکھیں نیر تے خون جگر دا اوتھے وضو پاک کریوئی ھو (۳)

جیبھ نہ ہلےؔ تے ہوٹھ نہ پھڑکن باھو خاص نمازی سوئی ھو (۴)

لغت: جیں: جس، جیہاں کیہاں: جیسا کیسا، کہ ومہ 'ڈھوئی: گنجائش۔ مقام نیر: آنسوؤں کے دھارے جیبھ: زبان۔ ہوٹھ: ہونٹ، سوئی: وہی

ترجمہ: ا۔ عاشق (ایسی) نماز عشق پڑھتے ہیں۔ جس میں کوئی حرف نہیں ہے۔

۲۔ (ہر) کہ ومہ (اس نماز عشق) کی نیت (بھی) نہیں کرسکتا۔ (یہ نماز عشق تو صرف) دردمندوں کے دل میں مقام رکھتی ہے۔

۳۔ (اے سالک ودرویش) (اس نماز عشق کے لئے) آنکھیں (ہمیشہ) آنسوؤں کے دھارے بہاتی (ہوئی ہوں) (اور) وہاں خون جگر سے تجھے وضو کر کے پاک ہونا ہے۔

۴۔ اے باھو۔ (نماز عشق میں) خاص نمازی وہ ہے (جو کہ بے صوت وحست نماز گزارے۔ اور اس کی) نہ تو زبان ہلے اور نہ ہی ہونٹ پھڑکنے پائیں۔

---

(۱) ب۔ ذ۔ ہ۔ ش۔ ف۔ م۔ ن۔ د۔ ز۔

(۲) ب۔ اس۔ ہ۔ ف۔ ش۔ ذ۔ م۔ ن۔ ز

(۳) ہ۔ اس۔ ف۔ ش۔ م۔ ن۔ د۔ ز

ہ) نسخہ ب میں کریوئی، کی بجائے کتوئی، درج ہے۔

(۴) اک۔ ہ ب میں یوں ہے ع زبان نہ ہلے تے ہوٹھ نہ پھڑکن باھو خاص نمازے سوئی۔ د میں یوں ہے ع جیبھ نہ ہلے تے ہونٹھ نہ پھڑکیں باھو خاص نمازی ہوئی ھو۔ ہ۔ ف۔ ش۔ م۔ ز۔ میں یوں ہے ع باھو جیبھ نہ ہلے تے ہونٹھ نہ پھڑکن خاص نمازی سوئی ھو

www.yabahu.com

تشریح: اس بیت میں عشاق کے ذکر سلطانی میں محو ہو کر دائمی نماز کے قیام کا ذکر ہے۔ پیغمبر ﷺ فرماتے ہیں کہ جو شخص دائمی فرض ادا نہیں کرتا اللہ تعالیٰ اس کے وقتی فرائض کو قبول نہیں کرتا۔ اور جو وقتی فرض ادا نہیں کرتا اللہ تعالیٰ اس کے دائمی فرض کو قبول نہیں کرتا ہے۔ (۱)

یہ نماز ہر کہ و مہ کا کام نہیں کیونکہ فرمان ہے: حضوری قلب کے بغیر نماز نہیں ہوتی۔ (۲)

حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں کہ انسان کو اللہ تعالیٰ سے نفاق نہیں کرنا چاہیئے۔

بانفس پلید جامہ پاک چہ سود   دردل ہمہ مشرکی سجدہ برخاک چہ سود (۳)

دراصل یہ صلوٰۃ دائم و ذکر دائم عشاق کا کام ہے۔ جو ہمیشہ اپنے خون جگر سے وضو کیا کرتے ہیں۔

نماز درخم آں ابروان محرابی   کسے کند کہ بخون جگر طہارت کرد (۴)

صلوٰۃ دائم میں محو ہو کر جو روئے دلدار صحف جانے

متاع غم ہو نصیب جس کے میری نظر میں وہ پارسا ہے (۵)

ایسے نمازی کا کردار و کیفیت حال ایک اور مقام پر حضرت سلطان العارفین یوں بیان فرماتے ہیں۔ جس سے بیت کے آخری مصرعہ کا پورا مفہوم واضح ہو جاتا ہے۔ فرمایا۔ پس تکبیر تحریمہ کے وقت اللہ تعالیٰ کو حاضر و ناظر سمجھ کر غیر خدا کے خطرات کو دل سے دور کر دینا چاہیئے اور قبلہ کی طرف رخ کر کے اللہ اکبر کہہ کر نماز باراز اور راز با نماز ادا کرنا چاہیئے۔ کیونکہ راز بغیر باطن باطل ہوتا ہے۔ اہل دل کی نماز اللہ قبول کرتا ہے (۶)

مزید شرح کے لئے حصہ ع کا بیت ۱۲۶ دیکھئے۔

---

(۱) حدیث۔ من لم یود فرض الدائم لا یقبل اللہ فرض الوقت و من لم یود فرض الوقت لا یقبل اللہ فرض الدائم۔ معنی حدیث شریف: فرمود حضرت پیغمبر صاحب ﷺ کسی کہ ادا نکند فرض دایمی را خدا تعالیٰ قبول نکند فرض وقتی او و کسی کہ ادا نکند فرض وقتی را خدا تعالیٰ قبول نکند فرض دایمی او

(سلطان باھو۔ محبت الاسرار۔ مکتوبہ ۱۳۰۲ھ ص ۳)

(۲) حدیث لا صلوٰۃ الا بحضور قلب (بشکریہ سلطان باھو۔ توفیق الہدایت۔ ترجمہ اردو چمن الدین لاہور۔ ۱۹۶۸ء ص ۱۹)

(۳) سلطان باھو توفیق الہدایت۔ ترجمہ اردو۔ چمن الدین لاہور ۱۳۲۸ھ ص ۵۸

(۵) سلطان غلام دستگیر القادری ناشاد۔ کلام غیر مطبوعہ

(۶) سلطان باھو۔ توفیق الہدایت ترجمہ اردو۔ چمن الدین لاہور ۱۹۶۸۔ ص ۱۹

www.yabahu.com

ع عاشق ہونویں تے عشق کماویں دل رکھیں وانگ پہاڑاں ھو (۱)

۱۲۴ لکھ لکھ بدیاں تے ہزار الاہے کر جانیں باغ بہاراں ھو (۲)

منصور جیہے چک سولی دتے جیہڑے واقف کل اسراراں ھو (۳)

سجدیوں سر نہ چایئے باھو تونیں کافر کہن ہزارا ھو (۴)

لغت: وانگ: مانند۔ الاہے: طعنے بدیاں: دشمنیاں

ترجمہ: (اے درویش اگر تو) عاشق (ذات) ہونا اور عشق (ذات) کمانا چاہتا ہے (تو تجھے) پہاڑوں کی طرح قوی، مضبوط اور غیر متزلزل) دل رکھنا ہوگا۔

۲۔ (راہ عشق میں) لاکھوں دشمنیاں اور ہزاروں طعنے باغ و بہاراں کی طرح (فرحت آور) سمجھنے ہوں گے۔

۳۔ (راہ عشق میں حضرت حلاج) منصور جیسے جو کہ (معرفت ذات کے) اسرار کل کے واقف تھے انہیں سولی چڑھا دیا گیا۔

۴۔ اے باھو (سچے عاشق ذات کو) سجدہ (ذات) سے سر ہرگز نہیں اٹھانا چاہیے خواہ اسے ہزاروں (مخلوق) کافر ہی (کیوں نہ) کہیں۔

www.yabahu.com

---

(۱) ب۔ ہ۔ ل۔ ذ۔ ف۔ ش (۲) ب۔ ذ۔ ل۔ ف۔ ش

(۳) ب۔ ہ۔ ذ۔ ف۔ ش۔ ل

(۴) ہ۔ ل۔ ف۔ ش۔ ذ

ہ) نسخہ ب میں یوں ہے ع یار دے سجدیوں سر نہ چایئے باھو توڑے کافر کہن ہزاراں ھو۔ نسخہ (ج۔ ک کے مطابق یوں ہے:

عاشق سجدیوں سر مول نہ چیندے باھو توڑے کافر کہن ہزاراں ھو

تشریح:

ثبتوا اقدامکم اے سالکان

رہ ملامت ہا بجو اے صادقان (۱)

حضرت سلطان العارفینؒ مزید فرماتے ہیں۔

بباز ی عشق میبازم دل و جاں رافدا سازم

بدم منصور مینازم یقیں خودرا فدا سازم (۲)

ایک مقام پر فرماتے ہیں۔

''دل محبان مثل پہاڑ کے ہے کہ نہ ہلتا ہے نہ کانپتا ہے۔'' (۳)

پھر فرماتے ہیں۔''فقر کی راہ میں قدم پختہ رکھنا چاہئے۔جیسا کہ شیخ منصورؒ انا الحق کے کہنے سے سولی چڑھائے گئے۔لیکن فقر سے ان کے پاؤں نے لغزش نہ کی۔(۴) منصور کے خدائی کے دعوی کے متعلق حجۃ الاسلام غزالی عطار و شیخ محمود شبستریؒ اور دیگر مشہور و معروف متفکرین نے توجیہات پیش کین۔ یہ دانشمند کہتے ہیں کہ منصور عشق میں اس قدر سرشار ہو چکا تھا کہ وہ اپنے اور معشوق کے درمیان کسی کو حائل نہیں دیکھتا تھا۔جیسا کہ ایک برتن اگر پانی سے پر ہو تو دیکھنے والا پانی اور برتن میں تشخیص نہیں کر سکتا۔اور اسی طرح اگر ایک لوہے کے ٹکڑے کو لوہار کی بھٹی میں گرم کر کے سلگا دیا جائے تو یوں سمجھیں کہ لوہے نے سراسر آگ ہو جانے کا دعوی کر لیا ہے اور اس دعوی کو جھٹلایا بھی نہیں جا سکتا۔اگرچہ لوہا سلگ جانے سے اپنی ماہیت نہیں کھو دیتا لیکن اپنی ظاہری صفت میں آتشیں ہو جاتا ہے۔ پس منصور بھی عشق کے اثر سے خدا تعالیٰ میں اس قدر محو ہو چکے تھے کہ بجائے اس کے کہ وہ کہتے میں عشق خدا سے

۔ سلطان باھو۔دیوان باھو۔غزل ۱۵۔ص ۷۔مرتبہ چنن الدین

ترجمہ: اے سالکان راہ طریقت ثابت قدم رہو۔اور اس راہ میں اے صادقان ملامت تک برداشت کرو۔

(۲) ترجمہ: میں عشق کی بازی کھیل کر دل و جان قربان کر دیتا ہوں۔ مجھے اپنے منصور ہونے پر ناز ہے اور اپنے آپ کو قربان کرتا ہوں۔(سلطان باھو۔دیوان باھو۔غزل ۴۔ص ۲۔مرتبہ چنن الدین ۱۹۵۵ء)

سلطان باھو۔جامع الاسرار۔ترجمہ اردو۔چنن الدین لاہور۔۱۹۶۸ء ص ۱۷

(۳) سلطان باھو محک الفقراء کلاں۔ترجمہ اردو۔لاہور ۱۹۷۴ء ص ۱۲۶

(۴) سلطان باھو جامع الاسرار ترجمہ اردو۔لاہور۔۱۹۴۸ء۔ص ۱۷

معمور ہو چکا ہوں وہ شوریدگی اور وجد کے عالم میں اناالحق کہنے لگے تھے اور جب منصور تختہ دار پر تھے تو شبلی نے پوچھا عرفان کیا ہے؟ فرمایا یہ کمترین عرفان ہے جو کچھ دیکھ رہے ہو۔ شبلی نے پھر دریافت کیا کہ اس سے بالاتر عرفان کیا ہے تو فرمایا کہ تمہارا اس سے کوئی تعلق ہی کیا ہے۔(۵)

حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں کہ دنیا میں عشاق ذات کا حال تو یہی ہوتا (۱) ہے مگر تو منصور کی طرح ثابت قدم رہ چاہے تجھ پر تکفیر کے فتاویٰ کیوں نہ عاید کئے جائیں۔

---

(۵) عرفا معتقدند کہ عوالم سیر وسلوک و اسرار بین عاشق و معشوق (خدا و بندہ) را نباید نزد بیگانہ فاش کرد۔۔۔۔تا او (منصور) چوں بر دار بود شبلی گفت عرفان چیست؟ گفت کمترین اینست کہ می بنی۔ شبلی گفت بالاتر ازاں چیست؟ گفت ترا بداں راہ نیست رحمت اللہ مہراز۔ ماہنامہ تلاش۔ شمارہ چہارم فروردیں ۱۳۴۶ تہران

www.yabahu.com

ع عاشق راز ماہی دے کولوں کدی نہ ہوون واندے ھو (۱)

۱۲۵ نیندر حرام تنہاں تے ہوئی جہڑے اسم ذات کماندے ھو (۲)

ہک پل مول آرام نکردے دینہہ رات وتن کرلاندے ھو (۳)

جنہاں الف صحی کر پڑھیا باھو واہ نصیب تنہاندے ھو (۴)

لغت: واندے: فارغ۔ وتن: رہتے ہیں۔ کدی: کبھی

ترجمہ: خدا کرے عاشقاں (ذات) راز محبوب سے کبھی فارغ نہ ہوں۔

۲۔ (جو عاشقان ذات) (ذکر) اسم ذات کماتے ہیں (انہیں ذکر سے اس قدر لذت حاصل ہے۔ کہ انہوں نے اپنے اوپر) نیند حرام کر لی ہے۔

۳۔ (عاشقان ذاکر اسم اللہ ذات) تو ایک پل بھی ہرگز ہرگز آرام نہیں کرتے۔ (وہ تو) دن رات درد و سوز میں مبتلا ہو کر) چلاتے ہیں۔ (فریاد کرتے) پھرتے ہیں۔

۴۔ اے باھو۔ (ان خوش نصیبوں کے) کتنے اچھے نصیب ہیں۔ جنہوں نے الف (اسم اللہ ذات کو) صحیح کر کے پڑھ لیا۔

www.yabahu.com

---

(۱) ا۔ نسخہ ب میں یوں ہے ع عاشق راز ہی دے کولوں کدی تھیوین واندے ھو

(۲) ا۔ ب۔ ہ

نسخہ۔ ف۔ ش۔ م۔ ن۔ د۔ میں یوں ہے ع نیند حرام تنہاں تے ہوئی جہڑے ذاتی اسم کماندے ھو

(۳) ا۔ ب ا میں (وتن) کی بجائے (وطن) درج ہے۔

(۴) ا۔ ہ۔ ذ۔ ف۔ ش۔ ن۔ ء

تشریح: یہ بیت توحید حقیقت کے مرتبہ شیونا تی سے متعلق ہے جس کی تفصیل بیت ۴۲ میں پہلے بیان ہو چکی ہے۔
بیت میں عشاق ذات کا کردار و کیفیت حال جس طرح بیان ہوا ہے اس کا مفہوم قران شریف میں بھی ملتا ہے۔
تشریح: قرآن حکیم میں فرمان ہوتا ہے۔ پس انہیں کے ساتھ صبر کئے رہ جو صبح و شام اپنے پروردگار کو یاد کرتے ہیں اور اس کے دیدار کے طالب ہیں۔ اپنی آنکھیں ان سے اٹھا کر کسی دوسرے پر نہ جما جو دنیاوی زندگی کی زینت چاہتے ہیں اور نہ اس شخص کی تابعداری کر جس کے دل کو ہم نے اپنی یاد سے غافل کر دیا ہے۔ اور وہ اپنی خواہش کے پیچھے پڑا ہے اور اس کی دنیاداری حد سے گزر گئی ہے۔ (۱)
حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں خدا کرے یہ عشاق اپنی اس کیفیت و لگن سے کبھی فارغ نہ ہوں۔

خلاص حافظ از اں زلف تابدار مباد　　　که بستگان کمند تو رستگار انند (۲)

ان دنیوی آلائشوں سے پاک عشاق کے فقر و عشق کے بارے میں حضرت سلطان العارفین قدس اللہ سرہ فرماتے ہیں۔ فقیری تو پر درد اور پر غم رہنا ہے۔ گھر میں بیٹھ کر حلوے مانڈے کھانا نہیں، بلکہ دن رات سوز دل میں جلنا ہے۔ (۳)
پھر فرمایا:

در دل خیال وصلت در راہ انتظار
شب و روز بے قرارم محبوب مرحبا (۴)

www.yabahu.com

---

(۱) واصبر نفسک مع الذین یدعون ربهم بالغداوة والعشی یریدون وجهه ولا تعد عینک عنهم ترید زینة الحیوة الدنیا ولا تطع من اغفلنا قلبه عن ذکرنا واتبع هواهُ وکان امره فرطا (۱۵ع۱۶)
(۲) خواجہ شمس الدین محمد حافظ۔ کلیات حافظ۔ تہران ۱۳۲۸ھ ص ۷۶
(۳) فقیری پر درد کشالہ نہ حلوا خوردن درخانہ مادر و خالہ کہ نرم و چرب لقمہ و نوالہ بلکہ سوختن بسوز شب و روز
(سلطان باھو عین الفقر۔ شرح نظام الدین۔ جلد دوم ص ۵)
(۴) ترجمہ: دل میں تیرے وصل کا خیال ہے اور تیری راہ پر منتظر ہوں۔ مرحبا اے محبوب میں دن رات بیقراری میں بسر کر رہا ہوں۔
(سلطان باہو۔ دیوان باھو فارسی۔ غزل ۹)

اسی ضمن میں عطارؒ نے کیا خوب فرمایا۔

ورتو مرد زاہدی شب زندہ باش　　بندگی کن تا بروز و بندہ باش(۵)

ورتو ہستی مرد عاشق شرم دار　　خواب را در دیدہ عاشق چہ کار

اسی حقیقت حال کے بارے میں میاں محمد بخش کا بیان نا قابل فراموش ہے۔

جیس دل اندر عشق سماناں رونوں کم انا ہاں!

وچھڑے روندے روندے ملدے روندے فردے راہان (۶)

لیکن جنہوں نے یہ درد غم اُٹھا کر غایت عرفان ذات حاصل کرلیا وہی نہایت خوش نصیب ہیں۔

www.yabahu.com

---

(۵) فرید الدین عطار منطق الطیر: مرتبہ شیخ مبارک علی ص ۲۷۳

(۶) میاں محمد بخشؒ سیف الملوک

ع عاشق عشق ماہی دے کولوں نت پھرن ہمیشاں کھیوے ھو (۱)

۱۲۶ جنہاں جیندیاں جان ماہی نوں ڈتی اوہ دوہیں جہانیں جیوے ھو (۲)

شمع چراغ جنہاں دل روشن اوہ کیوں بالن ڈیوے ھو (۳)

عقل فکر دی پہنچ نہ کائی باھو اوتھے فانی فہم کچیوے ھو (۴)

لغت: ہمیشاں: ہمیشہ۔ کھیوے: سرمست۔ جیندیاں: زندگی میں۔ جیتے جی

بالن: جلائیں۔ روشن کریں

ترجمہ: ا۔ عاشقان (ذات تو ہمیشہ عشق محبوب میں سرخرو (اور) سرمست پھرتے ہیں۔

۲۔ جنہوں نے جیتے جی محبوب (حقیقی) پر جان دے دی (وہ تو حیات ابدی پا کر زندہ جاوید ہو گئے) وہ دونوں جہاں میں زندہ رہے۔

۳۔ جن (عارفان کامل) کے دل کی شمع (عشق ذات اور ذکر اسم ذات کے انوار سے) روشن ہو گئی ہے۔ وہ (علم و عقل) کے چراغ کیوں جلائیں۔

۴۔ اے باھو۔ (اس راہ معرفت میں) عقل و فکر کی رسائی ہی نہیں (بلکہ) وہاں عام فہم و (ادراک کو فنا کر دینا چاہیئے)۔

www.yabahu.com

---

(۱) ب۔ء۔ف۔ذ،ز۔م۔ن

(۲) ء۔ہ۔ذ

(ہ) نسخہ ب میں یوں ہے ع جنہاں جنیدیاں جان جانی نوں دتی اوہ دوہیں جہانی جیوے ھو

(۳) ن۔و

(ہ) نسخہ ہ میں یوں ہے ع شمع چراغ دل روشن جنیداوہ کیوں بالن ڈیوے ھو

(۴) ب۔ذ

جائیکہ تو باشی اثر غم نبود
آنجا کہ نباشی دل خرم نبود

آں راکہ زفرقت تو یک دم نبود
شادیش ززمین و آسمان کم نبود (۱)

تشریح: قرآن کریم میں وارد ہوا ہے۔ اور مت کہو اس کو جو مارا گیا ہے خدا تعالیٰ کی راہ میں کہ مردے ہیں بلکہ جیتے ہیں پر تم کو خبر نہیں۔ (۲)

حضرت سلطان العارفین قدس سرہ فرماتے ہیں جنہوں نے اس زندگی میں اپنی جان محبوب حقیقی کے حوالے کر دی۔ وہ تو دراصل دونوں جہان میں زندہ ہیں اور عشق محبوب میں ہر وقت مسرور رہتے ہیں۔

حضرت سلطان العارفین قدس اللہ سرہ فرماتے ہیں کہ جن کے دل لا فانی شمع عشق الٰہی (اسم اللہ ذات) سے روشن ہو چکے ہوں انہیں کم معیار اور گھٹیا روشنی رکھنے والے فانی عقل وعلم کی کیا ضرورت ہے۔ جب یہ حقیقت ہے کہ عشق کے بلند و بالا مقام تک عقل کوتاہ فکر کی رسائی نہیں ہو سکتی تو اس فانی عقل کے محدود فہم وادراک کو عشق کے لافانی اور لامتناہی مقام کے سامنے فنا کر دینا چاہیئے۔ دراصل عشق ہی عقل کامل ہے۔ جب عقل کامل حاصل ہو جائے تو محدود عقل کی گنجائش نہیں رہتی۔

---

(۱) ابوسعید ابوالخیرؒ۔ رباعیات مرتبہ ابو ہری۔ لاہور ۱۹۳۴ء ص ۲۵

(۲) ولاتقولوا لمن یقتل فی سبیل اللہ اموات بل احیاء و لکن لا تشعرون (پ ۲۔ س ۲)

www.yabahu.com

ع عاشق دی دل موم برابر معشوقاں ول کاہلی ھو (۱)
۱۲۷ طاماں ویکھے ترُ ترُ تکے جیوں بازاں دی چالی ھو (۲)
باز بے چارا کیونکر اُڈے پیریں پیوس دوالی ھو (۳)
جیں دل عشق خرید نہ کیتا باھو دوہاں جہانوں خالی ھو (۴)

لغت: طاماں: خوراک باز۔ول: کی طرف۔ کاہلی: عجلت پذیر۔ تر تر: متواتر حسرت سے تکے: دیکھے
چالی: عادت۔رویہ،ڈھب۔پیریں: پاؤں میں۔اُڈے: اُڑے
دوالی: باز کے پاؤں میں چمڑے کی رسی۔ پیوس: اس کے پڑی

ترجمہ: عاشق کا دل موم کی طرح (نرم اور پگھلنے والا ہے) جو کہ حرارت عشق میں پگھل کر) معشوق کی طرف عجلت پذیر ہو کر بہ جاتا ہے)

۲۔(شہباز عشق معشوق حقیقی سے دیدار کا) طعمہ دیکھ کر متواتر حسرت بھری (نگاہ سے) لطف محبوب کو) دیکھتا ہے۔ جیسا کہ عام طور پر بازوں کی عادت ہوتی ہے۔

۳۔بیچارہ (شاہ) باز (عشق) جس کے (دونوں) پاؤں میں عشق محبوب حقیقی کے دوال (بندھے) پڑے ہیں (وہ کوئے محبوب کو چھوڑ کر) کیسے اُڑ کر جائے۔

۴۔اے باھو۔جس دل نے عشق (ذات) خرید نہ کیا وہ (بدنصیب تو) دونوں جہانوں کے انعام سے خالی و محروم رہا۔

---

(۱) ا ک۔باقی نسخوں میں دل کالی، درج ہے

(۲) ب۔باقی نسخوں میں دیکھے، کی بجائے، ے کے، درج ہے

(۳) ب۔باقی نسخوں میں دوالی کی بجائے دیوالی درج ہے

(۴) باقی نسخوں میں یوں ہے ع تے جیں دل عشق خرید نہ کیتا باھو گئے جہانوں خالی ھو

www.yabahu.com

تشریح: بیت میں حضرت سلطان العارفین قدس سرہ نے عاشق جانباز کو شہباز سے تشبیہ دی ہے جو اپنے مقصود کو نہایت اشتیاق کے ساتھ دیکھ رہا ہے۔ مگر اس کے پاؤں میں دنیا و آخرت کے دوال پڑے ہوئے ہیں۔ جن سے آزاد ہو کر محبوب حقیقی تک پہنچنا چاہتا ہے۔ اس کے ساتھ ہی حضرت سلطان العارفین نے عاشق کے دل کو موم کی طرح نرم قرار دیا ہے جو ہر لحہ اپنے محبوب کی آتش عشق سے پگھلنے میں عجلت پذیر ہے۔

خاطری دارم چو مومی پر گذار　　　عذر میخواہم چو شد تن در گداز (۱)

اسی ضمن میں رومی نے فرمایا ہے۔

ازاں شیریں زباں ہر شب جدا تا روز میسوزم　　　چو آں مومیکہ محروم از وصال انگبین گردد (۲)

یہ بیتابانہ حالت شاہباز عشق کی ہے جو فوراً اڑ کر ہمیشہ کے لئے لقائے محبوب حاصل کرنا چاہتا ہے لیکن ابھی سے دنیا و آخرت میں عشق کی منازل کے دوال جو اس کے پاؤں میں ہیں برداشت کرنا ہوں گے آخر میں فرماتے ہیں۔ عشق سے خالی دل دونوں جہان سے محروم رہتا ہے۔

فرمان الٰہی۔ ٹوٹے میں دیا دنیا اور آخرت کو (۳)

www.yabahu.com

---

(۱) فریدالدین عطار منطق الطیر۔ مرتبہ شیخ مبارک علی۔ ص ۳۴

(۲) مفتاح العلوم۔ شرح مثنوی از مولوی محمد نذیر عرشی۔ دفتر اول حصہ پہلا۔ لاہور ۱۹۵۹ء ص ۲۵

(۳) خسر الدنیا والاخرہ (پ ۱۷ ع ۹)

ع عاشقاں ہکو وضو جو کیتا روز قیامت تائیں ھو (۱)

۱۲۸ وچ نماز رکوع سجودے رہندے سنجھ صباحیں ھو (۲)

ایتھے اوتھے دوہیں جہانیں سبھ فقر دیاں جائیں ھو (۳)

عرش کولوں سے منزل اگے باھو پیا کم تنہائیں ھو (۴)

لغت: ہکو: ایک ہی۔ تائیں: تک تلک۔ سنجھ: شام۔ رات

صباحیں: صبح۔ روز۔ سبھ: ساری۔ جائیں: جگہیں۔ مقام۔ کم: کام کاج۔ واسطہ۔ تنہائیں: ان کو

ترجمہ: ا۔ عاشقان (ذات) ایک ہی ایسا وضو کر لیتے ہیں (جس کی طہارت) روز قیامت تک قائم رہتی ہے)

۲۔ ایسے عاشقان (ذات) (زندگی بھر) رات دن نماز (عشق و معرفت) کے رکوع) و سجود میں (محو) رہتے ہیں۔

۳۔ یہاں (جہان دنیا میں اور) وہاں (عالم بقا میں) (یعنی) دونوں جہانوں میں سب فقراء اہل اللہ ہی کی اپنی جگہیں (اور ٹھکانے ہیں)

۴۔ اے باھو۔ (دارین تو در کنار) (ان عاشقان ذات کا تو) عرش (معلی) سے سینکڑوں منزل آگے واسطہ جا پڑا ہے۔

---

(۱) ب۔ ذ۔ ش۔ ف۔ ہ۔ ہ

(۲) ہ

(۳) ب۔ ذ۔ ش۔ ف۔ ہ۔ ہ

(۴) ذ۔ ہ

تشریح: فرمایا اللہ تعالیٰ نے فاذا قضیتم الصلوۃ فاذکرو اللہ قیاما و قعودا و علی جنوبکم (النساء۱۰۳)
یعنی جب تم فرض نماز ادا کر چکو تو اللہ کا ذکر کرو کھڑے ہوئے اور بیٹھے ہوئے اور اپنے پہلوؤں کے بل لیٹے ہوئے (۱)

امام ربانی حضرت مجدد الف ثانی رحمۃ اللہ علیہ ایک روز نماز فجر کے لئے مسجد میں تشریف لے گئے دیکھا کہ ایک شخص قبلہ رو پہلو راست پر سو رہا ہے۔ خیال کیا کہ شاید نماز پڑھ کر سو گیا ہے پھر ظہر کے وقت گئے تب بھی اسی کروٹ سے سوتے پایا پھر عصر و مغرب کے اوقات میں بھی وہی کیفیت دیکھی جب وقت مغرب تنگ ہونے لگا تو اس کو جگایا اور فرمایا کہ نماز قضا ہوئی جاتی ہے۔ وہ شخص جاگا اور وضو کر کے اول نماز فجر کی نیت کی تو دیکھتے ہیں ٹھیک صبح کے وقت اور نور کو تڑ کا ہے۔ پھر اس نے ظہر کی نیت کی تو دیکھتے ہیں کہ ظہر کا وقت ہونے لگا اور جب عصر کی نیت کی تو وقت عصر موجود تھا اور مغرب کی نیت کی تو مغرب کا وقت ہو گیا تھا۔ پھر مجدد صاحب سے اس نے کہا کہ نماز کے لئے تو آپ نے جگا دیا مگر یہ میرا حال نہ پہچانا کہ کیا ہے۔ بھلا اس حالت کے روبرو نماز کیا شے ہے۔ لیکن اس سے کوئی یہ نہ سمجھے کہ نماز کچھ شے نہیں بلکہ ایسی حالت کے فقیر ہر وقت نماز ہی میں رہتے ہیں۔ (۲)

جیسے کہ بیت میں فقراء کی نماز اور منازل عشق کے متعلق بیان ہے اسی سلسلہ میں تین اقتباس ملاحظہ ہوں جو وضاحت کے لئے کافی ہیں۔

"حضرت سلطان العارفین قدس سرہ فرماتے ہیں۔ فقیر باھو کہتا ہے کہ جب کہ آنحضور ﷺ براق پر سوار ہو کر معراج شریف پر تشریف فرما ہوئے تو جبریل مقام سدرۃ المنتہی پر جلوہ گر صورت کونین کو آراستہ پیراستہ بنا کر فورا کھڑے ہوئے اور خداوند کریم کے حکم سے وہاں ہی ٹھہر گئے اور آنحضور ﷺ کو اللہ تعالیٰ نے تمام ہژدہ ہزار عالم کا تماشا دکھایا اور مقام قرب قاب قوسین او ادنی (۳) پر پہنچا کر فرمایا اور حکم ہوا کہ اے میرے پیارے آپ نے تمام ہژدہ ہزار عالم کونین کو دیکھا۔ اور سب کے حالات سے آگہی پائی اب فرمایئے کہ آپ نے ان میں سے کس چیز کو پسند کیا اور آپ کو کیا چاہیے۔

---

(۱) بشکریہ سلطان باھو محک الفقراء خورد۔ ترجمہ اردو۔ چمن الدین لاہور ۱۹۲۱۔ ص ۲۹

(۲) سید گل حسن قادری تذکرہ غوثیہ۔ مرتبہ ۱۸۸۴ ص ۳۳۰

(۳) فکان قاب قوسین او ادنی۔ پس تھا قدر دو کمان کے یا زیادہ نزدیک۔ النجم ۹

www.yabahu.com

حضور پرنور سیدنا ونبیناعلیہ ﷺ نے کہا اے میرے مالک میں تجھے اور تیری محبت اور تیرا اسم ذات چاہتا ہوں اور حکم ہوا اے میرے پیارے حبیب میری محبت کس چیز میں ہے اور وہ کیا ہے جو میں چاہتا ہوں آپ کیا چاہتے ہیں اور میرے پاس اس سے بڑھ کر آپ کو پسند ہے جب کہ اس مقام میں آپ کے اور میرے درمیان کچھ حجاب نہیں رہا۔ تو وہ اور کیا چیز ہے۔ عرض کیا عجز و نیاز۔ منزل فنافی اللہ و بقاباللہ (۴) پھر فرمایا۔ یاد رکھو کہ کل مقامات عرش سے فرش تک سب طالب کے امتحان کے لئے ہیں ان میں جو مقام بھی خالق سے روک دے وہی شیطان ہے۔ دیکھو مقام ملائکہ مقام کمال انسانیت سے کم ہے اور انسان عبادت الٰہی کے لئے ہے۔۔۔۔ یہ مقامات کل وجزو ناری اور نوری تجلیات سے ہیں۔۔۔۔۔ جو شخص ان مقامات کو طے کر لیتا ہے والی ولایت ہو جاتا ہے۔ ایسے لوگوں کی شان میں اللہ تعالیٰ نے فرمایا ہے۔ اللہ تعالیٰ دوست ہے ان کا جو ایمان لائے کفر کے اندھیروں سے ان کو نکال کر اپنے نور کی طرف لاتا ہے۔ (۵) ظلمات نار ہے اور نور اللہ نور ہے اور قولہ تعالیٰ ان ربھم بھم یو منذلخبیر (۶) پھر فرمایا۔ فقیر وہ ہوتا ہے جو ان تمام ستر ہزار مقامات سے گزر کر عرش تک پہنچ جائے اور تمام افراد حیوانی وانسانی کو پہچان جائے اور تمام کے مراتب کو معلوم کرے تو ایسے شخص کو مذہب سلوک میں فقیر کہا جا سکتا ہے اور جب کہ وہ مقام عرش کرسی سے بھی گزر جاتا ہے۔ (۷)

---

(۴) این فقیر باھو میگوید کہ چوں شب معراج بر براق سوار جبرائیل پیش جلوہ دار صور کونین را آراستہ۔۔۔ تا۔۔۔ پیغمبر صاحب ﷺ فرمود یا خاوند جل جلالک فقر فنافی اللہ بقاباللہ۔ سلطان باھو۔ عین الفقر۔ شرح نظام الدین۔ جلد اول۔ ص ۳۷۔ ۳۸

(۵) اللہ ولی الذین امنوا یخرجھم من الظلمت الی النور۔ (پ۳ ع۲)

ترجمہ: اللہ دوست دار ہے ان لوگوں کا جو ایمان لائے نکالتا ہے ان کو اندھیروں سے طرف روشنی کے۔

(۶) بدانکہ ہر مقامات آنچہ از عرش تا ثریا و تحت الثریٰ ہمہ از برائے امتحان است آنچہ از خالق باز دارد راہزن و شیطان است تا قولہ تعالیٰ، ترجمہ: تحقیق پروردگار ان کا ساتھ ان کے اس دن البتہ خبردار ہے۔ (العٰدیت ۱۱) سلطان باھو مجالسۃ النبی مکتوبہ ۱۳۰۶ ص ۲۰۔

(۷) کار او ہژدہ ہزار عالم بگورد و بالا عرش رود ہمہ را کس واند و مذہب سلوک درویش فقیر ہمیں را گویند چوں از ہفتاد ہزار مقام بالا از عرش و کرسی بگورو۔ سلطان باھو۔ عین الفقر۔ شرح نظام الدین۔ جلد اول۔ ص ۳۷

www.yabahu.com

نقل ہے کہ ایک روز حضرت شیخ جلال الدین تبریزی علیہ الرحمۃ قاضی دیوان کی ملاقات کے لئے تشریف لائے جو کہ قاضی نجم الدین ثنائی کے نام سے مشہور تھے۔ حضرت ممدوح نے فرمایا کیا قاضی صاحب نماز پڑھنا جانتے ہیں قاضی صاحب یہ بات سنتے ہی باہر تشریف لائے اور شیخ صاحب سے کہا یہ آپ نے کیا کہا ہے۔ شیخ ممدوح نے فرمایا۔ حضرت، علماء ظاہر کی نماز اور ہے اور فقراء کی نماز اور ہے۔ علماء کی نماز یہ ہے کہ جب تک قبلہ برابر نہ کرلیں نماز ادا نہیں کر سکتے۔ اگر ان کو قبلہ پورے طور پر معلوم نہ ہو سکے تو وہ تحیر پر مجبور ہو جاتے ہیں اور جس طرف ان کا دل شہادت دے اس وقت وہ اسی طرف کو نماز پڑھ لیتے ہیں اور فقراء کی نماز یہ ہے کہ جب تک وہ عرش کو برابر نہیں دیکھ لیتے نماز نہیں پڑھتے۔ الغرض اتنی بات سنتے ہی قاضی نجم الدین صاحب گھر میں تشریف لائے۔ سو گئے۔ اور خواب دیکھتے ہیں کہ شیخ ممدوح عرش معلیٰ پر مصلی گزار رہے ہیں۔ قاضی صاحب یہ معاملہ دیکھ کر ہیبت میں آئے۔ بیدار ہو کر شیخ کے پاس آئے اور معذرت کی کہ معاف کیجئے۔ میں معذور ہوں۔ شیخ نے کہا اے قاضی نجم الدین تم نے جو مجھے عرش پر مصلے بچھائے نماز پڑھتے دیکھا۔ یہ مقام درویشوں کے مراتب سے ایک کمترین درجہ ہے اور ان کے مقامات اس سے بڑھ کر ہیں۔(۸)

---

(۸) نقل است روزی شیخ جلال الدین تبریزی پیش قاضی دیوان کہ اورا نجم الدین ثنائی گفتہ میگذشت۔۔۔تا۔۔۔شیخ فرمودا ے نجم الدین آنچہ دیدی برعرش مصلی انداختہ نمازی خوانم ایں کمترین درجہ درویشان است۔ سلطان باھو۔ عین الفقر۔ حصہ دوم۔ شرح نظام الدین۔ ص ۹۔۱۰

ع عشق دی بازی ہر جا کھیڈی شاہ گدا سلطاناں ھو (۱)

۱۲۹ عالم فاضل عاقل دانا کردا چا حیراناں ھو (۲)

تنبو کھوڑ لتھا وچ دل دے چا جوڑیس خلوت خاناں ھو (۳)

عشق امیر فقیر منیندے باھو کیا جانے لوک بیگاناں ھو (۴)

لغت: کھیڈی: کھیلی۔ کھوڑ: گاڑ کر۔ لتھا: اُتر آیا۔ جوڑیس: اس نے بنایا۔ منیندے: مانتے ہیں، تسلیم کرتے ہیں۔

ترجمہ: ۱۔ عشق (حقیقی یا مجازی) کی بازی ہر جگہ بادشاہوں، گداؤں (اور) سلاطین نے کھیلی ہے۔

۲۔ (یہ عشق) عالموں، فاضلوں، اور داناؤں کو (بھی) حیران کر دیتا ہے۔

۳۔ (یہی عشق) (میرے) دل میں خیمہ گاڑ کر اتر آیا ہے۔ (اور اس نے میرے خانہ کو اپنا) خلوت خانہ بنایا ہے۔

۴۔ اے باھو! (حضرت) عشق (تو ذات اقدس ہے جسے) امیر و فقیر (سب) تسلیم کرتے ہیں۔

(یہ نامحرم عشق) (راز محبوب سے) بیگانے لوگ (اس راز کو) کیا جانیں۔

www.yabahu.com

---

(۱) ل۔ ذ۔ ہ۔ و۔ ز = ب د میں (عشق) کی بجائے (برہوں) درج ہے۔

(۲) ل۔ ہ

(۳) ل ک = ب د میں یوں ہے ع تنبو ٹھوک قناتاں تن دہ لائیس خلوت خانہ

نسخہ کے مطابق کھوڑ، کی بجائے ٹھوک، درج ہے۔

(۴) ل۔ نسخہ کے مطابق جانے کی بجائے مانے ہے۔

نسخہ ز۔ ف۔ ش کے مطابق یوں ہے: عشق امیر فقیر منیندے باھو دوجا کون بےگاناں

عشق دی شان ہے سارے جگ توں جدا

اوہ نہ شاہ ویکھدا نہ گدا ویکھدا (۱)

تشریح: حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں کہ دنیا میں ہر مقام و ہر مرتبہ رکھنے والے انسان عشق سے متاثر ہوئے بغیر نہیں رہ سکے۔ حضرت عشق کے سامنے بادشاہ و مسکین، غنی و گدا، عالم و فاضل اور بڑے عاقل و دانا لوگ مغلوب ہوکر رہ گئے۔ اور یہ عشق نہاں خانہ دل میں اپنے خیمے گاڑ دیتا ہے۔ البتہ جو اس سے نا آشنا رہ جاتے ہیں وہی دراصل بیگانہ ہیں۔ بیگانے کیا جانیں۔ ورنہ عشق کی حقیقت کو تو ہر امیر و غریب نے تسلیم کیا ہے۔ بیت نہایت عام فہم اور دلکش ہے۔ نہایت پر اثر الفاظ میں عشق کی عظمت بیان کی گئی ہے اور نہاں خانہ دل میں اس کے اترنے کی کیفیت نہایت دلپذیر انداز میں بتلائی گئی ہے۔

عاشقی راچہ جوان چہ پیرمرد

عشق بر ہر دل کہ زد تاثیر کرد (۲)

www.yabahu.com

---

(۱) محمد اعظم چشتی (پاکستان کا معروف خوش الحان نعت خواں)

(۲) فرید الدین عطارؒ۔ منطق الطیر۔ شیخ مبارک علی لاہور۔ ص ۹۳

ع عشق دریا محبت دے وچ تھی مردانہ تریئے ھو (۱)
۱۳۰ جتھے لہر غضب دیاں ٹھاٹھاں، قدم اتھائیں دھریئے ھو (۲)
اوجھڑ جھنگ بلائیں بیلے، ویکھو ویکھ نہ ڈریئے ھو (۳)
نام فقیر تد تھیندا باھو، جد وچ طلب دے مریئے ھو (۴)

لغت: تریئے: تیریئے، تیرنا چاہیے۔ ٹھاٹھاں: پُرموج لہریں
جھنگ: جنگل۔ بلائیں: آفات۔ ویکھو ویکھ: دیکھا دیکھی

ترجمہ: ا۔ (اے درویش) دریائے عشق ومحبت میں مردانہ وار تیرنا چاہیئے۔

۲۔ (اس دریائے عشق ومعرفت میں) جہاں غضبناک پرموج لہریں ہوں وہیں قدم دھرنا چاہیئے۔

۳۔ (اس راہ عشق میں اور طالبان خام کی) دیکھا دیکھی جھاڑیوں جنگل آفات گھنے گھاٹ (وغیرہ کے مصائب سے) نہیں ڈرنا چاہیئے۔

۴۔ اے باھو (سالک اپنے آپ کا) نام (تب ہی) فقیر کہلانے (کا مستحق ہوتا ہے) جب (کہ وہ اپنی ہستی کو حصول) مطلب میں فنا کردے۔

---

(۱) ہ۔ ذ

(۲) ہ

(۳) ہ۔ ہ۔ ف۔ ش۔ ذ

(۴) ہ۔ نسخہ میں یوں ہے ع نام فقیر تد تھیندا باھو وچ طلب جد مریئے ھو

گر بہ ہر چیزی فردد آئی براہ　　کی توانی خورد جام از دست شاہ

ہر کہ باہمت دریں راہ آمدست　　گر گدائی میکند شاہ آمدست (۱)

تشریح: کوئی فرد یا کوئی قوم اس وقت تک مقصد نہیں پا سکتے جب تک راہ عشق میں صعوبتیں نہ برداشت کریں۔ مقصد، رضائے حق اور حصول حق کے سوا اور کوئی نہیں ہو سکتا۔ اگر کوئی اور مقصد کسی فرد یا کسی قوم کا ہو سکتا ہے تو وہ جان لیں کہ مکمل انتشار اور خرابیوں کی طرف جا رہے ہیں۔ رضائے حق اللہ تعالیٰ کے قانون قرآن حکیم پر عمل کرنے سے حاصل ہوتی ہے اور اس راہ میں جذبہ عشق سلامت رکھنے سے ہی عرفان حاصل ہو سکتا ہے۔

ہر سالک مبتدی عارف، عاشق، فقیر کے سامنے راہ حق پر چلنے میں ہزاروں مشکلات کا سامنا ہوتا ہے۔ لیکن حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں کہ ان مشکلات کا مردانہ وار مقابلہ کرنا چاہیئے۔ اس پر خطر مشکلات کے دریا سے مردانہ وار تیر جاؤ اور مردانہ وار وہ تیر سکتا ہے جو پروردگار پر کامل توکل رکھتا ہے۔

اور توکل کر او پر اللہ کے اور کفایت ہے اللہ کارساز (۲) پھر حضرت سلطان العارفین سالک کو تلقین فرماتے ہیں کہ خطرات میں جینا سیکھو۔ بلکہ جہاں بھی پر غضب اور خطرناک لہریں ہیں وہیں پر تیرو اور وہیں پر قدم جماؤ۔

علامہ اقبالؒ بھی اسی مفہوم کو یوں ادا کر گئے ہیں کہ۔

بدریا غلط دبا موجش در آویز　　حیات جاوداں اندر ستیز است (۳)

حضرت سلطان العارفین قدس سرہ فرماتے ہیں راہ عشق میں پر خطر جنگل و بیابان کا سامنا ہوتا ہے ان سے قطعاً نہیں گھبرانا چاہیئے۔ اور فرماتے ہیں دراصل فقیر یا عارف نام بھی اس وقت کہلایا جا سکتا ہے۔ جب مقصد حقیقی میں جان دے دی جائے۔ گویا اس طلب مقصود میں مرنے سے پہلے مر جاؤ (۴) کا حال و مقام حاصل کیا جائے۔

خیال او درون دیدہ خوشتر　　غمش افزودہ جاں کاہیدہ خوشتر

مرا صاحبدلی ایں نکتہ آموخت　　زمنزل جادۂ پیچیدہ خوشتر (۵)

---

(۱) فریدالدین عطار منطق الطیر مرتبہ شیخ مبارک علی۔ ص ۲۰۶　(۲) وتوکل علی اللہ وکفی باللہ وکیلا (الاحزاب ۳)

(۳) علامہ محمد اقبال۔ پیام مشرق۔ درلالہ طور رباعی ۶۰ ص ۴۱　(۴) موتوا قبل ان تموتوا

(۵) علامہ محمد اقبال۔ پیام مشرق۔ رباعی ۶۱۔ ص ۴۷

ع عشق اسانوں لسیاں جاتا لتھا مل مہاڑی ھو (۱)

۱۳۱ ناں سووے ناں سوون دیوے جیویں بال رہاڑی ھو (۲)

پوہ مانہہ منگے خربوزے میں کتھوں لیساں واڑی ھو (۳)

عقل فکر دیاں بھل گیاں گلاں باھو جد عشق وجائی تاڑی ھو (۴)

لغت: لسیاں: کمزور جاتا: سمجھا۔ لتھا: ان اُترا، آ کر اُترا۔ مل: پکڑ کر، قابو کر کے۔ مہاڑی: چوکاٹھ، دروازہ۔

بال: بچہ۔ رہاڑی: بے مہار، ضدی، نہ مڑنے والا۔ مانہہ: مہینہ ماگھ۔ لیساں: لگاؤں گا حاصل کروں گا۔ واڑی: خربوزے کا فصل۔ گلاں: باتیں۔ وجائی: بجائی۔ تاڑی تالی۔

ترجمہ: ا۔ عشق نے ہمیں کمزور سمجھا اور (دروازہ دل) کی چوکاٹھ قابو میں لا کر دل وجان پر آن اُترا ہے۔

۲۔ یہ عشق ضدی بچے کی طرح نہ تو خود سوتا ہے اور نہ ہی مجھے سونے دیتا ہے۔

۳۔ (یہ عشق مجھ سے موسم سرما) پوہ ماگھ کے مہینوں میں بے موسم خربوزے مانگتا ہے۔ (اور قبل از وقت دیدار کا متمنی ہے میں اب اس کی آرزو پوری کرنے کے لئے کہاں سے خربوزے کا فصل حاصل کروں گا اور کیسے طے منازل کے بغیر مقام منتہی عشق تک پہنچاؤں)

۴۔ اے باھو۔ جب (حضرت) عشق نے تالی بجائی تو عقل وفکر کی سب باتیں بھول گئیں۔

---

(۱) اک۔ اکثر نسخوں میں یوں ہے: عشق اسانوں لسیاں جاتا بن لتھا آن مہاڑی ھو

(۲) ذ۔ اک۔ نسخہ ذ۔ ف۔ ش۔ م۔ و۔ ز میں یوں ہے: نہ سویں نہ سون دیوے ھور ہیا بال رہاڑی ھو

(۳) اک۔ ذ

نسخہ ف۔ ش۔ ن۔ م۔ و۔ ز میں یوں ہے: پوہ ماگھ منگے خربوزے میں کتھوں لیساں واڑی ھو

(۴) اک

اکثر نسخوں میں یوں ہے: عقل فکر دیاں سب بھل گیاں باھو جد عشق مچائی تاڑی ھو

www.yabahu.com

تشریح: حضرت سلطان العارفین قدس سرہ فرماتے ہیں کہ عشق نے ہمیں کمزور سمجھا جبھی ہمارے دل کے دروازے پر اس نے قبضہ جمالیا ہے۔ مقصد یہ ہے کہ دل تمام دنیا و عاقبت کی محبت سے خالی رکھا ہوا تھا جس میں اس طاقت ور محبت الٰہی نے اپنا مقام کرلیا ہے۔ دل میں ورود عشق کے بعد شوق دیدار نے اتنا اضطراب پیدا کیا کہ خواب و آرام ختم ہو گیا۔ اور فرماتے ہیں کہ یہ عشق نہ خود لمحہ بھر آرام کرتا ہے اور نہ ہمیں سونے دیتا ہے۔ اس کی بے قراری اور بے چینی اسی طرح ہے جیسے ایک ضدی بچہ نہ خود آرام کرتا ہے نہ دوسروں کو کرنے دیتا ہے۔

عشق کے کام عقل و فکر و دانش سے بہت بلند ہوتے ہیں۔ ایسی واردات و کیفیات سے بھی واسطہ پڑتا ہے۔ جو مافوق الفطرت ہوتی ہیں۔ ان حقائق کو ایک عام ذہن نہیں سمجھ سکتا۔ جس طرح ایک ضدی بچہ اس بات پر مصر ہو جاتا ہے کہ سخت سردی کے مہینہ میں اسے خربوزہ کھلایا جائے۔ اسی طرح واردات عشق میں بھی عاشق کو بعض ناممکن العمل شوق کا سامنا کرنا پڑتا ہے۔ دراصل عاشق کو محبوب حقیقی سے وصال کے لئے کچھ ذکر فکر، تصور و عمل کے منازل طے کرنے ہوتے ہیں مگر عشق کی بے چینی و بے قراری قبل از وقت دیدار کی متمنی دکھائی دیتی ہے۔ حقیقت میں ابتدائی منازل میں یہ تمنا بالکل اسی طرح ہے جیسے موسم سرما میں تربوز کی خواہش کی جائے۔ گویا ناممکن العمل خواہش ہوئی۔ مگر جب عاشق منازل طے کر لیتا ہے تو اسے اس قبل از وقت کی خواہش کا بالآخر ثمرہ مل ہی جاتا ہے۔ مگر اپنے وقت معینہ پر، جب اس کا صحیح موسم آجاتا ہے۔ آخر میں حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں کہ دراصل ہماری قبل از وقت عشق کی بے چینی اور بے قراری اس وجہ سے ہے کہ جب حضرت عشق اپنی آمد کی تالی بجاتا ہے تو بے چارہ عقل و فکر تو رفو چکر ہو جاتا ہے۔

ہر چند گہی زعشق بیگانہ شویم!
با عافیت کنشت و ہم خانہ شویم
ناگاہ پری رخی بمن بر گذرد!
برگردم ازاں حدیث و دیوانہ شویم (۱)

ا۔ ابوسعید ابوالخیرؒ۔ رباعیات۔ مرتبہ مولوی غلام محمد ابوہری۔ مطبوعہ لاہور ۱۹۳۴ء۔ رباعی ۲۸۳ ص ۴۹

ع عشق جنہاں دے ہڈیں رچیا اوہ رہندے چپ چپاتے ھو (۱)

۱۳۲ لوں لوں دے وچ لکھ زباناں اوہ پھردے گنگے باتے ھو (۲)

اوہ کردے وضو اسم اعظم والے تے دریا وحدت وچ ناتے ھو (۳)

تدوں قبول نمازاں باھو جد یاراں یار پچھاتے ھو (۴)

لغت: رچیا: رچ گیا۔ چپ چپاتے: خاموش۔ باتے: لکنت والے۔ ناتے: نہائے ہوئے۔

ترجمہ: ۱۔ (جن عارفان ذات کے جسم و جاں رگ و پوست) اور ہڈیوں میں عشق (ذات) سرایت کر گیا ہے۔ وہ (ذکراللہ میں محو ہو کر فضول لغویات سے بچ کر) خاموش اور چپ چاپ رہتے ہیں۔

۲۔ (ایسے عشاق ذات کو اللہ تعالیٰ نے ایسی قوت عطا فرمائی ہے کہ ذکر اسم اللہ ذات سے) ان کے ایک ایک بال میں لاکھوں زبانوں (کی قوت موجود ہے لیکن اس کے باوجود) وہ گنگے اور ہکلے بنے رہتے ہیں۔

۳۔ (عاشقان ذات کو ایسے مراتب حاصل ہیں کہ) وہ اسم اعظم سے وضو کرتے ہیں اور دریائے وحدت (ذات) میں غسل کرتے ہیں۔

۴۔ اے باھو۔ نمازیں تو تب قبول ہوتی ہیں جب یار (نمازی) اپنے یار (محبوب و معبود حقیقی) کا عرفان حاصل کرے۔

---

(۱) ل ک

(ہ) باقی نسخوں میں، رہندے، کی بجائے، پھردے، مندرج ہے۔

(۲) ل ک۔ باقی نسخوں میں کردے گنگی باتے درج ہے۔

(۳) ل ک ٥ ن و م۔ میں یوں ہے: اوہ کردے وضو اسم اعظم والجہڑ ے دریا وحدت وچ نہاتے۔

(۴) ط۔ ل ک۔ و

www.yabahu.com

جاں سالک اس جائی پہتا آپ مرے مرجیوے
گم ہوئے مڑباہر نکلے گنگا ڈورا تھیوے

تشریح: حضرت سلطان العارفین قدس سرہ فرماتے ہیں۔ طالب قادری غواص کی مانند دریائے توحید میں غوطہ زن ہوتا ہے اور دُرِّ بے بہا نکالتا ہے اور وجود میں منہ کے صدف کی حفاظت کرتا ہے اور قیامت کے دن ان خزانوں کا پتہ چلتا ہے۔

حدیث شریف میں آتا ہے۔ جس نے رب کو پہچان لیا اس کی زبان بند ہوگئی (۲)

پشتو کے ایک ٹپہ میں یوں کہا گیا ہے۔ میں زبان سے تو کچھ نہیں کہہ سکتا لیکن آپ کے لئے میرے دل کے کوہسار کے کنارے گر رہے ہیں۔ (۳)

آخر میں رضا و قرب دوست کی اہمیت پر سلطان العارفین فرماتے ہیں کہ اگر یہ حاصل نہیں تو سب نوافل نماز ضائع ہیں۔ اسی ضمن میں ایک اور مقام پر فرمایا۔

''اگر کوئی شخص اسم ذات اللہ اور اسم محمد رسول اللہ ﷺ کی خبر نہ رکھے۔ اور اس کو مطالعہ میں نہ لائے اور اس کا ورد نہ کرے تو اسکی تمام عمر کی عبادت نماز روزہ حج زکوۃ و فضیلت و علمیت وغیرہ سب کی سب ضائع ہوگی اور اتنی عبادت کی ہوئی اس کو کچھ فائدہ نہ دے گی۔ (۴)

www.yabahu.com

---

(۱) میاں محمد بخش۔ سیف الملوک۔ مرتبہ پنجابی اکیڈمی لاہور۔ ص ۳۷

(۲) طالب قادری خاص بمثل خواص ہردم بدریائے توحید غوطہ خورد و دُرِّ بے بہا کشد و در وجود صدف دہن نگہدارد و در روز قیامت خزائن ایشاں معلوم شود۔ حدیث: من عرف ربہ فقد کل لسانہ۔ سلطان باھو۔ گنج الاسرار۔ مکتوبہ ۱۳۰۶ھ

(۳) پہ خولہ ہیچ ویلئے نہ شم۔ در پسے اڑنگ م وزڑہ کمرے دینہ (پشتو)

(۴) اسم اللہ ہمچناں است کہ کسے تمام عمر روزہ نماز حج زکوۃ تلاوت قرآن از ہر قسم عبادتے کہ کردہ باشد یا عالم معلم اہل فضیلت شود۔ چوں از اسم اللہ و اسم محمد رسول اللہ ﷺ خبر ندارد و در مطالعہ او نباشد عبادت عمر او برباد و ضائع گشت۔ (سلطان باھو۔ عین الفقر۔ شرح نظام الدین۔ حصہ اول۔ ص ۴۹)

اسی ضمن میں ایک مقام پر فرمایا:

اللہ ترا بینند تو ہم حاضر بہ بیں　　　درنمازی عارفاں حاضر یقیں

دررکوع الہام در سجدہ شنید　　　درنمازی جز خدا حاضر مبیں

ایک نماز وقتی ہے اور دوسری دائمی۔ اس قسم کی نماز کلید کونین اور کلمات راز ہے۔(۵) دراصل وہ نماز جس میں ذات فقیر ذات اللہ میں محو ہو کر شناسائی کا مقام حاصل کرتا ہے وہ ایسی نماز ہے جس میں مومنوں کے لئے یعنی فقراء کے لئے معراج ہے۔ معراج سب چیزوں سے بلند پہنچ جانے کا نام و مقام ہے۔ جہاں ماسوی اللہ کچھ بھی نہیں ہے۔ عارفان ذات کی نماز ماسوا اللہ سے گزر کر محو ذات ہونا ہے۔

حدیث شریف میں وارد ہوا ہے۔ نماز مومن کی معراج ہے(۶)

www.yabahu.com

(۵) سلطان باھو۔ توفیق الہدایت۔ ترجمہ اردو۔ چمن الدین لاہور۔ ۱۹۶۸ء۔ ص ۵۱

(۶) الصلوۃ معراج المومنین (بشکریہ سلطان باھو۔ توفیق الہدایت ترجمہ اردو۔ چمن الدین لاہور۔ ۱۹۶۸ء۔ ص ۵۱)

ع عاشق سوئی حقیقی جہڑا قتل معشوق دے منّے ھو (۱)
۱۳۳ عشق نہ چھوڑے مکھ نہ موڑے توڑے سے تلواراں کھنّے ھو (۲)
جتول ویکھے راز ماہی دے لگے اوسے بنّے ھو (۳)
سچا عشق حسینؑ علیؓ دا باھو سر دیوے راز نہ بھنّے ھو (۴)

لغت: منے: مان لے قبول کرلے۔ تسلیم کرلے۔ کھ: منہ۔ کھنے: گھائل ہو۔ بنے: کنارے۔ بھنے: توڑے

ترجمہ: ا۔ عاشق حقیقی وہ ہے جو کہ معشوق (حقیقی) کے ہاتھوں (اپنے) قتل کو تسلیم کرے۔

۲۔ (باوجود انتہائی مصائب کے) نہ تو ترکِ عشق کرے نہ ہی (محبت محبوب) سے منہ موڑے خواہ سینکروں تلواریں اسے گھائل کریں۔

۳۔ (عاشق حقیقی وہ ہے) کہ جس طرف راز محبوب (رضائے الٰہی) دیکھے (خواہ رنج ہو یا راحت خواہ بہشت ہو یا دوزخ) اسی کنارے لگ جاوے۔

۴۔ اے باھو۔ سچا عشق تو (سیدنا امام) حسین (علیہ السلام) ابن سیدنا امیر المومنین علی کرم اللہ وجہہٗ کا ہے (کہ انہوں نے عشق میں) سر دے دیا (لیکن) (محبوب حقیقی) کا راز نہ فاش کیا۔

www.yabahu.com

---

(۱) ذ۔و۔ش۔ف۔ل۔ز۔م۔ن
(۲) ذ۔ش۔ف۔و۔ل۔ز۔م
(۳) ش۔ف۔و۔ل۔ز۔م
(۴) ب۔ش۔ف۔و۔ل۔ز

تشریح: حدیث قدسی: جو شخص میری طلب کرتا ہے وہ مجھے پالیتا ہے اور جو شخص مجھے پالیتا ہے وہ مجھے پہچان لیتا ہے اور جو شخص مجھے پہچان لیتا ہے وہ مجھ سے محبت کرتا ہے۔ اور جو شخص مجھ سے محبت کرتا ہے وہ میرا عاشق ہو جاتا ہے اور جو شخص میرا عاشق بن جاتا ہے اسے میں قتل کر دیتا ہوں۔ پس اس کی دیت (خون بہا) مجھ پر لازم ہو جاتا ہے اور میں اس کا خون بہا ہو جاتا ہوں (۱) حضرت جنید بغدادیؒ (۲) کا قول ہے کہ وہ شخص اپنے دعویٰ میں صادق نہیں ہے جو اپنے مولا کی تکلیف پر صبر نہ کر سکے۔ جواب حضرت بایزید (۳) بسطامیؒ۔ وہ شخص اپنے دعوے میں صادق نہیں ہے جو تکلیف مولا میں لذت نہیں پاتا۔ جواب حضرت شیخ شبلی (۴) وہ شخص اپنے دعویٰ میں صادق نہیں ہے جو اپنے مولا کی تکلیف پر شکر گذاری نہ کرے۔ جواب حضرت رابعہ بصریؒ (۵) وہ شخص اپنے دعویٰ میں صادق نہیں جو اپنے مولا کے مشاہدے میں اس کی تکلیف کو بھول نہ جائے۔ یہ کلام مسلک عشق میں عشاق کے رموز ہیں۔ (۶) بہر حال عاشق رضائے محبوب کی تلوار کے سامنے ہمیشہ سر تسلیم خم کرتا ہے۔ بیت کے آخر میں حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں عشق صادق تو حضرت امام حسین علیہ الصلوٰۃ والسلام کا ہے جنہوں نے اپنا سر تو دے دیا مگر راز عشق کی ہر حال میں حفاظت کی۔

شاہ ہست حسینؓ بادشاہ ہست حسینؓ　　دین است حسینؓ دین پناہ است حسینؓ

سر داد نداد دست در دست یزید　　حقا کہ بنائے لاالہ است حسینؓ (۷)

---

(۱) حدیث قدسی: من طلبنی وجدنی ومن وجدنی عرفنی و من عرفنی احبنی و من احبنی عشقنی ومن عشقنی قتلته و من قتلته فهو علی دیته و انا دیته۔ خداتعالیٰ جلشانہ، نے فرمایا ہر کہ طلب کند مرا می یابد مرا ہر کہ یابد مرا شناسد مرا ہر کہ شناسد مرا دوست گیرد مرا و ہر کہ دوست گیرد مرا عاشق من شود و ہر کہ عاشق من شود او را بکشم و ہر کہ من او را بکشم پس دیت او بر من لازم آید پس دیت او منم کہ من او را بکشم۔ سلطان باھوؒ۔ عین الفقر۔ شرح نظام الدین صفحہ اول ص ۲۶ (۲) جنید بغدادیؒ۔ وفات بغداد ۲۹۷ھ

(۳) خواجہ بایزید بسطامی۔ وفات بسطام۔ ۲۶۱ھ　　(۴) شیخ ابوبکر شبلیؒ۔ وفات بغداد ۳۳۴ھ

(۵) رابعۃ العدویہؒ۔ زمانہ حسن بصریؒ۔ وفات ۱۸۵ھ (۶) قول حضرت جنید بغدادی رحمۃ اللہ علیہ لیس الصادق فی الدعویٰ من لم یصبر علی ضرب المولی جواب حضرت شیخ شبلی رحمۃ اللہ علیہ لیس الصادق فی الدعوی من لم یشکر علی ضرب المولی

جواب حضرت شیخ بایزید بسطامی رحمۃ اللہ علیہ لیس الصادق فی الدعوی من لم یتلذذ بضرب المولی

جواب حضرت بی بی رابعہ بصری رحمۃ اللہ تعالیٰ علیہا لیس الصادق فی الدعوی من لم ینس فی مشاهدة رویة الم ضرب المولی۔

(سلطان باھوؒ۔ مجالسۃ النبی۔ مکتوبہ۔ ۱۳۰۶ھ۔ ص ۴۴ (۷) معین الدین چشتی۔ بشکریہ اقبال اسرار و رموز

ع عشق سمندر چڑھ گیا فلک تے کتول جہاز کچیوے ھو (۱)

۱۴۴ عقل فکر دی ڈونڈی نوں چا پہلے پور بوڑیوے ھو (۲)

کڑکن کپڑ پوون لہراں جد وحدت وچ وڑیوے ھو (۳)

جس مرنے تھیں خلقت ڈردی باھو عاشق مرے تاں جیوے ھو (۴)

لغت: کڑکن: کڑکتے ہیں۔ کپڑ: گھمن گھیر۔ وڑیوے: داخل ہوں

مرے: مرجائے۔ جیوے: زندہ ہو۔

ترجمہ: ا۔دریائے عشق (اس قدر موجزن ہے کہ اس کی لہریں) فلک رسا ہو گئی ہیں (اب معرفت) کا جہاز کہاں (لنگرانداز) کیا جائے۔

۲۔راہ سلوک میں محض ترک وتوکل کی ضرورت ہے۔اس لئے دریائے عشق کے تیراک کو) پہلی ہی بار پار جاتے ہوئے عقل وفکر کی ناکارہ کشتی کو ڈبو دینا چاہیئے۔

۳۔(دریائے عشق جو کہ) دریائے وحدت ہے (اس میں) جب سالک داخل ہوتا ہے تو خطرناک گھمن گھیر اور تیز لہروں کا اسے سامنا کرنا پڑتا ہے (اور اس میں موت کا خطرہ لاحق ہے)۔

۴۔اے باھو۔جس مرنے سے لوگ ڈرتے ہیں عشاق کو اسی موت کے بعد حیات (ابدی) نصیب ہوتی ہے۔

---

(۱) ب۔ف۔ش۔ز۔و

البتہ نسخہ ب۔میں کچیوے کی بجائے۔کھتیوے،درج ہے

(۲) ب۔ذ۔ف۔ش۔ء۔ز

(۳) ب ذ۔ک۔البتہ نسخہ ب میں لہراں کی بجائے لہریں درج ہے

(۴) ب۔ذ۔ف۔ش۔ء۔ز۔د

البتہ نسخہ ب میں تھیں کی بجائے توں درج ہے

www.yabahu.com

تشریح: فقیر کا مقصود رضائے الٰہی میں جان دینا ہے۔ عشق بذات خود بلند سے بلند تر تک چڑھائی کرنے والا سمندر ہے۔ اس میں بھلا عقل وفکر کی معمولی کشتی کہاں قائم رہ سکتی ہے۔ یہاں عرفان ومعرفت کا جہاز بھی اسی لئے چھوڑا جاتا ہے تاکہ اس بحر بیکراں میں جا کر غرق ہو جائے۔ اپنا پتہ نہ رہے اور اس غرقاب میں سے گوہر مقصود حاصل کرے۔ اور یہ غرقاب اس کی موت نہیں بلکہ ابدی حیات ہے۔ سمندر کے لامتناہی سفر اور گوناگوں بحری سفر کی تکالیف میں عقل وفکر ناکام ہو جاتی ہے۔ البتہ مشکلات کو برداشت کرنے والا فقیر اپنے معرفت کا جہاز رواں دواں رکھتا ہے۔

حضرت سلطان العارفین قدس اللہ سرہ فرماتے ہیں۔ مراتب فقیر کے لئے زندگی موت ہے۔ "مرنے سے پہلے مر جاؤ"۔ اور مراتب موت فقیر کے لئے حیات ہے۔ قولہ تعالیٰ: زندے کو مردے سے اور مردے کو زندہ سے نکالتا ہے جناب سرور کائنات ﷺ فرماتے ہیں۔ خبردار سوائے اس کے نہیں کہ اولیاء اللہ نہیں مرتے بلکہ ایک گھر سے دوسرے گھر میں چلے جاتے ہیں (۱) پھر فرمایا خلقت جسے موت سمجھتی ہے وہ عارف کے لئے وصال ہے۔ (۲)

www.yabahu.com

---

(۱) مراتب فقر را حیات ممات است۔ موتوا قبل اَن تموتوا ومراتب ممات فقر را حیات است۔

قولہ تعالیٰ یخرج الحی من المیت و یخرج المیت من الحیّ. قال علیہ اسلام ،الا ان اولیاء اللہ لا یموتون بل ینقلبون من الدار الی لدار سلطان باھو، امیر الکونین، مکتوبہ ۱۳۲۸ھ ص ۳۷

(۲) سلطان باھو۔ محک الفقراء خورد۔ ترجمہ اردو۔ چمن الدین لاہور۔ ۱۹۶۱ء۔ ص ۹۷

ع عشق دی بھاہ ہڈاں دا بالن عاشق بیہہ سکیندے ھو (۱)
۱۳۵ گھت کے جان جگر وچ آرا ویکھ کباب تلیندے ھو (۲)
سرگردان پھرن ہر ویلے خون جگر دا پیندے ھو (۳)
ہوئے ہزاراں عاشق باھو پر عشق نصیب کہیندے ھو (۴)

لغت: بھاہ: آگ۔ بالن: ایندھن۔ بیہہ: بیٹھ کر۔ سکیندے: تاپتے ہیں۔ گھت کے: ڈال کر۔ تلیندے: فرائی کرنا، بھونا۔ پیندے: پیتے ہیں۔ پر: لیکن۔ کہیندے: کسی ایک کے۔

ترجمہ: ا۔ آتش عشق تو (اپنی ہی) ہڈیوں کے ایندھن (سے جلتی) ہے اسے (صرف) عشاق (ہی) بیٹھ کر تاپتے ہیں۔

۲۔ دیکھئے (یہ عشاق ذات) اپنے جان وجگر میں (درد وسوز) کا آرہ ڈال کر (کیسے اپنے جان جگر کو چیرتے اور آتش عشق میں ان کے) کباب بناتے ہیں۔

۳۔ (یہ عاشقان ذات) اپنا خون جگر پیتے اور ہر وقت حیران وسرگردان پھرتے ہیں۔

۴۔ اے باھو۔ (یوں) تو ہزاروں عاشق گزرے ہیں لیکن عشق (ذات جل شانہ) کسی ایک (خوش نصیب ہی کے) نصیب میں ہوتا ہے۔

www.yabahu.com

---

(۱) ل۔ م۔ ب۔ ذ۔ ف۔ ش۔ د

(۲) ل۔ م۔ ب۔ ذ۔ ش

(۳) ل۔ م۔ ب۔ ذ۔ ف۔ ش۔ د

(۴) ل۔ م۔ ذ۔ ف۔ ش۔ د

تشریح: حضرت سلطان العارفین قدس اللہ سرہ فرماتے ہیں۔ دن رات اسم اللہ ذات کے تصور سے جان کباب کرنا، بے حجاب فی اللہ ہونا۔ مجلس نبوی کی دائمی حضوری حاصل ہونا اور اللہ تعالیٰ کو مدنظر رکھنا اور اس کا منظور نظر ہونا اور ہی بات ہے۔ (۱)

اور پھر فرمایا "اہل محبت کو نہ ثواب سے کچھ تعلق ہے نہ عذاب سے سروکار بلکہ وہ نفس کے محاسبہ میں اپنی جان کباب کرتا رہتا ہے۔ اور درویشوں کے لئے اللہ جل شانہ کافی ہے۔ باقی سب ہوس ہے۔ پھر فرمایا واضح ہو کہ طریقت میں ہزاروں طالب گمراہ ہو گئے ہیں اور رجعت میں آکر پریشان وخراب ہو گئے ہیں اور دیوانے ہو گئے ہیں۔ ہزاروں میں سے کوئی ایک اپنے سلامتی کے گیند کے ساتھ حقیقت معرفت تک پہنچ سکتا ہے۔ (۳) پھر فرمایا الفقر فخری والفقر منی فقیر کے لئے کافی ہے اور فقر تام کو پہنچا ہوا ہے۔ ہزار میں سے کوئی ایک ہوگا جو فقر کی انتہا کو پہنچے (۴) حضرت غوث علی شاہ قلندرؒ سے کسی شخص نے عدم حصول کی شکایت کی آپ نے فرمایا واہ سبحان اللہ کے آدمی و کے پیر شدی بکل مرید ہوئے آج کامل ہونا چاہتے ہیں۔ ارے میاں،

سالہا بردند مرداں انتظار

تا یکے را بار شد از صد ہزار

ایک مدت دراز میں لاکھوں کروڑوں میں سے کوئی ایک اپنی مراد کو پہنچتا ہے۔ پھر راہ فقر ہنسی کھیل نہیں۔

---

(۱) شب و روز از تصور اسم اللہ ذات جان کباب بی حجاب فی اللہ دوام مجلس محمد رسول اللہ ﷺ بحضور شرف نور بحد نظر اللہ منظور با توفیق این طریق توفیق دیگر است۔ (سلطان باھوؒ۔ امیر الکونین۔ مکتوبہ ۱۳۲۸ھ۔ ص ۶۶)

(۲) اہل محبت را نہ تعلق ثواب نہ عذاب بلکہ مطلق با نفس محاسبہ جان کباب درویشا نرا اللہ بس ماسوی اللہ ہوس۔

(سلطان باھوؒ۔ محبت الاسرار۔ مکتوبہ ۱۳۰۲ھ۔ ص ۱۰۔)

(۳) بدانکہ در طریقت طالبان ہزاراں ہزار دیوانہ در رجعت خوردہ انداز ہزاراں کسی گوی سلامت حقیقت معرفت بردہ اند۔

(سلطان باھوؒ۔ مجالسۃ النبی۔ مکتوبہ ۱۳۰۶ھ۔ ص ۲۱)

(۴) الفقر فخری والفقر منی فقیر بس است والفقر تام رسیدہ از ہزار یک کس باشد کہ بفقر انتہار سیدہ تمام۔ (سلطان باھوؒ۔ تیغ برہنہ۔ مکتوبہ ۱۳۰۶ھ ص ۲۵)

روز ہا باید کہ تا یک مشت پشم از پشت میش زاہدے راخرقہ گردو یا حما رے رار سن

ہفتہ ہا باید کہ تا یک پنبہ دانا ز آب و گل شاہدے راحلہ گردو یا شہیدے راکفن

ماہ ہا باید کہ تا یک نطفہ از پشت و رحم عنصرے خیزد ہمیداں یا عروس انجمن

سالہا باید کہ تا یک سنگ زتابش آفتاب لعل گردودر بدخشاں یا عقیق اندر یمن

قرن ہا باید کہ تا یک کودک از فیض طبع عالمی دانا شود یا شاعر شیریں سخن

عمر ہا باید کہ تا یک مرد صاحبدل شود بایزید اندر خراساں یا اویس اندر قرن

دور ہاباید کہ تاگردون گردان یک شبے عاشقے راوصل بخشد یا غریبے را وطن

یابرو ہچو زناں نیرنگ بازی پیشہ کن یا بیا ہچوں سنائی گوئی درمیداں بزن(۵)

اسی ضمن میں عطارؒ نے بھی نہایت موثر انداز کے ساتھ فرمایا:

صد ہزاراں سبز پوش ازغم بسوخت تا کہ آدم راچراغی برفروخت

صد ہزاراں جسم خالی شدز روح تادریں حضرت درو گرگشت نوح

صد ہزاراں پشہ در لشکر فتاد تابراہیم از میان برسر فتاد

صد ہزاران طفل سربریدہ گشت تاکلیم اللہ صاحب دیدہ گشت

صد ہزاراں خلق ورزنا ر شد تا کہ عیسیٰ محرم اسرار شد

صد ہزاراں جان و دل تا راج یافت تا محمدؐ یک شبے معراج یافت(۶)

---

(۵) سنائی بشکریہ تذکرہ غوثیہ ۱۸۸۴ء ص ۲۷۴ تا ۲۷۵

(۶) فریدالدین عطارؒ منطق الطیر ۔ مرتبہ شیخ مبارک علی لاہور ص ۲۷۷

www.yabahu.com

ع عشق ماہی دے لایاں اگیں انہاں لگیاں کون بجھاوے ھو (۱)

۱۳۶ میں کی جاناں ذات عشق دی کہیئے جھڑا در در چا جھکاوے ھو (۲)

ناں خود سووے ناں سوون دیوے ہتھوں ستیاں آن جگاوے ھو (۳)

میں قربان تنہاندے باھو جھڑا وچھڑے یار ملاوے ھو (۴)

لغت: اگیں: آتشیں۔لگیاں: لگی ہوئی۔ستیاں: سوتے ہوئے۔وچھڑے: بچھڑے ہوئے۔

ترجمہ: عشق محبوب نے میرے دل و جان میں بہت سی آتشیں لگائیں ہوئی ہیں اس تمام لگی (ہوئی شعلہ زن آتش) کو کون بجھائے۔

۲۔میں کیا جانوں کہ ذات عشق کیا ہے؟ اے طالب تو تو یہ کہہ دے گا کہ عشق وہ ہے جو کہ ہر دروازہ پر آ جھکاتا ہے۔(لیکن عشق ماوری العقل ہے)۔

۳۔یہ عشق نہ تو خود سوتا ہے اور نہ ہی مجھے سونے دیتا ہے۔بلکہ دوسرے سوئے ہوؤں کو بھی آکر بیدار کرتا ہے۔

۴۔اے باھو۔میں اس مرشد کامل کے قربان جاؤں جو کہ بچھڑے ہوئے محبوب کو ملا دیتا ہے۔

www.yabahu.com

---

(۱) ذ۔ف۔ش۔ء

(۲) ذ۔ء۔ل۔ج (٭) نسخہ ف میں 'چا' کی بجائے 'جا' درج ہے

(۳) ل۔ک

(☆) ء۔ش۔ذ۔ف۔میں سووے کی بجائے سوویں درج ہے

(۴) ذ۔ف۔ش۔ء

تشریح: عشق محبوب سراسر آتش ہے۔ جب اس آگ سے ایک بار واسطہ پڑ جائے تو پھر کون ہے جو اس سے دامن بچا سکے یا کون ہے جو اسے بجھا سکے۔ بالخصوص محبوب حقیقی کا عشق جو ہر خامی سے آزاد و پاک ہوتا ہے۔ اس کی آتش عشق ایک بار لگ جانے کے بعد روز افزوں بھڑکنے والی ہوتی ہے۔ عاشق ہی تو فقیر ہوتا ہے۔ فقیر کے کے بارے میں حضرت سلطان العارفین قدس اللہ سرہ فرماتے ہیں۔ واضح رہے کہ فقر دو قسم کا ہے ایک اختیاری اور دوسرا اضطراری۔ فقر اختیاری الفقر فخری والفقر منی اسی کے دو مراتب ہیں۔ ایک خزانہ دل کا تصرف اور عنایت اور تمام دنیاوی خزانوں کا تصرف۔ دوسرا ہدایت معرفت اور قرب الٰہی۔ فقر اضطراری والا در بدر بھیک مانگتا پھرتا ہے اور عنایت سے محروم رہتا ہے اس میں دن بھر فقر کی شکایت کرتا رہتا ہے۔ فقر اضطراری ہی فقر مکب ہے۔ جیسا کہ آنحضرت ﷺ نے فرمایا ہے۔ عین منہ کے بل گرا دینے والے فقر سے اللہ تعالیٰ کی پناہ مانگتا ہوں۔

حذر زاں فقر و درویشی کہ از وی   ہمی رفتی مقام سر بزیری (۲)

آخر میں حضرت سلطان العارفین مرشد کامل حضرت محمد مصطفیٰ ﷺ کے حضور اظہار امتنان کرتے ہیں جنہوں نے الفقر فخری و الفقر منی کا فقر عطا فرما کر وصال حق تعالیٰ کا موجب کر دیا۔ اور ہجر و فراق کے حجاب دور فرمائے گئے۔

اسی بیت کا مفہوم حضرت سلطان العارفین کے ایک بیان کے اقتباس سے بھی واضح ہو جاتا ہے۔ جس میں فرمایا۔ شوق ایک آگ ہے یا ایک درد لا دوا ہے۔ عاشقوں کی ہمنشینی گویا لقا سے مشرف ہونا ہے۔ اسے ہمیشہ کی بندگی کہتے ہیں۔ (۳)

---

(۱) بدانکہ فقر دو طریق است۔ فقر اختیاری۔ الفقر فخری والفقر منی۔ فقر اختیاری را دو مراتب است۔۔تا۔۔قال النبی ﷺ نعوذ باللہ من فقر المکب۔ سلطان باھو، امیر الکونین۔ مکتوبہ ۱۳۳۲ھ ص ۵۲۔ (۲) اقبال ارمغان حجاز

(۳) سلطان باھو۔ عقل بیدار: محن الدین لاہور ۱۹۷۰۔ ص ۵۸

ع عشق دیاں اولڑیاں گلاں جہڑا شرع تھیں دور ہٹاوے ھو (۱)

۱۲۷ قاضی چھوڑ قضائیں جاون جد عشق طمانچا لاوے ھو (۲)

لوک ایانے متیں دیون عاشقاں مت ناں بھاوے ھو (۳)

مڑن محال تنہاں نوں باھو جنہاں صاحب آپ بلاوے ھو (۴)

لغت: اولڑیاں: الٹی انوکھی۔ طمانچہ: تھپڑ۔ ایانے: ضدی نامحرم۔ متیں: نصیحتیں مت: نصیحت۔
بھاوے: پسند آئے۔

ترجمہ: ۱۔ (اے درویش) حضرت عشق کی (تو) الٹی (ہی) باتیں ہیں یہ تو شریعت سے دور ہٹا دیتا ہے۔ (اور راہ معرفت میں گامزن کرتا) ہے۔

۲۔ جب عشق طمانچہ لگاتا ہے تو قاضی صاحبان بھی (اپنے مراتب) قضا چھوڑ کر (علم و فضل کو) ترک کر جاتے ہیں۔

۳۔ ضدی اور (نامحرم) لوگ (ان عشاق کو ترک عشق کرنے اور آسائش تن وغیرہ) حاصل کرنے کی نصیحتیں کرتے ہیں (لیکن) عاشقوں کو (ان کی) نصیحت نہیں بھاتی۔

۴۔ اے باھو۔ جنہیں وہ مالک (حقیقی) خود ہی (اپنی معرفت اور راہ عشق پر) بلائے ان کا (اس راہ عشق و معرفت سے) واپس پھر جانا محال ہے۔

www.yabahu.com

---

(۱) ک۔ نسخہ ء۔ ذ۔ ف۔ ش۔ میں ،اولڑیاں، کی بجائے ،ساولیاں، درج ہے

(۲) ک

نسخہ ء۔ ذ۔ ف۔ ش میں جد کی بجائے ،جنہاں، درج ہے

(۳) ء۔ ش۔ ف

(۴) ء۔ ش۔ ف۔ ذ

تشریح: عشق دنیوی اور مذہبی رسوم سے بلند و بالا ہوتا ہے۔ اسی لئے اس کے ہر انداز کو انوکھا اور متلون سمجھا جاتا ہے۔ دراصل رسوم مذاہب اور شریعت کے قوانین سے سوسائٹی میں ایک ضابطہ اور ڈسپلن قائم کرنے کے ساتھ مقصد اعلیٰ یعنی عرفان ذات الٰہی کے لئے فرد کو [illegible] کرنے کا کام لیا جاتا ہے۔ حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں جب عشق کو فیوضات سے عرفان ذات حاصل ہوجاتا ہے تو مقام شریعت کی رسوم سے بلند ہوکر سالک معرفت کی راہ میں قدم رکھتا ہے۔ اہل شریعت [illegible] مقام شریعت کی رسوم سے بلند ہوکر سالک معرفت کی راہ میں قدم رکھتا ہے اہل شریعت چونکہ مقام معرفت سے ناآشنا ہوتے ہیں۔ اس لئے ان کے لئے یہ مقام اجنبی سا لگتا ہے ورنہ سالک تو اپنے حصول کو پہنچ چکا ہوتا ہے۔ اور بڑے بڑے فتاوی دینے والے قاضی اور مفتی اپنے مراتب قضا کو اس وقت چھوڑ دیتے ہیں جب وہ اصل حقیقت کو پا جاتے ہیں۔ گویا وہ قیل وقال کو چھوڑ کر حال کی طرف آجاتے ہیں۔

حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں۔ فقیران فنافی اللہ اور اہل قرب کے لئے روح کو ریاضت میں لگانا حجاب ہے۔ مقربین اہل توفیق کے لئے مطلق گناہ ہے۔ جان لو حدیث شریف میں ہے کہ نیکوں کی نیکیاں مقربین کے لئے (وہی اعمال) گناہ ہوتے ہیں۔ (۱)

پیر دستگیر محبوب سبحانی فرماتے ہیں۔ جس نے حصول کے بعد عبادت کا ارادہ کیا گویا اس نے کفران نعمت کیا۔ اور اللہ تعالیٰ سے شرک کیا۔ (۲)

دراصل یہ نہایت نازک امور ہیں اور فقیر فنافی اللہ کے کیفیت حال سے متعلق ہیں۔ ورنہ حقیقتاً حضرت سلطان العارفین ہوں یا کوئی اور عارف کامل شرعی احکامات سے کبھی غافل نہیں ہوئے۔ فقر یا عشق معرفت ذات الٰہی سے متعلق ہے اور شریعت ایک راستہ ہے جو اس راستہ پر چل کر طریقت کے چراغ سے رہنمائی پا کر معرفت ذات حاصل کر گئے وہی تو منزل مقصود پا گئے۔

---

(۱) فقیران فنافی اللہ اہل قرب را روح بریاضت آوردن حجاب مطلق گناہ است اہل توفیق مقرب را۔ بدانکہ حدیث: حسنات الابرار سیات المقربین (سلطان باھو۔ تیغ برہنہ۔ مکتوبہ ۱۳۰۶ھ ص ۲

(۲) قیل من اراد العبادة بعد حصول الوصول فقد کفر و اشرك بالله (بشکریہ سلطان باھو۔ محبت الاسرار۔ ترجمہ اردو چمن الدین ص ۲۶)

وہ لوگ جو فقر سے نا آشنا ہوتے ہیں وہ عشق کے انوکھے انداز نہیں سمجھ سکتے۔ اور وہ لوگ عشاق کو اپنی طرف سے نصیحت کرتے ہیں تا کہ وہ اس راہ کو چھوڑ دیں مگر عشاق کو تو لوگوں کی ایسی باتیں کیونکر اچھی لگ سکتی ہیں۔ جب کہ وہ لذت وصل حاصل کر چکے ہوتے ہیں۔ حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں۔ یہ سنگدل افسوس افسوس میرے حال سے آگاہ نہیں ہو سکتے۔

اور تو جو طعنے دیتا ہے محض غلطی پر ہے میرے سوز کا تجھے کیا پتہ (۳)

آخر میں فرماتے ہیں۔ جس کو وہ مالک اپنے عشق سے خود ہی بلا لے بھلا وہ کیسے واپس پھر جائے۔

www.yabahu.com

---

(۳) از حال من آگاہ کجا می شود آن یار! ہی ہائے کہ این سنگدلاں را خبرے نیست

اے آنکہ تو ئی طعنہ زنی محض خطا است این سوز دل مرا تو چہ دانی خبرے نیست (سلطان باھو۔ دیوان باھو۔ فارسی)

ع عاشق شوہدے دل کھڑایا آپ بھی نالے کھڑیا ھو (۱)
۱۳۸ کھڑیا کھڑیا ولیانا ہیں سنگ محبوباں دے رلیا ھو (۲)
عقل فکر دیاں سب بھل گیاں جد عشقے نال جا ملیا ھو (۳)
میں قربان تنہاں توں باھو جنہاں عشق جوانی چڑھیا ھو (۴)

لغت: شوہدے: بے چارے۔ کھڑایا: گم کیا۔ کھڑیا: گم ہو گیا۔

ولیا: واپس آیا۔ سنگ: ساتھ، ہمراہی

ترجمہ: بے چارے عاشق نے (عشقِ محبوب) میں دل گم کر دیا (اور) خود بھی ساتھ ہی (عشقِ محبوب) میں گم ہو گیا۔

۲۔ عاشق (ایسا) گم ہوا کہ گم ہو کر (پھر) واپس نہ آ سکا اور محبوبوں کی ہمراہی (کے انوار) میں مل گیا۔

۳۔ (وہ عاشق جب انتہائے) عشق کے ساتھ جا ملا (تو اسے) عقل و فکر کی سب (باتیں) بھول گئیں۔

۴۔ میں باھو، اِس (ذاتِ باکمال) کے قربان جاؤں جن کا (طفلِ) عشق جوان ہو کر اپنے عروج پر پہنچا۔

---

(۱) ز

(۲) ز۔ م۔ ف۔ ش۔ ن

(۳) ل۔ ک

(ک۔ باقی اکثر نسخوں میں یوں ہے ع عقل فکر دیاں سب بھل گیاں جد دل عشقے نال ملیا ھو

(۴) ز۔ ف۔ ش۔ ن

www.yabahu.com

تشریح: حضرت سلطان العارفین قدس اللہ سرہ فرماتے ہیں۔ دیدار الٰہی سے کوئی نعمت کوئی لذت شوق واشتیاق عیش وراحت بہتر نہیں ہے۔ دونوں جہان اسی کا مبتلا ہے۔ جسے خبر ہوئی وہی گم ہو گیا۔ اور پھر اسے کسی نے نہ دیکھا۔ وہ گویا ایک راز تھا کہ چھپ گیا۔ (۱)

پھر فرمایا، اس دیدار سے بڑھ کر کوئی نعمت لذت، شوق عیش اور راحت نہیں کیونکہ اس کے لئے دونوں جہاں مبتلا اور مشتاق ہیں۔ جس نے دیکھا وہ گم ہو گیا۔ پھر اسے کسی نے نہیں دیکھا۔ (۲)

www.yabahu.com

---

(۱) سلطان باھو۔ حجت الاسرار۔ ترجمہ اردو۔ چمن الدین۔ لاہور۔ ۱۹۶۳۔ ص ۸

(۲) از ویدن دیدار آں ہیچ نعمت ولذت وشوق وعیش وراحت بہتر نیست کہ ہر دو جہان مبتلا ومشتاق اوست ہر کہ دید گم شد آنرا کس ندید سر بسر رسید۔ سلطان باھو۔ محبت الاسرار۔ مکتوبہ ۱۳۰۶ھ ص ۷

ع عشق اسانوں لسیاں جاتا کر کے آوے دھائی ھو (۱)

۱۳۹ جتول ویکھاں مینوں عشق دسیوے خالی جگہ نہ کائی ھو (۲)

مرشد کامل ایسا ملیا جس دل دی تاکی لاہی ھو (۳)

میں قربان اس مرشد باھو جس دسیا بھیت الٰہی ھو (۴)

لغت: دھائی: دھاوا بول کر آنا۔ تاکی: دریچہ۔ لاہی: کھول دی:

دسیوے: نظر آتا ہے۔ بھیت: بھید۔

ترجمہ: ا۔ عشق نے ہمیں کمزور سمجھا (جبھی تو وہ مجھ پر) دھاوا بول (بول) کر آتا ہے۔

۲۔ (محویت عشق میں میرا یہ حال ہے) کہ جہاں دیکھتا ہوں مجھے کوئی جگہ خالی (نظر نہیں آتی بلکہ ہر جگہ) عشق ہی نظر آتا ہے۔

۳۔ مجھے ایسا مرشد کامل ملا ہے جس نے (معرفت) دل کا دریچہ کھول دیا ہے۔

۴۔ اے باھو۔ میں اس مرشد (کامل) کے قربان جاؤں جس نے اسرار (معرفت) الٰہی بتایا۔

www.yabahu.com

---

(۱) ش۔ف۔ء۔ذ۔د۔م۔ن

(۲) ش۔ف۔ء۔ذ۔د۔م۔ن

(۳) ء۔د۔ن

(۴) د۔ن

تشریح: حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں عشق نے اس جان ناتواں پر پورے زور وشور کے ساتھ اپنے اثرات دکھانے شروع کئے ہیں۔اور اب جہاں بھی نظر ڈالتے ہیں وہاں پر وہی ذات الٰہی کا مظہر کارفرما ہے۔اور اسی عشق کی نورافشانیاں ہیں۔

قرآن حکیم میں ہے اور وہ اوپر ہر چیز کے قادر ہے۔(۱)

اور یہ کہ تحقیق اللہ نے گھیر لیا ہے ہر چیز کو علم میں (۲)

اور اللہ اوپر ہر چیز کے حاضر ہے۔ (۳)

وہ ہے سب سے پہلے اور سب سے پیچھے اور سب سے ظاہر اور سب سے چھپا ہوا اور وہ سب کچھ جانتا ہے۔(۴)

اور دل کی بیداری اس وقت حاصل ہوئی جب مرشد کامل ملا اور اس مرشد کامل کے قربان جایئے جس نے جملہ اسرار الٰہی سے آگاہی بخشی۔

در باغ روم کوئے توام یاد آید | برگل نگرم روئے توام یاد آید
در سایہ سرو اگر دمی بنشینم | سروقد دلجوئی توام یاد آید (۵)

www.yabanu.com

(۱) وھو علی کل شی ء قدیر (۲۹ ع ۱)

(۲) وان اللہ قد احاط بکل شی ء علما (۲۸_ع ۱۸)

(۳) واللہ علی کل شی ء شھید (۳۰ ع ۱۰)

(۴) ھوالاول والاٰخر والظاھر والباطن وھو بکل شی ء علیم (الحدید ۳)

(۵) ابوسعید ابوالخیر۔رباعیات۔مرتبہ مولوی غلام محمد ابوہری۔مطبوعہ لاہور۔۱۹۳۴ء رباعی ۱۳۱۔ص ۴۴

ع عشق اسانوں لسیاں جاتا بیٹھا مار پتھلا ھو (۱)

۱۴۰ وچہ جگر دے سنھ چالائیس کیتس کم اولا ھو (۲)

جاں اندر وڑ جھاتی پائی ڈٹھا یار اکلا ھو (۳)☆

باجھوں ملیاں مرشد کامل باھو ہوندی نہیں تسلا ھو (۴)

لغت: سنھ: نقب۔ پتھلا: آلتی پالتی مار کر بیٹھنا، ڈیرہ جما کر بیٹھنا

لائیس: اس نے لگائی، کیتس: اس نے کیا۔ کم: کام۔ اولا: اُلٹا۔

ترجمہ: ا۔ عشق نے ہمیں کمزور سمجھا اور (خانہ دل میں) خوب جم کر بیٹھ گیا ہے۔

۲۔ عشق نے تو بہت الٹا کام کر ڈالا اور اس نے چور کی طرح میرے جگر میں نقب لگالی۔

۳۔ (میں نے) اپنے دل و جان کے اندر داخل ہو کر جھانک کر دیکھا تو (محبوب حقیقی) وحدہ لاشریک لہ، کو (ماسوی اللہ کے بغیر) اکیلا پایا۔

۴۔ اے باھو۔ مرشد کامل کے وصال کے بغیر تسکین (قلب) و ایقان حاصل نہیں ہوتا۔

www.yabahu.com

---

(۱) ذ۔ م۔ ف۔ ش

(۲) ذ۔ م۔ ف۔ ش

(۳) ف

☆) باقی اکثر نسخوں میں وڑ کے درج ہے

(۴) ذ۔ ف۔ ش۔ م

تشریح: بیت میں حضرت سلطان العارفین نے عشق کو ایک طاقتور ہستی اور اپنے آپ کو ایک کمزور جان قرار دیا ہے۔ طاقت در چیز کمزور کو اپنی لپیٹ میں لے لیتی ہے۔ دراصل عشق نے اپنا مسکن اس ہی مقام کو ہمیشہ بنایا ہے جو مقام دنیوی آلائشوں اور حرص وہوا کے فتنوں سے پاک رہا ہے۔ حضرت سلطان العارفین نہایت سادگی کے ساتھ اپنے جسم ناتواں پر عشق کے غلبہ کا اعتراف فرماتے ہیں کہ عشق نے خوب پوری تسلی کے ساتھ یہاں ڈیرہ ڈال دیا ہے اور اب ہمیشہ کے لئے اس کی لپیٹ میں ہیں کیونکہ عشق نے تو جگر کی راہ سے داخلہ حاصل کیا ہے گویا پختہ قدم جمالیا ہے اور جب اپنے آپ میں جھانک کر غور کیا تو اپنے من میں تنہا اور واحد محبوب حقیقی کو پایا۔ اب ایسے منازل عشق کو سوائے مرشد کامل کے رابطہ کے تسلی کے ساتھ طے نہیں کیا جا سکتا ہے۔ گویا شراب عشق کے ساتھ ساقی معرفت کی رہنمائی ضروری ہے۔

حافظ شیراز کہتے ہیں۔ اے ساقی اپنے پیالہ کو ہماری طرف پھیر اور اس سے شراب محبت الٰہی پلا کیونکہ ابتدا میں تو عشق آسان دکھائی دیتا ہے لیکن سخت مشکلات میں مجھے ڈال دیا ہے۔ (۱)

www.yabahu.com

---

(۱) الا یا ایھا الساقی ادر کاسا و ناولھا۔ کہ عشق آسان نمود اول ولی افتاد مشکلہا

حافظ شیرازیؒ۔ دیوان حافظ محشی۔ مرتبہ فیروز الدین۔ لاہور۔ ۱۳۳۵۔ ص ۲

ع عاشق نیک صلاحیں لگدے تاں کیوں اجاڑ دے گھر نوں ھو (۱)
۱۴۱ بال مواتا برہوں والا نہ لاندے جان جگر نوں ھو (۲)
جان جہان سب بھل گیونیں پئی لوٹی ہوش صبر نوں ھو (۳)
میں قربان تنہاں توں باھو جنہاں خون بخشیا دلبر نوں ھو (۴)

لغت: صلاحیں لگدے: مشورہ قبول کرتے۔ بال: جلاکر۔ مواتا: آگ کا شعلہ۔ برہوں: عشق ومحبت۔ لوٹی: ڈاکہ

ترجمہ: ۱۔ (اے ناصح اگر) عشاق (آپ کا ترک عشق وآسائش تن کا) نیک مشورہ قبول کرتے تو (راہ عشق میں) اپنے گھر کو کیوں اجاڑتے۔

۲۔ (اور) عشق کا مواتا جلاکر جان وجگر کو (آگ) نہ لگاتے۔

۳۔ (بلکہ عشق کو ذوق دیدار میں) جان اور جہان سب بھول گیا ہے۔ (اور ان کے) ہوش اور صبر پر ڈاکہ پڑ گیا ہے۔

۴۔ اے باھو۔ میں (ان عشاق حقیقی) پر قربان جاؤں جنہوں نے (راہ عشق میں سر قربان کیا اور) اپنا خون بھی محبوب کو بخش دیا۔

www.yabahu.com

---

(۱) این (N)

ت میں یوں ہے ع عاشق نیک صلاحیں لگدے کیوں اجاڑ دے گھر نوں ھو۔

(۲) این (N)

ت میں (والا) کے بعد (نہ) درج نہیں ہے

(۳) این (N)

ت میں (جان جہان) کی بجائے (عقل فکر) درج ہے

(۴) ت

تشریح: مصلحت اندیشی اور جذبہ عشق میں ہمیشہ سے تفاوت ہی چلا آیا ہے۔عقل سود وزیان کی فکر میں مبتلا رکھتا ہے اور عشق سود وزیان سے بلند رہتا ہے بلکہ عشق تو خانہ ویرانی کا نام ہے۔

صلاح کار کجا و من خراب کجا
سماع وعظ کجا نغمہ رباب کجا
چہ نسبتست برندی صلاح و تقوی را
بہ بیں تفاوت رہ از کجاست تا بہ کجا(۱)

بیت میں حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں کہ دنیا کے خردمندوں کے مشورے اور عاقبت کے پرستار زاہدوں کے نصائح پر اگر عشاق ذات کان دھرتے تو یوں خانہ ویرانی نہ کرتے اور اس صرح آتش عشق کے ساتھ اپنے جان وجگر کو نہ جلاتے۔

الا اے ناصح عاقل صلاح از ماچہ میجوئی
ترا شیخی نصیب آمد مرا رندی مسلم شد(۲)

www.yabahu.com

دوستاں منع کنندم کہ چرا دل بتو دادم
باید اول بہ تو گفتن کہ چنیں خوب چرائی(۳)

آتش عشق سلگنے کے بعد عشاق ذات سے ہوش وصبر کے تمام رشتے ٹوٹنے لگتے ہیں۔وہ بے اختیار ہو جاتے ہیں اپنے آپ سے بے خبر اور دنیا کے ہر تعلق کو بھول جاتے ہیں۔

عکس رخسارہ ساقی بنمود از رخ جام　　ہوش و آرام زمستان می عشق ربود(۴)

---

(۱) خواجہ شمس الدین حافظؒ۔دیوان حافظ۔مطبوعہ تہران ۱۳۲۸ش۔ص ۵

(۲) خواجہ معین الدین چشتیؒ۔دیوان معین الدین چشتی لاہور۔ص ۱۹

(۳) سعدی شیرازی

(۴) خواجہ معین الدین چشتیؒ۔دیوان معین الدین چشتیؒ۔مطبوعہ لاہور ص ۱۷

دگر کہ غمرہ ساقی کرشمہ فرمود
کہ ہوش و صبر زمستان بزم عشق ربود(۵)

بیت کے آخر میں حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں کہ اس عاشق ذات کے قربان جایئے جس نے محبوب حقیقی کے حضور میں اپنا خون پیش کر دیا۔ جیسا کہ اسی ضمن میں حضرت سلطان العارفین ایک حدیث قدسی نقل فرماتے ہیں کہ جس نے مجھے طلب کیا، پالیا، جس نے مجھے پالیا، مجھ سے محبت کی، جس نے مجھ سے محبت کی اس نے مجھے پہچان لیا، جس نے مجھے پہچانا وہ مجھ پر عاشق ہوا۔ جو مجھ پر عاشق ہوا اس کو میں نے قتل کیا، جس کو میں نے قتل کیا پس اس کا خون بہا میرے ذمہ ہے اور میں خود ہی اس کا خونبہا ہوں(۶) سبحان اللہ۔

غذائے محی در دنیا بجز خون جگر نبود
کہ دارد ضعف دل او را کباب خونچکاں دادن(۷)

www.yabahu.com

---

(۵) خواجہ معین الدین چشتیؒ۔ دیوان معین الدین چشتی۔ مطبوعہ لاہور۔ ص ۲۱

(۶) من طلبنی وجدنی ومن وجدنی احبنی ومن احبنی عرفنی و من عرفنی عشقنی و من عشقنی قتلتہ ومن قتلتہ فعلی دیتہ وانا دیتہ (بشکریہ سلطان باھوؒ۔ توفیق الہدایت۔ ترجمہ اردو لاہور۔ ۱۹۶۸ء ص ۸۰)

(۷) عبدالقادر جیلانیؒ۔ دیوان غوث الاعظم۔ مطبوعہ لاہور۔ ص ۳۶ .

غ غوث قطب ہن اورے اوریرے عاشق جان اگیرے ھو (۱)☆

۱۴۲ جہڑی منزل عاشق پہنچن اوتھ غوث نہ پاون پھیرے ھو (۲)

عاشق وچ وصال دے رہندے جتھاں لامکانی ڈیرے ھو (۳)

میں قربان تنہاں توں باھو جنہاں ذاتوں ذات بسیرے ھو (۴)

لغت: اوتھ: وہاں۔ جہڑی: جس کسی۔ جونسی

ترجمہ: ا۔(مقام) غوث وقطب (انتہائے فقر فنافی اللہ ذات) سے اِدھر بلکہ بہت ادھر ہے۔ عاشقان (ذات) تو (ان مقامات سے اور) آگے (گزر) جاتے ہیں۔

۲۔ جس منزل (اولیٰ) پر عاشقان (ذات) پہنچتے ہیں وہاں (مرتبہ) غوثیت والوں کا گزر تک نہیں ہے۔

۳۔ وہ عاشقان (ذات) جنہوں نے لامکان میں ڈیرے لگائے ہوئے ہوتے ہیں۔ وہ تو فنافی الذات ہو کر (ہمیشہ) وصال (ذات) میں رہتے ہیں۔

۴۔ اے باھو۔ میں ان (عاشقان ذات) کے قربان جاؤں جنہوں نے (راہ فقر ومعرفت میں فنافی الذات ہو کر عین) ذات میں بسیرا کر لیا ہے۔

www.yabahu.com

---

(۱)ہ

☆ اکثر نسخوں میں ہن کے بجائے نے یا (نیں) درج ہے

(۲)ہ

(۳) ہ۔ ذ۔ ہ۔ ف

(۴) ہ۔ ب

تشریح: یہ بیت توحید حقیقی کے مرتبہ تنزیہی سے متعلق ہے جس کی تفصیل حصہ (کے بیت نمبر۳ میں ملاحظہ ہو۔

حضرت سلطان العارفین قدس اللہ سرہ فرماتے ہیں۔ اگر فقیر کو مرتبہ ولایت غوثیت وقطبیت، اوتادی، ابدالی یا مرتبہ دنیوی یا مرتبہ آخرت حاصل ہو تو اس پر ایک نگاہ بھی نہیں ڈالتا بلکہ سلطان الفقر فی اللہ پر اس کی نگاہ رہتی ہے۔(۱)

پھر فرمایا۔ جو شخص جو کام کرتا ہے اسی سے موسوم ہوتا ہے۔ اسی طرح عارف ولی صاحب مکاشفہ صاحب مجالس، صاحب مجاہدہ، صاحب مشاہدہ، صاحب مجادلہ، صاحب محاربہ صاحب قرب صاحب نور اور صاحب حضور ہوتا ہے۔ اہل باطن اولیاء صاحب صفا، صاحب نفس صاحب غوث، صاحب قطب، صاحب روح، ابدال واوتاد، صاحب سرّ اور صاحب درویش ہوتا ہے لیکن فقر کے مراتب اور ہی ہیں۔ چنانچہ مذکورہ بالا تمام مراتب کو سنا ہو لیکن صرف سننے سے کام نہیں چلتا وہ باوجود سننے کے حجاب میں رہتے ہیں۔ پس فقیر کسے کہتے ہیں۔ فقر کے مراتب لاتعداد اور لاانتہا ہیں۔ لاہوت ولامکان اس پر عیاں ہیں۔ اسی وجہ سے فقیر کی شان سب سے بڑی ہے۔ فقیر کو مذکورہ کا دیدار ہوتا ہے۔ نیز اسے قرب دیدار حاصل ہوتا ہے اگر کوئی پوچھے کہ دیدار کے یہ مراتب کس اعتبار سے ہیں تو جواب دو کہ **الفقر فخری والفقر منی** کی وجہ سے۔(۲)

---

(۱) اگر فقیر را مرتبہ ولایت ولی یا آنکہ مرتبہ غوثی یا آنکہ مرتبہ قطبی یا آنکہ مرتبہ اوتادی یا آنکہ مرتبہ ابدالی یا آنکہ مرتبہ دنیا یا آنکہ مرتبہ عقبی میداند فقیر بدیں مرتبہ بانا سوتی کمینہ ہرگز نگاہ نکند بجز سلطان الفقر فی اللہ

(سلطان باھو۔ تیغ برہنہ۔ مکتوبہ ۱۳۰۶ھ ص ۲۲)

(۲) ہر یکے را نام بکسب اعلام شد۔۔۔تا۔۔۔بگو جواب فی اللہ بے حجاب مرتبہ الفقر فخری و الفقر منی

(سلطان باھو۔ امیر الکونین۔ مکتوبہ ۱۳۴۸ھ۔ ص ۵۰)

www.yabahu.com

اور فرمایا غوث قطب اور فقیر کے مراتب میں یہ فرق ہے کہ غوث قطب تو عرش سے لے کر تحت الثریٰ تک تمام طبقات زمین و آسمان کی سیر طیر، علم لوح محفوظ کا مطالعہ اور عرش سے اوپر ستر ہزار منزلوں کی سیر کر سکتا ہے۔ اور بس اسی کو انتہائی مراتب کہتے ہیں لیکن فقیران کی طرف آنکھ اٹھا کر بھی نہیں دیکھتا کیونکہ وہ ہر وقت انوار دیدار میں مستغرق رہتا ہے اور اسے حضوری اور قرب الٰہی حاصل ہوتا ہے۔ بیت میں ہے کہ فقر خدا تعالیٰ کا راز ہے اس کی ابتدا اور انتہا میں دیدار الٰہی ہے۔ (۳)

www.yabahu.com

(۳) درمیان مرتبہ غوث و مرتبہ فقیر چہ فرق است کہ از عرش تا تحت الثریٰ طیر سیر جملہ طبقات زمین و آسمان و مطالعہ علم لوح محفوظ و ہفتاد ہزار منزل فوق العرش در عمل و با یک نظر در حکم غوث قطب است ایں چنیں مراتب ابتدائی و انتہا میگویند طبق عن طبق ھوائے نور کہ فقیر ہرگز نظر نکند بطیر سیر ہوا نور کہ دوام فرق انوار مشرف دیدار و مشاہدہ با قرب اللہ حضور بہ نظر اللہ منظور۔

فقر یک سر است اسرار خدا ابتدائی انتہا بیند لقا (سلطان باھو۔ امیر الکونین۔ مکتوبہ ۱۳۴۸ ص ۴۷)

ف　فجری ویلے وقت سویلے نت آن کرن مزدوری ھو (۱)☆

۱۴۳　کانواں ہلاں ہکسی گلاں ترجھی رلی چنڈوری ھو (۲)☆☆

مارن چیخاں تے کرن مشقت پٹ پٹ سٹن انگوری ھو (۳)☆☆

ساری عمر پٹیندیاں گزری باھو کدی نہ پئی آ پوری ھو (۴)

لغت: کانواں: کووں نے۔ ہلاں: چیلیں۔ پٹیندیاں۔ روتے دھوتے۔ نہ پئی آ: نہ ہوا۔

ترجمہ: ا۔ (یہ زاہدان بے معرفت یہ طالبان خام بھی) ہمیشہ ہر فجر صبح سویرے آ کر (عبادت ظاہری) کی مزدوری کیا کرتے ہیں۔

۲۔ (یہ طالبان دنیا حرص کے) کوے اور (لقمہ حرام کی) چیلیں ہیں جو کہ یکجا ہمکلام ہیں اور تیسری (بے صبری) کی چنڈوری (طالب ناقص) بھی ساتھ مل گئی۔

۳۔ (ان زاہدان بے معرفت کی عبادت ایسی ہے جیسے مندرجہ تینوں پرندے کاشتہ زمین میں) چیخیں مارتے ہیں اور محنت مشقت بھی کرتے ہیں (لیکن نتیجتاً کاشتہ) انگوری کو کھود کھود کر نکال پھینکتے ہیں (اور کاشتہ بے برگ و بار ہو جاتا ہے)۔

۴۔ اے باھو۔ ان (زاہدان بے معرفت) کی ساری عمر پیٹتے گزر گئی لیکن ان کی کمی کبھی پوری نہ ہوئی۔ (اور انہیں حصول معرفت نہ ہوا)

---

(۱) ا۔ک۔☆ نسخہ ء میں یوں ہے ع فجریں ویلے وقت سویرے نت آن کرن مزدوری ھو

(۲) ب۔☆☆ ء میں ہلاں کی بجائے الاں درج ہے

(۳) ا۔ک

☆☆۔و۔ہ۔ میں یوں ہے ع مارن چیخاں تے کرن مشقت پٹ پٹ کڈھن انگوری ھو۔ ی میں یوں ہے ع گھر سوارن کرن مشقت پٹ پٹ سٹن انگوری ھو

(۴)۔ذ۔ی۔ء

تشریح: حضرت سلطان العارفین قدس اللہ سرہ فرماتے ہیں۔ اہل نفس کو ہمیشہ بے اطمینانی اور پریشانی رہتی ہے اگر ان کو سارا جہان بھی دیا جائے تو بھی ان کا حرص پورا نہیں ہوتا۔(۱)

اس بیت میں حضرت سلطان العارفین دنیا پرست کو چیل اور کوے کا نام دے رہے ہیں کیونکہ چیل اور کوے ہمیشہ حرام خوراک کی تلاش میں اڑتے پھرتے ہیں۔ اور دنیا پرست بھی ہمیشہ دنیا کے حصول میں سرگرداں پھرتا ہے۔ وہ دنیا پرست اس لئے ہیں کہ وہ جائز ناجائز طریقہ سے مال جمع کرنے کی فکر میں رہتے ہیں۔ وہ دوسروں کا حق کھاتے ہیں۔ اور حق پرست فقیر کو حقارت کی نظر سے دیکھتے ہیں۔ انہیں حضرت سلطان العارفین چیل اور کوؤں کا سا کردار رکھنے والوں میں شمار کرتے ہیں۔

حضرت سلطان العارفین نے ایک اور قسم زاہدان بے معرفت کی بھی بتلائی ہے۔ جسے چنڈوری کا نام دیا ہے۔ چنڈوری میں ناعاقبت اندیشی اور مکمل بیوقوفی کے اوصاف ہوتے ہیں۔ اس کی ہر محنت رائیگاں جاتی ہے۔ کیونکہ نہ وہ دین میں راسخ ہیں اور نہ دنیا میں کامیاب ہیں۔ یہ دونوں سے محروم رہ گئے ہیں۔ بیت میں حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں کہ صبح سے ہی یہ بے معرفت زاہد اپنی ریاضتوں میں لگ جاتے ہیں۔ جن کی مثال چنڈوری جیسی ہے۔ ان کے دوش بدوش دنیا پرست چیل اور کوے بھی خوب اپنی دنیا داری میں مصروف ہو جاتے ہیں لیکن یہ چنڈوری جو ظاہر عبادت اور زبانی کلمہ گوئی میں تو طاق ہے مگر باطن میں کوئی صفائی پیدا نہ کرسکی۔ اس کے باطن میں دنیا پرست جیسا حرص۔ حسد۔ منافقت اور فریب کاری موجود ہے۔ یہ گویا اپنے توشہ عاقبت کو خود ہی ساتھ ساتھ اجاڑتی چلی جاتی ہے۔ اور یہ ناعاقبت اندیش نہ دنیا کی رہتی ہے اور نہ دین کی نہ کوؤں کی چال سیکھ سکی اور نہ شاہباز کے اوصاف پیدا کرسکی یہ چنڈوری ہر طرف سے محروم رہی اس کی تمام عمر مشقت ومحنت میں گزرتی ہے مگر اسے نہ حصول دنیا ہوسکتا ہے اور نہ حصول معرفت ذات۔

---

(۱) اہل نفس راصورت بی جمعیت وپریشان اگر تمام عالم باو میدہی حارص وسیر نگردد۔ سلطان باھو۔ کلید التوحید۔ مکتوب ۱۳۰۶ھ۔ ص ۸

www.yabahu.com

ق قلب ہلیا تاں کیا کجھ ہویا کیا ہویا ذکر زبانی ھو (۱)

۱۴۴ قلبی روحی خفی سری، سبھے راہ حیرانی ھو (۲)☆

شہ رگ توں نزدیک جلیندا یار نہ ملیوس جانی ھو (۳)☆

نام فقیر تنہاندا باھو جہڑے وسدے لامکانی ھو (۴)☆☆

لغت: ہلیا: ہلا: جلیندا: رہتا ہے۔ وسدے: رہتے ہیں، آباد ہوتے ہیں۔

ترجمہ: ا۔ (اے درویش) اگر تیرا دل (ذکر سے) ہلنے لگ گیا یا تو نے زبانی ذکر کر لیا تو کون سا (کمال) ہوا۔

۲۔ (سب اذکار) قلبی روحی، خفی، سری (وغیرہ) سب (منازل راہ) ہیں اور (باعث) حیرانی ہیں۔

۳۔ (مقصود حقیقی تو ذات پاک کا وصال ہے جو کہ) شہ رگ سے بھی زیادہ قریب رہتا ہے (اے طالب تو نے سارے ذکر اذکار تو پورے کر لئے) لیکن ترے دل و جان میں بسنے والا محبوب تجھے نہ ملا۔

۴۔ اے باھو۔ فقیر تو (ان عارفان کامل) کا نام ہے (جو کہ واصل ذات ہو ہو کر) لامکان میں بستے ہیں۔

www.yabahu.com

---

(۱) ل

(۲) ب۔ ☆ نسخہ ب میں البتہ (خفی) کی بجائے (مخفی) درج ہے۔

(۳) ل ک

☆ نسخہ میں (جلنیدا) کی بجائے جیندا) درج ہے۔ غالباً کاتب سے جلیندا کی ل غلطی سے رہ گئی ہے۔ نسخہ ب میں یوں ہے ع شہ رگ تھیں نزدیک جلیندا یار نہ ملیا جانی۔

(۴) ل ک۔ ☆☆ اکثر نسخوں میں یوں ہے ع نام فقیر تنہاندا باھو جہڑے وسن لامکانی ھو۔

تشریح: یہ بیت توحید حقیقت کے مراتب تنزیہی وانفسی سے متعلق ہے جس کی تفصیل حصہ ا کے بیت نمبر ۳ اور حصہ ظ کے بیت ۱۱۹ میں دیکھیئے۔

حضرت سلطان العارفین قدس اللہ سرہ فرماتے ہیں حدیث شریف میں وارد ہے کہ مومن اللہ تعالیٰ (۱) کا آئینہ ہے حضرت عمرؓ فرماتے ہیں۔ میں نے اپنے دل میں اپنے پروردگار کو دیکھا۔ (۲) دم کو بند کرنا اور دل کو حرکت دینا قلبی ذکر نہیں۔ ایسا کرنے والے اہل کلب ہیں نہ کہ اہل قلب۔۔۔۔ اور اہل قلب ہمیشہ اہل حضور ہوتے ہیں اور اہل قلب کو مرتبہ محمدی ﷺ ہوتا ہے اور اہل قلب فقیر کو اولیاء کہتے ہیں اور اولیاء اسے کہتے ہیں جسے کوئی حاجت نہ ہو۔ حدیث شریف میں ہے کہ فقیر کو اولیاء کہتے ہیں اور اولیاء اسے کہتے جسے کوئی حاجت نہ ہو۔ حدیث شریف میں ہے کہ فقیر کو اللہ کے سوا کسی کی ضرورت نہیں۔ (۳) بلکہ ہر چیز اس کی محتاج ہوتی ہے۔ پس جو شخص اپنے تئیں اہل قلب کہے اور روزی کی طلب بادشاہ سے کرے اور سونا چاندی درم و دینار کی تلاش میں رہے، وہ جھوٹا اہل سلب ہے۔ طالب حقیقت کو خوب معلوم ہے کہ کون کتا (کلب) ہے۔ صاحب قلب کو اللہ تعالیٰ کی طرف سے قبا حاصل ہوتی ہے۔ حدیث قدسی میں ہے کہ میرے اولیاء میری قبا تلے ہیں ان کو میرے سوا کوئی نہیں پہچانتا۔ (۴)

پس اللہ کی قبا قلب پر ہوتی ہے۔ اور قالب بھی قلب بن جاتا ہے۔ اس کے مغز و پوست میں وہی ذات سما جاتی ہے۔ فقیر پر اسم اللہ جاری ہو جاتا ہے اور ذکر اللہ جاری ہو جاتا ہے ہڈیوں میں بھی اسم اللہ اور ذکر اللہ جاری ہو جاتا ہے۔ اس کے خون میں بھی اسم اللہ و ذکر اللہ رواں ہوتا ہے۔ اگر ذاکر کے قلب کے خون کا ایک قطرہ زمین پر گر جائے تو خون سے اللہ کا اسم تحریر ہو جاتا ہے۔

---

(۱) المومن مرة الرحمن (حدیث)

(۲) رانی قلبی ربی (صحیح بخاری مسلم)، رایت فی قلبی ربی: مطابق محبت الاسرار

(۳) الفقیر لا یحتاج الا الی اللہ (حدیث)

(۴) ان اولیائی تحت قبای لا یعرفھم سوآءِ ی (حدیث قدسی)

تحریر ہو جاتا ہے۔ ذاکر قلب کے ہر رگ، چشم، پوست زبان اور کان میں اسم اللہ و ذکر اللہ جاری ہو جاتا ہے۔ پس ذاکر قلب کا تمام بدن اسم اللہ ہو جاتا ہے اور اسم میں خناس خرطوم کی جگہ نہیں رہتی خطرہ اور وسوسہ شیاطین و شیطان کا نہیں رہتا کیونکہ مقام پاک ہو جاتا ہے۔ پس ایسے فقیر کا وجود قدرت الٰہی ہوتا ہے۔ ایسی حالت میں فقیر جو کچھ کہتا ہے۔ گویا کہ خدا تعالیٰ اپنی قدرت سے کہتا ہے۔ جو کچھ فقیر سنتا ہے، اسم اللہ سنتا ہے گویا کہ خدا تعالیٰ اپنی قدرت سے سنتا ہے۔ وہ جو کچھ دیکھتا ہے گویا کہ خدا تعالیٰ اپنی قدرت کے ساتھ دیکھتا ہے۔ اللہ تعالیٰ کا فرمان ہے کہ جس طرف تم رخ کرو، اسی طرف اللہ کا چہرہ ہے۔(۵) یہ ہیں مغز و پوست میں ہمہ اوست کے معنی۔ شریعت کی پابندی رکھو۔ اے دوست! یہ استدراج نہیں ہوتا نعوذ باللہ منہا۔

جو فقیر دنیا کا دوستدار ہے وہ خدا کا دشمن ہے۔ اس پر ذرہ بھر اعتبار نہیں کرنا چاہئے۔ بادشاہ اور امیروں کا آشنا بھی خدا کا دشمن ہے۔ ذاکر قلب سلطانی، محبت الٰہی میں مسرور اور دوست کے ساتھ یک جان ہوتا ہے۔(۶)

نیز فرمایا یہ بات جان لو کہ جو لوگ اکثر حبس دم (سانس بند) کرتے ہیں اور دل کے ہلنے کو پسند کرتے ہیں اور کہتے ہیں کہ دل کا ذکر حبس دم سے ہے۔ یہ طریقہ زندیقوں کا ہے اور کافروں کی عبث رسم ہے۔ جو زنار جنیو پہننے والے دونوں جہان میں خوار تیلی کے بیل کی طرح چکر میں ہیں۔ توحید الٰہی سے بے خبر اور پریشان حال ہیں۔(۷)

www.yabahu.com

---

(۵) قولہ تعالیٰ۔ فاینما تولو افثم وجہ اللہ۔ (البقرۃ ۲:۱۱۵)

(۶) حدیث: المومن مراۃ الرحمن قول حضرت عمر رضی اللہ عنہ۔۔۔۔تا۔۔۔پس اینست معنی ہمہ اوست در مغز و پوست باشریعت محکم باش اے دوست کہ آں استدراج شود نعوذ باللہ منہا فقیر دوستدار دنیا دشمن خدا است بر و اعتبار ہیچ نخواہد آورد آشنائے بادشاہ و امراء نیز دشمن خدا است فقیر بعشق محبت الٰہی مسرور است۔ و ذکر قلب سلطانی کہ جان با جانی است۔ (سلطان باھو۔ محبت لاسرار مکتوبہ ۱۳۰۶ھ ص ۱۲ تا ۱۹)

(۷) سلطان باھو۔ محک الفقر خورد۔ ترجمہ اردو۔ چمن الدین۔ ۱۹۶۱ء۔ ص ۵۲

قرآن کریم میں وارد ہے۔اور ہم اس کے زیادہ پاس ہیں تم سے مگر تمہیں نگاہ نہیں۔(۸)

ڈاکٹر میر ولی الدین لکھتے ہیں یہاں ضمیر نحن کا مشار الیہ ذات ہے۔حرف استدراک لاکن کے ملانے سے قرب صفاتی کی قید کا اشتباہ بھی مرتفع ہو گیا۔صفات تو ظاہر ہے۔کہ امور معقولہ سے ہیں۔جن کا ادراک علم و بصیرت سے متعلق ہے۔اور قرب ذاتی حسی ہے اور بصارت سے متعلق ہے۔یہاں حق تعالیٰ نے لاتعلمون یا لاتعقلون نہیں فرمایا بلکہ لا تبصرون فرمایا۔کیونکہ فی حد ذاتہ مثل صفات کے معقول نہیں مدرک بالحس ہے(۹)اور فرمایا اللہ تعالیٰ نے اور ہم دل کی رگ سے بھی اس سے زیادہ نزدیک ہیں۔(۱۰)

حضرت سلطان العارفین نے اس بیت میں تمام کیفیت مکمل قرب ذاتی کا ہی اظہار فرما رہے ہیں۔جس قرب معیت کا ثبوت قرآن پاک میں آتا ہے۔

حضرت سلطان العارفین نے فقیر کی شان بیان فرمائی ہے کہ فقیر تو ورد و وظائف اور توجہ قلب کی ریاضتوں میں نہیں پھنسا رہتا بلکہ وہ تو مکان کے تمام تکلفات سے بعید ہو کر اس لامکان کی ذات سے وابستہ ہو چکا ہوتا ہے جو انسان کو اپنا عظیم راز عنایت فرماتا ہے کہ میں تو تیری شہ رگ سے بھی زیادہ قریب ہوں۔

حدیث:ابن حاتم نے معاویہ بن جعد سے روایت کی ہے کہ و ان اعرابیا قال یا رسول اللہ ﷺ اقریبٌ ربنا فنناجیہ ام بعید فنناديه فسكت النبی ﷺ فانزل الله و اذا سالك عبادی عنی فانی قریب،(۱۱)یعنی ایک اعرابی نے پوچھا یا رسول اللہ ﷺ کیا ہمارا رب نزدیک ہے کہ ہم اس سے سرگوشیاں کریں،یا دور ہے جو ہم اس کو پکاریں۔رسول اللہ ﷺ خاموش رہے۔نازل فرمایا اللہ تعالیٰ نے اس آیت کو یعنی جب تجھ سے پوچھیں میرے بندے تو میں قریب ہوں۔(۱۲)

---

(۸)ونحن اقرب الیہ منکم ولکن لاتبصرون(الواقعہ ۸۵)

(۹)ڈاکٹر میر ولی الدین۔قرآن وتصوف۔ص ٦٦

(۱۰)ونحن اقرب الیہ من حبل الورید(۲٦ع۱٦)

(۱۱)(۲ع٦)اور اے محبوب جب تم سے میرے بندے مجھے پوچھیں تو میں نزدیک ہوں

(۱۲)بشکریہ میر ولی الدین۔قرآن وتصوف ص ٦٦

حضرت سلطان العارفین سلطان باھو قدس اللہ سرہ درویش سے اسی ضمن میں فرماتے ہیں کہ تو تو وردو وظائف کے دھندوں میں پھنسا ہوا ہے تمہارے یہ سب کام تمہیں حیرت کے سوا کچھ نہ دے سکیں گے فقر کا مقام تو اس سے بالکل مختلف ہے کیونکہ فقیر تو وہ ہے جس کا رشتہ حق تعالی سے منسلک ہو چکا ہوتا ہے۔اور فقیر وہ ہے جو نحن اقرب الیہ من حبل الورید کی آیۃ کی کنہ کو سمجھ کر اس ذات قریب کا حقیقی قرب حاصل کر چکا ہوتا ہے۔

رسول اللہ ﷺ نے کیا خوب فرمایا ہے۔کیا تم کو خبر نہ دوں اس چیز کی جو تمہارے لئے بہتر ہے اور افضل ہے اس سے کہ تم اپنے دشمنوں سے ملو۔پھر وہ تمہاری گردنیں اڑائیں اور تم ان کی گردنیں اڑاؤ۔صحابہ کرام نے عرض کیا۔جی ہاں۔آپ نے فرمایا وہ ذکر اللہ ہے۔یاد خدا ہے۔ذکر کی فضیلت اس لئے ہے کہ اس نشاۃ انسانی کی صرف وہی قدر جانتا ہے جو اس سے جو ذکر مطلوب ہے اس کو کرتا ہے۔کیونکہ اللہ تعالیٰ ذاکر کا ہمنشین رہتا ہے اور ہمنشین ذاکر کو مشہود ہوتا ہے۔وہ ذاکر جو حق تعالیٰ کا مشاہدہ نہیں کرتا حالانکہ حق تعالیٰ اس کا جلیس ہے۔ہمنشین ہے،تو وہ حقیقی ذاکر ہے ہی نہیں۔کیونکہ ذکر اللہ تمام اجزائے عبد میں ساری و جاری رہتا ہے۔وہ تخلیق انسانی کو کیا جانے گا۔جو صرف زبان سے خدا کا ذکر کرتا ہے۔(۱۳)

گویا حق تعالیٰ جس کا جلیس ہو جائے وہ تو زبانی ذاکر نہیں رہتا بلکہ وہ فقیر ہے۔جس کے لامکانی مرتبہ کے بارے میں حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں۔واضح رہے کہ فقیر اسے کہتے ہیں جسے قرب ربانی،نفس فانی کی سلطانی ناظر عیانی،نظر لامکان اور روحانی مرتبہ حاصل ہو اور اگر لاہوت ولامکان میں آکر دونوں جہان کی طرفوں کو دیکھے تو وہ اسے رائی کے دانے اور مچھر کے پر کے برابر دکھائی دیں۔(۱۴)

---

(۱۳) محی الدین ابن عربی۔فصوص الحکم۔ص ۲۲۶

(۱۴) سلطان باھوؒ۔عقل بیدار۔ترجمہ اردو۔جلن الدین لاہور، ۱۶۷ء ص ۷۱

ک کل قبیل کویسُر کہندے کارن دُر بحر دے ھو (۱)☆

۱۴۵ شش زمین تے شش فلک تے شش پانی تے تر دے ھو (۲)☆☆

چھیاں حرفاں وچ سخن اٹھاراں دو دو معنی دھر دے ھو (۳)☆☆

مرشد ہادی صحی کر سمجھایا باھو اس پہلے حرف سطر دے ھو (۴)

لغت: کل قبیل: تمام قبیلے ہر قسم کی مخلوقات۔ کویسر: کوی سرُ۔ دو ہے۔ ماہیا گانے والے نغمہ فراق۔ کارن: کے لئے۔ کہندے: کہتے ہیں۔ تر دے: تیرتے ہیں۔ دھر دے: رکھتے ہیں۔ خیال کرتے ہیں صحی: صحیح

ترجمہ: ا۔ تمام قسم کی مخلوقات اور اٹھارہ ہزار قبیلے دریائے (معرفت ذات الٰہی کے عرفان کے) موتی حاصل کرنے کے لئے اپنی اپنی زبان اور ودیعت ایزدی میں نغمہ درد و فراق الاپتے ہیں (اور اس کی تسبیح کہتے ہیں)۔

۲۔ (سخن ہائے متبرکہ میں) چھ تو زمین پر ہیں چھ آسمان پر ہیں اور چھ پانی پر تیر رہے ہیں۔

۳۔ چھ حرفوں میں اٹھاراں سخن ہیں (جن میں ہر ایک حرف) دو دو معنی رکھتا ہے۔

۴۔ اے باھو۔ مرشد کامل نے (یہ اسرار معما) سطر کے پہلے ہی حرف میں پوری طرح سمجھا دیا۔

www.yabahu.com

---

(۱) ج۔☆نسخہ ب ف ء ف۔ ذ وغیرہ میں یوں ہے: سب تعریف کولیشر کردے کارن در بحر دے ھو۔ نسخہ میں (کویشر) کی بجائے (قوی سر) درج ہے۔

(۲) ک۔☆☆نسخہ ب۔ ہ میں یوں ہے: شش فلک تے شش زمیناں شش پانی تے تر دے ھو۔

(۳) ج۔ ک۔☆☆ء۔ ب۔ ف۔ ش۔ ذ میں یوں ہے: چھیاں حرفاں دے سخن اٹھاراں اوتھے دو دو معنی دھر دے ھو نسخہ ہ میں یوں ہے: چھ لفظاں دے حرف اٹھاراں سو سو معنی دھر دے ھو۔

(۴) ک۔ ء۔ ف۔ ش۔ ذ میں یوں ہے: پر حق پچھانیوں ناہیں پہلے حرف سرُ دے ھو۔ نسخہ ہ میں یوں ہے: باھو حق پچھانن ناہیں پہلے حرف سطر دے ھو۔

تشریح: حضرت سلطان العارفین اس بیت میں بیان فرمارہے ہیں کہ۔

ہر چیز اس در بحر ذات الٰہی کے فراق میں نغمہ الاپ رہی ہے۔

بقول رومیؒ بشنو از نی چوں حکایت می کند۔ وز جدائیہا شکایت می کند۔(۱)

فرمان الٰہی کیا نہیں دیکھا تو نے یہ کہ اللہ کو سجدہ کرتے ہیں۔ واسطے اس کے جو کوئی بیچ آسمانوں کے اور جو کوئی بیچ زمینوں کے ہیں اور سورج اور چاند اور تارے اور پہاڑ اور درخت اور جانور اور بہت آدمیوں میں سے(۲) بس جو کوئی نزدیک پروردگار تیرے کے ہیں تسبیح کرتے ہیں واسطے اس کے رات اور دن وہ نہیں تھے(۳) اور سب تعریف واسطے اللہ کے پروردگار عالموں کا(۴) کیا نہیں دیکھا تو نے یہ کہ اللہ تسبیح کرتا ہے واسطے اس کے جو کوئی بیچ آسمانوں کے ہے اور زمین کے ہے اور جانور پرند پر کھولے ہوئے(۵) یہ جملہ مخلوق جو نغمہ فراق میں مشغول ہے۔ اٹھارہ ہزار عالم پر مشتمل ہے۔ ان میں سے ۶ ہزار زمین کی مخلوق انسان، حیوان، چرند، پرند، نباتات، جمادات) اور چھ ہزار آسمان سے متعلق مخلوق کرہ ہوائی کے طبقات، ستارے اور سیارگان افلاک اور چھ ہزار پانی سے متعلق مخلوق ہر قسم کے سمندر، ان میں جاندار مخلوق۔ جمادات، نباتات، مائعات و معدنیات) شامل ہے۔ تیسرے مصرعے میں فرماتے ہیں کہ چھ حروف میں اٹھارہ سخن ہیں۔ یہی وہ مصرعہ ہے۔ جس سے حضرت سلطان العارفین ظاہر فرماتے ہیں کہ تمام عالم جو خدا کی تسبیح کررہا ہے ان اذکار کی برکت سے لامکانی کیفیت میں پہنچ جاتا ہے۔

---

(۱) جلال الدین رومیؒ۔ مثنوی (نولکشور۔۱۲۹۳ھ۔ ص۴)

(۲) الم تر ان اللہ لیسجد لہ، من فی السموات و من فی الارض والشمس و القمر والنجوم والجبال والشجر والدواب و کثیر" من الناس (پ۱۷ع۹)

(۳) فالّذین عند ربک یسّحون لہ، باللیل والنھار وھم لایسئمُون (پ۲۴ع۱۹)

(۴) الحمد اللہ رب العالمین (الفاتحہ۔۱)

(۵) الم ترا ان اللہ یسبح لہ، من فی السموات والارض والطیرُ صفّت۔(پ۱۸ع۱۲)

www.yabahu.com

اب اسی بات کی وضاحت چاہئے۔ چھ حروف دراصل یہ ہیں۔ اللہ، للہ، لہ۔ ھو۔ محمد، فقر یا (کلمہ طیبہ) انہی حروف میں جو حروف تہجی ہیں ان کی تعداد اٹھارہ ہے۔ گویا یہی چھ اسمائے مقدسہ ذکر اور تصور کا منبع اور مرجع ہیں۔ جن کے ذکر اور تصور کرنے سے انسان ناسوتی دنیا سے نکل کر عالم لاہوت میں پہنچ جاتا ہے۔ یہ سمجھنا ہوگا کہ کلمہ طیبہ پر عامل ہونا گویا فقر حاصل کرنا ہے۔ اس تیسرے مصرعہ میں پھر فرماتے ہیں کہ دو دو معنی دھرد ے یعنی دو دو معنی لئے جاتے ہیں۔ اس سے مراد یہ ہے کہ ان چھ اسمائے مقدسہ میں ہی جملہ کائناتکے علوم ظاہر وعلوم باطن پنہاں ہیں۔ گویا ہر ایک اسم اپنے میں دو دو معانی کا حامل ہے۔ ایک معنی ظاہر اور دوسرا معنی باطن۔ جن سے مراد علوم ظاہر و باطن ہیں۔

آخر میں فرماتے ہیں کہ ہمارے مرشد کامل نے تو ہمیں پہلے حرف کے تصور میں ہی سب کچھ علم ظاہر و علم باطن سکھا کر لامکانی حالت عطا فرمادی۔

اس تمام مفہوم کی وضاحت حضرت سلطان العارفین کی زبان میں دیکھئے۔

فرماتے ہیں۔ اسم اللہ ذات کا تصور چھ قسم کا ہوتا ہے۔ اسم اللہ، اسم للہ، اسم لہ، اسم ھو، اسم محمد صلے اللہ علیہ وآلہ وسلم و کلمہ طیب لا الہ الا اللہ محمد رسول اللہ۔

جب کوئی شخص اللہ تعالیٰ اور پیغمبر خدا صلے اللہ علیہ وآلہ وسلم کے ہر ایک نام اور کلمہ طیب میں محو ہوتا ہے تو تمام گناہ اسم ذات کے نور میں چھپ جاتے ہیں۔ یہ اسے حاصل ہوتا ہے جو اذا اتم الفقر فھو اللہ ۔ جب فقر تمام ہوتا ہے تو وہی اللہ ہے۔ کے درجے پر پہنچ جاتا ہے۔ نیز وہ موتوا قبل ان تموتو ا یعنی مرنے سے پہلے مرجانا کا مقام بھی حاصل کرتا ہے۔ یہ سب کچھ کامل مرشد اسم اللہ ذات اور کلمہ طیب کے حاضرات وتصور سے دکھلا دیتا ہے۔ ذکر کی چابی اسم اللہ ذات کا تصور ہے جسے اسم اللہ ذات کا تصور حاصل ہے۔ اس کے مغز اور پوست میں اسم اللہ ذات سرائت کئے ہوتا ہے۔ نیز اسی موقعہ پر ہی ذکر خفیہ عین العیانی، ذکر سلطانی، ذکر قربانی اور ذکر مجموع العلم ذکر حی و قیوم کے اسرار کھلتے ہیں۔ (۱) اور اس کے بعد وہ زندگی اور موت میں توحید سے نہیں نکل سکتا۔ ہمیشہ خدا سے ہم کلام اور مجلس محمدی سے مشرف رہتا ہے۔

---

(۱) دیکھے ان اذکار کی تفصیل کلید جنت، سلطان باھو۔ ترجمہ اردو چمن الدین۔ ۱۹۶۸۔ ص ۱۵

www.yabahu.com

جب سالک لہ للہ کا تصور کرتا ہے تو وہ اسے ہمیشہ کے لئے اللہ تعالے کا منظور نظر بنا دیتا ہے اور دونوں جہان سے ہاتھ اٹھالیتا ہے۔ نفس و شیطان کو قتل کر ڈالتا ہے۔ اس وقت نفس قلب کا لباس پہن لیتا ہے۔ اور قلب روح کا اور روح سر کا لباس پہن لیتی ہے۔ چاروں ایک ہو جاتے ہیں۔ تب اسے فنافی اللہ کا مرتبہ حاصل ہو جاتا ہے۔

جب سالک اسم ھو کا تصور کرتا ہے۔ علم دعوت شروع ہی میں اسے حضور میں پہنچا دیتا ہے۔ حافظ ربانی ہوتا ہے۔ دل زندہ اور نفس مردہ ہوتا ہے۔

اسم محمد کے تصور سے حضرت محمد رسول اللہ ﷺ کے میم سے معرفت الٰہی کا مشاہدہ ہوتا ہے۔ حرف ح سے حضوری نصیب ہوتی ہے۔ دوسرے میم سے دونوں جہان کا نظارہ دکھائی دیتا ہے۔ اور دال سے تمام مقاصد رونما ہوتے ہیں۔

اسم فقر کے تصور کرنے سے وہ لا یحتاج ہو جاتا ہے۔ اسے دنیا اور آخر کے تمام خزانوں کا تصرف حاصل ہو جاتا ہے۔ جس چیز کو ہونے کے لئے کہتا ہے۔ اللہ تعالے کے حکم سے ہو جاتی ہے۔ اسے سلطان الفقر کہتے ہیں۔

اسم اللہ اسم اعظم ہے۔ اسم للہ اسم معظم ہے۔ اسم لہ اسم مکرم ہے اسم ھو اسم عظمت ہے واضح رہے کہ مخلوق کی کوئی چیز اور توحید آیات قرآنی سے باہر نہیں۔ تمام خشک و تر اسی میں ہے۔ جو لوگ لامکان میں پہنچتے ہیں اور کہتے ہیں کہ نور توحید کے دریا میں ہم غوطہ لگا آئے ہیں۔ جب اس کی مثال ہی نہیں کیونکہ لامکان ایک غیر مخلوق چیز ہے تو پھر اس کا نام لامکان کیوں رکھ سکتے ہیں۔ صرف اس واسطے لامکان کہتے ہیں کہ وہاں نہ دنیا کی گندگی ہے نہ نفس کی خواہشات وہاں تو ہمیشہ بندگی میں غرق رہتے ہیں۔ شیطان کبھی لامکان نہیں پہنچ سکتا۔ قولہ تعالے۔ **فاینما تولو افثم وجه الله**۔ لامکان میں جس طرف بھی دیکھو گے نور توحید نظر آئے گا۔

یہ مراتب رفاقت محمدی ﷺ اور شریعت اور کلمہ طیب کی برکت سے حاصل ہو گئے۔ یہ ہے لامکان کی تحقیق۔
اس کے لئے طالب کو چار ذکر۔ چار فکر اور چار مراقبہ میں پختہ ہونا ہوتا ہے۔ چار ذکر، ذکر زوال ذکر کمال۔

ذکر وصال اور ذکر احوال (۱) واضح رہے کہ تصور تین ہیں۔ اسم اللہ ذات کا تصور، اسم محمد کا تصور اور کلمہ طیبہ لا الہ الا اللہ محمد رسول اللہ کا تصور۔ تصور سے پہلے دو علم واضح ہوتے ہیں۔ ایک علم ظاہر یعنی عبادت و معاملات کا علم دوسرا علم باطن یعنی معرفت نور ذات۔ العلم علمان علم المعاملۃ وعلم المکاشفۃ۔

جو مرشد پہلے دن طالب کو حضور محمدی میں نور وحدانیت میں غرق نہیں کرتا وہ مرشد کہلانے کا مستحق نہیں۔ اسم اللہ ذات کے تصور سے پہلے ہی دن طالب کا نفس پاک، دل صاف اور روح اور سر مجلا ہوتا ہے۔ چاروں ایک اور متفق ہو کر اصل کی طرف لوٹ آتے ہیں۔ کیونکہ ہر چیز اپنے اصل کی طرف لوٹتی ہے۔ (۲)

ہر شش اسماء قدس کے تصور کے لئے جو نقش حضرت سلطان العارفین نے لکھے ہیں ان کو ان کی نثر کی کتب میں دیکھئے۔ (۳)

اس تمام جائزہ و وضاحت کے بعد بیت کا مفہوم سادہ اور مختصر الفاظ میں سمجھ لیجئے۔

حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں کہ ہر قسم کی مخلوقات اس بحر معرفت کے موتی یعنی حق تعالے کے عشق میں نغمہ فراق الاپ رہی ہے اور اس اٹھارہ ہزار مخلوق کا تہائی زمین پر ایک تہائی آسمانوں پر اور ایک تہائی پانی میں بس رہا ہے۔ اس جملہ مخلوق کی تسبیح۔ ذکر یا نغمہ فراق چھ اسمائے مقدسہ اللہ۔ للہ۔ لہ۔ ھو۔ محمد۔ فقر۔ ہیں جن کے حروف تہجی کی تعداد اٹھارہ بنتی ہے۔ ان میں ہر ایک اسمائے مقدسہ سے دو دو قسم کے کے علوم منکشف ہوتے ہیں۔ علوم ظاہر و علم باطن اور مرشد کامل نے تو حضرت باھو علیہ رحمۃ کو سطر کے پہلے حرف اللہ کے تصور سے ہی جملہ علوم منکشف فرما دئے ہیں۔

---

(۱) چاروں اذکار کی تفصیل دیکھئے کلید جنت تصنیف حضرت سلطان باھوؒ۔ ترجمہ اردو چمن الدین ۱۹۶۸۔ ص ۲۲

(۲) كُلُّ شيئٍ يَرجِعُ اِلىٰ اَصلِه ۔ سلطان باھوؒ۔ کلید جنت۔ ترجمہ اردو چمن الدین لاہور ۱۹۶۸۔ تلخیص از ص ۱۴ تا ص ۳۸

(۳) بالخصوص کتب نور الہدیٰ کلید جنت۔ عین الفقر۔ شمس العارفین۔ کشف الاسرار

ک کلمے دی کل تد پیوسے جداں کل کلمے ونج کھولی ھو (۱)

۱۴۶ عاشق کلماں اوتھے پڑھدے جتھے نور نبی ﷺ دی ہولی ھو (۲)

چوداں طبق کلمیں دے اندر کیا جانے خلقت بھولی ھو (۳)

اسانوں کلماں پیر پڑھایا باھو جند جان اوسے توں گھولی ھو (۴)

لغت:۔کل: سمجھ، ادراک، حقیقت۔کل: مشینری، قفل، کنجی ۔ ہولی: جشن ۔ گھولی: قربان ہوئی ۔ جند: جان، روح، زندگی

ترجمہ:۱۔(ہمیں) کلمہ (طیب کے کنہ کی حقیقت) تب حاصل ہوئی۔جب کلمہ (طیب) نے (اپنے ہی انوار سے) میرے ادراک کے قفل کو وا کیا۔

۲۔عاشقان (ذات) جن کو آنحضور ﷺ کی دائمی حضوری حاصل ہوتی ہے:کلمہ طیب کو وہاں جا کر پڑھتے ہیں جہاں نبی ﷺ کے نور مقدس (کے انوار کی جلوہ گری) کا جشن ہوتا ہے۔

۳۔چوداں طبقات (ارض و سما کے حیات و بقا کا راز تو) کلمہ (طیب نفی اثبات) کے اندر (پنہاں) ہے۔یہ بھولے (اور ناواقف) لوگ (اس راز معرفت کو) کیا جانیں۔

۴۔ہمیں کلمہ (طیب کی کنہ کا سبق) پیر (کامل) نے پڑھایا، میری جان اور روح اس (محسن اعظم ﷺ) پر قربان ہوں۔

www.yabahu.com

---

(۱) ا۔ب

(۲) ا۔نسخہ ب۔ذ میں (کلمہ) پہلے اور (عاشق) بعد میں آتا ہے

(۳) ا۔ب۔ہ۔ذ

(۴) ا

نسخہ ب۔د میں (کلمہ) پہلے اور (اسانوں) بعد میں آتا ہے

تشریح: حضرت سلطان العارفین قدس سرہ فرماتے ہیں اس فقیر کی روح دونوں جہان میں زندہ وسلامت ہے۔ ایک ساعت کا تفکر دونوں جہان کی عبادت سے بہتر ہے۔ یہ تفکر اللہ کی رحمت کو منظور ہے۔ کیونکہ ذات صفات کی تجلی طالب کو مرتبہ نور حضور تک لے جاتی ہے۔ یسمع اللہ اس کی شان ہے یہ تجلی نور محمدی ﷺ کی تجلیات سے ہے۔

موسیٰ زہوش رفت بیک پر تو صفات

تو عین ذات می نگری در تبسمی

یہ مرتبہ حضور محمد صلی اللہ علیہ وسلم ہے، بیت:

فرشتہ گرچہ دارد قرب درگاہ

نگنجد درمقام لی مع اللہ

تو حق کو بلند کر اور بدعت باطل سے استغفار کر۔ مرشد عالم باللہ وہ مرد ہے جو تصور اللہ ذات سے راہ حضوری مقام لی مع اللہ کو کشادہ فرماتا ہے۔ اور یہ کشادگی کلمہ طیب لا الہ الا اللہ محمد رسول اللہ سے ہے۔(۱) درج بالا بیان سے بیت کا ادراک حاصل ہو جاتا ہے۔ مفہوم کو مزید واضح کرنے کے لئے اب ہر ایک حصہ بیت کی علیحدہ علیحدہ تشریح کی جاتی ہے۔ یہ امر پہلے سمجھ لینا چاہیے کہ بیت کے پہلے مصرعہ میں کلمہ طیب کے ذریعہ حصول معرفت کا بیان ہے۔ دوسرے مصرعہ میں عاشق کا مقام حضوری درج ہے۔ تیسرے مصرعہ میں نفی اثبات کا راز ہے اور چوتھے مصرعہ میں مرشد کامل کی مدح مندرج ہے۔

حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں کلمہ کی حقیقت کا بھی اس وقت ادراک ہوا جب کلمہ سے معرفت حق حاصل ہوئی۔ ایک مقام پر اسی بارے میں فرمایا۔ واضح رہے کہ انسان کے وجود میں سات قفل زبان۔ دل۔ روح۔ سر۔ خفی۔ اخفی اور توفیق الٰہی کے ہیں۔ اسی طرح سات قفل زمین کے ساتوں طبقوں کے ہیں اور سات ہی قفل سات آسمانوں کے ان کے علاوہ عرش۔ لوح قلم۔ لوح محفوظ۔ کرسی۔ مقام ازل۔

---

(۱) کہ روح روحی فی الدارین حدیث، تفکر ساعۃ خیر من عبادۃ الثقلین این تفکر است بہ نظر رحمت اللہ منظور۔۔۔۔تا۔۔۔حق بردار واز بدعت باطل استغفار۔ مرد آں است مرشد عالم باللہ کہ از تصور اللہ ذات راہ حضوری از مقام لی مع اللہ بکشاید واز کلمہ طیب لا الہ الا اللہ محمد رسول اللہ۔ نماید
(سلطان باھو۔ اورنگ شاہی۔ مکتوبہ ۱۳۳۶ھ ص ۱۶)

مقام ابد۔ مقام دنیا۔ مقام عقبی۔ مقام معرفت توحید مولی۔ مقام تجرید۔ مقام تفرید۔ مقام ناسوت۔ مقام ملکوت۔ مقام جبروت۔ مقام لاھوت۔ مقام مکان لا مکانی الا اللہ اور مجلس محمد رسول اللہ ﷺ میں سے ہر ایک کا ایک ایک قفل ہے۔ کامل وہ شخص ہے جو ایک دم میں ایک ہی قدم پر اسم اللہ کی کنجی سے جس سے مراد محض آیات قرآنی اور احادیث ننانوے اسمائے حسنی باری تعالیٰ اور کلمہ طیبہ لا الہ الا اللہ محمد رسول اللہ کا طریق تحقیق ہے۔ مذکورہ بالا قفل کھول سکتا ہے۔ (۲) اسی ضمن میں پھر فرمایا۔ طالب اللہ کو ہر منصب نور حضور سے دکھائی دیتا ہے اور ظاہر و باطن میں لوح محفوظ اس کے ضمیر میں رہتی ہے اور لا الہ الا اللہ محمد رسول اللہ کے کلمہ کے تصور کے حاضرات سے پاک ذکر اسے نصیب ہوتا ہے۔ (۳)

فقیر کو برکت کلمہ طیّب سے معرفت کے حصول سے حضوری مجلس محمد ﷺ حاصل ہوتی ہے فرمایا کامل فقیر وہ ہے جو محبت محمدی ﷺ کا ہم مجلس ہوا اور ایک گہرے دریا میں جسے دریائے توحید مطلق کہتے ہیں جو نور الٰہی سے پر موج ہے۔ اور ایک مجلس محمدی ﷺ لا مکان میں ہے جس کی مثال نہیں دے سکتے یہ کلمہ طیب کے ذکر سے حاصل ہوتی ہے۔ (۴)

اس کے بعد کلمہ طیّب کی فضیلت میں حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں کہ کلمہ طیّب کے نفی اثبات کے توسط سے دنیا قائم ہے۔ گویا جب لا الہ کہا جاتا ہے تو تمام دنیا فنا ہو جاتی ہے اور جب اثبات الا اللہ کہا جاتا ہے تو پوری کائنات پھر سے موجود ہو جاتی ہے۔ چونکہ یہ تمام سلسلہ انتہائی سرعت کے ساتھ ہو رہا ہے۔ اس لئے فنا اور بقا کے اس سلسلہ کو ظاہری آنکھوں سے نہیں دیکھا جا سکتا جس طرح ایک ایٹم (Atom) یعنی ذرہ میں نفی اور مثبت طاقت کے انتہائی تیز عمل کے نفی ہو جانے اور مثبت کے آ جانے سے ایٹم کا وجود قائم ہے۔

---

(۲) سلطان باھو۔ اسرار قادری۔ ترجمہ اردو۔ چمن الدین لاہور۔ ۱۹۶۳۔ ص ۴

(۳) سلطان باھو۔ شمس العارفین۔ ترجمہ اردو چمن الدین لاہور ۱۹۶۶ ص ۷

(۴) سلطان باھو۔ شمس العارفین۔ ترجمہ اردو چمن الدین لاہور۔ ص ۵۲

www.yabahu.com

اسی طرح تمام کائنات ہی ایسے ہی عمل سے قائم ہے جس کی باطنی وجہ نفی اور اثبات کلمہ طیب کا چودہ طبق پر عمل پذیر ہونا ہے۔ کلمہ طیب کی کنہ اسم اللہ ذات ہے جس کی قہر احدیت سے دنیا فنا ہوتی ہے اور اس کی رحمت رحمانیہ سے دنیا کو پھر سے آن وجود ملتا ہے۔ اس سلسلہ فنا اور بقا کو تصوف کی زبان میں تجدد امثال کہتے ہیں۔(۵)

مرشد کے فیضان کے بارے میں ایک مقام پر فرمایا۔ جب کامل مرشد طالب اللہ کو کسی مقام پر پہنچانا چاہتا ہے تو توجہ سے پہنچاتا ہے۔ پہلے طالب کو تصور دلاتا ہے اور تصور کے ذریعے اپنے تصرف میں لاتا ہے۔ بعد ازاں لا الہ کی نفی میں فنا کرتا ہے۔ جب لا الہ کی نفی میں طالب نفس کو فنا کرتا ہے تو پھر صورت کے تصور میں الا اللہ کے اثبات میں پہنچا کر اس کے دل اور روح کو زندہ کرتا ہے۔ جس سے حواس خمسہ باطنی کے پردے کھل جاتے ہیں اور بری صفات زائل ہو جاتی ہے۔ اس وقت طالب اللہ سے کوئی چیز پوشیدہ نہیں رہتی۔ ہمیشہ معرفت الٰہی میں رہتا ہے۔ اس کے بعد طالب کی صورت کو تصرف میں لا کر اسے مجلس محمدی ﷺ میں پہنچاتا ہے۔(۶)

تلاش حق کے سالک محمد شریف قریشی نے جب یہ اقتباس پڑھا تو پکار اُٹھے کہ یہ بڑا منطقی طریقہ ہے جو بیان ہوا۔ آج کل کے مرشد چونکہ کامل نہیں ہوتے لہذا اپنی نا اہلی کو چھپانے کے لئے طالب کو نا اہل قرار دیتے ہیں اور وہ بیچارہ فیض کی اُمید میں تمام عمر خدمت کرتے صرف کر دیتا ہے۔(۷)

---

(۵) تفصیل کے لئے دیکھئے۔ شیخ اکبر محی الدین۔ فصوص الحکم اردو ترجمہ محمد عبدالقدیر صدیقی دکن ۱۹۴۲ء (فص سلمانیہ)

(۶) سلطان باھو۔ اسرار قادری۔ ترجمہ اردو۔ چمن الدین لاہور۔ ۱۹۶۳ء۔ ص ۱۱

(۷) تاثرات یکم فروری سال ۱۹۹۰ء

ک کلمیں دی کل تداں پیو سے جداں کلمیں دل نوں پھڑیا ھو (۱)

۱۴۷ بے درداں نوں خبر نہ کوئی در د منداں گل مڑھیا ھو (۲)

کفر اسلام دی کل تداں پیو سے جداں بھن جگر وچ وڑیا ھو (۳)

میں قربان تنہاں توں باھو جنہاں کلماں صحی کر پڑھیا ھو (۴)

لغت: پیو سے: ہم کو پڑی۔ پھڑیا: پکڑ لیا۔ گل: گلے میں۔ مڑھیا: مڑھ لیا۔ تعویذ بنا لیا

ترجمہ: ۱(ہمیں) کلمہ (طیب کی حقیقت کی) سمجھ اس وقت آئی جب کلمہ (طیب کے انوار نے) دل کو قابو میں لے لیا۔

۲۔ یہ کلمہ (طیب نفی اثبات تو محض عاشقان ذات) اہل درد نے ہی (اپنے دل وجان کی (گردن میں مڑھ کر ڈال لیا ہے بے درد (اہل دنیا اور بے معرفت لوگوں کو) اس کلمہ طیب کی) حقیقت کی) کوئی خبر نہیں ہے۔

۳۔ کفر واسلام (میں تمیز) کی سمجھ بھی تب آتی ہے۔ جب (کلمہ طیب) کا نور جگر کو توڑ کر داخل ہو جائے دل و جان کو منور کر دے۔

۴۔ اے باھو میں ان (عارفان کامل) کے قربان جاؤں جنہوں نے کلمہ (طیب نفی اثبات) کا عرفان حاصل کر کے پڑھا۔

(۱) ب۔ ل ک

(۲) ب۔ ہ۔ ذ

(۳) ب۔ ہ۔ ذ

(۴) ب۔ ہ۔ ذ

www.yabahu.com

تشریح: لا الہ الا اللہ محمد رسول اللہ کی قلبی تصدیق اور لسانی اقرار سے ہمارے قلوب سے غیر اللہ کی معبودیت وربوبیت فنا ہوجاتی ہے۔ اس قلب کی عظمت کا کیا کہنا جس سے غیر اللہ کی معبودیت وربوبیت فنا ہوکر اللہ کی ربوبیت ومعبودیت متمکن ہوگئی ہے اس اقرار وتصدیق سے قلب سے شرک کا خروج ہوجاتا ہے اور توحید داخل ہوجاتی ہے۔ جس ذات پاک نے یہ پیام ہم تک پہنچایا اسی محمد ﷺ کی رسالت کے اقرار وتصدیق سے قلب سے شرک کا خروج ہوجاتا ہے اور ایمان جلوہ افروز ہوتا ہے۔ ایمان میں دو چیزیں ہیں، ایمان میں محمد ﷺ کی رسالت اور صرف اللہ وحدہ لاشریک لہ کی تصدیق ہے (۱) اسی عرفان توحید ورسالت سے ہی کفر واسلام کی تمیز اجاگر ہوتی ہے۔

حضرت سلطان العارفین قدس اللہ سرہ نے فرمایا۔ ہردو جہان علم کی قید میں ہیں اور علم کلمہ طیب لا الہ الا اللہ محمد رسول اللہ کی قید میں ہے اور کلمہ طیب اسم اللہ ذات کی قید میں ہے۔ جو شخص دلی تصدیق سے پڑھتا ہے اور کلمہ طیب کی کنہہ جانتا ہے اس سے کوئی علم بھی مخفی نہیں رہتا۔ (۲)

کلمہ طیبہ کے عرفان اور کنہہ کو پالینے والے عارفان کامل ہیں جنہوں نے ماسوی اللہ کا ترک کیا ہوتا ہے۔ ان پر حضرت سلطان العارفین نثار ہونے کی تمنا فرماتے ہیں۔

www.yabaltu.com

---

(۱) ڈاکٹر میر ولی الدین۔ قران وتصوف ص ۵۳

(۲) "ہردو جہان در قید علم ست وعلم در قید کلمہ طیب۔۔۔۔ تا علم علوم مخفی و پوشیدہ نماند" سلطان باھو۔ امیر الکونین۔ مکتوبہ ۱۳۳۲ھ۔ ص ۲۹

ک کلمیں دی کل تداں پیوسے جداں مرشد کلماں دسیا ھو (۱)☆
۱۴۸ ساری عمر وچ کفر دے جالی بن مرشد دے دسیا ھو (۲)
شاہ علی شیر بہادر وانگڑ وڈھ کلمیں کفرنوں سٹیا ھو (۳)☆
دل صافی تاں ھووے باھو جاں کلماں لوں لوں رسیا ھو (۴)

لغت: دسیا: بتایا۔ جالے: گزارے، نبھائے۔ وانگن: کی طرح۔ کل: ادراک شعور۔ وڈھ: کاٹ کر۔ سٹیا: پھینک دیا۔ رسیا: سرایت کرگیا۔

ترجمہ: ۱۔ کلمہ طیب کی کنہہ کا شعور تب ہوا۔ جب مرشد (کامل) نے کلمہ بتایا۔

۲۔ (چونکہ کلمہ طیب کی کنہہ کا عرفان بغیر مرشد کامل نہیں ہوتا اور معرفت ذات وایقان نہیں ملتا اس لئے خواہ تمام عمر بظاہر اسلام میں گزارے) بغیر مرشد کے ارشاد کے ساری عمر کفر میں گزارنے کے (مصداق) ہے۔

۳۔ کلمہ (طیب نے) حضرت سیدنا علی المرتضیٰ شیر خداؓ جیسے بہادر کی طرح کفر کو کاٹ پھینکا۔

۴۔ اے باھوؒ۔ صفائے دل (تو) تب (حاصل) ہوتا ہے جب کلمہ طیب ہر بن مو میں سرایت کر جائے۔

www.yabahu.com

---

(۱) ا۔ک

☆ باقی نسخوں میں (پیوسے) کی بجائے (چیسی) درج ہے

(۲) ذ۔ف

(۳) ا۔ک

☆) باقی نسخوں میں اسی طرح ہے۔ البتہ (وڈھ) کلمہ کے بعد آتا ہے

(۴) ذ

تشریح: حضرت العارفین قدس اللہ سرہ فرماتے ہیں۔ جان لو کہ کلمہ اسم ہے لا الہ الا اللہ محمد رسول اللہ اور جب تک مرشد کامل دن رات مکمل توجہ طالب پر مبذول نہ کرے اور طالب ظاہر باطن کے ساتھ حاضر نہ ہو تو ہمیشگی کی نظر نہیں ہوتی طالب کو ہرگز قرب اللہ کی حضوری حاصل نہیں ہوتی۔

مقام نفس دل کے قریب ہے جس سے دل متعدد امراض حرص و ہوا حسد بغض شہوت وغیرہ میں ملوث ہو جاتا ہے۔ صفائے دل کے لئے ذکر کلمہ طیب کی ضرورت ہے اور ذکر کلمہ طیب سے ہی دل ان آلائشوں سے پاک وصاف ہو جاتا ہے۔ اور مراۃ الرحمٰن بننے کے قابل ہو جاتا ہے۔

زندہ قلبی قلب دانی از کجا — باطنش معمور کلی دل صفا (۲)
قلب مومن مراۃ الرحمٰن یقین — جز جمالش را مبین دروی یقین
ماسوایش جملہ از خود دور کن — تا جمالش را بہ بینی بالیقین (۳)

www.yabahu.com

---

(۱) بدانکہ کلمہ اسمی است چنانچہ لا الہ الا اللہ محمد رسول اللہ و تا آنکہ مرشد کامل شب و روز متوجہ نشود کہ تمام توجہ با طالب و طالب ظاہر باطن حاضر نگردد غالب و دوام نظر نکند منظور ہرگز طالب نرسد با قرب اللہ با حضور (سلطان باھو۔ تیغ برہنہ۔ مکتوبہ ۱۳۰۶ھ ص ۲۸)

(۲) سلطان باھو۔ توفیق الہدایت۔ ترجمہ اردو۔ چمن الدین۔ لاہور ۱۹۶۸ء ص ۷۲

(۳) سلطان باھو۔ دیوان باھو۔ مرتبہ چمن الدین لاہور ۱۹۵۵ء غزل ۲۳ ص ۱۱

ک کلمے لکھ کروڑاں تارے ولی کیتے سے راہیں ھو (۱)

۱۴۹ کلمے نال بجھائے دوزخ جتھے اگ بلے ازگاہیں ھو (۲)

کلمے نال بہشتیں جاناں جتھے نعمت سنج صباحیں ھو (۳)

کلمے جیہی کوئی ناں نعمت باھو اندر دو ہیں سرائیں ھو (۴)o

لغت: تارے: تیرائے، تیرا کر پار کیئے، بہرہ ور کیئے۔

بلے: جلتی ہے۔ازگاہیں: بے پناہ۔سنج صباحیں: شب وروز، دن رات

ترجمہ: ۱۔ ذکر کلمہ طیب نے سینکڑوں راہروان معرفت کو ولی اللہ بنا دیا اور لاکھوں کروڑوں (سالکوں) کو (دریائے معرفت میں) تیرا کر پار کیا۔

۲۔ دوزخ جہاں بے پناہ آگ جلتی ہے وہ بھی انوار کلمہ طیب سے بجھ جاتی ہے۔

۳۔ کلمہ (طیب) کے ساتھ ہی ان بہشتوں میں جاتا ہے۔ جہاں صبح وشام (تمام) نعمتیں (فراوان) ہیں۔

۴۔ اے باھو۔ کلمہ (طیبہ) جیسی کوئی اور نعمت دارین میں نہیں۔

---

(۱) ذ۔ ش

(۲) ذ۔ ش

(۳) ذ۔ ش

(۴) ش

o) باقی نسخوں میں کسی میں (کوئی) سے پہلے (نہ) آتا ہے اور کسی میں (نعمت) کے بعد (نہ) آتا ہے۔

www.yabahu.com

تشریح: حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں کہ کلمہ طیب کی اصل کنہہ کو سمجھنے سے ہی کروڑوں خلق خدا کو دریائے وحدت ومعرفت سے آشنائی ہوئی اور وہ اس زندگی کے تلاطم سے کامیابی کے ساتھ پار ہو گئے۔اور سینکڑوں عارف باللہ اور ولی اللہ ہو جانے والے بھی دراصل کلمہ طیب کی فیوضات سے مشرف ولایت وعرفان ہوئے۔نیز اس بیت میں دوزخ سے نجات کا سبب بھی کلمہ طیب کی برکت کو ہی بتلایا ہے اور بہشت کی نعمت جو بیش بہا ہے وہ بھی کلمہ طیب کی برکت سے حاصل ہوتی ہے کیونکہ کلمہ طیب سے ہی اللہ تعالیٰ کا اقرار اور رسالت محمدی ﷺ کا اقرار حاصل ہوتا ہے جو مسلمان ہونے کی اصل بنیاد ہے۔اس اقرار کے ساتھ تمام دنیوی بت ٹوٹ جاتے ہیں اور خالصتاً پیغمبر اسلام حضرت محمد مصطفےٰ ﷺ کے پرشکوہ فقر کی اتباع ہوتی ہے۔آخر میں فرماتے ہیں کہ دونوں جہانوں میں اس سے بڑی نعمت بھی کوئی نہیں ہے کیونکہ ایمان کا حصول کلمہ سے ہے اور عرفان کا حصول کلمہ کی حقیقت کو سمجھنے میں ہے نیز دنیا وعقبیٰ کی نعمتیں صحیح طور پر اتباع رسول میں مضمر ہیں گویا جملہ دنیا وعقبیٰ کی نعمتوں کا مرجع ومنبع کلمہ طیب ہے۔اس لئے اصل نعمت کلمہ طیب ہی ہے۔

لا الہ الا اللہ محمد رسول اللہ۔اللہ تعالیٰ کے بغیر کوئی طاقت معبود نہیں اور اللہ کے رسول محمد ﷺ ہیں۔(جو اتباع کے لائق ہیں)۔گویا عبادت کے لائق اللہ کی ذات ہی ہے اور اطاعت واتباع کے لئے محمد ﷺ کی ذات گرامی ہی ہے۔یہ ہے کلمہ طیب کا درس، جس میں دراصل انسان کے لئے عبودیت کا اعلیٰ درس موجود ہے اور بنی نوع انسان کے لئے ایک کامل دستور اور کامل نمونہ زندگی کی طرف راہ دکھائی گئی ہے۔ایک مقام پر حضرت سلطان العارفین قدس اللہ سرہ نے کیا خوب فرمایا۔

نجات مردم وجاں لا الہ الا اللہ ۔۔۔ کلید قفل جہاں لا الہ الا اللہ
چہ خوف آتش دوزخ چہ باک دیولعین ۔۔۔ درآ کہ وردزباں لا الہ الا اللہ
نبود ملک دوعالم نبود چرخ کبود ۔۔۔ کہ بود قبل زماں لا الہ الا اللہ (۱)

---

(۱) سلطان باھو۔محک الفقر کلاں۔ترجمہ اردو چمن الدین لاہور۔۱۹۷۴ء ص ۳۱۴

ک کلمے نال میں ناتی دھوتی کلمے نال ویاہی ھو (۱)
۱۵۰ کلمے میرا پڑھیا جنازہ کلمے گور سہائی ھو (۲)
کلمے نال بہشتیں جاناں کلمہ کرے صفائی ھو (۳)
مڑن محال تنہاں نوں باھو جنہاں صاحب آپ بلائی ھو (۴)

لغت: سہائی: آراستہ کی۔ گور: قبر۔ ویاہی: بیاہی گئی۔ ناتی دھوتی: نہائی دھوئی۔ مڑن: واپس پھرنا

ترجمہ: ۱۔ (انتہائے ذکر نفی اثبات کے بعد میرا یہ عالم ہے کہ) میں (انوار و تجلیات) کلمہ (طیبہ) میں نہا دھو کر (منزہ) ہوئی ہوں (اور) کلمہ (طیبہ) کے ساتھ ہی میرا عقد نکاح ہوا ہے۔

۲۔ (تمام زندگی لا الہ الا اللہ محمد رسول اللہ کے عقد میں گزر کر موت کے بعد) کلمہ طیبہ نے ہی مرا جنازہ پڑھا اور (انوار) کلمہ (طیبہ) نے ہی میری قبر کو آراستہ کیا۔

۳۔ کلمہ (طیب) ہی (میرے نامۂ اعمال کی) صفائی کرے گا اور کلمہ (طیبہ) کے ساتھ ہی میں نے خلد بریں میں جانا ہے۔

۴۔ اے باھو۔ (راہ عشق و معرفت واستغراق کلمہ طیب سے) ان (عارفان ذات) کا واپس (عالم ناسوت و آسائش تن) کی طرف پھرنا محال ہے جنہیں صاحب (لولاک ﷺ) خود ہی (اپنے قرب و حضور میں) طلب فرما دے۔

---

(۱) ذ۔ البتہ (ویاہی) کی بجائے (بیاہی) درج ہے
ء۔ (ناتی) کی بجائے (نہاتی) درج ہے

(۲) ہ۔ ذ۔ ء

(۳) ہ۔ ذ۔ ء

(۴) ہ۔ ذ۔ ء

www.yaballu.com

تشریح: حضرت سلطان العارفین قدس اللہ سرہ فرماتے ہیں جان کنی کے وقت شیطان تمہارا ایمان سلب کرنے کے لیے مقابلہ کرتا ہے۔ اس وقت عاقبت کی خیر ہو تو علم خاص کام کرتا ہے جو کہ تصور اسم اللہ ذات سے وجود میں اس طرح پیدا ہوتا ہے کہ ذکر نور سے جو کہ آتش سے زیادہ سخت ہوتا ہے اور سرد نہیں پڑتا شیطان کو جلاتا ہے اور کلمہ کی برکت سے بھگا دیتا ہے۔ (۱) سیدنا غوث اعظم فرماتے ہیں بہترین ہتھیاروں کا کہ شیطان سے جنگ کرنے میں انسان کی مدد کرے کلمہ توحید ہے اور خدا کا یاد کرنا ہے جیسا کہ پیغمبر ﷺ نے حدیث قدسی میں فرمایا کلمہ لا الہ الا اللہ میرا قلعہ ہے۔ جس نے کلمہ توحید کہا میرے قلعے میں داخل ہوا۔ اور عذاب سے بے خوف ہوا۔ اور فرمایا کہ جس شخص نے خلوص دل سے کلمہ لا الہ الا اللہ کہا وہ بہشت میں داخل ہوا ہے۔ (۲)

اور قبر میں منکر نکیر کے روبرو جب وہ کلمہ پڑھتا ہے تو اس کی قبر اور برزخی معاملہ سنور جاتا ہے اور نکیرین اسے کہتے ہیں کہ اے خدا کے نیک بندے اب تو دلہن کی طرح سو جا۔ اللہ تعالیٰ تجھے جزا و خیر عطا کرے (۳) اور حشر و نشر وقت میزان اعمال۔ گزر پلصراط اور دخول جنت تمام منازل اور امتحانوں میں کلمے سے کامیابی اور نجات حاصل ہوتی ہے۔ (۴)

آخر میں حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں کہ جن کو مالک و محبوب نے خود ہی کلمہ کی کنہہ سمجھا کر فقر عطا فرما دیا ہو بھلا وہ ایک بار اپنی جان فقر کے حوالہ کر کے کب واپس لوٹتے ہیں۔

جنہیں مالک حقیقی خود اپنے راز کے عرفان کے قابل بنا دے اور خود ہی اسے طلب فرما دے اور لذت دیدار سے مشرف فرما دے وہ ایک تو مصائب دہر سے بے پرواہ ہو کر ھل من مزید کہتے ہوئے آگے ہی قدم بڑھاتے ہیں۔

---

(۱) شیطان بوقت جانکندن باتو مقابلہ از برائے سلب ایمان کند۔۔۔تا۔۔۔کہ شیطاں میگریزد و میسوزد بہ برکت لا الہ الا اللہ محمد رسول اللہ۔ (سلطان باھو۔ تیغ برہنہ۔ مکتوبہ ۱۳۰۶ھ ص (۱۲)

(۲) سید عبد القادر جیلا۔ غنیۃ الطالبین۔ ص ۲۸۰

(۳) یا عبد الصالح نم کنوم العروس جزاک اللہ فی الدارین خیراً

(۴) بشکریہ فقیر نور محمد کلاچوی۔ انوار سلطانی۔ مطبوعہ ۱۹۶۶ء۔ لاہور۔ ص ۷۱

www.yabanu.com

اور دوسرا انہیں چاشنی دیدار حاصل ہوتی ہے اسے چھوڑ کر انہیں دینوی زندگی کے ساز وسامان اور آسائش کی طرف واپس لوٹنا محال ہوتا ہے وہ لوگ نفس کے پھندے سے آزاد اور شیطان کے مکر سے بھی بچے ہوئے ہوتے ہیں۔

قرآن حکیم۔ پاک ہے وہ ذات جو لے گیا اپنے خاص بندے محمد مصطفیٰ ﷺ کو ایک رات حرمت وعزت والی مسجد سے یعنی مکہ سے بیت المقدس (۵) اور جہاں کیفیت حال یہ ہو کہ تفاوت ان دونوں میں قدر دو کمان کے (۶) تو ایسے مقام فقر ووصال کو پہنچ کر دینوی زندگی کی طرف پھر کون پسندیدگی کا اظہار کر سکتا ہے۔ لہٰذا جسے وہ صاحب خود بلا دے اس کا لامکان پر پہنچنا تو محال نہیں بلکہ راستہ سے لوٹنا محال ہے۔☆

---

(۵) سبحان الذی اسریٰ بعبدہ لیلاً من المسجد الحرام الی المسجد الاقصیٰ (پ۱۵ع۱)

(۶) فکان قاب قوسین او ادنیٰ (النجم۹)

☆) مکمل شرح کلمہ طیب کے لئے دیکھئے سلطان باھو۔ محک الفقر کلاں ترجمہ چمن الدین لاہور۔۱۹۷۴ء ص ۷۰،۹۲،۲۲۹،۳۰۹

ک　　کن فیکون جدوں فرمایا اساں بھی کولوں ہاسے ھو (۱)

۱۵۱　　ہکے ذات صفات ربیدی آہی ہکے جگ ڈھنڈیا سے ھو (۲) ☆

ہکے لا مکان مکان اساڈا ہکے آن بتاں وچ پھاسے ھو (۳)

نفس پلیت پلیتی کیتی باھو کوئی اصل پلیت تاں ناسے ھو (۴)

لغت: جدوں: جب۔ ہکے: یا تو۔ کولوں: ساتھ ہی۔ ہاسے: تھے

ڈھنڈیا سے ہم نے ڈھونڈا۔ پھاسے: پھنسے: ناسے: ہم نہ تھے

ہکے: ایک تو یا تو۔ بتاں: اجسام

ترجمہ: ا۔ (تخلیق کائنات سے پہلے جب ذات احد خالق کون مکان نے ظہور کثرت کا ارادہ فرما کر) کن فیکون فرمایا تو ہم بھی وہاں (اعیان ثابتہ) میں ساتھ ہی تھے۔

۲۔ یا تو ایک (ایسا وقت امر کن فیکون سے پہلے تھا کہ صرف اللہ جل شانہ کی) ذات معہ صفات رب تعالیٰ موجود تھی (یا اب یہ عالم ہے کہ عالم اجسام میں آ کر اسی ذات پاک کو) اس جہان میں ڈھونڈتے پھرتے ہیں۔

۳۔ یا تو (وہ عالم تھا) کہ ہمارا مکان لا مکان تھا یا اب یہ عالم ہے کہ ہم اجسام کی قید میں آ کر پھنس گئے ہیں۔

۴۔ اے باھو۔ (اس آمیزش) نفس پلید نے (قلوب وارواح کو بھی) آ کر پلید کر دیا ورنہ ہم اصل میں تو پلید نہ تھے۔

www.yabahu.com

---

(۱) ہ۔ لـ۔ ج۔ ☆ (نسخہ ب میں (فرمایا) کی بجائے (فرمایس) درج ہے۔

(۲) لـ ک

(☆) ہکے ذات صفات ربے دی آہی ہکے جگ وچ ڈھونڈ رھیا سی ھو۔ مطابق نسخہ

(۳) لـ ک ہ لـ ج میں یوں ہے: ہکے لامکان مکان اساڈا ہکے بت وچ آن پھتھو سے ھو

(۴) ب۔ لـ ج

تشریح: عرفان نفس کے لئے ہمیں قرآن کی رہنمائی کافی ہے۔ کائنات کی ساری چیزوں کے علاوہ شے کا اطلاق ہماری ذات پر بھی ہوتا ہے اب اشیا کی تخلیق کے متعلق حق تعالےٰ کا ارشاد ہے کہ جب کسی چیز کو چاہے تو اس سے فرمائے ہو جا وہ فوراً ہو جاتی ہے۔ (۱) ظاہر ہے کہ خطاب شے سے ہو رہا ہے۔ امر کن کی مخاطب شے ہے۔ اب یہاں دو احتمال ہیں۔ یا تو شے خارج میں موجود ہے یا معدوم۔ پہلی صورت میں امر کن کا خطاب تحصیل حاصل ہے۔ موجود شے کا موجود ہو جانا بے معنیٰ ہے۔ اگر شے معدوم محض ہے تو پھر بھی خطاب باطل ہوگا۔ معدوم مخاطب کیسے ہو سکتی ہے۔ لہذا ناگزیر ہے کہ وہ شے جس کو ارادہ الٰہی خارجہ و ظاہرا موجود کرنا چاہتا ہے جو امر کن کی مخاطب ہے۔ علما تو ثابت ہو بوجود ذہنی یا علمی اور خارجا معدوم ہو بوجودٗ عینیٗ اشیاء کی اس عدمیت خارجی پر حق تعالیٰ کا یہ قول دلالت کرتا ہے۔ اور میں نے اس سے پہلے تجھے اس وقت بنایا جب تو کچھ بھی نہ تھا (۲) قبل از خلق تو شے نہ تھیں یعنی معدوم تھا۔ ؛جود خارجی نہ رکھتا تھا۔ میں نے تجھے خلق کیا ان نصوص سے یہ دو چیزیں ثابت ہو رہی ہیں۔ ہر شے قبل تخلیق حق تعالےٰ کی معلوم ہے۔ اس کا ثبوت علمی ذات حق میں محقق ہے قبل از خلق خالق کو اپنی مخلوق کا علم ضروری ہے۔ اس کا مزید ثبوت ان آیات سے ہوتا ہے کہ کیا وہ نہ جانے جس نے پیدا کیا اور وہی ہے ہر باریکی جانتا خبردار (۳) اور وہی ہے بڑا پیدا کرنے والا سب کچھ جانتا (۴) آپ اپنی ذات کو لے کر غور کیجئے۔ یہ ایک صورت علمی والٰہی ہے بالذات نہیں بالغیر موجود ہے۔ یعنی خارجا معدوم اور علما ثابت ہے۔ یہ ذات معدوم زندہ نہیں کیونکہ اس میں حیات نہیں تو اس کی صفت موت ہوئی جو ضد ہے حیات کی، اس میں علم نہیں تو اس کی اصل صفت جہل ہوئی۔ اسی طرح وہ مضطر و مجبور و کور و گنگ ہے یعنی جملہ صفات عدمی سے متصف ہے (۵)

---

(۱) اذا ارادشیا ان یقول لہ کن فیکون (یٰسین ۳۶:۸۲)

(۲) وقد خلقتک من قبل ولم تک شیئاً (مریم ۱۹:۹)

(۳) اَلاَ یعلم من خلق وھو اللطیف الخبیر (الملک ۶۷:۱۴)

(۴) وھو الخلّٰق العلیم (یٰسین ۳۶:۸۱) (۵) ڈاکٹر میر ولی الدین۔ قران وتصوف ص ۵۷۔۵۸۔۵۹۔۶۰

اس جملہ بحث سے یہ مقصد برآمد ہوا کہ حکم کن سے پہلے بھی ہمارا وجود علم الٰہی میں تھا۔ حضرت سلطان العارفین اسی لئے فرماتے ہیں کہ جب کن فیکون (۶) کا حکم صادر فرمایا گیا تو ہم بھی اس وقت علم الٰہی میں پہلے سے موجود تھے گویا اسی کی ذات سے متصف تھے لیکن اب ہمیں اسی ذات اعلیٰ صفات کو اس دنیائے دون میں آکر عالم ہجر و فراق میں ڈھونڈنا پڑا۔ پھر فرماتے ہیں ہم جب علم الٰہی میں تھے تو گویا اسی لامکان کے لامکان سے متعلق تھے۔ مگر آج ہمیں زمان و مکان کے بتکدہ میں پھنس جانا پڑا۔ ہم اگر آج ناپاک و آلودہ دامن ہیں تو یہ ہمارے نفس کی ناشائستگی کی وجہ سے ہے ورنہ ہم بذات خود تو ناپاک نہ تھے کیونکہ ہمارا تعلق تو اس ذات پاک سے تھا۔

www.yabahu.com

---

(۶) کہتا ہے اس کو ہو جا پس وہ ہو جاتا ہے۔ (آل عمران ۳:۴۷)

ک کیا ہویا بت اوڈھر ہویا دل ہرگز دور نہ تھیوے ھو (۱)☆

۱۵۲ سَے کوہاں میرا مرشد وسدا مینوں وچ حضور دسیوے ھو (۲)☆☆

جینڈے اندر عشق دی رتی اوہ بن شرابوں کھیوے ھو (۳)

نام فقیر تنہاں دا باھو قبر جنہاں دی جیوے ھو (۴)

لغت: اوڈھر: پوشیدہ، چھپا ہوا۔ بن: بغیر۔ کوہاں: کوسوں۔ بت: جسم۔ وسدا: بستا ہے۔ کھیوے: سرمست ہو، سرخرو

ترجمہ: ا۔ (مرشد کامل بظاہر) جسم اگر پوشیدہ ہے تو کیا (حرج) ہوا۔ میرا شوق دل تو (نظر مرشد کامل سے) ہرگز دور نہیں ہوتا۔

۲۔ میرا مرشد (بظاہر جسم میں) سینکڑوں کوس دور بستا ہے (لیکن) مجھے (عین) حضور میں دکھائی دیتا ہے۔

۳۔ جس (خوش نصیب سالک کے دل کے) اندر رتی بھر عشق بھی اگر آ گیا ہو تو وہ بغیر شراب کے مست و مخمور ہے۔

۴۔ اے باھو۔ (فقیر تو ان عاشقان ذات) کا نام ہے (جنہیں فنافی الذات ہو کر حیات بعد الممات حاصل ہو چکی ہو اور بظاہر جسمانی موت کے بعد) ان کی قبر بھی (حیات جاودانی سے) زندہ ہو۔

www.yabahu.com

---

(۱) ل ک

(☆) نسخہ ء۔ ہ۔ ذ۔ ف وغیرہ میں یوں ہے ع کیا ہویا بت دور گیا۔ دل ہرگز دور نہ تھیوے ھو۔

(۲) ب۔ البتہ (کوہاں) کے بعد (تے) کا اضافہ ہے۔

(☆☆) ہ۔ ذ۔ ف۔ وغیرہ میں یوں ہے ع سیئاں کوہاں تے مرشد وسدا مینوں وچ حضور دسیوے ھو۔

(۳) ب، ذ

(۴) ب، ہ، ذ

تشریح: حضرت سلطان العارفین قدس اللہ سرہ فرماتے ہیں۔ مقام فنافی الشیخ یہ ہے کہ جب طالب اللہ صورت شیخ کا تصور کرے۔ صورت شیخ حاضر ہو کر طالب کو جس مقام پر چاہے پہچا دے۔ درحقیقت مقام فنافی الشیخ اسے کہتے ہیں اور ہرگز صورت شیخ کا تصور بت پرستی نہیں (۱)

گویا عشق کی برقی رو اور آئینہ دل کی صفائی ہزارہا فرسنگ کی مسافت کو ختم کر کے ٹیلی ویژن کی طرح قریب تر اور مقابل و باحضور لے آتی ہے۔ جس طرح حضرت اویس قرنی۔ (۲)

بظاہر جسمانی طور پر دور رہے لیکن روحانی قرب کی وجہ سے ان کا شمار صحابہ کرام میں ہے۔ ایک اور مقام پر حضرت سلطان العارفین نے فرمایا یاد رہے کہ جو شخص انبیاء علیہم الصلوۃ والسلام کو مردہ جانے اس کا ایمان سلب ہو جاتا ہے۔ (۳)

اسی ضمن میں پھر فرمایا جو شخص اخلاص اور اعتقاد کے ساتھ اولیاء اللہ کی قبر پر زیارت کے لئے جاتا ہے جو کچھ جانتا ہے اس سے آیات قرآنی اسم اللہ ذات اسم اعظم کلمہ طیب لا الہ الا اللہ محمد رسول اللہ پڑھ کر روحانی کی طرف متوجہ ہو اور بافکر مراقبہ کرے تو اس وقت وہ روحانی بلاشک وشبہ قبر سے اس طرح نکلے گا جس طرح سانپ کینچلی سے۔ روحانی کے لئے قبر سے نکلنا اور اس میں داخل ہونا ایسا ہی آسان ہے جیسا غوطہ خور کے لئے پانی میں آنا جانا۔ اگر پڑھنے والا صاحب توفیق ہے تو دیکھے گا اگر مردہ دل ہے تو نہیں دیکھ سکے گا۔ خواہ ساری عمر ہی قبر پر بیٹھا کیوں نہ پڑھا کرے۔ اگر طالب صاحب باطن ہے تو روحانی اس سے دینی و دنیوی ہر کام کے لئے ہمکلام ہوتا ہے۔ (۴)

www.yabahu.com

---

(۱) مقام فنافی الشیخ انیست چوں طالب اللہ صورت شیخ در تصور تصرف درآرد۔۔۔تا۔۔۔والا نہ صورت شیخ در تصور آوردن بت پرستی است۔
(مجالستہ النبی۔ مکتوبہ ۱۳۵۴ھ۔ ص ۹)

(۲) حضرت اویس قرنی تابعیؓ مدفن کوفہ وفات ۳۲ھ

(۳) بشنو اگر کسے حیات نبی اللہ را مردہ گوید ایمان او سلب شود (سلطان باھو۔ عین الفقر۔ حصہ دوم۔ شرح نظام الدین۔ ص ۱۳)

(۴) ہر کہ برقبر اولیا با اخلاص اعتقاد بزیارت میرود۔۔۔تا۔۔۔صاحب باطن راز برای کار دینی و دنیوی روحانی متکلم میشود۔
(سلطان باھو۔ امیر الکونین۔ مکتوبہ ۱۳۳۲ھ۔ ص ۵۹)

گویا اہل اللہ کی قبور سے چشمہ فیض وعنایات جاری رہتا ہے بشرطیکہ کوئی صاحب توفیق آئے اور فیضیاب ہو۔اسی ضمن میں ایک روایت ملاحظہ ہو۔

"سید گل حسن شاہ قادریؒ پر جب صحرا نوردی کا زمانہ آیا اور باطنی بے چینی کا سامنا ہوا تو بیان کرتے ہیں بعد قطع منازل وطے مراحل حضرت سلطان باھو صاحب کی خانقاہ میں پہنچا جو ملتان سے تیس کوس بجانب شمال مغرب واقع ہے اور دل میں خیال گزرا کہ ان بزرگ سے اس معاملہ میں استصواب کروں گا کہ اب کدھر کو جاؤں اور کہاں سے میرا مطلب حاصل ہوگا کیونکہ یہ مزار اس باب میں مشہور تھا کہ جو شخص اپنے حل مطلب کا سوال کرتا ہے اس کو کچھ اشارہ ہو جاتا ہے۔ بارہ دن اسی توقع میں گزر گئے مگر کچھ سراغ حصول مدعا کا نہ لگا میرے دل میں نہایت پریشانی اور تردد پیدا ہوا۔ ایک کامل مجذوب اس خانقاہ میں رہتے تھے ایک روز مجھ کو ملول دیکھ کر بولے کہ گل حسن ادھر آؤ مجھ کو تعجب ہوا کہ اس شخص نے میرا نام کیونکر جان لیا میں ان کے قریب گیا تو فرمایا کہ تم آرزردہ نہ ہو کیونکہ بادشاہ سلامت دہلی گئے ہیں اور وہاں کے اہل دفتر نے رخصت لی ہے۔ جب وہ تشریف لا دیں گے تو ہم تم کو رخصت کرا دیں گے خاطر جمع رکھو، چلو تم کو باغ کی سیر کرائیں یہ کہہ کر باغ میں لے گئے۔ ایک پھول گلاب کا توڑا اور میرے سر پر رکھ دیا۔ سیر کرتے کرتے عصر کا وقت ہو گیا کہا کہ چلو نماز پڑھیں۔ ہم دونوں نے ایک کنوئیں پر وضو کیا اور مسجد میں جا کر میں تو جماعت میں شامل ہو گیا اور وہ ایک طرف بیٹھ کر بڑ ہانکنے لگے۔ بعد نماز مجذوب تو چل دیئے۔ میں خانقاہ کی مسجد میں جا کر بیٹھا دوسرے دن مجذوب مجھ کو تلاش کرتے ہوئے آئے اور کہا کہ چلو بادشاہ سلامت آ گئے ہیں۔ تم کو رخصت کرا دیں۔ میرا ہاتھ پکڑ کر خانقاہ کے اندر لے گئے جھک کر سلام کیا اور ہاتھ باندھ کر عرض کرنے لگے کہ بادشاہ سلامت یہ شخص بہت دنوں سے بیٹھا ہے اس کا گلا کاٹ دو۔ پھر بڑ ہانکنے لگے۔ ذرا دیر میں بولے کہ چلو تمہاری رخصت ہو گئی۔ میں چلا آیا رات کو سویا تو خواب میں دیکھا کہ سلطان باھو صاحب فرماتے ہیں کہ تم ہندوستان کو جاؤ وہاں تمہارے سب مقاصد حاصل ہوں گے اس کے بعد سید گل حسن دہلی اور پھر پانی پت کو آئے جہاں سید غوث علی شاہ قلندر قادری سے بیعت ہو کر اپنا مقصود حاصل کیا۔(۵)

احتیاجی نیست قبر شئی شان　　　قبر آں جسہ بجسہ جاوداں

قبرہای ہست عارف آنچناں　　　در فنافی اللہ دارد لامکاں(۶)

(۵) سید گل حسن شاہ قادری۔ تذکرہ غوثیہ۔ مرتبہ ۱۸۸۴ء ص ۴۲۳ تا ص ۴۶۵

(۶) سلطان باھو۔ اورنگ شاہی۔ مکتوبہ ۱۳۰۶ھ ص ۱۵

ک کوک دلا متاں رب سنّے چا، دردمنداں دیاں آہیں ھو (۱)☆

۱۵۳ سینہ میرا دردیں بھریا، اندر بھڑکن بھاہیں ھو (۲)

تیلاں باجھ نہ بلن مشالاں، درداں باجھ نہ آہیں ھو (۳)

آتش نال یاراناں لا کے باھو، پھر اوہ سڑن کہ ناہیں ھو (۴)

لغت: کوک۔ ر۔ دلا: اے دل۔ بھڑکن: شعلہ زن ہیں

بھاہیں: آگ۔ مشالاں: مشعل، چراغ لا کے: لگا کر

ترجمہ: ۱۔ اے (میرے) دل (خوب) فریاد و آہ و زاری کر شاید رب (تعالیٰ) دردمندوں کی آہ و زاری سن لے (اور رحمت فرما دے)۔

۲۔ میرا سینہ درد (عشق) سے لبریز ہے اور سینہ کے اندر آتش (عشق) شعلہ زن ہے۔

۳۔ (رحمت ایزدی کے بغیر حصول عشق و معرفت محال ہے جیسا کہ) تیل کے بغیر شمعیں روشن نہیں ہوتیں اور درد کے بغیر (دل سے) آہیں نہیں نکلتیں۔

۴۔ اے باھو۔ (جن عاشقان ذات نے) آتش عشق سے وابستگی کر لی ہے کیا وہ قرب آتش پا کر پروانہ وار جلیں یا نہ؟

www.yabahu.com

---

(۱) ا ک

☆) باقی نسخوں میں (چا) کا اضافہ نہیں ہے۔

(۲) ء، ش

(۳) ء، ش

(۴) ذ۔ ء، ش

تشریح: حضرت سلطان العارفین قدس اللہ سرہ فارسی کے دیوان میں فرماتے ہیں:

کار ہا ایں مشکل است ایں کارہا　　　زار ہا باید دل خود زارہا (۱)
جائی آسائش ندیدی اے دلا　　　بالیقین داں شعلہائی نارہا(۲)
صورت حسنش مبین ای بے خبر　　　نور ہا ایں نیست جملہ نا رہا(۳)

سوزو گریہ کوانسانی زندگی میں اہمیت حاصل ہے۔کوئی عبادت بھی سوز و تڑپ کے بغیر معنی نہیں رکھتی کیونکہ عبادت بھی عشق کے جذبہ سے ہوسکتی ہے اور عشق کے ساتھ سوز وگریہ ایک لازم چیز ہے۔

قرآن حکیم میں ارشاد ہوتا ہے تحقیق فلاح پائی ایمان والوں نے وہ جو بیچ نماز اپنی کے زاری کرنے والے ہیں (۴) حضرت سلطان العارفین بھی ایک عارف کامل کی حیثیت سے عشق الٰہی میں سوز و گریہ کی کیفیت پیدا کرنے کی تلقین فرماتے ہیں۔اور اپنی کیفیت حال نہایت سوز بھری بتلاتے ہیں جس میں سینہ درد سے بھرا ہوا ہے اور اس میں آتش عشق سلگ رہی ہے اور مثال دیتے ہیں کہ جہاں مشعل یا چراغ جلے تو لازم ہے کہ اس کے ساتھ کوئی ایندھن یا تیل جل رہا ہوتا ہے۔اسی طرح جو اس سوز و گداز کی آہیں نکل رہی ہوں وہاں کوئی درد نہاں موجود ہوتا ہے۔اور پھر فرماتے ہیں۔بھلا عاشق ذات کے ساتھ یہ حال کیوں نہ ہو کیونکہ اس نے تو ایسی ذات کے ساتھ عشق کر رکھا ہے جس کی تابانی آتش کی طرح ہر قریب ہونے والے کو جلاتی ہے۔

آتش است ایں بانگ نای و نیست باد　　　ہر کہ ایں آتش ندارد نیست باد
آتش عشق است کاندرنی فتاد　　　جوشش عشق ست کا ندرمی فتاد(۵)

---

(۱) یہ کام بہت کٹھن ہیں۔اس راہ میں دل کو زار زار و پر آزار کرنا پڑتا ہے۔سلطان باھو۔دیوان باھو فارسی

(۲) اے دل تو نے کوئی یہ آرام کا مقام نہ پایا (اب تو) یقیناً آگ کے شعلوں کے (ساتھ نباہ کر) سلطان باھو، دیوان باھو فارسی۔

(۳) اے بے خبر اس کے حسین چہرے پر نظر نہ ڈال۔یہ نور نہیں سراسر نار ہے۔سلطان باھو۔دیوان باھو فارسی

(۴) قد افلح المومنون الذین ھم فی صلاتھم خشعون (المومنون:۲،۱)

(۵) مفتاح العلوم۔شرح مثنوی۔مولوی محمد نذیر عرشی۔دفتر اوّل۔لاہور۔۱۹۵۹۔ص ۲۹

ک کامل مرشد ایسا ہووے جہڑا دھوبی وانگوں چھٹے ھو (۱)

۱۵۴ نال نگاہ دے پاک کریندا وچ سجی صبون ناں گھتے ھو (۲)

میلیاں نوں کر دیندا چٹا وچ ذرہ میل نہ رکھے ھو (۳)

ایسا مرشد ہووے باھو جہڑا لوں لوں دے وچ وسے ھو (۴)

لغت: چھٹے: پٹخ کر صاف کرے۔ سجی: کھار۔ صبون: صابن۔ گھتے: ڈالے۔ میلیاں: میل والوں کو۔ چٹا: سفید۔

ترجمہ: ۱۔ مرشد کامل ایسا ہونا چاہئے جو کہ (طالب کو کدورت نفس سے) دھوبی کی طرح خوب پٹخ پٹخ کر (صاف کرے)۔

۲۔ مرشد کامل (دھوبی کی طرح) کھار صابن نہیں ڈالتا (بلکہ محض) نگاہ کے ساتھ (طالب مولی کے دل و جان ونفس کو) پاک کر دیتا ہے۔

۳۔ (مرشد کامل نگاہ لطف سے ان نفوس وقلوب کو جو کہ غیر اللہ کی محبت سے آلودہ) اور میلے ہوؤں کو (ایسا پاک وصاف) اور سفید کر دیتا ہے کہ (ان میں) ذرہ بھر میل (یعنی محبت غیر اللہ) نہیں رہنے دیتا۔

۴۔ اے باھو مرشد کامل تو ایسا (کامل) ہونا چاہیئے جو کہ (طالب اللہ کے وجود کے) ذرہ ذرہ میں بستا ہو۔

---

(۱) ء۔ البتہ (وانگوں) کی بجائے وانگن درج ہے

(۲) ف،ء،ذ

(۳) ذ

(۴) ء۔ذ

www.yabahu.com

تشریح: اسی بیت کے ضمن میں دیگر کتب میں بھی حضرت سلطان العارفین نے یہی خیال ظاہر فرمایا ہے۔ چنانچہ حضرت سلطان العارفین قدس اللہ سرہ فرماتے ہیں۔ باھو فقیر کسے کہتے ہیں؟ جو لوگوں کو غیر سے بچائے اور دریائے وحدت میں دھوئے جس طرح کہ دھوبی ناپاک کپڑے کو پاک کرتا ہے۔

پھر فرمایا۔ مرشد وہ ہے جو اپنی گہری نظر سے طالب کے وجود کو بہتے ہوئے پانی کی طرح پاک کر دے۔ (۲)

صائب جماعتی کہ معنی رسیدہ اند   تسخیر دل بیک نگاہ آشنا کنند

چوں آفتاب گرچہ نداریم لشکری   تسخیر عالم ازنگہ پاک کردہ ایم (۳)

اور ایک مقام پر فرمایا مرشد کامل مثل رنگریز کے ہے۔ چونکہ وہ صاف کر کے نیا رنگ دیتا ہے۔ نیز مرشد مثل گل کوب کمہار کے ہے جو مٹی کو کوٹ پیٹ کر اس سے مختلف نوع کے برتن تیار کرتا ہے۔ آخر میں حضرت سلطان العارفین مرشد کامل کی مکمل اتباع کی طرف رہنمائی کرتے ہیں اور طالب کو فنافی الشیخ ہو جانے کی تلقین کرتے ہیں۔

www.yabahu.com

---

(۱) باھو فقیر کرا گویند کہ مردراازغیر بکشد ودردریائے وحدت بشوید چنانچہ گاذر پارچہ پلید نجس راپاک کند۔

(سلطان باھو۔ محبت الاسرار۔ مکتوبہ ۱۳۰۶ھ، ص ۳۵)

(۲) مرشد آنست کہ بنظر ہفت اندام وجود طالب راہمچوں دریائے آب رواں پاک گرداند۔ (سلطان باھو۔ اورنگ شاھی۔ مکتوبہ ۱۳۰۶ھ، ص ۱۷)

(۳) کلام صائب

(۴) (مرشد) ہمچوں رگریز، مرشد بمثل گل کوب باشد (سلطان باھو۔ عین الفقر، شرح نظام الدین، ص ۷۱)

ک کر عبادت پچھوتا سیں تینڈی عمراں چار دہاڑے ھو (۱)

۱۵۵ تھی سوداگر کر لے سودا جاں جاں ہٹ ناں تاڑے ھو (۲)

مت جانی دل ذوق منے موت مریندی دھاڑے ھو (۳)

چوراں سادھاں رل پور بھریا باھو رب سلامت چاڑے ھو (۴)

لغت: پچھوتا سیں: تو پشیمان ہوگا، تینڈی: تیری، عمراں: عمر۔ دہاڑے: دن۔ ایام۔ جاں جاں: جب تک ،ہٹ: ودکان، تاڑے: بند ہو جائے ، منے: راضی ہو۔ پور بھریا: کشتی بھرلی، رل: ملکر، مت: شاید، خدا کرے، سادھاں: سعداں، سعد، نیک۔

ترجمہ:۔ا۔(اے درویش اللہ تعالیٰ کی) عبادت کرورنہ تو موت کے وقت تضیع اوقات پر پشیمان ہوگا تیری عمر تو (صرف) چار روز ہے۔

۲۔(اے درویش) (تیرے لئے اس دنیا کی) دکان جب تک بند نہ ہوجائے (تو اس میں معرفت کا) سوداگر بن کر (عرفان ومعرفت) کا سودا کر لے۔

۳۔خدا کرے تیرے ذوق دل کو محبوب مان لے (راضی ہو جاوے) کیونکہ زندگی کا کوئی بھروسہ نہیں ورنہ موت توڈا کے مارتی ہے۔

۴۔اے باھو (کشتی وجود کے اندر) نفس وشیطان کے چوروں اور (عشق وایمان کے) سعدوں نے مل کر (حیات) کا پور بھرلیا ہے۔ اللہ تعالیٰ ہی اپنے فضل سے اس کشتی کو سلامت لگائے۔

---

(۱) ل ہ ب د میں یوں ہے: کر عبادت پچھوتا سیں تیڈی عمر ہے چار دہاڑے ھو

(۲) ل۔ب۔ٹ۔ذ۔ش۔ف۔م۔ن۔د، ہ۔ل ج۔ب پ۔ب ج۔ب د

(۳) ل ہ ب د میں (منے) کی بجائے (منیسی) درج ہے

(۴) ل۔ذ ہ ب د میں یوں ہے: چوراں سادھاں رل پور بھریوے باھو رب صحیح سلامت چاڑے

تشریح: اس بیت میں حضرت سلطان العارفین نفس کی پاکیزگی اور عبودیت کے فرائض کما حقہ، پورا کرنے کے لئے عبادت کی تلقین فرماتے ہیں اور احساس دلاتے ہیں کہ زندگی کے ایام بہت ہی مختصر ہیں۔ اس لئے اس قلیل وقت کو قطعاً ضائع نہ کیا جائے۔ اور اسے مالک حقیقی کی یاد میں صرف کیا جائے۔

دی آمدم وزمن نیامد کاری   وامروز زمن گرم نشد بازاری

فردا بروم بی خبراز اسراری   نا آمده به بدی ازیں بسیاری(۱)

عبادت کی تلقین کے بعد حصول معرفت کی طرف توجہ دلاتے ہیں اور فرماتے ہیں کہ مزید وقت ضائع کئے بغیر معرفت کا سودا جہاں سے مل سکے حاصل کیا جائے کیونکہ عرفان نفس اور عرفان ذات الٰہی کے بغیر کہیں موت کا وقت نہ آجائے اور ہماری عبادات رائیگان جائیں۔

بے لوث و پر ایقان عبادت کرنا اور صدق و عرفان کو پانا اس گوناگوں انسانی زندگی اور انسانی وجود میں نہایت کٹھن کام ہے۔ کیونکہ اسی وجود کو پراگندہ کرنے کے لئے دنیوی آلائش حرص و ہوا حسد نخوت کی شیطانی طاقتیں بھی مسلسل کارفرما رہتی ہیں۔ ایسے حال میں حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں فضل خداوندی کے ساتھ ہی اس گوناگوں جذبات کے حامل انسانی وجود کا کامیابی سے ہمکنار ہونا ممکن ہوسکتا ہے۔

www.yabahu.com

---

(۱) خواجہ عبداللہ انصاریؒ۔ مناجات نامہ

گ گند ظلمات اندھیر غباراں راہ نیں خوف خطر دے ھو (۱)☆

۱۵۶ مکھ آب حیات منور چشمے اوتے سائے زلف عنبر دے ھو (۲)☆☆

مکھ محبوب دا خانہ کعبہ جتھے عاشق سجدہ کر دے ھو (۳)

دو زلفاں وچ نین مصلے جتھے چاروں مذہب ملدے ھو (۴)

مثل سکندر ڈھونڈن عاشق اک پلک آرام نہ کردے ھو (۵)

خضر نصیب جنہاندے باھو اوہ گھٹ اوتھے جا بھردے ھو (۶)☆☆

لغت: **مکھ:** منہ، **گھٹ:** گھونٹ، جرعہ، **اوتے:** اُوپر

ترجمہ: ۱۔ اے درویش موتو قبل ان تموتو کی حیات جاودان پانے کے لئے جہاں ظلمات (نفس کی انتہائی) اندھیرے (حوادثات و آلام کے گردو) غبار اور عشق و معرفت میں لغزش کھانے کے خوف خطرہ (سے بھرے ہوئے) راہ ہیں۔

۲۔ وہاں محبوب دو عالم ﷺ کی حضوری پا کر آنحضور ﷺ کے چہرہ اقدس کے منور آب حیات کے چشمے بھی ہیں جن کے اوپر واللیل کی زلف معنبر سایہ فگن ہے۔

۳۔ محبوب پاک ﷺ کا چہرہ اقدس کعبہ اور خانہ (خدا) ہے جہاں عشاق (ذات) سجدہ کیا کرتے ہیں۔

۴۔ واللیل کی دو زلفوں میں نورانی چشم (رحمت) ہی تو (وہ) سجدہ گاہ ہیں جہاں چاروں مذاہب آکر ملتے ہیں۔

۵۔ (عاشقان ذات) اس آب حیات (رحمت کو) سکندر کی طرح ڈھونڈتے ہیں (اور اس جستجو میں) ایک پل بھی آرام نہیں کرتے۔

۶۔ اے باھو۔ (جہاں یہ چشمہ آب حیات رحمت ہے) وہاں (وہ خوش نصیب عارف) عشق و معرفت کا گھونٹ جا کر بھرتے ہیں جنہیں خضر علیہ السلام جیسی خوش نصیبی حاصل ہو۔

www.yabahu.com

---

(۱) (ک۔☆ ء۔ذ۔ف۔ش۔ میں راہ سے پہلے (اگے) کا اضافہ ہے۔ (۲) (ک☆☆ باقی نسخوں میں (مکھ) کی بجائے (لکھ) درج ہے (۳) (ل (۴) (ل (۵) ذ۔ش (۶) (ک☆☆۔ء۔ذ۔ف۔ش وغیرہ میں (باھو) سے پہلے (خالع) کا اضافہ ہے۔

تشریح: راہ عشق و معرفت کی کٹھن منازل طے کرنے پر ہی چشمہ حیات اور تجلی گاہ ربانی یعنی رخ پر انوار حضرت محمد ﷺ کی زیارت و فیضان حاصل ہوتا ہے۔ جب روح پر نور کا حصول ہوتا ہے تو گویا تمام مذاہب کے اختلافات ختم ہو جاتے ہیں کیونکہ جملہ مذاہب کے فقیہہ حنفی حنبلی شافعی مالکی کا اصل مدعا سنت نبوی اور آنحضور ﷺ کی حضوری ہے: ''مصطفےٰ برسان خویش را کہ دین ہے ہمہ اوست'' (علامہ اقبال)۔ حضرت شاہ ولی اللہ ؒ فرماتے ہیں (۱) کہ حضرت رسالت پناہی صلے اللہ علیہ وسلم سے مجھے براہ راست جن امور کی وصیت کی گئی ان میں ایک چیز یہ بھی تھی کہ۔

ان چار مذاہب مروجہ کی تقلید سے کبھی باہر قدم نہ رکھوں اور جہاں تک ممکن ہو سب میں تطبیق کی کوشش کروں۔ (۲)

حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں مرشد کامل پہلے ہی دن طالب کو ظلمات باطل کی ہوا سے باہر نکال کر نور وحدانیت میں غرق کر دیتا ہے۔ جسے یہ توفیق نہیں وہ مرشد نہیں کہلا سکتا۔ بلکہ وہ ناقص اور بے خبر ہے۔ خدا کی معرفت سے اور مجلس محمدی صلے اللہ علیہ وآلہ وسلم سے نامحرم ہے۔ (۳)

گویا اس بیت میں رخ انور نبی علیہ الصلوۃ والسلام کو آب حیات کا منور چشمہ خانہ کعبہ اور سجدہ گاہ عشاق فرمایا۔ معنبر زلف واللیل کو چشمہ آب حیات پر سایہ افگن اور انوار مصطفےٰ ﷺ کو چار مذاہب کا مرجع و مرکز قرار دیا ہے۔

راستہ نہایت پر خوف و خطر اور اس میں تاریکی و مصائب بتائے ہیں۔

عشاق کو تلاش میں اس قدر محو فرمایا ہے کہ انہیں پل بھر بھی آرام نہیں ہے۔

اور ان نیک بختوں کی خوش نصیبی کی داد دی ہے جنہیں محفل حضوری ﷺ کے چشمہ حیات سے جرعہ نصیب ہوا۔

---

(۱) شاہ ولی اللہ۔ ولادت ۱۴ شوال ۱۱۱۴ھ وفات ۱۹ محرم ۱۱۷۶ھ (غلام مصطفےٰ قاسمی آف شاہ ولی اللہ اکیڈمی حیدر آباد مطابق محررہ ۱۲ دسمبر ۱۹۶۸)

(۲) مناظر احسن گیلانی۔ تذکرہ حضرت شاہ ولی اللہ۔ ص ۱۶

(۳) مرشد کامل روز اول طالب را بیرون برکشد از جملہ باطل ظلمات ہوا۔۔۔تا۔۔۔ و نامحرم است از مجلس حضرت محمد مصطفےٰ ﷺ

(سلطان باھو تیغ برہنہ۔ مکتوبہ ۱۳۰۶ھ۔ ص ۳)

گ گجھے سائے رب صاحب والے کجھ نہیں خبر اصل دی ھو (۱)
۱۵۷ گندم دا نہ بہتا چگیا ہن گل پئی ڈور ازل دی ھو (۲)☆
پھاہی دے وچ میں پئی تڑپاں بلبل باغ مثل دی ھو (۳)☆☆
غیر دلے تھیں سٹ کے باھو رکھیئے اُمید فضل دی ھو (۴)☆☆

لغت: گجھے: پوشیدہ، چگیا: چنا، ہن: اب، پئی: پڑ گئی
پھاہی: پھندا، دلے: دل، رب صاحب: اللہ تعالیٰ

ترجمہ: ۱۔(انسان ظل اللہ ہے) انسان اللہ تعالیٰ کا پوشیدہ سایہ (اور راز) ہے (اس سے ماقبل اصل انتہائے حقیقت) کی کچھ خبر نہیں پڑتی۔

۲۔(دام میں پھنسنے والے پرندہ کی طرح آرزوؤں) کا دانہ گندم بہت چن کر کھایا اب (دام) ازل کی ڈور گلے میں پڑ گئی ہے۔

۳۔(قفس عنصری اور دام) حیات میں باغ (وبہاراں) کے بلبل (گرفتار) کی مثل میری (روح) تڑپ رہی ہے۔

۴۔اے باھو (آخر چارہ کار یہ ہے) کہ دل سے (حبّ) غیر اللہ نکال کر (اللہ تعالیٰ) کے فضل (وکرم) کی اُمید رکھی جاوے۔

---

(۱) ذ۔ش

(۲) اک ☆ اکثر نسخوں میں (بہتا) سے پہلے (اساں) کا اضافہ ہے

(۳) اک۔☆☆ ء۔ف۔ش وغیرہ میں یوں ہے ع پھاہی دے وچ میں پئی تڑفاں جیوں بلبل باغ مثل دی ھو

(۴) اک ☆☆ ء۔ذ۔ف۔ش وغیرہ میں یوں ہے۔غیر دلے تھیں چا سٹیوے باھو چار رکھے اُمید فضل دی ھو

www.yabahu.com

تشریح: اعیان ثابتہ حق تعالے کے وجود کا آئینہ ہیں۔ اور عالم خارجی وہ عکس ہے جو اس آئینہ کے ذریعہ ظاہر ہو رہا ہے۔ اس عکس کو "ظل" بھی کہتے ہیں۔ کیونکہ جس طرح ظل نور سے ظاہر ہوتا ہے۔ نور نہ ہو تو عدم ہے۔ اسی طرح عالم بھی وجود حق سے پیدا ہوا ہے اور اپنی ذات کے لحاظ سے عدم اور ظلمت ہے۔ شیخ اکبرؒ کو اس آیت کریمہ سے یہ اشارہ ملا ہے۔(۱) اے محبوب کیا تم نے اپنے رب کو نہ دیکھا کہ کیسا پھیلایا سایہ۔(۲)

حضرت سلطان العارفین قدس اللہ سرہ اس چار بیتی میں انسان کو اللہ تعالے کا سایہ کہ کر معیت خداوندی کا اظہار فرماتے ہیں اور پھر اس کی حقیقت سے نا آشنائی کا اظہار فرما کر اس راز کو فلسفیانہ رنگ عطا کرتے ہیں مگر سمجھنے والوں کے لئے یہ راز فاش ہو جاتا ہے کہ انسان اور کائنات کی ہر چیز صور علمیہ کس ذات مقوم یا معروض کا اعراض ہیں۔

ڈاکٹر میر ولی الدین فرماتے ہیں "حق تعالیٰ بحالہ و باوصافہ بحد ذاتہ جیسے کہ ویسے رہ کر بلا تبدیل و تغیر و بلا تعدد و تکثر صفت نور کے ذریعے صورت معلوم سے خود ظاہر ہوئے ہیں۔ تو معلوم کے موافق خلق کا نمود وجود ظاہر میں بطور وجود ظلی ہوا۔ اور اعتبارات الٰہیہ خلق سے وابستہ ہو گئے۔ **ھو الاول والاٰخر والظاھر والباطن و ھو بکل شی علیم۔**(۳)

سایہ یزداں بود بندہ خدا   مردۂ ایں عالم و زندہ خدا(۴)

اس ضمن میں مزید سنیئے خوب سمجھ لو کہ خلق کا وجود حق تعالے کے ظہور یا تجلی و تمثل کے بغیر نا مکمل ہے اور حق تعالیٰ کا ظہور یا تجلی و تمثل بغیر تمثل بغیر صور خلق (صور علیہ) کے ممکن نہیں۔ یہ شیخ اکبر کے الفاظ میں ایک دوسرے کے آئینے ہیں۔

---

(۱) ڈاکٹر میر ولی الدین۔ قرآن و تصوف۔ ص ۱۲۱

(۲) الم تر الی ربک کیف مد الظل (الفرقان ۲۵:۴۵)

(۳) وہی اول وہی آخر وہی ظاہر وہی باطن اور وہی سب کچھ جانتا ہے۔ (الحدید ۳)

(۴) مفتاح العلوم۔ شرح مثنوی، مولوی محمد نذیری عرشی دفتر اول حصہ پہلا۔ لاہور ۱۹۵۹ء۔ ص ۱۹۳

www.yabahu.com

فهو حق مراتک فی رویتک نفسک وانت مراته فی رویته اسمائه و ظهور احکامها(۵)
اس تمام بحث سے یہ امر واضح ہوا کہ حضرت سلطان العارفین نے جس ظل کی طرف اشارہ فرمایا ہے وہ انسان ہے اوراس کی ماہیت کی تفصیل اوپر واضح ہو جاتی ہے۔

بقول جامی سامیؒ:

اعیان ہمہ آئینہ و حق جلوہ گراست | یا نور بود آئینہ واعیان صور است
درچشم محقق کہ حدید البصر است | ہر یک دوازیں آئینہ آئینہ دگراست(۶)

مندرجہ حقائق اورمقامات کے حصول کے لئے حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں کہ نظر مرشد کامل اور فضل رب تعالیٰ کی ضرورت ہے۔ اسی نظریہ کی دلیل میں حضرت سیدنا غوث الاعظم قدس اللہ سرہ کی شیطان ملعون سے گفتگو ہوئی۔ ملاحظہ ہو:

میں نے کہا، کہ تو اب بھی مجھے گمراہ کرنے میں لگا ہوا ہے، کہتا ہے کہ تم اپنے علم کی طاقت سے بچ گئے۔ حالانکہ مجھے بچانے والی کوئی قوت نہیں۔ محض اللہ کا فضل وکرم ہے(۷)

فضل ساعت کار صد سالہ کند | نار ابراہیم را لالہ کند
ذرہ سایہ عنایت بہتراست | از ہزاراں طاعت کوشش پرست(۸)

---

(۵)ڈاکٹر میر ولی الدین۔ قرآن وتصوف۔ ص۷۹

(۶)ایضاً

(۷)سید عبد القادر جیلانی۔ غنیۃ الطالبین۔ ص۸

(۸)سید گل حسن قادری۔ تذکرہ غوثیہ۔ مرتبہ۱۸۸۴۔ ص۱۷۶

www.yabaiu.com

گ گودڑیاں وچ جال جہاندی اوہ راتیں جاگن ادھیاں ھو (۱)

۱۵۸ سک ماہی دی ٹکن نہ دیندی لوک انھے دیندے بدیاں ھو (۲)

اندر میرا حق تپایا اساں کھلیاں راتیں کڈھیاں ھو (۳)

تن تھیں ماس جدا ہویا باھو سوکھ جھلا رے ہڈیاں ھو (۴)

لغت: گودڑیاں: دلق، لباس درویشانہ۔ سک: محبت۔ ٹکن: آرام کرنے

انھے: اندھے۔ سوکھ: لاغری۔ جھلارے: جھونکے دے۔ جال: گزران

تپایا: گرم کیا۔ کھلیاں: کھڑے پاؤں، ٹھہر ٹھہر کر۔ کڈھیاں: نکال دیں

ترجمہ: عاشقان ذات جن کی گودڑیوں مین گزران ہے وہ تو آدھی آدھی رات بیدار ہو کر (محو ذکر اسم اللہ ذات) ہوتے ہیں۔

۲۔ (ان عاشقان ذات کو) محبوب حقیقی کی محبت (کا غلبہ) آرام کرنے نہیں دیتا (ان کی یہ وحشت اور سرگردانی دیکھ کر) اندھے ناواقف اسرار لوگ ان پر تہمت و ملامت کرتے ہیں۔

۳۔ اے درویش عشق ذات حق تعالیٰ نے میرے اندر دل و جان کو تپش بخشی ہے جس کے دردوسوز میں میں نے کھڑے پاؤں زندگی کی راتیں گزار دی ہیں۔

۴۔ اے باھو (عشق ذات میں میرے) تن سے گوشت جدا ہو گیا ہے۔ اور کمزوری کے باعث محض ہڈیاں ہی جھول رہی ہیں۔

---

(۱) ذ

(۲) ذ۔ ء

(۳) ش۔ ف۔ ء

(۴) ک

اکثر نسخوں میں یوں ہے: تن تھیں ماس جدا ہویا یا ہو سوکھاں جھلارے ہڈیاں ھو۔

دیدہ ام در پوست روی دوست من   کی ستانم جامہ، جز پوست من (۱)

تشریح: معمولی فقیرانہ لباس میں رہنے والے جو درویش رات بھر یاد الٰہی میں مستغرق رہتے ہیں وہ دراصل محبت کے ہاتھوں مجبور و بیقرار ہوتے ہیں اور لوگ ان کے درد نہاں کو نہ سمجھتے ہوئے ان کی ظاہری ہیئت کو دیکھ کر انہیں برا بھلا کہتے ہیں حضرت سلطان العارفین قدس اللہ سرہ فرماتے ہیں واضح رہے کہ ریاضت راز باطنی ہے۔ اسم اللہ ذات کے تصور کی آگ دن رات سر سے لے کر قدم تک ہڈیوں، مغز، گوشت رگ جان، چربی وغیرہ کو اس طرح جلا دیتی ہے جیسے خشک لکڑی کو۔ اس ریاضت کے سبب ظاہری آنکھوں سے کوئی نہیں دیکھ سکتا۔ یہ آگ نہایت ہی سخت ہے۔۔۔۔اس قسم کی ریاضت اٹھانا جو بے نام اور بے ناموس ہے، مردان خدا کا کام ہے۔ (۲)

قرآن حکیم میں وارد ہے، اے کملی میں لپٹے ہوئے اٹھ رات کو پر تھوڑا سا آدھی رات کو اُٹھ کر نماز کو یا اس سے بھی کم تھوڑی سی رات کو اور سنج سنج قرآن کو پڑھا کر سمجھ سمجھ کر حرف جدا جدا چاہیئے۔ (۳)

عاشق تو شوق وصل میں بے قرار ہے۔ مگر اندھے بدباطن لوگ تہمت و ملامت کرتے ہیں۔ ایسے بے بصیرت و بد باطن لوگوں کے لئے قرآن شریف میں آتا ہے اور جو کوئی کہ ہے اس دنیا میں اندھا یعنی جس نے راہ ایمان کی یہاں نہیں پائی پھر وہ آخرت میں بھی اندھا ہوگا۔ اور راہ نہ پاوے گا۔ امن کی راہ بھولے گا اندھوں کی طرح (۴)

آخری دو مصرعوں میں عاشق کی بے قراری اور شب بیداری کا ذکر ہے اور فرمایا عشق محبوب میں محویت کی وجہ سے جان عاشق کو کسی چیز کا فکر و احساس نہیں رہتا۔ حتی کہ اس کا اپنا جسم وہاں بھی ناتواں ہو جاتا ہے اس ضمن میں ایک مقام پر فرمایا۔ جب اسم اللہ ذات کا تصور جو لطیفہ نور غیب ہے قلب سے اٹھتا ہے تو تمام قلب جسم اور جان کا گوشت تک گرا دیتا ہے اس لئے صاحب قلب کو ریاضت کی ضرورت نہیں رہتی کیونکہ وہ جان قربان کر چکا ہوتا ہے۔ (۵)

(۱) فریدالدین عطار، منطق الطیر۔ مرتبہ شیخ مبارک علی لاہور۔ ص ۲۶۱

(۲) سلطان باھو۔ توفیق الہدایت۔ اردو ترجمہ چمن الدین۔ لاہور۔ ۱۹۶۸۔ ص ۳۶

(۳) یا ایھا المزمل قم الیل الاقلیلا نصفه اوانقص منه قلیلا. او زد علیه ورتل القران ترتیلا (المزمل۔ ۱تا۴)

(۴) ومن کان فی هذه اعمی فهو فی الاخره اعمی واضل سبیلا (بنی اسرائیل ۱۷: ۷۲)

(۵) سلطان باھو۔ توفیق الہدایت۔ ترجمہ اردو۔ چمن الدین لاہور۔ ۱۹۶۸۔ ص ۲۷

گ گیا ایمان عشقے دیوں پاروں ہوکر کافر رہیئے ھو (۱)
۱۵۹ گھت زنار کفر دا گل وچ بت خانے وچ بہیئے ھو (۲)
جس خانے وچ جانی نظر نہ آوے اوتھے سجدہ مول نہ دیہیئے ھو (۳)
جاں جاں جانی نظر نہ آوے باھو، توڑے کلماں مول نہ کہیئے ھو (۴)

لغت: پاروں: کے لئے۔ گھت: ڈال کر۔ کافر: متغیر رنگ

ترجمہ: ا۔ (اے درویش) حصول عشق ذات کے لئے جان و مال کے علاوہ متاع ایمان بھی چلا گیا (اب) متغیر رنگ و حال میں ہوکر رہنا چاہیئے۔

۲۔ (حصول عشق ذات کے لئے) کفر کا زنار گلے میں ڈال کر بت خانہ میں بیٹھ جانا چاہیئے۔

۳۔ جس گھر میں محبوب حقیقی دکھائی نہ دے وہاں ہرگز سجدہ ادا نہ کرنا چاہیئے۔

۴۔ اے باھو جب تک (ذات مطلق) محبوب حقیقی نظر نہ آئے تب تک (بغیر مشاہدہ و بغیر تصدیق قلب) کلمہ ہرگز نہ کہنا چاہیے۔

---

(۱) ب ج

(ک کے مطابق یوں ہے: دے ایمان عشقے دے پاروں ہوکر کافر رہیئے ھو

(۲) ب ج

(۳) ب ج

(۴) ب ج

www.yabahu.com

تشریح

تاربا زنار در گردن کنم خویش را باید کہ من کافر کنم
راہ مسلمانی ندانم راہ چیست زاں سبب زنار در گردن کنم
بستہ ام زنار کافر گشتہ ام مومناں را ہر زمان کافر کنم(۱)

ایمان کی اصل کنہ اور اس کا نقطہ عروج عشق ہے۔ حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں کہ جب عشق وارد ہوا تو ایمان کمتر درجہ پر رہ گیا گویا بلند مرتبہ والا عشق حاوی ہو گیا جو اصل ایمان ہے تصوف کی اصطلاح میں لقائے محبوب میں محو کر دینے والا عشق چونکہ مذہب کی تمام رسوم ترک کرا دیتا ہے اس لئے عشق اختیار کرنے والے کو اصطلاحاً کفر کا حامل کہہ دیتے ہیں۔

کافر عشقم مسلمانی مرا در کار نیست ہر رگ ما تار گشتہ حاجت زنار نیست(۲)
اور کل منصب ملت ترک کریں بن عشقدے سب نوں گدود جانیں(۳)
اسی ضمن میں مزید سنیئے: ونج یار کوں سجدہ ضرور کیتا کفر یارداساں منظور کیتا
دھوتی بنھ کے گل زنار کیتم تلک لا کے ساڈھو یار کیتم
نہ ویساں مسجد دوارے میں کیتا یار دے نال اقرارے میں
جتھوں پایا سب اسرارے میں انھدی خاک میں سرمہ کوہ طور کیتا(۴)

گویا دریار پر بے خطر ہو کر بیٹھ جانا چاہیے جہاں سے عشق و معرفت ذات کے اسرار ملتے ہیں۔ اس سے مقصد مرشد کامل سے منسلک ہو جانا ہے۔ راہ طریقت میں اسے کفر اول بھی کہا گیا ہے۔(۵)

گر مرید راہ عشقی فکر بدنامی مکن شیخ صنعان خرقہ رہن خانہ خمار داشت(۶)

عاشق ذات حقیقی کو سوائے اس ذات کے کچھ اور دیکھنا گوارا ہی نہیں ہوتا وہ ماسوئ اللہ کو ترک کر چکا ہوتا ہے اسلئے جہاں اُسے محبوب حقیقی جلوہ گر نظر نہ آئے وہ مقام اس کے لئے سجدہ گاہ نہیں ہو سکتا۔

اوہ بہشت میرے کیہڑے لیکھے جتھے توں وی نظر نہ آویں اوہ دوزخ مینوں لکھ بہشتاں جتھے توں مکھڑا دکھلاویں(۷)

---

(۱) سلطان باھو۔ دیوان باھو۔ تحقیق ڈاکٹر سلطان الطاف علی۔ لاہور ۱۹۹۱ء، غزل ۴۲، ص ۱۱۴ (۲) امیر خسرو (۳) سلطان محمد نواز مجموعہ کلام لاہور ص ۱۳۲ (۴) سلطان محمد نواز مجموعہ کلام (۵) کفر اول نزد اہل بالبصر گشت واضح ہاں سخن در وی کہ چیست (سلطان باھو۔ دیوان باھو) (۶) خواجہ شمس الدین محمد حافظ کلیات حافظ شیرازی تہران ۱۳۲۸ش۔ ص ۲۴ (۷) خواجہ غلام فرید

کیونکہ بن دلبر ملک اندھار ڈسے　　اس عشق دابھارا بھار ڈسے
سانوں سنج ایہ باغ بہار ڈسے　　بن یار نہ بھاویں گلزار مینوں(۸)

اس طرح کلمہ طیب کی کنہ چونکہ اسم اللہ ذات ہے اس لئے حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں عارف کو جہاں وہ محبوب حقیقی نظر نہ آئے وہاں وہ کلمہ بھی نہیں پڑھتا۔ دراصل عارف ہی وہ ہوتا ہے جو ہر سجدہ میں اپنے مسجود حقیقی کو دیکھے اور ہر کلمہ یا اسم اللہ ذات کے ساتھ ذات اللہ کو جلوہ گر پائے۔

بجز رویش نخواہم ہیچ چیزی　　ز شوق جاں جمال اللہ جویم (۹)

عطار نے اسی ضمن میں صاف بات کہہ دی۔

سالکی مرچیند را پر سید　　کائی زسرتا قدم ہمہ اسرار
بتکلم در آ کہ مشرک کیست　　گفت ای ہرزہ گرد کودن سار
ہر کہ نادیدہ اسم او گوید　　مشرک است آن فضول ناہموار(۱۰)

www.yabahu.com

---

(۸) سلطان محمد نواز مجموعہ کلام۔ لاہور ۶۲ص ۱۴۰

(۹) سلطان باھو قدس سرہ۔ دیوان باھو۔ مرتبہ چمن الدین لاہور ۱۹۵۵ء غزل ۵۱ ص ۲۳

(۱۰) قصیدہ عطارؒ۔ بشکریہ مولانا شاہ گل حسن تذکرہ غوثیہ۔ دہلی ۱۲۸۹ھ۔ ص ۲۷۰

ل لایحتاج جنہاں نوں ہویا فقر تنہاں نوں سارا ھو (۱)
۱۶۰ نظر جنہاں دی کیمیا ہووے اوہ کیوں مارن پارا ھو (۲)
دوست جنہاندا حاضر ہووے دشمن لیںؔ نہ وارا ھو (۳)
میں قربان تنہاںؔ نوں باھو جنہاں ملیا نبیؐ سوھارا ھو (۴)

لغت: وارا: وار کرنے کا موقعہ، باری۔ لین: لیں

ترجمہ: ۱۔ (اے درویش) جنہیں (مقام) لایحتاج (حاصل) ہوگیا (انہیں عارفان ذات کا) فقر سالم (مکمل) حاصل ہوگیا۔

۲۔ جن عارفان (ذات) کی نظر (تصور اسم اللہ ذات سے) کیمیا ہو چکی ہو انہیں پارہ کا کشتہ بنا کر (کیمیا حاصل کرنے کی) کیا ضرورت ہے!

۳۔ جن (عارفان کامل کا) مشفق (رحمۃ للعلمین ﷺ ان کے حال پر) حاضر و (ناظر) ہے۔ دشمن (نفس و شیطان ان پر) وار کرنے کا موقعہ نہیں پاسکتے۔

۴۔ اے باھو میں (ان خوش نصیب عارفوں) کے قربان جاؤں جنہیں (آنحضور ہادی دارین رحمۃ اللعالمین) نبی علیہ الصلوٰۃ والسلام صاحب رحمت وسعادت کا دیدار نصیب ہوا۔

---

(۱) ل۔ ذ۔ ء

(۲) ل۔ ہ

(۳) ل۔ ذ۔ ء۔ ہ

(ہ) نسخہ ل۔ ج میں یوں ہے: دوست جنہاں دا کول جلیندا اتے دشمن لہن نہ وارا ھو

(۴) ا۔ ک

نسخہ ہ۔ ا میں یوں ہے: نام فقیر انہاندا باھو جنہاں ملیا نبی سوہارا ھو

نسخہ ذ۔ ف۔ ش وغیرہ میں یوں ہے: نام فقیر تنہاندا باھو جنہاں ملیا نبی سوہارا ھو

www.yabahu.com

تشریح: حضرت سلطان العارفین قدس اللہ سرہ فرماتے ہیں اولیاء اللہ لا یحتاج ہوتے ہیں اور اولیاء اللہ فقیر کو کہتے ہیں۔ اور الفقر لا یحتاج اور تمام جہان اس کا محتاج ہوتا ہے اور فقیر کا نفس نہیں ہوتا۔ بلکہ اس سے دراصل ایک سانس پاکیزہ ظاہر ہوتا ہے۔ جس کو پاس انفاس کہتے ہیں۔ وہ سانس ہر وقت ذاکر رہتی ہے۔ فقیر لا یحتاج کسی کی پرواہ نہیں کرتے انہیں گنج عنایت اور تمام جہان کا تصرف حاصل ہوتا ہے۔ لیکن بعض فقیر بے جمعیت ہوتے ہیں۔ جو روٹی کے ٹکڑے کی خاطر مارے مارے پھرتے ہیں۔ اسم اللہ ذات کو فقیر مفلس بھی پڑھتے ہیں اور فقیر غنی بھی، اسم اللہ میں کوئی فرق نہیں پھر کیا وجہ ایک تو مفلس رہتا ہے اور دوسرا غنی ہو جاتا ہے۔ اس کی وجہ صرف یہ ہے کہ جو شخص اسم اللہ ذات کی عزت وعظمت و قدر جانتا ہے۔ اسے اسم اللہ عزت وعظمت اور قدر کے مرتبے میں پہنچا دیتا ہے۔ اور جو اس کی عزت نہیں کرتا وہ فقر و فاقے میں مبتلا رہتا ہے(۲)

قرآن حکیم میں فرمان ہوتا ہے اور اسی طرح ہم نے ہر نبی کے لئے دشمن بنا دیئے تھے مجرم لوگ، اور تمہارا رب کافی ہے ہدایت دینے اور مدد دینے کو(۳) بلاشبہ حضرت سلطان العارفین قدس اللہ سرہ بھی اس آیت کریمہ کا عرفان رکھتے ہوئے فرماتے ہیں کہ جس کا ملجا و ماوی موجود ہو اسے دشمن کے وار کا کیا خطرہ ہو سکتا ہے۔ حدیث شریف میں وارد ہے فقیر کو اللہ کے سوا کسی کی حاجت نہیں۔ (۴) اور ہر چیز اس کی محتاج ہوتی ہے۔ (۵)

www.yabahu.com

---

(۱) سلطان باھو۔ عین الفقر۔ شرح نظام الدین۔ ص ۹۲۔

(اولیاء اللہ لا یحتاج است و اولیاء اللہ فقیر را گویند۔۔۔ تا۔۔۔ و پاس انفاس ذکر خاص آورد)

(۲) بعضے فقیر لا یحتاج کہ احتیاج بچکس نداند بچناں صاحب گنج عنایت دارند۔۔۔ تا۔۔۔ ہر کہ اسم اللہ را عزت ندہد و قدر نداند اسم اللہ آں را در فقر و فاقہ خراب گرداند (سلطان باھو۔ امیر الکونین۔ مکتوبہ ۱۳۳۲ھ ص ۲۳)

(۳) و کذلک جعلنا لکل نبی عدوا من المجرمین و کفی بربک هادیا و نصیرا (الفرقان۔ ۳۱)

(۴) الفقر لایحتاج الا الی الله۔ بشکریہ سلطان باھو۔ محبت الاسرار۔ مکتوبہ ۱۳۰۶ھ۔ ص ۱۸

(۵) و کل شی محتاج اوست (سلطان باھو۔ محبت الاسرار مکتوبہ ۱۳۰۶۔ ص ۱۸)

یہ فقیر باھو کہتا ہے کہ اذا اتم الفقر فھو اللہ۔ جب فقر انتہائی مرتبے کو پہنچ جاتا ہے، وہی اللہ ہے۔(٦) یہ اس وقت ہوتا ہے جب اٹھارہ ہزار عالم اور تیس ہزار سرّ کا تماشا اس کے سینے میں مخفی خزانے کی طرح ہو اور اس کی مستی ہوشیاری کے برابر ہو۔ اور اس کی نیند بیداری کے برابر ہو۔ اور اگر آسمان چکی کی طرح ہو کر اس کے سر پر گر پڑے تو بھی رضائے حق سے سر نہ پھیرے۔ واضح رہے کہ فقر کی راہ ورود وظائف اور تسبیح نہیں۔ مسائل کا پڑھ لینا صحیح نہیں ہے بلکہ ہمیشہ باشریعت ہونا چاہئیے۔ اور منت الست رہنا چاہئیے جیسے کہ اونٹ کانٹے کھاتا ہے۔ اور بوجھ اٹھاتا ہے۔ جو مرشد خود دنیا مردار کا طالب ہے۔ وہ تیلی کا بیل ہے اسے اپنے طالب کی کیا خبر ہوگی۔ مرشد اس قسم کا ہونا چاہیئے۔ جیسے اس فقیر کو حضرت پیغمبر ﷺ نے بیعت فرمایا اور خذ بیدی میرا ہاتھ پکڑ۔ ارشاد فرمایا جس سے راہ توحید میں ظاہری اور باطنی آنکھ یکتا ہوگئی۔ اور اسم اللہ ذات سے ملاقات حاصل ہوئی اور کشف و کرامات سے بیزاری حاصل ہوئی۔ فقیر کے لئے یہی کرامت کافی ہے۔ کہ حضرت پیغمبر ﷺ ملاقات سے مشرف فرمائیں۔ جس سے ازل اور ابد سے باخبر اور بیدار ہو جائے۔(٧)

فرمایا کامل قادری اپنی نگہداشت محتاج ہونے میں رکھتا ہے۔ اور طالب مرید کو لایحتاج کا مرتبہ بخشتا ہے۔ اور کامل قادری خود رنج اٹھاتا ہے۔ اور مرید کو گنج بخشتا ہے۔ جس کا نور لذت و ذائقہ بہشت سے بڑھ کر ہے۔ قادری رسم رسوم کی ابتدا کو عمل حاصل ہے کہ تمام دنیا کا خزانہ اور ملک سلیمانی کو قبضہ میں لاتا ہے جس کو دیکھنے سے اس کا دل سرد پڑ جاتا ہے اور پھر اسے اپنے سے جدا کر کے بھول جاتا ہے۔ اس واسطے قادری کا دل غنی ہو جاتا ہے۔ اور مجلس محمدی صلے اللہ علیہ وسلم کی حضوری سے مشرف ہوتا ہے۔(٨)

٦۔ ترجمہ مطابق سلطان باھو۔ توفیق الہدایت ترجمہ اردو۔ چمن الدین لاہور ص۔ ٤٢ مطبوع ١٩٦٨ء اذا اتم الفقر فھو اللہ

٧۔ این فقیر باھو میگوید کہ اذا اتم الفقر فھو اللہ آنزمان میشود کہ تماشائے ہژدہ ہزار عالم وسی ہزار سرّ در سینہ او مخزن اسرار خزینہ گردد۔۔۔ تا۔۔۔ از ازل تا ابد باخبر بیدار و ہشیار باشد سلطان باھو۔ محبت الاسرار مکتوبہ ١٣٠٦ھ۔ ص ٣٠

(٨) کامل قادری خود را نگہدار در مرتبہ محتاج۔۔ تا۔۔ قادری را دل غنی و مشرف بحضور محمدی ﷺ۔ سلطان باھو۔ تیغ برہنہ۔ مکتوبہ ١٣٠٦ھ۔ ص ١٣

www.yabahu.com

پھر فرمایا الفقر لا یحتاج یعنی فقیر کسی کا محتاج نہیں ہوتا۔ یعنی فقیر کے گھر میں فاقہ ہی فاقہ ہو اور وہ کسی کے آگے دست سوال دراز نہ کرے تو لا یحتاج ہے۔ یا اسے لا یحتاج کہتے ہیں۔ جو فقیر صاحب کیمیا ہوتا ہے اور اس کی نظر خود کیمیا ہوتی ہے۔ اور الفقر لا یحتاج کے یا معنی یہ ہیں کہ فقیر اپنا تمام مال زر و سیم راہ خدا میں صرف کر دیتا ہے اور تارک بن جاتا ہے۔ لیکن پھر اس مال دنیا کا رائی بھر بھی اس کے دل میں یہ خیال نہیں آتا اور اس کا محتاج نہیں بنتا۔ اور الفقر لا یحتاج کے معنی یہ بھی ہیں کہ ان کا دل دنیا اور اہل دنیا کی طرف بالکل میلان نہیں کرتا اور ماسوائے خدا تعالیٰ کے کسی سے طمع نہیں رکھتا۔ اور الفقر لا یحتاج کے یہ معنی بھی ہیں کہ فقیر کامل کی زبان سیف الرحمٰن ہوتی ہے۔ اور وہ جو کچھ کہتا ہے اللہ تعالے اس کو پورا کر دیتا ہے۔ اور کسی سے کچھ نہیں چاہتا۔ اور الفقر لا یحتاج کے یہ معنی ہیں کہ فقیر مقام محبوبیت محمدیت پر پہنچا ہوا ہوتا ہے اس لئے وہ سب کائنات سے لا یحتاج ہوتا ہے۔ (۹)

---

(۹) الفقر لا یحتاج یعنی در خانہ فقیر فاقہ بسیار است۔ الفقر لا یحتاج یا آنکہ فقیر صاحب نظر کیمیا۔۔۔تا۔۔۔الفقر لا یحتاج یا آنکہ بمرتبہ محمدی رسیدہ باشد
(سلطان باھو۔ عین الفقر۔ حصہ دوم۔ شرح نظام الدین۔ ص ۶)

www.yabahu.com

ل لکھݨ سکھیوئی تے لکھ ناں جاتا کیوں کاغذ کیتو زایا ھو (۱)
۱۶۱ قط قلم نوں مارناں جاݨیں تے کاتب نام دھرایا ھو (۲)
سبھ صلاح تیری ہوسی کھوٹی جاں کاتب دے ہتھ آیا ھو (۳)
صحیح صلاح تنہاں دی باھو جنہاں الف تے میم پکایا ھو (۴)

لغت: لکھݨ: لکھنا۔ سکھیوئی: تونے سیکھا۔ زایا: ضائع۔ ضائع کیا۔
جاتا: سمجھا۔ کیتو: تونے کیا۔ صلاح: تدبیر (لکھنے کا ڈھنگ، خوش خطی)

ترجمہ: ۱۔ (اے طالب) تونے لکھنا تو سیکھ لیا (لیکن رازِ معرفت) نہ لکھ سکا۔ تونے (فضول مسائل لکھ کر اپنی زندگی کا) کاغذ کیوں ضائع کیا۔

۲۔ (تونے کاتبِ ازل کی) قلم کے نوک کو کاٹنے کا ڈھب بھی نہیں جانتا (تونے اپنا) نام کاتب (کیسے) رکھ لیا

۳۔ (جب تیرا نامہ اعمال) کاتب (تقدیر) کے ہاتھ آیا تو تیری سب تدابیر ناقص ہو جائیں گی۔

۴۔ اے باھو۔ صحیح تدابیر (تو ان عارفان ذات کی ہیں) جنہوں نے (اپنا متاعِ حیات) اسم اللہ اور اسم محمدؐ کے تصورات (کی مشق کی) پختگی میں گزارا۔

---

(۱) ہ۔ف

(۲) ہ۔ف۔ء

(۳) ب۔ہ۔ذ ہ البتہ (جاں) کی بجائے (جداں) درج ہے۔

ہ

ذ

(۴) ہ۔ش۔ف۔ذ۔ء

ہ میں البتہ (تنہاندی) کی بجائے (انہاں دی) درج ہے

تشریح: بیت میں علم ودانش رکھنے والوں کو علم معرفت حاصل کرنے کی تلقین کی گئی ہے۔ کیونکہ اصل علم کا مالک اللہ تعالیٰ کی ذات ہے۔ فرمان الٰہی ہے۔ تحقیق رب تیرا حکمت والا علم والا ہے۔(۱)

کہا انہوں نے پاک ہے تو نہیں علم ہے ہم کو مگر جو سکھایا تو نے ہم کو تحقیق تو ہے جاننے والا حکمت والا (۲)

گویا اصل علم وہ ہے جو خدا تعالیٰ کی طرف سے حاصل ہو ورنہ دیگر علوم جیسا کہ ہم دیکھتے ہیں دنیا سے فتنہ وفساد ختم نہیں کر سکتے علم وہ ہے جس سے دنیا میں امن۔ خوشحالی اور محبت پیدا ہو۔ اور یہ مقصد سوائے علم وحکمت الٰہی پر عمل کرنے کے اور اس حکمت کو حاصل کرنے کے پورا نہیں ہو سکتا۔ حضرت آدم علیہ السلام نے علم وحکمت الٰہی سے غفلت اختیار کرنے کے بعد جب سزا پائی، بہشت سے نکالے گئے اور زمین پر آئے تو اس کے بعد بھی جو چیز ان کے نجات کا باعث بنی علم الٰہی کا سیکھ لینا تھا۔ فرمان الٰہی ہوتا ہے۔

پس سیکھ لیں آدمؑ نے پروردگار اپنے سے کچھ باتیں پس پھر آیا او پر اس کے (۳) یعنی ان کلمات ربی کے تصدق سے توبہ قبول ہوئی۔

حضرت سلطان العارفین بھی یہی تلقین فرماتے ہیں کہ انسان کو اپنے علم ودانش پر نہیں اترانا چاہیے کیونکہ اصل علم اور اصل تدبیر کا مالک وہ ذات پاک خود ہے البتہ وہ لوگ ہی صحیح صاحب تدبیر ہیں جنہوں نے اللہ تعالیٰ اور اس کے رسول محمد صلی اللہ علیہ وسلم کے عشق میں پختگی حاصل کر کے عرفاں حاصل کر لیا۔

چوں جسم پیر مغاں در دل مقیم — حمد صد بار بکن گشتی حکیم

چوں تصور شیخ را کردی حضور — واللہ می یابی احد احمدؐ ضرور (۴)

---

(۱) ان ربک حکیم علیم (الانعام ۶:۸۳)

(۲) قالو سبحنک لا علم لنا الا ما علمتنا انک انت العلیم الحکیم (البقرۃ ۲:۳۲)

(۳) فتلقی آدم من ربہ کلمت فتاب علیہ (البقرۃ ۲:۳۷)

(۴) سلطان محمد نواز۔ مجموعہ کلام۔ لاہور۔ ۱۹۶۲۔ ص ۲۳

ل لہ،ھو غیری دھندے ہک پل مول نہ رہندے ھو(۱)

۱۶۲ عشق نے پٹے رکھ جڑھاں تھیں اک دم ہول نہ سہندے ھو(۲)

جیڑھے پتھر وانگ پہاڑاں آہے اوہ لونڑ وانگوں گل وہندے ھو(۳)

عشق سوکھا لاجے ہوندا باھو سبھ عاشق ہی بن بہندے ھو(۴)

لغت: دھندے: کام کاج۔ ہول: ڈر۔ لون: نمک۔ گل: پگھل کر، گل کر

وہندے: بہتے ہیں۔ سوکھالا: آسان بہندے: بیٹھتے ہیں۔

ترجمہ: 1۔ اے درویش جب عشق ذات سالک کو ایسے مقام پر لے آتا ہے جہاں صرف)

لہ ہو (وحدہ لاشریک لہ ہے) (تو ماسوااللہ) غیر کے سب کام کاج ایک لحہ بھر بھی

(سالک کے دل میں) نہیں رہتے۔

۲۔ عشق نے (تو کئی مضبوط ارادوں اور عقائد کے) درختوں کو جڑوں سے اکھیڑ کر پھینک دیا اور

وہ قوی درخت عشق کا) ذرا ایک دم (بھی) نہ سہہ سکے۔

۳۔ (عشق ذات جب اجاگر ہوتا ہے) تو پہاڑوں جیسے (سنگین) پتھر بھی نمک کی طرح پگھل کر

بہہ جاتے ہیں۔

۴۔ اے باھو۔ اگر عشق (ذات) آسان ہوتا تو سب (کہ ومہ) عاشق ہی بن بیٹھتے۔

www.yabahu.com

---

(۱) ذ۔ ء

(۲) ذ۔ ء

(۳) ذ۔ ء

(۴) ذ۔ ء

تشریح: حضرت شبلی ٥ نے صوفی کی پہچان یہ بتلائی ہے۔ صوفی خلق سے منقطع اور حق سے متصل ہوتا ہے جیسا کہ اللہ تعالیٰ نے حضرت موسیٰ سے فرمایا تھا کہ۔ میں نے تجھے اپنے لیے اختیار کرلیا ہے۔ غیر سے قطعاً منقطع کردیا ہے۔(۱)

تعلق غیر تو درکنار۔ رازِ عشق کے اثر سے پہاڑ بھی ریزہ ریزہ ہوجاتے ہیں۔

فرمان الٰہی:۔ پھر سخت ہوگئے دل تمہارے ایسی نشانی قدرت کی دیکھ کر (دل تمہارے نرم نہ ہوئے) پھر وہ دل تمہارے جیسے پتھر، میں بلکہ پتھر سے بھی زیادہ سخت ہیں کہ مقرر بعضے پتھروں میں سے نہریں بہ نکلتی ہیں اور بعضے پتھر جو پھٹ جاتے ہیں اوران سے نکلتا ہے پانی اور بعضے پتھر ہیں کہ گر پڑتے ہیں۔ خدا کے ڈر سے اور نہیں خدا تعالےٰ بے خبر ان چیزوں سے جو تم کرتے ہو۔(۲) سیدنا غوث الاعظم فرماتے ہیں:۔ اگر میں اپنا راز پہاڑوں پر ڈالوں تو وہ ریزہ ریزہ ہوکر ریت میں ایسے مل جائیں کہ ان میں اور ریت میں فرق نہ رہے ہو(۳)

در بہاراں کی شود سرسبز سنگ   خاک شو تا گُل بروید رنگ رنگ (۴)

لیکن منزل عشق کٹھن مراحل سے متعلق ہے۔ اگر اس راہ میں مشکلات اور دل وجان ومال کی قربانیاں نہ ہوتیں تو سب لوگ اس راہ کو اختیار کرلیتے۔

حضرت سلطان العارفین قدس اللہ سرہ فرماتے ہیں

تو نہ ای واقف ز درد دلبراں   عشق آسان نیست مشکل کارہا
بوالہوس گر رو براہش آورد   می خلد در زیر پایش خارہا (۵)

---

٥ ابوبکر شبلی ذکر پہلے ہوچکا ہے۔ دیکھئے بیت ۱۳۳ کی شرح کے حاشیہ میں

(۱) الصوفی منقطع عن الخلق و متصل بالحق، کقوله تعالیٰ واصطنعتک لنفسی قطعه عن کل غیر (ڈاکٹر میر ولی الدین۔ قرآن وتصوف۔ ص۱۶) (۲) ثم قست قلوبکم من بعد ذلک فهی کا لحجارة او اشد قسوة وان من الحجارة لما یتفجر من الا نهر وان منها لما یشقق فیخرج من الماء وان منها لما یهبط من خشیة الله وما الله بغافل عما تعملون (البقرۃ:۷۴) (۳) ولو القیت سری فی جبال ۔ لد کت و اختفت بین الرمال ۔ سیدنا عبدالقادر جیلانی قصیدہ غوثیہ مرتبہ و مترجمہ حافظ برکت علی لاہور۔ ص۴ (۴) مفتاح العلوم شرح مثنوی مولوی محمد نزیر عرشی۔ دفتر اول حصہ دوم لاہور ۱۹۵۹ ص ۳۳۸

(۵) سلطان باھو۔ دیوان باھو فارسی۔ مرتبہ چمن الدین لاہور۔ ۱۹۵۵ء۔ ص۹۔ غزل ۲۰)

ل لوک قبر دا کرسن چارا لحد بناون ڈیرا ھو(۱)

۱۶۳ چٹکی بھر مٹی دی پاسن کرسن ڈھیر اچیرا ھو(۲)

دے درود گھراں نوں ونجن کوکن شیرا شیرا ھو(۳)

بے پرواہ درگاہ رب باھو نہیں فضلاں باجھ نبیڑا ھو(۴)

لغت: چارا: کوشش۔ ڈھیر: مٹی کی ڈھیری، قبر اچیرا: زیادہ اونچا۔
کوکن: فریاد کریں گے۔ نبیڑا: نپٹنا۔

ترجمہ: ۱۔ (اے درویش تیرے مرنے کے بعد تیرے متعلقین) لوگ (تیری) قبر (تیار کرنے کی) کوشش کریں گے۔ اور لحد (تیرا) ڈیرا بنادیں گے۔

۲۔ (تیری قبر پر) چٹکی بھر مٹی ڈالیں گے اور زیادہ اونچا (مرقد کا) ڈھیر بنادیں گے۔

۳۔ (تجھے دفن کرکے تیرا فاتحہ) درود کہہ کر (اپنے) گھروں کو (واپس) جاویں گے (اور تیری موت کے تاسف میں ہائے میرا) شیر (ہائے میرا، شیرا پکار پکار کر فریاد کریں گے۔

۴۔ اے باھو۔ اللہ تعالیٰ کی درگاہ (عالیہ مستغنی اور) بے پرواہ ہے۔ (وہاں تو اس کی ذات پاک کے) فضل (وکرم) کے بغیر نپٹنا محال ہے۔

www.yabahu.com

---

(۱) ن۔و

(۲) ذ۔ء۔ن۔و

(۳) ذ۔ء۔ن۔و

(۴) ل۔ک

نسخہ ن۔و۔ میں یوں ہے ع بے پرواہ درگاہ ربے دی باھو عملاں باجھ نہ ھوگ نبیڑا ھو

تشریح: بیت میں نیک اعمال کی تلقین کا اشارہ ملتا ہے اور اس کے ساتھ فضل الٰہی پر امید رکھنے کی بھی تلقین ملتی ہے۔ کیونکہ عرفاء نے ہمیشہ اللہ تعالیٰ کے فضل کی تمنا کی ہے جو بے نیاز ہے۔

انسان کا دنیائے فانی سے کوچ کرنا تو ایک امر لازم ہے اور اس کی آخری آرام گاہ زیر زمین ہے۔

فرمانِ الٰہی: سب چیزیں جاتی رہینگی اور کچھ نہ رہے گا مگر ذات ہو خدا تعالیٰ کی (۱) خویش و اقارب قبر پر مٹی ڈال کر آخر چھوڑ جائیں گے، دھو کر چل دیں گے اور بالآخر فضل خدا تعالیٰ کے بغیر زیر زمین اور آخرت میں اور کوئی سہارا نہ ہوگا۔

اسی ضمن میں کہ سب سے تلخ وقت اس دنیا میں وہ ہوتا ہے جب مردہ انسان کو قبر میں رکھ دیا جاتا ہے اور خویش و اقارب قبر پر آخری مٹی کی چٹکی یا آخری خشت رکھتے ہیں۔ یہ آخری خشت یا آخری مٹی کی چٹکی تلخ ترین ہوتی ہے۔ یہی بات عطار کی زبان گوہر فشاں و باعرفان سے سنیے:

چوں سلیمان کرد با چندان کمال　　پیش موری لنگ از عجز ایں سوال
گفت برگوای زمن آغشته‌تر　　تا کند امین گل بغم بسرشته تر
داد آں ساعت جوابش مور لنگ　　گفت خشت واپسیں در گور تنگ
واپسیں خشتی که پیوندِ بخاک　　منقطع گردد همه اُمید پاک
پس بپوشد خشت آخر روئے من　　تو مگرداں روئی فضل از سوئی من (۲)

---

(۱) کل شیء ھالک الا وجھه (القصص ۲۸: ۸۸)

(۲) فریدالدین عطار۔ منطق الطیر۔ (لاہور ص، ص ۳۵۰)

www.yabahu.com

ل لوہا ہوویں پیا کٹیویں تاں تلوار سڈیویں ھو (۱)
۱۶۴ کنگھی وانگوں پیا چریویں تاں زلف محبوب بھریویں ھو (۲)
مہندی وانگوں پیا گھوٹیویں تاں تلی محبوب رنگیویں ھو (۳)
وانگ کپاہ پیا پنجیویں تاں دستار سڈیویں ھو (۴)
عاشق صادق ہوویں باھو تاں رس پریم دی پیویں ھو (۵)

لغت: تلی: تلون، کف پا (یا) کف دست۔ کپاہ: کپاس

ترجمہ:۔ ا۔(اے درویش راہ عشق مکمل صعوبتوں کو برداشت کرتا ہے لہذا) گرم لوہا بن کر (لوہار کے ہتھوڑوں کی) مار کٹائی (برداشت کرلیں) تب (مکمل ہوکر) تلوار کہلاؤ گے۔

۲۔(اور) کنگھی کی طرح اپنا (جسم) چرا ڈالو گے تب زلف محبوب سے سیر ہو گے

۳۔(اور) مہندی کی طرح پس جاؤ گے تب کف محبوب کی رنگینی (کا شرف حاصل) کرو گے۔

۴۔(اور) کپاس کی طرح پیلنے اور دھنے جانے (کی زحمت گوارا کرو گے تب کسی بافندہ کے ہاتھوں) دستار کہلاؤ گے۔

۵۔(اور) اے باھو اگر عاشق صادق بنو گے تب محبت کا رس نوش کرنا (نصیب) ہوگا۔

---

(۱) پی (P)

ب ص میں (ہوویں۔کٹیویں۔سڈیویں) کی بجائے (ہوواں۔کٹیواں۔سڈیواں) درج ہے

(۲) پی (P)

ب ص میں (چریویں۔بھریویں) کی بجائے (چریواں۔بھریواں) درج ہے۔

(۳) پی (P)

(۴) پی (P) ب ص میں یوں ہے: روئی وانگوں پیا پنجیواں تاں دستار سڈیواں ھو

(۵) پی (P) ب ص میں یوں ہے: عاشق ہوواں باھو تاں رس پریم دی پیواں ھو

www.yabahu.com

تشریح: حضرت سلطان العارفین بیت میں مختلف مثالوں کے ساتھ یہ واضح کرتے ہیں کہ ہر مقصد کے حصول کے لئے مسلسل عمل کرنا پڑتا ہے اور صعوبتیں اٹھانا پڑتی ہیں۔ اسی طرح عشق میں شربت وصل بھی اسی کو حاصل ہوسکتا ہے جو اس راہ میں صادق ہو عاشق صادق وہی ہوتا ہے جو محبوب کے لئے ہر تکلیف و رنج کو خوشی کے ساتھ برداشت کرے۔ حافظ ہر آنکہ عشق نورزید و وصل خواست احرام طوف کعبۂ دل بے وضو بہ بست (۱)

مراد یہ ہے کہ ہر مقصد کے حصول کے لئے تکالیف برداشت کرنی لازم ہیں۔

فرمان خداوندی ہے: پس تحقیق ساتھ سختی کے آسانی ہے(۲)۔اسی ضمن میں حضرت سلطان العارفین نے فرمایا۔

سنو۔ مردان خدا کی راہ باتوفیق ہے۔ طالب دیدار بے سر ہونا چاہئے تا کہ اسرار کا ستر حاصل کر سکے۔(۳)

اے مرد خدا اگر طلبی راہ خدا این راہ چنین است کہ جز جور و جفا نیست

باصدق دل بشو آگاہ قدم نہ زیرا کہ رہ عشق بجز صدق و صفا نیست (۴)

www.yabahu.com

---

(۱) خواجہ شمس الدین حافظ۔ دیوان حافظ۔ تہران ۱۳۲۸ش۔ ص ۱۹

(۲) فان مع العسر یسرا (انشراح:۵)

(۳) سلطان باھو عقل بیدار۔ ترجمہ اردو۔ لاہور ۱۹۷۰ء ص ۶۴

(۴) سلطان باھو۔ دیوان باھو۔ مرتبہ محسن الدین۔ لاہور ۱۹۵۵ء ص ۴۷

م موتو والی موت نہ ملی جیں وچ عشق حیاتی ھو (۱)

۱۶۵ موت وصال تھیسی ہک جدوں اسم پڑھیسی ذاتی ھو (۲)

عین دے وچوں عین جو تھیوے دور ہووے قرباتی ھو (۳)

ھو دا ذکر ہمیش سڑیندا باھو دیہاں سکھ نہ راتی ھو (۴)

ترجمہ:۱۔(اے طالب تجھے ابھی تک) موتوا قبل ان تموتوا کی موت (کا مقام) حاصل نہیں ہوا۔ جس میں حیات عشق وذات حاصل ہوتی) ہے۔

۲۔موتوا قبل ان تموتوا موت اور وصال (معرفت ذات) تو تب (ترے وجود میں) یکجا ہوں گے جب (ترے وجود کے ذرہ ذرہ میں خود بخود) اسم (اللہ) ذات (جاری ہوکر) پڑھا جائے گا۔

۳۔جب (وجود سالک عین (اسم اللہ ذات میں مستغرق وفنا ہوکر) عین (تجلیات ذات) بن جاوے (تو اس وقت دوئی اور من وتو نہیں رہتا اور بعد تو در کنار) قربت (کا مقام بھی) بہت دور پیچھے رہ جاتا ہے۔

۴۔اے باھو۔ (مقام موتوا قبل ان تموتوا و مقام فنافی الذات ذکر اسم ھو سے حاصل ہوتا ہے اور اسم) ھو کا ذکر تو ہمیشہ آگ لگائے رکھتا ہے۔ (ذاکر اسم ھو کو) نہ تو دن کو چین ہے اور نہ رات کو آرام حاصل ہوتا ہے۔

---

(۱) ہ۔ف

(۲) اک

ہ اکثر نسخوں میں یوں ہے: موت وصال تھیوسے ہکو جدا اسم پڑھیوسے ذاتی ھو۔

(۳) اک

☆ اکثر نسخوں میں یوں ہے: عین دے وچوں عین تھیوے دور رہے قرباتی ھو۔

(۴) ب۔ہ

www.yabahu.com

تشریح: جنیدؒ نے صوفی کی تعریف اس طرح کی ہے:هو ان یمیتک الحق عینک و یحییک له،

یعنی صوفی فانی زخویش و باقی بحق ہوتا ہے، وہ اپنی قیومیت ذاتیہ سے فانی ہو کر حق تعالیٰ کی قیومیت (ہویت وانا) سے باقی ہوتا ہے۔ وہ اپنی ذات سے میت ہو جاتا ہے۔ اور حق تعالیٰ کی ذات سے اس کو بقا حاصل ہوتی ہے۔(۱)

رویم (۲) سے پوچھا گیا کہ تصوف کیا ہے؟ تو فرمایا۔ نفس کا حق کے ساتھ حق تعالیٰ کے ارادے پر چھوڑ دینا تصوف ہے۔ (۳) صوفی اپنے ارادے میں فانی ہوتا ہے اور حق تعالیٰ کا فعل اس میں جاری ہو جاتا ہے اور اس کے نتیجے کے طور پر اس کی کوئی مراد باقی نہیں رہتی اور نہ کوئی غرض اور حاجت و مرام۔ (۴)

حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں۔ جب تک طالب مراتب موت 'موتوا قبل انتموتوا' کو نہیں پہنچتا محرم اسرار نہیں ہوتا۔ (اور) ہرگز اللہ تعالیٰ کی معرفت کو نہیں پہنچتا۔ (۵) ھوانتہائے عشق ہے۔

دردل عاشق چو عشق آتش افروخت ہر چہ جز معشوق بود آں رابسوخت (۶)

اس بیت کے آخری دو مصرعے توحید حقیقت کے مرتبہ شیوناتی سے متعلق ہیں۔ جس کی تفصیل حصہ سوم کے بیت ۴۲ میں بیان ہو چکی ہے۔

www.yabahu.com

☆ جنید بغدادیؒ دیکھئے حاشیہ ص ۴۴۸

(۱) ڈاکٹر میر ولی الدین۔ قرآن و تصوف۔ ص ۱۴

(۲) ابو محمد رویمؒ۔ جنید بغدادیؒ کے ہمعصر و ہمشرب تھے۔ گویا زمانہ تیسری صدی ہجری

(۳) استرسال النفس مع الله تعالیٰ علیٰ ما یرید. (بشکریہ قرآن و تصوف از میر ولی الدین۔ ص ۱۵)

(۴) ڈاکٹر میر ولی الدین۔ قرآن و تصوف۔ ص ۱۵

(۵) سلطان باھو۔ تیغ برہنہ۔ مکتوبہ ۱۳۰۶ھ

(۶) شاعر نامعلوم۔ بشکریہ مولانا شاہ گل حسن۔ تذکرہ غوثیہ۔ دہلی ۱۳۸۹۔ ص ۲۰۸

م مرشد وانگ سنارے ہووے جہڑا گھت کٹھالی گالے ھو (۱)
۱٦٦ پا کٹھالی باہر کڈھے بُندے گھڑے یا والے ھو (۲)
کنیں خوباں دے تدوں سہاون جدوں کھٹے پا اُجالے ھو (۳)
نام فقیر تنہاندا باھو جہڑا دم دم دوست سمہالے ھو (۴)

لغت: گالے: پگھلاوے۔ والے: کان کا زیور بالیاں۔ اجالے: جلا دیوے کنیں: کانوں میں۔ کھٹے پانا: زیور کو مصالحہ میں دھو کر چمکدار، بنانا۔

ترجمہ: ۱۔ مرشد (کامل) بمثل زرگر ہونا چاہیئے جو کہ طالب اللہ ذات کو عشق کی کٹھالی میں ڈال کر اس کی ہیئت قلبی کو بدل دے اور ذکر اسم اللہ ذات کی حرارت سے اسے پگھلا دے (اور اس کی کایا پلٹ دے)۔

۲۔ جب طالب کے وجود سے خواہشات ماسوا اللہ نکل جاوے اور اسے زر خالص بنا کر کٹھالی (عشق) سے باہر نکالے تو اسے اس قابل بنا دے کہ وہ آرائش محبوب کے کام کا زیور بندے یا بالیاں بن جائے۔

۳۔ اور پھر ان زیورات کو آخری بار مصالحہ میں دھو کر چمکدار جلا بھی دے تا کہ وہ گوش محبوب کی زیبائش کا باعث بن جائے۔

۴۔ اے باھو۔ فقیر تو اس عارف کامل کا نام ہے جو کہ ہر آن محبوب حقیقی کو یاد رکھے۔

---

(۱) ز و (۲) د۔ ہ

(۳) ز۔ ہ۔ ب۔ ش۔ ہ۔ البتہ (کنیں) کی بجائے (کنے) درج ہے۔ ☆ ہ میں کنے درج ہے ب میں (تدوں) کی بجائے (تداں) اور جدوں کی بجائے جداں درج ہے

(۴) ف۔ ش

www.yabahu.com

تشریح: شکر یہ کردیم تاثیر شما ای توی این مس وجود اکسیر ما (۱)

حضرت سلطان العارفین قدس اللہ سرہ فرماتے ہیں۔ مرشد کامل وہ ہوتا ہے جو اپنے طالب کو اس طرح پہچان لے جیسے سونے کو صراف پہچان لیتا ہے۔ (۲)

پھر فرمایا۔ مردہ دل بھی حضوری و معرفت الٰہی میں پہنچ کر کندن بن جاتا ہے۔ کیمیا کے اقسام حسب ذیل ہیں۔ کیمیائے جسم، نظر، زبان، روح۔ سر، کان، ہاتھ پاؤں، توجہ تصور، تصرف وہم، اوہام، الہام، خیال، دلیل معرفت، قرب، نور، حضور، روشن ضمیر اور کیمیائے ہر نفس امیر۔ یہ تمام کیمیا اور دعوت تکسیر فنافی اللہ۔ فقیر کامل مرشد جو کہ پہلے دن طالب صادق کو عطا نہیں کرتا تو یہ معرفت اللہ اور جمال حق کے لئے مرشد کی گردن پر طالب کا حق قائم رہتا ہے اور مرشد کے لئے یہ کیمیا کے مراتب آسان کام ہیں۔ (۳)

عصر حاضر کے سالک راہ حقیقت محمد شریف قریشی نے اس بیت کے ضمن میں فرمایا کہ مرشد نبی کا قائم مقام یا نائب ہوتا ہے اور نبی کے فرائض میں سے ایک یہ کہ اپنے ماننے والوں کے نفوس کا تزکیہ کرے۔ اس بیت میں اس امر کی خوب ہی ترجمانی کی گئی ہے۔ آج کل کے مرشد چونکہ مکمل نہیں بلکہ پیشہ ور ہیں اس اہم ترین فریضہ کو کیسے ادا کریں گے انہیں بھی فقط اپنے حلوے مانڈے سے غرض ہے!!! (۴)

www.yahahu.com

---

(۱) سلطان محمد نواز۔ مجموعہ کلام۔ لاہور ۱۹۶۲ء ص ۵۱

(۲) مرشد کامل آنرا گویند کہ بیک نظرش طالب اللہ راہمچناں شناسد چنانچہ محک زھب را چنانچہ صراف زر را
(سلطان باھو۔ عین الفقر۔ حصہ دوم۔ شرح نظام الدین۔ ص ۱۹)

(۳) مس وجود مردہ دل را بحضور معرفت قرب اللہ سرخ زر گردو چنانچہ کیمیاو جسم کیمیا۔ نظر کیمیا۔ زبان کیمیا، روح کیمیا
۔۔۔۔ و جمال حق طالب را بر گردن مرشد وبال این مراتبین کیمیا آسان کار است۔ سلطان باھو۔ امیر الکونین۔ مکتوبہ ۱۳۳۲۔ ص ۳۹۔۴۰

(۴) تاثرات ۶ فروری سال ۱۹۹۰ء

م مرشد مینوں حج مکے دا رحمت دا دروازہ ھو (۱)

۱۶۷ کراں طواف دوالے قبلے نت ہووے حج تازہ ھو (۲)

کن فیکون جدوکا سنیا ڈٹھا مرشد دا دروازہ ھو (۳)

مرشد سدا حیاتی والا باھو اوہو خضر تے خواجہ ھو (۴)

لغت: دوالے: کے ہاں گرداگرد۔ جدوکا: جب کا۔

ترجمہ:۱۔ دیدار مرشد میرے لئے (ثواب) حج مکہ ہے اور باب رحمت الٰہی ہے۔

۲۔ (میں اپنے حقیقی) قبلہ کا طواف کرتا ہوں (اور میرے مقامات ودرجات) حج تازہ ہوتے ہیں۔

۳۔ (روز ازل سے) جب کا (فرمان) کن فیکون سنا ہے تب سے میں نے مرشد (حقیقی رحمۃ العالمین ﷺ) کا دروازہ دیکھ کر (پہچان) لیا ہے۔

۴۔ اے باھو۔ میرا مرشد ﷺ زندہ جاوید ہے۔ وہی میرے لئے (بحر ظلمات میں آب حیات کے حصول کا) رہنما خضر ہے۔ (اور وہی میرا) آقا ہے۔

www.yabahu.com

---

(۱) ذ۔ء

(۲) ذ۔ء

البتہ یہاں درج ہے: کراں طواف دوالے قبلے حج ہووے نت تازہ ھو

(۳) ل۔ک

اکثر نسخوں میں (ڈٹھا اللہ دا دروازہ ھو) درج ہے۔

(۴) ل۔ک

اکثر نسخوں میں یوں ہے: مرشد سدا حیاتی والا باھو اوہ کتھے خضرا تے خواجہ ھو

تشریح: بیت کی شرح کے ضمن میں گذشتہ بیت ۔ ۱۵۱ پر بھی ربط کے لئے دوبارہ نظر ڈالنا مفید ہے۔ حضرت سلطان العارفین قدس سرہ فرماتے ہیں۔ مرشد کامل کی مثال کعبہ کی ہے جو شخص حرم میں داخل ہوتا ہے نیک نیک اور بد بد رہتا ہے اور ایسا ہی مرشد کامل کی نظر میں صالح صالح اور مقبول ہو جاتا ہے اور طالع طالع اور مردود ہو جاتا ہے۔ (۱) گویا حریم کعبہ میں اور مرشد کامل کے حضور میں ہر فطرت والا انسان عیاں ہو کر رہ جاتا ہے۔ وہاں پر پوشیدہ باطن کی پرکھ ہوتی ہے یا معیار کھل کر ظاہر ہو جاتا ہے۔ مرشد کامل کا قلب مراۃ الرحمٰن ہوتا ہے اور اس کی ذات کو ذات خدواندی میں محو ہونے کی وجہ سے کبھی خدوندتعالیٰ سے جدانہیں سمجھا جاسکتا ہے۔ اس کی ذات طالبوں کے لئے خانہ کعبہ کا مقام رکھتی ہے، جہاں ہمیشہ انوار وتجلیات الٰہی کا ورود ہوتا ہے۔ بیت میں حضرت سلطان العارفین قدس سرہ نے اسی امر کا اظہار فرمایا ہے۔

فرمایا کہ مرشد کامل صاحب خلق ہوتا ہے۔ خلق محمدی ﷺ کی صفت اس میں پائی جاتی ہے۔ وہ ماں باپ سے زیادہ مہربان ہوتا ہے۔ وہ ان کی رہنمائی کرتا ہے۔ وہ گویا راہ خدا کا ہادی اور گوھر بخش ہوتا ہے مرشد کامل سے نزول رحمت ہوتا ہے۔ فرمایا مرشد حضور اکرم ﷺ کی طرح شفیق ہوتا ہے، وہ ہر وقت اس طالب غریب کا معین و مددگار رہتا ہے۔ (۳) فرماتے ہیں کہ مرشد کامل بمنزلہ حضرت خضر علیہ السلام ہیں۔ مرشد کامل فقیر کی مثال حضرت خضر علیہ السلام جیسی ہے۔ فقرا کی سیرت وعادات حضرت خضر علیہ السلام کے مانند ہونی چاہئیں۔ (۴)

حضرت سلطان العارفین قدس سرہ مرشد کامل حضرت محمد مصطفیٰ ﷺ کی ہمیشگی اور سلامتی کے بارے میں فرماتے ہیں۔ اگر کوئی شخص نبی علیہ الصلوۃ والسلام جو حیات النبی ہیں کو مردہ تصور کرتا ہے، تو اس کا ایمان سلب ہو جاتا ہے۔ (۵) بلکہ صاحب معرفت ولی اللہ بھی حقیقت میں زندہ ہوتا ہے اگرچہ ظاہرا اس جہان سے منتقل ہو جاتا ہے۔

فرمایا: باھو را ھو برد با آورد برد۔ ہر کہ با آن عین بیند او نمرد (۶) یعنی باھو کو ھُو کامیابی کے ساتھ لے گیا۔ جو شخص ھو کو عین کے ساتھ دیکھتا ہے وہ نہیں مرتا۔ بیت میں بیان ہوا ہے کہ مرشد ہی تو خواجہ یا آقا ہوا کرتا ہے۔ عین الفقر میں فرماتے ہیں کہ مرشد کامل ومکمل خداوندتعالیٰ کی طرف سے حاکم ہے اور خداوندتعالیٰ صاحب حکم ہے۔۔۔ فقیر وہ ہے جو صاحب رضا ہو بلکہ وہ قضا وقدر سے بھی باہر (آزاد) ہو۔ ایسے فقیر کے لئے مرحبا اور خوش آمدید ہے (۷)

گویا مرشد کامل کا حاصل ہو جانا حرم کعبہ کے قرب کے مترادف ہے جہاں حرم کعبہ کے سے تمام فیوضات ملتے ہیں۔

---

(۱) مرشد کامل مکمل بمثل کعبہ است بجز دداخل شدن درحرم نیک نیک بد بد بیک نظر مرشد کامل صالح شود وطالع طالع شود مردود (سلطان باھو۔ عین الفقر۔ شرح نظام الدین، ۲: ۱۹) (۲) صاحب خلق چنانچہ خلق محمد رسول اللہ صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم۔۔۔ ہادی سبیل اللہ گوھر بخش (ایضا، ۲: ۱۷)

(۳) مرشد مہر بخش بمثل صلوۃ اللہ علیہ سرور عالم کہ باین غریب بخشد کہ بہ برکت پیر کہ بر ساعت دستگیر است (ایضا، ۲: ۵۱) (۴) ایضا، ۲: ۸۵

(۵) اگر کسی حیات النبی اللہ تعالیٰ مردہ گوید ایمان او سلب شود (ایضا، ۲: ۱۳) (۶) ایضا، ۲: ۱۸ (۷) ایضا، ۱: ۱۰۷۔ ۲: ۱۰

اس ضمن میں ایک دلچسپ روایت کا ذکر کیا جاتا ہے کہ حضرت سلطان بایزید بسطامیؒ پہلے تو حضرت امام جعفر صادق سے بیعت ہوئے۔ دوجگہ ان کی بیعت اور ثابت ہے۔ اور تین سو ساٹھ بزرگوں سے ملے ہیں۔ لیکن باوجود کوشش اور ملاقات کا ملین کے دلی مقصود کو نہ پہنچے۔ جب پھرتے پھرتے ناچار ہوئے اور اس بے نشان کا کہیں پتہ نہ چلا تو یہ خیال آیا کہ خیر خدا نہ ملا تو چلو خانہ خدا ہی کی زیارت کریں۔ چنانچہ حج وعمرہ کے لئے مکہ کو روانہ ہو گئے۔ راستہ میں مختلف ملکوں اور شہروں سے انہیں گزرنا پڑا۔ ایک علاقہ میں ان کی ملاقات ایک نابینا درویش سے ہوگئی جس نے دریافت کیا کہ اے بایزید تو کہاں کو چل پڑا۔ بایزید بسطامی نے ارادہ ظاہر کیا تو درویش نے کہا میں اصل خانہ خدا ہوں میرے گرد طواف کر لے تیرا عمرہ اور حج مکمل ہو جائے گا۔ اب رومیؒ کی زبانی سنیے: (جلال الدین رومی، مثنوی۔ دفتر دوم۔ نولکشور ۱۲۹۳ھ۔ ج ۲ ص ۱۴۹)

گفت عزم تو کجا اے با یزید رخت غربت را کجا خواہی کشید!
گفت قصد کعبہ دارم از پگاہ گفت ہیں با خود چہ داری زاد راہ
گفت دارم از درم نقرہ دویست نک بہ بستہ سخت بر گوشہ رویست
گفت طوفی کن بگردم ہفت بار ویں نکوتر از طواف حج شمار
واں درم ہاپیش من نہ ای جواد وانکہ حج کر دی و حاصل شد مراد
عمرہ کردی عمر باقی یا فتی صاف گشتی بر صفا بشتافتی
حق آں حقی کہ جانب دیدہ است کہ مرا بربیت خود بگزیدہ است
کعبہ ہر چندی کہ خانہ برّ اوست خلقت من نیز خانہ سرّ اوست
تا بکرد آں خانہ را در وی نرفت واندریں خانہ بجز آں حی نرفت
چوں مرا دیدی خدا را دیدۂ گرد کعبہ صدق بر گر دیدہ
چشم نیکو باز کن در من نگر تا بہ بینی نور حق اندر بشر
خدمت من طاعت و حمد خدا است تا نہ پنداری کہ حق از من جدا است
کعبہ را یک بار بیتی گفت یار گفت یا عبدی مرا ہفتاد بار
بایزیدا کعبہ را دریافتی صد بہا و عز و صد فر یافتی
بایزید آں نکتہ ہارا ہوش داشت ہمچو زریں حلقہ اش درگوش داشت
آمد از وی با یزید اندر مزید! منتہی در منتہی آخر رسید

گویا سمت نے جب یاوری کی تو بایزید دم زدن میں کامل ہو گئے۔ سبحان اللہ۔ واقعی مرشد کامل رہنما بھی ہے اور آ تا بھی۔

www.yabahu.com

م مرشد کامل اوہ سہیڑیئے جہڑا دو جگ خوشی وکھاوے ھو (۱)
۱۶۸ پہلے غم ٹکڑے دا میٹے وت رب دا راہ سمجھا وے ھو (۲)
اس کلر والی کندھی نوں چا چاندی خاص بناوے ھو (۳)
جس مرشد اتھے کجھ نہ کیتا باھو اوہ کوڑے لارے لاوے ھو (۴)

لغت: سہیڑیئے: تعلق حاصل کرنا۔ میٹے: مٹاوے۔ کلر: شور۔ کندھی: دیوار: کوڑے: جھوٹے۔ لارے: تسلی، وعدہ فردا۔ لاوے: لگائے۔

ترجمہ: ۱۔ مرشد کامل ایسا ہونا چاہیئے جو کہ دونوں جہانوں میں خوشی دکھائے۔

۲۔ پہلے (توجہ باطنی سے نفس سے مستغنی کر کے طالب اللہ کے دل سے) روٹی کا غم مٹا دے۔ اور اس کے بعد اللہ تعالیٰ کی (معرفت ذات) کا راہ (سلوک) سمجھائے۔

۳۔ (مرشد کامل ایسا ہونا چاہیئے جو کہ طالب اللہ کے) شور اور خراب حال کے دیوار (جسم) کو اسم اللہ ذات سے زر خالص بنا ڈالے (اور اس کی کایا پلٹ دے)۔

۴۔ اے باھو۔ جس مرشد نے (اس جہان میں) کچھ نہ کیا (اور طالب اللہ کو راہ معرفت پر گامزن نہ کیا وہ مرشد تو کذاب ہے) اور جھوٹی تسلیاں دیتا ہے۔

---

(۱) ذ۔ہ

(۲) ب۔ ذ۔ ہ۔ ب میں سمجھاوے کی بجائے سمجھائے درج ہے

(۳) ب۔ ذ۔ ہ۔ ب میں بناوے کی بجائے بنائے درج ہے۔

(۴) ل۔ ک

ل ج میں یوں ہے ع جس مرشد اتھے کجھ نہ کیتا اگاں کوڑے لارے لائے ھو

ب میں یوں ہے ع جس مرشد اتھے کجھ نہ کیتا باھو کانوں کوڑے لارے لائے ھو

تشریح: انس رضی اللہ عنہ سے روایت ہے کہ حضور رسالتمآب ﷺ نے اس دعا کے پڑھنے کی تلقین فرمائی:

اللّٰهُمَّ ربنا اتنا فی الدنیا حسنة وفی الاخرة حسنة وقنا عذاب النار ۔اور ابن وہب سے روایت کی کہ انہوں نے کہا کہ میں نے سنا کہ سفیان ثوری اس آیت کے یہ معنی بتاتے تھے دنیا کی نیکی سے رزق پاک مراد ہے اور آخرت کی نیکی جنت (۱)

حضرت سلطان العارفین قدس اللہ سرہ فرماتے ہیں مرشد کامل اس امر سے پہچانا جاتا ہے کہ آٹھ چیزیں مرشد کامل سے طالب کو عطا ہوتی ہیں جس سے طالب سے ہرگز خطا نہیں ہوتی اگر خطا ہو بھی جائے تو کم از کم مردود نہیں ہو جاتا اور وہ آٹھ چیزیں یہ ہیں جن میں چار کا تعلق ظاہر سے ہے جو طالب کے وجود سے ظاہر ہوتی ہیں۔ اول صدق مقال۔ دوم لقمہ حلال۔ سوم اطاعت۔ چہارم توفیق و ہمت جس سے اللہ تعالیٰ کے منع کئے ہوئے چیزوں سے اجتناب کرے اور جو شریعت منع کرے اور چار چیزوں کا تعلق باطن سے ہے۔(۲)

اور فرمایا دینی دنیاوی کام اور ہر مشکل کے لئے جو طالب مرید کو پیش آئے اس وقت امداد کے لئے مرشد کو یاد کرے اگر پیر عامل اور مرشد کامل ہے تو معلوم کر کے توجہ سے اس مشکل کو رفع کر دے گا۔ ایسی باتوفیق توجہ اور قرب اللہ سے مرشد فقیر کی ایک بار کی مکمل توجہ زندگی اور موت میں بلحاظ توفیق اور نگہبان کے ہزاروں لشکروں سے بہتر ہے اور جس توجہ میں یہ صفت نہ پائی جائے تو ایسی خام توجہ پر کیا اعتبار (۳)

٭انس بن مالک صحابی رسول ﷺ

٭ابن وہب ہمعصر سفیان ثوری

٭سفیان ثوریؒ وفات کوفہ ۱۶۰ھ

(۱) سیدنا عبدالقادر جیلانی۔ غنیۃ الطالبین۔ ص ۶۵۲

(۲) مرشد کامل ازاں باید شناخت۔۔۔تا۔۔۔ وچہار چیز باطن است۔ سلطان باھو کلید التوحید مکتوبہ ۱۳۰۶ ص ۱۰

(۳) ازبرای کار دینی و دنیوی ہر مشکل کہ طالب مرید را کہ پیش آید۔۔۔تا۔۔۔ توجہ خام چہ اعتبار کند سلطان باھو۔ تیغ برہنہ مکتوبہ ۱۳۰۶ھ۔ ص ۱۰

فرمایا اول مرشد کامل پر فرض عین ہے کہ طالب کے نفس کو عین جمعیت بخش دے نفس کی جمعیت دنیاوی لذات سے ہوتی ہے۔ بغیر ان کے اس کو مرشد پر اعتبار نہیں آتا۔ خواہ ظاہر میں طالب سرزنش کی وجہ سے استغفار کیوں نہ پڑھتا رہے۔ دنیائے مردار کی بہتات سے جب نفس بیزار ہو جاتا ہے تو نفس مطمئنہ دیدار کے لائق ہو جاتا ہے جیسا کہ ناپاک کپڑے کو ہی دھوبی پاک کرتا ہے گندگی اور بندگی دونوں ایک جگہ نہیں سما سکتے۔ دیدار اور مردار اس طرح نہیں سما سکتے ہیں جس طرح وجود باطن میں کفر اور اسلام یکجا نہیں ہو سکتے۔ جو مرشد دنیائے مردار کا تصرف نہیں جانتا وہ دیدار کس طرح کرا سکتا ہے ظاہر میں طالبوں کا دنیاوی خزانوں پر تصرف کرا دینا توفیق ہے اور باطن میں ذات و صفات کے تمام مراتب طے کرا دینا تحقیق ہے جس مرشد کو نہ توفیق کی واقفیت ہے اور نہ تحقیق کی وہ سراسر احمق اور بے دین ہے۔(۱)

بیت کے آخر میں ایسے ہی مرشد کو حضرت سلطان العارفین نے جھوٹا قرار دیا ہے اس ضمن میں مزید فرمایا ناقص مرشد آج اور کل کا وعدہ کرتا رہتا ہے(۲)

www.yabahu.com

---

(۱) اول بر مرشد کامل فرض عین است کہ نفس طالب را جمعیت بخشد ۔۔۔ تا ۔۔۔ مرشد کہ خبر نہ از توفیق دارد نہ از تحقیق بہ آنکس مرشد احمق است از طریق اہل زندیق۔ سلطان باھو۔ امیر الکونین مکتوبہ ۱۳۳۲ھ ص ۱۰۳

۲۔ ناقص مرشد امروز و فردا وعدہ کند۔ سلطان باھو۔ امیر الکونین۔ مکتوبہ ۱۳۳۲ھ۔ ص ٦

م مرشد میرا شہباز الٰہی ونج رلیا سنگ حبیباں ھو (۱)

۱۶۹ تقدیر الٰہی چھکیاں ڈوراں کداں ملسی نال نصیباں ھو (۲)

کوہڑیاں دے دکھ دور کریندا کرے شفا مریضاں ھو (۳)

ہر ہک مرض دا داروتوہیں باھو کیوں گھتائیں وس طبیباں ھو (۴)

لغت: ونج: جا کر۔ چھکیاں: کھینچیں۔ کوہڑیاں: جذام کے مریض۔ دا: کا۔ گھتائیں: ڈالتے ہو۔ وس: بس۔

ترجمہ: ۱۔ میرا مرشد (اقلیم معرفت) الٰہی کا شہباز ہے جو کہ حبیب پاک ﷺ کے حضور جاملا ہے۔

۲۔ اللہ تعالیٰ کی تقدیر نے میری محبت کی رسیاں بھی عالم بالا کی طرف کھینچی ہیں خدا جانے میرے کب ایسے نصیب ہوں گے کہ مجھے بھی وصال (محبوب پاک) عطا ہو۔

۳۔ میرا مرشد نظر رحمت سے دنیا کی بدترین مرض برص والوں کے دکھ بھی دور کر دیتا ہے (ظاہری اور باطنی امراض میں مبتلا) مریضوں کو شفا دیتا ہے۔

۴۔ اے باھو۔ تو خود ہی تو ہر مرض کی دوا ہے تو مجھے طبیبوں کے بس کیوں ڈالتا ہے۔

www.yabahu.com

---

(۱) م۔ ش۔ ذ۔ د

(۲) ہ۔ ن۔ و

(ہ) اکثر نسخوں میں (ملسی) کی بجائے (ملسے) درج ہے۔

(۳) ذ۔ ژ

(د) باقی نسخوں میں (مریضاں) کی بجائے غریباں درج ہے۔

(۴) م۔ ش۔ ذ۔ د

تشریح: حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں۔ مرشد شہباز صفت ہونا چاہیئے۔ یہ اہل بدعت روباہ باز چنیں مرشد ہونے کے لائق نہیں۔(۱)

پیر من پیران پیر دستگیر آں وزیر مصطفٰے ثانی امیر
طالبان عاشقان در روز سخت برسر جملہ کلاہ با تاج و تخت(۲)

حضرت سلطان العارفین قدس اللہ سرہ فرماتے ہیں طالب کو چاہیئے کہ دینی یا دنیادی جو کام کرے مرشد کی اجازت کے بغیر نہ کرے اور دن رات کے خواب۔ مراقبہ۔ دلیل۔ الہام۔ حقیقت۔ واردات، علم عینی۔ فتوحات رحمانی۔ خطرات نفسانی۔ وسوسہ ووہمات شیطانی سب کچھ مرشد کے آگے بیان کرے تا کہ مرشدان میں سے ہر ایک کا علاج کرے(۳)

دردیکہ دارم دردلی آنرا تو دانی مرھمی یا طبیب العاشقین دارو بدہ بیمار را(۴)

پھر فرمایا۔ فقیری عین صحت ہے اور دافع امراض۔ اس میں دیدار دوست سے مشرف ہونا اور بیماری کی دوا اور دوست کا دیدار ہے۔ فرمایا آنحضرت ﷺ نے، دوست کی دید بیمار کی شفا ہے۔(۵)

اس ضمن میں حضرت سلطان محمد نواز نے فرمایا۔

نیست کس چوں تو ای پر فسق و فجور بردر سلطان بروہستی رنجور
صد ہزاران رنجوراں لا علاج از در باھو شدند آں لا یحتاج(۶)

اور عراقی نے کیا خوب کہا ہے علاج درد عراقی بجز تو کس نکند
توئی کہ زندہ کنی مردہ را بہ کن فیکون(۷)

www.yabahu.com

---

(۱) سلطان باھو، عقل بیدار۔ ترجمہ اردو۔ چمن الدین لاہور۔ ۱۹۷۰۔ ص ۱۲۸

(۲) سلطان محمد نواز۔ مجموعہ کلام۔ لاہور ۱۹۶۲۔ ص ۳۹

(۳) طالب ہر کار دینی و دُنیوی میکند بغیر از حکم اجازت مرشد نکند۔۔۔ تا۔۔۔ ہر یک را معالجہ از مرشد طبیب القلب تداوی میکند۔
سلطان باھو۔ فضل اللقاء۔ مکتوبہ ۱۹۱۷۔ ص ۵۱

(۴) سلطان باھو۔ دیوان باھو فارسی۔ مکتوبہ ۱۳۰۶ھ

(۵) سلطان باھو۔ محک الفقر خورد۔ ترجمہ اردو لاہور۔ ۱۹۶۱م۔ ص ۱۱۵ القاء الخلیل شفا العلیل بشکریہ سلطان باھو۔ محک الفقر خورد۔ ترجمہ اردو لاہور۔ ۱۹۶۱م۔ ص ۱۵

(۶) سلطان محمد نواز۔ مجموعہ کلام۔ لاہور ۱۹۶۲۔ ص ۵۹

(۷) بشکریہ مفتاح العلوم۔ شرح مثنوی عرشی۔ دفتر اول حصہ پہلا۔ لاہور ۱۹۵۹ء۔ ص ۶۰

م مرشد مکہ تے طالب حاجی کعبہ عشق بنایا ھو (۱)

۱۷۰ وچ حضور سدا ہر ویلے کریئے حج سوایا ھو (۲)

ہک دم میتھوں جدا ناں ہووے دل ملنے تے آیا ھو (۳)

مرشد عین حیاتی باھو میرے لوں لوں وچ سمایا ھو (۴)

لغت: ویلے: وقت۔ میتھوں: مجھ سے۔ عین: اصل، جوہر۔

ترجمہ: مرشد (بمصداق) مکہ کے ہے جس کے دل میں عشق (ذات) نے کعبہ (حقیقت) تعمیر کیا ہے۔ اور طالب (مولیٰ) (بمصداق) حاجی کے ہے۔

۲۔ اے طالب معرفت مرشد کامل کے حضور میں آیئے اور ہر وقت کعبہ حقیقت کے حج کی باریابی حاصل کرتا رہ۔

۳۔ مرشد کامل مجھ سے ایک دم بھر بھی جدا نہیں ہے پھر بھی میرا دل انتہائے شوق کی تشنگی میں مزید قرب و وصال کا خواہاں ہے۔

۴۔ اے باھو۔ (مرشد کامل تو) جوہر حیات ہے جو کہ میرے جسم کے ذرہ ذرہ میں سمایا ہوا ہے۔

www.yabahu.com

---

(۱) ب۔ء۔ف۔ذ۔ش۔ل

(۲) ب۔ء۔ف۔ذ۔ش۔ل

(۳) ب۔ء۔ف۔ش۔ل

(۴) ء۔ف۔ذ۔ش۔ل

تشریح: محبت شیخ چونکہ حقیقی محبت کا زینہ ہے اس لئے ہر طالب پر فرض ہے کہ پہلے محبت شیخ میں انتہا کرے جب فنافی الشیخ کی حیثیت حاصل ہو جائے گی تو یہ محبت محبت رسول ﷺ اور محبت الٰہی میں قدم اٹھانے کے قابل ہو جائے گا جو طالب شیخ ہی کے میدان مجاز میں ناکارہ رہ جائے وہ اس سے آگے قدم نہیں اٹھا سکتا۔ یہی وجہ تھی کہ حضور علیہ السلام نے ابتدائے محبت کا معیار یہ مقرر فرمایا کہ۔تم میں سے اس وقت تک کوئی شخص مومن کامل نہیں ہو سکتا جب تک وہ اپنے ماں باپ اولاد اور اپنی جان و مال اور سب دنیا و مافیہا سے مجھے محبوب نہ سمجھے۔(۱)

احیائے باطنی و معنوی علم ہوتی ہے۔ علمی حیات کیسی ہے۔حیات الٰہی ہے۔ ذاتی ہے۔حیات نوری ہے۔اس کے متعلق اللہ تعالیٰ فرماتا ہے کیا یہ نہیں ہے کہ ہم نے مردہ دل کو زندہ کر دیا اور ہم نے اس کو نور عطا کیا جس کو لے کر لوگوں میں چلتا ہے۔(۲) لہذا جس کسی نے مردہ دل کو حیات علمی سے کسی خاص مسئلے میں جو علم و عرفان الٰہی سے متعلق ہے زندہ کر دیا۔ بے شک اس استاد نے شاگرد کو زندہ کر دیا۔اور یہ اس معرفت کو لے کر وہ اپنے ہم شکل و ہم صورت لوگوں میں چلتا ہے۔(۳)

حضرت سلطان محمد نواز نے فرمایا۔

چوں وجود شیخ آیدر وجود نور ذات حق بہ بین ای پرگدود
چوں وجود شیخ نی در جسم تو کی درآید ذات حق کی اسم او

اسی ضمن میں مزید فرمایا۔

دربحر وحدت غوطہ خورد آں فقیر پیر باھو ہر کرا شد دستگیر(۵)

---

(۱) ابوالفیض قلندر سہروردی۔ الفقر فخری ص ۲۴۴

حدیث : لا یومن احدکم حتی اکون احب الیہ من ولدہ ووالدہ والناس اجمعین

(۲) او من کان میتا فاحیینہ جعلنا لہ نور ایمشی بہ فی الناس (الانعام ۶:۱۲۲) ترجمہ: اور کیا وہ کہ مردہ تھا تو ہم نے اسے زندہ کیا اور اس کے لئے ایک نور کر دیا جس سے لوگوں میں چلتا ہے۔

(۳) محی الدین ابن العربی۔ فصوص الحکم۔ ترجمہ مولانا محمد عبدالقدیر صدیقی۔ دکن ۱۹۴۲ء۔ ص ۲۶۷

(۴) سلطان محمد نواز۔ مجموعہ کلام۔ لاہور ۱۹۶۲۔ ص ۵۸

(۵) ایضاً ص ۵۹

www.yabahu.com

م   مرشد وسّے سے کوہاں تے مینوں دسّے نیڑے ھو (۱)
اے کی ہویا بت اوہلے ہویا پر اوہ وسے وچ میرے ھو (۲)
جنہاں الف دی ذات صحی کیتی اوہ رکھدے قدم اگیرے ھو (۳)
نحن اقرب لبھ لیوسے باھو جھگڑے کل نبیڑے ھو (۴)

لغت: وسّے: بستا ہے۔ سے: سو، صد۔ دسے: نظر آتا ہے۔
اوہلے: پوشیدہ۔ نبیڑے: فیصلہ کئے، نپٹ گئے۔ صحی۔: صحیح۔ لبھ لیوسے: ہم نے پالیا۔

ترجمہ: ۱۔ (میرا) مرشد (اگر چہ بچشم ظاہر) سینکڑوں کوس دور بستا ہے۔ مجھے انتہائے قرب قلبی سے بہت نزدیک دکھائی دیتا ہے۔
۲۔ (مرشد) کا جسم ظاہر (میری چشم ظاہر سے) پوشیدہ ہے تو کیا ہوا۔ وہ تو میرے (دل) کے اندر بستا ہے۔
۳۔ جن عارفوں نے الف اللہ تعالیٰ کی ذات پاک کو پہچان لیا وہ تو راہ معرفت میں اور آگے قدم رکھتے ہیں۔
۴۔ اے باھو۔ ہم نے (نحن اقرب الیہ من حبل الورید) کے راز کے مطابق جب اس ذات کو اپنے اندر انتہائی قریب پالیا تو سارے (بعد اور دوئی) کے جھگڑے (خود بخود) نپٹ گئے۔

www.yabahu.com

---

(۱) ذ   (۲) ش۔ ذ۔ ن
(۳) اک۔ باقی نسخوں میں (کیتی) سے پہلے (چا) کا اضافہ ہے
(۴) اک ٥ ن۔ و۔ ز۔ میں یوں ہے: نحن اقرب لبھ لیونے باھو جھگڑے کُل نبیڑے ھو   باقی نسخوں میں مصرعہ سے پہلے (باھو) آتا ہے

تشریح: اس بیت کے آخری دو مصرے توحید حقیقت کے مرتبہ انفسی سے متعلق ہیں جس کی تفصیل حصہ ظ کے بیت ۱۱۹ میں بیان ہو چکی ہے۔

حضرت سلطان العارفین قدس اللہ سرہ فرماتے ہیں۔ جان لو کہ عارف کامل قادری ہر قدرت پر قادر اور ہر مقام پر حاضر ہوتا ہے۔(۱)

تصوف جہاں تزکیہ نفس و صفائی باطن کا درس دیتا ہے وہاں علم قرب بھی قرآن و سنت کی روشنی میں سکھاتا ہے۔ تصوف دراصل علم قرب ہی ہے۔ مقربین اللہ کو اپنے سے قریب واقرب پاتے ہیں۔ اپنا ظاہر و باطن پاتے ہیں۔ اول وآخر پاتے ہیں۔ محیط پاتے ہیں اور ساتھ دیکھتے ہیں۔ روحٌ وّ ریحانٌ وّ جنتُ النّعیم (۲) سے ان کو بشارت دی گئی ہے۔ ان کے لئے روح و ریحان کا وعدہ ہے اور یہ مقربین کو صرف رویت حق ہی سے مل سکتی ہے۔ (۳)

پاس کہوں تو پاس ہے اور دور کہوں تو دور　　　جان اجان جہان میں سب میں ہے بھرپور

خدا بندے میں آکر یوں نہاں ہے
کہ جوں بو گل کی گل کے درمیاں ہے(۴)

www.yabahu.com

---

(۱) بدانکہ عارف کامل قادری بہر قدرتی قادر و بہر مقام حاضر

سلطان باھو۔ رسالہ روحی مکتوبہ ۱۳۰۶ھ۔ ص ۵

(۲) فروح" و ریحان و جنت النعیم تو راحت ہے اور پھول اور چین کے باغ۔ (الواقعہ۔ ۸۹)

(۳) ڈاکٹر میر ولی الدین۔ قران و تصوف۔ ص ۱۸۔ ۱۹

(۴) شاعر نامعلوم۔ بشکریہ گل حسن قادری۔ تذکرہ غوثیہ، دہلی۔ ۱۲۸۹ھ۔ ص ۱۷۲

م مرشد ہادی سبق پڑھایا بن پڑھیوں پیا پڑھیوے ھو (۱)

۱۷۲ انگلیاں وچ کناں دے دتیاں بن سنیوں پیا سنیوے ھو (۲)

نین نیناں ولوں ترتر تکدے بن ڈٹھیوں پیا ڈسیوے ھو (۳)

باھو ہر خانے وچ جانی وسدا کن سراوہ رکھیوے ھو (۴)

لغت: پڑھیوں: پڑھنے سے۔ کناں: کانوں۔ دتیاں: دیں

سنیوں: سننے سے۔ ولوں: طرف۔ ترتر: متواتر۔ ڈٹھیوں: دیکھے

ترجمہ: مجھے میرے مرشد کامل ہادی دارین نے ایسا سبق پڑھایا کہ وہ سبق میرے دل میں بغیر (زبان سے) پڑھا جارہا ہے۔

۲۔ میں نے اپنے کانوں میں انگلیاں دے کر (انہیں بند کرلیا ہے) (آواز اسم اعظم) بغیر سنے سنائی دے رہا ہے۔

۳۔ چشم (محبوب) کو (میری) آنکھیں متواتر دیکھ رہی ہیں۔ (یہ نظارا) بغیر دیکھے دکھائی دیا جارہا ہے۔

۴۔ اے باھو۔ وہ کان سر آنکھیں اور دل رکھنا چاہیئے۔ جس کے ہر خانے میں محبوب (حقیقی جلوہ گر ہو)۔

www.yabahu.com

---

(۱) ء۔ باقی نسخوں میں (بن) سے پہلے (اوہ) کا اضافہ ہے۔

(۲) اک۔ بعض نسخوں میں (کناں) کے بعد (وچ) آتا ہے۔

(۳) ش۔ف

(۴) ش۔ف

تشریح: تصوف کی اصطلاح میں یہ چار بیتی توحید حقیقت کے مرتبہ اسمائی وصفاتی کے زمرہ میں آتی ہے۔ یعنی عارف بکثرت ذکرالٰہی ہر قسم کے رنگ میں اسی ذات پاک کو متجلی دیکھتا ہے اور ذکر سلطان الاذکار وجود عارف میں ظاہر ہوتا ہے اور غیریت بالکل مفقود ہو جاتی ہے۔

شعر: بنام آنکہ او نامی ندارد　　　بہر نامی کہ خوانی سر برآورد (داراشکوہ)

اور مرتبہ صفاتی میں اللہ تعالیٰ سالک کے اعضائے حسی سمع وبصر وغیرہ پر تجلی فرماتا ہے۔(۱)

حضرت سلطان العارفین قدس اللہ سرہ فرماتے ہیں۔ ازلی شاگرد باطنی استاد (مرشد) سے فیض فضلی کے سبب توحید ومعرفت کے علوم کا مطالعہ بغیر زبان کے کرتا ہے۔ بغیر کانوں کے سنتا ہے۔ بغیر آنکھوں کے دیکھتا ہے۔ بغیر پاؤں کے چلتا ہے اور بغیر ہاتھوں کے پکڑتا ہے اس قسم کا عارف زندہ قلب اور دونوں جہان میں زندہ ہوتا ہے۔ یہ کبھی نہیں مرتا ہے۔ اس قسم کے عارفوں کا جسم سراسر نور ہوتا ہے(۲)

پھر فرمایا حضرت علی کرم اللہ وجہہ فرماتے ہیں۔ میں نے کوئی ایسی چیز نہیں دیکھی جس میں میں نے اللہ تعالیٰ کو نہ دیکھا ہو(۳) علم کا مرتبہ کلام اللہ اور فقر کا مرتبہ فنافی اللہ ہے۔(۴)

اور فرمایا غنایت ہدایت سے ہے۔ اور ہدایت سات طرح کی ہے۔ چار علم ہیں یعنی عمل، فیض، حلم، اور تقویٰ۔ اور تین باطنی یعنی نفس کو پہچاننا۔ خواہشات نفسانی سے نکلنا۔ اور اللہ تعالیٰ کا اس طرح پہچاننا کہ قدرت کی زبان سے بات کرے۔ قدرت کے کانوں سے سنے۔ اور قدرت کی آنکھوں سے دیکھے۔ جو شخص اس بات کا معتقد ہے نفس اس کا مطیع ہو جاتا ہے بدخصلتوں سے باز رہتا ہے۔ اللہ تعالیٰ کو پہچان لیتا ہے۔ معرفت الٰہی میں قدم رکھتا ہے۔(۵)

---

(۱) مولانا گل حسن شاہ۔ تذکرہ غوثیہ۔ مرتبہ ۱۸۸۴۔ ص ۱۳۷

(۲) شاگرد ازلی از استاد باطن فیض فضلی مطالعہ علم توحید معرفت۔۔۔ تا عارفان رہتہ نور۔ سلطان باھو۔ امیر الکونین مکتوبہ ۱۳۳۲ھ۔ ص ۲۹

(۳) ما نظرت فی شی الا رایت اللہ فیہ عین۔

(۴) سلطان باھو جامع الاسرار۔ ترجمہ اردو۔ لاہور۔ ۱۹۶۸ء۔ ص ۴۸

(۵) سلطان باھو۔ اسرار قادری۔ ترجمہ اردو۔ لاہور ۱۹۶۳۔ ص ۳۸

www.yabahu.com

حضرت سلطان العارفین قدس اللہ سرہ کو اپنے مرشد ہادی دارین سے جو سرّ معارف افشاں ہوئے ان کی فیوضات سے ہمہ تن ذات حق سے نہ صرف آگاہ ہوتے بلکہ ذات حق میں محو ہو گئے صوفی یا مقرب جاننے لگتا ہے کو ملک وحکومت، افعال و صفات، وجود اصالۃً حق تعالیٰ ہی کے لئے ہیں اور وہ ان تمام اعتبارات کے لحاظ سے فقیر ہے اے لوگو تم سب اللہ کے محتاج اور اللہ ہی بے نیاز ہے سب خوبیوں سراہا۔(۶)

اس لئے وہ جان لیتا ہے کہ حق تعالیٰ ہی حیئ ہیں ـــ ھو الحی القیوم، وھی علیم و قدیر ہیں۔

ظاہراً و باطناً۔ ھوالعلیم القدیر۔ وہی سمیع و بصیر ہیں ظاہراً و باطناً۔ وھو السمیع البصیر اپنے اس فقر کے امتیاز سے اس کو خود بخود اپنی امانت کا امتیاز حاصل ہو جاتا ہے اور وہ جاننے لگتا ہے کہ اس میں وجود وانا، صفات وافعال، ملکیت و حاکمیت من حیث الامانت پائے جاتے ہیں لہذا صوفی حق تعالیٰ ہی کے وجود سے موجود ہوتا ہے۔ ان کی حیات سے زندہ ہوتا ہے اور ان ہی کے علم سے جانتا ہے ان ہی کی قدرت وارادے سے قدرت وارادہ رکھتا ہے۔ ان ہی کی سماعت سے سنتا، بصارت سے دیکھتا اور کلام سے بولتا ہے۔ اس طرح کہا جا سکتا ہے کہ صوفی کے ہاتھ پاؤں۔ ناک، کان حق تعالیٰ ہو جاتے ہیں اور شاید یہی مطلب ہے جنیدؒ کے اس قول کا:

ھو ان یمیتک الحق عنک و یحیک بہ، یعنی وہ فانی ز خویش و باقی بحق ہوتا ہے۔(۷)

حضرت سلطان العارفین قدس اللہ سرہ نے انتہائے فقر کا سبق اپنے مرشد ہادی دارین سے حاصل کیا۔ جس فقر کے لئے ارشاد باری ہوتا ہے۔ انتم الفقرا الی اللہ واللہ ھو الغنی الحمید ۔مرشد کے فیضان نظر سے جب اس آیت مبارک کے مطابق فقر کی اصل کنہ معلوم ہوگئی تو اصل فقر حاصل ہو گیا۔ جس کی تفصیل حضرت سلطان العارفین یہ فرماتے ہیں کہ اس مقام پر میری بصارت کا کچھ اور رنگ ہو جاتا ہے۔ کیونکہ یہی وہ مقام ہے جس کے لئے ارشاد ربانی ہوتا ہے۔ بے شک وہ سنتا دیکھتا ہے۔(۸) فقیر اس حال میں ہوتا ہے کہ اس کی سماعت اپنی نہیں ہوتی۔ وہ اللہ کی ہوتی ہے۔ وہ فقر ہی کیا ہوا جس میں سماعت بصارت کا انسان خود دعویٰ کر بیٹھے۔ فقر اسی کا نام ہے جب فقیر اس آیۂ کریمہ کے مطابق صاحب حال ہوتا ہے کہ۔ یا کون مالک ہے کان کا اور آنکھوں کا تو اب کہیں گے کہ اللہ۔(۹)

---

(۶) یا ایھاالناس انتم الفقراء الی اللہ واللہ ھو الغنی الحمید (فاطر۔۱۵)

(۷) ڈاکٹر سید ولی الدین۔ قرآن وتصوف۔ ص ۳۱ تا ۳۲ (۸) انہ ھوا السمیع البصیر۔ بے شک وہ سنتا دیکھتا ہے۔ (بنی اسرائیل ۱:۱۷)

(۹) امن یملک السمع و الابصار...... فسیقولون اللہ (یونس ۱۰:۳۱)

هیچ میدانی که تو کیستی و چیستی؟ — دردولت دریاب نیکو هستی یا نیستی!

آنکه می بیند بصیراست و آنکه می شنود سمیع — آنکه می داند علیم است خود بگو تو کیستی؟

یعنی جو دیکھتا ہے وہ تو بصیر ہے اور جو سنتا ہے وہ تو سمیع ہے، جو جانتا ہے وہ تو علیم ہے اور تو پھر اے انسان بتا تو کیا ہے؟ تو اس کا عارف جواب دے گا کہ میں ''فقیر'' ہوں۔

حقیقت یہ ہے کہ جس فقر کا حضرت سلطان العارفین اس بیت میں حال بیان کر رہے ہیں۔اس میں تو فقیر کا جسم اپنا جسم نہیں ہوتا۔یہی وجہ ہے کہ حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں کہ اس جسم کے ہر حصہ میں مجھے محبوب حقیقی جلوہ گر نظر آتا ہے۔اور یہ اس فقر کے درس کا نتیجہ ہے جو مرشد کامل ہادی دارین کے فیضان نظر سے حاصل ہوا۔

میر ولی الدین محقق فرماتے ہیں۔راز تحقیق اور سرّ کن فیکون۔کو اس وقت بخوبی سمجھا جا سکتا ہے۔جب حق تعالیٰ اپنے فضل و کرم سے تجلی و تمثل کی ماہیت کا انکشاف فرما دیتے ہیں۔یہ اللہ کا فضل ہے جسے چاہے دے (۱۰) ایک مرد کامل کے قلب مبارک کی وساطت سے جس کے متعلق شیخ اکبر کا یہ قول ہے: جو حق تعالیٰ کو سمو گیا وہ خلق سے کیونکر تنگ ہو سکتا ہے اور اس کا کیا حال ہوگا اے سامع۔(۱۱)

بہر حال یہی وہ کیفیت حال ہے جس کے بارے میں حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں کہ میرے جسم کے بال بال میں محبوب سما گیا ہے اور ساتھ ہی وضاحت فرماتے ہیں کہ اس کیفیت حال کے لئے ایسے سرا ورکان کی ضرورت ہے جو ایک فقیر کو قرب ذات سے حاصل ہو۔وہ تمہارے ساتھ ہے تم جہاں رہو (۱۲) وہی سنتا ہے، وہی دیکھتا ہے۔(۱۳) اور وہ تمہارے نفوس میں ہے کیا تم نہیں دیکھتے (۱۴) چند لوگوں کے چہرے تر و تازہ ہوں گے اپنے رب کو دیکھتے ہونگے اور ہم اس کے بہ نسبت تمہارے زیادہ قریب ہیں مگر تم نہیں دیکھتے۔(۱۶)

اسی نکتہ کی شرح کے لئے اس سے پہلے ردیف ق کے بیت ۱۴۴ میں بھی وضاحت ہو چکی ہے۔

---

(۱۰) ذالک فضل الله یوتیه من یشاء. یہ اللہ کا فضل ہے جسے چاہے دے۔(المائدہ ۵:۵۴) نیز دیکھئے (الجمعہ ۶۲:۴)

(۱۱) من وسع الحق فماضاق من خلق فکیف الامر یا سامع بشکریہ میر ولی الدین۔قرآن و تصوف۔ص ۸۱)

(۱۲) وهو معکم اینما کنتم (الحدید ۵۷:۴) (۱۳) وهو السمیع البصیر۔اور وہی سنتا دیکھتا ہے۔(شوریٰ۔۱۱)

(۱۴) وفی انفسکم افلا تبصرون. اور خود تم میں تو کیا تمہیں سوجھتا نہیں۔(الذریت۔۲۱)

(۱۵) وجوه یومئذ نا ضرة الی ربها ناظرة. کچھ منہ اس دن تر و تازہ ہونگے، اپنے رب کو دیکھتے۔(القیمۃ۔۲۲۔۲۳)

(۱۶) ونحن اقرب الیه من حبل الورید. اور ہم دل کی رگ سے اس سے زیادہ نزدیک ہیں۔(ق ۵۰:۱۶)

www.yabahu.com

م مرشد باجھوں فقر کما وے وچ کفر دے بُڈے ھو (۱)
۱۷۳ شیخ مشائخ ہو بہندے حجرے غوث قطب بن اُڈے ھو (۲)
تسبیحاں نپ بہن مسیتی جویں موش بہندا وڑ کُھڈے ھو (۳)
رات اندھاری مشکل پینڈا باھو سَے آون ٹُھڈے ھو (۴)

لغت: بڈے: ڈوبے۔ بہندے: بیٹھتے۔ اُڈے: اُڑے۔

پینڈا: سفر۔ بہن: بیٹھتے ہیں۔ وڑ: داخل ہوکر۔ کھڈے: غار میں، بل میں گڑھے میں۔

ترجمہ: (اے درویش جو شخص) مرشد کامل کے بغیر راہ فقر و معرفت ذات کے حصول میں سَعائی کرتا ہے۔ وہ تو گمراہ ہوکر کفر میں ڈوب جاتا ہے۔

۲۔ (یہ مرشدان خام) شیخ مشائخ بن کر حجروں میں بیٹھ جاتے ہیں اور غوث قطب بن کر (اقلیم معرفت میں) اُڑنے کادم مارتے ہیں۔

۳۔ (حالانکہ یہ مدعیان ناقص) تسبیحیں (ہاتھ میں) پکڑ کر اس طرح مساجد میں بیٹھ جاتے ہیں جیسا کہ چوہا اپنے بل میں گھس کر بیٹھ جاتا ہے۔

۴۔ اے باھو۔ (بغیر چراغ عشق حیات زندگی کی) رات اندھیری ہے (اور راہ معرفت ذات کا) سفر بہت دشوار ہے اور سینکڑوں ٹھوکریں لگتی ہیں (اس کا طے کرنا ہر کس و ناکس کا کام نہیں)

www.yabahu.com

---

(۱) ذ۔ ء۔ ف

(۲) ب۔ ہ۔ ذ۔ ء۔ ف

(۳) ہ۔ ذ۔ ء۔ ف، ہ میں (جویں) کی بجائے (جیوں) درج ہے

(۴) ب۔ ہ۔ ذ۔ ء۔ ف

تشریح: حضرت سہل بن عبداللہ التستری(۱) نے کتاب معرفت المریدین میں لکھا ہے۔
فرمایا رسول اللہ ﷺ نے جس کا کوئی مرشد نہیں ہے اس کا شیخ یا مرشد شیطان ہوتا ہے۔(۲) شیخ العالم حضرت شیخ شہاب الدین عمر سہروردی(۳) کتاب عوارف المعارف میں فرماتے ہیں کسی کا اگر ظاہری اُستاد یعنی شیخ نہ ہو تو اس کا امام و پیشوا شیطان ہوتا ہے۔(۴) اسی ضمن میں مفہوم و معانی کے لحاظ سے بیت ۱۴۰ بھی ملاحظہ ہو۔
نیز حضرت سلطان العارفین قدس اللہ سرہ فرماتے ہیں جو شخص زر کے گرداب میں پڑا ہوا ہے اس کا مراقبہ مانند گربہ اہل موش کے ہے۔(۵) بیت کا مفہوم بھی یہی ہے کہ مرشد کامل کے اتباع کے بغیر جملہ زہد و عبادت رہبانیت اور مثل موش کے گوشہ گیری کے مترادف ہے۔
اسی ضمن میں صحیح طریق کار کے لئے سیدنا غوث الاعظم فرماتے ہیں۔ فرمایا اللہ تعالیٰ نے جو چیز تم کو رسول دیں اسکو لے لو اور جس سے روکے اس سے باز رہو اور ڈرو اللہ سے اور اس کی مخالفت نہ کرو(۶) ورنہ تم قرآن پر عمل کرنا چھوڑ دو گے اور اپنے لئے اور عمل و عبادت گھڑ لو گے۔ جیسے اللہ نے اس قوم کے حق میں فرمایا جو سیدھا راستہ بھول گئے اور فرمایا اور گوشہ گیری انہوں نے اپنی طرف سے نکال لی جس کو ہم نے ان پر فرض نہ کیا تھا(۷) گویا تاریکی میں بھٹکتے رہنے اور ٹھوکریں کھانے کی بجائے مرشد کامل ﷺ کے اتباع کی روشنی میں اس دنیا کے تند و تاریک سفر کو طے کرنا چاہیئے۔

---

(۱) سہل تستری (م ۲۸۳ھ/۸۹۶ء)

(۲) قال رسول اللہ ﷺ من لا شیخ لہ فیشخہ الشیطان ماخوذ امور بدعت، مصنفہ احمد رضا خان بریلویؒ (انہ قال من لم یکن لہ استاذ فامامہ الشیطان) روی عن ابی یزید۔

(۳) شیخ شہاب الدین ابوالحفص عمر بن محمد بکری سہروردی (۵۲۹۔۶۳۲ھ) مصنف۔ عوارف۔ اعلام الہدیٰ۔

(۴) ابوالفیض قلندر سہروردی۔ الفقر فخری۔ ص ۱۹۱

(۵) آنکہ در ورطہ زر است پس مراقبہ نیز بمثل گربہ اہل موش است (سلطان باھو عین الفقر۔ شرح نظام الدین۔ حصہ دو۔ ص ۱۵)

(۶) وما اتکم الرسول فخذوہ وما نھکم عنہ فانتھوا واتقوا اللہ۔ اور جو کچھ تمہیں رسول عطا فرمادیں وہ لے لو اور جس سے منع فرمائیں باز رہو اور اللہ سے ڈرو۔ (الحشر ۵۹:۷)

(۷) قال اللہ وما اتکم الرسول ۔۔۔تا۔۔۔ ورھبانیۃ ابتدعوھا ما کتبنھا علیھم

سید عبدالقادر جیلانی۔ فتوح الغیب (معہ غنیۃ الطالبین، مقالہ ۳۶۔ ص ۱۳۷)

www.yabahu.com

م مال تے جان سب خرچ کراہاں کریئے خرید فقیری ھو (۱)
۱۷۴ فقر کنوں رب حاصل ہووے کیوں کیجئے دلگیری ھو (۲)
دنیا کارن دین ونجاون کوڑی شیخی پیری ھو (۳)
ترک دنیاں تھیں قادری کیتی باھو شاہ میراں دی میری ھو (۴)

لغت: کراہاں: کرکے، کریئے: کریں، کارن: کے لئے، دنیاں: دنیا
ونجاون: ضائع کرتے ہیں، کوڑی: جھوٹی، میری: بادشاہی، سرداری۔

ترجمہ: (اے درویش راہ معرفت میں) مال اور جان سے سب کچھ صرف کرکے بھی فقیری خرید کرنا چاہیئے۔

۲۔ (یہ سودا باعث نقصان نہیں) فقر کے حصول سے تو رب تعالیٰ کا دیدار حاصل ہوتا ہے اس لئے غم واندوہ نہیں کرنا چاہیئے۔

۳۔ (جو نام نہاد مرشد ناقص) حصول دنیا کے لئے متاع دین ضائع کردیتے ہیں وہ کذاب ہیں اوران کی جھوٹی شیخی اور پیری ہے۔

۴۔ اے باھو۔ ترک دنیا تو (سیدنا غوث الاعظم شاہ عبدالقادر جیلانی) قادری نے حاصل کی ہے (اسی لئے اقلیم معرفت میں) شاہ میراں (قدس سرہ) کی بادشاہی ہے۔

---

(۱) ک۔ ل۔ البتہ کراہاں کی بجائے کریوے درج ہے۔ لمیں
ء۔ البتہ تے کا اضافہ نہیں اور کراہاں کی بجائے کچھیوے درج ہے
ہ۔ میں یوں ہے ع مال تے جان سب خرچ کیچوے تے کریئے خرید فقیری ھو
ب۔ میں یوں ہے ع مال جان سب خرچ کریوے کریئے خرید فقیری ھو
۲۔ ل۔ ء۔ ب
۳۔ ل۔ ء۔ ب؛ ب میں (ونجاون) کی بجائے گواون درج ہے
(۴) ل۔ ہ، ہ میں یوں ہے ع ترک دنیانوں قادری کیتی باھو شاہ میراں دی میری ھو
کچھ میں یوں ہے ع ترک دنیادی کیتی باھو شاہ میراں دی میری ھو

تشریح: قرآن شریف میں (۱) وارد ہے وہ جو ایمان لائے اور ہجرت کی اور اپنے مال و جان سے اللہ کی راہ میں لڑے اللہ کے یہاں ان کا درجہ بڑا ہے اور وہی مراد کو پہنچے۔ حضرت سلطان باھو قدس اللہ سرہ فرماتے ہیں۔ فقر کیا ہے، فقر خانہ ویرانی ہے اور یہ طریقہ خود آقائے نامدار ﷺ نے اختیار کیا ہے۔ آپ ﷺ نے مال دنیا سے گھر کبھی آباد نہ کیا۔ بلکہ جو کچھ ہاتھ آیا راہ مولا میں صرف کیا۔ یہاں تک کہ اپنے خانہ میں چراغ روشن کرنے کے لئے روغن تک نہ رہنے دیا۔ فرش کے لئے بوریا بھی نہ رہتا۔ دنیا کو سہ طلاق دی۔ فقیر بھی اسی کو کہتے ہیں کہ جو کچھ خدا دے وہ خدائی کو دے دے اور جو کچھ خدا دلا دے وہ بھی دے دے (۲) قرآن حکیم میں فرمان ہوتا ہے۔ اور بے شک پچھلی تمہارے لئے پہلی سے بہتر ہے۔ (۳)

یعنی ہر طرح آخرت (وہ جہان) بہتر ہے دنیا سے۔

حضرت سلطان العارفین نے فرمایا۔ قادری پر لازم ہے کہ وہ پہلے تمام تر دنیا پر تصرف حاصل کرے اور پھر جس طرح وہ اسے حاصل کرے اسی طرح اسے چھوڑ بھی دے۔ دنیا کا عمل دین کے لئے ہے تا کہ دنیا سے بالکل ہی دل سرد ہو جائے اور پھر دنیا کو یاد بھی نہ کرے۔ (۴)

اور فرمایا۔ ہر طریقہ خرقہ پوش ہے اور قادری طریقہ اللہ کی توحید کی محبت و معرفت کے دریا کو نوش کرنے والا ہے۔ ہر طریقہ خرقہ پوش ہے اور قادری طریقہ میں فنافی اللہ ھو کر نفس سے آزاد ہو جاتا ہے۔ ہر طریقہ کا کوئی قائم مقام ہے۔ مگر قادری طریقہ میں کامل فقر معرفت اور ہدایت ہے۔ ہر طریقہ جبہ و دستار ہے اور قادری طریقہ میں محض مشاہدہ اور دیدار جمال ہے۔ ہر طریقہ میں تسبیح کا ورد ہوتا ہے اور قادری طریقہ میں وحدت میں غرق ہو کر نفس کو ذبح کیا جاتا ہے۔

---

(۱) الذین آمنوا وھاجروا وجاھدوا فی سبیل اللہ باموالھم و انفسھم اعظم درجۃ عند اللہ ، واولئک ھم الفائزون. (التوبہ۔۲۰) قرآن عظیم مترجمہ شاہ محمد احمد رضا خاں بریلوی۔ تاج کمپنی ص ۳۰۵

(۲) فقیر چیست فقر خانہ ویران راگویند۔۔۔۔تا۔۔۔۔فقیر ہموں راگویند کہ آنچہ خدا او ہد و آنچہ خدا او ہاند بخدا دہد۔

سلطان باھو۔ عین الفقر۔ شرح نظام الدین۔ حصہ دوم۔ ص ۲۷)

(۳) وللآخرۃ خیر لک من الاولیٰ (الضحیٰ ۴)

(۴) قادری را لازم است اول تمام دنیا در تصرف در آرد۔۔۔۔تا۔۔۔۔بتمامیت دل سرد شود باز دنیا را یاد نکند

(سلطان باھو۔ نور الہدیٰ کلاں۔ مکتوبہ ۱۶ھ۔ ص ۱۶۸)

www.yabahu.com

ہر طریقہ میں طالب کے سر سے حجام کی طرح محض تقلید کے لئے بال کاٹے جاتے ہیں۔ اور قادری طریقہ میں محض ایسی توجہ حاصل ہوتی ہے جو توحید مطلق ہی ظاہر کرتی ہے۔ (۵)

پھر فرمایا۔ دنیا ہمیشہ ہمارے پیچھے مارے مارے پھرتی ہے۔ قادری ہرگز ہرگز دنیا پر نگاہ نہیں رکھتا۔ کیونکہ اس کی نظر دیدار پر ہوتی ہے۔ وہ دائمی طور پر تارک الدنیا ہوتا ہے۔ (۶)

www.yabahu.com

(۵) ہر طریقہ خرقہ پوش وطریقہ قادری از محبت ومعرفت توحید اللہ دریانوش۔۔۔۔۔تا۔۔۔۔در طریقہ قادری توجہ بعین نمائی مطلق توحید است۔ (سلطان باھو۔ نور الہدیٰ۔ مکتوبہ ۱۳۶۱ھ۔ ص ۱۶۸)

(۶) دنیا ہمیشہ دنبال ما خوار است بر دنیا قادری نظر نکند کہ نظر قادری بر دید راست دوام تارک۔
(سلطان باھو۔ امیر الکونین۔ مکتوبہ ۱۳۴۸ھ۔ ص ۱۰۷)

م   میں کوجھی میرا دلبر سوہنا میں کیونکر اس نوں بھانواں ھو (۱)

۱۷۵ ویہڑے ساڈے وڑدا ناہیں پئی لکھ وسیلے پانواں ھو (۲)

ناں میں سوہنی ناں دولت پلے کیوں کر یار مناواں ھو (۳)

ایہہ دکھ ہمیشاں رہسی باھو روندڑی ہی مرجانواں ھو (۴)

لغت: کوجھی: بدصورت۔ سوہنا: خوبصورت۔ بھانواں: پسند آؤں

ویہڑے: صحن، آنگن۔ پلے: دامن سے بندھی ہوئی مناواں: راضی کروں

روندڑی: روتی ہوئی

ترجمہ: ا۔ میں (اعمال میں) بدصورت ہوں اور میرا محبوب ﷺ ہر لحاظ سے خوبصورت ہے۔ میں (اس ذات اقدس) کو کیسے پسند آؤں۔

۲۔ میں لاکھوں (حیلے) وسیلے ڈالتی ہوں (وہ محبوب) میرے (دل کے) آنگن میں (تشریف فرما) نہیں ہوتا۔

۳۔ میں نہ تو اعمال میں خوبصورت ہوں اور نہ ہی دولت ایقان میرے دامن میں بندھی ہوئی ہے۔ میں اپنے محبوب کو کیسے راضی کروں۔

۴۔ اے باھو۔ مجھے یہی (محبوب کو راضی کرنے کا) دکھ ہمیشہ رہے گا۔ (اور اسی غم واندوہ میں) روتے میں مر جاؤں گی۔

---

(۱) ہ۔ ذ۔ ش۔ ف

(۲) ہ۔ ذ۔ ف

(۳) ہ۔ ش۔، ذ۔ ف۔ میں یوں ہے: نہ میں سوہنی نہ دولت پلے میں کیکر یار مناواں ھو

(۴) ذ۔ ش۔ م۔ ء، ہ میں یوں ہے: ایہہ دکھ سانوں ہردم رہسی باھو روندی ہی مرجانواں ھو

www.yabahu.com

تشریح: بیت نہایت ہی دلکش اور عام فہم ہے۔ ترجمہ میں مقصد پورا ہو جاتا ہے۔ البتہ حضرت سلطان العارفینؒ عارف کامل جب شوق محبوب میں انکساری و عجز کا اظہار کرتے ہیں تو اس موقعہ پر انہیں سے محبت وعشق کے بارے میں ذرا مزید سن لیجئے۔

فرماتے ہیں۔ عشق کا قصہ کبھی ختم نہیں ہوا۔ یہ مقام اہل محبت کا ہے۔ اہل محبت اہل محرم کو کہتے ہیں۔ یہاں مجرم کی گنجائش نہیں۔ اور محرم و مجرم میں ایک نقطہ کا فرق ہے۔ جیسا کہ ع اور غ میں نقطے کا فرق ہے یا جیسے عم اور غم میں۔ سو تو غین نہ ہو۔ عین ہو تا کہ عین ہی دیکھے عین ہی سنے اور عین ہی کہے۔

واضح رہے کہ یہ مقام محبت فنافی الحبت کا ہے۔ مقام محبت کی یہ تعریف ہے کحب الله ط والذین آمنوا اشد حبالله ط ویحبهم یحبونه (۱) اللہ تعالیٰ کی محبت کی طرح ایمان والے اللہ تعالیٰ کے اعلیٰ درجہ کے محب ہوتے ہیں۔ وہ ان سے محبت کرتا ہے اور وہ اس سے محبت کرتے ہیں۔

محبت اس بات کا نام ہے کہ جناب سرور کائنات حضرت محمد رسول اللہ ﷺ کی پیروی کے سوا اور کچھ نہ ڈھونڈیں اور اللہ تعالیٰ کے شوق میں رقص کریں۔ اصلی حالت کو لوگوں پر ظاہر نہ ہونے دیں۔ اپنے نفس پر غضب کریں۔ لوگوں کو اپنا حال پریشان دکھائیں۔ مرتبہ عشق منزلہ زہر ہے۔

بلبل نیم کہ نعرہ زنم درد سرکنم   پروانہ وار سوزم و دم برنیاورم
پروانہ نیم کہ بہ بیک شعلہ جاں دھم   مرغ سمندرم کہ بآتش نشستہ ام(۲)

---

(۱) ومن الناس من یتخذ من دون الله انداد یحبّونهم کحب الله. والذین آمنوا اشد حبالله. (البقرۃ۲:۱۶۵)
اور بعضے لوگوں میں سے وہ ہے کہ پکڑتا ہے سوائے اللہ کے شریک محبت کرتے ہیں ان سے جیسا کہ محبت خدا کی اور جو لوگ کہ ایمان لائے ہیں زیادہ ہیں محبت میں واسطے اللہ کے۔

(۲) سلطان باھو۔ جامع الاسرار۔ ترجمہ اردو۔ چمن الدین۔ ۱۹۶۸ء۔ ص ۶۲۔۶۳

www.yahu.com

م مذہباں دے دروازے اُچے ،راہ رباناں موری ھو(۱)
۱۷۶ پنڈتاں تے ملوانیاں کولوں چھپ چھپ لنگھیئے چوری ھو(۲)
اڈیاں مارن کرن بکھیڑے درد منداں دے کھوری ھو(۳)
باھو چل اُتھائیں وسیئے جتھے دعویٰ ناں کسے ہوری ھو(۴)

لغت: اُچے: اونچے۔ موری: چھوٹا دریچہ، قریبی راہ۔ لنگھیئے: گزرنا چاہیئے۔
اڈیاں: ایڑیاں۔ کھوری: بغض رکھنے والے

ترجمہ: ا۔ مذہبوں کے دروازے اونچے ہیں (اور) خدا تعالیٰ کی راہ قریبی ہے۔
۲۔ اس راہ معرفت ذات کے دریچے میں سے مذاہب کے رسمی اور نام نہاد ٹھیکہ داران پنڈتوں اور مولویوں سے چھپ چھپ کر گزرنا چاہیئے۔
۳۔ یہ مذاہب کے مدعی دردمندان عشق کا مذاق اڑاتے ہیں۔ انہیں (حقارت کی) ایڑیاں مارتے ہیں (اور ان سے طبعی) حسد و نفاق رکھتے ہیں۔
۴۔ اے باھو۔ وہاں جا کر بسیرا کریں جہاں (سوائے ذات حقیقی کے) کسی اور کا دعویٰ نہ ہو۔

www.yabahu.com

---

(۱) ء۔ ل
(۲) ء
(۳) لک
ہ) باقی تمام نسخوں میں کھوری کی بجائے گھوری درج ہے
(۴) لک میں کس درج ہے
ہ) باقی اکثر نسخوں میں کسے درج ہے جسے متن کا حصہ بنایا

تشریح: طالب حق کو چاہیئے کہ مذاہب کے جھگڑوں سے علیحدہ رہے اور جس طریق پر شیخ گامزن ہو اس کو لازم اختیار کرے کیونکہ بعض اوقات تحریکات دنیا اور مذہبی جھمیلوں کا الجھاؤ طالب معرفت کو اس کے مقصد سے بہت دور پھینک دیتا ہے ہم نے لاکھوں اور ہزاروں نہیں تو سینکڑوں لوگ ایسے ضرور دیکھے ہیں جو اس الجھن میں پھنس کر پیر تو در کنار راہ معرفت ہی کا انکار کر کے گمراہ ہو گئے ہیں۔ العیاذ باللہ مذہبی جھمیلوں سے علیحدگی کے ساتھ خود بخود متعصبانہ تمیز مذہب وملت اُٹھ جائے گی اور حضرت منصور حلاجؒ کی طرح یہ بھی انا علی المذہب ربی میں اپنے رب کے مذہب پر ہوں۔ کہنے لگ جائے گا کیونکہ اہل مذہب خدا ہی کے مذہب پر ہو جاتے ہیں اور وہاں یہ تمیز من وتو اور مذہب وملت نہیں ہوتی (۱) حقیقت یہ ہے کہ مذہبی رسوم میں اس قدر بھول بھلیاں آچکی ہیں کہ ان کے ذریعے سے منزل مقصود پر پہنچنا بالکل محال ہے گویا مذہب کے دروازے نا قابل تسخیر ہیں ان کے ذریعے سے معرفت ذات اور صفائے باطن کا حصول مشکل ہے حالانکہ خدا تعالیٰ کی راہ تو قریبی ہے وہ تو شہ رگ سے زیادہ قریب ہے۔ جب طالب مذہبی جھمیلوں سے دور رہ کر اور مذہبی نام نہاد ٹھیکہ داروں سے جان بچا کر خدا تعالیٰ سے لو لگاتا ہے تو اسے وہ قریبی راہ مل جاتی ہے۔ جس سے قرب خداوندی حاصل ہو جاتی ہے حضرت سلطان العارفین قدس اللہ سرہ دراصل ان مذہبی ٹھیکہ داروں کے بلند و بالا اور نا قابل رسا دروازوں کے چکر سے بچنے کی تلقین فرماتے ہوئے فقراء کی راہ معرفت ذات وصفائے باطن کی طرف توجہ دلاتے ہیں۔

ایک روز حضرت غوث علی شاہ قلندر نے ارشاد فرمایا۔ کہ جہانگیر بادشاہ کو حسین ڈھڈا کی زیارت کا اشتیاق پیدا ہوا۔ وہ لکڑی کا گھوڑا بنائے اس پر سوار پھرا کرتے تھے وزراء نے کہا حضور وہ تو لڑکوں میں کھیلا رہتا ہے اس کے پاس جانا مناسب نہیں اتفاقات کے وقت وہ فقیر محل شاہی کے جھروکے تلے آنکلا کسی نے بادشاہ کو خبر کر دی اس نے جھٹ پٹ کمند لٹکا دی اور شاہ صاحب کو اوپر کھینچ لیا۔ بادشاہ نے پوچھا بھلا آپ کو خدا کیسے ملا۔ کہا جیسے تو ملا۔ بادشاہ بولا میں کیسے ملا کہا کہ جیسے خدا۔ تب بادشاہ نے کہا کہ صاحب اس معمہ کا مطلب سمجھایئے۔ فرمایا کہ سنو اگر میں تم سے ملاقات کرنا چاہتا تو پہلے دربانوں سے ملتا پھر اہلکاروں کی التجا کرتا پھر امیروں کی اور وزیروں کی خوشامد کرتا نہا دھو کر معقول لباس پہن کر حاضر ہوتا پھر بھی خدا جانے تمہارا جی ملنے کو چاہتا یا نہ چاہتا۔ لیکن جب خود تم نے بلانا چاہا تو بے راہ گھسیٹ لیا۔ کسی کو خبر بھی نہ ہوئی حکایت کے بعد فرمایا کہ اسی طرح فقراء کی دو قسمیں ہیں ایک اکتسابی جو درجہ بدرجہ لوگ طے کرتے ہیں اور ایک وہبی کہ جذبہ غیبی ان کو ایک آن میں ادھر سے اُدھر کھینچ لیتا ہے (۲)

---

(۱) ابوالفیض قلندر سہروردی۔ الفقر فخری۔ ص ۱۸۵۔۱۸۶

(۲) سید گل حسن شاہ قادری۔ تذکرہ غوثیہ مرتبہ ۱۸۸۴۔ ص ۱۸۳۔۱۸۴

www.yahuu.com

م　میں شہباز کراں پروازاں وچ دریا کرم دے ھو (۱)

۱۷۷ زبان تاں میری کُن برابر موڑاں کم قلم دے ھو (۲)

افلاطون ارسطو جیہیں میرے اگے کس کم دے ھو (۳)

حاتم جیہیں لکھ کروڑاں در باھو دے منگدے ھو (۴)

لغت: کم: کام۔منگدے: بھکاری، مانگنے والے

ترجمہ:۱۔میں وہ شہباز (معرفت) ہوں کہ دریائے کرم (ورحمت باری تعالیٰ) میں پروازیں کرتا ہوں۔

۲۔شہباز وہمائے اوجِ معرفت ووحدت ہوکر میری زبان اپنی زبان نہیں رہی بلکہ زبان قدرت ذات بن گئی ہے اس لئے امرکن کے برابر کام کرتی ہے اور میں قلم ازل کے لکھے ہوئے کاموں کو دست قدرت سے موڑ لیتا ہوں۔

۳۔(سلطان العارفین اور سلطان الفقر ہوکر) میرے سامنے افلاطون اور ارسطو جیسے (حکمائے جہان) کس کام کے ہیں۔

۴۔حاتم (طائی) جیسے لاکھوں کروڑوں (سخی) باھُوؒ کے دروازہ کی گدائی کرتے ہیں۔

---

(۱) اِک

(۲) اِک

(۳) اِک

(۴) اِک

www.yabahu.com

تشریح: یہ بیت توحید حقیقت کے مرتبہ صفاتی سے متعلق ہے جس کی تفصیل حصہ ث کے بیت ۵۰ میں بیان ہوئی ہے اس بیت میں حضرت سلطان العارفین قدس اللہ سرہ۔ باری تعالےٰ کے دریائے کرم ورحمت میں شہباز معرفت کے مقام اولی الامر پر فائز ہونے کا اظہار فرماتے ہیں: اولی الامر اس کو کہتے ہیں جس کا امر واپس نہ لوٹے فقیروں کی زبان اللہ کی تلوار ہے اس کا امر کن جس چیز پر بھی صادر ہو جائے اللہ کے حکم سے ہو جاتا ہے۔ خواہ جلدی یا بدیر۔(۱)

فرمایا اللہ تعالےٰ نے اپنی بعض کتابوں میں اے آدم کے بیٹے میں معبود ہوں۔ میرے سوا کوئی معبود نہیں۔ میں کہتا ہوں کسی چیز کو وہ ہو، وہ ہو جاتی ہے۔ میری فرمانبرداری کر میں تجھ میں یہ وصف ڈالوں گا کہ تو کسی چیز کو کہے گا، وہ ہو جائے گی۔ اور تحقیق دیا ہے یہ مرتبہ اللہ نے اپنے بہت پیغمبروں اور دوستوں اور نبی آدم سے بعض خاصوں کو(۲) آنحضرت ﷺ نے ارشاد فرمایا ہے کہ اللہ تعالیٰ فرماتا ہے کہ میں جب بندہ کو محبوب بنالیتا ہوں تو وہ میری آنکھ سے دیکھتا ہے۔ میرے کانوں سے سنتا ہے اور میری زبان سے بولتا ہے۔ پھر جب سب کچھ اس کا ہو گیا تو اب کن کہنے والا بھی وہی ہوگا۔ اور آواز بھی اسی کی ہوگی، صرف حلق بندے کا ہوتا ہے۔(۳)

بیت میں جہاں پر حضرت سلطان العارفین معرفت ذات میں یکجان ہو کر مشیت ایزدی کے ایماء رضا کے کارکن ہونے کا ذکر کرتے ہیں تو وہاں وجودی فلسفہ کا وجدان ہی نمایاں ہوتا ہے۔ مقتدر کے دور میں حسین بن منصور حلاج نے کسی اور واشگاف انداز میں کہا انا الحق یعنی میں حق ہوں اور بایزید بسطامی رحمۃ اللہ علیہ نے فرمایا سبحانی ما اعظم شانی یعنی میں پاک ہوں، میری شان کتنی بلند ہے۔ تیرھویں صدی ہجری میں خواجہ غلام فریدؒ فرماتے ہیں
''آکھ انا الحق تھی منصور'' انا الحق کہو اور منصور ہو جاؤ۔ نیز اسی ضمن میں ایک محقق نے کیا خوب فرمایا:

---

(۱) اولی الامر آنرا گویند کہ امر او باز گشت نخور د لسان الفقرا سیف الرحمان سخن او کن ہر چیز یرا کہ بگوید شود با مر اللہ بشود خواہ زود خواہ دیر۔۔۔(سلطان باھو۔ امیر الکونین۔ مکتوبہ ۱۳۳۲ھ ص ۳)

(۲) قال اللہ فی بعض کتبہ یا ابن ادم انا اللہ لا الہ ۔۔۔ تا ۔۔۔ ذلک بکثیر من انبیاءہ واولیاءہ وخواصہ من بنی آدم (سید عبدالقادر جیلانی۔ فتوح الغیب۔ مقالہ ۱۶)

(۳) ابوالفیض قلندر سہروردی۔ الفقر فخری۔ ص ۲۸۵

www.yabahu.com

''اگر ہم اس امر میں حق تعالےٰ سے استعانت چاہیں کہ وہ ہمیں یاد رکھیں اور ہم سے راضی رہیں تو ہمیں چاہیئے کہ حق تعالیٰ کو یاد رکھیں اور ان کے ہر حکم و فعل سے راضی ہو جائیں۔ تم مجھے یاد کرو میں تمہیں یاد کرونگا۔(۴) اس لئے حکم فرمایا۔ اللہ کو بہت یاد کرو(۵) اور ہمارے راضی ہو جانے کا نتیجہ یہ ہوتا ہے کہ وہ ہم سے راضی ہو جاتے ہیں۔

آناں کہ رضائے حق بجان می جویند　　در راہ رضائے اوبسرمی پویند
ہر یک ہمہ آں کند کہ حق فرماید　　حق نیز ہماں کند کہ ایشاں گویند(۶)

حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں جسے قرب مشاہدہ اور حضوری حاصل ہے اس کی بات کبھی خطا نہیں کرتی۔ کیونکہ جو کچھ وہ کہتا ہے قرب الٰہی کے سبب قبول ہوتا ہے۔ اس قسم کے فقیر کی زبان رحمانی تلوار ہوتی ہے۔ جو موذی کو قبل ایذا قتل کر دیتی ہے۔ ان مراتب کو اہل ہوا و ہوس کیا جانیں کہ ایسے لوگ سارے جہان کو ایک دم میں فنا کر سکتے ہیں اور ایک ہی توجہ سے سارے جہان کو بحکم خدا بہ اجازت رسول ﷺ بقا بھی بخش سکتے ہیں۔ کیونکہ جو فقراء اہل حضور غرق فی التوحید، فنافی اللہ اور اسم اللہ جلالی اور جمالی نور سے منور ہیں۔ ان کی کوئی بات بھی حکمت الٰہی سے خالی نہیں ہوتی۔(۷)

حضرت سلطان العارفین نے پھر فرمایا غوث الاعظم حضرت محی الدین عبدالقادر جیلانیؒ اپنے رسالہ میں فرماتے ہیں۔ مجھے اللہ تعالیٰ نے فرمایا کہ میری مراد فقر سے یہ نہیں کہ کسی شخص کے نزدیک کچھ نہ ہو بلکہ میری مراد فقر سے یہ ہے کہ فقیر صاحب امر ہو کہ اگر کسی چیز کو کہے کہ ہو جا تو وہ ہو جائے(۸)

---

(۴) فاذ کرونی اذ کر کم (البقرۃ ۲:۱۵۲) پس یاد کرو تم مجھ کو یاد کرونگا میں تم کو۔

(۵) اذ کر اللہ ذکرا کثیرا۔ اللہ کو بہت یاد کرو (الاحزاب ۳۳:۴۱)

(۶) ڈاکٹر میر ولی الدین۔ قرآن و تصوف۔ ص ۵۲۔۵۳

(۷) کسیکہ بامشاہدہ باقرب اللہ دوام حضور حصول الوصول است۔۔۔تا۔۔۔۔۔اسم اللہ جلالی جمالی ہرگز سخن نباشد از حکمت اللہ تعالیٰ خالی۔ سلطان باھو۔ امیر الکونین۔ مکتوبہ ۱۳۳۲ھ۔ ص ۵۸

(۸) در رسالہ غلام محی الدین قدس اللہ سرہ العزیز رقم است۔ لیس الفقیر عندی من لیس لہ شی بل الذی لہ امر اذا قال لشی کن فیکون۔ سلطان باھو۔ عین الفقر۔ شرح نظام الدین۔ ص ۳۴۔

www.yabahu.com

نیز فرمایا۔ جب فقر انتہائی درجہ پر پہنچ جاتا ہے تو ذات ذات میں مل جاتی ہے(۹) وہ کنہ کن کی باتیں کرتا ہے۔ یعنی فقیر جس چیز کو کہتا ہے کہ امر الہی سے ہو جا وہ فی الفور ہو جاتی ہے۔ بشرطیکہ فقیر صاحب سخن کو کن کے ہر مقام اور توحید معرفت کی خبر ہو۔ قرب الہی حاصل ہو۔ نور الہی میں غرق اور فنافی اللہ ہو۔ اگر چہ صاحب کن فقیر عین العیان بات اور جواب باصواب حق کی حضوری سے کرتا ہے اور بارگاہ الہی میں التماس ہی کرتا ہے پھر بھی س کی بات جو کچھ ہونا لکھا گیا(۱۰) کی طرح ہوتی ہے۔ گویا قلم کی زبان اس کے منہ سے نکلتی ہے اور ازل کی سیاہی منہ سے گراتا ہے ایسی بات کی تاثیر دن بدن ترقی پر ہوتی ہے اور قیامت تک رہ ترقی مسدود نہیں ہوتی۔ جیسا کہ آنحضرت ﷺ فرماتے ہیں۔ فقیروں کی زبان رحمانی تلوار ہوتی ہے۔(۱۱)

اور فرمایا فقر کی ابتدا عبودیت ہے اور اس کی انتہا ربوبیت ہے۔ شعر میں فرمایا مجھ میں چار چیزیں تھیں۔ پھر تین رہ گئیں۔ اور دورہ گئیں۔ پھر دوئی سے گذر کر میں ایک ہو گیا۔(۱۲)

پھر کلید التوحید میں فرمایا۔ میں اس مقام پر پہنچا ہوں جہاں کسی کی طاقت نہیں میں لامکان کا شہباز ہوں۔ جہاں مکھی صفت جیسوں کی پرواز کی طاقت نہیں طبقات آسمانی لوح قلم عرش کرسی تو کیا فرشتہ کی بھی وہاں گنجائش نہیں۔ یہ کوئی ہوس والوں کا مقام تو نہیں ہے۔(۱۳) ایک روایت میں حضرت بایزید بسطامیؒ کے حالات میں لکھا ہے کہ ایک بار جلوت میں سبحانی ما اعظم شانی کہا۔ مریدوں نے عرض کیا حضرت آپ کی زبان سے یہ کیا کلمہ نکلا فرمایا کہ اگر اب ایسا سنو تو بلا تامل چھری مارنا۔ اگلے دن پھر وہی کیفیت ہوئی، مریدوں نے چھریاں ماریں مگر ان پر کچھ اثر نہ ہوا۔ اصحاب نے یہ واقعہ بیان کیا۔ فرمایا بایزید یہ ہے جسے تم دیکھتے ہو۔ وہ بایزید نہ تھا۔(۱۴)

---

(۹) اذا تم الفقر فهو الله (۱۰) جف القلم بما هو كائن (۱۱) سلطان باھو۔ قرب دیدار، ترجمہ اردو۔ لاہور۔ ۱۹۶۳۔ ص ۲۸۔۲۹ (۱۲) ابتدا فقر عبودیت است وانتہا فقر ربوبیت است ؎ چار بودم سہ شدم اکنوں دوام۔ وز دوئی بگذشتم و یکتا شدم ،سلطان باھو۔ عین الفقر۔ شرح نظام الدین۔ حصہ دوم۔ ص۔ ۳۸

(۱۳) جائیکہ من رسیدم امکان نہ ہیچکس را شہباز لا مکانم آنجا نہ جا مگس را
لوح قلم عرش کرسی کونین رہ نیابد فرشتہ در نگنجد آنجا نہ جا ہوس را

سلطان باھو۔ کلید التوحید۔ مکتوبہ۔ ۱۳۰۶ھ۔ ص ۱۴۔۱۵ (۱۴) سید گل حسن شاہ قادری۔ تذکرہ غوثیہ۔ مرتبہ ۱۸۸۴۔ ص ۱۴۷

حکمت اور دانائی میں حضرت سلطان العارفین نے قبل مسیح کے یونانی حکماء افلاطون (۱۵) اور ارسطو (۱۶) کے نام لے کر فرماتے ہیں کہ دنیا کے ایسے عظیم الشان داناؤں اور مفکروں کی بھی فقیر کامل کے سامنے کیا وقعت ہو سکتی ہے۔ ظاہر ہے کہ فقیر ہی عقل کامل اور فکر کامل کا مالک ہوتا ہے۔ دنیوی دانشوروں اور مفکروں کا فقیر کامل کے ساتھ کوئی مقابلہ نہیں ہو سکتا کیونکہ فقیر کا ہاتھ دست قدرت ہے۔ دنیوی حاتم دراصل فقیر کے محتاج ہیں۔ حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں۔ فقیر کو مالک الملکی تبھی کہتے ہیں۔ پس ایسا شخص اگر چاہے تو ایک مفلس گداگر کو ساتوں ولایتوں کا بادشاہ بنا دے۔ (۱۷)

www.yabahu.com

---

(۱۵) افلاطون (۴۲۷ ق م ۔ ۳۴۷ ق م) بمطابق ہسٹری آف یورپین پولیٹیکل فلاسفی از بھنداری ۔ بنگلور ۱۹۶۳ ۔ ص ۱۲

(۱۶) ارسطو (۳۸۴ ق م ۔ ۳۲۲ ق م) ایضاً ۔ ص ۴۳

(۱۷) سلطان باھو ۔ تیغ برہنہ ۔ ترجمہ اردو ۔ لاہور ۔ ص ۱۳ ، بشکریہ المعارف ۔ لاہور ۔ ص ۵۳

ن نال کوسنگی سنگ نہ کریئے کُل نوں لاج نہ لایئے ھو (۱)

۱۷۸ تمے تربوز مول نہ ہوندے توڑے مکتے لے جایئے ھو (۲)

کانواں دے بچے ہنس ناں تھیندے توڑے موتی چوگ چگایئے ھو (۳)

کوڑے کھوہ ناں مٹھے ہوندے باھو توڑے سے مثاں کھنڈ پایئے ھو (۴)

لغت: کوسنگی: بے وفا۔ لاج نہ لایئے: بدنام نہ کیجئے۔ چوگ: کھلانا، پرندوں کا دانہ چگایئے: کھلایا جائے، چگایا جائے۔ تمے: حنظل، ہنس: ایک خوبصورت پرندہ۔

سے: صد، سو۔ کھنڈ: کھانڈ، چینی۔

ترجمہ: (اے درویش) ناجنس، نامحرم (اسرار معرفت) بے وفا ساتھی کے ساتھ رفاقت نہ کیجئے (اور نامحرم کی رفاقت سے) سب (عارفان ذات کے سلوک) کو بدنام نہ کیجئے۔

۲۔ (کیونکہ کڑوے) تمے (جو کہ تربوز کے مثل و مشابہ ہیں) خواہ انہیں مکۃ المکرمہ تک ہی کیوں نہ لے جائیں وہ ہرگز ہرگز تربوز نہیں بن سکتا (یعنی فطرت ازلی نہیں بدل سکتی)

۳۔ کووں کے بچے (کوے ہی رہیں گے) خواہ انہیں موتیوں کی چوگ (خوراک) چگائی جاوے وہ (ہرگز) ہنس نہیں بن سکتے۔

۴۔ اے باھو (فطرت ازلی نہیں بدلتی، لہذا) خواہ سینکڑوں من کھانڈ ڈالی جاوے جن کنوؤں کا پانی (اصلاً) کڑوا ہے۔ وہ میٹھے نہیں ہو سکتے۔

---

(۱) ہ۔ ء۔ ذ۔ ب۔ و۔ ل ب

(۲) ہ۔ ذ۔ ب۔ و

(۳) ہ۔ ء۔ ذ۔ ب۔ ز۔ ل ب، ب میں تھیندے کی بجائے ہوندے درج ہے

(۴) ہ۔ ء۔ ذ۔ ب

نسخہ ن۔ و۔ میں کھنڈ کی بجائے گڑ درج ہے

تشریح: بیت میں حضرت سلطان العارفین تلقین فرماتے ہیں کہ راہ سلوک و معرفت کے سالکوں کو نامحرم اسرار ذات لوگوں کی رفاقت سے احتراز کرنا چاہئیے کیونکہ جو لوگ فطرت ازلی سے نامحرم ہیں وہ دانائے راز اور آشنائے حقیقت کبھی نہیں ہو سکتے یہ نامحرم اسرار لوگ حنظل کی طرح ہیں جن کی سرشت میں تلخی ہے۔ مٹھاس پیدا ہی نہیں ہو سکتا اور ان کی مثال کوؤں کی سی ہے جو اپنی ازلی فطرت کو نہیں بدل سکتے۔ نیز ان کی مثال ایسی زمین کی سی ہے جس میں سے صرف کڑوا پانی ہی نکلتا ہے۔ اگر سالک و عاشق کسی ایسے نامحرم کی رفاقت اختیار کرتا ہے تو گویا عشاق ذات کے پورے طبقہ کو بدنام کر رہا ہے۔

نسل انسانی میں فطرت کی پختگی کا اثر ایک سائنسی محقق یوں بیان کرتے ہیں۔

باپ اور ماں کی طرف سے جین (Genes) نصفاً اولاد کو ورثے میں ملتے ہیں۔ یہی وجہ ہے کہ اولاد والدین کے خصائص کی مظہر ہوتی ہے۔ انسان مخفی رازوں سے روشناس ہو کر حیرت زدہ ہے اور قدرت کاملہ کی داد دینے پر مجبور ہو جاتا ہے کہ اس نے اتنے دقیق مسئلہ کو روز ازل سے ایسی خوبصورت اور مکمل صورت میں حل کیا ہے جس کی کوئی نظیر نہیں ملتی۔ (۱)

ابن العربی فرماتے ہیں سر قدر اس قدر صاف اور واضح ہے کہ اپنی شدت ظہور کی وجہ سے مستور ہو گیا ہے اور لوگوں کی طلب والحاح بڑھ گئی ہے۔ دیکھو ہر شخص جانتا ہے کہ جیسی استعداد ہوتی ہے ویسی ہی اس پر صورت آتی ہے۔ گھوڑے کے نطفے پر ہاتھی کی صورت نہیں آتی۔ انار کے دانے پر آم کا درخت نہیں اُگتا حنظل کڑوا ہے لیموں کھٹا ہے۔ تو اس کے خالق پر کیا الزام جیسی حقیقت تھی، ویسا ہی خدا نے اس کو پیدا کیا۔ نمایاں کیا۔ ابدی کافر کبھی ایمان نہ لائے گا۔ معصوم، پیغمبرؑ کبھی گناہ نہ کرے گا۔ نو مسلم کی فطرت والا پہلے کفر میں مبتلا ہو گا۔ پھر اسلام لائے گا۔ مرتد پہلے مسلمان رہے گا۔ پھر کفر کرے گا۔ غرضیکہ۔

دیتا ہے ہر اک کو حکیم جس کی جیسی لیاقت ہے
وہی نمایاں ہوتا ہے جس کی جیسی فطرت ہے

اسی اصول کے مطابق جسے ہدایت دی جائے گی اسے فطرت ازلی سے ثمرہ ملنا تھا۔

---

(۱) بشکریہ جناب عزیز اللہ۔ مقالہ جین۔ مجلہ سائنٹیفک راوین۔ گورنمنٹ کالج لاہور۔ جلد نمبر ۴۔ شمارہ اول

(۲) محی الدین ابن العربی۔ فصوص الحکم۔ ص ۲۳۸

www.yabahu.com

اور جسے ضلالت ملی ہے وہی اس کی اقتضائے فطرت یا اقتضائے نفسی تھی۔

اسی لئے حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں کہ ناجنس کے ساتھ مل کر گزارنا گویا اپنے ہم جنس یعنی عشاق ذات کے طبقہ کو بدنام کرنے کے مترادف ہے۔

فرمان الٰہی ہے: اسی طرح گمرہ کرتا ہے اللہ جس کو چاہے اور ہدایت کرتا ہے جس کو چاہے(۳)

اور حدیث شریف میں وارد ہوتا ہے شقی اپنے بطن میں شقی رہتا ہے اور سعید اپنے بطن میں سعید رہتا ہے۔(۴)

اسی ضمن میں رومیؒ سے بھی سنیئے

ہر دوگون زنبور خوردند از محل   لیک شد زاں نیش وزاں دیگر عسل
ہر دوگون آھو گیاہ خوردندو آب   زیں یکی سرگیں شد زاں مشک ناب
ہر دونی خوردند از یک آب خور   آن یکی خالی و آں پر از شکر
ایں خورد گردو پلیدی زو جدا   واں خورد گردو ہمہ نور خدا
ایں خورد زاید ہمہ بخل و حسد   واں خورد زاید ہمہ نور خدا
ایں زمین پاک واں شورست و بد   ایں فرشتہ پاک واں دیوست و دد
ہر دو صورت گر بہم ماند رواست   آب تلخ و آب شیریں راصفاست(۵)

www.yabahu.com

---

(۳) قرآن، کذلک یضل اللہ من یشآء ویھدی من یشاء(المدثر ۷۴:۳۱)

(۴) السعید من سعد فی بطن امه والشقی من شقی فی بطن امه.

بحوالہ طبرانی جامع صغیر۔ جامع صغیر السیوطی۔۲۔ص ۳۶۔(بشکریہ نور سلطان قادری مہتمم جامع انوار باھو۔بھکر)

(۵) مفتاح العلوم۔شرح مثنوی۔دفتر اول حصہ پہلا۔عرشی۔لاہور۔۱۹۵۹۔ص۔۱۴

ن نہیں فقیری جھلیاں مارن سُتیاں لوک جگاون ھو (۱)

۱۷۹ نہیں فقیری وہندیاں ندیاں سُکیاں پار لگھاون ھو (۲)

نہیں فقیری وچ ہوا دے مصلےٰ پا ٹھیراون ھو (۳)

فقیری نام تنہاندا باھو جھڑے دل وچ دوست ٹکاون ھو (۴)

لغت: جھلیاں: رقص درویشاں ستیاں: سوئے ہوئے

سکیاں: خشک خشک جگاون: جگاتے ہیں

لگھاون: گزارتے ہیں ٹکاون: ٹھہراتے ہیں۔ قائم کرتے ہیں

ترجمہ: جو (مدعیان فقر) رقص درویشانہ کرتے ہیں (اور ھوھو کے نعروں سے رات کو) سوئے ہوئے لوگوں کو نیند سے بیدار کرتے ہیں (ان کا صرف یہ فعل) فقیری نہیں ہے۔

۲۔ جو (مدعیان فقر) بہتی ندیوں میں سے خشک پار لگا دیتے ہیں یہ بھی فقیری نہیں ہے۔

۳۔ جو (مدعیان فقر) ہوا میں مصلیٰ ڈال کر ٹھہرا لیتے ہیں یہ بھی فقیری نہیں ہے۔

۴۔ اے باھو فقیری تو ان عارفان کامل کے مراتب کا نام ہے جو کہ دل میں محبوب حقیقی کو ٹھہرا لیتے ہیں۔

www.yabaiu.com

---

(۱) ہ۔ ذ۔ البتہ (جھلیاں) کی بجائے (جلیاں) درج ہے

(۲) ہ۔ ش۔ (لگھاون کی بجائے لگاون درج ہے لک۔ البتہ لگھاون کی بجائے لنگھاون درج ہے

(۳) ہ۔ ع۔ لک۔ البتہ (ٹھیراون کی بجائے ٹھہراون درج ہے

(۴) لک، ع میں یوں ہے: نام فقیر تنہاں دا باھو دل وچ دوست ٹھہرون ھو

ذ میں یوں ہے: فقیری نام تہندا باھو دل وچ دوست ٹھراون ھو

ہ میں یوں : خاص فقیری (حضرت باھو) دل وچ دوست ٹکاون ھو

ب ذ میں یوں ہے: فقیری نام تہندا باھو دلوچ دوست دھراون

تشریح: یہ بیت توحید معرفت سے متعلق ہے جس کی تفصیل حصہ ل کے بیت نمبر ۱۶ میں ملاحظہ ہو۔

حضرت سلطان العارفین قدس اللہ سرہ فرماتے ہیں۔ اول صاحب طریقت پر جو آثار کشف و کرامات کے ظاہر ہوتے ہیں وہ محض نفسی نفسانی ہوتے ہیں جن سے وہ مسرور اور خوش ہوتا ہے لیکن اس خیال سے اور خوش ہونے سے وہ انسان معرفت الٰہی سے بہت دور ہوتا ہے اگرچہ مخلوق کی نظر میں اس کی حالت عین صواب ہوتی ہے۔ (۱)

اور فرمایا فرمان ربانی ہے کہ اے میرے حبیب لوگوں کو کہہ دیجئے کہ اگر تم خدا کو دوست رکھتے ہو تو میری اتباع کرو، تب خدا تعالیٰ تمہیں دوست رکھے گا۔ پس اگر کسی نے یہ مراتب حاصل کر لئے ہوں کہ پانی پر چلتا ہے تو سمجھیں یہ گھاس کا تنکا ہے۔ اور اگر کسی کو دیکھیں کہ ہوا میں اڑتا ہے تو جان لیں کہ یہ ایک مکھی ہے اس سے زائد اس کی کچھ قدر نہیں۔ فقیر کو چاہیے اللہ کے رسول ﷺ کی رضامندی حاصل کرے تو کچھ ہے۔ اللہ بس باقی ہوس۔ (۲)

پھر فرمایا اگر تو ہوا پر اُڑے تو یہ مکھی کا سا مرتبہ ہے اگر پانی پر چلے تو تنکے کا سا اگر دل ہاتھ میں لائے تو ہوس کا مرتبہ ہے۔ عین بعین غرق فنا فی اللہ، فانہ نفس باقی الروح اور مشرف بلقاء الٰہی ہونا کافی۔ (۳)

حضرت مجدد الف ثانیؒ (۴) نے ایک درویش کے بارے میں فرمایا کہ یہ شخص طالب کرامات ہے۔ اس پر فلاں شخص کی محبت کا اثر ہے پھر آپ نے سب کی طرف متوجہ ہو کر فرمایا کہ جو شخص طالب کرامات ہو اسے چاہئے کہ وہ اپنا دوسرا شیخ تلاش کر لے اور جو متابعت رسول اکرم ﷺ اور اقتباس انوار فناء و بقا اور دیگر کمالات معرفت ذات و صفا کا طالب ہو وہ یہاں رہے۔ (۵)

---

(۱) اول طریقت کو بر د صاحب طریقت نازل میشود کہ آن محض کشف و کرامات مطلق از نفس انا مغرر در خوش وقت مسرور از قرب وصال اللہ دور ترا گرچہ در نظر خلق ثواب تر۔ (سلطان باھو۔ کشف الاسرار۔ شرح فقیر نظام الدین۔ ص ۲۸)

(۲) **قل ان كنتم تحبون الله فاتبعوني يحببكم الله.** باقی مراتب طیر سیر اگر بر آب روی خسی و اگر بپری مگسی، نبی صاحب را رضامند کن آنگاہ کسی۔ اللہ بس ماسوی اللہ ہوس۔ (سلطان باھوؒ۔ عین الفقر۔ حصہ دوم۔ شرح فقیر نظام الدین۔ ص ۴۷

(۳) اگر بر ھوا پری مراتب مگس است و اگر بر آب روی مراتب خس است و اگر دل بدست آری مراتب ہوس است۔ **عينه بعين غرق فناه في الله نفس فناه روح بقاء مشرف لقا الله بس است۔** سلطان باھو۔ فضل اللقاء مکتوبہ قلمی۔ ۱۹۱۷ء۔ ص ۲-۳

(۴) شیخ احمد سرھندی عرف امام ربانیؒ (۹۷۲ھ۔ ۱۰۳۴ھ) سرہند (۵) محمد عبدالاحد۔ مقامات ربانی۔ مطبع مجتبائی دہلی مرتبہ ۱۳۱۸ھ۔ ص ۲-۷-۳۔

www.yabahu.com

حضرت غوث علی شاہ قلندر فرماتے ہیں کہ ایک روز ہمارے دوست محبوب علی صاحب جب زیارت بیت اللہ شریف سے مشرف ہو کر واپس آئے تو انہوں نے کہا کہ ہم بمبئی سے چل کر ایک بستی میں آئے وہاں چند روز رہنے کا اتفاق ہوا۔ رات کو نماز تہجد کے لئے مسجد میں گئے تو دیکھا کہ موذن ذکر میں مشغول ہے جب لا کھینچتا ہے تو غائب ہو جاتا ہے اور الا اللہ کہتا ہے تو موجود، یہ دیکھ کر مجھ کو حیرت ہوئی۔ بعد نماز فجر مسجد سے باہر نکلا تو دیکھا کہ قریب مسجد کے ایک کنجی کا مکان ہے اور اس کے دروازہ پر ایک فقیر لنگوٹ بند بیٹھا ہے۔ مجھ کو دیکھتے ہی بولا کہ مولوی صاحب آپ کو تو بڑا ہی تعجب ہوا خیر کل ہم بھی تماشہ دکھائیں گے۔ دوسرے دن میں بوقت تہجد مسجد میں آیا تو فقیر بھی آموجود ہوا غسل کیا اور میری چادر باندھ لی۔ پھر نفی اثبات کرنے لگا۔ جب لا کو کھینچتا تھا تو اس وقت میں اور وہ فقیر اور مسجد سب نفی ہو جاتی تھی بلکہ میرا علم مفقود ہو جاتا تھا۔ اسی طرح دس بارہ ضربیں لگائیں پھر لنگوٹ باندھ چل دیئے اور کہا کہ مولوی صاحب اس کو فقیری نہیں کہتے یہ تو ایک شعبدہ ہے۔ فقیری کچھ اور ہی چیز ہے۔ جو زبان پر نہیں آسکتی۔

نکتہ داں را گنگ باید شد ز حرف۔ (٦)

عوام الناس نے بزرگی درویشی اور ولایت کا مفہوم اپنی طرف سے الگ گھڑ رکھا ہے۔ مثلاً کسی کے نزدیک بزرگ وہ ہے جو کرامت دکھائے کوئی اس کو ولی جانتا ہے جو دنیا سے قطع تعلق کر کے گوشہ نشینی اختیار کرلے کوئی گفتگوئے مکاشفہ کو پسند کرتا ہے اور کوئی ولایت کا نشان لوگوں کی مرادیں پوری ہونا رکھتا ہے۔ یہی فہم و عقل کی کجروی اور گمراہی مستحق لعن وطعن ہے جس نے مسلمانوں کو صراط مستقیم سے ہٹا کر اغراض زندگی کی یافت اور حصول کے لئے صحیح وغلط کی پہچان سے دور جا پھینکا ہے اور وہ یہ بھی نہیں سمجھ سکتے کہ ہم اوہام وجہل کی تاریکی میں بزرگی کے تقدس کا نور کیونکر ڈھونڈھ سکتے ہیں جبکہ اس مسئلہ میں ہمارا معیار اور پرکھ ہی غلط ہے ان کو تو چاہیئے کہ وہ قران وحدیث کی ضیا پاشیوں سے کسی مرد خدا کی پاکیزہ حیات کا نور اور اخلاق وروحانیت کی بلندیوں میں معرفت الٰہی کا ظہور پانے کی سعی کریں۔

---

(٦) سید گل حسن شاہ۔ تذکرہ غوثیہ۔ مرتبہ ۱۸۸۴۔ ص ۳۲۷

حکایت: ایک بزرگ تبلیغ دین کے سلسلہ میں کہیں تشریف لے گئے تو ایک شخص ان کی درویشی کا جائزہ لینے اور پرکھنے کو لوہے کی تاروں کا بنا ہوا ایک گورکھ دھندا ان کے سامنے لے آیا اور کہنے لگا اگر آپ فقیر ہیں تو اس گورکھ دھندے کو کھول دیجئے۔ فقیر صاحب نے جواب دیا کہ میں نے فقیر ہونے کا دعویٰ کیا ہے۔ لوہار ہونے کا نہیں کیا۔

اصل بات یہ ہے کہ مدعی کو اس کے دعوے میں تو پرکھا نہیں جاتا اور اس کی درویشی کوئی کسوٹی سمجھ لی جاتی ہے۔ سٹے کا نمبر مال حرام کا حصول، مغویہ عورتوں کی نشاندہی، اموال مسروقہ کی خبر دہندگی، مویشی کا اظہار گمشدگی، اولاد کا نہ ہونا اور عملیات حب بغض کی کامرانی، تو بتائیے کہ یہ کام ایک باخدا درویش کی دعوت میں شامل ہیں! اگر ہیں تو کہاں تک اور اگر نہیں تو اس کام کے کرنے والے نجومی، رملی، پکھنڈی، جوگی، مکار، بہروپئے جو بھی رنگ و روپ اختیار کر سکیں گے وہ وہ ہوگا جس کے شبہ میں عوام فریب کھا جائیں۔ (۷)

ان تمام غلط فہمیوں کا ازالہ کرنے کے لئے حضرت سلطان العارفین نے فرمایا:

فقیری نام تنہاندا باھو جہڑے دل وچ دوست ٹکاون ھو

کسی نے حضرت غوث الاعظم محبوب سبحانی سید عبدالقادر جیلانی رضی اللہ عنہ سے فقیر کے معنی پوچھے تو آپ نے فرمایا کہ فقیر کے نام میں چار حرف ہیں۔ جن کی اپنی توضیح و تاویل فقیر کی صحیح ترجمانی کرتی ہے اور پھر آپ نے اس کے معنی بیان فرماتے ہوئے یہ اشعار پڑھے:

فاء الفقیر فناءِ فی ذاتہ — و فراغہ من نعتہ و صفاتہ

و القاف قوت قلبہ بجیبہ — و قیامہ للہ فی مرضاتہ

و الیاء یواجواریہ و یخافہ — ویقوم بالتقویٰ بحق تقاتہ

والرا رقۃ قلبہ و صفاتہ — ور جوعہ للہ عن شھوتہ (۸)

---

(۷) ابوالفیض قلندر سہروردی۔ الفقر فخری۔ تلخیص از ص ۱۳۷ تا ص ۱۴۰

(۸) یعنی فائے فقیر سے مراد فنا فی اللہ ہو کر اپنی ذات صفات سے فارغ ہو جانا ہے اور قاف فقیر سے مراد یاد الٰہی سے ہے اپنے دل کو قوت دینا اور ہمیشہ اس کی رضامندی پر قائم رہنا ہے اور ی سے مراد یاس و ناامیدی سے دور رہ کر امید وار رحمت الٰہی ہونا اور اس سے ڈرتے رہنا اور ایسی پرہیز گاری اور تقویٰ اختیار کرنا جیسا کہ اس کا حق ہے اور اس سے مراد رقت قلب اور اس کی صفائی اور اپنی خواہشات سے منہ موڑ کر رجوع۔ الی اللہ کرنا ہے۔ بشکریہ۔ ابوالفیض قلندر سہروردیؒ۔ الفقر فخری۔ ص۔ ۱۴۲

www.yaBaHu.com

حضرت مظفر کرمانشاہیؒ (۹) فرماتے ہیں۔ فقیر وہ ہے کہ خدا کی طرف اس کی کوئی حاجت نہ ہو۔ کیونکہ اس کی تمام حاجت وہ خود ہی ہے۔ (۱۰)

ایک حدیث میں وارد ہے۔ اگر کسی آدمی کو ہوا میں اڑتا، آگ کھاتا اور پانی پر چلتا دیکھے اور وہ میری سنت ترک کرے تو اسے پیٹ دے۔ (۱۱)

حضرت سلطان العارفین قدس اللہ سرہ فرماتے ہیں۔ اگرچہ انسان کتنا ہی توحید و معرفت میں گم ہو جائے مگر خلاف شرع اس کو ہرگز نہ ہونا چاہیے کیونکہ آنحضورﷺ نے ایسے شخص کے لئے سزا مقرر فرمائی ہے کہ اگر کوئی شخص ہوا میں اڑتا نظر آئے یا پانی پر چلتا ہوا نظر آئے اور تم کو معلوم ہو جائے کہ یہ شخص سنت رسولﷺ کے خلاف عمل کرتا ہے تو اس کو جوتے مار۔ (۱۲)

پھر فرمایا اگر کوئی شخص عرش سے اوپر ستر سالہ راہ کے برابر اُڑتا چلا جائے تو بھی وہ ہوائے نفس میں مبتلا ہے۔ (وہ فقیر عارف نہیں) فقیر عارف باللہ وہ ہے جو قرب رحمانی میں فنا فی اللہ ہے۔ (۱۳)

ابوالفیض قلندر نے فرمایا۔ جو شخص صحیح معنوں میں متبع رسولﷺ نہیں وہ ہزاروں ولایت کے دعوے کرے اور کرامات کی ڈینگیں مارے، ہوا پر پرواز کرکے دکھائے، اُس کا ولی ہونا تو درکنار اس کی مسلمانی میں بھی شبہ کی گنجائش ہو سکتی ہے۔ (۱۴)

اور انہیں معانی مین جنید بغدادیؒ (۱۵) نے فرمایا۔ کہ بے شریعت درویش اگر ہوا پر اُڑتا ہے تو مکھی ہوگا اور اگر کشتی کی مانند سمندر میں چلتا ہے تو اسے گھاس پھوس کا تنکا سمجھ اور اس پر اعتماد نہ کر۔ (۱۶)

---

(۹) مصنف مثنوی بحر الاسرار ۱۲۰۶ھ میں بقید حیات تھے۔ (مطابق رضا قلی ہدایت۔ ریاض العارفین۔ تہران۔ ۱۳۱۶۔ ص ۴۹۳)

(۱۰) ابوالفیض قلندر سہروردی۔ الفقر فخری۔ ص ۴۲)

(۱۱) حدیث: انا رایت رجلا یطیر فی الھوآء ویا کل النار و یمشی علی المآء فھو ترک السنة فاضربه.
بشکریہ سلطان باھو۔ محبت الاسرار

(۱۲) اگرچہ در توحید تمام غرق شوی خلاف شریعت وسنت مباش قال علیہ السلام انا رایت رجلا۔۔۔تا۔۔۔فاضربہ بالنعلین۔
سلطان باھو عین الفقر۔ شرح نظام الدین۔ ص ۵۵

(۱۳) اگر کسی ہفتاد سالہ راہ فوق العرش برھوا پرد ہنوز بہ نفس ہوا فقیر عارف باللہ چیست فقیر باللہ آنست کہ فنا فی اللہ بقرب الرحمٰن است
سلطان باھو۔ امیر الکونین۔ قلمی مکتوبہ ۱۳۳۲ھ۔ ص ۲۹

(۱۴) ابوالفیض قلندر سہروردی۔ الفقر فخری۔ در بیان تصوف وصوفی۔ ص ۱۲۷

(۱۵) شیخ جنید بغدادی۔ بغداد۔ وفات ۳۰۲ھ

(۱۶) مرد درویش بی شریعت اگر — پر دبرھوا مگس باشد
در چوں کشتی روان شد بر آب — اعتمادش مکن کہ خس باشد
(جنید بغدادیؒ)

ن ناں رب عرش معلیٰ اُتے ناں رب خانے کعبے ھو (۱)

۱۸۰ ناں رب علم کتابیں لبھا ناں رب وچ محرابے ھو (۲)

گنگا تیرتھیں مول نہ ملیا مارے پینڈے بے حسابے ھو (۳)

جدا مرشد پھڑیا باھو چھٹے سب عذابے ھو (۴)

لغت: لبھا: ملا۔ پالیا۔ پینڈے: فاصلے، مسافت۔ تیرتھ: مقدس مقام

ترجمہ: ۱۔ اللہ تعالیٰ نہ تو (محض) عرش معلیٰ پر ہے اور نہ ہی اللہ تعالیٰ (محض) خانہ کعبہ میں ہے۔

۲۔ (ذات) رب تعالیٰ نہ تو علم و کتابوں میں پایا اور نہ ہی ذات رب تعالیٰ محراب میں ہے۔

۳۔ بہت مسافتیں طے کیں (لیکن) گنگا کے مقدس مقام میں بھی پوجا پاٹ کرنے سے رب تعالیٰ کا دیدار ہرگز نہ ہوا۔

۴۔ اے باھو۔ (دیدار رب تعالیٰ تو مرشد کی نظر رحمت سے ہوا لہٰذا) جب سے مرشد کامل کا دامن پکڑا (بعد و فراق کے) سب عذابوں سے چھوٹ گئے۔

www.yabahu.com

---

(۱) ء۔ف۔ش۔ز۔م۔ذ

(۲) ء۔ف۔ش۔ز۔م، ذ میں یوں ہے: ناں رب علم کتابیں لبھدا نہ رب وچ نمازے ھو

(۳) ء۔ف۔ش۔ز۔م

ذ میں یوں ہے: گنگا تیرتھیں مول نہ ملیا میں اویں پینڈے جھاگے ھو

(۴) ء۔ف۔ش۔ز۔م

ذ میں یوں ہے: جدا مرشد پھڑیا باھو چھٹے سب تگادے ھو

تشریح: یہ بیت توحید معرفت اور اس سے متعلق توحید صفات کی خبر دیتا ہے۔ جس کی تفصیل حصہ ا کے بیت ۱۶ اور حصہ ج کے بیت ۶۰ میں بیان ہوا ہے۔

اس چار بیتی میں حضرت سلطان العارفین قدس اللہ سرہ نے اس حقیقت سے پردہ اٹھایا ہے کہ محبوب حقیقی کسی ایک جگہ مقید نہیں ہے بلکہ تم جدھر اپنا منہ پھیرو وہیں ذات اللہ کی۔(۱) کے فرمان کے مصداق ہر جگہ موجود ہے اور قرآن حکیم میں وارد ہوتا ہے۔ ذات حق ہر ذات شے پر قائم و موجود ہے۔(۲) اور یہی نتیجہ اخذ ہوتا ہے ان فرامین الٰہی سے۔

اور ہے خدا تعالیٰ سب چیز کا گھیرنے والا (۳)

نیز اللہ تحقیق پہنچا ہے ساتھ سب چیز کے از روئے علم کے۔(۴)

حضرت علی کرم اللہ وجہہ نے یہودیوں کے سوالات کا جواب دیتے ہوئے فرمایا تھا پاک و برتر ہے۔ اللہ تعالیٰ ظاہر کرنے کیفیت سے اس شخص کے جو اس بات کا زعم کرتا ہے کہ ہمارا معبود محدود و یعنی مقید ہے کسی ایک جہت میں۔ پس نہ جانا اس نے خالق و معبود کو اور جس نے اس بات کا ذکر کیا کہ مکان اس کا احاطہ کرتے ہیں تو اس کو حیرت اور تخلیط لازم ہوگی۔ بلکہ وہی سب مکانوں پر محیط ہے۔(۵)

www.yabahu.com

---

(۱) فاینما تولوا فثم وجه الله (البقرة ۲:۱۱۵)

(۲) افمن هو قآئم علىٰ كل نفس بما كسبت. ترجمہ: اے جو کوئی کہ ہووے رکھوالا آدمی پر اور بدلہ دینے والا ہو ان کاموں کا جو اس نے کئے ہوں۔(الرعد ۱۳:۳۳)

(۳) و كان الله بكل شيء محيطا (النساء ۴:۱۲۶)

(۴) وان الله قداحاط بكل شيء علماً (الطلاق ۶۵:۱۲)

(۵) سبحانه و تعالىٰ عن تكيف من زعم ان الهنا محدود فقد جهل الخالق و المعبود ومن ذكران الاماكن بد تحيط الذمه الحيرة والتخطيط بل هو محيط بكل مكان. (اخرجہ ابونعیم عن محمد بن اسحٰق عن نعمان بن سعد)

امام ابوحنیفہ نے ذات مطلق کو جہت فوق یا جہت تحت میں حصر کرنے والے کو کافر کہا ہے۔(٦)

اسی طرح ہم ذات باری کو کسی ایک صفت میں بھی مقید نہیں کر سکتے جیسے کہ الظاہرہ یا الباطن وغیرہ۔حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں کہ محبوب حقیقی نہ محض عرش پر ہے اور نہ محض کعبہ میں ہے عرش ہم سے پوشیدہ ہے جس کا تعلق الباطن سے سمجھا جائے اور کعبہ ہم دیکھ رہے ہیں اس کا تعلق الظاہر سے کیا جائے۔اس طرح وہ ذات باری نہ صرف محض الباطن میں ہے اور نہ صرف محض الظاہر میں ہے۔اسی طرح نہ وہ ذات باری قیل وقال کے علوم میں ہے اور نہ سجدہ گاہوں میں پوشیدہ ہے۔بالآخر محبوب حقیقی سے وصال مرشد کامل ہادی دارین کے توسط سے حاصل ہوا۔جس نے یہ آیت کریمہ پڑھ کر سنائی کہ وہی خدا تعالیٰ سب چیزوں سے پہلے تھا اور سب چیزوں سے آخر ہوگا۔اور خدا تعالیٰ کھلا اور آشکارا ہے صریحاً اپنی قدرتوں سے اور چھپا ہوا ہے اپنی ذات سے جو کوئی اسے سمجھ نہ سکے اور خدا تعالیٰ سب چیز کا جاننے والا ہے۔(٧)

اور سب وہم وخیال کے تصورات اور بت بیک وقت ٹوٹ گئے۔اور فقیر نے ذات ہو میں فنا ہو کر بقا پائی۔

جب حضرت بایزید بسطامیؒ(٨) کو فقر میں عروج حاصل ہوا تو عرش پر پہنچے۔عرشیوں سے سوال کیا کہ خدا کہاں ہے۔انہوں نے جواب دیا کہ صاحب ہم تو سنا کرتے ہیں کہ خدا زمین پر ہے۔تعجب ہے کہ آپ یہاں ڈھونڈنے آئے۔واہ سبحان اللہ تعالیٰ شانہ عما یصفون۔(٩)

حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں۔یہ عشق ومحبت ہے کہ مذہب وملت تحریر وتقریر کتاب ودفتر میں جس کی بحث نہیں بلکہ وہ فیض رب الارباب ہے۔(١٠)

---

(٦) من حصر الله تعالیٰ فی لجهة الفوقية التحتيه فقد كفر۔(بشکریہ ڈاکٹر میر ولی الدین۔قرآن وتصوف)

(٧) هوا لا ول والآخرو الظاهر والباطن وهو بكل شي ءعليم (الحدید ٥٧:٣)

(٨) حضرت بایزید بسطامی عارف۔وفات ٢٣٤ھ بسطام

(٩) سید گل حسن شاہ قادری۔تذکرہ غوثیہ۔مرتبہ ١٨٨٤۔ص ٣٢٢

(١٠) سلطان باھو۔حجت الاسرار۔ترجمہ اردو۔چمن الدین لاہور۔١٩٦٣ء۔ص ٨

www.yabaniu.com

اب جملہ بیت کی وضاحت حضرت سلطان محمد نوازؒ کے کلام میں دیکھئے

هو ذات جنہاں دی معبود جانیں | کل بود نوں خود نابود جانیں
هو نفی اثبات خیال کریں | نہ توں پیارا اہل و عیال کریں
دم دم وچ یار دا جمال کریں | ہر ذرہ وچ معبود جانیں
کر جسم اسم وچ فانی اے | تھیسے بے شک لا مکانی اے
آئیس نظری ہر جاجانی ہے | وچ وحدت دے لکھ سود جانیں
واہ ہادی راہ بتایا ہے | کل شئی وچ نظری آیا ہے
قلب قلزم وچ سمایا ہے | خود ذات نوں عین معبود جانیں(۱۱)

www.yabahu.com

(۱۱) سلطان محمد نواز۔ مجموعہ کلام۔ لاہور ۱۹۶۲ء۔ ص ۱۱

ن ناں میں عالم ناں میں فاضل ناں مفتی ناں قاضی ھو (۱)
۱۸۱ ناں دل میرا دوزخ منگے ناں شوق بہشتیں راضی ھو (۲)
ناں میں تریہے روزے رکھے ناں میں پاک نمازی ھو (۳)
باجھ وصال اللہ دے باھو دنیاں کوڑی بازی ھو (۴)

لغت: تریہے: تیسوں۔ باجھ: بجز۔ بغیر۔ دنیاں: دنیا

ترجمہ: ا۔ میں نہ تو عالم ہوں نہ فاضل، نہ مفتی ہوں، نہ قاضی ہوں۔

۲۔ میرا دل نہ تو دوزخ مانگتا ہے اور نہ ہی شوق بہشت پر راضی ہے۔

۳۔ میں نے نہ تو (خوف دوزخ یا شوق بہشت کے لئے) تیسوں روزے رکھے ہیں اور نہ ہی (میں حصول دنیا و عقبی کے لئے) پاک نمازی بنا ہوں۔ (بلکہ میرا مدعا و ماحصل تو معرفت و وصال ذات ذوالجلال ہے)

۴۔ اے باھو۔ اللہ تعالیٰ کے وصال کے بغیر (خواہ خوف دوزخ ہو یا شوق بہشت یا حصول دنیا) یہ دنیا (سب) جھوٹی بازی ہے۔

(۱) ء۔ ا،ب۔ م۔ ز۔ ف ی، ا،ج میں یوں ہے: ناں میں ہندو ناں میں مسلم ناں میں ملاں قاضی ھو۔

(۲) ء۔ ا،ب۔ ذ۔ م۔ ز۔ ف، ی میں یوں ہے: ناں دل دوزخ منگے میرا ناں شوق بہشتیں راضی ھو۔

(۳) ء۔ ا،ب۔ ذ۔ م۔ ز۔ ف

(۴) ء۔ ا،ب۔ ذ۔ ز۔ ف

ی میں یوں ہے: باجھ وصال رب دے باھو ہور سبھا جھوٹھی بازی ھو

ا،ج میں یوں ہے: باجھ وصال اللہ دے باھو سب غفلت کوڑی بازی ھو

www.yabahu.com

تشریح: یہ بیت توحید معرفت سے متعلق ہے جس کی تفصیل حصہ (کے بیت ۱۶ اور حصہ ج کے بیت ۶۰ میں آ چکی ہے۔

حضرت سلطان العارفین قدس اللہ سرہ بحیثیت فقیر ہونے کے اپنے علم و فضل کی نفی فرما رہے ہیں۔ کیونکہ علم و قدرت تو اس ذات باری کے ہی ہیں۔(۱)

فقیر کی ذات دوزخ اور بہشت کے امید و بیم سے آزاد ہوتی ہے وہ دنیا کی آلائشوں سے پاک اور آخرت کی مسرتوں سے بے باک ہے۔ کیونکہ نہ تو وہ طالب دنیا ہے اور نہ طالب عقبیٰ۔ اس کا مقام اس سے ارفع ہے۔ وہ دنیا و عقبیٰ کو ایک آنکھ اُٹھا کر دیکھنا پسند نہیں کرتا۔ وہ جزا اور سزا کے دھندوں سے آزاد، مقصد اعلیٰ کے وعید سے پر دیدرہتا ہے۔

حدیث میں وارد ہے جو دنیا کا طالب ہے وہ ہیجڑا ہے، عقبیٰ کا طالب زن ہے اور اللہ کا طالب ہی مرد ہے(۲) اور جو طالب مولیٰ ہو اسے عقبیٰ کے حور و قصور، بہشت و غلمان کا کیا دھیان۔

عطارؒ نے کیا خوب فرمایا کہ اے رب۔ کافر کو کفر اور دیندار کو دین عطا فرما اور عطار جو جذبہ عشق سے سرشار ہے اسے درد دل ہی عنایت فرما(۳) فقیر کا مقصود شہود حق اور رویت محبوب ہے۔

فقیر کے روزے اور نمازیں نہ خوف دوزخ کی وجہ سے ہیں اور نہ حصول بہشت و عقبیٰ کے لئے بلکہ خالصتاً رضائے الٰہی کے لئے ہیں۔ اس لئے تمام زاہدوں کی سی نہ اس کی نماز قرار دی جا سکتی ہے اور نہ روزے۔ فقیر کا تو ہر سانس یاد الٰہی میں مستغرق ہے۔ اس کے نماز روزوں کی حقیقت و مراتب کی تفصیل تو ذات جلیل کو ہی معلوم ہے۔ حضرت سلطان العارفین بیت کے آخر میں واضح فرماتے ہیں کہ انسان کے جملہ تعلقات اور خواہشات بے سود ہیں و رائیگاں ہیں۔ حصول دنیا عقبیٰ کی تمام کوششیں حصول معرفت کے مقابلہ میں گھٹیا حیثیت کے کھیل ہیں۔ اصل مقصود تو اللہ تعالیٰ کا وصال ہے جو قطعاً بازی نہیں بلکہ سربازی ہے۔

---

(۱) القرآن۔ وھو العلیم القدیر (الروم ۳۰:۵۴)

(۲) حدیث طالب دنیا مخنث، طالب عقبیٰ مونث، طالب مولیٰ مذکر۔ بشکریہ مفتاح العارفین، سلطان باھو۔ لاہور۔ ۱۹۶۳۔ ص ۲۴

(۳) کفر کافر را و دین دیندار را۔ ذرہ درد ت دل عطار را (فریدالدین عطار۔ منطق الطیر۔ مطبوعہ نولکشور ۱۳۴۸ھ۔ ص ۱۴)

فقیر تو صرف اپنے مولیٰ کی رضا چاہتا ہے اور اسی ذات کی طلب کرتا ہے۔(۴) اور درگاہ ایزد تعالیٰ سے طالب مولیٰ کے لئے ہی بشارت ہوتی ہے کہ پھر اگر وہ مرنے والا نزدیکوں سے ہے تو پھر اسے آرام اور خوشی اور عیش اور خوشبوئیاں ہیں اور باغ ہیں سب نعمتوں کے بھرے ہوئے۔(۵)

اسی سلسلہ کلام کے لئے بیت ۶ کی شرح بھی ملاحظہ ہو۔ نیز اس سے واضح ہو جاتا ہے کہ حضرت سلطان العارفین نے اس بیت میں بھی اپنے آپ کو محض عشاق کی صف میں رکھنے کے لئے یہ ارشادات فرمائے ہیں۔ نیز خود کو علماء و فضلا کی صف سے اگر باہر رکھا ہے تو اس کا مقصد بھی یہ ظاہر فرماتا ہے کہ روز ازل سے ہی انہوں نے عقبیٰ کے متوالوں کے گروہ سے علیحدگی اختیار فرمائی اور دوزخ بہشت وغیرہ کے بیم وامید رکھنے والوں کا ساتھ نہ دیا۔ بلکہ صاف ظاہر فرمایا کہ وہ طالب مولیٰ ہیں جن کا مدعا اللہ کا وصال حاصل کرنا ہے اور باقی دنیا و عقبیٰ ن جنتی بھی بازیاں ہیں ان کے سامنے ہیچ ہیں۔

حضرت ابراہیم ادھمؒ (۶) نے ایک شخص کو فرمایا کہ کیا تو ولی اللہ بننا چاہتا ہے۔ اس نے عرض کیا، کہ ہاں! حضرت ابراہیم ادھمؒ نے فرمایا کہ دنیا اور آخرت کی طرف خواہش نہ کر۔ کیونکہ ان کی خواہش سے خدا کی طرف اعراض ہوگا۔(۷)

حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں۔ غوث الاعظمؒ نے فرمایا کہ محبت اللہ کے ساتھ ہے اور غیر اللہ کے ساتھ دل کو وحشت ہے۔ حضورﷺ کا فرمان ہے کہ دنیا تمہاری ہو۔ عقبیٰ تمہارا ہو۔ میرے لئے اللہ کافی ہے۔ پھر حضورﷺ نے فرمایا جس شخص نے ارادہ دنیا کا کیا پس اس کے لئے دنیا ہے۔ جس نے ارادہ عقبیٰ کا کیا اس کے لئے عقبیٰ ہے اور جس نے خوشنودی اپنے مولیٰ کی چاہی اس کے لئے اللہ تعالیٰ ہے۔

---

(۴) الھی انت مقصودی ور ضاء ک مطلوبی، تر کت لک الدنیا و الآخر ۃ، اتم علی نعمتک وارزقنی وصولک التام.

(۵) فاما ان کان من المقربین فروح وریحان و جنت نعیم (الواقعہ ۵۶:۸۹)

(۶) حضرت ابراہیم بن ادھم۔ وفات ۲۶۷ ھجری۔ مدفن شام (مطابق تذکرۃ اکرام مولفہ محمد کبیر شاہ داناپوری)

(۷) ابوالفیض قلندر سہروردی۔ الفقر فخری۔ ص ۱۵۵

www.yahu.com

اور حدیث قدسی میں ہے کہ اپنے نفس کو چھوڑ دو اور آ جاؤ۔(۸)

سیدنا غوث الاعظم نے فرمایا۔عام لوگ دنیا کو چھوڑنے کی پرہیزگاری کرتے ہیں اور خاص لوگ بہشت کو چھوڑنے کی پرہیزگاری کرتے ہیں اور خاص الخاص کی پرہیزگاری ماسوی اللہ ترک کرنا۔(۹)

کہا گیا ہے کہ حضرت شعیبؑ دس سال تک روئے یہاں تک کہ ان کی آنکھوں کی بینائی جاتی رہی۔خدا تعالیٰ نے پھر ان کی آنکھوں میں بینائی عطا فرمائی اور ان کو یہ وحی نازل فرمائی۔اگر تو دوزخ کی آگ سے ڈرتا تھا پس میں نے تجھ کو اس آگ سے بے خوف کیا اور اگر بہشت کی خواہش رکھتا تھا تو تجھ کو بہشت دی اور اگر رضامندی کا طلبگار تھا تو وہ بھی عنایت کی حضرت شعیبؑ ٥ نے کہا کہ اے جبرئیل میرا رونا نہ تو بہشت کی خواہش سے تھا، اور نہ عذاب آتش دوزخ سے تھا۔لیکن بسبب اشتیاق دیدار محبوب حقیقی کے تھا تب جناب احدیت سے حکم ہوا کہ یہ رونا تیرا حق بجانب ہے۔(۱۰)

ایک روز حضرت بایزید بسطامی علیہ الرحمۃ اللہ تعالیٰ کے ساتھ ہمراز ہو رہے تھے رب العزت کی طرف سے آواز پہنچی کہ اے بایزید کسقدر تو ریاضت ومحنت ومجاہدہ کی مشقت اٹھا رہا ہے۔کیا تجھے مقام عرش چاہیئے۔جواب دیا کہ اے میرے مالک عرش روحانیوں کی جگہ ہے میں روحانی نہیں پھر ندا آئی کہ تجھے کرسی چاہیئے عرض کیا کہ اے پروردگار کرسی کروبیاں کی جگہ ہے میں کروبی نہیں پھر ندا آئی اے بایزید تجھے آسمان چاہیئے عرض کیا کہ اے پروردگار آسمان فرشتوں کی جگہ ہے میں کوئی فرشتہ نہیں پھر ندا آئی کہ

---

(۸) قال غوث محی الدین قدس سره الانس بالله والمتوحش عن غیر الله قال علیه السلام الدنیا لکم و العقبیٰ لکم والمولیٰ لی پیغمبر صاحب فرمود و دنیا باشد باشما عقبیٰ باشد باشما مرا مولیٰ بس است. قال علیه اسلام من اراد الدنیا فهو ارادالدنیا و من ارادا لعقبیٰ فهو ارادالعقبیٰ ومن اراوالمولیٰ فهو اراد المولیٰ . حدیث قدسی. دع نفسک و تعال.

سلطان باھوؒ۔عین الفقر۔شرح نظام الدین۔ص ۲۲

(۹) عبدالقادر جیلانی۔غنیۃ الطالبین۔ص ۳۹۳

٥ شعیبؑ پیغمبر خدا تعالیٰ ابن عوذؒ بن شالخ بن ارفخشدؒ بن سام بن نوحؑ

(مطابق نسب نامہ کلاں۔مصنفہ حاجی شاہ ضیاء اللہ لاہور ۱۲۹۶ھ)

(۱۰) سید عبدالقادر جیلانی۔غنیۃ الطالبین۔ص ۶۱۶

www.yabahu.com

تمہیں بہشت کی خواہش ہے۔ عرض کیا کہ اے خداوند بہشت مومنوں اور پرہیز گاروں کی جگہ ہے۔ پھر ندا آئی شاید اب دوزخ چاہیئے جواب دیا کہ اے مالک الملک دوزخ تو منکروں کی جگہ ہے میں منکر نہیں ہوں۔ پھر لطف و کرم سے آواز آئی کہ شائد اے بایزید تو مجھے چاہتا ہے۔ اچھا تو اگر تو ہمیں نہ پا سکے تو پھر کیا کرے گا۔ خواجہ بایزیدؒ نے ایک سرد آہ نکالی اور سر بسجود ہو کر جان محبوب حقیقی کے حوالے کر دی۔ (۱۱)

حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں۔ دنیاوی تصرف قرب شیطانی ہے۔ اور تصرف عقبیٰ مطلق نادانی ہے۔ اور تصرف معرفت مولیٰ جمعیت جاودانی اور غرق توحید اللہ تعالیٰ ہونا ہے۔ اور شعر میں فرمایا کہ مجھے پیر طریقت کی نصیحت یاد ہے کہ یاد خدا کے بغیر جو کچھ ہے برباد ہے۔ (۱۲)

اور فرمایا اہل علم کو معاش کی تلاش اور دنیا مردار کے سونے چاندی کی طلب رکھتی ہے اور فقر کو مولا کے دیدار کی طلب رہتی ہے۔ اہل علم پر دوزخ حرام ہے اور فقیر پر دوزخ و بہشت دونوں حرام ہیں۔ اللہ تعالیٰ کا فرمان ہے کہ وہ اپنے پروردگار کے دیدار کی خواہش رکھتے ہیں۔ (۱۳)

حضرت رابعہ بصری علیہا الرحمۃ ☆ سے ایک دن پوچھا گیا کہ آپ خدا کی عبادت کس لئے کرتی ہیں۔ کیا دوزخ کے ڈر سے یا جنت کی امید پر رابعہؒ نے کہا میں اپنے مالک کو یوں کہتی ہوں کہ اے میرے پروردگار میں تیری عبادت دوزخ کے ڈر سے کرتی ہوں تو تو مجھے دوزخ میں جلا، اور اگر بہشت کے لئے عبادت کرتی ہوں تو مجھے بہشت عطا نہ کر۔ رابعہ بصریؒ۔ ۱۸۵ھ (مطابق مجلہ دین و دانش۔ محکمہ اوقاف لاہور اکتوبر ۱۹۷۰ء ص ۵۰)

---

(۱۱) بشنو روزی بازید بسطامی با حق ہمراز بود از حضرت رب العزت آواز رسید کہ ای بایزید۔۔۔۔تا آہ کشید سر بسجدہ نہاد و جان بحق سپرد (سلطان باھو۔ عین الفقر۔ جلد دوم۔ نظام الدین۔ ص ۸)

(۱۲) تصرف دنیا از قرب سلطانی و تصرف عقبیٰ مطلقا نادانی و تصرف مولیٰ جمعیت جاودانی غرق فی التوحید فی اللہ تعالیٰ لامکانی۔ بیت۔ مرزا پیر طریقت نصیحتی یاد است۔ کہ غیر یاد خدا ہر چہ ہست برباد است۔ سلطان باھوؒ۔ تیغ برہنہ قلمی مکتوبہ ۱۳۰۶ ھج۔ ص ۲۲

(۱۳) اہل علم را طلب روز معاش۔۔۔۔۔ و بر فقیر ہم دوزخ و ہم بہشت حرام است۔ **قولہ تعالیٰ یرجوالقاء ربہ۔**
(سلطان باھوؒ۔ محبت الاسرار۔ مکتوبہ ۱۳۰۶ھ ص ۱۴)

اگر تیرے لئے عبادت کرتی ہوں تو مجھے اپنے دیدار سے محروم نہ فرما۔(۱۴)

اور حضرت ابوسعید ابوالخیرؒ نے کیا خوب فرمایا۔

دنیا جم را قیصر و خاقان را
تسبیح ملک را و صفا رضوان را

دوزخ بدرا وبہشت مرنیکان را
جانان مارا جان ما جانان را (۱۵)

اسی ضمن میں حضرت سلطان محمد نواز نے کیا خوب فرمایا ہے۔

دنیا عقبی توں ہاں عاری میں
ناں ھاں جنتی تے ناں ناری میں

منگاں دلبر دی دلداری میں
اسانوں طالب نہ حوروقصور سمجھ (۱۶)

---

(۱۴) رابعہ بصریؒ را پرسیدند کہ خدا تعالیٰ را برائی کی میپرستی بربیم دوزخ یا برائی امید بہشت۔ رابعہ گفت خداوندا ترا اگر ترا از برائی ترس دوزخ ی پرستم مرا دردوزخ بسوز واگر ترا از برائی بہشت میپرستم مرا بہشت نصیب مکن واگر ترا از برائی تو میپرستم از من دیدار و جمال خود دریغ مدار۔ سلطان باھوؒ۔ عین الفقر۔ شرح نظام الدین ص ۹۹۔۱۰۰

(۱۵) ابوسعید ابوالخیر۔ رباعیات ابوسعید ابوالخیر۔ مطبوعہ لاہور۔ ۱۹۳۴ء رباعی ۱۶ ص ۵

(۱۶) سلطان محمد نواز۔ مجموعہ کلام۔ لاہور ۱۹۶۲ء غزل ۱۵۔ ص ۱۳۹

www.yabahu.com

ن نا ں میں سُنی نا ں میں شیعا میرا دوہاں توں دل سڑیا ھو (۱)

۱۸۲ مک گئے سبھ خشکی پینڈے جدوں دریا رحمت وچ وڑیا ھو (۲)

کئی من تارے تر تر ہارے کوئی کنارے چڑھیا ھو (۳)

صحیح سلامت چڑھ پار گئے باھو جہاں مرشد دا لڑ پھڑیا ھو (۴)

لغت: دوہاں: دونوں۔ مک گئے: ختم ہو گئے۔ پینڈے۔ فاصلے۔

من تارے: ناشناور۔ تر تر: تیر تیر کر۔ لڑ: دامن۔

ترجمہ: ا۔ میں نہ تو محض سنی ہوں اور نہ ہی شیعہ ہوں (کیونکہ یہ سب فرقہ پرستی میں مبتلا ہیں اور معرفت ذات و توحید سے ناشناسا ہیں۔ ان کی فرقہ وارانہ ذہنیت کی وجہ سے) میرا دل دونوں سے جلا ہوا ہے۔

۲۔ (مذاہب کے فرقہ وارانہ اختلافات کی) سب خشک منازل (اس وقت) طے ہو گئیں۔ جب کہ (خالق حقیقی کے رحمت کے دریا رحمۃ اللعالمین محمد مصطفےٰ ﷺ) کے دریائے رحمت میں داخل ہوئے۔

۳۔ (دریائے معرفت و توحید میں) کئی غیر شناور تیر تیر کر ہار گئے (اور اسے عبور نہ کر سکے اور سینکڑوں ہزاروں میں سے) کوئی ایک خوش نصیب کنارے پر بعافیت اور بامراد ہو کر پار چڑھا۔

۴۔ اے باھو (اس دریائے معرفت و توحید) سے تو وہی صحیح و سلامت پار ہوئے جنہوں نے مرشد (کامل) کا دامن پکڑا۔

---

(۱) لن

(۲) لن

(۳) لن

(۴) لن

www.yabahu.com

تشریح:

کفر اسلام اورے اورریرے راہ فقر دا پرے پریرے
ناں اوتھے ملاں پانون پھیرے بھانویں کڈھن لکھ لکھ چلا ہے
ناں اوتھے کفر تے ناں اسلامے پیر مغاں جتھے بھر ڈتا جامے
ناں اوتھے دن تے ناں اوتھے شامے ہکو ڈسدا قل ھو اللہ ہے(۱)

عاشق و عارف دنیا میں محبت، اخوت، سچائی اور راست بازی کی داغ بیل ڈالتے ہیں حق کی تلاش کرتے ہیں اور حق کو حاصل کرتے ہین۔ وہ تفرقہ بازی سے کوسوں دور ہیں۔ حضرت سلطان العارفین ایک عارف کامل ہونے کی حیثیت سے سنی، شیعہ یا کسی فرقہ میں اپنے آپ کو شمار کرنے سے نہ صرف انکار فرماتے ہین بلکہ ان مذاہب کی فرقہ بازیوں سے سخت نالاں ہیں۔ وہ ملت سلامیہ کے لئے ایک مسلک اور ایک شعار کے حامی ہیں۔ اور اس حکم خداوندی پر پابند ہیں کہ۔ اور محکم پکڑو ساتھ رسی اللہ کے اکٹھے اور مت متفرق ہو۔(۲)

اور مت ہو مانند ان لوگوں کے کہ متفرق ہوئے اور اختلاف کرنے لگے۔(۳)

عارف و عاشق کا مقصود وصال حق ہے اس کا تعلق دریائے رحمت الٰہی کے ابر کرم سے ہے وہ مذاہب کی خشک و تند تفرقہ بازی سے لاتعلق ہے۔

حضرت سلطان العارفین مرشد کامل سے جو دریائے رحمت الٰہی کا شناور ہوتا ہے منسلک ہو کر واصل حق ہونے کی تلقین فرماتے ہیں۔ ورنہ اس راہ معرفت میں کئی غیر آشنا بھٹک کر رہ جاتے ہیں مزید فرماتے ہیں کہ راہ معرفت سے صرف وہ سلامتی کے ساتھ پار ہوئے جنہوں نے مرشد کامل کا دامن مضبوطی سے پکڑے رکھا۔

صاف ظاہر ہے کہ ملت اسلامیہ کا ہر فرد اگر مرشد کامل حضرت محمد مصطفےٰ ﷺ کا اتباع کرے۔ اور ان کی زندگی کو اپنے لئے مشعل راہ سمجھے تو تمام فرقہ بازیاں ختم ہو سکتی ہیں۔ اس طرح اتباع کرنے والے عرفان حق کے قریب ہو سکتے ہیں۔

---

(۱) سلطان محمد نواز۔ مجموعہ کلام۔ لاہور ۱۹۶۲ء۔ ص ۱۲۶

(۲) واعتصموا بحبل اللہ جمیعا و لا تفرقوا (آل عمران ۳:۱۰۳)

(۳) ولا تکونوا کالذین تفرقوا واختلفوا (آل عمران ۳:۱۵۸)

یاد رہے حضرت سلطان العارفین نے سنی شیعہ کے الفاظ محض فرقہ پرستی سے انکار کرنے کے لئے استعمال فرمائے ہیں اوران کی کتب وتعلیمات سے صاف ظاہر ہوتا ہے کہ آپ اہلسنت والجماعت حنفی المشرب اور اہل بیت کے مسلک کے پیروکار تھے۔

کتاب اورنگ شاہی میں فرمایا۔ یہ فنافی اللہ فقیر سنی سنت جماعت طریقہ قادری سروری سے ہے۔(۴) اورفرمایا

دست بیعت کرد مارا مصطفٰی ﷺ   خوانده است فرزند مارا مجتبٰے

خاکپایم از حسینؓ واز حسنؓ   معرفت گشتہ است برمن انجمن (۵)

www.yabahu.com

---

(۴) فنافی اللہ فقیر سنی صاحب سنت جماعت از طریقہ قادری سروری۔ سلطان باھو۔ اورنگ شاہی۔ مکتوبہ ۱۳۰۶ھ ص ۱

(۵) سلطان باھو۔ رسالہ روحی۔ مکتوبہ ۱۳۰۶ھ۔ ص ۶

ن نال اوہ ہندو نال اوہ مومن نال سجدہ دین مسیتی ھو (۱)
۱۸۳ دم دم دے وچ ویکھن مولا جنہاں قضا نہ کیتی ھو (۲)
آہے دانے تے بنے دیوانے جنہاں ذات صحی ونج کیتی ھو (۳)
میں قربان تنہاں توں باھو جنہاں عشق بازی چن لیتی ھو (۴)

لغت: دین: دیں، دیتے ہیں۔ لیتی: لی۔ صحی: صحیح

ترجمہ: ا۔ (عارفان ذات کا مذہب تو محض عشق وعرفان ذات حق تعالیٰ ہے۔ لہذا) وہ نہ تو ہندو (بت پرست) ہیں اور نہ ہی (صرف ظاہر کلمہ گو) مومن ہیں اور نہ ہی (عابدان ظاہر کی طرح محض) مساجد ہی میں جا کر سربسجود ہوتے ہیں۔

۲۔ (بلکہ وہ عارفان ذات جنہوں نے نماز وقتی تو درکنار نماز دائمی بھی) قضا نہیں کی وہ اپنے ہر ایک دم اور سانس میں ذات مولا تعالیٰ کا (دیدار) کرتے ہیں۔

۳۔ (یہ عارفان ذات) جنہوں نے ذات حق تعالیٰ کا عرفان حاصل کر لیا ہے۔ دراصل دانا تھے۔ لیکن دیوانے بنے ہوئے ہیں (تا کہ ان کا ماسوا اللہ سے تعلق نہ رہے)۔

۴۔ اے باھو۔ میں ان (عاشقان ذات پر) قربان جاؤں، جنہوں نے (بذات خود دنیا و عقبیٰ کو ترک کر کے) بازی عشق (ومعرفت) کو چن لیا ہے۔

---

(۱) ذ۔ش۔ف۔ل۔ء

(۲) ش۔ف۔ء نسخہ ل۔ ذ۔ میں مصرعہ یوں ہے: دم دم دے وچ ویکھن مولا جنہاں جان قضا نہ کیتی ھو

(۳) ذ۔ف۔ل۔ء

(۴) ذ۔ش۔ف۔ل۔ء

www.yabahu.com

تشریح: یہ بیت توحید معرفت سے متعلق ہے جس کی تفصیل حصہ (ک بیت ۱۶ میں ملاحظہ ہو۔

حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں کہ عشاق ذات کو کسی مذہب کے دائرہ میں شمار کرنا غلط ہے۔ عاشق ذات تو مذہبی رسوم و فرقہ بندیوں سے بلند تر مقصود مذاہب یعنی باری تعالیٰ سے دائمی لو لگائے ہوئے ہوتا ہے اور وہ دانائے راز دنیا میں ظاہرا نادان اور بے تکلفانہ زندگی بسر کرتا ہے۔ وہ دراصل اپنے لئے مسلک عشق کو اختیار کر لیتا ہے۔ اس کے قربان جایئے کیونکہ وہ اپنی زندگی کا عیش و آرام و لذات دنیوی کو قربان کر چکا ہوتا ہے۔ ایسے عاشق ذات کی کیفیت حال ابوسعید ابوالخیر کے الفاظ میں واضح طور پر سامنے آجاتی ہے۔

فرمایا۔

تا روئی ترا بدیدم ای شمع طراز — نہ کار کنم نہ روزہ دارم نہ نماز

چوں با تو بوم مجاز من جملہ نماز — چوں بی تو بوم نماز من جملہ مجاز(۱)

اسی مفہوم میں سلطان محمد نوازؒ (۲) بزبان سرائیکی فرماتے ہیں۔

ناں ویساں مسجد دوارے میں — کیتا یار دے نال اقرارے میں

جتھوں پایا سب اسرارے میں — انہدی خاک میں سرمہ کوہ طور کیتا

کدی گنگے و نجاں کدی مکے او — ہے ہر جا یارتھیا پکے او

گیا وہم خیال تے شکے او — سوہنیں یار اساکوں مسرور کیتا

ہادی باھوؒ رہبر دین میرا — نال صدق دے آیا یقین میرا

کیتس جسم تے روح تلقین میرا — خود باھوؒ میں ذاتی نور کیتا(۳)

عشاق ذات کے ذکر دوام و دائمی محویت حق کے بارے میں حضرت سلطان العارفین ایک مقام پر فرماتے ہیں۔ جو شخص ایک مسئلہ فقہ شریف کا سیکھتا ہے اس کو ایک سال کی عبادت کرنے سے زیادہ ثواب ملتا ہے۔ لیکن جو شخص ایک دم خداوند کریم کا ذکر کرتا ہے اور اس میں مشغول ہوتا ہے۔ اس کو ہزار مسئلہ فقہ سے افضل ثواب اور درجہ ملتا ہے۔ کیونکہ مسئلہ فقہ کا سیکھنا اور تلاوت قرآن مجید کرنا بناء اسلام اور ظاہری عبادت ہے۔ جن کی قضا ممکن ہے اور سانس کی قضا غیر ممکن ہے۔ (۴)

---

(۱) رباعیات ابوسعید ابوالخیر (رباعی ۲۱۷۔ لاہور ۱۹۳۴۔ ص ۳۸)

(۲) سلطان محمد نواز۔ صاحب کتاب مجموعہ کلام مطبوعہ لاہور ۱۹۶۲۔ حضرت سلطان باھوؒ کی آٹھویں پشت سے ہیں۔ وفات ۱۹۳۸ء

(۳) سلطان محمد نواز۔ مجموعہ کلام۔ لاہور ۱۹۶۲ء غزل نمبر ۱۱۔ ص ۱۳۲

(۴) یک مسئلہ فقہ آموختن از عبادت ثواب یکسالہ بہتر است و یکدم با خدا تعالیٰ ۔۔۔۔ تا ۔۔۔۔ لیکن دم قضا باز نیاید۔
سلطان باھوؒ۔ عین الفقر۔ شرح نظام الدین۔ ص ۲۴

www.yabahu.com

عشاق کی محویت اور شوق کے اس عالم سے نتیجتاً دنیوی زندگی بسر کرنے والے انہیں دیوانہ سمجھنے لگتے ہیں اور وہ خود بھی دیوانہ وار رہنے لگتے ہیں حالانکہ وہ اصل عقل کے مالک ہوتے ہیں۔ اسی ضمن میں حضرت سلطان العارفین نے فرمایا۔ کامل فقرا ہمیشہ خلوت گزیں ہوتے ہیں اور خلقت کو چھوڑ کر تنہا جنگلوں میں بسر کرتے ہیں اور ہمیشہ مسافرت میں رہتے ہیں۔ تو بعض دیوانے بن جاتے ہیں اور بعض ظاہر میں مجذوب لیکن باطن میں محبوب بنے رہتے ہیں یار کے ساتھ ہی انہیں بہار ہوتی ہے۔ دیدار سے ہی انہیں جمیعت حاصل ہوتی ہے۔ (۶) اور دیوان باھوؒ میں اسی طرح ارشاد ہوتا ہے۔

بہ عقل خویش معقولم بزد خلق مجنونم — نشانہ وار ایں جانم ولی یاریست بی پرواہ

یار اگے میں بہت سیانا — ملیا میں عشق دا جھلا ہے (۸)

یہ ظاہر میں دیوانے اور اصل میں فرزانے ہی تو عشق کے حامل ہوتے ہیں جو کہ راز عبودیت ہے۔ عبودیت کے بارے مین میر ولی الدین فرماتے ہیں۔ عبودیت ہی حریت کا سبب ہے۔ حریت کیا ہے: ھو انقطاع الخاطر عن۔ تعلق ماسوی اللہ تعالیٰ بالکل یہ سچی آزادی اس انسان کو نصیب ہوتی ہے جس نے اغراض دنیاوی واخروی سے اپنے قلب کو آزاد کر کے حق تعالیٰ سے بندگی وافتقار کی نسبت جوڑ لی ہے۔ حریت نہایت عبودیت کا نام ہے۔ آزادی بے بندگی نہیں۔ ع کہ بستگان کمند تو رستگار انند (حافظ)

خواجگی را خواجگی از بندگی ست — بندگی کردن کمال خواجگی ست

عبد ہو کر ہی وہ امین اللہ۔ خلیفۃ اللہ اور ولی اللہ ہوتا ہے۔ ایسا عبد کہہ سکتا ہے۔ انا عبدک اور پھر من رانی فقد رای الحق (رواہ المسلم والبخاری) (۹) عشاق ذات ہی دراصل کمال عبودیت پر فائز ہوتے ہیں اور اس راہ میں سر کی بازی لگانا انہیں کا شیوہ ہوتا ہے۔

حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں۔

یار سر بازی بکن در راہ عشق
زانکہ سر بازی ست بازی عاشقاں (۱۰)

---

(۵) من لم یود فرضا دائما یقبل اللہ منہ فرض بالوقت۔ بشکریہ سلطان باھوؒ۔ عین الفقر شرح نظام الدین۔ ص ۲۴

(۶) سلطان باھوؒ۔ عقل بیدار۔ ترجمہ اردو۔ چنن الدین۔ لاہور ۱۹۷۰۔ ص ۶۰

(۷) سلطان باھوؒ۔ دیوان باھو فارسی مطبوعہ چنن الدین لاہور ۱۹۵۵۔ غزل نمبر ۷۔ ص ۴

(۸) سلطان محمد نوازؒ۔ مجموعہ کلام۔ لاہور ۱۹۶۲۔ غزل نمبر ۶۔ ص ۱۲۷

(۹) ڈاکٹر میر ولی الدین۔ قرآن وتصوف۔ ص ۱۳۳

(۱۰) سلطان باھو۔ دیوان باھو فارسی۔ مخطوطہ (معہ منظوم پنجابی ترجمہ) غزل ۱۵

ن ناں میں جوگی ناں میں جنگم ناں میں چلا کمایا ھو (۱)

۱۸۴ ناں میں بھج مسیتیں وڑیا ناں تسبا کھڑکایا ھو (۲)

جو دم غافل سو دم کافر مرشد ایہہ فرمایا ھو (۳)

مرشد سوہنی کیتی باھو پل وچ جا پہنچایا ھو (۴)

لغت: چلا: چلہ ، چالیس روزہ ریاضت کشی۔ تسبا: بڑی تسبی۔ تسبیح

سوہنی کیتی: بہترین کام کیا۔ بھج: دوڑ کر۔

ترجمہ: ۱۔ اے درویش میں حصول معرفت میں نہ تو جوگی و جنگم بنا ہوں نہ ہی چلہ اور ریاضت کی محنت کو کمایا ہے۔

۲۔ نہ تو میں (عابدان ظاہر کی طرح) دوڑ کر مساجد میں داخل ہوا ہوں اور نہ ہی (میں نے) موٹے دانوں والی تسبیح کو (ورد اوراد) میں کھڑ کھڑایا ہے۔

۳۔ (میں نے تو حصول معرفت کے لئے محض دائی ذکر ذات اختیار کیا ہے) مجھے مرشد نے یہ فرمایا ہے کہ جو دم ذکر الٰہی سے غافل ہے (وہی دم بے معرفت خارج ہو کر) کافر ہو جاتا ہے۔

۴۔ اے باھو۔ میرے مرشد (کامل) نے کتنا خوبصورت کام کیا کہ (بغیر محنت و ریاضت) ایک پل میں (حضور ذات ﷺ) میں پہنچا دیا۔

---

(۱) ء۔ ژ۔ ک۔ ف۔ ل۔ ش میں یوں ہے: ناہیں جوگی ناہیں جنگم ناہیں چلا کمایا ھو

(۲) ء۔ ژ۔ ک۔ ل۔ ف

ش میں یوں ہے: ناہیں بھج مسیتیں وڑیا نہ تسبیح کھڑکایا ھو

(۳) ک۔ باقی نسخوں میں مرشد سے پہلے سانوں کا اضافہ ہے

(۴) ک

(۵) باقی نسخوں میں پہنچایا کی بجائے بخشایا درج ہے

www.yabahu.com

تشریح: حضرت سلطان العارفین قدس اللہ سرہ واضح طور فرماتے ہیں کہ میں نے حصول مقصد کے لئے جوگیوں اور سنیاسیوں کے سے کام یا چلہ کشی کے مشقوں سے کبھی کام نہیں لیا بلکہ اسے غیر از مقصود و غیر مسنون سمجھتے ہیں۔ اسی طرح گوہر مقصود کو نہ تسبیح و اوراد کے دہرانے سے اور نہ مساجد میں ظاہری نوافل کی ادائیگی سے حاصل کیا بلکہ یہ سب فضل الٰہی تھا جو مرشد کامل کے توسط و نظر کرم سے عطا ہوا۔

اسی ضمن میں ڈاکٹر میر ولی الدین تصوف پر اشراقیت کے اثرات بتاتے ہیں جن سے دراصل اسلامی تصوف تو بالکل پاک ہے۔ مگر عوام کی نگاہ میں وہ کمالات جنہیں صوفی ہیچ سمجھتا ہے اہمیت پانے لگے اور انہیں کے بارے میں حضرت سلطان العارفین قدس اللہ سرہ العزیز نے بھی مکمل نفی فرما دی۔

ڈاکٹر میر ولی الدین لکھتے ہیں اب کمالات کو جو محض توابع ہیں اور حصول مقصود کے بعد خود بخود پیدا ہوتے ہیں اصل مقصود قرار دیا جانے لگا۔ لذات و احوال، کشف کونی، تصرفات و کرامات، وجد و حال، رویائے صادقہ وغیرہ سالک کی عنایت قرار پائے اور ان کی بزرگی اور تقویٰ کو علامت خاص خیال کیا جانے لگا۔ ان کمالات کے حصول کے لئے غیر مسنون مشقوں اور شغلوں کی ابتدا ہوئی۔ جوگیوں اور سنیاسیوں تک سے بھی اشغال وغیرہ کے سیکھنے میں دریغ نہیں کیا گیا۔ جس کا مقصود صاحب تصوف و کرامات ہونا تھا اور بس اور اس فوق البشر قوت و طاقت کی خواہش کا حاصل اپنے نفس کو مخلوق کی نظر میں برتر بنانے اور ان کے قلوب کو مسخر کرنے کے سوا اور کیا ہو سکتا تھا۔ حقیقی اسلامی تصوف تو ہوئ اور نفس کے پنجے سے نجات حاصل کرنا اور یافت و شہود حق کا قائم کرنا، خلق سے فانی ہو کر حق سے بقا پانا سکھلاتا ہے۔ (۱) عمر بن عثمان المکی (۲) سے تصوف کے متعلق پوچھا گیا تو آپ نے فرمایا۔ صوفی نقد وقت کی قیمت جانتا ہے اور ہر وقت جس کا ہوتا ہے اس کا ہو رہتا ہے۔ (۳)

چنانچہ حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں کہ ان کمالات ظاہری کو انہوں نے کبھی اپنا شعار نہیں بنایا۔

بلکہ ان کا طریق کار تو ہر دم اپنے نفس کی نگرانی کرنا رہا ہے۔ اور اسی خالص اسلامی تصوف کی ہی برکت تھی کہ حضرت سلطان العارفین کو آنحضور ﷺ کے حضور سے شرف قبولیت عطا ہوا۔

---

(۱) ڈاکٹر میر ولی الدین۔ قرآن و تصوف۔ ص ۲۴۔ ۲۵

(۲) عمر بن عثمان مکیؒ۔ جنید بغدادیؒ کے مرید تھے۔ گویا زمانہ تیسری صدی ہجری (مطابق تذکرۃ الاولیاء فرید الدین عطار لاہور ۱۳۱۷ھ ص ۲۳۲ (مطابق غلام سرور لاہور خزینۃ الاصفیا۔ نولکشور۔ ص ۱۷۲)

(۳) ان یکون العبد فی کل وقت بما ھوا ولیٰ بہ فی الوقت۔ بشکریہ میر ولی الدین۔ قران و تصوف۔ ص ۱۵

ن نفل نمازاں کم زناناں روزے صرفہ روٹی ھو (۱)
۱۸۵ مکے دے ول سوئی جاندے گھروں جنہاں تروٹی ھو (۲)
اُچیاں بانگاں سوئی دیون نیت جنہاں دی کھوٹی ھو (۳)
کی پرواہ تناں نوں باھو جنہاں گھر وچ لدھی بوہٹی ھو (۴)

لغت: صرفہ: بچت۔ تروٹی: کامل، کم چور۔ اچیاں: اونچی
بانگاں: اذانیں۔ دیون: دیتے ہیں۔ بوہٹی: عروسہ

ترجمہ: (اے درویش مردان کامل عاشقان ذات تو ہمیشہ محو استغراق اور نماز دائمی میں مستغرق ہیں) (یہ چند) نوافل نمازیں (پڑھ لینا) جن کے صلہ میں امید بہشت ہے یہ تو گویا عورتوں کا کام اور مقام ہے اسی طرح عاشق تو وہ ہیں جنہوں نے قطع لذات دنیا سے نفس کو روک لیا ہے۔ یہ چند نوافل روزے رکھ لینا تو گویا محض روٹی کی بچت کرنے کے مترادف ہے۔

۲۔ عاشقان ذات کو تو دل میں ہر وقت تجلی ذات حاصل ہے لہذا جنہیں ایقان معرفت حاصل نہیں ہے اگرچہ یہ لوگ مکہ کی طرف جاتے ہیں، یہ بھی اپنے خانہ (دل) کے خسارہ یافتہ ہیں۔

۳۔ اسی طرح بہت بلند آواز سے اذانیں بھی وہ (لوگ) دیتے ہیں جن کی نیت (ریا اور انا سے ملوث ہوکر) کھوٹی ہوتی ہے۔

۴۔ اے باھو۔ ان عارفان ذات کو (زیادہ حیلہ وفکر کرنے) کی کیا ضرورت (ہے) جنہیں عروسہ (معرفت) اپنے ہی دل کے نہاں خانہ میں مل گئی۔

---

(۱) ک۔ ل ج میں یوں ہے: نمازاں پڑھنا کم زناناں روزہ صرفہ روٹی ھو
(۲) ذ۔ ل ک۔ ہ باقی نسخوں میں (جاندے) کی بجائے (جاوے درج) ہے
(۳) ہ۔ ش۔ ف (۴) ہ۔ ش۔ ف۔ ل ک۔ سوائے ل ک باقی تمام نسخوں میں بوہٹی کو بوٹی لکھا گیا ہے

www.yabahu.com

تشریح: عام اصطلاح میں آسان کام کو زنانہ یا عورتوں کا سا کام کہا جاتا ہے اس بیت میں نوافل ونماز کو حضرت سلطان العارفین قدس اللہ سرہ نے " کم زناناں" فرما کر یہ ظاہر کیا کہ راہ معرفت میں نوافل ونماز تو آسان کام ہیں دشواریاں کچھ اور ہی ہوتی ہیں اسی طرح روزے تو وہ لوگ بھی رکھ لیتے ہیں جو خوراک بچانا چاہتے ہوں۔ اور حج تو وہ لوگ بھی کر لیتے ہیں جو امور خانگی سے فارغ بھگوڑے ہوں اسی طرح مذہب کے بلند و بانگ نعرے تو وہ لوگ بھی لگا سکتے ہیں جن کی سرے سے نیت ہی خراب ہو حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں دراصل اپنے دل میں ذات باری کو حاصل کر لینا۔ اطمینان قلب پالینا ہی اصل مقصود ہے باقی تمام کام رسوم منزل ہو سکتے ہیں انہیں منزل مقصود نہیں کہا جا سکتا۔

اس بیت میں حضرت سلطان العارفین نے مرشد کامل کے مقام ارفع کو ظاہر فرمایا ہے جہاں پر عروسہ معرفت کا حصول ضروری ہے جس کے بغیر کوئی مرشد، مرشد کامل کے مقام پر فائز نہیں ہو سکتا اور اس بیت میں قطعاً حضرت سلطان العارفین کا مقصد نماز روزہ اور حج کی فرضیت وافادیت سے انکار کرنا نہیں۔

کتاب عین الفقراء میں حضرت سلطان العارفین اسی موضوع کو وضاحت کے ساتھ اور کھلے الفاظ میں بیان فرماتے ہیں کہ۔ کسی بزرگ نے کہا ہے کہ نماز نفل کا ادا کرنا عورتوں کا کام ہے روزہ نفل رکھنے سے نان کی بچت ہے اور حج کو جانا دنیا و جہاں کا سیر و تماشا ہے لیکن دل کو اپنے اختیار میں رکھنا مردوں کا کام اور یہ فقیر باھو علیہ رحمۃ کہتا ہے کہ نماز نفل ادا کرنا روح کی پاکیزگی ہے روزہ نفلی رکھنے سے اللہ تعالیٰ کی خوشنودی حاصل ہوتی ہے حج کو جانے سے ایمان مضبوط ہو جاتا ہے دل کو تو خام آدمی بھی اختیار میں لا سکتا ہے۔ (البتہ) بشریت سے بلند ہو کر ذات اللہ میں فنا کے بعد ہمیشہ کی بقا حاصل کر لینا مردوں کا کام ہے پس مرشد کو مرد بننا چاہیئے۔ (۱)

---

(۱) بشنو بزرگی گفتہ است نماز نفل گزاردن کار بیوہ زنان است و روزہ نفل داشتن صرفہ نان است و حج رفتن سیر و تماشا جہاں است دل بدست آوردن کار مردان است، وایں فقیر میگوید کہ نماز نفل گزاردن پاکی جان است، روزہ نفل داشتن خوشنودی رحمٰن است بر حج رفتن ثبوتی ایمان است دل بدست آوردن کار خامان است از بشریت برآمدن واز خود فانی گشتن وعین فانی اللہ بقا باللہ بودن کار مردان است پس مرشد مرد باید۔

سلطان باھو عین الفقر۔ شرح نظام الدین۔ ص ۸۶۔۸۷ نیز یہی مفہوم دیکھئے۔

سلطان باھو۔ مفتاح العارفین ترجمہ اردو چمن الدین لاہور ۱۹۶۳ء ص ۲۱۔۳۲

اور ملاحظہ ہو۔ سلطان باھو۔ محک الفقراء خورد ترجمہ اردو چمن الدین لاہور ۱۹۶۱ء ص ۵۱

معلوم ہوا بیت میں حضرت سلطان العافین کا اصل مقصد مرد مولیٰ یعنی مرشد کامل کا مرتبہ ظاہر کرنا ہے۔ نیز حدیث میں آتا ہے کہ دنیا کا طالب ہیجڑا ہے عقبیٰ کا طالب زن ہے اور مولیٰ کا طالب مرد ہے۔(۲)

پس بالا بیان سے یہ واضح ہو جاتا ہے کہ بیت میں حضرت سلطان العارفین نے صوم وصلوۃ وحج وغیرہ کو راہ عشق میں بہت آسان کام کے طور پر بتلایا ہے منازل عشق میں حق معرفت اللہ تعالیٰ کا حصول ہی ان کی نظر میں انتہائی سخت اور مردانہ کام ہے۔

(۲) طالب دنیا مخنث، طالب عقبیٰ مونث، طالب مولیٰ مذکر بشکریہ سلطان باھو مفتاح العارفین ترجمہ اردو چمن الدین لاہور ۱۹۶۳ ص ۲۳

www.yabahu.com

ن ناں کوئی طالب ناں کوئی مرشد سب دلاسے مُٹھے ھو (۱)

۱۸۶ راہ فقر دا پرے پریرے سب حرص دنیا دے کُٹھے ھو (۲)

شوق الٰہی غالب ہویاں جند مرنے تے اُوٹھے ھو (۳)

باھو جیں تن بھڑکے بھا برہوندی اوہ مرن تر ہائے بھکھے ھو (۴)

لغت: مٹھے: نقصان یافتہ، کٹھے: ذبح ہوئے۔ قتیل، بھا: آگ، ہویاں: ہونے پر، جند: جان۔ اوٹھے: اٹھ بیٹھے، آمادہ ہو۔ برہوندی: عشق کی، تر ہائے: پیاسے

ترجمہ: ۱۔ اس زمانہ میں نہ تو کوئی خالص معرفت ذات کا طالب ہے اور نہ ہی کوئی دم زدن میں معرفت اللہ ذات میں پہنچانے والا مرشد ہے۔ بلکہ سب حیلوں اور دلاسوں کے نقصان یافتہ ہیں۔

۲۔ فقر (فنافی اللہ) کا راہ تو دور بہت دور ہے یہ طالبان خام و مرشدان ناقص تو قتیل حرص دنیا ہیں (انہیں راہ فقر کی کیا خبر)

۳۔ (معرفت ذات) الٰہی کا شوق دل و جان میں غالب ہونے پر سالک کی جان راہ حق میں مر مٹنے کے لئے آمادہ ہو جاتی ہے۔

۴۔ اے باھو۔ جن (سالکان طریقت کے جسم پر آتش عشق شعلہ زن ہوتی ہے وہی آسائش جسم و جاں سے بے نیاز ہو کر راہ معرفت عشق ذات میں پیاسے اور بھوکے مر جاتے ہیں۔

---

(۱) د۔ ہ۔ البتہ (طالب) کے بعد تے درج ہے۔

ہ۔ اکثر نسخوں میں مرشد کو پہلے اور طالب کو بعد میں لکھا ہے۔

(۲) د، ب، ہ، ہ۔ البتہ دے کی بجائے دی درج ہے۔

(۳) د۔ ب۔ البتہ ہویاں کی بجائے ہویا درج ہے۔

ہ۔ میں یوں ہے: شوق الٰہی غالب ہویا جند جیون توں رٹھے ھو

ہ میں یوں ہے: شوق الٰہی غالب ہویا جند مرنے تھیں رٹھے ھو

(۴) د، ہ میں یوں ہے: جیں تن بھڑکے بھا برہوندی باھو اوہ مرن تھانے کٹھے ھو

ب میں یوں ہے: جیں ڈٹھا تن بھا برہوندی باھو مرن تر ہائے بھکے ھو

www.yabahu.com

تشریح: حضرت سلطان العارفین اس بیت میں اس امر کی طرف خیال دلا رہے ہیں کہ مرشدی اور طالبی رسمی ورواجی رہ چکی ہے۔ فقر کی اصل کنہ سے پیرو مرشد سب غافل ہیں اور دنیا کے حرص میں پھنسے ہوئے ہیں۔ حالانکہ راہ فقر وطریقت کا مدعیٰ اپنی پہچان حق تعالیٰ کی پہچان اور حصول رضا ورویت الٰہی ہے۔ اور فرماتے ہیں جب کہیں عشق الٰہی یعنی اصل فقر غالب ہوتا ہے۔ تو سالک مرنے سے پہلے مرنے کی تمنا کر کے اس مقام کو حاصل کرتا ہے۔ اور جس جسم میں آتش ہجر وفراق بھڑک اُٹھے بھلا اسے دنیا کی حرص ہوس سے کیا غرض وہ تو اس دنیا میں دائمی صوم اختیار کرتے ہوئے گویا بھوکا پیاسا رہتا ہے۔ نیز مقصد فقر کے بغیر مرشدی طالبی تو محض حرص دنیا ہے۔ حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں۔ وہ لوگ سخت بے وقوف ہیں جو باوجود معرفت اور قرب الٰہی سے محروم ہونے کے طالبی اور مرشدی کرتے ہیں۔ ایسے مرشد اور طالب محض رسم ورواج کی تقلید میں پھنسے ہوئے ہیں۔ (۱)

راہ فقر پر تو وہی گامزن ہوتا ہے جو پہلے اپنی جان راہ حق میں دے دینے کا فیصلہ کر چکا ہو۔

قرآن حکیم میں فرمان ہوتا ہے۔ کہ دو کہ اگر ہے تمہارے ہی واسطے آخرت کا گھر خدا تعالےٰ کے ہاں سوائے اور لوگوں کے تو بھلا پھر آرزو کرو مرجانے کی اگر تم سچے ہو اور ہرگز آرزو نہ کریں گے موت کی کبھی بسبب اس کے جو آگے بھیجا ہے ان کے ہاتھوں نے اور خدا تعالیٰ جانتا ہے ظالموں کو۔ (۲)

آخر میں فرمایا، جس کے دل میں عشق کی آگ جلتی ہے وہ ہی تشنگی وگرسنگی کو برداشت کیے ہوئے اس دنیا سے گذرتے ہیں۔

محبت است کہ دل رانمی دہد آرام   وگرنہ کیست کہ آرامگی نمی خواہد   (۳)

---

(۱) عجب احمق آن قوم مردم کہ مرشدی طالبی از شاہ دل سیاہ بی خبر از معرفت قرب اللہ انچنیں طالب بنام طالب بے شعور خام معلوم شد کہ ایں چنیں طالب مرشد باتقلیدی لباس عوام الناس۔ سلطان باھو۔ امیر الکونین۔ مکتوبہ ۱۳۳۲ھ ص ۱۳

(۲) قل ان كانت لكم الدار الآخرة عند الله خالصة من دون الناس فتمنوا الموت ان كنتم صادقين ولن يتمنوه ابدا بما قدمت ايديهم و الله عليم بالظلمين۔ (البقرۃ ۹۵/۹۴)

(۳) شاعر نامعلوم

www.yahu.com

ن نت اساڈے کھلے کھاندی ایہا دنیا زشتی ھو (۱)
۱۸۷ دنیاں کارن بیــھ بیــھ رووَن شیخ مشائخ چشتی ھو (۲)
جیندے اندر حُب دنیاں دی بڈی انہاں دی کشتی ھو (۳)
ترک دنیاں تھیں قادری کیتی باھو خاصا راہ بہشتی ھو (۴)

لغت: کھلے کھاندی: جوتے کی مار لیتی ہے۔ بے قدر ہوتی ہے

بڈی: ڈوب گئی، ایہا: یہی، کارن: واسطے

ترجمہ: یہی دنیائے زشت تو روزانہ ہمارے جوتے (کی مار) کھاتی ہے (اور ہماری نظر میں ذلیل وخوار ہے)

۲۔اسی دنیا کے حصول کے لئے شیخ ومشائخ چشت بھی بیٹھ بیٹھ کر روتے ہیں۔

۳۔اے درویش جن مدعیان فقر کے اندر دنیا کی محبت ہو ان کی ایمان وایقان کی کشتی تو ڈوب گئی۔

۴۔اے باھو۔صرف قادری کو ہی یہ شرف حاصل ہے کہ اس نے محبت ذات حاصل کر کے اور غیر اللہ سے متنفر ہو کر) دنیا کی ترک کر لی ہے جو کہ خالص راہ بہشت ہے۔

---

(۱) ل۔ع۔ش۔ف۔ذ

نسخہ ب میں 'ایہا' کی بجائے 'ایہ' درج ہے

ل ج میں یوں ہے: نت اساڈے در تے رہندی ایہا دنیا زشتی ھو۔

(۲) ل۔م

باقی نسخوں میں یوں ہے: جنیدے کارن بہ بہ رووَن شیخ مشائخ چشتی ھو

ل ج میں یوں ہے: دنیا کارن پھرن دیوانے شیخ مشائخ چشتی ھو

(۳) ل

باقی نسخوں میں یوں ہے: جس جس اندر حب دنیا دی بڈی انہاں دی کشتی ھو

نسخہ ب میں بڈی کی بجائے ڈبی درج ہے۔

ل ج میں یوں ہے: جنہاں اندر حب دنیا دی غرق تنہاں دی کشتی ھو

(۴) ل

اکثر نسخوں میں یوں ہے: ترک دنیا دی کرتوں باھو خاصہ راہ بہشتی ھو

نسخہ ب میں قادری کی بجائے قادریاں درج ہے

ل ج میں یوں ہے: جنہاں ترک دنیا دی کیتی باھو خاصہ راہ بہشتی ھو

www.yabahu.com

تشریح: بیت میں حضرت سلطان العارفین نے دو باتیں بیان فرمائی ہیں اول یہ کہ فقیر کی نظر میں دنیا ہمیشہ ذلیل و خوار ہی ہے اور وہ اس کی طرف نظر اٹھا کر نہیں دیکھتا۔ حالانکہ دنیا کی فریب کاری اتنی موثر ہے کہ بڑے بڑے مشائخ بھی کسی نہ کسی طرح اس کی لپیٹ میں آجاتے ہیں۔ دوم یہ کہ ترک دنیا یعنی دنیا کی آلودگیوں سے پاک رہنے میں مکمل کامیابی طریقہ قادری کے سالکان نے حاصل کی ہے۔ جس کی اعلیٰ مثال سلسلہ قادریہ کے رہرو اعلیٰ سیدنا عبدالقادر جیلانیؒ نے پیش کی۔

بیت میں مشائخ چشت کی کمزوری ظاہر کرنا مقصود نہ تھا، بلکہ اس امر کا اظہار فرمانا تھا کہ دنیا کی فریب کاری اور اثر وسیع ہے۔ اگر چہ اس میں شک نہیں کہ صوفیائے کرام کے جتنے بھی مسالک ہیں سلوک قادریہ کے سامنے ہیچ ہیں۔ اور دیگر سلوک رکھنے والے صوفیائے کرام نے خود اس امر کو تسلیم کیا ہے۔

خوجہ غلام فریدؒ سلسلہ چشتیہ سے وابستہ تھے اور ان کے بارے میں مولانا غلام احمد اختر لکھتے ہیں کہ آخر عمر میں سلسلہ قادریہ کے اذکار اور مشاغل آپ پر غالب ہو گئے تھے۔ اور ان میں آپ کے اوقات بسر ہوتے تھے اور فرماتے تھے کہ سلسلہ قادریہ آخر کار سب پر غالب آجاتا ہے۔(۱)

حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں۔ ہر سالک ہر خاندان اور ہر طریقہ والا اگر تمام عمر چلہ کشی۔ خلوت، ذکر و فکر میں سر مارتا ہے، پھر بھی اس کی انتہا قادری کی ابتدا کو بھی نہیں پہنچتی۔ کیونکہ قادری سروری طریقہ مثل آفتاب کے ہے اور دوسرے طریقے چراغ کے مثل ہیں۔ پس چراغ کی کیا طاقت کہ آفتاب کے سامنے روشن ہو۔(۲)

پھر فرمایا۔ مرشد کامل قادری وہ ہے جو ایک ساعت یا ایک روز میں بہر صورت ان تمام مراتب کو حاضرات اسم ذات سے یا توجہ یا نظر یا فکر سے طالب اللہ کے نصیب میں عطا کر دے۔ ایسی قوت اور توفیق فقر و وحدانیت قادری طریقہ میں ہی ہے۔ پس اگر کوئی اور دعویٰ کرے تو جھوٹا اور اہل حجاب میں سے ہے۔(۳)

---

(۱) مسعود حسن شہاب۔ خواجہ غلام فریدؒ۔ ص ۵۲ (۲) ہر سالک ہر خانوادہ و ہر طریقہ اگر تمام عمر بچلہ وخلوت باذکر و فکر سر بسنگ زند انتہائی ہر طریقہ را با بتدائی قادری ہرگز نمیر سد چرا کہ طریقہ قادری سروری مثل آفتاب است و دیگر طریقہ ہا مثل چراغ۔ پس چراغ را چہ قدرتست کہ پیش آفتاب روشن شود (سلطان باھو۔ تیغ برہنہ مکتوبہ ۱۳۰۶۔ ص ۲)

(۳) مرشد کامل قادری آنست کہ در یک ساعت یا در یک روز ایں ہر یک عطا مراتب ہر آئینہ از حاضرات اسم اللہ ذات یا با توجہ یا با نظر یا با تفکر طالب اللہ را نصیب گرداند آنچنیں قوت و توفیق الفقر و حدانیت در طریقہ قادریست پس دیگر یکہ دعویٰ کند کذاب اہل حجاب میباشد۔

سلطان باھو۔ تیغ برہنہ قلمی ۱۳۰۶ھ۔ ص ۲۵

اور فرمایا۔ علمائے عامل باللہ اور فقیر کامل فی اللہ کے لئے حیات و ممات ایک ہی ہے نیز ان کے لئے قبر اور گھر۔ خواب اور بیداری۔ مستی اور ہوشیاری۔ بھوک اور پیٹ بھر کھانے مجاہدہ اور مشاہدہ۔ بولنا اور خاموش رہنا یکساں ہے کیونکہ وہ بیان سے گزر کر عیان پر پہنچ جاتے ہیں۔ اور جان سے گزر کر لامکان پر چلے جاتے ہیں۔ یہ مراتب قادری کے ابتدائی مراتب ہیں۔ اے ناسوتی پریشان ہر ایک طرح کی انتہا قادری کی ابتدا کا بھی مقابلہ نہیں کرسکتی۔ جو شخص دعویٰ کرے کہ مقابلہ کرسکتی ہے سمجھ لو کہ وہ جھوٹا اہل حجاب اور مادرزاد اندھا ہے۔ جو کچھ میں کہتا ہوں سچ سچ کہتا ہوں یہ کوئی حسد کی وجہ سے نہیں کہتا۔ (۴)

سیدنا عبدالقادر جیلانی رحمۃ اللہ علیہ فرماتے ہیں۔ اگرچہ آپ سب کا مقام بلند ہے۔ پھر بھی میرا مقام آپ کے مقام سے بلندتر ہے اور ہمیشہ بلندر ہے گا۔ (۵)

نیز جس طرح باز اشہب (سیاہ و سفید پروں والا باز) تمام پرندوں پر غالب ہے اسی طرح میں تمام مشائخ پر غالب ہوں۔ بتاؤ مردان خدا میں سے کون ہے جس کو میرے جیسا مرتبہ عطا کیا گیا ہے۔ (۶) پھر فرمایا۔ اللہ تعالیٰ نے مجھے تمام قطبوں پر حاکم بنایا ہے۔ پس میرا حکم ہر حالت میں جاری ہے۔ (۷)

اور میں حضرت امام حسن علیہ السلام کی اولاد سے ہوں اور میرا مرتبہ مخدع (خاص مقام) ہے اور میرے قدم اولیاء اللہ کی گردنوں پر ہیں۔ (۸)

داراشکوہ (۹) لکھتے ہیں۔ بروز جمعہ ۸ رجب المرجب ۱۰۵۵ ہجری المقدس اس فقیر کو غیبی آواز دی گئی کہ اولیائے خدا کے سلسلوں میں سے بہتر سلسلہ علیہ اور عمدہ طریقہ قادریہ ہے۔ (۱۰)

www.yabahu.com

---

(۴) عطا عامل باللہ و فقیر کامل فی اللہ را حیات و ممات یکی ست۔۔۔۔تا۔۔۔۔ ہر کہ دعویٰ کند کہ برسد دروغی و کاذب مادرزاد کور اہل ظلمت و حجاب تا بلب گور فقیر آنچہ گوید از حساب نہ از حسد۔ سلطان باھو۔ فضل اللقاء۔ قلمی مکتوبہ ۱۹۱۷ء ص ۸

(۵) **مقامکم العلیٰ جمعا و لکن۔ مقامی فوقکم مازال عالی۔**

سید عبدالقادر جیلانی۔ قصیدہ غوثیہ۔ مرتبہ و ترجمہ حافظ برکت علی لاہور۔ مطبوعہ آرمی پریس لاہور۔ ص ۲

(۶) **ان البازی اشهب کل شیخ۔ ومن ذافی الرجال اعطی مثالی**

سید عبدالقادر جیلانی۔ قصیدہ غوثیہ۔ مرتبہ و ترجمہ حافظ برکت علی۔ لاہور۔ ص ۳

(۷) **وولانی علی الاقطاب جمعا. فحکمی نافذ فی کل حالٍ** (سید عبدالقادر جیلانی۔ قصیدہ غوثیہ۔ حافظ برکت علی لاہور۔ ص ۳)

(۸) **انالحسنی والمخدع مقامی۔ واقدامی علیٰ عنق الرجال** (ایضاً۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔ص ۸)

(۹) محمد داراشکوہ حنفی قادری۔ ابن شاہ جہان شاہنشاہ ہند (دور مغلیہ ہند) (۱۰) محمد دارشکوہ۔ رسالہ حق نما

ن ناں میں سیر ناں پا چھٹا کی ناں پوری سرساہی ھو (۱)

۱۸۸ ناں میں تولہ ناں میں ماسا ہن گل رتیاں تے آئی ھو (۲)

رتی ہوواں ونج رتیاں تلاں اوہ بھی پوری ناہی ھو (۳)

وزن تول پورا ونج ہوسی باھو جداں ہوسی فضل الٰہی ھو (۴)

لغت: چھٹا کی: چھٹانک۔ سرساہی: چھٹانک کا ۱/۴ حصہ ماسا: ماشہ

گل: بات، معاملہ۔ ہوواں: میں ہو جاؤں۔ رتیاں: رتیوں میں۔ تلاں: وزن کیا جاؤں۔

پوری: وزن میں برابر۔

ترجمہ: ۱۔ میں نہ تو (وزن ہستی میں) سیر ہوں، نہ پاؤ ہوں، نہ چھٹانک ہوں اور نہ ہی سرساہی ہوں۔

۲۔ نہ ہی تولہ ہوں نہ ہی ماشا ہوں بلکہ اب تو بات رتیوں پر آ گئی ہے۔

۳۔ میں اگر رتی ہوتا تو رتیوں میں تو تولا جا سکتا (اب تو) پوری رتی بھی نہیں ہوں۔

۴۔ اے باھو۔ جب اللہ تعالیٰ کا فضل (شامل ہوتا ہے) تب سب وزن تول پورا جا ہوتا ہے۔

www.yahu.com

---

(۱) ج۔ ل ن

(۲) ج۔ ل ن

(۳) ج۔ ل ن

(۴) ج۔ ل ن

تشریح: حضرت سلطان العارفین اس بیت مین دو افکار پیش کرتے ہیں۔ پہلی فکر میں فرماتے ہیں کہ انسان بحیثیت بشر خاکی کے کیا ہستی رکھتا ہے۔ اس کی وزن ہستی تو حقیقت میں کچھ بھی نہیں، اس کا عقل محدود، اس کی بصیرت و بصارت محدود اس کی ساعت وقوت ہمہ محدود ہے تو اس کی جملہ ہستی کی کیا بضاعت؟ کچھ بھی نہیں وزن ہستی میں اس کا شمار نہ سیر میں ہے اور نہ دراصل سرساہی میں ہے۔

دوسری فکر میں فرماتے ہیں کہ البتہ جب انسان پر اللہ تعالیٰ کا فضل خاص اس کے شامل حال ہو جائے تو وہ حقیقتاً باوزن ہستی ہو جاتا ہے۔ کیونکہ اس کا تعلق عقل کل بصیر سمیع، قوی سے اور مکمل طور پر عظیم الشان ظاہر و باطن سے ہو جاتا ہے۔

گویا مخلوق خدا میں باوزن ہستی ذات فقیر ہے جس کا تعلق ذات اللہ سے ہے۔ اسی ضمن میں ایک حکایت قابل بیان ہے۔ ایک بار حضرت سلطان نظام الدین اولیاءؒ نے حضرت قلندر صاحب پانی پتی کی خدمت میں یہ سوال تحریر کیا۔ منکہ ہیچ بن ہیچ بن ہزاراں ہیچ من خود را ہیچ ی پندارم وحق میفر ماید کہ من در تو ام و شریعت میگوید کہ ادب کن پس جواب ایں ہر سہ کلمہ قلمی فرمایند۔ قلندر صاحبؒ نے جواب میں یہ رباعی ارسال فرمائی۔

اسرار ازل را نہ تو دانی و نہ من   ایں حرف معمانہ تو خوانی و نہ من
ہست از پس پردہ گفتگوئی من و تو   چوں پردہ برافتد نہ تومانی و نہ من

دراصل انسان کی ہستی کا تمام راز اسی وجود مطلق کے دم سے ہے۔ اگر اس کا تصور نہیں تو انسان کی کوئی حقیقت نہیں۔ اس کی ہستی بے وزن ہے اور اگر اس ذات مطلق کا تصور شامل حال ہے تو انسان ہر حال میں باوزن اور با حقیقت ہے۔

اسی ضمن میں حضرت سلطان محمد نوازؒ کا خیال دیکھئے۔

نہ من منم نہ من منم   نہ جسم من نہ تن منم
رفتم ز کفر واز ایمان آنجا رسد نہ کس گماں   مکان لا مکان منم نہ من منم نہ من منم

---

(۱) بشکریہ مولوی گل حسن قادری۔ تذکرہ غوثیہ دہلی ۱۲۸۹ھ ص ۲۷۵

(۲) سلطان محمد نواز مجموعہ کلام۔ لاہور ۱۹۶۲۔ ص ۱۲۰ تا ص ۲۲ (اقتباس)

www.yabahu.com

ن نیڑے وسن دور دسیون ویڑھے ناہیں وڑدے ھو (۱)

۱۸۹ اندروں ڈھونڈن داول نہ آیا مورکھ باہروں ڈھونڈن چڑھدے ھو (۲)

دور گیاں کجھ حاصل ناہیں شوہ لبھے وچ گھر دے ھو (۳)

دل کر صیقل شیشے وانگوں باھو دور تھیون کُل پردے ھو (۴)

لغت: نیڑے: نزدیک۔ وسن: بستے ہیں۔ ول: طرز، طریقہ، ڈھب

مورکھ: بد بخت، منحوس

ترجمہ: ا۔ اے درویش محبوب حقیقی تو شہ رگ سے بھی قریب بستا ہے اور تجھے فریب نفس اور اپنی کم نظری سے دور دکھائی دیتا ہے اور یہ حسرت ہے کہ محبوب میرے دل کے صحن میں داخل نہیں ہوتا ہے۔

۲۔ (انہیں اپنے من کے) اندر (اپنے محبوب حقیقی کو) تلاش کرنے کا ڈھب نہیں آتا۔ (اور یہ) بد بخت اپنے من سے) باہر تلاش کرتے پھرتے ہیں۔

۳۔ (اے درویش) دور جا کر (ڈھونڈ ھنے) سے کچھ حاصل نہیں محبوب حقیقی تو اپنے (دل کے) گھر کے اندر مل جاتا ہے۔

۴۔ اے باھو (اسم ذات کے ذکر و تصور سے) دل کو آئینہ کی طرح صیقل کر لیں تو سب پردے (جو کہ رویت محبوب کے لئے حجاب بنے ہوئے ہیں) دور ہو جائیں گے۔

---

(۱) ت۔ ب ل

(۲) ت

ب امیں یوں ہے: ڈھونڈن داول کسے نہیں پایا مورکھ ڈھونڈن چڑھدے

(۳) ت۔ ب ل

(۴) ت، ب ل میں یوں ہے: دل کر صیقل شیشے وانگر حضرت باھو اُڈ دیسن غفلت دے پردے

تشریح: بیت میں حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں کہ محبوب حقیقی تو ہمارے قریب ہی ہے البتہ غیر عارف کی نظر میں عارف کی نظر میں وہ دور ہے۔ دیوان باھو میں فرمایا۔

قرب حق نزدیک من حبل الورید　　تو جمالش را نہ بینی بے نظر
چوں حجاب ماؤ ومن آمد میان　　زاں سبب بینی بیاباں بیشتر

دراصل وہ ذات باری تعالیٰ ہم سے دور نہیں البتہ ہماری اپنی ذات حجاب کا باعث ہے۔ ہم اگر اپنی ذات میں غور کریں تو وہ محبوب حقیقی تو ہم میں موجود ہے۔ قرآن حکیم میں ارشاد ہوتا ہے۔ اور بیچ جانوں تمہاری کے ہے کیا پس نہیں دیکھتے ہو تم۔ (۲) اپنے سے باہر ڈھونڈنے سے کیا سود اور دور جانے سے کیا فائدہ، وہ محبوب تو اپنے خانہ دل میں موجود ہے۔

قرب حق با تو چناں دارد یقین　　تو ہمی دانی کہ ازما دور تر
کاشکی از قرب او واقف شوی　　تا نگردی گرد دنیا در بدر
یار منزل دوستاں خود دور نیست　　چشم باید تا شوی صاحب نظر
وادی طی کن کہ خود نزدیک تر　　منزل جاناں بہ جان خود نگر (۳)

البتہ تو اسے اس لئے نہیں دیکھ سکتا کہ تیرے دل پر حجاب ہے۔ اس زنگ آلود حجاب کو صاف کر دے۔

زنگ از دل دور کن صیقل بزن　　لایزل لا صیقل آمد بالیقین (۴)

پھر فرمایا۔

باصدق دل بشو آگاہ و قدم نہ　　زیرا کہ رہ عشق بجز صدق و صفا نیست
ای یار بجز کار جفا خود ذکری چیست　　ایں ذکر صفا است بجز اہل صفا نیست (۵)

---

(۱) سلطان باھو، دیوان باھو۔ مرتبہ چمن الدین لاہور۔ ۱۹۵۵ء۔ غزل ۲۲ ص ۱۱

(۲) وفی انفسکم افلا تبصرون (الذریت۔ ۲۱۔) قرآن مجید عکسی ترجمہ شاہ رفیع الدین۔ ص ۶۲۷

(۳) سلطان باھو۔ دیوان باھو۔ مرتبہ چمن الدین لاہور۔ ۱۹۵۵ء۔ غزل ۲۲۔ ص ۱۰۔ ۱۱

(۴) دیوان باھوؒ غزل ۲۳ ص ۱۱

(۵) دیوان باھوؒ غزل ۴۷ ص ۲۰

www.yabahu.com

و وحدت دے دریا اُچھلے تھل جل جنگل ریٹے ھو(۱)

۱۹۰ عشق دی ذات منیندے ناہن سانگاں جھل تیپنٹے ھو(۲)

رنگ بھبھوت ملیندے ڈٹھے بیئے جوان لکھینٹے ھو(۳)

میں قربان تنہا نتوں باھو جھڑے ہوندیاں ہمت بینٹے ھو(۴)

لغت: اچھلے: اچھل پڑے۔ ریٹے: سیراب ہوئے۔ جھل: سہنا، برداشت کر

تیپنٹے: تھپیڑیں۔ لکھینٹے: بیش قیمت، اعلیٰ قدر۔ بھبھوت: گرد، خاکستر۔ ہوندیاں: ہوتے ہوئے۔ بینٹے: عاجز

ترجمہ: ا۔ (اے درویش) دریائے وحدت (ذات تو جوش میں آ کر اس طرح اپنے کناروں سے باہر) چھلک پڑا ہے کہ (کوئی شے ان کی فیض یابی سے خالی نہیں) اور پانی ریگستان جنگل (وغیرہ) سب کے سب رحمت (ذات سے سیراب) ہو گئے ہیں۔

۲۔ (بعض ازلی بدنصیب) (اس قدر فیضان عالم کے باوجود دریائے وحدت) عشق (اللہ) ذات کے منکر ہیں اور (اپنی ازلی بدبختی) کے نیزوں کے زخم (زندگی و آخرت) کے تھپیڑوں میں سہ رہے ہیں۔

۳۔ (حالانکہ اس کے برعکس سینکڑوں خوش نصیب) بیش قیمت نوجوان جنہیں ذوق عشق ذات حاصل ہو گیا ہے انہیں (آسائش تن کو ترک کر کے) گرد و خاکستر کا رنگ ملتے ہوئے بھی دیکھا۔

۴۔ اے باھو۔ میں (ان عاشقان صادق کے) قربان جاؤں۔ جو کہ ہمت (اعلیٰ) حاصل ہونے کے باوجود عاجز ہیں۔

---

(۱) ل۔ب۔ہ۔ف۔ش۔ذ میں تھل جل کی بجائے جل تھل درج ہے

(۲) ل۔ب۔ہ۔ہ میں تیپنٹے کی بجائے تھیپنٹے درج ہے

(۳) ل۔ب۔ہ۔ش۔ف۔ذ۔ میں رنگ کی بجائے انگ درج ہے

(۴) ل ب۔ہ۔ن۔ میں یوں ہے: میں قربان تنہاں توں باھو جھڑے ہوندی ہمت بینٹے ھو

تشریح: یہ بیت توحید حقیقت کے مرتبہ شہودی سے تعلق ہے، جس کی تفصیل حصہ ب کے بیت ۲۴ میں بیان ہو چکا ہے بیت میں حضرت سلطان العارفین کا فرمان یہ ہے کہ کائنات میں ہر طرف مظہر ذات ہے اور ہر طرف وحدت و معرفت کے اسرار ظاہر ہیں۔ مگر ایسے لوگ بھی کثرت سے موجود ہیں جو اس وحدت و معرفت کے دریا سے فیض یاب نہیں ہوتے بلکہ محبوب حقیقی کے عشق سے انکار کرتے ہیں۔ عشق ذات الٰہی ایک حقیقت ہے، جس سے انکار کرنے پر اسی دنیا میں بھی المناک نتائج بھگتنے پڑتے ہیں۔ البتہ ایسے خوش بخت جوان بھی موجود ہیں جنہوں نے اپنی زندگی عشق الٰہی میں وقف کر رکھی ہوتی ہے۔ اور یہ بیش قیمت جوان ظاہرا فقیروں اور درویشوں کی طرح گرد و غبار سے اٹے ہوئے ہوتے ہیں۔ یہ پرعزم و بلند ہمت و بیش قیمت جوان ہر قوت و حوصلہ رکھنے کے باوجود اپنے قادر مطلق کی محبت ورضا کے لئے اس دنیا میں عاجزوں کی طرح رہتے ہیں۔ ان عشاق ذات کے صبر و حوصلہ و تسلیم و رضا کے سامنے قربان جایئے۔

دریائے رحمت کے فیضان کے ضمن میں ابن العربی فرماتے ہیں شان رحمٰن اللہ تعالیٰ کی کلی اور عالمگیر صفت ہے جو سارے عالم پر اثر فرما ہے جس سے کافر و مسلم دونوں مستفید ہو رہے ہیں۔ مسلم کو بھی وجود مل رہا ہے اور غیر مسلم کو بھی اور ہر ایک کو جزئی طور سے بلحاظ خصوصیات جو فیض پہنچ رہا ہے اس کو رحیمیت کہتے ہیں۔ (۱)

اسی طرح سلطان العارفین فرماتے ہیں اور مجھے حضور فائض النور اکرم نبوی ﷺ سے مخلوق کو ارشاد کرنے کا حکم ملا دہ چاہے مسلم ہوں یا کافر، بانصیب ہوں یا بے نصیب اور خواہ زندہ ہوں یا مردہ۔ (۲)

گویا دریائے رحمت الٰہی تمام کائنات کی مخلوق کو سیراب کر رہی ہے۔ البتہ بدبخت و بے نصیب اللہ رحیم کی رحمت سے مستفید ہونے کے باوجود انکار کرتے ہیں۔ سلطان باھو۔ رسالہ روحی۔ مکتوبہ ۱۳۰۶ھ۔ ص ۲

قرآن حکیم میں ارشاد ہوتا ہے۔ سمجھ اور جان کہ بے شک کافر شبہ میں ہیں اپنے پروردگار کے دیدار سے۔ اور جان کہ بے شک خدائے تعالیٰ سب چیز کو گھیرنے والا ہے۔ (۳)

---

(۱) محی الدین ابن العربی۔ فصوص الحکم۔ ص ۲۵۶۔

(۲) واز حضور فائض النور اکرم نبی ﷺ حکم ارشاد خلق شدہ چہ مسلم و چہ کافر چہ بانصیب و چہ بی نصیب چہ زندہ و چہ مردہ

(۳) الا انهم فی مریة من لقآء ربهم الا انه بکل شیء محیط (حٰم السجدہ۔ ۵۴)

ترجمہ: سنو انہیں ضرور اپنے رب سے ملنے میں شک ہے۔ سنو وہ ہر چیز کو محیط ہے۔

(قرآن عظیم۔ مترجمہ شاہ محمد احمد رضا خان بریلوی مطبوعہ تاج کمپنی۔ ص ۶۸۷)

اور وہ لوگ عشاق ذات جن کا شیوہ تواضع وانکساری ہے حقیقتاً اصل، بلند اور پایدار طاقت کے مالک ہوتے ہیں۔
اور ایسے ہی عشاق میں سے کوئی ایک عبداللہ ہوتا ہے جس کے بارے میں ابن العربی یوں کہتے ہیں۔
ہر زمانے میں ایک شخص قدم محمد ﷺ پر رہتا ہے۔ وہ اپنے زمانے کا عبداللہ ہوتا ہے۔ اس کو قطب الاقطاب اور غوث کہتے ہیں۔ جو عبداللہ اور محمدی المشرب ہوتا ہے۔ وہ بالکل بے ارادہ تحت امر اور قرب فرائض میں رہتا ہے۔ اللہ تعالیٰ جو کچھ کرنا ہوتا ہے اس کے توسط سے کرتا ہے سب سمجھتے ہیں کہ اس شخص کی بڑی قدرت ہے اور وہ ہے کہ اپنے کو بے بس بے طاقت جانتا ہے۔ لوگ سمجھتے ہیں کہ وہ کس قدر تاباں ہے وہ پکار کر کہہ رہا ہے۔ میری اصلی حالت دیکھنا ہو تو خسوف وکسوف میں دیکھو، مجھے نور سے کچھ بھی حصہ نہیں ملا۔ ظلمت میری اصل ہے۔ یہ نور شمس ہے جس کو تم دیکھ رہے ہو۔ (۴)

اور ملاحظہ ہو۔ من کان یر جو القاء اللہ فان اجل اللہ لآتِ وھو السمیع العلیم (العنکبوت۔۵)
ترجمہ: جسے اللہ سے ملنے کی اُمید ہو، تو بیشک اللہ کی میعاد ضرور آنیوالی ہے اور وہی سنتا جانتا ہے۔ مزید فرمان ہوتا ہے۔ والذین کذبوا بآیتنا ولقاء الآخرۃ حبطت اعمالھم (الاعراف۔۱۴۷)
ترجمہ: اور جنہوں نے ہماری آیتیں اور آخرت کے دربار کو جھٹلایا ان کا سب کیا دھرا اکارت گیا
(قرآن عظیم۔ مترجمہ شاہ محمد احمد رضا خان بریلوی مطبوعہ تاج کمپنی ص ۲۷۱)
(۴) محی الدین ابن العربی۔ فصوص الحکم۔ ص ۲۳۲)

www.yabahu.com

و وحدت دے دریا اُچھلّے ہک دل صحی نہ کیتی ھو (۱)

۱۹۱ ہک بت خانے واصل تھئے ہک پڑھ پڑھ رہے مسیتی ھو (۲)

فاضل چھڈ فضیلت بیٹھے عشق بازی جاں لیتی ھو (۳)

ہرگز رب نہ ملدا باھو جنہاں ترٹی چوڑ نہ کیتی ھو (۴)

لغت: اُچھلّے: اچھل پڑے، لبریز ہے۔ صحی: صحیح

تھیئے: ہوئے۔ ترٹی چوڑ کیتی: سب کچھ برباد کیا ہے

ترجمہ: ۱۔ (اے درویش) دریائے وحدت (تو) موجزن ہے۔ ایک (ترے) دل نے (ہی) عرفان (حاصل) نہ کیا۔

۲۔ ایک تو ایسے عارفان ذات ہیں جنہیں آنحضورﷺ کی حضوری حاصل ہے (وہ) تو بتخانہ میں رہ کر بھی واصل ذات ہو گئے۔ اور ایک ایسے بے معرفت بھی ہیں جنہیں آنحضورﷺ کی حضوری حاصل نہیں وہ مساجد میں پڑھتے پڑھتے بھی (محروم) رہ گئے۔

۳۔ جب (کسی خوش نصیب کی زندگی کے قمار کی) بازی عشق ذات جیت لیتا ہے تو (ایسی حالت میں کئی) فاضل (علم ظاہری) کی فضیلت ترک کر کے محو عشق ذات ہو جاتے ہیں۔

۴۔ اے باھو (وصال حق کے لئے متاع دارین کا قربان کر دینا لازم ہے) اس لئے جنہوں نے اپنا سب کچھ (راہ حق میں قربان و) برباد نہ کر دیا انہیں ہرگز دیدار رب تعالیٰ حاصل نہیں ہوتا۔

---

(۱) ب۔ش۔ذ۔ف (۲) ب۔ اک، ف۔ش۔ذ میں واصل سے پہلے ونج کا اضافہ ہے

(۳) (ک، ب میں یوں ہے: فاضل چھوڑ فضیلت بیٹھے عشق بازی چن لیتی ہے

ف۔ذ۔ش۔ میں یوں ہے: فاضل چھڈ فضیلت بیٹھے عشق بازی جیں لیتی ھو

(۴) ب۔ش۔ذ۔ف

تشریح: یہ بیت توحید حقیقت کے مرتبہ شہودی سے متعلق ہے جس کی تفصیل حصہ ب کے بیت ۲۳ میں ملاحظہ ہو۔ بیت میں حضرت سلطان العارفین ایک بار پھر اس حقیقت کا اظہار فرما رہے ہیں کہ دریائے وحدت تو تمام کائنات میں موجزن ہے۔

بحکم الٰہی۔خبردار ہو تحقیق وہ ہر چیز کو گھیر رہا ہے۔(۱)

پھر فرمان ہے۔اور رحمت تیری نے سما لیا ہر چیز کو(۲)

لیکن افسوس تیرے دل نے اسے نہ پایا۔ پھر فرماتے ہیں یہ عرفان و معرفت علم و فضل کے مراتب سے حاصل نہیں ہوتا اور نہ کسی مقدس کام میں قیام یا عبادت کرنے سے حاصل ہوتا ہے۔ بلکہ محبت ذات میں ماسوا کو ترک کرنے سے حاصل ہوتا ہے۔اس میں شک نہیں کہ علم ظاہر روشنی طبع اور شائستگی حاصل کرنے کے لئے ضروری ہے جو علم معرفت حاصل کرنے کے لئے ممد ثابت ہوتا ہے بلکہ معرفت کے لئے ایک زینہ کا کام بھی دیتا ہے لیکن صفائی قلب اور پاکیزگی نفس کے لئے علم باطن کا کام ہے جس کے لئے تزکیہ نفس کی ضرورت ہے۔اسی طرح مقدس مقامات، مساجد و خانقاہ وغیرہ ایک پاکیزہ ماحول تو پیدا کر سکتے ہیں جو علم معرفت کے حصول کے لئے ممد ہیں لیکن معرفت کے حصول کے لئے سالک کو تزکیہ نفس کا انتظام و اہتمام کرنا ہوگا ورنہ ظاہر علم اور مسجد و خانقاہ کی زندگی میں بھی ہوسکتا ہے کہ نفس ہی فربہ ہوتا رہے چہ جائے کہ معرفت حاصل ہو۔حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں کہ یہ ہر ایک کے اپنے دل کی صفائی اور وسعت کا معاملہ ہے کوئی تو بت خانے میں رہ کر حضرت ابراہیم علیہ السلام کی طرح عرفان ذات حاصل کر لیتا ہے۔اور کوئی مسجد میں علم و عبادت میں مصروف رہ کر بھی بلعم باعور(۳) کی طرح محروم رہے اور جب عرفان ذات حاصل ہو جاتا ہے تو بڑے بڑے عالم فاضل عرفان ذات کے سامنے اپنے ظاہری علم و فضل کو ہیچ سمجھ اور عالمانہ فخر و غرور چھوڑ کر فقیرانہ عجز و نیاز اختیار کر لیتے ہیں اور مولانائے روم کی طرح فضیلت چھوڑ کر فقر اختیار کر لیتے ہیں۔فرماتے ہیں کہ اپنا سب کچھ قربان کئے بغیر حق تعالیٰ کی خوشنودی اور اس کا حق حاصل نہیں ہوسکتا اسی موضوع پر شرح بیت ۳۸ میں بھی بیان ہو چکی ہے۔

کمینہ شرط وفا ترک سر بود حافظ   برو اگر ز تو ایں کار بر نمے آید(۴)

---

(۱) الآ انہ بکل شیءٍ محیط (الشوریٰ ۴۲:۵۴)   (۲) و رحمتی وسعت کل شیءٍ (الاعراف ۷:۱۵۶)

(۳) بنی اسرائیل کا ایک عالم و عابد جو کہ کافر ہوا

(۴) حافظ شیرازی

و وحدت دا دریا الٰہی جتھے عاشق لیندے تاری ھو (۱)
۱۹۲ مارن ٹبیاں کڈھن موتی آپو آپی واری ھو (۲)
درّ یتیم وچ لئے لشکارے جیوں چن لاٹاں ماری ھو (۳)
سوکیوں نہیں حاصل بھردے باھو جھڑے نوکرنیں سرکاری ھو (۴)

لغت: تاری: تیراکی: ٹبیاں: غوطے: کڈھن: نکالیں

آپو آپی: اپنی اپنی۔ لشکارے: چمک دمک۔ لاٹاں: شعاع، شعلہ

حاصل بھردے: محصول ادا کرتے

ترجمہ: اے درویش یہ دریائے رحمت الٰہی ہے جہاں عاشقان ذات تیراکی کرتے ہیں۔

۲۔(یہ عاشقان ذات دریائے وحدت میں غواص بن کر) غوطہ زن ہوتے ہیں اور اپنی اپنی استطاعت کے مطابق باری باری عرفان ذات کے موتی برآمد کرتے ہیں۔

۳۔(انہیں جواہرات دریائے معرفت ذات میں ایک) درِ یتیم خاتم النبیین ﷺ ہیں جن کی تجلی آسمان معرفت میں بمثال ماہتاب بصارت افروز و شعاع فگن ہے۔

۴۔اے باھو تمام سالکان طریقت تو مدنی سرکار ﷺ کی بارگاہ عالی کے خادم اور نوکر ہیں۔
لہٰذا یہ (بارگاہ نبوت میں اخلاص و ارادت کا) محصول کیوں نہیں ادا کرتے۔

www.yabahu.com

---

(۱) ء۔ف۔ذ

(۲) ک،ء۔ذ۔ف۔ش۔ میں یوں ہے: مرن چھبیاں کڈھن موتی آپو اپنی واری ھو

(۳) ک،ء، البتہ چن کی بجائے چند درج ہے

ش۔ف۔ذ میں بھی چن کی بجائے چند درج ہے

(۴) ء۔ف۔ش

تشریح: یہ بیت عامۃ المسلمین کے لئے ایک لمحہ فکریہ پیدا کرتا ہے جب کہ حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں خدا تعالیٰ کا دریائے وحدت و معرفت تو ہر وقت جاری ہے اور خواصانِ امت غواصی کر کے دُرِّ معرفت حاصل ہیں اور اس درِ یتیم حضرت محمد مصطفیٰ ﷺ سے قرب و وصال حاصل کر کے اپنے دامن مراد بھر لیتے ہیں اور وہ درِ یتیم ﷺ اور اس کی حقیقت ماہ تاباں کی طرح روشن ہے مگر تمام امت محمدی ﷺ یکساں طور پر اس تابانی کو کیوں نہیں دیکھتی اور اس کا اتباع کرنے میں کیوں غافل ہے۔

قرآن حکیم میں بھی کئی بار فرمان ہوا کہ خدا تعالیٰ نے اپنے خاص بندے لوگوں کو ہدایت کے لئے ہر زمانہ میں بھیجے اور ہر دور کے لئے ہدایت کی کتاب بھی ساتھ بھیجی تا کہ لوگ ہدایت پائیں اور کتاب الٰہی کو اپنا دستور بنالیں مگر لوگ اپنے فرائض منصبی سے غافل ہیں اور حق ادا نہیں کرتے (۱)

www.yabahu.com

---

(۱) ولقد اتینا موسی الکتب......تا.....فریقا تقتلون (البقرۃ۔۸۷)

ترجمہ اور بے شک ہم نے موسیٰ کو کتاب عطا کی اور اس کے بعد پے در پے رسول بھیجے اور ہم نے عیسیٰ ابن مریم کو کھلی نشانیاں عطا فرمائیں اور پاک روح سے اس کی مدد کی تو کیا جب تمہارے پاس کوئی رسول وہ کچھ لے کر آئے جو تمہارے نفس کی خواہش نہیں تکبر کرتے ہو تو ان انبیا میں ایک گروہ کو تم جھٹلاتے ہو اور ایک گروہ۔کو شہید کرتے ہو (قرآن عظیم۔ترجمہ احمد رضا خان۔ص ۲۳)

ولما جاء ھم رسول....تا.....کانھم لا یعلمون (البقرہ۔۱۰۱)

ترجمہ: اور جب ان کے پاس تشریف لایا اللہ کے یہاں سے ایک رسول ان کی کتابوں کی تصدیق فرماتا تو کتاب والوں سے ایک گروہ نے اللہ کی کتاب اپنی پیٹھ پیچھے پھینک دی۔(قرآن عظیم۔ترجمہ احمد رضا خان۔ص ۲۶)

کما ارسلنا فیکم رسولا منکم یتلوا علیکم..تا..فاذ کرونی اذکر کم واشکر والی ولا تکفرون (البقرۃ۔۱۵۱۔۱۵۲)

ترجمہ: جیسا ہم نے تم میں بھیجا ایک رسول تم میں سے کہ تم پر ہماری آیتیں تلاوت فرماتا ہے اور تمہیں پاک کرتا ہے اور کتاب اور پختہ علم سکھاتا ہے۔اور تمہیں وہ تعلیم فرماتا ہے جس کا تمہیں علم نہ تھا۔تو میری یاد کرو میں تمہارا چرچا کرونگا اور میرا حق مانو اور میری ناشکری نہ کرو (قرآن عظیم۔ترجمہ احمد رضا خان۔ص ۳۷۔۳۸)

نزل علیک الکتب بالحق مصدقا لمابین یدیہ وانزل التورات والانجیل (آل عمران۔۳)

ترجمہ: اس نے تم پر یہ سچی کتاب اُتاری اگلی کتابوں کی تصدیق فرماتی اور اس سے اس سے پہلے توریت اور انجیل اُتاری (قرآن عظیم ترجمہ احمد رضا خان۔ص ۷۹) بقیہ اگلے صفحہ پر ملاحظہ فرمادیں۔

اس بیت میں تین باتیں کہی گئی ہیں۔اول دریائے وحدت میں عشاق ذات شناور ہو چکے ہیں اور ہر ایک دریائے معرفت میں غواصی کر کے درِ مقصود حاصل کر رہا ہے۔دوم۔دریائے وحدت میں آنحضرت ﷺ کی ذات گرامی ماہ تاباں کی طرح روشن و تابندہ ہے۔سوم، امت محمدی جس نے تابع ہونے کا دم بھرا ہے وہ کیوں اپنے فرض اتباع رسول ﷺ سے غافل ہے۔

www.yabahu.com

لقد من الله علیٰ المومنین اذبعث فیھم رسولا....تا.....علی کل شیءٔ قدیر (آل عمران ۱۶۴۔۱۶۵)

ترجمہ: بے شک اللہ کا بڑا احسان ہوا مسلمانوں پر کہ ان میں انہیں میں سے ایک رسول بھیجا جوان پر اس کی آیتیں پڑھتا ہے اور انہیں پاک کرتا ہے اور انہیں کتاب حکمت سکھاتا ہے اور وہ ضرور اس سے پہلے گمراہی میں تھے۔کیا جب تمہیں کوئی مصیبت پہنچے کہ اس سے دوگنی تم پہنچا چکے ہو تو کہنے لگو کہ یہ کہاں سے آئی۔تم فرمادو کہ وہ تمہاری ہی طرف سے آئی بے شک اللہ سب کچھ کر سکتا ہے۔

(قرآن عظیم۔ترجمہ احمد رضا خان ص ۱۱۴۔۱۱۵)

یا ایھا الناس قد جاء کم برھان من ربکم وانزلنا الیکم نور اً مبیناً (النساء۔۱۷۴)

ترجمہ: اے لوگو بے شک تمہارے پاس اللہ کی طرف سے واضح دلیل (سید عالم) آئی اور ہم نے تمہاری طرف روشن نور (قرآن) اتارا۔

(قرآن عظیم۔ترجمہ احمد رضا خان۔ص ۱۶۹)

قد جاء کم من اللہ نورہ و کتب مبین (المائدہ۔۱۵)

ترجمہ: بے شک تمہارے پاس اللہ کی طرف سے نور سید عالم ﷺ آیا اور روشن کتاب قرآن (قران عظیم ترجمہ احمد رضا خان ص ۱۷۶)

و وَنجنؔ سرتے فرض ہے مینوں قول قالو بلیٰ دا کر کے ھو (۱)
۱۹۳ لوک جانٹے متفکر ہوئیاں وچ وحدت دے وڑ کے ھو (۲)
شوہ دیاں ماراں شوہ ونج لہیساں عشق تلہ سر دھر کے ھو (۳)
جیوندیاں شوہ کسے نہ پایا باھو جیں لدھا تیں مر کے ھو (۴)

"لغت:۔ وَنجنؔ: جانا ،شوہ: محبوب ،انتہا ،لہیساں: اتاروں گا۔

لدھا: حاصل کیا۔ پایا۔ تلہ: سر پر بوجھ رکھنے سے پہلے اسے موٹے کپڑے سے لپیٹنا۔

ترجمہ:۔ ا۔ (اے درویش۔ میں نے روز ازل اس ذات سے) قالو بلیٰ کا قول کیا ہے (اس لئے راہ معرفت میں جانا (میرے) سر پر فرض ہے۔

۲۔ (میں تو) دریائے وحدت (ذات) میں داخل ہو کر (ایفائے عہد ازل کا فرض مضی ادا کر رہا ہوں) (لیکن نامحرم راز) لوگ سمجھتے ہیں کہ (میں) متفکر ہو گیا ہوں۔

۳۔ میں نے دریائے وحدت میں تیرنے کے لئے) عشق کے تلہ (کا سہارا بنا کر) اس پر سر دھر لیا ہے (اور انشاء اللہ محبوب (حقیقی) نے جو ضرب (عشق میرے دل پر لگائی ہے یہ مجھے) دریائے (وحدت) کے انتہا تک اتار لے جاوے گی۔

۴۔ اے باھو۔ حیات (نفس) کے ساتھ (کسی سالک) نے (وصال) محبوب حاصل نہیں کیا (بلکہ) جس نے بھی (وصال محبوب) حاصل کیا ہے۔ موت (نفس) حاصل کر کے ہی کیا ہے۔

---

(۱) ل ک۔ باقی نسخوں میں ہے کا اضافہ نہیں ہے

باقی تمام نسخوں میں سرتے کی بجائے سر پر درج ہے

و میں یوں ہے: ونجن سر پر فرض مینوں ہویا قول قالو بلے دا کر کے ھو۔

ب میں یوں ہے: ونجن سر فرض ہویا میں تان قول آئیاں قالو کر کے۔

۲۔ و، ذ، ش، ف، ھ۔ ب میں یوں ہے: لوک جانی متفکر ہویاں وچ رات اندھاری ڈر کے

۳۔ ذ۔ ش، ف۔ ب میں البتہ شوہدیاں کی بجائے شوہدی درج ہے۔

۴۔ ب۔ البتہ جیوندیاں کی بجائے جیندیاں درج ہے۔ و۔ ن

باقی نسخوں میں مصرعہ سے پہلے باھو آتا ہے۔

تشریح:۔ یہ ایک لقائے خاص وملاقات مخصوص ہے ع بے مرے کے خدا نہیں ملتا۔ آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم حدیث دجال میں فرماتے ہیں۔تم میں کا کوئی شخص جب تک نہ مرے، اپنے خدا کو نہیں دیکھ سکتا۔جس کی یہ صفت ہوگی وہ ضرور مشتاق ہوگا۔اللہ تعالیٰ کا شوق بھی اپنے مقربوں کے لئے اسی قدر ہے باوجودیکہ حق تعالیٰ اپنے عاشقوں کو دیکھتا ہے تو وہ بھی حق تعالیٰ کو ضرور دیکھنا چاہیں گے مگر مقام دنیا حق سے مانع ہے۔ یہ تو ایسا ہی ہوا ہے جیسے حق تعالیٰ فرماتا ہے حتی تعلم یہاں تک کہ میں جان لوں۔ باوجودیکہ حق تعالیٰ عالم ہے۔ وہ اس صفت خاص وطریقہ مخصوص کے طور پر ملاقات کا شوق رکھتا ہے جو بعد موت ہوگی۔اس وقت عاشقوں کے شوق کو بھی تسکین ہوگی۔ حدیث قدسی جس میں حق کا تردد مذکور ہے وہ بھی اسی قسم کا ہے، فرماتا ہے کوئی کام جو مجھے کرنا ہے اس میں سے کسی میں مجھے ایسا تردد نہ ہوا جیسا مجھے مومن بندے کے قبض روح کے وقت ہوتا ہے۔ وہ مرنے کو مکروہ سمجھتا ہے اور میں اس کی ناخوشی کو مکروہ جانتا ہوں۔ مگر اس کا مجھ سے ملنا بھی ضروری ہے۔ اپنے عاشق کو اپنے وصال وملاقات کی بشارت دی اور یوں نہ فرمایا کہ اس کا مرنا ضروری ہے تاکہ موت کے ذکر سے غمگین نہ ہو، چونکہ بے مرے کے خدا نہیں ملتا۔ جیسے کہ آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا تم میں کوئی شخص ہرگز اپنے رب سے نہ ملے گا جب تک نہ مر جائے۔اسی طرح اللہ تعالیٰ فرماتا ہے۔اور میرا ملنا، میری ملاقات بھی ضروری ہے۔غرض کہ اشتیاق حق کا اس نسبت کے وجود کے لئے ہے۔ یحن الحبیب الی رویتی۔ میرا دوست میرے دیدار کے لئے بیقرار و مشتاق ہے۔ وانی الیہ اشد حنینا اور میں اس کے لئے اس سے زیادہ مشتاق وبیقرار ہوں۔(۱)

قول غوث الاعظم ۔ اللہ تعالیٰ فرماتا ہے کہ عبادت کر اپنے پروردگار کی یہاں تک کہ آوے تجھ کو یقین۔ یقین سے مراد اس جگہ موت و دیدار حق تعالیٰ ہے اور مخالفت ہوائے نفس سے عبادت حاصل ہوتی ہے۔(۲) نیز حدیث میں آتا ہے۔ موت ایک پل ہے جو دوست کو دوست سے ملاتی ہے۔(۳)

---

(۱) محی الدین ابن العربی۔نصوص الحکم۔۴۲۷۔۴۲۸

(۲) قال اللہ عزوجل و علا واعبد ربک حتی یاتیک الیقین یعنی الموت و اللقاء فالعبادۃ بمخالفتہ الشیطان و الھوی. (سید عبدالقادر جیلانی۔غنیۃ الطالبین۔ص ۲۹۶)

(۳) الموت جسر یوصل الحبیب الی الحبیب. سلطان باھو۔محبت الاسرار۔ترجمہ اردو چمن الدین ۱۹۶۶۔ص ۵

www.yabahu.com

و ویہہ ویہہ ندیاں تارو ہوئیاں بمبل چھوڑے کاہاں ھو (۱)
۱۹۴ یار اساڈا رنگ محلیں در تے کھلے سکاہاں ھو (۲)
ناں کوئی آوے ناں کوئی جاوے اسیں کیں ہتھ لکھ منجاہاں ھو (۳)
جے خبر جانی دے آوے باھو کھڑ کلیوں پھل تھواہاں ھو (۴)

لغت: ویہہ ویہہ: بہ بہ کر، تارو: تیراک شناور، بمبل: سٹہ جو سر کے پودے یا کانے کے اوپر ہوتا ہے۔ کاہاں: کانہہ نے۔ کاہی کے پودے نے، محلیں: محل میں، در: دروازہ، تے: کے اوپر، کھلے: کھڑے ہو کر۔ سکاہاں: ہم آرزو اور محبت میں ترسیں، کیں: کس کے ذریعے، منجاہاں: بھیجیں، جے: اگر، کھڑ: کھل کر کلیوں: کلی سے، پھل: پھول، تھواہاں: ہو جائیں۔

ترجمہ: ا۔ وصال حق کے لئے وحدت و معرفت کی ندیوں میں بہ بہ کر (یعنی تیر تیر کر) میں اب تیراک ہو گیا ہوں (گویا معرفت کے بوٹے) کانہہ نے (پختگی کے) سٹے نکال لئے ہیں۔

۲۔ میرا محبوب (تو اس منزل سے بہت ارفع ہے اور خیال و گمان میں نہ سمانے والے) رنگین محل میں ہے اور میں اس کے دروازہ پر کھڑا ہو کر دیدار کے لئے ترس رہا ہوں۔

(۳) (مقام محبوب کا یہ عالم ہے کہ وہاں) کوئی آ جا نہیں سکتا اب میں کس (قاصد) کے ہاتھ اپنے محبوب کو خط لکھ کر بھیجوں۔

(۴) اے باھو۔ (زہے سعادت) اگر میرے محبوب کا پیغام آ جاوے تو میں کلی سے کھل کر پھول کی طرح باغ باغ ہو جاؤں۔

www.yabahu.com

---

(۱) ﴿ک ٥ ہ، البتہ چھوڑے، کی بجائے چھوڑن درج ہے۔ ب پر البتہ کاہاں کی بجائے کہھاں درج ہے

ب د میں یوں ہے: واہ وہ ندیاں تارو ہویاں بمبل چھوڑے کاہاں

(۲) اک ٥ ہ، البتہ رنگ کی بجائے انگ درج ہے اور محلیں کی بجائے محلے درج ہے اور در تے سے پہلے میں کا اضافہ ہے

ب د: البتہ محلیں کے بعد اساں کا اضافہ ہے

۳۔ ب ٥ ہ: البتہ اسیں کیں کی بجائے کس درج ہے۔ ب د:۔ البتہ اسیں درج نہیں ہے

۴۔﴿ ک ٥ ہ: البتہ رکھڑ درج نہیں ہے

ہ ب میں یوں ہے: جے کوئی خبر جانی دی دیوے باھو کھڑ کلیاں پھل تھیواہاں ھو

(نوٹ) ذ۔ ف۔ ش۔ ء میں قافیہ کائیں۔ سکائیں۔ بجھائیں۔ تھوائیں درج ہے

میں شہباز کراں پروازاں وچ دریا کرم دے ھو☆

تشریح: بیت میں حضرت سلطان العارفینؒ اپنے شوق کی واردات بیان فرماتے ہیں کہ وہ دریائے عشق و معرفت میں مسلسل تیرنے سے اب اس بحرِ معرفت کے شناور ہو چکے ہیں۔ مگر وہ حقیقت مطلق جس مقام ارفع میں اپنی لا مکانی میں بے پرواہ ہے۔ اس کے ہاں کسی کی کیا مجال ہے جو اس دریائے معرفت کے شناور کا حال بھی پہنچا سکے۔ وہ تو اس کے اپنے فضل و رحمت سے ہی قرب پا سکتا ہے۔ اور جب اس کی مہربانی ہوگی تو گویا ہم پھول کی طرح کھل جائیں گے۔

فارسی کے دیوان میں فرماتے ہیں۔ میں عشق کے جملہ طریق کا واقف ہوں اور درد و محبت کے تمام دفتر پڑھ چکا ہوں۔ اب اس کے دیدار میں میرا دل مفتون ہو چکا ہے لیکن وہ محبوب بے پرواہ ہے۔ (۱)

بقول حافظ:

که برد بنزد شاہاں زمن گدا پیامی
که بکوئی می فروشاں دو ہزار جم بجامی (۲)

حضرت سلطان العارفین محبوب کا دیدار ہونے پر ایک اور مقام پر اس طرح شادمانی کا اظہار فرماتے ہیں۔

حسن محبوب کتنا دلکش ہے، بلندی ہے اللہ کی ذات کو
میں نے جب اس کا حسن دیکھا تو دل باغ و بہار ہو گیا (۳)

☆ دیکھئے حصہ م بیت ۱۷۷

(۱) طریق عشق می دانم ز درد اوراق می خوانم بر رخ دل دار مفتونم ولی یار یست بی پرواہ

(سلطان باھو۔ دیوان باھو فارسی۔ قلمی۔ از کتابخانہ حکیم محمد رمضان پہاڑ پوڑی)

(۲) خواجہ شمس الدین محمد حافظ تجلیات حافظ شیرازی تہران ۱۳۲۸ش ص ۲۴۸

(۳) تعال اللہ چہ زیباروی دلدار چو حسنش دیدم و دل گشت گلزار

(سلطان باھو۔ دیوان باھو فارسی۔ قلمی۔ از کتابخانہ حکیم محمد رمضان پہاڑ پوری)

www.yabahu.com

ھ ھو دا جامہ پہن کراہاں اسم کماون ذاتی ھو (۱)

۱۹۵ کفر اسلام مقام نہ منزل ناں اوتھے موت حیاتی ھو (۲)

شاہ رگ تھیں نزدیک لدھوسے پا اندرونے جھاتی ھو (۳)

اوہ اساں وچ اسیں اُنہاں وچ باھو دور رہی قرباتی ھو (۴)

لغت: کراہاں: کر کے، جھاتی: جھانک، لدھوسے: پایا، قرباتی: قرب

ترجمہ: (عارفان ذات اپنے آپ کو ذات ھو سے فنا کر کے اور) ھو کا جامہ زیب تن کر کے ذکر اسم اللہ ذات کا ورد کماتے ہیں۔

۲۔ (وہ عارفان ذات) ایسے لامکانی ہو چکے ہیں کہ وہاں نہ تو کفر و اسلام ہے اور نہ ہی مقام و منزل اور نہ ہی وہاں (کشمکش) حیات و موت ہے۔

۳۔ میں نے (فنائی ھو ہو کر) اپنے (ہی من) کے اندر جھانک کر ذات محبوب حقیقی کو) شہ رگ سے بھی نزدیک پا لیا۔

۴۔ اے باھو۔ اور در من و من در او (پا کر) مقام استغراق و محویت ذات حاصل ہے فنائی الذات کے بعد بُعد تو درکنار قرب کی گنجائش بھی نہیں۔

www.yabahu.com

---

(۱) ا۔ب۔ہ۔البتہ کراہاں کی بجائے کرینگی درج ہے۔۔۔۔۔

ل۔ء۔ف۔ش۔ذ میں یوں ہے ھو دا جامہ پہن گھرایا اسم کماون ذاتی ھو

ی۔البتہ کراہاں کی بجائے کرآیا درج ہے

(۲) ا۔ب۔☆۔ء۔ف۔ش۔ہ۔ل۔میں یوں ہے: نہ اوتھے کفر اسلام دی منزل نہ اوتھے موت حیاتی ھو

(۳) ب۔ہ۔البتہ اندرونے کی بجائے دل اندر درج ہے

ء۔ف۔ش۔ذ۔میں یوں ہے: شاہ رگ تھیں نزدیک لبھیسی توں پا اندرونے جھاتی ھو

تیسرا مصرعہ۔ا،ی۔میں یوں ہے: ناں اتھے مشرق ناں اتھے مغرب ناں اتھے دینہہ تے راتی ھو

ب ج میں یوں ہے: شوہ رگ تھیں نزدیک لدھیوسے پا درونی جھاتی

(۴) ا۔ب۔البتہ (اسیں اونہا وچ پہلے آتا ہے۔ اور رہی کی بجائے رہے درج ہے

ء۔ذ۔ش۔ف البتہ رہی کی بجائے ہوئی درج ہے۔ل۔البتہ رہی کی بجائے ہوئی درج ہے

تشریح: تصوف کی اصطلاح میں یہ بیت توحید حقیقت کے مرتبہ تنزیہی کے ذکر میں ہے اور اس مقام کی شرح بیت ۳ میں کی گئی ہے۔

حضرت سلطان العارفین قدس سرہ فرماتے ہیں۔ میں علم دیدار کا عالم ہوں مجھے نور ہی دکھائی دیتا ہے۔ مجھے علم دیدار کے سوائے اور کوئی علم، ذکر، فکر، اور مراقبہ معلوم نہیں اور نہ انہیں چاہتا ہوں کیونکہ تمام علم دیدار الٰہی کی خاطر ہیں سو مجھے حاصل ہے۔ جہاں پر دیدار الٰہی ہے وہاں نہ صبح ہے نہ شام، نہ منزل نہ مقام، بے مثل ومثال، ذات لاہوت و لامکان کے اندر اسم اللہ ذات سے انوار تجلیات کی صورت میں نمودار ہوتی ہے اور نور میں دیدار بقا نظر آتا ہے۔(۱)

نیز فرمایا۔ جتنے مقام ہیں مثلاً ازل۔ ابد، عرش۔ کرسی۔ لوح۔ قلم۔ تحت الثریٰ اور بہشت، ان میں اگر کوئی کہے میں نے اللہ تعالیٰ کو دیکھا ہے تو وہ کافر ہے۔ یہ از روئے حرص و ہوا ہے۔ دیدار ولقا محض فیض فضل اور عطا ہے جو اسم اللہ ذات سے حاصل ہوتا ہے جس وقت انوار کی تجلی ہوتی ہے اس وقت کسی جگہ یا مقام کا نام ونشان تک نہیں رہتا۔ بلکہ لامکان ہوتا ہے۔(۲)

فقیر کے عین ذات ہونے کے ضمن میں پھر فرمایا۔ موسیٰ علیہ السلام جب عشق کی تجلیات کے انوار سے مشرف ہوئے۔ بعد ازاں موسیٰ علیہ السلام کے چہرہ مبارک پر انوار تجلیات تاباں ہوئے اور حکم ہوا کہ اے موسیٰ اس وقت اپنے منہ پر برقعہ ڈالو اور جب موسیٰ اپنے منہ پر نقاب ڈالتے تو وہ نقاب انوار تجلیات آتش عشق سے سوختہ ہو جاتا ہے لیکن پھر مہتر موسیٰ چاندی وسونا ومس وآہن سے اپنا منہ ڈھانپتے تو وہ بھی آتش عشق سے سوختہ ہو جاتے۔ حکم ہوا کہ مہتر موسیٰ اگر ہزار مرتبہ ہزار ہا نقاب منہ پر ڈالتے جاؤ گے سوختہ ہوتے جائیں گے۔ باقی نہ رہیں گے۔

---

(۱) من عالم علم دیدار نور بینم بجز علم دیدار، دیگر علم ذکر فکر مراقبہ ندانم ونخواہم کہ جملہ علوم از اللہ برائی دیدار است۔ جائے کہ دیدار است نہ صبح نہ شام نہ روز نہ منزل نہ جانہ مقام در ذات بے مثل مثال معرفت لاہوت لامکان وصال از میان از اسم اللہ ذات وحروف انوار تجلیات میغیرو د انوار تجلیات ودر آں انوار می بیند بقا دیدار۔ سلطان باھو۔ امیر الکونین مکتوبہ ۱۳۴۲ھ۔ ص ۷۰

(۲) ازل مقام است وابد مقام است واز عرش کرسی ولوح وقلم تا تحت الثریٰ مقام است وبہشت مقام است کہ باہر یک مقام ودر ہر مقام خدا بتعالیٰ را تشبیہ دادن روانیست ونیست روا کہ در مقام مشرف دیدار خدا گوید کافر شود از سر ھوا است انیست مراتب دیدار لقا۔۔۔۔تا۔۔۔۔ درلامکان مشرف لقائی دیدار۔ سلطان باھو۔ امیر الکونین۔ مکتوبہ ۱۳۴۲ھ۔ ص ۵۶

حضرت موسیٰ نے عرض کی اے میرے مالک کیا کروں۔ حکم ہوا کہ کسی میرے ولی، زندہ دل عارف باللہ فنافی اللہ کی گدڑی سے ٹکڑا لے کر اس کا نقاب اپنے منہ پر ڈالو وہ سالم رہے گا۔ چنانچہ حضرت موسیٰ نے عارف باللہ فنافی اللہ کی دلق سے ٹکڑا لے کر اپنے منہ پر ڈالا اور وہ اپنے حضرت موسیٰ کے چہرہ پر قائم رہا۔ حضرت موسیٰ نے متحیر ہو کر عرض کیا کہ اے میرے مالک یہ نقاب کیوں نہ جلا۔ حکم ہوا یہ نقاب پارچہ گدڑی میرے درویشوں سے ہے۔ اور ان کے وجود میں سوائے میرے ذکر اور عشق کے اور کچھ نہیں ہوتا۔ اور ان کے وجود میں اللہ کے فقر کا راز دن رات تجلی کر رہا ہے اور اللہ فقیر انسان کے فقر کا راز ہے۔ دوسرے لوگ محض حیوان ناطق ہیں۔ نیز۔ حدیث قدسی میں ہے۔ انسان کامل میرا راز ہے اور میں اس کا راز ہوں (۳)

حضرت نصیر الدین چراغ دہلیؒ (۴) نے فرمایا۔

ای زاہد ظاہر بین از قرب چہ می پرسی (۵)
او در من و من دروی چوں بو بگلاب اندر

www.yabahu.com

---

(۳) موسیٰ صلوات اللہ علی نبینا وعلیہ السلام بانوار تجلی عشق مشرف گشت۔۔۔۔تا۔۔۔۔۔حدیث قدسی الانسان سری وانا سرہ ((سلطان باھو۔ عین الفقر۔ شرح نظام الدین۔ ص ۶۱۔۶۲)

(۴) نصیر الدین محمود اودہی معروف بچراغ دہلی۔ وفات دہلی ۷۵۷ھ (مطابق روابط فرہنگی پاکستان و ایران مولفہ مولف کتاب ہذا۔ کوئٹہ ۱۹۷۱ء۔ ص ۴۰) (۵) نصیر الدین چراغ دہلی

ھ ہِک جاگن ہِک جاگ نہ جانن ہِک جاگدیاں ہی ستے ھو (۱)
۱۹۶ ہِک ستیاں جاواصل ہوئے ہِک جاگدیاں ہی مٹھے ھو (۲)
کے ہویا جے گھگو جاگے جہڑا لیندا ساہ اُپٹھے ھو (۳)
میں قربان تنہاں توں باھو جنہاں کھوہ پریم دے جتے ھو (۴)

لغت: ستے: سوئے ہوئے۔ مٹھے: محروم ہوگئے۔ گھگھو: اُلو: ساہ: سانس۔ اپٹھے: اُلٹے۔ جتے: جوتے۔ چلائے

ترجمہ: ۱۔ (ایک تو وہ عارفان کامل ہیں جن کے دل ذکر اللہ ذات میں) بیدار ہیں۔ (اور) ایک (وہ طالبان خام ہیں) جنہیں بیداری (دل) کی سمجھ ہی نہیں (اور) ایک ایسے بدنصیب ہیں جو کہ بظاہر زندہ اور بیدار ہیں لیکن (ان کے دل خواب غفلت میں) خوابیدہ ہیں۔

۲۔ ایک (تو وہ عارفان ذات ہیں جو کہ ذات میں مستغرق ہیں اور) سوتے ہوئے بھی (معرفت ذات) میں جاواصل ہوئے۔ (اور) ایک ایسے بدنصیب ہیں جو کہ بظاہر تو جاگتے رہے لیکن (عرفان ذات سے) محروم رہے۔

۳۔ گھگو جو کہ الٹے سانس لیتا ہے (اور ذکر اللہ ذات سے محروم ہے) اگر جاگتا رہے، تو اس کے بیدار رہنے سے کیا حاصل ہے؟

۴۔ اے باھو۔ میں ان عارفان ذات کے قربان جاؤں جنہوں نے محبت الٰہی کے کنوئیں (اسم اللہ ذات اور ذکر نفی اثبات) میں چلائے رکھے۔ (اور زمین دل کو محبت الٰہی سے ہمیشہ شاداب و سرشار رکھا)

www.yabahu.com

---

(۱) ب۔ ء۔ ف۔ ش۔ ذ (۲) ک۔ ب۔ البتہ جا کی بجائے ونجہ درج ہے

ہ۔ ء۔ ف۔ ٥ ہ میں البتہ ہی کی بجائے بھی درج ہے

(۳) ک۔ ہ۔ ب ٥ موخر دو میں کے کی بجائے کی درج ہے اور جہڑا درج نہیں ہے

ء۔ ذ۔ ف۔ ش۔ میں یوں ہے: کی ہویا جے گھگو جاگے اوہ لیندا ساہ اپٹھے ھو

(۴) ب۔ ہ۔ ء۔ ف۔ ش۔ ذ

تشریح: حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں کہ۔

ہر کہ بیدار است اودر خواب تر ہست بیداریش از خوابش بتر
ہر کہ درخوابست بیداریش بہ مست غفلتؔ عین ھشیاریش بہ

حق تعالیٰ فرماتا ہے: کہ میرے بعض بندے ایسے ہیں کہ لوگ سمجھتے ہیں وہ سوئے ہوئے ہیں۔ لیکن میرے نزدیک وہ بیدار ہوتے ہیں اور لوگوں کے نزدیک وہ سوئے ہوئے ہوتے ہیں۔ لیکن میرے نزدیک ہوشیار ہیں۔ لوگوں کے خیال میں بھوکے ہیں لیکن میرے نزدیک سیر ہیں۔ لوگوں کے نزدیک اہل شرب ہیں لیکن میرے نزدیک پیاسے ہیں۔ ان کا پیٹ تنور ہے اور ان کا کھانا نور ہے۔ ان کا سونا حضور اور ان کا وجود مغفور ہے۔ زاہد بہشت کا مزدور ہوتا ہے۔ دنیا کا طالب رنجور ہوتا ہے اور مولا کا طالب مسرور ہوتا ہے۔ (۲)

نیز حضرت سلطان العارفین نے فرمایا۔ اس فقر میں عارف کا کھانا پینا ایک ہے۔ سونا اور جاگنا ایک ہے مستی ہشیاری ایک ہے۔ چپ رہنا اور بات کرنا ایک ہے۔ چنانچہ باطن ان کا بھرپور ہے اور ان کا کھانا نور ہے۔ اور ان کا دل بیت المعمور ہے اور ان کا سونا حضور ﷺ کی ملاقات ہے۔ سن لے اے زاہد بہشت کے مزدور، اپنے چلے اور محنت پر مغرور (۳)

آنحضور علیہ الصلوٰۃ فرماتے ہیں کہ میری دونوں آنکھیں سوتی ہیں لیکن دل جاگتا رہتا ہے۔ نیز میں نے اپنے رب کو قلبی آنکھ سے کئی مرتبہ دیکھا ہے۔ (۴)

روایت ہے کہ حضرت مجدد الف ثانیؒ کبھی تہجد کو خود نہیں اُٹھے بلکہ باذن واعلام وصد اتہائی رات گئے اُٹھائے گئے ہیں۔ (۵)

حضرت غوث علی شاہ قلندرؒ نے ذکر فرمایا ہے کہ بڑا پیرو رہبر کامل تو بخت جوان ہے۔ اگر مقسوم میں نہ ہو۔

۱۔ مفتاح العلوم۔ شرح مثنوی۔ عرشی۔ دفتر اول حصہ پہلا۔ لاہور ۱۹۵۹ء ص ۱۹۰

۲۔ سلطان باھو۔ جامع الاسرار۔ ترجمہ اردو۔ چمن الدین لاہور۔ مطبوعہ ۱۹۶۸۔ ص ۲۲

۳۔ سلطان باھو۔ محک الفقر خورد۔ ترجمہ اردو۔ چمن الدین لاہور۔ مطبوعہ ۱۹۶۱۔ ص ۳۴

۴۔ حدیث: قال علیہ اسلام: ینام عینی ولا ینام قلبی

حدیث: رائی۔ قلبی ربی، بشکریہ سلطان باھو۔ عین الفقر۔ شرح نظام الدین۔ جلد دوم ص ۶

۵۔ محمد عبد الاحد۔ مقامات ربانی۔ مرتبہ ۱۳۱۸ھ۔ مطبع مجتبائی دھلی۔ ص ۶۵

تو پیر و فقیر سے کچھ نہیں ہو سکتا اور اگر قسمت میں ہے تو پیر خود تعلیم کرنے کو گھر بیٹھے آجاتا ہے۔ چنانچہ نقل ہے کہ ایک مردِ خدا کا وقت رحلت قریب ہوا تو بستی میں آئے دیکھا کہ ایک لڑکا جولاہے کا تانے کی بان کر رہا ہے فقیر نے اپنی ٹوپی اتار کر اس کے سر پر رکھ دی اور کہا مجھ کو سرکار نے طلب کیا ہے تو میری تجہیز و تکفین کر دینا۔ اتنا کہہ کر چادر تان کر لیٹ گئے اور رخصت ہوئے۔ ان کے کفن دفن کے بعد وہ لڑکا سب سے الگ تھلگ قطع تعلق کر کے بیٹھ رہا۔ اس کے وارث رونے پیٹنے لگے۔ لڑکے نے کہا نہ میں کہیں گیا نہ کسی سے کچھ طلب کیا۔ نہ میں اس کوچہ سے واقف تھا خدا نے گھر بیٹھے اپنی نعمت عطا فرمائی ہے اب نہ میں تمہارے کام کا رہا نہ تم میرے مطلب کے رہے۔ جاؤ اپنا کام کرو(۶)

حضرت سلطان العارفین قدس سرہ فرماتے ہیں۔ قادری کا کھانا پینا مجاہدہ ہے۔ اور اس طریقہ میں بھوک اور شکم سیری برابر ہے۔ خواب اور بیداری برابر ہے۔ مستی اور ہوشیاری برابر ہے۔ خاموشی اور گویائی برابر ہے۔ اس صاحب طریقہ کو لوگ سمجھتے ہیں کہ ان سے ہم سخن ہے اور وہ ہمیشہ خدا تعالیٰ و رسول ﷺ اور شاہ محی الدین گیلانی قدس اللہ سرہ العزیز سے ہم سخن ہوتا ہے۔(۷)

www.yabahu.com

---

(۶) سید گل حسن شاہ قادری۔ تذکرہ غوثیہ۔ مرتبہ ۱۸۸۴ء۔ ص ۱۹۰

(۷) قادری را خوردنی او مجاہدہ و خواب او مشاہدہ و این طریقہ را تنگی و سیری برابر است۔ خواب و بیداری برابر مستی و ہوشیاری برابر۔ خاموشی و گویائی برابر و صاحب ایں طریق را خلق میداند کہ بما ہم سخن است و ایشان دوام ہم سخن با خدا و رسول ﷺ خدا و بشاہ محی الدین قدس اللہ سرہ العزیز۔ سلطان باھو۔ گنج الاسرار مکتوبہ ۱۳۰۶ھ ص ۴

ھ ہِک دم سجّن تے لکھ دم ویری ہِک دم دے مارے مردے ھو (۱)
۱۹۷ ہِک دم پچھے جنم گوایا چور بنے گھر گھر دے ھو (۲)
لائیاں دا اوہ قدر کی جانن جیہڑے محرم ناہیں سرّ دے ھو (۳)
سوکیوں دھکے کھاون باھو جیہڑے طالب سچے در دے ھو (۴)

لغت: ہِک: ایک۔ ویری: دشمنی رکھنے والا۔ جنم گوایا: زندگی کو برباد کیا۔ لائیاں: محبت کا لگاؤ۔ سرّ: راز

ترجمہ: ۱۔ (اس محبوب کا) ایک دم دوست اور مہربان ہے (جس کے لئے) لاکھوں نفوس (سارا جہان) دشمن بن گیا ہے۔ (میں) اسی ایک دم (محبوب) کے لئے مر رہا ہوں۔

۲۔ میں نے اسی ایک دم محبوب کے لئے (اپنی) زندگی برباد کر دی اور اس جرم محبت میں گھر گھر کا (یعنی ہر کسی کا) چور (اور مورد الزام) بنا۔

۳۔ محبت کی لگن کی وہ لوگ کیا قدر و قیمت جان سکتے ہیں جو کہ (عشق و محبت کے) راز کے ہی محرم نہیں ہیں۔

۴۔ اے باھو۔ وہ عاشقان صادق کیوں در بدر پھریں (یعنی وہ پریشان حالی میں مبتلا نہیں رہ سکتے۔) جو کہ سچے دروازہ مرشد کامل کے طالب ہوں۔

---

(۱) اِک۔ ء۔ البتہ ہِک کی بجائے (اِک) درج ہے
ذ۔ ف۔ ش۔ میں بھی ہِک کی بجائے اِک درج ہے

(۲) اِک۔ ء۔ البتہ ہِک کی بجائے اِک درج ہے
ذ۔ ف۔ ش۔ میں بھی ہِک کی بجائے اِک درج ہے

(۳) ء۔ ف۔ ش۔ (۴) ء۔ ف۔ ش۔ ذ

www.yabahu.com

تشریح: فارسی کے دیوان میں حضرت سلطان العارفین قدس سرہ العزیز فرماتے ہیں سارے جہان کے کئی ہزار دوست ہیں۔مگر میرادوست حقیقی ایک ہی ہے۔ میں نے کسی کوغمخوار نہ دیکھا،میرادلدار ایک ہی ہے۔(۱)

پھر فرمایا۔اس دوست کے بغیر کسی سے اُنس نہیں۔ جب وہ میرا انیس ہے تو میں بھی اسی ایک ذات حقیقی کا ہی ہوں۔(۲)

عشاق جب اس ایک ذات محبوب سے منسلک ہو گئے تو ماسویٰ اللہ سے بے گانہ ہو جانے پر اہل دنیا واہل عقبیٰ انہیں موردِ الزام ٹھہرانے لگے۔لیکن وہ بھی اس آتش عشق کو کیا جانیں اسے تو وہ سمجھ سکتا ہے جس کے ہاں یہ آگ سلگ رہی ہو۔

اس ضمن میں ایک مقام پر فرمایا: فقر کے مراتب سے وہی شخص واقف ہوتا ہے جو فقر تک پہنچا ہو اور جس نے فقر کی لذت چکھی ہو۔اور فقر اختیار کیا ہوا ہو۔اور سلطان الفقر کو اپنی آنکھوں سے دیکھ لیا ہو۔(۳)

تو نئہ واقف ز درد دلبراں عشق آسان نیست مشکل کارہا(۴)

آخر میں فرمایا محبوب حقیقی کا طالب بھلا کیوں کر دھکے کھاتا پھرے۔

کاشکے از قرب او واقف شوی تا نگردی گرد دنیا دربدر(۵)

---

(۱) یاران صد ہزار ولی یار ما یکیست غم خوار کس ندیدم دلدار ما یکیست

سلطان باھوؒ۔دیوان باھو فارسی قلمی معہ منظوم ترجمہ پنجابی از کتاب خانہ حکیم محمد رمضان پہاڑپوری

(۲) ما انس کس نگیرم جز دوست آں حقیقی گر ہم انیس با من زاں انس ما یکیست

سلطان باھوؒ۔دیوان باھو فارسی قلمی معہ منظوم ترجمہ پنجابی از کتابخانہ حکیم محمد رمضان پہاڑپوری

(۳) سلطان باھوؒ۔اسرار قادری۔ترجمہ اردو۔چمن دین لاہور ۱۹۶۳ء ص ۳۶

(۴) دیوان باھوؒ مرتبہ چمن الدین لاہور ۱۹۵۵ء غزل ۲۰۔ص ۹

(۵) ایضاً غزل ۲۲۔ص ۱۰

www.yabahu.com

ھ ہر دم شرم دی تند تروڑے جاں ایہہ چھوڈک بلتے ھو (۱)
۱۹۸ کجرک بالاں عقل دا دیوا مینوں برہوں انھیری جھلتے ھو (۲)
اُجڑ گیاندے بھیت نیارے لکھ لعل جواھر رُلتے ھو (۳)
دھوتیاں داغ نہ لہندے باھو جھڑے رنگ مجیٹھی ڈھلتے ھو (۴)

لغت: تروڑے: توڑتا ہے۔ چھوڈک: ایندھن۔ کجرک: کیونکر، کیسے۔

انھیری: آندھی۔ بلے: چلتا ہے۔ جھلے: چلے: برپا ہے۔

رلے: دربدر ہوئے، ضائع ہوئے۔ دھوتیاں: دھونے سے۔ ڈھلتے: دھوئے ہوئے۔ مجیٹھی: سیاہ پختہ رنگ۔

ترجمہ: ۱۔ جب (دل وجان میں عشق کا) ایندھن جلتا ہے تو ہر آن میں شرم کی تار کو توڑ کر (بے باک بنا) دیتا ہے۔

۲۔ میں عقل کا چراغ کیسے روشن کروں میرے (خانہ دل میں) تو فراق (عشق) کا طوفان برپا ہے۔

۳۔ جو (سالک راہ عشق میں بظاہر) اجڑ گئے ان کے تو نرالے بھید ہیں یہ تو وہ لاکھوں لعل و جواہرات ہیں جو کہ گوڈریوں میں گم ہو رہے ہیں۔

۴۔ اے باھو۔ (جو عاشق عشق کے) مجیٹھی (پختہ) رنگ میں دھلے گئے (ان پر رنگ عشق غالب آ گیا ہے) ان کے داغ ہائے عشق دھونے سے نہیں اُترتے۔

www.yabahu.com

---

(۱) ش۔ف۔ء۔o، میں بلتے کی بجائے بلصے درج ہے

(۲) ذ۔ش۔ف۔ء۔o، میں انھیری کی بجائے ھنیری درج ہے

(۳) ک☆ذ۔ل۔ج۔ میں رلتے کی بجائے ولتے درج ہے

(۴) ل ک

(ہ) ف۔ش۔ میں (ڈھلے) کی بجائے (دتے) درج ہے اور مصرعہ میں (باھو) پہلے آتا ہے

تشریح: حضرت سلطان العارفین قدس سرہ فرماتے ہیں جہاں بھی آتش عشق جلی وہاں پر بے باکی اور بے صبری وارد ہوجاتی ہے۔ حضرت موسیٰ علیہ السلام کے ساتھ اللہ تعالیٰ نے کلام فرمایا(۱) مگر عشق الٰہی نے بے باکی اور بے تابی پیدا کی اور خدا کے مقبول پیغمبرﷺ نے دیدار کی آرزو کر دی (۲) حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں پھر جہاں طوفان ہجر و فراق کے جھکڑ بھی چل پڑیں تو وہاں بھلا کیسے چراغ عقل کو روشن رکھا جاسکتا ہے ایسے عالم میں تو بے تابی اور بے صبری کی وجہ سے دیوانگی کی کیفیات پیدا ہو جاتی ہیں حقیقت یہ ہے کہ مقامات و اردات عشق ناکارہ ہو کر رہ جاتی ہیں۔ کیونکہ عشق جسم و جاں کے ہر عوامل پر چھا چکا ہوتا ہے گویا عشق کی مکمل حکمرانی ہوتی ہے اور عقل فسوں کار کی وہاں نہ گنجائش رہتی ہے اور نہ اس کی قدر رہتی ہے۔ ظاہراً تو یہ حکمرانی عشق دیوانہ وار کیفیات کی حامل ہوتی ہے مگر عملی زندگی میں یہی دور ہوتا ہے جس میں اعلیٰ مقاصد اور ارفع مقامات حاصل کئے جاتے ہیں، عقل کو عزت نام و ناموس کی فکر رہتی ہے اور عشق خطرے سے بالاتر ہو کر ہر موانع کے سامنے سینہ سپر ہو جاتا ہے۔

نیز بیت میں پھر فرماتے ہیں: یہ فقیر، عارف و عاشق لوگ اپنے مقصد عظیم کی تلاش میں نمود و نمائش کی زندگی کو سب سے پہلے خیر باد کہتے ہیں اسی لئے دنیا پرستوں کے سامنے وہ اجڑے اور لٹے پٹے معلوم ہوتے ہیں۔ حالانکہ یہی تو وہ قیمتی لعل و جواہر کی سی حیثیت رکھنے والے ہوتے ہیں جنہیں گویا دنیا کے سفر میں گرد آلود اور دربدر پایا جاتا ہے۔ اور یہی وہ عشاق ذات ہیں جن پر عشق کا رنگ اس قدر پختہ ہو چکا ہوتا ہے جسے دنیا کی کوئی آب و تاب اپنے فریب سے متاثر نہیں کرسکتی۔

در رضائش مرضی حق گم شود　　　　این سخن کی باور مردم شود(۳)

---

(۱) ولما جاء موسیٰ لمیقاتنا و کلمہ ربہ (الاعراف ۷:۱۴۳)

اور جب موسیٰ تمہارے وعدہ پر حاضر ہوا اور اس سے اس کے رب نے کلام فرمایا۔ (قرآن عظیم مترجمہ احمد رضا خاں بریلوی تاج کمپنی ص۔ ۲۷۰

(۲) قال رب ارنی انظر الیک (الاعراف ۷:۱۴۳)

عرض کی اے رب میرے مجھے اپنا دیدار دکھا۔ (قرآن عظیم۔ مترجمہ محمد احمد رضا خان بریلوی۔ تاج کمپنی۔ ص۔ ۲۷۰)

(۳) اقبالؒ، اسرار خودی، شرح مطبوعہ لاہور۔ ۱۹۴۳ء۔ ص ۱۰۸)

www.yabahu.com

ھ ہسن دے کے رووݨ لیوئی تینوں دتا کس دلاسا ھو (۱)
۱۹۹ عمر بندے دی اینویں وہانݨ جیویں پانی وچ پتاسا ھو (۲)

سوڑی اسامی ست گھتیسن پلٹ نہ سکسیں پاسا ھو (۳)
تیتھوں صاحب لیکھا منگسی باھو رتی گھٹ نہ ماسا ھو (۴)

لغت: وہانی: گزری، ضائع ہوئی۔ سوڑی: تنگ۔ دلاسا: تسلی

پاسا: پہلو، ماسا: ماشہ، لیکھا: حساب

ترجمہ: اے انسان تو نے عاقبت کی راحت اور ہنسی دے کر اس کے عوض خواہشات نفس اور راحت دنیا کے دنیا و عاقبت کا روگ اور رونا دھونا لے لیا۔ تجھے یہ تسلی کس نے دی ہے۔

۲۔ اے بندۂ خدا تیری عمر ایسے ضائع ہوگئی ہے جیسا کہ پانی میں بتاشہ گھل جاتا ہے۔

۳۔ وہ وقت عنقریب ہے جب مرنے کے بعد تجھے قبر کی تنگ اسامی میں پھینک دیں گے۔ اور وہاں تو پہلو بھی نہ پلٹ سکے گا۔

۴۔ اے باھو۔ وہ مالک حقیقی جس نے متاع حیات عطا فرما کر اپنے کارخاص کے لئے تجھے خلیفہ بنا کر اس دنیا میں بھیجا ہے وہ تو قیامت کے روز تجھ سے ایسا حساب طلب فرمائے گا جس میں رتی اور ماشہ بھر کی و بیشی نہ ہوگی۔

www.yabahu.com

---

(۱) ء۔ ش۔ ف۔ ذ

(۲) ء۔ ش۔ ف۔ ذ

(۳) ش۔ ف۔ ذ۔ ء۔ (البتہ (گھتیسن) کی بجائے (گھتیسی) درج ہے۔

(۴) ء۔ ش۔ ف۔ ذ

تشریح: خواہشات نفس میں پڑنا اور اصول فطرت و قانون قدرت کے خلاف زندگی بسر کرنا دراصل سراسر غم واندوہ کو دعوت دینے کے مترادف ہے۔ قانون الٰہی کے مطابق زندگی بسر کرنا دونوں جہان کی راحت ہے۔ حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں کہ لھو ولعب میں اور قانون الٰہی کے خلاف زندگی بسر کرنے والے کس اُمید پر ایسا کر رہے ہیں۔ حلانکہ وہ اپنی خوشی اور ابدی راحت کے بدلے غمی اور دو جہاں کا خسارہ مول لے رہے ہیں اور پھر ایسی زندگی میں جو سراسر عارضی ہے جس کے لمحات اس طرح بیت رہے ہیں جیسے پانی میں تیزی کے ساتھ بتاشہ کی شکر گھل جاتی ہے۔ گویا انسان اپنی مسلسل ختم ہونے والی اور قلیل عمر کو دیکھنے کے باوجود نہ جانے کیوں خواہشات نفس میں پھنس جاتا ہے۔ اے آدمی کس چیز نے فریب دیا تجھ کو ساتھ پروردگار تیرے کرم کرنے والے کے(۱) اور اس طرح اپنی ابدی راحت کو غم و آلام میں ڈال دیتا ہے۔ انسان کے لئے وقت مرگ اور اس کے لئے قبر کی تیاری بھی فکر دلانے کے لئے کافی ہے۔ جہاں حرکت کرنے کا بھی مجاز نہ ہوگا۔ اس کے بعد اسے اس عادل و قادر مطلق کے سامنے بھی پیش ہونا ہوگا جس کے ہاں انسان کے ذرہ بھر کے عمل کا اجر لازماً ملتا ہے۔

قرآن حکیم میں فرمان ہوتا ہے۔ تو جو ایک ذرہ بھر بھلائی کرے اسے دیکھے گا۔ اور جو ایک ذرہ بھر برائی کرے اسے دیکھے گا۔(۲)

حضرت سلطان العارفین سلطان باھُوؒ فرماتے ہیں:۔ ہر ایک ذرہ زراعت کے ڈھیر کی طرح ہوتا ہے جب تک تن میں جان ہے نیک و بد پر کڑی نظر رکھ(۳)

www.yabahu.com

---

(۱) یا ایھا الانسان ماغرک بربک الکریم (الانفطار۔۶)

(۲) فمن یعمل مثقال ذرۃ خیرا یرہ ومن یعمل مثقال ذرۃ شرا یرہ (الزلزال۔۷۔۸)

قرآن عظیم۔ مترجمہ شاہ محمد احمد رضا خان۔ تاج کمپنی۔ ص ۹۵۷،

(۳) ہر ذرہ مثلی زراعت خرمن است   نیک بد را نظر کن در جان تن است

(سلطان باھو، امیر الکونین۔ مکتوبہ ۱۳۳۲ھ۔ ص ۱۱۹)

ھ ہور دوا نہ دل دی کاری کلماں دل دی کاری ھو (۱)
۲۰۰ کلماں دور زنگار کریندا کلمیں میل اتاری ھو (۲)
کلماں ہیرے لعل جواہر کلماں ہٹ پساری ھو (۳)
ایتھے اوتھے دوہیں جہانیں باھو کلماں دولت ساری ھو (۴)

لغت: کلماں: کلمہ طیب (لا الہ اللہ محمد رسول اللہ) کاری: مجرب وکافی۔ ہور: اور۔ ایتھے: ادھر۔ پساری: پنساری

ترجمہ: ۱۔ اے درویش شفائے دل کے لئے اور کوئی دوا مجرب نہیں ہے۔ صرف کلمہ (طیب) ہی (شفائے) دل کے لئے مجرب وکافی (دوا) ہے۔

۲۔ کلمہ (طیب) دل سے شرک کفر حرص وہوا بغض وحسد وغیرہ) کا زنگار دور کرتا ہے۔ اور کلمہ (طیب ہی دل سے آلائش دنیا کی) میل اتارتا ہے۔

۳۔ ذکر کلمہ طیب ہی روز جزا ہیرے اور لعل وجواہرات ہوگا اور کلمہ طیب ہی عارف کے دل میں دکان معرفت ہے۔ جس میں پنساری کی دکان کی طرح سب ادویہ موجود ہیں۔

۴۔ اے باھو۔ یہاں اور وہاں دونوں جہانوں میں کلمہ (طیب ہی) ساری دولت ہے۔

www.yabahu.com

---

(۱) ذ۔ف۔ش۔ء۔ل

(۲) ذ۔ف۔ش۔ء۔ل

(۳) ذ۔ف۔ش۔ء۔ل

(۴) ذ۔ف۔ش۔ء۔ل

تشریح: حضرت سلطان العارفین کلمہ طیّب لا الہ الا اللہ محمد رسول اللہ کی فضیلت ابیات شریف میں ایک بار پھر دہراتے ہوئے فرماتے ہیں کہ شفائے دل کے لئے مجرب دوا اگر کوئی ہو سکتی ہے تو کلمہ طیّب ہی ہے۔اس کے ہر حرف کو غور سے سمجھ کر اس کی مطابقت میں زندگی ڈھالی جائے تو دل روشن اور زندہ ہو جاتا ہے۔ نیز کلمہ کا ہی فیضان ہے جس سے دنیا اور دین کی جملہ منازل میں سالک کامیاب ہو سکتا ہے۔

مزید شرح کے لئے درج ذیل ابیات کی تشریح دیکھیے۔

حصہ ا۔ بیت ۱۶ — حصہ ب۔ بیت ۲۸

حصہ ز۔ بیت ۱۰۳ — حصہ ط۔ بیت ۱۱۸

حصہ ک بیت ۱۴۶، ۱۴۷، ۱۴۸، ۱۴۹، ۱۵۰

www.yabahu.com

ھ ہکی ہکی پیڑ کولوں کل عالم کوکے عاشقاں لکھ لکھ پیڑ سہیڑی ھو (۱)
۲۰۱ جتھے ڈھہن رڑھن دا خطرہ ہووے کوݨ چڑھے اس بیڑی ھو (۲)
عاشق چڑھدے نال صلاحاں دے اونہاں تارکپر وچ بھیڑی ھو (۳)
جتھے عشق پیا تلدا نال رتیں دے باھوؒ اتھے عاشقاں لذت نکھیڑی ھو (۴)

لغت: پیڑ: درد۔دکھ،کوکے: فریاد کرے،سہیڑی: اپنائی، ڈھہݨ: گر جانا، رڑھݨ: پھسل جانا، بیڑی: کشتی، تار: جو پانی سر سے گزر راہوا ہو، کپر: گھمسن گھیر، نکھیڑی: متمیز کی، علیحدہ شخصیت جتلائی۔

ترجمہ: ۱۔ سارا جہاں ایک ایک درد کی تاب نہ لا کر اس سے فریاد کرتا ہے لیکن عاشقان ذات لاکھوں دردوں اور غم واندوہ کو اپناتے ہیں (اور گلہ وفریاد نہیں کرتے)

۲۔ جہاں گرنے اور پھسل جانے کا خطرہ (لاحق) ہو اس (عشق کی) کشتی مین (سوائے عاشقان ذات کے) کون سوار ہوتا ہے۔

۳۔ عاشقان (ذات) تو دریائے وحدت میں غرق ہو جانے والی کشتی پہ اپنی مرضی سے سوار ہوتے ہیں اور وہ غرقاب پر گھمسن گھیر میں کشتی بے تحاشا چلا دیتے ہیں۔

۴۔ حضور بارگاہ ذوالجلال جہاں عشق کی قدر و قیمت ہے اور عشق کا ذرہ ذرہ قیمتی ہے سونے اور جواہرات کی طرح رتی ماشہ سے تل رہا ہے وہاں عاشقان ذات جو متاع عشق سے مالا مال ہیں ان کی لذت وعشق نمایاں حیثیت رکھتی ہے۔

www.yabahu.com

۱۔ب ج نسخہ میں بیت یوں ہے

اک اک پیڑ کل عالم کوکے لکھ عاشقاں پیڑ سہیڑی ھو
جتھے ڈہن رہڑن دا خطرہ ہووے کون چڑھے اس بیڑی ھو
عاشق نیک صلاحیں چڑھدے تار کپر وچ بیڑی ھو
جتھے رتیاں ماشے عشق وکادے باھو اوتھوں عاشقاں لذت نکھیڑی ھو

۲۔اک ب ج میں (ڈھہن رڑھن کی بجائے ڈھاہن گرن درج ہے)

۳۔ب ج ۴۔ب ج البتہ (باھو) سے پہلے (حضرت) کا اضافہ ہے اور لذت سے پہلے (جا) کا اضافہ ہے۔

تشریح: حضرت سلطان العارفین قدس سرہ فرماتے ہیں کہ راہ عشق کی تکالیف اٹھانا ہر انسان کا کام نہیں۔لوگ تو اس راہ کی ایک ایک تکلیف پر چلا اٹھتے ہیں۔صرف عشاق ذات ہیں جنہوں نے اس راہ کی لاکھوں تکالیف برداشت کی ہوئی ہوتی ہیں۔

تاشدم حلقہ بگوش درے خانہ عشق　　　ہر دم آید غمی ازنو بمبارک بادم(۱)

بحر عشق ہمیشہ متلاطم ہے اس میں بارہا گرنے اور ڈوب جانے کا خدشہ ہوتا ہے ان خدشات کے ہوتے ہوئے بھلا اس سفر کے لئے کون کشتی عشق پر سوار ہوتا ہے۔

شب تاریک وبیم موج وگردابی چنین حائل　　　کجا دانند حال ماسبکساران ساحلہا(۲)

البتہ عشاق بحر عشق میں اپنی کشتی ڈال دیتے ہیں اور مطابق حدیث شریف۔

پہلے رفیق کی تلاش کرو پھر رستہ پر چلو۔(۳) مرشد کامل سے ہدایت وتوفیق حاصل کرکے اس بحر کی تندو تیز لہروں میں رواں دواں ہو جاتے ہیں۔

ہر کہ شد محرم دل در حرم یار بماند　　　وانکہ این کار ندانست در انکار بماند

جز دلم کوزازل تاابد عاشق رفت　　　جاوداں کس نشنیدیم کہ درکار بماند(۴)

آخر میں حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں کہ عشاق ذات نے تو وہاں سے ہی لطف وقرار حاصل کرلیا جس کے ہاں عشق کی قدر وقیمت ہے۔حتی کہ وہاں رتی بھر عشق بھی درخور اعتنا ہوتا ہے۔اور عشاق کو اس کے صلہ میں لقائے محبوب حاصل ہوتی ہے۔

بجام عشق می خوردم زہستی خویش خود مردم　　　سعادت گوی خود بردم سر بازار سر بازم(۵)

---

(۱) خواجہ شمس الدین محمد حافظ۔کلیات شیرازی۔تہران ۱۳۲۸ش۔ص ۲۰۴

(۲) ایضاً

(۳) الرفیق ثم الطریق (بشکریہ سلطان باھو۔شمس العارفین۔ترجمہ اردو چمن الدین لاہور ۱۹۶۶۔ص ۶

(۴) خواجہ شمس الدین محمد حافظ۔کلیات حافظ شیرازی۔تہران ۱۳۲۸ش۔ص ۸۵

(۵) سلطان باھو۔دیوان۔مرتبہ چمن الدین لاہور۔۱۹۵۵ء۔غزل ۴۔ص ۲

ی یاریگانہ ملسی تینوں جے سردی بازی لائیں ھو (۱)
۲۰۲ عشق اللہ وچ ہو مستانہ ھو ھو سدا الائیں ھو (۲)
نال تصور اسم اللہ دے دم نوں قید لگائیں ھو (۳)
ذاتے نال جاں ذاتی رلیا تد باھو نام سدائیں ھو (۴)

لغت: الائیں: تو کہتارہ۔ پکارتارہ

سدائیں: تو کہلا (کہلوا)

ترجمہ: (اے درویش) اگر تو قمار عشق و معرفت میں سر کی بازی لگالے تو انشاء اللہ تجھے محبوب یگانہ ملے گا۔

۲۔ (لیکن یہ بھی شرط ہے کہ) اللہ (تعالیٰ) کے عشق میں مستانہ ہو کر ہمیشہ دل و جان سے ھو ھو کا ذکر کہتا رہ۔

۳۔ (اور) اسم اللہ (ذات) کے تصور سے (اپنے) دم کو مقید کیے رکھ (تاکہ تیرا کوئی سانس ذکر اللہ کے بغیر خارج نہ ہونے پائے)۔

۴۔ جب تیری ذات اسم اللہ ذات میں اور اسم اللہ ذات ذات احدی جل جلالہ میں مل کر (فنا ہوگئی) تب تو نے اپنا نام فنافی ھو کے واسطہ سے باھو کہلایا۔

www.yabahu.com

---

(۱) ب، ال، اس، ہ، ء، ش، ف

(۲) ب، ال، اس، ہ، ء، ش، ف

(۳) ال، اس، ہ، ء، ش، ف

(۴) ب، اس، ال

البتہ (جاں ذاتی) کی بجائے (جاں ذاتے) درج ہے۔

ہ۔ البتہ (ذاتے) کی بجائے (ذاتی) درج ہے۔

ء، ش، ف،

تشریح: حضرت سلطان العارفین بیت میں سالک کو تین امور کی تلقین فرماتے ہیں اول یہ کہ وصل محبوب حقیقی اسی کو حاصل ہوسکتا ہے جو اپنا سر قربان کردے موت سے پہلے مرنے کی کیفیت وحال پیدا کرے، دوم، ذکر دائم کو لازم قرار دے اور سوم یہ کہ فنافی الذات ہونے کے لیے اسم ذات اللہ کا تصور باقاعدگی سے کرے، آخر میں فرمایا کہ وہ خود اسی لیے باھو کہلائے کہ انہوں نے اپنی ذات کو ذات محبوب حقیقی میں فنا کردیا۔

حضرت سلطان العارفین فرماتے ہیں واضح رہے کہ تصور اسم اللہ اور ذکر اللہ میں ہمیشہ مشغول ہونے سے اللہ تعالیٰ اس بندہ پر رحمت اور جمالیت کی نظر فرماتا ہے، اس طرح خدا تعالیٰ سے نور مشاہدہ اور ربوبیت کے عین وصال کا مشاہدہ عطا ہوتا ہے۔(۱)

فارسی کے دیوان شریف میں فرمایا۔اے باھو تو ہمیشہ ھوھو کے ذکر میں مشغول رہ تو ھوھو کرتا رہ اسی میں حقیقت کا انکشاف ہوتا ہے۔(۲)

امیر الکونین میں فرمایا۔باھو نے ھو میں فنا ہو کر بقا حاصل کی کہ ابتدا سے انتہا تک ھو سے ہی اسے لقائے الٰہی حاصل ہوئی۔(۳)

باھو ھو میں گم ہو کر ذات اللہ میں فنا ہوا، اس طرح باھو کا نام خدا تعالیٰ کے ساتھ متصل ہوگیا۔(۴) حضرت سلطان محمد نواز سے اس بیت کی مزید وضاحت سنیئے۔

لذت عشق دی تدآئی جداں جسم اسم وچ غرق ہویا — پتہ ذات صفات دا تد لگیا جداں جسم اسم وچ غرق ہویا

واقف راز لاہوت داتد ہویم جداں عقبیٰ دنیا دا ترک ہویا — سگ نواز نوں راز سلطان دتا وچ ھو باھو نہ کوئی فرق ہویا

اسی ضمن میں مکمل شرح حصہ ج کے بیت ۳۷ کی تشریح میں بیان ہوچکی ہے۔

---

(۱) بدانکہ کسیکہ تصور اسم اللہ و بذکر اللہ چنانچہ بذکر دوام وفکر تمام مشغول میشود اللہ تعالیٰ برآں بندہ نظر رحمت جمالیت کند آنراز نظر جمالیت خدا نور جمال مشاہدہ نوریست ربوبیت وصال مشاہدہ۔سلطان باھو گنج الاسرار، قلمی مکتوبہ ۱۳۰۶ھ ص ۱۹

(۲) باھو بذکر ھو ھو دائم تو شغل میدار — ھو ھو بکن تو ھو ھو ہو بای ھو حقیقت۔

(۳) باھو باھو فنا باھو بقا شد — کہ اول وآخر راز ھو لقا شد — (سلطان باھو، امیر الکونین مکتوبہ ۱۳۳۲ھ ص ۱۰)

(۴) باھو در ھو گم شدہ فی اللہ فنا — نام باھو متصل شد باخدا — (ایضاً ـــــــــــــ ص ۱۲)

(۵) سلطان محمد نواز، مجموعہ کلام، لاہور ۱۹۶۲ ص ۱۰۹

www.yabahu.com

ابیات باھو معہ ترجمہ وشرح

(اہل فن ونظر کی آراء)

0 محمد طفیل، سیکرٹری جنرل، پاکستان رائٹرز گلڈ: آپ کو یہ معلوم کرکے خوشی ہوگی کہ آپ کی تصنیف ''ابیات باھو'' کو مصنف حضرات نے حبیب بینک ادبی انعام سال ۱۹۷۵ء کے لئے منتخب کیا ہے۔ میری اور ادارے کی طرف سے مبارک باد قبول فرمائیں۔

0 یوسف گورایہ، ڈائریکٹر علماء اکیڈمی محکمہ اوقاف پنجاب۔ لاہور: حضرت سلطان باھوؒ کا یہ فکر اور پیغام جوان کے ابیات میں موجود ہے اگر ہر پاکستانی تک پہنچا دیا جائے تو قوم کے فکری اتحاد و یگانگت کے لئے حکومت کو اکیڈمیوں اور اداروں کی ضرورت نہیں رہے گی کیونکہ ہل چلانے والے کسان سے لے کر بڑے سے بڑے کارخانہ دار تک اور ایک طالب علم سے لے کر عظیم عالم اور سائنسدان تک ہر ایک حضرت باھوؒ کی بات سننے کے لئے فوراً آمادہ ہو جاتا ہے۔

0 محمد بشیر رانجھا۔ ھیڈ ٹاریکل سیکشن اے ایم سی سینٹر۔ ایبٹ آباد: حضرت سلطان العارفینؒ کی پنجابی ابیات کی تصیح و ترتیب یقیناً ایک دقت طلب کام اور وقت کی اہم ضرورت بھی تھی۔ علاقائی زبانوں کے اثرات اور سینہ بسینہ چھپے اس علم و تصوف و افکار کے اس لازوال خزانے کی حقیقی تلاش اور حفاظت کا گویا آپ نے انتہائی مناسب اور بروقت اہتمام فرما دیا۔ یہ کاوش یقیناً آئندہ تاریخ کا ایک قابلِ قدر اور بیش قیمت سرمایہ متصور ہوگی۔

☆

O حضرت الحاج سلطان غلام باھو القادری سجادہ نشین آستانہ عالیہ جمعہ شریف ڈیرہ اسماعیل خاں:
یہ بہت بڑا کام تھا۔ دربارہ صحت و تجسس ابیات، ان کی تشریح، دلائل، آیات و احادیث و بزرگان کرام کے اقوال کی روشنی میں جو سمجھانے کی کوشش اور محنت کی گئی قابل صد تحسین و آفرین ہے۔

O سلطان العصر حضرت غلام دستگیر القادری (فخر کشمیر): سجادہ نشین درگاہ حضرت سلطان نور محمدؒ و حضرت سلطان محمد نوازؒ
''ابیات باھو'' کا ترجمہ اور شرح لکھ کر برادرم عزیز سلطان الطاف علی نے اس آرزو کو پایہ تکمیل تک پہنچایا ہے، جس کے لیے قبلہ والد صاحب ان کی اعلیٰ تعلیم کے لئے ہدایت و وصیت فرما گئے تھے۔

O صاحبزادہ محمد نذیر سلطان (ایم این اے)، خانوادہ حضرت سلطان باھوؒ
صاحبزادہ سلطان الطاف علی نے وہ کام کر دکھایا ہے جو ہم سارا خانوادہ مل کر نہ کر سکے۔

○ صاحبزادہ علامہ محمد نور سلطان القادری: مہتمم جامعہ انوار باھو، بھکر۔
یہ عظیم علمی کارنامہ رہتی دنیا تک حضرت سلطان العارفین رحمتہ اللہ علیہ کے خدام کی نگاہ میں جناب کی تحسین حاصل کرتا رہے گا۔

○ صاحبزادہ الحاج سلطان حامد نواز القادری: خانوادہ حضرت سلطان باھُوؒ
"ابیات باھو کے مطالعہ کے دوران یوں محسوس ہوتا ہے گویا خود سلطان العارفینؒ کی روح مبارک گویا ہے اور یہ سب کچھ ان کے اپنے قلم سے تحریر ہوا ہے یہ ترجمہ و شرح فقر و تصوف اور علم و عرفان کی دنیا میں ایک قابل قدر باب کا اضافہ ہے۔

○ حضرت دیوان سید آل سیدی معینی (نبیرہ سلطان الہند خواجہ معین الدین چشتی اجمیری رحمتہ اللہ علیہ) پشاور
حضرت سلطان باھو رحمتہ اللہ علیہ کا کلام جو اپنی مثال آپ ہے تین سو سال گزر جانے کے بعد بھی زندہ اور پرتاثیر ہے مگر آج تک اس کی صحیح شکل جمع نہ ہو سکی تھی۔ حضرت باھُوؒ کے خانوادہ سے اللہ تعالیٰ نے ایک ایسی شخصیت کو منتخب فرمایا جو اپنے جد بزرگ کے ان ابیات کو صحیح صورت میں جمع کرنے کا اہل ثابت ہوا۔ صاحبزادہ صاحب نے تصحیح و تشریح کے لئے جو کوشش فرمائی وہ انہی کے شایان شان ہے۔ شرح پڑھنے سے ابیات کے اثر میں جو مزید اضافہ ہوتا ہے اس کا بیان ناقابل تحریر ہے۔

○ صاحبزادہ میاں جمیل احمد نقشبندی سجادہ نشین دربار عالیہ شرقپور شریف:
میں صاحبزادہ صاحب کو ھدیہ تبریک پیش کرتا ہوں کہ انہوں نے نہ صرف "ابیات باھو" کو مختلف نسخوں کا مقابلہ کر کے صحیح متن کے ساتھ پیش کیا ہے بلکہ ارشادات خداوندی، فرمودات نبی ﷺ اور صوفیائے کرام کے اقوال کے حوالے سے ان کے کلام کی تشریح و توضیح کر کے عوام و خواص کے لئے قابل فہم بنا دیا ہے۔

○ فقیر عبدالحمید کامل سروری ابن و سجادہ نشین فقیر نور محمد قادری کلاچوی رحمتہ اللہ علیہ (کلاچی، صوبہ سرحد)
حضور سلطان العارفین رحمتہ اللہ علیہ سے براہ راست خونی، نسبی اور روحانی رشتہ و رابطہ کے طفیل آپ کی ذات گرامی ہی ابیات کی صحت کی بہت بڑی سند اور پختہ ضمانت ہے اور اسی تعلق کی برکت سے آپ ابیات کے حقیقی روحانی مطالب و معانی اور باطنی اسرار و رموز تک رسائی حاصل کرنے میں کما حقہ کامیاب رہے ہیں جن تک رسائی دوسروں کے لئے ممکن نہیں تھی آپ کی تحریروں اور تشریحات سے وہی رنگ جھلکتا ہے جو حضرت سلطان العارفین کے ساتھ مخصوص ہے۔

www.yahahu.com

○ علامہ سید غلام حسین شاہ غفاری نقشبندی سجادہ نشین درگاہ قمر شریف (سندھ):
یہ کتاب صوفیانہ رنگ میں رنگی ہوئی بیحد مستند اور نہایت کارآمد ہے۔

○ جناب احمد ندیم قاسمی (لاہور): جناب سلطان الطاف علی نے ''ابیات باھوؒ'' کے ترجمہ و تشریح پر جو نتیجہ خیز محنت کی ہے وہ اس دور کے سبھی مترجمین اور شارحین کا مقدر نہیں ہے۔ اس طرح کی تحقیقی تخلیق کے لئے بڑی جگر کاوی کی ضرورت ہوتی ہے اور ''ابیات باھوؒ'' کی ایک ایک سطر اس حقیقت کی گواہ ہے کہ سلطان الطاف علی نے اپنے عظیم خانوادہ تصوف و معرفت کی اس متاع مقدس کا حق ادا کر دیا ہے انہوں نے نہ صرف ''ابیات باھوؒ'' کی درست صورتیں دریافت کی ہیں۔ بلکہ پنجابی ابیات کو نہایت سلیقے اور سچائی کے ساتھ اُردو میں منتقل کر دیا ہے اور پھر ہر بیت کی تشریح اس روشنی میں کی ہے جو انہیں سلطان العارفین کی تعلیمات سے حاصل ہوئی ہیں یہی وجہ ہے کہ اس ضخیم کتاب کا ایک ایک صفحہ منور نظر آتا ہے۔

ڈاکٹر صاحب' سلطان العصر پیر غلام دستگیر القادری (فخر کشمیر) رحمتہ اللہ علیہ کے برادر اصغر ہیں اور یہ اس عالم بے بدل' عارف کامل اور شاعر حکمت بیان کا حسن تربیت ہے کہ انہوں نے تین صدی بعد حضرت سلطان باھوؒ کی پنجابی ابیات کسی ترمیم و اضافہ اور تغیر و تبدیل کے بغیر صحیح اور مستند صورت میں مرتب کر دی ہے حضرت سلطان باھوؒ کا خانوادہ اہل دل' اہل عشق' اہل درد اور اہل صفا کا خانوادہ ہے اور ابیات باھوؒ کی ترتیب و تشریح کے اس عظیم کام میں اس عشق و صفا اور فقر و غنا کی کارفرمائی نظر آتی ہے۔ جناب سلطان الطاف علی کی یہ تالیف ہر مکتب علم و فن کی طرف سے بھرپور تعریف اور تحسین کی مستحق ہے۔

○ جناب میرزا ادیب (لاہور): سلطان العارفین حضرت سلطان باھوؒ کی ابیات حکمت و موعظہ کا ایک ایسا خزانہ ہے جو کبھی ختم نہیں ہو سکتا۔ ڈاکٹر سلطان الطاف علی نے ''ابیات باھوؒ'' جیسی غیر فانی کتاب لکھ کر ہمیں بھی اس کی فیض بخشیوں میں شامل کر لیا ہے ''ابیات باھوؒ'' کی تصنیف ایک بڑا قابل قدر اور قابل صد تحسین کارنامہ ہے یہ کام معرفت کے سمندر کی بے پایاں گہرائیوں میں اتر کر سچے موتیوں کو حاصل کرنے کے مترادف تھا اور مجھے یہ دیکھ کر اور محسوس کر کے بہت خوشی ہوئی ہے کہ سلطان الطاف علی صاحب نے غواصی کر کے ایسے تابناک اور تابدار موتی فراہم کر دیئے ہیں جن کی درخشندگی پر وقت کی گرد کبھی اثر انداز نہ ہوگی میں پورے وثوق سے کہہ سکتا ہوں کہ ''ابیات باھوؒ'' بصیرت و معرفت کی ایک گنجینۂ معنی ہی نہیں بلکہ ادب کی دنیا کا بھی ایک شاہکار ہے۔

○ پروفیسر محمد منور مرزا (لاہور): ہمیں ڈاکٹر سلطان الطاف علی صاحب کا بصمیم خاطر شکر گزار ہونا

چاہئے کہ انہوں نے ''ابیات باھوؒ'' کے باب میں ایک بہت بڑی ادبی، علمی اور لسانی خدمت سرانجام دی ہے اور جو روحانی انعام تقسیم فرمائے وہ الگ۔ انکی یہ کاوش لائق صد ستائش ہے اور یہ حضرت سلطان باھوؒ کے مطالب کی تفہیم کے ضمن میں بہت ہی مفید ثابت ہوگی ساتھ ہی پنجابی زبان کا بھی ایک قدیم سرمایہ پوری تازگی کے ساتھ روح افزائیاں کرتا ہوا محسوس ہوگا۔

O ڈاکٹر وحید قریشی (لاہور): اگرچہ اس سے پہلے بھی سلطان باھوؒ کے ابیات کے ترجمے اور شرحیں لکھی جا چکی ہیں لیکن ڈاکٹر سلطان الطاف علی نے جس محنت سے ترجمہ اور شرح کی ہے اس سے اس صوفی بزرگ کا کلام عوام کے لئے زیادہ قابل فہم ہوگیا ہے۔ فاضل مترجم چونکہ ادبیات فارسی میں درک رکھتے ہیں اس لئے بعض نکات کو انہوں نے بہت عمدگی سے بیان کیا ہے۔ تصوف کے مسائل کو سمجھنے کے لئے صوفیانہ سلسلے سے وابستگی ضروری ہے ڈاکٹر صاحب حال اور قال کے مراحل سے گذر چکے ہیں اس لئے ان کی شرح میں ایک خاصی طرز کی لذت ملتی ہے۔

O حکیم محمد سعید (ہمدرد۔ کراچی): بلاشبہ آپ نے پاکستان کے مختلف علاقوں میں روحانی اتحاد کی بنیادوں کو استحکام دینے کا کام کیا ہے۔ میں اس تحفہ علمی کے لئے بہ صمیم قلب شکریہ ادا کرتا ہوں۔

O پروفیسر بشیر احمد قریشی (لاہور) مبارک قبول فرمایئے کہ اس عاجز کی تجویز جناب نے قبول فرمائی اور اپنے مورث اعلیٰ کے کلام معرفت التیام کو تصوف اور پنجابی کے عام شیدائیوں تک پہنچانے کی یہ کامیاب کوشش کی۔ حضور کے خانوادہ عالی کے افراد پر جو قرض تھا وہ آپ نے بہ طریق احسن ادا کرنے کی سعی کی جس کے لئے آپ عنداللہ ماجور اور عندالناس مشکور ہوئے۔ دنیوی اجر تو رائٹرز گلڈ کے اول انعام ہی سے ہویدا ہے، پھر یہ علم کے باب میں صدقہ جاریہ بھی ہے۔

O پروفیسر سید احمد سعید ہمدانی (وادی سون۔ خوشاب)

حضرت سلطان العارفین پر بہت کتابیں لکھی گئی ہیں اور لکھی جائیں گی مگر صاحبزادہ صاحب کے اس کام کو حیات دوام حاصل رہے گا۔ اس کی قدر و قیمت میں کوئی کمی ہی آئے گی نہ اسے پس پشت ڈالا جا سکے گا۔ کیونکہ یہ نتیجہ ہے اپنے جد امجد اور انہی کی روحانی و شعری روایت سے ان کی نسبت اور عشق کا اور عشق کی راہ میں اٹھا ہوا کوئی قدم لاحاصل نہیں ہوتا۔

ہے مگر اس نقش میں رنگ ثبات دوام جس کو کیا ہو کسی مرد خدا نے تمام (علامہ اقبال)

O بیگم ثاقبہ رحیم الدین خان (اسلام آباد): ابیات کی وضاحت کے لئے آپ نے دیگر اکابرین

دین وصوفیائے کرام کے اقوال سے حوالے بھی دیئے ہیں مجھے یقیناً اس سے وہ مدد مل سکے گی جس کی ضرورت زبان سے پوری آگاہی نہ ہونے کے سبب رہتی ہے۔ آپ نے یہ ادبی خدمت جس دل و جان سے کی ہے اس کی جتنی تعریف کی جائے کم ہے۔

O صاحبزادہ رفعت سلطان (جھنگ): جس محنت اور سوزِ نفس سے یہ کام سرانجام دیا گیا ہے قابلِ تحسین ہے مجھے امید ہے کہ زیرِ نظر کتاب اہلِ دل کے لئے اور تحقیقی کام کرنے والے حضرات کے لئے مرکزِ توجہ بنے گی۔

O پروفیسر ڈاکٹر انعام الحق کوثر (کوئٹہ): حضرت سلطان العارفین رحمتہ اللہ علیہ کے ابیات صدیوں سے دست بدست اور سینہ بہ سینہ چلے آرہے ہیں۔ جو مقبولِ عام خزینہ معرفت ہیں۔ سلطان الفقر کا یہ لوک زبان میں الہامی کلام برصغیر کے تمام سلاسل صوفیاء کی خانقاہوں میں برابر وجد آفرین ہے۔ عارف مصنف کے خانوادہ سے فاضل اہلِ دل صاحبزادہ سلطان الطاف علی نے اس کلام کی علمی ضوابط سے تدوین، تحقیق اور روحانی ذوق سے ترجمہ وتشریح کر کے اُردو ادب کو فیضاب کیا ہے۔

O جناب سرور مجاز (لاہور): صاحبزادہ سلطان الطاف علی نے ابیات کے مفاہیم کو اتنی سہولت سے مرتب کیا ہے کہ وہ اس کلام کے حوالے سے طمانیت کی منزل پر کامیاب و کامران کھڑے دکھائی دیتے ہیں۔

O پروفیسر ڈاکٹر گل حسن لغاری (ٹنڈو جام، سندھ): شرح کرنے میں تصوف وعرفان کے جتنے ذرائع ہیں ان سے استفادہ کیا گیا ہے اور تصوف اسلامی کی اصل روح کو پیش کیا گیا ہے۔

O علامہ صائم چشتی (فیصل آباد): کلام سلطان العارفین کی شرح کا حق ادا کرنے کے لئے بھی کسی سلطان کا قلم ہی جنبش میں آسکتا تھا۔ یہ فریضہ وہی ادا کر سکتا تھا جو عرفان الٰہی کی ان منزلوں سے شناسا ہو جن کی نشاندہی حضرت سلطان العارفینؒ نے اپنے ابیات میں کر رکھی ہے۔

O پروفیسر محمد سرور شفقت (حسن ابدال): ابیات باھو کے اس سرچشمہ اسرار و معرفت سے اہلِ دل اور اہلِ شوق ہمیشہ سرشار، سرمست، اور سیراب ہوتے رہیں گے۔ محبت کے اس سمندر سے عرفان ومستی کے کیف آور جام پیتے رہیں گے۔

O پروفیسر غلام عباس سریوال (حیدر آباد۔ سندھ): ابیات باھو واقعی قابلِ ستائش اور لائق تعریف وتحسین کاوش ہے۔

O فقیر سلطانی علامہ خلیفہ غلام رسول قادری۔ پرنسپل جامعہ حنفیہ رضویہ۔ شیخوپورہ: اللہ تعالیٰ شاہد

حال ہے کہ صاحبزادہ صاحب کے ذریعہ حضرت سلطان باھوؒ نے اپنا عارفانہ کلام درست اور اصلی خدوخال میں لوگوں تک پہنچا دیا۔ صاحبزادہ صاحب نے ابیات کو سمجھنے کے لئے صرف ترجمہ وتشریح ہی نہیں کی بلکہ اصلی اور الحاقی کلام میں تمیز کرنے کے لئے چند ضابطے وضع فرمائے جس سے اصل کلام کو پہچانا جاسکتا ہے۔

0 علامہ امیر عبداللہ خاں نیازی چشتی (فاضل بھیرہ شریف) مدرس ریاض العلوم۔ فیصل آباد:

''ابیات باھو'' جو کہ حضرت سلطان العارفینؒ کے نظریات وعلمیات کا نچوڑ ہے کی تشریح میں صاحبزادہ سلطان الطاف علی نے سعیٔ بلیغ سے کام لیا ہے۔ اب یہ ہم سب اور خصوصاً پیران عظام کے لئے لمحہ فکریہ ہے کہ وہ ابیات باھو (معہ ترجمہ وشرح) کو پڑھیں اور سمجھیں۔

0 مولوی محمد حسین خطیب ڈھڈی والا فیصل آباد: پروفیسر ڈاکٹر صاحبزادہ سلطان الطاف علی جو اسی خانوادہ (سلطان باھوؒ) سے تعلق رکھتے ہیں اور جنہیں خداوند کریم نے اپنی لطف وعنایت سے ظاہری اور باطنی علوم سے نوازا ہے انہوں نے اس بحرِ ذخّار میں غوطہ زنی کر کے نایاب موتی نکال کر عوام کے سامنے رکھے ہیں جن کی روشنی سے اب کجروی ناممکن ہے بلکہ اشعار کو سمجھ کر ذوق وشوق میں اضافہ فرمادیا ہے۔

0 سیّد منصور بخاری۔ کوئٹہ: ابیات باھوؒ کافی خوبصورت بنائی گئی ہے، خاصی محنت کی گئی ہے۔ ایسی کتابوں کی واقعی فی الوقت معاشرے کو ضرورت ہے۔ ویسے بھی یہ کتاب بہت حد تک ایک جدت ہے۔ سوچتا ہوں اتنا وقت آپ نے کیونکر نکالا ہوگا۔ آپ قابل مبارک باد اور ستائش ہیں۔

0 محمد مشتاق قادری۔ ریڈنگ۔ برکس۔ یو کے: آپ کی سالہا سال کی انتھک محنت نے حضرت سلطان العارفین سلطان باھوؒ کے ابیات کا عارفانہ اور حقیقی مفہوم کو آسان انداز میں پیش کر کے محبان عقیدت کو ایک انمول خزانہ سے مالا مال کردیا ہے۔

0 پروفیسر شاہ برات محسود۔ ٹانک (صوبہ سرحد): آپ کی محنت ومحبت کا سرمایہ ''ابیات باھو'' میری تنہائی کا دوست میری پسند کا محبوب قیمتی سرمایہ علم وحق کا بہترین نمونہ، تعلیمات باھو'' کا نچوڑ نہایت دیدہ زیب کتابی صورت میں آپ کی ذات کی طرف سے بڑا خوشنما اور لازوال تحفہ عشاق باھوؒ پر بہت بڑا اور عظیم احسان ہے۔

0 M.Tahir Athar ,Lahore:May I congratulate you on the unique scholarly work on Sultan Bahu's punjabi poetry.Ever since my return from Oxford university where I was reading

english,I have been struggling because the various editions ..if one call them that -- available are faulty grabled and inadequate.Therefore it was a surprise to come across your book which met the Canons of systematic scholarship & painstaking criticism.

ترجمہ: آپ کو پنجابی ابیات سلطان باھوؒ پر عالمانہ تصنیف کے لئے دلی مبارک ہو۔آکسفورڈ یونیورسٹی سے میں جب سے واپس آیا ہوں، جہاں میں انگریزی میں زیر تعلیم رہا، بڑی تگ و دو میں رہا ہوں کیونکہ مجھے (ابیات باھوؒ کے) ایسے نسخے ملتے رہے ہیں جو غلط، سوقیانہ اور ناکافی تھے اسلیئے آپ کی کتاب کا سامنا میرے لئے استعجاب کا باعث ہوا جو عالمانہ محنت وتنقید کے کاموں پر ترتیب کے ساتھ پورا اترتی ہے۔

☆☆

روزنامہ مشرق، لاہور۔۲۳ جنوری ۱۹۷۶ء: حضرت سلطان باھوؒ ان عظیم شاعروں میں سے ہیں جن کا کام طباعت واشاعت کا رہین منت ہوئے بغیر خوشبو کی طرح پھیلا اور خلقت کے حافظہ کا حصہ بن گیا۔اس عمل میں البتہ ایک قباحت ہوئی کہ بہت سے اشعار میں تغیر وتبدل ہو گیا، پھر یہ کلام بکھر گیا۔یہ پہلی دفعہ ہوا ہے کہ ایک فاضل شخص نے اس شاعر کے کلام کو تلاش وجستجو کے ساتھ یکجا کیا اور تحقیق کر کے اس کی تصحیح کی اور اسے کتابی شکل میں شائع کیا۔

O روزنامہ مساوات، لاہور۔۱۱ اکتوبر ۱۹۷۵ء بقلم محمد رضاء المصطفیٰ چشتی: ابیات کا بیشتر حصہ پنجاب کی سرزمین کے باسیوں میں بے حد مقبول ہے۔یہ ابیات نہ صرف روح وذہن کی فطری غذا ہیں بلکہ ان کی وسعت بیان میں حقیقت وتوحید کے رموز واسرار، سلوک ومعرفت کی تشریح، شوق وعشق کے مرحلے اور انسانیت کی محبت جیسے مسائل بھی سموئے ہیں۔ادبی وعلمی لحاظ سے بھی یہ مجموعہ کلام (پنجابی اشعار) ایک بیش بہا سرمایہ ہیں جن پر جتنا فخر کیا جائے کم ہے۔تصوف اسلام کو جس خوبی سے سلطان العارفین نے ان ابیات میں سمو دیا ہے۔وہ انہی کا ہی حصہ ہے۔صاحبزادہ سلطان الطاف علی نے ابیات باھو کو ترجمہ وشرح وتصحیح کے ایک نئے انداز کے ساتھ عوام کے سامنے پیش کیا ہے۔یقیناً یہ ایک قابلِ قدر کاوش ہے۔سلطان باھوؒ کے اسرار ورموز کو عوام پر اجاگر کرنا عصری ضرورت تھی جسے فاضل نوجوان نے محنت وعلم وحکمت سے پورا کر دیا ہے۔محقق وشارح کو قرآن، حدیث، فارسی اور دیگر علوم پر عبور حاصل ہے۔

0 روز نامہ نوائے وقت، لاہور۔راولپنڈی مورخہ ۲۴ ستمبر ۱۹۷۵ء، بقلم محمد قیوم اعتصامی:
کتاب کے فاضل محقق ونقاد جناب سلطان الطاف علی نے "تفہیم کلام باھوؒ" کے لئے پنجابی اور سرائیکی کے مشکل الفاظ ومطالب کی شرح کے ساتھ ساتھ ان کے معانی درج کر دیئے ہیں۔ یہ بڑی غیر معمولی بات ہے جو کسی کتاب میں پہلی بار دیکھنے میں آ رہی ہے۔

0 زاھدہ حنا، مبصر۔روز نامہ جنگ کراچی ۷ اکتوبر ۱۹۸۸ء: ابیات باھو کا مکمل اردو ترجمہ معہ شرح شائع ہو گیا ہے۔ مترجم اور شارح پروفیسر ڈاکٹر سلطان الطاف علی ہیں۔ یہ ابیات خطہء پنجاب میں نہ صرف یہ کہ مشہور ومعروف ہیں بلکہ خاص وعام کے اجتماعی شعور کا حصہ ہیں۔ ابیات باھوؒ کا اردو ترجمہ ہمارے لئے ایک سرمائے کی حیثیت رکھتا ہے اور کلاسیکی ادب میں اضافہ ہے۔

☆☆☆

0 محمد شریف قریشی۔راولپنڈی (۱۹۹۰ء): راقم السطور اسلامی تصوف کا ایک ادنیٰ طالب علم ہونے کے ناطے برصغیر میں نئے اور منفرد طریق سلوک کے بانی، شہباز لامکانی، حضرت سلطان العارفین قدس اللہ سرہٗ کی جانب مائل ہوا تو وہ حضرت کے پُر کشش کلام کا نتیجہ تھا۔ مزار پُر انوار پر حاضری کا شوق اب تک دامنگیر ہے لیکن تکمیل بتقاضائے عمر معرضِ تعویق میں ہے۔ اس شوق اور میلان کو مزید فروغ اور جلا دینے کے لئے حضرت کے ابیات کو بنظر تعمّق اور طالب علمانہ انداز میں پڑھنے کی ضرورت کے تحت آپ کی ضخیم اور گرانقدر تصنیف "ابیات باھو" (معہ ترجمہ وشرح) پر نظر انتخاب پڑی۔ مسلسل ڈھائی ماہ میں مطالعہ ختم کر لیا۔ آپ کی جاں فشانی اور محنت یقیناً وقیع اور قابل داد ہے۔ جس کی تفصیل اور گہرائی میں جا کر آپ نے اس تالیف کو پایہء تکمیل تک پہنچایا ہے۔ وہ آپ ہی کا حصہ ہے۔ بایں ہمہ، نقص وعیب سے پاک ہونے کا ادّعا کسی متنفس کو سزاوار نہیں۔ اس احقر وخاکسار نے، جو پیشہ ور ادیب یا دانشور نہیں، حضرت سلطان العارفین قدس اللہ سرہٗ ہی کے تلقین کردہ اصولوں کے تحت آپ کی محولہ کتاب کا مطالعہ کیا ہے اور جہاں جہاں علمی، ادبی، دینی اور کتابت کی اغلاط نظر پڑیں وہیں ان پر حاشیہ لکھ دیا یا تصحیح کر دی ہے۔

www.yahahu.com